INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN
RAPORT DE ACTIVITATE

2019

CUPRINS

SERVICIUL MARILE PROGRAME 2

DIRECŢIA GENERALĂ PROGRAME PRIN REPREZENTANŢE ŞI ÎN COMUNITĂŢILE ISTORICE 54

DIRECŢIA GENERALĂ PROGRAME INTERNE ŞI INTERNAŢIONALE 445

DIRECŢIA CENTRUL CĂRŢII 535

DIRECŢIA COMUNICARE ŞI PROMOVARE 556

RAPORT PRIVIND EXECUŢIA CHELTUIELILOR BUGETARE ANGAJATE PENTRU PERIOADA 01.01.2019 - 31.12.2019 670

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIILOR PUBLICE – CHELTUIELI 31.12.2019 680

DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI RESURSE UMANE 682

SERVICIUL MARILE PROGRAME

La data de 25 mai 2016, România a obţinut statutul de ţară invitată la ediţia din anul 2019 a Festivalului Internaţional de Artă EUROPALIA, iniţiat în 1969, având caracter multidisciplinar: arte vizuale, artele spectacolului, muzică, film, literatură, educaţie culturală. Printre ţările invitate de onoare la ediţiile precedente s-au numărat: Italia (1969 şi 2003), Franţa (1975), Spania (1985), Portugalia (1991), Republica Cehă (1998), Polonia (2001), Federaţia Rusă (2005), Republica Populară Chineză (2009), Brazilia (2011), India (2013), Turcia (2015), Indonezia (2017).

Prezenţa României la această manifestare culturală de anvergură şi notorietate internaţională a constituit, dincolo de oportunitatea de consolidare a unor contacte şi a unei reţele instituţionale în domeniu, un excelent prilej de promovare prin toate formele de expresie artistică. De asemenea, acest festival a atras un important capital de imagine, prin expoziţia-far, „Brâncuşi. Sublimarea formei", cea mai mare retrospectivă – din ultimii 25 de ani – a operelor lui Brâncuşi, cu peste 115.000 de vizitatori, în spaţiul expoziţional Circuit Royale din Palatul Artelor Frumoase BOZAR, Bruxelles.

Participarea României la acest Festival a fost pregătită şi susţinută la nivel guvernamental încă din anul 2014. În data de 14 septembrie 2017 s-a desfăşurat la Bruxelles ceremonia de semnare a Acordului-cadru pentru organizarea Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. Documentul a fost asumat, pentru partea română, de Lucian Romaşcanu, ministrul culturii şi identităţii naţionale, şi pentru EUROPALIA Internaţional, de contele Georges Jacobs de Hagen, preşedintele EUROPALIA Internaţional.

Acordul-cadru pentru organizarea Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA a stabilit termenii în care s-a desfăşurat colaborarea dintre România şi EUROPALIA Internaţional pentru pregătirea şi organizarea ediţiei EUROPALIA ROMÂNIA 2019/2020. Institutul Cultural Român a coordonat acest proiect, prin Serviciul Marile Programe (SMP), în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale şi Secretariatul General al Guvernului, care au avut rol consultativ potrivit Ordonanţei de Urgenţă nr. 16/2018 devenită ulterior Legea nr. 39/6.03.2019.

CONFERINŢA DE PRESĂ – 6 IUNIE 2019

Conferinţa de presă, în cadrul căreia a fost lansat Festivalului Internaţional de Artă EUROPALIA ROMÂNIA, a avut loc la sediul Ministerului Afacerilor Externe belgian, Palatul Egmonty, Bruxelles, în prezenţa ministrului belgian al Afacerilor Externe, Didier Reynders, a ministrului român al Culturii şi Identităţii Naţionale, Valer-Daniel Breaz, a Preşedintelui EUROPALIA Internaţional, Contele Jacobs de Hagen, a Preşedintelui Institutului Cultural Român, Liliana Ţuroiu şi a Coordonatorului General al EUROPALIA ROMÂNIA, Carmen Ducaru, Director ICR Bruxelles, a Preşedintelui Comisiei de Cultură din Senat, Radu Preda, precum şi a echipelor de experţi belgieni şi români.

Koen Clement, manager general al EUROPALIA Internaţional, a făcut un istoric al celor 50 de ani de când există Festivalul, iar programul artistic a fost prezentat de Dirk Vermaelen, director artistic al echipei EUROPALIA Internaţional, şi Horia Barna, director artistic al echipei EUROPALIA ROMÂNIA / ICR.

Istoricul de artă Doina Lemny, în calitatea sa de curator, a vorbit despre expoziţia „Brâncuşi. Sublimarea formei". Opera lui Constantin Brâncuşi s-a aflat în centrul programului gândit de ambele părţi.

Prezenţa noastră la Festivalul EUROPALIA ROMÂNIA, în perioada octombrie 2019 – ianuarie 2020, a fost asigurată de Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale şi Secretariatul General al Guvernului, cu aportul logistic al ICR Bruxelles.

Cu prilejul acestei conferinţe de presă au fost lansate filmul de prezentare şi caietul program al festivalului. Aceste materiale pot fi accesate pe pagina oficială www.EUROPALIA.eu

EVENIMENT ÎN AVANPREMIERA FESTIVALULUI: CHÂTEAU BELOEIL – 18 IULIE 2019

Doina Levintza, unul dintre cei mai prolifici şi mai apreciaţi scenografi de teatru, televiziune şi film din România, a prezentat, în spaţiile Castelului Beloeil, o expoziţie de costume, alături de accesoriile de marochinărie ale artistului Dan Coma, unul dintre cei mai cunoscuţi creatori de gen din România. În grădinile castelului au fost expuse lucrările sculptorului Mihai Ţopescu. Artistul, prin proiectul „Manifest", constând dintr-o instalaţie outdoor, configurată in situ, în grădina castelului, lansează omenirii un protest împotriva defrişărilor ilegale, suprapunând pădurii naturale una ideală, a „Paradisului", precum o intitulează artistul.

Avanpremiera prezenţei României la Festivalul EUROPALIA, organizată la Castelul Beloeil, în perioada 19 iulie - 28 septembrie 2019, cu sprijinul partenerilor belgieni, a constituit o ocazie unică pentru creionarea unui proiect complex, integrator, prin care Institutul Cultural Român a dorit să arate publicului larg o Românie creativă, originală. La evenimentul organizat la castelul belgian au participat numeroase oficialităţi locale, primar, viceprimar, consilieri culturali, membri ai familiei princiare de Ligne, reprezentanţi ai instituţiilor europene de la Bruxelles, artişti din comunitatea română din Belgia şi ziarişti.

EVENIMENTUL DE DESCHIDERE – 1 OCTOMBRIE 2019

Deschiderea Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA la Bruxelles a avut loc pe 1 octombrie 2019 în prezenţa Majestăţilor Lor Regele Philippe al Belgiei şi Regina Mathilde, alături de preşedintele României, Klaus Iohannis, de Didier Reynders, ministrul belgian al Afacerilor Externe, de Ramona Mănescu, ministrul român al Afacerilor Externe, precum şi de alte personalităţi culturale şi diplomatice. Invitaţii au fost ghidaţi de doamna Doina Lemny, curator al expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei".

Amplă retrospectivă a operei lui Constantin Brâncuşi în Belgia, expoziţia a reunit, pe lângă fotografii şi documente, opere de artă ale marelui artist român, împrumutate din mari muzee ale lumii, precum Tate Gallery din Londra, Muzeul Rodin şi Centrul Pompidou din Franţa, Muzeul Hirshhorn din Washington şi Muzeul Guggenheim din New York, Muzeul Naţional de Artă al României, Muzeul de Artă din Craiova, precum şi lucrări din colecţia Academiei Române şi din colecţii private. De asemenea, sculpturi de Auguste Rodin şi Medardo Rosso completează prima secţiune cronologică a expoziţiei. Doina Lemny a acordat o mare atenţie atelierului lui Brâncuşi

şi lucrărilor contemporanilor, prietenilor şi elevilor săi, Amedeo Modigliani, Man Ray, Férnand Leger, Marcel Duchamp şi Isamu Noguchi. Expoziţia „Brâncuşi. Sublimarea formei" a fost găzduită de BOZAR în perioada 2 octombrie 2019 - 2 februarie 2020.

DOMENIILE ARTISTICE DIN PROGRAMUL EUROPALIA ROMÂNIA

Din octombrie 2019 până în ianuarie 2020 inclusiv, România a fost ţara invitată la cea de-a 50-a ediţie a Festivalului Internaţional de Artă EUROPALIA, o ediţie aniversară, căreia organizatorii şi partenerii belgieni ai Asociaţiei culturale EUROPALIA International au dorit să îi acorde importanţa cuvenită, urmărind să creeze o imagine amplă a diversităţii noastre culturale. Toate evenimentele incluse în programul festivalului au avut un calendar, program, buget şi resurse umane în echilibru şi corectă apreciere a importanţei deosebite pe care o primiseră în cadrul relaţiei bilaterale româno-belgiene, dar şi la nivel european. Echipa EUROPALIA ROMÂNIA, constituită în oglindă cu cea belgiană, la Institutul Cultural Român (ICR), în cadrul Serviciului Mari Programe (SMP), a preluat acţiunile de pregătire şi implementare de la Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale (MCIN) în aprilie 2018, prin OUG nr. 16/2018.

Pentru toate evenimentele din domeniile implicate – Arte Vizuale, Artele Spectacolului, Muzică, Literatură şi Film, plus etape preliminare de creaţie şi rezidenţe artistice – directorul artistic al echipei române şi experţii SMP au selecţionat şi negociat cu echipa belgiană a EUROPALIA, cele mai adecvate proiecte, conform specificului acestui festival. Parte dintre ele fuseseră deja propuse instituţiilor culturale belgiene, care le acceptaseră şi le programaseră. În acest proces, au fost luate în considerare atât proiectele identificate şi selectate anterior de echipa belgiană şi MCIN din piaţa creativă din România, cât şi cele selectate în urma unui apel public de proiecte, lansat de ICR, proiecte care trebuiau să îndeplinească nivelul de calitate artistică şi condiţiile de implementare cerute/impuse de organizatorii Festivalului şi instituţiile/sălile/muzeele etc. partenere din Belgia, Regatul Țărilor de Jos, Luxemburg, nordul Franţei, Londra, Berlin. Menţionăm că în prima etapă au fost reevaluate şi renegociate proiectele aflate deja pe masa de lucru a Festivalului, înainte de preluarea pregătirii acestuia de către ICR.

PROIECTE DIN DOMENIUL ARTELOR VIZUALE

Selecţia finală de expoziţii şi proiecte de arte vizuale a adus publicului belgian şi internaţional un eşantion reprezentativ pentru cultura şi civilizaţia de pe teritoriul României, din preistorie până în contemporaneitate.

Expoziţia-far a festivalului a fost, fără îndoială, cea dedicată lui Constantin Brâncuşi, „Brâncuşi. Sublimarea formei", din celebrul Palat al Artelor BOZAR, Bruxelles. Această retrospectivă a reunit 27 de sculpturi importante din creaţia artistului – de la mari muzee ale lumii: Guggenheim şi MoMA (New York), din Philadephia şi Dallas (SUA), de la Centre Pompidou (Franţa), Tate Modern (Londra, Marea Britanie), cât şi de la Muzeul Naţional de Artă al României din Bucureşti, Academia Română, Muzeul de Artă din Craiova, precum şi numeroase fotografii şi documente din colecţii ale unor muzee şi colecţii private. Conceptul curatorial al Doinei Lemny a reunit lucrări ale unor artişti reprezentativi pentru epoca în care a creat Brâncuşi, puse în dialog cu opera brâncuşiană. Artişti români şi belgieni contemporani, inspiraţi de opera lui Constantin Brâncuşi şi de atmosfera pe care acesta o cultiva în atelierul său de la Paris au realizat noi creaţii coregrafice şi performance-uri în spaţiul adiacent Circuitului Regal care a găzduit expoziţia de la BOZAR.

UNIQA Asigurări a fost asiguratorul a opt dintre operele sculptorului Constantin Brâncuşi expuse în cadrul festivalului, operele de artă provenind din colecţiile Muzeului Naţional de Artă al României, Muzeului de Artă din Craiova şi Academiei Române. Declarată câştigătoare a licitaţiei organizate de către Institutul Cultural Român.

În proximitatea expoziţiei brâncuşiene din Circuit Royale, BOZAR, a fost deschisă şi o expoziţie intitulată „Perspective", despre evoluţia artei româneşti prin lucrări-manifest, care exprimă perspectiva personală originală a curatorilor Wim Welput (Belgia) şi Igor Mocanu (România) asupra modalităţilor de exprimare vizuală a unor autori care doreau să exprime un manifest social de factură artistică, un punct de vedere asupra unor evenimente sau realităţi din istoria românească.

Muzeul Naţional de Istorie a României a fost coordonatorul, alături de ICR, a două proiecte cuprinzând obiecte de patrimoniu şi tezaur. Expoziţia „Dacia Felix”, care ilustrează prezenţa şi civilizaţia dacilor pe actualul teritoriu al României, atât înainte, cât şi după parţiala cucerire romană, expoziţie găzduită de Muzeul Galo-Roman din Tongeren, Belgia. Pe de altă parte, Muzeul Grand Curtius din Liege a găzduit expoziţia „ROOTS – Civilizaţia Neolitică/Epoca Bronzului pe teritoriul României”, care ilustrează apariţia şi dezvoltarea unor civilizaţii preistorice pe teritoriul ţării noastre – Cucuteni, Tărtăria. Ambele expoziţii au fost deschise în toamna lui 2019 şi se vor încheia în aprilie 2020. De asemenea, au fost pregătite numeroase evenimente care au avut ca scop punerea în valoare a artei contemporane româneşti în context internaţional. Exemple de astfel de evenimente sunt expoziţia „Displacement and Togetherness”, realizată de Salonul de Proiecte în colaborare cu Centrul de artă contemporană Strombeek, expoziţia „Rethinking the Image of the World. Projects and Sketches”, curatori Cristi Nae şi Adrian Bojenoiu, centrată pe evoluţia artistică din România ultimului deceniu, mai ales a tinerei generaţii de artişti, subliniind corelarea mediilor artistice din România cu mediile internaţionale, precum şi expoziţia monografică a lui Ciprian Mureşan la Muzeul S.M.A.K. şi expoziţia monografică „Ion Grigorescu” la KIOSK, ambele în Gent.

Sinteza evenimentelor programate – domeniul Arte vizuale

Toate evenimentele din domeniul artelor vizuale s-au desfăşurat doar pe teritoriul Belgiei în instituţii prestigioase precum: BOZAR, Bruxelles, KANAL – Centre Pompidou, Bruxelles, Gallo-Romeins Museum, Tongeren, Grand Curtius Museum, Liege, S.M.A.K., Gent, KIOSK, Gent, CC STROMBEEK, Strombeek-Bever, MILL, La Louviere, Cinema Galeries, Bruxelles, CIAP, Hasselt, MUNTPUNT, Bruxelles, THEATRE DE LIEGE, Liege, Les Drapiers, Liege, MUSEE DES BEAUX-ARTS, Tournai, KASK, Anvers, KLANKENBOS, Pelt, Le VECTEUR, Charleroi, UCL-LOCI, Bruxelles, NETWERK AALST, Aalst, CIVA, Bruxelles, A.A.I.R., Antwerpen şi CONCERTGEBOUW din Bruges.

„Love Letters for Europe. Signed Romania”

19 iulie - 28 septembrie 2019. Deschis pe 18 iulie 2019, la Château de Beloeil şi având parteneri Familia Princiară De Ligne şi EUROPALIA Internaţional, „Love Letters for Europe. Signed

Romania" a cuprins expoziţia artiştilor Dan Coma, Doina Levintza şi Mihai Ţopescu şi recitalul violonistului Alexandru Tomescu. Avanpremiera Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA a oferit presei belgiene şi internaţionale prilejul de a creiona primele impresii despre expoziţiile şi celelalte evenimente, în pregătire pentru Festival.

Participarea artistei Virginia Lupu la „ALIAS", proiect de artă contemporană în spaţiul public din Aalst

27 septembrie - 1 decembrie 2019, Turnul Balfur, Aalst. Deschis pe 27 septembrie 2019 şi curatoriat de Anca Rujoiu, *ALIAS* a fost un proiect de artă contemporană, un comentariu vizual pe tema relaţiei dintre oraş şi locuitorii acestuia. La proiect au participat 9 artişti contemporani, cu proiecte selecţionate de curatoarea Pieternel Vermoortel. Proiectul Virginiei Lupu s-a intitulat „Vrăjitoarea fără eşec" şi s-a inspirat din practica vrăjitoriei în comunitatea rromă, o încercare de a recupera valoarea politică şi estetică a acestui tip de exprimare. Proiectul artistic a cuprins o serie de fotografii şi o lucrare video. Acestea şi-au propus să creeze un nou mod vizual de reprezentare a unei practici exotizate în mentalul colectiv. Proiectul a făcut trimiteri la diverse practici de vrăjitorie ale lumii, la trecutul istoric al oraşului Aalst, unde, în Evul Mediu, vrăjitoarele au fost oprimate. Spaţiul rezervat pentru proiectul Virginiei Lupu a fost Turnul Balfur din centrul istoric al oraşului Aalst, care a găzduit expoziţia, folosit în trecut ca închisoare pentru vrăjitoare.

„Brâncuşi. Sublimarea formei"

2 octombrie 2019 - 2 februarie 2020. Probabil cea mai amplă retrospectivă Brâncuşi, prima după 25 de ani, a fost vernisată pe 1 octombrie 2019, în deschiderea oficială a Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. Curatoriată de Doina Lemny, expoziţia-far a Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA a reunit sculpturi, desene, fotografii, documente, materiale audio-video, provenind din peste 30 de colecţii publice şi private din întreaga lume, dintre care amintim Centrul Pompidou, Tate, MoMA, Guggenheim, Smithsonian. Opt dintre cele 27 de sculpturi de Constantin Brâncuşi incluse în expoziţie au provenit din trei colecţii publice din România: Muzeul Naţional de Artă al României, Muzeul de Artă Craiova, Academia Română. Pentru a sublinia contribuţia lui Brâncuşi la apariţia artei moderne, între lucrările acestuia au fost incluse

şi câteva sculpturi, desene şi fotografii ale unor artişti din epocă, care au oferit context pentru evoluţia expresiei artistice a lui Brâncuşi. Expoziţia a fost însoţită de un catalog publicat la Editura Snoeck, coordonat de Doina Lemny, în care au fost incluse documente în premieră şi noi puncte de vedere asupra operei marelui artist.

„Perspectives". Deschiderea oficială a Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA

2 octombrie 2019 - 12 ianuarie 2020. Expoziţia, al cărei vernisaj a avut loc pe 1 octombrie 2019, la BOZAR, în Bruxelles, a fost construită ca o colecţie de prezentări şi reprezentări ale societăţii româneşti din diferite etape istorice, prin intermediul unor lucrări de artă, subiective sau realizate la comandă, selecţionate de un curator belgian, Wim Waelput, şi un curator român, Igor Mocanu. Obiectivul propus de cei doi curatori a fost de a trece în revistă o serie de teme de discuţie despre arta românească, despre locul şi rolul comanditarului în artele vizuale, prin prisma unor naraţiuni despre identitatea naţională şi societatea românească în diferite epoci, alese şi prezentate subiectiv de către cei doi curatori. Proiectul punctează câteva momente importante pentru evoluţia artei româneşti şi pentru istoria modernă a României. Au fost prezentate publicului peste 100 de bunuri culturale provenind din colecţii publice şi private din întreaga ţară şi din străinătate.

„Looking Back, Thinking Further"

4 octombrie 2019 - 12 ianuarie 2020. Expoziţia, al cărei vernisaj a avut loc pe 3 octombrie 2019, la Muzeul de Artă din Tournai, a fost curatoriată de Robin Legge şi Magali Vangilbergen şi i-a reunit pe artiştii Daniel Constantinescu, Nicu Ilfoveanu şi Iosif Király din România, Brenard Bay, Nicolas Clement şi Isabelle Detournay din Belgia. Evenimentul s-a înscris în cadrul colaborării bilaterale dintre Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti şi Şcoala Superioară de Arte – Academia de Arte din Tournai, în continuarea proiectului *BE & RO ARCHIVES*, iniţiat în 2012 de către cele două universităţi. Artiştii au creat un dialog între lucrările personale şi colecţia muzeului, alegând operele în funcţie de temele şi preocupările proprii (peisajul natural şi minier, arhitectura şi patrimoniul, moştenirea culturală, spaţiul ca teritoriu, chestiunea privirii şi a percepţiei). Proiectul a pus într-o lumină originală o parte din colecţia muzeului, cât şi, prin modul inedit de expunere, rezultatele muncii de cercetare, de factură artistică-socială, a celor

şase artişti. Lucrările incluse în expoziţie au fost creaţii noi, legate conceptual de lucrări din colecţia muzeului. Comisarii expoziţiei au fost Robin Legge, istoric de Artă şi profesor la École Supérieure des Arts – Académie des Beaux-Arts de la Ville de Tournai şi Magali Vangilbergen, conservator adjunct al Musée des Beaux-Arts de Tournai.

„Urs Geest”

6 octombrie - 12 decembrie 2019. Deschiderea expoziţiei, curatoriată de Louise Osieka, a avut loc pe 5 octombrie 2019, la CIAP, Hasselt. Cei doi artişti, Casper Fitzhue (n. 1990, Bucureşti) şi Bart van Dijck (n. 1974, Bonheiden) au expus obiecte şi instalaţii in situ, pe baza unei călătorii de documentare în România. Lucrările lor fac trimiteri la tradiţii şi ritualuri străvechi, prin prisma existenţei contemporane. Cei doi artişti au prezentat la vernisaj un performance care aduce publicului actual elemente ale unor ritualuri dacice, care au ursul drept personaj central.

„101 Livres Ardoises”

9 octombrie - 31 octombrie 2019. Expoziţia, curatoriată de Andra Vişniec, a cuprins 101 lucrări realizate de artista Wanda Mihuleac, ca urmare a colaborărilor acesteia cu 101 poeţi francofoni (între care belgienii Werner Lambersy, Yves Namur, Laurence Vielle, Béatrice Libert, Jan Mysjkin şi românii Magda Cârneci, Linda Maria Baros, Matei Vişniec, Şerban Foarţă, Valeriu Stancu şi Claudiu Komartin). Expoziţia a fost însoţită de un album publicat la Editura Transignum, lansat în 2017 la Salonul Internaţional de Carte de la Paris, şi de lucrarea video Livres Ardoises, cu durata de 60 de minute, realizată de Pierre Lamassoure, care a fost proiectată în buclă, în spaţiul expoziţiei, pe toată durata acesteia. Vernisajul avut loc pe 8 octombrie 2019, la Teatrul din Liège, incluzând lectura-performance a Lindei Maria Baros şi a lui Davide Napoli, precum şi prelegerea susţinută de Wanda Mihuleac.

„Au^{79} – Textures patrimoniales”

12 octombrie - 14 decembrie 2019. Vernisajul a avut loc pe 12 octombrie, la Galeria Les Drapiers, Liège. Este o colecţie realizată de artistul belgian Daniel Henry. Seria de lucrări se

inspiră din creaţii vestimentare româneşti aflate în colecţia Muzeului Ţăranului Român. Elementul central al expoziţiei a fost „firul de aur”, prezentat ca element de broderie sau ţesătură. Curator: Denise Biernaux.

„GENIUS LOCI”. Proiect academic la LOCI. Expoziţii, ateliere şi conferinţe pe teme de arhitectură românească

Scopul proiectului a fost mai buna cunoaştere a arhitecturii româneşti şi a contribuţiei arhitecţilor români la evoluţia arhitecturii, cu precădere în mediile vorbitorilor de limba franceză din Belgia. Proiectul s-a desfăşurat în trei etape, conectând provocările arhitecturii contemporane din România: importanţa patrimoniului construit, noi practici participative la baza construcţiei oraşului şi noile figuri ale arhitecturii româneşti. În această perspectivă au fost concepute, într-un demers coerent, evenimente distincte (conferinţe, expoziţii şi ateliere de lucru cu studenţii facultăţii de arhitectură a LOCI – Universite Catholique de Louvain şi studenţi români de la UAIUM), care au reflectat numeroasele viziuni, provocări arhitecturale şi probleme contemporane din România şi au promovat un dialog intercultural între arhitectură, cinematografie şi desen.

Conferinţa „Urban Practices. From Actions in Public Space to Building Community Spaces” şi ateliere cu studenţii LOCI/ 14-19 octombrie 2019/ Locul: LOCI – Universite Catholique de Louvain. Arhitectul Cristi Borcan a prezentat oraşele româneşti într-o abordare antropologică, prin intermediul unor studii de caz care au evidenţiat importanţa intervenţiilor simple şi eficiente pentru a răspunde nevoilor societăţii civile.

Conferinţa „Archives vivantes pour Bucharest” şi ateliere cu studenţii LOCI/ 18-21 noiembrie 2019/ Locul: LOCI – Universite Catholique de Louvain. Arhitectul Şerban Sturdza a susţinut o conferinţă având ca temă patrimoniul istoric imobil neglijat din România şi ateliere de lucru care au oferit studenţilor UC Louvain – LOCI o colecţie de date care să permită surprinderea multiplelor naraţiuni arhitecturale prezente astăzi în România.

Expoziţie de proiecte şi machete ale studenţilor Universităţii de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu” din Bucureşti/ 22 noiembrie 2019-14 februarie 2020/ Vernisaj: 21 noiembrie 2019.

Locul: LOCI – Universite Catholique de Louvain. Arhitecţi: Florian Stanciu, Iulia Stanciu. Expoziţia a avut loc în Atrium şi în sala de evenimente a LOCI – Université Catholique de Louvain şi a cuprins proiecte de arhitectură realizate de studenţii Universităţii de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti, prezentate în 65 de planşe şi 20 de machete.

Conferinţa „Fragments and places. Working in Bucharest" şi ateliere cu studenţii LOCI/ 2-5 decembrie 2019/ Locul: LOCI – Universite Catholique de Louvain. Arhitectul Andrei Şerbescu a abordat subiecte ale arhitecturii contemporane din România, prin intermediul unor studii de caz; a fost relevată legătura dintre proiectele prezentate şi fundalul acestora: Bucureştiul, împreună cu istoria sa recentă.

„Displacement and Togetherness"

18 octombrie - 12 decembrie 2019. Vernisaj: 18 octombrie 2019, Centrul de Artă Contemporană Strombeek. Artişti contemporani: Silvia Amancei & Bogdan Armanu, Filip Berte, Tudor Bratu, Mekhitar Garabedian, Emilio López-Menchero, Vincent Meessen, Christine Meisner, Jimmy Robert, Iulia Toma. Curatori: Salonul de Proiecte (Alexandra Croitoru, Magda Radu, Ştefan Sava), în colaborare cu Luk Lambrecht şi Lieze Eneman. Proiectul gravitează în jurul conceptului migraţiei şi mobilităţii în Estul Europei, propunând o legătură între migraţia din timpul comunismului şi evoluţia acesteia până în zilele noastre, când societatea nu mai are o conştiinţă a trecutului şi a Războiului Rece. Expoziţia a cuprins două componente principale: o expoziţie de artă contemporană şi o serie de studii/cercetări despre artiştii relevanţi pentru acest subiect. Lucrările contemporane au fost realizate şi prezentate în premieră în această expoziţie, în cadrul a două rezidenţe de creaţie desfăşurate la CC Strombeek. Conceput ca un dialog româno-belgian pe tema mobilităţii culturale globale, proiectul cuprinde lucrări şi documente relevante pentru creaţia artiştilor Horia Bernea, Andrei Cădere, Jacques Charlier, Florina Coulin, Jindřich Chalupecký, Andrei Gheorghiu, Ion Grigorescu, Octav Grigorescu, Pavel Ilie, Matei Lăzărescu, Julian Mereuţă, Paul Neagu, Simona Runcan, Decebal Scriba, Emil Simiu.

Tezaurul antic al României, prezentat în expoziţia „Dacia Felix"

19 octombrie - 26 aprilie 2020. Vernisaj: 18 octombrie 2019, Muzeul Gallo-Roman, Tongeren. Proiect coordonat de Muzeul Naţional de Istorie al României. Expoziţia a prezentat publicului belgian câteva etape din preistoria şi istoria antică a României prin intermediul unei selecţii de peste 200 de obiecte de Tezaur şi de Patrimoniu din aproximativ 20 de muzee din România şi de la Muzeul Gallo-Roman din Tongeren, o bună parte dintre acestea fiind la prima expunere publică. Construită ca un eveniment de înaltă ţinută ştiinţifică accesibil pentru întreaga familie, expoziţia a fost însoţită de un catalog coordonat de Bart Diestelmans şi Bart Demarsin, specialişti ai instituţiei-gazdă. Proiectul evidenţiază elemente ale istoriei întregii Europe. Expoziţia a depăşit recordul de vizitatori pentru muzeul din Tongeren.

Nicoleta Moise – „S + S = BFF”

20 septembrie - 20 octombrie 2019. Locaţia: A.I.R. Anvers. Prelegere publică: 17 octombrie 2019, BOZAR, Bruxelles. În urma unei rezidenţe de creaţie la Antwerp, Nicoleta Moise a realizat o lucrare video şi o expoziţie. Proiectul aduce în atenţia publicului Liga Naţională a Femeilor Gorjene (LFG), care a comandat şi donat oraşului Târgu Jiu Ansamblul monumental Calea Eroilor (*Coloana Infinitului*, *Masa Tăcerii* şi *Poarta Sărutului*). Proiectul face o legătură între expoziţia-far a festivalului, „Brâncuşi. Sublimarea formei”, şi creaţia contemporană şi se înscrie în programul de promovare a tinerilor artişti din cadrul acestui festival.

88 Clouds Will Rain for You

23-25 octombrie 2019, Academia Regală de Artă din Anvers

2-3 noiembrie 2019, Klankenbos, Musica, Impulscentrum voor Muziek, Pelt. Artişti: Iosif Király şi Christine Ulke. Proiectul cuprinde două adaptări site-specific ale instalaţiei vizuale şi de sunet realizate de cei doi artişti în cadrul Sommer Akademie Salzburg, intitulată *61 Clouds Will Rain for You*. Ea a fost dedicată artistului Geoffrey Hendricks (1931-2018), membru al grupului FLUXUS (1962-1992), prezentată prima dată în 1992, de ziua sa, în 30 iulie, cu ocazia împlinirii vârstei de 61 de ani. Tema norilor (abordată prin desen, pictură, instalaţii sau acţiuni) este una centrală în opera sa, artistul fiind poreclit şi Mr. Cloudsmith. Cele două prezentări ale lucrării au fost însoţite de prelegeri susţinute de cei doi artişti.

Ciprian Mureşan la S.M.A.K.

26 octombrie 2019 - 19 ianuarie 2020, Vernisaj: 25 octombrie 2019, S.M.A.K., Gent. Artist: Ciprian Mureşan. Curator: Tanja Boon. La împlinirea a 20 de ani în sediul dedicat, S.M.A.K. l-a invitat pe Ciprian Mureşan să realizeze o lucrare reprezentativă pentru acest eveniment. Artistul a creat, cu această ocazie, o machetă a muzeului în care sunt caşerate desene care „copiază" în creion, în planşe-palimpsest, cele 2.000 de lucrări aflate în colecţia S.M.A.K. În expoziţie au fost incluse şi alte lucrări, între care o machetă mobilă a unui detaliu din faţada bisericii Voroneţ, lucrări video cunoscute din mari expoziţii colective internaţionale, obiecte, instalaţii. Expoziţia a fost însoţită de un catalog dedicat artistului.

„Electrecord - Romania in Vinyl Covers"

26 octombrie - 20 noiembrie 2019. Vernisaj: 25 octombrie 2019, Biblioteca Municipală Muntpunt, Bruxelles. Curator: Mihai Zgondoiu. Proiectul a povestit vizual şi auditiv istoria culturală a României, prin intermediul unei expoziţii dedicate casei de discuri Electrecord, înfiinţată în 1932. Au fost prezentate coperţi de discuri realizate de artişti vizuali reprezentativi pentru arta românească, interviuri filmate, melodii selecţionate din arhiva Electrecord, remasterizate şi remixate. A fost realizat un site internet prin intermediul căruia puteau fi ascultate selecţii de melodii din albumele prezentate în expoziţie. Interviurile sunt accesibile pe internet atât pe site-ul creat cu această ocazie, cât şi pe platforma youtube.

„Originile Europei. Civilizaţii preistorice între Carpaţi şi Dunărea de Jos – ROOTS"

8 noiembrie 2019 - 26 aprilie 2020. Vernisaj: 7 noiembrie 2019, Muzeul Grand Curtius, Liège. Curatori: Corina Borş, Katia Moldoveanu, Geoffrey Schoefs. Proiect coordonat de Muzeul Naţional de Istorie al României. Expoziţia a prezentat începuturile timpurii ale lumii noastre contemporane, prin peste 250 de artefacte importante, obiecte de tezaur din colecţiile Muzeului Naţional de Istorie al României şi ale altor peste 20 de muzee din România: ceramică, figurine antropomorfe, bijuterii, unelte şi arme din aur şi bronz, atribuite în principal culturilor Cucuteni şi Gumelniţa. O parte dintre obiecte sunt descoperiri recente, expuse pentru prima dată publicului.

„Rethinking the Image of the World – Projects and Sketches”

9 noiembrie 2019 - 9 februarie 2020. Vernisaj: 8 noiembrie 2019, Le MILL, La Louviere. Curatori: Adrian Bojenoiu şi Cristian Nae. Artişti: A.L.B., Apparatus 22, Silvia Amancei & Bogdan Armanu, Anca Benera & Arnold Estefan, Geta Brătescu, Cristina David, Mihai Iepure-Gorski, Nona Inescu, Mi Kafchin, Róbert Pál Köteles, Andrei Nacu, Iulia Nistor, Dan Perjovschi, Lia Perjovschi, Taietzel Ticălos, Iulia Toma, Mona Vătămanu & Florin Tudor. Proiectul este a doua parte a programului Romanian Cultural Resolution, coordonat de Asociaţia Centru de Cultura Contemporană Club Electroputere, în această etapă fiind centrat pe evoluţia artistică din România ultimului deceniu, datorată tinerei generaţii de artişti precum şi asupra schimbărilor semnificative percepute în practica artistică a celor mai cunoscute nume româneşti în domeniul artelor vizuale. Proiectul subliniază corelarea / conectarea mediilor artistice din România cu mediile internaţionale. Astfel, dacă în 2010 Romanian Cultural Resolution a explorat discursul artistic al primilor douăzeci de ani de artă românească de la căderea regimului socialist, proiectul actual doreşte să cartografieze eterogenitatea discursurilor artei româneşti contemporane şi de asemenea, să prospecteze posibile direcţii viitoare.

Ion Grigorescu. Cinema

30 noiembrie 2019 - 2 februarie 2020. Vernisaj: 29 noiembrie 2019, Galeria KIOSK, Royal Academy of Fine Arts (KASK), Gent. Curator: Magda Radu. Proiectul a cuprins o amplă expoziţie dedicată artistului Ion Grigorescu, constituită în jurul preocupărilor sale legate de cinematografie, de-a lungul carierei sale artistice, prezentându-l pe Ion Grigorescu ca artist complet, cu o mare diversitate de preocupări, dincolo de stereotipul artistului-disident, redându-i locul pe care îl merită în istoria artei româneşti şi internaţionale. Ion Grigorescu este considerat unul dintre cei mai importanţi reprezentanţi ai neoavangardei, fiind promovat de muzee de primă mână în plan internaţional, ca Tate sau MoMA. Au fost expuse 118 lucrări din atelierul artistului din colecţii publice şi private din ţară şi din străinătate. Pentru acest proiect, Magda Radu a realizat o amplă cercetare în atelierul artistului, în galerii, muzee şi în colecţii private din ţară şi din străinătate, inclusiv în Polonia, Austria, Germania, Franţa şi Ungaria, de unde au fost împrumutate lucrări.

Larisa Sitar – „Robust Boast”

5 decembrie 2019 - 5 ianuarie 2020. Vernisaj: 4 decembrie 2019. Stagiu de documentare şi creaţie: 19 ianuarie-5 iulie 2019, Centrul de Artă Contemporană WIELS, Bruxelles. Curator: Caroline Dumalin. Expoziţia a cuprins creaţii noi ale artistei Larisa Sitar, realizate în urma unui stagiu de documentare şi creaţie la Centrul de Artă Contemporană Wiels din Bruxelles. Pe parcursul stagiului, desfăşurat în perioada 19 ianuarie - 5 iulie 2019, artista a susţinut prelegeri despre arta contemporană românească, a realizat workshop-uri cu alţi 9 artişti internaţionali aflaţi în aceeaşi perioadă la Wiels, a susţinut o expoziţie work in progress în atelierul de la Wiels şi a realizat noi lucrări şi proiecte. Lucrările din expoziţie rememorează momente din viaţa Larirei Sitar, repovestite pentru contextul cultural belgian.

„EUROPALIA Curator’s Award”

14 decembrie 2019 - 26 ianuarie 2020. Vernisaj: 4 decembrie 2019, Kanal Centre Pompidou, Bruxelles. Curator: Els Vermang. Artist: Claudia Rădulescu (Belgia/România). Proiectul, un concurs organizat de EUROPALIA, unde câştigătoare a fost de tânăra curatoare Els Vermang, care a realizat o expoziţie împreună cu artista româno-belgiană Claudia Rădulescu. Proiectul s-a coagulat într-un comentariu audio-video pe tema culturii pop şi a cuprins o instalaţie in situ şi un clip audio-video, creaţii noi.

Echipa EUROPALIA din domeniul artelor vizuale, ediţia dedicată României, a fost formată din Eva Bialek, Marie-Eve Tesch, Julie Verheye, Ghislaine Peeters din partea EUROPALIA International, Belgia şi Claudia Lazăr, Alexandru Roman (Gligor) şi Monica Morariu din partea echipei EUROPALIA ROMÂNIA/ICR.

PROIECTE DIN DOMENIUL ARTELOR SPECTACOLULUI

Proiectele gestionate au fost complexe şi de anvergură internaţională, cu un grad ridicat de dificultate la implementare, dar absolut necesare pentru strategia pe care EUROPALIA ROMÂNIA şi-a propus-o. În ceea ce priveşte teatrul, scena românească a fost reprezentată de spectacole montate la nivel internaţional. În plus, o pondere mai mare a fost acordată formatului performance, ca modalitate de a pune într-o lumină diferită aspecte ale vieţii contemporane, de a ridica semne de întrebare şi de a încerca ambalarea răspunsurilor într-o nouă formă.

În cadrul ediţiei EUROPALIA ROMÂNIA a putut fi urmărită premiera mondială a spectacolului *TRACES*, de Wim Vandekeybs şi Compania Ultima Vez, un concert-dans, lansat în decembrie 2019 la Bruxelles în premieră mondială, prezentat şi la Bucureşti în premieră naţională, cu o reprezentaţie unică, în data de 09.01.2020, cu sprijinul ICR şi al partenerului său tradiţional, Teatrul Naţional Bucureşti.

Spectatorii BOZAR au putut vedea şi spectacolul *Romanian Diary. Constanţa*, o dramatizare de tip documentar care face parte dintr-un proiect amplu al regizoarei Carmen Lidia Vidu.

Kaaitheater din Bruxelles a găzduit premiera mondială a faimoasei coregrafe şi regizoare Eszter Salamon – *Monument 0.8: Manifestation*, iar Teatrul Regal Flamand (KVS) din capitala belgiană a prezentat spectacolul de tip performance a lui Sergiu Matiş – *Nocturne for Broken Vocal Cords*.

De asemenea, un alt punct important în jurul căruia s-a conturat programul Festivalului prin evenimentele conexe, care au subliniat importanţa noilor creaţii în contextul artelor spectacolului, au fost conferinţa şi evenimentul editorial: *La mulţi ani, scena.ro*; autor şi curator: Cristina Modreanu. O ediţie specială în engleză şi franceză a revistei, publicaţie care a aniversat 10 ani de existenţă în 2018 a fost lansată în generoasele spaţii ale Palatului Artelor Frumoase BOZAR.

Un moment important, transformat într-un veritabil eveniment de diplomaţie culturală, s-a conturat în jurul reprezentaţiei spectacolului *Povestea prinţesei deocheate*, text şi regie de Silviu Purcărete, spectacol al Teatrului National „Radu Stanca”, Sibiu, găzduit la Les Halles de Schaerbeek din Bruxelles. Este important de menţionat că numeroase personalităţi politice din Parlamentul European şi Preşedinta Comisiei Europene, Ursula von der Leyen, ambasadori şi reprezentaţi ai misiunilor diplomatice bruxeleze, inclusiv NATO, au venit să vadă acest spectacol prezentat în premieră internaţională la Festival şi care deschide Jocurile Olimpice Culturale de la Tokio, 2020.

Evenimentele acestui domeniu s-au derulat atât în Belgia, cât şi în Franţa, în spaţii celebre precum: BOZAR, KVS, Theatre les Tanneurs, Les Halles de Schaerbeek, KAAI Studio, Charleroi Danse, LOCI, şi CIVA din Bruxelles, CONCERTGEBOUW din Bruges şi CC HASSEL, din Hasselt, Belgia şi Le Phenix, Valenciennes, LA ROSE DES VENTS, Villeneuve-d’Ascq şi ICI Montpellier, Montpellier din Franţa.

Secţiunea Artele spectacolului a celei de-a 27-a ediţii a Festivalului Internaţional de Artă EUROPALIA 2019, în cadrul căreia România a avut statutul de ţară invitată de onoare a cuprins 16 spectacole (43 de evenimente): „Brâncuşi şi contextul lui”, SCENA.RO – Scena românească – după 30 de ani, „Jurnal de România. Constanţa”, „Un Lux Pe Care Nu Ni-l Putem Permite (Cuminţenia Pământului)”, „Extinction Room” (Hopeless), „PERFORMING DISSENT” („The Birth of Violence”), „Fără titlu/Untitled”, „Imaterial/ex-peau-sition”, „Ergonomica.Dans şi arhitectură în spaţiul urban”, „Anthropology”, „Petrila & Boucle Noir”, „Mothers of Steel”, „Nocturne for broken vocal cords”, „Despre senzaţia de elasticitate când păşim peste cadavre”, „Povestea Prinţesei Deocheate”, „TRACES”, „MONUMENT 0.8: Manifestations” desfăşurate în locaţii din Belgia şi Franţa. Curatorul secţiunii a fost Andreea Căpitănescu aleasă atât de partea belgiană cât şi de partea română, ea prezentând, încă din 2016, un concept în jurul căruia s-au realizat toate producţiile scenice, noi creaţii şi rezidenţe de creaţie. La acest program partea belgiană a contribuit cu câteva performance-uri finanţate integral.

Performance intitulat „Brâncuşi şi contextul lui”, parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 1 octombrie 2019, publicul prezent la ceremonia de deschidere a expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei”. BOZAR, sala X3. Parteneri: EUROPALIA International, BOZAR, WASP Studios. Performance-ul „Brâncuşi şi contextul lui” face parte din

Programul de evenimente artistice conexe expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei” de la BOZAR, ce a cuprins o serie de cinci spectacole, performance, creaţii noi special gândite pentru Festivalul Internaţional de Artă EUROPALIA ROMÂNIA. „Brâncuşi şi contextul lui”, cu o durată de 50 de minute s-a desfăşurat în sala X3, poziţionată la intrarea spre expoziţie, în data de 1 octombrie 2019, pe durata întregii zile (pentru mai multe grupuri de spectatori), în deschiderea expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei”. Artista Amalia (Lia) Perjovschi a prezentat un moment artistic pornind de la elemente ale teatrului clasic, prezentate într-o formă modernă – un monolog continuat de moment de interacţiune prin care a invitat publicul la introspecţie şi analiza parcursului artistic al lui Constantin Brâncuşi. În conexiune cu expoziţia „Brâncuşi. Sublimarea formei” de la BOZAR, Lia Perjovschi a dezvoltat diagrame, prezentate într-o sală special concepută (X3), inspirată de creaţiile lui Brâncuşi. Expunerea cronologiei selective a evenimentelor marcante care s-au derulat înainte, în timpul vieţii şi după moartea lui Constantin Brâncuşi, a invitat publicul la o nouă perspectivă asupra vieţii lui Brâncuşi. Decorul spectacolului a rămas ca instalaţie permanentă, pe toată perioada expoziţiei Brâncuşi, în sala X3 (1 octombrie 2019 – 2 februarie 2020). Prezentarea spectacolului a coincis cu inaugurarea Festivalului EUROPALIA la Bruxelles, în prezenţa Majestăţilor Lor Regele Philippe al Belgienilor şi Regina Mathilde, alături de preşedintele României, Klaus Iohannis, de ministrul belgian al Afacerilor Externe, Didier Reynders, de ministrul român al Afacerilor Externe, Ramona Mănescu, precum şi de alte personalităţi culturale şi diplomatice.

Spectacolul „Un Lux Pe Care Nu Ni-l Putem Permite” (Cuminţenia Pământului), parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 8-12 octombrie 2019 (4 zile, performance duraţional – spectacolul a fost susţinut zilnic, în intervalul 10:30-18:00)/ în faţa vizitatorilor expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei”) / BOZAR, sălile HT şi T2. Parteneri: EUROPALIA International, BOZAR, WASP Studios. Spectacolul „Un Lux Pe Care Nu Ni-l Putem Permite” (Cuminţenia Pământului) face parte din Programul de evenimente artistice conexe expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei” de la BOZAR, ce a cuprins o serie de cinci spectacole, creaţii noi special gândite pentru Festivalul Internaţional de Artă EUROPALIA ROMÂNIA. Spectacolul este o versiune live, intangibilă a sculpturii lui Brâncuşi, „Cuminţenia Pământului”. O acţiune continuă ce a propus un alt tip de raportare la istorie, memorie colectivă şi la spaţiul expoziţional. Manuel Pelmuş a prezentat spectacolul, structurat ca un dialog vizual între acesta şi lucrările lui Brâncuşi; punctul de pornire fiind lucrarea „Cuminţenia Pământului”, moment esenţial în creaţia marelui sculptor. Spectacolul s-a desfăşurat simultan în două săli de la BOZAR. Într-o cameră fără vizibilitate, o versiune imaterială a sculpturii „Cuminţenia

Pământului", construită din text, a fost interpretată ca monolog teatral pe durata a mai multor ore pe zi, de către Cristina Toma. Textul a fost construit dintr-un colaj format din comentarii făcute de-a lungul timpului, de la 1910 şi până în prezent, de către public şi critici, comentarii deseori contradictorii despre sculptură. În timp ce într-o altă cameră, alăturată celei fără vizibilitate, simultan, încă o versiune imaterială a „Cuminţeniei Pământului", construită de această dată din mişcare, va fi interpretată coregrafic de Maria F. Scaroni, prin mişcări minimaliste, schimbând diferite posturi şi realizând fragmente de imagini /sculpturi. Spectacolul a propus publicului un alt tip de raportare la istorie, memorie colectivă şi la spaţiul expoziţional.

Spectacolul „Extinction Room(Hopeless)", parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios"/ 17-19 octombrie 2019 (3 zile, performance duraţional – spectacolul a fost susţinut zilnic, în intervalul 10:30-18:00). BOZAR, sala M1, pe parcursul către expoziţia „Brâncuşi. Sublimarea formei". Parteneri: EUROPALIA International, WASP Studios. Performance-ul „Extinction Room" (Hopeless) a fost curatoriat de Sergiu Matiş care a prezentat publicului un spectacol multidisciplinar – coregrafie şi instalaţie sonoră. Trei dansatori evoluează pe partituri coregrafice, instalaţia sonoră a spectacolului fiind compusă din înregistrări ale unor specii de păsări dispărute sau pe cale de dispariţie. Spectacolul a explorat ideea de natură în societatea occidentală şi reprezentarea acesteia prin mişcare coregrafică. Publicul a fost ghidat printr-un peisaj sonor, dezvoltat în colaborare cu compozitoarea AGF (aka Antye Greie). Dansatorii au povestit folosind texte originale, create de Sergiu Matiş şi dramaturgul Mila Pavicevic, cum aceste specii au dispărut, în timp ce ascultă chemările, strigătele şi cântecele lor din difuzoarele care atârnă în spaţiu ca nişte cuşti. Naraţiunile despre dispariţia păsărilor s-au împletit cu miturile, legendele şi tradiţiile despre ele.

„PERFORMING DISSENT", în regia Ioanei Păun. 22-23 noiembrie 2019 – Teatrul Le Phenix, Valenciennes, Franţa / 18-19 decembrie 2019 – Teatrul Les Tanneurs, Bruxelles, Belgia. Parteneri: EUROPALIA Internaţional, Muzeul Naţional de Artă Contemporană (MNAC). Proiectul „PERFORMING DISSENT", curatoriat de Ioana Păun are ca partener român principal Muzeul Naţional de Artă Contemporană (MNAC). Proiectul a fost depus în baza concursului CALL FOR PROJECTS EUROPALIA 2019 şi agreat în urma analizei grupului de lucru bilateral, româno-belgian. În cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA proiectul a cuprins reprezentaţii ale spectacolului „The Birth of Violence" la Teatrul Le Phenix, Valenciennes, Franţa (22-23 noiembrie 2019, 2 reprezentaţii) şi la Teatrul Les Tanneurs, Bruxelles, Belgia (18-

19 decembrie 2019, 2 reprezentaţii). Premiera mondială a performance-ului „The Birth of Violence" al românceі Ioana Păun a avut loc pe 22 noiembrie 2019, ora 20.30, la Teatrul Le Phénix Scène Nationale, Valenciennes, Franţa. „The Birth of Violence" este o coproducţie internaţională la care au participat Le Phénix scène nationale, Sezonul Franţa România, Theâtre Les Tanneurs, EUROPALIA, AFCN şi Muzeul Naţional de Artă Contemporană. Spectacolul este regizat de Ioana Păun şi scris de dramaturgul francez Amine Adjina, la care se adaugă o echipă de artişti, cercetători şi cetăţeni ai oraşelor prin care va circula. El pune în discuţie violenţa născută ideologic şi a avut premiera franceză în noiembrie 2019 şi cea belgiană în decembrie 2019. Perfomance-ul „The Birth of Violence", realizat de Ioana Păun, este un concept ce îmbină, în timp real, secvenţe din documentare, din reprezentarea violenţei în cultura pop şi în live art, alături de elemente de psihoterapie şi de imagini de arhivă despre atentate recent comise în instituţii de cultură. Spectacolul explorează resorturile care declanşează violenţa în fiecare dintre noi şi inventariază canalele prin care aceasta s-a strecurat în imaginarul public prin media şi artă. Contribuţia mass-mediei în construcţia şi reprezentarea violenţei, fascinaţia şi fantasmele societăţii în faţa terorismului, discursurile şefilor statelor cu privire la atacuri au constituit baza tematică a proiectului. Spectatorii şi participanţii sunt provocaţi să abandoneze ideea de moralitate ca sistem de opoziţii binare (bine-rău, just-injust) şi să găsească un mod personal de raportare la teroriști, pentru o înţelegere intuitivă şi instinctivă a acestora. Regie/Ioana Păun, Regizor tehnic/Irina Marinescu, Dramaturg/Amine Adjina, Interpret video şi artist vizual/Răzvan Leucea, Interpret principal/Pauline Desmet, Redactare texte/Evantia Barca, Design ilustraţii şi grafică spectacol/Maria Drăghici, Creaţie şi adaptare decor şi costume (scenografia spectacolului)/Ştefan Radu Creţu, adaptare decor/Cătălin Rulea, Design sonor/Cătălin Matei Vlad.

SCENA.RO – Scena românească – după 30 de ani, lansarea numărului special bilingv al revistei *SCENA.RO*, urmată de o masă rotundă cu public/ 25 octombrie 2019 Loc: BOZAR. Parteneri: EUROPALIA International, SCENA.RO, ARPAS (Asociaţia Română pentru Promovarea Artelor Spectacolului), BOZAR. Revista *Scena.ro* a editat un supliment special cu titlul: „30 de ani după. Scena românească la trei decenii după căderea zidului/ 30 years after. The Romanian stage – three decades after the fall of communism)/ 30 ans après. La Scène roumaine, trois décennies après la chute du communism". Suplimentul a fost publicat în limbile engleză şi franceză, cu sprijinul ICR, şi a fost lansat pe 25 octombrie 2019 la BOZAR – Palatul artelor din Bruxelles, în cadrul unui colocviu despre teatrul românesc contemporan la care au participat profesorul Marian Popescu, regizoarea Carmen Lidia Vidu şi redactorul-şef al revistei *Scena.ro*,

criticul de teatru Cristina Modreanu. Ediţia specială bilingvă, în engleză şi franceză, cuprinde o selecţie de articole care ilustrează evoluţia peisajului teatral românesc în cei 30 de ani de la căderea Zidului Berlinului, precum şi interviuri cu personalităţi reprezentative pentru teatrul românesc contemporan, articole şi comentarii scrise de cei mai cunoscuţi critici români precum şi fotografii ce ilustrează această evoluţie.

Spectacolul „Jurnal de România. Constanţa”/ 25 octombrie 2019. BOZAR. Partenerii: Teatrul de Stat Constanţa, EUROPALIA International. Spectacolul „Jurnal de România. Constanţa”, realizat de regizoarea Carmen Lidia Vidu, prezintă şase actriţe de la Teatrul de Stat Constanţa, Mirela Pană, Lana Moscaliuc, Turchian Guzin Nasurla, Florina Stănculeţ, Laura Iordan Adrian şi Alina Manţu, care încearcă să răspundă la câteva întrebări. Rezultatul este o lectură documentară care ia forma unui teatru multimedia. „Jurnal de România” este un proiect multidisciplinar care reuneşte filmul experimental, artele vizuale şi teatrul. Toate materialele sunt documentate jurnalistic din perspectiva antropologico-vizuală a comunităţilor privite din unghiul actorilor care locuiesc şi activează acolo.

Performance „Ergonomica. Dans şi arhitectură în spaţiul urban”, parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 26 noiembrie 2019, LOCI – Faculté d’architecture, d’ingénierie architecturale, d’urbanisme Bruxelles Saint-Gilles. Parteneri: LOCI – Faculté d’architecture, d’ingénierie architecturale, d’urbanisme Bruxelles Saint-Gilles, Louvain-La-Neuve, Tournai, EUROPALIA International, WASP Studios, Ordinul Arhitecţilor din România. Performance-ul „Ergonomica. Dans şi arhitectură în spaţiul urban” a fost prezentat la LOCI – Faculté d’architecture, d’ingénierie architecturale, d’urbanisme Bruxelles Saint-Gilles, Louvain-La-Neuve, Tournai, la Charleroi Danse din Bruxelles şi La Rafinerie şi studiourile de dans din Charleroi. Programul artistic „Multidisciplinar – Performance, architecture and landscape”, format din trei spectacole: „Ergonomica. Dans şi arhitectură în spaţiul urban”, „Anthropology” şi „Petrila & Boucle Noir”, a avut o durată de 30 minute, patru reprezentaţii în aceeaşi zi, iar spectatorii au apreciat şi au interacţionat cu artiştii.

„Anthropology”, parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 27 noiembrie 2019, LOCI – Faculté d’architecture, d’ingénierie architecturale, d’urbanisme Bruxelles Saint-Gilles. Parteneri: LOCI – Faculté d’architecture, d’ingénierie architecturale, d’urbanisme, Louvain-La-Neuve, EUROPALIA International, WASP Studios, Ordinul

Arhitecţilor din România. Spectacolul intitulat „Anthropology”, cu o durată de 90 de minute, a fost prezentat la LOCI - Faculté d’architecture, d’ingénierie architecturale, d’urbanisme Bruxelles, Louvain-La-Neuve, pentru un grup de spectatori format din studenţii celebrei Universităţi. Coregrafia contemporană interpretată de patru dansatori, în care mişcarea fluidă a luat forma unui sistem autonom cu o structură coregrafică complexă care s-a dezvolta în strânsă relaţie cu muzica, i-au determinat pe dansatori să genereze relaţii, să formeze o dinamică care a transformat spaţiul într-un loc plin de culoare, cu un decor format asemenea unei picturi supradimensionate.

Performance „Petrila & Boucle Noir” face parte din programul artistic „Multidisciplinar – Performance, architecture and landscape”, din cadrul proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 28 noiembrie 2019, Charleroi Danse. Parteneri: Charleroi Danse, Bruxelles, EUROPALIA International, WASP Studios. Performance-ul „Petrila & Boucle Noir” a avut două reprezentaţii în aceeaşi zi, la Charleroi Danse din Bruxelles şi La Rafinerie şi studiourile de dans din Charleroi. Spectacolul multidisciplinar a inclus partituri coregrafice de dans contemporan, imagine video, sunet, folosindu-se de elemente ludice, jocul fiind una din modalităţile de cunoaştere şi descoperire, de aducere aminte. Ideea spectacolului „Petrila & Boucle Noir” a pornit de la zonele miniere din România (Petrila) şi Belgia (Charleroi), şi a abordat tematici precum patrimoniul post-industrial în relaţie cu natura, memoria şi corpurile oamenilor. Prin mişcare şi imagine video, cei trei artişti au implicat publicul în mod direct într-o experienţă multidiscplinară autentică. Programul artistic „Performance, architecture and landscape” a constat în dezvoltarea de către coregrafi, performeri, artişti vizuali şi arhitecţi, a unei teme comune: relaţia dintre performance, arhitectură şi peisaj, printr-o serie de performance-uri şi instalaţii: text, video, fotografie, interviuri. S.C. WASP Studios S.R.L. a susţinut de asemenea, din fonduri proprii, înaintea fiecăruia dintre cele trei spectacole câte o prezentare ce a constituit practic un fel de introducere treptată a publicului spectator în universul spectacolului, pentru a înţelege mai bine conceptul şi povestea care i-au dat naştere. Prima prezentare a fost susţinută de către arhitectul Emil Ivănescu – preşedinte al Ordinului Arhitecţilor din România, Filiala Teritorială Bucureşti, înaintea spectacolui artistic intitulat: „Ergonomica. Dans şi arhitectură în spaţiul urban”. A doua prezentare a fost susţinută de Oana Iacob – arhitect şi designer român, partener senior în Republic of Architects, înaintea spectacolului intitulat: „Anthropology”. Ultima prezentare a fost susţinută de arhitecta Ilinca Păun Constantinescu – profesor la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu” din Bucureşti (arhitecta

dezvoltă proiecte de regenerare urbană a zonei miniere Petrila şi a lansat de curând cartea Shrinking Cities in Romania), înaintea spectacolului artistic intitulat: „Petrila & Boucle Noir”.

Performance „Fără titlu/ Untitled”, parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 28-30 noiembrie 2019 (3 zile, performance duraţional – spectacolul a fost susţinut zilnic, în intervalul 10:30-18:00) pentru vizitatorii expoziţiei „Brâncuşi. Sublimarea formei”. BOZAR, Horta Hall. Parteneri: BOZAR, EUROPALIA International, WASP Studios. Spectacolul intitulat „Fără titlu/Untitled” – avându-i protagonişti pe Alexandra Croitoru şi Vlad Basalici – a prezentat vizitatorilor BOZAR, în conexiune cu expoziţia dedicata lui Brâncuşi, partituri coregrafice de mişcare minimalistă însoţită de o sculptură conceptuală. Cei doi intepreţi au pus în valoare prezenţa unui obiect ce are ca motiv Coloana infinitului – creaţie a lui Constantin Brâncuşi. Spectacolul porneşte de la ideea de sculptură conceptuală materializată printr-un baston sculptat cu motivul Coloanei Infinitului. Obiectul a fost realizat în 2013 la sugestia Alexandrei Croitoru de Napoleon Tiron, sculptor ce a făcut parte din generaţia prezentată în 1995 la Pavilionul României de la Bienala de la Veneţia în expoziţia L’eredità di Brancusi in Romania.

Performance „Imaterial/ex-peau-sition”, parte a proiectului „Serie de 9 spectacole, susţinute de WASP Studios”/ 28-30 noiembrie 2019 (3 zile, performance duraţional – spectacolul a fost susţinut zilnic, în intervalul 10:30-18:00). BOZAR. Parteneri: BOZAR, EUROPALIA International, WASP Studios. Performance-ul „Imaterial/ex-peau-sition”, a avut-o protagonistă pe coregrafa Mădălina Dan care a pus în scena improvizată a spaţiului expoziţional din Circuit Royale coregrafii interactive imersive, inspirate de lucrările sculptorului Constantin Brâncuşi. Teme ca formă, dinamică, mişcare, volum, textură au fost transpuse în sfera non-vizuală, senzorială. Coregrafia operează cu noţiuni de compoziţie, intenţie, spaţialitate şi temporalitate, proceduri pre-scrise, dramaturgie, atmosferă, noţiuni din sfera dansului contemporan, reuşind astfel să creeze un moment atipic, modernist, chiar avangardist. Spectacolul recontextualizează opera sculpturală a lui Brâncuşi dintr-o perspectivă senzorială. Se concentrează pe simţuri, altele decât vederea şi transformă privitorul într-un subiect, iar pe contemplativ în experienţial. „Imaterial/ex-peau-sition” explorează ideea de natură în societatea occidentală şi reprezentarea acesteia prin mişcare coregrafică. Spectacolul a fost unul multidisciplinar compus din imagine, pe fundal, pe peretele principal au fost proiectate diferite imagini ale operelor, sculpturilor lui Constantin Brâncuşi, sunet – muzică în acord cu opera proiectată care ajuta atât participantul la

performance cât şi publicul spectator să înţeleagă mai bine conceptul spectacolului şi să pătrundă în universul brâncuşian. Artista Mădălina Dan, a dat viaţă, astfel, fiecărei opere în parte, creând o experienţă palpabilă, accesibilă fiecărei poveşti din spatele sculpturilor proiectate.

Spectacolul „Mothers of Steel”/ 5-6 decembrie 2019, Kaaistudios, Bruxelles. Parteneri: Kaaistudios, EUROPALIA International. Spectacolul „Mothers of Steel”, curatoriat de Andreea Căpitănescu, în coregrafia şi interpretarea Mădălinei Dan şi Agatei Siniarska, este o analiză a fenomenologiei lacrimilor care tratează mai multe teme – memoria, istoria, moartea, fericirea, fragilitatea, inocenţa, puterea, ontologiile futuriste. Pune sub semnul întrebării mecanismele sociale şi culturale care ţin de afişarea publică şi privată a emoţiilor. Prin contrastul dintre afirmaţiile personale şi scene iconice de plâns în context est-european, acest proiect analizează modul în care emoţiile sunt exprimate în diferite situaţii şi de ce le exprimăm sau nu în public. În cadrul naraţiunilor privitoare la biopolitica noastră – identităţile culturale/ naţionale/ emoţionale – proiectul abordează paradigmele actuale post-corporale/ tehnologice şi reprezintă o încercare de a îmbina personalul cu artificialul.

Premieră mondială la EUROPALIA – „TRACES”, un spectacol de dans contemporan, de Wim Vandekeybus şi Ultima Vez/ 8, 14, 15, 17 şi 18 decembrie 2019 / 9 ianuarie 2020 – Bucureşti / 14, 15, 16, 29-30 ianuarie 2020. Concertgebouw Bruges, KVS, Bruxelles, La Rose des Vents, Lille, 30CC, Leuven, Teatrul Naţional Bucureşti /Sala Mare, Bucureşti. Parteneri: EUROPALIA International, Concertgebouw Bruges, KVS, Bruxelles, La Rose des Vents, Lille, 30CC, Leuven, Teatrul Naţional Bucureşti, Asociaţia 4Culture. Spectacolul „TRACES”, conceput de coregraful flamand Wim Vandekeybus, dansat de compania Ultima Vez şi curatoriat de Andreea Căpitănescu, a avut premiera mondială pe 8 decembrie 2019, în cadrul EUROPALIA ROMÂNIA, la Concertgebouw Bruges. În noul său spectacol „TRACES”, Wim Vandekeybus revine la corp, la reacţia instinctivă, la energia imediată care a dictat ritmul primelor sale spectacole. Ţinând cont de realitatea contemporană, complexă, haotică şi contingentă a corpurilor „TRACES” nu este despre lumea exterioară, despre cultura dezvoltată de om, ci despre explorarea urmelor naturii pe care corpul a uitat-o. „TRACES” este o redescoperire a unei vitalităţi vulnerabile, într-o lume plină de ameninţări tehnologice şi ecologice. Wim Vandekeybus se uită înapoi la intuiţiile de la începutul căutărilor sale coregrafice: la drama impulsurilor şi a instinctelor; la jocul energiilor şi intensităţilor. În natura copleşitoare a României, cu ultimele păduri virgine ale Europei, Vandekeybus a căutat urme mai vechi decât

omul şi memoria sa. Turneul internaţional a cuprins şi o reprezentaţie la Teatrul Naţional „I.L. Caragiale” din Bucureşti, în data de 9 ianuarie 2020, în Sala Mare plină de spectatorii dornici să asiste la performanţa unei trupe de talie internaţională într-o reprezentaţie unică. Performeri/Bator Maureen Laura, Kolegova Maria, Őttl Magdalena, King Christopher Shun-Kit, Anastasiadis Alexandros, Desmet Pieter, Yusuf Mustafau Kehinde, Lambrechts Anna Karenina, Belotti Davide, Babić Borna/ Muzica/Marc Ribot (în colaborare cu 4 muzicieni români). Producţie/Ultima Vez, Coproducţie/Concertgebouw Bruges, KVS Bruxelles

Performance „Nocturne for broken vocal cords”/ 11-12 decembrie 2019. The Royal Flemish Theatre (KVS), Bruxelles. Parteneri: The Royal Flemish Theatre, EUROPALIA International. Performance-ul „Nocturne for broken vocal cords”, semnat de artistul Sergiu Matiş s-a centrat pe revizitarea genului literar romantic şi fascinaţia sa pentru bezna nopţii, imitând natura şi cochetând cu folclorul. Secvenţe puternice de sunete mecanice, abundenţa de texte reciclate, strigate ori rostite în grabă, constituie partitura amplă a nocturnei. Intensitatea strigătelor transformă vocea artistului într-o melodie plină de durere, lipsită de speranţă.

Spectacolul de teatru „Despre senzaţia de elasticitate când păşim peste cadavre”, producţie a Teatrul Naţional „Lucian Blaga” din Cluj-Napoca/ 13 decembrie 2019. Théâtre de Liège, Belgia. Parteneri: Teatrul Naţional „Lucian Blaga” din Cluj-Napoca, Théâtre de Liège, EUROPALIA International. Piesa „Despre senzaţia de elasticitate când păşim peste cadavre” a fost scrisă de Matei Vişniec la începutul anului 2009, în Franţa, la cererea actorului şi regizorului Mustapha Aouar, director al companiei Gare Au Théâtre din Ivry-sur-Seine, cu ocazia centenarului naşterii lui Eugène Ionesco. Spectacolul, producţie a Teatrul Naţional „Lucian Blaga” din Cluj-Napoca (regia şi decorul: Silviu Răzvan scrisă), a fost solicitat de Théâtre de Liège, partener al Festivalului EUROPALIA. Eroul piesei, poetul Sergiu Penegaru, încearcă să-şi păstreze valorile literare. El scrie şi traduce în plină dictatură comunistă, având privilegiul câtorva conversaţii cu personajul absent al lui Ionesco. Poetul şi „Cântăreaţa cheală” discută – în libertate, dar mai ales în închisoarea unde ajunge să fie încarcerat eroul – despre literatură, despre farmecul Micului Paris, lăsând impresia unei perechi aflate la prima întâlnire. Ideea evocării acestui personaj i-a fost dată scriitorului de o amintire a eseistului şi istoricului literar Nicolae Balotă, care a povestit cum în anii ’50, pe când se afla la Jilava împreună cu Constantin Noica, a râs cu mare poftă când Nicolae Steinhardt, aflat în aceeaşi celulă, le-a povestit piesa absurdă a lui Ionesco. Dar nu doar „Cântăreaţa cheală” bântuie prin celula poetului, ci şi alte celebrităţi: însuşi Eugène Ionesco,

contele de Lautreamont, André Breton, Albert Camus. Apar şi doi rinoceri, chiar în momentul în care „orologiul bate de cinci ori”, ora servirii celebrului ceai englezesc.

Spectacolul „Povestea prinţesei deocheate”, producţie a Teatrului Naţional „Radu Stanca” Sibiu/ 17-19 decembrie 2019. Les Halles de Schaerbeek, Bruxelles. Parteneri: Les Halles de Schaerbeek, Teatrul Naţional „Radu Stanca” Sibiu, EUROPALIA International/ Teatrul Naţional „Radu Stanca” Sibiu a asigurat toate adaptările tehnice pentru sala de la Les Halles de Schaerbeek: cheltuieli şi logistică pentru realizarea şi montarea gradenelor. Spectacolul „Povestea prinţesei deocheate”/„The Scarlet Princess” (scenariul şi regia: Silviu Purcărete, muzica: Vasile Şirli, scenografia: Dragoş Buhagiar) a avut trei reprezentaţii în „Les Halles de Schaerbeek”, la Bruxelles, pe 17, 18 şi 19 decembrie 2019, în cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. Spectacolul are la bază un scenariu original, semnat de Silviu Purcărete, care porneşte de la piesa *kabuki* a lui Tsuruya Nanboku al IV-lea. *Kabuki* este unul dintre cele mai importante stiluri de teatru tradiţional japonez, caracterizat prin rafinament vizual şi o codificare complexă. Folosind textul, regulile şi spaţiul *kabuki*, reinterpretate într-o manieră personală, Silviu Purcărete a reuşit să creeze un spectacol european. Spectacolul „Povestea prinţesei deocheate” va avea un amplu turneu în Japonia în anul 2020, unde va deschide Jocurile Culturale şi Olimpice de la Tokyo. În 2019, Constantin Chiriac, actor şi director al Teatrului Naţional „Radu Stanca” Sibiu şi Preşedinte al Festivalului Internaţional de Teatru de la Sibiu a fost decorat de către Guvernul Japoniei cu „Ordinul Soarelui Răsare” – prima distincţie acordată unei personalităţi din România de către noul Împărat al Japoniei – decoraţie conferită pentru contribuţia la promovarea culturii nipone în România şi a schimburilor în domeniul artistic dintre Japonia şi România. Spectacolul „Povestea prinţesei deocheate”, a primit trei premii UNITER la Gala UNITER 2019. Producţia a fost desemnată Cel mai bun spectacol, actriţei Ofelia Popii i-a fost decernat Premiul UNITER pentru Cea mai bună actriţă în rol principal (pentru rolurile Seigen şi Shinnobu Sota din acest spectacol) şi Dragoş Buhagiar a primit Premiul pentru Cea mai bună scenografie. În data de 19 decembrie 2019, la Les Halles de Schaerbeek, Bruxelles a avut loc ultima reprezentaţie a naţionalului sibian. La eveniment au luat parte înalţi oficiali europeni precum Preşedinta Comisiei Europene, Ursula von der Leyen, parlamentari europeni, secretarul general adjunct al NATO, Mircea Geoană. Alături de aceştia, alţi şaizeci de invitaţi importanţi din mediul diplomatic, cultural şi de afaceri, precum: E.S. Makita Shimokawa, Ambasadorul Japoniei la Bruxelles, E.S. Shigeji Suzuki, Ambasadorul Japoniei la Luxemburg, Tobibayashi Ryohei, reprezentatul Ambasadei Japoniei la Uniunea Europeană, E.S. Lilian Zamfiroiu, Ambasadorul României la Luxemburg, E.S. Luminiţa Odobescu, Reprezentant Permanent al

României la UE, E.S. Andreea Păstârnac, Ambasadoarea României în Belgia, Dacian Cioloş, Preşedintele grupului Renew Europe din cadrul Parlamentului European la Bruxelles, Liliana Ţuroiu, director Institutul Cultural Român Bruxelles, Gilda Lazăr, Director Corporate Affairs and Communications JTI România, George Banu, critic de teatru, Minako Naito, Director Marketing Tokyo Metropolitan Theatre, Hiroshi Takahagi, Director Adjunct Tokyo Metropolitan Theatre.

Echipa EUROPALIA pentru domeniul artelor spectacolului, ediţia dedicată României, a fost formată din Bozena Coignet din partea EUROPALIA International, Belgia şi Simona Pop, Florina Ivan, Marina Mălâia şi Marina Roman din partea echipei EUROPALIA România/ICR.

PROIECTE DIN DOMENIUL MUZICAL

Muzica clasică a fost reprezentată în Festivalul EUROPALIA ROMÂNIA printr-un mix inteligent de capodopere ale marilor compozitori români (precum George Enescu, Dinu Lipatti, Paul Constantinescu, Grigoraş Dinicu) sau cu puternice conexiuni cu România (precum Béla Bartók), opere interpretate de artişti români de mare valoare, recunoscuţi la nivel internaţional şi invitaţi să concerteze pe marile scene ale lumii, dintre care îi amintim pe dirijorul Christian Măcelaru, violoncelistul Andrei Ioniţă sau Valentin Răduţiu, pianiştii Alexandra Dariescu, Daniel Petrică Ciobanu şi Florian Mitrea, Ansamblul Raro-SoNoRo, ConTempo Quartet, Camerata Regală etc. Jazzul artiştilor români, apreciat pentru energia surprinzătoare, spontaneitatea, creativitatea, pentru comunicarea specială dintre muzicieni, dar şi pentru cea dintre muzicieni şi public, a fost reprezentat în Festivalul EUROPALIA ROMÂNIA de Lucian Ban&Guests, de cvartetul de coarde Bălănescu, de Duo Harry Tavitian & Cserey Csaba, de Maria Răducanu, cât şi de violonistul Florin Niculescu care, împreună cu cvintetul său, a electrizat publicul, în toate cele trei concerte din festival. Toţi artiştii amintiţi mai sus au iniţiat şi condus proiecte importante, reorchestrând şi scriind muzică inovatoare care reinventează idiomul muzicii de jazz, introducând disonanţe de sunet şi aranjamente complexe, interpretând şi promovând muzica de inspiraţie românească. În acest sens, unul dintre cele mai complexe proiecte selectate în festival a fost *Oedipe Redux*, în care opera *Oedipe*, Magnum Opus – singura operă compusă de George Enescu – a fost transpusă în ritmuri de jazz şi reinterpretată, radical şi modern, de Lucian Ban, celebru pianist român de jazz, şi de Mat Maneri, violonist nominalizat la Premiile Grammy, împreună cu alţi muzicieni de marcă internaţionali ai genului, printre care Theo Bleckmann, voce, şi Luis Sclavis, clarinet.

Muzica tradiţională, dar şi ceea ce numim „world music" a fost adusă în atenţia audienţei festivalului EUROPALIA de trupe ale căror ritmuri speciale au ridicat în picioare săli de spectacole şi festivaluri, de-a lungul şi latul întregii planete. Ionică Minune & Band, Fanfara Ciocârlia sau Mahala Rai Banda au câştigat fani în toată lumea, de la Melbourne la Memphis sau Tokyo, până la Toulouse, Paris, Londra, Amsterdam, Copenhaga sau Moscova, aşa cum au făcut-o cu prisosinţă în concertele din cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA.

Muzica românească veche a fost împărtăşită europenilor de Ansamblul de Muzică Veche „Anton Pann", a cărui pasiune pentru cultura românească veche şi ambiţia de a căuta universul muzical

specific spaţiului românesc din urmă cu câteva veacuri, a determinat descoperirea, în manuscrise medievale, provenite din bibliotecile locaşurilor de cult, cât şi din codexurile şi culegerile unor cărturari de imensă valoare, precum Dimitrie Cantemir, a unui gen muzical aparte, care merită cu prisosinţă atenţia lumii întregi.

Muzica nouă (new age) a fost reprezentată de o serie de artişti români consacraţi scenei muzicii electronice europene. Artişti ca Borusiade, Khidja, Karpov not Kasparov, Silent Strike, Sillyconductor, Rodion G.A., au reprezentat România la cea de a 27-a ediţie a Festivalului Artelor EUROPALIA ROMÂNIA. De asemenea, în ceea ce priveşte noile creaţii, unul dintre pilonii ediţiei a fost o serie de proiecte reprezentative atât pentru patrimoniul cultural naţional, cât şi pentru cel european în genere. De menţionat sunt proiecte precum: The Attic presents: Milan W & The Tulnic Ensemble of Avram Iancu (colaborarea dintre un producător belgian de muzică electronică şi un grup de tulnicărese din comuna Avram Iancu, judeţul Alba), Taraf de Haïdouks & Impex (colaborarea dintre celebrul Taraf al Haiducilor şi grupul românesc de muzică lăutărească şi electronică, Impex), Alexander Arpeggio & Maria Balabaş (colaborarea dintre compozitorul german de muzică electronică şi artista de sunet, Maria Balabaş), Kinema Ikon (refacerea coloanei sonore a zece scurtmetraje din anii ’70 şi ’80 aparţinând grupului avangardist arădean).

Dovada interesului şi a atenţiei deosebite acordate muzicii propuse de ICR în cadrul Festivalului de Arte EUROPALIA ROMÂNIA 2019 este dată de interesul consistent al unora dintre cele mai mari, importante şi selective săli de concert europene: de la BOZAR sau Flagey, Brussels, la Jazzdor, Strasbourg, de la Handelsbeurs, Gent or KAAP, Ostend la Le Phenix, Valenciennes, Bimhuis, Amsterdam, Nieuwe Kerk sau Koorenhuis, Haga la St James’s Church, Londra, şi multe alte locuri minunate, unde muzica românească a fost ascultată, timp de patru luni, de milioane de europeni.

Iată şi câteva detalii ale celor mai importante proiecte din domeniul muzică:

Concert RaRo-SoNoRo: „La RHAPSODIE ROUMAINE”, proiect destinat galei de deschidere a festivalului EUROPALIA 2019. Artişti: RaRo-SoNoRo & guests (Mihaela Martin, bursierii SoNoRo) / Sala Mare BOZAR, Bruxelles / Dată / inaugurare Festival: 1 octombrie 2019

Orchestra Naţională a Belgiei, sub bagheta dirijorului Cristian Măcelaru. Invitat special: Andrei Ioniţă, violoncel concerte la BOZAR, în 29 Nov 2019, ora 20:00 şi în 1 Dec 2019, ora 15:00

Oedipe Redux, by Lucian Ban, Jazzdor, Strasbourg, concert în 23/11/2019, plus lecture/workshop în 22/11, BOZAR, Brussels, concert în 27/11 (with lecture/workshop în 26/11), Handelsbeurs Gent or KAAP, Ostend, concert în 28/11 cu lectură /workshop înainte de concert, Le Phenix Valenciennes, concert în 30/11 cu lectură / workshop, concert la Bimhuis Amsterdam, cu lectură/workshop în 24 şi 25/11, concert plus lectură/workshop la Gent Conservatory 29/11, (concert la CC Opderschmelz, Dudelange cu lectură/workshop), (concert la November Music şi Hertogenbosch, cu lectură/workshop)

The Attic Magazine prezintă: *Milan W şi Tulnicul – folclor* / modern, Brussels, Brigittines/Les Ateliers Claus, Bruxelles, Gent Vooruit, STUK, Bonnefooi, Valentin Raduţiu and Per Rundberg, BOZAR, Bruxelles/ 27.10.2019

BOGMAN, V11, Rotterdam – 03.10.2019, Les Brigittines – 04.10.2019, Cafe Central – 05.10.2019

Alex Simu Quintet – Echoes of Enescu, Podium Jin, Nijmegen – 20.11.2019, St. James's Church, London – 06.12.2019

Zmei3, Alte Schlosserei, Frankfurt, Germania/ 11.10.2019, Con Tempo Ensemble – Different Trains, Cinema Corso, St. Vith – 11.01.2020

Bright Bridges, MUZIEKPUBLIQUE, Bruxelles – 13.12.2019, HANDELSBURG, Gent – 16.12.2019

Angela Gheorghiu & Alexandra Dariescu, BOZAR, Bruxelles – 15.11.2019,

Belgian National Orchestra cu Cristian Măcelaru la pupitru, BOZAR, Bruxelles – 01.12.2019

Camerata Regală Română, Filarmonica din Liège – 01.12.2019,Dirijor: Constantin Grigore

Daniel Petrică Ciobanu, St. James's Church, London – 07.11.2019, NIEUWE KERK, Haga - 08.11.2019, GOLF d HULENCOURT, Vieux Genappe – 10.11.2019

Domeniul muzical a fost cel care a dat dovadă de mobilitate pe orizontală, parteneri din Belgia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Germania, Franţa, Regatul Țărilor de Jos şi Luxemburg dorindu-şi artiştii români înscrişi în calendar. Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Londra: Electric Brixton, RICH MIX şi ST. JAMES'S CHURCH. Germania: Alte Schlosserei, Frankfurt şi ARKODA, Berlin. Belgia: Sala Mare BOZAR, Les Brigittines, BEURSSCHOUWBURG, VK Concerts, Cafe Central, MUZIEKPUBLIQUE, Ancien Belgique, MUNTPUNT, LE SENGHOR, BRASS, LE 140 din Bruxelles; Handelsbeurs Gent, VOORUIT, MUZIKANTENHUIS, DE CENTRALE din Gent, GOLF d'HULENCOURT, Vieux Genappe,Cinema Corso, St. Vith, DESINGEL, Anvers, Filarmonica din Liege, Le Vecteur, Charleroi, CC DE BORRE, Bierbeek, CC DE PLOTER, Ternat, CULTUURHUIS DE WARANDE, Gent, CC TER VESTEN, Beveren, STUK, Leuven, CC LEOPOLDSBURG, Leopoldsburg, Cafe Trottinette, Sankt-Vith.Franţa: Jazzdor, Strasbourg, Le Phenix, Valenciennes, La BRIQUETERIE, Schiltigheim, AMIKAL SONIC, Lille. Regatul Țărilor de Jos: BIMHUIS, Amsterdam, V11, Rotterdam, Podium Jin, Nijmegen, NIEUWE KERK şi KOORENHUIS, din Haga, precum şi WORM din Roterdam. Luxemburg: CC OPDERCHMELZ, CAPE şi Schil.

Concertul SoNoRo, *Romanian Rhapsody*, din cadrul Galei oficiale de deschidere a Festivalului Artelor EUROPALIA ROMÂNIA (1 octombrie 2019) a reunit maximul permis de 1.200 spectatori la astfel de evenimente în Sala „Henry Le Boeuf", BOZAR, Bruxelles, Belgia, în prezenţa reprezentanţilor Familei Regale a Belgiei, a preşedintelui României, Klaus Iohannis, ai altor reprezentanţi ai lumii diplomatice de la Bruxelles, ai presei româneşti şi internaţionale, precum şi a publicului bruxellez şi român. Proiectul a fost lansat în ianuarie la Musikverein din Viena, cu lansarea concomitentă a CD-ului aferent, care conţine capodopere ale marilor compozitori George Enescu şi Béla Bartók. Muzicienii SoNoRo care au urcat pe scena BOZAR,

au fost Diana Ketler, pian, Eric Schumann, vioară, Valentin Răduţiu, violoncel şi Răzvan Popovici, violă. Dintre aceştia, ultimii trei artişti sunt români sau sunt de descendenţă românească, iar Diana Kettler este cofondatorul şi directorul artistic al Ansamblului SoNoRo.

Raze de Soare. 3, 4 octombrie 2019. Rotterdam şi Bruxelles. Parteneri: V11, Les Brigitinnes, EUROPALIA International. Proiectul a reprezentat un amestec de pop oriental electrificat cu aromă locală cristalizat în muzica contemporană. Raze de Soare - Albatros este un tribut EP la una dintre cele mai renumite trupe locale de muzică de petrecere. Raze de Soare (Ion Dumitrescu şi Cosima Opârţan) au concertat în sala V11 din Rotterdam şi în cadrul evenimentului de deschidere al programului muzical EUROPALIA ROMÂNIA în spaţiul neconvenţional al localului Les Brigitinnes din Bruxelles, fiind evenimentul de deschidere al sezonului de muzică al Festivalului.

Dragoş Rusu – DJ set. 3, 5 octombrie 2019. Rotterdam, Regatul Țărilor de Jos şi Bruxelles, Belgia. Parteneri: V11 Rotterdam, Regatul Țărilor de Jos, Les Brigitinnes şi Café Central din Bruxelles, EUROPALIA International. Dragoş Rusu este o prezenţă constantă pe scena muzicală alternativă din Bucureşti de peste un deceniu. Abordarea sa muzicală nu cunoaşte limite de gen, stil, timp sau spaţiu – creează o muzică puternică, techno-texturală şi acid-house precum şi ritmuri africane, greceşti şi turceşti. Alături de Bogman şi Raze de Soare, Dragoş Rusu a reprezentat România pe zona muzicii electronice, în cadrul evenimentului de deschidere al programului muzical EUROPALIA ROMANIA, la Les Brigitinnes din Bruxelles.

Bogman – DJ set. 3, 5 octombrie 2019. Rotterdam, Regatul Țărilor de Jos şi Bruxelles, Belgia. Parteneri: V11, Les Brigitinnes, Café Central, EUROPALIA International. Bogman este un alt produs de export al muzicii electronice româneşti, care alături de Dragoş Rusu şi Raze de Soare au mixat în cadrul deschiderii oficiale a programului muzical al EUROPALIA ROMÂNIA. Ritmurile pe care acesta a mixat se înscriu în conceptul iniţiat chiar de el, Fantastic Boogie.

***Reinterpretarea creaţiilor Nemescu (Spaţializare)*.** 4, 5 octombrie 2019. Rotterdam, Regatul Țărilor de Jos şi Bruxelles, Belgia. Parteneri: V11 din Rotterdam, Les Brigitinnes, EUROPALIA International. În deschiderea programului muzical al ediţiei EUROPALIA ROMANIA, Octavian Nemescu împreună Erica Nemescu, au vorbit despre cele trei creaţii, despre evoluţia muzicii

spectrale şi despre impactul acesteia asupra muzicii în general. Trei dintre capodoperele muzicii spectrale compuse de Octavian Nemescu, Gradeaţia, Lacul Lacrimilor şi Natural-Cultural au fost prelucrate şi redate pe 24 de canale audio. Evenimentul a fost transmis în direct pe o reţea de socializare şi a adunat peste 6.000 de vizualizări unice pentru live.

Milan W. şi Ansamblul tulnicăreselor din comuna Avram Iancu, o combinaţie între folclor şi modern. 3, 4 octombrie 2019. Audienţă: 300 de persoane în sălile de spectacol şi 6.000 de privitori unici pe reţelele de socializare. Locaţie: Bruxelles, Belgia. Parteneri: Stuk, Les Brigitinnes, EUROPALIA International. Unul dintre cele mai importante momente în cadrul noilor creaţii EUROPALIA ROMÂNIA a fost întâlnirea dintre compozitorul belgian Milan Warmoeskerken şi ansamblul de cinci tulnicărese din comuna Avram Iancu, judeţul Alba. Milan W a avut o serie de sesiuni de lucru în perioada 7–17 mai 2019, perioadă în care a pregătit seria celor două concerte din cadrul Festivalului EUROPALIA. Acest proiect a fost realizat în colaborare cu The Attic, o platformă de analiză, studiu, reprezentare, arhivare şi diseminare a produselor culturale muzicale. A doua sesiune de lucru a avut loc în perioada 29.09.2019 – 02.10.2019 la Bruxelles, la Les Brigitinnes, locul celui de-al doilea concert. Dovada succesului proiectului a fost data de numeroasele articole atât din presa internă, cât şi din cea internaţională, revista londoneză „Wire Magazine" conţinând un articol laudativ la adresa întregului eveniment de deschidere din cadrul programului muzical EUROPALIA, cu accent pe proiectul Milan W. şi Ansamblul tulnicăreselor din comuna Avram Iancu.

Khidja – reprezentaţii live. 9, 10 octombrie şi 13 decembrie 2019. Berlin, Germania şi Gent, Bruxelles, Belgia. Parteneri: Arkaoda Berlin, Vooruit, Beursschouwburg, Kanal – Centre Pompidou şi EUROPALIA International. Khidja, duoul de producători de muzică electronică format din Andrei Rusu şi Florentin Ioniţă, activează pe scenele din Bucureşti şi Berlin de peste un deceniu. Cei doi mixează de la funk şi jazz la deep house şi disco. În cadrul Festivalului Artelor EUROPALIA au avut o serie de reprezentaţii live împreună cu Mihai Balabaş (chitarist), George Jasper Stone (artist visual) şi Robert Mark Szeliga (clarinetist).

Eirwud Mudwasser – DJ set. 9, 10 octombrie şi 13 decembrie 2019. Berlin, Germania şi Gent, Bruxelles, Belgia. Parteneri: Arkaoda Berlin, Vooruit Bruxelles, Beursschouwburg din Bruxelles, EUROPALIA International. Atât în producţiile sale cât şi în DJ-seturi, Eirwud Mudwasser abordează new beat, dub, house tribal, electronica afro-cosmic clasic şi balearic. Au

avut loc trei reprezentaţii de tip Dj-set, alături de Khidja, reprezentaţii marcate de sunete organice, naturale şi electronice din trecut, dar şi futuriste, create din idei zilnice, în combinaţie cu sintetizatoare FM şi instrumente africane (balafon).

***Proiecţii scurtmetraje Kinema Ikon*.** 10-11 octombrie 2019. Gent, Bruxelles. Parteneri: Vooruit, Beursschouwburg, EUROPALIA International. Proiectul a implicat cedarea drepturilor pentru o serie de scurtmetraje, a căror coloană sonoră a fost refăcută de către un număr de zece artişti muzicali (cinci artişti belgieni şi cinci artişti români). De asemenea, proiectul s-a concretizat şi prin editarea unui material media (stick de memorie) ce conţine scurtmetrajele atât cu noua coloană sonoră refăcută cât şi cu sunetul iniţial care le-a consacrat. Astfel, utilizatorului i se va permite, datorită interfeţei, să opteze pentru sunetul dorit în orice moment al scurtmetrajului şi, de asemenea, să afle informaţii despre istoria Kinema Ikon. Coordonatorul grupului Kinema Ikon, Călin Man, a realizat grafica şi interfaţa materialelor. Artiştii de sunet care au refăcut coloana sonoră au fost, pentru România:

SelfMadeMusic (Mimi Sălăjan) – Singur cu zăpada, 1975 de Romulus Budiu;

Iancu Dumitrescu - Autopsia uitării, 1977 de Ioan T. Morar;

Dyslex (Gheorghe Iosif) – Exerciţiu subliminal, 1979 de Alexandru Pecican;

Monica Vlad – Început de coerenţă, 1981 de Valentin Constantin;

Makunouchi Bento (Felix Petrescu şi Valentin Toma) – Peisaj lichid, 1988 de Viorel Simulov.

Artiştii care au refăcut coloana sonoră pentru Belgia:

Ben Bertrand: Emanuel Ţeţ: Vânătoarea de păsări de Emanuel Ţeţ;

Céline Gillain: Pulsiuni (1983), de Marcela Muntean;

Velvet C: Autoportret de Iosif Stroia;

Inne Eysermans: Decupaje (1980-85) de George Sabau;

Maxime Jacobs: Efecte de împrimăvărare de Ioan Pleş.

Concert Zmei3. 11 octombrie 2019. Frankfurt. Parteneri: Alte Schlosserei din Frankfurt, EUROPALIA International. Trupa Zmei3, reprezentată de Paula Turcas - voce, Mihai Victor Iliescu - chitară/ concept/ versuri, Oli Bott - vibrafon, Arnulf Ballhorn - chitară-bas, Agustin Strizzi - Tobe, au concertat cu casa închisă în cadrul Festivalului EUROPALIA, la Frankfurt, în Germania. Concertul, aşa cum îl autodefinesc, a fost un amestec de rough romanian soul, muzică de mahala şi jazz.

Concertele Mahala Rai Banda, în cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. 16-20 octombrie 2019. CC de borre Bierbeek, CC de Ploter Ternat, De Centrale Gent, De Warande Turnhout, CC Ter Vesten Beveren din Belgia. Parteneri: EUROPALIA International şi locurile de concert. Concertele Mahala Rai Banda au cuprins un uimitor mix de stiluri şi genuri muzicale, un beat modern, dar şi autentic, sofisticat, seducător şi fascinant, stil ce cuprinde de la muzică tradiţională la Buddha Bar şi care a condus trupa Mahala Rai Banda către o poziţie ce o detaşează net de toate celelalte grupuri muzicale din categoria ei. Melodiile cântate de trupă s-au făcut auzite în toate colţurile lumii, în faimoase edificii culturale precum: Cosmopolite din Oslo, Adelaine Royal Theatre din Australia, Opera Garnieri din Paris ori Arts Center din Moscova, Opera din Viena, şi pe scenele Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA.

Istoria şi armoniile ţambalului, workshop realizat de Marius Mihalache în cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. 17-20 octombrie 2019. De Centrale, Gent – Belgia. Parteneri: De Centrale, Gent, EUROPALIA International. Marius Mihalache a împărtăşit copiilor şi tineretului european povestea şi istoria instrumentului pe care-l stăpâneşte atât de bine, ţambalul, prin intermediul workshop-ului său, utilizând tehnici de învăţare a mânuirii ţambalului fără utilizarea notelor. Sistemul său de lucru se bazează pe tehnici şi metode de interpretare pe care le-a studiat atât la New York, cât şi la Colegiul de Muzică Berklee din Boston. În vederea realizării materialului de workshop, a existat o perioadă de cercetare şi pregătire, care a constat în

deplasări în diferite regiuni ale României, pentru a culege alte şi alte informaţii despre originea ţambalului şi despre traiectoria acestui instrument, în timp, ca şi complexitate a sunetului oferit. În cadrul workshop-ului, au existat expuneri despre originea ţambalului şi despre strămoşii acestuia, despre cum a ajuns, pe filiera persană, în China, despre cel mai important moment al ţambalului care are loc în sec. al XIV-lea, dezvoltarea lui, modificarea şi perfecţionarea acestui instrument până în ziua de astăzi.

Recital de violoncel al muzicianului Valentin Răduţiu, BOZAR, Bruxelles. 27 octombrie 2019. BOZAR. Parteneri: BOZAR, EUROPALIA International. În Sala „Henry Le Boeuf", de la BOZAR, a avut loc recitalul de violoncel al muzicianului Valentin Răduţiu, care a fost acompaniat de cunoscutul pianist suedez Per Rundberg. Per Rundberg şi Valentin Răduţiu au o îndelungată colaborare. Împreună au realizat cea dintâi înregistrare completă pe CD a compoziţiilor lui George Enescu pentru violoncel şi pian. Program: Johannes Brahms – Sonata pentru violoncel Nr. 1 in E-minor, op.38, George Enescu – Sonata pentru violoncel şi pian Nr. 2, op. 26. Lăudat de *Süddeutsche Zeitung* pentru „tonul masculin strălucitor, distinctiv şi interesant" ca „unul dintre cei mai buni violoncelişti ai timpul nostru" (*Süddeutsche Zeitung*, 15.10.2013), tânărul violoncelist Valentin Răduţiu a fost onorat, în 2011, cu Premiul de Muzică al German Business, unul dintre cele mai importante premii pentru tinerii muzicieni din Germania. În prezent, Răduţiu cântă la un violoncel realizat de Francesco Ruggieri (Cremona, 1686), fiind considerat a fi unul dintre cei mai talentaţi şi promiţători interpreţi din noua generaţie de muzicieni. Per Rundberg este un pianistul suedez născut în 1971 în Skelleftea Suedia, a studiat la Universitatea de Muzică şi Arte Mozarteum din Salzburg, la prof. Karl – Heinz Kämmerling, apoi la „Ècole Normale de Musique Alfred Cortot" în Paris, la Academia „Franz Liszt" din Budapesta, apoi la Roma. Rundberg concertează frecvent în toate colţurile lumii. Ca solist a cântat cu Camerata Salzburg, cu orchestra Mozarteum şi în cadrul a numeroase festivaluri intrenaţionale, precum Salzburger Festspielen, Festivalul Schleswig - Holstein, Nuovi Spazi Musicali şi Festival di Nuova Consonanza, Bilbao 2001 sau Aspekte Salzburg.

Proiecţie Misiunea Spaţială Delta şi interpretare live a coloanei sonore de către Rodion G.A. 28 octombrie 2019. BOZAR din Bruxelles. Parteneri: BOZAR, Radio KIOSK, EUROPALIA International. Proiectul a implicat interpretarea coloanei sonore recompusă, a animaţiei româneşti celebre a anilor '80, Misiunea Spaţială Delta. Întreaga coloană sonoră a fost recompusă şi interpretată în cadrul unui Cine live de către artistul, pionier al muzicii electronice în România,

Rodion Ladislau Roşca. 3.000 persoane pe live stream KIOSK Radio. De asemenea, în cadrul evenimentului, acesta a susţinut şi o sesiune de întrebări şi răspunsuri (Q&A) cu privire la modalităţile de expresie muzicală din timpul perioadei comuniste, dar a vorbit şi despre proiectul „Misiunea Spaţială Delta", proiect ce îi fusese atribuit iniţial, în anii '80, pentru care compusese o parte a coloanei sonore.

Concerte THE ISLAND, susţinute de Ada Milea şi Alexander Bălănescu Quartet. 30-31 octombrie 2019. Rich Mix Arts, Londra, UK, Muzikantenhuis, Gent, Belgia. Parteneri: Rich Mix Arts, Londra, UK, Muzikantenhuis, Gent, Belgia, ICR Londra. De la formarea sa în 1987, cvartetul Bălănescu şi-a dobândit reputaţia de „unul dintre cele mai aclamate ansambluri contemporane din lume". Forţa motorie din spatele cvartetului a fost întotdeauna violonistul şi compozitorul Alexander Bălănescu, care transcende graniţele muzicale şi conduce sunetul spre teritorii neexplorate. Albumul *The Island*, este foarte special, pentru repertoriul obişnuit al cvartetului: împreună cu Ada Milea, Alexander Bălănescu s-a lăsat inspirat de piesa Insula, a suprarealistului român Gellu Naum. „Un teren sălbatic, exuberant şi, adesea, extrem de amuzant, locuit de o prostituată sirenă, bunici şi un pirat cu picioare de lemn, în care vocea moale a lui Bălănescu interpretându-l pe Crusoe contrastează cu extraordinara flexibilitate vocală a Adei Milea", potrivit Oxford Times. Ada Milea are un palmares deosebit: *Aberaţii sonore* (1997), *Republica Mioritică România* (1999), *No Mom's Land*, (2002), *Absurdistan* (2003), *De ce fierbe copilul în mămăligă* (2003), *Apolodor* (2003), *Quijote* (2003), *Nasul* (cu Bogdan Burlăcianu, 2007), *Inventar* (2008), *The Island* (cu Alexandru Bălănescu, 2011), *Alcool* (cu Bobo Burlăcianu şi Cristi Rigman, 2012), *Cântece de iarnă* (cu Anca Hanu, Bobo Burlăcianu şi Cristi Rigman, 2015).

Bălănescu Quartet este fondat în 1987 de către Alexander Bălănescu şi a devenit faimos prin lansarea câtorva versiuni cover complexe pe muzica trupei experimental-electronice germane Kraftwerk, de pe albumul lor, *Possessed*. Forţa motrice a cvartetului a fost întotdeauna compozitorul principal şi fondatorul, Alexander Bălănescu, împreună cu Clare Connors, vioară, care, de asemenea, a jucat un rol important.

Concert „Maria T", susţinut de Alexander Bălănescu Quartet. 1 noiembrie 2019. Espace Senghor, Bruxelles, Belgia. Parteneri: Espace Senghor, EUROPALIA International. De la formarea sa în 1987, Cvartetul Bălănescu şi-a dobândit reputaţia de a fi unul dintre cele mai

aclamate ansambluri contemporane din lume. Forţa motorie din spatele cvartetului a fost întotdeauna violonistul şi compozitorul Alexander Bălănescu, care transcende graniţele muzicale şi conduce sunetul spre teritorii neexplorate. Spectacolul „Maria T", inspirat de legendara Maria Tănase, este o sinergie între clasic şi tradiţional, cu tehnologii moderne pentru a crea o legătură geografică şi culturală între cvartetul Bălănescu şi Maria Tănase, prin muzică, proiecţii video şi stage design. „Maria T" este un ciclu de piese bazate pe cântecele Mariei Tănase, reinterpretate de Bălănescu quartet. Muzica este condimentată cu ritmuri de rock, de pop, dar ceea ce face acest album deosebit este mixul fin dintre stilul clasic şi cel minimal. Albumul conţine emoţionante, în care Maria Tănase îşi face simţită prezenţa: *Life and Death, Mountain Call* şi *Wine's so Good*.

Recitaluri de pian ale muzicianului Petrică Daniel Ciobanu. 7, 8, 9 noiembrie 2019. St. James's Church, Sussex Gardens, Londra, Marea Britanie, Zuiderstrandtheater, Haga, Regatul Țărilor de Jos, Salle Margritte, Vieux Genappe, Belgia. Parteneri: ICR Londra, EUROPALIA International. Programul evenimentului a inclus lucrări precum Silvestri, Bacanale, G. Enescu, Carillon Nocturne, Modest Mussorgsky, Pictures at an Exhibition, Prokofiev, Sonata no. 2, Sigismund Toduţă, Passacaglia, Nikolay Kapustin, Variations op. 41, Silvestri, Bacanale, G. Enescu, Carillon Nocturne, Modest Mussorgsky, Pictures at an Exhibition, Prokofiev, Sonata no. 2. Pianistul Daniel Petrică Ciobanu a fost distins cu una dintre cele trei Burse „Yamaha", a obţinut Premiul I la Concursul Internaţional din Bromsgrove, Premiul II la categoria profesională a Concursul Internaţional de Pian „Adilia Alieva", împreună cu Premiul special pentru piesa impusă, semifinalist la prestigiosul concurs „Scottish International Piano Competition", Premiul II la Concursul Internaţional de pian din Leuze „Andre Dumortier" şi Premiul II, împreună cu „Premiul publicului" la Concursul Internaţional „Montrond Les Bains" din Franţa. Cel mai recent premiu internaţional a fost obţinut la „Orchestre Philarmonique du Maroc Piano Competition", rezultatele fiind generoase.

Concert Ionică Minune&Band. 8 noiembrie 2019. Muziekpublique Bruxelles, Belgia. Parteneri: Muziekpublique Bruxelles, EUROPALIA International. Pentru publicul belgian, concertul a fost o ocazie unică de a urmări un mix de genuri muzicale absolut original, electrizant şi uimitor, de a simţi vibraţia sufletului românesc, în plenitudinea sa. Gheorghe Ene (nume de scenă Ionică Minune) este respectat şi lăudat în lumea pentru măiestria sa unică. A locuit o perioadă la Paris, timp în care a studiat şi a cântat alături de celebrii acordeonişti Richard Galliano şi Marcel

Azzola. Socotit un model pentru generaţii întregi de instrumentişti, datorită stilului său inconfundabil de a cânta „în viteză”, muzicianul s-a întors în România, după 20 de ani petrecuţi pe tărâm francez şi după ce a cântat pentru mari personalităţi.

***Recital susţinut de soprana Angela Gheorghiu, acompaniată de pianista Alexandra Dariescu*.** 15 noiembrie 2019) Sala „Henry Le Boeuf”, BOZAR. Parteneri: BOZAR, EUROPALIA International. Celebrele artiste de origine română au fost ascultate pe importanta scenă „Henry le Boeuf” a BOZAR din Bruxelles, în cadrul Festivalului Artelor EUROPALIA ROMÂNIA au susţinut un recital de lieduri, arii din opere şi piese pentru pian solo. În program, au putut fi regăsite lucrări din repertoriul internaţional compuse de Giovanni Battista Pergolesi, Jules Massenet, Rameau, Bellini, Martini, Debussy, Tosti şi Frederic Chopin, dar şi pagini din creaţia românească, semnate de George Enescu, Constantin Silvestri şi Tiberiu Brediceanu. Angela Gheorghiu este una dintre cele mai renumite cântăreţe de operă din lume, soprana româncă a cărei voce este considerată, de către critica internaţională, drept o combinaţie între vocile a două celebre dive, Maria Callas şi Renata Tebaldi. Alexandra Dariescu a fost numită „unul dintre cei 30 pianişti sub 30 de ani destinat unei cariere spectaculoase”. După apariţiile la Carnegie Hall din New York, la Concertgebouw din Amsterdam şi la Royal Albert Hall, 2017/18, Alexandra marchează etape şi mai importante, inclusiv un debut la prestigiosul Musikverein din Viena, pentru a sărbători 100 de ani de la naşterea pianistului român de geniu Dinu Lipatti, dar şi debutul său în SUA cu Symphony Utah, care are loc cu puţin timp înainte de debutul său canadian.

***Concertul* „*The Nutcracker and I*”*, susţinut şi produs de Alexandra Dariescu*.** 17-18 noiembrie 2019. CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck, Luxemburg. Parteneri: CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck, EUROPALIA International. The Nutcracker and I / Spărgătorul de nuci şi eu de Alexandra Dariescu a fost un proiect inovativ, live, cu o durată de 50 de minute, pentru pian, balerină şi animaţie digitală. Premiera mondială a avut loc la 19 decembrie 2017 la sala de concerte Barbican, Milton Court din Londra. În cadrul spectacolelor din Festivalul EUROPALIA ROMÂNIA, Alexandra a inspirat şi încântat publicul, spunându-ne propria poveste, exact aşa cum o face şi personajul Clara din Spărgătorul de nuci de Ceaikovski, şi ne-a invitat, într-un mod pozitiv şi optimist, să ne folosim imaginaţia, să sperăm, să muncim din greu şi să nu renunţăm niciodată. Pe scenă a existat un pian de concert, unde Alexandra Dariescu a fost „stăpână”, iar balerina Désirée Ballantyne a dansat în spatele unui ecran transparent, pe care au fost proiectate

animaţii digitale, pe toată durata spectacolului, aducând povestea la viaţă, într-un mod ultraprofesionist marca Yeast Culture. Interpretat şi produs de: Alexandra Dariescu. Regizat de: Nick Hillel. Art director şi director de animaţie: Adam Smith. Coregraf: Jenna Lee. Balerina: Désirée Ballantyne, Amy Drew. Producător tehnic: Sander Loonen. Proiectare video produsă de Yeast Culture.

***Turneu OEDIPE REDUX by Lucian Ban & Mat Maneri*.** 19, 22, 23, 27, 29 noiembrie 2019. CC Opderchmelz, Dudelange, Bimhuis, Amsterdam, La Briquetterie, Schiltigheim, BOZAR, Bruxelles, Koorenhuis, Haga. Parteneri: CC Opderchmelz, Bimhuis, La Briquetterie, BOZAR, Koorenhuis, EUROPALIA International. Folosind tehnici din limbajul jazzului contemporan, din muzica microtonală, din muzica improvizată şi limbajul orchestraţiei de jazz moderne, alături de tehnici din muzica asiatică (ce se regăsesc de altfel în opera enesciană) şi contribuţiile vocilor individuale, unice, ale artiştilor participanţi, proiectul Oedipe Redux se constituie într-o „re-imaginare" contemporană şi o celebrare în acelaşi timp a capodoperei enesciene şi a moştenirii marelui compozitor George Enescu. Oedipe Redux a propus o abordare cu totul inovatoare din perspectiva jazz-ului contemporan şi mai ales a calibrului artiştilor participanţi. Piese instrumentale şi vocale din opera Oedipe au fost „re-imaginate" în limbajul jazzului secolului XXI pentru un ansamblu format din 8 dintre cei mai cunoscuţi şi celebraţi muzicieni de jazz de astăzi: reorchestrarea este realizată de artistul Lucian Ban şi de violonistul american Mat Maneri, nominalizat la premiile Grammy. Muzicienii din Oedipe Redux sunt dintre cei mai cunoscuţi şi apreciaţi opt interpreţi de jazz contemporan la ora actuala, multipli nominalizaţi la premiile Grammy, ce concertează pe marile scene ale lumii şi sunt reprezentaţi de cele mai mari agenţii pentru jazz astăzi: clarinetistul francez Louis Sclavis, interpretul conceptualist de origine austriacă Theo Bleckmann, câştigător al premiului Grammy, nominalizat în 2019 drept al 3-lea BEST MALE Jazz Vocalist in The World de Downbeat Magazine, interpreta şi compozitoarea americană de origine taiwaneză Jen Shyu, noul star mondial al jazzului, reputatul trompetist Ralph Alessi, sau contrabasistul şi compozitorul John Hebert, coautor împreună cu Lucian Ban al proiectului Enesco Re-Imagined, Mat Maneri, co-leader şi orchestrator la OEDIPE REDUX, nominalizat la premiile Grammy şi apreciat de presă drept cel care „a schimbat felul în care lumea jazzului asculta viola în jazz" (All About Jazz). Oedipe, Magnum Opus, singura operă compusă de George Enescu, este reinterpretată radical de Mat Maneri, violonist nominalizat la Premiile Grammy şi de Lucian Ban, celebru pianist român de jazz, împreună cu alţi muzicieni importanţi ai genului.

Turneu Alex Simu's Echoes of Enescu. 20, 23, 27, 29, 28 noiembrie şi 6 decembrie 2019. La Briquetterie, Schiltigheim, BOZAR, Bruxelles, Koorenhuis, Haga, Handelsbeurs, Gent, Podium, JIN Nijmegen, St James's Church, Sussex Gardens, Londra. Parteneri: La Briquetterie, BOZAR, Koorenhuis, Handelsbeurs, Podium, St James's Church, EUROPALIA International. Folosind tehnici din limbajul jazzului de cameră, din muzica microtonală, din muzica improvizată şi limbajul orchestraţiei de jazz moderne, clarinetistul Alex Simu a adus la viaţă opera legendarului compozitor român George Enescu, într-o simbioză interesantă a a jazzului cu muzica clasică şi o reorchestrare minuţioasă a simfoniei, „infuzată" cu improvizaţii contemporane de jazz. Temele folclorice ale lui Enescu au devenit teme ale unei conversaţii contemporane deschise între muzicieni de diferite identităţi culturale şi rădăcini artistice. „Echoes of Enescu" a fost o invitaţie deschisă pentru a reconecta audienţa la astfel de capodopere, prea puţin experimentate sau chiar uitate.

***Concertele Taraf de Impex*.** 20-21 noiembrie 2019. Londra şi Bruxelles. Parteneri: Brixton, AB Bruxelles, ICR Londra, EUROPALIA International. Proiectul s-a bazat pe colaborarea dintre celebrul grup muzical din Clejani (fost Taraful Haiducilor, actual Taraf de Caliu) şi grupul de muzică electronică având influenţe orientale şi balcanice, Impex. Proiectul a făcut parte din seria noilor creaţii şi a implicat o serie de piese muzicale compuse special pentru reprezentaţiile din cadrul Festivalului EUROPALIA. În iunie 2019 a avut loc prima sesiune de lucru din care au rezultat un număr de zece creaţii muzicale. Concertele de la Londra şi Bruxelles, datorită numărului impresionant de participanţi, au fost un real succes. Prezenţa E.S. domnul Andrew Noble, Ambasadorul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord în România, a întărit importanţa evenimentului.

***Concertele Fanfarei Ciocârlia*.** 20-21 noiembrie 2019. Electric Brixton, Londra, UK, AB Bruxelles, Belgia. Parteneri: Electric Brixton, ICR Londra, AB Bruxelles, EUROPALIA Internaţional. După ce au concertat timp de 16 ani pe marile scene ale lumii şi au cucerit publicul din US, Canada, Australia, Japonia, după recitalul din decembrie, de la Oslo, la decernarea premiului Nobel pentru pace şi după primul eveniment de amploare din România (primul turneu naţional), Fanfara Ciocârlia, un adevărat fenomen internaţional, a concertat în cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. Au fost susţinute concerte în maniera interpretativă specială a formaţiei de suflători, în care sunetul extrem de puternic, „un sunet greu, monstruos de greu" după ziariştii de la *The Times*, dar şi inovativ, prin care groove-ul balcanic a fost introdus în toate

cluburile de dans de pe planetă, a încântat până la urale publicul european al festivalului. Fanfara Ciocârlia este formată din 12 suflători din satul Zece Prăjini (jud. Iaşi) şi este considerată formaţia cu cel mai rapid beat din lume. În 1996 au fost descoperiţi de inginerul de sunet Henry Ernst din Berlin. De atunci ei concertează pe toate scenele lumii. În 2006 a primit prestigiosul premiu Europa la BBC Radio World Music Awards. Au opt albume lansate şi peste 1.200 de concerte susţinute în cei 15 ani de carieră. Muzicienii care au participat la evenimentul Concertele Fanfarei Ciocârlia: Crăciun Ovidiu Trifan, trompetă, Laurenţiu Mihai Ivancea, corn tenor, Mihăiţă Sergiu Năstase, tubă, Paul Benedikt Stehle, percuţie, Constantin Călin, corn tenor, Costel Oprică Ivancea, clarinet, saxofon, Costel Ursu, tobă mare, Costică Trifan, trompetă, voce, Dan Ionel Ivancea, saxofon, voce, Paul Marian Bulgaru, trompetă, Rădulescu Lazăr, trompetă, voce, Vasile Stângaciu, tubă/helicon, Henry Ernst, tour manager.

Concert PROVERBE by DumiTrio. 22 noiembrie 2019. Bimhuis, Amsterdam. Parteneri: BIMHUIS, EUROPALIA International. PROVERBE, al doilea album al lui DumiTrio, a creat pe scena selectivului Bimhuis din Amsterdam o ambianţă entuziastă, cu arome tipic româneşti, susţinută de compoziţii narativ-intuitive şi improvizaţii. Liderul şi compozitorul trioului, George Dumitriu, a condus trioul în direcţii muzicale noi prin introducerea şi cultivarea în repertoriul lor a unor elemente de folclor românesc oral şi muzical. Inspirat de o călătorie spre origini, concertul a oferit perspective interesante asupra înţelepciunii tradiţionale româneşti, realizată în jurul a patru proverbe româneşti vorbite de „mama-mare" (bunica lui George Dumitriu). Vocea înregistrată a acesteia a fost prezentă în „bucle" inspirate, improvizaţiile lui DumiTrio fiind prezente şi ele cu metrici şi dinamici naturale neregulate. Adăugarea de vioară, violă şi violoncel a adus o dimensiune creativă şi unică a sunetului trioului deja stabilit.

Concert RO Etno-Jazz, susţinut de Maria Răducanu International Quintet. 22, 23, 24 noiembrie 2019. St John's Church, Leytonstone, Londra, UK, Théâtre 140 Bruxelles, Belgia, Handelsbeurs, Gent, Belgia. Parteneri: St John's Church, Théâtre 140, Handelsbeurs, EUROPALIA International. Programul muzical a inclus, în principal, piese din folclorul tradiţional românesc, romanţe interbelice, dar şi piese fado, tango, litanii ruseşti, într-o interpretare originală, cu elemente de jazz, improvizaţie şi sound contemporan. Maria Răducanu Quintet este format din: Maria Răducanu – vocal şi chitară, Nik Meinhold (pian, DE), Krister Jonsson (chitară, SE) şi Chris Dahlgren (contrabas, USA), Michael Griener (percuţie, DE). În cadrul unei interpretări de excepţie, o voce românească, un pianist din Hanovra, un chitarist din

Suedia, un contrabasist din New York şi un percuţionist din Nurnberg se întâlnesc într-un proiect care aduce omagiu vocii umane, forţei şi poeziei ei atotstăpânitoare. Maria Răducanu este renumită pentru interpretările pieselor Mariei Tănase şi ale altor melodii din folclorul românesc. De asemenea, se face remarcată prin capacitatea de a cânta în diferite dialecte, trecând cu uşurinţă de la cântece de jale şi bucurie la fado portughez. Muzicienii participanţi: Maria Răducanu, vocal, chitară, Nik Meinhold, pian, Krister Jonsson, chitară, Chris Dahlgren, contrabas, Michael Griener, percuţie.

Seria de concerte Karpov not Kasparov (27-29 noiembrie şi 1 decembrie 2019) din Rotterdam, Bruxelles, Lille şi Gent, evenimentul s-a desfăşurat în parteneriat cu Worm Rotterdam, Ţările de Jos, Ancienne Belgique Amical Sonique, Lille, Franţa, De Centraale, Gent, Belgia şi EUROPALIA International. Proiectul a făcut parte din noile creaţii şi a implicat o serie de piese muzicale compuse special pentru reprezentaţiile din cadrul Festivalului EUROPALIA. În mai 2019 a avut loc prima sesiune de înregistrări, împreună cu regizorul şi compozitorul belgian de origine ghaneză, Antony Nti, sesiune din care au rezultat 25 de creaţii muzicale.

Seria de concerte Death by Coconut (27-29 noiembrie 2019) s-a desfăşurat în Berlin, Bruxelles şi Charleroi, avându-i ca parteneri pe Arkaoda, Ancienne Belgique, Le Vecteur. DBC este o trupă de muzică experimentală, înfiinţată în Bucureşti, în stilul abordat este eclectic şi combină mai multe tradiţii muzicale (de la kraut rock, post punk până la hip-hop, electro şi pop). În cadrul Festivalului EUROPALIA, trupa DBC a susţinut o sesiune de lucru, la Bucureşti, din care au rezultat şase noi creaţii, ce au fost prezentate în premieră în cadrului turului de reprezentaţii din Germania şi Belgia.

Seria de reprezentaţii Maria Balabaş & Alexander Arpeggio (27-29 noiembrie 2019) s-a realizat în parteneriat cu Arkaoda Berlin, şi Brass, Bruxelles. Proiectul s-a bazat pe ideea unei colaborări muzicale între un artist român şi unul german: Maria Balabaş şi Alexander Arpeggio. Cei doi au colaborat de-a lungul unui an, schimbând idei prin intermediul internetului şi, de asemenea, organizând două sesiuni de lucru împreună pentru a înregistra şi a începe să pregătească reprezentaţiile din cadrul Festivalului EUROPALIA 2019. Cele două întâlniri de lucru au avut loc la Berlin, oraşul natal al artistului german, în perioada 23.02.2019 – 03.03.2019, respectiv perioada 29.11.2019 – 04.12.2019. Scopul lor a fost să înregistreze şi să

finalizeze compoziţiile pentru albumul care a fost lansat în 2019 şi prezentat live în cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA.

Seria de reprezentaţii (DJ set): Bogdan Orbita (25 octombrie şi 05-06 decembrie 2019) a avut, în Berlin şi în Bruxelles. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Muntpunt din Bruxelles, Belgia, Arkaoda Berlin, Germania, Brass din Bruxelles, Belgia, EUROPALIA International. Prima reprezentaţie a avut loc în cadrul deschiderii expoziţiei Electrecord, implicând un mixaj de compoziţii lansate la celebra casă de discuri, iar următoarele două reprezentaţii au avut loc la Arkaoda Berlin şi Brass Bruxelles, alături de Maria Balabaş & Alexander Arpeggio şi Borusiade.

La Concertul extraordinar al Orchestrei Naţionale a Belgiei (29 noiembrie şi 1 decembrie 2019), la pupitrul căreia s-a aflat maestrul *Cristian Măcelaru*, invitat special fiind violoncelistul Andrei Ioniţă, în Sala „Henry Le Boeuf", BOZAR, Bruxelles, Belgia. Parteneri: Orchestra Naţională a Belgiei, EUROPALIA International, BOZAR. Începând cu anul 2017, Orchestra Naţională a Belgiei (NOB) a ieşit din propria zonă de confort şi a adoptat o abordare inovatoare a muzicii clasice. Cristian Măcelaru, una dintre cele mai tinere vedete ale lumii dirijorale, a condus NOB în acest concert, orchestră care a adus un repertoriu extraordinar, la viaţă în cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA. Un alt tânăr artist român, denumit de presa internaţională „a rising international star", violoncelistul Andrei Ioniţă, a fost invitatul special al acestui eveniment.

Concertul „Valori Culturale Româneşti" (1 decembrie 2019) susţinut de *Camerata Regală*, solist Gabriel Croitoru, dirijor Constantin Grigore, în Sala Mare de Concerte a Orchestrei Filarmonice Regale din Liège, Belgia. Parteneri: Casa Regală a României, EUROPALIA International, Filarmonica Regală din Liège. Invitatul special al concertului a fost violonistul Gabriel Croitoru cu celebra lui vioară Guarneri del Gesu, care a aparţinut marelui George Enescu, vioară care, în prezent, îi este dată în folosinţă artistului român. Repertoriul a cuprins lucrări consacrate, care au prezentat momente importante de dezvoltare artistică în creaţia muzicală românească.

Seria reprezentaţii Borusiade (5-6 decembrie 2019) în Berlin şi Bruxelles. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Arkaoda Berlin, Brass Bruxelles şi EUROPALIA International.

Miruna Boruzescu a mixat o serie de compoziţii proprii dominate de teme muzicale obsedante şi melodice presărate cu muzică electroacustică. Aceasta a fost acompaniată de artistul vizual Ion-Tudor Cotenescu (Cote), care a mixat digital o serie de proiecţii din creaţia proprie.

Turneul CANTEMIR MELO by ANTON PANN Ensemble a reunit pe parcursul său (13, 14, 15 decembrie 2019) De Centrale - Gent, Le Phénix - Valenciennes, Salle Breughel - Vieux Genappe şi a fost organizat în parteneriat cu EUROPALIA Internaţional. Ansamblul cameral de muzică veche „Anton Pann" şi-a ales ca misiune să împărtăşească publicului european, muzica principelui Cantemir, în cadrul festivalului EUROPALIA ROMÂNIA, prin trei concerte absolut speciale. Pentru interpretarea pieselor au fost utilizate fotocopii după manuscrisele lui Dimitrie Cantemir, precum şi variantele de transpunere din notaţia creată de principe. Instrumentele folosite au fost oud, kanun, daire, bansuri, duduk, dar şi instrumente specifice orchestrelor de cameră – vioară, violoncel şi flaut. La concertele Cantemir Melo, din cadrul Festivalului EUROPALIA ROMÂNIA, alături de Ansamblul de Muzică Veche „Anton Pann" a evoluat pe scenă invitatul special Emmanuel Hovhannisyan (Armenia, la duduk). Formaţia a concertat şi în Madrid, Londra, Bruxelles, Zagreb, Krakovia, Wroclaw, Veneţia, Bologna, Istanbul, Izmir, Ankara, Atena, Nafplio sau Chişinău, reprezentând cu succes România şi valorile ei culturale şi tradiţionale.

Turneul Bright Bridges (13, 16, 17 decembrie 2019) Muziekpublique Bruxelles, Handelsbeurs şi De Centrale Gent, Belgia. Evenimentul a fost organizat în parteneriat EUROPALIA Internaţional. „Bright Bridges" constituie o combinaţie electrizantă de piese de jazz contemporan, flamenco, muzică populară românească şi a romilor, precum şi ritmuri clasice turceşti. Pentru realizarea proiectului „Bright Bridges", Tcha Limberger, violonist belgian de origine rromă, descendent al celei mai faimoase familii de muzicieni manouche din Belgia, a reunit câţiva muzicieni români şi turci excelenţi: Alex Simu, clarinetist, Claudiu Florian Stoica, ţambal.

Programul domeniului muzică s-a încheiat în luna ianuarie 2020 cu *Concertele SoNoRo*, în Belgia şi Regatul Ţărilor de Jos, câteva reprezentaţii ale Concertului Different Trains şi Romanian Rhapsody, spectacole extraordinare ale cvartetului ConTempo, în Belgia, recitalul de pian „Dramma ... per musica", susţinut de pianistul Florian Mitrea, la BOZAR, în Belgia,

Concertele East to West, susţinute de Florin Niculescu Quintet, desfăşurate toate în Belgia cu sălile arhipline şi Concertul lui Deliric & Silent Strike de la VK Concerts din Bruxelles.

Echipa EUROPALIA ediţia dedicată României a fost formată din Marleen De Baets şi Christoph Hammes din partea EUROPALIA International, Belgia şi Ligia Marin şi Cătălin Rogojinaru din partea echipei EUROPALIA ROMÂNIA/ICR.

PROIECTE DIN DOMENIUL LITERATURII

Tema principală a programului literar al Festivalului EUROPALIA ROMANIA a fost dialogul. Pe parcursul a patru luni au fost organizate dezbateri, mese rotunde, lansări de carte cu o tematică diversă precum: perspectiva narativă a istoriei comune europene, personalităţi ale secolului al XX-lea, interferenţele cu celelalte arte, avangarda românească văzută ca o parte esenţială a avangardei europene, romanul poliţist – gen literar şi metamorfozele acestuia, poezia românească contemporană şi paradoxurile lumii de astăzi. Toate acestea au fost tot atâtea forme de dialog cu publicul belgian şi cu reprezentanţii diasporei.

Debutul programului literar a avut loc pe 8 octombrie, la Teatrul din Liège, unde Linda Maria Baros şi Davide Napoli au susţinut o lectură-performance, în cadrul vernisajului **„101 Livres d'ardoises"**. Expoziţia a fost semnată de artista Wanda Mihuleac.

În continuarea programului literar, pe 6 noiembrie, La Hôtel de Ville (Primăria) Bruxelles, a avut loc o masă rotundă cu tema **„Anecdota în contextul istoriei europene comune"** – eveniment moderat de Jacques De Decker, secretar al Academiei Regale Belgiene, la care au fost prezenţi Adrian Cioroianu, Baudouin Decharneux şi Matei Vişniec.

Teme de actualitate, precum migraţia şi multilingvismul, au făcut obiectul dezbaterii, **„Migraţie/Multilingvism"**, la care au participat scriitorii Tatiana Ţîbuleac şi Claudiu Florian moderaţi de Anne Bergman-Tahon. Evenimentul a fost organizat de House of European History în colaborare cu The European Union Prize for Literature.

În cadrul **„Soirée polar"**, scriitorii George Arion, Alain Berenboom şi Liliana Lazăr au avut o întâlnire cu publicul cititor belgian şi au răspuns unor întrebări puse în discuţie de moderatoarea evenimentului, jurnalista Daniela Zeca-Buzura, la Biblioteca Sésame din Bruxelles.

„Nous sommes tous un peu dada" afirmaţia lui Tristan Tzara reiterează perenitatea paradoxală a avangardei. Astfel, pe 30 noiembrie, alături de Mica Gherghescu, Michel Carassou, Petre

Răileanu, Sebastian Reichmann şi moderatorul Philippe Dewolf, aventura avangardei române şi europene s-a derulat la librăria Quartiers Latins din Bruxelles.

Evenimentul ***„De la force poétique. Quatre poètes roumaines”*** a cuprins o dezbatere dedicată poeziei la care au participat patru dintre cele mai reprezentative poete contemporane, Angela Marinescu, Moni Stănilă, Floarea Ţuţuianu şi Marta Petreu, într-o dezbatere moderată de Linda Maria Baros la Biblioteca Chioroux, Liège şi Arthis din Bruxelles.

De asemenea, unul dintre continuatorii cei mai valoroşi ai avangardei române, inovator al discursului poetic, ***Gherasim Luca***, a fost omagiat la Université Catholique Louvain-la-Neuve şi la „Midis de la Poésie”.

Scriitoarele Carmien Michels, Simona Popescu şi traducătoarea Cătălina Olşobanu au participat la *o* ***întâlnire literară la Biblioteca Muntpunt*** iar ziaristul Terry Verbiest, cel aflat într-o *rezidenţă* de câteva săptămâni *în România*, a avut, tot în această locaţie centrală a capitalei, o întâlnire cu publicul, vorbind despre experinţa sa de la Timişoara, capitală martir din 1989.

Patru scriitori din generaţii diferite, Gabriela Adameşteanu, Ioana Pârvulescu, Mircea Cărtărescu, Cătălin Pavel, au dezbătut despre ***literatura română în context european la 30 de ani de la momentul 1989***, la BOZAR, cu o temă esenţială a istoriei anului 2019 – căderea comunismului. La evenimentul moderat de Peter Vermeersch au fost prezentate şi mărturii inedite despre prima revoluţie transmisă în direct şi despre urmările acesteia. De asemenea, în cadrul EUROPALIA, Mircea Cărtărescu, cel mai tradus scriitor român, a avut ***întâlniri cu publicul belgian*** la Huis van Teirlinck şi cu studenţi de la Université Libre de Bruxelles.

Gigi Căciuleanu, o personalitate a coregrafiei mondiale, a devenit personajul unui **album remarcabil, *„GIGI CACIULEANU – L'HommeDanse”***, realizat de teatrologul Ludmila Patlanjoglu şi publicat de editura ICR. Albumul a fost lansat, în ianuarie 2020, la Maison Béjart, alături de Michel Robert în prezenţa autoarei, a balerinei Fabienne Debastiani şi a lui Gigi Căciuleanu.

Tot în cadrul programul de literatură al Festivalului EUROPALIA ROMANIA un rol important l-au avut ***rezidenţele organizate la Timişoara, Bruxelles şi Amay***. Astfel, poeta şi romanciera belgiană Carmien Michels şi jurnalistul belgian Terry Verbiest, s-au aflat la Timişoara, cu sprijinul Asociaţia Timişoara Capitală Europeană 2021 şi al ICR, iar scriitoarea Simona Popescu s-a aflat în rezidenţă la Maison de la Poésie d'Amay din Liège, iar Linda Maria Baros şi Cătălin Pavel la Passa Porta din Bruxelles cu sprijinul EUROPALIA International şi al partenerilor acestora.

Instituţii belgiene partenere, care au găzduit evenimentele:

Biblioteca Sesame, Bruxelles, BOZAR, Bruxelles, Huis van Herman Teirlinck, Bersel, Libraria Quartiers Latin, Bruxelles, MUNTPUNT, Bruxelles, Maison Bejart, ARTHIS, Bruxelles, Primăria din Bruxelles, House of European History, Bruxelles, Biblioteca din Liege, MAELSTROM, Bruxelles, Bibliotheek PERMEKE, Anvers, DE KROON, Bruxelles, Casa Autorilor, Bruxelles, UCL, Leuven, Theatre de Liege, Liege, HUIS VAN HERMAN TEIRLINCK, Beersel.

Echipa EUROPALIA pentru domeniul literatură a fost formată din Bozena Coignet din partea EUROPALIA International, Belgia, şi Simona Brânzaru şi Andrei Novac din partea echipei EUROPALIA România/ICR.

PROIECTE DIN DOMENIUL FILMULUI

Cinematografia a ocupat un rol important în programul Festivalului Artelor EUROPALIA ROMANIA. În scopul de a oferi o incursiune substanţială în cinematografia românească şi de a înţelege mai bine tot mai desele succese de care se bucură filmele româneşti din „Noul Val", programul dedicat domeniului cinematografiei a transpus, cu ajutorul limbajului cinematografic, atât reprezentarea realităţii contemporane, cât şi transformările politice, culturale şi sociale ale ţării de-a lungul deceniilor.

Considerat a fi cel mai amplu şi mai îndrăzneţ program cinematografic pe care acest festival l-a avut în ultimii 10 ani, reunit tematic sub genericul **„Videogramele unei naţiuni"**, propunându-şi să analizeze atât filmele mai puţin sau deloc cunoscute publicului străin, cât şi pe cele consacrate, care fac parte din canonul cinematografic, pentru a înţelege mai bine istoria şi tranziţia culturală a României, angajamentul său faţă de producţia de film ca formă de artă şi relevanţa cinematografiei româneşti în cadrul curentelor internaţionale.

Deschiderea oficială a programului **„Videogramele unei naţiuni"** a avut loc pe 8 decembrie 2019, la prestigiosul centru al artelor BOZAR, cu proiecţia filmului mut „Manasse" (1925), semnat de Jean Mihail, proiecţie acompaniată live de Cvartetul Shaun Williams, care a interpretat o coloană sonoră nouă, compusă exclusiv pentru festivalul EUROPALIA, şi care reflectă spiritul muzicii klezmer din România anilor '20. Cvartetul Shaun Williams îi are în componenţă pe Mihai Balabaş (vioară), Benjy Fox-Rosen (contrabas), Marian Şerban (ţambal) şi Shaun Williams (acordeon, caval). Cu un scenariu bazat pe piesa omonimă a dramaturgului român de origine evreiască Ronetti Roman, filmul are ca temă toleranţa etnică şi religioasă de la începutul secolului XX.

Aducând omagiu filmului „Videogramele unei revoluţii" (1992), regia Andrei Ujică şi Harun Farocki, pentru modul în care analizează reprezentarea istoriei, programul propus de curatorul Andrei Tănăsescu (ICR), intitulat *„Videogramele unei naţiuni"* şi desfăşurat timp de două luni, în perioada decembrie 2019 - ianuarie 2020, în Belgia şi Regatul Ţărilor de Jos, a inclus atât filme canonice, precum *Reconstituirea* (1967), regia Lucian Pintilie, *Nunta de piatră* (1973), regia Dan Piţa şi Mircea Veroiu, *Secvenţe* (1982), regia Alexandru Tatos, *Asfalt tango* (1996),

regia Nae Caranfil, *Aferim!* (2015), regia Radu Jude, cât şi pelicule mai puţin cunoscute, precum *Erupţia* (1957), regia Liviu Ciulei, *Zodia Fecioarei* (1966), regia Manole Marcus, *Filip cel Bun* (1975), regia Dan Piţa sau *Stop-cadru la masă* (1982), regia Ada Pistiner. Publicul a putut viziona şi filme care ilustrează imersiunea elementelor ideologice în naraţiune, precum *Nu vreau să mă însor* (1960), regia Manole Marcus sau *Un surâs în plină vară* (1963), regia Geo Saizescu.

Din cele **peste 50 de lungmetraje de ficţiune** incluse în programul românesc, jumătate provin din arhiva Centrului Naţional al Cinematografiei. Lor li se adaugă şi o serie de **documentare**, printre care *Videogramele unei revoluţii* (1992), semnat de Andrei Ujică şi Harun Farocki, *Timebox* (2018), în regia Norei Agapi, şi *Asta e* (2001), semnat de Thomas Ciulei, dar şi scurtmetraje documentare din arhiva Sahia Film şi scurtmetraje de animaţie, fiind prezentate publicului, în cele două luni, peste 90 de producţii ale cinematografiei româneşti.

Alături de proiecţiile din cele patru oraşe, în cadrul EUROPALIA ROMÂNIA au fost organizate ***trei sesiuni de masterclass*** la BOZAR, susţinute de regizorii Andrei Ujică, Adina Pintilie şi Radu Jude, *o* ***expoziţie de afişe***, un ***program educaţional*** dedicat studenţilor şi masteranzilor de la Royal Institute for Theatre, Cinema and Sound (RITCS School of Arts) şi INSAS din Bruxelles, un ***panel de discuţii despre cinematografia românească*** la EYE Filmmuseum, dar şi ***lansarea unui volum de eseuri despre cinematografia românească***, coordonat de Irina Trocan, apărut la Editura ICR.

Parteneri prestigioşi în domeniu, din Belgia şi Regatul Ţărilor de Jos au găzduit seria proiecţiilor de filme, precum şi programele auxiliare proiecţiilor (concerte expoziţii, masterclass-uri, paneluri de discuţii). Invitaţii domeniului film au fost: Marius Olteanu, Mihai Balabaş, Marian Şerban, Shaun Peter Williams, Benjamin Haim Fox Rosen, Radu Toderici, Gabriela Filippi, Andrei State, Irina Trocan, Oana Ghera, Matei Branea, Raluca Velisar, Adina Brădeanu, Andrei Rus, Luchian Ciobanu, Iulia Popovici, Ana Lungu, Andrei Ujică, Vlad Petri, Florin Mihăilescu, Radu Muntean, Bianca Oana, Corina Şuteu, Dana Bunescu, Dominique Nasta, Radu Jude, Andrei Gorzo, Bogdan Theodor Olteanu, Ivana Mladenovic, Nae Caranfil, Thomas Ciulei, Adina Pintilie, Laura Benson, Christian Bayerlein, Grit Uhlemann, Hanna Hoffmann, Tómas Lemarquis. Menţionăm câteva dintre cele mai importante locuri: Centrul Cultural Strombeek, BOZAR – Centre For Fine Arts (Bruxelles), Cinéma Galeries (Bruxelles), Cinema Palace (Bruxelles), Cinemateca Belgiană – Cinematek /The Royal Belgian Film Archive (Bruxelles),

Institutul RITCS/Royal Institute for Theater, Cinema and Sound (Bruxelles), INSAS (Bruxelles) Cinema KASK (Gent). O colaborare deosebită a existat şi cu Eye Filmmuseum din Amsterdam, Regatul Țărilor de Jos, unde din ianuarie 2020 a fost replicat un program de film ceva mai restrâns, dar foarte bine primit de critică şi de public.

Echipa EUROPALIA pentru domeniul film, ediţia dedicată României, a fost formată din Christoph Hammes din partea EUROPALIA International, Belgia, şi Andrei Tănăsescu şi Anca Hrab din partea echipei EUROPALIA România/ICR.

DIRECŢIA GENERALĂ PROGRAME PRIN REPREZENTANŢE ŞI ÎN COMUNITĂŢILE ISTORICE

Institutul Cultural Român de la Beijing

27 noiembrie 2018 - 5 martie 2019 / Expoziţia de pictură „România văzută prin ochii unui pictor chinez”.

În data de 27 noiembrie 2018, la Sala de Expoziţie a ICR Beijing, a avut loc vernisajul expoziţiei de pictură, eveniment dedicat Centenarului Marii Uniri şi totodată Zilei Naţionale a României. În cadrul vernisajului au luat cuvântul: Constantin Lupeanu, directorul ICR Beijing, Wang Tieshan, preşedintele Asociaţiei de Prietenie China-România, Zhang Wenxiang, cunoscut caligraf şi pictor chinez şi pictorul Wang Chuan. Evenimentul a continuat cu dansuri populare româneşti, care au culminat cu Hora Unirii, prezentate de grupul „Iubitorii din Beijing ai cântecului şi dansului tradiţional românesc”, constituit din chinezii care au participat la cursurile de dans popular românesc organizate de ICR Beijing. Expoziţia a fost realizată de pictorul chinez Wang Chuan, cu ocazia Centenarului Marii Uniri şi a cuprins lucrări reprezentative despre România, castele şi biserici din România, peisaje româneşti, râuri, câmpii, dealuri, Munţii Carpaţi şi personalităţi, precum marele artist român, Corneliu Baba. Expoziţia a fost deschisă la sediul ICR Beijing până în data de 5 martie 2019.

11 ianuarie / Ziua Culturii Române la Beijing.

ICR Beijing a organizat, la sediu, un eveniment complex de celebrare a Zilei Naţionale a Culturii, a Centenarului Marii Uniri şi a poetului român Mihai Eminescu. Evenimentul a cuprins o prezentare despre semnificaţia Zilei Culturii în data de 15 ianuarie, ziua de naştere a poetului Mihai Eminescu, realizată de Antonina Dragne-Ciuceanu, referent principal relaţii ICR Beijing; o conferinţă despre cultura României, susţinută de Constantin Lupeanu, directorul ICR Beijing şi lectura în limba chineză a piesei de teatru „Prima zi a ultimei luni”, semnată de scriitorul şi profesorul universitar Ilie Cristescu, în interpretarea a şase actori chinezi, membrii Grupului de Artă din Beijing „Jinghua Qing”: Zhao Aihua, Tang Ping, Yang Song, Gao Lifang, Ge Hongmei şi Qi Xiuli. La eveniment au participat: diplomaţi români şi chinezi, personalităţi culturale din

China, profesori şi studenţi, reprezentanţi ai Asociaţiei de Prietenie China-România, românologi, prieteni ai institutului şi publicul larg.

26 ianuarie - 15 februarie / Expoziţia de fotografie românească, la Shenyang.

ICR Beijing, în parteneriat cu Asociaţia de Promovare a Schimburilor Culturale ale Naţionalităţilor Lumii Liaoning şi Muzeul de Arhitectură „Liu Hongdian" din Shenyang, a organizat *expoziţia de fotografie românească la Muzeul de Arhitectură „Liu Hongdian" din Shenyang*, capitala provinciei Liaoning. În cadrul vernisajului din data de 26 ianuarie au luat cuvântul: Liu Kun, vicepreşedinte şi secretar general al Asociaţiei de Promovare a Schimburilor Culturale cu Naţionalităţile Lumii din provincia Liaoning; Lu Di, director al Muzeului de Arhitectură „Liu Hongdian" din Shenyang; prof. Yang Zhaoyu, director al Institutului Oriental de Management din cadrul Universităţii de Arhitectură din Shenyang şi fost profesor la Institutul Confucius din Braşov şi Antonina Dragne-Ciuceanu, referent principal relaţii din cadrul ICR Beijing. Evenimentul a fost moderat de renumitul artist fotograf şi caligraf, Hou Jianhua, cercetător la Liaoning Daily Media Group. De asemenea, a fost proiectat filmul documentar, produs de AGERPRES, Marea Unire - România, la 100 de ani. Expoziţia a cuprins fotografii din cadrul expoziţiei „România: Evoluţie", realizată de AGERPRES şi fotografii din cadrul expoziţiilor de fotografii „România pitorească" şi „România prin imagini", realizate de artiştii fotografi ai Asociaţiei „Euro Foto-Art" din Oradea.

23 februarie - 23 martie / Susţinerea artistului Vlad Basarab pentru realizarea unei rezidenţe la Jingdezhen.

ICR Beijing a susţinut participarea artistului român la *rezidenţa cu titlul „Ceramic Memory", la Jingdezhen Ceramic Institute*, la invitaţia părţii chineze. În această perioadă Vlad Basarab a colaborat cu artişti chinezi, făcând schimb de experienţă cu aceştia. O parte din lucrările realizate au fost donate către Jingdezhen Ceramic Institute şi Jingdezhen China Ceramics Museum, pentru a fi expuse în colecţiile acestora.

1 martie / Mărţişorul.

ICR Beijing a organizat evenimentul dedicat tinerilor chinezi, pentru a marca una dintre sărbătorile tradiţionale ale poporului român şi începutul primăverii, la sediu. Evenimentul a cuprins o prezentare despre sărbătoarea Mărţişorului, obiceiuri şi tradiţii, realizată de Constantin Lupeanu, directorul ICR Beijing. Au participat elevi de şcoală generală şi membri ai Asociaţiei Micilor Ambasadori Culturali. Evenimentul a propus familiarizarea tinerilor chinezi cu specificul cultural al ţării noastre şi formarea unei noi generaţii de tineri interesaţi de cultura română.

8 martie - 3 mai / Expoziţia de pictură „Mise en scene".

ICR Beijing a organizat expoziţia semnată de artistul român Sergiu Roman, la Sala de Expoziţii a Institutului. La vernisajul expoziţiei, din data de 8 martie, au luat cuvântul: Constantin Lupeanu, directorul ICR Beijing, pictorul chinez Zhang Wenxiang, Diana Savu, curatorul expoziţiei, şi artistul Sergiu Roman, care a susţinut şi o prelegere despre pictura contemporană românească. Expoziţia „Mise en scene" conţine 11 lucrări, ulei şi cărbune pe pânză şi ulei pe pânză, intitulate: Hologram, Jerk System, Purple Architecture, Ides of March, Study for virtues of the negative, Exchange, The meteorological principle of pure reason, Erjdekoaternistula, Bestseller, The first creature was a lion, Postcard. La eveniment au participat diplomaţi români şi chinezi, personalităţi culturale din China, artişti plastici, profesori şi studenţi, reprezentanţi ai Asociaţiei de Prietenie China-România, românologi, prieteni ai Institutului şi publicul larg.

11 aprilie - 20 iunie / China meets Romania. „Future folk".

ICR Beijing a organizat expoziţia „Future Folk", un proiect iniţiat de Alumnus Club pentru UNESCO, în sala de expoziţii a reprezentanţei de la Beijing şi în sala de expoziţii Anhui Weirui Qiche din Hefei. „China meets Romania Fashion Art Object" este un proiect realizat în colaborare cu artista Carmen Emanuela Popa. Expoziţia a fost compusă din 20 de lucrări vestimentare, zece dintre ele fiind inspirate din cultura chinezească şi a fost deschisă cu toate exponatele în zilele de 11 şi 12 aprilie, la Beijing şi în zilele de 14 şi 15 aprilie, la Hefei, iar 12 dintre lucrări au fost expuse în continuare la sediul ICR Beijing, până în data de 20 iunie. Pe parcursul expoziţiei s-au proiectat filmele de prezentare a expoziţiei: „Future Folk şi China meets România", film realizat special pentru prezentarea expoziţiei în China. Alumnus Club pentru UNESCO a pus la dispoziţie albumul Future folk, pliantele expoziţiei şi cele două filme de

prezentare. „China meets Romania” este un proiect internaţional care dezvoltă progresiv proiectul „Future Folk”, lansat în 2018 la iniţiativa Organizaţiei Alumnus Club pentru UNESCO, în colaborare cu artista Carmen Emanuela Popa. La cele două vernisaje din datele de 11 şi 14 aprilie, au luat cuvântul: dr. Daniela Popescu, preşedinte Alumnus Club pentru UNESCO, Rodica Precupeţu, manager de proiect şi artista Carmen Emanuela Popa.

21, 23, 24 aprilie / Proiecţia filmului *Reconstituirea*, în cadrul Festivalului Internaţional de Film de la Beijing şi Simpozion „Lucian Pintilie”.

Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Academia de Film de la Beijing, unul dintre organizatorii principali ai Festivalului. În data de 21 aprilie, la Arhiva de Film a Chinei, eveniment din cadrul Festivalului Internaţional de Film de la Beijing, pe lângă proiecţia filmului *Reconstituirea*, r.: Lucian Pintilie, au mai avut loc prelegeri despre regizorul român şi filmele sale, susţinute de prof. dr. Wang Yao, coordonatorul evenimentului, Mihai Fulger, director adjunct şi director artistic al Arhivei Naţionale de Film şi Andrei Gorzo, profesor şi critic de film, după care a urmat o sesiune de Q&A. În data de 23 aprilie, la Academia de Film de la Beijing, în Sala de Cinema, a avut loc proiecţia filmului *Reconstituirea* şi prelegeri despre Lucian Pintilie şi filmele sale. Pe lângă prof. dr. Wang Yao, Mihai Fulger şi Andrei Gorzo, au participat şi alţi profesori chinezi de specialitate, printre care prof. dr. Wang Wenbin. În data de 24 aprilie, invitaţii români au avut o întâlnire de lucru cu profesorul asociat Li Ran, director al Şcolii Internaţionale din cadrul Academiei de Film de la Beijing şi cu prof. dr. Wu Guanping, directorul Institutului de Studiu al Filmului, în cadrul unei vizite de documentare.

23 aprilie / Participarea ICR Beijing la The 2nd One Belt and One Road Friendship.

ICR Beijing a participat la evenimentul organizat de şcoala Generală Experimentală Chaoyang Beijing cu un stand de prezentare, în cadrul expoziţiei ţărilor implicate în iniţiativa „O centură, un drum/ One Belt One Road”. Institutul a participat cu o serie de materiale de prezentare a României. La eveniment au fost invitate să participe ambasade şi institute culturale aparţinând ţărilor care participă la iniţiativa „O centură, un drum”. Reprezentanţa de la Beijing a colaborat cu instituţii de învăţământ, încă de la înfiinţare, implicându-se activ în procesul de prezentare a ţării noastre copiilor şi tinerilor.

1, 3 mai / The Second Culture and Arts Carnival between China and Central and Eastern European Countries.

ICR Beijing a prezentat spectacolele româneşti: „Dirijorul”, susţinut de artistul pantomim George Ciolpan şi „Poveste Românească sau Cântecul Dorului”, susţinut de actorii reuniţi sub egida Teatrului Coquette: Ovidiu Uşvat, Iulia Samson, Raluca Botez, Viorel Ionescu şi Răzvan Rotaru, în cadrul festivalului. Fiecare spectacol a avut câte două reprezentaţii, în zilele 1 şi 3 mai, în spaţiul deschis al „Expoziţiei Lumea Grădinilor/ The World’s Garden Expo” din Beijing, Republica Populară Chineză. Evenimentul a fost organizat de Biroul de Cultură Beijing, Ministerul Culturii din China, Primăria Municipiului Beijing şi Primăria Districtului Fengtai. În cadrul carnavalului au fost prezentate evenimente culturale ale ţărilor invitate din întreaga lume. ICR Beijing a participat şi la prima ediţie a evenimentului, desfăşurată în perioada 30 septembrie - 30 octombrie 2017, în cadrul proiectului „Sezonul Cultural 2017 China - Ţările Central şi Est-Europene/ China-CEEC Cultural Season 2017”.

9-10 mai / Ciprian Porumbescu la Beijing – proiecţie de film şi prelegeri.

Proiectul organizat de ICR Beijing, în parteneriat cu Academia de Film de la Beijing, a cuprins proiecţia filmului „Ciprian Porumbescu”, r.: Gheorghe Vitanidis şi prelegerile susţinute de protagonistul filmului, actorul Vlad Rădescu – „Ficţiune şi adevăr în filmul artistic românesc” şi de Wang Tieshan, preşedintele Asociaţiei de Prietenie China-România – „Filmul şi teatrul românesc în China”. Evenimentele s-au desfăşurat în data de 9 mai, la Academia de Film de la Beijing şi în data de 10 mai, la sediul ICR Beijing. Au participat personalităţi culturale, regizori şi actori chinezi, studenţi de la regie ai Academiei de Film din Beijing, reprezentanţi ai Asociaţiei de Prietenie China-România, românologi, studenţi români care studiază la facultăţile din Beijing, publicul larg. Proiectul a fost realizat cu sprijinul DACIN SARA.

5 iunie / Opera eminesciană văzută prin ochii tinerilor românologi.

ICR Beijing a organizat, la sediu, o sesiune de comunicări ştiinţifice, în care studenţii de la Universitatea de Limbi Străine din Beijing şi de la Universitatea de Studii Străine din Beijing au prezentat lucrări despre opera lui Mihai Eminescu. La eveniment au participat şi prof. univ. dr.

Dong Xixiao, prodecan, cunoscător al limbii române, din partea Universităţii de Limbi Străine din Beijing şi prof. univ. dr. He Aijing, prodecan, lector Liu Jianrong, şefa secţiei de limba română şi Dumitru Enea, profesor invitat, din partea Universităţii de Studii Străine din Beijing. Evenimentul a fost moderat de Constantin Lupeanu, directorul ICR Beijing. Din partea Universităţii de Limbi Străine din Beijing au susţinut lucrări: Niu Shutong („Călătoria unui poet") şi Ma Zhenghao („Eminescu şi politica") şi din partea Universităţii de Studii Străine din Beijing au susţinut lucrări: Liu Xuan („Analiza poeziilor romantice ale lui Mihai Eminescu") şi Zhang Wengfeng („Romantismul poeziilor eminesciene"). Cei patru studenţi au primit din partea ICR Beijing câte o ediţie bilingvă a poeziilor lui Eminescu şi Istoria Românilor de Ioan-Aurel Pop, tradusă în chineză. La sfârşitul evenimentului, studenţii din anul II ai Universităţii de Studii Străine din Beijing au prezentat un scurt moment artistic. Reprezentanţii celor două universităţi au asigurat promovarea evenimentului în rândul studenţilor la secţiile de limba română.

25 iunie / Masă rotundă – 70 de ani de schimburi culturale între China şi România.

ICR Beijing, în parteneriat cu Meishu Wang (Art Net), a organizat evenimentul la sediul Institutului. Tema mesei rotunde a fost evoluţia relaţiilor culturale dintre România şi China, în decursul celor 70 de ani de relaţii diplomatice. Discuţiile au fost moderate de Constantin Lupeanu, directorul ICR Beijing, care a vorbit despre evoluţia relaţiilor culturale şi a schimburilor bilaterale din perspectivă românească. Partea chineză a fost reprezentată de specialişti în diverse domenii artistice: ceramic (Wei Difeng, profesor), pictură tradiţională (Wang Mizhao, pictor şi profesor), caligrafie (Gao Weizhong, caligraf) şi cercetători în domeniul artei (Sun Tianbei). Evenimentul a aprofundat studiul schimburilor în domeniul culturii, de-a lungul celor 70 de ani de relaţii diplomatice între China şi România. Meishu Wang a asigurat selecţia artiştilor chinezi participanţi şi promovarea evenimentului.

2, 6 august / „Două ore în România" – şcoala de vară.

ICR Beijing a organizat evenimentele de prezentare a României tinerilor elevi, la sediu, la solicitarea partenerilor reprezentanţei de la Beijing, Organizaţia Micilor Ambasadori Culturali. La cele două evenimente au participat grupe formate din elevi şi profesori însoţitori. Cu această ocazie, Elena Racu, referent ICR Beijing, a prezentat invitaţilor informaţii generale despre

România şi detalii despre cultura ţării noastre. Cele două evenimente au făcut parte dintr-o serie dedicată în special elevilor de şcoală generală. În cadrul şcolii de vară, Organizaţia a invitat membri din provincie pentru a participa la diverse evenimente culturale în Beijing – inclusiv vizite la institute culturale şi ambasade.

20-25 august / Participarea României, în calitate de ţară invitată de onoare, la cea de-a 26-a ediţie a Târgului Internaţional de Carte de la Beijing.

ICR Beijing a susţinut participarea României la cea de-a XXVI-a ediţie a Târgului, ca urmare a Memorandumului şi contractului semnate între China National Publications Import & Export (Group) Corporation şi Institutul Cultural Român. În perioada Târgului, partea română a organizat o serie de evenimente la stand, în spaţiile special puse la dispoziţie de organizatori, dar şi în afara spaţiului expoziţional, care au avut ca scop promovarea culturii şi literaturii române. În fiecare an, în ultima săptămână a lunii august se desfăşoară Târgul Internaţional de Carte de la Beijing (BIBF). Din anul 2015, când a participat pentru prima dată la BIBF, România a fost reprezentată în fiecare an printr-un stand organizat de ICR, la această importantă manifestare culturală ce are loc în capitala Chinei. De la an la an, prezenţa României a fost din ce în ce mai vizibilă, astfel încât anul acesta participă în calitate de ţară invitată de onoare. În 2016 alături de celelalte 15 ţări central şi est-europene a avut statutul de ţară invitată de onoare, fiind pentru prima dată în istoria târgului când un grup de ţări au avut acest statut.

24 octombrie / Organizarea standului României la evenimentul „International Day 2019".

ICR Beijing a susţinut participarea României la evenimentul organizat de şcoala internaţională British School of Beijing, cu ocazia proiectului anual „International Week/ Săptămâna Internaţională". Cu această ocazie, fiecare ţară participantă a avut ocazia să expună obiecte tradiţionale. ICR Beijing a expus obiecte de artizanat din ceramică, ţesături tradiţionale şi albume de artă. În cadrul „International Week" elevii, proveniţi din diverse ţări, au prezentat specificul cultural al ţării natale. Prin acest eveniment, ICR Beijing a sprijinit părinţii elevilor români înscrişi la această şcoală, care au asigurat prezenţa la stand şi cadourile simbolice oferite vizitatorilor.

30 octombrie - 4 noiembrie / Participarea criticului Octavian Saiu la Festivalul Internaţional de Teatru de la Wuzhen 2019.

ICR Beijing a susţinut participarea criticului de teatru la cea de-a VII-a ediţie a Festivalului, desfăşurat în perioada 25 octombrie - 3 noiembrie. Festivalul Internaţional de Teatru de la Wuzhen, fondat în 2013, are mai multe secţiuni, printre care: competiţia tinerilor artişti, carnaval, conferinţe, dialoguri, workshop-uri şi masteclass-uri. Este pentru al patrulea an consecutiv în care criticul Octavian Saiu a fost invitat să participe. Tema celei de-a VII-a ediţii a fost „emerge" (a apărea, a reieşi). Cu ocazia participării de anul acesta, Octavian Saiu a susţinut o conferinţă despre teatrul contemporan, a moderat Summit-ul Mondial al Criticii de Teatru şi a susţinut workshop-uri pe tema criticii de teatru.

13-19 noiembrie / Turneul de promovare al volumului de poezii *You are a dragon*/ 你是一条龙 de Peter Sragher.

ICR Beijing a organizat lansarea volumului bilingv (engleză-chineză) la Beijing, Suzhou, Shanghai şi Hangzhou. Evenimentele organizate la Librăria Mingde din cadrul universităţii China Renmin din Beijing, în data de 13 noiembrie şi la campusul universităţii Renmin din Suzhou, în data de 14 noiembrie, au fost organizate în parteneriat cu Presa Universităţii Renmin/ Renmin University Press, care s-a ocupat şi de publicarea volumului. În data de 16 noiembrie, volumul a fost lansat la Societatea Huiguan Cultural Media Co. din Shanghai, în data de 17 noiembrie la Innocent Age Book Bar din cadrul Universităţii Zhejiang din Hangzhou şi în data de 19 noiembrie, la Universitatea de Studii Străine din Beijing, Institutul de limbi şi culturi europene, secţia de limba română. În cadrul evenimentelor, autorul a recitat poezii din volumul bilingv şi a răspuns întrebărilor publicului. *You are a dragon* a apărut în 2018 la Editura Universităţii Renmin.

29 noiembrie 2019 - 20 ianuarie 2020 / Festivalul Fotografiei Româneşti în China, ediţia a 4-a.

ICR Beijing, în colaborare cu China Photo Online Network Zhuhai şi Asociaţia Euro Foto Art, a organizat o serie de expoziţii de fotografie la Beijing, Shanghai şi Zhuhai, cu ocazia marcării

Zilei Naţionale a României. În data de 29 noiembrie, a avut loc vernisajul expoziţiei „Oameni şi oraşe din România şi China” şi deschiderea celei de-a 4-a ediţii a Festivalului. Expoziţia a conţinut 70 de fotografii, realizate de artişti fotografi români şi chinezi şi a putut fi vizitată până în data de 14 ianuarie 2020. La eveniment au participat Ştefan Toth, preşedintele asociaţiei Euro Foto Art, artistul fotograf Ilie Tudorel, Chen Weilu, preşedintele organizaţiei China Photo Online din Zhuhai, Wang Tieshan, preşedintele Asociaţiei de prietenie China-România, Yan Jianwu, fost consilier cultural, Su Yanwen, fost consul, reprezentanţi ai Ambasadei României la Beijing, membri ai comunităţii româneşti din Beijing, artişti fotografi chinezi. În data de 30 noiembrie a avut loc vernisajul expoziţiei „România – repere culturale” a artistului Tudorel Ilie, la Chi Haibo Photography Art din cadrul Muzeului de Artă Contemporană Shanghai Lingang. În data de 2 decembrie a avut loc vernisajul expoziţiei „Spiritul tradiţiilor româneşti” a artistei Mariana Scubli, la Hamah Culture&Art Center Zhuhai. Expoziţia intitulată „Schimburi culturale fotografice sino-române”, formată din 48 de fotografii ale artiştilor fotografi ai Asociaţiei Euro Foto Art, a fost deschisă la Muzeul de Artă Contemporană Shanghai Lingang în perioada 31 decembrie 2019 - 20 ianuarie 2020. Expoziţia a celebrat 70 de ani de relaţii diplomatice între România şi China.

6 decembrie / „Două ore în România” – tradiţii de iarnă.

ICR Beijing, în parteneriat cu Organizaţia Micilor Ambasadori Culturali, a continuat seria de evenimente dedicate elevilor, la sediul institutului. Elevii participanţi au aflat date de interes general despre România şi informaţii despre sărbătorile româneşti, în special despre sărbătorile de iarnă – Crăciunul şi Anul Nou. Ultima parte a evenimentului a cuprins o sesiune de întrebări şi răspunsuri. La finalul întâlnirii, unul dintre elevi a prezentat un scurt moment artistic, reprezentativ pentru cultura chineză. Participanţii la eveniment au primit cadouri simbolice din partea reprezentanţilor institutului. Seria „Două ore în România” a fost gândită special pentru familiarizarea unui public tânăr cu specificul cultural al ţării noastre. Prezentarea a fost realizată în limba chineză de referent Elena Racu.

Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin

1 februarie / „Untitled Ongoing Action II”: artist talk Manuel Pelmuş, la Galeria ICR Berlin.

Artistul Manuel Pelmuş a susţinut o prelegere despre activitatea sa artistică şi practici coregrafice pentru specialişti din domeniul dansului şi coregrafiei, dar şi despre conceptul proiectului „Untitled Ongoing Action” pentru reprezentanţi ai Volksbühne Berlin şi Verein am Rosa Luxembourg, precum şi studenţi de la Facultatea de Dans şi Coregrafie (UDK Berlin). Evenimentul, organizat de ICR Berlin, în colaborare cu prestigiosul teatru Volksbühne şi cu grupul curatorial Assemble, s-a realizat cu circuit închis şi accesul s-a făcut pe bază de invitaţie. Manuel Pelmuş a mai susţinut un artist talk moderat de Sandra Noeth, profesor de coregrafie şi istoria dansului la Facultatea de Arte din Berlin (UDK Berlin), în data de 29 ianuarie, în sala Grüner Salon a Teatrului Volksbühne.

7-17 februarie / Susţinerea participării româneşti la Festivalul Internaţional de Film de la Berlin 2019.

Proiecţiile s-au desfăşurat la diferite cinematografe din Berlin şi Martin Gropius Bau a găzduit Standul Românesc de la European Film Market. Lungmetrajul *Monştri*, r.: Marius Olteanu, selectat în secţiunea Forum, a câştigat premiul publicului acordat de publicaţia germană *Der Tagesspiegel*. ICR Berlin a acordat sprijin logistic şi mediatic echipei filmului selectat în secţiunea Forum şi a susţinut realizarea catalogului *Romanian Films*, care a prezentat, în limba engleză, informaţii şi fişe tehnice despre toate filmele româneşti ce au avut premiera în ultimii doi ani calendaristici, precum şi informaţii despre filmele care urmează să fie lansate în anul următor sau cele aflate în etapa de dezvoltare. Parteneri: CNC (Centrul Naţional al Cinematografiei) şi APFR (Asociaţia pentru Promovarea Filmului Românesc).

22 februarie / „Polifonic” – Live Poesie, ediţia 2019, la Haus der Poesie din Berlin.

Proiectul a adus împreună poeţi tineri contemporani, de etnie şi limbă maghiară, germană şi română din provinciile istorice Transilvania, Bucovina, Banat, Basarabia şi România, într-o conversaţie polifonică, menită să reflecte atât sensibilităţile distincte ale creatorilor aparţinând minorităţilor naţionale, precum şi complexitatea ideilor generate prin recunoaştere reciprocă,

colaborare şi dialog. La eveniment au participat poeţii: Andrei Dósa (Braşov / Bucureşti), Robert Gabriel Elekes (Braşov), Matei Hutopila (Iaşi), Henriette Kemenes (Oradea), Mihók Tamás (Oradea), Aleksandar Stoicovici (Timişoara / Regensburg), Victor Ţvetov / pseudonimul lui Victor Neaga (Chişinău), propuşi de curatorul Simona Nastac. Autorii au citit creaţii proprii, ilustrate vizual de artista Raluca Popa, iar animaţiile au inclus traducerea în germană a poemelor, realizată de Eva Ruth Wemme. Lectura a fost însoţită de muzica lui György Ligeti, în interpretarea violoncelistului Constantin Siepermann. Seara a culminat cu un poem colectiv multilingv, scris special pentru eveniment, în urma unui atelier de creaţie coordonat de Claudiu Komartin. Evenimentul a fost organizat de ICR Berlin în colaborare cu instituţia Haus der Poesie Berlin.

26 februarie - 30 martie / Festivalul de film românesc „Rekonstruktion. Filmland Rumänien IV", la cinemateca Zeughauskino din cadrul Muzeului Naţional de Istorie al Germaniei Berlin Mitte.

Festivalul a fost organizat în parteneriat cu cinematograful Zeughauskino şi s-a aflat la a patra ediţie, după succesele înregistrate în 2010, 2012 şi 2015. În 2019 au fost prezentate 19 producţii cinematografice româneşti - cele mai recente producţii cinematografice premiate la festivalurile internaţionale, precum şi o selecţie a unor filme care au obţinut premii în ultimii cinci ani la Festivalul Internaţional de Film de la Berlin. În luna februarie, în datele de 26 şi 27, au fost prezentate filmele *Alice T.*, r.: Radu Muntean şi *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, r.: Radu Jude.

28 februarie / Al şaptelea eveniment din seria de prelegeri „În dialog" organizată la sediul ICR Berlin: lectură cu scriitorul Cătălin Mihuleac.

ICR Berlin a demarat în anul 2018 seria de prelegeri intitulată „În dialog" / „Dialogos", la sediul ICR Berlin. Această serie de evenimente aduce în atenţia publicului larg, specialişti români şi internaţionali din diverse domenii: literatură, istorie, sociologie, etnologie, arte vizuale, studii curatoriale, antropologie, studii culturale sunt câteva dintre domeniile care au fost abordate. Scopul acestei serii de evenimente este de a crea o platformă de discuţii şi de a realiza un schimb de idei. Al şaptelea eveniment din seria „În dialog" s-a realizat sub forma unei întâlniri literare

cu scriitorul Cătălin Mihuleac, aflat în prezent la Berlin pentru o rezidenţă de cercetare la prestigioasa instituţie artistică Neuer Berliner Kunstverein. Acesta a prezentat ultimul său roman *America de peste pogrom*, recent apărut în traducere germană la editura Hanser (titlul german: *Oxenberg & Bernstein*). Discuţia cu publicul a fost moderată de actriţa şi filologul Monica Broos.

1-30 martie / Continuarea Festivalului de Film Românesc „Rekonstruktion. Filmland Rumänien IV", la cinemateca Zeughauskino din cadrul Muzeului Naţional de Istorie al Germaniei.

Festivalul a fost organizat în parteneriat cu cinematograful Zeughauskino, şi se află la a patra ediţie, după succesele înregistrate în 2010, 2012 şi 2015. În cadrul Festivalului fost prezentate 19 producţii cinematografice româneşti - cele mai recente producţii cinematografice premiate la festivalurile internaţionale, precum şi o selecţie a unor filme care au obţinut premii în ultimii cinci ani la Festivalul Internaţional de Film de la Berlin. În luna martie au fost prezentate filmele: *Comoara*, r.: Corneliu Porumboiu, *Sieranevada*, r.: Cristi Puiu, *Soldaţii. Poveste din Ferentari*, r: Ivana Mladenovic, *Fixeur*, r.: Adrian Sitaru, *Două lozuri*, r.: Paul Negoescu, *Ţara moartă*, r.: Radu Jude, *Bacalaureat*, r.: Cristian Mungiu, *Vânătoare*, r.: Alexandra Bălteanu, *Aniversare*, r.: Dan Chişu, *Inimi cicatrizate*, r.: Radu Jude, *Un etaj mai jos*, r.: Radu Muntean, *Fotbal infinit*, r.: Corneliu Porumboiu, *Nu mă atinge-mă*, r.: Adina Pintilie, *Ana, mon amour*, r.: Călin Peter Netzer, *Câini*, r.: Bogdan Mirică şi *Aferim!*, r.: Radu Jude.

14 martie - 28 aprilie / Participarea artistei Viviana Druga cu expoziţia „Confesiuni", la Galerie im Turm, din Berlin.

În proiectul „Confesiuni", Viviana Druga s-a ocupat cu ritualuri religioase şi spirituale, în special cu forme de botez, mărturisire, purificare şi sacralitate, în general. Galeria a fost transformată într-o biserică sau capelă imaginară şi deliberat eclectică, un loc al transformării, în care s-au pus în discuţie trauma şi vindecarea precum şi analiza critică a acţiunilor ritualizate. Proiectul a făcut parte dintr-un demers mai amplu, demarat de ICR Berlin, prin care se doreşte încurajarea participării artiştilor, curatorilor şi galeriilor româneşti la diverse manifestări din domeniul artelor vizuale (festivaluri, târguri de artă, expoziţii) din spaţiul german. Temele care au

constituit punctul central pentru Galerie im Turm în perioada 2018 - 2019 au fost, în special, relaţiile dintre om şi mediul înconjurător, precum şi angajamentul artistic pe teme legate de ecologie, spiritualitate, feminism, afectivitate şi istorie locală. Galerie im Turm este o unitate a districtului Friedrichshain-Kreuzberg, iar expoziţia „Confesiuni" a fost curatoriată de Lena Johanna Reisner şi Sylvia Sadzinski.

18 martie / Al optulea eveniment din seria de prelegeri „În dialog", organizată la sediul ICR Berlin: workshop intercultural cu Dana Fabini.

„Dialog în Agora. Arheologie contemporană a fost un proiect de tip interactiv şi performativ iniţiat în 2016 de Dana Fabini pe durata a trei ani (2016-2019). Proiectul a presupus un schimb de experienţă şi informaţie culturală între oraşele Cluj şi Köln. Accentul a fost pus pe o colaborare vie, deschisă, în care artiştii participanţi şi invitaţii lor au dezvoltat lucrări inspirate de arheologia locului, de atmosfera şi structura actuală a spaţiului urban. S-a urmărit astfel, cu ajutorul mijloacelor artistice, o cercetare în profunzime şi în extensie a straturilor culturale, vechi şi noi existente, o îmbinare a moştenirii trecutului cu aspecte ale vieţii contemporane, precum şi o modalitate de a oferi publicului larg internaţional date despre cultura locală. Desfăşurarea proiectului a fost documentată în cadrul a două volume: unul publicat la Cluj, şi celalalt publicat la Köln, în 2017.

21 martie - 30 iulie / Expoziţia „Roma Women Weaving Europe", la Galeria ICR Berlin (21 martie - 3 mai) şi galeria ERIAC - European Roma Institute for Arts and Culture (21 martie - 30 iulie).

Expoziţia a fost gândită sub un unic concept pentru cele două spaţii (cele două galerii se află pe aceeaşi stradă, Reinhardtstrasse, una la numărul 14 iar cealaltă la numărul 41). Expoziţia de grup a reunit lucrări de artă realizate de artişti de etnie romă din diverse tări din Europa, inclusiv România: Ioanida Costache, Mihaela Cîmpeanu, Mihaela Drăgan, Ana Maria Gheorghe, Alina Şerban, Kiba Lumberg, Lada Gaziova, Malgorzata Mirga-Tas, Delaine Le Bas, Emilia Rigova, Selma Selman, Tamara Moyzes and Roma Kale Pantera; George Vasilescu. Mişcarea feministă romani a apărut ca reacţie la perceptibila lipsă de reprezentare, fiind o căutare a unei voci capabile să articuleze necesităţile colective şi interesele femeilor romani. Într-adevăr, mişcările

feministe „albe” nu includeau şi nu erau reprezentative pentru sensibilitatea femeilor romani, iar scopurile mişcărilor feministe mainstream nu includeau această perspectivă specifică. Astăzi, acest tip de feminism se manifestă ca o componentă audibilă şi vizibilă a mişcării contemporane Roma, luptând pentru egalitate la încrucişarea dintre etnicitate şi gen. În special în România, femeile romani au devenit unele dintre cele mai active în rolul lor de leaderi ai discursului feminist al comunităţii Roma. Expoziţia a inclus creaţii artistice într-o diversitate de medii, precum instalaţii, video-art, pictură şi obiect, prin care artiştii au comunicat noţiunea de gândire feministă.

8-15 aprilie / Turneul Trioului de Jazz FANTASM în Germania, la Hamburg, Cologne şi Bonn.

Turneul a fost organizat de ICR Berlin, în colaborare cu Nemu Records şi Musikfond. FANTASM Trio, compus din trei muzicieni de calibru internaţional: Lucian Ban, Mat Maneri şi Albrecht Maurer, a prezentat în premieră o suită de noi compoziţii muzicale, comisionate de prestigioasa organizaţie germană Musicfonds, în instituţii de prestigiu, în trei dintre marile centre culturale ale Germaniei – Hamburg, Köln şi Bonn – alături de parteneri de prestigiu, precum Chamber Music Remix, In Situ Art Society şi Klangmanufaktur. Piese inspirate din muzica lui Enescu, Aurel Stroe şi Anatol Vieru, din muzica veche românească au fost reimaginate prin limbajul improvizaţiei, al jazzului şi al muzicii secolului XXI.

8 aprilie / Performanţa artistică a Alinei Şerban, cu ocazia Zilei Internaţionale a Romilor, intitulată „The Best Child in The World”.

În cadrul acestui spectacol, artista a prezentat câteva fragmente din one-woman-show-ul autobiografic intitulat „I Declare at My Own Risk - The Best Child in The World/ Declar pe propria răspundere - Cel mai bun copil din lume”, o producţie care documentează parcursul identitar al unei fete provenind dintr-o comunitate de romi extrem de săracă din Bucureşti. Acest eveniment a făcut parte din programul conex al expoziţiei „Roma Women Weaving Europe” organizată de Institutul de Artă şi Cultură al Romilor din Europa (ERIAC) şi de ICR din Berlin, în perioada 21 martie - 30 iulie, cu scopul de a evidenţia femeile de etnie romă în diferite ipostaze: ca lideri, dar şi ca supravieţuitoare, ca apărătoare şi reinventatoare ale culturii şi nu în

ultimul rând, ca revoluţionare. Expoziţia a prezentat o selecţie de artişti contemporani remarcabili, din România şi alte ţări europene: Mihaela Cîmpeanu, Ioanida Costache, Mihaela Drăgan, Ana Maria Gheorghe, Delaine Le Bas, Kiba Lumberg, Małgorzata Mirga-Tas, Emília Rigová, Selma Selman, Alina Şerban, George Vasilescu, şi include creaţii artistice realizate într-o mare diversitate de medii, de la pictură la instalaţie, video-art, artă decorativă şi sculptură.

9 aprilie / Al nouălea eveniment din seria de prelegeri „În dialog", organizată la sediul ICR Berlin: seară literară cu scriitorul şi diplomatul Oleg Serebrian, cu titlul „Oameni, timpuri şi locuri în romanul lui Oleg Serebrian".

Evenimentul s-a înscris în strategia ICR Berlin de promovare, în spaţiul german, a literaturii române şi a autorilor români contemporani. Cu atât mai relevant a fost, în acest caz, faptul că Oleg Serebrian, alături de calitatea sa de autor consacrat, este totodată ambasadorul în Germania al Republicii Moldova. Drama românilor bucovineni ca urmare a ocupaţiei sovietice este cvasinecunoscută publicului german. Rarele referiri la acest episod dramatic al secolului XX au fost făcute în literatura germană prin optica situaţiei populaţiei evreieşti din regiune şi / sau a destinului unor scriitori precum Paul Celan, Gregor von Rezzori, Rose Ausländer, Norman Manea. Alături de Oleg Serebrian, invitaţi au fost prof. dr. Klaus Bochmann, Universitatea Leipzig, şi dr. Anneli Ute Gabanyi, politolog, Berlin.

10-16 aprilie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Film goEast Wiesbaden, la diferite cinematografe din Wiesbaden, Mainz, Darmstadt şi Frankfurt.

Participarea românească la Festival a inclus în competiţie filmul *Moon Hotel Kabul* de Anca Damian; în Symposium - *The Curse of the Hedgehog/ Blestemul ariciului* de Dumitru Budrala; în Open Frame Award - 2 proiecte de realitate virtuală: *Rocket Man 360* de Millo Simulov şi *The Wetland* de Ioana Mischie. Festivalul Internaţional de Film goEast de la Wiesbaden a fost înfiinţat în 2001 de către Institutul de Film din Frankfurt/Main şi s-a dezvoltat ca o platformă de dialog între Est şi Vest. Parteneriatul cu Festivalul Internaţional de Film goEast Wiesbaden a fost iniţiat în anul 2009. Printre filmele româneşti premiate în ultimii ani la acest festival se numără: *Quod Erat Demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki (Menţiune pentru design de producţie - Cristian Niculescu, 2014), *The Wellness Process*, r.: Marius Iacob (Premiul pentru cooperare

internaţională, 2014), *Jupiter And The Sea*, r.: Ştefan Botez (Premiul Open Frame, 2014), *Rocker*, r.: Marian Crişan (Menţiune, 2013), *Stremţ '89*, r.: Anda Puşcaş (Premiul publicului pentru concursul goEast dedicat producţiilor universitare, 2012).

17 aprilie / Recitalul extraordinar „Maeştri ai muzicii româneşti", susţinut de Ilinca Dumitrescu (pian) şi Vasile Macovei (fagot), la Reprezentanţa Landului Brandenburg, Berlin.

ICR Berlin, în colaborare cu Reprezentanţa Landului Brandenburg la Berlin, a organizat un eveniment muzical de excepţie, constând în recitalul extraordinar „Maeştri ai muzicii româneşti" susţinut de Ilinca Dumitrescu (pian) şi Vasile Macovei (fagot). În cadrul evenimentului, renumiţii solişti au interpretat o selecţie de lucrări ale unor mari compozitori români precum: George Enescu, Ciprian Porumbescu, Mihail Jora, Marţian Negrea, Marcel Mihalovici, Doru Popovici, Vasile Timiş, Ion Dumitrescu, Paul Constantinescu. Prin locaţia extrem de bine situată în peisajul urbanistic şi cultural berlinez, în apropiere de Poarta Brandenburg, precum şi prin colaborarea ICR Berlin cu un partener german de talia Ministerului Justiţiei şi chestiunilor Europene al Landului Brandenburg, evenimentul a dispus de o platformă adecvată în vederea promovării patrimoniului muzical românesc la nivel internaţional, în faţa unui public select.

9 mai - 6 iunie / Expoziţia „The future (last) supper" a artistului Doru Nuţă, în galeria ICR Berlin.

Îmbinând arta portretului (genul său preferat din pictură) cu sculptura (forma de expresie pe care o foloseşte cu predilecţie) şi adăugând elemente de muzică şi lumină, Doru Nuţă a prezentat personajele folosind uneltele coregrafiei şi pe cele ale arhitecturii monumentale. S-a creat astfel atmosfera unui templu modern, un spaţiu în care diferitele tipologii umane discută în jurul unei mese-altar. Mesajul transmis transcende activismul superficial, sugerând atât forţă, cât şi îngrijorare. Prin intermediul instalaţiei sale, Doru Nuţă a creat o metaforă deopotrivă artistică, socială şi istorică, într-o manieră alegorică, puternică şi sub aspect vizual. Cu ocazia vernisajului, pianista Beatrice Wehner a oferit un recital din lucrări ale compozitorului Ludwig van Beethoven, începând cu *Simfonia a 9-a*, dat fiind că evenimentul a avut loc de Ziua Europei.

11 iunie / Dezbaterea „O lectură feministă a mişcării politice rome – Diferite aspecte ale Feminismului Rom" – program conex în cadrul expoziţiei „Roma Women Weaving Europe", la Galeria ICR Berlin.

Dezbaterea moderată de Mihaela Zatreanu, membru al Academiei ERIAC Barvalipe, lingvistă şi activistă, a avut invitate pe Jelena Jovanovic, cercetătoare, coordonatoare a strategiei şi a cercetării la ERGO Network (Serbia/Belgia), Carmen Gheorghe, preşedintele organizaţiei femeilor rome E-Romnja (România), Dotschy Reinhardt, cântăreaţă şi activistă, CEO al consiliului Sinti şi Roma Berlin-Brandenburg e.V. (Germania), Ramona-Maria Cara, tânără activistă de etnie romă implicată în diverse proiecte sociale (România/Germania) şi Sandra Selimović, actriţă şi activistă (Serbia/Austria). Expoziţia a reunit lucrări de artă realizate de artişti de etnie romă din diverse tări din Europa, inclusiv România: Ioanida Costache, Mihaela Cîmpeanu, Mihaela Drăgan, Ana Maria Gheorghe, Alina Şerban, Kiba Lumberg, Malgorzata Mirga-Tas, Delaine Le Bas, Emilia Rigova, Selma Selman, Tamara Moyzes & Roma Kale Pantera, şi George Vasilescu.

15 iunie / Participarea violonistului Alexandru Tomescu la Festivalul Bach de la Leipzig, în sala de vară a Bach-Museum, Sommersaal.

În perioada 14-23 iunie, a avut loc la Leipzig şi împrejurimi festivalul Bachfest Leipzig 2019. Organizatorii Festivalului, cu participarea ICR Berlin, a Ambasadei României în Germania şi a Consulatului Onorific de la Leipzig, au inclus în program o seară specială, în cea de-a doua zi a Festivalului, respectiv un recital solo susţinut de faimosul violonist român Alexandru Tomescu, pe vioara Stradivarius Elder-Voicu. Concertul de gală a avut loc în prestigioasa locaţie a Sommersaal, sala de vară a Bach-Museum, o sală barocă dintr-o clădire datând din epoca lui Johann Sebastian Bach. Din repertoriu au făcut parte lucrări de: Johann Sebastian Bach, Eugene Ysaÿe, Niccolo Paganini şi George Enescu.

25 iunie - 20 septembrie / Expoziţia „Transylvania Retouched. A Matter of Landscape and Representation", la galeria ICR Berlin.

Expoziţia „Transylvania Retouched. A Matter of Landscape and Representation” a investigat aspecte ale relaţiei dintre practica artistică şi peisajul „natural” transilvănean; peisajul ca spaţiu de intervenţie artistică, pe de-o parte, şi de contemplare, pe de altă parte, ca spaţiu natural şi ca spaţiu medial, ca spaţiu idealizat, marcat de pitoresc, dar şi ca spaţiu al confruntărilor identitare şi culturale. Expoziţia a inclus astfel poziţii artistice contemporane ale unor artişti transilvăneni, atât români cât şi maghiari, care abordează tema reprezentării peisajului natural şi implicaţiile sociale şi culturale ale acestor reprezentări. Ea a scos în evidenţă, de asemenea, materiale inedite (foto, video şi text) din arhivele personale ale fondatorilor mişcării artistice land-art MAMŰ. Organizată de ICR Berlin, în colaborare cu Collegium Hungaricum, expoziţia colectivă a reunit lucrări de artă contemporană realizate în medii diverse de artiştii: Anca Benera & Arnold Estefan, Zsolt Fekete, Elekes Károly, Kovács Lehel, Ionuţ Cioană / Mircea Nicolae, Radu Băieş, Kiss-Pál Szabolcs. Curatorii expoziţiei au fost Daniela Duca şi Virág Major.

22 iulie / Expoziţia „George Enescu, Dimensiunea Românească a Muzicii Sferelor”, cu ocazia concertului Orchestrei Române de Tineret în cadrul prestigiosului festival Young Euro Classic.

ICR Berlin a organizat, în ziua evoluţiei Orchestrei Române de Tineret în cadrul prestigiosului Festival Young Euro Classic, expoziţia „George Enescu, Dimensiunea Românească a Muzicii Sferelor”. Expoziţia, realizată de Muzeul Naţional „George Enescu” din Bucureşti, axată în jurul operei *Oedipe*, a marelui compozitor român, a fost prezentată în data de 22 iulie, în cele două săli adiacente Sălii Mari a Konzerthaus Berlin, Sala „Ludwig van Beethoven” şi Sala „Karl Maria von Weber”. Evoluţia Orchestrei Române de Tineret în cadrul Festivalului Young Euro Classic a produs de fiecare dată senzaţie, fiind aşteptată cu interes deosebit de publicul meloman german. Orchestra Română de Tineret a concertat şi anul acesta, pentru a cincea oară, în cadrul acestui Festival, avându-l ca dirijor pe maestrul Cristian Mandeal, iar ca solist pe violoncelistul Ştefan Cazacu. Programul concertului a cuprins: Ludwig van Beethoven - Simfonia nr. 4; Ceaikovski - *Variaţiuni pe o temă rococo pentru violoncel şi orchestră*; Johannes Brahms - Cvartet de Pian pentru Orchestră, de Arnold Schönberg. Reacţia publicului după concert a fost mai mult decât entuziastă, prestaţia tinerilor muzicieni români fiind răsplătită cu minute întregi de „standing ovations”, fiind acordate patru bisuri.

5 septembrie / Curator-talk susţinut de curatorii Virág Major şi Daniela Duca, în cadrul expoziţiei colective „Transylvania Retouched. A Matter of Landscape and Representation”.

Expoziţia „Transylvania Retouched. A Matter of Landscape and Representation” a investigat aspecte ale relaţiei dintre practica artistică si peisajul „natural” transilvănean; peisajul ca spaţiu de intervenţie artistică, pe de-o parte, şi de contemplare, pe de altă parte, ca spaţiu natural şi ca spaţiu medial, ca spaţiu idealizat, marcat de pitoresc, dar şi ca spaţiu al confruntărilor identitare şi culturale. Expoziţia a inclus astfel poziţii artistice contemporane ale unor artişti transilvăneni, atât români cât şi maghiari, care abordează tema reprezentării peisajului natural şi implicaţiile sociale şi culturale ale acestor reprezentări. Ea pune în evidenţă, de asemenea, materiale inedite (foto, video şi text) din arhivele personale ale fondatorilor mişcării artistice land-art MAMŰ. ICR Berlin a organizat, în colaborare cu Collegium Hungaricum, expoziţia colectivă care reuneşte lucrări de artă contemporană realizate în medii diverse de artiştii: Anca Benera & Arnold Estefan, Zsolt Fekete, Elekes Károly, Kovács Lehel, Ionuţ Cioană / Mircea Nicolae, Radu Băieş, Kiss-Pál Szabolcs. Curatorii expoziţiei au fost Daniela Duca şi Virág Major. Expoziţia s-a desfăşurat în perioada 25 iunie - 20 septembrie.

20 septembrie - 11 octombrie / Expoziţia „Les Bicyclettes de Sansouci”, la Potsdam.

Expoziţia „Les Bicyclettes de Sansouci”, organizată de Galerie am Jägertor în Postdam, a fost rezultatul a doi ani de muncă de documentare şi creaţie a graficianului Florian Doru Crihană în oraşul german Potsdam. La invitaţia Galeriei Am Jägertor, acesta a realizat, în perioada septembrie/octombrie, a treia sa expoziţie personală în această locaţie. Lucrările sunt dedicate oraşului Potsdam, pe care îl vede cu ochii artistului pasionat de istorie, de arhitectură, dar şi de viaţa cotidiană. Proiectul s-a înscris în strategia ICR Berlin de promovare a artiştilor români în spaţiul german, cu scopul de a contribui la creşterea vizibilităţii artei contemporane româneşti pe plan internaţional.

4-24 octombrie / Expoziţia în aer liber „After the Great War. A New Europe 1918-1923”.

Îmbinând marea şi mica istorie şi abordând trei momente istorice de turnură din istoria Europei: 1919, 1939 şi 1989 dintr-o perspectivă politică, naţională, regională şi confesională, expoziţia

„After the Great War. A New Europe 1918-1923” a acordat, deopotrivă, un interes deosebit impactului pe care acestea l-au avut asupra vieţii celor care le-au fost martori. Prin intermediul unui vast material – 200 de fotografii, hărţi interactive, filme, animaţii, diagrame infografice, proiectul a abordat comparativ aceste momente istorice în 40 de ţări diferite, inclusiv România. Expoziţia a fost prezentată în aer liber în Piaţa „Dorothea Schlegel” de lângă Gara Friedrichstrasse, într-un pavilion deschis în formă de cub, construit special pentru expoziţie, şi a fost organizată de Reţeaua Europeană a Memoriei şi Solidarităţii, împreună cu Institutul Culturii şi Istoriei Germanilor din Europa de Est. Vernisajul a fost urmat de o dezbatere cu titlul „1919-1939-1989. European Turning Points. A Century in Retrospect”, la Academia Catolică din Berlin. ICR Berlin a promovat proiectul prin reţeaua proprie de comunicare.

5-10 octombrie / Turneul trupei de jazz George Dumitriu − Sanem Kalfa, la Clubul Kunstfabrik Schlot din Berlin, Sala Skylobby a teatrului de stat din Gütersloh şi Sala CityKirche Konkordien din Mannheim.

Turneul a început la Berlin, unde George Dumitriu şi Sanem Kalfa au susţinut în seara de 5 octombrie concertul de închidere a festivalului My Unique Jazz festival (27 septembrie - 5 octombrie), alături de muzicianul Otis Sandsjö (saxofon) stabilit la Berlin. În seara de 7 octombrie, duoul a deschis evenimentul „Zilele Culturii Române” de la Gütersloh organizat de primăria oraşului între 7 şi 10 octombrie. Turneul s-a încheiat la Mannheim, unde trupa a concertat în cadrul celui mai prestigios festival de jazz din Germania, Enjoy Jazz (2 octombrie - 16 noiembrie), aflat la cea de-a 21-a ediţie. Duoul de jazz şi muzică experimentală George Dumitriu – Sanem Kalfa este cunoscut pentru reprezentaţiile sale hipnotice de mare profunzime şi intensitate. Noul album lansat în 2018 este intitulat *DANCE* şi cuprinde o varietate de forme muzicale de expresie, de la subtil şi temperat la exploziv şi teatral. Pe album se regăseşte un mix de muzică tradiţională românească, turcească şi persană, căruia i se adaugă o notă melancolică braziliană. Cei doi artişti combină jazzul cu muzică electronică.

6-27 octombrie / Itinerarea expoziţiei fotografice „În căutarea lui Dumnezeu: Confesiuni religioase în România”, a artistului Remus Ţiplea, la Europäische Kulturwoche Gütersloh.

ICR Berlin a organizat expoziţia de fotografie „În căutarea lui Dumnezeu: Confesiuni religioase în România” a artistului Remus Ţiplea, curatori: Raluca Buţincu Betea şi Alexandra Crăsnaru Dragomir, cu ocazia Europäische Kulturwoche Gütersloh (Săptămâna Europeană de la Gütersloh), dedicată anul acesta României. Remus Ţiplea a petrecut ultimii şapte ani documentând vieţile şi ritualurile spirituale ale celor mai mari grupări religioase din nord-vestul României (ortodoxă, catolică, penticostală, protestantă, martori ai lui Iehova şi adventişti de ziua a şaptea). Expoziţia a conţinut o serie de fotografii realizate între anii 2011 şi 2017 în cadrul acestor comunităţi şi a avut loc la Stadtmuseum Gütersloh. Săptămâna Europeană de la Gütersloh (Europäische Kulturwoche Gütersloh) reprezintă o serie de manifestări culturale care au avut loc cu succes în fiecare an, începând din anul 1984 până în 2013, când s-a decis organizarea acesteia odată la doi ani. Manifestarea, care are de fiecare dată în prim-plan o ţară europeană, are ca scop crearea de schimburi culturale între cetăţenii de origine germană şi străină, precum şi facilitarea integrării imigranţilor, cărora oraşul Gütersloh s-a dedicat intens de peste 40 de ani, prin diverse expoziţii, evenimente de film, conferinţe, teatru de stradă, concerte, spectacole muzicale şi folclorice şi în multe alte moduri. România este pentru prima dată ţară focus a acestui eveniment, după Bulgaria, care s-a aflat în centru acestei manifestări în anul 2017.

24 octombrie / Concertul „Poéme roumain”, la Institutul Francez din Bonn.

ICR Berlin a organizat, în colaborare cu Institutul Francez din Bonn, un recital de muzică clasică, compusă de Béla Bartók, Johannes Brahms, Maurice Ravel şi de George Enescu, în diferitele etape ale creaţiei sale, la Institutul Francez din Bonn. Colaborarea între cele două institute în cadrul acestei acţiuni a avut loc ca o continuare a celebrării relaţiilor bilaterale dintre cele două ţări, chiar şi după încheierea Sezonului România-Franţa. Evenimentul a fost prezentat sub forma unui mix între muzică şi lectură, în cadrul recitalului având loc şi o prezentare a vieţii şi operei violonistului şi compozitorului George Enescu. Concertul s-a înscris în strategia ICR Berlin de promovare a muzicii şi culturii române în spaţiul german.

31 octombrie - 1 noiembrie / Turneul de teatru la Hamburg şi la Berlin, cu piesa „Angajare de clovn”, de Matei Vişniec.

„Angajare de clovn” este ultima piesă scrisă în 1986 în România, înainte de emigrarea sa la Paris, de dramaturgul Matei Vişniec, cel mai jucat autor român contemporan. Înscriindu-se în strategia ICR Berlin de promovare a creaţiilor teatrului românesc contemporan şi a actorilor români în spaţiul german, turneul de teatru a avut loc la Hamburg, la Teatrul PEM, şi la Berlin, în Sala Mare. Piesa, în regia lui Mihail Lungeanu, a fost o producţie a Teatrului Municipal „Maior Gheorghe Pastia” din Focşani, cu actorii Adrian Ciglenean, Sorin Vasile Francu şi Adrian Damian, şi s-a jucat în limba română, cu supratitrare în limba germană. Evenimentul a fost organizat de ICR Berlin, în colaborare cu Teatrul PEM din Hamburg, Consulatul Onorific al României la Hamburg şi Asociaţia Culturală Germano-Română din Hamburg.

1-3 noiembrie / Zilele Filmului Românesc la Bremen.

ICR Berlin, sub patronajul Senatului pentru Cultură, şi în colaborare cu Filmbüro Bremen e.V. şi City 46 / Kommunalkino Bremen e.V., a organizat „Zilele Filmului Românesc la Bremen”, la City 46 / Kommunalkino Bremen e.V. „Zilele Filmului la Bremen”, eveniment care are în fiecare an în prim-plan o ţară diferită, s-a aflat la cea de-a doua ediţie şi are ca scop crearea de schimburi culturale între cetăţenii de origine germană şi străină. Anul trecut, ţara care s-a aflat în prim plan a fost Islanda. Filmele selectate au fost: *Videogramele unei revoluţii*, r.: Harun Farocki, Andrei Ujică; *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, r.: Radu Jude; *Veronica*, r.: Elisabeta Bostan; *Chuck Norris vs Communism*, r.: Ilinca Călugăreanu; *Comoara*, r.: Corneliu Porumboiu, alături de o selecţie de scurtmetraje. Dat fiind că în urma succeselor obţinute la festivaluri de prestigiu, există un interes crescut al publicului faţă de producţiile cinematografice româneşti, iniţierea unei colaborări a ICR Berlin cu această manifestare a contribuit la promovarea valorilor filmului românesc şi la creşterea gradului de cunoaştere a filmului românesc pe teritoriul german.

5-11 noiembrie / Participarea românească la International Short Film Festival Berlin – Interfilm.

ICR Berlin a susţinut prezenţa românească la International Short Film Festival Berlin. Festivalul Internaţional de Film de Scurtmetraj de la Berlin s-a impus ca fiind unul dintre cele mai importante festivaluri de film scurtmetraj din Europa. Este cel de-al doilea festival de film de

scurtmetraj german ca vechime şi este recunoscut ca fiind al doilea festival, ca importanţă şi vechime, după Berlinală. În competiţia internaţională a fost selectat scurtmetrajul *Afganistanii* (2019), r.: Adrian Silişteanu, iar în competiţia oficială, scurtmetrajul *Joc* (2018), r.: Andreea Vălean. Scurtmetrajul *Cadoul de Crăciun* (2018), r.: Bogdan Mureşanu, a fost proiectat în cadrul programelor speciale „Short Matters – European Film Award", filmul celebrând, în cadrul festivalului, 30 de ani de la căderea Zidului Berlinului.

8 noiembrie - 20 decembrie / Expoziţia „I Looked my Best Tonight" a artistelor Ileana Pascalau şi Andreea Cioran, la Galeria ICR Berlin.

Vernisată în seara de 7 noiembrie, expoziţia a prezentat lucrări a două artiste române stabilite la Berlin. Deşi au practici foarte diferite, cele două artiste s-au intersectat tematic, prin explorarea critică a tehnicilor de înfrumuseţare, ajustare sau corectare a corpului feminin, în trecut şi prezent, precum şi a concepţiilor despre frumuseţe aflate în continuă transformare. Ileana Pascalau a abordat corpul feminin într-un context cultural şi istoric mai larg, examinând teorii medicale şi practici corporale religioase din trecut, stabilind astfel analogii sau linii de continuitate între anumite ritualuri sau practici din istoria culturii şi istoria artei şi cultura vizuală contemporană. Andreea Cioran a fost interesată mai ales de fenomene recente care au apărut odată cu mediile digitale şi social media: selfie, facial fashions, constituirea de avataruri şi body trends. Reunind medii foarte diverse – sculptură, desen, instalaţie, VR, artă digitală, „I Looked my Best Tonight" a abordat şi alte teme precum: influenţa social media asupra constituirii identităţii feminine, relaţia dintre mască şi identitate, sau dintre plăcere şi patologie, de pildă în fetişismul estetic şi moda contemporană.

20 noiembrie / Seară literară românească la Kulturhaus Helferei, din Zürich, Elveţia.

În colaborare cu Asociaţia Saşilor Transilvăneni din Elveţia şi a Ambasadei României la Berna, a fost organizată o seară literară românească la Kulturhaus Helferei din Zürich, în vederea promovării literaturii române contemporane în Elveţia. Dată fiind popularitatea personalităţii scriitorului elveţian de origine română Cătălin Dorian Florescu (câştigător, în anul 2011, al Premiului Elveţian al Cărţii), evenimentul l-a avut ca protagonist, acesta lecturând pasaje din

romanele sale de succes, *Iacob se hotărăşte să iubească* (premiul Elveţian al Cărţii, în anul 2011) şi *Bărbatul care aduce fericirea*, cel mai recent roman al său.

1 decembrie / Expoziţia „Revoluţia Română: Drumul către libertate", la Rogate-Kirche şi PEM Theater Hamburg.

ICR Berlin, în colaborare cu Asociaţia Germano-Română pentru Germania de Nord, din Hamburg (Deutsch-Rumänische Gesellschaft für Norddeutschland e.V.), a organizat, cu ocazia celebrării Zilei Naţionale a României şi a împlinirii a 30 de ani de la evenimentele din decembrie 1989, expoziţia „Revoluţia Română: Drumul către libertate". Cu această ocazie, la Biserica Rogathe Kirche din Hamburg, a fost prezentată în imagini alb-negru atmosfera dramaticelor zile din Decembrie 1989. Expoziţia „Revoluţia Română – Drumul spre libertate" reprezintă o radiografie a ultimelor momente de existenţă a regimului comunist, ilustrând lupta dusă, uneori, până la sacrificiu, pentru recâştigarea libertăţii. Expoziţia a fost urmată de un recital al violonistei Codruţa Düppers şi o recepţie de Ziua Naţională, oferită de Consulatul Onorific al României de la Hamburg.

5 decembrie / EUROPALIA la Berlin: Borusiade, Maria Balabaş şi Bogdan Orbita, la Arkaoda Club.

România a fost ţară invitată la ediţia din 2019 a festivalului bianual EUROPALIA. Peste 250 de evenimente culturale au avut loc cu această ocazie în diverse oraşe ale Belgiei şi în ţările vecine. Berlinul a găzduit, de asemenea, câteva evenimente muzicale. Primul eveniment din serie a avut loc în data de 9 octombrie şi i-a avut invitaţi pe Khidja, Mihai Balabaş, Szeliga şi colectivul Kinema Ikon. Al doilea eveniment din serie a avut loc în data de 5 decembrie şi a cuprins următorul program muzical: Borusiade (live), Alexander Arpeggio şi Maria Balabaş (live), Bogdan Orbita (dj set). ICR Berlin a susţinut evenimentul prin promovarea pe reţelele sale de socializare, site şi newsletter.

9-10 decembrie / Concertul Phoenix de Ziua Naţională a României, la Berlin şi Stuttgart.

Cu ocazia Zilei Naţionale a României au avut loc două concerte susţinute de istorica trupă Phoenix, la Berlin, în data de 9 decembrie, în curtea interioară a clădirii unde ICR Berlin are sediul, şi la Stuttgart, în data de 10 decembrie, în Sala Sängerhalle Untertürkheim. Concertul de la Berlin a avut loc cu începere de la orele 20.30, în continuarea recepţiei de Ziua Naţională a României oferită de Ambasada României la Berlin, în spaţiile proprii de reprezentare. Formaţia Phoenix este una din cele mai proeminente trupe rock din istoria muzicii româneşti. S-a remarcat de-a lungul anilor prin diferitele stiluri muzicale abordate. Ceea ce i-a asigurat însă succesul şi vizibilitatea pe scena muzicii româneşti a fost crearea unui nou gen, etno-rock, inspirat din folclorul românesc. Trupa Phoenix a fost fondată în anul 1962 la Timişoara, în România. De 57 de ani, fidelă numelui ei, trupa continuă să existe, renăscând din propria-i cenuşă. Phoenix nu este doar o trupă rock, ci un simbol al rezistenţei paşnice şi purtător al speranţei pentru generaţiile care au experimentat şi trăit momente dificile în ultima jumătate de secol. Phoenix a susţinut mii de concerte în România şi în străinătate, inclusiv peste ocean. De-a lungul timpului, trupa a avut diverse colaborări cu alţi artişti de talie mondială, precum Black Sabbath sau Pink Floyd. În cadrul celor două concerte, trupa a interpretat piese celebre precum *Ciocârlia*, *Strunga*, *Negru Vodă*, *Meşterul Manole* şi altele. Turneul trupei Phoenix la Berlin şi Stuttgart a fost organizat în parteneriat cu Consulatul Onorific al României din Leipzig şi cu Forumul Germano-Român AGERO Stuttgart.

11 decembrie / Al zecelea eveniment din seria de prelegeri „În dialog", organizată la sediul ICR Berlin: prezentare de carte cu politologul de origine română, actualmente stabilit la Berlin, Dr. Anneli Ute Gabanyi (născută în 1942 în Bucureşti), cercetător politic, critic literar, jurnalist şi filolog.

Tema serii a fost „Revoluţia Română din 1989 − context, cauze, consecinţe". Evenimentul, organizat cu ocazia împlinirii a 30 de ani de la momentele istorice din decembrie 1989, a cuprins subiecte precum contextul internaţional şi cauzele interne ale revoluţiei române; opoziţia împotriva regimului; etapele revoluţiei; fuga lui Nicolae Ceauşescu şi preluarea puterii de către „Frontul Salvării Naţionale"; confirmarea noului regim prin alegeri, dar şi consecinţele pentru perspectivele integrării euro-atlantice ale României. După o carieră în cadrul Radio Europa Liberă (ca analist şi şef al secţiei de cercetare pentru România) şi la Institutul de Studii Sud-Est Europene de la München, Dr. Gabanyi a publicat o serie de cărţi, studii şi articole ştiinţifice despre România sub comunism, revoluţia anului 1989, procesul de tranziţie instituţional, politic

şi economic al României, integrarea ţării în UE şi NATO, Dr. Gabanyi a lucrat din 2001 ca cercetător asociat al Institutului German pentru Studii Internaţionale şi Securitate din Berlin. A publicat, de asemenea, numeroase studii despre Republica Moldova.

Institutul Cultural Român de la Bruxelles

23 ianuarie - 3 februarie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Film de la Rotterdam (FIFR) 2019.

ICR Bruxelles a susţinut participarea românească la FIFR cu două filme: *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari* şi *Donbass*. Lungmetrajul *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, r.: Radu Jude (o coproducţie România, Cehia, Franţa, Bulgaria, Germania) a fost proiectat în premieră în Regatul Ţărilor de Jos, în competiţia „Big Screen" a secţiunii „Voices" a Festivalului, în zilele de 28, 29, 31 ianuarie şi în 2 februarie, la cinematografele Cinerama 1, KINO4 şi De Doelen din Rotterdam. Cel de-al doilea film prezentat a fost *Donbass*, r.: Sergei Loznitsa (o coproducţie România, Ucraina, Germania, Franţa, România, Regatul Ţărilor de Jos), care îl are ca protagonist pe actorul şi regizorul Valeriu Andriuţă. Pelicula a fost proiectată, în premieră în Regatul Ţărilor de Jos, în competiţia „Big Screen" a secţiunii „Voices" a FIFR şi a beneficiat de patru proiecţii în 29, 30, 31 ianuarie şi 2 februarie, la cinematografele Pathé, Oude Luxor şi KINO1 din Rotterdam. Din sute de filme noi trimise spre selecţie, opt au şansa de a fi selectate anual pentru competiţia „Big Screen" şi doar unul este declarat câştigător de juriul format din spectatori de film entuziaşti şi experimentaţi. Performanţa cinematografiei româneşti a confirmat şi în 2019 la FIFR, prin cele două coproducţii româneşti, care s-au situat între cele opt filme nominalizate şi aflate în competiţia „Big Screen" a secţiunii „Voices". Fondat în 1972, FIFR a devenit astăzi unul dintre cele mai importante festivaluri de film din Europa. În fiecare an, festivalul abordează teme sociale relevante prin intermediul filmelor, dezbaterilor, invitaţilor speciali şi al programelor conexe şi este recunoscut ca platformă europeană de lansare a filmelor realizate de regizori debutanţi, cu buget redus, prin atelierele sale de coproducţie: CineMart, Hubert Bals Fund şi Rotterdam Lab.

1 februarie - 31 decembrie / Comunicarea în neerlandeză a ICR Bruxelles pentru anul 2019.

Iniţiat în anul 2014, proiectul a constat în traducerea în neerlandeză a tuturor comunicărilor privind promovarea evenimentelor culturale derulate de ICR Bruxelles în spaţiul Benelux. În cadrul acestui proiect, ICR Bruxelles a continuat colaborarea cu traducătorul literar Jan Willem Bos căruia Preşedintele României, Klaus Werner Iohannis, i-a conferit prin Decretul nr. 280 din 9 martie 2018, Ordinul „Meritul Cultural" în grad de Mare Ofiţer, Categoria F – Promovarea culturii, în semn de apreciere pentru talentul literar şi pentru contribuţia la promovarea literaturii române în spaţiul cultural olandez. Proiectul facilitează prezenţa unui public flamand şi olandez mai larg la evenimentele organizate de ICR Bruxelles şi permite alinierea ICR Bruxelles la practicile celorlalte institute culturale acreditate în spaţiul Benelux, care dispun de un plan de comunicare în neerlandeză. Creşterea volumului de traduceri în neerlandeză în 2019 este o necesitate, având în vedere că acest an marchează o etapă-cheie în procesul de consolidare al rolului strategic pe care România îl are pe agenda culturală europeană: exercitarea Preşedinţiei rotative a Consiliului UE în primul trimestru al anului 2019 şi participarea României ca ţară invitată în cadrul Festivalului Internaţional EUROPALIA (octombrie 2019 - ianuarie 2020).

7 februarie - 4 mai / Expoziţia colectivă „En terre d'Europe/ Pe pământul Europa" a artiştilor Mircea Cantor, Florica Prevenda şi Daniel Djamo, la Galeria Hangar din Bruxelles; proiect desfăşurat în cadrul programului cultural al Preşedinţiei României la Consiliul UE.

Cu ocazia Preşedinţiei României la Consiliul UE şi cu sprijinul Reprezentanţei Permanente a României pe lângă UE, a avut loc expoziţia celor 3 artişti care are a avut ca punct comun Europa şi România şi care a explorat, în manieră proprie, complexitatea societăţii contemporane. Florica Prevenda a expus proiectul „ANONIMUS" cu 37 de lucrări pe pânză şi în volum, care examinează impactul interfeţei digitale asupra societăţii şi aduce în prim-plan omul digital şi transformările pe care le suferă atunci când intră în contact cu tehnologia. Lucrările prezintă înstrăinarea treptată a fiinţei umane digitale, accesibilitatea ridicată a culturii digitale şi prezenţa ei în viaţa personală şi socială. În final, individul se identifică cu mediul pe care îl accesează, spaţiul virtual invadează spaţiul individual şi transformă comunicarea în simple informaţii. Daniel Djamo a expus opt lucrări sub forma unor instalaţii fotografice care combină cinematografia cu performance şi arta video şi care evocă „Trecutul" şi subliniază „Momentul". Mircea Cantor, în lucrările expuse, a evidenţiat disfuncţiile fiinţei umane, prin prisma societăţii noastre contemporane, ironizând subtil tradiţiile noastre, criticând faţa lumii, politica, fenomenul

globalizării şi istoria. Artistul a rămas concentrat asupra aspiraţiilor umane, observând cu atenţie comportamentul şi defectele acestuia.

15-22 februarie / Participarea românească la Festivalul Internaţional al Filmului de Dragoste (FIFA), Mons 2019.

În cadrul ediţiei a 34-a festivalului, la Auditorium Abel Dubois a fost proiectat, în premieră în Belgia, filmul *Povestea unui pierde-vară*, r.: Paul Negoescu (2018, coproducţie România-Bulgaria), în prezenţa regizorului Paul Negoescu care a prezentat filmul şi a dialogat cu publicul la sesiunea de întrebări-răspunsuri. Regizorul Adrian Silişteanu a fost membru al juriului internaţional de scurtmetraj al festivalului şi a jurizat, alături de ceilalţi cineaşti aleşi din întreaga lume, pentru nominalizarea şi premierea celui mai bun film de scurtmetraj. *Povestea unui pierde-vară* este o nouă comedie a regizorului Paul Negoescu, care îl are ca protagonist pe Petru (Alexandru Papadopol), un profesor de matematică ce trăieşte complicate relaţii amoroase cu diferite femei. „Lungmetrajul nu este doar inspirat din filmele lui Woody Allen, ci este şi un omagiu adus marelui regizor şi actor" a declarat Paul Negoescu pentru *Variety*, una din cele mai importante surse din domeniul ştirilor de divertisment şi afaceri.

19 februarie / Concertul Young European String Camerata/ YES Camerata – solist şi compozitor Vlad Maistorovici (vioară), la Diligentia Theater; proiect desfăşurat în cadrul programului cultural al Preşedinţiei României la Consiliul UE.

Sub auspiciile Preşedinţiei României la Consiliul UE, Ambasada României în Regatul Ţărilor de Jos, în colaborare cu ICR Bruxelles a organizat, în deschiderea programului cultural conex Preşedinţiei României la Consiliul UE, la Haga, un concert susţinut de Young European String Camerata/ YES Camerata, cu participarea solistului, compozitorului şi violonistului Vlad Maistorovici. Artiştii au interpretat lucrări de referinţă din repertoriul românesc şi european: KV 136 (125a) – *Divertimento în D major* (W.A. Mozart), *Dansuri populare româneşti* (Béla Bartók), *Octuor à cordes* (George Enescu), dar şi o premieră muzicală în Regatul Ţărilor de Jos, compoziţia proprie semnată de Vlad Maistorovici – *Concert Transilvan*, rapsodie skeuomorfică pe teme româneşti din sec al XVII-lea. În aplauzele celor prezenţi, muzicienii au revenit pe scenă şi au interpretat *Ode an die Freude*, o transcripţie pentru orchestra de coarde din *Simfonia a IX-a*

de Ludwig van Beethoven şi *Balada* de Ciprian Porumbescu. Evenimentul a fost deschis prin discursul E.S. Brânduşa Predescu, Ambasador Extraordinar şi Plenipotenţiar în Regatul Ţărilor de Jos, care a reiterat faptul ca România este profund ataşată valorilor europene şi că în mottoul Preşedinţiei României la Consiliul UE „Coeziunea o valoare europeană comună", se regăsesc principiile fundamentale ale diplomaţiei române. Printre spectatori s-au numărat fostul ministru olandez al Afacerilor Externe, Bernard Bot, în al cărui mandat România a aderat la UE, MAE local la nivel de conducere şi alte ministere, reprezentanţi ai administraţiei centrale şi locale olandeze şi ai comunităţii diplomatice acreditate la Haga, preşedintele Eurojust Ladislav Hamran, preşedintele Curţii Penale Internaţionale, reprezentanţi ai altor organizaţii şi agenţii europene cu sediul în Regatul Ţărilor de Jos şi ai altor tribunale internaţionale cu sediul la Haga, consuli onorifici ai României în Regatul Ţărilor de Jos, reprezentanţi ai mediului academic şi cultural, personalităţi şi artişti ai comunităţii româneşti din Regatul Ţărilor de Jos.

25 februarie - 1 martie / Programul românesc: „Săptămâna Naţională la Colegiul Europei de la Bruges 2019".

Evenimentele organizate de Societatea Studenţilor din România şi din Republica Moldova, cu sprijinul Rectorului Colegiului Europei şi al ICR Bruxelles, au cuprins: prezentarea expoziţiei foto-documentare „Martirii Marii Uniri. Destinele unei generaţii de excepţie" realizată de Asociaţia Identitate Culturală Contemporană, cu sprijinul Ministerului Culturii şi Identităţii Naţionale, conferinţa la nivel înalt „Preşedinţia României la Consiliul UE şi perspectivele aderării Republicii Moldova la Uniunea Europeană", proiecţia filmului *Povestea unui pierde-vară*, regizat de Paul Negoescu, prezentare gastronomică şi oenologică, muzică şi dansuri tradiţionale, ateliere de dans. În fiecare an, studenţii Colegiului Europei având susţinerea rectorului, au posibilitatea de a organiza o săptămână naţională cu scopul de a-şi promova ţara natală. În cadrul acestei săptămâni, au avut loc conferinţe la care sunt invitaţi, în calitate de „guest speakers", personalităţi şi diplomaţi de rang înalt, precum şefi de stat sau de guvern şi comisari europeni. Conferinţa susţinută în 26 februarie de E.S. Eugen Caras, şeful Misiunii Republicii Moldova pe lângă UE şi Giselle Bossé, profesor asociat şi directoare a Masteratului de Cercetare în Studii Europene al Facultăţii de Arte şi Ştiinţe Sociale, Universitatea din Maastricht, s-a bucurat de un succes aparte în rândul celor prezenţi, fiind animată de un dialog susţinut. Expoziţia „Martirii Marii Uniri. Destinele unei generaţii de excepţie" a prezentat în 21 de panouri fotografice, parcursul istoric, biografiile şi gândirea politică a personalităţilor

emblematice care au avut un rol fundamental la realizarea Marii Uniri (Iuliu Maniu, Pantelimon Halippa, Ion Mihalache, Daniel Ciugureanu, Iuliu Hossu, Arthur Vătoianu, Ion Nistor, Onisifor Ghibu, Ioan Pelivan, Henri Cihoski, Ioan Lupaş, Silviu Dragomir, Ion Flueraş, Ilie Lazăr, Iosif Jumanca, Aurel Vlad, Mihai Popovici şi Alexandru Lapedatu). Pentru studenţii din România şi din Republica Moldova organizarea unei săptămâni naţionale a reprezentat un element de noutate, în condiţiile recentei înfiinţări a Societăţii Studenţilor din România şi din Republica Moldova, în 2018, anul Centenarului Marii Uniri şi a împlinirii a 50 de ani de la absolvirea primei generaţii de studenţi români la Colegiul Europei. Pentru colegii de alte naţionalităţi şi profesorii Colegiului Europei, seria de evenimente organizate în această perioadă a însemnat un contact de anvergură pe segmentul de relaţii internaţionale al diplomaţiei culturale prin care au fost prezentate tradiţii şi obiceiuri din România şi din Republica Moldova.

4 martie - 31 decembrie / Realizarea a 3 roll-up-uri cu identitatea vizuală ICR Bruxelles, în limbile română, franceză şi neerlandeză.

Toate campaniile de comunicare pentru proiectele reprezentanţei sunt elaborate trilingv, iar publicul ţintă, prezent la aceste evenimente, este român, francofon şi neerlandofon. Prezenţa ICR Bruxelles în trei ţări (zona Benelux) şi în Regiunea Alsacia, obligă la o coerenţă lingvistică şi armonizată partenerilor locali. Anul 2019 este important pentru poziţionarea strategică a ICR Bruxelles pe spaţiul de referinţă în cadrul evenimentelor de diplomaţie publică şi culturală pe care reprezentanţa le propune în armonie, consultare şi colaborare cu misiunile diplomatice ale României, cu institutele culturale membre EUNIC, cu instituţiile culturale locale, instituţiile europene, cu cabinetele europarlamentarilor români şi cu asociaţiile culturale locale ale diasporei.

6 martie / „Meet Mircea Cărtărescu" – eveniment literar dedicat scriitorului şi poetului Mircea Cărtărescu, la BOZAR; proiect desfăşurat în cadrul programului cultural al Preşedinţiei României la Consiliul UE.

Dezbaterea, proiect în cadrul programului cultural al Preşedinţiei României la Consiliul UE, s-a desfăşurat în limba engleză, sub forma unui interviu, cu traducătorul Jan Willem Bos – moderator şi scriitorul Mircea Cărtărescu – intervievat. Mircea Cărtărescu a citit un fragment din

trilogia *Orbitor* - volumul I, *Aripa Stângă,* simultan cu proiecţiile traducerilor în engleză, franceză şi neerlandeză, iar la sfârşitul dezbaterii, publicul a adresat întrebări celor doi invitaţi. În rândul celor prezenţi s-au numărat: traducătorii Steinar Lone (din română în norvegiană) şi Anita Bernacchia (din română în italiană), scriitoarea Cornelia Golna, colaboratori instituţionali ai ICR Bruxelles, reprezentanţi ai EUROPALIA şi ai Muzeului House of European History, reprezentanţi ai comunităţii diplomatice acreditate la Bruxelles, personalităţi şi artişti din comunitatea românească din Bruxelles. Dezbaterea a avut ca temă generală relaţia dintre scriitor şi traducător şi relaţia dintre Mircea Cărtărescu şi traducătorii săi, pe care îi numeşte „o adevarată familie", „cei mai buni prieteni". Mircea Cărtărescu şi Jan Willem Bos s-au cunoscut în anii '90, când era lector la Universitatea din Amsterdam (1994-1995). A fost un eveniment deosebit, de literatură pură, centrat exclusiv pe teme literare, s-a evocat „generaţia poeţilor optzecişti – generaţia în blugi". Ca o particularitate, *Corpul* – partea secundă a trilogiei – s-a născut la Amsterdam. În 2012, cu ocazia publicării traducerii în neerlandeză, *NRC Handelsblad,* important ziar olandez, a publicat o amplă recenzie, sub titlul „Frânturi strălucite", a criticului literar Margot Dijkgraaf.

22-31 martie / România, ţară invitată de onoare la Bienala Internaţională de Textile de la Haacht (Belgia).

La cea de-a treia ediţie a Bienalei au participat artistele de design textil: Daniela Frumuşeanu, Maria Negreanu, Mariana Grumăzescu Voicu, Agatha Pricopescu, Gabriela Cristu şi Marijana Biţulescu. A fost prima participare a unor artişti români, iar România a beneficiat de statutul de ţară invitată de onoare la această ediţie. Evenimentul a avut loc la GC Den Breughel of Haacht (Centrul Comunitar Cultural din Haacht), unul dintre cele mai importante locuri din Belgia pentru expunerea artelor vizuale contemporane, cu precădere textile, sticlă, ceramică şi hârtie. Bienala s-a bucurat de o participare internaţională remarcabilă reunind artişti din: Belgia, Regatul Ţărilor de Jos, Franţa, Canada, Marea Britanie, Polonia, Letonia, Danemarca, Suedia, Chile, Coreea de Sud şi a fost inaugurată de Maurice Van der Speeten – directorul artistic, şi de Steven Swiggers – primarul oraşului Haacht, în prezenţa invitaţilor. Acest statut privilegiat nu este întâmplător, România este una dintre ţările europene în care artele textile au o îndelungată şi frumoasă tradiţie, iar ţesutul se numără printre meşteşugurile încă vii, recunoscute la nivel mondial. Arta tapiseriei este o artă a rafinamentului, a sobrietăţii, a expresiei abreviate şi condensate, dar cu un mesaj puternic. Artistele române au expus 15 creaţii care au constat în

imprimare serigrafică, colaj textil şi pictură, frottage, imprimare cu şablon, panouri decorative, tapiserie, broderie manuală, colaje cu metal, textile şi acril.

24-28 martie / Participarea românească la Festivalul Internaţional al Filmului Documentar (FIFD) Millenium 2019.

ICR Bruxelles a susţinut participarea regizoarei Nora Agapi (România) la Festival, în perioada 26-28 martie, şi a producătorului de film Ion Gnatiuc (Republica Moldova), în perioada 24-26 martie, la Forumul de pitching internaţional al FIFD Millenium 2019, desfăşurat în perioada 22-30 martie, la Palatul Artelor Frumoase de la Bruxelles - BOZAR. Filmul *Timebox*, r: Nora Agapi, a fost proiectat, în premieră, în cadrul competiţiei internaţionale a Festivalului, în prezenţa regizoarei, care a prezentat filmul şi a susţinut un dialog cu publicul, după proiecţie. Sesiunea internaţională de pitching a fost realizată pentru proiectele parţial sau complet filmate, având un producător local, dar neterminate din cauza lipsei de finanţare. Acest eveniment a fost organizat în colaborare cu Eurasia Doc şi Light of the World şi a permis identificarea unor coproducători, consilieri de proiect şi oportunităţi post-producţie pentru finalizarea filmelor selectate. Filmul regizoarei Raisa Răzmeriţă a fost printre cele 8-10 filme selectate în vederea finanţării, iar Ion Gnatiuc l-a prezentat în faţa coproducătorilor, consilierilor şi distribuitorilor sesiunii internaţionale de pitching.

10-12 aprilie 2019 / Parlamentul European, Bruxelles | Proiectul ExpoRomânia.

Evenimentul a fost organizat de l'Association internationale des entreprises créatives şi a promovat imaginea României în Europa, descoperirea sau redescoperirea valorilor comune ale culturii române. Proiectul a cuprins expoziţia de pictură Horia Bernea, expoziţia de costume populare tradiţionale vechi, aparţinând muzeografului şi etnologului Marius Matei, concertul Grupului Tronos al Patriarhiei Române, concertul susţinut de Raluca Pătuleanu (interpretă nai, România) şi Pavlov Deian (interpret pian, Bulgaria), expoziţia de fotografie „Personalităţi româneşti", realizată după fotografii ale Muzeului Naţional de Istorie din Bucureşti şi o expoziţie de carte prezentată de Institutul Cultural Român de la Bruxelles. ExpoRomânia este un proiect de identitate naţională născut din necesitatea de a oferi românilor din diaspora posibilitatea de a intra în contact cu valorile culturale ale ţării de origine şi din dorinţa de a permite publicului

belgian şi european o cunoaştere apropiată a acestor valori. Organizarea unui astfel de eveniment în Parlamentul European încurajează schimburile de opinii cu privire la teme culturale între diferite ţări, prin conţinutul său multidisciplinar şi contribuie la mai buna cunoaştere a tradiţiilor autentice şi a patrimoniului cultural. Prin acest proiect, ICR Bruxelles şi-a manifestat sprijinul pe care îl oferă mediului asociativ românesc din Belgia, în vederea continuării şi multiplicării colaborărilor instituţionale. La vernisajul din 10 aprilie au participat peste 100 de persoane, iar expoziţiile au rămas deschise, putând fi admirate de personalul şi vizitatorii Parlamentului European.

25-28 aprilie / Galerii importante din România participă la Art Brussels, unul dintre primele târguri internaţionale de artă contemporană din Europa.

ICR Bruxelles a susţinut prezenţa galeriilor româneşti de artă contemporană, 418 Gallery şi Galeria Ivan, la cea de a 37-a ediţie a Art Brussels, unul dintre cele mai importante târguri internaţionale de artă contemporană din Europa. 418 Gallery şi Galeria Ivan au participat în premieră la acest târg de artă contemporană. Art Brussels s-a desfăşurat la Tour et Taxis, un spaţiu de expunere reputat în Bruxelles, unde se desfăşoară majoritatea evenimentelor de anvergură, printre care şi Târgul de carte – Foire du livre de Bruxelles. Vernisajul a avut loc în 25 aprilie, în prezenţa unui număr impresionant de vizitatori, iar târgul a fost deschis publicului larg până în data de 28 aprilie, fiind vizitat de 25.473 de persoane. Târgul a fost structurat pe 3 secţiuni: Discovery, Prime şi Rediscovery, şi 2 subsecţiuni: Solo şi Invited. Aceasta din urmă este noutatea ediţiei din 2019 şi s-a adresat galeriilor emergente sau spaţiilor de artă care transcend formatul obişnuit al unei galerii. Cele două galerii susţinute de ICR Bruxelles au expus în cadrul secţiunii Rediscovery. Prezenţa celor două galerii româneşti a fost cu atât mai semnificativă, cu cât ele au fost printre cele doar 13 galerii admise dintre sutele de candidate la această secţiune. Art Brussels a invitat Galeria Ivan să participe cu un proiect curatorial în cadrul Secţiunii Rediscovery, dedicată redescoperirii artiştilor relevanţi pentru istoria artei secolului 20 şi, mai ales, pentru începuturile artei conceptuale, artişti redescoperiţi, apreciaţi şi cunoscuţi în circuitul artei internaţionale. Galeria Ivan a prezentat 23 de lucrări ale artistului român Paul Neagu (n. 1938, Bucureşti - d. 2004, Londra), picturi, desene şi sculpturi din seria „Anthropocosmos”, anii ’60-’90, un capitol conceptual esenţial în creaţia sa, care redă viziunea originală a artistului asupra fiinţei umane şi a universului. Prin proiectul realizat, Marian Ivan, managerul Galeriei Ivan, a prezentat publicului vizitator, invitat special la galerie, date biografice

ale artistului, relaţia galeriei cu Paul Neagu şi opera sa, conceptul expoziţional care a stat la baza realizării expoziţiei şi lucrările artistului, prin intermediul prelegerilor susţinute în cele 4 zile ale târgului. 418 Gallery a prezentat 6 colaje ale artistului plastic Diet Sayler din anii ’80, 6 fotografii din anii ’70 şi 5 picturi pe pânză, realizate între 1972 şi 2012. Totodată, ICR Bruxelles menţionează prezenţa galeriei româneşti de artă contemporană Eastwards Prospectus/Galeria Gaep, susţinută de ICR, care a prezentat o serie de lucrări ale artistului brazilian Felipe Cohen, desene pe hârtie, sculptură şi reliefuri. La ediţia din 2018 a Târgului Art Brussels, Eastwards Prospectus a fost susţinută de ICR Bruxelles. La târg a mai fost prezentă Galeria Catinca Tabacaru (New York), condusă de curatoarea româncă Catinca Tăbăcaru, care a prezentat la Art Brussels lucrările artistei Rachel Monosov.

6 mai / Seară culturală dedicată României, ţară invitată de onoare din partea Primăriei Comunei Woluwe-Saint-Lambert din Bruxelles, în cadrul programului „Journée de l’Europe”; proiect desfăşurat în cadrul programului cultural al Preşedinţiei României la Consiliul UE.

Anual, cu ocazia Zilei Europei, Primăria Woluwe-Saint-Lambert susţine şi organizează un program cultural dedicat ţării care deţine Preşedinţia rotativă a Consiliului Uniunii Europene în primul semestru, ţară cu statut de invitat de onoare. Programul românesc s-a desfăşurat la Centrul Cultural WOLUBILIS din Bruxelles şi a cuprins proiecţia filmului *Două lozuri/ Deux billets de loterie* (2016), comedie semnată de regizorul Paul Negoescu şi expoziţia foto-etnografică „Maramureş, ţară veche, ţară nouă” realizată de artistul fotograf Florin Andreescu. Expoziţia foto „Maramureş, ţară veche, ţară nouă” a cuprins 40 de lucrări color, care au surprins momentele esenţiale din viaţa comunităţilor: marile sărbători religioase, muncile agricole, nunta, pomenirea morţilor, tradiţii pastorale, jocurile de duminică, meşteşuguri ancestrale, modernizarea noilor locuinţe ridicate în locul celor strămoşeşti. Puterea vizuală a acestor imagini şochează datorită parfumului arhaic şi a frumuseţii ancestrale pierdute. La eveniment au fost prezenţi printre alte personalităţi: Olivier Maingain – primarul Woluwe-Saint-Lambert şi Dragoş Bănescu – însărcinatul cu afaceri al Ambasadei României în Regatul Belgiei. Centrul Cultural WOLUBILIS promovează bogăţia diversităţii culturale a Europei, realizând o amplă şi atentă programare artistică ce atrage un public fidel datorită calităţii evenimentelor.

9 mai - 28 iulie / Proiectul „Emotional Europe”; proiect desfăşurat în cadrul programului cultural al Preşedinţiei României la Consiliul UE.

Proiectul, realizat de Fundaţia „Gabriela Tudor”, după conceptul artistic al coregrafului Cosmin Manolescu, s-a desfăşurat în cadrul Festivalului multidisciplinar BOZAR „Next Generation, Please!”, dezvoltat împreună cu un grup mixt de artişti emergenţi din Belgia şi România, în cadrul programului cultural dedicat Preşedinţiei României la Consiliul UE. Conţinutul artistic a reprezentat o imersiune în viaţa, preocupările, tabuurile şi interesele generaţiei tinere, dar şi un focus despre ieşirea din zona de confort şi căutarea unor noi culturi, folosind conceptul de corp emoţional. „Emotional Europe” este un proiect de schimburi stratificate despre tineri, despre puterea angajamentului civic şi despre ceea ce înseamnă să fii cetăţean, în zilele noastre, într-o Europă fragmentată şi distorsionată. Dialogul angajat este despre: libertate, cetăţenie, revoluţie, identitate şi democraţie. Proiectul a reprezentat un act creativ colectiv, desfăşurat la Bucureşti şi Bruxelles pe trei direcţii: 1) Programul de rezidenţe artistice la Bucureşti şi Bruxelles de care au beneficiat 10 tineri – artişti debutanţi din România şi din Belgia: Nona Bal (studentă ştiinte politice), Patricia Couvet (curator), dansatorii Gilles Noël, Sarah Deppe, Steffi Mennen, Sergiu Diţă, Daniel Mihoc, artistele vizuale Ioana Stoica şi Doina Domenica Cojocaru Thanasiadis (din Republica Moldova) precum şi Marta Popovici (muzician de jazz); 2) Susţinerea a trei intervenţii performative: „My name is Europe”, „My body is your stage” şi „Dance-Wanderings” la BOZAR în deschiderea festivalului „Next Generation, Please!” în 9 mai, sărbătorind astfel Ziua Europei; 3) Expoziţia multimedia interactivă în perioada 9 mai - 28 iulie care include: proiecţia video a două filme create de artista vizuală Doina Domenica Cojocaru Thanasiadis şi de coregraful Cosmin Manolescu („What Does It Mean for You to Act in a Meaningful and Authentic Way in the Contemporary Society” şi „My Body is your Stage”), expoziţia foto-colaj cu fotografii din timpul atelierelor de creaţie; jurnalul realizat de artiştii participanţi, care a trasat etapele de creaţie ale proiectului şi scrisorile pe care aceştia şi le-au trimis în perioada ianuarie-mai 2019, în vederea conectării la distanţă, pentru a păstra o legătură reală şi pentru a perfecta conţinutul artistic.

26 mai / Concertul Teodora Enache, în formulă de trio, la Brussels Jazz Weekend.

Muzicienii formaţiei de jazz Teodora Enache Trio au lansat albumul „All About Joy” pe scena amplasată în Place du Luxembourg, situată în faţa Parlamentului European din Bruxelles,

manifestare culturală înscrisă în seria de evenimente muzicale dedicate alegerilor europarlamentare. Teodora Enache Trio, compus din Teodora Enache (artist de jazz, vocal, compozitor & aranjor, România) – leaderul formaţiei, Călin Grigoriu (muzician, chitară clasică & electrică, aranjor şi compozitor, România), şi Twaba sau Mohamed Mohamed Omar (master percuţionist, multi-instrumentalist, profesor de muzică şi aranjeur, Tanzania), a interpretat următoarele piese muzicale cuprinse în albumul *All about Joy*: Doina - *Dansul* nr. 3 *de Béla Bartók în jazz;* Blues; Classic Jazz - *All of Me; Imagine; Composition - Joy and Sorrow;* Modern jazz *Chick Corea - Crystal Silence*. Brussels Jazz Weekend este unul dintre cele mai mari festivaluri de jazz din Belgia, cu acces liber „pentru cunoscătorii, dar mai ales pentru necunoscătorii" jazzului. Brussels Jazz Weekend, aflat la a treia ediţie, este un demn continuator al Brussels Jazz Marathon (20 de ediţii până în 2016) şi reuneşte în fiecare an artişti renumiţi şi formaţii de jazz cunoscute în întreaga lume, acest fapt fiind atestat de prezenţa mare a publicului iubitor de jazz şi nu numai. Ediţia din 2019 s-a bucurat de un public numeros, de peste 250.000 de iubitori ai jazz-ului, a găzduit sute de artişti în mai mult de 100 de concerte live (de la swing la bebop, blues, rock şi world music), desfăşurate în 50 de spaţii diferite din Bruxelles, dintre care şase scene outdoor, în principalele pieţe centrale ale oraşului (Grand Place, Place Sablon, Place du Luxembourg, Place Sainte-Catherine, Place Fernand Cocq, Place Rogier) şi indoor – în cluburi, restaurante, baruri, centre culturale. Ediţia din 2019 a fost o reflectare muzicală a capitalei, în diversitatea sa multiculturală. De la „Downtown" la „Uptown", organizatorii au reuşit să distingă zone specifice ale oraşului, traversându-l cu un parcurs muzical de excepţie, un adevărat fir roşu al muzicii de jazz indoor şi outdoor.

11-21 iunie / „Le livre voyageur. Les livres belges à Bucarest – Les livres roumains à Bruxelles".

ICR Bruxelles a organizat proiectul în colaborare cu Biblioteca Academiei Române şi Universitatea Liberă din Bruxelles şi a pus în valoare circulaţia în spaţiul românesc a cărţii imprimate în Belgia francofonă într-o perioadă efervescentă, când sintagma „România – Belgia Orientului" era frecvent utilizată. Expoziţia a cuprins 30 de volume din Biblioteca Academiei Române şi lucrări provenind din colecţiile Bibliotecii Universităţii Libere din Bruxelles ale unor autori români, confirmând astfel existenţa schimburilor culturale dintre cele două ţări, de-a lungul timpului. Expoziţia a marcat relaţiile culturale româno-belgiene, într-o perioadă cheie pentru ţara noastră, la Bruxelles, când România a deţinut Preşedinţia Consiliului Uniunii

Europene. Având în vedere circulaţia cărţii din spaţiul francofon belgian, a fost evidenţiat rolul limbii franceze în cadrul diversităţii lingvistice şi culturale europene, modul în care a contribuit la evoluţia culturală a altor popoare, printre care şi a poporului român. În cadrul vernisajului, au participat acad. Răzvan Theodorescu – vicepreşedinte al Academiei Române, acad. Baudouin Decharneux – filosof şi istoric al religiilor la ULB, Muriel Baguet – directoarea bibliotecii ULB şi Jacques Hellemans – responsabilul Bibliotecii de Ştiinţe Umaniste ULB. De asemenea, au mai participat Maria Rafaila şi Mihaela Dragu din partea Bibliotecii Academiei Române.

2 octombrie / Scriitoarea Tatiana Ţîbuleac, la a XI-a ediţie a Premiului Uniunii Europene pentru Literatură (EUPL).

Prima etapă a proiectului a avut loc în data de 22 mai la Bruxelles şi a constat în ceremonia oficială pentru anunţarea Premiului Uniunii Europene pentru Literatură 2019. Această etapă a fost organizată de consorţiul EUPL şi de Reprezentanţa Permanentă a României pe lângă Uniunea Europeană. În cadrul celei de-a doua etape, care a avut loc la BOZAR, s-au constituit grupuri acompaniate de fiecare scriitor laureat care a citit din textele proprii. Laureaţii Premiului Uniunii Europene pentru Literatură, ediţia 2019, au fost: Laura Freudenthaler (Austria), Piia Leino (Finlanda), Sophie Daull (Franţa), Réka Mán-Várhegyi (Ungaria), Beqa Adamashvili (Georgia), Nikos Chryssos (Grecia), Jan Carson (Irlanda), Giovanni Dozzini (Italia), Daina Opolskaitė (Lituania), Marta Dzido (Polonia), Tatiana Ţîbuleac (România), Ivana Dobrakovová (Slovacia), Haska Shyyan (Ucraina) şi Melissa Harrisson (Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord). La eveniment au mai participat numeroase personalităţi, printre care: scriitoarea finlandeză Sofi Oksanen, Tibor Navracsics − fost comisar european pentru cultură, Hanna Kosonen − ministrul finlandez pentru ştiinţe şi cultură şi Sabine Verheyen − fostă preşedintă a comitetului pentru cultură şi educaţie din Parlamentul European. Organizată sub auspiciile Preşedinţiei României la Consiliul UE, ceremonia a marcat recunoaşterea talentelor literare emergente ale scriitorilor din Europa şi a pus în lumină, atât bogăţia literaturii contemporane europene, cât şi diversitatea culturală şi lingvistică a continentului. Tatiana Ţîbuleac a fost desemnată câştigătoarea Premiului EUPL 2019 pentru romanul Grădina de sticlă, publicat la Editura Cartier (Chişinău) în 2018, de juriul naţional format din Răzvan Rădulescu, Ioana Pârvulescu şi Claudiu M. Florian (ei înşişi câştigători EUPL în 2010, 2013 şi 2016). EUPL se acordă anual, începând cu 2009, având şi un scop educativ prin invitarea cetăţenilor la descoperirea Europei prin limbaj, prin diversitatea lingvistică şi prin literatură.

7-11 noiembrie / Colocviul internaţional „Latinitate: lectură şi relectură”.

ICR Bruxelles, în parteneriat cu Academia Română şi Universitatea Liberă din Bruxelles, cu sprijinul Ambasadei României în Regatul Belgiei şi al Academiei Regale din Belgia, cu susţinerea Fondului Naţional Belgian de Cercetare Ştiinţifică, au organizat Colocviul internaţional „Latinitate: lectură şi relectură”. Manifestarea academică dedicată latinităţii a avut loc sub egida Festivalului EUROPALIA România 2019. Colocviul s-a desfăşurat la Universitatea Liberă din Bruxelles, fiind structurat în patru arii tematice: istorie-diplomaţie, literatură-arte, filosofie-teologie şi dezbatere dedicată evoluţiei limbilor şi culturilor romanice, atât la nivel internaţional, cât şi în spaţiul european actual. Lucrările colocviului au fost susţinute în limbile română, franceză sau engleză. Colocviul multidisciplinar a reunit invitaţi europeni de prestigiu – români şi belgieni – istorici, diplomaţi, academicieni, personalităţi de prim-rang ale culturii române, belgiene şi din alte ţări europene. Printre invitaţii români s-au numărat: prof. Adrian Cioroianu, ambasador − delegat permanent al României pe lângă UNESCO, prof. Ernest Oberländer-Târnoveanu, director general, Muzeul Naţional de Istorie a României, prof. Petre Gheorghe Bârlea, Universitatea Ovidius Constanţa, profesori de limba şi literatura română de la numeroase lectorate din prestigioase universităţi din Europa, reprezentanţi ai Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan − Al. Rosetti”. Printre invitaţii belgieni s-au numărat: acad. Xavier Luffin, decanul Facultăţii de Filosofie şi Litere ULB, acad. Baudouin Decharneux, Universitatea Liberă din Bruxelles, membru al Academiei Regale Belgiene, prof. Helga Mitterbauer, Universitatea Liberă din Bruxelles, Sébastien Chonavey, Universitatea Liberă din Bruxelles, dr. Nicolas Solonakis, istoric şi cercetător, Universitatea Liberă din Bruxelles. ICR Bruxelles a pus la dispoziţie expoziţia „Masterpieces of the Romanian Heritage”, expoziţie realizată de Muzeul Naţional de Istorie a României Bucureşti şi aflată în custodia reprezentanţei ICR Bruxelles.

28 noiembrie / Sărbătorirea Zilei Naţionale a României în Regatul Ţărilor de Jos printr-un recital de pian susţinut de artista Ana Maria Ştamp.

Evenimentul a avut loc în salonul Hotelului Marriott din Haga, şi a fost organizat în parteneriat cu Ambasada României în Regatul Ţărilor de Jos. Programul muzical a inclus lucrări din repertoriul clasic românesc şi universal (George Enescu, Paul Constantinescu, Sabin Drăgoi, Ciprian Porumbescu, Bela Bartók), şi interpretări din folclorul Mariei Tănase. Concertul a fost susţinut de Ana Maria Ştamp, la pian şi vocal. După concert, Ambasada României în Regatul

Ţărilor de Jos a oferit o recepţie distinşilor invitaţi: autorităţi olandeze, parteneri instituţionali, membri ai corpului diplomatic acreditat la Haga, reprezentanţi ai comunităţii româneşti.

Institutul Cultural Român de la Budapesta

15 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale.

ICR Budapesta şi Filiala Seghedin a ICR Budapesta, împreună cu Ambasada României în Ungaria şi Consulatul General al României la Seghedin au marcat Ziua Culturii Naţionale prin postarea pe website-urile oficiale ICR, pe paginile de Facebook şi prin transmiterea de mass-mailuri celor din bazele de date ale acestor instituţii, a unui text eminescian de referinţă, atât în limba română, cât şi în limba maghiară (tălmăcire semnată de poetul şi traducătorul maghiar Dsida Jenő) – poemul *La steaua*.

26 februarie / Conferinţa cu tema „Sărbătoarea Dragobetelui", la sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta împreună cu Consulatul General al României la Seghedin au organizat, sub auspiciile Preşedinţiei Române a Consiliului UE, prima conferinţă din ciclul „ID.RO - România tradiţiilor, Identitate şi Diversitate Naţională", dedicată sărbătorii Dragobetelui. Au prezentat lucrări de specialitate: Otilia Hedeşan, etnolog, prorector al Universităţii de Vest din Timişoara, invitata Consulatului General al României la Seghedin („Vine, vine primăvara"), alături de invitaţii Filialei Seghedin: Mihaela Bucin, şefa Catedrei de Limba şi Literatura Română a Facultăţii Pedagogice „Juhász Gyula" din cadrul Universităţii din Seghedin („Personaje şi personalităţi în datinile de primăvară") şi Zsolt Szabó, profesor în cadrul Catedrei de Limba şi Literatura Română a Facultăţii Pedagogice „Juhász Gyula" („Sărbătoarea ca arie extracuriculară în învăţământul românesc contemporan. Cazul Dragobete vs Valentin"). Au fost prezente circa 45 de persoane.

27 februarie - 8 martie / Filme româneşti la „Săptămâna Filmului Francofon", cu ocazia Sezonului România-Franţa 2019.

Cu ocazia Sezonului România-Franţa, ICR Budapesta a participat la „Săptămâna Filmului Francofon” cu două filme coproducţii româneşti: documentarul *Licu, o poveste românească*, r.: Ana Dumitrescu (o proiecţie la Cinematograful Toldi, în data de 1 martie) şi lungmetrajul *Singură la nunta mea*, o coproducţie Belgia-România, r.: Marta Bergman (două proiecţii la Cinematograful Toldi, 28 februarie şi 6 martie). Filmele au fost proiectate în limba originală, cu subtitrare în limba maghiară. ICR Budapesta s-a alăturat altor ambasade şi institute culturale francofone acreditate în capitala Ungariei pentru organizarea celei de-a IX-a ediţii a „Săptămânii Filmului Francofon”. În cadrul „Săptămânii Filmului Francofon” au fost prezentate producţii din Franţa, Belgia, Canada, Maroc, România, Elveţia şi Tunisia, în premieră în Ungaria.

2-3 martie / Conferinţă George Banu, la sediul ICR Budapesta.

Conferinţa a avut loc în ziua următoare premierei spectacolului „Livada de vişini”, de la Teatrul Naţional din Budapesta, în regia lui Silviu Purcărete, cu contribuţia artistică a lui Vasile Şirli şi Dragoş Buhagiar. Criticul de teatru George Banu a susţinut conferinţa cu titlul „Livada şi poetica dispariţiei”, ocazie cu care a prezentat cartea *Livada de vişini, teatrul nostru,* traducere Anca Măniuţiu, Editura Liternet, republicată de Editura Nemira în 2011, tradusă în limba maghiară şi apărută sub titlul *Színházunk, a Cseresznyéskert* la Editura Koinónia din Cluj-Napoca, în 2006 (trad. Koros Fekete Sándor). Prelegerea a fost o reflecţie asupra problematicii schimbării şi despre ecourile piesei lui Cehov, mai actuale ca niciodată. George Banu a conferenţiat despre marile montări dramaturgice ale textului piesei *Livada de vişini*.

7-10 martie / Filmul documentar *Planeta Petrila*, la Zilele Filmului de Arhitectură din Budapesta.

ICR Budapesta a participat în calitate de partener la „Zilele Filmului de Arhitectură din Budapesta”, cu proiecţia filmului documentar *Planeta Petrila,* în regia lui Andrei Dăscălescu. „Zilele Filmului de Arhitectură din Budapesta”, aflat la cea de-a 11-a ediţie, s-a desfăşurat la Cinematograful Toldi. Filmul documentar *Planeta Petrila* a fost proiectat în seara deschiderii „Zilelor Filmului de Arhitectură”. Filmul a fost proiectat în limba originală, cu subtitrare în limba engleză.

8 martie / Workshop de mărţişoare, la sediul Alliance Française de Szeged, cu elevi din Cluj-Napoca, prezentare de mărţişoare şi program artistic cu elevi din Cluj-Napoca şi Jula, două evenimente din ciclul ID.RO – „România tradiţiilor, Identitate şi Diversitate Naţională”.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta, împreună cu Alliance Française de Szeged şi Consulatul Onorific al Franţei la Seghedin, respectiv cu Consulatul General al României la Seghedin, au organizat, sub auspiciile Festivalului Francofoniei în Ungaria şi a Sezonului România-Franţa, două evenimente dedicate tradiţiei româneşti a mărţişorului, inclus în anul 2017 pe lista Patrimoniului Cultural Imaterial UNESCO. În cadrul primului eveniment, găzduit de sediul Alliance Française de Szeged, E.S. Eric Blin, Consul Onorific al Franţei la Seghedin, a salutat prezenţa oaspeţilor de la „Cercul de sculptură” din cadrul Palatului Copiilor din Cluj-Napoca, îndrumaţi de Alexandru Lupu, artist vizual şi profesor. Participanţii au modelat, supervizaţi de micii artizani clujeni, propriile mărţişoare din argilă. La sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta, E.S. Daniel Banu, Consul General al României la Seghedin, a prefaţat cel de-al doilea eveniment din cadrul acestui program dedicat Sărbătorii Mărţişorului, invitând în scenă un grup de elevi de la Liceul cu predare în limba română „Nicolae Bălcescu” de la Jula, Ungaria, care, coordonaţi de profesorul Vera Cser, au susţinut un scurt recital de muzică şi poezie. În cea de-a doua parte a evenimentului, dr. Silviu G. Totelecan, cercetător principal şi jurist, director al departamentului Sociologie, Economie şi Drept din cadrul Academiei Române, Cluj-Napoca şi al Departamentului de Cercetare Socio-Umană a Institutului de Istorie „G. Bariţiu” - Cluj-Napoca, a susţinut o succintă prezentare a mărţişorului, introducându-l pe artistul vizual şi profesorul Alexandru Lupu să prezinte atât „Cercul de sculptură”, cât şi pe elevii săi, Tea Totelecan şi Paul Jude. Au fost prezente circa 48 de persoane.

13-14 martie / Concertul „Luiza Zan & Friends”, la Budapesta şi la Seghedin, în cadrul Festivalului Francofoniei din Ungaria.

Sub auspiciile Sezonului România-Franţa, ICR Budapesta şi Filiala Seghedin au organizat, împreună cu Ambasada României în Ungaria, cu Agenţia Consulară a Franţei la Seghedin şi Alliance Française de Szeged, două concerte-eveniment, cu participarea cântăreţei de jazz Luiza Zan şi invitaţii ei. În data de 13 martie, cântăreaţa de jazz Luiza Zan, contrabasistul francez Marc Buronfosse şi pianistul român Toma Dimitriu au susţinut la Opus Jazz Club din Budapesta un

concert de jazz, inclus pe agenda Festivalului Francofoniei în Ungaria. În ziua următoare, trioul a susţinut un concert la Corso Café din Seghedin. În cadrul celor două concerte, muzicienii din România şi Franţa au explorat terenul muzical, mai puţin cartografiat al jazzului, bazat pe improvizaţie, evitând structurile armonice fixe. Cei trei exponenţi de seamă ai jazzului s-au folosit de citate melodice recognoscibile din vastul repertoriu al muzicii franceze universale, alături de compoziţii proprii şi de piese din rândul standardelor jazz. În avanpremiera concertului din Budapesta, Luiza Zan a participat în calitate de membru al juriului, la concursul „Chanson Francophone", eveniment organizat anual de Institutul Francez în Ungaria, ajuns la cea de-a 19-a ediţie. La concertul de la Budapesta au fost prezenţi: E.S. Marius Gabriel Lazurca, Ambasadorul României la Budapesta, personalităţi ale culturii maghiare şi din mediul corpului diplomatic din Ungaria.

19 martie / Expoziţia de pictură „Voci" a elevilor de la SEK Budapest International School.

ICR Budapesta a susţinut şi încurajat membrii comunităţii româneşti din Ungaria prin organizarea unei expoziţii de pictură a elevilor de la SEK Budapest International School. Lucrările fac parte dintr-un proiect al şcolii, cu o durată de doi ani, proiect care le dezvoltă elevilor creativitatea şi îi apropie de pictură. Expoziţia „Voci" a elevilor din clasa a XII-a de la SEK Budapest International School face parte din procedura de evaluare a programului de arte vizuale de 2 ani, de la Şcoala Internaţionala SEK din Budapesta şi este o probă a examenului de bacalaureat internaţional. Pentru a promova programul de arte vizuale, elevii trebuie să îşi expună lucrările într-o expoziţie.

22 martie / Poeţi bistriţeni la Budapesta.

ICR Budapesta a organizat, la sediul său, sub egida „Anului Cărţii – 2019" şi a Sezonului România-Franţa, o masă rotundă dedicată poeziei. Au participat poeţii bistriţeni: Dan Coman, Ana Dragu, Marin Mălaicu-Hondrari şi Florin Partenie, autori ai volumului colectiv *La poesia,* publicat în limba franceză la Editura Charmides din Bistriţa. Au mai fost prezentate şi alte volume bilingve sau editate în limba franceză, la aceeaşi editură, de autorii Ioan Pintea, Florin Avram, Dinu Flămând, Paul Vinicius. În cea de-a doua parte a evenimentului, într-o atmosferă convivială, publicul s-a putut bucura de o altă componentă a identităţii locale bistriţene, prin

intermediul vinului - din celebrele podgorii regale româneşti de la Lechinţa, Teaca, Dumitra şi Jelna şi a multor sortimente de brânzeturi din arealul judeţului Bistriţa-Năsăud. La eveniment au participat E.S. Marius Gabriel Lazurca, Ambasadorul României la Budapesta, precum şi diplomaţi din cadrul Ambasadei României, oameni de cultură, public interesat de poezie. Evenimentul a beneficiat de traducere în limba maghiară.

28 martie / Proiecţia filmului artistic românesc *Actorul şi sălbaticii*, la sediul Filialei Seghedin a ICR Budapesta, în cadrul programului „Filmul lunii la Filiala Seghedin a ICR Budapesta”.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta, cu sprijinul Centrului Naţional al Cinematografiei, a proiectat la sediul său filmul artistic românesc *Actorul şi sălbaticii,* r.: Manole Marcus (1975), în cadrul ciclului de cultură cinematografică, „Filmul lunii la Filiala Seghedin a ICR Budapesta”.

29 martie / „Artist talk: Vioara Bara”, la ICR Budapesta.

ICR Budapesta a organizat, în data de 29 martie, la sediul său, evenimentul „Artist talk: Vioara Bara”, cu ocazia închiderii expoziţiei de artă „Manifest – Politica din Budapesta”. În cadrul expoziţiei de la Galeria Széphárom, 31 de artişti plastici din Oradea au expus lucrări de pictură, grafică, sculptură, instalaţie şi video, selectate de curatorul Vioara Bara, preşedinta Uniunii Artiştilor Plastici din Oradea. Expoziţia, completată cu lucrări expuse în sălile de expoziţie ale ICR Budapesta, a fost deschisă în perioada 28 februarie – 30 martie. Evenimentul de la ICR Budapesta a vizat prezentarea demersului artistic al unei întregi generaţii de tineri creatori din domenii diferite ale artelor vizuale, într-un concept pluridisciplinar. Lucrările de mari dimensiuni, prezentate în sediul ICR Budapesta, au introdus publicul într-un dialog efervescent cu artistul şi curatorul Vioara Bara, într-o formulă interactivă. La discuţie a participat criticul de artă Milena Augusta Popp, iar în public au fost prezenţi critici de artă şi artişti plastici.

11 aprilie / Concertul de orgă la Catedrala Episcopală din Seghedin, susţinut de Erich Türk şi Eduard Iosif Antal.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta, împreună cu Ambasada României în Ungaria, Consulatul General al României la Seghedin şi Episcopia Catolică a diocezei Szeged-Csanád a organizat în Catedrala Episcopală din Seghedin un concert de orgă susţinut de cunoscutul organist Erich Türk din Cluj-Napoca şi Eduard Iosif Antal, organist din Bucureşti. Concertul s-a desfăşurat pe durata a circa 90 de minute, fiind interpretate piese de Maurice Duruflé, Erik Satie, Charles-Marie Widor, Johann Sebastian Bach, Rudolf Lassel şi Hans Peter Türk.Participanţii au fost invitaţi la o recepţie oferită de Episcopia Catolică a diocezei Szeged-Csanád, oferită de către episcopul Romano-Catolic, domnul Kiss Rigó László, care, alături de E.S. domnul Marius Lazurca, Ambasador al României la Budapesta, a adresat celor prezenţi o binecuvântare ecumenică. Au fost prezente circa 120 de persoane.

14-17 aprilie / Participare românească la Festivalul şi Concursul Internaţional Coral din Budapesta, ediţia a XVII-a.

ICR Budapesta a fost partenerul principal al Corului Sound din Bucureşti (dirijor Voicu Popescu), care s-a înscris la trei categorii de concurs, în secţiunile folclor, muzică sacră şi coruri mixte, alături de coruri din Ungaria, Rusia, Noua-Zeelandă, Norvegia, Irlanda, Suedia, Belgia, Danemarca, Letonia, Indonezia. În data de 17 aprilie s-a încheiat cea de-a XVII-a ediţie a Festivalului şi concursului internaţional coral din Budapesta (Budapest International Choral Competition), cu rezultate deosebite pentru corurile participante din România. Evenimentul muzical complex a avut loc în prestigiosul Palat al Artelor din Budapesta (MÜPA), respectiv la Budapest Music Center (BMC) şi Centrul Cultural MOM Kult. Corul Sound a obţinut o diplomă de aur şi două de argint. Ansamblul a susţinut şi un „Concert de prietenie”, în afara concursului, alături de coruri din Belgia şi din Suedia. Marele premiu, respectiv „Premiul celui mai bun dirijor al concursului” a fost câştigat de Corul Universităţii Partium din Oradea (dirijor Kovács Gábor). Au mai fost premiaţi Corul de copii „Laudate” din Ungaria (Premiul Special), Corul de copii „Phoenix” din Moscova (Premiul Special), iar pentru Marele Premiu au concurat coruri din Suedia, Belgia, Indonezia, Noua Zeelandă, Ungaria şi România. La concerte au participat peste 5 000 de spectatori, printre care specialişti, manageri culturali, muzicieni şi tineri.

25-28 aprilie / Participare românească la Festivalul de Film de Dans Szerpentin.

ICR Budapesta a participat la a doua ediţie a Festivalului de Film de Dans Szerpentin cu şase filme româneşti – *States Uprooted* (2018), *Golden Boi* (2017), *Sonder* (2016), *How Long?* (2018), *Next Revolution, Please!* (2018), *Dépaysement* (2018), *Night Dancing* (2016), care au fost proiectate pe 27 aprilie, la cinematograful Art+Cinema din Budapesta. Simona Deaconescu, director artistic al Bucharest International Dance Film Festival (BIDFF), a fost invitată la Festival, singura platformă internaţională din Ungaria exclusiv pentru producţiile de film dedicate dansului/mişcării. Participarea Simonei Deaconescu, director artistic al BIDFF, a fost realizată cu sprijinul ICR Budapesta. Alături de artista din România au fost prezente la festival Virginie Combet, director al Ciné-Corps Dance Film Festival, Paris-Franţa, Kati Kalli, director al Loikka Dance Film Festival, Helsinki-Finlanda, Martine Dekker, director al Cinedans Dance Film Festival, Amsterdam-Regatul Țărilor de Jos. Szerpentin Dance Film Festival 2019 a fost organizat de Fundaţia Parallel Art din Budapesta. Programul, care s-a desfăşurat pe parcursul a patru zile, s-a concentrat pe scurtmetraje. Programul a inclus-producţii iniţiate de profesionişti de dans, artişti vizuali, compozitori, artişti video, arhitecţi şi creatori de modă.

27 aprilie / Masă rotundă, moderată de jurnalista Brîndușa Armanca, cu prilejul lansării ediţiei bilingve a volumului *Aspru sângele meu/ Érdes vérem* de Gheorghe Vidican.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta a organizat, la sediul său, o masă rotundă moderată de jurnalista Brîndușa Armanca, în contextul lansării ediţiei bilingve a volumului *Aspru sângele meu/ Érdes vérem* de Gheorghe Vidican, în prezenţa autorului. Evenimentul literar, ce a reunit personalităţi din România şi Ungaria, s-a concentrat asupra volumului publicat într-un format original, la Editura Irodalmi Jelen din Arad. Poemele conţinute sunt de natură suprarealistă, într-o curgere continuă de imagini şi personaje pitoreşti, îmbogăţind sensurile lingvistice. Pentru a ilustra poemele cuprinse în acest volum, jurnalista Brîndușa Armanca l-a invitat pe poetul Gheorghe Vidican să-şi recite cele mai semnificative poeme, secondate de tălmăcirea în limba maghiară a lui Csaba Bartha, realizator, redactor, reporter la Societatea Română de Radiodifuziune, Studioul teritorial Timişoara.

7-8 mai / Participarea Filialei Seghedin a ICR Budapesta la cea de-a doua ediţie a Festivalului Ştiinţelor Umaniste din Seghedin.

În data de 8 mai, Filiala Seghedin a ICR Budapesta a participat, în premieră, la cea de-a doua ediţie a Festivalului Ştiinţelor Umaniste din Seghedin, sub organizarea Catedrei de Filologie şi Sociologie a Universităţii din Seghedin. Cu acest prilej, Filiala Seghedin a ICR Budapesta a fost prezentă cu un stand de profil, în cadrul secţiunii Kaleidoszkóp, dedicat familiarizării publicului cu civilizaţia şi cultura internaţională şi găzduit de Auditorium Maximum din corpul principal al Catedrei de Ştiinţe Umaniste a Universităţii din Seghedin. Cei interesaţi au fost invitaţi să participe la teste generaliste de familiarizare în limba, civilizaţia şi cultura română. Participanţii merituoşi au fost premiaţi cu materiale culturale şi informative, de promovare a României şi a ICR. Acest Festival a fost conceput în scopul consolidării cooperării dintre municipalitate, universitate şi operatorii culturali din oraş. Au mai participat American Corner, Casa Minorităţilor din Seghedin, Alliance Française de Szeged şi Centrul Universitar Francofon. Au fost prezente circa 75 de persoane, printre care: profesori, elevi, studenţi maghiari şi străini şi public din Seghedin şi din împrejurimile oraşului.

21 mai – 5 iulie / Expoziţia „Lumea lui Purcărete", la ICR Budapesta.

În 21 mai, expoziţia „Lumea lui Purcărete" s-a deschis pentru publicul ICR Budapesta. Expoziţia de fotografii aparţinând prestigiosului regizor Silviu Purcărete este rezultatul colaborării dintre artist, Institutul Cultural Român, Teatrul Naţional din Budapesta şi UNITER (Uniunea Teatrală din România). Acest proiect a fost demarat înainte de premiera piesei lui Cehov „Livada de vişini", în regia lui Silviu Purcărete, care a avut loc la Teatrul Naţional din Budapesta. Gândită ca o formă de spectacol, expoziţia a fost itinerată din 2015 până în prezent în diferite spaţii, la mari evenimente teatrale şi a fost onorată de discursul şi prezenţa directorului Festivalului Internaţional de Teatru – MITEM, regizorul Vidnyánszky Attila, directorul Teatrului Naţional din Budapesta. Produsă de FNT în 2015 şi prezentată în cadrul celei de-a 25-a ediţii a Festivalului Naţional de Teatru în foaierul Teatrului Naţional din Bucureşti, expoziţia „Lumea lui Purcărete" cuprinde fotografii impresionante, realizate în întreaga lume, de către Silviu Purcărete.

30 mai – 23 iunie / Artişti români invitaţi la a 7-a ediţie a expoziţiei „Design without Borders".

ICR Budapesta a fost partenerul expoziţiei „Design without Borders”, ajunsă la a şaptea ediţie, care a avut vernisajul în data de 30 mai, la Új Budapest Galéria. Expoziţia a prezentat creaţiile a peste 100 de designeri din 12 ţări europene: Austria, Cehia, Elveţia, Franţa, Germania, Polonia, Portugalia, România, Slovacia, Slovenia, Spania şi Ungaria, reflectând varietatea şi prospeţimea ideilor actuale din industriile creative. Curatorii Szigeti Szilvia şi Radróti Tamás au ales atât lucrări care se încadrează în trendul internaţional, cât şi unele care reflectă viziunile specifice ale autorilor. Creatorii invitaţi din România la ediţia din 2019: Andrei Fenyo şi Florina Lungu - obiecte de mobilier (13x14 Studio), Agnes Lukacs – obiecte de mobilier (Agnes Lukacs Studio), Andreea Batros şi Flavia Scrînteanu – covoare (Dare to rug), Iona Ardelean (bijuterii). „Design Without Borders” este continuarea proiectului madeinhungary, un showcase anual al designului ungar timp de peste un deceniu, dar este şi urmarea firească a expoziţiilor „MeeD”, care prezintă designul autohton în context internaţional. Evenimentul a devenit membru al EFFE (Europe for Festivals, Festivals for Europe), al Uniunii Festivalurilor din Ungaria şi este inclus în programul Festivalului de Vară din Budapesta şi în cel al Nopţii Muzeelor. Partenerii evenimentului: Ambasada Germaniei, Ambasada Regatului Spaniei, Institutul Cervantes din Budapesta, Institutul Camões din Budapesta, Institutul Francez din Budapesta, Institutul Italian de Cultură, ICR Budapesta, Centrul Ceh, Institutul Polonez, Forumul Cultural Austriac, Institutul Slovac, EUNIC, Timkett Srl. Sponsor principal: CIG Pannonia. La vernisaj au participat mulţi dintre artiştii expozanţi, specialişti internaţionali din domeniu, profesori universitari de artă din Europa, directori de festivaluri de design, directori ai institutelor culturale din Ungaria. Dintre artiştii români au participat Florina Lungu şi Ioana Ardelean.

2 iunie / „O călătorie muzicală prin Europa secolelor XVII - XVIII” – concertul de muzică barocă al Ansamblului Flauto Dolce la Castelul Károlyi din Fehérvárcsurgó.

ICR Budapesta, împreună cu Ambasada României în Ungaria şi cu Castelul Károlyi din Fehérvárcsurgó, a organizat în Salonul de concerte al Castelului, un concert de muzică veche susţinut de către Ansamblul Flauto Dolce. În perioada 31 mai – 2 iunie, la Castelul Károlyi din Fehérvárcsurgó a avut loc „Garden Show 2019”, un eveniment care are loc anual în grădina castelului. Concertul de muzică barocă „O călătorie muzicală prin Europa secolelor XVII – XVIII” al Ansamblului Flauto Dolce s-a înscris sub egida Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene deţinută de România până la data de 1 iulie 2019. Ansamblul Flauto Dolce a prezentat un program ce a cuprins muzică veche autohtonă şi din repertoriul internaţional – un rezultat al

îndelungatelor cercetări muzicologice. Ansamblul folosește autentice surse muzicale, culegeri și manuscrise de epocă, integrând materiale muzicale turcești, ebraice, țigănești, armenești. Programul a mai cuprins piese din *Codex Caioni*, piese baroce italiene și engleze, cântece vechi maghiare, încheind cu piese muzicale românești – acoperind astfel câteva secole de muzică cultă. În acest an, la deschiderea evenimentului de la Castelul Károlyi din Fehérvárcsurgó a participat guvernatorul Biosferei Delta Dunării, Mălin Muşatescu, împreună cu Ambasadorul României la Budapesta, E.S. Marius Lazurca. La concert au participat peste 80 de persoane, reprezentanţi ai mediului diplomatic din Ungaria, participanţi la „Garden Show 2019" şi iubitori de muzică veche.

7 iunie / Recitalul de pian „Prietenii muzicii", la Conservatorul de muzică „Vántus István" din Seghedin, cu elevi performanţi şi profesori din Asociaţia „Modus vivendi" şi ai Liceului de Arte „Sigismund Toduţă" din Deva.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta s-a alăturat Conservatorului de muzică „Vántus István" din Seghedin în organizarea concertului de pian „Prietenii muzicii", găzduit de sala de concerte „Fricsay" a Conservatorului, cu participarea din România a Asociaţiei „Modus vivendi" şi a Liceului de Arte „Sigismund Toduţă" din Deva. În prezenţa a circa 80 de iubitori de muzică, majoritari elevi şi pedagogi din Seghedin, au urcat pe scenă invitaţii din România: Sofia Cucea (clasa a II-a), Alma Teodorescu-Pavliuc (clasa a III-a), Mario Trif (clasa a III-a), Cristiana Cara (clasa a V-a), Flavius Sebastian Bălan (clasa a VI-a), Radu Moise (clasa a IX-a), Mircea Vasile Logojan (clasa a XII-a), Dianna Vasiu (asist. univ. drd Facultatea de Muzică în cadrul UVT Timişoara), Raluca Miclăuş (profesor la Şcoala de muzică „Filaret Barbu" din Lugoj) şi Cristian Dumitru (profesor la Liceul de Arte „Sigismund Toduţă" din Deva). Au fost interpretate lucrări de: Basacopol, Bach, Ibert, Grieg, Liszt, Silvestri, Debussy şi Rahmaninov. În continuarea concertului, elevii maghiari, laureaţi în cadrul Concursului Internaţional Piano „Modus vivendi", au interpretat piese pentru pian de: Rahmaninov, Schumann, Chopin, Beethoven, Liszt sau Haydn. Concertul de gală, cu tineri muzicieni din România (Deva) şi Ungaria (Seghedin) a fost prefaţat de o recepţie, oferită în cinstea oaspeţilor în data de 6 iunie şi organizată de Filiala Seghedin a ICR Budapesta şi de conducerea Conservatorului de muzică „Vántus István" din Seghedin, în sălile de expoziţie ale Filialei. Au fost prezente circa 60 de persoane.

13 iunie / Filiala Seghedin a ICR Budapesta, în premieră la cea de-a 90-a ediţie a „Săptămânii cărţii" de la Seghedin.

Sub egida Sezonului România-Franţa 2019 şi în cadrul manifestărilor dedicate „Săptămânii cărţii" la Seghedin, Filiala Seghedin a ICR Budapesta s-a alăturat, în calitate de partener, Consulatului Onorific al Franţei la Seghedin şi Alliance Française de Szeged, în organizarea lansării volumului *Száműzetés Töredékek*: *Egy emigráns jegyzetei (1914-1946)/ Fragments d'exil – Les carnets d'un émigré (Fragmente de exil – Carnetele unui emigrant, 1914-1946*), aparţinând autorului francez Alain Sobel. Invitatul din Franţa, Alain Sobel, profesor universitar doctor cu specializare în imunochimie şi preşedinte al Consiliului Naţional AIDS, a vorbit despre destinul tatălui său, Maurice Gros, originar din Transilvania, care a străbătut Imperiul Austro-Ungar pentru a se stabili ulterior la Paris. În ochii cronicarului au ieşit la iveală provocările adaptării pariziene a tatălui său, de origine evreiască, într-un climat politic confuz, marcat de xenofobie şi antisemitism, cu provocări precum: schimbarea numelui şi integrarea progresivă în mediul francez, ce l-au transformat pe tânărul student singuratic într-un personaj responsabil, conducătorul unei familii cu identitate nouă. Alain Sobel a vorbit pe scurt despre demersurile avansate privind traducerea acestui volum în limba maghiară, traducerea în limba română a cărţii deja prezentată şi în România (Cluj, Zalău, Bucureşti) urmând să fie, de asemenea, demarată. Au fost prezente circa 20 de persoane.

20 iunie / Prim-balerini ai Operei Naţionale Bucureşti la Gala celei de a XV-a ediţii a Festivalului de dans maghiar de la Győr.

ICR Budapesta a susţinut participarea artiştilor Cristina Dijmaru şi Bogdan Cănilă, prim-balerini ai Operei Naţionale Bucureşti, la Gala celei de a XV-a ediţii a Festivalului de dans maghiar de la Győr, gală care a avut loc la Teatrul Naţional din Győr. Festivalul de dans maghiar de la Győr a fost organizat în perioada 17-23 iunie şi a reunit companii renumite de dans din Ungaria, fiind unul dintre cele mai importante festivaluri din regiune. Baletul modern şi dansul contemporan îşi asumă rolul principal în festival, acesta este o platformă de lansare şi prezentare pentru şcolile locale de dans şi ansamblurile de dans. În cadrul Galei, alături de cei doi prim-balerini ai Operei Naţionale Bucureşti, au participat balerini din Rusia, Cehia, Croaţia şi Ungaria. Au fost prezentate spectaculoase părţi din piese de dans modern şi din repertoriul clasic. Gala celei de a

XV-a ediţii a Festivalului de dans maghiar de la Győr s-a bucurat de participarea unui public numeros, peste 600 de persoane.

22 iunie / Ansamblul Folcloric „Junii Crişului" din Dieci, Judeţul Arad, invitat în premieră la „Sărbătoarea Rozelor" (ediţia XXI), de la Szöreg, Seghedin.

Ansamblul Folcloric „Junii Crişului" din Dieci a susţinut la invitaţia Filialei Seghedin a ICR Budapesta şi a Ordinului „Rózsahölgyek" din Szöreg un concert în cadrul celei de-a XXI-a ediţii a festivalului „Sărbătoarea Rozelor" de la Szöreg, Seghedin, manifestare anuală de mare notorietate în Ungaria şi important festival de acest gen din Europa. Programul a cuprins, pe lângă o paradă a carelor alegorice decorate cu trandafiri, concerte şi manifestări cu participarea unor nume importante ale scenei muzicale maghiare (rock, blues, folclor, romanţe) şi programe pentru copii, găzduite de scena în aer liber din Szöreg, cartier al oraşului Seghedin. În cadrul spectacolului susţinut în faţa unui public de peste 1.000 de spectatori de către Ansamblul Folcloric „Junii Crişului", condus de clarinetistul Toader Birău, soliştii Cosmina Brădean şi Alexandru Pop au interpretat folclor din Ţara Zarandului, Valea Crişului Alb şi din diverse zone ale României. Printre instrumentiştii prezenţi s-au numărat: Toader Birău – clarinet, George Omota – taragot, Constantin Mateş – taragot, Romică Rus – saxofon, Raul Bărbătei – saxofon, Adrian Stan – acordeon, Chirion Omota – tobă mica şi Gheorghe Ţâţ – tobă mare şi instructorul Ansamblului. Au fost prezente peste 1.000 de persoane.

26 iunie / Concert de jazz cu Elena Mîndru şi The Rom Ensemble, în curtea ICR Budapesta, cu ocazia predării Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene către Finlanda.

ICR Budapesta, împreună cu Ambasada României în Ungaria şi Ambasada Finlandei în Ungaria, a organizat, în curtea ICR Budapesta, un garden party cu concert de jazz. Concertul de jazz a fost susţinut de Elena Mîndru şi The Rom Ensemble. Repertoriul concertului a cuprins atât creaţii originale, cât şi prelucrări din teme de jazz, inspirate din muzica tradiţională românească, finlandeză şi internaţională. Prin bunăvoinţa Ambasadei României şi Ambasadei Finlandei, publicul a putut degusta preparate specifice celor două ţări, respectiv băuturi din România - bere artizanală şi vinuri din diferite crame româneşti. La eveniment a participat un public numeros, peste 200 de persoane, reprezentanţi ai mediului diplomatic din Ungaria, reprezentanţi ai unor

instituţii culturale şi diplomatice, oameni de afaceri, autorităţi, personalităţi de marcă şi parteneri instituţionali ai ICR Budapesta.

8 iulie – 9 septembrie / Expoziţia „Colour Fields - Radu Comşa & Simion Cernica”.

ICR Budapesta a organizat, în data de 8 iulie, la sediul său, vernisajul expoziţiei de pictură „Colour Fields – Radu Comşa & Simion Cernica”, curatoriată de criticul de artă Maria Rus Bojan. Această expoziţie a explorat noul val de pictură abstractă în arta contemporană românească. În timp ce abordarea lui Radu Comşa faţă de abstract se bazează pe combinaţia armonioasă a culorilor primare, discursul artistic al lui Simion Cernica implică expresia gândurilor materiale şi a explorării lingvistice cu instrumente de pictat. La vernisaj au fost prezente circa 90 de persoane, iubitori de artă contemporană, reprezentanţi ai unor galerii de artă din Budapesta, reprezentanţi ai comunităţii româneşti din Ungaria.

2-4 septembrie / Mobilitate: Schimb de experienţă româno-maghiar în domeniul cinematografiei.

ICR Budapesta a organizat, în cadrul liniei de mobilitate a profesioniştilor culturali din alte ţări, interesaţi să desfăşoare proiecte cu artişti şi organizaţii din România, deplasarea la Bucureşti a trei specialişti maghiari în domeniul cinematografiei: Botond Elekes, Zsófia Buglya şi Noémi Fábián. În cadrul întâlnirilor stabilite cu instituţiile de profil din România, a fost conturat programul „Săptămânii Filmului Românesc la Budapesta” şi au fost stabilite variante şi programe de colaborare între instituţii. Pentru proxima ediţie a „Săptămânii Filmului Românesc la Budapesta”, cinematografia română a fost prezentă cu un proiect prin care se celebrează 30 de ani de la Revoluţia Română.

6 septembrie / Scriitorul Radu Ţuculescu invitat la Salonul Dunafeszt din Budapesta.

ICR Budapesta a susţinut participarea scriitorului Radu Ţuculescu la evenimentele Salonului Dunafeszt, ce s-au desfăşurat la Cafeneaua „Három Holló” din Budapesta. Radu Ţuculescu a susţinut un dialog cu scriitorul Demény Péter despre cele două romane ale sale, apărute în limba

maghiară în traducerea lui Szőcs Imre*: Povestirile mamei bătrîne*/ *Öregmama történetei* (2016, editura Tarandus) şi *Stalin, cu sapa-nainte!*/ *Sztálin, ásóval előre!* (2019, editura Typotex). La eveniment au mai participat traducătoarea Gabriella Koszta şi scriitorul Orcsik Roland, prezentând noul număr al revistei culturale *Tiszatáj,* care cuprinde fragmente din antologia de opere scrise de autori români, în curs de apariţie, selectate de Demény Péter. În cadrul Salonului Dunafeszt au avut loc lecturi publice, prezentări de carte şi reviste, proiecţii de film şi expoziţii de artă, organizate de Societatea Scriitorilor (Szépírók Társasága), de Fundaţia Lettre din Ungaria, în parteneriat cu Institutul Cultural Român, Goethe Institut şi Institutul Cultural Bulgar, alături de Editurile Typotex şi l'Harmattan.

13-16 septembrie / Participarea românească la Festivalul Roma Storytelling – „Eroi romi".

ICR Budapesta a susţinut participarea artiştilor din România la a treia ediţie a Festivalului Internaţional de teatru „Eroi romi". În data de 15 septembrie, la Teatrul RS-9 – la Vallai kert, a avut loc spectacolul „Cine a omorât-o pe Szomna Grancsa?" susţinut de Compania de teatru Giuvlipen. După spectacol, actriţele, regizorul şi scenografa au participat la o sesiune de întrebări venite din partea publicului prezent la spectacol. Festivalul Internaţional de teatru „Eroi romi" s-a desfăşurat în perioada 24 august – 15 septembrie. Acest eveniment oferă creatorilor romi din Germania, Cehia, România şi Ungaria oportunitatea de a-şi prezenta producţiile teatrale, promovând valorile culturii rome în domeniul artelor spectacolului, ilustrate prin modele şi poveşti personale. Prima companie de teatru independent feminist rom din România, Giuvlipen, a fost înfiinţată de către actriţele Mihaela Drăgan şi Zita Moldovan, împreună cu regizorul Mihai Lukács în 2014.

3-6 octombrie / Artişti români la târgul internaţional de artă ART MARKET BUDAPEST 2019, prin Galeria ElectroPutere.

ICR Budapesta şi Administraţia Fondului Cultural Naţional au susţinut participarea Galeriei ElectroPutere la Art Market Budapest 2019, unde au fost expuse lucrări ale artiştilor Silvia Amancei & Bogdan Armanu, Andrei Nacu şi Kristin Wenzel. Târgul internaţional ArtMarket Budapest a avut loc în complexul Millenáris din Budapesta. Galeria ElectroPutere (Craiova) serveşte ca bază pentru o gamă largă de programe şi activităţi publice care explorează arta şi

rolul acesteia în societate. Ca o platformă a cărei agendă radiază deschidere, ElectroPutere şi-a propus să propage un concept deschis de artă şi să trateze teme relevante din punct de vedere social şi politic. Art Market Budapest este unul dintre cele mai proeminente târguri de gen din piaţa internaţională de artă contemporană, instanţă majoră în stabilirea cotelor şi ierarhiilor valorice şi în promovarea galeriilor de artă din Europa Centrală şi de Est. Este singurul târg de artă din Europa Centrală care are o secţiune dedicată fotografiei de artă.

8 octombrie – 8 noiembrie / Expoziţia „Holocaust" la ICR Budapesta.

ICR Budapesta, în parteneriat cu Muzeul de Artă Cluj-Napoca, a organizat la Galeria Institutului vernisajul expoziţiei „Holocaust". La eveniment au participat: Lucian Nastasă-Kovacs, manager al Muzeului de Artă din Cluj-Napoca, Ovidiu Petca, curatorul expoziţiei şi actriţa Diana Cozma care a susţinut un emoţionant recital de poezie în cadrul vernisajului. Expoziţia de artă grafică „Holocaust".este o expoziţie colectivă ce reuneşte 40 de lucrări de grafică semnate de 20 de artişti: Krzysztof Marek Bak (Polonia), Víctor Manuel Hernández Castillo (Mexic), António Canau (Portugalia), Basil Colin Frank (Israel), Lukasz Cywicki (Polonia), Vlado Goreski (Macedonia de Nord de Nord), Michiko Hoshino (Japonia), Ann-Kristin Källström (Suedia), Ewelina Kolakowska (Polonia), Adrian Lis (Romania), Bert Menco (Regatul Ţărilor de Jos), Marina Nicolaev (Romania), Herman Nordermeer (Regatul Ţărilor de Jos), Masaaki Ohya (Japonia), Ovidiu Petca (Romania), Giancarlo Pozzi (Italia), Agustín Rolando Rojas (Canada), Fernando Santiago (Puerto Rico), Marco Trentin (Italia), Antal Vásárhelyi (Ungaria). Ziua Naţională de Comemorare a Holocaustului este un eveniment naţional, marcat în data de 9 octombrie în România, dedicat comemorării victimelor Holocaustului şi, în special, rolului României în acest episod al istoriei

9-10 octombrie / Lansarea nr. 13 al publicaţiei de cultură *Infinitezimal*, dedicată culturii maghiare, concerte de muzică contemporană cu muzicieni din Ungaria şi Serbia şi vernisajul expoziţiei internaţionale de fotografie „Foto Magna", la Seghedin.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta, împreună cu Agenţia Consulară a Franţei la Seghedin şi Alliance Française de Szeged, a organizat o serie de evenimente multiculturale şi pluridisciplinare, cu prilejul lansării nr. 13 al revistei *Infinitezimal* − „Vil(e)ág"/ „Lumea e bine

făcută”. În data de 9 octombrie, Corso Cafe din Seghedin a găzduit prezentarea revistei *Infinitezimal* − „Vil(e)ág”/ „Lumea e bine făcută”. Au participat: Sebastian-Vlad Popa − directorul publicaţiei *Infinitezimal*, Gavril Ţărmure − editorul publicaţiei, Tudor Chirilă − realizator TVR, George Volceanov − scriitor şi traducător şi Ioana Crăciunescu − actriţă şi poetă, care au pus în mişcare un carusel de idei emergente, unind spaţiile român, maghiar şi francez prin numitorul comun al culturii. Discuţiile moderate de Sebastian-Vlad Popa au fost purtate în toate cele trei limbi, cu traducere oferită de Hajnal Király, traducătoarea Filialei Seghedin a ICR Budapesta. Ioana Crăciunescu a recitat câteva dintre poemele sale, atât în limba franceză, cât şi în limba română. Interludiile de muzică contemporană au fost interpretate de către muzicienii Albert Márkos – violoncel şi Szilárd Mezei – violă, din Ungaria şi Serbia. În data de 10 octombrie, sala de expoziţii a Filialei Seghedin a ICR Budapesta a oferit spaţiul pentru vernisajul expoziţiei internaţionale de fotografie „Foto Magna”, cu lucrări ale unor importanţi fotografi, majoritari din România şi Ungaria. În deschidere, Gavril Ţărmure, curatorul expoziţiei, a vorbit celor prezenţi despre selecţia lucrărilor realizate în cadrul Taberei Internaţionale de Fotografie de la Bistriţa, parte dintr-un amplu proiect cultural al Fundaţiei Societatea de Concerte Bistriţa. În încheierea vernisajului a avut loc un concert de muzică contemporană, cuprinzând compoziţii în primă audiţie, scrise special pentru acest eveniment de Szilárd Mezei si Albert Márkos, pe texte de Vasko Popa şi Tandori Dezső, cu participarea muzicienilor: Zoltán Csányi – contrabas, Álbert Márkos − violoncel, Mirjana Raić Tepić – vocal şi Szilárd Mezei − violă, din Ungaria şi Serbia. Expoziţia „Foto Magna” a fost expusă pe simezele Filialei Seghedin a ICR Budapesta până la finalul lunii noiembrie. La ambele evenimente au fost prezente circa 120 de persoane.

23 octombrie – 1 decembrie / „Imagined pasts”. Artişti români în cadrul expoziţiei colective la Muzeul de Istorie a Budapestei – Galeria Budapesta.

În data de 22 octombrie, ICR Budapesta, în parteneriat cu Muzeul de Istorie din Budapesta – Galeria Budapesta, a vernisat expoziţia de artă contemporană „Picture this”. Artişti participanţi: Bani Abidi, Adela Babanova, Anca Benera şi Arnold Estefán, Ieva Epnere, Esterházy Marcell, Geibl Kata, Mykola Ridnyi, Aykan Safoglu, Technika Schweiz. Curatori: Erős Nikolett şi Gadó Flóra. Conform conceptului expoziţiei, artiştii au folosit ficţiunea ca un instrument de explorare a prezentului, iar imaginaţia ca element de legătură între fragmente de memorii. În lucrările prezentate, ficţiunea nu foloseşte doar la crearea unei imagini asupra viitorului, ci înlesneşte descoperirea prezentului şi trecutului. Imaginaţia care umple golurile istoriei familiilor, tehnicile

care rescriu liber metode ştiinţifice, narative şi idei care au fost excluse din gândirea politică şi istorică a reprezentat baza lucrărilor expuse. Artiştii bucureşteni Anca Benera & Arnold Estefan îşi desfăşoară activitatea în domeniul instalaţiilor artistice-media, al desenului şi al conceptelor video şi performance. Experienţa multidisciplinară a acestora devoalează, prin intermediul metodologiei bazate pe cercetare, modele invizibile ce coexistă în interiorul anumitor discursuri istorice, sociale sau geopolitice. Lucrările acestora au fost prezentate în numeroase spaţii expoziţionale din întreaga lume.

13-16 noiembrie / Participare românească la Budapest Showcase Hub.

ICR Budapesta a susţinut participarea a două trupe româneşti la cea de-a IV-a ediţie a festivalului Budapest Showcase Hub (BUSH), unul dintre cele mai mari festivaluri de tip showcase din Europa. Artiştii au fost selectaţi şi invitaţi de către organizatori pentru a susţine câte un concert, în data de 14 noiembrie – VAMA (Tudor Chirilă – voce, Eugen Caminschi – chitara, Lucian Cioarga – tobe, Gelu Ionescu – clape, Dan Opris – bass), iar în data de 15 noiembrie – A-C LEONTE (Ana-Cristina Leonte – voce, vioară, Tavi Scurtu – tobe, Albert Taijti – pian, Alex Arcuş – saxofon, Michael Acker – bass). ICR Budapesta promovează muzica românească de toate genurile, în acest caz jazzul românesc, prin intermediul formaţiei A-C LEONTE şi pop-rockul românesc, prin intermediul uneia dintre cele mai populare formaţii româneşti, trupa VAMA, ambele recunoscute la nivel naţional şi internaţional. Cele două trupe au reprezentat România şi au cântat atât în faţa unei audienţe de fani pop-rock şi jazz din Ungaria, cât şi în faţa unor profesionişti de music business din toată Europa.

14-17 noiembrie / „Othernity. Reconditioning Our Modern Heritage" – Workshop cu arhitecţi din Europa Centrală şi de Est.

ICR Budapesta a participat, în calitate de partener, la workshop-ul din cadrul proiectului multidisciplinar „Othernity. Reconditioning our Modern Heritage", la Muzeul Ludwig din Budapesta, proiect care a câştigat concursul pentru a 17-a ediţie a Bienalei de Arhitectură din Veneţia. Evenimentul a fost organizat de istoricul de artă ungar Kovacs Daniel, în calitate de curator, împreună cu Csóka Attila, Molnár Szabolcs şi Smiló Dávid, care au invitat 12 arhitecţi şi birouri de arhitectură din regiune să propună variante de renovare şi reconceptualizare pentru 12

clădiri postbelice afectate din Budapesta. Arhitecţii au avut libertatea deplină de a propune soluţii teoretice şi intervenţii practice de design. Invitatul din România a fost arhitectul Horia Spirescu, reprezentant al biroului de arhitectură Studio Act, alături de arhitecţi din Ungaria, Estonia, Polonia, Cehia, Slovacia, Ucraina, Slovenia, Serbia şi Macedonia de Nord de Nord.

19-24 noiembrie / „Săptămâna filmului românesc la Budapesta" – a 14-a ediţie, dedicată comemorării Revoluţiei din decembrie 1989.

ICR Budapesta, în colaborare cu Cinematograful Uránia, au organizat a paisprezecea ediţie a „Săptămânii filmului românesc la Budapesta", eveniment în cadrul căruia au fost itinerate în ultimii 13 ani valori din noul val al cinematografiei româneşti. Anul acesta, cu prilejul a trei decenii de la Revoluţia din 1989, publicul ungar a avut oportunitatea de a privi retrospectiv câteva din aceste reuşite cinematografice. Selecţia filmelor a conţinut producţii regizate de către unii dintre cei mai importanţi regizori români ai momentului, precum: Cristian Mungiu, Cristi Puiu, Corneliu Porumboiu sau Radu Muntean, documentând urmările căderii regimului comunist din perspectivă istorică şi personală. Aceste relatări legate de mecanica absurdă a dictaturii nemiloase s-au regăsit nu doar în aceste filme, ci şi în alte două producţii româneşti interzise la vremea lansării: *Reconstituirea* (1968) şi *De ce trag clopotele, Mitică?*, ambele în regia emblematicului Lucian Pintilie, căruia i s-a dedicat un medalion de autor. Acestora li s-au adăugat filme documentare dedicate perioadei dinainte de 1989: monumentalul *Autobiografia lui Nicolae Ceauşescu*, un montaj conceput pe baza documentelor de arhivă şi mult mai ludicul *Chuck Norris vs Communism*, în care accentul este pus pe importanţa distribuirii filmelor americane piratate, pe suport VHS. „Săptămâna filmului românesc la Budapesta" a prilejuit, în data de 19 noiembrie, o întâlnire cu cea mai recentă realizare a regizorului Corneliu Porumboiu, filmul *La Gomera*, propunerea României pentru Premiile Oscar.

27 noiembrie / Omagiu lui Iuliu Teodorescu (Gyula Todoreszku), bibliofil maghiaro-român la Budapesta.

ICR Budapesta, împreună cu Biblioteca Naţională Széchényi din Budapesta şi Universitatea „Eötvös Loránd" (ELTE), au redactat materialul ce reprezintă fondul printabil al unui eveniment de comemorare a personalităţii lui Iuliu Teodorescu, colecţionar de carte veche românească.

Levente Nagy, profesor, şeful catedrei de Filologie română al Universităţii ELTE din Budapesta, se ocupă de studierea colecţiei lui Iuliu Teodorescu. Acesta, împreună cu studenţii din cadrul programelor de licenţă şi masterat de la catedra de Filologie română, a inventariat şi realizat o listă a tuturor lucrărilor în chirilică donate de Iuliu Teodorescu Bibliotecii din Budapesta.

27 noiembrie / „Magicienii – Garabonciások – Viaţa studenţilor timişoreni a anilor ’70-’80”.

ICR Budapesta a organizat un eveniment intitulat „Studenţi timişoreni 1976-1981”, cu ocazia proiectului „Timişoara – Capitala Culturală a Europei 2021”, la Cafeneaua Három Holló din Budapesta. În cadrul evenimentului, publicul a fost introdus în atmosfera şi viaţa cotidiană a oraşului Timişoara anilor ’70-’80, prin intermediul unor volume apărute despre Timişoara şi prin evocarea istoriei formaţiei studenţeşti „Garabonciás”. Scriitoarea Dana Gheorghiu şi-a descris romanele *Pesta* şi *Die Fabruckler*, iar jurnalistul de televiziune, cronicarul şi criticul muzical Miodrag Obradov a vorbit despre viaţa muzicală a tinerilor timişoreni în anii comunismului. O prezentare inedită a fost legată de cartea *Garabonciások* de István Sarány, pe baza documentelor colecţionate de Csutak István, fondator al grupului country-rock „Garabonciás”. Fotomontajul proiectat a prezentat atât contextul mai larg al epocii, cât şi viaţa cotidiană locală, cu elemente mai puţin cunoscute ale diversităţii caracteristice oraşului Timişoara. De asemenea, o selecţie de documente ale epocii au fost prezentate publicului: afişe, ziare, documente legate de spectacole, repertoriu cenzurat, invitaţii de participare la festivaluri. Grupul Garabonciás (Magicienii, Solomonarii) a funcţionat în Timişoara între anii 1976 şi 1981, sub egida „Casei de Cultură a Studenţilor”. Într-un timp relativ scurt după înfiinţare, grupul a ajuns printre cele mai bine cotate formaţii rock ungureşti din România.

27 noiembrie / Concertul de chitară cu prilejul Zilei Naţionale a României, susţinut de Trio Zamfirescu şi Adrian Nour la Sala „Szent-Györgyi Albert - Agóra” din Seghedin.

Filiala Seghedin a ICR Budapesta, împreună cu Consulatul General al României la Seghedin, a organizat, cu prilejul Zilei Naţionale a României, un concert de chitară susţinut de Trio Zamfirescu – fraţii Georgeta, Ionuţ şi Stan Zamfirescu – şi Adrian Nour – dansator de step şi specializat pe pantomimă – în Sala Díszterem a „Szent-Györgyi Albert Agóra” din Seghedin.

Muzicienii români au susţinut un concert de circa 40 de minute, cu un repertoriu variat. Concertul s-a bucurat de succes, publicul a fost deosebit de receptiv şi datorită interpretării vocale şi a dialogului non-verbal, oferite de interpretul Adrian Nour. Accesul la concert s-a făcut pe bază de invitaţii.

16 decembrie / Lansare de carte: *Orbitor* de Mircea Cărtărescu, vol. 3, cu ocazia celebrării a 30 de ani de la Revoluţia Română.

ICR Budapesta, împreună cu Editura L'Harmattan, au organizat, la Cafeneaua Három Holló din Budapesta, un eveniment dedicat celebrării a 30 de ani de la Revoluţia română. Scriitorul Dragomán György a prezentat cel de-al 3-lea volum al trilogiei *Orbitor − Aripa dreaptă* a scriitorului Mircea Cărtărescu. Volumul a apărut la Editura L'Harmattan, în traducerea Gabriellei Koszta, care a lecturat fragmente din roman. La începutul evenimentului, publicul a fost introdus în atmosfera acelor vremuri prin filmul de scurtmetraj *Înainte şi după 22/12/1989* al regizorului Andrei Cohn (2009). Pornind de la subiectul volumului *Aripa dreaptă*, vorbitorii au aprofundat importanţa anului 1989, atât pentru România, cât şi pentru restul Europei Centrale şi de Est, printr-o dezbatere la care a participat Constantin Iordachi, specialist în istoria recentă, profesor la Universitatea Central-Europeană (CEU). Moderatorul discuţiei a fost Váradi Péter, redactorul-şef al Editurii L'Harmattan.

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău

15 ianuarie - 15 februarie / Suită de manifestări dedicate Zilei Culturii Naţionale şi comemorării Poetului Naţional Mihai Eminescu.

ICR Chişinău, în parteneriat cu Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova şi Muzeul Naţional al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu", a realizat o suită de manifestări dedicate Zilei Culturii Naţionale şi comemorării Poetului Naţional Mihai Eminescu, în data de 15 ianuarie. După depunerea de flori la bustul poetului naţional, a urmat vernisajul expoziţiei „Mihai Eminescu...În mine bate inima lumii" (la Rondul de la statuia lui Ştefan cel Mare şi Sfânt), prezentate de acad. Valeriu Matei, urmând un recital poetic, la bustul lui Mihai Eminescu. În deschiderea suitei de manifestări E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica

Moldova, a precizat importanţa Zilei Culturii Naţionale şi a comemorării poetului naţional Mihai Eminescu, apreciind bogăţia materialului bibliografic expus, cât şi originalitatea ilustraţiilor poemului *Luceafărul* realizate de către renumitul pictor ieşean Eugen Ştefan Bouşcă. Elevi, studenţi, scriitori şi profesori au asistat la simpozionul „Aron Pumnul - Mihai Eminescu" care a fost găzduit de Muzeul Naţional al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu". Participanţii au audiat conferinţele susţinute de criticii şi istoricii literari: acad. Vasile Tărâţeanu (Cernăuţi) care a prezentat conferinţa „Aron Pumnul şi Mihai Eminescu - gemeni ai spiritualităţii române" şi Octavian Onea (Ploieşti) care a prezentat conferinţa „Genealogia familiei Petriceicu Hasdeu" de Aron Pumnul - momentul începuturilor admiraţiei eminesciene faţă de B.P. Hasdeu. Suita de manifestări la care au participat aproape 200 de persoane a constituit, la Chişinău, prilejul afirmării unităţii culturii şi civilizaţiei româneşti.

15 ianuarie / Lansarea albumului *Războiul monumentelor* de Iulian Rusanovschi.

ICR Chişinău, în colaborare cu Muzeul Naţional al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu" din Chişinău a organizat, cu prilejul Zilei Culturii Naţionale, lansarea albumului monografic *Războiul monumentelor*. Volumul a fost elaborat de drd. Iulian Rusanovschi (Chişinău) pe baza materialelor de arhivă de la Bucureşti, Iaşi şi Chişinău. Lucrarea descrie soarta monumentelor care existau în perioada interbelică, în judeţele Basarabiei, după ocuparea acestui ţinut de către sovietici. Mărturiile fotografice, demersul ştiinţific riguros şi organizat, au adus dovezi grăitoare ale distrugerii unor simboluri, făcând cunoscute cunoscute publicului larg, specialiştilor, studenţilor şi cercetătorilor, file de istorie încărcate de semnificaţii. Acad. Valeriu Matei în prezentarea lucrării a subliniat faptul că, deşi tânăr, cercetătorul Iulian Rusanovschi şi-a asumat analizarea unui volum mare de informaţii, fapt ce dovedeşte că şcoala şi cercetarea istorică are, la Chişinău, o bună tradiţie. Parteneri media: TVR Moldova, Radio Chişinău, Radio Datina.

16 ianuarie / Concertul simfonic „Valori româneşti şi europene", la Chişinău, de Ziua Culturii Naţionale.

ICR Chişinău, în colaborare cu Ambasada României în Republica Moldova, a organizat în incinta Sălii cu Orgă din Chişinău, concertul simfonic „Valori româneşti şi europene" pentru a celebra Ziua Culturii Naţionale. Evenimentul a marcat şi preluarea, începând cu 1 ianuarie 2019,

a Preşedinţiei Consiliului UE de către România, la 12 ani de la aderarea sa la Uniunea Europeană. În deschiderea serii omagiale, E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova, a vorbit despre importanţa Zilei Culturii Naţionale, precum şi despre rolul României în exercitarea Preşedinţiei Consiliului UE, menţionând accentul pus de ţara noastră pe coeziune şi pe mai multă cooperare în interiorul UE, pentru consolidarea unei Europe a convergenţei, a cooperării şi asigurării siguranţei cetăţenilor. La rândul său, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, şi-a exprimat satisfacţia celebrării celor două momente printr-un concert care pune în valoare modelul cultural european şi relevă faptul că Europa este un spaţiu deosebit, spiritual unitar, un spaţiu al valorilor model pentru întreaga umanitate. Concertul festiv a fost susţinut de Orchestra Naţională de Cameră, condusă de maestrul Cristian Florea, Corul Naţional de Cameră, condus de Ilona Stepan, avându-i ca solişti pe cunoscuţii artişti: organista Anna Strezeva, flautistul Ion Negură, naistul Ştefan Negură, violoncelistul Cristian Florea, acordeonistul Eugen Negruţa, tânărul violonist Gabriel Luţă. La spectacol au participat Adrian Candu, preşedintele Parlamentului Republicii Moldova, consilieri prezidenţiali, miniştri din cabinetul Pavel Filip, ambasadori acreditaţi în Republica Moldova.

16 ianuarie - 15 februarie / Expoziţia artistului plastic Vasile Raţă la Muzeul Naţional de Artă al Republicii Moldova.

ICR Chişinău, în colaborare cu Muzeul Naţional de Artă al Republicii Moldova, a organizat pe data de 16 ianuarie, în incinta muzeului, vernisajul expoziţiei artistului plastic Vasile Raţă. Evenimentul a marcat Ziua Culturii Naţionale şi preluarea, începând cu 1 ianuarie 2019, a Preşedinţiei Consiliului UE de către România, la 12 ani de la aderarea sa la Uniunea Europeană. În prezenţa E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova, Tudor Zbârnea, directorul Muzeului Naţional de Artă, a deschis vernisajul cu prezentarea artistului plastic şi a parcursului său de până acum. La rândul său, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, a evocat câteva momente de început ale pictorului, insistând asupra ironiei conţinute în tablourile sale. Ghenadie Jalbă, vicepreşedinte al Uniunii Artiştilor Plastici din Moldova, a subliniat că parcursul artistic al creatorului este punctat de expoziţii personale şi participări la expoziţii şi rezidenţe internaţionale cum ar fi: Academia de Arte Brera, Italia, Museum of Young Art Viena (MOYA), Muzeul de Artă Modernă din Belgrad, Muzeul Chosunilbo, Seul, Coreea de Sud.

16 ianuarie - 15 februarie / „100 cămăşi basarabene salvate de la dispariţie” – proiect în cadrul Programului Centenar, cu prilejul Zilei Culturii Naţionale.

ICR Chişinău, în colaborare cu Muzeul Naţional de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău, Societatea de Etnologie din Republica Moldova şi Comunitatea „Şezătoarea” din Republica Moldova, a organizat în data de 16 ianuarie, o expoziţie de cămăşi (ii) basarabene, în incinta Muzeului Naţional de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău. La vernisajul expoziţiei au participat acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, Petru Vicol, directorul general al Muzeului Naţional de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău, şi Alexandru Mureşan, prim-colaborator - ministru plenipotenţiar al Ambasadei României în Republica Moldova, alături de un public numeros de peste 150 de persoane, iubitori de port popular românesc autentic, meşteri populari din Basarabia şi România, oameni de cultură, studenţi şi reprezentanţi ai presei locale. În alocuţiunile lor, oficialităţile prezente au felicitat realizatorii expoziţiei pentru efortul şi dăruirea cu care au muncit pentru a salva de la dispariţie o componentă esenţială din identitatea poporului român, costumul popular. Petru Vicol, directorul general al Muzeului Naţional de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău, a dorit să sublinieze că această expoziţie a fost realizată la iniţiativa ICR Chişinău şi a mulţumit ICR pentru facilitarea realizării acestui proiect, care aduce în faţa publicului componente ale portului popular românesc, din toate regiunile Basarabiei. Acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău a făcut o trecere în revistă din punct de vedere ştiinţific a pieselor prezente în expoziţie, insistând pe simbolistica şi semantica ornamentelor cosmomorfe, fitomorfe, antropomorfe, zoomorfe, ce se regăsesc în costumul popular românesc. De asemenea, a adresat felicitări publicului prezent cu ocazia Zilei Culturii Române şi a îndemnat iubitorii de tradiţie autentică românească să se implice în identificarea şi salvarea a cât mai multor piese şi modele de costum popular din Basarabia, fără de care istoria poporului român şi a spaţiului cultural românesc nu este completă. Programul evenimentului a fost întregit de un concert prezentat de Ansamblul folcloric „Baştina” şi interpretele de folclor: Doina Sârbu, Mariana Dobzeu şi Ioana Căpraru.

17 ianuarie - 17 februarie / Expoziţia de pictură a artistului plastic Valeriu Jabinschi „În artă prin diversitate” la Galeria Filarmonicii Naţionale, de Ziua Culturii Naţionale.

Expoziţia de pictură „În artă prin diversitate” realizată de artistul plastic Valeriu Jabinschi a fost inaugurată pe data de 17 ianuarie, la Galeria Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici” din

Chişinău. La vernisaj au luat cuvântul acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, care a făcut o amplă prezentare a traseului artistic al pictorului Valeriu Jabinschi şi a creionat o scurtă istorie a creaţiei artistice în domeniul picturii contemporane din spaţiul cultural românesc basarabean. Marian Stârcea, directorul artistic al Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici", a adresat mulţumiri ICR pentru ocazia de a fi partener într-un eveniment de o valoare cultural deosebită şi a făcut o prezentare a lucrărilor expuse. Dumitru Bolboceanu, preşedintele Uniunii Artiştilor Plastici din Republica Moldova a apreciat valoarea tablourilor prezentate şi a subliniat faptul că pictorului Valeriu Jabinschi este un artist plastic de referinţă în pictura din Republica Moldova. Pictorul şi profesorul Iurie Matei a dezvăluit publicului activitatea didactică a pictorului Valeriu Jabinschi, din postura de coleg al acestuia la Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău. La eveniment au asistat peste 100 de persoane, studenţi, artişti plastici şi public iubitor de artă din Republica Moldova.

23-24 ianuarie / Suită de manifestări cu prilejul împlinirii a 160 de ani de la Unirea Principatelor Române.

ICR Chişinău, în colaborare cu Primăria comunei Gura Galbenei, raionul Cimişlia, Liceul Teoretic Hyperion - Gura Galbenei, Asociaţia Istoricilor din Republica Moldova şi Institutul de Istorie al Ministerului Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova, a organizat o suită de evenimente pentru a marca 160 de ani de la Unirea Principatelor Române. Manifestările au debutat în data de 23 ianuarie, în scuarul unde este amplasat bustul domnitorului Al.I. Cuza din comuna Gura Galbenei, unde, cu ocazia ceremoniei depunerii de flori, au luat cuvântul şi au susţinut discursuri festive: acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, Victor Stână, primarul comunei Gura Galbenei, Constantin Stere, directorul Direcţiei Judeţene pentru Cultură, Culte şi Patrimoniu Cultural Naţional Prahova, Nicolae Băciuţ, directorul Direcţiei Judeţene pentru Cultură, Culte şi Patrimoniu Cultural Naţional Mureş. La momentul festiv au participat peste 50 de persoane, locuitori ai comunei, oficialităţi locale şi elevi ai liceului din Gura Galbenei. În continuare, în sala de festivităţi a Liceului Teoretic Hyperion din localitate s-a desfăşurat întâlnirea elevilor şi profesorilor liceului cu scriitorii Nicolae Băciuţ şi Valeriu Matei. Cei peste 100 de elevi şi cadre didactice au avut prilejul să asculte prelegerea „Motivul unităţii naţionale româneşti în lirica lui Grigore Vieru" şi un recital din poezia proprie prezentate de scriitorul Nicolae Băciuţ. Evenimentele dedicate Unirii de la 1859, organizate în comuna Gura Galbenei, s-au încheiat cu un spectacol oferit oaspeţilor de ansamblul artistic al Liceului Teoretic

Hyperion. În municipiul Chişinău, în ziua de 24 ianuarie 2019, manifestările organizate de ICR Chişinău au început cu un moment festiv - depuneri de flori la statuia lui Al.I. Cuza din capitala Republicii Moldova, unde, în prezenţa a 50 de persoane, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, Alexandru Mureşan, prim-colaborator - ministru plenipotenţiar al Ambasadei României în Republica Moldova, Constantin Stere, Nicolae Băciuţ şi Constantin Codreanu, deputat în Parlamentul României, au adus un omagiu domnitorului român şi au invitat publicul prezent să asiste la conferinţa ştiinţifică „Unirea Principatelor Române şi problema Basarabiei", organizată la Academia de Ştiinţe a Moldovei. În cadrul conferinţei au transmis cuvinte de salut şi au subliniat nevoia şi importanţa cercetării istorice a acestui moment: acad. Ion Guceac, vicepreşedintele Academiei de Ştiinţe a Moldovei, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, Gheorghe Cojocaru directorul Institutului de Istorie al Ministerului Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova, Victor Juc, directorul Institutului de Cercetări Juridice, Politice şi Sociologice şi Nina Corcinschi, directorul al Institutul de Filologie al Ministerului Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova. Cei peste 100 de cercetători, istorici, filologi şi din alte secţii ştiinţifice ale AŞM prezenţi au putut asista la prezentarea mai multor comunicări ştiinţifice, dintre care menţionăm pe cele susţinute de: Cristian Ploscaru - „Ideea statului naţional român în perioada Revoluţiei de la 1848", Radu Carp - „Natura şi semnificaţia proiectelor constituţionale din Ţările Române (1857-1859)", Nicolae Băciuţ - „Ecouri transilvănene ale Unirii Principatelor Române", Constantin Stere - „Alexandru Ioan Cuza după abdicare". Evenimentul a fost onorat de prezenţa E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României la Chişinău.

24 ianuarie / Concertul solemn dedicat împlinirii a 160 de ani de la Unirii Principatelor - proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău şi Ambasada României în Republica Moldova, în parteneriat cu Filarmonica Naţională „Serghei Lunchievici" din Chişinău, au organizat un concert solemn dedicat împlinirii a 160 de ani de la Unirea Principatelor Române. În deschiderea acestui spectacol au luat cuvântul: E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova şi acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. În alocuţiunile rostite au fost subliniate importanţa istorică a evenimentului, contextul internaţional, meritele elitei politice din cele două Principate Române şi unanimitatea atitudinii faţă de unitatea statală ce se impunea în teritoriile locuite de români. În prezenţa a aproximativ 600 de persoane a evoluat orchestra Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici" din Chişinău, sub bagheta prim-dirijorului Mihail Agafiţa. În programul concertului

s-au interpretat: *Rapsodia română pentru orchestră* de Ciprian Porumbescu, *Privelişti moldoveneşti* de Mihail Jora şi *Concert pentru pian şi orchestră* op.19 de Carmen Petra Basacopol, avându-l ca solist pe renumitul şi apreciatul pianist român, Viniciu Moroianu, profesor la Universitatea Naţională de Muzică Bucureşti, laureat al concursurilor internaţionale: *Guide française des artistes solistes* (Paris, 1979) şi *George Enescu* (Bucureşti, 1991). Bucurându-se de un real success, concertul solemn dedicat împlinirii a 160 de ani de la Unirea Principatelor Române a constituit, totodată, un prilej de întărire a solidarităţii artistice muzicale româneşti.

25 ianuarie / Participarea românească în programul muzical de Ziua Internaţională pentru Comemorarea Victimelor Holocaustului.

ICR Chişinău şi Ambasada României în Republica Moldova, în colaborare cu Comitetul Unit de Distribuire American-Evreiesc „Joint" şi Centrul Cultural Evreiesc „Kedem", au organizat o serie de acţiuni culturale dedicate Zilei Internaţionale pentru Comemorarea Victimelor Holocaustului. Manifestările au avut loc la Centrul „Kedem" din Chişinău. În prezenţa a aproximativ 200 de persoane, programul memorial a debutat cu premiera filmului *Holocaust în Moldova*. Apoi a luat cuvântul E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova, care a insistat asupra importanţei comemorării unor astfel de evenimente tragice pentru ca ele să nu se mai repete şi asupra necesităţii de a promova toleranţa şi respectul faţă de valorile umane. Au mai luat cuvântul reprezentanţi ai preşedenţiei Republicii Moldova, ai guvernului, precum şi ai ambasadelor Germaniei, Italiei, Israelului acreditate în Republica Moldova. Cu acelaşi prilej, a avut loc vernisajul expoziţiilor „Beyond Duty" / „Dincolo de datorie" şi „Simone Samuele Spritzman. Un evreu supravieţuitor al Auschwitzului. De la Chişinău la Parma". Programul memorial a fost întregit de concertul Cvartetului „Aud Band" din România. Fiecare piesă a fost individualizată prin aranjament şi stil de către autorul lor, compozitorul de muzică simfonică Laurenţiu Gondiu.

25-26 februarie / Spectacolul „Caramitru-Mălăele, câte-n lună şi în stele". Proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău a organizat o nouă manifestare culturală de excepţie cu spectacolul „Caramitru-Mălăele, câte-n lună şi în stele”, la Sala cu Orgă din Chişinău. Renumiţii invitaţi ai acestui regal, ce aduce muzica şi poezia într-un veritabil dialog al artelor, cunoscuţii actori Ion Caramitru şi Horaţiu Mălăele au susţinut, la 26 februarie, şi un masterclass la Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice, în Sala Unirii, unde în prezenţa a numeroşi studenţi, oameni de artă şi artişti au fost deschise punţi de comunicare între cei care construiesc spectacolul şi între cei care apreciază acest efort. Moderatorul manifestării, acad. Valeriu Matei, a subliniat contribuţia adusă de actorii români în cadrul schimburilor culturale tradiţionale în domeniul teatrului din ultimul deceniu. De fiecare dată, prezenţa acestora la Chişinău a însemnat noi colaborări şi noi argumente întru afirmarea teatrului românesc contemporan. În prezenţa E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova, E.S. Bartłomiej Zdaniuk, Ambasadorul Poloniei în Republica Moldova, E.S. Peter Michalko, reprezentantul Uniunii Europene la Chişinau, cât şi a altor reprezentanţi ai corpului diplomatic, Parlamentului, Guvernului, cât şi a instituţiilor de învăţământ superior, profesori, artişti, un public numeros, peste 1.000 de spectatori la ambele reprezentaţii, au onorat cu prezenţa lor acest dialog al artelor. Violoncelistul Adrian Naidin a fost cel care a acceptat invitaţia de a da ritm acestui spectacol neconvenţional de cuvinte: „Rostit, sunetul ar putea deveni cuvânt. Sunt întâlniri între cuvânt şi sunet. Ambele au aceeaşi origine: spiritul. Ambele vin din suflet”. Interviurile la cele trei televiziuni prezente cât şi reporterilor media (Radio Moldova, Radio Datina), au constituit mărturiile elocvente ale acestui eveniment.

4 martie - 16 aprilie / Concursul Naţional de Compoziţie şi Muzicologie.

ICR Chişinău a susţinut Concursul Naţional de Compoziţie şi Muzicologie, organizat de Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din Republica Moldova. Obiectivul major al concursului a constat în identificarea creaţiilor componistice şi muzicologice de toate genurile, de valoare incontestabilă. Concursul are loc în fiecare an în cadrul a două compartimente: Compoziţie şi Muzicologie, şi are drept scop promovarea celor mai bune creaţii componistice şi muzicologice. Concursul are un impact important asupra creaţiei muzicale, deoarece lucrările premiate sunt înregistrate la radio şi televiziune şi sunt interpretate peste hotare. Lucrările au fost evaluate de către o comisie de jurizare, în frunte cu prof. univ. Victoria Melnic, rectorul Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice, din care au mai făcut parte muzicologul Tatiana Berezovicova, compozitorii Gheorghe Mustea şi Marian Stârcea şi conf. univ. Victoria Tcacenco. Lucrările create pentru concurs rămân în repertoriul naţional general, completând fondurile Filarmonicii

Naţionale, Sălii cu Orgă, colectivelor artistice ale radioului şi televiziunii publice. Concursul a avut trei etape: 4-18 martie - lectura lucrărilor muzicologice; 27 martie - jurizarea, la Sala Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din Republica Moldova; 16 aprilie - conferirea premiilor, la Muzeul Naţional de Artă a Moldovei. ICR Chişinău a acordat două Premii: - Premiul mare pentru compoziţie în genurile muzicii simfonice şi Premiul pentru muzicologie în genul monografie. La categoria creaţii simfonice, Premiul Mare „George Enescu", oferit de ICR Chişinău, a fost acordat compozitorului Vladimir Beleaev pentru lucrarea „...Şi cerul înstelat deasupra noastră...".La compartimentul Muzicologie, Premiul „Constantin Brăiloiu" a fost decernat muzicologului Valeria Barbas pentru monografia „Dialogul intercultural în muzica nouă din Republica Moldova.

10 martie / Participarea violonistului Răzvan Stoica la Concertul de Gală al Festivalului Internaţional de Muzică „Mărţişor-2019".

ICR Chişinău a susţinut prezenţa artistului român Răzvan Stoica, în cadrul Festivalului Internaţional de Muzică „Mărţişor-2019", care s-a desfăşurat în perioada 2-10 martie. În cadrul Festivalului, ICR Chişinău în colaborare cu Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării, a organizat un Concert de Gală, care a încheiat Festivalul Internaţional de Muzică „Mărţişor-2019". Festivalul Internaţional de Muzică „Mărţişor-2019" este cel mai mare şi mai divers eveniment muzical organizat în Republica Moldova, ajuns la cea de-a 53-a ediţie. Este organizat în mod tradiţional de Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării din Republica Moldova în colaborare cu cele mai importante instituţii muzicale din subordine: Filarmonica Naţională „Serghei Lunchievici", Sala cu Orgă, Palatul Naţional „Nicolae Sulac" şi Teatrul Naţional de Operă şi Balet. Evenimentul este organizat tradiţional, în fiecare an în primele zile ale lunii martie. Festivalul se remarcă în special prin diversitatea genurilor abordate (muzică clasică, populară, jazz, pop, folk, operă, dans), dar şi prin numărul mare de evenimente ce au loc în fiecare zi şi prin durată: de la zece zile până la două săptămâni. În programul concertului de gală violonistul Răzvan Stoica a interpretat *6 dansuri româneşti* de Béla Bartók acompaniat de Orchestra Ansamblului Naţional de Dansuri *Joc* din Chişinău, dirijor Vasile Goia.

16 martie - 10 aprilie / Expoziţia de pictură „Punţi" a artistului plastic Ala Leancă-Lupu, la Galeria Filarmonicii Naţionale din Chişinău.

Expoziţia de pictură „Punţi” realizată de artistul plastic Ala Leancă-Lupu a fost inaugurată pe data de 16 martie, la Galeria Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici” din Chişinău. La vernisaj au luat cuvântul acad.Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, care a făcut o amplă prezentare a traseului artistic al pictorului Ala Leancă-Lupu şi a creionat o scurtă istorie a dezvoltării artistice în domeniul picturii contemporane din spaţiul cultural românesc basarabean şi directorul artistic al Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici”, Marian Stârcea, care a adresat mulţumiri ICR Chişinău pentru ocazia de a fi partener în acest eveniment de o valoare culturală deosebită. Directorul Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici”, Svetlana Bivol a făcut o amplă prezentare şi o analiză a lucrărilor expuse, insistând pe originalitatea şi frumuseţea demersului artistic realizate de artistul plastic Ala Leancă-Lupu. De asemenea, a luat cuvântul Dumitru Bolboceanu, preşedintele Uniunii Artiştilor Plastici din Republica Moldova, care a apreciat originalitatea şi valoarea tablourilor prezentate şi a subliniat că pictorului Ala Leancă-Lupu îi este rezervat un loc de referinţă în pictura din Republica Moldova. Vernisajul s-a bucurat de prezenţa europarlamentarului român, Maria Grapini şi a preşedintei Asociaţiei Patronale din Industria Uşoară din Republica Moldova, fost ministru al Industriei, Alexandra Can, însoţite de o delegaţie de 23 de doamne, membre ale Asociaţiei Femeilor de Afaceri din România. La eveniment au asistat peste 100 de persoane, studenţi, artişti plastici şi public iubitor de artă din Republica Moldova.

24 martie / Manifestările consacrate Unirii Basarabiei cu România.

ICR Chişinău, în colaborare cu Asociaţia Culturală a Gintei Latine „EcoLatinie”, a organizat o serie de manifestări dedicate aniversării a 101 ani de la Unirea Basarabiei cu România. Festivităţile au debutat la Casa Naţională din Nisporeni, unde acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, a vorbit despre semnificaţia Unirii Basarabiei cu România la 27 martie 1918. În continuare, a fost prezentată expoziţia „Scriitori români în şi despre război”. Expoziţia, formată din 24 de banere, a conţinut fotografii, pagini de corespondenţă, memorii, jurnale, obiecte de colecţie ale scriitorilor români participanţi la Primul Război Mondial. Manifestările s-au încheiat cu un concert susţinut de colectivele artistice din Nisporeni.

25 martie / Serie de manifestări dedicate Unirii Basarabiei cu România, la Leova.

ICR Chişinău a organizat, în colaborare cu Biblioteca publică raională Leova şi Muzeul de Istorie şi Etnografie Leova, o suită de manifestări la Leova, de Ziua Unirii Basarabiei cu România. Mai întâi, Biblioteca publică raională Leova a găzduit expoziţia „Voievozi şi domnitori români - precursori ai Marii Uniri", expoziţia omagiind mari personalităţi ale istoriei românilor: Mircea cel Bătrân, Alexandru cel Bun, Iancu de Hunedoara, Ştefan cel Mare, Vlad Ţepeş, Mihai Viteazul, Matei Basarab, Vasile Lupu, Constantin Brâncoveanu, Alexandru Ioan Cuza, pentru care idealul unirii tuturor românilor a constituit destin şi jertfă pe altarul românităţii. Acad. Valeriu Matei a suţinut un masterclass cu cei peste 100 de participanţi, elevi, profesori, artişti. De o atenţie deosebită din partea publicului s-a bucurat şi recitalul de poezie la care prof. Larisa Chirilenco a antrenat elevi ai gimnaziului „Mihai Viteazul" din Cazangic. Demersul cultural a continuat la Muzeul de Istorie şi Etnografie Leova, unde a avut lor o inedită şi apreciată expoziţie, „Nichita Stănescu". Expoziţia a fost realizată de ICR Chişinău în parteneriat cu Muzeul Literaturii Române şi a propus publicului din Republica Moldova o călătorie în lumea poetică a lui Nichita Stănescu, în special în cea a celebrelor *11 Elegii*, prin intermediul textelor de poezie şi a imaginilor oferite de criticul Ion Cristescu şi artistul Mircia Dumitrescu. Expoziţia a fost deschisă, pentru prima dată, în 2 aprilie 2013, la Biblioteca Naţională a Republicii Moldova din Chişinău. Prezentată de acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, opera unuia dintre cei mai apreciaţi poeţi români postbelici a fost însoţită de amintiri dar şi rememorări ale unor versuri antologice. Cei peste 80 de participanţi au apreciat ineditul şi semnificaţia demersului de diplomaţie culturală la care au fost prezenţi.

26-29 martie / Concursul Internaţional de Canto Academic „Alexei Stârcea", ediţia a XI-a. Concert omagial - 100 de ani de la naşterea compozitorului, în anul Centenarului Marii Uniri. Proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în colaborare cu Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova, Filarmonica Naţională „Serghei Lunchievici" şi Uniunea Muzicienilor din Republica Moldova, a organizat în incinta Filarmonicii, Concursul Internaţional de Canto Academic „Alexei Stârcea". Concursul s-a realizat în două etape, finalizându-se pe data de 29 martie. La ediţia din acest an au participat 12 concurenţi. În data de 29 martie a fost susţinut un concert vocal-simfonic de omagiere a compozitorului Alexei Stârcea, cu participarea Orchestrei Simfonice, Capelei Corale, laureaţilor concursului şi a invitatului special din România - Sorin Lupu. ICR Chişinău a oferit Premiile I pentru voce femei şi pentru voce bărbaţi. Juriul format

din: Mihail Muntean, preşedintele juriului, Marian Stârcea, Vasily Navrotskyy, Sorin Lupu şi Tatiana Costiuc, au desemnat câştigătorii locului întâi, pe Marina Puţuntică şi Vladislav Cojocaru. Prof. univ. dr. Cătălin Bordeianu, director adjunct al ICR Chişinău, a vorbit despre importanţa şi semnificaţia dialogului intercultural şi a înmânat diplomele celor doi câştigători.

26 martie - 26 aprilie / Seria de manifestări dedicate Unirii Basarabiei cu România, la Soroca.

Seria de manifestări culturale organizate de ICR Chişinău a debutat cu vernisajul expoziţiei „Contribuţia marilor personalităţi româneşti la realizarea Marii Uniri" (realizată de ICR Chişinău în colaborare cu Muzeul Judeţean Argeş) la Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca, în prezenţa lui Nicolae Bulat, directorului acestei instituţii, a preşedintelui Asociaţiei „Grigore Vieru - Soroca", Ana Bejan şi a directorului ICR Chişinău, acad. Valeriu Matei, care i-a prezentat publicului prezent expoziţia. La vernisaj au participat peste 90 de persoane, scriitori, istorici, directori de licee, elevi şi profesori din raionul Soroca. În continuarea vernisajului a fost organizat un TeDeum în memoria patriotului şi istoricului Alexandru Moşanu, serviciu religios oficiat de P.S. Părinte Antonie, episcop al Episcopiei de Bălţi din Mitropolia Basarabiei, împreună cu un sobor de preoţi din aceeaşi episcopie. Biblioteca Publică *Basarabia* din Soroca a găzduit o masă rotundă cu tema „Mitropolitul Gurie Grosu, artizan al Unirii Basarabiei cu România" la care au participat, alături de o delegaţie din judeţele Buzău şi Vrancea, istoricii Gheorghe Negru, Silvia Grosu şi Ion Negrei. În cadrul evenimentului, au fost dezvăluite publicului aspecte inedite din viaţa şi activitatea marelui patriot român, luptător pentru unirea Basarabiei cu România. Directorul ICR Chişinău, acad. Valeriu Matei, moderatorul evenimentului, a creionat un tablou al situaţiei social-economice a Basarabiei, în perioada în care şi-a desfăşurat activitatea Mitropolitul Gurie Grosu şi a prezentat importanţa demersurilor sale pentru realizarea marelui obiectiv al poporului roman, Marea Unire de la 1918. Cu această ocazie istoricul, Gheorghe Negru a făcut şi o prezentare a revistei *Destin Românesc*, în paginile căreia se regăsesc mai multe articole dedicate Mitropolitul Gurie Grosu.

27 martie / Concertul de Ziua Unirii Basarabiei cu România.

Recital de pian la patru mâini - Horia Mihail (România) şi Lidia Ciubuc (Republica Moldova) - proiect în cadrul Programului Centenar. ICR Chişinău, în colaborare cu Ambasada României în Republica Moldova, a organizat în incinta Sălii cu Orgă din Chişinău, un concert simfonic pentru a celebra împlinirea a 101 ani de la Unirea Basarabiei cu România. În deschiderea serii omagiale, E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova, a mulţumit asistenţei pentru disponibilitatea de a sărbători împreună unul dintre cele mai importante evenimente ale istoriei naţionale şi a amintit eforturile României în exercitarea Preşedinţiei Consiliului UE, menţionând accentul pus de ţara noastră pe coeziune şi pe mai multă cooperare în interiorul UE, pentru consolidarea unei Europe a convergenţei şi a siguranţei cetăţenilor. În continuare, ministrul Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova, Monica Babuc, a transmis mesajul de felicitare al premierului Pavel Filip şi a reiterat buna colaborare cu România în toate domeniile şi, mai ales, în cel cultural. La rândul său, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, şi-a exprimat bucuria că repertoriul propus spre interpretare, într-un mod inedit, de către cei doi pianişti, Lidia Ciubuc (Republica Moldova) şi Horia Mihail (România), la un singur pian, s-ar putea constitui într-o metaforă a unităţii culturale române şi într-un argument al dialogului neîntrerupt al valorilor universale. Programul concertului a reunit lucrări din creaţia lui F. Schubert - *Fantasia in Fa minor* pentru pian la 4 mâini, op.103, R. Schumann - *Bilder aus Osten* op. 66, G. Enescu - *Rapsodia română* nr. 1 în La major, op. 11 (transcripţie pentru pian la 4 mâini de M. Sireteanu), L. Ciubuc - *Acoladă Carpatină*.

29 martie / Filmul documentar-istoric *Jurnal de război.* Proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în colaborare cu Muzeul Judeţean Argeş şi Primăria oraşului Mioveni, a organizat la Cinematograful Odeon din Chişinău, premiera filmului documentar-istoric *Jurnal de război* (2019). În deschiderea evenimentului au adresat publicului cuvinte de salut prof. univ. Cătălin Bordeianu, director adjunct al ICR Chişinău, deputatul în Parlamentul României, Simona Bucura-Oprescu şi primarul oraşului Mioveni, Ion Georgescu. Publicul prezent, peste 100 de persoane, a avut ocazia să afle cum a apărut ideea acestui film şi cum a fost acesta realizat de la directorul de imagine, Remus Cîrstea şi de la una din actriţele care joacă în documentar, Iulia Lişman. Istoricul Cornel Popescu, consultantul ştiinţific al filmului şi moderatorul evenimentului, a prezentat volumul *Jurnal de război*, care stă la baza realizării acestui film, şi a susţinut prelegerea intitulată „Contribuţia eroilor argeşeni la realizarea Marii Uniri”.

5 aprilie / Expoziţia „Lupta cu inerţia - Poeţii generaţiei ’60” şi seminarul „Comunicarea orală şi scrisă – factor important în dezvoltarea personalităţii elevului” – suită de manifestări în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în colaborare cu Muzeul Literaturii Române, a organizat expoziţia „Lupta cu inerţia - Poeţii generaţiei ’60” şi seminarul „Comunicarea orală şi scrisă - factor important în dezvoltarea personalităţii elevului”, la gimnaziul din comuna Dumbrăviţa, raionul Sângerei. Expoziţia a valorificat un bogat material bibliografic şi ilustrativ asupra generaţiei poetice nepereche a anilor ’60 şi a cuprins o selecţie semnificativă din opera poetică a generaţiei din care fac parte poeţii de pe ambele maluri ale Prutului: Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ioan Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Păunescu, Grigore Vieru, Dumitru Matcovschi, Victor Teleucă, Liviu Damian, Gheorghe Vodă, Anatol Codru, Pavel Boţu, Ion Vatamanu. ICR Chişinău, în colaborare cu Gimnaziul din comuna Dumbrăviţa, a organizat şi seminarul intitulat „Comunicarea orală şi scrisă - factor important în dezvoltarea personalităţii elevului”. Raportându-se la cele două sisteme cu care interacţionează individul şi societatea şi pe care vizează să le compatibilizeze funcţional, nevoile de formare a individului, pot fi grupate în două categorii: funcţiile sociale ale educaţiei / socio-pedagogice şi funcţiile individuale / psiho-pedagogice ale educaţiei. În toate timpurile şi orânduirile sociale a existat o atitudine favorabilă de încredere în forţa şi rolul educaţiei. Astfel Democrit a afirmat că în fiecare individ educaţia poate crea „o a doua natură”. Kant susţinea că „în educaţie stă marele secret al perfecţiunii naturii omeneşti”. Comenius arătase că „nu se află alt mijloc mai puternic sub Soare pentru îmbunătăţirea vieţii omeneşti decât o bună educaţiei a tineretului”. În cadrul seminarului au participat toţi directorii adjuncţi ai liceelor şi gimnaziilor din raionul Sângerei. Manifestările au fost însoţite de argumentaţia academicianului Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău.

9 aprilie / Conferinţa publică „Presa românească la Centenar. Personalităţi ale presei româneşti”; Lansarea volumului *Condeie, voci, chipuri. Presa românească - pagini de istorie* – proiect în cadrul Programului Centenar.

Evenimentul a fost organizat de ICR Chişinău în colaborare cu Biblioteca Naţională a Republicii Moldova. Cartea intitulată *Condeie, voci, chipuri. Presa românească - pagini de istorie*, semnată de scriitorul şi ziaristul român Neagu Udroiu, fostul director al Agenţiei Rompres, a fost lansată la Biblioteca Naţională a Republicii Moldova, în prezenţa autorului. Constituită din trei volume,

lucrarea a apărut la Editura *Tipo Moldova* din Iaşi şi cuprinde 1 930 de pagini despre personalităţile care au marcat toată presa din România, de la 1829 până în prezent. Scriitorul Neagu Udroiu a afirmat că este vorba de o lucrare în primă apariţie. „Ce am avut de spus, am scris în cele aproximativ 2.000 de pagini. Eu vin după o experienţă de câteva decenii în care studiul aplicat al presei a ocupat un loc important. Am fost tentat să nu merg în acest «stufăriş» al presei fără o aşezare în spaţiu, fără o circumstanţiere a acestei profesii. Am încercat să ilustrez în această lucrare mai multe postulate: Presa a fost de la începuturi o «carotidă» a progresului societăţii. În susţinerea presei s-au înregimentat mari spirite (scriitori, oameni de cultură). Cei care au ars ca nişte lumânări pentru a face bine presei s-au aşezat în slujba unor obiective cu totul şi cu totul speciale, adică au avut în vedere posibilitatea de a se informa despre ceea ce se întâmplă şi dincolo de întâmplările obişnuite", a mai spus autorul cărţii. La sfârşitul manifestării, Neagu Udroiu a făcut o donaţie de carte Bibliotecii Naţionale.

13-14 aprilie / Teatrul Românesc la Bucureşti şi Chişinău, ediţia a VI-a.

ICR Chişinău a sprijinit deplasarea Teatrului Naţional „I.L. Caragiale" din Bucureşti (TNB) la Chişinău, în cadrul celei de-a VI-a ediţii a proiectului „Teatrul Românesc la Bucureşti şi Chişinău". La această ediţie, TNB a prezentat pe scena Teatrului Naţional „Mihai Eminescu" din Chişinău două spectacole: „Cursa de şoareci" de Agatha Christie în data de 13 aprilie şi „A fost odată în România" în data de 14 aprilie. „Cursa de şoareci", în regia lui Erwin Şimşensohn, a fost un irezistibil thriller clasic care a reuşit să îmbine umorul negru, suspansul, situaţiile-limită, emoţia şi jocurile întortocheate ale minţii. „A fost odată în România", în regia lui Dragoş Huluba, s-a dovedit un spectacol provocator în care cuvintele s-au amestecat cu pantomima, step-ul, muzica şi gag-ul rafinat, o poveste cu oameni simpli puşi în situaţii excepţionale. Cele două spectacole s-au bucurat de un real interes din partea unui public entuziast.

17 aprilie - 15 mai / Expoziţia „Nicolaus Olahus - primul umanist de origine română", la Ialoveni.

ICR Chişinău a organizat, în data de 17 aprilie, în incinta Liceului Teoretic „Petru Ştefănucă" din Ialoveni, vernisajul expoziţiei „Nicolaus Olahus - primul umanist de origine română", prezentată publicului de acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. Expoziţia, formată din 22 de

bannere, a cuprins o serie de documente şi mărturii referitoare la viaţa şi opera lui Nicolaus Olahus. Acesta este primul umanist medieval de origine română cunoscut de istoriografia românească. A fost om de litere, om politic, preot catolic, arhiepiscop şi Primat al Ungariei. În calitate de umanist şi cărturar a întreţinut o vastă corespondenţă cu intelectualii epocii, câştigând simpatia şi recunoaşterea lui Erasmus din Rotterdam. Lucrările sale cele mai importante, „Hungaria" şi „Attila", redactate probabil în perioada şederii în Regatul Ţărilor de Jos, oferă informaţii valoroase cu privire la topografia şi istoria Ungariei şi, în special, a Transilvaniei. Alte opere ale cărturarului unanist: *Genesis filiorum Regis Ferdinandi, Ephemerides, Brevis descriptio vitae Benedicti Zerchsky*.

7-9 mai / Festivalul Internaţional „Primăvara Europeană a Poeţilor", ediţia a IX-a.

ICR Chişinău a participat în calitate de coorganizator al Festivalului Internaţional „Primăvara Europeană a Poeţilor", organizat de Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova. Ediţia din acest an a avut ca temă „democraţia: poeţii şi cetatea, poezia şi democraţia". ICR Chişinău a sprijinit participarea în cadrul manifestărilor a următorilor invitaţi: Magda Cârneci, Linda Maria Baros Valeriu Stancu, Daniel Corbu, Mircea Dan Duţă, Stere Bucovală, Eugen Suciu (România), Christian W. Schenk (Germania). Programul manifestărilor a debutat în data de 7 mai cu depunerea de flori la busturile scriitorilor de pe Aleea Clasicilor Literaturii Române. Deschiderea Festivalului a continuat la sediul Uniunii Scriitorilor din Republica Moldova, unde Arcadie Suceveanu, preşedintele Uniunii, i-a prezentat pe invitaţii la această ediţie. Punctul de interes al zilei a fost simpozionul „Dialoguri europene: poeţi şi traducători". Ziua de 8 mai s-a deschis printr-un „desant poetic" la Liceul Teoretic „Spiru Haret", Universitatea de Stat, Universitatea Pedagogică „Ion Creangă", Universitatea Liberă Internaţională, Biblioteca Municipală „Onisifor Ghibu" din Chişinău. În aceeaşi zi a avut loc lansarea colecţiilor de poezie „Primăvara Poeţilor" şi „Cartea Poeziei" (editura Arc). Ziua s-a încheiat cu un „podium poetic" - recital susţinut de participanţii la Festival. În data de 9 mai s-a desfăşurat al doilea „podium poetic". Ziua s-a încheiat cu decernarea premiilor Festivalului Internaţional „Primăvara Europeană a Poeţilor", ediţia a IX-a. La această ediţie a Festivalului au participat poeţi şi traducători din Franţa, Belgia, Israel, România, Rusia, Azerbaijan.

7-9 mai / Miniturneu al Teatrului pentru Copii şi Tineret Luceafărul din Iaşi în Republica Moldova, la Căuşeni, Căinari şi Cimişlia.

ICR Chişinău, în parteneriat cu Teatrul pentru Copii şi Tineret Luceafărul din Iaşi au organizat, în perioada 7-9 mai 2019, un miniturneu al Teatrului pentru Copii şi Tineret Luceafărul din Iaşi în Republica Moldova, turneu devenit tradiţie, în anii 2013-2018 de spectacolele acestui teatru bucurându-se copiii din raioanele Cahul, Cantemir, Leova, Hănceşti, Ialoveni, Anenii Noi, Străşeni, Nisporeni, Criuleni, Călăraşi, Sângerei, Soroca. În 2019 spectacolul „Amintiri din copilărie" de Ion Creangă, dramatizare şi regie Constantin Brehnescu, a fost prezentat la 7, 8 şi 9 mai în casele de cultură din oraşele Căuşeni, Căinari, Cimişlia. La cele trei spectacole au fost prezenţi peste 1.400 de copii.

7 - 12 mai / Festivalul Internaţional al Şcolilor de Teatru şi Film ClassFest, secţiunea Film, ediţia a IX-a.

ICR Chişinău, în colaborare cu Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice, a organizat ediţia a IX-a a Festivalului Internaţional al Şcolilor de Teatru şi Film ClassFest. Manifestările evenimentului s-au desfăşurat în incinta Teatrului Geneza Art şi la Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice. Festivalul este o manifestare cultural-artistică în care se promovează creaţiile teatrale şi cinematografice realizate de studenţii actori, regizori, coregrafi şi scenografi de la instituţiile de învăţământ artistic din mai multe ţări europene, în special al celor din spaţiul românesc. Această ediţie a ClassFest-ului a fost orientată spre promovarea artei cinematografice, astfel în programul Festivalului au fost incluse filme de diferite genuri, realizate de studenţi. În program au fost incluse şi activităţi precum realizarea atelierelor de creaţie, inaugurarea unei expoziţii de fotografie şi au avut loc discuţii asupra filmelor vizionate, ceea ce a asigurat un inedit schimb de experienţă pentru toţi participanţii la festival. ICR Chişinău a fost partenerul fidel al ediţiilor anterioare ale Festivalului Internaţional al Şcolilor de Teatru şi Film ClassFest, iar la ediţia din 2019 a asigurat participarea a 3 invitaţi - studenţi şi profesori de la Universitatea Naţională de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L. Caragiale", Bucureşti, România, care au prezentat 10 filme documentare. La ediţia din acest an, au participat tineri cineaşti din România, Republica Moldova, Germania, Austria, Polonia, Georgia, Franţa, Ucraina, Federaţia Rusă, Republica Belarus, Kazahstan, Uzbekistan, Azerbaijan şi Armenia. Au fost prezentate peste 100 de filme documentare şi de scurt metraj.

11-12 mai / Universitatea Populară de Vară „Sfântul Ierarh Iosif cel Milostiv, Mitropolitul Moldovei", ediţia a VII-a.

ICR Chişinău, în colaborare cu Consiliul raional Sângerei, Directia raională Educaţie din raionul Sângerei, Direcţia raională Cultură din raionul Sângerei, Primăria Sângerei şi Primăria comunei Pepeni, a organizat cea de-a VII-a ediţie a Universităţii Populare de Vară „Sfântul Ierarh Iosif cel Milostiv, Mitropolitul Moldovei", la Liceul „Mihai Eminescu" din Sângerei, Casa raională de Cultură „Nicolae Iorga" din Sângerei şi la Casa de Cultură „Nicolae Glib" din Pepeni. Programul a cuprins sesiuni de comunicări ştiinţifice, două spectacole de poezie, spectacol de muzică populară românească. Deschiderea lucrărilor Universităţii a debutat în data de 11 mai cu alocuţiunile de salut rostite de acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, Grigore Corcodel, preşedintele raionului Sângerei, Rodica Cojocaru, primarul interimar al oraşului Sângerei, urmate de sesiunea de comunicări intitulată „Un eveniment istoric - recunoaşterea internaţională a Unirii Basarabiei cu România la 27 martie 1918". Au prezentat comunicări dr. Cătălin Turliuc (Universitatea „A.I. Cuza", Iaşi) - „Procesul recunoaşterii internaţionale a Unirii Basaraiei cu România"; acad. Valeriu Matei - „Rolul liderilor Mişcării Naţionale din Basarabia în tratativele de recunoaştere internaţională a unirii Basarabiei cu Ţara". A urmat sesiunea de comunicări „Personalităţi contemporane - Doi poeţi ai promoţiei '70 în literatura română: Leonida Lari şi Ion Hadârcă"; „Un interpret al folclorului românesc - Nicolae Glib". Acad. Valeriu Matei şi prof univ. dr. Cătălin Bordeianu au vorbit despre personalităţile sesiunii. Spectacolul de poezie „Darul vorbirii" (versuri de Ion Hadârcă) a fost susţinut de actorii Nicoae Jelescu şi Margareta Nazarchievici la Casa raională de Cultură „Nicolae Iorga" din Sângerei. Ziua a continuat cu spectacolul de poezie „Şi focul aprins l-am ţinut" (versuri Leonida Lari), susţinut de actriţa Ninela Caranfil (r.: Nicolae Jelescu), iar în aceeaşi sală a avut loc concertul de muzică populară românească „Nicolae Glib şi invitaţii săi". A doua zi a debutat cu Serviciul divin la Mănăstirea Sfântul Pavel din localitatea Bocancea-Schit. Festivalul „Pentru tine, Doamne" s-a desfăşurat cu participarea formaţiilor artistice din raioanele Sângerei, Râşcani, Teleneşti. În satul Pepeni, în scuarul din faţa Casei de Cultură „Nicolae Glib", s-a deschis o expoziţie de artizanat „Ca la Pepeni" iar la Casa de Cultură din satul Pepeni, s-a desfăşurat spectacolul de muzică populară românească „Nicolae Glib". Universitatea Populară de Vară „Sfântul Ierarh Iosif cel Milostiv, Mitropolitul Moldovei" a fost concepută după modelul Universităţii populare de vară create în 1908 de marele istoric Nicolae Iorga la Vălenii de Munte, judeţul Prahova. Este o instituţie de instruire continuă a unui public larg, de perfecţionare a cunoştinţelor învăţătorilor şi profesorilor din gimnazii şi licee, participanţii având prilejul să dialogheze cu profesorii invitaţi, să ţină prelegeri la temele incluse în program şi să participe la evenimente cultural-artistice.

12-19 mai/ Proiecţia filmului *Moromeţii 2* la Festivalul Filmului European de la Chişinău şi Cahul în cadrul Zilelor Europei în Republica Moldova.

ICR Chişinău, în colaborare cu Ambasada României în Republica Moldova, au asigurat, în mod tradiţional, prezenţa României în cadrul manifestărilor dedicate Zilelor Europei în Republica Moldova. Printre cele mai populare şi apreciate evenimente organizate în acest context a fost Festivalul Filmului European, ajuns la cea de-a IX-a ediţie. ICR Chişinău a organizat proiecţiile filmului *Moromeţii 2* (regia Stere Gulea, producător Libra Film Productions) la Chişinău, în deschiderea Festivalului, pe data de 12 mai, în aer liber, în Grădina Publică Ştefan cel Mare şi Sfânt, eveniment la care au fost prezenţi peste 500 de spectatori, proiecţia fiind precedată de o prezentare a filmului făcută de acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. La 19 mai 2019, filmul a fost proiectat în aer liber, în Piaţa Horelor din centrul oraşului Cahul, la eveniment participând circa 500 de persoane.

14-17 mai / Festivalul Internaţional de Poezie „Grigore Vieru", ediţia a XI-a.

ICR Chişinău, în colaborare cu Ministerul Culturii al Republicii Moldova, Primăria Municipiului Chişinău, Primăria Municipiului Iaşi, Academia de Ştiinţe a Republicii Moldova, Institutul de Filologie, Uniunea Scriitorilor din Moldova, Asociaţia Culturală Feedback Iaşi, Teatrul Republican de Păpuşi Licurici, Secţia Naţională IBBY în Republica Moldova, Liga Culturală pentru Unitatea Românilor de Pretutindeni, Filiala Chişinău, Biblioteca Naţională pentru Copii „Ion Creangă", Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu" şi Biblioteca Universităţii de Stat din Moldova, a organizat la Chişinău şi Iaşi, a XI-a ediţie a Festivalului Internaţional de Poezie „Grigore Vieru". ICR Chişinău a susţinut Festivalul Internaţional de Poezie „Grigore Vieru" prin acordarea Marelui Premiu „Grigore Vieru", a Premiului pentru Critică literară şi a Premiului pentru Traducere, precum şi participarea la Festival a unui grup de scriitori români: Theodor Codreanu, Daniel Corbu, Paul Gorban, Nicolae Băciuţ şi Viorel Dinescu, alături de traducătorul italian Francesco Altieri. La Chişinău, Festivalul a debutat pe 14 mai cu depunerea de flori, alocuţiuni ale organizatorilor şi scriitorilor participanţi la eveniment şi un recital poetic la bustul poetului Grigore Vieru de pe Aleea Clasicilor Literaturii Române din Grădina Publică „Ştefan cel Mare şi Sfânt". Programul a continuat la Uniunea Scriitorilor din Moldova cu un colocviu - „Sunt iarbă. Mai simplu nu pot fi" şi un recital de poezie. La Biblioteca Naţională pentru Copii şi Tineret „Ion Creangă" a avut loc un medalion literar-artistic intitulat „Poezia lui Grigore Vieru"

şi o expoziţie de carte din colecţiile bibliotecii - „Grigore Vieru în Constelaţia Lirei”. Prima zi s-a încheiat cu ceremonia de decernare a Premiilor Festivalului la Teatrul Republican de Păpuşi „Licurici”. Totodată, a avut loc şi un spectacol de muzică şi poezie - „Grigore Vieru sau Numele Tău, Poezie”susţinut de artiştii: Mihai Munteanu, Mihai Ciobanu, Cătălina Cărăuş şi Studioul muzical-coral „Lia-Ciocârlia”. Câştigătorii din acest an au fost: poetul Nicolae Băciuţ - Marele Premiu „Grigore Vieru”, scriitorul Paul Gorban - Premiul pentru Critică literară, scriitorul Francesco Altieri - Premiul pentru Traducere literară. În data de 15 mai, la Academia de Ştiinţe a Moldovei (AŞM), s-a desfăşurat simpozionul ştiinţific „Destin Înveşnicit în Poezie”. Au susţinut prelegeri şi au evocat memoria poetului: acad. Mihai Cimpoi, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, criticii Theodor Codreanu şi Paul Gorban, poeţii Daniel Corbu şi Viorel Dinescu, traducătorul Francesco Altieri (Italia). În aceeaşi zi, la Complexului monumental „Scriitorii Unirii”, Truşeni, a avut loc un medalion literar-artistic „Grigore Vieru - Poetul Unirii”, moderator Vasile Grozavu, preşedintele Ligii Culturale pentru Unitatea Românilor de Pretutindeni, Filiala Chişinău. În zilele de 16-17 mai Festivalul s-a desfăşurat la Iaşi.

16 mai - 23 iunie / Bienala Internaţională de Pictură, Chişinău – 2019.

ICR Chişinău a sprijinit, în calitate de partener tradiţional, cea de-a şasea ediţie a Bienalei Internaţionale de Pictură de la Chişinău. Evenimentul a avut loc, în perioada 16 mai - 23 iunie 2019, la Centrul Expoziţional „Constantin Brâncuşi” din Chişinău şi Muzeul Naţional de Artă al Moldovei, având ca organizatori Muzeul Naţional de Artă al Moldovei, Uniunea Artiştilor Plastici din Moldova, Centrul de Artă AMPRENTE. La Bienală au expus artişti din 32 de ţări, printre care: România, Austria, Armenia, Belgia, Bulgaria, Cipru, Costa Rica, Coasta de Fildeş, Franţa, Germania, India, Mozambic, Regatul Ţărilor de Jos, Polonia, Rusia, SUA. ICR Chişinău a susţinut participarea la Bienală a şapte artişti plastici şi critici de artă români: Petru Lucaci, Călin Stegerean, Ileana Ştefănescu, Lucian Hrisav, Daniela Grapă, Maria Bilaşevschi şi Vasile Raţă, a acordat premiul câştigătorului Bienalei, desemnat de juriul internaţional (Daniela Grapă, România) şi a finanţat editarea catalogului Bienalei. Un eveniment important în cadrul Bienalei a fost Conferinţa ştiinţifică, la care criticul de artă Călin Stegerean a susţinut prelegerea „Victorii ale neoconservatorismului în arta de azi”, pictorul Petru Lucaci a conferenţiat la tema „Noile tendinţe în pictura românească contemporană” iar criticul de artă Maria Bilaşevschi a susţinut comunicarea „Bienala Internaţională de Pictura Chişinău în contextul tendinţelor estetice europene”.

18 mai / Concertul simfonic „Valori româneşti şi europene”, la Cahul, cu prilejul Zilei Europei.

ICR Chişinău, în colaborare cu Consulatul General al României la Cahul şi Universitatea „B.P. Hasdeu” din Cahul a organizat, în seara zilei de 18 mai 2019, la Cahul, în sala festivă a Universităţii „B.P. Hasdeu”, un concert extraordinar de muzică clasică, menit să marcheze Ziua Europei în Republica Moldova. Concertul a fost susţinut de Select Strings Quartet (al Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchievici” din Chişinău, dirijor şi solist Mihai Agafiţa, avându-i în componenţă pe Viorica Agafiţa, vioara 1, Vasile Prepeliţă, vioara 2 şi Efim Pânzar, contrabas) şi soliştii Marin Gheras (nai), Tatiana Coşciug (soprană), Silvia Goncear şi Mihaela Agafiţa. Programul concertului a fost reprezentativ pentru muzica românescă şi cea europeană: Leo Delebes – *Les filles de Cadix (*Tatiana Coşciug), N. Kennedy / *The doors – Spanish Caravan*, Eugen Doga – *Balada* (solist: Mihaela Agafiţa), Johannes Brahms – *Dans ungar No. 5* (solist: Mihaela Agafiţa), Carlos Gardel – *Por una cabeza*, Antonio Vivaldi – *Storm* din *Anotimpurile*, David Garrett – *Midnight Waltz, Apel de bucium, hora şi chindia* (solist: Marin Gheras), *Miserlou* – (Cântec tradiţional balcanic/grec), *Seara pe deal* (solist: Silvia Goncear), Grigoraş Dinicu – *Hora staccato* (solist: Marin Gheras), N. Paganini / D. Garrett – *Io ti penso amore* (solist: Tatiana Costiuc), Sting – *Shape of my heart*, Astor Piazzolla – *Escualo*, P. Sarasate/D. Garrett – *Carmen Fantasie*, Grigoraş Dinicu – *Căruţa poştei*, Grigoraş Dinicu – *Ciocârlia* (solist: Marin Gheras). La eveniment au participat peste 200 de persoane.

3-4 iunie / Universitatea Populară de Vară „Constantin Stere” de la Soroca - proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în colaborare cu Consiliul Raional Soroca, Primăria oraşului Soroca, Directia raională Educaţie din raionul Soroca, Direcţia raională Cultură din raionul Soroca, SRL „SarElita” şi Asociaţia Culturală „Grigore Vieru”, a organizat ediţia a VI-a a Universităţii Populare de Vară „Constantin Stere”. Universitatea Populară de vară „Constantin Stere” a fost concepută după modelul Universităţii populare de vară create în 1908 de marele istoric Nicolae Iorga la Vălenii de Munte, judeţul Prahova. Ediţiile I-V din 2014-2018 ale Universităţii s-a bucurat de un real succes, la acţiunile culturale şi ştiinţifice participând anual circa 2.000 de persoane. În cadrul ediţiei 2019 au fost organizate o serie de evenimente adiacente: expoziţii, spectacole, lansări de carte, simpozion, după următorul program: 3 iunie - depuneri de flori la

busturile scriitorilor Mihai Eminescu, Ion Creangă, Constantin Stere, Grigore Vieru; deschiderea lucrărilor Universităţii Populare de Vară „Constantin Stere”, cu alocuţiuni din partea: acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău, P.S. Antonie, episcop de Bălţi al Mitropoliei Basarabiei, Ana Bejan, preşedintele Societăţii Culturale „Grigore Vieru”, Ghenadie Muntean, preşedintele raionului Soroca, Victor Său, primarul oraşului Soroca; sesiune de comunicări: „Recunoaşterea internaţională a Unirii Basarabiei cu România 27 martie 1918”, susţinute de: dr. Gheorghe Negru, acad Valeriu Matei, prof. liceu Ana Bejan, prof. liceu Angela Zeamă; sesiune de comunicări: „Personalităţi contemporane din ţinutul Sorocii – Claudia Parole şi Iulian Filip”, susţinute de: acad. Valeriu Matei, acad. Mihai Cimpoi, dr. Nina Corcinschi; recital muzical – poetic din poezia lui Iulian Filip şi Claudia Partole, susţinut de actorii Margareta Nazarchevici şi Nicolae Jelescu; 4 iunie - lansarea volumelor prof. Alexandru Bobeică: *Sfatul Ţării* şi *Fascismul şi comunismul: două ideologii – aceeaşi teroare* şi două prelegeri cu aceeaşi temă pe marginea acestor noi apariţii editoriale, la Liceul „Constantin Stere”; dezbateri - participanţi: acad. Mihai Cimpoi, prof. Ana Bejan, dr. Gh. Negru, dr. Nina Corcinshi. Moderatorul evenimentului a fost acad. Valeriu Matei. Bilanţul lucrărilor ediţiei a VI-a a Universităţii Populare de Vară „Constantin Stere” a fost prezentat de acad.Valeriu Matei.

7-9 iunie / Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului - Trei concerte în cadrul Festivalului Internaţional „Zilele Muzicii Noi”.

ICR Chişinău, în colaborare cu Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din Republica Moldova, Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din România şi Compania Publică TeleRadio Moldova, a continuat seria de concerte menite să pună în valoare creaţia compozitorilor români contemporani de pe ambele maluri ale Prutului şi să încurajeze colaborarea dintre artiştii din România şi Republica Moldova. Pe data de 7, 8 şi 9 iunie au avut loc trei concerte de muzică clasică în cadrul proiectului multianual „Muzică românească de pe ambele maluri ale Prutului”. Ca şi în anul precedent, aceste concerte s-au desfăşurat în cadrul Festivalului Internaţional „Zilele Muzicii Noi”. Festivalul s-a desfăşurat în Sala Mare a Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchevici”. Concertul din data de 7 iunie a fost susţinut de Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchevici”, dirijor Mihail Agafiţa şi solistul Francesco Ionaşcu, invitat special din Cluj-Napoca. Concertul simfonic din data de 8 iunie a fost susţinut de formaţia Gaudeamus Quartet din Braşov, cu un program din creaţia compozitorilor români contemporani. Compozitorul Adrian Iorgulescu, preşedintele Uniunii

Compozitorilor şi Muzicologilor din România a asistat la concert. Concertul din 9 iunie a fost susţinut de Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naţionale „Serghei Lunchevici”, dirijor Gheorghe Mustea.

17 iunie / Spectacolul de muzică şi poezie „Eminescu, În mine bate inima lumii” – Omagiu Poetului Naţional la 130 de ani de la trecerea în eternitate.

ICR Chişinău a organizat un spectacol festiv de muzică şi poezie pentru comemorarea celor 130 de ani de la trecerea în eternitate a poetului naţional Mihai Eminescu. Spectacolul a cuprins versuri de Mihai Eminescu, traduceri realizate de Poetul Naţional din poeţii europeni, citate din publicistica sa despre marii scriitori şi oameni de cultură ai Europei. Partea muzicală a cuprins opere din mari compozitori români şi europeni ai vremii: C. Porumbescu – *Balada*, G. Enescu – *Rapsodia* nr. 1, P. Sarasate – *Melodii lăutăreşti*, F. Liszt – *Rapsodia* nr. 2.

26 iulie / Concertul „La La Play Voices Academy” susţinut de Moldovan National Youth Orchestra, în cadrul Programului Centenar.

Concertul „La La Play Voices Academy” s-a desfăşurat în scuarul Catedralei metropolitane din Chişinău, cu o capacitate de 4.000 locuri şi a fost rezultatul primelor trei etape ale Turneului Moldovan National Youth Orchestra. „La La Play 2019” - etapa de pregătire a proiectului „La La Play Voices Academy” desfăşurată în perioada 16 ianuarie - 28 februarie, de selecţie a celor 130 de copii şi tineri cu aptitudini muzicale; „La La Play Voices Marathon Selection”, care a avut loc în perioada 2 martie - 23 iunie, în cele 32 de raioane ale Republicii Moldova. Concomitent s-au desfăşurat 30 de evenimente culturale cu participarea orchestrei şi a unor cunoscuţi artişti: Vali Boghean, Stela Boţan, Olia Tira; etapa a 3-a în care au fost prezentate două concerte cu Muzică din Filmele Animate (anti-bullying message), la Cetatea Tighina pe 1 iunie - Ziua Mondială a Copilului şi la Teatrul Verde din Chişinău pe 2 iunie, o parte din suma obţinută din bilete fiind direcţionată organizaţiilor ce previn abuzul faţă de copii. La concertul „La La Play Voices Academy” din 26 iulie au participat 180 de tineri muzicieni din Republica Moldova, România, Franţa, Germania, SUA, Ucraina, alături de cei 130 de copii şi tineri selectaţi în cadrul Maratonului. La pupitrul dirijoral al Moldovan National Youth Orchestra s-a aflat dirijorul Cristian Spătaru, iar solişti au fost soprana Ana Cernicov de la Teatrul Naţional de Operă şi Balet

„Maria Bieşu” şi interpreta lirică Lia Rusu. Programul concertului a inclus creaţii de Mozart - Simfonia nr. 35 şi *Ave verum corpus*, Fauré - *Cantique de Jean Racine*, Karl Jenkins - *Adiemus* şi o secvenţă din *Carmina Burana* de Carl Orff. La concert au asistat Maia Sandu, prim-ministru al Guvernului Republicii Moldova, Liliana Nicolăescu-Onofrei, ministrul educaţiei, culturii şi cercetării, reprezentanţi ai corpului diplomatic acreditaţi la Chişinău.

14-24 august / Universitatea Populară de Vară „Vasile Stroescu”, ediţia a IV-a, şi Tabăra de creaţie „Parcova - 2019”. Proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în parteneriat cu Consiliul raional Edineţ, Primăria oraşului Edineţ, Asociaţia Culturală Parcova Nova şi Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din Edineţ, a organizat în zilele de 23 şi 24 august, la Edineţ, cea de-a IV-a ediţie a Universităţii Populare de Vară „Vasile Stroescu”, iar în perioada 14 - 24 august, ediţia a XVII-a a Taberei de creaţie Parcova. Creată după modelul Universităţii Populare de Vară de la Vălenii de Munte, judeţul Prahova, iniţiată în 1908 de marele istoric Nicolae Iorga, Universitatea Populară „Vasile Stroescu” de la Edineţ este principala instituţie de instruire continuă a publicului larg din ţinutul Edineţ, de perfecţionare a cunoştinţelor învăţătorilor şi profesorilor din gimnazii şi licee, a oamenilor de cultură din acest ţinut, participanţii având prilejul să dialogheze cu profesorii invitaţi să ţină prelegeri la temele incluse în program, să ia parte la evenimentele cultural-artistice incluse în program. Ediţia a IV-a a Universităţii s-a axat pe dezbaterea temelor legate de recunoaşterea internaţională a Unirii Basarabiei cu România la 27 martie 1918, comunicările fiind prezentate de dr. Gheorghe Negru, preşedintele Asociaţiei Istoricilor din Republica Moldova („Procesul recunoaşterii internaţionale a Unirii Basaraiei cu România”) şi acad. Valeriu Matei („Rolul lui Ion Pelivan şi al altor lideri ai Mişcării Naţionale din Basarabia în tratativele de recunoaştere internaţională a unirii Basarabiei cu Ţara”). O sesiune aparte i-a fost consacrată celebrului lingvist Eugen Coşeriu, părintele lingvisticii integrale, în cadrul căreia acad. Mihai Cimpoi a vorbit despre opera literară a lui Eugen Coşeriu, primarul oraşului Edineţ Constantin Cojocaru, consăteanul marelui lingvist, s-a referit la reperele biografice ale marelui savant, originar din Mihăileni, raionul Râşcani, iar acad. Valeriu Matei a conferenţiat despre lingvistul Eugen Coşeriu, unul dintre cei mai importanţi savanţi ai secolului XX în acest domeniu. Sesiunea „Personalităţi contemporane” i-a fost consacrată poetei Marcela Benea, despre a cărei operă poetică au vorbit academicienii Mihai Cimpoi („Zestre de Logos şi sensibilitate – poezia Marcelei Benea”) şi Valeriu Matei („Poezia Marcelei Benea”), manifestarea încheindu-se cu un dialog al poetei Marcela Benea cu publicul

prezent la manifestare şi cu un recital din poezia Marcelei Benea, susţinut de actorii Nicolae Jelescu şi Margareta Nazarchevici, împreună cu autoarea. În cadrul ediţiei din acest an a Universităţii Populare de Vară a fost marcată şi împlinirea a 100 de ani de la apariţia volumului *Poemele lumini* de Lucian Blaga prin inaugurarea în piaţa centrală a oraşului a expoziţiei „Lucian Blaga - Poemele luminii" şi printr-un recital poetic-muzical din poezia blagiană „Atâtea stele cad…" susţinut de actorul Nicolae Jelescu şi poetul Valeriu Matei. În data de 24 august, în Parcul Central „Vasile Alecsandri" din oraşul Edineţ, în prezenţa autorităţilor raionale şi municipale şi a unui public numeros, a fost vernisată expoziţia de sculptură a Taberei de Creaţie „Parcova – 2019", eveniment de bilanţ al activităţilor desfăşurate de artişti timp de zece zile. Au luat cuvântul: Constantin Cojocaru, primarul municipiului Edineţ, Sergiu Gheorghiţă, preşedinte interimar al raionului Edineţ, acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău şi Ion Bâlba, coordonatorul Taberei de creaţie „Parcova - 2019". Devenită deja o tradiţie, Tabăra de creaţie Parcova a căpătat valenţele unui eveniment cultural de referinţă în zona de nord a Republicii Moldova, care a intrat, prin străduinţa organizatorilor ei, în posesia unui patrimoniu valoros. Pe parcursul celor 16 ani de desfăşurare a Taberei de Creaţie, patrimoniul cultural a fost îmbogăţit cu peste 240 de lucrări de pictură şi grafică semnate de artişti consacraţi, proveniţi din ţări precum România, Republica Moldova, Rusia, Polonia, Belarus, Regatul Ţărilor de Jos, Franţa, Ucraina. În cadrul ediţiei din acest an a Taberei de creaţie „Parcova - 2019", au fost realizate şapte sculpturi care vor înfrumuseţa aleile Parcului „Vasile Alecsandri" din oraşul Edineţ. ICR Chişinău a susţinut prezenţa, în cadrul taberei, a patru sculptori: Gheorghe Gheorghiţă-Vornicu din Iaşi, Pavel Obreja, Ştefan Bâlba şi Serghei Josu din Republica Moldova. Ediţia din acest an a Universităţii Populare de Vară „Vasile Stroescu" s-a încheiat cu lansarea unor cărţi şi ediţii periodice apărute la editurile din România şi din Republica Moldova şi cu prezentarea unei expoziţii de carte a Bibliotecii publice raionale „Ion Buzdugan".

31 august - 30 septembrie / Suită de manifestări de „Ziua Limbii Române", în oraşul Leova.

Cu prilejul „Zilei Limbii Române", ICR Chişinău, în colaborare cu Consiliul raional Leova, Biblioteca publică raională Leova şi Muzeul de Istorie şi Etnografie din Leova, a organizat, în ziua de 31 august, o suită de trei evenimente. Primul eveniment a fost colocviul „Limba Noastră cea Română", care a avut loc în incinta Bibliotecii publice raionale, în cadrul căruia au conferenţiat cunoscutul prozator şi eseist Ion Mânăscurtă şi dr. hab. în filologie Vasile Bahnaru.

Aceştia au făcut referiri la starea limbii române în Basarabia în perioada ocupaţiei sovietice şi la evenimentele Mişcării de Renaştere Naţională din anii 1986 – 1989, care au dus la oficializarea limbii române în Republica Moldova şi la revenirea la alfabetul latin. În cadrul celui de-al doilea eveniment a fost vernisată, în aceeaşi incintă, expoziţia „George Bacovia – Te uită cum ninge decembre”. În cadrul celui de-al treilea eveniment, în incinta Muzeului de Istorie şi Etnografie din Leova, a fost prezentată expoziţia „Centenarul Uniri Basarabiei cu România”. Ambele expoziţii i-au fost prezentate publicului de acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. Expoziţia „George Bacovia – Te uită cum ninge decembre” a fost creată în anul 2016, cu prilejul împlinirii a 135 de ani de naşterea lui George Bacovia şi a 100 de ani de la apariţia volumului său de debut – *Plumb*. Expoziţia a cuprins în cele 22 de bannere (format 0,95 X 2,10 m) parcursul biografic al poetului, o serie de documente şi fotografii, poezii reprezentative din opera sa, scrisori, documente de arhivă, facsimile, extrase din presa vremii, aprecieri ale criticilor referitoare la opera şi personalitatea lui George Bacovia. Expoziţia „Centenarul Unirii Basarabiei cu România” a fost realizată cu prilejul împliniri, la 27 martie 2018, a 100 de ani de la Unirea Basarabiei cu România şi cuprinde în 25 de bannere (format 09 x 2,10 m) etapele Mişcării de Renaştere şi Eliberare Naţională din Basarabia începutului de secol XX, evenimentele dramatice din anii 1917 - 1918, biografiile liderilor generaţiei basarabene a Marii Uniri, numeroase documente de arhivă, declaraţii ale unor personalităţi ale vremii şi momente importante ale evenimentului istoric de la 27 martie 1918. La evenimente au participat: Eugeniu Buragă, vicepreşedintele raionului Leova, care a rostit un mesaj de salut, Mihai Suruc, directorul Direcţiei Cultură a Consiliului raional Leova şi Alexandru Gospodinov, directorul Direcţiei Învăţământ a Consiliului raional Leova, oaspeţii sosiţi din judeţele Vaslui şi Prahova. Moderator al evenimentele a fost Valentina Nașcu, directorul Bibliotecii publice raionale Leova.

1, 2 septembrie / Congresul Mondial al Eminescologilor, ediţia a VIII-a. Proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în parteneriat cu Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu”, Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării din Republica Moldova, Academia de Ştiinţe a Moldovei, Primăria municipiului Chişinău, Centrul Academic Internaţional „Mihai Eminescu” şi Primăria comunei Dumbrăveni, judeţul Suceava, România, a organizat ediţia a VIII-a a Congresului Mondial al Eminescologilor, sub genericul „Cosmosul eminescian”. Lucrările Congresului s-au desfăşurat la Academia de Ştiinţe a Moldovei (1 septembrie) şi la Centrul

Academic Internaţional Mihai Eminescu (2 septembrie). În cele peste 35 de comunicări ştiinţifice susţinute la Congres, între care şi cele ale cunoscuţilor scriitori, critici şi istorici literari: Mihai Cimpoi, Pompiliu Crăciunescu, Theodor Codreanu, Nicolae Georgescu, Mircea Radu Iacoban, Adrian Dinu Rachieru, Mihai Stan, Viorel Dinescu, George Coandă, Cassian Maria Spiridon, a fost pusă în discuţie viziunea lui Mihai Eminescu asupra genezei universului (procesele cosmogonice, infinitul, relaţia mitologică om-stea, cer-pământ, extincţie, motivul depărtării). Prof. univ. Pompiliu Crăciunescu a susţinut două prelegeri intitulate «Starea „T" şi transcosmologia poetică eminesciană» şi «Regia gândirii poetice şi „ecuaţiunea universală"». Au fost lansate noi cărţi ale eminescologilor, cercetări ale poeziei şi prozei eminesciene sub semnul noilor viziuni cosmologice. Congresul Mondial al Eminescologilor, iniţiat în anul 2012 de academicianul Mihai Cimpoi, are ca prim-obiectiv promovarea valorilor culturale româneşti în lume, trecerea în revistă a noilor studii şi articole despre opera şi personalitatea lui Mihai Eminescu şi a traducerilor care s-au efectuat în diferite ţări. Cele şapte ediţii ale Congresului care s-au desfăşurat, cu sprijinul ICR Chişinău, în 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 şi 2018 au demonstrat un viu interes faţă de opera eminesciană, fiind prezenţi exegeţi şi traducători din Italia, Franţa, Spania, Bulgaria, Suedia, Serbia, Marea Britanie, Albania, Federaţia Rusă, Ucraina, China, Turcia. Comunicările şi luările de cuvânt sunt publicate în presa periodică, în revistele cu profil ştiinţific ale Academiei Române şi ale Academiei de Ştiinţe a Moldovei, în buletinul special „Mihai Eminescu". Sesiunea plenară s-a desfăşurat în Sala Azurie a Academiei de Ştiinţe a Moldovei, în prezenţa oficialităţilor Republicii Moldova, a academicienilor, profesorilor universitari, studenţilor, publicului larg, iar dezbaterile din ziua a doua la Centrul Internaţional Academic „Mihai Eminescu" din Chişinău. Proiectul are o importanţă deosebită în promovarea operei Poetului Naţional al tuturor românilor, în ultimii opt ani fiind realizate şi prezentate noi traduceri din opera eminesciană în limbile bulgară, italiană, rusă, albaneză, franceză.

3 septembrie - 18 octombrie / Expoziţia „Vasile Stoica - mare diplomat şi om de cultură". Proiect în cadrul Programului Centenar.

ICR Chişinău, în colaborare cu Asociaţia Ştefadina (Bucureşti), Muzeul Ţării Făgăraşului „Valer Literat" şi Muzeul Naţional al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu" din Chişinău a organizat, în cadrul Programului Centenar, expoziţia „Vasile Stoica - mare diplomat şi om de cultură". Evenimentul a avut loc la Muzeului Naţional al Literaturii Române „Mihail

Kogălniceanu” din Chişinău. Expoziţia, realizată la împlinirea a 130 de ani de la naşterea diplomatului Vasile Stoica, a fost iniţiată de Asociaţia Ştefadina, cu contribuţia drd. Mihai Nicolae, Radu Bârsan Costin, Gabriel Givlea, consultanţi fiind prof. univ. dr. Cornel Lungu şi dr. Constantin Băjenaru. Au fost folosite imagini şi documente din Arhivele Naţionale, Arhiva diplomatică, Arhivele militare, Biblioteca şi Muzeul memorial „Gheorghe Lazăr” de la Avrig, Arhiva familiei Stoica-Vasilescu, Martin Rill, precum şi obiecte personale din colecţia Stoica-Vasilescu. Expoziţia a avut un spaţiu de expunere de 350 mp şi a constat din 50 fotografii 37 x 45 cm, 14 panouri de prezentare de diferite dimensiuni, 7 picturi (portrete) înrămate, 20 de cărţi din biblioteca diplomatului, 66 piese de vestimentaţie - port popular - ii, fote, cămăşi bărbăteşti, zavelci, veste bărbăteşti, marame, ştergare, feţe de masă, expuse în vitrine şi pe manechine. „Efigie de intelectual rasat şi de martir al libertăţii, Vasile Stoica a fost un eminent reprezentant al Ardealului suferind şi al României întregite. Sol al ţării sale pe pământ american, diplomat în Albania şi Bulgaria, în ţările baltice, în Turcia şi în Regatul Ţărilor de Jos, membru al delegaţiilor române la Conferinţa de Pace de la Versailles în 1919 şi la Conferinţa de Pace de la Paris în 1946, vorbitorul a 14 limbi străine şi redutabilul gazetar s-a întors în Patrie spre a muri în temniţa de la Jilava. Biografia acestui român exemplar spune totul despre veacul în care a trăit, iar datoria noastră este să ne amintim de asemenea oameni rari.” – acad. Răzvan Theodorescu. În deschiderea expoziţiei, în data de 3 septembrie, au luat cuvântul Vasile Malaneţchi, directorul Muzeului Naţional al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu” din Chişinău şi acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. Curatorul expoziţiei, prof.univ. Ioan Opriş a susţinut prelegerea intitulată „Vasile Stoica - mare diplomat şi om de cultură”. La eveniment au participat peste 200 de persoane, între care şi E.S. Daniel Ioniţă, Ambasadorul României în Republica Moldova, numeroşi oameni de cultură, muzeografi, profesori universitari şi studenţi.

16-29 septembrie / Reuniunea teatrelor naţionale. **Proiect în cadrul Programului Centenar**.

ICR Chişinău şi Teatrul Naţional „Mihai Eminescu” din Chişinău au organizat cea de-a V-a ediţie a „Reuniunii Teatrelor Naţionale”, în perioada 16-29 septembrie, la Chişinău, cel mai ambiţios şi mai amplu eveniment al anului teatral din Republica Moldova. Au participat: Teatrul Naţional „Mihai Eminescu” din Chişinău (gazda evenimentului); Teatrul Naţional „I.L. Caragiale” din Bucureşti; Teatrul Naţional din Târgu-Mureş; Teatrul Naţional „Marin Sorescu” din Craiova; Teatrul Naţional „Vasile Alecsandri” din Iaşi; Teatrul Naţional „Radu Stanca” din Sibiu; Teatrul Naţional „Vasile Alecsandri” din Bălţi. Evenimentul s-a bucurat de prezenţa unor

mari artişti români. Conferinţele dedicate performanţelor contemporane ale teatrelor româneşti, precum şi recitalurile au constituit o dimensiune aparte a acestui important demers cultural iniţiat de ICR „Mihai Eminescu” şi care, an de an, aduce la Chişinău, într-o veritabilă reunire culturală, teatrele din România şi Republica Moldova. Totodată, spectacolele radiofonice de la Bucureşti şi Chişinău, expoziţiile, întâlnirile cu actorii, au dat un farmec aparte acestei reuniri în spirit şi simţiri, pe care Centenarul Marii Uniri l-a adus în prim-planul vieţii artistice din Republica Moldova. Deschiderea oficială a Reuniunii Teatrelor Naţionale Româneşti, ediţia a V-a şi conferinţa de presă au avut loc în data de 16 septembrie în Sala Mare a Teatrului Naţional „Mihai Eminescu” din Chişinău, publicul prezent fiind salutat de Liliana Nicolăescu-Onofrei, ministrul educaţiei, culturii şi cercetării din Republica Moldova, Mirel Taloş, preşedintele ICR, Petru Hadârcă, directorul Teatrului Naţional „Mihai Eminescu” din Chişinău şi acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. În aceeaşi zi a fost programat spectacolul „Dosarele Siberiei”, în regia lui Petru Hadârcă. Programul Reuniunii a cuprins spectacolele: „Stalin mi-a furat copilăria”, scenariu de Raisa Radu, după volumul omonim de Boris Vasiliev; „Balul”, regia Radu Alexandru Nica; „Shakespeare pentru Ana” spectacol-document, regia Luminiţa Ţâcu; „Perfect compus” de Alexandra Badea, regia Alexandra Badea; „Anastasia Dicescu – Bucuria muzicii” - Teatrul Naţional Radiofonic Bucureşti - Radio România; „Adolescentul din dubă cu sentimente de unică folosinţă”, regia Mircea M. Ionescu; „Karamazovii” de Dostoievski, adaptare de Crane, regia: István Albu; „Anastasia Dicescu – Aria destinului” - Teatrul Naţional Radiofonic Bucureşti - Radio România; „Beţie” de Ivan Vyrypaev, regia Radu Afrim; „Navigatorul” de Conor McPherson, regia Cristian Juncu; „Miroase a pradă” de Michele Lowe, regia Alexandru Boureanu; „D’ale Carnavalului” de I.L.Caragiale, regia Adi Iclenzan; „Lumina Rugului Aprins”, scenariu radiofonic de Ion-Costin Manoliu; „Retroelectro” de Bogdan Georgescu, regia Bogdan Georgescu; „Hronicul şi Cântecul Marii Uniri” după *Hronicul şi Cântecul Vârstelor* de Lucian Blaga, scenariu de Rodica Mandache; „Dansul Delhi” de Ivan Vyrypaev” de Mimi Brănescu; „Ileana – Principesă de România: Călătorie pentru Maica Alexandra” - Teatrul Naţional Radiofonic Bucureşti - Radio România; „Sfatul ţării” de Shelagh Stephenson, regia: Irina Popescu-Boieru; „Noaptea lui Helver” de Ingmar Villqist, regia Veaceslav Sambrish; „Noii infractori” de Edna Mazia, regia Ion Caramitru - Teatrul Naţional „I.L.Caragiale” din Bucureşti; „Noii infractori” de Edna Mazia, regia Ion Caramitru; „Livada de vişini” de Cehov, regia Alexandru Cozub. Promovarea audio-video a fost asigurată de Compania Publică Teleradio-Moldova prin intermediul Radio Moldova şi canalul naţional TV Moldova 1. Toate spectacolele au fost înregistrate pentru a fi difuzate ulterior pe TV Moldova 1 şi la postul naţional de radio din Republica Moldova.

20 septembrie / Festivalul Internaţional de Muzică „George Enescu", ediţia II-a, la Chişinău. **Proiect în cadrul Programului Centenar**.

ICR Chişinău a organizat Festivalul Internaţional de Muzică „George Enescu" la Chişinău, ediţia II-a, proiect în cadrul Programului Centenar, în data de 20 septembrie. Iniţiat în anul 1958 în memoria marelui compozitor şi violonist român, George Enescu, Festivalul Internaţional de Muzică „George Enescu" este un eveniment muzical românesc de prestigiu internaţional. La început, festivalul s-a ţinut din trei în trei ani. În anii '80, festivalul şi-a pierdut din strălucire, după ediţia din 1979 având loc neregulat. A fost reluat în 1991, iar prin HG nr. 258 din 13 martie 2002 privind organizarea din doi în doi ani la Bucureşti a Festivalului Internaţional „George Enescu", s-a stabilit actuala ritmicitate a festivalului. În anul 2017, prin efortul comun al ICR Chişinău, al Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor din România, al Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor din Moldova şi al Filarmonicii Naţionale din Chişinău s-a reuşit, prin decizia organizatorilor, realizarea primei ediţii a Festivalului Internaţional de Muzică „George Enescu" la Chişinău, care s-a bucurat de un mare succes, fiind comentat pe larg în mass-media românească de pe ambele maluri ale Prutului. Ediţia a doua a inclus concertul simfonic din Sala Mare a Filarmonicii Naţionale, susţinut de Orchestra simfonică a Filarmonicii, sub bagheta maestrului Mihail Agafiţă, având solişti invitaţi de la Bucureşti şi Chişinău. Cei peste 450 de spectatori prezenţi la concert au fost salutaţi de compozitorul Ghenadie Ciobanu, preşedintele de onoare al Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor din Moldova şi acad. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău. Evenimentul a fost dedicat şi Centenarului Marii Uniri. În program: R. Strauss – Poemul simfonic *Don Juan*; Gh. Ciobanu – *Poem elegiac*, din ciclul *Apres Une Lecture*, pentru bariton si orchestra simfonica (Solist – Vitalie Cebotari); J. Haydn – Concertul pentru violoncel şi orchestră în Re Major; (Solist – Ştefan Cazacu); C. Porumbescu – *Rapsodia Română* (Solişti Efim Pânzari şi Vasile Prepeliţă). Festivalul Internaţional de Muzică „George Enescu" este un eveniment de referinţă în viaţa muzicală şi culturală din Republica Moldova contribuind decisiv la promovarea valorilor culturale şi identitare româneşti.

10 octombrie - 10 noiembrie / Zilele Filmului Românesc în Republica Moldova. **Proiect în cadrul Programului Centenar.**

„Zilele Filmului Românesc" în Republica Moldova este un eveniment devenit deja tradiţie. ICR Chişinău a susţinut toate ediţiile de până acum ale evenimentului, cel mai important în viaţa

cinematografică a Chişinăului. La finalul proiecţiilor de la Chişinău, în data de 13 octombrie, „Zilele Filmului Românesc" s-au extins în acest an şi în alte oraşe din Republica Moldova: Călăraşi, Cahul şi Nisporeni. La Chişinău au fost prezentate pe parcursul a 4 zile nouă filme, dintre care 6 producţii noi, două din cinemateca românească şi un film destinat copiilor. După ceremonia de deschidere, în 10 octombrie a fost proiectat filmul *La Gomera*, o producţie din acest an a cunoscutului regizor Corneliu Porumboiu, peliculă aflată în competiţie la Festivalul de Film de la Cannes. În data de 11 octombrie, a fost omagiat celebrul actor român, Ilarion Ciobanu, în prezenţa lui Kim Ciobanu, fiul actorului, fiind proiectat filmul *Răscoala* (1965) al regizorului Mircea Mureşan, producţie ce a obţinut, în 1966, Premiul de debut la Festivalul de Film de la Cannes. În aceeaşi zi, a fost proiectat filmul *Monştri* al regizorului Marius Olteanu, o producţie din acest an, prezentă la ediţiile 2019 ale festivalurilor de film de la Berlin, Sofia şi la TIFF, urmată de un dialog cu actorul Cristi Popa. Pe 12 octombrie, a avut loc o proiecţie de scurtmetraje UNATC şi un masterclass. A continuat omagierea actorului Ilarion Ciobanu, în prezenţa lui Kim Ciobanu, fiind proiectat filmul *Doi bărbaţi pentru o moarte* (1969) al regizorului Gheorghe Naghi. În aceeaşi zi, a început modulul „Focus Alexandru Papadopol", cu prezentarea filmului *Arest* (2019) al regizorului Andrei Cohn, în prezenţa acestuia, film prezent în acest an la competiţia East of the West − Karlovy Vary, TIFF – ZFR, apoi proiecţia filmului *Touch Me Not* (2018), al regizoarei Adina Pintilie, premiat în 2018 cu Ursul de Aur la Festivalul de Film de la Berlin. La data de 13 octombrie a fost proiectat celebrul film pentru copii *Amintiri din copilărie* (1965) al regizoarei Elisabeta Bostan, urmat de filmul *Alice T.* (2018) al regizorului Radu Muntean, distins în 2018 cu premiul pentru cel mai bun rol feminin la Festival de Film de la Locarno. După Gala de închidere a „Zilelor Filmului Românesc la Chişinău", a continuat modulul „Focus Alexandru Papadopol", cu proiecţia filmului *Povestea unui pierde-vară* (2018) al regizorului Paul Negoescu, urmată de un dialog cu actorul Alexandru Papadopol. La Călăraşi, la Casa de Cultură, au fost proiectate filmele: *Călăraşi – un ţinut la poarta raiului*, regia Dumitru Grosei (25 octombrie) *La Gomera*, regia Corneliu Porumboiu (26 octombrie), *Răscoala* (1965), regia Mircea Mureşan şi *Orizon*t (2015), regia Marian Crişan (27 octombrie). La Cahul − *Povestea unui pierde-vară* (2018), regia Paul Negoescu (2 noiembrie) *Răscoala* şi *Orizont* (3 noiembrie). La Nisporeni − *Povestea unui pierde-vară* (9 noiembrie) *Răscoala* şi *Orizont* (10 noiembrie).

10 octombrie / Festivalul Concurs Televizat al Tinerilor Interpreţi de Muzică Populară „Prezintă orchestra Folclor", ediţia a V-a, etapa III.

ICR Chişinău, devenit un partener tradiţional al evenimentului, a sprijinit cea de-a V-a ediţie a Festivalului Concurs Televizat al Tinerilor Interpreţi de Muzică Populară „Prezintă Orchestra Folclor”, prin acordarea celor două mari premii la cele două secţiuni ale festivalului: Marele Premiu al ICR Chişinău pentru artişti-interpreţi şi Marele Premiu al ICR Chişinău pentru artişti-instrumentişti. Festivalul Concurs Televizat al Tinerilor Interpreţi de Muzică Populară „Prezintă Orchestra Folclor” a fost organizat de Filarmonica Naţională „Serghei Lunchievici” şi Compania Publică Teleradio Moldova, având drept scop promovarea şi valorificarea folclorului muzical, instrumental şi vocal în forma autentică, descoperirea şi promovarea celor mai valoroşi interpreţi de muzică populară românească, valorificarea cântecului, portului popular românesc din diferite zone ale Republicii Moldova şi România şi introducerea lor în circuitul valorilor spirituale. Scopul evenimentului a fost punerea în valoare a muzicii populare autentice din toate zonele Republicii Moldova şi României. Acest proiect s-a adresat soliştilor vocali şi instrumentişti cu vârste cuprinse între 17 şi 35 de ani şi s-a desfăşurat pe două secţiuni: Solişti vocali şi solişti instrumentişti. Fiecare concurent a avut obligaţia de a prezenta câteva piese diferite ca factură ritmică şi melodică, cântec cu acompaniament orchestral, respectiv prezentarea costumului din zona de provenienţă. Acompaniamentul a fost asigurat de către Orchestra de muzică populară „Folclor”, condusă de maestrul Petre Neamţu. Pe parcursul anului 2019 au fost organizate 3 etape: pe 21 martie, 16 mai şi 10 octombrie. În cadrul celor trei etape, pe lângă piesele obligatorii prezentate de concurenţi, publicul a avut ocazia să asculte recitaluri susţinute de artişti consacraţi, printre care interpretele Maria Sarabaş şi Valentina Cojocaru şi naistul Vasile Iovu. Juriul, format din 8 membri: Petru Neamţu - preşedintele juriului, Cristian Obrejan, Simion Duja, Zinaida Bolboceanu, Vitalie Grib, Serghei Ciuhrii, Silvia Goncear şi Veta Ghimpu, s-a întrunit pe data de 11 octombrie stabilind câştigătorii concursului de anul acesta.

27 octombrie / Festivalul de poezie şi muzică „Galbenă gutuie”, ediţia a V-a.

ICR Chişinău, în colaborare cu Ministerul pentru Românii de Pretutindeni, Fundaţia „Copăceni - VDR”, Asociaţia „Euroregiunea Siret-Prut-Nistru”, Societatea Cultural-Istorică „Mihai Viteazul”, Ploieşti, România, Fundaţia „Constantin Stere”, Bucov, jud. Prahova, Biblioteca Naţională „Nicolae Iorga”, Ploieşti, Muzeul de Ştiinţele Naturii din Ploieşti, jud. Prahova, Liceul Tehnologic „Mihai Eminescu”, Dumbrăveni, Suceava, România, Săptămânalul *Ecoul Nostru* Sângerei, a susţinut cea de-a V-a ediţie a Festivalului de poezie şi muzică „Galbenă gutuie”, în localitatea Copăceni, raionul Sângerei. Ediţia din acest an s-a desfăşurat la Gimnaziul „Adrian

Păunescu” din satul Copăceni. În cadrul evenimentului, ICR Chişinău a prezentat expoziţia itinerantă „Gellu Naum şi suprarealismul românesc”. Juriul secţiunii Poezie şi cel al secţiunii Muzică ale Festivalului a acordat câte 4 premii: marele premiu, premiile 1, 2 şi 3, menţiuni şi donaţii de carte. Valeriu Matei, directorul ICR Chişinău − preşedintele juriului la secţiunea Poezie, a acordat premii, constând în cărţi şi albume, laureaţilor la ambele secţiuni. Din juriul Festivalului au făcut parte actori, poeţi şi interpreţi cunoscuţi din Republica Moldova. Concurenţii au fost selectaţi la propunerea organizatorilor – Fundaţia „Copăceni – VDR” La ediţiile precedente au participat tineri poeţi şi interpreţi din Republica Moldova, precum şi din judeţele Iaşi, Suceava, Prahova, Buzău, Vâlcea. În programul ediţiei a V-a au fost incluse: depuneri de flori la bustul poetului Adrian Păunescu, alocuţiuni dedicate poetului Adrian Păunescu, vizionarea expoziţiei ICR Chişinău „Gellu Naum şi suprarealismul românesc”, recital poetic al actorului Nicolae Jelescu, recital de muzică folk susţinut de interpretul Iurie Sadovnic-Orheianu, evoluarea participanţilor la secţiunea Muzică pe versurile lui Adrian Păunescu sau a altor poeţi români ai generaţiei ’60-’70, gala premiilor la secţiunile Poezie, Muzică, spectacol muzical-poetic al laureaţilor şi invitaţilor.

14 noiembrie / Gala Laureaţilor în cadrul Festivalului Concurs Televizat al Tinerilor Interpreţi de Muzică Populară „Prezintă orchestra Folclor”.

Cea de-a V-a ediţie a Festivalului s-a desfăşurat la Filarmonica Naţională „Serghei Lunchievici” din Chişinău, în perioada 21 martie - 14 noiembrie, incluzând trei concerte de concurs la 21 martie, 16 mai, 10 octombrie şi Gala Laureaţilor la data de 14 noiembrie. Gala Laureaţilor şi înmânarea premiilor a avut loc în cadrul unui concert festiv, laureaţii Marelui Premiu fiind desemnaţi la secţiunea Solişti vocali (interpreţi, canto) – Ana Bragari (nume de scenă Anişoara Bragari-Moroşanu), iar la secţiunea Solişti instrumentişti – Victor Dumbrăveanu. Festivalul are ca scop promovarea şi valorificarea folclorului muzical, instrumental şi vocal în forma autentică, descoperirea şi promovarea celor mai valoroşi interpreţi de muzică populară românească, valorificarea cântecului, portului popular românesc din diferite zone ale Republicii Moldova şi României cât şi introducerea lor în circuitul valorilor spirituale. Concursul se adresează soliştilor vocali şi instrumentişti cu vârste cuprinse între 17 şi 35 de ani, fiecare concurent având obligaţia să prezinte piese diferite ca factură ritmică şi melodică, cântec cu acompaniament orchestral, precum şi costumul popular din zona de provenienţă.

27 noiembrie / Concertul vocal-simfonic de Ziua Naţională a României. **Proiect în cadrul Programului Centenar.**

ICR Chişinău şi Ambasada României în Republica Moldova, în colaborare cu Filarmonica Naţională „Serghei Lunchevici", au organizat un concert vocal-simfonic dedicat Zilei Naţionale a României. În deschiderea evenimentului, Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naţionale, sub bagheta dirijorului Mihail Agafiţa şi Capela Corală Academică „Doina", condusă de dirijorul Ilona Stepan, au intonat Imnul de stat al României, *Deşteaptă-te, române* şi Imnul de stat al Republicii Moldova, *Limba noastră*, într-un cadru tricolor realizat prin aranjamente florale şi drapelurile României, Republicii Moldova şi al UE. În cadrul concertului avându-i ca solişti pe Alexandru Ureche şi Marin Gheras, au răsunat creaţii ale compozitorilor: Ciprian Porumbescu – *Rapsodia română* şi *Balada* pentru vioară şi orchestra, Paul Constantinescu – *Olteneasca*, Marian Stârcea – *Uvertura de primăvară*, Béla Bartók – *Dansuri Populare Româneşti*, George Enescu – *Rapsodia* nr. 1 şi *Poema Română*. *Poema Română*, *Rapsodia Română* şi *Olteneasca* au fost interpretate în premieră la Chişinău, în cadrul acestui concert solemn. Dirijorul Mihai Agafiţa a prezentat un scurt istoric şi simbolismul fiecărei opere muzicale interpretate. La eveniment au participat reprezentanţi ai corpului diplomatic acreditat la Chişinău şi oficialităţi ale Republicii Moldova, alături de elitele culturale şi politice, jurnalişti, invitaţi de Ambasada României şi de ICR Chişinău.

17 decembrie / Concertul de doine şi colinde cu Nicolae Voiculeţ, la Chişinău.

ICR Chişinău, în colaborare cu Teatrul Naţional Satiricus „I.L. Caragiale" a organizat un concert de doine şi colinde, susţinut de Nicolae Voiculeţ, în data de 17 decembrie 2019, la Teatrul Naţional Satiricus „I.L. Caragiale" din Chişinău. Programul concertului, dedicat sărbătorilor Crăciunului şi ale Anului Nou, a inclus prelucrări folclorice naţionale, doine şi colinde româneşti. La spectacol au fost prezenţi mai mult de 200 de spectatori.

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul

12 ianuarie / Poeţii români Ion Cristofor şi Maria Pal invitaţi la ediţia a treia a Festivalului „Întâlniri poetice internaţionale Cemal Süreya".

Evenimentele celei de-a treia ediţii a Festivalului s-au derulat între 9 şi 12 ianuarie şi au avut loc la Centrul Cultural „Türkan Saylan” de pe continentul asiatic al metropolei, în sala de conferinţe a hotelului Titanic din Bakırköy, precum şi la sediul ICR Istanbul. La această ediţie au participat mai mulţi poeţi consacraţi, cu precădere din zona Balcanilor, precum: Elvira Kujovic, Hilal Karahan, Emel Koşar, Okan Yılmaz, Uğur Kaya, Volkan Hacioğlu, Ali Günvar, Bahadır Bayril, dar şi doi poeţi români traduşi în limba turcă: Ion Cristofor şi Maria Pal. Cemal Süreya a fost un membru notabil al celei de-a doua generaţii a poeţilor tuci din anii ’50, o mişcare abstractă şi postmodernă, creată ca o reacţie împotriva unei mai cunoscute mişcări literare turce numită Garip. Tema predilectă a poeziilor lui Süreya este iubirea care desfată simţurile, iar poezia sa este îmbogăţită cu diverse elemente din literatura populară, poezia clasică turcă (*Divan* - Culegere de poezii), literatura occidentală, lirica şi muzica modernă turcă.

15 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale la Istanbul.

În urma succesului avut în anul 2015, cu o campanie de promovare online a proverbelor şi aforismelor comune celor două culturi, ICR Istanbul şi-a propus să repete experienţa, de data aceasta lansând invitaţia de traducere din limba română în limba turcă a unor versuri de Eminescu, aniversând astfel şi cei 169 de ani de la naşterea poetului Mihai Eminescu. Campania online a constat în postarea zilnică a unui poem sau fragment de poem eminescian în limba română pe pagina de Facebook a Institutului, însoţite de o explicaţie, prin care persoanele interesate de traducerea versurilor au fost invitate să posteze, fiecare, varianta tradusă în limba turcă. Campania s-a derulat în perioada 14-18 ianuarie, fiind postate *La Steaua, Ce te legeni?..., Dorinţă, Scrisoarea I (fragment), Scrisoarea II (fragment)*. Un public de peste 5.000 de persoane a putut citi sau traduce din română în turcă, poeme sau fragmente de poeme eminesciene. De asemenea, cum Institutul a primit multe solicitări din partea invitaţilor turci care s-au alăturat evenimentelor derulate în anul precedent, dar şi din partea descendenţilor foştilor locuitori ai insulei Ada Kaleh şi ai urmaşilor minorităţii tătare din Dobrogea, s-a organizat un demo class de limbă, cultură şi civilizaţie românească, susţinut de profesorul de limba română, Jenny Marilena Vişa.

23 ianuarie - 10 februarie / Expoziţia „Oraşe în rezumat. Pieţe din Europa şi istoriile lor”, la Baku - eveniment dedicat Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene.

La vernisajul expoziţiei, care a avut loc într-un spaţiu din complexul istoric Icheri Sheher (oraşul vechi Baku, sit UNESCO), a participat şi autorul, conf. dr. Cătălin D. Constantin, prodecan al Facultăţii de Litere, Universitatea Bucureşti. Evenimentul s-a bucurat de o prezenţă numeroasă, relevantă şi de înaltă ţinută, printre invitaţi remarcându-se membri ai administraţiei locale, academicieni şi oameni de cultură, reprezentanţi ai parlamentului azer, membri ai corpului diplomatic străin şi ai comunităţii româneşti din Baku. Expoziţia a fost deschisă publicului în perioada 23-29 ianuarie, în complexul istoric Icheri Sheher, iar în perioada 29 ianuarie - 10 februarie, a fost expusă în cadrul Universităţii de Arhitectură şi Construcţii din Baku. Vernisajul de la Universitate s-a desfăşurat în prezenţa rectorului, Gulchohre Mammadova. La Baku au fost expuse în jur de 30 de fotografii, înrămate, cu dimensiunea 70x50 cm. Fiecare panou a fost însoţit de câte o explicaţie / poveste a pieţei traduse în limbile engleză şi azeră. Expoziţia a inclus şi o importantă componentă video, în acord cu tendinţele contemporane în domeniu - un film cu o durată de aproximativ 30 de minute, care a rulat în buclă în expoziţie, şi a inclus un colaj de filmări aeriene ale pieţelor urbane, dar şi imagini în mişcare, realizate în diverse pieţe din Europa.

26 februarie - 7 martie / Expoziţia de artă contemporană „Parallel Universes/ Universuri paralele", la Istanbul.

Expoziţia a fost semnată de Zeynep Öezbay, artistă de origine româno-turcă. Proiectul s-a încadrat în strategia ICR Istanbul, de a identifica, susţine şi promova românii din Turcia care desfăşoară activităţi culturale în domeniul artei contemporane şi ilustrează în operele lor stiluri şi procedee artistice specifice ambelor ţări.

1 martie / Concert de Gală la Opera Süreyya din Istanbul, dedicat Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene.

Concertul a reprezentat o premieră extraordinară pentru reprezentanţa de la Istanbul din perspectiva colaborării cu un valoros partener local, Opera Süreyya. Concertul de Gală a fost susţinut de Orchestra Symfactory din Bucureşti, condusă de dirijorul Bogdan Postolache, iar solistă a fost Otilia Rădulescu Ipek, soprană de origine română şi prim-solistă a Operei Süreyya din Istanbul. În programul concertului de la Istanbul au fost incluse următoarele compoziţii:

George Enescu - *Preludiu la Unison* din Suita Nr. 1 pentru Orchestră în Do Major, Op. 9; Béla Bartók - *Dansuri populare româneşti*; Luigi Boccherini - *Muzica nocturnă pe străzile din Madrid*; Franz Schubert - *Ave Maria*; Verdi - *Addio del passato* din *Traviata*; compoziţii semnate de Grigoraş Dinicu, Tiberiu Brediceanu, Doru Popovici, George Grigoriu şi Yalçın Tura, iar pentru final, Johann şi Joseph Strauss - *Polka Pizzicato*. În deschiderea serii de gală, au luat cuvântul Adriana Ciamba, Consulul General al României la Istanbul, care a evidenţiat importanţa momentului politico-diplomatic, respectiv preluarea de către România a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene, dar şi despre semnificaţiile Mărţişorului şi debutul primăverii. Au mai luat cuvântul Nadia Tunsu, directorul ICR Istanbul, care a punctat excepţionalitatea parteneriatului cu Opera Süreyya şi Primăria Kadıköy, dar şi premiera colaborării cu Symphactory Orchestra din Bucureşti. La acest Concert de Gală au participat aproximativ 500 de persoane, reprezentanţi ai mediului diplomatic şi consular acreditat la Istanbul, reprezentanţi ai altor instituţii culturale europene, cadre didactice universitare, oameni de cultură turci, comunitatea de români din Istanbul şi împrejurimi.

7 martie / Sărbătoarea Mărţişorului, la Istanbul.

Organizat în parteneriat cu Asociaţia „ART - Meşteşugurile Prutului" de la Iaşi şi Asociaţia Română pentru Asistenţă şi Solidaritate Socială din Istanbul, evenimentul a constat într-o expoziţie de mărţişoare, realizate manual de meşteri populari, în cadrul asociaţiei ieşene partenere şi un atelier demonstrativ de confecţionare a acestora. Manifestările au fost susţinute de Adriana Maria Hojbota (meşter popular în industria casnică) şi Silvia Cozmîncă (preşedinta Asociaţiei) şi au fost dedicate cu precădere comunităţii de români din Istanbul, dar şi publicului local interesat de tradiţiile culturale naţionale. La eveniment au participat peste 80 de persoane, iar cei mai mulţi au dorit să-şi asume un rol activ, prin confecţionarea unui mărţişor, sub îndrumarea invitatelor ICR Istanbul.

7-10 martie / Spectacolul teatru-lectură cu piesa „Domestic Products" de Ioana Păun, montat pe scena Bomontiada ALT Istanbul.

În data de 8 martie a avut loc un prim atelier de regie, în care regizoarea româncă, Ioana Păun, a făcut o prezentare a teatrului investigativ pe care îl promovează atât în ţară, cât şi în străinătate.

Piesele pe care Ioana Păun le pune în scenă sunt inspirate, în general, din viaţa oamenilor aflaţi în situaţii limită, în condiţii precare din punct de vedere economic, social, politic. În data de 9 martie, regizorul şi producătorul român Ioana Păun a continuat dezbaterea cu participanţii turci, în cadrul celui de-al doilea atelier de regie, cu un accent particular pe identificarea celor mai stringente teme sociale şi modul în care pot fi puse în lumina teatrală. Participanţii la atelier au provenit din domenii diferite: teatru, medicină, psihologie, contabilitate, unii dintre ei urmau facultăţi de profil, alţii practicau meserii total opuse artelor spectacolului. Partea aplicată a workshop-ului a constat în formarea a patru grupuri de lucru cu teme sociale distincte. Fiecare grup a avut de transpus tema într-un scenariu de teatru cu expunerea tehnicii regizorale folosite. Prezentările s-au încheiat cu o sesiune de discuţii şi de analize a temelor şi a procedeelor regizorale. De asemenea, în seara zilei de 9 martie, Ioana Păun a participat la spectacolul de teatru-lectură din propria piesă, *Domestic Products*, în interpretarea unor actori turci foarte bine cotaţi, piesă care s-a bucurat de un real succes în rândul celor prezenţi. Spectacolul a fost regizat de Yeşim Öztürk, care a moderat şi sesiunea Q&A de la finalul reprezentaţiei. Discuţiile s-au concentrat pe împărtăşirea celor mai noi tendinţe şi inovaţii contemporane în domeniul regiei de teatru şi pe modul de reflectare a problematicilor lumii actuale în teatrul de investigaţie.

17-31 martie / Teatrul Puck cu spectacolul „Strada cu îngeri", în premieră la Festivalul Izmir International Puppet Days.

Sute de copii s-au bucurat de spectacolul „Strada cu îngeri", în regia, scenariul şi scenografia lui Decebal Marin, prezentat de Teatrul de Păpuşi Puck, în cadrul Festivalului Izmir International Puppet Days din Turcia, cu sprijinul ICR Istanbul. Piesa de teatru a avut trei reprezentaţii pe scena sălii de teatru de la Izmir Sanat, iar reacţiile de la final au fost copleşitoare: aplauze prelungi, ovaţii şi chiar îmbrăţişări din partea micilor spectatori. İzmir Uluslararası Kukla Günleri/ Izmir International Puppet Days se defăşoară anual în oraşul Izmir din Turcia. Ediţia din acest an, a 13-a, a avut loc între 28 februarie şi 17 martie. Pe scena Festivalului au evoluat artişti din ţări precum: Macedonia de Nord, Argentina, Germania, Brazilia, Bulgaria, Estonia, Franţa, Coreea de Sud, Regatul Ţărilor de Jos, Spania, Israel, China, Italia, Australia, Japonia, Canada, Ungaria, Norvegia, Polonia, Rusia, Turcia şi România.

21 martie / „Influenţa artei bizantine asupra picturilor lui Gustav Klimt"- prelegere la ICR Istanbul.

Prelegerea a fost susţinută de artistul plastic Zeynep Öezbay în limba turcă şi a fost însoţită de imagini inserate din operele lui Klimt. Prelegerea „Influenţa artei bizantine asupra picturilor lui Gustav Klimt/ Gustav Klimt'in Resimlerinde Bizans Sanatının Etkisi", cu accent pe imaginea femeii, a oferit o analiză asupra vieţii artistului austriac Gustav Klimt, asupra lucrărilor sale, a curentelor artistice care i-au influenţat stilul şi tematica, a stărilor sufleteşti pe care le traversau femeile din picturile sale şi maniera artistică prin care el reuşea să le transpună în pictura sa. Proiectul a făcut parte din seria evenimentelor academice organizate anual de ICR Istanbul, prin care se propune ca prin prelegeri, conferinţe şi colocvii, să fie promovată cultura română, cadrele didactice universitare şi artiştii plastici din România sau de origine română.

23-24 martie / O coproducţie a Teatrului „Nottara", Bucureşti şi a Teatrului Clasic „Ioan Slavici", Arad selectată la International Balkan Countries Theatre Festival de la Bursa, ediţia a VI-a.

Aflat la cea de-a şasea ediţie, Festivalul s-a desfăşurat în perioada 8-26 martie, în Bursa, cel de-al patrulea oraş ca importanţă din Republica Turcia situat în nord-vestul Anatoliei, în regiunea Marmara. Spectacolul s-a jucat pe scena Teatrului Regional „Ahmet Vefik Paşa" din Bursa. Ambele reprezentaţii ale spectacolului „Disputa" de Pierre de Marivaux, montat de Teatrul Nottara şi Teatrul Clasic „Ioan Slavici" au fost aclamate de sutele de spectatori turci şi oameni de teatru prezenţi la a şasea ediţie a International Balkan Countries Theatre Festival de la Bursa. International Balkan Countries Theatre Festival din Bursa, la care participă importante teatre din regiunea Balcanilor, se desfăşoară anual sub egida Ministerului Culturii şi Turismului din Republica Turcia şi a Direcţiei Teatrelor de Stat de la Ankara. La ediţia din acest an au fost prezente companii de teatru din Albania, Bulgaria, Grecia, Muntenegru, România, Serbia, Slovacia şi Turcia.

25 martie / Întâlniri francofone la ICR Istanbul.

În contextul celebrării Zilei Internaţionale a Francofoniei, ICR Istanbul şi-a deschis porţile pentru a primi timp de două ore liceeni din Istanbul, interesaţi de cultura statelor francofone, dornici să cunoască România, ţară cu o bogată tradiţie francofonă. Directorul ICR Istanbul, Nadia Tunsu şi Consulul General al României la Istanbul, Adriana Ciamba, le-au vorbit

liceenilor despre ce înseamnă şi ce implică diplomaţia culturală, „soft power”, importanţa schimburilor culturale, a proiectelor şi programelor derulate de ICR Istanbul, obiective, scop, misiuni. La sediul ICR Istanbul s-au aflat 20 de elevi ai Liceului „Pierre Loti” din Istanbul, însoţiţi de profesorul lor de limba franceză, Dimitri Lambert.

25 martie / Filmul *Concertul* de Ziua Francofoniei, la Istanbul.

Printre spectatorii entuziasmaţi de frumuseţea peliculei s-au aflat colaboratori importanţi ai ICR Istanbul: Vedat Akdamar, editor şi organizator al Festivalului Internaţional de Poezie „FeminIstanbul”, care a spus că i se întâmplă foarte rar să trăiască un film cu o aşa intensitate, felicitând şi mulţumind pentru alegerea făcută. De asemenea, Yakup Güler, directorul General al Şehir Hatları, Direcţia Generală a Forţelor Navale, şi-a exprimat mulţumirea şi s-a declarat cucerit de pelicula regizorului român. *Le Concert* este o coproducţie franco-ruso-română şi a fost filmat în mare parte în studiourile Castel Film România. Filmul este scris şi regizat de Radu Mihăileanu.

5-16 aprilie / Cineaşti români de talie mondială invitaţi la Festivalul Internaţional de Film IKSV Istanbul, ediţia XXXVIII.

ICR Istanbul, în calitate de partener IKSV, a susţinut prezenţa românească în cadrul Festivalului. Au participat Florin Şerban - regizor şi Irina Margareta-Nistor - critic de film, invitat special al Festivalului. La secţiunea „Meetings on the Brige”, organizată pentru a XIV-a oară au fost invitaţi: Oana Giurgiu - juriu, Anamaria Antoci, Ruxandra Cernat şi Carla Fotea care a reprezentat-o pe Ada Solomon. Producţiile româneşti selecţionate pentru acest an au fost *Alice T.*, r.: Radu Muntean şi *Love 1: Dog/ Dragoste 1: Câine*, r.: Florin Şerban. Cel mai mare, longeviv şi influent eveniment cinematografic internaţional din Turcia, Festivalul de Film IKSV de la Istanbul a avut gala oficială în data de 4 aprilie, la UNIQ Istanbul, districtul Sarıyer, în prezenţa a peste 1 600 de invitaţi. Printre aceştia s-au aflat actori, regizori, producători şi distribuitori de film din toată lumea, dar şi oficiali turci, reprezentanţi ai corpului consular acreditat la Istanbul, reprezentanţi ai institutelor culturale cu sediul la Istanbul, cinefili, public larg şi invitaţi de peste hotare. În cifre, ediţia 2019 s-a tradus prin 467 de proiecţii, 186 de filme realizate de 187 de regizori din 45 de ţări, precum şi discuţii şi paneluri ale festivalului, mese

rotunde cu regizori, concerte şi alte evenimente speciale. Cinematografele pe care organizatorii le-au pregătit pentru întreaga durată a Festivalului şi unde au fost prezentate şi peliculele româneşti au fost: Cinema Atlas, Cinema Beyoğlu, Pera Museum Auditorium, Cinemaximum City's, Rexx şi Cinema Kadıköy. Cu o participare care a depăşit cifra de 100 000 de persoane, Festivalul poate fi catalogat drept cel mai mare eveniment de film din Turcia.

13 aprilie / Întâlnirea culturală cu comunitatea Ada-Kaleh din Istanbul.

Membrii comunităţii de origine turcă au avut posibilitatea vizionării, la sediul ICR Istanbul, a unui film documentar *Adakale Sözlerim Çoktur/ Povestiri din Ada-Kaleh*, urmată de o sesiune de întrebări şi răspunsuri susţinută de regizorul filmului, İsmet Arasan. Producţia *Adakale Sözlerim Çoktur/ Povestiri din Ada-Kaleh* a obţinut premiul pentru cel mai bun documentar la cea de-a 45-a ediţie a Festivalului de film „Portocala de Aur", de la Antalya, din anul 2008. Cu o durată de 54 de minute, filmul vine cu o istorie a altor timpuri. În urmă cu aproximativ 50 de ani, insula Ada-Kaleh era îngropată în apele unui baraj construit pe Dunăre. Acest film este de fapt, o poveste despre Dunăre, un omagiu adus ca să aline durerea pierderii tărâmului natal. İsmet Arasan semnează regia, producţia şi scenariul. Muzica originală îi aparţine lui Ersen Kutluk, iar narator este Murat Nişancalı. Realizarea acestei producţii a avut parte de susţinerea mai multor instituţii, printre care Ministerul Turc al Culturii şi Turismului. Proiectul a avut drept scop menţinerea vie, atât în istorie, cât şi în memoria afectivă şi colectivă a insularilor, emoţionanta imagine a insulei dispărute, a locuitorilor ei, a tradiţiilor şi obiceiurilor comunităţii, a condiţiilor geografice şi socio-economice care au impus dezvoltarea unor meşteşuguri specifice lumii orientale. La sediul ICR Istanbul au fost prezente peste 100 de persoane, majoritatea, reprezentanţi ai comunităţii Ada-Kaleh din Istanbul.

20-21 aprilie / Dublă lansare a primei antologii bilingve de poezie contemporană românească în Republica Turcia.

Lansarea de carte a avut loc în data de 20 aprilie, la sediul ICR Istanbul, şi în data de 21 aprilie, la sala de spectacole Istanbulimpro din Kadıköy. Invitaţii români la cele două evenimente din Istanbul au fost criticii literari Nicolae Georgescu şi Victor Atanasiu şi poeţii: Maria Mona Vâlceanu, Vilia Banţa, Emilia Dănescu, Georgia Miculescu şi Marian Ilie. Invitaţii turci prezenţi

la cele două lansări au fost: Osman Bozkurt (editor), Hasan Alıcı (director editura USAR), Ayten Mutlu (poetă şi critic literar), Ömer Öneren (poet), Ali Timucin (profesor universitar, specializarea estetică şi critică literară). Ambele lansări au fost moderate de editorul Osman Bozkurt care i-a prezentat pe criticii literari români şi pe cei turci aflaţi în program. Fiecare alocuţiune în parte a fost urmată de câte o lectură publică de poezie românească şi turcească, iar varianta tradusă a fost recitată de personalităţi (actori de teatru şi poeţi) din mediul artistic local. *Şiir Evreni - Yaşayan Romanyalı Şairler Seçkisi/ Universul poeziei - din creaţia poeţilor români în viaţă*, prima antologie bilingvă de poezie contemporană românească publicată până acum pe teritoriul Republicii Turcia, are 297 de pagini şi cuprinde: cuvântul de introducere al editorului Osman Bozkurt; o scurtă introducere în literatura română semnată de poeta şi criticul literar Ayten Mutlu; o apreciere comparativă a liricii româneşti şi a celei turceşti, scrisă de poetul Ömer Öneren; o analiză critică asupra antologiei consemnată de criticul literar Aureliu Goci; o scurtă biografie a celor 49 de poeţi români din generaţii diferite, reprezentând stiluri poetice diferite; o selecţie de poezii a fiecăruia dintre ei. Poemele din antologie au fost traduse din limba română în limba turcă de traducătorii Marian Ilie din România şi de Kerem Kalkancı din Republica Turcia şi a fost publicată de editura USAR în ianuarie 2019, în Istanbul.

25 aprilie / Figuri proeminente ale culturii române (IV): Alexandru Em. Lahovary (1855-1950).

ICR Istanbul a organizat colocviul ştiinţific în colaborare cu Consulatul General al României la Istanbul şi Universitatea Kadir Has. Evenimentul s-a desfăşurat la Universitatea Kadir Has, cu participarea unor importanţi istorici români şi turci. Colocviul de la Istanbul a reliefat activitatea reputatului diplomat român, unul dintre cei mai longevivi diplomaţi, cu accent pe misiunea sa la Constantinopol, din perioada 1902-1906, când Carol I îl desemnează în funcţia de Trimis Extraordinar şi Ministru Plenipotenţiar la Constantinopol. În deschiderea colocviului au luat cuvântul: conf. dr. Dimitrios Triantaphyllou, de la Universitatea Kadir Has, Adriana Ciamba, Consulul General al României la Istanbul, precum şi Nadia Tunsu, directorul ICR Istanbul, care a fost şi moderatorul dezbaterii academice. Din România au participat şi susţinut prelegeri: prof. univ. dr. Laurenţiu Vlad, de la Universitatea Bucureşti, a cărui prelegere a fost intitulată „O biografie a diplomatului român, Alexandru Em. Lahovary (1855-1950)", prof. univ. dr. Rudolf Dinu, directorul Academia di Romania, cu prelegerea „Balcanii si Imperiul Otoman în politica externă şi de securitate a Românei la începutul veacului XX", conf. dr. Ionuţ Nistor,

Universitatea „Al. Ioan Cuza” de la Iaşi, care a avut o intervenţie cu titlul „Balcanii în politica externă a României la începutul secolului XX”, lect. dr. Bogdan Adrian Ceobanu, de la Universitatea Al. Ioan Cuza de la Iaşi, cu prelegerea „Un trimis al Regelui Carol I la Constantinopol: Alexandru Em. Lahovary (1902-1906)”. Din partea mediului universitar turc, au susţinut prelegeri următorii: dr. Feyzullah Uyanık, de la Universitatea Trakya din Edirne - „Demersuri de creare a unor contacte comerciale încheiate cu România în perioada Sultanului Abdulhamid al II-lea”, Yıldırım Ağanoğlu, de la Arhivele Otomane - „Iradeaua sultanului sultanului Abdulhamid al II-lea cu privire la acceptarea poporului Vlah (aromân) drept o comunitate în anul 1905”, dr. Elcin Macar, de la Universitatea Yıldız din Istanbul - „Vlahii la începutul secolului al XX lea: Sublima Poartă, Patriarhia şi România”, prof.dr.Serhat Güvenç, de la Universitatea Kadir Has – „Otomanii şi Balcanii”. Dr. Florin Stan a prezentat documente diplomatice aflate în Arhiva Ministerului Român al Afacerilor Externe, elocvente pentru acea perioadă istorică, în contextul relaţiilor diplomatice româno-turce la început de secol XX, şi a susţinut o prelegere intitulată „Alexandru Emanoil Lahovary - aspecte ale carierei diplomatice: acte şi documente din Arhiva Diplomatică a Ministerului Afacerilor Externe”. Proiectul a continuat seria de conferinţe ştiinţifice dedicate unor personalităţi marcante ale culturii şi istoriei naţionale şi care aparţin deopotrivă culturii universale, urmărindu-se astfel, stimularea interesului publicului turc pentru istoria şi cultura română. La colocviul ştiinţific de la Universitatea Kadir Has au luat parte aproximativ 50 de persoane, studenţi, cadre didactice, public fidel al ICR Istanbul.

30 aprilie - 6 mai / Două teatre româneşti cu două spectacole şi douăsprezece reprezentaţii în premieră, pe scena Festivalului Internaţional pentru Copii şi Tineret „Little Ladies Little Gentlemen”, din Ankara.

ICR Istanbul a susţinut participarea Teatrului de Animaţie pentru copii şi tineret „Imaginario” din cadrul Teatrului „Toma Caragiu” din Ploieşti, cu spectacolul „Dragonul” şi a Teatrului „Tony Bulandra” din Târgovişte, cu piesa „Pasărea de Foc” la Festivalul Internaţional pentru Copii şi Tineret „Little Ladies Little Gentlemen”, în Ankara. Cele două spectacole de teatru au fost incluse în programul oficial al Festivalului, iar fiecare piesă a avut câte şase reprezentaţii, câte două spectacole pe zi. „Dragonul” este un spectacol vizual de animaţie, inspirat de teatrul japonez Bunraku, scenariul şi regia - Liliana Gavrilescu, muzica - Marin Fagu, scenografia - Mihai Androne, animaţia digitală şi efectele speciale - Lucian Băbeanu. Scenariul şi regia

spectacolului „Pasărea de Foc” sunt semnate de Irina Niculescu, muzica: Igor Stravinsky; scenografia: John Lewandowski; Regie tehnică: Alexandru Sandu. Spectacolul de teatru de umbre şi de păpuşi, creat pe muzica lui Igor Stravinsky este o adaptare liberă a poveştii *Pasărea de foc şi Kaşcei, magicianul cel rău*, un spectacol original în care lumina şi întunericul se întâlnesc pe ecranul de pânză pentru a da naştere unei lumi fascinante şi efemere. Participarea românească la festival a fost susţinută pe plan local de către Ambasada României la Ankara, care s-a ocupa de promovarea evenimentului în rândul comunităţii de români din zonă. Numărul total de spectatori care au vizionat toate reprezentaţiile româneşti a atins cifra de aproximativ 6 000 de persoane.

3-5 mai / Festivalul Internaţional de Film de Scurt Metraj İFSAK - ediţia 25.

La acest eveniment, ICR Istanbul a susţinut participarea cu producţia *Cadoul de Crăciun/ The Christmas Gift*, r.: Bogdan Mureşanu, un film de scurt metraj care a obţinut un număr de peste 15 premii. Partenerul turc, İFSAK, a alcătuit o listă de scurtmetraje româneşti de succes şi solicitate în mod expres şi care, chiar dacă au mai fost prezentate în cadrul unor festivaluri cinematografice, sunt încă în vogă şi prezintă un larg interes: *Spid*, r.: Bogdan Mureşanu; *Offstage*, r.: Andrei Huţuleac; *Plan B*, r.: Simona Sava; *Prăjitorul de pâine/ Toaster*, r.: Cristian Pop. Toate producţiile au fost vizionate în mod gratuit pe toată durata Festivalului. Pentru ţara noastră, această invitaţie a fost una importantă, mai ales că, fiind considerată o ţară cu un cuvânt greu de spus în lumea cinematografiei, România a avut ocazia să îşi prezinte filmele într-o secţiune specială, dedicată doar semnăturilor româneşti. La închiderea Festivalului, ICR Istanbul a primit, în semn de recunoştinţă şi mulţumire, o plachetă specială şi a fost invitat să devină partener pe termen lung al Festivalului. IFSAK a fost fondat în anul 1959 şi de atunci, clubul a susţinut industria fotografiei şi a cinematografiei, având mai multe seminarii şi organizând multe evenimente de gen. Totodată, İFSAK a propus şi organizat şi un festival de scurtmetraj. Franţa, Italia, Ungaria, Polonia, Spania şi Portugalia sunt doar o parte dintre ţările care şi-au prezentat, de-a lungul anilor, producţiile cinematografice în cadrul Festivalului.

5-6 mai / Teatrul „Tony Bulandra” din Târgovişte, cu piesa „Salonul nr. 6” după A.P. Cehov la International Blacksea Theatre Festival din Trabzon - ediţia a XX-a.

Aproape 700 de iubitori ai teatrului au aplaudat în picioare cele două reprezentaţii ale spectacolului „Salonul nr. 6” după A.P. Cehov, jucat de actorii Teatrului „Tony Bulandra” din Târgovişte pe scena Teatrului de Stat „Haluk Ongar Sahnesi”, din cadrul International Blacksea Theatre Festival din Trabzon, desfăşurat în perioada 2-15 mai. Dramatizarea şi regia spectacolului au fost semnate de Dumitru Acriş. În programul acestui important Festival, Teatrul „Tony Bulandra” s-a aflat alături de teatre din Croaţia, Georgia, Grecia, Franţa, Republica Turcia, Rusia, Spania, Ucraina. În afară de „Salonul nr. 6”, în cadrul Festivalului au fost montate următoarele spectacole: „Suferinţele tânărului Werther” de Goethe, „Inimă de boxer” de Lutz Hübner, „Tempus Extraordinarius” de Sophie Brech şi Louis Fortier, „Masterchefs” de Yllana, „Pentimento” de Lea Sekulic, „Contrabas” de Patrick Süskind. International Blacksea Theatre Festival din Trabzon este singurul festival din Republica Turcia dedicat zonei Mării Negre şi cel mai însemnat atât ca anvergură, cât şi din punct de vedere al strategiei regionale dezvoltate de Direcţia Teatrelor de Stat din Republica Turcia. Până în anul 2006 a găzduit peste 86 de companii de teatru locale, iar din 2007 a început să îşi lărgească programul de activitate şi obiectivele invitând trupe din străinătate. Festivalul se bucură de o foarte bună vizibilitate în mass-media turcă, în fiecare an dosarele de presă fiind consistente. În afară de evenimentele principale de teatru, sunt organizate ateliere de lucru şi manifestări în aer liber, cum ar fi spectacole de teatru stradal, de dans stradal, concerte, expoziţii. ICR Istanbul s-a aflat la a şaptea colaborare cu acest festival al cărui scop principal este întărirea cooperării culturale între ţările riverane Mării Negre prin facilitarea schimbului de experienţă între actori, regizori, directori de festivaluri şi personalul tehnic.

6 mai / Poeţi români invitaţi la „Ziua Mondială a Liricii” din Istanbul.

ICR Istanbul a promovat, în cadrul evenimentului internaţional „Ziua Mondială a Liricii”, care s-a desfăşurat în perioada 5-7 mai, poeţii şi creaţiile lirice româneşti contemporane. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Universitatea Bahçeşehir din Istanbul. Întâlnirile poetice au avut loc pe armonii muzicale şi ritmuri de dans contemporan, cu participarea a doi poeţi români: Dorel Cosma şi Elena M. Cîmpan. Poeţii invitaţi au fost: Dorel Cosma, Elena M. Cîmpan (România), Christos Koukis (Grecia), Androulla Shati (Cipru), Mesut Şenol, Osman Öztürk, Şenel Gökçe, Gökhan Cengizhan, Kevser Atay, Muhsine Arda, Hilal Karahan, Dilruba Nuray Erenler, İkbal Kaynar, Asuman Figen Tümer, Arzu Subakan, Fatoş Koçarslan (Republica Turcia). Evenimentul s-a derulat atât la Universitatea Bahçeşehir din Istanbul, cât şi la sediul

ICR Istanbul. Participanţii au acordat interviuri postului de radio al Universităţii Bahçeşehir - Radio BAU, iar după ceremonia oficială de deschidere, a urmat o serie de lecturi publice de poezie şi recital de muzică la Universitatea Bahçeşehir, la care au luat parte poeţii: Dorel Cosma (România), Christos Koukis (Grecia), Androulla Shati (Cipru), Mesut Şenol, Osman Öztürk, Şenel Gökçe, Gökhan Cengizhan, Kevser Atay (Republica Turcia). Partea a doua a programului, la sediul Institutului, a cuprins lecturi publice de poezie şi recitaluri muzicale. Din partea României a participat prof. dr. Dorel Cosma (directorul Palatului Culturii din Bistriţa şi Preşedintele Adunării Generale a Uniunii Internaţionale de Folclor), alături de Christos Koukis (Grecia), Androulla Shati (Cipru), Mesut Şenol, Osman Öztürk, Şenel Gökçe, Muhsine Arda, Hilal Karahan, Dilruba Nuray Erenler, Ikbal Kaynar, Asuman Figen Tümer (preşedintele Asociaţiei Turce de Literaţie), Gökhan Cengizhan (secretarul general al Asociaţiei Turce de Literaţie), Kever Atay, dr. Meltem Çiçek, Sabahat Şahin şi Selcen Öner (Republica Turcia). Fiecare lectură de poezie a fost urmată de o piesă muzicală care s-a îmbinat armonios cu temele versurilor citite. Momentele muzicale au fost susţinute de Seda Yüksel, solistă de muzică clasică turcească, care a cântat acapella, urmată de acordeonistul dr. Tezer Nur Gücükoğlu şi de chitaristul dr. Hasan Örter - interpretare chitară şi voce. Cele două evenimente s-au distins şi prin prezenţa unui public de înaltă ţinută, o mare parte dintre cei peste o sută de participanţi făcând parte din mediul academic, cultural-artistic şi economic local. Printre invitaţi s-au aflat şi membri ai diasporei româneşti din Istanbul şi cei ai comunităţii foştilor locuitori ai insulei Ada Kaleh.

18-31 mai / „**Bucureşti, oraşul în matricea otoman-orientală”**.

Zeci de iubitori ai fotografiei, istoriei, culturii şi arhitecturii au participat la vernisajul ineditei expoziţii realizată de arhitectul Dan Lăcătuş, cunoscut specialist al Ministerului Culturii în domeniile restaurare arhitectură, inginerie-consolidare şi restaurare structuri istorice. Este prima expoziţie de acest gen care reliefează influenţele otomane în arhitectura Bucureştiului, influenţe care exemplifică maniera în care s-a format şi a evoluat capitala, de la concepte arhitecturale şi funcţionale, cu materiale specifice, de la hanuri, caravanseraiuri şi palate, până la arhitectura sacră. Tema expoziţiei s-a împletit perfect cu neconvenţionalul spaţiului ales pentru expunere, şi anume Hamamul Küçük Mustafa Paşa - o capodoperă a unui alt arhitect, faimos în perioada Imperiului Otoman, Mimar Sinan. La vernisajul expoziţiei au participat peste 100 de persoane, precum personalităţi din mediul cultural-artistic local, reprezentanţi ai Consulatului General al României la Istanbul, reprezentanţi ai mediului universitar, studenţi de la facultăţile de artă din

Istanbul, fotografi, critici de artă, curatori, antropologi, cursanţi de la cursurile de limbă română, membri ai diasporei. Pe parcursul sejurului la Istanbul, autorul şi cei doi curatori au avut câteva întâlniri de lucru cu cadre didactice de la Universitatea Mimar Sinan, arh. dr. Efe Duyan, în vederea documentării pentru realizarea unui nou proiect la Bucureşti.

20-22 mai / Ali Kerem Bilge, într-un program de workshop la Universitatea Naţională de Arte Bucureşti (UNArte).

Scopul deplasării a fost acela de a prezenta proiectul BASE - o platformă de artă contemporană turcă şi, în acelaşi timp, o expoziţie comună a şcolilor de arte plastice ce cuprinde mai multe domenii ca: pictură, sculptură, fotografie, arte grafice, imprimare, video, arte vizuale, arte turceşti tradiţionale, sticlă, ceramică - studenţilor români din anii terminali ai Universităţii Naţionale de Arte, pentru a-i încuraja să participe cu lucrări la ediţia 2019 a platformei de artă BASE Istanbul. Un alt obiectiv al mobilităţii a fost acela de a cunoaşte artişti români ce activează în domeniul artelor plastice şi artelor vizuale pentru a-i invita în Istanbul să susţină prezentări şi workshop-uri. Pe parcursul perioadei de mobilitate, Ali Kerem Bilge a susţinut două prezentări ale proiectul BASE în rândul studenţilor de la mai multe secţii ale Universităţii Naţionale de Arte şi a avut câteva întâlniri profesionale cu conf. dr. Roland Kunst de la UNArte, artistul vizual Delia Călinescu, fondatoarea comunităţii artistice STUP şi cu Mălina Ionescu, coordonator al Muzeului Naţional de Artă Contemporană din Bucureşti. Un prim rezultat al deplasării la Bucureşti îl reprezintă lansarea în luna iulie a unui anunţ - „Call for Papers” - în atenţia studenţilor români din anii terminali la universităţile de artă din Bucureşti, Cluj-Napoca, Iaşi pentru a participa la selecţia lucrărilor de artă care vor fi expuse în cadrul ediţiei 2019 BASE din a doua jumătate a lunii noiembrie la galeria de artă Feriye din Ortaköy, Istanbul. În urma unei evaluări riguroase, lucrările de artă a doi sau trei studenţi români urmează a fi expuse laolaltă cu celelalte o sută de instalaţii de artă contemporană, statui sau fotografii ale studenţilor turci. Al doilea rezultat concret, în urma creării de legături cu cadrele didactice universitare din România, este invitarea conf. dr. Roland Kunst de la UNArte în anul 2020 pentru a susţine workshop-uri la universităţi de arte din Turcia.

25-26 mai / Producţii româneşti, pe partea asiatică a oraşului Istanbul, la Festivalul Internaţional de Film de Scurt Metraj İFSAK - ediţia 25.

În urma succesului înregistrat odată cu prezentarea a patru producţii româneşti la Festivalul Internaţional de Film de Scurt Metraj İFSAK - ediţia 25, din perioada 3-5 mai, organizatorii au solicitat ca filmele să fie vizionate din nou, tot sub umbrela IFSAK şi pe partea asiatică a Istanbului. Aşadar, festivalul organizat de IFSAK s-a mutat peste Bosfor, la Centrul Cultural „Tasarim Merkezi", la finalul lunii mai. La acest eveniment, România a propus participarea cu producţia *The Christmas Gift*/ *Cadoul de Crăciun*, r.: Bogdan Mureşanu; *Spid*, r.: Bogdan Mureşanu; *Offstage*, r.: Andrei Huţuleac; *Plan B*, r.: Simona Sava; *Prăjitorul de pâine*, r.: Cristian Pop. Producţiile au fost vizionate în mod gratuit pe toată durata Festivalului.

28 mai / Atelier de lectură. Literatura română contemporană şi modele literare româneşti în Republica Turcia.

Peste cincizeci de studenţi turci au participat la cea de-a doua ediţie a unui eveniment special dedicat promovării limbii şi literaturii române, intitulat „Literatura română contemporană şi modele literare româneşti în Republica Turcia". Evenimentul a avut loc la Facultatea de Limbă, Istorie şi Geografie din cadrul Universităţii Ankara şi s-a desfăşurat sub forma unui atelier de lectură din operele scriitorilor români contemporani care au fost traduse în limba turcă. Atelierul a fost organizat de lectoratul de Limba Română din cadrul Universităţii Ankara, cu sprijinul Ambasadei României în Republica Turcia şi în colaborare cu ICR Istanbul. Programul a fost moderat de lectorul de limba română de la Universitatea Ankara, Alina Iftime, în prezenţa cadrelor didactice, studenţilor şi a altor categorii de public interesat. Invitaţii de onoare au fost: E.S. Gabriel Şopandă, Ambasadorul României în Republica Turcia, dr. Ilhan Karasubaşı, coordonatorul Biroului de Relaţii Internaţionale din cadrul Universităţii Ankara şi dr. Nevin Özkan, directoare a Departamentului de Limbă Italiană. După o succintă prezentare a biografiei scriitorilor români, doisprezece studenţi înscrişi la cursurile de limbă română şi la cele de cultură şi civilizaţie românească au citit atât în limba română, cât şi în limba turcă pasaje selecţionate din cărţile: *Manuscrisul fanariot* (Doina Ruşti), *O istorie secretă a Ţării Vampirilor* (Adina Popescu), *Fâşii de ruşine* (Cristian Fulaş), *Fotograful Curţii Regale* (Simona Antonescu), *Domnişoara Poimâine şi joaca de-a Timpul* (Adina Rosetti) şi *Quimera* (Paul Ţanicui). Fragmentele alese fac parte din diverse opere traduse în cadrul atelierului de traduceri literare organizat de ICR Istanbul şi publicate în broşura *Autori români contemporani în cadrul Atelierului de traduceri literare din Istanbul*, vol. III, din 2018. La finalul atelierului de la Ankara, fiecare student participant a primit, din partea E.S. Gabriel Şopandă, Ambasadorul

României în Republica Turcia, câte un exemplar în limba turcă din al III-lea volum al broşurii *Autori români contemporani în cadrul Atelierului de traduceri literare din Istanbul*. În aceeaşi zi, ambasadorul României în Republica Turcia, împreună cu reprezentantul ICR Istanbul, au avut o întrevedere cu prof. dr. İhsan Çiçek, decanul Facultăţii de Limbă, Istorie şi Georgrafie, Universitatea Ankara. Printre subiectele de discuţie abordate s-a aflat şi nevoia unui fond de carte bogat şi variat în limba română care poate fi acoperit prin înfiinţarea unei biblioteci în cadrul Lectoratului de Limba Română de la Universitatea Ankara. Unul dintre rezultatele concrete ale întâlnirii va fi o donare, în viitorul apropiat, din partea Ambasadei României în Republica Turcia, de volume în limba română (beletristică, istorie, geografie, dicţionare, cărţi de poveşti), cu atât mai mult cu cât preocuparea studenţilor turci pentru limba română este atât de intensă, încât câţiva dintre ei au obţinut burse de studiu la cursurile de vară organizate de universităţile din România.

30 mai / Copiii, artişti pentru o zi, la ICR Istanbul – Ziua Internaţională a Copilului.

ICR Istanbul a organizat un atelier interactiv - pictură şi desen pentru copii, în contextul Zilei Internaţionale a Copilului. 16 copii, români şi turci deopotrivă, au pictat şi desenat timp de o oră sub îndrumarea talentatei artiste plastice, de origine română, Dalila Özbay. Activităţile au fost diverse, în funcţie de aptitudinile şi vârsta fiecărui copil: desen şi pictură - pornind de la imaginaţia micilor invitaţi, la categoria de vârstă 5-12 ani, care au avut la bază teme din poveşti populare cunoscute de ei. Pentru cei mai mari, de la 12 ani în sus, s-a propus un joc de culoare şi armonie a formelor. Dalila Özbay, cea care i-a îndrumat pe copiii participanţi, a propus mai multe tehnici - acuarelă, hârtie colorată – tehnica colajului, tehnica laviului şi tehnica ecoline. Totul s-a desfăşurat pe un fond muzical atent ales, o ambianţă propice momentului.

15 iunie / Participare românească în cadrul Festivalului Întâlniri internaţionale de literatură feminină „Cornul de Aur", la Istanbul.

În prima zi de Festival, în data de 14 iunie, la Galeria de Artă Maji din Nişantaşi, Istanbul, au avut loc lecturi publice de poezie şi de proză cu participarea scriitorilor: Ofelia Prodan (România), Sonia Boumad (Austria), Leila Jedi (Iran), Filiz Memetoğlu (Macedonia de Nord de Nord), Tamer Levent, Nilüfer Açıkalın, Pelin Batu, Özge Özder, Pınar Doğu (Republica Turcia).

Seara s-a încheiat cu un recital de muzică clasică la pian şi un cocktail. Programul de la ICR Istanbul s-a desfăşurat a doua zi şi a debutat cu un recital de muzică clasică la pian în interpretarea pianistului turc Melih Taşçı, urmat de lecturi publice de poezie şi de proză. Au susţinut lecturi publice: Ofelia Prodan din România (poezie), Sonia Boumad din Austria (proză), Leila Jedi din Iran (poezie), Filiz Memetoğlu din Macedonia de Nord (poezie), Gülsen Tuncer, Nuray Gök Alsamaz, Nevra Bucak, Zafer Diper din Republica Turcia (poezie şi proză). Moderatorul evenimentului, actriţa Aslı Nişancı, a vorbit pe scurt despre conceptul de literatură feminină pornind de la Jane Austen, Virgina Wolf şi continuând cu Forugh Farrokhzad şi Tomris Uyar. Festivalul a fost organizat de Federaţia Internaţională Lions Club, împreună cu Filiala Lions Club Istanbul. Evenimentul a făcut parte din categoria programelor suport de promovare a poeţilor români şi a produselor culturale româneşti într-un context internaţional şi de punere în valoare a singurei clădiri a statului român în Republica Turcia, prin deschiderea clădirii Institutului către publicul larg, local şi internaţional deopotrivă.

20 iunie / Dansul Zmeilor - Crispus & Cobzality într-un show incendiar la Istanbul.

Spectacolul, care a avut loc în Amfiteatrul ENKA Eşref Denizhan Culture and Art din Istanbul, a atras peste 600 de spectatori turci, români şi străini. Evenimentul a marcat cu succes finalului Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene şi a fost organizat alături de Consulatul General al României la Istanbul şi Fundaţia Enka. Seara a debutat cu o recepţie oferită de Consulatul General al României la Istanbul în grădina Complexului ENKA. Printre invitaţi s-au numărat Ismail Gültekin, viceguvernatorul Istanbulului şi alţi reprezentanţi de la Prefectura Istanbul, autorităţi locale, consuli generali şi membri ai corpului diplomatic, reprezentaţi ai mediului de afaceri, reprezentanţi ai institutelor culturale europene, parteneri ai ICR Istanbul, comunitatea de români din Istanbul. Repertoriul special ales pentru show-ul de la Istanbul a fost unul de mare impact, spectatorii fiind impresionaţi de combinaţia dintre compoziţiile de inspiraţie folclorică românească şi piesele care abundă în influenţe orientale şi balcanice. Spectaculosul proiect a contribuit la promovarea unor trupe româneşti de mare succes, naţional şi internaţional, şi la familiarizarea publicului local cu muzica de inspiraţie folclorică, tradiţională, împletită cu influenţe şi armonii balcanice.

10 iulie - 31 august / Vernisajul şi prezentarea expoziţiei cu titlul „Bucureşti - oraşul în matricea otoman-orientală", la Muzeul Naţional Cotroceni.

În spaţiile medievale ale Muzeului Naţional Cotroceni, a avut loc, în data de 10 iulie, vernisajul expoziţiei de colaje cu titlul „Bucureşti - oraşul în matricea otoman-orientală”, realizată de arhitectul Dan Lăcătuş şi curatoriată de conf. dr. Cătălin D. Constantin şi ing. arh. Ionel Motoc. Proiectul expoziţional a urmărit evidenţierea evoluţiei arhitectonice ale oraşului Bucureşti, a influenţelor sau a suprapunerilor unor elemente foarte diferite, din epoci diferite, pe o matrice iniţială impusă istoric şi cultural de către conjunctura politică a Balcanilor Evului Mediu. Proiectul „Bucureşti - oraşul în matricea otoman-orientală” a reprezentat o adevărată premieră, atât din perspectiva unicităţii temei, cât şi a modului de realizare a acesteia, respectiv, colajul. Expoziţia a fost prezentată şi la Istanbul, în perioada 18-31 mai, în spaţiul expoziţional Kuçuk Mustafa Paşa Hamamı. Pe la mijlocul secolului al XIX-lea, Bucureştiul începe să fie numit Micul Paris. Modernizarea care începe atunci îşi pune repede amprenta asupra oraşului şi, curând, acesta nu mai seamănă deloc cu aşezarea de dinainte. Cum arăta Bucureştiul mai înainte de a Micul Paris? Un oraş oriental, nu prea mare, dar suficient cât să fie al doilea din Balcani, după mult mai marele Istanbul, şi mai mereu la câţiva paşi înainte sau uneori după, faţă de celălalt oraş mare din Peninsula Balcanică, Salonicul.

27-29 august / Atelierul româno-turc de traducere literară din autori contemporani (ediţia a 10-a).

ICR Istanbul, în parteneriat cu agenţia literară turcă KALEM, a organizat un atelier literar, eveniment care a durat trei zile şi s-a desfăşurat la sediul ICR Istanbul. Traducătorii participanţi au fost: Alina Gerez Feiruz, Arzu Ören, Jenny Marilena Şişli, Ioana Tezçakın, Mădălina Solomon. Au fost traduse în limba turcă unele capitole din cinci romane publicate în ultimii ani, nominalizate sau distinse cu premiile Uniunii Scriitorilor din România: Gabriela Adameşteanu, *Fontana di Trevi*, editura Polirom, 2018, roman distins cu Premiul Uniunii Scriitorilor din România la secţiunea proză în anul 2018; Cristian Fulaş, *După plâns*, editura Casa de Editură Max Blecher & Gestalt Books, 2016; Marta Petreu, *Supa de la miezul nopţii*, editura Polirom, nominalizare la premiile Uniunii Scriitorilor din România 2017 la secţiunea proză şi Premiul PEN România 2018 la secţiunea ex aequo; Cristian Teodorescu, *Medgidia, oraşul de apoi*, editura Polirom, 2012, roman distins cu Premiul Uniunii Scriitorilor din România la secţiunea proză; Andreea Răsuceanu, *O formă de viaţă necunoscută*, editura Humanitas, 2018, nominalizare la premiile Uniunii Scriitorilor din România 2017 pentru proză şi premiul lunii ianuarie în cadrul proiectului „Premiile Scriitorul lunii/ Scriitorul anului” derulat de Uniunea

Scriitorilor din România, sub egida Primăriei Municipiului Iaşi. Traducătoarele au discutat, analizat şi revizuit traducerile fiecărui text, cu menţiunea că fragmentele din romanele selectate au fost date în avans spre traducere. Prima zi a debutat cu prelegerea „Capcane şi dificultăţi în exerciţiul traducerilor literare" susţinută de agentul literar Suhulet Nazlıcan Kabataş. În expunerea sa, agentul literar a subliniat că nu orice carte poate fi tradusă de orice traducător, a subliniat importanţa deţinerii unei vaste culturi generale pentru a putea reflecta cu fidelitate textul original, a vorbit despre metodele de traducere a unui dialect şi despre cazurile în care transpunerea unei lucrări scrise poate fi mai bună decât textul-sursă. Editorii turci care au dat curs invitaţiei organizatorilor de a participa la eveniment au luat cunoştinţă de programul de finanţare a editorilor străini pentru traducerea autorilor români - TPS - Translation and Publication Support Programme derulat de ICR şi au primit cele trei broşuri de prezentare a primelor capitole din romane ale autorilor români contemporani publicate de ICR Istanbul. Editura Remzi s-a arătat interesată de a publica traducerea unui roman semnat de Cristian Fulaş, iar editura USAR s-a hotărât să participe la Translation and Publication Support Programme pentru a obţine finanţare în vederea publicării în limba turcă a unor volume de poezii româneşti şi a cărţii de poveşti *Ina şi ariciul Pit* de Radu Ţuculescu. În anul 2020 se preconizează publicarea unui nou volum de prezentare a literaturii contemporane, care să cuprindă atât texte din operele scriitorilor români contemporani traduse în limba turcă la cea de-a VIII-a, IX-a şi a X-a ediţie a atelierului de traduceri literare, scurte prezentări ale autorilor traduşi şi ale traducătorilor, un scurt istoric al ediţiilor precedente cu rezultatele concrete, cât şi o descriere a programului de finanţare a editorilor străini pentru traducerea autorilor români.

5 septembrie / Spectacolul de teatru „Caragiale altfel", de Ziua Limbii Române la Istanbul.

ICR Istanbul a marcat „Ziua Limbii Române" prin organizarea unei seri speciale de teatru, evenimentul fiind dedicat membrilor comunităţii de români şi copiilor proveniţi din familiile mixte din Istanbul. Piesa de teatru „Caragiale altfel" a fost susţinută de actorul Nicolae Urs, fiind un monolog dramatic de mare forţă, plin de ingeniozitate şi de umor. Scenariul a fost semnat de Nicolae Urs şi de Olimpia Urs. Evenimentul s-a desfăşurat la sediul Institutului şi a captat, pentru o seară, ceva din atmosfera scrierilor marelui om de cultură, I.L. Caragiale. A fost un spectacol puţin diferit de tot ceea ce a fost montat până în prezent despre marele autor român, cu întâmplări din viaţa sa, Caragiale tată, ziarist, prieten al lui Eminescu, Creangă sau Delavrancea. Publicul a primit momentul cu multă bucurie, o vizibilă nostalgie, dar şi cu dorul de cultura şi

societatea românească surprinsă cu mare fineţe şi umor de scriitorul român, a cărui operă dăinuie peste timp. Textele lui Caragiale au pătruns astfel, în Conacul Musurus Paşa, singura proprietate de patrimoniu a României în Turcia, actualul sediu ICR Istanbul, din Piaţa Taksim.

12-15 septembrie / Participarea Galeriei româneşti de artă contemporană Mobius la Contemporary Istanbul.

Expoziţia prezentată la Centrul Expoziţional Internaţional Lutfi Kırdar din Istanbul de Galeria de artă contemporană Mobius s-a intitulat „Under the Same Starry Night/ Sub aceeaşi noapte înstelată" şi este o expoziţie de grup, realizată de patru artişti români: Roman Tolici (pictură-colaje), Andrei Gamarţ (pictură), Bianca Mann (sculptură) şi Sándor Szász (colaje). Toţi artiştii au abordat naraţiuni speculative despre viitor şi rolul umanităţii în el. „Under the same Starry Night/ Sub aceeaşi noapte înstelată" a însumat practici individuale ale artiştilor într-o viziune colectivă, creând astfel o descriere cuprinzătoare a civilizaţiei umane, a peisajului precar şi prăpăstios al zilelor noastre. Expoziţia a răspuns preocupărilor societăţii contemporane la nivel global, prin intermediul diverselor practici artistice care acţionează ca o lupă aplicată diferitelor idei cheie. Contemporary Istanbul este şi cel mai mare târg de artă din Turcia, al treilea din lume, iar anul acesta s-a aflat la cea de-a 14-a ediţie. Târgul oferă o gamă vastă de artă turcească şi internaţională, de la pictură, sculptură, lucrări video şi instalaţii, până la ediţii limitate de lucrări prezentate de galerii de artă locale şi internaţionale. Au fost prezenţi peste 500 de artişti, 75 de galerii, cu peste 1400 de lucrări, din 22 de ţări: Argentina, Austria, Franţa, Germania, Iran, Statele Unite ale Americii, Portugalia, Spania, Elveţia, Chile, Anglia, Georgia, România, Africa de Sud, Coreea de Sud, Rusia. În cele patru zile ale Contemporary Istanbul, artiştii au participat la discuţii şi evenimente, iar reprezentanţii galeriilor au avut întâlniri cu persoane din mediul artistic turc şi străin, în vederea iniţierii unor colaborări.

4-13 octombrie / Festivalul Internaţional de Fotografie de la Bursa 2019.

Festivalul BursaFotoFest se desfăşoară anual sub patronajul municipalităţii oraşului Bursa, iar ediţia 2019 a avut tema „Aer, apă, pământ ... Revenirea la natură". După o selecţie riguroasă, organizatorul şi-a exprimat dorinţa ca din ţara noastră să fie prezent fotograful Ovi D. Pop, un nume cu greutate la ora actuală în lumea mondială a instantaneelor. Ediţia din acest an a

BursaFotoFest a avut ca ţară invitată special Rusia, cu 15 fotografi din Sankt Petersburg, reprezentanţi şi colaboratori ai celor mai importante instituţii, muzee de stat (Muzeul de Istorie a Fotografiei) şi care au prezentat o serie de expoziţii extraordinare. Fotografii ruşi au organizat, de asemenea, ateliere şi au făcut evaluări de portofoliu. În primii 8 ani de existenţă, BursaFotoFest a găzduit 1.335 de invitaţi internaţionali şi naţionali. De numele festivalului se leagă artişti fotografi faimoşi ai scenei instantaneelor: Ara Güler, Bruno Barbey, Steve McCurry, Thomas Hoepker, Maggie Steber, Yumi Goto, Izzet Keribar, Mary Ellen Mark, Robert Pledge, Shahidul Alam, Ken Light, Ozan Groomsman, George Georgiou, Hari Mahidhar, Sudharak Olwe şi expoziţiile lui Patrick Zachmann. Festivalul a avut invitaţi fotografi din Coreea de Sud, Mexic, Iran, Brazilia, India, Kosovo sau Grecia, creând un dialog activ şi sinergic între toţi participanţii săi şi o permanentă platformă pentru fotografi tineri. Această întâlnire nu a fost doar în rândul fotografilor. Una dintre misiunile importante ale BursaFotoFest este de a „transforma locuri şi fapte prin transpunerea lor în imagini, de a reuni idei şi de a crea o adevărată expoziţie despre viaţa de zi cu zi”, după cum au declarat organizatorii.

9 octombrie / Conferinţa „Covoare anatoliene din Transilvania”.

Evenimentul a avut loc la sediul ICR Istanbul, în parteneriat cu Institutul Italian de Cultură. Prezentarea multimedia a adus în prim-plan bogata şi valoroasa colecţie de covoare otomane existente în diverse biserici şi muzee din Transilvania. Conferinţa de la Istanbul s-a adresat nu doar specialiştilor, colecţionarilor şi mediului academic prezent, ci mai ales publicului larg din Istanbul. La eveniment au participat şi reprezentanţi ai Consulatului General al României de la Istanbul. După cum se ştie, în regiunea Transilvaniei se găseşte una dintre cele mai bogate şi mai bine conservate colecţii de covoare otomane, din afara spaţiului islamic. Este vorba despre aproape patru sute de exemplare, databile între sfârşitul secolului al XV-lea şi începutul secolului al XVIII-lea, perioada de vârf a producţiei de textile otomane, şi care aparţin grupurilor clasice Holbein, Ushak, Lotto, Selendi, şi aşa-numitele covoare „Transilvania”. De aproape 20 de ani, Stefano Ionescu, născut la Timişoara şi rezident de peste 40 de ani la Roma, s-a dedicat studiului şi promovării culturale a moştenirii textile a Transilvaniei, începând cu acele covoare anatoliene, care au supravieţuit în Transilvania. Primul său volum *Antichi Tappeti Ottomani in Transilvania* (publicat în engleză, germană, română şi maghiară) este considerat lucrarea fundamentală pe această temă, cartea primind premiul Academiei Române pentru istoria artei, un eveniment foarte rar pentru publicaţiile pe covoare. În prezent, colaborează cu reviste de specialitate, organizează

expoziţii şi excursii de studiu pentru iubitorii de covoare orientale. Prezent la conferinţă, M. Murat Bozcu, director adjunct al Muzeului Turc de Artă Islamică din Istanbul s-a arătat foarte interesat să colaboreze cu ICR Istanbul pentru a găzdui în viitor o expoziţie de covoare anatoliene din Transilvania. Proiectul a făcut parte din seria evenimentelor academice organizate anual de ICR Istanbul, respectiv susţinerea unor prelegeri, conferinţe şi colocvii, prin care se promovează cultura română, cadrele didactice universitare şi experţii în artă din România sau de origine română.

17 octombrie / Lansarea şi prezentarea de carte *Poet chemând derviş.../ Sair, Dervişlere Sesleniyor...* de Adi G. Secară.

ICR Istanbul a organizat lansarea volumului *Poet chemând derviş.../ Sair, Dervişlere Sesleniyor...*, la sediul Institutului, la eveniment fiind prezenţi importanţi scriitori, poeţi, editori, organizatori de festivaluri literare, traducători şi cadre universitare. Volumul *Poet chemând derviş.../ Sair, Dervişlere Sesleniyor...* este unul bilingv, româno-turc, cu o traducere semnată de Emel Emin şi a fost publicat la editura Opanis a Centrului Cultural Dunărea de Jos, Galaţi, 2019, cu sprijinul Uniunii Democrate Turce din România (UDTR). În încercarea de a descoperi lumea strămoşilor săi, poetul face o incursiune imaginară prin intermediul gazelului pendulând între urmele civilizaţiei turce din Dobrogea (poarta turcească din Galaţi, mormântul lui Sarî Saltuk Dede din Babadag, arabescuri, dulceţuri de smochin) şi atmosfera vibrantă a tărâmurilor fostului Bizanţ şi Anatoliei (dansul dervişilor, misticism islamic, minarete, Aya Sophia, Moscheea Albastră, podul Galata).

19 octombrie / Amplu program de promovare a „Timişoarei – Capitală culturală europeană", la Istanbul.

În contextul marcării unei priorităţi de diplomaţie publică şi culturală, „Timişoara – Capitală Culturală Europeană (2021)", în parteneriat cu Primăria Districtului Beyoğlu, Primăria Timişoara şi Consulatul General al României la Istanbul, ICR Istanbul a organizat, în celebra Piaţă Taksim, câteva evenimente culturale de promovare a oraşului Timişoara. Programul a inclus următoarele momente: o expoziţie fotografică cu obiective culturale şi arhitecturale din Timişoara, clădiri istorice emblematice pentru viaţa culturală şi socială a urbei, scene din viaţa oraşului, cu

dinamica sa, cu şarmul său, prezentate prin intermediul a 32 de instantanee grăitoare; un film scurt de prezentare a Timişoarei, ce surprinde imagini ale oraşului fiind şi unul dintre cele mai active centre universitare şi culturale din România; un concert de muzică clasică susţinut de instrumentiştii unei prestigioase instituţii culturale din România, Filarmonica „Banatul" din Timişoara. Concertul a debutat cu interpretarea Duo Contraste, cu un program în care au fost incluse compoziţii aparţinând unor nume importante ale istoriei muzicii româneşti, dar şi universale. A urmat apoi o reprezentaţie a celor de la West Brass Quintet. Sutele de persoane prezente în Piaţa Taksim, public local, turişti, comunitatea de români din Istanbul, s-au bucurat de programul oferit de instrumentiştii români, program din care au făcut parte piese semnate de compozitorii: Tiberiu Brediceanu, Petre Elinescu, Grigoraş Dinicu, W.A. Mozart, P.I. Ceaikovski, Marc Antoine Charpentier, Wiliam Aldevedo.

24 octombrie / Simpozionul „Dimitrie Cantemir – istorie, cultură, patrimoniu/ Kantemiroğlu – Tarih, Kültür, Miras", ediţia a II-a.

În cadrul ediţiei a doua a Simpozionului „Cantemir", desfăşurat la Universitatea Istanbul, în sala Doktora Salonu, au luat cuvântul următorii istorici: dr. Bogdan Creţu − profesor la Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iaşi şi director al Institutului de Filologie „A. Philippide" al Academiei Române, dr. Nicolae Gheorghiţă − profesor de paleografie muzicală bizantină, stilistică muzicală şi teorii ale interpretării cântului bizantin la Universitatea Naţională de Muzică Bucureşti, precum şi dirijor şi interpret al corului Psalmodia de muzică bizantină, dr. Florica (Bohîlţea) Mihuţ − conferenţiar universitar la Departamentul de Istorie Antică, Arheologie şi Istorie a Artei, Facultatea de Istorie, Universitatea din Bucureşti, Mümin Yıldıztaş − scriitor, arhivist şi cercetător, dar şi director adjunct al Direcţiei de Cultură şi Turism Istanbul, dr. Oğuzhan Üç − doctor în muzicologie la Conservatorul de Stat din Turcia, Universitatea Tehnică Istanbul, dr. Bilen Işıktaş − membru al Departamentului de Muzică Tradiţională şi Modală al Conservatorului de Stat din cadrul Universităţii Istanbul, dr. Namık Sinan Turan − profesor la Departamentul de Ştiinţe Politice a Facultăţii de Economie, Departamentul de Ştiinţe Politice şi Relaţii Internaţionale din cadrul Universităţii Istanbul, dr. Mehtap Demir, cadru didactic universitar în cadrul secţiei de Muzicologie a Conservatorului de Stat din Istanbul şi membru fondator al Departamentului de Etno-muzicologie şi Folclor. Evenimentul s-a desfăşurat în parteneriat cu Universitatea Istanbul şi Consulatul General al României la Istanbul şi au participat o serie de cercetători, români şi turci, specialişti şi cercetători ai operei cantemiriene.

În discursul de deschidere, prof. dr. Mahmut Ak, rectorul Universităţii Istanbul, a punctat bunele relaţii culturale, educaţionale şi ştiinţifice între Turcia şi România, în general, dar şi buna colaborare dezvoltată cu ICR Istanbul. De asemenea, rectorul Universităţii Istanbul şi-a manifestat disponibilitatea de a publica prelegerile lectorilor români şi turci prezenţi la Simpozionul „Cantemir", în analele Universităţii. Programul a continuat cu un concert cu câteva compoziţii cantemiriene, susţinut de cadre didactice ale Conservatorului de Stat din Istanbul, respectiv prof. dr. Pınar Somak, Artist Kanun, conf. dr. Hikmet Toker, Artist Tambur, conf. dr. Bilen Işıktaş, artist lăută şi dr. Nağme Yarkın, artist vioară verticală. Evenimentul ştiinţific şi cultural a avut ca obiectiv major repunerea în lumină a unei personalităţi cu totul speciale, complexe şi universale, un reper de erudiţie şi multiculturalism, o personalitate emblematică pentru legăturile noastre istorice şi culturale.

4-10 noiembrie / Producţii româneşti, într-o seară specială de film, în cadrul Festivalului Internaţional de Scurt Metraje de la Izmir, ediţia XX.

ICR Istanbul a susţinut participarea regizorilor Bogdan Mureşanu şi Pavel Bartoş la Festivalul Internaţional de Film de Scurt Metraj de la Izmir 2019, ediţia XX. Anul 2019 a însemnat o cifră record pentru organizatori, respectiv peste 10.000 de filme provenind din 136 de ţări. Cifre uriaşe dacă privim doar cu un an în urmă, când au fost prezentate filme din 67 de ţări, cu aproximativ 2.500 de producţii. Ana Ularu a fost invitată la Izmir, pentru a doua oară consecutiv, de această dată să facă parte din juriul ISFF 2019. Toate producţiile au fost vizionate în mod gratuit de publicul interesat, iar organizatorii au vorbit despre cifre impresionante, care bat orice record în arhivele de specialitate. Organizatorii au pregătit şi la ediţia din 2019 câteva secţiuni speciale, care au fost prezentate în spaţii diverse: Institutul Cultural Francez şi alte 7 săli, dintre care 5 se află în centre universitare importante din oraş: Centrul Cultural Izmir (Izmir Sanat), Centrul pentru Arte „Buca Tarik Akan", Universitatea Ege, Universitatea Yaşar, Universitatea de Economie Izmir, Universitatea 9 Septembrie şi Institutul de Tehnologie Izmir. În data de 7 noiembrie, Centrul Cultural Francez a găzduit seara de film românesc, cu proiecţiile: *Opinci*, r.: Anton Groves şi Damian Groves; *Romanian Tradition*, r.: Pavel Bartoş; *Albastru şi roşu, în proporţii egale*, r.: Georgiana Moldoveanu; *Le Déjeuner*, r.: Andrei Tache Codreanu şi *Undeva în Moldova*, r.: Ligia Ciornei, ultimele trei fiind producţii ale Universităţii Naţionale de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L Caragiale". Spectatorii prezenţi în cinematograful centrului francez au avut posibilitatea de a adresa întrebări lui Pavel Bartoş, regizorul filmului *Romanian*

Tradition şi Dumitranei Teodora Lupu, ofiţer relaţii internaţionale UNATC, care au răspuns întrebărilor legate de realizarea producţiilor universităţii bucureştene. După ce anul trecut, cea mai râvnită statuetă din concurs, şi anume, cea pentru Cel mai bun film a fost obţinută de producţia românească *Cadoul de Crăciun/ The Christams Gift*, semnat de regizorul Bogdan Mureşanu, pe lista aleşilor 2019, premiul special al juriului a mers către filmul *Cum să înalţi un zmeu?*, r.: Lorand Gabor, student UNATC.

9-26 noiembrie / Festivalul Filmului Românesc la Istanbul, ediţia a III-a, un eveniment marca ICR Istanbul.

ICR Istanbul a susţinut prezenţa regizorului Tedy Necula (Tudor Necula) la Festival. Cinci producţii cinematografice româneşti, filme premiate de jurii internaţionale, filme noi, pelicule realizate recent, care au apărut în cinematografe abia în 2018 şi chiar în martie 2019, au fost incluse în Festivalul de la Istanbul. Festivalul a debutat pe 9 noiembrie cu filmul *Concertul* (2009), r.: Radu Mihăileanu, a urmat apoi în data de 14 noiembrie, pelicula *Moromeţii 2*, r.: Stere Gulea, a cărui audienţă a atins 140 de spectatori. A urmat lungmetrajul *Să nu ucizi,* r.: Gabi Virginia Sarga şi Cătălin Rotaru, pe 16 noiembrie, urmărit de 100 de spectatori. În data de 21 noiembrie, a fost proiectată comedia *Pup-o, mă!,* r.: Camelia Popa. În data de 26 noiembrie, Festivalul Filmului Românesc a adus pe marele ecran *Coborâm la prima*, r.: Tedy Necula. Regizorul filmului a vorbit spectatorilor înainte de vizionare. Sesiunea de întrebări şi răspunsuri organizată după film a abordat modul în care acţionează românii sau turcii în cazuri precum cele din film. După aproape o oră şi jumătate de întrebări şi răspunsuri, atât regizorul, cât şi spectatorii şi-au dat întâlnire la o nouă producţie semnată Tedy Necula, stilul său regizoral stârnind un interes foarte mare în Turcia. Partenerul turc, Akbank Sanat a adresat felicitări ICR Istanbul pentru această ediţie a Festivalului Filmului Românesc la Istanbul. Despre ediţia a treia a Festivalului de Film Românesc la Istanbul au relatat cele mai importante gazete locale.

13 noiembrie / BASE, expoziţia internaţională a şcolilor de arte plastice, la Galeriile Akaretler din Beşiktaş.

Ceremonia de deschidere a avut loc la Sala Akaretler, din Beşiktaş, Istanbul. România, prin contribuţia ICR Istanbul, a prezentat lucrările a şase autori români, realizate de tinerii: Melissa

Antonescu – absolventă a Universităţii de Arte şi Design Cluj-Napoca, Robert David Somogyi – absolvent al Universităţii de Arte şi Design Cluj-Napoca, specializarea foto-video-PCI, Ella Costache – absolventă UNArte Bucureşti, Amanda Maier – absolventă a Universităţii de Arte şi Design Cluj-Napoca, Floriana Roxana Dinu – absolventă a UNArte Bucureşti, specializarea foto-video şi Aurelia Chiru – absolventă a UNArte, pictură. Alegerea tinerilor a fost realizată printr-o selecţie dură a unui juriu internaţional, care a fost nevoit să facă o selecţie din cele 6.000 de lucrări-aplicaţii primite. În cele cinci zile de expoziţie, pragul Base a fost trecut de peste 10.000 de vizitatori. BASE Art Platfom a fost fondată în 2016 pentru a încuraja studenţii talentaţi, prin introducerea în comunitatea de artă. O expoziţie anuală care a luat naştere din dorinţa de a încuraja studenţii de la secţiile de artă să îşi facă cunoscute lucrările publicului larg şi să-şi continue cariera în domeniu. BASE reprezintă o oportunitate care cântăreşte enorm pentru studenţii sau absolvenţii cărora se adresează şi are un caracter unic pentru că sunt extrem de rar întâlnite astfel de programe în lume. Prezenţa României în acest amplu proiect internaţional a fost realizată în urma unui workshop desfăşurat la Universitatea Naţională de Arte Bucureşti (UNArte), un proiect de mobilitate, din perioada 20-22 mai, la care a participat fondatorul platformei BASE, Ali Kerem Bilge. El a avut o serie de întâlniri cu studenţi de la mai multe secţii ale Universităţii Naţionale de Arte – UnARTE (arte plastice – pictură, grafică, sculptură, imagine şi fotografie; arte decorative şi design – modă, artă murală, arte textile şi design textile, ceramică, sticlă, metal; istoria şi teoria artei – conservare şi restaurare).

29 noiembrie / Cvartetul Transilvan într-un concert extraordinar, la Istanbul, de Ziua Naţională a României.

ICR Istanbul, împreună cu Consulatul General al României la Istanbul, au organizat un excepţional concert în sala mare de spectacole „Pera Emek – Beyoğlu" Concertul a început cu intonarea imnului de stat al României şi cel al Republicii Turcia. Cvartetul Transilvan alcătuit din Gabriel Croitoru – vioara I, Nicuşor Silaghi – vioara a II-a, Marius Suărăşan – violă şi Vasile Jucan – violoncel au interpretat un repertoriu bogat, care a cuprins printre altele W.A. Mozart, *Divertismento KV* 137 si bemol, *Divertismento KV* 136 re major; Edward Elgar, *Salut d'amour*; Fritz Kreisler, *Liebesleid*; Jules Massenet, *Meditation*; Antonin Dvořák, *Humoresque*; John Williams, *Schindler's List*; Carlos Gardel, *Por una cabeza*; R. Martin, *Black eyes*, plus suite populare româneşti din Banat, Transilvania şi Muntenia, care au ridicat sala în picioare. Evenimentul a fost dublat de o altă noutate prezentă în peisajul cultural al Istanbulului, şi anume

expoziţia de fotografie „România: Evoluţie” a Agenţiei Naţionale de Presă AGERPRES. prezentată în premieră la Istanbul, alături de Consulatul General al României la Istanbul. Expoziţia a cuprins cele mai bune imagini din arhiva istorică a AGERPRES, precum şi câteva dintre cele realizate în ultimii ani de fotoreporterii Agenţiei Naţionale de Presă, la care se adaugă şi imagini din arhiva agenţiei de presă Associated Press, care înfăţişează personalităţi precum Regele Ferdinand I şi Regina Maria, Regele Mihai I, Eugene Ionesco, Nadia Comăneci. Fotografiile din arhiva AGERPRES au reflectat viaţa cultural-artistică, politică şi sportivă a ţării, punând în valoare instantanee cum ar fi cele cu Maria Tănase sau George Enescu. Fotografii agenţiei au surprins Bucureştiul interbelic, dar şi artişti precum Constantin Tănase susţinând spectacole pentru soldaţii români, Revoluţia din Decembrie 1989, sau evenimente recente.

6 decembrie / Magia lui Moş Nicolae se aşterne la ICR Istanbul.

Spectacolul şi, implicit, întâlnirea cu Moş Nicolae, le-a stârnit curiozitatea celor mici, astfel încât, sediul Institutului a primit, în doar câteva minute, peste 100 de invitaţi, mici şi mari. Amfitrionii serii, İlayda Güney şi Özlem Kurtuluş, vegheate îndeaproape de regizorul spectacolului, Suat Mehmet Erim, au venit pregătite să îi fascineze pe oaspeţi, cei trei fiind specializaţi în lucrul cu cei mici şi tehnici destinate segmentului de vârstă 3-14 ani. Show-ul magic a început printr-o mică povestire, pentru a-i introduce pe toţi cei prezenţi în lumea fantastică a legendei: Povestea lui Moş Nicolae, interpretată de magicienii turci, a fost una cu caracter unic, creată special pentru cei 60 de copii prezenţi. Au urmat momente care i-au antrenat pe copii, chiar şi pe părinţii lor: spectacol şi atelier de magie pentru copii, animaţie live, momente interactive pentru oaspeţii ICR Istanbul, iar din program nu au lipsit scurte momente muzicale, primite cu mare bucurie de spectatori. Seara s-a încheiat cu un alt mult aşteptat moment şi, totodată, poate cel mai important la început de decembrie: cadourile de sărbători – dăruite de însuşi Moş Nicolae, prin bunăvoinţa partenerilor ICR Istanbul: Consulatul General al României la Istanbul şi Asociaţia România pentru Asistenţă şi Solidaritate Socială.

12 decembrie / Premiile „Dimitrie Cantemir”, ediţia 2019.

A fost lansată cu succes prima ediţie a unui amplu şi valoros program de diplomaţie culturală, iniţiat de ICR Istanbul, Premiile „Dimitrie Cantemir”. Principalul scop al ceremoniei a fost acela

de a institui şi decerna aceste distincţii în semn de apreciere a acelor personalităţi din mediul local turc, care şi-au adus un aport consistent la promovarea culturii şi civilizaţiei româneşti, în general. De altfel, ICR Istanbul intenţionează ca Premiile „Dimitrie Cantemir" să devină un important reper al interesului faţă de cultura română manifestat în mediul academic turcesc. Astfel, au fost conferite următoarele distincţii: premiul Dimitrie Cantemir pentru consistentele cercetări în domeniul istoriei comune acordat scriitorului Mümin Yıldıztaş, scriitor, arhivist şi cercetător, cu numeroase publicaţii în domeniul istoriei şi politicii, fiind preocupat îndeosebi de zona Balcanilor. Mümin Yıldıztaş a fost un real sprijin pentru organizarea în anul 2018 a unui amplu program de marcare a 140 de ani de relaţii diplomatice româno-turce, prilej cu care a fost organizată, printre altele, şi expoziţia „Scurt istoric al relaţiilor diplomatice româno-turce în Arhivele Otomane". Şi tot în 2018, a participat la prima ediţie a colocviilor Cantemir, atât la Istanbul, cât şi la Bucureşti, colaborare continuată şi la ed. II. Premiul Dimitrie Cantemir pentru cercetările şi publicaţiile în domeniul muzicii cantemiriene acordat conf. dr. Mehtap Demir, conf. dr. la Conservatorul de Stat al Universităţii Istanbul, secţia Muzicologie şi membru fondator al Departamentului de Etno-muzicologie şi Folclor. Mehtap Demir a publicat articole ştiinţifice despre aportul lui Dimitrie Cantemir în muzicologia turcă şi a colaborat cu ICR Istanbul la primele două ediţii ale colocviilor Cantemir (2018, la Istanbul şi la Bucureşti, 2019 la Istanbul), mijlocind şi includerea recitalurilor din muzică turcească veche cu compoziţii cantemiriene în deschiderea ambelor reuniuni academice. Premiul Dimitrie Cantemir pentru promovarea literaturii române contemporane acordat directoarei agenţiei literare KALEM, Nermin Mollaoğlu, una dintre cele mai prestigioase agenţii literare din Turcia. Parteneriatul cu agenţia literară Kalem a adus multe rezultate importante printre care enumerăm: organizarea atelierelor de traduceri literare din operele autorilor români contemporani, editarea şi publicarea unor antologii care include textele traduse la atelier, distribuirea acestora, contribuind astfel la formarea unui important fond de traduceri din proza românească contemporană care să încurajeze editurile turceşti să publice din operele autorilor români. Agenţia literară Kalem a contribuit la promovarea literaturii române contemporane prin formarea unei nişe de traducători literari a căror eforturi au determinat publicarea de traduceri în limba turcă din operele importanţi scriitori români. Programul serii a continuat cu un recital de muzică turcească veche, care a cuprins compoziţii cantemiriene, mai puţin cunoscute publicului larg, în interpretarea Ansamblului de Muzică Sazedenler din Istanbul: Buselik Aşiran Peşrevi, Buselik Aşiran Saz Semai, Horosan Beyati Peşrevi, Horosan Saz Semai, Kürdi Peşrevi, Kürdi Saz Semai. Muzicienii prezenţi pe scena ICR Istanbul au fost: Oğuzhan Uç − artist tambur, Süheyl Tuce – artist lăută şi İsmail Atilla Özkök – artist kanun. Muzicianul Oğuzhan Uç, doctor în Muzicologie,

Conservatorul de Stat al Universităţii Tehnice Istanbul a adus în premieră, în clădirea Institutului Cultural Român, tamburul, instrumentul preferat al celui considerat a fi un pionier în muzica otomană, Dimitrie Cantemir. Remarcăm interesul foarte mare arătat de presa turcă, un corespondent al celei mai importante agenţii turceşti de presă, respectiv, Agenţia Naţională de Presă Anadolu a transmis şi publicat ştirea „Premiile Dimitrie Cantemir şi-au găsit câştigătorii", la doar câteva ore de la încheierea ceremoniei de decernare a Premiilor Cantemir. Succesul acestei prime ediţii a fost evocat în mass-media locale.

20 decembrie / Cecilia Bucerzan şi Fernando Mihalache într-un inedit Concert de Crăciun la Istanbul.

Concertul susţinut de soprana Cecilia Bucerzan şi acordeonistul Fernando Mihalache a oferit celor 650 de spectatori şansa de a pătrunde în atmosfera specifică sărbătorilor, tradiţiilor şi ritualurilor româneşti. În program au fost incluse o serie de lucrări din repertoriul universal şi muzica sacră. Dar cel mai bine au fost primite colindele româneşti, melodii care au emoţionat pe toţi cei care au asistat la concert, dar, mai ales, pe românii care au fost prezenţi în Catedrala Franciscană Sfântul Anton de Padova. Prestaţia celor doi artişti a fascinat la propriu publicul care a răsplătit interpretarea prin aplauze frenetice, după fiecare compoziţie. La concert au asistat numeroşi reprezentanţi ai corpului consular acreditat la Istanbul, autorităţi locale, reprezentanţi ai institutelor culturale europene şi reprezentanţi ai bisericii. Din rândul elitei muzicale au fost prezenţi nume sonore de artişti români, care trăiesc şi îşi desfăşoară activitatea în Turcia: soprana Otilia Rădulescu – Ipek sau trompetistul Julian Lupu, profesor al Conservatorului de Stat Ankara. Ca în fiecare an, ICR Istanbul a dorit să marcheze şi să sărbătorească prin momente remarcabile frumoasele obiceiuri naţionale asociate Crăciunului, alături de comunitatea de români din Istanbul, de partenerii noştri, de publicul local interesat de limba şi cultura română, de publicul larg, intenţie care s-a dovedit a fi un real succes.

Institutul Cultural Român de la Lisabona

17 ianuarie / Preluarea Preşedinţiei Române a Consiliului Uniunii Europene, marcată la Lisabona printr-un concert al Cvartetului Bălănescu.

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză au organizat evenimentul dedicat Preşedinţiei Române a Consiliului Uniunii Europene, printr-un concert de gală susţinut de Cvartetul Bălănescu, la Palatul Naţional Ajuda din Lisabona, instituţie culturală portugheză de prim-rang. E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, a prezentat programul şi priorităţile Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene, alături de Ana Paula Zacarias, secretar de stat pentru afaceri europene în cadrul Ministerului Portughez al Afacerilor Externe şi de Sofia Alves, şefa Reprezentanţei Comisiei Europene la Lisabona. La eveniment au participat peste 180 de persoane, reprezentanţi ai administraţiei prezidenţiale şi ai guvernului portughez, ambasadori şi membri ai corpului diplomatic, personalităţi ale vieţii culturale lusitane, jurnalişti şi membri ai comunităţii româneşti din Portugalia. Extraordinarul concert susţinut de Cvartetul Bălănescu a cuprins piese de pe albumele *Maria T*, *The Enescu Project* şi *Luminitza*. În încheiere, a fost interpretată piesa *Ode To...* o adaptare a *Odei Bucuriei* de Ludwig van Beethoven, imnul Uniunii Europene, realizată special pentru această ocazie de Alexandru Bălănescu. Mai mult decât o fereastră spre limbajul modernităţii şi spre dialogul viu între spiritul clasic şi cel contemporan, muzica lui Alexandru Bălănescu a evocat altitudinea creativităţii româneşti de-a lungul timpului, electrizând sala prin virtuozitatea interpretării şi prin ingeniozitatea componistică. Partenerii portughezi în organizarea evenimentului au fost: Ministerul Culturii, Direcţia Generală a Patrimoniului Cultural (DGPC) şi Palatul Naţional Ajuda.

23 ianuarie / Serile „Acasă”: 160 de ani de la Unirea Principatelor Române.

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză, în parteneriat cu AGERPRES, au organizat un eveniment dedicat celor 160 de ani de la Unirea Principatelor Române. E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, a deschis seara cu o alocuţiune în care a evidenţiat provocările şi priorităţile României în perioada deţinerii Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene. Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, le-a adresat un cuvânt de bun venit românilor prezenţi la întâlnire, subliniind semnificaţia programului „Acasă” şi profilul tematic al viitoarelor evenimente, desfăşurate sub semnul său. Directorul adjunct al ICR Lisabona, Gelu Savonea, a făcut o scurtă evocare a momentului Unirii Principatelor. A urmat prezentarea documentarului *Marea Unire - România la 100 de ani*, produs de AGERPRES. Proiecţia filmului (subtitrat în limba engleză) a marcat închiderea expoziţiei „România: Evoluţie”, inaugurată la sediul ICR Lisabona în luna decembrie 2018. La eveniment au fost

prezente circa 50 de persoane, printre care artişti români rezidenţi în Portugalia, elevii cursurilor de limba română, membri ai asociaţiilor româneşti din Portugalia.

23 februarie / Maratonul de lectură „Portugalia citeşte româneşte”.

Pentru al treilea an consecutiv, ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză au organizat maratonul de lectură „Portugalia citeşte româneşte”, pus de această dată sub semnul personalităţii lui Constantin Brâncuşi, cu ocazia celebrării a 143 de ani de la naşterea acestuia. Evenimentul a avut loc la sediul ICR Lisabona şi în premieră la Porto, la sediul Asociaţiei Culturale Porto d’Artes. Pentru ediţia din 2019, tematica maratonului a fost inedită şi provocatoare, opera lui Constantin Brâncuşi suscitând discuţii şi exegeze ample de-a lungul timpului. Textele citite au putut fi alese de participanţi din rafturile bibliotecilor ICR Lisabona şi Porto d’Artes sau aduse din bibliotecile personale, fiind atât fragmente în română, cât şi traduceri în portugheză. Evenimentul a început concomitent la Lisabona şi la Porto, prin transmisiune în direct, cu discursul lui Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, care a plasat fenomenul Brâncuşi în context universal, iar sesiunile de lectură au fost deschise de către E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, urmată de Dumitru Socolan, Ambasadorul Republicii Moldova şi de Gonzalo del Puerto, directorul Institutului Cervantes din Lisabona. Maratonul a fost onorat de personalităţi ale vieţii culturale lisaboneze, traducători, membri ai corpului diplomatic, oameni de cultură aparţinând diasporei româneşti, universitari, studenţi şi elevi. Au fost citite texte aparţinând unor mari scriitori şi exegeţi români (Lucian Blaga, Mircea Eliade, Constantin Noica, Ion Vinea, Marin Sorescu, Camil Petrescu, Geo Bogza, Eugen Jebeleanu, Doina Lemny, Matei Stîrcea-Crăciun, Sorana Georgescu-Gorjan) care au omagiat viaţa şi opera marelui sculptor, dar şi texte aparţinând unor scriitori, artişti şi critici de artă portughezi, precum Álvaro Lobato de Faria, directorul Galeriei MAC, artistului vizual Vhils, criticul de artă Margarida Botelho. La Porto, lecturile s-au întrepătruns cu două momente artistice oferite de Grupul Divagarte şi de violonistul român Radu Ungureanu, concertmaistru la Orchestra Simfonică a Casei da Música din Porto. Spectacolul de teatru şi muzică al Grupului Divagarte, inspirat din citate ale lui Constantin Brâncuşi, a fost transmis în direct şi la Lisabona. Pe parcursul maratonului de la Porto, Alina Palamarciuc, artist plastic din Republica Moldova, a realizat schiţe inspirate din operele lui Brâncuşi. Printre cititori s-au aflat şi Tanty Ungureanu, membru al Asociaţiei Portugheze a Traducătorilor şi profesor la Facultatea de Litere a

Universităţii din Porto, artistul plastic Rita Brainer, dar şi numeroşi membri ai comunităţii româneşti din nordul Portugaliei.

26 februarie - 11 martie / Expoziţia „Desenându-l pe Pessoa", la sediul ICR Lisabona.

Expoziţia „Desenându-l pe Fernando Pessoa" este un proiect de succes desfăşurat în anul 2014, la Muzeul memorial „Casa Fernando Pessoa" din Lisabona, şi itinerat în 2015 în oraşele Portalegre şi Redondo. Ca urmare a succesului de public de care s-a bucurat în anii anteriori şi ţinând cont de interesul pentru tema acesteia, expoziţia a fost prezentată la galeria ICR Lisabona şi a reunit lucrări de grafică şi pictură, reprezentând portrete imaginare ale lui Fernando Pessoa, în viziunea unor importanţi artişti plastici români: Delia Andrieş, Teodora Coltofean, Celina Grigore, Theodor Grigoraş, Iuri Isar, Ion Lazăr, Ionuţ Marin, Vasile Crăiţa Mândra, Laurenţiu Midvichi, Valeriu Mladin, Lisandru Neamţu, Carmen Nistorescu, Ciprian Paleologu, Radu Pandele, Christian Paraschiv, Constantin Ritivoiu, Mihai Rusen, Andrei Tudoran, Floarea Ţuţuianu, Naiana Vatavu, Andra Badulesco Vişniec, Aurel Vlad.

2 martie / Sărbătoarea Mărţişorului, la Lisabona.

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză au organizat, la sediul ICR Lisabona, ateliere de (re)creaţie pentru copii cu ocazia sărbătoririi Mărţişorului. Atelierele au fost realizate împreună cu profesorii care asigură predarea în Portugalia a Cursului de limbă, cultură şi civilizaţie românească (LCCR), program destinat menţinerii şi dezvoltării identităţii culturale şi lingvistice în rândul comunităţilor româneşti din străinătate. Programul se derulează prin Institutul Limbii Române, iar în anul şcolar 2018-2019 este susţinut de patru profesori români (Rodica Covaci, Elena Covăşan, Violeta Sima, Domnica Isopescu) în zece şcoli portugheze. Sub îndrumarea acestora, 40 de copii, români şi portughezi, elevi în ciclul primar la şcoli din Lisabona, Cascais, Almacil şi Colares, au descoperit povestea Mărţişorului şi au confecţionat mărţişoare creative şi reciclabile, din hârtie şi materiale textile. Profesoarele au citit câteva basme din folclorul românesc şi au fost proiectate ilustraţii pentru copii. Numeroşi părinţi au fost, de asemenea, prezenţi la sediul ICR Lisabona şi au primit, la închiderea atelierelor, mărţişoare create de cei mici.

7 martie / Ziua Internaţională a Femeii, marcată la Lisabona.

Cu această ocazie, la sediul ICR Lisabona, a avut loc lansarea volumului de teatru în limba română *O chestiune de onoare. Tânăr pentru o zi* al Elenei Dumitrescu-Nentwig, apărut la Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I" în 2018. Autoarea, stabilită de mai bine de un deceniu în Portugalia, s-a afirmat ca una dintre cele mai proeminente personalităţi culturale ale comunităţii româneşti. În cadrul evenimentului, au fost citite fragmente din piesa *O chestiune de onoare* de către Elena Dumitrescu-Nentwig, Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona şi Raluca Truşcanu, ministru-consilier în cadrul Ambasadei României în Republica Portugheză, urmate de o discuţie liberă cu publicul despre rolul şi drepturile femeii în societatea actuală.

14 martie - 3 mai / Expoziţia personală Mircea Muntenescu.

Galeria de artă a ICR Lisabona a găzduit, în data de 14 martie, vernisajul expoziţiei „Hanuman" a artistului Mircea Muntenescu, laureat al Premiului pentru grafică, pentru întreaga activitate, acordat de Uniunea Artiştilor Plastici. Expoziţia a cuprins 45 de lucrări (tehnică mixtă pe hârtie şi sculptură), de mici şi mari dimensiuni. În deschiderea expoziţiei, au luat cuvântul: Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, şi cronicarul literar Fernando Couto e Santos, care a susţinut o prelegere cu titlul „Hanuman în viziunea lui Mircea Muntenescu".

17-24 martie / Participarea românească la cea de-a VII-a ediţie a Festivalului Multicultural „Saberes e Sabores de Outras Gentes", din Redondo.

ICR Lisabona a consemnat, anul acesta, încă o participare de succes în cadrul Festivalului „Saberes e Sabores de Outras Gentes/ Cultura şi Gastronomia altor popoare" din Redondo, prin itinerarea expoziţiei de grup „Azulejo: O provocare românească" şi a lucrării *Zbor* a sculptorului Ştefan Radu Creţu. Centrul Cultural din Redondo a găzduit expoziţia până la sfârşitul lunii aprilie, iar opera *Zbor* a fost expusă în grădina Centrului până în septembrie. Ceremonia oficială de deschidere a Festivalului a avut loc în data de 17 martie, în piaţa centrală a localităţii, Praça da República, cu intonarea imnurilor şi ridicarea drapelelor ţărilor de provenienţă ale comunităţilor de străini din Redondo. Au urmat inaugurarea sculpturii lui Ştefan Radu Creţu şi a expoziţiei aduse de ICR Lisabona, ceremonii în cadrul cărora au luat cuvântul António Recto, primarul

Municipiului Redondo şi Gelu Savonea, directorul adjunct al ICR Lisabona. Între participanţi s-au numărat reprezentanţii Ambasadei Republicii Democratice a Timorului de Est şi a Republicii Guineea, personalităţi ale lumii culturale şi artistice din regiune, reprezentanţii autorităţilor locale şi numeroşi membri ai comunităţii româneşti din Redondo. Festivalul „Saberes e Sabores de Outras Gentes" este o iniţiativă multiculturală a municipalităţii din Redondo, care a pus în prim-plan comunităţile străine de pe teritoriul localităţii şi promovarea unui dialog intercultural, bazat pe ideea de convieţuire armonioasă.

23 martie / Participarea românească la Sărbătoarea Francofoniei, la Lisabona.

România a fost prezentă în cadrul Sărbătorii Francofoniei de la Cineteatro Capitólio (un spaţiu polivalent şi prestigios, ultramodern şi ultracentral) cu un stand cu materiale de informare în cadrul Village Francophone şi cu produse gastronomice tradiţionale româneşti, şi a fost reprezentată de marele fadist Paulo Bragança care a susţinut un concert de excepţie, intitulat „Édith.Amália.Maria". La Cineteatro Capitólio au avut loc concerte, spectacole de dans şi o prezentare de carte, evenimente propuse de artişti din cele 15 ţări membre/ asociate/ observatoare ale OIF şi care s-au implicat în evenimentele din acest an: Andorra, Argentina, Belgia, Canada, Coasta de Fildeş, Egipt, Elveţia, Franţa, Georgia, Luxemburg, Maroc, Republica Moldova, România, Senegal şi Tunisia. Pe parcursul a opt ore de activităţi dintre cele mai diverse, au participat peste 1.400 de portughezi şi nu numai. Concertul lui Paulo Bragança a constituit momentul de vârf al Sărbătorii. Într-un traseu muzical inedit, artistul portughez a interpretat piese ale Mariei Tănase, împreună cu cântece ale artistelor Amália Rodrigues şi Edith Piaf.

14 aprilie / Lumina Ouălor de Paşte la Lisabona.

ICR Lisabona, împreună cu Ambasada României în Republica Portugheză şi cu Ambasada Republicii Moldova în Republica Portugheză, a organizat, la sediul ICR Lisabona, un eveniment special dedicat Sfintelor Sărbători de Paşte. Programul a cuprins o demonstraţie de încondeiere a ouălor de Paşte, susţinută de meşterul popular Mihaela Dragoman din Republica Moldova şi un concert de muzică populară, oferit de Sergiu Nichitovschi, un apreciat naist din Republica Moldova, rezident în Portugalia. Copiii au participat la un atelier de încondeiere a ouălor. Pentru amatorii de gastronomie a fost amenajat un stand cu preparate tradiţionale româneşti. În cadrul

evenimentului, cu sprijinul Muzeului Naţional al Satului „Dimitrie Gusti” din Bucureşti, a fost prezentată o inedită colecţie de ouă încondeiate, precum şi o expoziţie de fotografii alb-negru, din timpuri şi locuri diferite, care redau o imagine cuprinzătoare a vieţii ţăranilor din România, în perioada sărbătorilor creştine.

27 aprilie - 14 iulie / Expoziţia de fotografie „Khozyain/ Amfitrionul” de Mircea Albuţiu, la MIMO.

ICR Lisabona, în colaborare cu Muzeul Imaginii în Mişcare din Leiria (MIMO) şi a Primăriei oraşului Leiria, a organizat expoziţia „Khozyain/ Amfitrionul” a fotografului Mircea Sorin Albuţiu. Expoziţia a cuprins 60 de fotografii documentare pe peliculă şi digitale, realizate în localitatea Sfistofca, Delta Dunării, în perioada 2015-2019. Subiectul central al expoziţiei a fost viaţa cotidiană a lui Vasile Serghevici Servov - pescar, tâmplar, crescător de animale dar şi organizator a şapte ediţii ale unei competiţii de şah numite „Pescăruşul alb”. La vernisaj au fost prezenţi: Gonçalo Lopes, viceprimar al oraşului Leiria, Sofia Carreira, directoarea MIMO şi jurnalistul, fotograful şi animatorul cultural José Luís Jorge.

2-12 mai / Participarea românească la cea de-a XVI-a ediţie a Festivalului Internaţional de Cinema Independent IndieLisboa.

Festivalul s-a desfăşurat în patru cinematografe din Lisabona: Cinema São Jorge, Culturgest, Cinema Ideal şi Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema. Ca în fiecare an, cinematografia românească a fost prezentă în cadrul IndieLisboa şi reprezentată de lungmetrajele *Să nu ucizi/ Thou Shall Not Kill*, în regia Gabrielei Virginia Şarga şi Cătălin Rotaru şi *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari/ I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians*, în regia lui Radu Jude. La invitaţia organizatorilor Festivalului, şi cu susţinere din partea ICR Lisabona, la ediţia din 2019, au participat regizorii Gabriela Virginia Şarga şi Cătălin Rotaru (care au fost prezenţi la proiecţiile filmului şi au participat la sesiunile de întrebări şi răspunsuri) şi regizoarea Adina Pintilie, care a făcut parte din juriul Competiţiei Internaţionale, alături de criticul de film şi programatorul german Boyd van Hoeij şi de regizorul portughez Ivo Ferreira. Selecţionat în Competiţia Internaţională, lungmetrajul *Să nu ucizi* a câştigat Premiul special al Juriului Canais TVCine & Séries/ TVCine & Series Channels Special Award. De asemenea,

lungmetrajul *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari* a câştigat Premiul Silvestre pentru cel mai bun lungmetraj/ Silvestre Award for Best Feature Film. România este o prezenţă constantă în cadrul acestui Festival anual. În 2007, marele premiu pentru scurtmetraj a fost atribuit filmului *Lampa cu căciulă* de Radu Jude. În 2008 România a participat la Festival ca invitat de onoare, cu 35 de filme - documentare, scurt şi lungmetraje - şi a beneficiat de o largă mediatizare în presa portugheză şi internaţională, iar scurtmetrajul *Interior. Scară de bloc* al regizorului Ciprian Alexandrescu a primit Menţiunea de Onoare. În 2009, lungmetrajul *Cea mai fericită fată din lume*, în regia lui Radu Jude, a fost distins cu Premiul FIPRESCI. La ediţia din 2011, cinematografia românească a înregistrat un nou succes, de data aceasta cu filmul *Morgen*, al regizorului Marian Crişan, care a obţinut Premiul de Distribuţie. Premiile obţinute de filmele româneşti la IndieLisboa au atins punctul de vârf în 2015, când pelicula *Aferim!* a regizorului Radu Jude a câştigat Marele Premiu al Festivalului. Selecţionat în cadrul „Competiţiei Internaţionale Scurtmetraje", în 2017, filmul *Scris/ Nescris* în regia lui Adrian Silişteanu a câştigat Premiul Publicului Scurtmetraj Crocs (Prémio do Público Curta Metragem Crocs).

9 mai - 30 august / Călătoria Rinocerului. De la Bucureşti la Lisabona via Nürnberg.

Galeria de artă a ICR Lisabona a găzduit în data de 8 mai vernisajul expoziţiei colective „Călătoria Rinocerului. De la Bucureşti la Lisabona via Nürnberg", în prezenţa artiştilor şi curatorilor Sofia Fränkl (Nürnberg) şi Bogdan Severin Hojbotă şi a pictorului Ştefan Pelmuş. În deschiderea expoziţiei, au luat cuvântul Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona şi Sofia Fränkl. „Pe harta unei Europe subiective, fulgerată de întâmplări bizare şi potriviri uluitoare, mi s-a întâmplat adesea să găsesc că cele două paranteze simbolice (Portugalia şi România) în care se află prins spaţiul batrânului continent vibrează neobosit sub semnul simetriei. Turnul din Belém este un bun pretext pentru a întări această impresie. Printre creneluri magnific decupate, de altfel, pe apele cerului şi pe cele ale Tejo-ului, am descoperit inima tainică a locului: la limita superioară a primului nivel, ca un soi de garguie sui generis, un rinocer de piatră, făcut după faimoasa gravură (datată 1515) a lui Dürer, *Rinocerul*. În Lisabona au rămas legenda, desenul lui Dürer şi replica la desen, rinocerul care-ţi străpunge nevindecabil inima în turnul din Belem. Sofia Fränkl, artista care lucrează şi azi în atelierul lui Dürer din Nürnberg, a hotărât să revitalizeze această efigie a fantasticului insinuat în bestiarul realităţii şi a propus unor valoroşi plasticieni români să se lupte caligrafic cu fiara. Graţie ei şi entuziasmului cu care îşi iubeşte breasla, legenda a revenit la Lisabona, în culorile şi liniile mileniului trei." (Daniel Nicolescu). O

temă puternică, revitalizată aproape cotidian în muzeul Dürer, este povestea acestei făpturi cu dimensiuni mitice, pe care Dürer nu a văzut-o niciodată. Iată de ce i-am provocat pe câţiva colegi români să interpreteze în mod cu totul personal, fiecare cu viziunea şi înţelegerea lui, această istorie ieşită din comun: «Rinocerul lui Dürer». Grupul de artişti pe care l-am ales, precum şi parteneriatul cu ICR Lisabona nu reprezintă o opţiune întâmplătoare." (Sofia Fränkl). Discursurile au fost urmate de o vizită ghidată realizată de Sofia Fränkl, Bogdan Hojbotă şi Ştefan Pelmuş. La vernisaj au fost prezente circa 60 de persoane, între care E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, António Araújo, jurnalist la *Diário de Noticias*, Silvia Balea, ataşat cultural în cadrul Institutului Francez din Portugalia, regizorii Cătălin Rotaru şi Gabriela Şarga (prezenţi la Lisabona, cu sprijinul ICR, în cadrul Festivalului Internaţional de Film IndieLisboa), membri ai EUNIC Portugalia, studenţi de la Universitatea din Lisabona, cursanţi ICR Lisabona, public portughez fidel evenimentelor ICR Lisabona. Expoziţia a fost alcătuită din 40 de lucrări aparţinând următorilor artişti: Cristian Bădescu (pictură), Cristina Bolborea (obiect), Doina Botez (grafică), Laura Covaci (pictură digitală), Gabriela Cristu (pictură), Darie Dup (sculptură), Reka Csapo Dup (fotografie), Daniela Făiniş (porţelan), Suzana Fântânariu (grafică), Sofia Fränkl (grafică, obiect, instalaţie), Alina Gherasim (pictură), Ana Golici (pictură), Bogdan Hojbotă (sculptură), Ion Iancuţ (sculptură), Petru Lucaci (pictură), Ştefan Pelmuş (pictură).

16-19 mai / Prezenţa românească la cea de a IV-a ediţie a Târgului Internaţional de artă contemporană ARCOlisboa.

Galeria Suprainfinit a participat, cu sprijinul ICR Lisabona, la Târgul Internaţional de artă contemporană ARCOlisboa, aflat la cea de-a IV-a ediţie în capitala Portugaliei. Galeria Suprainfinit, reprezentată la Lisabona de către Dana-Suzana Olaru, fondator şi director al galeriei, şi de Anca-Cristina Vasilescu, director artistic al galeriei, a prezentat la ARCOlisboa 2019 lucrări aparţinând artiştilor români Eugen Roşca şi Larisa Sitar şi artistului letonian Indrikis Gelzis. În cele patru zile cât a fost deschis publicului (16-19 mai), s-au derulat dialoguri între galerii, între amatorii de artă şi specialişti, vizite libere şi ghidate, seminarii şi prezentări individuale iar ARCOlisboa s-a bucurat, potrivit estimărilor oficiale ale organizatorilor, de prezenţa a circa 11 000 de vizitatori. Pentru ICR Lisabona, anul acesta a fost a doua colaborare cu ARCOlisboa, prima având loc în anul 2017, prin includerea expoziţiei „Harta nu este Teritoriul" (a artiştilor Matei Bejenaru, Róbert Köteles, Irina Botea Bucan, Daniel Djamo, Iulian

Bisericaru şi Olivia Mihălţianu, organizată împreună cu Anca Poteraşu Gallery, la sediul ICR Lisabona), în catalogul oficial, drept unul dintre evenimentele conexe ale târgului.

11 mai / Conferinţa „Toastmasters com História”.

ICR Lisabona a găzduit conferinţa „Toastmasters com História”. Evenimentul, organizat de filialele Toastmasters Timişoara şi Toastmasters Lisabona, a avut ca scop promovarea valorilor celor două ţări la nivel internaţional, prin susţinerea de discursuri improvizate pe tematică culturală. Evenimentul a fost deschis de Gelu Savonea, directorul adjunct al ICR Lisabona, care a prezentat activitatea Institutului şi proiectele organizate anul acesta. Dragoş Argint, membru al filialei din Timişoara şi Miguel Flor, preşedintele Toastmasters Lisabona au expus noi modalităţi de sporire a apetitului public pentru cultură şi pentru problemele comunicaţionale şi despre nevoia creşterii respectului reciproc între oamenii din medii culturale diferite. Margarida Silva, membru Toastmasters Lisabona, a vorbit despre provocările susţinerii unui discurs în public, leadership şi felul în care cetăţenii se pot informa sau influenţa reciproc.

14 mai - 1 iulie / Faţete ale Raţionalismului european în arhitectură: cazurile României, Portugaliei şi Italiei interbelice.

ICR Lisabona şi Facultatea de Arhitectură a Universităţii din Lisabona (FAUL) au organizat, în pavilionul Auditoriului Rainha Sonja da Suécia / CUBO al Facultăţii de Arhitectură, expoziţia „Italia, România, Portugalia: interferenţe arhitecturale interbelice”. Expoziţia a fost alcătuită din 120 de panouri prezentând, prin intermediul unor imagini recente sau de arhivă, spectaculoase opere de arhitectură, câte 40 pentru fiecare dintre cele trei ţări vizate, fiind un prilej de a explora circulaţia ideilor într-o Europă ce traversa una dintre perioadele sale cele mai fertile din punct de vedere cultural. La inaugurarea acesteia, în data de 14 mai, prof. Sorin Vasilescu de la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu” (UAUIM) din Bucureşti, prof. João Pardal Monteiro şi prof. Antonio Castelbranco de la FAUL precum şi arhitectul Gelu Savonea, director adjunct al ICR Lisabona, au susţinut conferinţe în cursul cărora au subliniat trăsăturile comune şi punctele de convergenţă existente între mediile profesionale din cele trei ţări menţionate, precum şi asemănările formale şi stilistice dintre operele construite în acea perioadă în spaţiile studiate. Sesiunea de conferinţe a fost precedată de alocuţiunea prof. Carlos Dias Coelho, Decanul FAUL.

La evenimente au participat circa 50 de persoane, între care studenţi ai FAUL şi cadre didactice, dar şi personalităţi publice din afara facultăţii, între care arhitectul José Manuel Fernandes, important istoric şi critic specializat pe perioada interbelică, Daniel Silva Perdigão (fost reprezentant al Institutului Camões la Bucureşti) şi José Esteves Pereira, profesor de filozofie la Universidade Nova din Lisabona.

23 mai - 6 octombrie / Expoziţia „NEMŢOI", la Muzeul Naţional al Caleştilor din Lisabona.

Organizată de ICR Lisabona, Ambasada României în Republica Portugheză, Ministerul Culturii din Portugalia, Direcţia Generală a Patrimoniului Cultural Portughez (DGPC) şi Muzeul Naţional al Caleştilor, inclusiv în contextul aniversării a 114 ani de funcţionare neîntreruptă a Muzeului şi deţinerii de către România a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene, expoziţia a cuprins 61 de sculpturi în sticlă ale artistului Ioan Nemţoi. Evenimentul a fost amplu elogiat în presa portugheză şi a impresionat atât prin inedita tematică, cât şi prin acordul perfect al sculpturilor în sticlă cu decorul şi structura arhitectonică a muzeului. În cadrul vernisajului, din data de 23 mai, au luat cuvântul: E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, Silvana Bessone, directorul Muzeului Naţional al Caleştilor, Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, artistul Ioan Nemţoi şi criticul de artă Sanda Miller. În alocuţiunea sa, E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, a evidenţiat faptul că expoziţia, organizată pe perioada exercitării de către România a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene, a făcut parte dintre proiectele de înaltă ţinută artistică, care a prezentat publicului portughez atât valorile tradiţionale ale culturii şi spiritualităţii româneşti, cât şi scena culturală contemporană. Seria acestor manifestări a fost iniţiată prin concertul susţinut de Cvartetul Bălănescu la Palatul Naţional de Arta Ajuda şi a continuat cu expunerea la Mănăstirea Batalha a unui ansamblu de piese iconice din patrimoniul Muzeului Naţional de Istorie a României şi a fost încheiată printr-un concert extraordinar al Corului Bach al Bisericii Negre din Braşov, la Mănăstirea Jerónimos. Mulţumiri speciale au fost aduse Ministerului român al Afacerilor Externe pentru susţinerea acestor proiecte de anvergură. Discursul directorului Silvana Bessone a exprimat bucuria organizatorilor de a avea România drept invitat de onoare cu ocazia sărbătoririi a 114 de ani de existenţă a muzeului. Directorul ICR Lisabona, Daniel Nicolescu, a omagiat eforturile muzeului gazdă şi a transmis mesajul Lilianei Ţuroiu, Preşedintele ICR. „Credem că remarcabila colaborare din ultimii ani dintre Institutul Cultural Român şi instituţiile de cultură portugheze, la

fel de apropiate de sufletul nostru şi prea multe ca să le menţionez aici pe toate, îşi atinge azi, prin deschiderea expoziţiei „NEMŢOI” la prestigiosul Museu Nacional dos Coches, unul dintre punctele cele mai înalte. Este un acord fericit, atât simbolic cât şi de substanţă. Portugalia este ţara fadoului dar şi la nivelul vizualului, a azulejo-ului, a ceramicii pictate. Iar Ioan Nemţoi vine cu talentul său inegalabil tot din spaţiul artelor focului. Sculpturile sale în sticlă sunt vehicule ale luminii, trăsuri miraculoase – pentru că tot ne aflăm în Muzeul Caleştilor – ale culorii şi mişcării, care aproape se dematerializează în momentul în care le privim. Aici, printre piesele grele, baroce, uluitoare ale expoziţiei permanente, sticla maestrului român pare un curent de aer care pune în mişcare osiile străvechi şi care le oglindeşte expresivitatea. Mulţumesc, în numele ICR, actualilor noştri parteneri portughezi, Direcţiei Patrimoniul Cultural, Muzeului Naţional al Caleştilor, Ambasadei României la Lisabona şi echipei ICR Lisabona. Şi, desigur, maestrului Ioan Nemţoi, pentru eficienţa şi ingeniozitatea cu care a orânduit această grăitoare selecţie din opera domniei sale.” Vernisajul, la care au participat aproximativ 150 de persoane, a fost onorat de prezenţa a numeroşi ambasadori şi membri ai corpului diplomatic, reprezentanţi ai Ministerului Culturii Portughez, directori de institute culturale prezente la Lisabona, artişti, jurnalişti, reprezentanţi ai diasporei româneşti, ai mediului asociativ, directori de instituţii culturale portugheze de prim rang.

29 mai - 5 iunie / Festivalul Copilăriei în Peninsula Iberică.

În Lisabona şi Granada, la iniţiativa Lectoratelor de Limba Română din cadrul Universităţilor Granada şi Lisabona, a avut loc un amplu festival dedicat copiilor, care a inclus o serie de activităţi academice, precum şi evenimente pentru cei mici (expoziţii, ateliere interactive, teatru, film). La Lisabona, festivalul s-a desfăşurat în perioada 29 mai - 1 iunie şi a fost organizat de ICR Lisabona, Ambasada României în Republica Portugheză şi Lectoratul de Limba Română. Festivalul a debutat la Universitatea din Lisabona, prin tradiţionala *Conferinţă dedicată studiilor româneşti la Facultatea de Litere - FLUL*, aflată la cea de-a VIII-a ediţie. Integrată în Festivalul Copilăriei de la Lisabona, cu tema „Literatura pentru copii în traducere”, conferinţa s-a adresat, în principal, specialiştilor şi celor interesaţi în traducerea din literatura pentru copii şi s-a desfăşurat în zilele de 30 şi 31 mai. La deschiderea oficială au luat cuvântul: E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, Miguel Tamen, decanul Facultăţii de Litere, Daiana Cuibus, directorul Institutului Limbii Române din Bucureşti şi Roxana Ciolăneanu, lector de română la Universitatea din Lisabona. Sesiunile de prelegeri au fost organizate de Lectoratul

de Limba Română de la Universitatea din Lisabona şi de ICR Lisabona, care a susţinut participarea a doi specialişti din România: prof. univ. Mihaela Cernăuţi-Gorodeţchi care a conferenţiat despre „Îmblânzirea fiarelor: puncte de vedere (potrivit unor foarte speciale «cărţi pentru copii»)" şi Adrian Buga, istoric şi critic de artă, care susţinut prelegerea „Dem Demetrescu, artist naţional şi internaţional al copiilor". Conferinţa a fost precedată de două ateliere de traduceri din literatura pentru copii (29 mai), organizate de Lectoratul de Limba Română, iar studenţii de la cursul de Traducere română-portugheză au participat la sesiuni de traduceri de teatru pentru copii. Manifestarea centrală a Festivalului de la Lisabona a avut loc în data de 1 iunie, Ziua Copilului, prilej cu care Ambasada României în Republica Portugheză, ICR Lisabona şi Ambasada Republicii Moldova în Republica Portugheză au organizat, la sediul Ambasadei României, un eveniment dedicat celor mici. Programul a inclus momente muzicale prezentate de către copiii de la Centrul Cultural Moldav din Cascais, momente literare oferite de scriitoarea Elena Dumitrescu-Nentwig, care a citit povestiri pentru copii din ultimul său volum *Taina celor două perle* şi cu activităţi coordonate de profesorii care asigură predarea „Cursului de limbă, cultură şi civilizaţie românească" în şcoli portugheze, între care spectacolul de marionete „Ursul păcălit de vulpe" a suscitat cel mai mare interes din partea celor mici şi mari deopotrivă. De asemenea, cu sprijinul ICR Lisabona, a fost prezentat „Dem Creativ", un proiect care promovează opera artistului Dem Demetrescu (1903-1977) ilustrator român, celebru în toată lumea după al Doilea Război Mondial, cu expoziţii în Milano, Londra şi New York şi care îi readuce la viaţă pe eroii preferaţi de odinioară. Prin platforma „Dem Creativ", coordonată de Andreea şi Adrian Buga, cei peste 70 de copii prezenţi la eveniment i-au cunoscut pe Ionică Vulpoiul, Trăncănel, Domnul Oak, Iepuraşii poznaşi, Neghiniţă, Capra cu trei iezi, şi au participat cu entuziasm la ateliere de creaţie şi jocuri interactive. Sub îndrumarea Andreei Buga, copiii au învăţat să îşi creeze singuri cărţi şi să contruiască (din diverse materiale reciclabile) personajele lui Dem, iar Adrian Buga i-a introdus pe cei mici în lumea lui Dem, prin desen, lectură şi film. Copiii au ascultat poveştile *Arca lui Noe, Circul din Pădure, Dacă numeri pân-la zece...* şi au asistat la proiecţia diafilmului *Capra cu trei iezi*. La finalul atelierelor, au primit în dar ilustraţii semnate de Dem Demetrescu.

3 iunie / Proiecţia scurtmetrajului *UP STAIRS* şi conferinţa „Relaţia corp-spaţiu", susţinută de artistul vizual Alina Uşurelu.

La sediul ICR Lisabona a fost proiectat scurtmetrajul experimental *UP STAIRS,* urmat de o conferinţă despre „Relaţia corp-spaţiu”, susţinută de artistul vizual Alina Uşurelu, prezentă la Lisabona în cadrul unei rezidenţe artistice (performance şi dans contemporan PACAP 3) la FORUM DANÇA. Scurtmetrajul *UP STAIRS* este un film experimental de dans (2016, 19 min, r.: Alina Uşurelu, Irina Marinescu) ce foloseşte scara ca pretext performativ şi simbol al spaţiului utilitar/ public reactivat, reinterpretat şi recreat prin interacţiunea cu corpul, simţurile şi filtrele personale. În cadrul conferinţei, Alina Uşurelu a explicat cum, prin scurtmetrajul *UP STAIRS,* a încercat să realizeze o propunere vizuală care vine în întâmpinarea nevoii de a înţelege calitativ diferit spaţiul, corpul şi relaţia dintre acestea. Publicul participant a reacţionat pozitiv şi a adresat numeroase întrebări despre concept, tehnicile de filmare şi spaţiile alese, acestea fiind locuri interesante şi cu rezonanţă din Bucureşti, precum: Muzeul Naţional al Pompierilor - Foişorul de Foc, Muzeul Municipiului Bucureşti Palatul Suţu, Grădina Cinema Capitol sau Magazinul Victoria. Publicul a apreciat ideea regizorilor de a da libertate performerilor în realizarea unei coregrafii proprii prin interacţiunea directă cu fiecare spaţiu, prima lor întâlnire cu locaţiile propuse fiind chiar în ziua filmării, fără o repetiţie prealabilă şi fiind expuşi doar la conceptele filmului, respectiv relaţia corp-spaţiu şi felul în care aceasta influenţează psihicul.

23 iunie / Ziua Universală a Iei sărbătorită la Lisabona.

ICR Lisabona, împreună cu Ambasada României în Republica Portugheză, marchează în fiecare an Ziua Universală a Iei, prin diverse proiecte care aduc în prim-plan valorile autentice ale tradiţiei noastre populare. În 2019, partener în organizarea evenimentului a fost Centrul Cultural „Alexandru Marghiloman” din Buzău. La sediul Ambasadei, a avut loc un concert de muzică românească, susţinut de Adriana Stuparu (voce), Claudia Colniceanu (voce), Flavia Cochirleanu (voce) şi Maria Ichim (nai), şi prezentarea expoziţiei de costume „Zestrea Dianei”, realizată de etnograful şi colecţionarul Diana Toma. Pentru publicul prezent a fost pregătit un stand gastronomic alcătuit din preparate tradiţionale din România. În deschiderea evenimentului au luat cuvântul: E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, Gelu Savonea, director adjunct ICR Lisabona şi Elena Isbăşoiu, director al Centrului Cultural „Alexandru Marghiloman” din Buzău. La eveniment au participat în jur de 150 de persoane, printre care foarte mulţi portughezi dar şi membri ai comunităţii româneşti stabiliţi în Portugalia, studenţi Erasmus, şi publicul fidel al Ambasadei şi al ICR Lisabona. După concert, care a avut o durată de 50 de minute, Diana Toma a prezentat publicului colecţia de ii, formată din costume

emblematice din Muntenia, Banat, Transilvania şi Moldova, din perioada de ascensiune a acestui tezaur – sec. XIX şi începutul sec. XX.

23-27 iunie / Mobilitate: Prof. dr. arh. João Pardal Monteiro la Anuala Ordinului Arhitecţilor Bucureşti 2019.

Profesorul arhitect João Pardal Monteiro, decan al Facultăţii de Arhitectură din cadrul Universităţii Lisabona (FAUL), a efectuat o deplasare la Bucureşti, în urma invitaţiei Ordinului Arhitecţilor din Bucureşti de a fi membru în juriul celei de-a XVII-a ediţii a Anualei de Arhitectură organizate de filiala Ordinului Arhitecţilor din România. În cursul deplasării la Bucureşti, susţinute de ICR Lisabona, João Pardal Monteiro a participat la întâlniri profesionale cu arhitecţi români, la sesiunile de jurizare (împreună cu reprezentanţii Ordinului şi cu ceilalţi arhitecţi, români şi străini, membri ai acestuia) şi la atribuirea premiilor şi menţiunilor acordate de Ordin celor mai bune dintre lucrările prezente în Anuală. Deplasarea lui João Pardal Monteiro la Bucureşti a făcut parte dintr-un mai amplu program de parteneriat pe care Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" (UAUIM) din Bucureşti şi FAUL îl desfăşoară de circa un an la iniţiativa şi cu sprijinul ICR Lisabona. Programul a demarat deja un proiect de cotutelă a şcolilor doctorale de urbanism ale celor două instituţii de învăţământ universitar (pentru atragerea de fonduri europene), schimburi de profesori şi de studenţi între diversele facultăţi şi departamente, expoziţii.

27 iunie / Încheierea Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene, marcată în Portugalia printr-un concert extraordinar al Corului „Bach" al Bisericii Negre din Braşov la Mânăstirea Ieronimilor.

Încheierea Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene a fost marcată printr-un concert extraordinar al Corului „Bach" al Bisericii Negre din Braşov la Mânăstirea Ieronimilor, cel mai prestigios lăcaş de cultură şi de cult al Lisabonei. Corul „Bach", condus şi acompaniat de organistul Steffen Schlandt, a interpretat lucrări vocale şi de orgă care privilegiază bogăţia muzicală a României şi Portugaliei, reprezentante ale latinităţii, situate la extremităţile estică şi vestică ale Europei. Programul concertului a cuprins lucrări corale de marcă din cele două ţări, alături de capodopere ale muzicii clasice europene. În încheierea programului, Corul „Bach" a

interpretat în germană, română şi latină *Oda bucuriei* din Simfonia a IX-a de Ludwig van Beethoven. În alocuţiunile de deschidere a evenimentului, secretarele de stat Monica Gheorghiţă din Ministerul Afacerilor Externe român şi Angela Ferreira din Ministerul portughez al Culturii, au evocat cele şase luni intense ale semestrului românesc, rezultatele foarte bune ale Preşedinţiei române a Consiliului Uniunii Europene precum şi mereu consolidata cooperare româno-portugheză. La concert au fost prezente peste 500 de persoane, între care oficialităţi portugheze, personalităţi ale vieţii publice lusitane, ambasadori şi membri ai corpului diplomatic, reprezentanţi ai diasporei româneşti şi ai mass-media. Partenerii portughezi ai Ambasadei României şi ICR Lisabona în organizarea evenimentului au fost: Parohia bisericii Santa Maria de Belém, Ministerul Culturii, Direcţia Generală a Patrimoniului Cultural Portughez (DGPC) şi Mânăstirea Jerónimos.

29 iunie - 31 octombrie / Artă românească medievală la Mânăstirea Batalha.

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză, în parteneriat cu Muzeul Naţional de Istorie a României, Primăria Municipiului Batalha şi Mânăstirea Batalha/ Direcţia Generală a Patrimoniului Cultural portughez, au inaugurat în data de 29 iunie, expoziţia „Principatele Române în perioada construirii Mânăstirii Batalha”. Expoziţia de la Batalha a prezentat o spectaculoasă selecţie de artefacte din secolele XIV-XVI, realizate în Ţara Românească, Moldova şi Transilvania, ce provin din tezaurele Muzeului Naţional de Istorie a României, Muzeului Bucovinei, Muzeului Judeţean „Ştefan cel Mare” din Vaslui şi Muzeului Judeţean de Istorie şi Arheologie Prahova din Ploieşti. Expoziţia a cuprins obiecte de podoabă, obiecte din donaţii ale familiilor boiereşti către mânăstiri şi biserici, piese aparţinând unora dintre cele mai valoroase tezaure medievale descoperite în România, datând din timpul domniei lui Ştefan cel Mare (Schinetea), dar şi podoabe din tezaurele de la Cotu Morii, Basarabi şi Gelu. La vernisajul din data de 29 iunie au participat aproximativ 60 de persoane, printre care: primarul oraşului Batalha, Paulo Batista Santos; primarul oraşului Leiria, Raul Miguel de Castro; secretarul pe cultură al consiliului local Batalha, arhitecta Liliana Perreira Moniz; directorul adjunct al *Diário de Noticias*, Leonídio Ferreira, şi alţi jurnalişti. Au luat cuvântul E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, directorul Mânăstirii Batalha, Joaquim Ruivo, iar Ernest Oberländer-Târnoveanu, directorul Muzeului Naţional de Istorie a României, a susţinut prelegerea cu titlul „Ctitoria ca semn al recunoştinţei faţă de divinitate în Portugalia şi în Principatele Române în secolele XV şi XVII”. În încheiere, domnia sa a

prezentat, în cadrul unei vizite ghidate, particularităţile fiecărui exponat. Expoziţia, amplasată în spaţiul plin de semnificaţii istorice şi artistice al Capelei Întemeietorului de la Mânăstirea Batalha, a fost deschisă până în data de 31 octombrie. Complexul expoziţional Batalha este vizitat anual de circa 500.000 de turişti portughezi şi străini.

5-20 iulie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Artă Urbană Walk&Talk 2019.

În perioada 5-20 iulie a avut loc la Ponta Delgada, Insulele Azore, a IX-a ediţie a Festivalului Internaţional de Artă Urbană Walk&Talk, organizat de Asociaţia Anda&Fala – Interpretação Cultural. La invitaţia organizatorilor portughezi şi cu sprijinul ICR Lisabona, România a fost reprezentată de cineasta Diana Vidraşcu, care a prezentat o instalaţie obiect-fotografie-sunet, intitulată „Timeshores" şi integrată în circuitul expoziţional al Festivalului. Curatoriat de Sérgio Fazenda Rodrigues, circuitul de expoziţii a reunit proiecte individuale ale artiştilor: Andreia Santana, Diana Vidraşcu, Gonçalo Preto, Maria Trabulo, Monica de Miranda, Miguel C. Tavares, José Alberto Gomes şi Rita GT. Proiectele, prezentate simultan în mai multe spaţii din Ponta Delgada au explorat ideea de „identitate" în relaţie cu genul, istoria, peisajul, arhitectura, arheologia şi alte domenii ale ştiinţelor. Instalaţia a fost vernisată în data de 6 iulie, la SolMar Avenida Center şi a prezentat cercetarea vulcanologiei insulelor Azore, prin sunet, fotografie şi film, realizată de Diana Vidraşcu în cadrul unei rezidenţe la ediţia 2018 a Festivalului Walk&Talk, la care a participat cu sprijinul ICR Lisabona. În cadrul aceleaşi rezidenţe, cineasta a realizat şi un scurtmetraj, intitulat *Volcano - What Does a Lake Dream?*, care a fost selectat anul acesta la Festivalul de Film de la Locarno. La ediţia 2019, în data de 8 iulie, Diana Vidraşcu a susţinut o conferinţă despre „Geologie şi cinema", la care au participat artiştii invitaţi în cadrul Festivalului şi studenţi la arte şi film din Azore şi Lisabona, iar în data de 9 iulie, cineasta a realizat o prezentare ghidată a proiectului său. Pe parcursul a 15 zile de desfăşurare, au avut loc aproximativ 100 de activităţi, festivalul înregistrând peste 12.000 de vizitatori (printre care şi ministrul culturii, Graça Fonseca), precum şi numeroase aprecieri (articole şi reportaje video) în mass-media portugheză şi internaţională.

6-14 iulie / Participarea românească la cea de-a XXVII-a ediţie a Festivalului Internaţional de Scurt Metraje „Curtas Vila do Conde".

ICR Lisabona a susţinut participarea românească la cea de-a XXVII-a ediţie a Festivalului Internaţional de Scurt Metraje din oraşul portughez Vila do Conde, care s-a desfăşurat la Teatrul Municipal, Galeria de artă cinematografică „Solar" şi Auditoriul Municipal. La ediţia din 2019, cinematografia românească a fost reprezentată de scurt metrajele *Cadoul de Crăciun/ The Christmas Gift*, r.: Bogdan Mureşanu şi *Cele două execuţii ale Mareşalului/ The Marshal's Two Executions*, r.: Radu Jude, ambele realizate în 2018. La invitaţia organizatorilor Festivalului şi cu sprijin din partea ICR Lisabona, la ediţia din 2019 a participat regizorul Bogdan Mureşanu. Acesta a reprezentat România în cadrul ceremoniei de deschidere, a fost prezent la proiecţiile filmelor româneşti şi a participat la sesiunile de întrebări şi răspunsuri cu publicul prezent. Programul proiecţiilor filmelor româneşti de la Teatrul Municipal a fost următorul: *The Christmas Gift* – 9 iulie şi 13 iulie; *The Marshal's Two Executions* – 8 iulie şi 12 iulie. Curtas Vila do Conde este cel mai important festival de scurt metraje din Portugalia şi unul dintre cele mai prestigioase din Europa. Diferitele competiţii de scurt metraje au fost din nou nucleul central al Festivalului, care a inclus şi concerte, expoziţii şi dezbateri.

3 august - 15 septembrie / Itinerarea expoziţiei „Sacrificiu" a sculptorului Mircea Roman la Vila Nova da Cerveira.

Ca urmare a parteneriatului dintre ICR Lisabona şi Fundaţia Bienal de Arte de Cerveira, la Vila Nova de Cerveira a fost inaugurată, în data de 3 august, expoziţia „Sacrificiu" a sculptorului Mircea Roman. Vernisajul a avut loc în sala „Factory VNC" a fundaţiei, situată în centrul localităţii şi supranumită „Republica Artelor", datorită prestigiului său cultural. Expoziţia „Sacrificiu", prezentată şi la Mânăstirea Batalha în 2018, numără 11 lucrări de mari dimensiuni, încărcate de spiritualitate, care au ca numitor comun utilizarea lemnului drept materie primă. În afara personalităţilor locale, la vernisajul din 3 august au participat şi numeroşi turişti (pe timpul verii, Vila Nova de Cerveira este o populară destinaţie pentru turişti portughezi şi spanioli din regiunea Galiţiei şi punct de adunare pentru pelerinii aflaţi pe El Camino, celebrul drum spre Santiago de Compostela). Au luat cuvântul sculptorul Mircea Roman, directorul artistic al bienalei, profesorul António Cabral Pinto şi directorul adjunct al ICR Lisabona, Gelu Savonea. Bienala de Artă Contemporană de la Vila Nova de Cerveira este cel mai vechi eveniment de acest tip cu funcţionare neîntreruptă din Portugalia, iar în 2020 va ajunge la cea de-a XXI-a ediţie. În cei 42 de ani de funcţionare, Bienala a devenit unul dintre reperele vieţii artistice

portugheze. Mircea Roman a fost invitat să expună în principalul spaţiu expoziţional al Fundaţiei organizatoare, în cadrul programului acesteia pentru perioadele dintre două Bienale.

26-31 august / Campanie de promovare online a „Zilei Limbii Române”.

Cu scopul de a încuraja studiul limbii române ca limbă străină, ICR Lisabona a realizat o amplă campanie online de promovare a limbii române, respectiv a cursurilor de limbă, cultură şi civilizaţie română organizate la sediul Institutului. Campania a cuprins o serie de postări pe paginile de Facebook şi Instagram cu fragmente din opere literare româneşti traduse în portugheză, precum şi informaţii despre limba română şi programele pe care le derulează ICR Lisabona pentru studiul limbii române. Au fost publicate fragmente din opere literare ale următorilor scriitori români traduşi în portugheză: Mihai Eminescu, Ion Creangă, Mircea Eliade, Lucian Blaga, Nichita Stănescu, Ana Blandiana, Horia Vintilă, Mihai Zamfir, Dinu Flămând, Gabriela Adameşteanu, Mircea Cărtărescu, Matei Vişniec, Radu Paraschivescu, Radu Sergiu Ruba, Nicolae Prelipceanu, Ioan Es. Pop, Ion Mureşan, Lucian Vasilescu, Norman Manea. Limba română ca limbă străină se studiază în Portugalia la ICR Lisabona, la Facultatea de Litere din cadrul Universităţii din Lisabona, unde funcţionează Lectoratul de limbă română în şcoli portugheze, prin „Cursul de Limbă, Cultură şi Civilizaţie Românească” (LCCR), în parohii ortodoxe şi penticostale. Cursul de limba română din cadrul ICR Lisabona a fost inaugurat în anul 2007 şi este susţinut de profesorii Rodica Adriana Covaci şi Simion Doru Cristea.

2-7 septembrie / Mobilitate: Joaquim Ruivo la Bucureşti.

În cadrul liniei de mobilitate a profesioniştilor culturali din alte ţări interesaţi să desfăşoare proiecte cu artişti şi organizaţii din România, directorul Mânăstirii Batalha, Joaquim Ruivo, s-a deplasat la Bucureşti în perioada 2-7 septembrie. Vizita sa a avut rolul de a-l familiariza cu mediul cultural şi artistic românesc, experienţă în urma căreia să rezulte pentru anii următori noi oportunităţi de colaborare cu instituţia pe care o conduce. Programul a inclus, printre altele, întrevederi la Muzeul Ţăranului Român şi la Muzeul Militar Naţional, în vederea unor posibile parteneriate cu Mânăstirea Batalha, precum şi participarea la vernisajul expoziţiei „România şi Europa de Sud-Est”, de la Muzeului Naţional de Istorie a României. În acest context, a fost analizată posibilitatea efectuării unui schimb ştiinţific între cele două instituţii şi invitarea unui

cercetător român de a participa la Congresul Internaţional de Istorie Medievală, care va avea loc la Mânăstirea Batalha în 2020.

5 septembrie - 29 noiembrie / Expoziţia „Oglindiri" a pictorului Valeriu Mladin.

În data de 5 septembrie, ICR Lisabona a găzduit, în galeria de la parterul Instituţiei, vernisajul expoziţiei „Oglindiri" a pictorului Valeriu Mladin. Proiectul artistic al lui Valeriu Mladin este un concept construit în jurul explorării critice a motivului oglindirii şi cuprinde 36 de picturi (ulei pe pânză şi acril pe pânză) de mari dimensiuni şi 10 printuri, toate operele fiind expuse pentru prima dată în cadrul evenimentului de la Lisabona. Expoziţia a fost prezentată de Valeriu Mladin, artistul fiind prezentat, la rândul său, de către Gelu Savonea, director adjunct al ICR Lisabona. La vernisaj au participat 40 de persoane – portughezi, turişti şi reprezentanţi ai diasporei româneşti din Lisabona.

24 septembrie / Colocviul „Povestiri inedite despre Constantin Brâncuşi".

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză, în parteneriat cu Direcţia de Activităţi Culturale de la El Corte Inglés, au organizat colocviul „Povestiri inedite despre Constantin Brâncuşi". Evenimentul a avut loc în sala de conferinţe Âmbito Cultural de la El Corte Inglés din Lisabona şi i-a avut ca invitaţi protagonişti pe criticii de artă Sofia Marçal şi Álvaro Lobato de Faria. În deschiderea colocviului au luat cuvântul João Pereira de Faria, director de Comunicare al Direcţiei Culturale de la El Corte Inglés, şi Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona. Sofia Marçal, curator, muzeolog şi coordonator al galeriilor de artă ale Muzeului Naţional de Istorie şi Ştiinţe Naturale din Lisabona, a susţinut o prezentare intitulată „Moştenirea lui Brâncuşi/ dincolo de opera sa", iar Álvaro Lobato de Faria, tradiţional colaborator al ICR Lisabona şi Amicus Romaniae (2009), directorul fondator al Galeriei MAC (Mişcarea de Artă Contemporană) a conferenţiat despre „Coloana Infinită a lui Brâncuşi". Evenimentul s-a desfăşurat cu sala plină, find prezente peste 100 de persoane, între care public portughez fidel evenimentelor culturale El Corte Inglés, artişti, critici de artă şi colaboratori ai MAC, membri ai EUNIC Portugalia, studenţi de la Universitatea din Lisabona, cursanţi ICR Lisabona. Colocviul „Povestiri inedite despre Constantin Brâncuşi" a fost primul proiect dintr-o serie de colocvii organizate de ICR Lisabona împreună cu Ambasada României în Republica

Portugheză în a doua parte a anului 2019, la El Corte Inglés, care îşi propune să aducă în atenţia publicului portughez viaţa şi opera unor importante personalităţi culturale româneşti.

28 septembrie - 6 octombrie / Participarea românească la cea de-a III-a ediţie a Festivalului Internaţional de Film Est-European BEAST, Porto.

ICR Lisabona a susţinut participarea românească la cea de-a III-a ediţie a Festivalului Internaţional de Film Est-European BEAST, organizat de Asociaţia „PlusEast", în colaborare cu Primăria Municipiului Porto şi Cineclube – Clubul portughez de cinematografie. La invitaţia organizatorilor şi cu sprijinul ICR Lisabona, în cadrul Festivalului au participat Simona Constantin (cercetător artă video, regizor de film şi artist vizual) şi Alexandra-Alina Buşilă (cercetător film experimental şi manager de platformă al unei case de licitaţii online). Acestea au realizat în perioada 1-6 octombrie, un performance artistic intitulat „Emotional Workout", în cadrul căruia au explorat tradiţia portugheză numită *praxe académica*, prin care „bobocii" din mediul universitar sunt iniţiaţi în noua etapă a vieţii lor, a maturităţii, de către colegii mai mari, prin supunerea la diferite probe. Timp de 6 zile, artistele au reinterpretat acest ritual academic, cu sprijinul a 4 studenţi selectaţi din cadrul Universităţii din Porto. În cadrul Festivalului, cinematografia românească a fost reprezentată de lungmetrajele *O moarte în familia mea*, r.: Andra Tarara, selecţionat în competiţia documentară East Doc; *Codrina's trace*, r.: Robert Lawrence şi *FOMI (fear of missing in)*, r.: Norbert Fodor, selecţionate în cadrul experimental EAST, primul reuşind să câştige marele premiu al competiţiei; *Cel mai bun client*, r.: Serghei Chiviriga, selecţionat în cadrul Beast Kids şi scurtmetrajul *Ceva*, r.: Paul Mureşan, selecţionat în cadrul secţiunii Animation Shorts. De asemenea, din juriul competiţiei oficiale a făcut parte editorul român Alexandru Radu. Directorii Festivalul Internaţional de Film BEAST, André Lameiras (Portugalia) şi Radu Sticlea (România) au dorit să promoveze cultura şi filmele est-europene în Porto. Acoperind un segment cultural neexplorat în această zonă a Portugaliei, Festivalul a beneficiat de notorietate încă de la prima ediţie şi se bucură de sprijin instituţional local, precum şi de parteneriate internaţionale.

9-10 octombrie / Colocviul internaţional „Pessoa şi Cioran, gânditori ai limitelor raţiunii şi civilizaţiei".

ICR Lisabona a organizat la Facultatea de Litere a Universităţii din Lisabona (FLUL) colocviul „Pessoa şi Cioran, gânditori ai limitelor raţiunii şi civilizaţiei”. Organizat la iniţiativa profesorilor Ciprian Vălcan, de la Facultatea de Drept a Universităţii „Tibiscus” din Timişoara şi Paulo Borges, de la Departamentul de Filosofie din cadrul FLUL, colocviul a omagiat în oglindă două personalităţi marcante ale culturii române şi portugheze. Printre invitaţii colocviului s-au numărat exegeţi ai ambilor gânditori, profesori portughezi de la Universitatea din Lisabona, precum şi universitari din întreaga lume: Tomas Abraham (Argentina), José Thomaz Brum (Brazilia), Giovanni Rotiroti, Mattia Luigi Pozzi, Irma Carannante (Italia), Ko Iwatsu (Japonia), Mihaela-Genţiana Stănişor − lector la Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu; Ramona Lile – rector Universitatea „Aurel Vlaicu”, Arad; Alina Ionescu – decan Universitatea „Aurel Vlaicu”, Arad; (România), Joan M. Marin (Spania). Parteneriatul dintre ICR Lisabona şi FLUL a început în 2012, prin organizarea anuală, împreună cu Lectoratul de Limbă Română de la Universitatea din Lisabona, a Conferinţei dedicate studiilor româneşti, cu scopul de a promova identitatea lingvistică şi culturală românească, precum şi abordarea predării limbii române ca limbă străină. ICR Lisabona a extins acest parteneriat prin coorganizarea colocviului „Pessoa şi Cioran, gânditori ai limitelor raţiunii şi civilizaţiei” prin susţinerea deplasării la Lisabona a unui prestigios conferenţiar şi specialist în Cioran, Mihaela-Genţiana Stănişor, lector la Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu şi doctor al Universităţii din Craiova, care a prezentat, în data de 9 octombrie, prelegerea cu titlul „Mutation ontologique et composition pathétique dans «Le livre des leurres»/ Mutaţia ontologică şi compoziţia patetică în «Cartea amăgirilor»”. Limbile de lucru au fost franceza, spaniola şi portugheza. La colocviu au fost prezente, în cele două zile de dezbateri, un total de 60 de persoane, între care studenţi de la Universitatea din Lisabona, profesori, specialişti şi diplomaţi.

11 octombrie / Colocviul „Emil Cioran, gânditor esenţial al secolului XX/ Emil Cioran, pensador incontornável do século XX”.

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză, în parteneriat cu Direcţia de Activităţi Culturale de la El Corte Inglés, au organizat colocviul „Emil Cioran, gânditor esenţial al secolului XX”. Evenimentul a avut loc în sala de conferinţe Âmbito Cultural şi i-a avut ca invitaţi protagonişti pe profesorii Ciprian Vălcan, Paulo Borges şi Ricardo Gil Soeiro. În deschiderea colocviului au luat cuvântul João Pereira de Faria, director de Comunicare al Direcţiei Culturale de la El Corte Inglés şi Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona.

„Departamentul Âmbito Cultural ne-a oferit extraordinara şansă de a prezenta o serie de personalităţi marcante ale culturii române. La sfârşitul lunii trecute am avut prilejul să vorbim despre Constantin Brâncuşi, acum ni s-a deschis posibilitatea de a-l înfăţişa pe Emil Cioran, una dintre cele mai puternice, dar şi mai controversate personalităţi pe care filosofia şi literatura secolului XX le-a dat lumii." − Daniel Nicolescu. În cadrul colocviului, Ciprian Vălcan a prezentat în limba franceză conferinţa cu titlul „Cioran sau călăul iluziilor", iar Ricardo Gil Soeiro şi Paulo Borges au susţinut în limba portugheză conferinţele „Despre plâns şi râs: înţelepciunea implacabilă a lui Cioran" şi respectiv „Dorul şi nostalgia absolutului la Fernando Pessoa şi Emil Cioran". Conferinţele au fost amplu ilustrate cu proiecţii fotografice avându-l ca subiect pe marele filosof de origine română. La eveniment au fost prezente peste 60 de persoane, între care public portughez fidel evenimentelor culturale El Corte Inglés, profesori şi studenţi de la Universitatea din Lisabona, cursanţi ICR Lisabona.

30 octombrie - 2 decembrie / Expoziţia de pictură „Dispăruţi în Paradis − Istorii Ludico-Maritime" a Alinei Gherasim la MUHNAC.

În data de 30 octombrie a fost vernisată expoziţia de pictură „Dispăruţi în Paradis" a Alinei Gherasim, în Sala Albastră a Muzeului Naţional de Istorie Naturală şi Ştiinţe de la Lisabona. În cadrul vernisajului Alina Gherasim a susţinut prelegerea „Insule de cultură portugheză în orientul latin". Expoziţia, curatoriată de cunoscutul critic de artă portughez Sofia Marçal, porneşte de la celebra colecţie de povestiri şi relatări „História Trágico – Marítima", alcătuită şi publicată de Bernardo Gomes de Brito în 1735-1736, precum şi de la cronicile marilor descoperiri geografice realizate de călătorii portughezi (Fernão de Magalhães − Magellan, Vasco da Gama). Alina Gherasim explorează după regulile artelor plastice, imaginarul, instrumentarul, dar şi aventurile bravilor exploratori lusitani din secolele XV - XVII relatate în operele literare amintite mai sus. Unelte de navigaţie, obiecte din inventarul călătorilor din secolele trecute ori elemente de iconografie scoase la lumină în cursul unor incursiuni cvasiarheologice în dughenele anticarilor lisabonezi şi prezente în cele 28 de lucrări propuse vizitatorilor expoziţiei, constituie pretexte pentru o „călătorie" plastică „sui generis". Notele de călătorie, bestiarul fantastic şi miturile care circulau în societatea portugheză, în epoca marilor navigatori, au fost explorate de artistă prin apelul la tehnici bazate pe aplicarea de guaşe şi tuşuri pe o hârtie specială lucrată manual şi trecute prin filtrul său cognitiv, plastic şi temperamental, rezultând o sinteză artistică aflată într-o plăcută conivenţă cu obiectul principal de activitate al instituţiei gazdă.

11-17 noiembrie / Participarea românească la cea de-a 43-a ediţie a Festivalului Internaţional de Cinema de Animaţie – CINANIMA.

Cu sprijinul ICR Lisabona, regizoarea Anca Damian şi directorul artistic al Anim'Est, Mihai Mitrică, au participat la Festivalul Internaţional de Cinema de Animaţie – CINANIMA care a avut loc la Espinho, Portugalia. Festivalul – unul dintre cele mai vechi festivaluri de film de animaţie din lume, renumit pe plan internaţional – a fost organizat de Primăria Municipiului Espinho şi de Asociaţia Culturală „Nascente Cooperativa de Ação Cultural". Ediţia din 2019 a cuprins o competiţie oficială pe mai multe secţiuni, workshop-uri interactive şi evenimente artistice conexe, care au numărat peste 15.000 de participanţi. La invitaţia organizatorilor, regizoarea Anca Damian a fost prezentă la Sesiunea de deschidere a Festivalului, când a fost proiectat în avanpremieră lungmetrajul *Călătoria fantastică a Maronei* (2019), la Centrul Multimedia din Espinho. Totodată, aceasta a susţinut un workshop cu titlul „Marona's Fantastic Tale: Da ideia ao filme"/ „Povestea fantastică a Maronei: De la idee la film", la Facultatea de Arte Frumoase a Universităţii din Porto. Mihai Mitrică a fost invitat să fie membru în juriul Competiţiei Internaţionale a CINANIMA. În plus, în cadrul ediţiei din 2019, România a prezentat, alături de Grecia şi Croaţia, o retrospectivă a filmului de animaţie românesc, aducând la Espinho o selecţie de filme româneşti care au participat la ultimele ediţii Anim'Est.

14 noiembrie / „EU – Vis de Libertate".

În data de 14 noiembrie, la sediul ICR Lisabona, s-a desfăşurat proiectul multimedia „EU – Vis de Libertate", realizat de ART FOCUS, cu sprijinul Ministerului pentru Românii de Pretutindeni şi al Ambasadei României în Republica Portugheză. Evenimentul a îmbinat elemente de tehnică modernă cu elemente de cultură tradiţională, cu scopul prezentării într-un mod inedit a istoriei şi valorilor culturale ale României. Au fost proiectate două scurtmetraje în limba engleză: *Istoria României*, care a evocat rădăcinile poporului român şi momentele-cheie în dezvoltarea culturală şi artistică a societăţii româneşti, şi *30 de ani de la Revoluţia Română*, ilustrat cu imagini de arhivă din decembrie 1989. Proiecţiile au fost urmate de o expoziţie multimedia, care a prezentat o selecţie reprezentativă de 100 de personalităţi marcante din istoria şi cultura României. Au fost prezente aproximativ 50 de persoane, între care E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză, E.S. Andreas Ignatiou, Ambasadorul Republicii Cipru în Republica

Portugheză, membri EUNIC Portugalia, public portughez fidel evenimentelor culturale ICR Lisabona, studenţi de la Universitatea din Lisabona, membri ai diasporei româneşti din Lisabona.

28 noiembrie / Concertul de Ziua Naţională a României.

ICR Lisabona şi Ambasada României în Republica Portugheză au celebrat Ziua Naţională a României printr-un ansamblu de evenimente organizat împreună cu prestigioşi parteneri instituţionali portughezi şi români. Deschiderea oficială a avut loc cu o recepţie la sediul Ambasadei României în Republica Portugheză. Cu această ocazie a fost prezentat evenimentul gastronomic „Tastes of Sibiu", parte a proiectului „Sibiu – Regiune Gastronomică Europeană – 2019". În continuare, a avut loc un moment artistic realizat de Ansamblul „Ardealul" din Sibiu. Cu sprijinul Primăriei Lisabona, ansamblul a realizat o serie de reprezentaţii şi în data de 27 noiembrie, în faţa Muzeului Naţional de Arheologie/ Mânăstirea Ieronimilor şi în Largo de São Carlos. În data de 28 noiembrie, în sala „Picadeiro Real" a Muzeului Naţional al Trăsurilor din Lisabona (Museu Nacional dos Coches), flautistul Ion Bogdan Ştefănescu şi pianistul Cristian Niculescu au oferit publicului un recital de muzică clasică de excepţională ţinută artistică, centrat pe creaţia muzicală românească. La evenimente au fost prezenţi peste 500 de invitaţi, între care ambasadori ai ţărilor membre ale Uniunii Europene, SUA, corp diplomatic, reprezentanţi ai autorităţilor portugheze şi ai unor instituţii culturale partenere, jurnalişti, membri ai comunităţii româneşti şi public portughez. Partenerul ICR Lisabona şi Ambasadei în organizarea evenimentelor au fost: Primăria Lisabonei, Direcţia Generală a Patrimoniului Cultural Portughez, Muzeul Naţional de Arheologie, Teatrul Naţional „São Carlos", Muzeul Naţional al Trăsurilor, Universitatea „Lucian Blaga" din Sibiu.

5 decembrie 2019 – 30 ianuarie 2020 / Amicus Romaniae 2019 şi vernisaj expoziţie de obiecte de artă populară de patrimoniu.

În data de 5 decembrie, la sediul ICR Lisabona a avut loc cea de-a XI-a ediţie a ceremoniei de acordare a titlurilor onorifice „Amicus Romaniae". Decernarea a fost însoţită de vernisajul expoziţiei „Obiecte de zi cu zi din lumea ţărănească tradiţională din România" organizată în parteneriat cu Ambasada României şi Muzeul Naţional al Satului „Dimitrie Gusti" din Bucureşti. Evenimentul a debutat cu ceremonia de acordare a titlurilor onorifice „Amicus Romaniae" de

către E.S. Ioana Bivolaru, Ambasadorul României în Republica Portugheză şi de către Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona. Elogiul noilor personalităţi sosite pe lista „Amicus Romaniae" a fost rostit de jurnalistul Leonídio Ferreira, director adjunct al cotidianului naţional *Diário de Notícias*, deţinător al titlului „Amicus Romaniae" 2018. Personalităţile distinse în acest an au fost: Silvana Bessone, director al Muzeului Naţional al Caleştilor, António Cabral Pinto, director al Bienalei de Artă Contemporană de la Vila Nova de Cerveira, Fernando Nogueira, PDG-ul Societăţii de Asigurări „Lusitania", Sofia Marçal, curator şi muzeolog la Muzeul Naţional de Istorie Naturală şi de Ştiinţe (MUHNAC), João Pardal Monteiro, decan al Facultăţii de Arhitectură a Universităţii din Lisabona (FAUL), Paula Silva, director al Direcţiei Generale a Patrimoniului Cultural Portughez (DGPC), Părintele José Manuel dos Santos, Paroh al bisericii Santa Maria de Belém a Mânăstirii Jerónimos, Ricardo Gil Soeiro, profesor şi cercetător la Facultatea de Litere a Universităţii din Lisabona (FLUL), Renato Sousa, director al Clinicilor „Sorria", Aida Tavares, director al Teatrului Municipal São Luiz din Lisabona. Expoziţia „Obiecte de zi cu zi din lumea ţărănească tradiţională din România" a cuprins peste o sută de exponate din patrimoniul muzeului bucureştean, între care se află covoare valoroase (sfârşit de secol XIX şi secol XX), vechi piese de mobilier şi vestimentaţie, precum şi ustensile casnice sau din inventarul meşteşugurilor tradiţionale, provenite din toate ariile etnografice majore constituite în spaţiile locuite de români (fie ei aflaţi în graniţele de azi ale ţării, fie în Basarabia, Bucovina de nord sau în Balcani).

11 decembrie / Workshop Mircea Roman la Vila Nova de Cerveira.

La închiderea expoziţiei „Sacrificiu" a sculptorului Mircea Roman la sediul Bienalei de Artă Contemporană de la Vila Nova de Cerveira, organizatorii au profitat de prezenţa artistului în localitate şi l-au invitat să susţină un workshop de sculptură. Spre încântarea micilor artişti, Mircea Roman a făcut o demonstraţie a tehnicilor de modelaj. La eveniment, care a avut loc în data de 11 decembrie au participat 20 de elevi de diferite vârste de la şcolile de artă din regiune.

19 decembrie / Poveşti şi colinde în Ajun de Crăciun la Lisabona.

ICR Lisabona a organizat un eveniment special în Ajun de Crăciun, la sediul Institutului, dedicat în principal copiilor din comunitatea română. Evenimentul a avut o componentă literară, cu

sprijinul renumitei scriitoare Elena Dumitrescu Nentwig, stabilită în Portugalia, care a citit copiilor povestiri din ultimul său volum *Taina celor două perle* (apărut la Editura Istros, 2019, cu ilustraţii realizate de Raluca Pascu), precum şi o componentă muzicală, prin promovarea colindelor româneşti, interpretate de 10 elevi ai Cursului de limbă cultură şi civilizaţiei românească, sub îndrumarea profesoarei Domnica Isopescu.

Institutul Cultural Român de la Londra

8-18 ianuarie / Expoziţia de pictură Mircea Teleagă.

ICR Londra, în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene la Londra şi Ambasada României, a organizat, la Europe House - sediul Reprezentanţei Comisiei Europene din Marea Britanie, o expoziţie de pictură a artistului Mircea Teleagă, unul dintre cei mai apreciaţi artişti români din Marea Britanie. Deschisă în Galeria *12 Star* a Europe House şi reprezentând primul eveniment din calendarul ICR Londra pe anul 2019, expoziţia a fost deschisă în prezenţa artistului şi a unui public internaţional de aproximativ 80 de persoane. Mircea Teleagă practică o pictură distinctivă la nivel expresiv şi tehnic, cu straturi de culoare suprapuse în imagini, peisaje şi locuri situate la graniţa dintre figurativ şi abstract. În lucrările sale, prezente în expoziţii din Londra, Coventry, Cardiff şi Birmingham, se manifestă o constantă tensiune între spaţiul natural şi cel construit, între memorie şi istorie - teme centrale explorărilor sale teoretice.

15 ianuarie / Preşedinţia României la Consiliul Uniunii Europene: *Octet*-ul de George Enescu în interpretarea European Union Youth Orchestra.

Deschiderea Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene şi Ziua Culturii Naţionale au fost marcate, la sediul ICR Londra, printr-un concert de gală în interpretarea Orchestrei de Tineret a Uniunii Europene (European Union Youth Orchestra - EUYO). Opt dintre cei mai talentaţi muzicieni ai orchestrei, printre care şi violonistul român Theodor Andreescu, au readus celebrul *Octet* al lui George Enescu pe scena muzicală londoneză, într-un eveniment urmărit de un public de aproximativ 150 de persoane. Seara a fost deschisă printr-un cuvânt de bun venit rostit de E.S. Dan Mihalache, Ambasadorul României la Londra, Lordul Howe, Vicepreşedinte

al Camerei Lorzilor din Parlamentul britanic şi Ministru de Stat în cadrul Ministerului Apărării şi Magda Stroe, coordonatorul activităţii ICR Londra.

28 ianuarie / Itinerarea expoziţiei „Sculptură în sticlă" de Ioan Nemţoi la Londra.

ICR Londra a organizat, în Galeria Brâncuşi de la sediu, un eveniment special de închidere a expoziţiei „Sculptură în sticlă" a artistului Ioan Nemţoi, în prezenţa artistului şi a Sylwiei Krason, fondatoarea şi editoarea-şefă a revistei de artă contemporană *Contemporary Lynx,* unul dintre cei mai activi promotori ai artei est-europene în Marea Britanie. În cadrul evenimentului, cei doi invitaţi au dialogat pe marginea parcursului artistic, a procesului de creaţie şi a bogatului simbolism al lucrărilor expuse, evidenţiind locul special pe care arta sticlei îl ocupă în contextul artei contemporane. Seara s-a încheiat cu un scurt recital de pian oferit ad-hoc de unul dintre studenţii români de la Royal College of Music, Cristiana Achim. Expoziţia a fost deschisă în data de 8 noiembrie 2018 şi a atras, pe toată durata expunerii, un public cumulat de aproximativ 1.300 de persoane. Proiectul londonez, curatoriat de Mariana Nemţoi, a făcut parte dintr-un turneu internaţional derulat în parteneriat cu ICR în Anul Centenarului, venind în continuarea expoziţiilor de la Paris şi Bruxelles din toamna anului trecut şi a continuat cu itinerarea ei la Copenhaga în luna februarie.

29 ianuarie / Tineri muzicieni români de la Purcell School în recital la St Martin-in-the-Fields.

Seria de concerte de prânz pe care ICR Londra o organizează, de peste opt ani, în parteneriat cu St-Martin-in-the-Fields, cunoscuta scenă muzicală din Trafalgar Square, a reînceput în 29 ianuarie cu concertul tinerilor muzicieni români de la prestigioasa şcoală de muzică Prucell School. Concertul i-a reunit pe violoniştii Iohan Coman, Rebeca Lazăr şi Ioan-Octavian Pârlea, alături de pianiştii Kira Frolu şi Radu Stoica, care au oferit un program divers cuprinzând lucrări de George Enescu, W.A. Mozart, Igor Stravinsky şi Mara Prună. Audienţa de aproximativ 300 de persoane a apreciat precizia şi claritatea interpretării, răsplătindu-i pe tinerii muzicieni cu îndelungi aplauze şi ovaţii.

3 februarie / Preşedinţia României la Consiliul Uniunii Europene: Pianistul Radu Lupu şi Philharmonia Orchestra, în concert la Royal Festival Hall.

ICR Londra, în colaborare cu Philharmonia Orchestra, a organizat, la prestigiosul Royal Festival Hall, un concert de muzică clasică susţinut de pianistul Radu Lupu, recunoscut în întreaga lume drept unul dintre cei mai mari pianişti ai momentului. Acesta a concertat alături de orchestra londoneză Philharmonia şi sub bagheta binecunoscutului dirijor Paavo Järvi, câştigător al Premiului Grammy, interpretând două lucrări de Ludwig van Beethoven, ce pot fi regăsite deseori în repertoriul său: Uvertura *Coriolan* şi Concertul pentru pian nr. 4. Desfăşurat cu casa închisă şi primit cu mare entuziasm de public, concertul a mai cuprins, în a doua parte, Simfonia nr. 2 de Rachmaninov. Interpretarea plină de sensibilitate a pianistului român a fost apreciată la superlativ de presa britanică, acesta fiind ovaţionat de publicaţii precum *Classical Source, Seen and Heard International*, site-urile *Bachtrack* şi *The b-flat Sheep*, precum şi pe blogul criticului muzical Jessica Duchen.

7 februarie / Seria „Concertelor Enescu": concertul Trio-ului Academy of St Martin-in-the-Fields şi proiecţie de film.

Evenimentul lunii februarie din cadrul Seriei „Concertelor Enescu" i-a avut, în prim-plan, pe muzicienii orchestrei britanice Academy of St Martin-in-the-Fields, una dintre cele mai bine cotate orchestre camerale ale lumii. Evenimentul a cuprins un concert interpretat de Trio-ul de coarde al orchestrei: Catherine Morgan - vioară, Will Schofield - violoncel şi Fiona Bonds - violă, ce a inclus, printre altele, *Aubade* de George Enescu. A doua parte a serii a cuprins o proiecţie de film, ce a constat în prezentarea în exclusivitate a unor fragmente din concertul susţinut de Academy of St Martin-in-the-Fields la ediţia din 2017 a Festivalului Internaţional „George Enescu", în cadrul căruia Joshua Bell a interpretat, printre altele, Concertul pentru vioară al lui Max Bruch.

15 februarie - 31 decembrie / Afilierea ICR la Creative Industries Federation, Marea Britanie - 2019.

ICR s-a afiliat, în 2018, odată cu cooptarea Preşedintei ICR, Liliana Ţuroiu, în Consiliul Internaţional al Creative Industries Federation (CIF) din Marea Britanie, la organizaţia britanică ce reuneşte peste 1.000 de membri - companii din domeniul cultural şi al industriilor creative. Federaţia Industriilor Creative este un organism care reprezintă, promovează şi sprijină industriile creative din Regatul Unit. Reţeaua de membri CIF cuprinde peste 10.000 de persoane din organizaţii de creaţie, companii şi instituţii de învăţământ din Marea Britanie. Afilierea ICR la CIF permite ICR să participe la evenimente, seminarii, sesiuni de networking între membri şi facilitează accesul la numeroase organizaţii culturale, în vederea stabilirii de parteneriate viitoare.

15 februarie - 8 martie / Expoziţia de design vestimentar „Romanian Fashion Exposed”.

ICR Londra a găzduit expoziţia de design vestimentar ce a prezentat creaţiile designerului Gabriela Popa, unul dintre artiştii români de succes stabiliţi în capitala britanică şi fondatoarea brandului de lux Gabriela Rose, alături de colecţia „Naturalis” a brandului THAÏS & STRÖE, creată de Thais Coman şi Oana Stroe. Vernisajul a avut loc la data de 21 februarie, în Galeria Brâncuşi de la sediul ICR Londra, în marja Săptămânii Modei de la Londra (London Fashion Week).

26 februarie / Eveniment dedicat limbii române, la Europe House.

ICR Londra, în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene în Marea Britanie, a organizat, la Europe House, o seară dedicată limbii române, care a avut ca scop promovarea limbii române în rândul publicului britanic, dar şi atragerea atenţiei asupra importanţei conservării limbii, culturii şi identităţii noastre naţionale în comunităţile româneşti din Marea Britanie. În deschiderea evenimentului, Mirel Taloş, vicepreşedintele ICR, a urat bun venit entuziaştilor limbilor străine din metropola londoneză, ilustrând relaţia strânsă dintre limbă şi cultură, precum şi rolul limbii în definirea identităţii naţionale. Au mai rostit alocuţiuni introductive Paul Kaye, comisar pentru limbă al Reprezentanţei Comisiei Europene din Marea Britanie, precum şi Magda Stroe, coordonatorul activităţii ICR Londra. După aceste intervenţii din deschiderea serii, profesoarele Diana Georgescu şi Ramona Gönczöl de la Şcoala de Studii Slavonice şi Est-Europene din cadrul University College London (UCL), două specialiste în domeniu, au oferit

publicului o paletă bogată de informaţii culturale şi lingvistice, în cadrul unui eveniment ce a stat sub semnul noilor descoperiri şi a diversităţii.

27 februarie / Proiecţia britanică a filmului *Povestea unui pierde-vară,* r.: Paul Negoescu la „Cinemateca românească”.

Programul lunii februarie al Cinematecii, program iniţiat de ICR Londra pentru promovarea filmul românesc în mediul britanic, reconstituind parcursul său de la constrângerile regimului comunist la originalitatea şi succesul regizorilor tineri afirmaţi după anii 1990, a inclus prezentarea, în premieră britanică, a filmului *Povestea unui pierde-vară* de Paul Negoescu, nominalizat atât la categoria „Grand Prize” a festivalului Tallinn Black Nights Film, cât şi la secţiunea „Best Feature Film” în cadrul festivalului „Romanian Days Award”. Avându-i în distribuţie pe cunoscuţii actori Alexandru Papadopol, Nicoleta Lefter şi Crina Semciuc, pelicula s-a bucurat de succes în rândul publicului britanic şi românesc. La finalul proiecţiei, regizorul Paul Negoescu, directorul de imagine Ana Drăghici şi actriţa Iulia Ciochină au participat la o sesiune de întrebări şi răspunsuri cu publicul.

28 februarie / Lectura cu public a piesei *O scrisoare pierdută*.

La finele lunii februarie a avut loc, ca parte a programului teatral permanent al ICR Londra, o lectură cu public a celebrei piese *O scrisoare pierdută* de Ion Luca Caragiale. Bazându-se pe recenta traducere a piesei, semnată de Paul Stephenson şi Laura Neacşu, spectacolul filmat a reprezentat un prim pas, de pregătire a punerii în scenă a piesei pentru teatrele britanice. Lectura cu public, a cărei scenografie a fost realizată de Leonard Băcică, a avut loc în limba engleză, distribuţia fiind asigurată de zece actori români stabiliţi la Londra: Rodrig Andrişan, Maria Bălăşoiu, Andreea David, Magda Dimitrescu, Ioana Goga, Cristinel Hogaş, Olivia Negrean, Beatrice Ragea, Elena Vasilache şi Rareş Zimbran.

7 martie / Seria „Concertelor Enescu”: Enescu şi profesorii săi - recital al violoncelistului Mirel Iancovici şi al pianistului Jeroen Riemsdijk.

Acest proiect a continuat seria de concerte organizate de ICR Londra încă din anul 2007, serie care îşi propune promovarea muzicii enesciene şi a muzicii româneşti în general, în context internaţional. Seria „Concertelor Enescu" de la ICR Londra i-a avut ca invitaţi speciali, la concertul din 7 martie, pe reputatul violoncelist român Mirel Iancovici, alături de pianistul olandez Jeroen Riemsdijk. Cei doi muzicieni au interpretat câteva dintre cele mai cunoscute lucrări ale lui George Enescu - *Doina, Preludio monodico, Lăutarul* şi Sonata *Torso,* precum şi compoziţii ale renumiţilor săi profesori de la Conservatoarele din Viena şi Paris: Robert Fuchs, Jules Massenet şi Gabriel Fauré.

10 martie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Poezie StAnza din Scoţia.

ICR Londra a susţinut participarea României, în premieră, la Festivalul de Poezie StAnza din Scoţia (Poetry Festival din St Andrews), unul dintre cele mai relevante festivaluri de profil pe plan european. Aflat la cea de-a 22-a ediţie, este un festival transdisciplinar, celebrând creaţia poetică în dialog cu celelalte arte. Festivalul s-a derulat în perioada 5-10 martie şi a reunit scriitori şi artişti din mai multe ţări. România a fost reprezentată de poeţii Claudiu Komartin şi Simona Nastac care, alături de artista Raluca Popa, au prezentat un proiect românesc de poezie contemporană şi animaţie, produs de Muzeul Naţional al Literaturii Române din Bucureşti - „Polifonic", inclus în descursul anului trecut, în programele mai multor festivaluri. Poemele autorilor români au fost ilustrate cu 20 de animaţii create de artista Raluca Popa, prin tehnici şi procedee diverse (desen digital, de mână, modelaj 3D, video), animaţiile incluzând şi traducerea în limba engleză a poemelor.

17 martie - 23 aprilie / Sezon dedicat femeilor regizor la „Cinemateca Românească".

ICR Londra a continuat programul „Cinemateca românească" prin organizarea unui sezon dedicat femeilor regizor. Majoritatea proiecţiilor au fost în premieră britanică, iar cele şase regizoare care au fost incluse în program reprezintă nume cunoscute în industria cinematografică românească şi internaţională. Programul proiecţiilor a fost următorul: 17 martie - *Luna de miere/ Lemonade,* r.: Ioana Uricaru şi *After Party,* r.: Ivana Mladenovic; 27 martie - *Moon Hotel Kabul,*

r.: Anca Damian şi *Balastiera #186*, r.: Adina Pintilie; 23 aprilie - *Doar o răsuflare*, r.: Monica Lăzurean Gorgan şi *Captivi de Crăciun*, r.: Iulia Rugină.

19-23 martie / Mobilitate: Deplasarea la Bucureşti şi Sighetu Marmaţiei a dramaturgului şi producătorului John Warrington.

ICR Londra a organizat, în cadrul liniei de mobilitate a profesioniştilor culturali din alte ţări interesaţi să desfăşoare proiecte cu artişti şi organizaţii din România, deplasarea la Bucureşti şi Sighetu Marmaţiei a scenaristului şi producătorului John Warrington, care a călătorit în România cu scopul de a se familiariza cu scena teatrală românească şi de a lua legătura cu actori, regizori şi oameni de teatru, respectiv de a se documenta cu privire la producţia muzicalului *Living the Dream*.

20-31 martie / Expoziţia pictorului Bogdan Mihai Radu - „Searching for life”.

ICR Londra a organizat la sediu, în Galeria Brâncuşi, împreună cu Ambasada României la Londra şi cu organizaţia „Hospices of Hope”, expoziţia personală a pictorului român Bogdan Mihai Radu, câştigător al „Oxford International Art Fair” în 2018. Vernisaj expoziţiei a avut loc în data de 20 martie. Expoziţia a cuprins 20 de tablouri realizate în ulei, parte a seriei de lucrări „Searching”, în care artistul se apropie de o zonă estetică nouă, de o expresie abstractă. Lucrările expuse sunt un amestec organic între florile cu care artistul şi-a obişnuit publicul şi tablourile, mai puţin cunoscute, de factură gestualistă, pe care până acum aproape că nu le-a expus. Evenimentul a avut şi o latură caritabilă, prin sprijinirea organizaţiei „Hospices of Hope”.

28 martie / *Care dintre noi / Which One of Us*: Lansare volum bilingv şi spectacol de teatru de Chris Simion-Mercurian.

ICR Londra a organizat, la sediu, lansarea volumului bilingv *Care dintre noi/ Which One of Us*, un proiect realizat de către cunoscuta regizoare de teatru Chris Simion împreună cu fotograful Cătălina Flămînzeanu, publicat la Editura Trei, în 2018. Lansarea a fost însoţită de o expoziţie realizată de Cătălina Flămînzeanu cu fotografiile din album şi de spectacolul de teatru „Care

dintre noi / Which One of Us”, inspirat de volum şi jucat în limba engleză de către actriţa Maia Morgenstern. Evenimentul a constituit o premieră, în sensul în care s-au desfăşurat, sub cupola unui singur proiect, trei evenimente: lansarea pe piaţa britanică a volumului bilingv (română-engleză), expoziţie cu fotografiile incluse în volum şi altele inedite, şi spectacolul „Care dintre noi / Which One of Us”, în limba engleză - punere în scenă de către autoarea-regizor Chris Simion, alături de actriţa Maia Morgenstern.

4-5 aprilie / Seria de concerte Luiza Borac, la Londra.

ICR Londra a organizat două concerte ale cunoscutei pianiste Luiza Borac, în cadrul Seriei „Concertelor Enescu”, precum şi la St James’s Church, Piccadilly. Programul concertelor a cuprins: Clara Schumann - *Polonaise* op. 1 nr. 1; *Notturno* (from *Soirèes musicales* op. 6); George Enescu - *Carillon nocturne*; Johannes Brahms - Waltzes op. 39; Robert Schumann - *Kindeszenen* op. 15; *Etudes Symphoniques* op. 13. Acest proiect a continuat seria de concerte organizate de ICR Londra sub egida Societăţii „George Enescu”, serie care îşi propune situarea muzicii enesciene în prim-plan şi invitarea unor muzicieni români şi internaţionali de prestigiu, care să susţină concerte de mare vizibilitate.

6-7 aprilie / Poeţii Cosmin Perţa şi Robert Gabriel Elekes la European Poetry Festival.

Derulat în perioada 28 martie - 17 aprilie, programul Festivalului în acest an a inclus evenimente în Londra, Norwich, Manchester, Dublin şi Paris. Din România au fost invitaţi poeţii Cosmin Perţa şi Robert Gabriel Elekes, care au susţinut lecturi la centrul cultural RichMix şi la Iklektic din Londra. Festivalul a cuprins peste 25 de evenimente reunind 100 de poeţi din 27 de ţări europene şi o audienţă de aproximativ 1 500 de persoane.

10-11 aprilie / Piesa dramaturgului Olivia Negrean, *FEAST - A Play in One Cooking*, în premieră londoneză.

ICR Londra a organizat spectacolul „FEAST - A Play in One Cooking”, în parteneriat cu compania teatrală britanică Parrabolla Theatre. Piesa a avut o distribuţie de şase actriţe de cinci

naţionalităţi diferite. Femeile portretizate fac parte din şase piese diferite scrise de Shakespeare (Isabella, Lady Macbeth, Ophelia, Lady Anne, Imogen şi Emilia). Piesa scrisă de dramaturgul român Olivia Negrean a beneficiat de două reprezentaţii în spaţiul teatral special amenajat în 2016 în cadrul Institutului şi echipat pentru a putea găzdui piese de teatru sau dans de mici dimensiuni.

16 aprilie / Violonista Mălina Ciobanu şi pianistul Mihai Ritivoiu în recital la St Martin-in-the-Fields.

ICR Londra a organizat, în cadrul seriei de concerte de la St Martin-in-the-Fields, concertul de muzică de cameră - recital de vioară şi pian - susţinut de Mălina Ciobanu (violonistă) şi Mihai Ritivoiu (pianist), cu următorul program: George Enescu - *Lăutarul*, Ludwig van Beethoven - Sonata nr. 7, Francis Poulenc - Sonata pentru vioara şi pian. Parteneriatul cu St-Martin-in-the-Fields, biserica parohială a Casei Regale britanice, dar şi una dintre cele mai cunoscute scene muzicale londoneze, a început în 2011, de atunci fiind organizate, fără întrerupere, numeroase concerte de muzică clasică, în care au evoluat mulţi dintre cei mai valoroşi tineri muzicieni români.

17 aprilie - 10 mai / Expoziţia „Raport urban" a pictorului Eugen Raportoru, la Londra.

ICR Londra a organizat expoziţia personală a pictorului român Eugen Raportoru, la Galeria Brâncuşi, de la sediul ICR Londra. Expoziţia a cuprins 25 de tablouri realizate în ulei. În data de 17 aprilie, a avut loc vernisajul expoziţiei, precum şi proiecţia în premieră a documentarului de artă *Dreptul la chip* regizat de Ovidiu Darian. După vernisaj, a avut loc un microrecital susţinut de violonista Mălina Ciobanu. Proiectul a continuat seria de evenimente dedicate de ICR Londra celor mai reprezentativi artişti români ai momentului.

23 aprilie / Proiecţia filmelor *Doar o răsuflare* de Monica Lăzurean-Gorgan şi *Captivi de Crăciun* de Iulia Rugină la „Cinemateca Românească".

ICR Londra a prezentat filmele *Doar o răsuflare* (în premieră britanică) şi *Captivi de Crăciun* în cadrul sezonului dedicat femeilor regizor, ce a reunit pe parcursul lunilor martie şi aprilie cele mai cunoscute regizoare române, printre care: Anca Damian, Monica Lăzurean-Gorgan, Ivana Mladenovic, Adina Pintilie, Iulia Rugină şi Ioana Uricaru.

1, 3 mai / Concerte extraordinare la Londra şi Winchester, cu participarea Royal Philharmonic Orchestra.

ICR Londra, în colaborare cu Royal Philharmonic Orchestra din Londra, a organizat două concerte de mare vizibilitate, în data de 1 mai, la Cadogan Hall şi în data de 3 mai, la Winchester Cathedral, dedicate sărbătoririi Zilei Europei. Primul dintre concertele programate a avut loc la Cadogan Hall, una dintre cele mai mari şi mai cunoscute săli de concerte din Londra şi a reunit două dintre marile nume ale muzicii clasice din România – violonistul Alexandru Tomescu şi dirijorul Gabriel Bebeşelea. Cei doi au concertat alături de una dintre cele mai aclamate orchestre britanice ale momentului, Royal Philharmonic Orchestra, iar din programul serii, care a fost o adevărată călătorie de descoperire în patrimoniul muzical românesc, au făcut parte *Suita* Nr. 2 de George Enescu şi fermecătoarea *Baladă pentru vioară şi orchestră* a lui Ciprian Porumbescu, alături de Concertul Nr. 3 pentru vioară al lui Saint-Saëns şi ultima simfonie a lui Mozart, Simfonia Nr. 41. Evenimentul a fost urmărit de aproximativ 500 de persoane, majoritar britanici. După succesul răsunător de la Cadogan Hall, în data de 3 mai a avut loc un nou festin muzical la Winchester Cathedral, una dintre cele mai mari şi frumoase catedrale gotice din Europa. Celebrul violonist Alexandru Tomescu a concertat alături de Royal Philharmonic Orchestra, sub bagheta dirijorului Chris Petrie, promotor neobosit al muzicii româneşti în Marea Britanie. Concertul a inclus în program şi premiera mondială a *Simfoniei Hampshire* de Călin Humă. Evenimentele de înaltă ţinută artistică s-au desfăşurat pe fondul unui interes din ce în ce mai crescut în Marea Britanie pentru muzica romanească în general şi pentru creaţia enesciană în special.

1-4 mai / Ministagiune a spectacolului „De ce fierbe copilul în mămăligă", la teatrul The Gate din Londra.

ICR Londra a organizat o ministagiune a spectacolului „De ce fierbe copilul în mămăligă", în regia Danei Paraschiv şi interpretarea actriţei Edith Alibec, la prestigiosul teatru The Gate, din

cartierul Notting Hill, teatru care prezintă din 1979 spectacole de teatru internaţionale. Spectacolul a fost jucat şi pe scena teatrală a ICR Londra în 12 octombrie 2017, când ICR Londra a invitat directori artistici şi profesionişti din domeniul teatral, pentru a explora posibilitatea de a organiza stagiuni în teatre londoneze care programează piese internaţionale. Proiectul se încadrează în strategia ICR Londra de a promova spectacole româneşti pe importante scene teatrale britanice. Aceasta a fost prima colaborare cu teatrul The Gate, iar piesa a fost inclusă în stagiunea oficială a teatrului, cu intenţia de a se dezvolta şi alte proiecte teatrale româneşti. Spectacolul a propus publicului o abordare diferită, plină de dramatism, a unor teme de mare actualitate precum: înstrăinarea, experienţa exilului şi condiţia artistului în societatea contemporană. Fructificând experienţa personală a autoarei, Aglaja Veteranyi, romanul *De ce fierbe copilul în mămăligă* explorează, din perspectiva naivităţii infantile, tumultuoasa lume a circului, orbitoare în aparenţă, dar pândită permanent de tragism şi de spectrul morţii. Spectacolul creat de Dana Paraschiv şi Edith Alibec a urmat structura cărţii reuşind să redea, cu mare sensiblitate, problematica complexă a romanului.

2 mai / Seria „Concertelor Enescu": Concert de muzică clasică susţinut de violonistul Bogdan Văcărescu şi pianistul Julian Jacobson.

ICR Londra a organizat, la sediul Institutului, un concert în cadrul seriei „Concertelor Enescu" susţinut de Bogdan Văcărescu şi Julian Jacobson. Cei doi muzicieni au omagiat geniul muzical al lui George Enescu, interpretând *Sonata Op.6 Nr.2* pentru pian şi vioară, precum şi lucrări ale renumiţilor compozitori Ludwig van Beethoven, Johannes Brahms, Frédéric Chopin, Mario Castelnuovo-Tedesco, sau piesa *Orang-u-Tango*, compoziţie proprie a lui Julian Jacobson. Acest proiect a continuat seria de concerte organizate de ICR Londra încă din anul 2007, serie care îşi propune promovarea muzicii enesciene, a muzicii româneşti în general, în context internaţional şi în cadrul unor evenimente de mare vizibilitate.

5-24 mai / Turneu al spectacolului „Illegalised" în Marea Britanie.

ICR Londra a susţinut turneul companiei BÉZNĂ Theatre în Marea Britanie cu spectacolul „Illegalised" - regizori-dramaturgi: Sînziana Koenig şi Nico Vaccari şi actori: Lizzie Clarke, Angel Carrousel, Theo Green şi Oana Puşcatu. Turneul s-a desfăşurat în 6 teatre din Leeds,

Londra, Manchester, Bedford şi Newcastle: 5 mai - Slung Low, Leeds; 9-11 mai - Royal Exchange, Manchester; 13, 14, 15 mai - Camden People's Theatre; Londra, 16-18 mai - Applecart Arts; Londra, 20 mai - The Place, Bedford; 23, 24 mai - Northern Stage, Newcastle. Spectacolul „Illegalised" arată efectele politicii Mediului Ostil (Hostile Environment) asupra migranţilor şi solicitanţilor de azil. Textul este bazat pe materialul strâns din interviuri cu 34 de migranţi, refugiaţi şi solicitanţi de azil, şi cu activişti din domeniul rasismului, violenţei şi crimelor motivate de ură. Încadrat în tematica teatrului politic, spectacolul a beneficiat de o serie de parteneri britanici şi experţi şi consultanţi internaţionali.

9 mai / Concertul dedicat Zilei Europei.

ICR Londra, în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene la Londra, cu Biroul Parlamentului European şi cu Ambasada României la Londra, a organizat un concert cu ocazia Zilei Europei, la binecunoscuta sală de concerte St John's Smith Square din Londra. Concertul a fost susţinut de soprana Valentina Farcaş, violonista Eldbjørg Hemsing şi orchestra Northern Chords Festival, dirijor Jonathan Bloxham. Programul concertului: Franz Schubert - *Simfonia* Nr. 3, Edward Elgar - *The Wand of Youth - Serenade*, *Fairy Pipers* şi *Sun's Dance*, Vincenzo Bellini - *Dopo l'oscuro nembo* din *Adelson e Salvini*, Gioachino Rossini - *Una voce poco fa* din *Il barbiere di Siviglia*, Lili Boulanger - *D'un matin de printemps*, Mendelssohn - Uvertura *The Fair Melusine*, Erkki-Sven Tuur - *Architectonis 1*, Gioachino Rossini - *Giusto Dio* din *Tancredi*, Béla Bartók - *Dansuri populare româneşti* Nr. 1, George Enescu - *Rapsodia Română* Nr. 1, Ludwig van Beethoven - *Oda Bucuriei*.

11-12 mai / Colaborare ICR Londra - Festivalul Internaţional de Teatru Shakespeare de la York.

ICR Londra, în colaborare cu York International Shakespeare Festival, a organizat trei reprezentaţii ale piesei *FEAST - A Play in One Cooking*, la Friargate Theatre din York. Produs de compania britanică Parrabbola, în regia lui Philip Parr, după textul actriţei şi dramaturgului român Olivia Negrean, spectacolul *FEAST - A Play in One Cooking* a adus în prim-plan şase dintre emblematicele personaje feminine ale marelui dramaturg englez William Shakespeare: Isabella, Lady Macbeth, Lady Anne, Ofelia, Imogen şi Emilia. Din distribuţie au făcut parte,

alături de Olivia Negrean, alte cinci actriţe - Sara Barison, Charlie Coletta, Lucy Ford, Hannah Lucas şi Marie Rabe.

14 mai / Premiera britanică a filmului *Un prinţ şi jumătate* la „Cinemateca Românească”.

ICR Londra a organizat, la sediu, proiecţia în premieră britanică a filmului *Un prinţ şi jumătate*, în regia Anei Lungu. Evenimentul a încheiat sezonul dedicat femeilor regizor. Proiecţia s-a bucurat de succes în rândul publicului internaţional, interesat din ce în ce mai mult de producţiile cinematografice româneşti.

16 mai / Taste Art! - întâlnire cu artiştii Alex Mirutziu şi Piotr Krzymowski.

Parteneriatul ICR Londra cu revista britanică de artă contemporană *Contemporary Lynx*, lansat la începutul acestui an - odată cu închiderea expoziţiei „Sculptură în sticlă” de Ioan Nemţoi - a continuat cu un proiect colaborativ româno-polonez, ce i-a avut, în prim-plan, pe doi dintre cei mai apreciaţi artişti vizuali ai momentului în Europa de Est - Alex Mirutziu (România) şi Piotr Krzymowski (Polonia), precum şi muzicianul polonez Adrian Magrys. Proiectul s-a înscris în strategia ICR Londra de promovare a artei moderne şi a artiştilor români contemporani. Prilejuit de lansarea celui mai recent număr al revistei, evenimentul a constat în prezentarea unor proiecte recente ale artiştilor invitaţi, urmată de un DJ set live oferit de Adrian Magrys (Lanquidity Records), cu muzică de jazz experimental din Europa de Est a anilor ’60. De asemenea, Alex Mirutziu a vorbit despre scena artistică din Cluj-Napoca, temă ce a reprezentat subiectul unui articol publicat în ultimul număr al revistei. Proiectul a fost organizat în colaborare cu Ambasada Poloniei şi cu Institutul Cultural Polonez din Londra.

17-19 mai / Participarea românească la Târgul internaţional de carte de artă OFFPRINT de la Tate Modern, Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Târgul OFFPRINT Londra şi Asociaţia PUNCH, a organizat participarea editurii PUNCH din Bucureşti la ediţia a V-a a Târgului internaţional de carte de artă OFFPRINT din Londra. OFFPRINT este unul dintre cele mai cunoscute târguri de carte de

artă care reuneşte în fiecare an peste 200 de edituri de artă, fotografie, design şi muzică experimentală din peste 25 de ţări şi se desfăşoară în fiecare an la Londra şi Paris. Ediţia din 2018 a târgului OFFPRINT a atras peste 25 000 de vizitatori interesaţi de publicaţiile de artă, iar programul Târgului a mai cuprins performance-uri, conferinţe şi întâlniri cu artişti. Prezenţa românească a constat într-o expoziţie de carte de artă, cu publicaţii relevante conexe scenei artistice româneşti. Evenimentul s-a derulat în perioada 17-19 mai, la celebra Turbine Hall din incinta muzeului Tate Modern din Londra. Tot cu acest prilej, sâmbătă 18 mai, ilustratoarea Sorina Vasilescu (aka Sorina Vazelina) a susţinut o prezentare pe scena principală din grandioasa Turbine Hall, la invitaţia editurii Centrala. Cartea sa, intitulată *Old Farts. Short Stories About Aging from Romania*, a fost publicată la finele anului 2017, prin programele de traducere şi publicare ale ICR.

22-28 mai / Premiera britanică a performance-ului „Leaking Territories" de Alexandra Pirici, la Imperial War Museum din Londra.

Prestigiosul muzeu londonez a găzduit, în premieră britanică, acţiunea performativă continuă a cunoscutei artiste Alexandra Pirici, intitulată „Leaking Territories". Realizat în colaborare cu şase dansatori - Boar Beniamin, Rolando Matsangos, Luisa Saraiva, Fang-Yu Shen, Susanne Griem şi Pia Wagner - proiectul a fost prezentat în cadrul Festivalului Block Universe, unul dintre cele mai cunoscute festivaluri londoneze de performing arts, cu sprijinul Institutului Cultural Român şi al Institutului Goethe. Creat pentru expoziţia de artă Skulptur Projekte Münster / Munster Sculpture Projects 2017, „Leaking Territories" are ca punct de plecare clădirea istorică a primăriei din Münster unde, în 1684, a fost semnat Tratatul de Pace de la Westphalia, moment decisiv pentru aplicarea soluţiilor diplomatice în contextul unor conflicte majore şi pentru introducerea unor concepte-cheie pentru dreptul internaţional modern, precum suveranitatea statală. Prezentată în spaţiul generos de la ultimul etaj al Muzeului, lucrarea Alexandrei Pirici reimaginează conceptul de teritoriu în relaţie cu locul, corpul şi identitatea, remediind evenimente politice existente prin intermediul trupurilor şi imaginând unele noi.

27 mai - 12 iunie / Expoziţia Gheorghe Fikl - „Sfârşitul istoriei".

ICR Londra a organizat expoziţia de pictură intitulată „Sfârşitul istoriei”, un solo show al artistului timişorean Gheorghe Fikl, în spaţiul Galeriei Brâncuşi. Vernisajul a avut loc în data de 28 mai cu participarea pictorului Gheorghe Fikl şi a curatoarei Gabriela Massaci. Evenimentul a fost oportun atât prin prisma prezentării, în premieră la Londra, a creaţiei recente a unuia dintre cei mai bine cotaţi artişti plastici din România, cu o ascensiune de notorietate spectaculoasă, cât şi prin legătura semnificativă pe care lucrările lui Fikl o construiesc cu mediul cultural britanic, prin prezenţa în câteva colecţii private de rezonanţă, ce permit accesul în mediul competitiv al pieţei britanice de artă: Prince of Wales Charitable Fund, Maria Nobrega Foundation şi Gordon Watson Collection. Expoziţia a reunit o selecţie de opt lucrări din creaţia recentă a artistului şi a fost însoţită de proiecţia unui film de scurtmetraj despre Fikl şi pictura „en plein air”, realizat de artista video Josepha Blanchet.

6 iunie / Seria „Concertelor Enescu”: recitalul pianistului Andrei Licareţ.

ICR Londra a organizat, la sediu, un recital de muzică clasică susţinut de pianistul Andrei Licareţ, în cadrul prestigioasei serii a „Concertelor Enescu”. Programul recitalului a cuprins: George Enescu - *Pavana* şi *Toccata* din *Suita* op. 10, Robert Schumann - *Kreisleriana* op. 16 şi Frederich Chopin - *Preludiile* op. 28. Acest proiect a continuat seria de concerte organizate de ICR Londra încă din anul 2007, serie care îşi propune promovarea muzicii enesciene, a muzicii româneşti în general, în context internaţional şi în cadrul unor evenimente de mare vizibilitate.

11-14 iunie / Mobilitate: Deplasarea la Bucureşti şi Sibiu a unei delegaţii din Marea Britanie.

ICR Londra a organizat, în cadrul liniei de mobilitate a profesioniştilor culturali din alte ţări interesaţi să desfăşoare proiecte cu artişti şi organizaţii din România, deplasarea la Bucureşti şi la Sibiu a dr. Alexander Sturgis, directorul Muzeului de Artă şi Arheologie Ashmolean din cadrul Universităţii Oxford, a prof. David Ekserdjian, curator şi profesor de istoria artei şi a filmului la Facultatea de Arte a Universităţii Leicester şi a dr. Sanda Miller, consultant şi critic de artă pentru lucrările româneşti, împreună cu Magda Stroe, coordonator al activităţii ICR Londra. ICR Londra a organizat mobilitatea ca vizită de documentare în vederea realizării, în parteneriat cu prestigiosul Muzeu Ashmolean din Oxford, a unei expoziţii de pictură cu lucrări din galeriile

europene ale muzeelor MNAR (Muzeul Naţional de Artă a României) din Bucureşti şi Muzeul Brukenthal din Sibiu.

13-30 iunie / Participarea românească la Festivalul de Arhitectură de la Londra, ediţia a XII-a.

ICR Londra a participat la cea de-a XII-a ediţie a Festivalului de Arhitectură din Londra (LFA), cea mai amplă manifestare de profil din întreaga lume. În acest an, participarea românească, dedicată creativităţii şi inovaţiei feminine în domeniul arhitectural a avut două componente distincte. În Galeria Brâncuşi de la sediul ICR Londra a avut loc expoziţia „Femeile din arhitectura românească / Outstanding Women Architects in Romania", realizată în parteneriat cu Uniunea Arhitecţilor din România. Aceasta a ilustrat cronologic, printr-o selecţie de fotografii şi text, activitatea arhitectelor din România, panourile fiind organizate în trei secţiuni: perioada interbelică, perioada postbelică şi perioada contemporană. Expoziţia a fost vernisată în data de 13 iunie de către Ileana Tureanu, Preşedintele UAR şi Silvia Pintea, Preşedintele UAR – Sector 2 Bucureşti şi a fost însoţită de proiecţia unor filme reprezentative, precum şi de o conferinţă a profesorului Augustin Ioan. În data de 19 iunie, cea de-a doua componentă a proiectului a fost dedicată contribuţiei semnificative a femeilor arhitect din România pe plan britanic şi internaţional, cu accent pe contemporaneitate. Intitulat „Femei pionier din România în arhitectură/ Pioneer Romanian Women in Architecture", proiectul a cuprins o expoziţie realizată în parteneriat cu Forumul Arhitecţilor şi Urbaniştilor Români din Marea Britanie (RAUF), ce a prezentat, prin intermediul a 16 panouri, rezultatele concursului de propuneri lansat în luna martie. Evenimentul a avut loc la sediul Fundaţiei Raţiu, spaţiu central şi de prestigiu. Cu prilejul vernisajului din data de 19 iunie, reprezentanţa a organizat o discuţie tip panel pe tema statutului actual al femeii în arhitectură, cu referire la arhitectele incluse în expoziţie, la care au luat parte invitate din România şi Marea Britanie: Jane Duncan (fosta Preşedintă a Royal Institute of British Architects), Azlina Bulmer (Royal Institute of British Architects Director of International Regions) şi Doina Petrescu (profesor de arhitectură la Universitatea din Sheffield, UK). Conversaţia a fost moderată de Rosa Rogina, director de programe al London Festival of Architecture.

23 iunie / Ziua Universală a Iei la Londra.

ICR Londra a organizat în data de 23 iunie, în colaborare cu Romanian Women in UK şi Ambasada României la Londra, „Ziua Universală a Iei”. Evenimentul a avut două componente: un picnic organizat în Hyde Park şi o expoziţie la sediul ICR Londra. Prima parte a evenimentului a avut loc în unul din cele mai mari parcuri londoneze, Hyde Park, sub forma unui picnic, la care participanţii au purtat bluze tradiţionale româneşti. La eveniment au luat parte şi copii, pentru care s-au organizat ateliere speciale. Publicul ţintă a fost reprezentat de comunitatea românească, dar şi de britanici interesaţi de costumul tradiţional românesc. După picnic, publicul a fost aşteptat la sediul ICR Londra, pentru vernisajul unei expoziţii de ii şi costume tradiţionale. Expoziţia, curatoriată de Marie Jeanne Mai-Antal, a cuprins 50 de porturi tradiţionale româneşti, unele vechi de peste 120 de ani, din colecţia proprie.

25 şi 30 iunie / Colaborare culturală româno-finlandeză.

ICR Londra, în colaborare cu Institutul Finlandez din Londra, a organizat proiectul intitulat „Colaborare culturală româno-finlandeză”, în datele de 25 iunie, la sediul Institutului Cultural Finlandez din Londra şi 30 iunie, la sediul ICR Londra. În data de 25 iunie a avut loc lectura cu public a piesei „Suicidal Dog and Laika” de Cătălina Florescu, iar în data de 30 iunie, ICR Londra a găzduit un recital susţinut de pianista finlandeză Julia Wallin. Recitalul de pian a inclus lucrări de J. Sibelius, G. Enescu, E. Melartin şi T. Kuula. Ambele evenimente au marcat, simbolic, încheierea mandatului României la Preşedinţia Consiliului Uniunii Europene şi predarea acestuia Finlandei.

26 iunie / „România Universalis” - Concert de încheiere a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene.

ICR Londra, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Unit şi cu Asociaţia Heart-Core, a organizat proiectul „Concert de încheiere a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene”, la sediul reprezentanţei. Recitalul cameral de vioară şi pian a fost susţinut de Diana Jipa (vioară) şi Ştefan Doniga (pian). Concertul a inclus un program cu lucrări româneşti şi europene: George Enescu - *Impromptu concertant*; Niccolo Paganini - *I Palpiti*; Jules Massenet - *Meditation* din opera *Thais*; Eugène-Auguste Ysaÿe - *Sonata* no. 6; Remus Georgescu - *Toccata*; Pablo de Sarasate - *Fantezia Carmen*; Béla Bartók - *6 Dansuri Româneşti*.

4 iulie / Proiecţia specială a filmului *Toată lumea din familia noastră* de Radu Jude.

Institutul Cultural Român de la Londra, în colaborare cu Second Run, a organizat, la sediu, proiecţia filmului *Toată lumea din familia noastră,* regizat de Radu Jude, urmată de o sesiune de întrebări şi răspunsuri cu actorul principal, Şerban Pavlu. Evenimentul a marcat lansarea filmului în Marea Britanie de către distribuitorul Second Run, prestigioasă casă de distribuţie pentru filme de artă. Programul „Cinemateca românească" promovează filmul românesc în mediul britanic, reconstituind parcursul său, de la constrângerile regimului comunist la originalitatea şi succesul regizorilor tineri, afirmaţi după anii 1990. El este o completare a programelor de film românesc ce au fost sau vor fi prezentate în marile festivaluri de film din Marea Britanie, Irlanda şi Islanda.

10 iulie - 8 septembrie / Expoziţia de fotografie „Desolation: Corpus Aliena" de Paul Arion.

ICR Londra a organizat, în Galeria Brâncuşi de la sediul Institutului, expoziţia intitulată „Desolation: Corpus Aliena", ce a tratat ideea izolării şi a sentimentului de micime în faţa spaţiilor vaste lipsite de viaţă umană. Expoziţia a fost deschisă în data de 10 iulie cu o discuţie la care au participat artistul Paul Arion (câştigător a trei premii Oscar, împreună cu echipa sa, pentru efecte vizuale) şi curatorul expoziţiei, fotograful şi directorul Institutului Cultural Italian din Londra, Marco Delogu. Fotografiile lui Paul Arion reprezintă rezultatul pasiunii sale pentru captarea imaginilor care vorbesc despre concepţia asupra lumii, surprinse cu un ochi desăvârşit în ceea ce priveşte compoziţia, încadrarea şi lumina. Proiectul s-a înscris în strategia ICR Londra de promovare a artiştilor români contemporani rezidenţi în Marea Britanie.

13 iulie / Spectacolul „Roma Futurism" de Mihaela Drăgan, parte din programul „International Residencies" al Royal Court Theatre.

ICR Londra, în colaborare cu: Teatrul Royal Court din Londra, British Council, Muzeul Naţional al Literaturii Române şi Centrul Naţional de Cultură a Romilor - Romano Kher, a organizat o lectură cu public a piesei de teatru „Roma Futurism", la sediul reprezentanţei, în data de 13 iulie. Au participat Mihaela Drăgan (actriţă şi dramaturg) şi Delaine Le Bas (actriţă). ICR Londra a continuat programul de susţinere şi promovare a teatrului românesc contemporan în Marea Britanie, printr-un proiect care a contribuit, în acelaşi timp, la dezvoltarea colaborării cu

prestigiosul Teatru Royal Court, importantă platformă de prezentare a pieselor de teatru europene/internaţionale. Evenimentul a făcut parte din programul „International Residencies" al Royal Court Theatre, program la care Mihaela Drăgan a fost selectată alături de alţi 8 dramaturgi. „Roma Futurism" este un concept dezvoltat de Mihaela Drăgan, care explorează cultura romă dintr-o perspectivă nouă, în care estetica culturală ancestrală şi vrăjitoria se intersectează cu tehnologia.

19 iulie / Pianista Leona Crasi în „Seria Românească" de la St Martin-in-the-Fields.

ICR Londra, în colaborare cu St Martin-in-the-Fields, a organizat recitalul susţinut de pianista Leona Crasi, în cadrul „Seriei româneşti" de la St Martin-in-the-Fields. Programul recitalului: Schubert - *Sonata în C minor*, Rotaru - *Debumessquise*, Liszt - *Dante Sonata*. Seria de concerte de la St Martin-in-the-Fields este unul dintre programele permanente organizate de ICR Londra, fără întrerupere, începând din 2011. Continuarea parteneriatului cu renumita sală de concerte londoneză este importantă, oferind o platformă de promovare atât pentru tinerii muzicieni, cât şi pentru cei consacraţi.

8 august / Concertul de vioară şi pian în cadrul festivalului de muzică „Lake District Summer Music".

ICR Londra, în colaborare cu Festivalul Lake District Summer Music, a organizat un recital de vioară şi pian susţinut de Maria Gîlicel - vioară şi Sten Heinoja - pian la Biserica Carver din Windermere, în cadrul festivalului. Programul recitalului a cuprins: Beethoven - Sonata nr. 1 în re major, op. 12 nr. 1 (vioară), Enescu - *Aria şi Scherzino* (vioară şi pian), Debussy - Sonata în sol minor (vioară), Mozart - Sonata nr. 21 în mi minor, K304 (vioară), Franck - Sonata în la major (vioară). ICR Londra a continuat colaborarea cu Festivalul Lake District Summer Music, unul dintre cele mai apreciate pe scena muzicală britanică, prin sprijinirea a doi tineri muzicieni talentaţi, care şi-au făcut debutul pe prestigioasa scenă a festivalului.

28 august / Premiera londoneză a piesei „Living the Dream".

ICR Londra a sprijinit lectura cu public a spectacolului „Living the Dream” la Teatrul „The Other Palace”, la iniţiativa scenaristului şi producătorului englez John Warrington. Proiectul a luat naştere în continuarea vizitei de documentare derulată de John Warrington în România, la începutul anului, prin programul de mobilitate iniţiat de ICR Londra. Programul a avut drept scop pregătirea unei stagiuni a acestui spectacol la un teatru londonez în primele luni ale anului 2020. Lectura a fost susţinută de actorii Debbie Arnold, Brian Capron, Stephen Donald, Bill Fellows şi Diane Keen.

6 septembrie / Recitalul pianistului Botond Szőcs la St James's Church din Londra.

ICR Londra a organizat, în parteneriat cu Biserica St James's Church de pe Bulevardul Piccadilly, un nou recital al seriei ce continuă colaborarea de lungă durată pe care Institutul o are cu importantul lăcaş de cult din centrul metropolei britanice. Programul recitalului a cuprins: Fr. Chopin – Integrala celor patru *Balade pentru pian* şi G. Enescu – *Toccata* din Suita op. 10. Prin intermediul concertului de la St James's Church, se continuă colaborarea cu scene importante ale muzicii clasice din Londra. Cele trei concerte anuale pe care ICR Londra le derulează la St James's Church sunt importante pentru susţinerea, în principal, a tinerelor talente, dar şi a muzicienilor consacraţi români sau străini, care promovează compoziţii româneşti.

21-22 septembrie / ICR Londra la programul „Open House - Ziua Porţilor Deschise”.

ICR Londra a participat, pentru cea de-a noua oară consecutiv, la popularul Festival Open House, una dintre cele mai ample manifestări arhitecturale desfăşurate anual în capitala britanică, în cadrul căreia un număr impresionant de clădiri de patrimoniu din Londra sunt deschise spre vizitare publicului larg, toate în regim de gratuitate. Cu toate că se află în proprietatea statului român, sediul Institutului Cultural Român, situat la adresa 1 Belgrave Square, face parte din patrimoniul arhitectural londonez. Prima participare a ICR în cadrul acestui eveniment a avut loc în anul 2011, toate participările ulterioare atrăgând, an de an, un număr impresionant de vizitatori la sediu - aproximativ 1.000 de persoane/ediţie. În acest an, peste 850 de clădiri şi-au deschis porţile în zilele de 21 şi 22 septembrie, printre acestea numărându-se şi clădiri celebre precum sediul Parlamentului, Palatul Kensington, Royal Academy of Music, Royal Academy of Arts, Wellington Arch sau reşedinţa primului-ministru. În paralel cu programul „Open House” s-a

desfăşurat şi proiectul „Urme de paşi - Reciclarea Intergeneraţională” dezvoltat în parteneriat cu Anca Mihalache şi Anastasia Stan, două arhitecte române stabilite la Londra. Proiectul a mai fost prezentat în luna iunie la The Royal Institute of British Architects (RIBA). Proiectul a presupus montarea a două construcţii de lemn ce simbolizează gospodăria rurală tipică din România ce este adesea „reciclată” prin rotaţia generaţiilor succesive de părinţi şi copii şi prin transmiterea de bunuri, abilităţi, terenuri şi case. Construcţiile de lemn au fost găzduite în holul ICR Londra până pe 30 septembrie, perioadă în cursul căreia s-au desfăşurat o serie de ateliere destinate copiilor şi adulţilor, în parteneriat cu şcoala românească „Sfinţii Brâncoveni”.

24 septembrie / Concert Sorin Zlat Quartet la Clubul Ronnie Scott’s din Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Clubul Ronnie Scott’s, a organizat un concert al Cvartetului Sorin Zlat la prestigios club de jazz din Londra, care găzduieşte muzicieni de calibru de pe toate scenele muzicale. Pianistul a interpretat melodiile de pe cel mai recent album intitulat *The Land of Dreams* şi a fost însoţit de colegii de cvartet: Riley Stone-Lonergan (saxofon), Mikele Montolli (chitară bas) şi Andy Trim (tobe). Concertul a reprezentat o asociere cu cea mai importantă scenă de jazz londoneză, ce beneficiază mereu de cronici laudative pentru programul şi muzicienii pe care îi găzduieşte. Susţinerea unuia dintre cei mai mari muzicieni de jazz români a deschis noi oportunităţi de colaborare atât cu clubul Ronnie Scott’s, cât şi cu alte cluburi de jazz interesate să programeze muzicieni români.

26 septembrie / Lansare de carte: *The Trap* de Ludovic Bruckstein.

ICR Londra a sprijinit lansarea cărţii *The Trap* de Ludovic Bruckstein, la Conway Hall, Londra. Institutul a continuat colaborarea cu editura Istros Books, după succesul publicării traducerilor în limba engleză ale volumelor *Romanul adolescentului miop* (2016) şi *Gaudeamus* (2018), prin lansarea cărţii *The Trap* a autorului de origine română Ludovic Bruckstein. Evenimentul a constat într-o discuţie pe marginea cărţii şi vieţii lui Bruckstein, în prezenţa fiului autorului şi a editoarei Susan Curtis Kojakovic, fondatoarea şi directoarea Istros Books. Conversaţia a fost punctată de lectura unor fragmente reprezentative din carte. Proiectul a pus în valoare cel mai recent volum românesc tradus în limba engleză reprezentând o foarte bună ocazie pentru a stimula interesul publicului britanic pentru literatura română.

27 septembrie - 3 octombrie / Evenimente dedicate artistului Radu Oreian, la Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Gallery Nosco, a organizat, în 27 septembrie, un eveniment dedicat artistului Radu Oreian la Galeria Brâncuşi de la sediu. Evenimentul a constat într-o avanpremieră a expoziţiei pe care artistul român Radu Oreian a deschis-o la începutul lunii octombrie la NohoStudios din cartierul londonez West End. Expoziţia a constat în prezentarea câtorva dintre lucrările care au fost expuse la Noho Studios, prefaţând astfel evenimentul organizat în cunoscutul spaţiu de expoziţie londonez. Aceasta este prima expoziţie personală a artistului român în Marea Britanie, având loc în perioada importantului târg de artă Frieze. Organizată de Gallery Nosco, expoziţia a fost programată în West End în prima săptămână a lunii octombrie.

28-29 septembrie / Weekend teatral românesc la Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Compania de teatru independent „Poveşti spuse-n româneşte", a organizat patru evenimente grupate sub titlul „Weekend teatral românesc la Londra", la Technis Theatre şi Leicester Square Theatre. La iniţiativa ICR Londra, spectacolele au avut şi supratitrare în limba engleză, pentru a le putea face accesibile publicului internaţional. Au participat actorii Oana Pellea, Cristina Casian, Mircea Rusu şi violoncelistul Adrian Naidin. Programul evenimentelor: 28 septembrie – „În Conversaţie cu Oana Pellea" (întâlnire cu Oana Pellea, moderată de Magda Stroe, coordonatorul activităţii ICR Londra) la Technis Theatre, Londra; spectacolul „Amalia respiră adânc" de Alina Nelega; regia: Mariana Cămărăşan; actriţă: Cristina Casian; 29 septembrie – spectacolul „Frumos e în septembrie la Veneţia" după Teodor Mazilu; regia Mariana Cămărăşan; actori: Oana Pellea şi Mircea Rusu la Leicester Square Theatre; concertul susţinut de violoncelistul Adrian Naidin la Technis Theatre, Londra. Seria de spectacole „Poveşti spuse-n româneşte" prezintă piese româneşti la Londra, fără întrerupere, din 2013. În primii ani, ICR Londra a fost partener al seriei, care, de peste 6 ani, a adus pe scena capitalei Marii Britanii peste 30 de spectacole diferite, destinate iubitorilor de teatru românesc.

3 octombrie / Concertul de deschidere a Stagiunii „Enescu" 2019-2020, la ICR Londra.

ICR Londra a organizat, la sediu, un concert de muzică clasică, vioară şi pian, ce a marcat deschiderea stagiunii de toamnă a „Concertelor Enescu", serie desfăşurată neîntrerupt din 2007.

Concertul a fost susţinut de violonista Adriana Cristea şi pianista Mina Beldimănescu, două dintre cele mai talentate şi apreciate muziciene române stabilite în Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord. Programul a cuprins: J. Brahms − Sonata no 1 pentru vioară şi pian, op.78; A. Dvořák − *Dans Slav* no. 2 *pentru vioară şi pian*; G. Enescu − *Ballade* şi *Impromptu Concertant* pentru vioară şi pian; B. Bartók − *Şase dansuri româneşti* pentru vioară şi pian. Acest proiect a continuat Seria „Concertelor Enescu" organizate de ICR Londra încă din 2007, serie de mare vizibilitate în mediul muzical londonez, care promovează muzica enesciană şi românească, în general. Proiectul întăreşte poziţionarea Institutului drept una dintre cele mai importante adrese muzicale camerale din centrul Londrei: Chelsea/Kensington/Belgravia. Seria „Enescu" este unul dintre cele mai apreciate programe permanente ale ICR Londra, care se compară cu Societăţile „Chopin" sau „Elgar" de la Londra, prin susţinerea unui program de calitate, ce implică artişti valoroşi.

6 octombrie / Lansare de carte pentru copii: *Sophia the Starfish* şi *Maya the Mouse* de Daniel Kearvell.

ICR Londra a găzduit lansarea celor două cărţi pentru copii scrise de autorul britanic Daniel Kearvell, eveniment ce a marcat lansarea în Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord a cărţilor *Maya the Mouse* şi *Sophia the Starfish*, după prezentările acestora din România. Britanicul rezident în Bucureşti foloseşte pasiunea lui pentru literatură ca pretext pentru proiectele sociale pe care le derulează şi susţine. Cărţile fac parte din proiectul „Stories Out of the Box", prin care autorul îşi propune să strângă fonduri destinate fundaţiei caritabile „Te aud România". Evenimentul a avut o componentă dedicată copiilor, ce a inclus lectura cărţilor atât în engleză, cât şi în română, precum şi un atelier de ilustraţie.

10 octombrie / Lansarea romanului *Oraşul cu salcâmi* de Mihail Sebastian în limba engleză.

ICR Londra, în colaborare cu Editura Aurora Metro, a organizat lansarea romanului *Oraşul cu salcâmi* de Mihail Sebastian în limba engleză, la sediul reprezentanţei. Seria de traduceri în limba engleză a unor romane de referinţă din literatura română, precum *Romanul adolescentului miop* şi *Gaudeamus* de Mircea Eliade, a continuat cu lansarea cărţii *Oraşul cu salcâmi / The*

Town with Acacia Trees de Mihail Sebastian, în traducerea lui Gabi Reigh. Evenimentul de lansare a constat în prezentarea cărţii, urmată de o discuţie între traducătoarea Gabi Reigh şi profesorul Alex Boican, în prezenţa reprezentanţilor Editurii Aurora Metro Books. Discuţia a fost punctată de lectura unor fragmente din carte. Lansarea romanului *Oraşul cu salcâmi* a avut loc într-un context favorabil creat de reputaţia premiilor PEN Translates, reprezentând o foarte bună ocazie pentru a stimula interesul publicului britanic pentru literatura română.

18 octombrie / Proiecţia filmului *Loverboy* la „Cinemateca Românească”.

ICR Londra, în colaborare cu Biroul Ataşatului de Afaceri Interne de la Ambasada României, a organizat proiecţia filmului *Loverboy*, regizat de Cătălin Mitulescu, la „Cinemateca Românească” de la sediul reprezentanţei. Proiecţia a marcat Ziua Europeană Împotriva Traficului de Persoane. Filmul a avut premiera în 2011 la Festivalul de la Cannes, în cadrul secţiunii „Un Certain Regard”. Programul permanent „Cinemateca românească” promovează filmul românesc în mediul britanic, reconstituind parcursul său de la constrângerile regimului comunist la originalitatea şi succesul regizorilor tineri, afirmaţi după anii 1990. El este o completare a programelor de film românesc ce au fost sau vor fi prezentate în marile festivaluri de film din Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord, Irlanda şi Islanda.

28 octombrie / Eveniment „In memoriam Ana Podaru”.

ICR Londra a organizat un eveniment in memoriam dedicat poetei Ana Podaru, la sediul reprezentanţei, la care au participat prieteni ai poetei, familia acesteia, dar şi cititori care i-au apreciat opera. S-au recitat poezii şi au fost vizionate scurte fragmente video de la lansările de carte care au avut-o ca protagonistă pe Ana Podaru.

29 octombrie / Dezbatere cu şi despre Irina-Margareta Nistor la British Library.

ICR Londra a organizat, în parteneriat cu British Library, evenimentul „Irina Margareta Nistor: The Voice of 5.000 Movies”, ce a avut-o în prim-plan pe criticul de film Irina Margareta Nistor, într-o conversaţie moderată de scriitorul şi jurnalistul britanic Andrew Collins. Evenimentul s-a

desfăşurat la British Library în The Knowledge Centre şi a făcut parte din seria „Season of Sound”, derulată de British Library anul acesta, prin care prestigioasa instituţie îşi propune să popularizeze episoade din istoria audio-ului şi să conserve obiecte care ilustrează această evoluţie: casete, radio-uri, discuri. Irina Margareta Nistor a fost invitată să prezinte experienţa fascinantă de dinainte de 1989, când dubla filme occidentale intrate ilegal în România. Discuţia propriu-zisă a fost urmată de vizionarea unor clipuri reprezentative din perioada 1985-1989.

30 octombrie - 6 decembrie / Festivalul EUROPALIA-ROMÂNIA, la Londra.

ICR Londra a sprijinit minifestivalul EUROPALIA-ROMÂNIA la Londra, proiect organizat de Kazum în parteneriat cu ICR şi EUROPALIA, reprezentând o variantă redusă a programului muzical al binecunoscutului festival multiartistic. Festivalul, având locul principal de desfăşurare în Belgia, îşi propune să promoveze la fiecare ediţie o altă cultură, iar în 2019 România este ţară invitată. Festivalul a inclus cinci concerte de jazz, muzică contemporană, clasică şi folclorică/de taraf. Programul a cuprins: 30 octombrie − Concert „The Island” cu Ada Milea şi Cvartetul Bălănescu la RichMix; 7 noiembrie − Concert al pianistului Daniel Ciobanu la St James’s Church Sussex Gardens; 20 noiembrie − Concert Fanfara Ciocârlia şi Taraf de Impex la Electric Brixton; 22 noiembrie − Concert Maria Răducanu Cvintet la St John Leytonstone; 6 decembrie − Concert Cvartet Alex Simu la St James’s Church Sussex Gardens.

2 noiembrie / Evenimentul „In memoriam Constantin Silvestri”, la King’s College, Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Fundaţia Culturală Internaţională „Constantin Silvestri”, King’s College şi Radio România Muzical, a organizat un eveniment dedicat memoriei compozitorului Constantin Silvestri. Evenimentul a marcat 50 de ani de la moartea lui Silvestri, precum şi înfiinţarea arhivei care îi poartă numele. Manifestarea a avut loc la King’s College, una dintre cele mai importante instituţii de învăţământ superior din Marea Britanie, cu ocazia înfiinţării primei arhive publice „Silvestri” din lume, preluată de arhiva prestigioasei universităţi. La eveniment au participat: Anda Anastasescu (recital de pian), dirijorul Nicholas Braithwaite, compozitorul britanic Sir Michael Berkeley şi jurnalista Liliana Staicu. Programul a cuprins: recitalul de pian susţinut de Anda Anastasescu – Suitele No. 1-2-3 de Silvestri; fragment din filmul *Metamorphosis: The Transformation of the Bournemouth Symphony*; clip prezentat în

premieră – Silvestri dirijând compoziţiile sale, *Preludiu* şi *Fuga*; vizionarea expoziţiei dedicată lui Silvestri; dezbatere moderată de jurnalista Liliana Staicu. Invitatul special la eveniment a fost dirijorul englez Nicholas Braithwaite – fostul dirijor asistent al lui Silvestri la Bournemouth Symphony Orchestra (1967-1969). În cadrul unei mese rotunde, acesta a rememorat amintiri despre Silvestri şi despre influenţa lui asupra orchestrei, alături de alţi invitaţi speciali. Compozitorul britanic Sir Michael Berkeley a vorbit despre Silvestri-compozitorul, iar moderatoare a fost Liliana Staicu, directoarea Radio România Muzical şi a Orchestrelor Radio, reprezentant special al Radiodifuziunii, instituţie importantă în cariera şi destinul lui Silvestri. Pianista Anda Anastasescu, preşedinta Fundaţiei „Silvestri", a interpretat cele trei suite pentru pian şi a vorbit despre importanţa muzicii lui Silvestri pentru pian, care rămâne, în mare parte, necunoscută. Evenimentul a inclus prezentarea unui film unic, cu Silvestri dirijând orchestra ORTF din Paris cu *Preludiu* şi *Fuga*, precum şi proiecţia filmului *Metamorphosis: The Transformation of the Bournemouth Symphony*, produs în Silicon Valley, SUA, de Bunny Laden. În holul King's College a fost organizată expoziţia realizată de Muzeul „George Enescu" şi King's College Archives, care a inclus gravuri cu diverse portrete ale lui Silvestri realizate de artistul plastic Denis May din Bournemouth şi partituri personale ale compozitorului, cu adnotările sale.

6 noiembrie / Recital de pian Cristiana Achim, la St James's Church Piccadilly, Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Biserica St. James's Church de pe Bulevardul Piccadilly, a organizat un nou recital al seriei ce continuă colaborarea de lungă durată pe care reprezentanţa o are cu lăcaşul de cult din centrul metropolei britanice. Programul susţinut de pianista Cristiana Achim a cuprins: Clara Schumann – *Romanţă în Si minor*; Robert Schumann – *Papillon* op. 2, Claude Debussy – *Clair de lune, La cathédrale engloutie, La puerta del vino, Feux d'artifice*; Béla Bartók – suita *Dansuri folclorice româneşti* op. 14. Cele trei concerte anuale pe care ICR Londra le derulează la Saint James's Piccadilly sunt importante pentru susţinerea tinerelor talente şi a muzicienilor consacraţi, români sau străini, care promovează compoziţii româneşti. Pe scena de la St James's Church sunt prezentate în fiecare luni, miercuri şi vineri recitaluri de prânz gratuite, dar şi concerte de seară, în special muzică clasică.

12-26 noiembrie / „Testimonies in Practice – Working with Stories of the Self and Others": Expoziţie şi ateliere cu scriitoarea Carmen-Francesca Banciu.

ICR Londra, în colaborare cu Universitatea din Birmingham şi Centrul de Artă „Centrala” din Birmingham, a organizat proiectul „Testimonies in Practice – Working with Stories of the Self and Others” – Expoziţie şi ateliere cu scriitoarea Carmen-Francesca Banciu, la Galeria Brâncuşi din cadrul ICR Londra. Expoziţia „Testimonies in Practice – Working with Stories of the Self and Others” a fost parte din proiectul cu acelaşi nume organizat şi finanţat de Universitatea din Birmingham, cu sprijinul mai multor parteneri, pentru a marca 30 de ani de la momentul 1989. Expoziţia a fost inspirată din mărturii şi poveşti trăite în acea perioadă şi a fost concepută de artiştii Emma Lockey şi Maciej Baczyk în colaborare cu Centrul de Artă „Centrala” din Birmingham, care a găzduit expoziţia. Pe durata expoziţiei au avut loc ateliere de scriere creativă realizate de Carmen-Francesca Banciu şi Emilie Pine şi ateliere dedicate tinerilor artişti susţinute de echipa „Testimony in Practice” de la Universitatea din Birmingham. „Testimony in Practice” a promovat un schimb de experienţă între cercetători şi artişti din diferite domenii de activitate, în jurul eticii şi metodelor de utilizare a mărturiilor. În acelaşi timp, proiectul şi-a propus să crească percepţia publică asupra experienţelor de viaţă ale cetăţenilor din Europa Centrală şi de Est care trăiesc în Marea Britanie. În acest context, a fost realizată şi prezentată în luna iulie, la Birmingham, o producţie de teatru inovatoare cu titlul „A Land Full of Heroes / O ţară plină de eroi”. Compania de teatru documentar „La Conquesta del Pol Sud” a pus în scenă momente din viaţa şi literatura scriitoarei Carmen-Francesca Banciu, scriitoarea dezvăluind experienţele sale din perioada comunistă, precum şi experienţa ulterioară. Proiectul s-a înscris în strategia ICR Londra de promovare a scriitorilor români contemporani pe piaţa britanică, reprezentând prima colaborare cu Universitatea din Birmingham şi Centrul de Artă „Centrala” din acelaşi oraş, al doilea conglomerat urban al Marii Britanii.

15 noiembrie / Spectacolul „Limite”, în seria teatrală a ICR Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Centrul de Teatru Educaţional Replika (Bucureşti), a organizat o reprezentaţie a spectacolului „Limite”, la sediul Institutului. ICR Londra a continuat seria teatrală, începută în urmă cu trei ani, cu spectacolul scris de Mihaela Michailov şi regizat de Radu Apostol. Spectacolul, un one-woman show comic şi acid despre şcoala românească, produs de Centrul de Teatru Educaţional Replika, s-a jucat în limba română, şi a avut supratitrare în limba engleză. „*Limite* nu este un spectacol didactic sau moralizator. Are multă emoţie, profunzime şi, mai ales, performanţă artistică. Este un punct de întâlnire a mai multor alegeri

fericite şi, astfel, spune o poveste care ne apropie de înţelegerea unui prezent care de prea multe ori ne scapă printre degete." – Alina Epîngeac, *Yorick*.

26 noiembrie / Prezentarea „In Search of The Dacians: Rediscovering Sarmizegetusa Regia, The Enigmatic Capital of the Dacian Kingdom".

ICR Londra a organizat, la sediu, prezentarea „In Search of The Dacians: Rediscovering Sarmizegetusa Regia, the enigmatic capital of the Dacian Kingdom / În căutarea dacilor: redescoperind Sarmizegetusa Regia, capitala enigmatică a Regatului Dac". Evenimentul a inclus o prelegere susţinută de autoarea Aurora Peţan despre istoria cetăţii Sarmizegetusa Regia şi descoperirile din jurul acestui sit. Deşi e un sit arheologic foarte important, cercetat de peste 200 de ani, există relativ puţine studii publicate. Partea a doua a cuprins o discuţie despre descoperirea Sarmizegetusei în sec. al XIX-lea, la care au participat scriitoarele Aurora Peţan şi Bronwen Riley. La final, publicul a adresat întrebări invitatelor.

28, 29 noiembrie şi 1 decembrie / Evenimente dedicate Zilei Naţionale la Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Ambasada României în Marea Britanie, a organizat la sediu o serie de evenimente cu ocazia Zilei Naţionale a României: un concert de muzică clasică, un concert şi spectacol folcloric şi o prelegere, în datele de 28, 29 noiembrie, respectiv 1 decembrie. Programul evenimentelor: 28 noiembrie - eveniment dedicat corpului diplomatic acreditat la Londra, oficialităţilor din capitala britanică şi reprezentanţilor autorităţilor locale, unde a avut loc un concert susţinut de naista Petruţa Kupper, violonistul Bogdan Costache şi pianista Andrada Brisc. În program s-au regăsit lucrări de George Enescu, Ciprian Porumbescu şi piese din folclorul românesc. 29 noiembrie - eveniment dedicat comunităţii româneşti şi publicului internaţional interesat de folclorul şi tradiţiile româneşti, la care au participat şi membri ai Ansamblului „Floricică de la munte" din Piatra Neamţ. 1 decembrie: o prelegere despre momentul 1918, susţinută de profesorul Radu Cinpoeş de la Universitatea Kingston din Londra. Organizarea acestei serii de evenimente a avut drept principal scop celebrarea Zilei Naţionale a României.

30 noiembrie / Concert de Ziua Naţională în Irlanda: soprana Gabriela Iştoc şi pianista Alexandra Silocea.

ICR Londra, în colaborare cu Derravaragh Music Association şi cu Ambasada României în Irlanda, a organizat un concert susţinut de soprana Gabriela Iştoc şi pianista Alexandra Silocea cu ocazia Zilei Naţionale a României, la Castelul Tullynally. Programul a cuprins arii din opere, incluzând Puccini şi Verdi, precum şi cântece româneşti.

2 decembrie / Seria românească de la St Martin-in-the-Fields: pianistul Gabriel Gîţan.

ICR Londra, în colaborare cu St. Martin-in-the-Fields, a organizat recitalul pianistului Gabriel Gîţan în data de 2 decembrie. Repertoriul a cuprins: Constantin Silvestri − Suita a III-a: *Preludio, Notturno, Baccanale*; Franz Liszt − Sonata în Si minor. Seria de concerte de la St Martin-in-the-Fields este unul dintre programele permanente organizate de ICR Londra, fără întrerupere, încă din 2011. Continuarea parteneriatului cu renumita organizaţie culturală londoneză este importantă şi oferă o platformă de promovare atât pentru tinerii muzicieni, cât şi pentru cei consacraţi. De asemenea, este o bună modalitate prin care muzica românească se face cunoscută constant în rândul melomanilor din capitala Marii Britanii.

5, 9 decembrie / Concertele susţinute de soprana Ana Băcanu la Londra.

ICR Londra, în colaborare cu Ambasada României în Marea Britanie şi cu Mihai Eminescu Trust, a organizat la sediul Institutului, două recitaluri de lieduri şi de arii de operă susţinute de soprana Ana-Maria Băcanu în datele de 5 şi 9 decembrie. Soprana a fost acompaniată de pianistul Gabriel Gîţan în data de 5 decembrie şi de pianista Maggie Cole în data de 9 decembrie. Recitalul din data de 5 decembrie a făcut parte din „Seria Concertelor Enescu”. Repertoriul din 5 decembrie a cuprins: G. Stefanescu − *O, rămâi*; A. Dvorak − *Song to the moon; Dieu, quel frisson court dans mes veines* – Ch. Gounod; *Paşii* – Felicia Donceanu; *Giunse al fin il momento* – W.A.Mozart; *Adieu notre petite table* – J. Massenet; *Les Chemains de l'amour* – Francis Poulenc; *Quel Guard oil Cavaliere* – G. Donizetti; *O, mio bambino caro* – G. Puccini; *Je veux vivre* – Ch. Gounod; *Le galop* – George Enescu. Ca în fiecare an, începând din 2007, ICR Londra a organizat, în prima joi a lunii decembrie, concertul din „Seria Enescu”, ce are ca

invitată o binecunoscută soprană româncă şi care a fost dedicat Zilei Naţionale a României. Evenimentul din 5 decembrie a continuat tradiţia de succes inaugurată de ICR Londra în 2007 şi anume invitarea în sala de concerte din 1 Belgrave Square a unora dintre cele mai talentate soprane şi mezzosoprane internaţionale de origine română: Nelly Miricioiu (2008), Leontina Văduva (2009), Elena Moşuc (2010), Alexandra Coman (2011), Ruxandra Donose (2012), Anita Hartig (2013), Teodora Gheorghiu (2014), Viorica Cortez (2015), Valentina Naforniţă (2016) şi Andreea Soare (2018). Concertul a marcat Ziua Naţională şi a avut ca invitaţi atât reprezentanţi ai autorităţilor centrale şi locale, cât şi membri ai comunităţii româneşti şi ai instituţiilor culturale britanice. În data de 9 decembrie ICR Londra a găzduit un eveniment de marcă, organizat în colaborare cu Fundaţia Mihai Eminescu Trust (condusă de Jessica Douglas-Home) pentru a celebra 33 de ani de activitate în România în domeniul conservării şi restaurării monumentelor istorice. Seara a inclus un clip de prezentare a activităţii Fundaţiei, o scurtă prelegere susţinută de Sir Noel Malcolm, membru în board-ul MET şi autorul biografiei lui George Enescu în limba engleză, precum şi un recital al sopranei Ana Băcanu. Programul concertului a cuprins: O, rămâi – G. Stefanescu; Paşii – Felicia Donceanu; Quel Guard oil Cavaliere – G. Donizetti; O, mio bambino caro – G. Puccini.

11-22 decembrie / „Legacies of Courage / Moştenirile Curajului": proiect de marcare a 30 de ani de la Revoluţia din 1989.

ICR Londra a organizat proiectul „Legacies of Courage / Moştenirile Curajului", dedicat copiilor din şcolile britanice şi româneşti constând în ateliere pentru copiii români şi britanici şi instalaţie artistică în Galeria Brâncuşi de la ICR Londra. În prima etapă a proiectului, au fost organizate întâlniri între artişti români şi elevi de şcoală primară din Marea Britanie şi România. Acestora li s-a prezentat un scurt film în română şi engleză care discută într-o formă accesibilă - un dialog între un copil şi tatăl său - situaţia României în anii comunismului şi Revoluţia română. Apoi artistul a invitat copiii să deseneze o serie de obiecte similare (pietre – ca expresie a uniformităţii), pentru a explora ideea de libertate artistică. În timpul exerciţiului, artistul a iniţiat, plecând de la film şi cu ajutorul unui ghid de discuţie, un dialog în care a adus în discuţie experienţa personală în Romania comunistă şi unele noţiuni precum democraţie/tiranie, respectul faţă de libertatea de gândire şi exprimare, egalitate şi drepturi ale omului. A doua parte a proiectului s-a desfăşurat la sediul Institutului. Plasând pietrele desenate de către copii într-un

spaţiu din galeria Brâncuşi, publicul evenimentelor din lunile decembrie şi ianuarie a reflectat la sacrificiul celor 1.166 de oameni care au murit la Revoluţie.

12-31 decembrie / Vizita ASR Prinţul de Wales, pentru a deschide expoziţia de fotografie „Apertures of a Revolution" şi proiecţia documentarului *After the Revolution*.

ICR Londra, în colaborare cu Ambasada României în Marea Britanie şi cu Agenţia de presă AGERPRES, a organizat, la sediul Institutului, un eveniment special de marcare a 30 de ani de la Revoluţia din 1989: o expoziţie de fotografie, al cărei vernisaj a fost marcat printr-o proiecţie de film documentar, *After the Revolution*, în regia lui Laurenţiu Calciu în data de 12 decembrie. Proiecţia a fost urmată de o dezbatere la care a participat regizorul. Expoziţia de fotografie a constat din 40 de imagini din arhiva agenţiei AGERPRES, care au ilustrat Revoluţia din decembrie 1989, realizate de către fotoreporterii Agenţiei Naţionale de Presă (Sorin Lupşa, Constantin Duma, Ovidiu Bogdan, Viorel Lăzărescu). Joi, 12 decembrie, a avut loc, la sediul ICR Londra, vizita ASR Prinţul de Wales, pentru a deschide expoziţia „Apertures of a Revolution". ASR Prinţul de Wales a fost întâmpinat de E.S. Dan Mihalache, Ambasadorul României, dna Magda Stroe, coordonatorul activităţii ICR Londra, dna Claudia Nicolae, directorul general al agenţiei AGERPRES, dna Laura Popescu, prim-colaborator la Ambasada României şi de dl Valentin Muntean, consul general. La începutul vizitei sale, Prinţului Charles i-au fost prezentaţi artiştii români care vizitează şcoli din Londra în cadrul proiectului „Legacies of Courage / Moşteniri ale Curajului", dedicat Revoluţiei Române. În continuare, Alteţa Sa a vizitat expoziţia şi l-a cunoscut pe fotoreporterul Sorin Lupşa, unul dintre autorii imaginilor din expoziţie. În discursul său, ASR Prinţul de Wales a remarcat schimbările din ultimii 30 de ani, a subliniat contribuţia comunităţii româneşti din Marea Britanie şi a asigurat că va păstra cea mai mare afecţiune pentru România şi oamenii ei.

Institutul Cultural Român de la Madrid

15 ianuarie / „Eminescu ieri şi azi", la Centrul Cultural „Casa de Vacas, cu ocazia Zilei Culturii Române.

ICR Madrid, în colaborare cu Universitatea Complutense din Madrid, Ambasada României în Regatul Spaniei, şi cu sprijinul Centrului Naţional al Cinematografiei, a organizat un eveniment dedicat poetului Mihai Eminescu, cu ocazia Zilei Culturii Române. Evocarea personalităţii artistice a poetului naţional, la 130 de ani de la moartea acestuia, s-a realizat dintr-o perspectivă multidisciplinară prin următoarele evenimente: o prelegere intitulată „Eminescu, viaţa şi opera" susţinută de profesorul universitar şi traducătorul poeziilor lui Mihai Eminescu, José Manuel Megías; un recital de poezii de Mihai Eminescu, în spaniolă, cu proiecţia versurilor în limba română, în interpretarea actorului spaniol, Ramiro Melgar, un recital de nai în interpretarea artistei Mariana Preda şi proiecţia primului scurtmetraj despre prietenia dintre Mihai Eminescu, Ion Creangă şi Veronica Micle, realizat de Octav Minar în 1914, intitulat Eminescu, Veronica, Creangă.

15 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale la Granada.

ICR Madrid, în colaborare cu Lectoratul de Limba Română din Granada, a organizat un eveniment dedicat poetului Mihai Eminescu. La Lectoratul de Limba Română din Granada a avut loc un seminar la care s-au prezentat traducerile făcute de studenţii de la Atelierul de Traduceri „Rumano a tu mano", atelier condus de Oana Ursache şi s-au prezentat temele de cercetare la care au fost implicaţi studenţii de la Lectoratul de Limba Română. De asemenea, a avut loc un simpozion intitulat „Actualitatea şi universalitatea lui Mihai Eminescu", în cadrul căruia s-a organizat o expoziţie de carte cu traduceri din opera lui Eminescu. În aceeaşi zi, a avut loc proiecţia filmului românesc Un bulgăre de humă, r.: Nicolae Mărgineanu, care tratează în variantă ficţională, dar cu numeroase elemente de epocă, biografia poetului Mihai Eminescu.

23 ianuarie - 30 iunie / A IX-a ediţie a „Zilelor Filmului Românesc" intitulată „Muestra de Cine Rumano", la Madrid.

ICR Madrid a organizat cea de-a IX-a ediţie a „Zilelor Filmului Românesc" – „Muestra de Cine Rumano", în perioada 23-31 ianuarie, eveniment care a fost itinerat ulterior la: Sevilia (în a doua parte a lunii martie), Valencia (9-26 aprilie), Oviedo (18 aprilie - 16 mai), Barcelona (2-31 mai) şi San Cristóbal de la Laguna - Tenerife (21 mai - 25 iunie). Proiecţiile de la Madrid, la Cine Doré, sediul Cinematecii Spaniole s-au desfăşurat astfel: 23 ianuarie – „Îmi este indiferent dacă

în istorie vom intra ca barbari" – inaugurarea ciclului de film, în prezenţa directorului ICR Madrid şi a criticului de film Javier Estrada; 24 ianuarie – „Moromeţii 2"; 26 ianuarie – „Un pas în urma serafimilor"; 29 ianuarie – „Luna de miere / Lemonade"; 30 ianuarie – „Fotbal infinit"; 31 ianuarie – „Alice T."

24 ianuarie / Celebrarea preluării Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene de către România.

ICR Madrid, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei, a marcat celebrarea preluării preşedinţiei printr-un concert de excepţie la Ateneul din Madrid, sala Salón de Actos, în interpretarea violonistului român Alexandru Tomescu şi a pianistului austriac Florian Feilmair. În cadrul concertului de la Madrid, cei doi muzicieni au interpretat piese de George Enescu, Ciprian Porumbescu, Vasile Filip, Béla Bartók, Ferruccio Busoni, W.A. Mozart, Beethoven şi Franz Liszt.

30 ianuarie - 6 februarie / Expoziţia „România în Primul Război Mondial", la sediul ICR Madrid, cu ocazia Zilei Unirii Principatelor Române.

În data de 6 februarie, un grup de 24 de elevi de la Colegiul National „Ferdinand I" din Bacău, însoţiţi de profesoara de limba engleză Nicoleta Nistor şi profesorul de limba română Nistor Dore, de la Colegiul Naţional Pedagogic „Ştefan cel Mare" din Bacău, au vizitat expoziţia şi sediul ICR Madrid.

13-24 februarie / Participarea românească la a X-a ediţie a Festivalului Internaţional Madatac.

Artista Marilena Oprescu Singer (Saint Machine) a participat cu două instalaţii new media interactive, „Hybrid Sensorium" (expusă în spaţiul La Nave Digital) şi „I, Human" (expusă la Medialab-Prado). „Hybrid Sensorium", prin conţinutul 3D interactiv din interiorul instalaţiei, analizează felul în care percepem propriul corp în spaţiul fizic imediat şi deformările senzoriale cauzate de medierea acestei percepţii de către tehnologie. „I, Human (Body installation)" este o

instalaţie interactivă prin care utilizatorii pot controla o sculptură din lumină laser printr-un efort colectiv. Artista a fost invitată să susţină la Medialab-Prado, în perioada Festivalului, un workshop sub forma unei documentări video a instalaţiilor sale în general, dar şi procesul de lucru pentru instalaţia „I, Human" din care a fost prezentat un modul, o mască. Astfel, vizitatorii de la Madrid (Medialab-Prado) au putut interacţiona în timp real cu cei de la Bucureşti, unde instalaţia era expusă la Rezidenţa BRD Scena9, în cadrul expoziţiei „Fusion. Artă şi Ştiinţă" organizată de Fundaţia9 în parteneriat cu Primăria Municipiului Bucureşti, prin Centrul Cultural Expo Arte.

15 februarie - 31 martie / Participarea românească la Madrid Design Festival cu „Proiectul invitat – Cartierul Creativ din Bucureşti".

ICR Madrid a susţinut participarea românească într-o secţiune dedicată, la noul sediu al Institutului, în Plaza del Cordón 1, Madrid, care a fost inaugurat pe data de 14 februarie, cu o ceremonie la care au participat reprezentanţi ai Ministerului Afacerilor Externe, ai Primăriei Madridului, ai corpului diplomatic acreditat in Spania, directori de instituţii spaniole şi directorii celorlalte institute de cultură din clusterul EUNIC. Vizitatorii au putut admira obiecte de design contemporan, îmbogăţite de poveştile şi portretele celor care le semnează, precum şi exemple de reconversii ale unor spaţii abandonate, o scurtă istorie a rolului pe care Romanian Design Week l-a avut în această zonă. Cartierul Creativ este un proiect The Institute, organizator Romanian Design Week şi al altor proiecte importante dedicate industriilor creative din România. Această expoziţie a beneficiat de cea mai amplă promovare de care s-au bucurat până acum industriile creative româneşti: o pagină despre expoziţia aceasta a fost publicată în revista de design şi lifestyle Icon, revistă ce a dedicat un număr special Madrid Design Festival şi a fost distribuită în 170.000 de exemplare în toată Spania, împreună cu ziarul El País, dar şi în Milano, Londra şi Paris. În plus, informaţia despre expoziţie a ajuns prin intermediul reţelelor sociale la peste 300.000 de abonaţi ai Festivalului, La Fábrica şi ICR. La inaugurare au participat jurnalişti de la publicaţii din Belgia (TL Magazine), Franţa (Ideat), Italia (Icon design, Living/Corriere della sera), China (Wallpaper China), Canada (Format), România (designist.ro, Igloo Media şi Business Magazine), şi din Spania. În fiecare duminică a avut loc o serie de întâlniri, sub titlul „Vermut & Design" care s-a adresat unui public-ţintă: studenţi ai Institutului European de Design, artişti, jurnalişti, copii din comunitate, public interesat de artă şi de design.

28 februarie / Concertul de primăvară „Mărţişor muzical”.

ICR Madrid a organizat în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei, un eveniment prin care s-a sărbătorit mărţişorul, simbol al primăverii inclus în Lista Reprezentativă a Patrimoniului Cultural Imaterial al Umanităţii, în contextul exercitării preşedinţiei Consiliului UE de către ţara noastră. Concertul, susţinut de violonista Clara Cernat, pianistul francez Therry Huillet şi pianista Katia Nemirovitch-Dantchenko, pe scena de teatru a Institutului francez de la Madrid, s-a bucurat de mare succes la public, prezentând un repertoriu variat, care a inclus piese de George Enescu, Ciprian Porumbescu, Lili Boulanger, Edvard Grieg, Thierry Huillet şi Paul Dukas, Ravel şi special pentru ocazie, Horia Mărţişorului.

4-15 martie / Participarea românească la cea de-a 17-a ediţie a Festivalului Internaţional de Teatru din Granada.

ICR Madrid a susţinut participarea românească la cea de-a 17-a ediţie a Festivalul Internaţional de Teatru din Granada printr-o trupă de teatru alcătuită din studenţi de la UNATC Bucureşti, coordonaţi de profesoara Iulia Lumânare. Aceasta a fost selectată să participe cu spectacolul „The Glass Menagerie” de Tennessee Williams. Reprezentaţia a avut loc în data de 13 martie în sala Aula Magna din La Madraza, Centru de Cultură Contemporană al Universităţii din Granada. La Festival au participat mai multe trupe formate din studenţi la teatru din mai multe ţări, printre care Spania, Portugalia, Lituania, Iran şi Italia.

14-17 martie / Participarea românească la evenimentele dedicate Lunii Francofoniei.

ICR Madrid, în colaborare cu Institutul Francez din Madrid, a susţinut participarea românească la cea de-a cincea ediţie a Festivalului de Film Francofon de la Madrid, prin proiecţia filmului „Seul à mon mariage” în regia Martei Bergman (de origine română), în Sala Azcona a Cinetecii Madrid.

16 martie - 21 iunie / Concursul de creaţie vestimentară adresat studenţilor „Hecho en Eu-Ropa/ Fabricat în Eu-Ropa”.

Acesta este un proiect cultural integrat în Sezonul cultural 2019 al Institutului Francez din Spania intitulat: „Nosotros, Europa/ Nous autres, l'Europe!" (Noi, Europa!). Din partea Universităţii Naţionale de Arte Bucureşti, a fost selectată echipa Mare Nostrum, formată din următorii studenţi: Baciu Raluca Mihaela, Mîrlogeanu Denisa Mihaela, Grindei Denisa Elena, Miu Mirela Beatrice. Aceştia au fost însoţiţi, la defilarea organizată la sediul Institutului francez din Madrid, conform regulamentului concursului, de îndrumătorul de proiect, Alina Gurguţă. Defilarea de modă de la Madrid, la care au fost prezentate modelele echipelor finaliste, a avut loc în data de 21 iunie, în prezenţa ambasadorilor ţărilor participante. Studenţii români s-au clasat pe locul al II-lea şi au obţinut un stagiu profesional la o firmă de modă în Franţa şi un sejur lingvistic.

19 martie / Concertul de muzică clasică „Primăvara muzicală" – concert al cvartetului Intermezzo al Facultăţii de Muzică a Universităţii Transilvania din Braşov.

ICR Madrid a organizat un concert de muzică clasică la Basilica Pontificia de San Miguel intitulat „Primăvara muzicală" susţinut de cvartetul Intermezzo. Cvartetul Intermezzo este compus din: Cătălina Maria Călin (vioară I); Mihail Cardiş (vioară II); Andreea Tofănel (violă); Flavia Ofelia Niţu (violoncel) şi invitatat Alexandru Manole (chitară), coordonator: conf. dr. Alina-Maria Nauncef (vioară). Din repertoriul concertului au făcut parte: Constantin Dimitrescu – „Dans ţărănesc"; „Potpuriu românesc" – aranjament muzical: cvartetul Intermezzo; Grigoraş Dinicu – Hora staccato (aranjament muzical: Creative Quartet); Nicuşor Silaghi – „Suita din Ardeal"; Alexandru Manole (chitară): Villa Lobos – „Etude no.7"; Roland Dyens – „Tango en Skai"; Isaac Albeniz – „Asturias"; Carlo Domeniconi – „Koyunbaba"; Roland Dyens – „Fuoco" (Libra Sonatine); Alina-Maria Nauncef (vioară): George Enescu – „Lăutarul" pentru vioară solo, din suita „Impresii din copilărie" pentru vioară şi pian. Concertul a făcut parte din acţiunile culturale desfăşurate în perioada în care ţara noastră deţine Preşedinţia Consiliului Uniunii Europene.

20-30 martie / Participarea românească la evenimentele dedicate Lunii Francofoniei în Ciudad de Mexico şi Bogota. ICR Madrid a organizat evenimentul în colaborare cu Institutul Francez în America Latină. S-a proiectat filmului „Seul à mon mariage" în regia Martei Bergman (de origine română) la Cinema IFAL (cinematograful Institutului Francez din America Latină) şi „Fixeur" (2016) în regia lui Adrian Sitaru, la auditoriul principal al Centrului „Atico" din cadrul Universităţii Javeriana.

26 martie / *Luna francofoniei: prezentarea spectacolului „Regele moare” de Eugen Ionescu.* ICR Madrid a susţinut prezentarea spectacolului „Regele moare” la Institutul Cultural Francez de la Madrid. Spectacolul a fost realizat de Mihai Ţărnă pentru Sezonul Romania-Franţa 2019, la împlimirea a 25 de ani de la trecerea în eternitate a marelui dramaturg român, creator al „teatrului al absurdului”. Spectacolul s-a jucat în limba franceză şi a beneficiat de supratitrare în limba spaniolă. Acesta a avut premiera la Madrid, urmând să fie jucat la Paris şi Bucureşti.

4-28 aprilie / Zilele filmului românesc la Oviedo.

ICR Madrid, în colaborare cu Semana del audiovisual contemporáneo de Oviedo şi Fundación Municipal de Cultura de Oviedo, a susţinut organizarea „Zilelor filmului românesc” în Oviedo. Seria de filme româneşti a fost inaugurată în data de 4 aprilie prin proiecţia filmului „Luna de miere/ Lemonade”, r.: Ioana Uricaru (filmul a câştigat Premiul pentru cel mai bun regizor la Festivalul Internaţional de Film de la Sarajevo, 2018) şi a continuat cu proiecţia a patru filme ale cinematografiei româneşti actuale: „Alice T.”, r.: Radu Muntean (11 aprilie), „Fotbal Infinit/ Infinite Football”, r.: Corneliu Porumboiu (18 aprilie), „Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari/ I Do Not Care If We Go Down In History as Barbarians”, r.: Radu Jude (21 aprilie) şi „Un pas în urma serafimilor/ One Step Behind the Seraphim”, r.: Daniel Sandu (28 aprilie).

8-10 aprilie / Seminar dedicat traducerii şi interpretariatului.

ICR Madrid a organizat un seminar care a constat dintr-o serie de ateliere lingvistice, conferinţe şi discuţii despre traducere şi „falşi prieteni” în cadrul proiectului „Zilele traducerii şi interpretariatului” de la Universitatea Autonomă din Madrid. Au fost invitaţi să participe experţi în lingvistică pentru nouă limbi. La acest seminar au participat mai multe institute din reţeaua EUNIC.

10-23 aprilie / Zilele filmului românesc la Valencia, ediţia a IV-a.

ICR Madrid a organizat, în colaborare cu Filmoteca Institutului Valencià de Cultura, cea de-a IV-a ediţie a „Zilelelor filmului românesc” la Valencia. Evenimentul a adus în faţa publicului şase creaţii recente ale cinematografiei româneşti. Seria de filme româneşti a fost inaugurată în data de 10 aprilie prin proiecţia filmului „Alice T”., în regia lui Radu Muntean, filmul fiind câştigător al Premiului pentru cea mai bună actriţă într-un rol principal la Festivalul Internaţional de Film de la Locarno, 2018.

11-13 aprilie / Participarea la al XI-lea Simpozion de Artă Religioasă, Conservare şi Restaurare din Valencia.

ICR Madrid a făcut parte din Comitetul de Onoare al celui de-al XI-lea Simpozion de Artă Religioasă, Conservare şi Restaurare, organizat anul acesta la Universitatea din Valencia, în colaborare cu mai multe universităţi: Facultatea de Geografie şi Istorie, Universitatea din Valencia, Universitatea Tehnică „Gh. Asachi” din Iaşi, Muzeul Vatican, Kermes Quaderni din Italia, Institutul de Conservare şi Promovarea Culturii din Florencia, Centrul Cultural German din Iaşi, Facultatea de Teologie Ortodoxă din Iaşi, Universitatea Complutense din Madrid, Universitatea Jaume I din Castellon, Universitatea Pablo Olavide din Sevilia. La festivitatea de deschidere a participat din partea ICR Madrid, cu o prezentare a activităţii, Maria Floarea Pop, directorul Institutului. Programul Simpozionului a cuprins conferinţe organizate pe arii tematice, din diferite domenii, cuprinzând şapte teme de interes: Valori socio-spirituale ale artei religioase; Iconografie şi Iconolgie; Conservare, restaurare şi diagnostic în moştenirea culturală religioasă; Materialitate şi sens în arta religioasă şi în arhitectură; Spaţiu, moştenire culturală şi dezvoltare; Viziunea sacră din perspectiva pieţei turistice; Religia şi mijloacele de comunicare.

26 aprilie / Lansarea şi prezentarea traducerii volumului „Singurătate şi destin” de Emil Cioran.

ICR Madrid a organizat, cu ocazia „Nopţii cărţilor”, lansarea şi prezentarea traducerii volumului „Singurătate şi destin” de Emil Cioran, semnată de Christian Santacroce. Apariţia acestui volum la Hermida Editores a fost susţinută de ICR prin Programul TPS (Translation and Publication Support Programme). La eveniment au participat traducătorul Christian Santacroce, filozoful Pablo Javier Pérez López şi editorul Alejandro Hermida. Christian Santacroce a susţinut

prelegerea cu titlul „Emil Cioran: Soledad y destino/ Emil Cioran: Singurătate şi destin”, iar Pablo Javier Pérez López a susţinut prelegerea cu titlul „Lucidez y Destino en Emil Cioran/ Luciditatea eliberatoare şi destinul în opera lui Cioran”.

3-14 mai / Zilele Filmului Românesc în Barcelona/ Muestra de Cine Rumano en Barcelona, a IV-a ediţie – manifestare organizată de ICR Madrid şi Filmoteca de Catalunya.

Ciclul de film românesc s-a deschis cu peliculele „Moromeţii” şi „Moromeţii 2”, în regia lui Stere Gulea, beneficiind de prezenţa regizorului român care a făcut o prezentare a filmografiei sale şi celei româneşti. De asemenea, Stere Gulea a susţinut şi un masterclass la WICB, Escuela Internacional de Cine de Barcelona. Ciclul a cuprins douăsprezece proiecţii ale unei selecţii de şapte filme româneşti: „Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari”, r.: Radu Jude; „Un pas în urma serafimilor”, r.: Daniel Sandu; „Luna de miere/Lemonade”, r.: Ioana Uricaru; „Fotbal infinit”, r.: Corneliu Porumboiu; „Alice T.”, r.: Radu Muntean; „Moromeţii” şi „Moromeţii 2”, r.: Stere Gulea.

15 mai - 15 iunie / „Pons Traiani Drvbeta. Între Hispania şi Dacia”, la Muzeul de Arheologie din Asturias.

ICR Madrid a organizat această expoziţie în contextul preluării Preşedinţiei rotative a Consiliului Uniunii Europene de către România, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei, Muzeul Regiunii Porţilor de Fier din Drobeta-Turnu Severin şi Muzeul de Arheologie din Asturias. Prezentate pentru prima dată în Europa, cele 94 de piese arheologice care compun expoziţia „Pons Traiani Drvbeta. Între Hispania şi Dacia” fac parte din colecţia Muzeului Regiunii Porţilor de Fier din Drobeta Turnu Severin, iar în conceptul expoziţional, construcţia tematică a fost structurată în jurul simbolului romanităţii nord-dunărene, podul construit de împăratul roman Traian la Drobeta, în perioada războaielor dacice (103-105 A.D.), cea mai impresionantă construcţie de acest gen din întreaga antichitate. De asemenea, prin organizarea acestei expoziţii s-a dorit celebrarea a 1900 de ani de la momentul la care împăratul roman Hadrianus, moştenitorul lui Traian, a acordat Drobetei rangul de municipium dar, şi un omagiu adus celor doi împăraţi de origine hispanică. Inaugurarea a avut loc în data de 4 aprilie, cu ocazia întâlnirii ambasadorilor statelor membre Uniunii Europene acreditaţi în Spania, ai

reprezentanţilor Comisiei Europene, a directorului Parlamentului European, ai directorilor şi secretarilor generali ai institutelor europene şi locale. În data de 4 aprilie, în salonul de activităţi al Muzeului a avut loc o dezbatere pe tema expoziţiei, în cadrul căreia au participat: David Soria Molina (istoric şi autorul volumului „Bellum Dacicum – Geopolítica, estrategia y conflicto en el Danubio bajo Domiciano y Trajano – „ Geopolitica, strategia şi conflictul teritoriilor de la Dunăre în perioada lui Traian"); Florian Matei-Popescu (cercetător ştiinţific în cadrul Institutului de Arheologie „Vasile Pârvan" al Academiei Române – „Extinderea Imperioului în căutarea gloriei: de la Hispania în Dacia/ Expanding the Empire, seeking the glory: Saeculum Traiani, from Hispania to Dacia") şi cunoscutul scriitor spaniol Santiago Posteguillo Gómez (autor al unor romane de succes a căror acţiune se petrece în Roma Antică). Expoziţia a fost reprezentativă pentru publicul spaniol, în contextul legăturii Drobetei, şi implicit a Daciei, cu Spania, prin intermediul celor doi împăraţi romani născuţi pe pământ hispanic, care au influenţat destinul istoric al locuitorilor meleagurilor nord-dunărene. Expoziţia a prezentat monede din aur emise de împăratul Hadrianus, podoabe din aur, instrumentar medical, statuete din marmură şi bronz reprezentând diverse zeiţăţi ale panteonului roman sau oriental şi două plăci în relief reprezentând Cavalerul trac (marmură), respectiv Cavalerul danubian (plumb). Expoziţia a conţinut o proiecţie cu imagini ale ruinelor monumentelor romane vizibile în Parcul Arheologic Drobeta, scurte fragmente din filmele „Columna", r.: Mircea Drăgan şi „Dacii", r.: Sergiu Nicolaescu; imaginea 3D a podului roman de la Drobeta, şi imaginea digitală a unei monede emise de împăratul Traian în anul inaugurării podului peste Dunăre (105 d. Hr.).

23 mai - 12 iunie / Expoziţia documentară „România în Primul Război Mondial".

ICR Madrid a organizat în Mexic, la Sediul Planetario de Cancún în oraşul Cancún, statul Quintana Roo, în prezenţa reprezentanţilor diplomatici ai României (ambasadă, consulat onorific) expoziţia documentară „România în Primul Război Mondial". Proiectul a răspuns strategiei ICR Madrid de a marca şi pe parcursul anului 2019, prin evenimente culturale şi de diplomaţie publică de prim rang, comemorarea Centenarului încheierii Primului Război Mondial şi, în acelaşi timp, celebrarea Marii Uniri.

1-2 iunie / Ateliere pentru copii cu ocazia Zilei Internaţionale a Copilului – „Ziua copilăriei la Granada".

ICR Madrid a susţinut o serie de ateliere pentru copii în parcul central Armilla, din Granada, Paseo de la Bomba, Parohia din Maracena din localitatea Baza, lacul Zujar. De organizarea activităţilor, care au promovat tradiţiile culturale româneşti şi folosirea limbii române, s-a ocupat Oana Ursache, lector e limba română la Universitatea din Granada.

3-9 iunie / Participarea României în calitate de ţară invitată la Festivalul de Film European de la Guanajuato, Mexic (Festival Guanajuato Cine Europeo - GUCE9).

România a fost ţară invitată a Festivalului de Film European de la Guanajuato, participare susţinută de către ICR Madrid, în colaborare cu Ambasada României în Statele Unite Mexicane şi Dacin Sara. Prezenţa României a inclus: proiecţia a 12 filme în diferitele secţiuni ale Festivalului, cu evenimente formale de inaugurare şi de încheiere, un concert de muzică de cameră în interpretarea pianistei Camelia Crenguţa Goilă şi a sopranei Mihaela Elena Bilciurescu-Nicola, în data de 4 iunie, prezentarea expoziţiei de fotografie românească, intitulată „Satul tradiţional românesc: oameni şi meşteşuguri", a fotografului Sorin Onişor (3-28 iunie) şi o conferinţă/masterclass cu mare succes de public, la care a participat cineastul omagiat la această a IX-a ediţie, Radu Muntean, care a dialogat cu scriitorul, criticul de film şi ziaristul Sergio Huidobro, despre fílmele sale şi despre cinematografia românească actuală.

10-15 iunie / Mobilitate: Deplasarea echipei UNED-TVE la Bucureşti, la Festivalul de Film European şi la Sibiu la Festivalul Internaţional de Teatru, în cadrul liniei de mobilitate pentru profesioniştii din domeniul cultural.

Participanţii la mobilitate au fost: realizatorul de programe UNED pentru Televiziunea Naţională Spaniolă (TVE), Pedro Domínguez Zarandón, cameramanul Juan Manuel Seegura Reyes şi operatorul de imagine Guillermo Cruz Guzmán, pentru realizarea mai multor reportaje, interviuri şi materiale despre cultura română care vor fi difuzate în Spania la televiziuni naţionale şi pe reţelele de comunicare TVE, UNED şi ICR (Youtube, Facebook). Materialele vor fi difuzate la postul de televiziune La2 şi Canal Internacional al TVE (Canal Internaţional al Televiziunii Naţionale Spaniole).

26 iunie - 5 iulie / Expoziţia „Vizita Reginei Maria în Spania în 1929”, conferinţa „Rolul Reginei Maria în diplomaţia românească” şi concert la Palatul Regal din Madrid.

ICR Madrid, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei şi Patrimoniul Naţional al Spaniei, a organziat o serie de evenimente dedicate Reginei Maria. Expoziţia fotografică a fost curatoriată de istoricul Anca-Beatrice Todireanu şi a cuprins 12 panouri de mari dimensiuni care au evocat personalitatea Reginei Maria (Regina Soldat, Regina în port popular, Regina – artistă), imagini din jurnalul din 1929 şi vizita în Spania, păstrate la Arhivele Naţionale ale României. Grafica a fost realizată de Roland Edgar Vasiliu, lector universitar la Facultatea de Arhitectură „Ion Mincu” din Bucureşti. În componenţa expoziţiei au fost câteva documente ale Casei Regale spaniole privind organizarea vizitei Reginei în Spania în perioada martie-mai 1929, din arhivele Bibliotecii Palatului Regal, precum şi următoarele materiale inedite: 3 portrete ale reginei purtând semnătura acesteia, o ediţie format mare, de lux, a cărţii reginei, „My country”, volumul „Hommage de la Roumanie a Ferdinand le Grand” şi imagini ale Reginei Maria reflectate în presa spaniolă. În Biblioteca Palatului Regal a avut loc pe 26 iunie o conferinţă despre rolul Reginei Maria în diplomaţia românească, eveniment deschis de către Alfredo Pérez de Armiñán y de la Serna, Preşedintele Patrimoniului Naţional şi E.S. Gabriela Dancău, Ambasadorul Extraordinar şi Plenipotenţiar al României în Regatul Spaniei. În cadrul conferinţei au avut intervenţii: ASR Principele Radu al României, curatoarea Beatrice Todireanu şi moderatoarea Oana Ursache, lector la Universitatea din Granada, alături de un public format din reprezentanţi ai mediului academic, cultural şi universitar spaniol. Cvartetul Enescu a cântat pe cvartetul de instrumente Stradivarius – unic în lume – aparţinând Curţii Regale Spaniole, la concertul extraordinar susţinut în Sala Coloanelor de la Palatul Regal. Proiectul a făcut parte din strategia de diplomaţie culturală de promovare a patrimoniului istoric şi artistic românesc, prin evocarea personalităţii complexe a Reginei Maria şi a legăturii istorice dintre Casele Regale ale Spaniei şi României, subliniind rolul important jucat de Regina Maria în Primul Război Mondial şi în recunoaşterea unirii tuturor românilor. Evenimentul a marcat, totodată, sfârşitul semestrului de preşedinţie rotativă a României la Consiliul Uniunii Europene.

1-14 iulie / Expoziţia „Patrimoniu UNESCO din România” la Sevilia, din perspectiva artistică a fotografului român Florin Andreescu.

ICR Madrid, în colaborare cu Consulatul României la Sevilia şi Primăria oraşului Sevilia, a organizat expoziţia intitulată „Patrimoniu UNESCO din România”. Aceasta nu a fost doar o simplă expoziţie de fotografie, ci o demonstraţie de folosire a artei şi tehnicii fotografice ca instrument de introspecţie în universul spaţial al fiecarui sit reprezentat. Expoziţia a avut o componentă de diplomaţie culturală prin informarea audienţei spaniole despre raritatea şi frumuseţea monumentelor istorice şi de cult româneşti incluse în lista Patromoniului Mondial UNESCO.

1-31 iulie / Expoziţia colectivă de pictură „Sub semnul lui Brâncuşi”.

ICR Madrid, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei şi cu sprijinul Ligii culturale „Fiii Gorjului”, a organizat o expoziţie a artiştilor plastici Cerasela Dragoş (AvanuC), Lucia Juncu, Cornelia Căruntu, Mihai Gavrilă şi Florin Huţium. Expoziţia a fost vernisată la sediul ICR de la Madrid, la data de 1 iulie, în prezenţa artiştilor Lucia Juncu, Mihai Gavrilă şi Florin Huţium, iar din partea Ligii culturale „Fiii Gorjului” a participat şi Vasile Brâncuşi, urmaş al artistului, care a prezentat un tablou din colecţia proprie înfăţişându-l pe artist, în viziunea lui Horaţiu Mălăele. Au fost expuse lucrări, executate în ulei pe pânză sau acrilic pe pânză, cu de dimensiuni şi tehnici diferite.

29 august / Ziua Limbii Române la Madrid.

La sediul ICR Madrid au avut loc o serie de manifestări dedicate Zilei Limbii Române. Activităţile au avut drept obiectiv promovarea cursurilor de limbă română, prezentarea bibliotecii şi sporirea vizibilităţii Institutului şi a evenimentelor culturale organizate de ICR Madrid. În programul acestei zile a avut loc proiecţia filmului „Amintiri din copilărie”, r: Elisabeta Bostan, proiecţia filmului documentar „Unseen Romania” (Mapmedia), un atelier intitulat „Intercomprehensiunea în limbile romanice”, organizat pentru spaniolii şi străinii din Madrid, care doresc sau îşi propun să înveţe limba română, o prezentare cu tema „Credinţe populare în folclorul român şi spaniol”, susţinută de Alexandra Cherecheş, doctorand la Universitatea din Jaén, proiecţia filmului „România muzicii tradiţionale”, r.: Nicolae Mărgineanu.

21 septembrie / Povestea Abecedarului.

ICR Madrid a sprijinit organizarea evenimentului intitulat „Povestea Abecedarului”, un proiect adresat copiilor români, prin care s-a dorit consolidarea spiritului şi a identităţii româneşti a copiilor din Comunitatea din Sevilia. Proiectul a fost organizat de studenţii români din Sevilia, cu sprijinul profesoarelor LCCR (Programul Limbă, Cultură şi Civilizaţie Românească din cadrul Institutului de Limba Română) şi a Consulatului General al României de la Sevilia şi s-a desfăşurat într-o grădină ecologică din centrul oraşului Sevilia, El Huerto del Rey Moro. Evenimentul a cuprins următoarele activităţi: prezentarea poveştii, mascotelor, intonarea a două strofe din imn de către fetele soliste din corul format şi desenul hărţii României după şablonul propus de Consulatul General al României din Sevilia; activitate de limba română după abecedar, jocuri, decupaj de litere pentru cei mici; moment de convieţuire între familiile române care au participat la eveniment şi jocuri pentru copii. Prin susţinerea acestui proiect, s-a dorit încurajarea copiilor români din Spania să (re)descopere limba şi cultura română, promovarea imaginii ICR, implicarea acestuia în activităţi adresate copiilor din diaspora şi susţinerea înfiinţării unei biblioteci în limba română.

10 octombrie - 7 noiembrie / Expoziţia de pictură intitulată „Poveşti pe pânză”, a artistei plastice Roxana Irimia.

Expoziţia a fost vernisată la sediul ICR Madrid, în prezenţa artistei care a expus 22 de lucrări, executate preponderent în ulei pe pânză sau acrilic pe pânză, picturi de dimensiuni variabile (40x50, 50x60 cm), reprezentând o interpretare artistică a motivelor tradiţionale româneşti.

21-24 octombrie / Mobilitate: Scriitorul Manuel Ricó.

În cadrul liniei de mobilitate, scriitorul Manuel Ricó, preşedintele Asociaţiei de Scriitori din Spania – ACE (Asociación Colegiada de Escritores), s-a deplasat la Bucureşti pentru mai multe vizite de lucru la Uniunea Scriitorilor Români, având o întâlnire profesională cu preşedintele USR, Nicolae Manolescu; la Academia Română, cu vicepreşedintele Academiei, Răzvan Theodorescu; la sediul ICR, cu preşedintele interimar al ICR, Mirel Taloş; vizită informală la librăria Cărtureşti Carusel. De asemenea, a avut loc la sediul ICR o întâlnire cu editori, scriitori şi traducători, cu prezentarea programelor TPS şi Publishing Romania.

25 octombrie / Vizită de documentare şi de informare la sediul ICR Madrid a Asociaţiei Civilizations' Partnership, în cadrul proiectului intitulat „Clubul Viitorilor Diplomaţi".

La eveniment au participat patru liceeni din Bucureşti, cu vârsta între 15-17 ani, însoţiţi de prof. Victor Drujinin. Discuţia a vizat următoarele teme: organizarea ICR, ca instituţie publică a României, dedicată promovării şi susţinerii culturii României în tară şi peste hotare; particularităţile şi specificul activităţii ICR Madrid raportate la mediul cultural spaniol; repere ale diplomaţiei culturale şi cum se raportează aceasta la strategia ICR.

26-28 octombrie / Participarea scriitoarei Ana Blandiana la cea de-a 9-a ediţie a Festivalului Internaţional de Poezie PoeMad.

ICR Madrid a susţinut participarea scriitoarei Ana Blandiana la cea de-a 9-a ediţie a Festivalului Internaţional de Poezie PoeMad, în cadrul unui recital de poezie în care au fost prezentate mai multe poeme care vor fi publicate în anul 2020 de editura Galaxia Gutenberg, în volumul „Un arhanghel murdar de funingine", traducător Viorica Pâtea. Volumul va cuprinde poezii publicate în Revista *Amfiteatru* (1984), care au provocat cea de-a doua interzicere a poetei; „Arhitectura valurilor" (1990), ultimul volum scris sub dictatura comunistă şi primul publicat după revoluţie; „Orologiul fără ore" (2016). Recitalul din 27 octombrie a avut o durată de 50 de minute, fiind un duo cu poetul Boris Novak, poet, traducător şi eseist sloven. Ambii poeţi au fost prezentaţi de Jordi Doce, critic literar şi poet spaniol, care a realizat şi o scurtă critică literară după momentele de recital. În datele de 26 şi 27 octombrie au avut loc întâlniri cu jurnalişti spanioli, evenimente organizate în colaborare cu editura Galaxia Gutenberg, la care a participat şi traducătoarea autoarei, Viorica Pâtea. Interviuri cu poeta au apărut în El Mundo, Revista Colofon şi alte reviste şi bloguri literare.

31 octombrie - 1 decembrie / Expoziţia de fotografie intitulată „Patrimoniul Mondial UNESCO din România".

Expoziţia artistului Florin Andreescu a fost organizată de ICR Madrid, în parteneriat cu Primăria oraşului Córdoba/ Delegación de Cultura y Patrimonio Histórico, şi în colaborare cu Asociación hispano-rumana de Córdoba TRAIAN. Expoziţia a fost amplasată în apropierea Primăriei

oraşului Córdoba, în faţa Templului Roman al oraşului, în aer liber. La vernisaj a fost prezent directorul general al departamentului de cultură din cadrul Primăriei oraşului Cordoba, Juan Carlos Limia Mateo, directoarea ICR Madrid, Maria Floarea Pop, şi reprezentanţi ai Consulatului general al României la Sevilia. Prin acest proiect Reprezentanţa ICR Madrid a continuat misiunea sa de promovare a patrimoniului cultural românesc, a valorilor culturale, istorice şi a obiectivelor turistice din România aflate pe Lista Patrimoniului Mondial UNESCO.

7-8 noiembrie / Seminarul internaţional „30 de ani de la căderea Zidului Berlinului".

ICR Madrid a fost invitat de organizatori să participe la acest eveniment, coordonat de Silvia Marcu, cercetător la CSIC (Centrul Superior de Cercetare Ştiinţifică). Evenimentul a avut loc la sediul CSIC, centrul de Ştiinţe Umaniste. Unul dintre discursurile la deschiderea evenimentului a fost susţinut de Maria Floarea Pop, director ICR Madrid, cu o temă despre rolul culturii şi al instituţiilor, în special ICR, în aceşti 30 de ani. Programul seminarului a cuprins: inauguarea expoziţiei „30 de ani de la căderea comunismului, liberi pentru a migra" a fotografului de origine română, Marius Ionuţ Scarlat, absolvent al Universităţii Alcalá de Henares din Spania; conferinţa inaugurală susţinută de prof. dr. Guillermo Perez Sanchez, profesor de Istorie Contemporană la Universitatea din Valladolid şi prelegeri pe temele seminarului: mobilitatea şi precaritatea în câmpul muncii şi în viaţa de zi cu zi; reţele de mobilitate şi planuri de întoarcere; mobilitate, identitate şi apartenenţă; strategii de mobilitate pentru a face faţă crizei; mobilitatea şi vulnerabilitatea cetăţenilor de etnie romă; impactul mobilităţii europenilor din Est în societatea spaniolă.

8-10 noiembrie / Participarea regizorului Corneliu Porumboiu în cadrul celei de a XVI-a ediţii a Festivalului de film european de la Sevilia (SEFF).

Corneliu Porumboiu a fost invitat de către organizatori să participe la lansarea – în premieră naţională în Spania – a filmului său, „La Gomera" (2019), selectat în cadrul competiţiei oficiale a Festivalului. La Gomera, cel de-al cincilea lungmetraj al lui Corneliu Porumboiu, reprezintă si propunerea României pentru premiul Oscar în anul 2019. Filmul, alături de „Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari" de Radu Jude, s-a aflat pe lista celor 46 de producţii eligibile pentru o nominalizare la Premiile Academiei Europene de Film (European Film Awards), care au

fost acordate pe 7 decembrie, la Berlin. Cele două pelicule au fost prezentate în diferite secţiuni ale Festivalului.

19 noiembrie / *„Ziua studentului român" la Sevilia.* Evenimentul „Ziua studentului român" la Sevilia a fost organizată de către ICR Madrid împreună cu Consulatul General al României la Sevilia şi Universitatea din Sevilia. Intenţia declarată a organizatorilor a fost ca prin această iniţiativă, să se pună bazele unei comunicări deschise şi directe cu studenţii români care studiază la Universitatea din Sevilia, pentru a le identifica mai bine dorinţele, dar şi pentru a promova împreună valorile culturale româneşti. La inaugurare au susţinut alocuţiuni: Carmen Vargas – vicerector al Universităţii din Sevilia, Bogdan Stănescu – consul general, Consulatul General al României la Sevilia şi Robert Streide – preşedinte al Asociaţiei studenţilor români din străinătate. Manifestările au inclus momente artistice şi proiecţia filmului documentar România, pas cu pas al regizorului Florin Andreescu.

19-29 noiembrie / Expoziţia fotografică „El pueblo rumano tradicional/Gente y artesanías" a artistului Sorin Onişor în Mexic.

Expoziţia de fotografie românească „El pueblo rumano tradicional/Gente y artesanías/ Satul tradiţional românesc/Oameni şi meşteşuguri", organizată împreună cu Asociaţia românilor din Mexic (ROMEX), a fost inaugurată în data de 19 noiembrie, la Teatrul „Maria Tereza Montoya" – Casa de Cultură „El Periodista" (Ciudad de Mexico). Perioada de expunere a fost între 19-23 noiembrie, şi la sediul Ambasadei României în Mexic, în data de 29 noiembrie, cu ocazia recepţiei oficiale de Ziua Naţională. Expoziţia a cuprins 30 de fotografii ale fotografului Sorin Onişor, şi a mai fost prezentată cu prilejul Festivalului de film european de la Guanajuato (Festival Guanajuato Cine Europeo - GUCE), din 2019, unde România a avut statut de ţară invitată. A vizitat expoziţia în toată perioada de expunere: public mexican în general, români rezidenţi în Mexic, autorităţi locale ale oraşului Ciudad de Mexico, iar la sediul Ambasadei României în Mexic, 200 persoane, reprezentanţi ai corpului diplomatic.

25-28 noiembrie / Participarea poetului Dan Coman la ciclul de recitaluri „Poetas di(n) versos".

Editura La Bella Varsovia, care a publicat recent traducerea în limba spaniolă a volumului de poezii Insectarul Coman/ El Insectario Coman, a organizat, în colaborare cu ICR Madrid, seria de evenimente literare pentru promovarea acestei apariţii editoriale. Ciclul de recitaluri din „La Coruña”, coordonat de poeta YRegatul Țărilor de Jos Castaño, a ajuns la cea de-a XI-a ediţie şi a obţinut în anul 2014 Premiul Criticii din Galicia pentru cea mai bună iniţiativă culturală. Evenimentele au avut loc în data de 25 noiembrie la Centrul Cultural Agora din La Coruña, alături de poetul Manuel Darriba; în data de 27 noiembrie la Centrul „Federico García Lorca”, Granada, cu participarea scriitoarei Ioana Gruia, şi în data de 28 noiembrie la Librăria Enclave de libros, Madrid, cu participarea poetului Martín López-Vega şi a traducătoarei volumului, Elena Borrás.

27-28 noiembrie / Turneul literar al scriitoarei Doina Ruşti în Spania.

ICR Madrid, în colaborare cu Editura Esdrújula Ediciones, a organizat două evenimente literare, la Librăria Sin Tarima Libros din Madrid şi Centrul „Federico Garcia Lorca” din Granada. În cadrul evenimentelor organizate, scriitoarea Doina Ruşti a prezentat volumul „Mâţa Vinerii”, în traducerea lui Enrique Nogueras şi publicat la editura Esdrújula Ediciones. Publicarea volumului a fost realizată cu sprijinul programelor de finanţare ale Centrului Naţional al Cărţii. În cadrul acestui eveniment, Manuel Rico, preşedintele Asociaţiei Scriitorilor din Spania, a prezentat-o pe scriitoare, a vorbit despre activitatea profesională a acesteia şi despre volumul „Mâţa Vinerii”. La ambele evenimente a participat traducătorul cărţii, Enrique Nogueras. Evenimentul de la Madrid a fost organizat, de asemenea, în colaborare cu Asociaţia Scriitorilor din Spania iar cel de la Granada cu Clubul de Lectură UNESCO, coordonat de Primăria din Granada.

28 noiembrie / Sărbătorirea Zilei Naţionale la Valencia.

Expoziţia de fotografie românească, intitulată „El pueblo rumano tradicional/Gente y artesanías/ Satul tradiţional românesc/Oameni şi meşteşuguri” a fotografului Sorin Onişor a fost prezentată la Valencia, la sediul Comandamentului Corpului NATO de Reacţie Rapidă sub comanda Spaniei din Betera, Valencia. Expoziţia a cuprins un număr de 30 de fotografii ale fotografului Sorin Onişor, fiind un prilej de întâlnire cu peisaje sau personaje inedite, care vorbesc despre frumuseţea şi poezia satului românesc. Expoziţia a mai fost prezentată cu prilejul Festivalului de

film european de la Guanajuato (Festival Guanajuato Cine Europeo − GUCE), din acest an, unde România a avut statut de ţară invitată, bucurându-se de un real succes.

2 decembrie / Concertul susţinut de pianistul spaniol Josu de Solaun şi soprana româncă Rodica Vică.

ICR Madrid a organizat un concert la Cazinoul din Madrid cu ocazia Sărbătoririi Zilei Naţionale în Spania. În programul concertului, lucrări de George Enescu, Ruperto Chapi, Augustin Lara, Giacomo Puccini şi George Grigoriu. Bisuri: L. Bernstein – „West Side Story – I feel pretty". Ambasada României în Regatul Spaniei şi ICR Madrid au organizat acest eveniment de diplomaţie culturală cu impact şi vizibilitate, conceput atât pentru corpul diplomatic acreditat în Spania, reprezentanţi ai diverselor autorităţi, cât şi pentru reprezentanţii comunităţii româneşti, pentru a marca Ziua Naţională.

11-13 decembrie / „Ţările din Europa centrală şi orientală şi Uniunea Europeană, 30 de ani de la căderea comunismului".

ICR Madrid a organizat o serie de conferinţe, în colaborare cu Institutul de Studii Europene Valladolid, Universitatea din Valladolid, Institutul Polonez de Cultură şi Centrul Ceh de Cultură. Inaugurarea sesiunii ştiinţifice a avut loc în data de 11 decembrie, în prezenţa ambasadorilor celor trei ţări şi a rectorului Universităţii din Valladolid. Sesiunea dedicată României – „România şi Uniunea Europeană, 30 de ani de la căderea comunismului", a inclus o prelegere susţinută de prof.dr. Silvia Marcu, cercetătoare la CSIC din Madrid, şi o masă rotundă la care au participat Antonio Ortiz Garcia (fost ambasador al Spaniei în România) şi prof. dr. Viorica Pâtea (prof. dr. Universitatea din Salamanca, cu o prelegere scrisă împreună cu Ana Blandiana despre proiectul „Memorialul Victimelor Comunismului").

11 decembrie 2019 - 24 ianuarie 2020 / Expoziţia de fotografie „1989: Bucureşti, Praga, Varşovia" a fotografului Florin Andreescu.

ICR Madrid a organizat o expoziţie de fotografie la Muzeul Universităţii din Valladolid, sediul Edificio Rector Tejerina (Plaza de Santa Cruz). La vernisaj au participat directorii ICR, Institutului Polonez, Centrului Ceh de Cultură, vicerectorul Universităţii din Valladolid, directorul Muzeului, împreună cu un public numeros, alcătuit din profesori, jurnalişti, studenţi şi iubitori de artă şi istorie.

Institutul Cultural Român de la New York

25-30 ianuarie / Filmul *Telefonul*, regizat de Anca Damian, la Sundance Film Festival.

ICR New York a sprijinit participarea regizoarei Anca Damian la influentul Sundance Film Festival cu filmul *Telefonul*, o meditaţie nostalgică asupra singurătăţii, bătrâneţii, abolirii timpului şi apropierii regăsite prin puterea imaginaţiei, realizat cu o tehnică de animaţie ingenioasă, marca stilistică a autoarei. Cele cinci proiecţii au fost urmate de sesiuni de întrebări şi răspunsuri cu publicul, regizoarea susţinând şi prelegerea cu tema „De la ideea de film, la realizarea tehnică în animaţie". Filmul *Telefonul* este unul dintre cele 15 scurtmetraje de animaţie selectate în competiţia oficială, din totalul de 9.400 de candidaturi înaintate programatorilor ediţiei 2019 a prestigiosului şi exclusivistului festival american.

21 februarie / Lansarea cărţii ambasadorului Alfred H. Moses, *Bucharest Diary: Romania's Journey from Darkness to Light* la New York.

ICR New York a organizat, la sediul propriu, lansarea cărţii ambasadorului Alfred H. Moses, *Bucharest Diary: Romania's Journey from Darkness to Light*, nu doar un volum de amintiri, ci un adevărat barometru politic şi economic al României primilor ani de democraţie. Evoluţia economică, politică şi culturală a ţării după căderea regimului comunist este descrisă, din interior, de un diplomat, avocat şi om de cultură cu largă cuprindere, care oferă astfel un document istoric cât se poate de preţios. În cadrul evenimentului de lansare, moderat de Dorian Branea, directorul ICR New York, a luat cuvântul, pe lângă ambasadorul Moses, şi Mark A.

Meyer, profesor la Facultatea de Drept a St. John's University din New York şi fost consilier economic al guvernului român în anii tranziţiei spre o economie de piaţă.

7-10 martie / Participarea Galeriei Ivan la Târgul Internaţional de Artă Modernă şi Contemporană Armory Show din New York.

ICR New York a sprijinit prezenţa Galeriei Ivan la unul dintre cele mai importante şi mai mari târguri de artă modernă şi contemporană din lume, Armory Show din New York. Proiectul românesc, inclus în secţiunea „Presents" dedicate galeriilor tinere şi artiştilor emergenţi, a prezentat artiştii Ştefan Sava şi Iulia Toma. Cei doi au creat lucrări noi special pentru Armory Show, având drept temă centrală reprezentări ale corpului uman, tratate în moduri diverse. Lucrările lui Ştefan Sava au pus accentul pe fotografie, instalaţie şi video, iar Iulia Toma a utilizat materialul textil în instalaţii de mari dimensiuni.

8 martie / Sărbătorirea Zilei Mărţişorului şi a Zilei Internaţionale a Femeii la New York.

ICR New York a celebrat, la sediu, Ziua Mărţişorului şi Ziua Internaţională a Femeii prin intermediul unui concert având ca protagonişti patru muzicieni de origine română, soprana Dika Philosoph, cantautorul Cezar Giosan, chitaristul Dan Purcea şi violonistul Ramon Radosav, precedat de o scurtă prelegere privind sărbătorile şi ritualurile româneşti, mai vechi sau mai noi. Evenimentul a mai cuprins prezentarea în avanpremieră a câtorva lucrări din expoziţia de fotografie „Atlasul frumuseţii", o excepţională explorare artistică a feminităţii în toate diversitatea ei realizată de Mihaela Noroc, ca preambul al vernisajului de la sediul ONU din 25 martie.

22 martie / Conferinţa „Paradoxurile comunismului românesc", susţinută de prof. Dennis Deletant la ICR New York.

ICR New York a organizat, la sediu, în debutul unui ciclu de evenimente dedicate aniversării a 30 de ani de la căderea comunismului în România, conferinţa „Paradoxurile comunismului românesc" a profesorului Dennis Deletant, unul dintre specialiştii internaţionali în domeniu. Cu

această ocazie, a fost lansat volumul *Romania under Communism: Paradox and Degeneration* (Routledge, 2019). Marele istoric a vorbit despre natura paradoxală a comunismului românesc, diferit în multe privinţe de alte sisteme din Europa de Est, reluând argumentele principale dezvoltate în noua sa carte şi bazate pe un impresionant bagaj de informaţii politice, economice, culturale şi de context internaţional. Intervenţiile sale nu au fost lipsite de o notă personală, profesorul Deletant petrecând, în ultimii 50 de ani, perioade relativ îndelungate în România.

25-29 martie / Expoziţia „Atlasul Frumuseţii" a Mihaelei Noroc la sediul Organizaţiei Naţiunilor Unite.

ICR New York, în colaborare cu Misiunea Permanentă a României la ONU, a organizat expoziţia de fotografie „Atlasul frumuseţii", constând într-o impresionantă serie de portrete feminine realizate de-a lungul mai multor ani de fotografa Mihaela Noroc, care au generat un imens succes de public. Expoziţia a fost prezentată într-unul dintre cele mai populare spaţii de expunere de la sediul ONU, deschiderea oficială având loc în data de 25 martie, în prezenţa unei public numeros, alcătuit în special din diplomaţi şi experţi ONU. Au rostit alocuţiuni E.S. Ion Jinga, Reprezentantul Permanent al României la ONU, şi Dorian Branea, directorul ICR New York.

26 şi 29 martie / Spectacolul „Iona" după Marin Sorescu, la New York şi Washington, D.C. / Inaugurarea programului permanent al ICR New York „Studioul de Teatru Româno-American".

ICR New York a prezentat spectacolul în limba engleză „Iona" de Marin Sorescu, realizat de Kibo Productions, la sediul său din Manhattan, în data de 29 martie, şi la Centrul Cultural „Busboys and Poets" din Washington, D.C., în 26 martie. Proiectul a lansat unul dintre noile programe permanente ale Institutului, denumit „Studioul de Teatru Româno-American"/ „Romanian American Studio Theater", în care acesta îşi propune să prezinte, în limba engleză, în regim constant, producţii realizate în colaborare de oameni de teatru români şi americani sau româno-americani, precum şi producţii româneşti în limba engleză, montate în special pentru publicul american. Scopul principal al programului este ca teatrul românesc, prin creatorii şi textele sale, să devină o prezenţă continuă în peisajul teatrului independent, noncomercial, al

vieţii teatrale newyorkeze şi nord-americane. Nu în ultimul rând, programul oferă posibilitatea de expresie artistică regizorilor, actorilor, scenografilor şi dramaturgilor români stabiliţi în S.U.A. În viziunea inedită a tinerei regizoare americane Sharon Willems, spectacolul „Iona" a reinterpretat într-o manieră ingenioasă şi de actualitate celebrul monolog sorescian, ca alegorie a devastării ecologice, a poluării cu plastic a oceanelor şi a deşertificării. În rolul lui Iona a evoluat actorul româno-britanic Bogdan Silaghi. Proiecţiile vizuale, care au dat expresivitate şi relief acestei montări camerale, au fost semnate de Cristian Luchian, iar regia tehnică a fost asigurată de Leo Băcică.

5 aprilie / Spectacolul-lectură „Câinele sinucigaş şi Laika" de Cătălina Florescu la New York.

ICR New York a organizat spectacolul-lectură în limba engleză „Câinele sinucigaş şi Laika", pe un text de Cătălina Florescu şi regizat de Olga Levina, la sediul Institutului. Inspirată de tradiţia literaturii absurde româneşti începând cu Urmuz, piesa oferă o incursiune originală, de un umor amar, în diferite teme istorice şi actuale – căderea comunismului, tranziţiile democratice, problemele curente ale Uniunii Europene, criza refugiaţilor, în special prin intermediul dialogului imaginar dintre un câine de apartament refugiat în S.U.A. şi celebra căţea cosmonaut Laika, care doreşte să afle ce s-a întâmplat pe pământ după lansarea ei pe orbită, în noiembrie 1957.

12 aprilie / Recitalul violonistei Irina Mureşanu în deschiderea programului permanent „Seratele Enescu de la New York/ Enescu Soirees of New York".

În luna aprilie, ICR New York a lansat încă un program permanent, intitulat „Enescu Soirees of New York", cu scopul de a prezenta, în mod curent, concerte de muzică clasică susţinute de muzicieni români şi internaţionali de prestigiu, prin care să promoveze muzica enesciană şi să ofere o posibilitate de expresie celor mai talentaţi muzicieni români şi româno-americani. Noua serie a debutat cu un recital al violonistei şi profesoarei româno-americane Irina Mureşanu (care îndeplineşte şi rolul de consultant muzical pentru noul program), desfăşurat la sediul Institutului. Recitalul a reprezentat o variantă simplificată a proiectului „Patru strune împrejurul lumii", o fascinantă incursiune în marile tradiţii muzicale ale omenirii (Europa, Asia, Orientul Mijlociu,

America), în care interpretarea muzicală a fost dublată de proiecţii vizuale şi însoţită de scurte introduceri ale compoziţiilor.

18 aprilie / Conferinţa-dezbatere „Poezia, o viziune transatlantică" la New York.

ICR New York a organizat, la sediul propriu, conferinţa-dezbatere cu titlul „Poezia, o viziune transatlantică", avându-i ca invitaţi pe poeţii româno-americani Andrei Codrescu şi Carmen Firan, precum şi, ca moderatoare, pe poeta americană Sharon Mesmer. Prezenţa lui Andrei Codrescu în programele Institutului, după o absenţă de mai bine de cinci ani, a atras un public preponderent american, între care s-au regăsit şi cunoscuţi scriitori şi jurnalişti culturali. Împreună cu interlocutoarele sale, scriitoarele Carmen Firan şi Sharon Mesmer, cea de-a doua o adevărată celebritate în mediile literare americane, cunoscutul autor româno-american a evocat momente din biografia sa, a comentat diferite teme literare, a analizat starea liricii contemporane pe cele două continente şi a citit lungi fragmente din opera sa sau din traducerile din Lucian Blaga pe care le-a publicat anul trecut într-o excelentă antologie. Conferinţa a fost urmată de un dialog cu publicul, prilejuit de apariţia celei mai recente cărţi ale sale, *no time like now* (*niciodată ca acum*), apărută la editura University of Pittsburgh Press.

1-5 mai / Participarea Galeriei „Ivan" la Târgul de Artă Contemporană Frieze New York.

ICR New York a susţinut prezenţa galeriei româneşti „Ivan" la unul dintre cele mai importante şi mari târguri de artă modernă şi contemporană din lume, Frieze New York. Galeria Ivan a participat pentru a 7-a oară la acest târg, fiind totodată singura galerie de artă contemporană din România participantă în ediţia 2019, elementul de prezenţă continuă fiind vital în circuitul artelor vizuale. Standul a fost inclus în secţiunea Focus, dedicată galeriilor tinere şi proiectelor curatoriate, cu lucrări noi de artă contemporană ale artiştilor români Anca Benera şi Arnold Estefan, Cristina David şi Iulia Toma.

2-3 mai / Proiecţia filmului *Noaptea ursului* (2018) la Festivalul de Film Sud-Est European din Los Angeles, urmată de Q&A.

ICR New York, în colaborare cu Consulatul General al României din Los Angeles, a organizat proiecţia în premieră americană a filmului de debut al lui Răzvan Macovei, *Noaptea ursului* (2018), în data de 2 mai la Laemmle Music Hall, faimoasa cinematecă din West Los Angeles. Proiecţia filmului a fost urmată de o sesiune de întrebări şi răspunsuri cu participarea regizorului, moderată de Vera Mijojlic, directoarea SEEfest.

7-12 mai / Premiera mondială a spectacolului de teatru „Astăzi mai bine nu m-aş fi întâlnit cu mine însămi" la ICR New York şi Bohemian National Hall.

ICR New York a organizat, în premieră mondială, spectacolul de teatru „Astăzi mai bine nu m-aş fi întâlnit cu mine însămi", după romanul cu acelaşi titlu al Hertei Müller, conceput şi interpretat în limba engleză de actriţa Simona Măicănescu – în data de 10 mai la sediul propriu, în cadrul programului permanent „Studioul de Teatru Româno-American", şi în data de 11 mai la Bohemian National Hall, în cadrul Festivalului „Rehearsal for Truth/ Repetiţie pentru adevăr", organizat de Fundaţia „Václav Havel". Cele două spectacole au fost dedicate celebrării Zilei Europei, bucurându-se de un impact deosebit. „Astăzi mai bine nu m-aş fi întâlnit cu mine însămi" este o monodramă de aproximativ o oră care tratează destinul unei femei singure şi profund nefericite, supusă unei anchete a Securităţii într-o perioadă neagră a istoriei recente, ale cărei scenografie şi costume sunt semnate de Doina Levinţa.

10-13 mai / Filmul *Moromeţii 2,* invitat de onoare al Festivalului de Film European de la Los Angeles.

ICR New York a susţinut proiecţia de gală a filmului *Moromeţii 2,* în regia lui Stere Gulea, în cadrul Festivalului de Film European de la Los Angeles. Evenimentul, realizat în parteneriat cu Consulatul General al României la Los Angeles şi deschis de consulul general Cosmin Dumitrescu, s-a bucurat de o primire elogioasă din partea unui public foarte numeros, de peste 300 de persoane, în data de 12 mai, la Aero Theater din Santa Monica. Festivalul de Film European de la Los Angeles, aflat la ediţia a IV-a, a debutat în 9 mai, de Ziua Europei şi a fost organizat, în principal, de către Asociaţia Consulatelor Generale ale statelor membre ale Uniunii Europene la Los Angeles, a cărei preşedinţie era deţinută de România, împreună cu Cinemateca

Americană. Ediţia din 2019 s-a derulat sub genericul „Starring Europe: New Films from the EU”.

14-31 mai / Expoziţia „Atlasul frumuseţii” de Mihaela Noroc, la sediul Delegaţiei UE la Washington, D.C.

ICR New York, în colaborare cu Ambasada României la Washington, D.C., a itinerat expoziţia de fotografie „Atlasul frumuseţii” la sediul Delegaţiei Uniunii Europene din Washington, D.C.. Pentru realizarea acesteia, Mihaela Noroc, autoarea fotografiilor, a călătorit în peste 50 de ţări, portretizând femei din toate mediile sociale, de-a lungul a şase ani. „Atlasul frumuseţii”, care este în acelaşi timp o emoţionantă colecţie de poveşti de viaţă din toate colţurile lumii, a devenit un adevărat fenomen online. Vernisajul, la care a luat parte şi vicepreşedintele ICR, Krizbai Béla Dan, a avut loc în data de 15 mai şi a fost însoţit de o dezbatere, cu participarea vicepreşedintei Delegaţiei, Caroline Vicini şi a Paulei Redondo Alvarez-Palencia, consilier politic.

16 mai / Dezbatere pe tema artei populare româneşti şi expoziţie de ii tradiţionale, la Textile Museum din Washington, D.C.

ICR New York, în colaborare cu Muzeul Textilelor din Washington, D.C., Asociaţia „Romanians of D.C.” şi Comunitatea „La Blouse Roumaine”, a organizat o dezbatere pe tema artei populare româneşti şi a portului tradiţional, care s-a desfăşurat la Muzeul Textilor din cadrul Muzeului Universităţii „George Washington, D.C.” din capitala americană. În cadrul evenimentului a avut loc şi lansarea revistei *La Blouse Roumaine*, însoţită de o expoziţie de de costume populare provenind dintr-o colecţie privată. Primul număr al revistei *La Blouse Roumaine Magazine* a fost prezentat de Andreea Tănăsescu, redactor-şef şi iniţiatoarea Zilei Universale a Iei, zi marcată în toate comunităţile româneşti din întreaga lume. A urmat o discuţie pe marginea importanţei costumului popular ca marcă a identităţii naţionale, moderată de către Bogdan Banu, fondator al asociaţiei Romanians of DC, şi Dorian Branea, directorul ICR New York, avându-i ca invitaţi speciali pe Sonia Coman-Ernstoff, istoric de artă, curatoare la Freer Gallery, Smithsonian Museum, şi James Deutsch, curator la Smithsonian’s Center for Folklife and Cultural Heritage.

18 mai – 9 iunie / Expoziţia de pictură „Another East" a reprezentanţilor Universităţii Naţionale de Artă din Bucureşti la Galeria RIVAA din New York.

ICR New York, în colaborare cu Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti, a organizat expoziţia de pictură „Another East", care a reunit creaţia artistică a membrilor Departamentului de pictură al UNArte, unii dintre cei mai activi artişti din spaţiul românesc, cu o activitate foarte bogată, nu de puţine ori dezvoltată şi în domenii conexe picturii. Vernisajul a avut loc în 18 mai, iar expoziţia a rămas deschisă până în data de 9 iunie. Titlul expoziţiei, care este unul dintre cele mai mari proiecte de această factură realizat în ultimii ani în Statele Unite, a subliniat anumite particularităţi culturale, estetice şi chiar emoţionale prin care artiştii europeni, în speţă cei est-europeni, se disting faţă de creatori din alte zone geografice şi culturale. De asemenea, titlul a sugerat o viziune alternativă asupra formulelor estetice est-europene, validate în Occident. Ca atare, expoziţia a pus în evidenţă multitudinea şi originalitatea abordărilor artistice din pictura românească, variatele referinţe formale şi tehnici de lucru, precum şi specificitatea a ceea ce s-a numit „Şcoala de la Bucureşti". Lucrările au aparţinut artiştilor Ion Anghel, Cezar Atodiresei, Cătălin Bălescu, Traian Boldea, Marcel Bunea, Petru Lucaci, George Mircea, George Moscal, Alexandru Rădvan, Mihai Sîrbulescu şi Andrei Tudoran.

27-31 mai / Expoziţia „Identităţi multiculturale", la Organizaţia Naţiunilor Unite.

ICR New York a susţinut prezentarea expoziţiei de artă românească contemporană cu titlul „Identităţi multiculturale" la sediul ONU din New York, în colaborare cu Misiunea Permanentă a României. Vernisajul expoziţiei, proiect iniţiat şi realizat de către Fundaţia Inter-Art Aiud, a avut loc în data de 28 mai. A fost expusă o colecţie variată de pictură şi grafică, conţinând 100 de lucrări semnate de 100 de artişti români de diferite naţionalităţi, atât din ţară, cât şi din diaspora. Proiectul a debutat, în România, sub forma unui workshop virtual, care s-a desfăşurat pe o perioadă de 100 de zile şi în care fiecare artist a creat o pânză cu dimensiunile de 40x40 cm, rezultând astfel un mare mozaic de opţiuni estetice şi culturale. Expoziţia, curatoriată de Ioan Hădărig, a fost deschisă de vice-preşedintele ICR Krizbai Béla Dan. Cu aceeaşi ocazie, Anca Georgiana Sas a susţinut o prelegere cu titlul „Identităţi multiculturale artistice".

31 mai – 17 iunie / „Reinventing Realism. New Cinema from Romania" – Festivalul de Film Românesc de la Washington, D.C.

ICR New York, în colaborare cu Ambasada Românei la Washington, D.C. şi Galeria Naţională de Artă a Statelor Unite, a organizat cea de-a doua ediţie a Festivalului de Film Românesc de la Washington, D.C., unul dintre cele mai ample proiecte de promovare a cinematografiei româneşti din spaţiul nord-american, la care au participat în 2019 peste 3.000 de spectatori. Au fost prezentate, în centrul capitalei americane, în sala de proiecţie a unuia dintre marile muzee din sistemul Smithsonian, 7 filme de lungmetraj: 1 iunie – *Alice T.*, regia Radu Muntean (2018); 1 iunie – *Fotbal infinit*, regia Corneliu Porumboiu (2018); 2 iunie – *Un pas în urma serafimilor*, regia Daniel Sandu (2017); 8 iunie – *Mariţa*, regia Cristi Iftime (2017); 9 iunie – *Pororoca*, regia Constantin Popescu (2017); 15 iunie – *Charleston*, regia Andrei Creţulescu (2017); 16 iunie – *Moromeţii 2*, regia Stere Gulea (2018). Proiecţiile au fost urmate de dezbateri şi sesiuni de întrebări şi răspunsuri la care au participat criticul de film Mihai Fulger, regizorul Daniel Sandu, actorul Ştefan Iancu, actriţa Mihaela Sîrbu, actorii Horaţiu Mălăele, Bogdan Dumitrache şi Şerban Pavlu, regizorul şi producătorul Tudor Giurgiu şi regizorul Stere Gulea. După închiderea festivalului a avut loc, găzduit de Ambasada României, un eveniment conex constând într-un recital de poezie al actorului Horaţiu Mălăele, dedicat comunităţii românilor din Washington, D.C..

4-7 iunie / Seria de recitaluri ale pianistei Rebeca Omordia la Washington, D.C. şi New York, precum şi la sediul ONU, împreună cu soprana Alexandra Coman.

Pianista româno-nigeriană Rebeca Omordia a susţinut un miniturneu american, care a debutat în 5 iunie cu un recital foarte apreciat de public la Ambasada României de la Washington, D.C., în cadrul unui eveniment organizat împreună cu Ambasada României din capitala S.U.A., şi a continuat în 7 iunie cu un recital în cadrul „Enescu Soirees of New York", unul dintre programele permanente ale ICR New York. Pianista a mai apărut şi în cadrul unui eveniment diplomatic de ţinută, organizat în 6 iunie la sediul ONU de către Misiunea Permanentă a României cu sprijinul ICR, unde acompaniat-o pe soprana Alexandra Coman. În toate aceste ocazii, Rebeca Omordia a prezentat publicului meloman un program din care nu au lipsit creaţii binecunoscute ale repertoriului universal compuse de Clara şi Robert Schumann sau Maurice

Ravel, nici compoziţii româneşti aparţinând lui George Enescu şi Paul Constantinescu, dar nici creaţii nigeriene semnate de Ayo Bankole sau Fred Onovwerosuoke.

13-14 iunie / „Studioul de teatru româno-american" al ICR New York a prezentat coproducţia teatrală „Liar/ Mincinosul".

La sediul ICR New York a avut loc, în cadrul programului „Studioul de teatru româno-american/ Romanian American Studio Theater", spectacolul „Liar/ Mincinosul", o producţie româno-americană a teatrului independent PopUP Theatrics. Spectacolul, regizat de Ana Mărgineanu şi Tamilla Woodard pe baza unui text de Peca Ştefan şi având o distribuţie integral americană, este o montare imersivă, care i-a implicat pe spectatori în desfăşurarea intrigii, transformându-i pe nesimţite în adevăraţi protagonişti şi dezvăluindu-le, încetul cu încetul, omniprezenţa minciunilor de toate felurile (mici, mari, pasabile, grave, rostite, auzite) în existenţa de zi cu zi a fiecăruia.

21-24 iunie / „Poetry 4x4/ Poezie 4x4".

ICR New York, împreună cu fundaţia americană Bowery Poetry şi Muzeul Naţional al Literaturii Române (MNLR), a organizat etapa americană a proiectului „Poezie 4x4" (o serie de lecturi publice derulate succesiv în New York şi Bucureşti), ai cărei protagonişti au fost patru dintre cei mai activi, traduşi, apreciaţi poeţi români: Svetlana Cârstean, Adela Greceanu, Andra Rotaru şi Claudiu Komartin. Acestora li s-au alăturat poeţii americani Mason Granger (directorul Bowery Poetry, membru al grupului The Mayhem Poets şi creatorul SlamFind, primul app dedicat poeziei de tip performance în America de Nord), Gabriel Ramirez (poet şi activist afro-latino-american, unul dintre mentorii Urban Word NYC), Jess Rizallah (poetă libanezo-americană nominalizată la Pushcart Prize, fondatoarea Pizza Pi Press) şi Myles Taylor (poetă şi animatoare culturală, redactor-şef al *Corridors Magazine*). La New York, evenimentele s-au desfăşurat în trei dintre cele mai importante spaţii de promovare a poeziei prin evenimente publice: Berl's Poetry Shop, în 21 iunie, Bowery Poetry Club, în 23 iunie, şi The Poetry Project, în 24 iunie. La Bucureşti, lecturile au avut loc în: Grădina MNLR, în 28 iunie; Tramvaiul 26, în 30 iunie, şi Green Hours Jazz Cafe, în 2 iulie, sub coordonarea Muzeului Naţional al Literaturii Române.

29 iulie - 3 august / Premiera lucrării simfonice *Levante* de Dan Dediu, în cadrul Cabrillo Festival of Contemporary Music.

ICR New York a susţinut prezentarea în premieră a lucrării simfonice *Levante* de Dan Dediu în cadrul celui mai important festival al muzicii noi din S.U.A., Cabrillo Festival of Contemporary Music, condus, ca director artistic şi dirijor, de către Cristian Măcelaru. În data de 29 iulie, compozitorul şi profesorul român a luat parte la un Atelier care i-a reunit pe compozitorii ale căror opere au fost prezentate pe durata festivalului. În data de 31 iulie, Dan Dediu a ţinut o prelegere la Forumul Festivalului în faţa unui public numeros, iar în 3 august, înaintea concertului propriu-zis, la Santa Cruz Civic Auditorium, a participat la un dialog cu publicul, moderat de dirijorul Cristian Măcelaru.

14 septembrie / Mici muzicieni din diaspora româno-americană în recital la ICR New York.

ICR New York a organizat, la sediu, un eveniment comunitar la care au participat, ca protagonişti, câţiva dintre cei mai talentaţi copii din comunitatea româno-americană din New York. Proiectul a reprezentat o modalitate de întărire a identităţii copiilor din diaspora româno-americană, care îşi cunosc şi recunosc originea, doresc să vorbească şi să cânte româneşte şi să interpreteze piese muzicale ale compozitorilor români. Evenimentul a fost realizat împreună cu Şcoala Românească de pe lângă Biserica Sfânta Maria din Queens, coordonată de Manuela Cristina Căciulă. Recitalul a avut loc în prezenţa E.S. Ion Jinga, Reprezentantul Permanent al României la ONU, şi a Preacucernicului Protosinghel Chesarie Bertea, parohul Bisericii Sfânta Maria din Qeens, cea mai mare congregaţie românească din regiunea newyorkeză.

24-27 septembrie / Spectacolul „O femeie singură" de Dario Fo şi Franca Rame, la ICR New York şi Bohemian National Hall.

ICR New York a prezentat spectacolul de teatru „O femeie singură" de Dario Fo şi Franca Rame la New York, în cadrul Festivalului de teatru est-european „Rehearsal for Truth/ Repetiţie pentru adevăr", realizat sub egida Fundaţiei „Václav Havel" (24 septembrie), şi al „Studioului de Teatru Româno-American"/ „Romanian-American Studio Theater" (27 septembrie), unul dintre

programele permanente ale Institutului. Monodrama, interpretată de actriţa Andreea Bibiri şi regizată de Daniel Grigore Simion, descrie cu umor tragic setea de iubire, însingurarea, violenţa, resemnarea, pasiunea, revolta şi alienarea unei femei care trebuie să înfrunte un mediu ostil şi abuziv. „O femeie singură" este o producţie a companiei independente Teatrul de Artă Bucureşti, bazată pe un text al laureatului Premiului Nobel pentru Literatură, Dario Fo, scris împreună cu Franca Rame, care face parte din ciclul de cinci monoloage feministe reunite sub titlul „Numai casă, pat şi biserică/ Tutta casa, letto e chiesa".

4 octombrie / Spectacolul „Regina Maria, Regina tuturor românilor", în cadrul „Studioului de Teatru Româno-American" la New York.

ICR New York, în colaborare cu Asociaţia femeilor din teatru „If…/Dacă... pentru femei", a organizat spectacolul „Regina Maria, Regina tuturor românilor", în cadrul „Studioului de Teatru Româno-american"/ „Romanian-American Studio Theater". Piesa, o adaptare de Liana Ceterchi şi Edith Negulici a jurnalelor de război ale Reginei Maria, reface cu autenticitate şi patos universul tragic al României din timpul Primului Război Mondial, vorbind despre eroismul, voinţa de fier şi iubirea necondiţionată faţă de ţara sa adoptivă ale marii suverane. Spectacolul a fost produs de Asociaţia „If…/Dacă... pentru femei", proiecţiile video şi luminile au fost realizate de Leondard Băcică şi Ana Turoş, iar muzica a fost compusă de Elena Albu. Montarea a fost prezentată pe tot parcursul lunii octombrie în Statele Unite, în cadrul unui turneu realizat cu sprijinul ICR şi al comunităţilor româneşti din Philadelphia, Boston, Manchester, Cleveland şi New York.

5 octombrie 2019 – 8 martie 2020 / Expoziţia de sculptură monumentală artistului Marius Riţiu în Socrates Sculpture Park din New York.

ICR New York a susţinut participarea artistului Marius Riţiu la expoziţia anuală de grup deschisă în renumitul parc de sculptură newyorkez Socrates Sculpture Park, al cărei vernisaj a avut loc în data de 5 octombrie. Artistul român, care a susţinut şi o prelegere la Institut (în 18 octombrie), în care a vorbit despre tehnica sa originală şi preferinţele sale tematice, a expus alături de alţi 15 artişti din întreaga lume, aleşi în urma unei strânse competiţii anuale. Lucrarea lui Marius Riţiu, intitulată *Rock and Roll* (*Sisyphus – Part II*), are o dimensiune monumentală, de aproape 8 metri

înălţime şi 2 metri lăţime, este realizată printr-o tehnică specială, de „cupru bătut”, care îi conferă stranietate şi forţă, făcând-o să semene cu un meteorit căzut în mod neaşteptat pe malului lui East River. Expoziţia anuală de sculptură internaţională organizată de către Fundaţia Socrates Sculpture Park este un important reper cultural şi artistic al New York-ului, fiind aşteptată cu mare interes de către publicul şi critica de specialitate americană.

11 octombrie / Lansarea programului permanent al ICR New York intitulat Conferinţele „Leon Feraru”, în memoria unui veritabil întemeietor al diplomaţiei culturale româneşti în Statele Unite.

ICR New York a lansat, împreună cu Institutul Harriman al Universităţii Columbia, un nou program permanent, care, printr-un ciclu de conferinţe şi prelegeri, va pune în dezbatere cele mai importante teme ale relaţiilor culturale româno-americane. Programul onorează memoria lui Leon Feraru, cercetător, profesor şi scriitor, primul român care s-a afirmat în viaţa academică americană, ca profesor la Columbia University şi la alte mari universităţi americane, în anii douăzeci şi treizeci ai secolului XX, dar şi ca un adevărat întemeietor al diplomaţiei culturale româneşti în America de Nord. Evenimentul a constat într-o prelegere a prof. Mona Momescu, şefa catedrei „Nicolae Iorga” de la Universitatea Columbia, referitoare la viaţa şi opera lui Leon Feraru, precum şi dintr-un dialog la care a mai participat prof. Christopher J. Caes, directorul Centrului Est-Central European al Institutului Harriman. A fost organizată, de asemenea, o expoziţie de carte, obiect şi fotografie privitoare la viaţa şi opera lui Leon Feraru, realizată cu sprijinul descendenţilor acestuia.

17-20 octombrie / Scurtmetrajul *Mezzo Piano*, în regia lui Eugen Dediu-Sandu, în competiţia oficială a Chelsea Film Festival din New York.

ICR New York, în colaborare cu Universitatea Naţională de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L. Caragiale” (UNATC), a susţinut participarea scurtmetrajului *Mezzo Piano* în cadrul competiţiei oficiale a Chelsea Film Festival din New York. Producţia a fost prezentată, alături de alte opt filme scurte din cinci ţări, la Cinematograful AMC din Manhattan, în 18 octombrie. După proiecţie, regizorul Eugen Dediu-Sandu, producătoarea Dumitrana Lupu şi artistul grafic Cătălin Sîrbu au dialogat cu publicul, format în majoritate din americani.

18 octombrie / Prezentarea spectacolului „Sunt un orb”, de şi cu Horaţiu Mălălele, la New York.

ICR New York a inclus în program, la sediul propriu, ca un eveniment dedicat comunităţii românilor newyorkezi, spectacolul „Sunt un orb” – un recital de poezie şi monoloage, în limba română, al maestrului Horaţiu Mălăele, în care improvizaţia joacă un rol esenţial şi în care marele actor reuşeşte să capteze atenţia publicului atât prin intensitatea rostirii, cât şi prin măiestria interpretării artistice.

31 octombrie / Pianista Sînziana Mircea, într-o serie de recitaluri la New York.

ICR New York a organizat două recitaluri susţinute de pianista Sînziana Mircea, una dintre cele mai talentate muziciene române, în plină ascensiune internaţională, desfăşurate la Harvard Club, unul dintre cele mai importante şi exclusiviste instituţii de acest gen din New York (ca parte a unui nou parteneriat), precum şi la sediul Institutului. Tânăra pianistă, care s-a aflat la New York şi pentru o apariţie la faimoasa Carnegie Hall, a oferit un program de o mare diversitate, care i-a pus în valoare virtuozitatea şi tehnica impecabilă, compus din piese de Tchaikovsky, Pletnev, Constantinescu şi Chopin.

30 octombrie / „Nina Cassian – un portret inedit al muzicienei”, la ICR New York.

ICR New York a organizat, la sediu, o evocare a poetei Nina Cassian, una dintre marile figuri ale emigraţiei româneşti din Statele Unite, în ipostaza sa, aproape necunoscută publicului larg, de muziciană şi compozitoare. Prin intermediul unui microrecital cu creaţiile pentru pian ale scriitoarei, oferit de pianista Sînziana Mircea, publicul a descoperit, cu plăcută surpriză, o compozitoare înzestrată, care merită recuperată şi recunoscută. Despre Nina Cassian – melomana şi compozitoarea, dar şi poeta – au vorbit Maurice Edwards, soţul scriitoarei, acum ajuns la venerabila vârstă de 97 de ani, fost director artistic al Filarmonicii din Brooklyn, şi regizoarea şi producătoarea Mona Nicoară, care semnează, împreună cu Dana Bunescu, portretul cinematografic *Distanţa dintre mine şi mine* (2018). Discuţia a fost punctată de mărturii despre muzică şi compoziţie ale Ninei Cassian înseşi, extrase din documentarul Monei Nicoară şi din episodul omonim al seriei TV „Ecran’n Ecran”, realizată de Iuliana Ciugulea. În cadrul

evenimentului, au mai avut loc şi două momente inedite: Veronica Strugaru şi Elena Carasca au recitat câteva dintre poeziile sale şi au rememorat momente unice ale prieteniei lor cu scriitoarea.

6 noiembrie / Recitalul pianistei Sina Kloke, în cadrul programului permanent „Seratele Enescu de la New York”.

ICR New York a continuat seria de concerte organizate sub genericul programului permanent „Enescu Soirees of New York” / „Seratele Enescu de la New York” cu un recital oferit de pianista germană Sina Kloke, care lansase cu un an înainte, la Casa de Discuri „Dabringhaus und Grimm”, un CD dedicat integral muzicii camerale enesciene, primit cu entuziasm de către critica de specialitate. Evenimentul a avut loc în data de 6 noiembrie, la sediu, în program figurând, în afara *Suitei* nr. 2 de George Enescu, interpretată în întregime, lucrări de Debussy şi Schubert. Pianista, care a fost invitată să cânte la ediţia viitoare a Festivalului Internaţional „George Enescu” din Bucureşti, a oferit, înaintea recitalului, un scurt şi informativ expozeu despre viaţa şi activitatea marelui nostru compozitor.

15 noiembrie / Istoricul Radu Ioanid despre „Regimul comunist din România şi politica memoriei Holocaustului” la New York.

ICR New York a organizat mai multe evenimente cu ocazia împlinirii a 30 de ani de la Revoluţia din Decembrie 1989, începând, în luna martie, cu prelegerea urmată de lansarea cărţii profesorului Dennis Deletant. În 15 noiembrie, această serie a continuat cu prelegerea intitulată „Regimul comunist din România şi politica memoriei Holocaustului”, susţinută de către Radu Ioanid, director de cercetare al Muzeului Holocaustului din Washington, D.C.. Influentul istoric a prezentat publicului aspecte ale istoriei României foarte puţin cunoscute publicului larg, privind implicarea României în Holocaust, şi a făcut o trecere în revistă a atitudinii contradictorii pe care autorităţile statului român au avut-o faţă de evreii care locuiau pe teritoriul ţării noastre sau care se aflau sub jurisdicţie românească în timpul Celui de-al Doilea Război Mondial. Vorbitorul, între timp numit ambasador al României în Israel, a subliniat politica foarte emancipată şi corectă a României actuale faţă de responsabilitatea românească în Holocaust, precum şi măsurile active de prezervare a memoriei culturii evreieşti în România, de comemorare a Holocaustului şi de combatere a antisemitismului.

15-18 noiembrie / Festivalul de Film Românesc de la Seattle, ediţia a VI-a: „One Eye Laughing, One Eye Crying: Stories OFF the Wall”.

ICR New York a susţinut cea de-a VI-a ediţie a Festivalului de Film Românesc de la Seattle, unul dintre cele mai mari evenimente de gen din Statele Unite, organizat de American Romanian Cultural Society, care în 2019 a atras un număr de 2.500 de spectatori. Festivalul a avut loc în perioada 15-18 noiembrie la Cinema Uptown sub titlul generic „One Eye Laughing, One Eye Crying: Stories OFF the Wall”/ „Un ochi râde, un ochi plânge. Istorii desprinse din Zid”, fiind dedicat celor 30 de ani scurşi de la Revoluţiile din 1989. Selecţia a cuprins, alături de filme româneşti, şi pelicule din Ucraina, Bulgaria şi Republica Moldova, majoritatea abordând, în diferite moduri, problematica comunismului sau a tranziţiei postcomuniste. Au fost prezentate şapte filme de lungmetraj (*La Gomera*, r.: Corneliu Porumboiu; *Parking*, r.: Tudor Giurgiu; *Moon Hotel Kabul*, r.: Anca Damian; *Quod erat demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki; *La drum cu tata*, r.: Miruna Lăzărescu; *Tatăl*, r.: Kristina Grozeva şi Petar Valchanov; *Donbass,* r. Sergey Loznitsa), două documentare (*Distanţa dintre mine şi mine*, r.: Mona Nicoară şi Dana Bunescu; *Toto şi surorile lui*, r.: Alexandru Nanau) şi opt filme de scurtmetraj (*Telefonul*, r.: Anca Damian; *Opinci*, r.: Anton şi Damian Groves; *Cadoul de Crăciun*, r.: Bogdan Mureşan; *A Distance*, r.: Teodora Totoiu; *Paparuda*, r.: Lucia Lupu; *Frica din spatele meu*, r.: Mihai Brumă; *Plus minus unu*, r.: Ion Borş; *Miliard*, r.: Mihai Curagău), urmate de prezentări, dezbateri şi sesiuni de întrebări şi răspunsuri, precum şi de un eveniment conex care a constat într-un spectacol cu piesa „Freak Show”, în interpretarea lui Florin Piersic Jr.

19-24 noiembrie / Artista româno-suedeză Éva Mag, la Bienala PERFORMA de la New York.

ICR New York a susţinut participarea artistei româno-suedeze Éva Mag la cea de-a opta ediţie a Bienalei PERFORMA, intitulată „Pavilionul fără ziduri”/ „The Pavilion Without Walls”. Desfăşurată pe o perioadă de trei săptămâni, între 1 şi 24 noiembrie, în diferite locaţii din New York, PERFORMA a celebrat, ca şi la ediţiile anterioare, vitalitatea, inventivitatea şi importanţa New York-ului, capitală mondială a performance-ului. Artista Éva Mag a colaborat cu zece artişti dansatori/performeri împreună cu care a creat o instalaţie şi un performance într-unul dintre cele mai reprezentative locuri de desfăşurare ale bienalei, Judson Memorial Church, spaţiu newyorkez recunoscut pentru rolul său istoric în evoluţia dansului postmodern. În cadrul unui

proiect intitulat *Dead Matter Moves* (*Materia moartă se mişcă*), artista a realizat împreună cu colaboratorii săi mai multe sculpturi din lut, făcute din textile şi închipuind contururile şi pielea corpului, pe care apoi le-a distrus/dezmembrat. Performance-ul, reluat în fiecare zi pe durata Bienalei, a constat în improvizaţii de contact şi intervenţii semnificative asupra acestor surogate umane.

2, 4, 6 decembrie / Recitaluri de gală Remus Azoiţei şi Eduard Stan cu ocazia Zilei Naţionale a României, la Carnegie Hall din New York, Cosmos Club din Washington, D.C. şi Beverly Wilshire din Los Angeles.

Cu ocazia sărbătoririi Zilei Naţionale a României, ICR New York a organizat, în colaborare cu Ambasada României în S.U.A., Misiunea Permanentă a României la ONU, Consulatul General al României la New York şi Consulatul General de la Los Angeles, trei recitaluri de gală susţinute de doi dintre cei mai cunoscuţi muzicieni români pe plan internaţional, violonistul Remus Azoiţei şi pianistul Eduard Stan. Concertele au avut loc în data de 2 decembrie, la New York, în Weill Recital Hall a prestigioasei Carnegie Hall; în data de 4 decembrie la Washington, D.C., la renumitul Cosmos Club, în spectaculoasa Warne Ballroom, şi în data de 6 decembrie la Los Angeles, în Sala de Bal a cunoscutului hotel de lux Beverly Wilshire. Repertoriul concertelor a cuprins: M. Ravel – *Tzigane*, E. Chausson – *Poème*, G. Enescu − *Sonata* nr. 3 în La minor op. 25 în caracter popular românesc, cu un magistral bis cu *Balada* lui Ciprian Porumbescu, probabil în cea mai reuşită interpretare a ei contemporană.

5-8 decembrie / Participarea Galeriei „Anca Poteraşu" la Târgul de Artă Contemporană NADA Miami.

ICR New York a susţinut prezenţa Galeriei de artă contemporană „Anca Poteraşu" la unul dintre cele mai importante târguri de artă modernă şi contemporană din S.U.A., NADA Miami, desfăşurat în perioada 5-8 decembrie în metropola din Florida. Au fost expuse lucrările a doi tineri artişti est-europeni, pictorul român Dragoş Bădiţă şi sculptorul bulgar Stoyan Dechev. Standul a fost amenajat ca o reinterpretare a galeriilor de artă din secolul al XIX-lea, un conglomerat de portrete, cvasi-peisaje şi curiozităţi contemporane. Galeria „Anca Poteraşu" s-a aflat la a doua participare în cadrul renumitului târg NADA, eveniment anual de artă care aduce

în atenţia instituţiilor culturale şi a colecţionarilor din întreaga lume arta emergentă internaţională.

6 decembrie / „Rebeli cu o cauză − 30 de ani de la Revoluţia din decembrie 1989”/ Film, expoziţie, dezbatere la ICR New York.

Ca parte a seriei de evenimente dedicate aniversării a trei decenii de la Revoluţia din 1989, ICR New York a organizat, la sediu, un eveniment compozit (film, expoziţie, dezbatere), intitulat „Rebeli cu o cauză − 30 de ani de la Revoluţia din decembrie 1989”, care a marcat atât crucialul eveniment istoric, cât şi perioada de tranziţie democratică, modernizare şi integrare europeană care au făcut din România un stat membru al Uniunii Europene şi al NATO. Evenimentul a cuprins, pe lângă o discuţie de tip panel cu participarea politologului Anca Puşcă, redactor al prestigioasei edituri Palgrave Macmillan, a istoricului şi fostului lider la opoziţiei anticomuniste poloneze Irena Grudzinska Gross şi a preotului şi teologului Theodor Damian, lider al comunităţii româno-americane, şi vernisajul unei expoziţii de fotografii realizate de artistul româno-german Dobrivoie Kerpenisan în decembrie 1989 în satul Sânpetru Mare şi în Timişoara, ca o cronică cvasi-inedită a Revoluţiei. Seara a debutat cu proiecţia documentarului *Rebeli cu o cauză*, realizat de Dobrivoie Kerpenisan, care urmărește destinul postrevoluţionar al unor dintre eroii fotografiilor sale din decembrie 1989.

20 decembrie / Eveniment comunitar şi concert de colinde al naistei Mariana Preda la New York.

ICR New York a organizat, la sediu, ca un eveniment comunitar accesibil însă şi publicului american, o seară de tradiţii şi colinde în interpretarea naistei Mariana Preda. Evenimentul a marcat debutul sezonului sărbătorilor de iarnă, moment important în calendarul identitar românesc, precum şi finalul activităţii publice a ICRNY din 2019, capătul unui bogat şi divers program de evenimente, realizate în New York şi în întreg spaţiul nord-american, ca parte a efortului de relansare şi repoziţionare a Institutului.

Institutul Cultural Român de la Paris

10 ianuarie / Prezentarea proiectului „Robotique, un nouveau sport d'équipe/ „Robotica, un nou sport de echipă" - proiect desfăşurat sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a găzduit, la sediul său, întâlnirea membrilor proiectului de robotică BRD FIRST Tech Challenge Romania, cu titlul „Robotique, un nouveau sport d'equipe/ „Robotica, un nou sport de echipă", propus de Asociaţia Naţie prin Educaţie. Un demers excepţional, prilejuit de etapa de parcurs a unui program de robotică, derulat în 145 de echipe din liceele din România, organizat de aceeaşi Asociaţie. Cei 18 copii veniţi din cinci licee, din oraşele: Beclean, Arad, Satu Mare, Focşani, Deva, au putut astfel, prin intermediul spaţiului pus la dispoziţie de ICR Paris, să prezinte obiectul pasiunii lor, copiilor francezi care împărtăşesc aceeaşi pasiune în cadrul Şcolii Americane din Paris. Profesori, cercetători, pasionaţi de robotică, chiar şi părinţi ai unor foşti elevi români din Paris, care au venit din SUA, au petrecut ore în jurul celor cinci roboţi care au fost puşi să demonstreze performanţele de care sunt în stare.

17-18 ianuarie / Colocviul internaţional „Naşterea României Mari în context naţional şi internaţional", la Strasbourg - proiect desfăşurat în cadrul Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a susţinut participarea românească la colocviul internaţional „Naşterea României Mari în context naţional şi internaţional", organizat de către Departamentul de studii româneşti al Universităţii din Strasbourg. Participanţi: Catherine Durandin, profesor emerit la INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), François Cochet, profesor emerit la Universitatea Lorenei de la Metz, Carl Bouchard, profesor de istorie la Universitatea de la Montreal, Cécile Folchweiler, conferenţiar de limba română la INALCO, Florin Ţurcanu, profesor la Facultatea de Ştiinţe Politice din Bucureşti, Philippe Boulanger, profesor de geopolitică la Universitatea Paris 8, Ana-Maria Stan, directoarea Muzeului Universităţii „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca. Colocviul a cuprins dezbateri, discursuri şi comunicări, cu participarea a peste 30 de invitaţi din şapte ţări. Eveniment de anvergură, cu relevanţă culturală, istorică şi diplomatică, colocviul internaţional de la Strasbourg a contribuit la marcarea unui moment important din istoria României şi situarea acestui moment în context internaţional.

19 ianuarie - 16 februarie / Ciclul de lecturi în biblioteci publice „Littérature roumaine, lectures parisienne/ „Literatura română, lecturi pariziene" - proiect desfăşurat în cadrul Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a organizat o serie de lecturi publice din literatura română contemporană, în bibliotecile din Paris şi zona pariziană, în colaborare cu Departamentul de studii italiene şi româneşti al Universităţii Sorbonne-Nouvelle Paris 3 şi cu Departamentul românesc al INALCO. Proiectul a avut în vedere promovarea traducerilor mai multor scriitori români contemporani de marcă (Lucian Dan Teodorovici, Marta Petreu, Horia Ursu, Ramona Bădescu). În luna ianuarie au avut două loc două evenimente, ambele în data de 19 ianuarie, la Biblioteca Germaine Tillion, Paris Trocadero - invitat: Lucian Dan Teodorovici, iar în cadrul manifestării „Nuit de la Lecture", la Mediateca din Saint Germain en Laye - invitat: Lucian Dan Teodorovici. Seria evenimentelor a continuat şi în luna februarie cu lecturi publice susţinute de Florica Courriol, Ramona Bădescu şi Horia Ursu.

25 ianuarie - 5 aprilie / Turneul traducătorilor: „Rayonnages français, écrivains roumains".

ICR Paris a susţinut proiectul «Turneul traducătorilor: „Rayonnages français, écrivains roumains"» conceput de jurnalista Cristina Hermeziu şi traducătoarea Laure Hinckel. Proiectul, inclus în Sezonul România-Franţa, a constat într-o serie de şapte evenimente. Primul eveniment a avut loc în data de 25 ianuarie la Strasbourg, librăria Kléber, cu tema „Viaţa în Est, de cealaltă parte a Zidului", sub forma unei întâlniri cu doi traducători: Laure Hinckel şi Nicolas Cavaillès, moderată de Cristina Hermeziu, care au prezentat mai multe titluri traduse din literatura română în limba franceză. Întâlnirile au continuat până în luna aprilie cu următoarele evenimente: 14 februarie, în Bordeaux, la librăria Mollat, tema: „Voci libere, strigăte de azi", traducători: Mirella Patureau şi Florica Courriol, moderator: Cristina Hermeziu; 22 februarie, în Blagnac, la librăria „Au fil des Mots", tema: „Poezia noastră, cea de toate zilele", traducători: Nicolas Cavaillès şi Philippe Loubiere, moderatoare: Laure Hinckel; 22 martie, în Lille, la librăria Place ronde, tema: „Unde-i femeia?", traducători: Laure Hinckel şi Philippe Loubiere, moderator: Cristina Hermeziu; 30 martie în Quimper, la librăria Ravy, tema: „Viaţa în Est, istoria ca emoţie", traducătoarea - Laure Hinckel, moderatoare: Cristina Hermeziu; 5 aprilie în Marseille la librăria

Maupetit, tema: „Geopoetica oraşelor”, traducătorii: Nicolas Cavaillès şi Laure Hinckel, moderatoare: Cristina Hermeziu.

26-27 ianuarie / Concertele Vladimir Cosma la Grand Rex.

Ilustrul compozitor şi dirijor de origine română, Vladimir Cosma, a concertat la Paris, în cadrul unei serii de concerte susţinute de ICR Paris, alături de Ambasada României în Republica Franceză, cu prilejul preluării Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene de România. Concertele au avut loc pe 26 şi 27 ianuarie, în faimoasa sală pariziană de spectacole Le Grand Rex. Peste 2.700 de spectatori au asistat sâmbătă, 26 ianuarie, la un concert extraordinar susţinut la Paris de compozitorul şi dirijorul Vladimir Cosma, pentru a marca Preşedinţia română a Consiliului Uniunii Europene. Ambasadori, diplomaţi, reprezentanţi ai unor instituţii internaţionale, numeroase personalităţi franceze şi române s-au bucurat de talentul remarcabil al maestrului Vladimir Cosma. Supranumit „Mozart al celei de-a 7-a arte”, Vladimir Cosma a marcat muzica de film a secolului XX, autor a peste 400 de compoziţii de film, teatru, desen animat şi operă. Vladimir Cosma a oferit un spectacol unic timp de peste trei ore, reunind cu talent, energie şi umor Orchestra simfonică a „celei de-a 7-a arte”, Corul Universităţilor din Paris şi invitaţii săi speciali, între care românii Irina Baianţ, soprană, şi naistul Cezar Cazanoi. Au fost interpretate piese care au devenit coloana sonoră a unora dintre cele mai cunoscute filme ale cinematografiei franceze (*La Boum, Diva, Le Grand Blond avec un chaussure noire, Rabbi Jacob*), dar şi alte creaţii inedite, orchestrate într-o nouă versiune de concert. Timp de două zile, în faţa unui public de peste 5.000 de persoane, cel care a marcat muzica de film a secolului XX, a dirijat Orchestra simfonică a „celei de-a 7-a arte” formată din 65 de muzicieni, alături de cei 80 membri ai Corului Universităţilor din Paris şi de numeroşi invitaţi, solişti prestigioşi din toate colţurile lumii, precum soprana Irina Baianţ, naistul Cezar Cazanoi, cântăreţul Richard Sanderson, acordeonistul Roland Romanelli, trompetista Lucienne Renaudin Vary, violonistul David Castrobalbi, basistul Fifi Chayeb, Greg Zlapla muzicuţă şi nu în ultimul rând, DJ-ii electro Polo&Pan. Corul orchestrei a fost condus de dirijorul Guillaume Connesson. În intervenţiile din cadrul spectacolului, Vladimir Cosma a vorbit cu mândrie şi nostalgie despre originile sale, despre folclorul românesc care a stat la baza construirii propriului limbaj muzical, revelând sau amintind cu umor publicului de la Grand Rex faptul că cele mai cunoscute melodii franceze de film sunt, de fapt, de inspiraţie românească. De asemenea, Vladimir Cosma a salutat şi a vorbit despre importanţa Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene pentru România. Vladimir Cosma a

continuat seria concertelor sale la Paris cu un al doilea concert organizat cu sprijinul ICR Paris, duminică, 27 ianuarie. Acesta a fost precedat de un masterclass în sala Grand Rex, în cadrul căreia Vladimir Cosma şi-a evocat viaţa şi cariera de peste 50 de ani prin muzică şi imagini.

28 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale: Concert de muzică electronică românească la Hôtel de Béhague - proiect desfăşurat în cadrul Sezonului România-Franţa.

În Salonul de Aur al Hôtel de Béhague, reşedinţa Ambasadorului României în Franţa, artistul electro BOg a fost protagonistul unui concert inedit, organizat de ICR Paris, produs şi retransmis în direct de Cercle. Scopul acestui eveniment a fost acela de promova muzica electronică românească. Cu această ocazie, invitatul de onoare din acest edificiu istoric, care adăposteşte din 1939 Ambasada României la Paris, a fost artistul român BOg, foarte cunoscut pe scena internaţională electro. Cercle este o instituţie de presă culturală dedicată promovării artiştilor dar şi locurilor deosebite, având ca obiectiv producerea unei experienţe sonore şi vizuale de excepţie şi dorind sensibilizarea auditoriului la patrimoniu, artă şi cultură franceză. În fiecare săptămână, Cercle pune în valoare un artist şi o locaţie deosebită în timpul unei singure ore de concert, dintr-un locaţie neaşteptată, inedită, performanţa fiind urmată de un interviu live pe Facebook. Cercle are deja o experienţă bogată a acestui concept unic deoarece a realizat până în prezent evenimente de acest gen în toată lumea, de la castelul din Fontainebleau la insule din mijlocul Pacificului, din Tahiti la Teatrul antic din Orange sau chiar în Turnul Eiffel.

1-10 februarie / Filmul *Cadoul de Crăciun,* la Festivalul Internaţional de Scurtmetraje de la Clermont-Ferrand.

ICR Paris a sprijinit prezenţa lui Dan Burlac, producătorul filmului *Cadoul de Crăciun*, a realizatorului Bogdan Mureşanu, la Festivalul Internaţional de Scurtmetraje de la Clermont-Ferrand unde scurtmetrajul a fost selecţionat în competiţia internaţională. Filmul *Cadoul de Crăciun* a luat Marele Premiu în cadrul competiţiei internaţionale a Festivalului.

5-28 februarie / Expoziţia franco-română „ARTA”.

ICR Paris a susţinut proiectul „ARTA” de la Grenoble, un eveniment în cadrul Sezonului România-Franţa. „ARTA” este un proiect de expoziţie articulat în jurul mai multor artişti români şi francezi, al cărui scenariu este construit pornind de la „un meci” care îşi doreşte nu să definească un câştigător la final, ci să puncteze efecte de stil şi paradoxuri ludice. Pentru „ARTA” au fost reuniţi artişti dispuşi să dialogheze prin artă, cu scopul de a evidenţia diferenţele dar şi asemănările dintre cele două ţări. Iniţiativa proiectului aparţine Agenţiei Déphasée din Grenoble, structură polivalentă fondată de Alexandra Joinsten şi Bernard Joinsten. Prezentată consecutiv la Grenoble şi apoi la Bucureşti, expoziţia a dat legăturii existente deja între România şi Franţa o nouă vizibilitate, o nouă dimensiune, noi ritmuri şi rime.

10 şi 18 februarie / Spectacolul „Il faut donc que vous fassiez un rêve/ Trebuie, deci, să visaţi”, la Théâtre du Ranelagh.

ICR Paris a sprijinit cele două reprezentaţii ale spectacolului „Il faut donc que vous fassiez un rêve/ Trebuie, deci, să visaţi”, care au avut loc la Théâtre du Ranelagh din Paris, sub egida Sezonului România-Franţa. Spectacolul este un proiect conceput de pianista româncă Mara Dobresco, după texte din *Jurnal în fărâme* de Eugene Ionesco şi din poeme de Marin Sorescu. Spectacolul este regizat de actorul şi regizorul Volodia Serre, în interpretarea Cvartetului Face à Face (Mara Dobresco şi Géraldine Dutroncy la pian, Hélène Colombotti şi Elisa Humanes la percuţie), muzică de compozitorii John Cage, Philip Glass, Arvo Pärt, Oscar Strasnoy, György Ligeti. Proiectul, conceput de pianista româncă Mara Dobresco, a celebrat operele celor doi mari scriitori români, Eugene Ionesco şi Marin Sorescu, cel din urmă puţin cunoscut în Franţa, promovând astfel cultura română pe multiple domenii artistice. Mara Dobresco a conceput acest proiect în urmă cu mai bine de 2 ani, traducând poemele lui Marin Sorescu în franceză, pentru realizarea spectacolului.

19 februarie / Emile Picot, fondator al studiilor de limba română la Paris (conferinţă şi expoziţie virtuală).

ICR Paris a susţinut organizarea unei conferinţe dedicate fondatorului studiilor de limba română de la Paris, Emile Picot, în colaborare cu secţia de studii de limba română de la INALCO (Institutul Naţional de Limbi şi Civilizaţii Orientale) şi BULAC (Biblioteca universitară de limbi

şi civilizaţii). Cécile Folschweiller, traducătoare din literatura şi limba română, profesor cercetător de limba, literatura, şi civilizaţia română, la INALCO a susţinut o prelegere despre Emile Picot şi importanţa activităţii sale.

20-22 februarie / Expoziţia de design şi prezentarea de modă a studenţilor de la UNArte, la Paris.

ICR Paris a organizat, sub egida Sezonului România-Franţa, o manifestaţie dedicată modei româneşti la Paris, ce a cuprins două evenimente: o expoziţie de design la Galeria Macadam de la sediul ICR Paris şi o defilare de modă cu creaţii ale studenţilor de la Universitatea Naţională de Arte Bucureşti, la Hôtel de Béhague, reşedinţa Ambasadorului României în Republica Franceză. Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 20 februarie, iar defilarea de modă în data de 22 februarie. Expoziţia şi defilarea au conţinut creaţii ale studenţilor UNArte pe teme date de profesorii de la Departamentul de Modă: prof. univ. dr. Unda Popp, prof. univ. dr. Doina Lucanu, prof. univ. dr. Paula Barbu, lector univ. dr. Alina Griga şi asistent univ. dr. Alina Gurguţă. Coordonatorul artistic al proiectului a fost prof. univ. dr. Unda Popp, directorul Departamentului Modă din cadrul UNArte. Pornind de la profundele legături artistice stabilite între România şi Franţa, proiectul a demonstrat modalităţile actuale de comunicare prin intermediul modei şi numeroasele conexiuni pe care designul de costum le are cu alte domenii creative. Proiectul a contribuit la atingerea unor obiective precum: prezentarea celor mai recente progrese în designul românesc; prezentarea oraşului Bucureşti şi a sectorului creativ românesc ca un sector dinamic, inedit şi valoros; sprijinirea designului românesc, promovarea vizibilităţii şi cunoaşterii formelor de expresie artistică a tinerilor designeri; atingerea unui nou public, dar şi construirea şi menţinerea unei imagini pozitive, pline de dinamism şi vitalitate a produsului cultural românesc, cu accent pe racordarea acestuia la valorile autentice europene şi mondiale.

21 februarie - 2 martie / Expoziţia „Cosmic Clouds" de Andrei Ciubotaru, la Galeria Lee, Paris.

ICR Paris continuă promovarea tinerilor artişti români contemporani care expun în spaţiul francez, prin comunicarea prezenţei lor în spaţii expoziţionale. Astfel, ICR Paris a continuat colaborarea cu galeria pariziană Lee, care îl reprezintă pe artistul român Andrei Ciubotaru.

Vernisajul expoziţiei de pictură şi grafică „Cosmic Clouds” a avut loc pe 21 februarie. Andrei Ciubotaru a expus la Galeria Lee, pentru a treia oară, o nouă expoziţie din ciclul temei norilor, după expoziţiile din 2017 de pictură alb-negru şi 2018 instalaţie din plexiglas colorat. Expoziţia „Cosmic Clouds” din acest an este o expoziţie de pictură (acrilic pe pânză) şi reprezintă continuarea temei de cercetare dedicată de Andrei Ciubotaru norilor. O temă care îi oferă artistului multe posibilităţi de expresie plastică, de experimentare, prin intermediul diverselor materii şi suprafeţe, a fenomenului în ansamblul său.

25 februarie - 8 aprilie / Turneul laureaţilor Concursului Internaţional de Canto „Georges Enesco” - Sezonul România-Franţa.

ICR Paris a sprijinit turneul de concerte ale laureaţilor Concursului Internaţional de Canto „Georges Enesco”, sub egida „Rencontres Musicales Enesco”, cuprinzând muzică vocală din ţările Europei, din secolele XX şi XXI. În continuarea Festivalului „Rencontres Musicales Enesco” şi a Concursului Internaţional de Canto, Asociaţia Noesis-Enesco şi partenerii au promovat talentul laureaţilor competiţiei în cadrul Sezonului România-Franţa. Turneul, intitulat „Voci pentru Europa”, a pus în valoare numele şi opera marelui compozitor român în Paris şi în afara Parisului. Turneul s-a desfăşurat la: Villeneuve d’Ascq - 25 februarie, Şcoala de muzică Villeneuve d’Ascq; Angers - 28 februarie, intervenţie muzicală la Liceul „Henri Bergson”, unde profesorul de istorie a susţinut un curs special despre implicarea şi rolul României în timpul Primului Război Mondial, la Villeneuve d’Ascq şi Angers turneul a fost însoţit de expoziţia de fotografii documentar-istorice „George Enescu în vremea Marelui Război (1914-1918)”; Angers - 1 martie, foaierul Teatrului Municipal din Angers; Paris - 4 aprilie, Sala Bizantină, Ambasada României în Republica Franceză; Castelnau Magnoac (Hautes Pyrénées) - 7 şi 8 aprilie, Sala de Arme. Protagoniştii au fost: Faustine de Mones, soprană (Laureată 2018), George Vîrban, tenor (Laureat 2014), Florent Karrer, bariton (Laureat 2018), Cosmina Stancu, mezzosoprană (Laureată 2016) şi pe pianista Alina Pavalache, directoarea artistică a Festivalului „Rencontres Musicales Enesco”. În programul turneului s-au regăsit opere de: G. Enescu, I. Aboulker, B. Bartók, L. Dănceanu, G. Dvarionas, E. Korngold, H. Nafilyan, G. Orban, S. Păutza, F. Poulenc, K. Saariaho, P. Sorozabal, F. Tosti.

27 februarie - 28 februarie / „Sărbătoarea Mărţişorului”, la ICR Paris - Sezonul România-Franţa.

Evenimentul, organizat în mod tradiţional de către ICR Paris la începutul lunii martie, s-a aflat anul acesta la cea de-a şaptea ediţie. În acest an, ICR Paris a susţinut organizarea evenimentului alături de Institutul Francez din Bucureşti, în două dimensiuni: expoziţie de mărţişoare şi ateliere de creaţie de mărţişor, pentru două zile consecutive. Au fost confecţionate mărţişoare de către echipa ICR Paris, în parteneriat cu Institutul Francez de la Bucureşti. Ambele Institute au confecţionat mărţişoare cu logoul Sezonului Romania-Franţa, care au fost oferite vizitatorilor şi partenerilor celor două Institute. Acest eveniment a fost transmis live pe paginile Facebook ale celor două institute.

1 şi 8 martie / „Quinzaine culturelle roumaine à Strasbourg" - proiect desfăşurat sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a susţinut manifestarea „Quinzaine culturelle roumaine à Strasbourg", care s-a desfăşurat la Strasbourg. Proiectul „Quinzaine Culturelle Roumaine à Strasbourg/ Două săptămâni de cultură românească la Strasbourg", desfăşurat în perioada 27 februarie - 13 martie, a însumat 11 acţiuni: concerte de muzică clasică, o expoziţie de fotografie, un spectacol de dansuri populare, degustare de produse tradiţionale şi vinuri româneşti, un atelier de mărţişoare, o prezentare de carte, un concert de muzică tradiţională şi religioasă românească, o seară de proiecţie de film, o vizită culturală. Proiectul a fost iniţiat şi coorganizat de către Departamentul de studii româneşti al Universităţii din Strasbourg, prin directorul Departamentului, Ana-Maria Gîrleanu-Guichard. Manifestarea a fost realizată cu sprijinul Consulatului General al României la Strasbourg, al Primăriei oraşului Strasbourg, în partenariat cu principalele instituţii culturale locale (Bibliothèque Nationale et Universitaire, Musée d'Art moderne et contemporaine, Librairie Kléber) şi şi-a propus să redinamizeze relaţiile culturale şi sociale între comunitatea românească şi cea locală. Manifestarea a avut loc în diverse universităţi, librării, locuri publice, biblioteci, săli de spectacole din Strasbourg. ICR Paris a susţinut în special două evenimente din cadrul proiectului: 1 martie, seară-dezbatere dedicată filmului românesc, cu proiecţia filmului *Moromeţii 2*, la cinematograful Odysée, cu participarea regizorului Stere Gulea şi a protagonistului, actorul Horaţiu Mălăele şi 8 martie: dezbaterea „Literatura română de azi din Franţa" care a avut loc la librăria Kleber din Strasbourg, o întâlnire cu doi dintre cei mai activi traducători în franceză de literatură română, Jean Poncet şi Nicolas Cavaillés.

4 martie / Spectacolul „La beauté intermittente” - participarea românească la Festivalul „Printemps des Poètes” 2019 - proiect desfăşurat sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a susţinut spectacolul „La beauté intermittente” - participarea românească la Festivalul „Printemps des Poètes” 2019, ce a avut loc în sala bizantină a Hôtel de Béhague - reşedinţa Ambasadorului României în Franţa. Astfel, ICR Paris a sprijinit, prin acest proiect, participarea unor poeţi români la Festivalul „Printemps des Poètes” 2019, o manifestare culturală care a împlinit anul acesta 20 de ani de existenţă. Festivalul „Printemps des Poètes” este o platformă culturală de mare prestigiu în Franţa, fiind, în acelaşi timp, un „centru cultural al resurselor pentru poezie”. Anul acesta festivalul s-a desfăşurat în perioada 9-25 martie, în mai multe locuri culte pariziene precum: galerii, librării, studiouri, cafenele celebre. Desfăşurat sub patronajul şi în organizarea Wandei Mihuleac, fondatoarea Editurii Transignum, Festivalul „Printemps des Poètes”, a propus anul acesta, în organizarea Asociaţiei Transignum, un spectacol intitulat „La beauté intermittente”. ICR Paris a susţinut evenimentul care a cuprins mai multe secvenţe pluridisciplinare, centrate în jurul operei poeţilor participanţi. Evenimentul a marcat totodată şi Ziua Internaţională a Femeii şi a Egalităţii în Drepturi. Participarea a patru artiste de origine română, Linda Maria Baros, Doina Ioanid, Simona Popescu şi Andreea Căpitănescu, a evidenţiat valoarea poeticii feminine româneşti, dar şi a reprezentării artistice în cadrul acestui festival de anvergură.

7 martie / Spectacolul „Desenează-mi un teatru” - sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a sprijinit o reprezentaţie a spectacolului „Desenează-mi un teatru”, produs de Asociaţia ADEFRO (Association du Développement des Échanges Franco-Roumains/ Asociaţia pentru dezvoltarea schimburilor franco-române), având în distribuţie tineri actori amatori români, elevi ai Liceului „Timotei Cipariu”, din Bucureşti. Evenimentul a avut loc la Hôtel de Béhague, reşedinţa Ambasadorului României în Republica Franceză. De 18 ani, în fiecare vară, asociaţia ADEFRO organizează la Holod (Oradea) tabere artistice având în centru teatrul, pentru copiii defavorizaţi din Bucureşti. În martie 2019, în cadrul Sezonului Franţa-România, a cărui etichetare a obţinut-o, ADEFRO şi-a adus tinerii actori români la Paris, pentru a juca spectacolul cu titlul „Desenează-mi un teatru”. Spectacolul a fost construit caleidoscopic, coagulând mai multe fragmente din repertoriul trupei de autori în jurul lui Molière, Caragiale şi Shakespeare şi din piese cum ar fi *Doctor fără voie, O scrisoare pierdută* sau *Visul unei nopţi de vară*. Scenele

alese au acoperit subiecte cum ar fi: copilăria, familia şi sentimentele, dragostea, relaţiile dintre bărbaţi şi femei, puterea, banii. Fragmentele diferitelor piese s-au intersectat, iar replicile s-au suprapus uneori, Molière, Caragiale şi Shakespeare dialogând, interogându-se reciproc, răspunzându-şi în ecou. Surpriza replicilor în limba franceză (cerută de echipa franceză) s-a amestecat uneori cu textul jucat în limba română, tonifiant. Spectacolul teatral a fost însoţit de extrase video ale spectacolelor sau ale momentelor de repetiţie a pieselor de teatru realizate de elevi pe parcursul a mai multor ani, în tabăra de la Holod, de către Pauline Roth, tânără cineastă, absolventă a Cursului de Limbă şi Civilizaţie Românească de la Universitatea Sorbonne Nouvelle - Paris 3.

18-23 martie / Prezenţa românească la Festivalul Internaţional de Film de la Aubagne 2019 - proiect desfăşurat sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a susţinut prezenţa românească la Festivalul Internaţional de Film de la Aubagne (FIFA), ediţia a XX-a. Festivalul de la Aubagne este singurul din Europa consacrat exclusiv muzicii de film, iar anul acesta filmele româneşti s-au bucurat de o prezenţă record, respectiv 1 lungmetraj şi 10 scurtmetraje. Festivalul a obţinut etichetarea din partea Sezonului România-Franţa pentru prezenţa românească (beneficiind astfel de mijloacele de comunicare ale Sezonului). România a avut onoarea, anul acesta, de a prezenta în cadrul festivalului 11 filme, zece scurtmetraje şi un lungmetraj şi care se regăsesc în diverse categorii şi genuri cinematografice, de la animaţii pentru copii, până la filme de ficţiune şi dramă. Trei dintre cele 11 filme au fost selectate pentru a participa la competiţia ce s-a desfăşurat pe parcursul celor 6 zile de festival, dintre care un lungmetraj, *Singură la nunta mea,* de Marta Bergman, şi două scurtmetraje, *Today artist, tonight taxist* de Dumitru Grosei, respectiv *500* de Bogdan Albu.

18 martie / „Herta Müller - Premiul Nobel pentru Literatură 2009”.

ICR Paris a sprijinit, prin comunicare şi promovare, evenimentul cu titlul „Herta Müller - Premiul Nobel pentru Literatură 2009”. Organizat de asociaţia pariziană „Une Saison de Nobel”, în colaborare cu Librăria Le Livre écarlate, evenimentul a avut drept scop promovarea unui scriitor laureat al Premiului Nobel pentru Literatură, în cadrul special al unui hotel particular din centrul Parisului. Evenimentul a fost dedicat scriitoarei germane de origine română, Herta

Müller, şi a fost prezentat de Nicole Bary, traducătoare dar şi cercetătoare reputată a literaturii germanice. Prezentarea a fost urmată de lecturi din *Depressions* de Herta Müller, apărută în limba franceză la editura Gallimard, în 2015, citite de Anny Romand, realizatoare de evenimente literare pentru Hotel de Massa şi de un concert susţinut de studenţii Conservatorului Municipal „Darius Milhaud", din arondismentul 14 din Paris, sub îndrumarea profesoarei Elena Filanova. Asociaţia „Une Saison de Nobel" a propus din anul 2006 lecturi din şi în prezenţa autorilor care au fost laureaţi ai premiului Nobel pentru literatură. Proiectul s-a derulat sub patronajul lui Pierre-Gilles de Genes, laureat Nobel în fizică, în 1991. De-a lungul timpului, asociaţia a prezentat publicului francez autori ca Mario Vargas Llosa, Kazuo Ishiguro, Sigrid Undset. Anul acesta, în premieră, ICR Paris o fost invitat să se alăture acestui eveniment ca partener. Iar alegerea Hertei Müller (prezentă la evenimentul de la Paris prin lecturi şi prin traducătoarea sa) s-a datorat atât unor alinieri interesante şi propice de mari evenimente care au România în prim-plan (Sezonul România-Franţa 2019, Preşedinţia României la Consiliul UE, Centenarul României Moderne) cât şi faimei de care se bucură Herta Müller în Franţa.

20 martie - 10 mai, 20 mai - 30 iunie / Expoziţia artistică şi pedagogică „Carpathia Sylvae - Pădurile seculare din Maramureş, la Paris", la Galeria Macadam - sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a organizat la sediu, în Galeria Macadam, o expoziţie artistică şi pedagogică-naturalistă, concepută de Bertrand Sicard, după multiple incursiuni în pădurile din Maramureş. Vernisajul a avut loc în data de 20 martie. Proiectul a avut loc sub egida Sezonului România-Franţa, concepţia fiind lăudată de cei doi comisari ca un eveniment inedit, care combină atât aspectele artistice cât şi cele pedagogice pentru descoperirea de către publicul francez a bogăţiei florei şi faunei puţin cunoscute a pădurilor din România. Expoziţia a cuprins fotografii realizate de Bernard Boisson, artist fotograf, conferenţiar, regizor, specialist în fotografia forestieră, autor al cărţii *La Forêt primordiale*/ *Pădurea virgină*, apărută la Apogée Éditions. El a întreprins 5 deplasări de cercetare în Maramureş, atât iarna cât şi vara, urcând masivii din Carpaţii Orientali pentru a obţine imaginile perfecte. Secţiunea pedagogică a expoziţiei a conţinut desene realizate de Patrick Vaucoulon, desenator şi botanist, autor a numeroase lucrări pedagogice despre natură. Expoziţia a beneficiat de colaborarea ştiinţifică a lui Vincent Vignon, ecolog, naturalist de teren, conferenţiar, specialist în carnivorele mari europene şi a topografiei pădurilor seculare din Maramureş. Vincent Vignon a compus textele expoziţiei.

22 martie / „Les femmes roumaines, nouvelle vague dans la littérature européenne/ Româncele, noul val din literatura europeană” - sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris s-a alăturat ca partener iniţiativei editurii L'Harmattan, „Une semaine roumaine à L'Harmattan/ O săptămână românească cu Harmattan”, manifestare susţinută şi etichetată de Sezonul România-Franţa 2019. Răspunzând invitaţiei lansate de L'Harmattan, ICR Paris a găzduit seara cu titlul „Les femmes roumaines, nouvelle vague dans la littérature européenne/ Româncele, noul val din literatura europeană”, avându-le ca invitate pe Laura T. Ilea, Mariana Cojan-Negulesco, Marina Anca, Marie-Hélène Fabra Brătianu, Irina Adomnicăi. Dezbaterea a fost urmată de o discuţie cu publicul prezent. Tema abordată a fost rolul scriitoarelor române în literatura actuală europeană. Seara găzduită de ICR Paris în cadrul parteneriatului cu editura L'Harmattan s-a înscris într-o manifestare mult mai amplă, derulată pe perioada unei întregi săptămâni ca moment-cheie al Sezonului România-Franţa 2019, denumită „Une semaine roumaine à L'Harmattan/ O săptămână românească cu Harmattan”.

23-24 martie / Festivalul RO-MANIA la Villeneuve-Loubet, ediţia a III-a - sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris a sprijinit cea de-a treia ediţie a Festivalului RO-MANIA, la Villeneuve-Loubet (regiunea Alpii Maritimi, localitate situată în apropiere de Nisa), organizat de Consulatul Onorific al României la Nisa împreună cu Primăria oraşului. Festivalul a fost iniţiat de Ştefan Grigore de Fay, Consul General Onorific al României la Nisa. Programul Festivalului a cuprins: şase filme de lungmetraj selectate de cineastul Horea Lapteş (*6,9 pe scara Richter* şi *Filantropica* de Nae Caranfil, *Lemonade* de Ioana Uricaru, *Un pas în urma serafimilor* de Daniel Sandu, *Povestea unui pierde-vară* de Paul Negoescu, *Seul à mon mariage* de Marta Bergman) şi 4 filme documentare; două conferinţe despre România: „România văzută de un jurnalist francez” susţinută de Hervé Colombet şi „România: 30 de ani fără comunism” susţinută de eseistul Mircea Vasilescu; o conferinţă despre Henry Negresco şi celebrul hotel de la Nisa, susţinută de Gabriel Laurenţiu Mitrache, autorul volumului *Maître Negresco*, concert de muzică clasică cu interpreţi locali români; dansuri populare româneşti; o expoziţie de fotografie „Personalităţi române care au impresionat Franţa”; atelier de desene destinat copiilor; prezentări de gastronomie. Proiectul, aflat la a treia ediţie, a asigurat promovarea în spaţiul francez a limbii, istoriei, istoria artei şi valorile cultural-artistice româneşti, cu scopul de a creşte vizibilitatea

României, precum şi de a promova o imagine externă corectă, completă, actuală şi obiectivă a ţării. Totodată, proiectul a contribuit la dinamizarea schimburilor culturale şi artistice dintre Franţa şi România, manifestările au dezvoltat, totodată, dialogul dintre instituţiile şi organizaţiile culturale publice şi private din Franţa şi România.

23 martie / Concertul „Regards croisés/ Priviri încrucişate", în cadrul Festivalului „Le Printemps du violon" - sub egida Sezonului România-Franţa.

ICR Paris, în colaborare cu Ambasada Republicii Azerbaidjan în Franţa, a organizat un concert excepţional susţinut de violonista Sarah Nemţanu şi pianista Saida Zulfugarova, intitulat „Regards croisés/ Priviri încrucişate", la Sala Bizantină a Ambasadei României la Paris. Concertul s-a desfăşurat sub egida Sezonului România-Franţa 2019, în cadrul Festivalului „Le Printemps du violon/ Primăvara viorii", ediţia a III-a, în cadrul căreia România a fost ţară invitată de onoare. Evenimentul a reprezentat o colaborare în premieră a ICR Paris cu Ambasada Republicii Azerbaidjan în Franţa, favorizând astfel dezvoltarea parteneriatelor cu misiuni diplomatice şi culturale din ţara de reşedinţă. Repertoriul concertului a cuprins: Maurice Ravel - Sonata în sol major pentru vioară şi pian; George Enescu - *Impressions d'enfance,* op. 28; Gara Garayev - Sonată pentru vioară şi pian; Béla Bartók - *Dansuri populare româneşti* şi în premieră, *Triptyque*, lucrare special compusă de François Nicolas pentru concertul din 23 martie. Ataşatul cultural al Ambasadei Azerbaidjanului s-a declarat încântat de propunerea artistică şi a sugerat eventuale colaborări şi în viitor. Proiectul a reprezentat o primă colaborare a ICR cu Sarah Nemţanu, prim-violonistă (concertmaistru) a Orchestrei Naţionale a Franţei.

4-9 aprilie / Sezonul România-Franţa: „Generation Hamlet Project".

ICR Paris a sprijinit proiectul multidisciplinar „Generation Hamlet Project", iniţiat de compania Les Arts Et Mouvants, etichetat în cadrul Sezonului România-Franţa 2019. „Generation Hamlet Project" este un program pluridisciplinar, conceput şi realizat de către performerii francezi Laurent Schuh şi Nathalie Saïdi pentru compania Les Arts Et Mouvants, care a dezbătut problemelor contemporane ale statutului artistului european. Plecând de la paradigme bine cunoscute, precum opera lui Shakespeare, el este structurat în trei etape ce urmăresc istoria comună, latinitatea şi francofonia din cele două state. Asociaţia Les Arts Et Mouvants are ca

scop eliminarea graniţelor culturale şi lingvistice atât dintre cele două state, România şi Franţa, cât şi la nivel mondial, prin experimente artistice şi suport al tradiţiilor. La sediul Institutului, în datele de 4 şi 5 aprilie, a fost susţinut evenimentul de prezentare a spectacolului-performanţă „Moi, Emil et un Cioran/ Eu, Emil şi un Cioran", care a reunit artişti, jurnalişti şi actori; 8 aprilie - spectacol urban pluridisciplinar adus ca omagiu aniversării lui Emil Cioran, în faţa fostului său domiciliu din strada Odeon nr. 21. Acestui spectacol urban i s-a alăturat editura Flammarion, Institutul Francez, Teatrul Odeon, revista *Infinitezimal* din Bucureşti. 9 aprilie - zi performativă cu spectacolul „Le monde est bien fait", conferinţa „Le monde est bien fait/ Lumea este bine făcută" plus o prezentare a dispozitivului decorativ instalat, intervenţii spontane gestuale şi prin cuvinte, fragmente recitate ale artiştilor prezenţi (actori, muzicieni, dansatori). În cadrul evenimentelor au participat trei artişti din România: Ana Dumitrescu, cineastă originară din Sibiu; Doru Mihai Melega, artist plastician din Sighetul Marmaţiei şi Sebastian Vlad Popa, artist şi jurnalist bucureştean.

4-18 aprilie / Sezonul România-Franţa: „Bleu/Albastru: România la Issy-les-Moulineux".

ICR Paris a susţinut o serie de evenimente organizate de Centrul cultural „Andrée Chedid", în Issy-les-Moulineux, intitulate „Bleu/Albastru: România la Issy-les-Moulineux". Expoziţia „Ces Roumains qui ont fait la France/ Românii care au făcut Franţa", curatoriată de Marcela Feraru, a putut fi admirată pe toată durata festivalului, la centrul cultural „Andrée Chedid". Programul a mai inclus şi o expoziţie despre Delta Dunării, conferinţe despre Mircea Eliade (cu acad. Basarab Nicolescu şi istoricul Adrian Cioroianu), Emil Cioran (cu prof. univ. dr. Mara Magda Maftei) şi Eugen Ionescu (cu prof. Jean-Yves Guérin, Universitatea Paris III), spectacolul „Amourg" cu Daniel Pop şi Codrina Pricopoaia (realizat în 2018 cu sprijinul ICR) şi o întâlnire cu artistul Dodo Niţă despre istoria benzilor desenate.

7-14 aprilie / Sezonul România-Franţa: Festivalul „Au Levant de l'Europe"/ La Levantul Europei".

ICR Paris a susţinut Festivalul „Au Levant de l'Europe" care a avut loc la Clamart. Ziua dedicată României a avut loc în data de 14 aprilie, la Teatrul Jean Arp şi a cuprins următoarele evenimente: proiecţia filmului Concertul de Radu Mihăileanu, în prezenţa regizorului; recitalul

„Silence” de Matei Vişniec, cu Bruno Abadie; un concert liric cuprinzând: extrase din poeme de Gherasim Luca, din spectacolul „L’inventeur de l’amour”, producţie Cie Argos; interpretări ale laureaţilor concursului internaţional de canto „George Enescu” din Paris, cu Alina Pavalache şi Natacha Hamouma; duo şi acordeon cu Anelya Vidinova Atanasova, Daniela Mastaca şi soprana Mirela Voicu; spectacolul „Moi, Toi et l’Eternité”, realizat după poemul Luceafarul de Mihai Eminescu, cu actorii teatrului muzical HOP&RATS, urmat de grupul Les amis de la Tsuica, dirijor Marianne Entat şi corul Théa-Chœur, dar şi un concert rock Funk fiction, plus două expoziţii de picturi de Cătălin Guguiana, Dorin Creţu, Sergiu Zancu, precum şi de tapiserii de Gabriela Moga Lazăr. Una dintre cele mai interesante dezbateri a avut loc la Maison de l’Europe din Paris, în data de 9 aprilie, în prezenţa Catherinei Lalumière, preşedinta acestei instituţii dar şi fost ministru francez şi fost secretar al Consiliului Europei între 1989-1994. Doina Iovănel Spineanu, scriitoare şi artist plastic, a susţinut o conferinţă pe teme de artă şi cultură alături de Karine Gloanec Maurin, deputată în Parlamentul European, din partea Franţei, Catherine Lalumière şi Tatiana Mironov, directoarea artistică a Festivalului.

8-19 aprilie / Participarea coregrafului Cosmin Vasile la L’Atelier de Paris - CDCN.

În cadrul Premiilor CNDB 2018, tânărul coregraf Cosmin Vasile a primit din partea Institutului Francez din Bucureşti un premiu special: o bursă de studii profesionale la L’Atelier de Paris cu Dominique Mercy şi Malou Airaudo. Artist emergent în sfera dansului contemporan, Cosmin Vasile este coregraf și dansator profesionist, care activează în zona artelor spectacolului, dar şi în zona artelor vizuale. Acesta şi-a realizat spectacolul de debut „Vox nihili” în cadrul programului RAP 2018 (Rezidenţe, ateliere, public 2018), organizat de CNDB şi cofinanţat de Administraţia Fondului Cultural Naţional. Proiectul a promovat schimburile profesionale şi artistice între instituţiile internaţionale şi tinerii artişti din România, favorizând dinamizarea relaţiilor şi dezvoltarea acestora.

11 aprilie / Sezonul România-Franţa: „Imagini muzicale” - recital de pian însoţit de proiecţii de tablouri ale marilor artişti plastici români.

ICR Paris a sprijinit concertul excepţional al pianistei Axia Marinescu şi al dirijorului francez Romain Zante, în Sala bizantină a Hôtel de Béhague, reşedinţa Ambasadorului României în

Republica Franceză, în faţa unui public care a reuşit să o readucă pe scenă pe celebra pianistă pentru cinci bisuri. „Imagini muzicale" a fost un concert unic, iconoclast în peisajul parizian, un concept artistic pe care ICR Paris a dorit să-l poată împărtăşi cu publicul francez, născut din complicitatea muzicală dintre doi tineri şi talentaţi artişti - Axia Marinescu, o pianistă care a obţinut numeroase premii internaţionale, şi Romain Zante, compozitor şi dirijor francez. Programul concertului a cuprins piesele: E. Satie - Gymnopédies, Gnossiennes; C. Debussy - Images, livre 1: Reflets dans l'eau, Hommage à Rameau, Mouvement; R. Zante - Tableaux de France pentru pian solo; M. Ravel - Sonatina în fa diez minor; G. Enesco - *Pièces impromptues* op.18, Burlesque, Clopote în noapte; F. Liszt - Liebestraum; S. Rachmaninov - Preludiu în do diez minor. Într-o piesă compusă special pentru acest eveniment şi care poartă titlul *Tableaux de France*/ *Tablouri din Franţa*, pentru pian solo, Romain Zante a ilustrat muzical Franţa artiştilor plastici români Victor Brauner, Tristan Tzara, Constantin Brâncuşi, Nicolae Grigorescu, pentru a demonstra cât de profunde sunt legăturile care există între Franţa şi România. La eveniment au participat E.S. Luca Niculescu, Ambasadorul României la Paris, E.S. Anguel Tcholakov, Ambasadorul Bulgariei la Paris, alţi diplomaţi aflaţi în misiune la Paris, oficialităţi şi personalităţi din lumea culturală a capitalei Franţei, membri ai echipelor române şi franceze ale Sezonului Cultural, evenimentul constituindu-se ad-hoc într-o închidere informală a Sezonului România-Franţa.

14-25 mai / Prezenţa românească la cea de-a 72-a ediţie a Festivalului Internaţional de Film de la Cannes.

ICR Paris a susţinut prezenţa cineaştilor români la cea de-a 72-a ediţie a Festivalului Internaţional de Film de la Cannes, desfăşurat în perioada 14-25 mai. Juriul Festivalului Internaţional de Film de la Cannes a selecţionat lungmetrajul *La Gomera* de Corneliu Porumboiu pentru participarea în competiţia oficială (pentru Palme d'Or). Totodată, scurtmetrajul *Ultimul drum spre mare* de Adi Voicu a fost selecţionat în competiţia oficială a prestigioasei selecţii paralele Semaine de la Critique Cannes. Premiera mondială a filmului lui Corneliu Porumboiu a avut loc în data de 18 mai. ICR Paris a susţinut participarea unei părţi a echipei *La Gomera* la Cannes: directorul artistic - Arantxa Etcheverria Porumboiu; actriţa Rodica Lazăr; directorul de imagine Tudor Mircea; producătoarea Ramona Grama; şi a producătorului filmului lui Adi Voicu, Marian Lazăr. Invitaţii au susţinut prelegeri cu ocazia prezentării filmelor lor în sălile de cinema. Festivalul Internaţional de Film de la Cannes este unul dintre evenimentele majore din

domeniul cinematografiei de la nivel mondial. El oferă foarte multă vizibilitate participanţilor şi oportunitatea unor excelente contacte profesionale. Acest eveniment s-a înscris în strategia generală a ICR, de sprijinire a participării producţiilor cinematografice româneşti şi a cineaştilor români la festivaluri internaţionale de prestigiu.

14-27 mai / Fotograful Cristian Radu Nema, la cea de-a 72-a ediţie a Festivalului de Film de la Cannes.

ICR Paris a susţinut prezenţa tânărului fotograf Cristian Radu Nema, singurul fotograf român acreditat pe Covorul Roşu la Festivalul Internaţional de Film de la Cannes. Cristian Radu Nema a realizat fotografii în fiecare zi a Festivalului, capturând cineaştii şi echipele de film ale selecţiilor româneşti care au apărut pe Covorul Roşu. Cristian Radu Nema a fotografiat echipele de film şi la şedinţele foto pentru filmele implicate. Proiectul a promovat tinerele talente fotografice ale ţării prin susţinerea prezenţei româneşti la manifestările culturale cu impact asupra opiniei publice internaţionale.

16-18 mai / Fête de l'Europe à Montrouge: Roumanie/ Sărbătoarea Europei la Montrouge: România.

ICR Paris a organizat, în colaborare cu Primăria Montrouge, o serie de manifestări dedicate României. În contextul Sezonului România-Franţa, care a sensibilizat publicul francez la cultura şi artiştii români, ca şi al Preşedinţiei României la Consiliul UE, Primăria oraşului Montrouge şi ICR Paris au organizat „Săptămâna României la Montrouge". Colaborarea ICR Paris cu Primăria Montrouge datează din anul 2017, când, cu sprijinul ICR, România a fost invitată în premieră să participe la Bienala de Creaţie Tânără Contemporană - Jeune Création Européene (JCE). Timp de câteva zile au avut loc evenimente ai căror protagonişti au fost invitaţi români, România fiind laitmotivul evenimentelor artistice, literare, muzicale, gastronomice, dezbaterilor, concertelor. Programul proiectului: 16 mai - cu concert de jazz cu pianista Ramona Horvath şi trioul din care face parte; 18 mai - „Şi dacă ciocolata ar fi o poveste"- ateliere pentru copii cu ciocolatierul român Luado (Dorian Lungu); „România, o descoperire cu gust" - eveniment gastronomic (felul de mâncare ales a fost gătit în direct, o reţetă românească); „Cum promovezi o ţară prin literatură?" - ateliere de lectură cu scriitorii Charles Haquet şi Augustin Cupşa, câştigătorul

concursului de manuscrise al Uniunii Scriitorilor Români (*Aşa să crească iarba pe noi*, Editura Humanitas); Spectacol de dansuri cu o trupă de dans din localitatea învecinată; Concert în aer liber cu orchestra *Harmonie de Montrouge* (imnurile european, român, francez, compoziţii din autori români); Mare Bal public cu un interpret plus doi DJ (originari din Cluj-Napoca): Daniel Leonard Vescan şi Cosmin Ahmed Jamal Ghazi-Chaikho; Performance cu artistul George Bodocan, cu titlul „Europa nu are ziduri, culmile sale sunt artistice" - realizarea în direct a unei fresce, pe un suport anume, pus la dispoziţie de Primărie. La finalul ultimei zile au fost anunţaţi doi câştigători ai unui quizz iniţiat de primăria Montrouge, cu teme şi întrebări de cultură generală despre România, premiul fiind un voiaj de două zile într-un oraş din România, finanţat în întregime de partenerii din Montrouge.

20-25 mai / Romanian Short Waves, la Cannes 2019.

ICR Paris a susţinut prezenţa scurtmetrajelor româneşti în cadrul celei de-a 72-a ediţii a Festivalului Internaţional de Film de la Cannes, desfăşurat în perioada 14-25 mai, prin sprijinirea programului Romanian Short Waves, la secţiunea Short Film Corner. Participarea României a însumat maximum 200 de minute de scurtmetraje, proiectate în mai multe sesiuni, în a doua săptămână a Festivalului, respectiv 20-25 mai. Înscrierea Romanian Short Waves la Cannes a inclus şi o sală de proiecţie pentru scurtmetrajele româneşti, din Palais des Festivals et des Congrès, iar toate filmele au putut fi consultate la bornele virtuale amplasate în spaţiul Festivalului, precum şi pe site-ul acestuia. Proiecţia specială a avut loc în 24 mai. Anul acesta, selecţionerii scurtmetrajelor au fost regizorul Bogdan Mureşanu şi producătorul Marian Lazăr. Pentru ediţia din acest an a Romanian Short Waves au fost propuse 40 de scurtmetraje, dintre care au fost selecţionate următoarele: *Cadoul de Crăciun*, r.: Bogdan Mureşanu, (21 de minute); *Today Artist, Tonight Taxist*, r.: Dumitru Grosei, (14 minute); *The call*, r.: Anca Damian (11 minute); *Totul e foarte departe*, r.: Emanuel Pârvu, (15 minute); *Washington*, r.: Gabriel Achim (15 minute); *Insula*, r.:Adina Dulcu (12 minute); *Ultimul drum spre mare*, r.: Adi Voicu (12 minute); *Ionuţ şi Călin*, r.: Sorin Poamă (17 minute); *Must Love Kubrick*, r.: Alma Andreescu (22 minute); *8*, r.: Mihai Pârcălabu (13 minute); *Voci Netăcute*, r.: Ioana Mischie (15 minute); *Turnul din Pisa*, r.: Bogdan Ilieşiu (20 minute); *Bestia*, r.: Andreea Lăcătuş (17 minute); *O moarte în familia mea*, r.: Andra Tarara (14 minute); *Drum bun, tăticule*, r.: Bianca Sescu (17 minute). Programul „Romanian Short Waves" este propus de către Asociaţia Secvenţe - Dan Burlac &

Andrei Dobrescu, fiind un program care încurajează şi promovează tinerele talente, oferindu-le posibilitatea de a fi cunoscuţi şi de a-şi prezenta producţiile la cel mai mare festival.

22-26 mai / România, invitată de onoare la Festivalul de la Chambéry.

ICR Paris a susţinut prezenţa scriitorului Iulian Bocai la a 32-a ediţie a Festivalului Primului Roman de la Chambéry, în perioada 22-26 mai, România fiind invitată de onoare. Scriitorul Iulian Bocai (pseudonimul lui Iulian Curuia) a fost unul din laureaţii ediţiei din acest an la Festivalul Primului Roman, cu volumul *Ciudata şi înduioşătoarea viaţă a lui Priţă Barsacu*, apărut la editura Polirom, în 2018. În data de 24 mai, la Centrul de congrese Le Manège, a avut loc o masă rotundă în limba franceză, în cadrul căreia Iulian Bocai a fost invitat alături de autoarea Adeline Dieudonné şi traducătorul Jean-Louis Courriol, la dezbaterea cu titlul „Viaţa aşa cum este ea: Ce greu este să creşti!" Întâlnirea a fost moderată de jurnalista literară Kerenn Elkaim, iar traducerea în limba română a fost asigurată de Florica Courriol. În data de 25 mai, la centrul cultural Espace Larith, a avut loc întâlnirea cu Iulian Bocai şi un atelier de traducere. Această întâlnire a oferit publicului familiarizarea cu universul literar şi scriitura lui Iulian Bocai. Intâlnirea s-a derulat în limba română, Florica Courriol a asigurat interpretarea. La Mediateca Jean-Jacques Rousseau, sub titlul „Cunoaşteţi literatura română? De la scriitorii clasici, trecând prin autorii de romane poliţiste, până la literatura contemporană" a avut loc o întâlnire cu traducătorii Florica şi Jean-Louis Courriol, veritabili ambasadori ai Festivalului. Festival du Premier Roman de Chambéry este un festival literar dedicat Primului roman, creaţiei tinere, debutanţilor din literatură care promit opere interesante. De-a lungul celor 31 de ani de existenţă, festivalul a lansat nume importante, precum: Amélie Nothomb, David Foenkinos, Michel Houellebecq, şi scriitori români. Festivalul are loc la Chambéry, la fiecare sfârşit de mai, timp de 4 zile.

22-26 mai / România, ţară invitată la Salonul Internaţional Révélations, Grand Palais, Paris.

ICR a primit invitaţia, din partea organizatorilor Salonului Internaţional Révélations, de a organiza prezenţa României, ca ţară invitată în spaţiul Banquet, la ediţia care a avut loc la Paris, găzduită de prestigioasa clădire-monument pariziană, Grand Palais. Această invitaţie a fost atât o

premieră, cât şi o ocazie strategică pentru România de a promova un segment important al creativităţii româneşti care constituie, în acelaşi timp, un motor al dezvoltării economice regionale şi naţionale. Participarea României la Salonul internaţional Révélations care s-a desfăşurat în timpul Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene, a avut rolul de a difuza un puternic mesaj artistic, instituţional şi politic al României în cadrul Uniunii Europene, care este un pol al liderilor internaţionali din industriile creative. Bienala Révélations este evenimentul major internaţional al industriilor creative, punând în dialog peste 500 de creatori, artizani, designeri sau galerii din lumea întreagă, înregistrând la ediţia precedentă peste 40 000 vizitatori şi prezenţa a peste 600 de jurnalişti. În cadrul Bienalei Révélations, România a participat cu mai multe evenimente, după cum urmează: o expoziţie românească în cadrul spaţiului Banquet curatoriată de Ami Barak, critic de artă şi Andrei Borţun, CEO The Institute, fondatorul Romanian Design Week. Arhitectul expoziţiei româneşti a fost Attila Kim, arhitect, critic de artă, curator. Printre expozanţi s-au numărat: Radu Abraham, Olah Gyarfas, Adina Marin, Ruxandra Săcăliş şi Veronica Olariu, cu următoarele lucrări expuse: Adina Marin - *Enchant & Delight*; Radu Abraham - *Candle holders*; Radu Abraham (for DeltaCraft) - *Sitting volume for two*; Radu Abraham (for Mesteshukar Butiq) - *Home Décor collection*; Radu Abraham - *8 minutes - Tall and round lamps, Form before function collection*; Olah Gyarfas - *Black ceramics for Patzaikin* şi Ruxandra Săcăliş - *Dome lamp*. Programul a continuat în data de 23 mai cu simpozionul intitulat: „Crafting Europe, towards a European strategy for craft/ Europa meseriilor artizanale, către o strategie europeană a meseriilor care ţin de domeniul artei”, cuprinzând trei mese rotunde cu tematicile educaţie şi training pentru meseriile artizanale şi artistice: economia şi meseriile artizanale şi artistice; către un proiect european vizând meseriile artizanale şi artistice; Ce face Uniunea Europeană în domeniul meseriilor artizanale şi artistice? Strategia pentru o recunoaştere oficială, la nivelul UE, a meseriilor artizanale şi artistice. Simpozionul s-a încheiat cu prezentarea „Manifestului meseriilor artizanale şi artistice” (Manifesto of Craft), care are la bază propunerile şi semnăturile a 10 ţări (ţări fondatoare ale Manifestului). România s-a numărat între aceste 10 ţări fondatoare şi semnatare ale Manifestului. Recepţia a fost oferită de Ateliers de France, organizatorul Bienalei Révélations, pentru participanţii la salon, oficialităţi franceze şi străine, reprezentanţi UE – în prezenţa Marelui Duce Moştenitor şi a Marii Ducese Moştenitoare a Luxemburgului, a Ambasadorului României în Franţa, E.S. Luca Niculescu, la Palatul Béhague - Ambasada României în Republica Franceză. Seria evenimentelor organizate de ICR s-a încheiat în data de 24 mai cu recepţia oferită de România (Ambasada României în Franţa şi ICR) la Balconul de onoare de la Grand Palais. Participarea României la Bienala Révélations a contribuit la promovarea unui segment important

al creativităţii româneşti care constituie în acelaşi timp, un motor al dezvoltării economice regionale şi naţionale; promovarea pentru prima dată în Franţa, cu ocazia celei mai importante manifestări a industriilor creative internaţionale, a meseriilor tradiţionale şi artistice din România, dar şi la afirmarea valorii industriilor creative româneşti prin integrarea lor în circuite internaţionale, în cadrul evenimentelor majore de profil.

12 iunie – 14 iulie / Instalarea sculpturii *Zgârie-nori* a artistului român Ernö Bartha în Jardin du Luxembourg.

Începând din 12 iunie, Jardin du Luxembourg, din centrul Parisului, a adăugat celor 106 statui clasice pe care le adăposteşte o lucrare contemporană românească. ICR, prin reprezentanţa sa de la Paris, a instalat în centrul acestei grădini din Cartierul latin, cu sprijinul Senatului francez şi al Ambasadei României la Paris, sculptura *Zgârie-nori* a artistului român Ernö Ciupe Bartha. Originar din Cluj-Napoca, Ernö Bartha a ştiut să se facă auzit atât prin lucrări, cât şi prin iniţiativele sale singulare. Creator al parcului de sculpturi de fân Arkhai din satul Vlaha (lângă Cluj-Napoca) în 2008, reprezentantul României la Olimpiada culturală de la Londra în 2012, Ernö Bartha este unul dintre artiştii români şi europeni proeminenţi. El creează sculpturi din fân ecologic montat pe schelete metalice, conştient şi convins că această formă de sculptură este una dintre cele mai pure şi concrete. Sculpturile sale reprezintă expresia unei tradiţii arhaice, artistul decizând să se întoarcă, cu o viziune ecologică de reconectare cu Natura, la o practică unică şi fără vârstă. Sculptura instalată în Jardin du Luxembourg are 7 metri înălţime şi este constituită dintr-o osatură de metal peste care artistul a pus un strat de fân; totul este apoi învelit cu o plasă metalică şi un strat de silicon transparent. Soclul, realizat dintr-o structură metalică umplută cu dale de beton, este acoperit cu un strat de numuliţi, fosile datând de 50.000 de ani şi aduse în grădina Luxembourg din regiunea Vlaha (Cluj). Întregul ansamblu cântăreşte două tone. Sculptura este un simbol polisemantic, al tenacităţii europene dar şi al unei viziuni ecologice a demersului creativ, care îşi propune să reprezinte natura într-un mediu urban. *Zgârie-nori* reprezintă acea dorinţă continuu reînnoită de a căuta împreună soluţii pentru ameliorarea lumii în care trăim. Jardin du Luxembourg este unul dintre cele mai frumoase parcuri à la française din Paris, dar şi un muzeu de sculpturi în aer liber. Inspirându-se din parcul florentin Boboli, Grădina Luxembourg a fost creată în 1612, la iniţiativa reginei Maria de Medici. Fiind unul dintre cele mai cunoscute parcuri din Paris, vizitatorii pot descoperi aici statui ale reginelor Franţei, ale unor

mari compozitori şi, mai nou, sculptura contemporană *Zgârie-nori* care poartă, pe placa explicativă a operei, drapelul românesc. Sculptura a fost expusă în perioada 12 iunie - 14 iulie.

13 iunie / Parada de modă Patzaikin, colecţia „Cânepă”.

Colecţia „De Cânepă 2020 - haina ca membrană care ne reconectează la natură”, inspirată din cultura Deltei Dunării şi realizată de designerul român Gyarfas Olah pentru Ecosistemul Patzaikin, a fost prezentată la Hôtel de Béhague, reşedinţa Ambasadei României în Franţa. Evenimentul a fost realizat prin parteneriatul dintre ICR Paris şi Ecosistemul Patzaikin, cu sprijinul Ambasadei României în Franţa. În Salonul aurit şi Sala de marmură de la Hôtel de Béhague, publicul a putut vedea o colecţie compusă din texturi şi culori inspirate de atmosfera Deltei Dunării. Pentru Teodor Frolu, unul dintre fondatorii mărcii Patzaikin, dar şi curator al evenimentului, „hainele explorează armonia şi estetica senzorială care există în simbioză în cultura Deltei. Interacţiunea directă cu natura este un element central al procesului nostru de design. Credem într-un proces de creaţie responsabil, în care fiecare îmbrăcăminte evoluează organic, ţinând cont de experienţa noastră personală. Cânepa ocupă un loc primordial ca materie primă milenară, pe care o reevaluăm dintr-o perspectivă modernă”. Designerul Gyarfas Olah a intrat într-un „dialog creativ” cu cânepa, printr-o participare directă încă de la cultivarea acesteia, până la transformarea ei în fire, dezvoltând astfel noi tipuri de materiale. Demersul său este legat de caracteristicile ţesutului, aspect care conferă o fuziune perfectă între design şi materia utilizată. Colecţia pe care a creat-o utilizând cânepa conţine modele complexe şi riguroase, îmbogăţite cu detalii surprinzătoare. „Scopul nostru este să realizăm un vintage futuristic în care haina devine o membrană de legătură între corp şi mediu”, a declarat astfel Gyarfas Olah. „Folosim înţelepciunea culturii tradiţionale a cânepii într-un mod inovativ, propunându-ne să creăm un surtuc contemporan”, a adăugat designerul. Parada Patzaikin a beneficiat şi de prezenţa Ambasadorului României în Franţa, E.S. Luca Niculescu, a lui Henry Paul, fost ambasador al Franţei în România, alţi diplomaţi şi directori de institute specializate în domeniul vestimentar. Seara a fost completată de proiectarea filmului *România văzută din dronă* şi a unui film dedicat carierei multiplului campion olimpic Ivan Patzaichin: „Sunt emoţionat să mă aflu azi aici, onorat de prezenţa voastră, onorat să vă pot prezenta munca noastră din ultimii opt ani, o muncă dedicată naturii, tradiţiei, omului, şi decalajului care încă există între ele. Elemente cu atât mai preţioase astăzi cu cât cânepa a ajuns o materie rară în România”. Veşmintele prezentate la Paris au fost realizate de societatea Pandora, la Focşani.

20 iunie / Prezentarea piesei de teatru „Regele moare”, după Eugen Ionescu.

ICR Paris a coorganizat spectacolul „Regele moare”, după Eugen Ionescu, în regia lui Mihai Ţârnă, la Théâtre du Gymnase din Paris, participând la promovarea evenimentului prin mijloacele proprii de comunicare. Prezentarea în versiune reinterpretată a spectacolului „Regele moare” s-a realizat în colaborare cu Acting International/ l'école de théâtre et de cinéma à Paris (director Mihai Ţârnă), un omagiu adus împlinirii a 25 de ani de la trecerea în nefiinţă (28 martie 1994) a marelui dramaturg român, creator al aşa-numitului „teatru al absurdului”. Spectacolul s-a jucat în limba franceză, în sala mare a Teatrului du Gymnase, din plin centrul Parisului, în apropierea complexului Grand Rex, cu o capacitate de 800 de locuri, care reprezintă şi numărul estimat de spectatori.

10-30 august / Expoziţie: Pictorul naiv Ioan Măric la biserica romanică din Sallertaine.

ICR Paris a susţinut evenimentul organizat de primăria localităţii Sallertaine (din zona Vendée, vestul Franţei) şi de asociaţia „Parler les lieux”. Evenimentul a avut ca element central opera „pictorului comunei”, Ioan Măric, în contextul ecourilor lăsate de Sezonul România-Franţa, dar şi de faptul că retrospectiva operei lui Ioan Măric a avut loc într-o perioadă de frecventare maximă a acestui „sat de artişti populari”. Artistul a ilustrat în 2017, la cererea Asociaţiei şi editurii „Parler les lieux”, colecţia sa de „Contes, Légendes et Gestes / Basme, legende, povestiri”. La evenimentul de deschidere au participat Doina Marian, director ICR Paris, Gelu Savonea, director adjunct al ICR Lisabona, numeroşi artişti, publicul larg, autorităţi locale şi departamentale, artistul Ioan Măric. Localitatea Sallertaine este un spaţiu unic în Franţa în care artizanii şi creatorii din domeniul meseriilor artistice vin să expună în timpul sezonului estival.

30 august / „Dégustation du roumain/ O gustare de limba română”.

ICR Paris a organizat o serată literară, cu ocazia celebrării Zilei Limbii Române, desfăşurată la Galeria Macadam şi în curtea interioară a reprezentanţei de la Paris. Publicul românofil din Paris a participat la o întâlnire convivială cu echipa ICR Paris, construind împreună subiecte de discuţie pornind de la un vocabular românesc gastronomic şi turistic. La eveniment a participat Laura Zăvăleanu, lector dr. la Facultatea Sorbonne Nouvelle Paris 3.

19 septembrie / Prezentarea cărţii *Pictorii români şi Franţa (1834-1939)/ Les Peintres roumains et la France (1834-1939)* de Gabriel Badea-Păun.

ICR Paris a organizat, împreună cu editura pariziană InFine şi Ambasada României în Franţa, un eveniment cultural excepţional, dedicat apariţiei albumului de artă, la Sala bizantină a Hôtel de Béhague, reşedinţa Ambasadei României în Franţa. Istoricul de artă Gabriel Badea-Păun a reunit în această carte 340 de pictori născuţi pe teritoriul istoric al României, care au studiat, expus sau călătorit în Franţa între 1834 şi 1939, cum ar fi: Nicolae Grigorescu, Theodor Pallady, Theodor Aman. Publicată de editura InFine, în traducerea lui Philippe Loubière, cartea a fost tradusă şi tipărită cu sprijinul ICR/ CENNAC. La eveniment au participat: diplomaţi, cercetători, jurnalişti, galerişti, curatori şi istorici, critici de artă, printre ei numărându-se E.S. Luca Niculescu, Ambasadorul României în Franţa şi E.S. Adrian Cioroianu, Reprezentantul Permanent al României la UNESCO. Prezentarea lucrării a fost urmată de o sesiune de autografe.

21 septembrie / Spectacolul „Amourg", la Festivalul Passerelles.

ICR Paris a sprijinit participarea artiştilor din Compania Azacusca (Codrina Pricopoaia, Daniel Pop, Alexia Pau) la festivalul pluriartistic Passerelles, din localitatea Veneux-les-Sablons, la periferia Parisului. Având ca temă „Culoarea", ediţia din acest an a festivalului s-a derulat în perioada 20-21 septembrie. Spectacolul „Amourg", creat în urmă cu câţiva ani cu sprijinul ICR Paris, a avut loc la Maison des Associations. Întregul eveniment a fost pus sub semnul Zilelor europene ale patrimoniului 2019/ Journées européennes du Patrimoine 2019, şi s-a desfăşurat în colaborare cu Ministerul francez al Culturii.

27 septembrie / Concertul de prezentare a discului *Le Sucrier Velours*, cu Ramona Horvath şi Nicolas Rageau.

ICR Paris a sprijinit concertul de prezentare al ultimului disc al celor doi artişti, la Institutul Maghiar din Paris. Concertul a fost organizat de Ramona Horvath şi Institutul Maghiar, membru al FICEP (Forumul institutelor culturale străine din Paris). Alături de cei doi artişti au evoluat, în cadrul acestui concert, André Villéger şi Antoine Paganotti.

5 octombrie / Recitalul duo PERCUSSIONescu la Institutul Maghiar din Paris.

ICR Paris a sprijinit concertul susţinut de duoul format din Irina Rădulescu şi Răzvan Florescu. Acest duo de muzică de cameră, specializat pe instrumente de percuţie, unic în România, a susţinut concertul ca urmare a câştigării concursului de muzică organizat de Institutul Maghiar din Bucureşti, în primăvara acestui an. Programul serii de la Paris a cuprins: Béla Bartók / Martin Opršál: *Allegro Barbaro*, Béla Bartók / Ioan Dobrinescu: *Suita* op. 14, Csaba Zoltán Marján: *Musical Pictures*, Emmanuel Sejourné: *Calienta*, Maurice Ravel / Martin Opršál: *Pavane pour une infante défunte*, DanDe Popescu: *The cave dweller*, Bogdan Pintilie: *Eccentric Vibes*, Andrei Petrache: *Vibraimba*.

5-6 octombrie / Ştefania Crişan la manifestarea „Nuit Blanche à Paris”.

ICR Paris a sprijinit prezenţa artistei române la evenimentul parizian desfăşurat la Biserica Saint Bernard de la Chapelle, din capitala Franţei. Tânăra artistă, laureată a premiului Pont d'Or, acordat de Şcoala de Artă din Metz, a fost selecţionată cu instalaţia *Geamăna*, un proiect pluridisciplinar – fotografie, sunet, video, text, performance, curatoarea proiectului fiind Pauline Lisowski. Pe parcursul unei singure nopţi, instalaţia-performance a artistei a propus spectatorilor o experienţă senzorială, auditivă şi vizuală. Opera îşi propune să interogheze asupra posibilităţii de a „vindeca” un lac din România. Prin gesturile sale aproape rituale, contactul cu pământul, dar şi prin cântec, artista a încercat să redea viaţa peisajului dezolant. Participarea Ştefaniei Crişan a reprezentat un moment inedit şi apreciat în cadrul acestei manifestări tradiţionale pariziene, care conţine diverse tipuri de evenimente artistice.

5 şi 7 octombrie / Scriitorul Dan Lungu invitat la Paris.

ICR Paris a sprijinit participarea scriitorului la cea de-a 7-a ediţie a festivalului literar „Vo/Vf – lumea în cărţi” şi la dezbaterea organizată de INALCO (Institutul Naţional de Limbi şi Civilizaţii Orientale) în biblioteca institutului BULAC (Biblioteca Universitară de Limbi şi Civilizaţie). Pe 5 octombrie, la castelul din Gif sur Yvette, scriitorul, alături de traducătoarea sa, Laure Hinckel, a participat la o întâlnire moderată de Nicolas Pitsos, coordonatorul departamentului Europa Balcanică, Centrală şi Orientală, şi de Clotilde Monteiro, responsabila departamentului

Comunicare de la BULAC. Pentru a marca finalul Sezonului cultural România − Franţa 2019, BULAC a organizat în 7 octombrie o întâlnire cu titlul „Literatura română la 30 de ani după 1989”. Autorul a fost însoţit de traducătoarea Laure Hinckel şi de cercetătoarea Cécile Folschweiller, profesoară de limba română la INALCO. Masa rotundă a fost moderată de Nicolas Pitsos.

9-17 octombrie / Rencontres Musicales Enesco, ediţia a VI-a.

ICR Paris a fost partenerul Asociaţiei Noesis-Enescu, pentru cea de-a 6-a ediţie a Întâlnirilor Muzicale Internaţionale „George Enescu” 2019, sub conducerea artistică a pianistei Alina Pavalache. Reprezentanţa de la Paris a acordat Marele Premiu „George Enescu” pentru cea mai bună interpretare a unei cântec compus de George Enescu, sopranei Aida Pascu şi a organizat, cu sprijinul Ambasadei României în Republica Franceză, două concerte excepţionale în zilele de 15 şi 17 octombrie. Concursul de canto s-a desfăşurat în mai multe săli din Paris (Oratoire du Louvre, Auditoriumul Conservatorului „Frédéric Chopin”), iar finalele secţiunilor de amatori şi profesionişti au avut loc în 11 octombrie, fiind prezentate de jurnalistul şi scriitorul Marius Constantinescu. Juriul a fost compus din: Viorica Cortez, Olga Kapanina, Florin Estefan, Léonard Ganvert, Hervé Oléon, Henri Nafilyan, Bettina Brentano, Daniel Otteware. Dirijorul orchestrei formate din studenţi ai Conservatorului Naţional de Muzică din Paris a fost Leonard Dumitriu, profesor la Universitatea Naţională de Arte „George Enescu” din Iaşi. Concertul din data de 15 octombrie a fost susţinut de tinerii instrumentişti de la Conservatorul Naţional de Muzică şi Dans din Paris, acompaniaţi la pian de Jéan Dubé. Concertul din data de 17 octombrie a fost susţinut de pianista de jazz Ramona Horvath şi de interpreta vocală Theodora Enache. Alături de ele au urcat pe scenă muzicienii Nicolas Rageau şi Bruno Ziarelli. Evenimentul muzical a fost însoţit de expoziţia foto-documentară „Enescu la Paris”, a Muzeului Naţional „George Enescu” din Bucureşti.

13-20 octombrie / Festivalul „Din dragoste pentru frumos”.

ICR Paris a susţinut evenimentul organizat de Mitropolia Ortodoxă Română a Europei Occidentale şi Meridionale, Festival de cultură, artă şi teologie. Cea de-a IX-a ediţie a Festivalului a demarat pe 13 octombrie, în Sala Bizantină a Hôtel de Béhague, reşedinţa

României în Franţa, şi a continuat între 16 şi 20 octombrie, la Paris, Drancy şi Limours. Ediţia a IX-a a orientat manifestările Festivalului în jurul satului românesc, în etosul şi istoricitatea lui, precum şi în raporturile sale cu societatea actuală. În prezenţa şi cu participarea M.S. Margareta, Custodele Coroanei Române şi a A.S.R. Principele Radu al României, a avut loc vernisajul expoziţiei „Regina Maria, suflet de borangic", curatori fiind Alexandra Marinescu-Sav şi Constantin Cioc. Au fost prezentate obiecte din colecţiile Muzeului Ţăranului Român şi din colecţii private: Irina Ricci, Adina Nanu, Iriana Pop-Jora, Alexandra Marinescu-Sav. I.P.S. Mitropolitul Iosif a deschis Festivalul, a urmat un cuvânt de bun venit al E.S. Luca Niculescu, Ambasadorul României în Franţa, cuvântul A.S.R. Principele Radu al României despre „Regina Maria şi identitatea naţională", dar şi al lui Nicolae Pepene, directorul Muzeului Judeţean de Istorie din Braşov. Din partea preşedintelui României, Klaus Iohannis, a fost transmis un mesaj de Sandra Pralong, consilier de stat – Departamentul pentru Relaţia cu Românii din afara Graniţelor.

18-26 octombrie / Filmul *Trio* la Festivalul Cinemed, de la Montpellier.

ICR Paris a sprijinit prezenţa filmului realizat de Ana Dumitrescu, la Festivalul Internaţional de Film Mediteranean, unde a fost selecţionat în competiţia internaţională oficială. Festivalul s-a desfăşurat în perioada 18-26 octombrie, iar filmul a fost difuzat, în prezenţa realizatoarei şi a actorilor principali, Gheorghe şi Sorina Costache, la cinematograful Diagonal, în data de 22 octombrie.

23 octombrie - 23 decembrie / Nicu Ilfoveanu la Centre Pompidou.

ICR Paris a sprijinit proiecţia operei artistului, în Galeria 4 a centrului cultural, pe 1 noiembrie, iar performanţa a fost urmată de conferinţa susţinută de Anca-Maria Pănoiu, cercetătoare la Muzeul Ţăranului Român. „Cosmopolis", instalaţia lui Nicu Ilfoveanu, este rezultatul unei rezidenţe artistice la Muzeul Ţăranului Român, derulată în cursul anului 2019. Lucrarea lui se concentrează pe felul în care peisajul şi personajul prezent în peisaj se reflectă în arhiva Muzeului, în perioada precomunistă şi în perioada comunistă. Instalaţia constă din imagini de arhivă şi imagini proprii cu un personaj din zona rurală românească actuală. Cercetătoarea Anca-Maria Pănoiu a intrat în detalii legate de istoria Muzeului şi a colecţiilor, punând accent pe

înscenarea ruralităţii de-a lungul istoriei muzeului, în relaţie cu istoria politică şi culturală din secolul trecut. Artiştii au fost selectaţi de Marta Jecu, curatoare, propunere acceptată de Centrul Pompidou.

25-26 octombrie / „Ploaie", proiectul bursierului „Constantin Brâncuşi", Alexandru Mihai Budeş.

ICR Paris a găzduit, la Galeria Madacam, la finalul a trei luni de rezidenţă la Cité Internationale des Arts din Paris, expoziţia instalaţiei „Ploaie", proiectul tânărului artist plastician. Alexandru Mihai Budeş este beneficiar al bursei „Constantin Brâncuşi", ediţia primăvară 2019, acordată de ICR. În proiectul „Ploaie", artistul a creat o instalaţie plasată într-o cameră întunecată. Lucrarea invocă efectul calmant al sunetului ploii şi foloseşte lumina pulsată pentru a obţine efectele ponderabilităţii şi reversibilităţii. În continuarea performance-ului, a fost proiectat, în sala de conferinţe, filmul de scurtmetraj *Road,* realizat în 2017 de către artist (în limbile română şi engleză). Evenimentul vizual, auditiv şi senzitiv a avut o durată de aproape 24 de ore, potrivit conceptului care a stat şi la baza evenimentului de la Cité des Arts.

7-10 noiembrie / Galeria „Anca Poteraşu" şi fotografa Olivia Mihălţianu, la Paris Photo 2019.

ICR Paris a sprijinit participarea Galeriei „Anca Poteraşu" din Bucureşti, la cea de-a 23-a ediţie a Paris Photo. Desfăşurată la Grand Palais, manifestarea a avut ca invitaţi, timp de 4 zile, 213 fotografi din 31 de ţări ale lumii. Olivia Mihălţianu a fost prezentă la cea mai nouă secţiune, „Curiosa", un sector inedit, care prezintă publicului în fiecare an o tematică fotografică specială. În secţiunea „Curiosa", artista, prin accesarea registrului semantic al îngrijirii unei grădini, a dezvoltat o paralelă între altoire şi îmbinarea diferitelor pelicule, alăturând scenariului o instalaţie complexă de cianotipii cu citate din romanul *Castelul din Carpaţi* de Jules Verne.

7 şi 14 noiembrie / Parteneriatul cu Mémorial de la Shoah pentru proiecţia a două filme.

ICR Paris a susţinut prezentarea filmelor cu tematica Holocaustului în România, la Auditoriumul „Edmond J. Safra” al muzeului, în cadrul programului „Luna filmului documentar”. Filmul *La Mort en face* (realizatori William Karel şi Nellu Cohn) a fost proiectat în data de 7 noiembrie, în prezenţa realizatorilor. Discuţia a fost moderată de Alexandra Laignel-Lavastine, specialistă în Holocaustul din România. Filmul *Ţara moartă* (realizator Radu Jude) a fost difuzat în data de 14 noiembrie, în prezenţa lui Adrian Cioflâncă, directorul Centrului pentru Studiul Istoriei Evreilor din România şi consilierul pe probleme de istorie al filmului. Moderatorul discuţiei a fost jurnalista Sandrine Treiner, directoarea postului public francez de radio France Culture.

12-17 noiembrie / Expoziţia „Lumina Spaţiilor Sacre – moşteniri brâncoveneşti”.

ICR Paris a organizat, în colaborare cu Asociaţia Art&Heritage, dr. preot Gabriel Herea şi cu Centrul pentru seniori al Municipiului Bucureşti, expoziţia derulată în cadrul, şi cu ocazia Conferinţei Generale UNESCO de la Paris, curatoriată de Nicoleta Zagura. Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 15 noiembrie, la Galeria Macadam a ICR Paris. În cadrul evenimentului au fost prezentate opere create de artişti români, dar şi din Republica Moldova, Ucraina, Cehia, Slovacia, India, Bulgaria şi Iran. La vernisaj a fost prezentă şi Alexandra Dobre, directoarea Centrului pentru seniori al Municipiului Bucureşti. Alături de organizatori au fost prezenţi Kata Rudakova, artist plastic de origine română din Ucraina, şi Nicu Antonchouk, artist plastic de origine moldovenească din Paris. Artiştii participanţi cu diverse lucrări au fost: Ştefan Pelmuş, Sanda Buţiu, Valentina Brâncoveanu, Iurie Matei, Dumitru Macovei, Elena Prisada, Cristina Chetrari, Diana Caisin, Sorin Mihai Bărgăoan, Remus Lucian Ştefan, Kata Rudakova, Roman Kharevsky, Lojze Kalinsek, Dhruba Mazumder, Temenuga Hristova, Ojan Shirojan, Tudor Lazarenco. În cadrul evenimentului a fost prezentat un film despre proiecţiile solare de la Pătrăuţi.

1 decembrie / Ziua Naţională: „Un Roumain à Paris/ Un român la Paris”.

ICR Paris a sprijinit evenimentul organizat de Compania Azacusca, coregraful Daniel Pop şi Universitatea de Arte din Tg. Mureş, cu ocazia celebrării Zilei Naţionale, la Les Caves Saint Sabin, din Paris. Evenimentul a cuprins un spectacol de coregrafie intitulat „Amour” (recital de poezie de Gherasim Luca, îmbinat cu sunet şi dans contemporan), un spectacol de teatru cu piesa

„MEDE/EA sau despre fericirea conjugală”, cu scenariul Roxanei Marian, interpretat de studenţii Universităţii de Arte din Tg. Mureş şi o expoziţie de pictură semnată de Gavril Siriteanu (nepotul marelui Constantin Brâncuşi) şi intitulată „Între sacru şi profan”. Seara s-a terminat cu un cocktail românesc.

2 decembrie 2019 - 15 ianuarie 2020 / Expoziţia de pictură „Le Monde d'Adam" de Florin Petrachi.

ICR Paris a organizat expoziţia „Le Monde d'Adam/ Lumea lui Adam”, la Galeria Macadam a Institutului. Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 11 decembrie, în prezenţa artistului şi a curatoarei Maria Bilasevschi. Expoziţia a fost alcătuită din 15 lucrări. Lucrările proiectului, amestec de pictură, fotografie, colaj, desen, au fost realizate în atelierul parizian al lui Florin Petrachi, în decursul acestui anului 2019. Finisajul expoziţiei a avut loc în data de 15 ianuarie 2020, cu ocazia Zilei Culturii Române.

6 decembrie / Marcarea a 30 de ani de la căderea comunismului, „Paul Staicu – O viaţă de pianist”.

ICR Paris s-a asociat Ambasadei României la Paris, pentru a organiza în Sala Bizantină a Hôtel de Behague, spectacolul produs de Cristal Prod, cu titlul „Une vie de pianiste – Paul Staicu/ O viaţă de pianist – Paul Staicu”, cu un scenariu semnat de Agnés Boury şi Paul Staicu, în regia lui Agnés Boury şi interpretarea lui Paul Staicu. Au fost prezente personalităţi din viaţa artistică a Franţei, artişti români care locuiesc şi lucrează în Franţa, diplomaţi, publicul larg.

9-17 decembrie / 30 de ani de la evenimentele din 1989. Gala filmelor româneşti despre o epocă trecută.

ICR Paris a organizat la sediul său o gală a filmelor româneşti, pentru a marca 30 de ani de la evenimentele din decembrie, dar şi pentru a continua tradiţia sa anuală, de a proiecta sau organiza proiecţii de filme în luna decembrie. Fiecare seară de film a fost precedată de o dezbatere, urmată de o analiză, moderate de cineastul Horea Lapteş, care a fost şi consultantul

ICR Paris în selecţia filmelor. Filmele proiectate, cu sprijinul Centrului Naţional al Cinematografiei (CNC), al regizorilor Nae Caranfil, Stere Gulea, al Danei Nicolaescu, al producătoarei Velvet Moraru, al producătorului M. Marin Karmitz şi MK2 FILMS, au fost: *Ziua cea mai fierbinte* (r.: Virgil Calotescu, documentar Sahia Vintage), *Săptămâna în imagini* (documentar Sahia Vintage), *Pe unde am fost şi-am colindat* (r.: Laurenţiu Damian, documentar Sahia Vintage), *Pentru strănepoţi, încă ceva despre Bucureşti…* (r.: Paula şi Doru Segall, documentar Sahia Vintage), *Va veni o zi (*r.: de Copel Moscu, documentar Sahia Vintage), *Uzina* (r.: Slavomir Popovici, documentar Sahia Vintage), *Filantropica* (r.: Nae Caranfil), *Hârtia va fi albastră* (r.: Radu Muntean), *Cu mâinile curate* (r.: Sergiu Nicolaescu), *Moromeţii 1* (r.: Stere Gulea), *Quod erat demonstrandum* (r.: Andrei Gruzsniczki), *Balanţa* (r.: Lucian Pintilie).

13 decembrie / „Le club" – întâlnire literară la ICR Paris, cu Florentina Postaru.

ICR Paris a reluat serile literare desfăşurate sub egida „Le Club", având-o ca invitată pe scriitoarea Florentina Postaru. Organizat în parteneriat cu editura Bayard, evenimentul, desfăşurat la Galeria Macadam a Institutului, a fost dedicat aniversării a 30 de ani de la căderea comunismului, prin prezentarea volumului *Heureux qui comme mon aspirateur… / Fericit cel care asemeni aspiratorului meu...*, publicat în noiembrie 2019, la editura Bayard. Scriitoarea, originară din Tulcea, locuind de la vârsta de 37 de ani în regiunea franceză Bretania, povesteşte din prisma acelei vârste copilăria petrecută în epoca comunistă, dar şi descoperirea societăţii occidentale a opulenţei. Florentina Postaru a fost însoţită de ilustratorul cărţii, Serge Bloch. Actriţa şi scriitoarea Violaine Swartz a citit fragmente din carte, iar discuţia a fost moderată de Pierrete Rieublandou, editoare la Bayard şi fostă jurnalistă literară.

18-31 decembrie / Filmul artistic *Monştri*, în premieră naţională în Franţa.

ICR Paris a sprijinit premiera primului lungmetraj al regizorului Marius Olteanu, pe marile ecrane din Franţa, începând cu 18 decembrie. Filmul *Monştri* (*Après la nuit*, în versiune franceză) a fost proiectat pentru două săptămâni în peste 80 de cinematografe din Paris şi din restul Hexagonului. Scenariul şi regia sunt semnate de Marius Olteanu. Cu: Judith State, Cristian Popa, Alexandru Potocean, Şerban Pavlu şi Dorina Lazăr. Producţie: Parada Film şi Wearebasca.

Distributor francez: Norte Distribution. Filmul a fost realizat în colaborare cu Centrul Naţional al Cinematografiei din România.

Institutul Cultural Român de la Praga

17 ianuarie / Concertul Fanfarei Ciocârlia la Praga.

ICR Praga a sprijinit organizarea concertului Fanfarei Ciocârlia de la Palác Akropolis din Praga, unde au fost prezenţi peste 700 de spectatori. Fanfara Ciocârlia este cunoscută pentru muzica alertă, cu ritmuri complexe, interpretările solo de clarinet, saxofon şi trompetă, precum şi pentru faptul că nu folosesc partituri în timpul concertelor, apelând de multe ori la improvizaţii. Pe lângă cântecele deja consacrate, Fanfara Ciocârlia a promovat în cadrul concertului praghez noul său single, intitulat *Cruzando El Campo*.

30 ianuarie / Recitalul pianistului român, Filip Samuel Sebeşan, acompaniat de Filarmonica din Praga, în cadrul concursului „Talent Praga 5", ediţia 2019 de la Praga.

ICR Praga a sprijinit participarea pianistului român Filip Samuel Sebeşan la spectacolul de gală al evenimentului „Talent - Praga 5" care s-a desfăşurat la Národní dům na Smíchově. În cadrul acestui eveniment, pianistul Filip Samuel Sebeşan a susţinut un recital de excepţie fiind acompaniat de către Filarmonica din Praga, sub bagheta marelui dirijor ceh Leoš Svárovský. „Talent Praga 5" este un eveniment anual organizat de către Primăria Praga 5 în colaborare cu Filarmonica din Praga, care urmăreşte interesul pentru valorile muzicii şi performanţele artistice ale tinerilor muzicieni amatori, oferindu-le celor mai buni dintre aceştia oportunitatea de a-şi prezenta în mod public arta, sub îndrumarea unor muzicieni profesionişti.

9-15 martie / Participarea regizoarei Isabela von Tent şi a producătoarei Irina Malcea la programul internaţional de dezvoltare şi producţie de film Ex Oriente 2018 - 2019.

ICR Praga a susţinut participarea regizoarei Isabela von Tent şi a producătoarei Irina Malcea la sesiunea de la Praga a programului internaţional de dezvoltare şi producţie de film „Ex Oriente",

organizat de către Institutul de Film Documentar de la Praga în cadrul festivalului drepturilor omului „One World”. Proiectul prezentat de către regizoarea Isabela von Tent şi producătoarea Irina Malcea se numeşte „Love Lines” şi reprezintă povestea fascinantă de iubire dintre Alice, o tânără devenită femeie mult prea devreme şi Dorian, un bărbat care şi-a trăit tinereţea cu mult timp în urmă. Participarea la programul „Ex Oriente” a amplificat considerabil şansele proiectului de a beneficia de o consultanţă la nivel internaţional, oferind totodată oportunitatea stabilirii unor viitoare relaţii de coproducţie şi finanţare proiectul prezentat.

12 martie - 17 mai / Expoziţia „AIRCHAEOLOGY” a artistului Claudiu Cobilanschi, la Galeria Gandy din Bratislava, Slovacia.

Expoziţia „AIRCHAEOLOGY” a artistului Claudiu Cobilanschia cuprins un număr de maximum zece lucrări, monoliţi în miniatură, fragmente de aşchii de beton armat culese din locuri importante ale istoriei contemporane (fostul cinematograf Feroviar, Piaţa Universităţii, Grădina Boemă) colate cu forme abstracte din ciment, alături de fotografii şi un video, celebrând memoria recentă a locului de unde provin în viziunea estetică a artistului. Scopul expoziţiei „AIRCHAEOLOGY” a fost de a genera dezbateri privind relaţia dintre estetica actuală şi formele brute, totul prezentat într-o ambalare poetică pe marginea unei prezenţe industriale erodate de timp şi de ideologiile contemporane.

23-31 martie / Filme româneşti, la Festivalul Internaţional de Film Febiofest, ediţia 2019.

Cu sprijinul ICR Praga, cinematografia românească la Festivalul Internaţional de Film Febiofest a fost reprezentată de cinci filme selectate de către organizatorii festivalului: *Alice T.* în regia lui Radu Muntean; *Dragoste 1: Câine* în regia lui Florin Şerban, *Lemonade*, în regia Ioanei Uricaru şi *Cap şi pajură*, în regia lui Nicolae Constantin Tănase. Festivalul Internaţional de Film Febiofest, fondat în 1993, este unul dintre cele mai mari festivaluri internaţionale de film din Cehia, beneficiind de prezenţa unor mari actori şi cineaşti internaţionali precum Nanni Moretti, Geraldine Chaplin, Carlos Saura, Bruno Ganz sau Claudia Cardinale.

11 aprilie / 100 de ani de cinematografie românească.

ICR Praga, în colaborare cu Asociaţia Cehia - România şi Secţia de Românistică din cadrul Facultăţii de Filozofie a Universităţii Caroline din Praga, a organizat proiecţia filmului documentar *100 de ani de cinematografie românească*. Realizat de către Institutul Cultural Român, Centrul Naţional al Cinematografiei, Uniunea Autorilor şi Realizatorilor de Film din România a Asociaţia Dacin Sara, filmul documentar *100 de ani de cinematografie românească* conţine fragmente din cele mai bune filme româneşti realizate în secolul XX şi reprezintă un omagiu adus cinematografiei româneşti. Proiectul a marcat Centenarul Marii Uniri şi pe plan cinematografic, filmele fiind un mijloc de promovare a istoriei, culturii şi a evenimentelor importante în rândul publicului de toate vârstele.

15 mai - 31 decembrie / „Romanian Europe, European Romania" − şapte eseuri despre România.

ICR Praga şi organizatorii Festivalului Internaţional de Literatură Authors' Reading Month 2019 (MAČ − Měsíc autorského čtení 2019), au invitat scriitorii români Ioana Pârvulescu, Varujan Vosganian, Dumitru Crudu, Lucian Dan Teodorovici, Ana Blandiana, Dan Lungu şi istoricul Lucian Boia să redacteze un eseu cu tema „Romanian Europe, European Romania" care să fie prezentat publicului ceh prin intermediul mijloacelor de comunicare în masă din Republica Cehă. Scopul acestor eseuri a fost promovarea României ca ţară europeană, pornind de la ideea că elita literară şi intelectuală a fiecărei ţări are capacitatea unei viziuni de ansamblu prin reflecţia asupra diferitelor aspecte ale vieţii sociale, culturale şi geografice.

6-16 iunie / România, reprezentată la Cvadrienala de Scenografie şi Spaţiu Scenic de la Praga, ediţia din 2019.

ICR a reprezentat România la cel mai important eveniment cultural al anului din Republica Cehă: Cvadrienala de Scenografie şi Spaţiu Scenic de la Praga, ediţia 2019. Astfel, cea de-a XIV-a ediţie a Cvadrienalei a găzduit reprezentanţi a 64 de ţări, fiecare cu expoziţia sa naţională, fiind cea mai mare expoziţie de arhitectură teatrală şi scenografică din lume. Pe lângă expoziţii, au fost peste 500 de evenimente în peste diverse locaţii din Praga, la care au participat aproximativ 50.000 de vizitatori. România a fost reprezentată de către cele două standuri, cel naţional şi cel studenţesc, gândite şi construite pornind de la tema „Ruinele teatrului, ruinele

oraşului” stabilită de către criticul de artă şi eseistul George Banu, curatorul de ţară pentru această ediţie a Cvadrienalei. Instalaţia standului naţional al României, intitulată *Ruinele scenei* a fost concepută şi realizată de către scenograful Dragoş Buhagiar prin includerea unor obiecte create pentru diferite spectacole şi reasamblate cu scopul de a inventa imagini noi, de a le reinvesti cu alte semnificaţii, reunindu-le într-o compoziţie coerentă, într-un alt spectacol, privit de aproape. Standul studenţesc conceput în jurul temei *Ruinele oraşului* a cuprins proiectele studenţilor celor trei secţii de scenografie de la universităţile din ţară – UNARTE, UNATC (ambele din Bucureşti) şi Universitatea de Artă Târgu-Mureş.

15-16 iunie / Concert Nea Vasile şi Taraful de la Mârşa la Festivalul Internaţional de Muzică Respect 2019.

Cu sprijinul ICR Praga, *Nea Vasile şi Taraful de la Mârşa* au susţinut un concert la Centrul de Agrement Holešovice din Praga, în cadrul Festivalului Internaţional de Muzică Respect. Astfel, în zilele de 15 şi 16 iunie, a avut loc cea de a XXII-a ediţie a Festivalului Internaţional de Muzică Respect unde au participat artişti locali şi internaţionali de calitate excepţională, precum: Tony Allen (Nigeria/Marea Britanie), Como Mamas (SUA), Debashish Bhattacharya Trio (India), Tomáš Liška & Invisible World (Cehia/Turcia/Serbia). Muzica virtuoasa a lăutarilor a fost prezentată lumii pentru prima oară de către Taraful Haiducilor. Din aceeaşi zonă provine şi Vasile Dinu, în vârstă de 82 de ani, solist şi, ocazional, cântăreţ la ţambal. *Nea Vasile* este ultimul maestru al genului, care păstrează încă în repertoriul său caracteristicile muzicale ale secolelor XIX şi XX, iar la Praga vine însoţit de autenticul Taraf de la Mârşa.

1-31 iulie / România - oaspete de onoare al Festivalul Internaţional de Literatură Authors' Reading Month 2019.

Institutul Cultural Român de la Praga a fost partener al ediţiei din 2019 a Festivalului Literar „Luna Lecturilor de Autor”, cel mai mare eveniment de acest gen din Europa Centrală. Festivalul are loc anual începând cu anul 2000 şi are două scopuri principale: promovarea literaturii naţionale a ţărilor care găzduiesc evenimentele şi promovarea literaturii aparţinând ţării invitate de onoare. În anul 2019, ţara invitată de onoare a festivalului a fost România, reprezentată de următorii scriitori: Adrian Cioroianu, Cătalin Dorian Florescu, Dumitru Crudu, Andrei Dosa,

Simona Popescu, Adrian Schiop, Filip Florian, Ana Blandiana, Iulia Militaru, Svetlana Cârstean, Miruna Vlada, Claudiu Komartin, Ioana Pârvulescu, Varujan Vosganian, Vlad Zografi, Lucian Boia, Lucian Dan Teodorovici, Ioana Nicolaie, Dan Coman, Dan Lungu, Marin Mălaicu-Hondrari, Gianina Cărbunariu, Lavinia Branişte, Cosmin Perţa, Ştefan Baghiu, Doina Jela, Adina Rosetti, Octavian Soviany, Alina Nelega, Gabriela Feceoru, Florin Lăzărescu şi Tatiana Ţîbuleac. Evenimentele au început în oraşul Brno, în data de 1 iulie, zilnic fiind prezentaţi câte doi autori: unul aparţinând ţării invitate de onoare şi unul local. După Brno (Cehia), fiecare autor a continuat cu Kosice (Slovacia), Ostrava (Cehia), Wroclav (Polonia) şi Lvov (Ucraina).Printre ţările invitate la ediţiile anterioare s-au numărat: Turcia (2018), Georgia (2017), Spania (2016), Ucraina (2015), Scoţia (2014), Elveţia (2013), Slovenia (2012), Polonia (2011).

24-29 octombrie / Regizorul Cristi Puiu – singurul jurat al premiului *Opus Bonum* la Festivalul Internaţional de Film Documentar de la Jihlava.

ICR Praga a susţinut prezenţa regizorului Cristi Puiu la ediţia din 2019 a Festivalului Internaţional de Film Documentar de la Jihlava. Regizorul Cristi Puiu a fost singurul jurat al premiului *Opus Bonum*, una din competiţiile principale a festivalului. De asemenea, în data de 26 octombrie, regizorul Cristi Puiu a susţinut un masterclass cu tema: „Authenticity in fiction film. Can fiction be more trustworthy than documentary?/ Autenticitatea în filmul de ficţiune. Poate ficţiunea să fie mai de încredere decât documentarul?”. Profitând de prezenţa prestigiosului regizor român, organizatorii Festivalului Internaţional de Film Documentar de la Jihlava au organizat şi o proiecţie specială a filmului *Moartea domnului Lăzărescu* regizat de către Cristi Puiu. La ediţia din 2019 a Festivalului Internaţional de Film Documentar de la Jihlava au fost prezente 277 de filme şi sute de personalităţi şi invitaţi din toată lumea, dar şi de mii de vizitatori. În cele şapte secţiuni, spectatorii au putut urmări filme ale unor producători debutanţi sau ale unor producători renumiţi, ocazie cu care au explorat diversitatea documentarului contemporan şi a cinematografiei experimentale, mai ales din Europa Centrală şi de Est.

6-29 noiembrie / Expoziţia artistei Lea Rasovsky la Galeria Klubovna din Brno.

ICR Praga a sprijinit prezenţa artistei române Lea Rasovszky în cadrul expoziţiei organizate de către Galeria Klubovna din Brno, Republica Cehă. Astfel, Lea Rasovszky a conceput şi prezentat un proiect denumit „Violence Is a Girl's Name", compus din trei desene de mari dimensiuni – *Fluffy Hell, Bubble Gun Of Sweet Surrender* şi *Protector* (tehnică mixtă), precum şi un obiect gonflabil din seria „Bubble Gun of Sweet Surrender". Proiectul său pune accentul pe stereotipuri şi pe valorile societăţii faţă de care artista are o viziune critică exprimată printr-un mesaj subtil, dar ironic şi constructiv. Vernisajul expoziţiei a avut loc in data de 6 noiembrie, iar expoziţia a fost deschisă publicului până la data de 30 noiembrie.

2-4 decembrie / „30 de ani de la Revoluţie" – proiect de Ziua Naţională a României.

Cu ocazia zilei de 1 Decembrie, Ziua Naţională a României, precum şi a aniversării a 30 de ani de la Revoluţia Română din 1989, Institutul Cultural Român de la Praga şi Arhiva Naţională de Filme a Republicii Cehe au organizat proiecţia filmelor lui Andrei Ujică şi sesiuni de Q&A ale regizorului la NFA Cinema Ponrepo /National Film Archive din Praga. Astfel, au fost proiectate trei documentare realizate de către Andrei Ujică: *Autobiografia lui Nicolae Ceauşescu,* film care explorează imaginea fostului dictator, de la venirea sa la putere până la Revoluţie, folosind exclusiv înregistrări oficiale de arhivă*; Videogramme einer Revolution,* reconstituirea cronologică a perioadei 19 - 25 decembrie 1989, în România, din fragmente filmate de operatori profesionişti şi amatori; *Out of the Present*, excepţional poem spaţial care îl are în centru pe cosmonautul rus Serghei Krikaliov, care a petrecut zece luni la bordul staţiei orbitale Mir, în timp ce, pe Pământ, Uniunea Sovietică se destrăma.

Accademia di Romania din Roma

10 ianuarie / Conferinţa „Le parole dell'esilio/ Cuvintele exilului" cu Francesca Ghedini, Victor Ieronim Stoichiţă şi Andrea Cortellessa.

Accademia di Romania, în colaborare cu Muzeul „Scuderie del Quirinale", Università degli Studi di Padova, Museo Archeologio Nazionale di Napoli şi Polo Museale del Friuli Venezia Giulia - Museo Archelogico Nazionale di Aquileia, a organizat, la sediul reprezentanţei, conferinţa intitulată „Le parole dell'esilio". Cu ocazia împlinirii a 2.000 de ani de la moartea

poetului Ovidiu, marcată prin expoziţia „Ovidiu. Iubiri, mituri şi alte povestiri”, care a fost inaugurată simultan de Preşedintele Republicii Italiene şi de Preşedintele României, cu ocazia vizitei de stat a acestuia din urmă la Roma, Muzeul „Scuderie del Quirinale” a organizat o serie de întâlniri al căror scop a fost de a analiza, de a explica şi de a investiga, nu numai temele abordate de marele poet, ci şi contextul istoric în care a trăit şi raportul său contrastant cu împăratul Augustus. Conferinţa a făcut parte din seria de evenimente care a acompaniat expoziţia-eveniment „Ovidiu. Iubiri, mituri şi alte povestiri” de la Muzeul „Scuderie del Quirinale”, Accademia di Romania găzduind conferinţa finală din ciclul de întâlniri dedicate vieţii şi activităţii poetului latin Ovidiu, precum şi posterităţii sale. Accademia di Romania s-a alăturat unor instituţii romane prestigioase, precum Museo Nazionale Romano - Palazzo Altemps, în organizarea acestei serii de prezentări dedicate unei personalităţi istorice şi literare de specială relevanţă pentru cultura română. Prof.dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma, a deschis evenimentul, prezentând publicului personalitatea ştiinţifică a invitatului de onoare şi creionând cadrul mai amplu în care se inserează conferinţa. Francesca Ghedini, profesor la Universitatea din Padova, curatorul expoziţiei „Ovidiu. Iubiri, mituri şi alte povestiri”, a explicat conceptul curatorial ce a stat la baza acestuia şi a prezentat contextul istoric şi literar în care se integrează viaţa şi creaţia lui Publius Ovidius Naso. Invitatul de onoare a fost Victor Ieronim Stoichiţă, profesor de istoria artei moderne şi contemporane la Universitatea din Freiburg, decorat cu titlul de Chevalier de l’Ordre des Arts et des Lettres al Republicii Franceze. Prezenţa profesorului Stoichiţă, fost membru al Şcolii Române din Roma la începutul anilor ’70, a avut o semnificaţie aparte în contextul împlinirii a 20 de ani de la refondarea burselor Şcolii „Vasile Pârvan”, graţie eforturilor unui alt ilustru reprezentant al generaţiei de cercetători formaţi la Roma, regretatul profesor Marian Papahagi. Conferinţa a fost moderată de Andrea Cortellessa, profesor de literatură comparată şi istoria criticii literare la Università Roma Tre.

16 ianuarie / Seria de întâlniri literare „I MERCOLEDÌ LETTERARI” (1).

Începând cu toamna anului 2018, Accademia di Romania a iniţiat un nou proiect, intitulat „I MERCOLEDÌ LETTERARI”, proiect ce şi-a propus să promoveze scriitori români traduşi în limba italiană şi publicaţi la edituri din Italia, precum şi operele literare care fac referire la cultura română. Accademia di Romania, în colaborare cu Asociaţia Culturală PROPATRIA din Roma, sub patronajul Ambasadei României în Italia, a organizat, în sala de conferinţe a institutului, prima întâlnire literară din 2019 unde a avut loc prezentarea volumului *Mihai*

Eminescu e la „letteratura italiana". Ricezione e confronti de Giuseppe Manitta. Evenimentul a fost dedicat Zilei Culturii Naţionale 2019. Despre carte, dar şi despre exegeza eminesciană în Italia, şi mai ales despre traducerile din lirica marelui poet în italiană au discutat autorul şi prof. Angela Tarantino, preşedinta AIR - Associazione Italiana dei Romenisti, profesor la Universitatea Sapienza şi traducător de literatură română. Pianista Marina Ciubotaru a susţinut un recital de ilustraţii muzicale ale liricii eminesciene, iar apoi au fost citite câteva poezii de Mihai Eminescu şi a fost prezentată o selecţie de cărţi dedicate scriitorului român: traduceri în limba italiană, volume de exegeză eminesciană, dar şi ediţii bibliofile în limba română. La eveniment a participat atât public italian, cât şi membri ai comunităţii româneşti din Roma şi Regiunea Lazio (circa 70 de persoane). Cu această ocazie au luat cuvântul: conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania în deschidere, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Republica Italiană, care a urat bun venit celor prezenţi şi a transmis un gând frumos comunităţii românilor din Italia cu ocazia Zilei Culturii Naţionale 2019, Giuseppe Manitta, autorul volumului, şi prof. Angela Tarantino de la catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filosofie şi Litere a Universităţii Sapienza. La eveniment au fost prezenţi şi prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, Giuseppe Calabrò - magistrat, parlamentar, scriitor şi poet, prof. Luisa Valmarin de la Universitatea Sapienza, Mioara Morariu, preşedintele Asociaţiei Culturale PROPATRIA din Roma. Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

17-31 ianuarie / Expoziţia de artă contemporană „MUD & BONES".

Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu asociaţia IODEPOSITO, a găzduit expoziţia de artă contemporană „Mud & Bones", un eveniment cultural parte a Festivalului B#Side War ediţia 2019. Festivalul B#Side War este un festival artistic bine-cunoscut, care cuprinde teritoriile italiene veneţiene, friulane, giuliane şi slovene, de la Marea Adriatică la Alpii Iulieni, cu activităţi gratuite pentru vizitatori şi evenimente speciale în numeroase pieţe italiene şi din lume (de la Roma la Genova, în Canada, SUA, Slovenia, Australia, Belgia, Franţa, Anglia, Danemarca, Namibia, Taiwan). Printre activităţile promovate de festival, se numără expoziţii şi instalaţii de artă, spectacole, discuţii şi întâlniri, conferinţe, cercetări şi publicaţii. „MUD & BONES/ Oase şi noroi" este o reprezentare a istoriei, o expoziţie dedicată artei contemporane româneşti de debut. Amfitrionul serii a fost prof.dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di

Romania in Roma, care a prezentat expoziţia alături de curatoarea Giulia Di Paola. Artiştii Mircea Ciutu, Remus Ilisie şi Vanessa Gageos, din România, au povestit relaţia lor cu războiul, dialogând prin limbajul sculpturii şi ready-made-ului, prin video-artă şi fotografie. Tema conflictului a fost abordată într-un mod personal, prin elaborarea unor concepte precum identitatea, memoria, fragilitatea şi apartenenţa La vernisajul expoziţiei şi pe întreaga durată a evenimentului a fost prezent un numeros public tânăr, reprezentat de studenţi ai Accademia di Belle Arti di Roma, studenţi de la secţia de arte a altor facultăţi de profil şi publicul fidel al AAR.

27 ianuarie / Spectacolul de teatru „O lecţie de bune maniere", cu actriţa Maia Morgenstern la Teatro Petrolini.

Accademia di Romania, în colaborare cu Teatrul Evreiesc de Stat din Bucureşti, Asociaţia Culturală PROPATRIA din Roma şi cu patronajul Ambasadei României în Italia, a organizat un spectacol de teatru pentru a comemora Ziua Holocaustului la Teatro Petrolini din Roma. Spectacolul de teatru a fost inclus în seria proiectelor culturale organizate cu ocazia preluării de către România a Preşedinţiei Rotative a Consiliului Uniunii Europene. La eveniment au participat prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania din Roma, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia, conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania din Roma, preotul Augustin Gheorghiu, reprezentantul Episcopiei Ortodoxe Române în Italia, Mioara Moraru, preşedintele Asociaţiei Culturale PROPATRIA din Roma, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Simona Vasile, preşedinta Asociaţiei ARPRO din Roma, Valentin Făgărăşan, reprezentat Consorzio Edile Iro, numeros public român din comunitatea din Roma şi public italian care frecventează evenimentele Accademiei (circa 80 de persoane). Evenimentul a fost promovat la posturile de radio Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

30 ianuarie / Seria de întâlniri literare „I Mercoledì letterari" (2).

Accademia di Romania a organizat, în sala de conferinţe a institutului, cea de-a doua întâlnire literară din cadrul seriei, la care a avut loc prezentarea volumului *Zingareide o L'Accampamento degli zingari* de Ion Budai-Deleanu, introducere, traducere şi note de Adriana Senatore (Cacucci

Editore, 2015). Evenimentul s-a desfăşurat sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană şi a fost promovat de Biblioteche di Roma. La eveniment au participat atât public italian, cât şi membri ai comunităţii româneşti din Roma şi Regiunea Lazio (circa 50 de persoane). Cu această ocazie au luat cuvântul: conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania, care a prezentat evenimentul, prof. Adriana Senatore - traducătoarea volumului, prof. Luisa Valmarin - traducător şi profesor la catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filozofie şi Litere a Universităţii Sapienza şi prof. Ioana Both-Bican de la Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, profesor invitat la Universitatea Sapienza. În cadrul întâlnirii literare au fost prezenţi prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, prof. Angela Tarantino de la catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filosofie şi Litere a Universităţii Sapienza şi prof. Nicoleta Neşu, de la catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filosofie şi Litere a Universităţii Sapienza. Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

11-26 februarie / Expoziţia de artă contemporană „Il Castello dei destini riscontrati / Castelul destinelor încrucişate" în galeria de artă a Accademia di Romania din Roma.

Citând opera lui Italo Calvino, *Castelul destinelor încrucişate* (1969), în care fiecare personaj îşi spune povestea cu ajutorul unei succesiuni de imagini, şi care în final formează o reţea bidimensională de naraţiuni care se pot citi în mai multe sensuri, poveştile celor patru tineri artişti expuşi: Cătălin Tăvală, Andreea Hoha, Laura Maria Şonfălean, Nicoleta Baciu, s-au întâlnit şi au comunicat prin corespondenţe şi motive recurente. Expoziţia a dorit să unească drumurile celor patru artişti, care au avut ca punct de plecare realitatea imediată, percepută prin prisma imaginaţiei, a propriilor amintiri şi a bagajului cultural al fiecăruia. Nucleul central care a legat cele 74 de lucrări a fost experienţa trăită ca bursier la Roma şi a generat patru discursuri diferite despre proiecţii personale ale unei realităţi specifice, despre atitudini referitoare la amintire şi experienţă, despre procesul de adaptare într-un mediu nou. Titlul expoziţiei a tradus pe deoparte întâlnirea celor patru interpretări ale aceleaşi realităţi specifice, şi în acelaşi timp, întâlnirea în opera fiecăruia a materialelor, a elementelor compoziţionale şi tematice: întâlnirea brutală, coliziunea, dintre vopsea şi pânză sau dintre cerneală şi hârtie în picturile şi monotipiile

lui Cătălin Tăvală; întâlnirea în acelaşi punct al unor forme abstracte care documentează evenimente şi peisaje romane din lucrările Nicoletei Baciu; amintirea incompletă a unei întâlniri alterate de uitare în gravurile, schiţele şi broderiile Andreei Hoha; întâlnirea ratată sau râvnită, transformată în claustrare din operele Laurei Şonfălean. Expoziţia a fost prezentată de prof. dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma.

13 februarie / Seria de întâlniri literare „I Mercoledì letterari" (3).

Accademia di Romania a organizat, în sala de conferinţe a Institutului, cea de-a treia întâlnire literară din cadrul seriei, în cadrul căreia a avut loc prezentarea volumului *L'enigma di Otilia/ Enigma Otiliei* de George Călinescu, traducere de Alessio Colarizi Graziani şi Laura Vincze, notă introductivă de Bruno Mazzoni. Volumul a apărut prin programul TPS al ICR (Lithos Edizioni, 2018). Cu această ocazie au luat cuvântul: conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania din Roma, care a prezentat evenimentul, traducătorul din literatura română clasică şi contemporană prof. Bruno Mazzoni, şi cei doi traducători ai volumului Alessio Colarizi Graziani şi Laura Vincze. La finalul seratei literare, pianista Marina Ciubotaru a interpretat Vals în Do diez minor de Frédéric Chopin. Seara literară a fost organizată în colaborare cu Asociaţia Culturală PROPATRIA, sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană şi a fost promovată de Biblioteche di Roma. La eveniment au participat: prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania din Roma, prof. Nicoleta Neşu, catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filozofie şi Litere a Universităţii Sapienza, prof. Ioana Both-Bican de la Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, profesor invitat la Universitatea Sapienza, Mioara Moraru, preşedinta Asociaţiei Culturale PROPATRIA din Roma, Simona Vasile, preşedinta Asociaţiei ARPRO din Roma, reprezentanţii editurii Lithos, studenţii cursului de limbă şi literatură română susţinut de prof. Nicoleta Neşu la Accademia di Romania din Roma. Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

1 martie / Ziua Mărţişorului, sărbătorită la Accademia di Romania din Roma.

Accademia di Romania, în colaborare cu Ambasada României în Italia, Institutul Limbii Române şi un grup de profesori de limbă, cultură şi civilizaţie românească, a organizat evenimentul „Mărţişor - Legenda primăverii" în Galeria de Artă, la sediu. În cadrul expoziţiei de mărţişoare realizate de către copiii şi profesorii implicaţi în cursul LCCR (Limbă, cultură şi civilizaţie românească), au avut loc ateliere de creaţie a mărţişorului, ateliere de scriere caligrafică şi ateliere de lectură creativă din poveştile lui Ion Creangă. Copiii şi profesorii reuniţi la atelierul de mărţişor au împărtăşit cu colegii din alte şcoli tehnicile folosite în realizarea mărţişorului, îmbinând lucrul cu vizionarea unor momente artistice de teatru, poezie şi cântece de primăvară. Cu această ocazie Programul Diplomacy Education la care participă Ambasada României în Italia, organizat de Global Action sub patronajul Ministerului Afacerilor Externe italian, a creat ocazia unui schimb de experienţă prin care elevii Liceului „Primo Levi" din Roma au cunoscut povestea șnurului alb și roșu. Prin confecţionarea mărţişoarelor din material reciclabil, iniţiativa s-a înscris pentru al doilea an consecutiv în campania „M'illumino di meno" realizată de Rai Radio 2, de sensibilizare cu privire la utilizarea eficientă a resurselor energetice. La eveniment au participat atât membri ai comunităţii româneşti din Roma şi Regiunea Lazio, cât şi elevii de la Liceul „Primo Levi" (circa 80 de persoane). În cadrul manifestării au luat cuvântul: prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, care a prezentat evenimentul, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Republica Italiană, care a transmis un gând frumos comunităţii românilor din Italia, cu ocazia Zilei Mărţişorului 2019, precum şi profesoarele de limbă, cultură şi civilizaţie românească Carmen Bălan, Manuela Ghiurcă, Claudia Rojog şi Simona Vasile, coordonatoarele evenimentului, care au prezentat atelierele realizate de fiecare clasă de copii participantă la proiect. Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

7-14 martie / România la „Francofilm" - Festivalul Filmului Francofon de la Roma.

În perioada 7-14 martie a avut loc cea de-a X-a ediţie a „Francofilm", festival organizat de Institutul Cultural Francez - Centre Saint Louis din cadrul Ambasadei Franţei pe lângă Sfântul Scaun din Roma, cu sprijinul reprezentanţelor diplomatice în Italia ale ţărilor membre ale Organizaţiei Internaţionale a Francofoniei (OIF). În cadrul ediţiei din acest an a Festivalului au fost prezentate 15 filme de lungmetraj din 13 ţări: Albania, Armenia, Belgia, Bulgaria, Canada, Coasta de Fildeş, Elveţia, Franţa, Luxemburg, Mali, Maroc, România, Tunisia. Cu această ocazie ICR, prin Accademia di Romania, în colaborare cu Ambasada României în Republica Italiană, a

susţinut prezenţa României la „Francofilm” prin proiecţia filmului *Un pas în urma serafimilor* regizat de Daniel Sandu, proiecţie ce a avut loc în data de 12 martie, la sediul Institutului Francez - Centrul „Saint Louis” din Roma. Seara dedicată României fost deschisă, în prezenţa unui public numeros (circa 100 de persoane), de reprezentanta Institutului Francez, Nolwenn Delisle şi de conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania. De asemenea, la eveniment au fost prezenţi reprezentanţii Ambasadei României în Italia. În data de 14 martie, în sala de cinema a Institutului Francez - Centre „Saint Louis” a avut loc ceremonia de decernare a premiilor acordate filmelor prezentate în cadrul celei de-a X-a ediţii a „Francofilm”, Marele Premiu al Juriului şi Premiul Publicului. Astfel, filmul românesc *Un pas în urma serafimilor* a înregistrat o nouă victorie, câştigând Premiul Publicului. premiilor au participat reprezentanţii Institutului Francez, reprezentanţii Accademia di Romania in Roma, reprezentanţii Ambasadei României în Italia şi reprezentanţii Ambasadei Republicii Albania în Italia. Participarea peliculei în concurs a fost asigurată de Institutul Cultural Român prin Accademia di Romania in Roma, în parteneriat cu Ambasada României în Republica Italiană, în contextul Zilei Francofoniei, sărbătorită anual la 20 martie, ca parte a efortului continuu de promovare a culturii româneşti pe plan internaţional. Manifestarea s-a încadrat totodată în sezonul cultural România-Franţa (noiembrie 2018 - iulie 2019). Evenimentul a fost promovat pe diferite platforme online şi a fost preluat atât în presa românească, cât şi în presa din Italia (*Movie Digger, Racontar di Cinema, Oggi Roma, Zero, Leggere Tutti, Osservatorio, Cinema Magazine Web*), fiind promovat, de asemenea, de Radio România Internaţional.

8 martie / In memoriam Marian Papahagi.

La douăzeci de ani de la tragica dispariţie a profesorului Marian Papahagi, Accademia di Romania in Roma a rememorat, cu inima şi mintea, personalitatea ultimului mare italienist român al sec. al XX-lea. Profesor universitar la Facultatea de Litere a Universităţii „Babeş-Bolyai” din Cluj-Napoca, critic literar şi traducător, director al Accademia di Romania in Roma între decembrie 1997 şi ianuarie 1999, Marian Papahagi a influenţat profund activitatea acestei instituţii, prin iniţiativele culturale organizate sub conducerea sa şi prin fondarea burselor „Vasile Pârvan” dedicate perfecţionării postuniversitare, ajunse astăzi la a zecea generaţie. În alocuţiunea sa de deschidere, prof. dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma, a evocat personalitatea profesorului Marian Papahagi şi rolul acestuia în renaşterea Şcolii Române din Roma. Profesorului Marian Papahagi i-au adus apoi omagiu românişti italieni şi italienişti

români, profesori şi cercetători, foşti bursieri „Vasile Pârvan” care l-au cunoscut îndeaproape, prin intervenţii şi comunicări evocative: prof. univ. dr. Roberto Antonelli (vicepreşedinte al Accademia Nazionale dei Lincei), prof. univ. dr. Luisa Valmarin (Universitatea „La Sapienza” din Roma), prof. univ. dr. Bruno Mazzoni (Università degli Studi di Pisa), conf. dr. Monica Fekete (Universitea „Babeş-Bolyai” din Cluj-Napoca), conf. univ. dr. Adrian Papahagi (Universitea „Babeş-Bolyai” din Cluj-Napoca). Evenimentul a fost difuzat pe cele mai importante platforme şi preluat în presa românească, unde ecourile s-au tradus în ample articole (*Observator Cultural*, *Dilema veche*, *Adevărul*).

25 martie - 25 aprilie / Expoziţia „Ion Sălişteanu: 90 de ani de la naştere”.

În perioada 25 martie - 25 aprilie 2019, Accademia di Romania in Roma a organizat expoziţia de artă contemporană „Ion Sălişteanu: 90 de ani de la naştere” în Galeria de Artă Accademia di Romania in Roma. Aceasta a cuprins 20 de lucrări în acrilic pe hârtie şi 10 lucrări în peniţă. La vernisaj a participat prof. univ. dr. Oana Sălişteanu, fiica artistului, care a evocat publicului atât dimensiunea artistică, cât şi pe cea umană a acad. Ion Sălişteanu. Cu această ocazie, domnia sa a anunţat public dorinţa familiei Sălişteanu ca toate operele expuse în galerie să fie donate către Accademia di Romania in Roma şi să intre în patrimoniul său, spre expunere permanentă. Prin grija şi generozitatea familiei, după moartea pictorului au fost vernisate şapte expoziţii temporare „In memoriam Ion Sălişteanu” la muzee de artă din ţară (Călăraşi, Galaţi, Curtea-de-Argeş, Timişoara, Slobozia, Giurgiu, Ruse – Bulgaria) şi au fost inaugurate şase săli „Ion Sălişteanu” cu expunere permanentă la muzeele din Piteşti, Reşiţa, Caransebeş, Călăraşi, Bistriţa, precum şi în foaierul central al Teatrului Naţional din Bucureşti. Donaţia primită de Accademia di Romania din Roma este prima de acest fel primită de o instituţie românească din afara graniţelor României.

10 aprilie / Spectacolul de teatru „Corp străin”, la Teatro Palladium din Roma.

Accademia di Romania din Roma şi Teatrul Evreiesc de Stat, sub patronajul Ambasadei României în Italia, în parteneriat cu Fondazione Roma Tre - Teatro Palladium, au prezentat spectacolul „Corp străin”, o producţie a Teatrului Evreiesc de Stat, la Teatrul Palladium din Roma. Într-o abordare intimă şi emoţionantă, spectacolul a adus în faţa publicului de orice

naţionalitate şi de toate vârstele un subiect actual de mare interes: fenomenul migraţiei şi al bejeniei, precum şi o analiză critică a structurilor socio-economice care conduc la amploarea fenomenului migraţiei. Spectacolul a fost regizat de David Schwartz, iar coregrafia de Mişa Dumitriu. La eveniment au participat: prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania, Francesca Cantù, reprezentanta Fondazione Roma Tre - Teatro Palladium, prof. univ. dr. Francesco Guida, Universitatea Roma Tre, prof. Bruno Mazzoni, Mioara Moraru Cristea, preşedintele Asociaţiei Culturale Româno-Italiană PROPATRIA din Roma, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Simona Vasile, preşedinta Asociaţiei ARPRO din Roma, public italian care frecventează evenimentele Institutului şi public român aparţinând comunităţii româneşti din Roma (circa 200 de persoane).

2-28 mai / Expoziţia de artă contemporană „20 de ani mai târziu: umblând pe muchie de cuţit/ Sulla lama del coltello", la Accademia di Romania din Roma.

Accademia di Romania, în colaborare cu Uniunea Artiştilor Plastici din România, a organizat o expoziţie de artă contemporană intitulată „20 de ani mai târziu: umblând pe muchie de cuţit/ Sulla lama del coltello", cu ocazia aniversării a douăzeci de ani de la absolvirea de către artiştii a Institutului Naţional de Artă „Nicolae Grigorescu". Expoziţia a cuprins o selecţie din operele artiştilor din generaţia absolvenţilor anilor '98, '99 din secţiile de pictură - clasele Florin Mitroi, Florin Ciubotaru şi sculptură - clasa Vasile Gorduz. Aceşti absolvenţi sunt în prezent membri ai U.A.P. cu o bogată activitate expoziţională, didactică şi curatorială în peisajul artei contemporane naţionale şi internaţionale: Suzana Dan, Irina Florescu, Virginia Georgescu, Dumitru Gorzo, Viorel Grigore, Adrian Lulciuc, Alexandru Papuc, Emilia Persu şi Alexandru Rădvan. Inaugurarea expoziţiei, făcut de prof. dr. Rudolf Dinu, directorul ARR, alături de curatoarea expoziţiei, Emilia Persu, a fost însoţită de un concert de pian susţinut de cunoscutul pianist Andrei Deleanu, profesor de pian la Casablanca, Maroc. Recitalul a cuprins un repertoriu subscris aceluiaşi semn - cuţitul. Această nouă manifestare a contribuit la conturarea identităţii româneşti în spaţiul cultural român şi la accesarea unui public specializat din mediile universitare şi academic, cât şi a publicului larg iubitor de artă, tineri artişti în formare, studenţi şi bursieri ai academiilor şi institutelor culturale din Roma. La vernisaj şi pe toată durata expunerii, inclusiv cu ocazia Nopţii Muzeelor în care expoziţia a putut fi vizitată pana la ora 24,00, Galeria Accademia di Romania in Roma s-a bucurat de un public de cca. 320 de persoane. Evenimentul a

fost promovat pe cele mai importante platforme şi preluat în presa românească şi din Italia (*Exibart, Roma Multietnica, Modernism.ro, Cotidianul, Emigrantul, Diaspora Azi, UAP.ro,* Radio România Internaţional).

5 mai / Concertul susţinut de Orchestra Română de Tineret, cu ocazia Zilei Europei 2019 – Auditorium Parco della Musica, Sala Petrassi.

Accademia di Romania, în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene în Italia, Ambasada României în Italia şi Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia" din Roma, a organizat, în contextul Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene, un concert susţinut de Orchestra Română de Tineret pe scena Sălii Petrassi din cadrul prestigiosului complex Auditorium Parco della Musica din Roma. Dirijor şi solist - Rafael Butaru, solişti: Ştefan Cazacu - violoncel; Radu Dunca - vioară; Mircea Lazăr - vioară; Ioana Jijian - vioară. Dirijorul Rafael Butaru a propus un program muzical bogat, care a inclus piese încântătoare din creaţia lui Puccini, Vivaldi, Mozart, Corelli, Enescu şi Bartók. De asemenea, iniţiativa a urmărit să consolideze şi să promoveze excelenţa muzicală a tinerilor într-un context european marcat de o activitate culturală intensă în rândul tinerilor, care intenţionează să-şi demonstreze identitatea europeană prin apartenenţa la un spaţiu artistic şi cultural comun. În prezenţa unui public numeros (circa 600 de persoane – reprezentanţi ai corpului diplomatic acreditat la Roma din Bulgaria, Germania, Spania, Portugalia, Macedonia de Nord de Nord, Turcia, Slovacia, Bielorusia, Serbia, ONU, Lituania, Austria, Ungaria, Elveţia, Irak, Ecuador, Grecia, Republica Moldova, Marea Britanie, Polonia, Albania, Belgia, Mexic, Malta, Cehia, Slovenia, Letonia, Egipt, Croaţia, India, reprezentanţi ai academiilor străine din Roma, numeros public italian şi internaţional, dar şi public român din comunitatea din Roma), evenimentul a fost deschis de E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia, E.S. Vito Borrelli, şeful-adjunct al Reprezentanţei Comisiei Europene în Italia şi prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, Directorul Accademia di Romania in Roma. La eveniment au participat: prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia, Stefano Beltrame, Consilier diplomatic al Ministrului de Interne al Republicii Italiene, Luca Di Gianfrancesco, Consilier diplomatic al Ministrului de Infrastructurii şi Transportului al Republicii Italiene, Luisa Sacco, Preşedinţia Consiliului de Miniştri - Departamentul pentru Politici Europene, Carla Ruocco, Camera Deputaţilor, Antonio Preziosi, directorul RAI Parlamento, Evenimentul a fost promovat

pe cele mai importante platforme online şi a avut ecouri atât în mass-media din România (*Timpul românesc, Calea europeană*, Digi 24, Radio România Actualităţi, Radio România Muzical şi Radio România Internaţional), cât şi din Italia (*Agenzia Nova, Giornale Diplomatico, Terre d'Europa, ConsulPress, Stiridiaspora.ro, Rotalianul, Gazeta românească, Emigrantul*). Un amplu reportaj de la eveniment a fost difuzat pe postul TVR International în data de 21 mai 2019.

9-13 mai / A XXXII-a ediţie a Salonului Internaţional de Carte de la Torino.

În perioada 9-13 mai, Institutul Cultural Român prin Centrul Cărţii, Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia şi Accademia di Romania din Roma, în parteneriat cu organizatorii salonului şi cu Libris Braşov, au organizat participarea României, cu stand naţional şi un program cultural bogat şi bine articulat, la cea de-a 32-a ediţie a Salonului Intonaţional de Carte de la Torino, cel mai important târg de carte din Italia şi unul dintre cele mai relevante din Europa. Pentru al unsprezecelea an consecutiv, publicul de limbă italiană şi limbă română, sosit pentru cinci zile în „Oraşul cărţii", a putut descoperi literatura română la standul României. Astfel, Sala România situată în Pavilionul 3 a fost gazda a nu mai puţin de 18 evenimente literare, la care au participat peste 40 de invitaţi. Printre lansările de carte din Sala România, cu cea mai mare priză la public s-au numărat: *Il Levante* de Mircea Cărtărescu, *L'enigma di Otilia* de George Călinescu, *Compito per domani* de Nicolae Dabija, *L'insonnia dello spirito. Lettere a Petre Ţuţea (1936–1941)* de Emil Cioran, *Il mito dell'eterno ritorno, Occultismo, stregoneria e mode culturali – Saggi di religioni comparate* şi *Patañjali e lo yoga* de Mircea Eliade, *La mia esagerata famiglia rom* de Valeriu Nicolae şi *L'immagine dell'ebreo. Sterotipi antisemiti nella cultura romena e dell'Europa centro'orientale* de Andrei Oişteanu. Dintre personalităţile culturale şi academice care au fost prezente la standul românesc îi menţionăm pe profesorul şi traducătorul Bruno Mazzoni, prof. Roberto Scagno, istoricul Riccardo Calimani, acad. Nicolae Dabija, poeta Aura Christi, cercetătorul şi eseistul Antonio Di Gennaro, scriitorul Eugen Uricaru, poetul şi criticul literar Ion Pop, scriitorul Igor Bergler, prof. Giovanni Rotiroti, prof. Giancarlo Baffo, scriitorul Vanni Santoni, profesorul şi traducătorul Alessio Colarizi Graziani, poetul Geo Vasile, traducătorul Davide Zaffi, cercetătorul şi traducătorul Horia Corneliu Cicortaş, poeta Elena Liliana Popescu etc. În cele cinci zile, standul românesc a fost vizitat de un public numeros de toate vârstele (circa 3000 de persoane - cititori, public larg şi avizat, profesionişti din domeniul editorial, jurnalişti, universitari, studenţi etc.), o dovadă în plus că înclinaţia pentru

lectură şi curiozitatea sunt valori comune tuturor celor care au dorit să descopere „Jocul Lumii/ Il Gioco del Mondo”, care a fost tema aleasă de organizatori pentru această ediţie, cu numărul 32 a Salone Internazionale del Libro di Torino. Prezenţa României la Salonul de Carte de la Torino a beneficiat de patronajul Ambasadei României în Republica Italiană, al Reprezentanţei Comisiei Europene în Italia, precum şi de cel al Consulatului General al României la Torino. Pe lângă spaţiul destinat lansărilor şi dezbaterilor literare, standul României a inclus şi un spaţiu dedicat vânzării de carte, organizat cu sprijinul Librăriei Libris din Braşov, precum şi o cabină radio care a găzduit echipa Radio Torino internaţional. Potrivit organizatorilor Salonului Internaţional de Carte de la Torino, aproximativ 148.000 de vizitatori au luat parte la această ediţie, la care se adaugă 30.000 de participanţi la evenimentele organizate în cadrul Salone Off. Târgul de carte torinez constituie o oportunitate de valorificare eficientă pentru promovarea literaturii române apărute în traducere în limba italiană, dar şi a altor lucrări ale autorilor români şi italieni care au tematică românească, calitatea programului ce se derulează la Standul naţional având astfel un impact apreciabil asupra publicului italian şi internaţional. Evenimentul a fost promovat pe cele mai importante platforme online şi a avut ecouri atât în mass-media românească (*Observatorul cultural, Adevărul, Suplimentul de cultură, Orizonturi culturale italo-române, Lumina*, Antena 3) cât şi în presa din Italia (*Torino Oggi, Letterattitudinenews, Agenzia Nova, Giornale Diplomatico, Gazeta românească, Diaspora azi, Rotalianul*). De asemenea, a fost promovat la Radio România Actualităţi, Radio Torino Internaţional şi la Radio România Internaţional.

18 mai / A XVIII-a ediţie a Congresului Internaţional de Studii despre Cultura şi Spiritualitatea Sfântului Munte Athos şi a tradiţiei sale monahale.

Accademia di Romania a găzduit, în Sala de conferinţe, cea de-a XVIII-a ediţie a Congresului Internaţional de Studii despre Cultura şi Spiritualitatea Sfântului Munte Athos şi a tradiţiei sale monahale, un eveniment promovat şi organizat de Asociaţia Insieme per l’Athos - Onlus, cu binecuvântarea Sfintei Epistasii a Sfintei Comunităţi monastice de la Sfântul Munte Athos (organul politic şi executiv al peninsulei monastice) şi IPS Mitropolitul Gennadios, Arhiepiscopul Ortodox al Italiei şi Maltei al Patriarhatului Ecumenic din Constantinopol. Saluturile oficiale au fost aduse celor prezenţi de: prof univ dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, Giuseppe Sergio Balsamà, preşedintele Asociaţiei Insieme per l’Athos, de reprezentantul IPS Mitropolit Gennadios, Arhiepiscopul Ortodox al Italiei şi Maltei al Patriarhatului Ecumenic din Constantinopol şi de reprezentantul Sfintei Epistasii a Sfintei

Comunităţi monastice de la Muntele Athos. În cadrul congresului au intervenit conferenţiari din diferite ţări, care au subliniat şi aprofundat câteva aspecte particulare ale realităţii athonite, păstrând frumuseţea locurilor de-a lungul secolelor: Marco Sarandrea, fitopreparator, specialist în plante medicinale şi profesor de fitoterapie; Francesco Salani, licenţiat în ştiinţe silvice; prof. Phaidon Hadjiantoniou, arhitect şi restaurator, responsabil cu restaurarea mănăstirilor athohite din partea Ministerului Grec al Culturii şi al UNESCO; prof. Stefano Parenti, profesor de Liturghii Răsăritene la Pontificio Ateneo S. Anselmo, Roma şi membru al Catedrei de Liturghie din cadrul Universităţii din Regensburg, Germania; prof. Maciej Bielawski, teolog, scriitor şi pictor, profesor de cultură rusă şi lumea slavă la Universitatea din Verona; prof. Maria Alexandru, profesor de muzică bizantină la Şcoala de Studii Muzicale a Universităţii „Aristotel" din Salonic, Grecia; prof. preot Ioan Moldoveanu, teolog, decanul Facultăţii de Teologie Ortodoxă din cadrul Universităţii din Bucureşti; prof. Lucio Saviani, filosof, Societatea Filosofică Europeană de Cercetare şi Înalte Studii. Simpozionul a fost moderat de prof. Marco Merlini, profesor la Universitatea din Sibiu. În cadrul simpozionului au avut loc câteva momente de muzică sacră susţinute de Grupul Coral de Muzică Bizantină al Episcopiei Ortodoxe Române în Italia „Sfântul Dionisie Exiguul" dirijat de pr. Marian Jianu. Evenimentul a beneficiat de patronajul următoarelor instituţii: Preşedinţia Republicii Italiene, Preşedinţia Consiliului de Miniştri Italian, Ministerul Culturii şi al Turismului din Italia, Regiunea Lazio, Primăria Romei, Universitatea Pontificală S. Anselmo, Institutul Pontifical Oriental, Universitatea Pontificală „Antonianum", Universitatea Pontificală „S. Tommaso d'Aquino", Fundaţia Elenică de Cultură, Institutul Elenic de Studii Bizantine şi Postbizantine, Institutul Bulgar de Cultură, Agioritiki Estia, Asociaţia Italiană de Studii Bizantine, Asociaţia Italiană pentru Studierea Santificării, a Cultelor şi a Hagiografiei, Ambasada Albaniei în Italia, Ambasada Bulgariei în Italia, Ambasada Republicii Cipru în Italia, Ambasada Georgiei în Italia, Ambasada Greciei în Italia, Ambasada Greciei pe lângă Sfântul Scaun, Ambasada Georgiei în Italia, Ambasada Republicii Moldova în Italia, Ambasada Muntenegrului în Italia, Ambasada Muntenegrului pe lângă Sfântul Scaun, Ambasada României în Italia, Ambasada României pe lângă Sfântul Scaun, Ambasada Serbiei pe lângă Sfântul Scaun şi Ambasada Ucrainei în Italia. Partenerii media ai ediţiei din acest an au fost: Radio Romania, Trinitas TV, *Gazeta Românească*, *Apostolia*, *Buisson Ardent - Cahiers Saint-Silouane l'Athonite, Contacts, Collectanea Cisterciensia, Studi sull'Oriente Cristiano, Vita Monastica*. La eveniment a participat un numeros public italian şi internaţional, dar şi membrii ai comunităţii româneşti din Roma şi Regiunea Lazio (cca 90 de persoane). Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

31 mai - 12 iunie / Expoziţia de artă contemporană „Spazi Aperti”, ediţia a XVII-a.

Accademia di Romania şi-a deschis porţile cu ocazia unuia dintre cele mai importante evenimente anuale de artă, sub numele de „Spazi Aperti”, organizat cu susţinerea ICR şi cu patronajul Ambasadei României în Italia, a Reprezentanţei în Italia a Comisiei Europene, a Primăriei Roma Capitale şi a Bibliotecilor din Roma. Ajunsă anul acesta la a 17-a ediţie, expoziţia de artă contemporană „Spazi Aperti” este un eveniment de succes al Accademiei di Romania şi unic printre programele de promovare culturală ale instituţiilor străine din Roma. Conceptul a fost creat în anul 2002, prima manifestare având loc în anul 2003 şi a fost gândit de către bursierii Institutului ca o platformă de dialog între institutele culturale şi academiile străine din Roma şi o expoziţie colectivă de artă contemporană. „Spazi Aperti” este din acest punct de vedere o experienţă unică, deoarece invită artiştii bursieri sau rezidenţi la Roma să lucreze în spaţiile Academiei, deschise în mod special cu această ocazie. În cadrul acestei ediţii, artiştii au expus atât în galeria Institutului cât şi în spaţiile neconvenţionale, coridoarele monumentale ale palatului, grădinile interioare şi atelierele artiştilor în rezidenţă. La expoziţie au participat 24 de artişti cu 22 de proiecte, o incursiune prin aproape toate formele de manifestare artistică: sculptură, obiect, video, gravură, pictură, fotografie, instalaţie. Lista participanţilor: Sonja Alhäuser - Accademia Tedesca, Roma; José Ramón Amondarain - Real Academia de Espagna Roma; Tero Annanolli - Institutum Romanum Finlandiae; Anne Louise Blicher - Accademia di Danimarca; Andreea Boldojar şi Matei Stoenescu - Accademia di Romania; Miruna Budişteanu - Accademia di Romania; Jade Ching-yuk Ng - The British School at Rome; Matei Stoean şi Andreea Chirca - Accademia di Romania; Lucia Ghegu - Accademia di Romania; Kirtika Kain - The British School at Rome; Jonathan Kim - The British School at Rome; Patricia Isip - University of Art and Design Cluj-Napoca; Teodora Ispas - Universitatea de artă şi design din Cluj-Napoca; Laerke Lauta - Accademia di Danimarca; Valentin Morariu - Istituto Superiore di Comunicazione e Fotografia Integrata Roma; Dan Popa - The British School at Rome; Laura Popa-Florea - Accademia di Romania, Karin Ruggaber - The British School at Rome; Borja Santomé - Real Academia de Espagna Roma; Nina Sterner - Accademia di Danimarca; Birgitte Thorlacius - Accademia di Danimarca şi Roberta Curcă - Centrul de Excelenţă în Studiul Imaginii Bucureşti. Accademia şi-a deschis spaţiile în data de 31 mai, pentru aproximativ 200 de vizitatori, care au explorat cu harta în mână arta din jur, prin tururi ghidate sau prin interacţiunea directă cu cei 24 de artiştii prezenţi la eveniment. Sunetul vernisajului a fost oferit de DJ-ul George Raz, cu o selecţie specială de muzică românească şi din repertoriu internaţional ai ultimilor ani. Formatul „Spazi Aperti” din acest an s-a prezentat sub forma unei expoziţii, la care

s-au adăugat, alte două evenimente: un concert de percuţie susţinut în seara deschiderii de către Alessio Cavaliere şi Rosario Ceraudo, studenţi la Conservatorul „Santa Cecilia" din Roma, concert din cadrul sezonului „Europa in Musica" (un proiect al clusterului EUNIC Roma în parteneriat cu Conservatorul „Santa Cecilia", creat de Accademia di Romania) şi un dialog deschis între artişti şi publicul invitat, pe tema „Viitorul puterii colective în arte şi în cercetare" care de altfel, a fost evenimentul de închidere al seriei de manifestări „Spazi Aperti". Partenerii media care au susţinut evenimentul au fost: *Italia a Piedi, Roma a Piedi, Agenzia Nova, Roma Weekend*, Radio România, *Abitare a Roma, Culture del Mondo, Metropolitano, PiuCulture, Cultural Pro, B in Rome, Yes Art Italy, Giornale Diplomatico, Oltre le Colonne*. Accademia di Romania a acceptat ca opera artistei Jade Ching-yuk Ng (British School at Rome) să fie donată instituţiei, aceasta reprezentând o sculptură creată în mod special pentru această ediţie „Spazi Aperti" şi integrată perfect în spaţiile ARR.

6-9 iunie / Romania Film Fest - a IX-a ediţie a Festivalului de Film Românesc ProCult, intitulată „Sulla cresta dell'onda" – la Accademia di Romania in Roma şi la Casa del Cinema.

În contextul Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene, Accademia di Romania împreună cu Ambasada României în Republica Italiană şi asociaţia culturală ProEvent au organizat Romania Film Fest - a IX-a ediţie a Festivalului de Film Românesc ProCult, ediţia din acest an purtând titlul „Sulla cresta dell'onda". Programul a inclus paisprezece proiecţii în limba originală, creaţii reprezentative - cu subtitrare în italiană/engleză şi intrare gratuită - care au prezentat celor aproximativ 1.300 de spectatori universul cinematografiei româneşti, promovând totodată dialogul multicultural la nivel european şi aducând în discuţie aspecte sociale, istorice şi politice specifice societăţii româneşti. Au fost prezenţi în cadrul evenimentului şi au dialogat cu publicul: Romano Milani, secretarul Sindicatului Naţional al Jurnaliştilor Cinematografici Italieni, regizorii: Stere Gulea, Nae Caranfil, Şerban Georgescu, actorii: Horaţiu Mălăele, Adrian Văncică, Marius Bizău, Miruna Bilei. Pentru promovarea evenimentului a fost organizată, la sediul Ambasadei, o conferinţă de presă (28 mai) cu participarea E.S. George Bologan, Ambasadorul României în Italia, şi a conducerii Accademia di Romania, prof. Rudolf Dinu şi directorul adjunct Oana Boşca Mălin, a regizorului Şerban Georgescu, autorul documentarului *Varză, cartofi şi alţi demoni*, precum şi a jurnaliştilor italieni Giorgio Gosetti, director la Casa del Cinema, respectiv Cristiana Paternò, director adjunct al publicaţiei *CinecittàNews*. Festivalul

a fost inaugurat la data de 6 iunie, cu proiecţia filmului *Octav*, care a fost proiectat pentru publicul prezent în Sala de Conferinţe a Accademiei di Romania in Roma. La inaugurare, la care au luat cuvântul E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia şi prof. dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma, au participat peste 200 de invitaţi. În calitate de partener al Festivalului de Film Românesc – „Sulla Cresta dell'Onda", Accademia di Romania a urmărit să contribuie la consolidarea imaginii pozitive a României, prin promovarea şi găzduirea proiecţiilor cinematografice. Festivalul de Film Românesc ProCult este un proiect de impact, care a construit în timp o audienţă generoasă şi continuă să livreze conţinut de calitate pentru un public larg, multicultural. Festivalul a debutat cu o campanie publicitară amplă prin afişaj stradal în zonele cele mai intens circulate din Roma, fiind apoi puternic mediatizat, atât în presa din Italia (online şi radio) cât şi în presa românească (*Observator cultural* nr. 974/19 iunie 2019; Jurnalul Antena 3 şi emisiunea „Românii în lume" la Radio România Cultural). De asemenea, a fost difuzat şi a avut ecouri în mass-media din Italia (*Cinecittà, RAI, Il Messaggero, Leggo.it, Exibart, PiuCulture, Roma2oggi, Virgilio, Film For Life, Romeing, Italia Spettacolo, Kalamon, Affari Italiani, Teatri Online, Giornale Diplomatico, Roma multietnica, Emigrantul, Gazeta Românească*).

17-18 iunie / Conferinţa internaţională „Romanitatea orientală şi Italia din Antichitate până la sfârşitul secolului XX".

Accademia di Romania, în colaborare cu Facultatea de Istorie a Universităţii din Bucureşti şi Facultatea de Istorie a Universităţii „Alexandru Ioan Cuza" din Iaşi, cu sprijinul Departamentului de Ştiinţe Politice al Universităţii Roma Tre şi Associazione Italiana di Studi del Sud-Est Europeo, a organizat conferinţa internaţională „Romanitatea orientală şi Italia din Antichitate până la sfârşitul secolului XX", la sediul reprezentanţei. În deschidere au luat cuvântul reprezentanţii instituţiilor partenere: prof. dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma; conf. dr. Ioan Carol Opriş, prodecan al Facultăţii de Istorie din Universitatea din Bucureşti şi prof. dr. Lucreţiu Bârliba, prodecan al Facultăţii de Istorie de la Universitatea Al.I. Cuza" din Iaşi. Cele douăsprezece comunicări au urmărit istoria romanităţii orientale din primul veac al erei creştine până în secolul XX. Din această perspectivă, conferinţa a fost organizată în 3 secţiuni: Antichitate, Perioada medievală şi premodernă, istoria secolelor XIX-XX. O parte din comunicări au fost dedicate începuturilor romanităţii orientale – Valentin Victor Bottez (Universitatea din Bucureşti), Lucreţiu Mihailescu-Bârliba (Universitatea „Al. I. Cuza"), Roxana

Gabriela Curcă, (Universitatea „Al. I. Cuza”), Antonio Ibba (Università degli Studi di Sassari). Comunicarea profesorului Alessandro Teatini (Università degli Studi di Sassari) şi cea a profesorului Ioan Carol Opriş (Facultatea de Istorie a Universităţii din Bucureşti), au asigurat trecerea spre cea de-a doua mare temă a conferinţei: felul în care moştenirea romanităţii orientale a fost instrumentalizată în perioada medievală târzie, modernă şi contemporană. Despre perioada medievală au vorbit Manuela Dobre (Universitatea din Bucureşti) şi Marian Coman (Universitatea din Bucureşti). Veacului al XIX-lea i-au fost dedicate două comunicări, cea a lui Sorin Grigoruţă, (Institutul de Istorie „A.D. Xenopol” al Academiei Române Iaşi), şi cea a lui Antonio D'Alessandri (Catedra de Ştiinţe Politice a Universităţii Roma Tre şi secretar al Asociaţiei Italiene de Studii Sud-Est Europene). Ultimele două comunicări, ale lui Adrian-Bogdan Ceobanu (Facultatea de Istorie a Universităţii „Al.I Cuza”) şi Adrian Viţalaru (Facultatea de Istorie a Universităţii „Al.I Cuza”), au conturat două medalioane biografice ale unor diplomaţi români în Italia din perioada interbelică: Raoul Bossy şi Dimitrie I. Gr. Ghica. Conferinţa a reuşit să-şi atingă principalul scop urmărit, de a revigora legăturile dintre istoricii italieni şi români care împărtăşesc aceleaşi preocupări pentru trecutul romanităţii orientale. Această nouă manifestare ştiinţifică a oferit oportunitatea unei strânse colaborări între Accademia di Romania, Facultatea de Istorie Universităţii din Bucureşti şi Facultatea de Istorie a Universităţii „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi şi a consolidat relaţii instituţionale stabilite deja în urma colaborării cu partenerii din sfera ştiinţifică şi academică: Departamentul de Ştiinţe Politice a Universităţii Roma Tre şi Associazione Italiana di Studi del Sud-Est Europeo - AISSEE. Organizatorii conferinţei si-au propus să dea o recurenţă acestei manifestări ştiinţifice, în care cercetători din spaţiul românesc şi italian să comunice ultimele rezultate ale cercetărilor, cu posibilitatea participării bursierilor „Vasile Pârvan” la programul lucrărilor.

19 iunie / Seria de întâlniri literare „I Mercoledì letterari” (4).

O nouă ediţie a întâlnirilor literare a avut loc în data de 19 iunie în cadrul căreia a fost prezentat volumului *Non ne sapevo niente/ Nu ştiam nimic despre asta*, volumul publicat în 2018 la Oltre Edizioni din Torino. Au luat cuvântul: conf. univ. dr. Oana-Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania, Ernesto Berretti, autorul volumului, Diego Zandel, scriitor şi jurnalist, directorul colecţiei Oltre Edizioni a editurii Oltre şi Alessandro Bisozzi, scriitor. Întâlnirea a fost moderată de Octavian Haragoş, diplomat în cadrul Ambasadei României în Italia. Evenimentul s-a desfăşurat sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană şi a fost promovat de

Biblioteche di Roma. Manifestarea s-a bucurat de afluenţa unui public consistent (cca 50 de persoane), caracterul deosebit al acestuia fiind dat de prezenţa în sală a unui număr mare de ofiţeri activi şi în rezervă, inclusiv trei generali din Garda de Finanţe italiană, care au intervenit la final cu întrebări şi observaţii, creând un dialog efervescent. Evenimentul a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

24 iunie / Expoziţia „La Ie, o l'arte di indossare storie".

Accademia di Romania a găzduit şi organizat, cu susţinerea ICR şi cu patronajul Ambasadei României în Italia, o expoziţie propusă de Liga Studenţilor Români din Străinătate – Filiala Italia, cu ocazia sărbătoririi Zilei Universale a Iei. Evenimentul studenţilor români din Roma a devenit o tendinţă de la prima sa ediţie la care au participat mai mult de 150 de persoane. Ia românească nu este doar un articol de îmbrăcăminte, ci o sursă de inspiraţie care menţine viu de câţiva ani dialogul italo-românesc şi atrage întotdeauna participarea pe de o parte a membrilor comunităţii româneşti din Roma, iar pe de altă parte a italienilor. În deschiderea manifestării au luat cuvântul prof. dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma şi E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia. Evenimentul organizat anul acesta a reunit colecţiile de costume şi ii autentice ale membrilor comunităţii de români din Roma, debutând cu o campanie a LSRS adresată comunităţii, pentru a colabora împrumutând spre expunere temporară propriile piese de costum tradiţional sau cămaşă tradiţională în cadrul evenimentului „La IE, o l'arte di indossare storie": o expoziţie pentru comunitate, creată de comunitate. Programul evenimentului a inclus o expoziţie de ii şi costume autentice tradiţionale (aproximativ 100 de piese) realizată cu sprijinul comunităţii de români din Roma şi provincie, un concert susţinut de corul feminin „Arpeggio", precum şi o serie de proiecţii cu şi despre ie: picturi, fotografii celebre, poze de la marile parade de modă. O serie de cinci costume tradiţionale întregi a fost expusă prin bunăvoinţa Silviei Floarea Toth, posesoarea uneia dintre colecţiile private vaste de costume tradiţionale din România. Aceasta a fost prezentă la deschiderea expoziţiei şi a dorit să întărească importanţa cunoaşterii tradiţiilor naţionale şi locale pentru formarea propriei identităţi, inclusiv în rândul comunităţii româneşti din diaspora. Expoziţia de ii şi costume autentice tradiţionale a reprezentat o ocazie unică de comunicare şi susţinere a tradiţiilor şi meşteşugurilor româneşti şi a încurajat comunitatea tinerilor din Roma să celebreze istoria portului tradiţional. Expoziţia a fost vizitată de peste 150 de persoane într-o singură zi.

12 septembrie / Piesa de teatru „Caffè Salter dal 1918”.

Accademia di Romania, în colaborare cu trupa de teatru italiană Eranos, a organizat spectacolul de teatru „Caffè Salter dal 1918” de Matei Vişniec, regia Francesco Polizzi şi Christian Angeli. Piesa de teatru a fost montată la Accademia di Romania, într-un spaţiu neconvenţional, întrutotul coerent cu spectacolele trupei Eranos care aduce teatrul într-o dimensiune extracotidiană. În ediţia franceză din 2003, cu o notă în deschiderea volumului, Matei Vişniec oferă regizorilor autonomie deplină în alegerea şi organizarea episoadelor care alcătuiesc seria „Atenţie la bătrânele doamne roase de singurătate”. Echipa de regizori a ales: „O cafea lungă cu puţin lapte şi un pahar cu apă”, „Imaginează-ţi că eşti Dumnezeu”, „Întoarcerea acasă”, „Marile mare”, recompunând spectacolul „Caffè Salter dal 1918” în jurul unei teme centrale, „memoria”. Cucerirea romantică şi comică a memoriei a fost cheia spectacolului, care a dorit să aducă un omagiu limbajului scenic al lui Matei Vişniec. În mod excepţional, acest spectacol a fost organizat în hemiciclul exterior palatului, un spaţiu intim şi neconvenţional, care a creat un cadru surprinzător şi foarte apreciat de publicul numeros care a răspuns invitaţiei la teatru. Această nouă manifestare artistică a oferit oportunitatea unei colaborări între Accademia di Romania şi trupa de teatru Eranos şi a consolidat relaţia Accademiei cu lumea spectacolului roman. Spectacolul a avut un public de circa 60 de persoane, printre care: Sabine Von Sprang, directoarea Academiei Belgiene din Roma, prof. Bruno Mazzoni, membri ai Ambasadei României la Roma, public italian iubitor şi cunoscător de teatru, membri ai comunităţii române din Roma.

17-22 septembrie / Participarea României la cea de-a XVIII-a ediţie a Festivalului Literar „I Dialoghi di Trani”.

Festivalul Literar se desfăşoară în Puglia, la Trani şi în localităţile limitrofe şi cuprinde dialoguri, prelegeri şi prezentări de carte, iar tema ediţiei din acest an a fost „Responsabilitatea”. Începând cu anul 2017, Festivalul Literar „I Dialoghi di Trani” este partener oficial al Salonului Internaţional de Carte de la Torino. La ediţia din acest an, România a fost invitată pentru prima dată să participe la acest prestigios festival literar italian şi a fost reprezentată de jurnalistul, scriitorul şi activistul pentru drepturile omului, Valeriu Nicolae, care a prezentat publicului italian cartea sa cu elemente autobiografice, *La mia esagerata famiglia rom/ Exagerata mea familie de romi,* publicată direct în traducere italiană la cunoscuta editură Rubettino.

Evenimentul a fost susţinut de Accademia di Romania, care a demarat cu această ocazie o colaborare cu organizatorii festivalului, inclusiv pentru participarea la viitoarele ediţii. Astfel, la data de 18 septembrie, la Palatul Artelor Beltrani din Trani a avut loc prezentarea volumului *La mia esagerata famiglia rom* (2018, Rubbettino Editore, Soveria Mannelli), scris de Valeriu Nicolae şi tradus de Mihaela Topală şi Andrea Pipino. La prezentarea volumului, alături de autor, au participat scriitoarea Claudia Bruno şi traducătoarea Mihaela Topală. Au fost prezenţi, de asemenea, reprezentanţii Consulatului General al României la Bari, precum şi directorul adjunct al Accademiei di Romania, Oana Boşca-Mălin. Manifestarea s-a bucurat de prezenţa unui public numeros pentru acest tip de manifestare culturală (circa 100 de persoane), iar scriitorul a intrat în dialog direct cu spectatorii, răspunzând la mai multe întrebări puse mai ales de către elevii de la liceele din Trani, care cunoşteau deja cartea. De altfel, interesul pentru scriitorul român este dovedit de seria de articole care au precedat întâlnirea cu publicul, dar şi de interviurile care i-au fost luate, inclusiv pentru un post de radio al studenţilor. Evenimentul a fost promovat pe importante platforme online şi a fost preluat atât în mass-media româneşti (*Suplimentul de cultură, Orizonturi culturale româno-italiene*, Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional), cât şi în mass-media din Italia, unde s-a bucurat de atenţia jurnaliştilor (*BonCulture, Altro Quotidiano, Confronti, Culture globalist, RadioBombo, Romeni in Italia*)

21 septembrie - 26 octombrie / Cea de-a IX-a ediţie a Festivalului Internaţional „PROPATRIA – Tinere Talente Româneşti”.

Accademia di Romania din Roma în colaborare cu Asociaţia Culturală PROPATRIA din Roma, Ambasada României în Republica Italiană, Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia” din Roma, Institut Français - Centre „Saint Louis” şi EUNIC Roma, a organizat cea de-a IX-a ediţie a Festivalului Internaţional „PROPATRIA - Tinere Talente Româneşti”. Festivalul a beneficiat de patronajul unor importante instituţii din Roma precum: Senatul Republicii Italiene, Camera Deputaţilor Italia, Reprezentanţa Comisiei Europene în Italia, Consiliul Regional Lazio, Comune di Roma - Assessorato Cultura, Creatività e Promozione Artistica, Ambasada României în Italia şi Biblioteche di Roma. Directorul artistic al celei de-a IX-a ediţii a Festivalului a fost pianista Mara Dobrescu. Programul Festivalului a cuprins următoarele evenimente: 21 septembrie, Sala Accademica - Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia” - concertul inaugural „Teach me tonight – de la blues la etno-jazz” susţinut de Harry Tavitian (pian, voce) şi Cserey Csaba, (percuţie). În

deschiderea evenimentului au luat cuvântul: prof. univ. dr. Lea Pavarini, directorul Departamentului de Relaţii Internaţionale din cadrul Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia”, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia, prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania şi Mioara Moraru, preşedintele Asociaţiei Culturale PROPATRIA din Roma (organizatorul principal al Festivalului Internaţional PROPATRIA). Concertul s-a bucurat de un public de circa 200 de persoane; 26 octombrie, în Sala Cinema a Centrului „Saint Louis” – Institutul Francez pe lângă Sfântul Scaun, a avut loc proiecţia filmului documentar *Grădina lui Celibidache*, r.: Serge Ioan Celibidachi, în prezenţa unui public de circa 80 de persoane. În deschiderea evenimentului a luat cuvântul Nolwenn Delisle, ataşat cultural al Centre „Saint Louis” – Institutul Francez pe lângă Sfântul Scaun şi Mioara Moraru, preşedintele Asociaţiei Culturale PROPATRIA. După proiecţia filmului a avut loc o sesiune de Q&A moderată de conf. univ. dr. Oana Boşca-Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania. Invitatul acestei sesiuni a fost dirijorul Raffaele Napoli, studentul Maestrului Sergiu Celibidache în perioada 1981-1990 şi traducătorul filmului în limba italiană; 29 septembrie, pe scena Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia” a avut loc concertul pentru două piane „Bourgeoisie & Debauch” susţinut de pianiştii Daniel Petrică Ciobanu (România) şi Alexandre Gadjiev (Italia), în faţa unei asistenţe de circa 120 de persoane. În deschiderea evenimentului a luat cuvântul Mioara Moraru, preşedintele Asociaţiei Culturale PROPATRIA din Roma; 4 octombrie, la Accademia di Romania, a avut loc recitalul de pian „Culori şi Umbre” susţinut de pianistul Nicolae Dumitru (România), în prezenţa unui public de circa 60 de persoane. În deschiderea evenimentului a luat cuvântul conf. univ. dr. Oana Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania.; 8 octombrie, pe scena Teatrului Testaccio din Roma, a fost prezentat monologul teatral „Drumul – La Strada” interpretat de actorul român Marius Bizău, acompaniat cu muzică live de către versatilul compozitor şi instrumentist italian Daniele Ercoli. Spectacolul s-a bucurat de o asistenţă de circa 75 de persoane; 10 octombrie, pe scena Teatrului Testaccio din Roma, fost prezentat spectacolul de teatru „Una pentru toate” scris şi regizat de Gianni Quinto, în faţa unei asistenţe de circa 70 de spectatori; 12 octombrie, la Accademia di Romania, a avut loc recitalul de pian „Appassionata ma non solo” susţinut de tânărul pianist român Bogdan Ciprian Străteanu (România/Italia), organizat la Accademia di Romania, în parteneriat cu Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia”, clusterul EUNIC Roma şi Asociaţia Culturală Româno-Italiană PROPATRIA. În deschiderea evenimentului, la care au asistat circa 60 de persoane, au luat cuvântul prof. univ. dr. Rudolf Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania şi Mioara Moraru, preşedintele Asociaţiei Culturale PROPATRIA din Roma; 26 octombrie, la Teatrul Marconi din Roma, a avut loc Gala Tinerelor Talente şi decernarea Premiilor de Excelenţă PROPATRIA 2019 care a fost,

ca în fiecare an, punctul culminant al Festivalului organizat şi promovat de către Asociaţia culturală româno-italiană PROPATRIA, în parteneriat cu Accademia di Romania şi cu susţinerea Ambasadei României în Italia. Au fost prezenţi la Roma pentru acest eveniment numeroşi participanţi şi oaspeţi din mai multe ţări: România, Italia, Franţa, Austria, Germania, Irlanda, SUA. Protagoniştii au fost tinerii şi adolescenţii români talentaţi din diaspora, care s-au afirmat obţinând rezultate remarcabile în muzică, arte vizuale, sport sau alte domenii. Publicul a avut plăcerea să întâlnească şi personalităţi de vârf din lumea culturală română şi italiană, şi astfel, pe scena Teatrului Marconi din Roma au urcat nume importante ale scenei naţionale şi internaţionale: pianista Mara Dobrescu (România/Franţa), director artistic al festivalului din anul 2017; actorul italian Gigi Miseferi; prof. univ. dr. Luisa Valmarin, nume important în promovarea limbii române în Italia, profesor de limba română şi literatura română la Universitatea La Sapienza; profesor Helen Alford, prodecan la Angelicum Pontificia Universita „San Tommaso D'Aquino" şi alţii. Pe parcursul spectacolului s-au acordat premii, diplome de merit şi de excelenţă precum şi cele două trofee PROPATRIA Festival 2019. Au fost răsplătiţi astfel pentru realizările lor de excepţie, în domeniul artei, ştiinţei şi sportului. Evenimentul s-a bucurat de prezenţa E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia. Preşedintele juriului din acest an a fost pianista Mara Dobrescu, director artistic al Festivalului, care a decis premiile alături de: Lea Pavarini (Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia"), Mihai Stan (Accademia di Romania), Elena Postelnicu (jurnalist, corespondent Radio România în Italia), Gigi Miseferi (actor), Adrian Apostol (Hubart Agency-Romania), Laura Ruocco (actriţă, director Golden Academy), Stefano Baldrini (Baldrini Produzioni). În urma deciziei juriului câştigătorii trofeelor PROPATRIA 2019 au fost: Studioul de balet pentru copii al Operei Naţionale Bucureşti, coordonat de Magdalena Rovinescu (România) şi Marius Bizău (România/ Italia), actor, absolvent al Şcolii Naţionale de Actorie „Silvio D'Amico" din Roma. De asemenea, în urma colaborării cu Direcţia Didactică a Teatrului Golden din Roma, prin directorul Laura Ruocco (actriţă), şi anul acesta, au fost acordate 4 burse la Golden Academy - Academia de Spectacol a Teatrului Golden. Evenimentele au fost promovate la TVR Internaţional, Radio România, Radio România Internaţional şi au fost menţionate în *Trova Roma* - suplimentul ziarului *La Repubblica* şi în ziarul *Il Caffé di Aprilia*.

3-4 octombrie / Conferinţa Internaţională „Sud-Estul european şi Marile Puteri. Chestiuni naţionale şi ambiţii hegemonice după Congresul de la Berlin" – la Accademia di Romania in Roma şi la Universitatea Roma Tre.

Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Departamentul de Ştiinţe Politice al Universităţii Roma Tre, Associazione Italiana di Studi del Sud-Est Europeo (AISSEE), Centro di ricerca interdipartimentale sull'Europa centro-orientale, la Russia e l'Eurasia (CRIERE), Università Roma Tre, Centrul Româno-Italian de Studii Istorice al Universităţii Bucureşti şi al Universităţii Roma Tre, a organizat o conferinţă internaţională intitulată „Sud-Estul european şi Marile Puteri". Lucrările conferinţei, deschise de prof. dr. Rudolf Dinu, directorul ARR şi de prof. Davide Fiorentino, directorul DSP – Roma Tre, s-au desfăşurat la sediul Departamentului de Ştiinţe Politice al Universităţii Roma Tre, în data de 3 octombrie, şi la Accademia di Romania, în data de 4 octombrie. Conferinţa a oferit o analiză largă a ordinii sud-est europene reglementată de Congresul de la Berlin (1878). La colocviu au participat: Francesco Caccamo (Universitatea „G. D'Annunzio" din Chieti-Pescara), Daniel Cain (Institutul de Studii Sud-Est Europene din Bucureşti), Konrad Clewing (Institutul pentru Studii Est şi Sud-Est Europene al Universităţii din Regensburg), Emanuela Costantini (Universitatea din Perugia), Antonio D'Alessandri (Universitatea Roma Tre), Rudolf Dinu (Accademia di Romania), Francesco Guida (Universitatea Roma Tre), Alma Hannig (Universitatea Rheinische Friedrich-Wilhelms din Bonn), Fabrice Jesné (Şcoala franceză din Roma), Sinan Kuneralp (Centrul de Istorie diplomatică Otomană din Istanbul), Giulia Lami (Universitatea din Milano), Vojislav Pavlović (Institutul de Studii Balcanice din Belgrad), Giulio Salzano (Universitatea din Teramo), Grigorii Shkundin (Asociaţia Istoricilor Marelui Război al Federaţiei Ruse Moscova), Lucio Valent (Universitatea din Milano).

24-26 octombrie / Conferinţa Internaţională „Roma dopo Roma/ Rome after Rome" – la Accademia di Romania in Roma şi la Universitatea Roma Tre.

Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Centrul de Excelenţă în Studiul Identităţii Culturale (CESIC) al Universităţii din Bucureşti şi Universitatea Roma Tre, a organizat Conferinţa Internaţională „Roma dopo Roma / Rome After Rome". Conferinţa, conceptualizată de prof. Mihaela Irimia, director al CESIC şi profesor emerit la Universitatea din Bucureşti, este a patra manifestare academică în domeniul Studiilor Urbane (City Studies), parte integrantă a activităţii CESIC de menţinere a nivelului conceptual, cultural şi intelectual al centrului la altitudinea europeană a cercetărilor socio-umaniste la zi. La conferinţă au participat, ca invitaţi ai instituţiilor partenere, doi „keynote speakers": prof. Emerit Andrew Sanders şi prof. Edhem Eldem, alături de care alţi 27 de cercetători au contribuit cu propriile comunicări. Din partea

românească, la conferinţă au participat profesori şi cercetători din cadrul instituţiilor partenere: prof. Carmen Muşat, Facultatea de Litere, Universitatea din Bucureşti; prof. Mihaela Irimia, Centrul de Excelenţă în Studiul Identităţii Culturale; Lia Chisacof, South East European Studies, Academia Română; Corina Selejan Hila, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu; Oana Boşca Mălin, Universitatea din Bucureşti / Accademia di Romania; Silvia Viţălaru, doctorand la Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine şi membru al echipei de cercetare CESIC. Evenimentul a constituit o excelentă ocazie pentru abordări interdisciplinare asupra identităţii complexe şi problematice a oraşului, cu scopul de a aduce o contribuţie importantă studiilor urbane, la intersecţia dintre studiile literare / culturale şi studierea identităţii culturale.

30 octombrie / „I Mercoledì letterari" (5).

Evenimentul a avut loc în Sala de conferinţe a Institutului. În cadrul întâlnirii intitulate „Dialoghi Di-Versi", întâlnire organizată în parteneriat cu editura Il Sextante din Roma, a avut loc un dialog poetic al poetei Adriana Iftimie Ceroli (România), autoarea volumului *Poesie*, apărut la editura Albatros din Roma în 2018, cu scriitoarea şi jurnalista Anna Maria Petrova-Ghiusele (Bulgaria). Întâlnirea poetică a fost moderată de Maria Pia Ciaghi, directorul editurii Il Sextante din Roma. Evenimentul s-a desfăşurat sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană, şi a fost promovat de Biblioteche di Roma. Întâlnirea literară a fost deschisă de conf. univ. dr. Oana Boşca Mălin, directorul adjunct Accademia di Romania, iar la dialogul poetic a participat atât public român, cât şi italian (cca 40 de persoane). Evenimentul a fost promovat pe diferite platforme online şi a fost preluat atât în presa românească, cât şi în presa italiană. De asemenea, a fost promovat la Radio România Actualităţi şi la Radio România Internaţional.

30-31 octombrie / Colocviul ştiinţific: „Artă, propagandă şi politică − forme de organizare a producţiei artistice şi culturale din evul mediu până în sec. al XX-lea/ The Art of Power − the Power of Art. Artists, Propaganda and Politics from Late Antiquity to the Contemporary Age".

Conferinţa a fost organizată în parteneriat de Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere, Lingue, Letterature e Civiltà şi Facultatea de Istorie – Universitatea din Bucureşti, cu sprijinul oferit de Accademia di Romania di Roma şi Institutul Cultural Român. Formatul

conferinţei a fost gândit în formula unui dialog între specialiştii celor două universităţi, grupat deopotrivă tematic şi în succesiune cronologică şi tematică. De la Universitatea din Bucureşti, au fost prezentate şapte comunicări ştiinţifice. Comitetul ştiinţific al conferinţei a fost asigurat de profesorii Luca La Rovere, Emanuela Costantini (Universitatea de Studii din Perugia) şi Ioan C. Opriş (Universitatea din Bucureşti). Saluturile instituţionale au fost adresate de către prof. dr. Luca La Rovere din partea Universităţii din Perugia, conf. dr. Ioan C. Opriş / prodecan la Facultatea de Istorie din Universitatea din Bucureşti şi prof. dr. Rudolf Dinu, directorul Accademia di Romania in Roma. La lucrările colocviului s-a remarcat o convergenţă sau compatibilitate tematică între comunicări şi interese ştiinţifice, dar şi faptul că tocmai în diversitatea prezentărilor rezidă perspectiva interdisciplinară, de analiză sistematică a paradigmei propuse în titlul conferinţei de la Università degli Studi di Perugia. La lucrări a participat şi a moderat Rudolf Dinu, profesor la Universitatea din Bucureşti şi director ARR. Colocviul s-a bucurat de aprecierea unanimă a celor prezenţi, iar reprezentanţii instituţiilor academice au convenit asupra organizării unei conferinţe „în oglindă" pentru anul academic următor (2020-2021), de data aceasta în organizarea Universităţii din Bucureşti şi a Facultăţii sale de Istorie.

1-2 noiembrie / Festivalul Internaţional de Muzică Corală „Roots Fest", ediţia a III-a.

Cea de-a III-a ediţie a Festivalului a fost organizată de asociaţia culturală ARPRO, în colaborare cu Accademia di Romania din Roma, sub patronajul Ambasadei României în Italia, al Asociaţiei Naţionale Corale din România şi al Biblioteche di Roma. Festivalul, care a reunit sub semnul muzicii coruri de naţionalităţi şi confesiuni diferite, a fost găzduit de Accademia di Romania din Roma şi Bazilica San Vitale din Roma. Corala feminină „Arpeggio", Corul polifonic „Sfântul Roman Melodul", Corul polifonic „Schola Cantorum", Corul „Gaudium Poloniae", Corul „Catolica" şi Corul „Cantate Domino" au fost prezente la „Roots Fest" 2019. În data de 1 noiembrie, la Accademia di Romania, corurile participante au prezentat un concert de muzică corală laică, inspirată din folclor, cu piese de compozitorii: Constantin Arvinte, Nicolae Lungu, Pretorian Vlaiculescu. În deschiderea evenimentului au luat cuvântul: conf. univ. dr. Oana Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania in Roma şi Bianca Vasile, reprezentanta Asociaţiei Culturale Arpro şi a Coralei Feminine „Arpeggio". În data de 2 noiembrie, la Biserica San Vitale din Roma, corurile au susţinut un concert de muzică corală sacră, cu un repertoriu din tradiţia ortodoxă, greco-catolică, romano-catolică, catolică şi neoprotestantă. În deschiderea evenimentului au luat cuvântul: pr. Isidor Iacovici, parohul comunităţii romano-catolice române

de la San Vitale în Roma, Bianca Vasile şi George Miloşan, ministru consilier în cadrul Ambasadei României în Italia. La Festival au fost prezenţi: maestrul Voicu Enăchescu, preşedintele Asociaţiei Naţionale Corale din România, directorul Centrului Naţional de Artă „Tinerimea Română" şi dirijorul corului de cameră „Preludiu" şi Alina Pârvulescu, secretar general al Asociaţiei Naţionale Corale din România, care au făcut parte din juriul onorific. Concertele s-au bucurat de prezenţa unui consistent public român şi italian (circa 200 de persoane în total). Evenimentul a fost promovat pe importante platforme online şi a fost preluat atât în presa românească, cât şi în presa italiană. Alături de obiectivele sociale şi culturale, de a reuni comunitatea românească prin muzică şi de a favoriza studiul muzicii corale româneşti, Festivalul urmăreşte dezvoltarea unui dialog permanent între muzicienii amatori si profesionişti, păstrarea legăturii culturale cu România şi sensibilizarea publicului către acest gen muzical. Festivalul Internaţional de Muzică Corală „Roots Fest" a fost promovat la Radio România Actualităţi Radio România Internaţional şi la TVR Internaţional.

6 noiembrie / Masa Rotundă – „Tehnici de Evaziune / Artişti în Spatele Cortinei de Fier".

Muzeul de Artă Palazzo delle Esposizioni din Roma a organizat masa rotundă cu tema „Tehnici de Evaziune / Artişti în Spatele Cortinei de Fier", în contextul împlinirii a 30 de ani de la căderea Cortinei de Fier. Accademia di Romania din Roma a fost invitată să participe la eveniment, alături de Accademia d'Ungheria a Roma, Accademia Tedesca (Villa Massimo), Centro Culturale Ceco a Roma, Ambasada Republicii Slovacia, Azienda Speciale Palaexpo şi Istituto di Cultura Polacco a Roma. Instituţiile prezente la dialog au susţinut, prin reprezentanţii desemnaţi, o prezentare care a urmărit să răspundă la o serie de întrebări propuse de moderatorul Sebastiano Triulzi, jurnalist, critic literar şi curator italian. În sala cinema Auditorium a muzeului Palazzo delle Esposizioni au fost prezenţi 11 reprezentanţi ai Academiilor străine din Roma, din ţările Europei de Est, care au adus mărturii asupra acestei perioade istorice. Tema prezentată de Accademia di Romania in Roma, prin reprezentantul ref. relaţii Dalia Poleac a fost „Ambivalenţe în contextul artistic din România înainte şi după 1989". Impactul relatărilor invitaţilor cu privire la manifestările artiştilor în spatele Cortinei de Fier asupra publicului italian a fost extrem de puternic, iar informaţiile expuse au constituit un subiect generos care a alimentat dialogul cu audienţa. Evenimentul a fost promovat de către Palazzo delle Esposizioni şi parteneri.

26 noiembrie - 10 decembrie / Publicarea volumului XIX *Ephemeris Dacoromana*.

Publicaţia Accademia di Romania, *Ephemeris Dacoromana*, constituie un mijloc caracteristic de promovare a dimensiunilor europene ale culturii române. Anuarul Şcolii, publicat exclusiv în limbi de circulaţie internaţională, găzduieşte contribuţii, multe dintre ele inedite, referitoare la tradiţiile şi la interferenţele istoriei, artei, literaturii naţionale cu cele europene, şi au ca scop principal promovarea pe plan internaţional a limbii, istoriei şi a valorilor culturale, precum şi a personalităţilor româneşti reprezentative atât pentru tradiţiile şi specificul naţional, cât şi pentru participarea României la patrimoniul cultural mondial. Anuarul Şcolii Române la Roma, *Ephemeris Dacoromana*, a revenit la începutul anilor 2000 în circuitul publicaţiilor Academiei Române, apărând sub patronajul unui Comitet de Onoare Permanent şi al unui Comitet Ştiinţific. Periodicul Accademiei di Romania este reperabil în cele mai prestigioase biblioteci din Roma şi din alte oraşe ale Italiei, în biblioteci din Europa şi SUA, fiind căutat şi apreciat pentru valoarea sa. Accademia di Romania are acorduri formale pentru schimbul publicaţiilor ştiinţifice cu majoritatea şcolilor şi institutelor ce compun Uniunea Internaţională a Institutelor de Arheologie, Istorie şi Istoria Artei în Roma, cu Universitatea La Sapienza din Roma, cu Universitatea Roma Tre, cu universităţi din alte oraşe ale Italiei, precum şi cu alte instituţii academice şi biblioteci specializate, active în domeniul cercetării umaniste.

28 noiembrie / Prezentarea volumului *Eroi senza gloria* de Liviu Rebreanu, la Accademia di Romania din Roma.

În cadrul întâlnirilor literare „I Mercoledì letterari" organizate lunar de Accademia di Romania din Roma, a avut loc aniversarea şi comemorarea unuia dintre cele mai răsunătoare nume din istoria literaturii române, Liviu Rebreanu, la împlinirea a 134 de ani de la naştere şi a 75 de ani de la trecerea sa în nefiinţă. În sala de conferinţe a Accademia di Romania a avut loc prezentarea volumului *Eroi senza gloria*, volum publicat în 2018 la Marsilio Editori din Veneţia, în traducerea prof. Angela Tarantino, prin programul TPS al ICR. La întâlnirea literară dedicată renumitului scriitor roman, Liviu Rebreanu au susţinut prelegeri: prof. univ. dr. Angela Tarantino, traducătoarea volumului şi profesor la catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filozofie şi Litere a Universităţii Sapienza şi reputatul istoric prof. univ. dr. Francesco Guida, profesor de Istoria Europei Centrale şi de Est în cadrul Departamentului de Ştiinţe Politice al Universităţii Roma Tre. Evenimentul a fost promovat de Biblioteche di Roma. Întâlnirea literară a fost deschisă de prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania, iar la

eveniment a participat atât public român, cât şi italian: prof. Luisa Valmarin – traducător şi profesor în cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale din cadrul Universităţii La Sapienza din Roma; prof. Nicoleta Neşu, de la catedra de Limba şi Literatura Română din cadrul Departamentului de Studii Europene, Americane şi Interculturale de la Facultatea de Filozofie şi Litere a Universităţii La Sapienza; reputatul traducător din literatura română clasică şi contemporană prof. Bruno Mazzoni şi alţii. În public s-au aflat spectatori italieni interesaţi de cultura română, diplomaţi străini şi reprezentanţi ai comunităţii româneşti la Roma. Evenimentul a fost promovat pe diferite platforme online şi a fost preluat atât în presa românească, cât şi în presa italiană. De asemenea, a fost promovat la Radio România Internaţional.

2-31 decembrie / Expoziţia de artă vizuală intitulată „De la Est la Vest”.

Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Uniunea Artiştilor Plastici din România, filiala Oradea, a organizat o expoziţie de artă vizuală, în galeria de artă a Institutului, cu ocazia Zilei Naţionale a României. Expoziţia, curatoriată de Magda Cârneci, a fost realizată de către un grup de 41 de artişti cu un portofoliu de 30 de lucrări de pictură, grafică, textile şi 13 lucrări de sculptură, ceramică şi instalaţii. Conceptul expoziţiei a presupus o atenţie dedicată „perioadei de tranziţie” în toată complexitatea ei, de la o etapă istorică la o altă etapă istorică anexând o serie de întrebări şi răspunsuri legate de identitate, loc, tradiţii, schimbare, transfer şi transgresiune. Patruzeci şi trei de lucrări au constituit un cadru complex în care artiştii au încercat să răspundă întrebărilor prin multiple mijloace de expresie, cuprinzând toate formele de manifestare ale artelor vizuale şi depăşind graniţele vechilor canoane sau şabloane sociale, în nevoia lor imperioasă de eliberare prin artă sau, nevoia de transcendere dincolo uneori de limita de cunoaştere. La deschidere au luat cuvântul prof. dr. Rudolf Dinu, directorul ARR, prof. Magda Cârneci în calitate de curator al expoziţiei şi Vioara Bara, director al Filialei UAP din Oradea. Publicul care a luat parte la vernisajul expoziţiei (cca 50 de persoane) a fost impresionat de amplul portofoliu de lucrări expuse iar pe toată perioada în care galeria a rămas deschisă, spaţiul a fost vizitat de circa 250 de persoane, printre care: colecţionari de artă, curatori, personalul academic al Academiilor şi Institutelor străine din Roma, studenţi din cadrul Universităţilor de profil, iubitori de artă, artişti locali şi din comunitatea de români din Roma. Evenimentul a fost difuzat pe importante platforme de comunicare şi preluat în mass-media din România

(*Suplimentul de Cultură, Modernism.ro*, Radio România Internaţional, Radio România Cultural, Antena 3) şi din Italia (*Exibart, Romeni in Italia, PiuCulture, Giornale Diplomatico*).

6 decembrie / „Memorialul Durerii”.

În data de 6 decembrie 2019, cu ocazia celebrării a 30 de ani de la căderea regimului comunist, Accademia di Romania in Roma a organizat evenimentul dedicat proiectului „Memorialul Durerii”, cu participarea Luciei Hossu Longin. Evenimentul a fost organizat cu sprijinul ICR, în parteneriat cu Televiziunea Română. Serialul „Memorialul Durerii” a fost creat de Lucia Hossu-Longin în 1991 şi este primul proiect documentar pentru televiziune dedicat perioadei comunismului în România. Serialul în întregimea sa oferă cea mai complexă şi atent documentată radiografie a perioadei comuniste şi reprezintă unul dintre cele mai importante demersuri din istoria jurnalismului românesc de televiziune şi nu numai. „Memorialul Durerii”, care cu ajutorul Luciei Hossu-Longin face parte din grila Televiziunii Române de mai bine de 28 de ani, a devenit un simbol al luptei pentru consolidarea memoriei colective, pentru păstrarea în amintire a atrocităţilor din perioada regimului comunist şi pentru reînnoirea constantă a încrederii în lungul proces de vindecare. Lucia Hossu-Longin, invitat al Accademia di Romania in Roma, a prezentat proiectul „Memorialul Durerii” şi receptarea acestuia în spaţiul cultural românesc şi internaţional, iar apoi a ţinut o scurtă prelegere despre „Timişoara - primul oraş românesc liber de comunism”, cu date şi informaţii rezultate din episodul documentarului dedicat acestui subiect. Ulterior a fost proiectat episodul „21 de fotograme care au intrat în istorie”, episod din serialul „Memorialul durerii” dedicat revoltei de la Cluj, din 21 decembrie 1989. Au urmat apoi intervenţii şi întrebări din public şi discuţii cu realizatoarea documentarului, moderate e conf. dr. Oana Boşca-Mălin, director adjunct al ARR. Publicul prezent în sală (cca 40 de persoane) a fost deosebit de impresionat, iar discuţiile s-au prelungit cca 30 de minute după proiecţie, Hossu Longin dând dovadă de o mare disponibilitate de a dialoga. Evenimentul a avut un puternic impact asupra celor prezenţi. Evenimentul a fost răspândit pe importante platforme şi preluat în presa românească şi din Italia (*Oltre Le Colonne*, Radio România Internaţional, *Modernism.ro*).

11 decembrie / Un reper al exilului românesc din Italia: Camilian Demetrescu – 95 de ani de la naştere.

În data de 11 decembrie 2019, ora 18:30, Accademia di Romania in Roma, cu sprijinul Institutului Cultural Român, în parteneriat cu Uniunea Cineaştilor din România, a organizat evenimentul „Un reper al exilului românesc din Italia: Camilian Demetrescu – 95 de ani de la naştere" în Sala de Conferinţe a Accademia di Romania in Roma. La eveniment au participat Marilena Rotaru (realizator TVR) şi Mihaela Demetrescu, soţia şi colaboratoarea artistului. Alocuţiunea introductivă a fost rostită de prof. dr. Rudolf Dinu, directorul ARR. Marilena Rotaru, realizator TVR, a evocat personalitatea artistică şi dimensiunea umană a artistului, iar apoi au fost proiectate documentarele: „Aici am îmbrăcat cămaşa creştină" şi „Forţa simbolului între speranţă şi nihilism", semnate de aceeaşi Marilena Rotaru. A urmat un dialog cu invitata de onoare Mihaela Demetrescu şi cu publicul din sală. La proiecţii au asistat circa 60 de persoane. Evenimentul a fost difuzat pe importante platforme şi preluat în mass-media din România (*Romanian Global News*, Radio România Internaţional, Radio România Cultural, *Cotidianul*) şi din Italia (*Giornale Diplomatico*).

18 decembrie / „Tradiţii prin ochi de copii" – a IV-a ediţie a Concertului de Crăciun.

Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Ambasada României pe lângă Sfântul Scaun, Episcopia Ortodoxă Română a Italiei, Radio România, cu patronajul Ambasadei României în Italia, a organizat cea de-a IV-a ediţie a Concertului de Crăciun intitulat „Tradiţii prin ochi de copii". La ediţia din acest an au participat şapte coruri din diferite parohii ortodoxe şi catolice din regiunile Lazio şi Umbria: Corul de tineri Nepsis al Parohiei „Întâmpinarea Domnului" din Civitavecchia, Corul Parohiei „Intrarea Domnului în Ierusalim" din Roma, Corul Parohiei „Sfântul Nicolae" din Orvieto, Corul Parohiei „Sfântul Mare Mucenic Mina" din Palestrina şi Corul românesc „Cattolica" din Roma, precum şi grupul de copii Cantus Mundi şi Grupul coral „Arpeggio" din Roma. Spectacolul a fost prezentat de trei copii români – Giulia Puschiu, Miriam Cosma şi Robert Alexandru Angheluş, toţi născuţi în Italia, sensibili la tradiţiile transmise de părinţii lor şi care au învăţat să cunoască mai bine tradiţiile frecventând parohiile româneşti din Italia şi participând la cursuri de limba română. La Concertul de Crăciun au fost prezenţi şi au luat cuvântul: E.S. Liviu Petru Zăpârţan, Ambasadorul României pe lângă Sfântul Scaun, pr. George Militaru, Vicarul Eparhial General al Episcopiei Ortodoxe Române în Italia şi conf. univ. dr. Oana Boşca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania din Roma. De asemenea, la eveniment, pe lângă reprezentaţii Ambasadei României pe lângă Sfântul Scaun, Ambasadei României în Italia, Accademia di Romania in Roma, au mai participat: reprezentanţi ai

românisticii din Italia, figuri marcante din comunitatea românească din Roma, Lazio, Umbria şi Toscana, alături de un numeros public român din comunitatea din Roma, Civitavecchia, Orvieto şi Palestrina, precum şi de public italian. Evenimentul a fost promovat, în calitate de parteneri media, de: TVR Internaţional, Televiziunea Patriarhiei Române – Trinitas Tv, săptămânalul *Gazeta Românească* şi agenţia italiană de presă Askanews. De asemenea a fost promovat de la Radio România Actualităţi şi Radio România Internaţional.

Institutul Cultural Român de la Stockholm

27 ianuarie - 2 februarie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Film de la Göteborg 2019.

ICR Stockholm a sprijinit prezenţa regizoarei Adina Pintilie la ediţia din acest an a Festivalul Internaţional de Film de la Göteborg. Publicul a avut ocazia să vizioneze filmul de debut al Adinei Pintilie, *Touch Me Not/ Nu mă atinge-mă,* r.: Adina Pintilie, 2018. Filmul a fost difuzat la secţiunea „Visionaires" de patru ori pe parcursul festivalului. Alături de filmul Adinei Pintilie, au mai fost difuzate încă alte trei filme româneşti: *Fotbal infinit,* r.: Corneliu Porumboiu, 2018, difuzat la secţiunea „Masters", *Să nu ucizi,* r.: Cătălin Rotaru şi Gabi Virginia Şarga, 2018, difuzat la secţiunea „New Voices", *Îmi este indiferent daca în istorie vom intra ca barbari,* r.: Radu Jude, 2018, difuzat la secţiunea „Masters". Regizoarea româncă Adina Pintilie a fost de faţă la vizionările filmului şi a răspuns întrebărilor din partea publicului. Aceasta a făcut parte din juriul Nordic Competition, cea mai însemnată categorie dintre competiţiile festivalului şi a susţinut un masterclass în cadrul Nordic Film Lab - o discuţie cu participare internaţională cu noile talente ale cinematografiei scandinave, despre cât de important este să îţi urmăreşti întotdeauna propria viziune, în ciuda presiunilor şi preconcepţiilor externe. Festivalul Internaţional de Film de la Göteborg este cel mai important eveniment de acest gen din Scandinavia, cu peste 35.000 de spectatori anual.

29 ianuarie / Concertul Danei Dragomir cu ocazia marcării preluării Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene de către România.

Ambasada României în Regatul Suediei şi ICR Stockholm au organizat la sala Barocă din incinta Muzeului de Istorie de la Stockholm un recital susţinut de naista de renume internaţional Dana Dragomir, acompaniată de pianistul suedez Mathias Hellberg. Aceştia au interpretat, la nai şi pian, muzică de inspiraţie folclorică românească şi melodii pop internaţionale şi suedeze cunoscute, din repertoriul Danei Dragomir. Concertul a fost urmat de o recepţie oficială, organizată de către Ambasada României în Suedia. În deschiderea evenimentului, Åsa Lindestam, prim-vicepreşedintele Parlamentului Suediei şi Iulian Buga, Ambasadorul României în Suedia, au susţinut discursuri. Ambasadorul român a vorbit despre contextul politic dominat de provocări în care România îşi va exercita prima preşedinţie a Uniunii Europene şi a insistat pe relevanţa obiectivului principal al Preşedinţiei române: întărirea unităţii şi a coeziunii dintre statele membre ale Uniunii Europene. A fost subliniată semnificaţia summitului informal din mai 2019 de la Sibiu, pentru conturarea principalelor direcţii în care va merge Uniunea Europeană. Prin buna cooperare dintre ambasadă şi ICR Stockholm, s-a reuşit organizarea unui eveniment care s-a bucurat de apreciere deosebită din partea publicului (peste 200 de persoane), ce a inclus reprezentanţi ai autorităţilor suedeze - participare la nivel de prim-vicepreşedinte al Parlamentului, membri ai diferitelor ministere şi agenţii guvernamentale, ai corpului diplomatic acreditat la Stockholm, reprezentanţi ai mass-media, ai mediului de afaceri, ai unor organizaţii nonguvernamentale şi ai comunităţii româneşti din Suedia, precum şi profesionişti din mediul cultural şi academic.

19 februarie / Expoziţia retrospectivă a artistului Ion Popescu, la ICR Stockholm.

Pentru a marca Ziua Naţională Constantin Brâncuşi, ICR Stockholm a găzduit, la sediu, prezentarea expoziţiei retrospective a sculptorului româno-suedez Ion Popescu. Expoziţia conţine o serie de lucrări din colecţiile personale ale sculptorului şi acoperă o perioadă de peste 30 de ani de creaţie. În deschidere, Bogdan Popescu, directorul ICR Stockholm, a subliniat că sculpturile artistului Ion Popescu, originar din regiunea Olteniei de nord, cu perspectiva lor reducţionistă asupra formei, încărcate de referinţe culturale vechi şi moderne, constituie un prilej de a reflecta asupra operei brâncuşiene. A urmat prelegerea criticului Mircea Iliescu, care a analizat temele universului artistului român, simbolistica operei şi contextul suedez în care a trăit şi s-a afirmat. În încheiere, sculptorul Ion Popescu a răspuns la întrebările celor prezenţi. Un colaj de fotografii ale operelor artistului a rulat în sala de conferinţe a Institutului. Publicul prezent la eveniment a

fost format din critici de artă, galerişti, curatori, reprezentanţi ai corpului diplomatic, jurnalişti culturali şi public larg suedez iubitor de artă.

19 martie / „Sistemul mondial din perspectiva unui sat românesc" - dialog între Manuela Boatcă şi Stefan Jonsson, la ICR Stockholm.

ICR Stockholm, în parteneriat cu Universitatea din Södertörn, a organizat o discuţie între cercetătoarea Manuela Boatcă, profesoară de macrosociologie la Universitatea Albert-Ludwigs din Freiburg şi Stefan Jonsson, profesor de studii etnologice de la Universitatea din Linköping, pe tema: „Sistemul mondial din perspectiva unui sat românesc". Manuela Boatcă a vorbit despre cercetarea ei actuală referitoare la periferiile sistemelor mondiale coloniale/moderne şi geopoliticile din Europa de Est şi România. Discuţia a fost completată cu întrebări adresate de Stefan Jonsson referitoare la modul în care pot fi detectate transformările actuale ale sistemului mondial în mişcările migratoare mici şi mari şi cum se reflectă aceste schimbări în artă. Conversaţia a abordat o problemă de importanţă vitală într-o perioadă de închidere a frontierelor: care sunt condiţiile necesare pentru a fi un cetăţean al Suediei sau al României, al Europei sau al lumii într-o situaţie globală în care inegalităţile cresc, iar dreptul de a aparţine unui loc devine un bun din ce în ce mai scump. Dialogul a avut loc în limba engleză.

25 martie / Istoria Teatrului Evreiesc Baraşeum.

ICR Stockholm şi Ambasada României în Regatul Suediei au organizat un eveniment, la sediul Institutului, dedicat istoriei teatrului evreiesc din România, plecând de la profilul unei instituţii culturale unice în Europa în timpul Holocaustului - Teatrul Baraşeum, cu spectacole în limba română interpretate de actori evrei. Teatrul a funcţionat din martie 1941 şi până în 1944, ca urmare a interzicerii prezenţei actorilor evrei pe scenele teatrelor din România, prin măsurile antisemite adoptate în timpul dictaturii antonesciene. În cei patru ani de funcţionare, au fost puse în scenă peste 40 de spectacole realizate de actori, regizori, compozitori şi dramaturgi de mare talent care au intrat în istoria teatrului românesc şi internaţional. Astfel, pe data de 25 martie a avut loc o prelegere a Cameliei Crăciun, istoric literar, conferenţiar la Universitatea din Bucureşti, şi o discuţie între aceasta şi Hannes Meidal, actor al Teatrului Dramatic Regal şi dramaturg. Dr. Camelia Crăciun a prezentat filmul serii, *Şi s-au dus ca vântul*, r.: Radu Gabrea şi

Costel Safirman, 2010, făcând totodată o succintă prezentare a celor doi regizori. Publicul a vizionat fragmente cheie din film, proiecţia fiind urmată de prelegerea Cameliei Crăciun, ce a trecut în revistă cele mai importante etape din istoria teatrului evreiesc din România cu o tradiţie de 143 de ani, inaugurată la 19 august 1876, la Iaşi, în grădina de vară „Pomul verde", când artistul şi scriitorul Avram Goldfaden (1840-1908) a pus bazele celui dintâi teatru evreiesc profesionist din lume, prezentând un spectacol cu propria sa trupă. Prelegerea s-a axat asupra perioadei 1941-1944, pornind de la memoriile actriţei Agnia Bogoslava, adăugând documente de epocă privind situaţia actorilor evrei din acea perioadă în România, precizând impactul pozitiv al înfiinţării Baraşeum în contextul mai larg al vieţii culturale din România a acelei perioade. După prelegere a avut loc o discuţie între conf. dr. Camelia Crăciun şi actorul suedez Hannes Meidal, pe marginea aspectelor legate de înfiinţarea şi funcţionarea teatrului Baraşeum, a actorilor şi regizorilor importanţi care au colaborat la realizarea spectacolelor, a contextului istoric în care a funcţionat. Discuţia a fost urmată de întrebări din partea publicului.

28 martie / Proiecţia scurtmetrajului *Micul erou* românesc în cadrul Festivalului Francofoniei din Oslo 2019.

ICR Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Norvegiei şi Institutul Francez din Oslo, a organizat o proiecţie de scurtmetraj românesc în cadrul Festivalului Francofoniei din Oslo 2019, Centrul Cultural African din Oslo. Scurtmetrajul de animaţie *Micul Erou*, r: Elenei Ciolacu, 2018, a fost pus la dispoziţie gratuit de către UNATC. În aceeaşi seară, au mai fost prezentate scurtmetraje produse în Belgia, Ungaria, Polonia, Maroc, Franţa şi Elveţia. *Micul erou* este un scurtmetraj de animaţie 2D, realizat de ilustratoarea Elena Ciolacu în tehnica *frame-by-frame*, desenat în întregime de mână.

4-7 aprilie / Prezenţa românească la Târgul alternativ de artă contemporană Supermarket 2019.

Ediţia din acest an a fost inaugurată de Amanda Lind, Ministrul Culturii şi Democraţiei şi Ministru Delegat pentru Sport, care a vorbit despre libertatea artistică, condiţiile de manifestare artistică ale creatorilor şi importanţa sprijinirii iniţiativelor artistice independente similare proiectului „Supermarket", care a căpătat o tot mai mare vizibilitate internaţională. ICR

Stockholm a susţinut parteneriatul cu Târgul alternativ Supermarket, prin sprijinirea participării centrului de artă Matca artspace din Cluj, selectat de organizatori pentru a expune, într-un stand propriu, o serie de lucrări contemporane româneşti. Matca artspace a fost reprezentat de cei trei artişti coordonatori ai galeriei de artă din Cluj: Alexandra Mocan, Matei Toşa şi Alexandru Muraru. Proiectul „Pe când descălecam de pe cal, m-am zărit într-o oglindă egoistă" a fost gândit să prezinte călătoria imaginară a unui om prin diferite etape nedefinite care au marcat percepţia umană asupra istoriei, inclusiv prezentul. Expoziţia a cuprins lucrările a şapte artişti români: Alexandra Mocan, Alexandru Muraru, Andreea Anghel, Bandi Saşa Robert, Camilia Filipov, Matei Coşa şi Cristian Tuşinean. Artiştii galeriei Matca artspace au participat la numeroase activităţi dedicate networking-ului şi dezbateri pe diverse teme de relevanţă artistică şi social-culturală în cadrul evenimentului. Alexandra Mocan a susţinut, în cadrul secţiunii Supermarket Meetings, prelegerea „Mecanisme de înţelegere a artei din perspectiva artiştilor români". Întâlnirea a problematizat necesitatea promovării artei în mediul online, unde s-au dezbătut metode şi aspecte pro şi contra ale acestui tip de marketing, împreună cu reprezentanţi ai galeriilor: Land404, Galeria Hutto, Kalashnikovv Gallery, Alma Marfa, Patara Gallery, Kropotkina 11.

7 mai / Noua cinematografie europeană 2019: filmul *Touch Me Not* în premieră la Stockholm.

ICR Stockholm, în colaborare cu Biblioteca de Muzică şi Film din cadrul Casei Municipale de Cultură Kulturhuset Stadsteatern, a prezentat în premieră la Stockholm cel mai recent film al regizoarei Adinei Pintilie*, Touch Me Not/ Nu mă atinge-mă* (România, Germania, Cehia, Bulgaria, Franţa, 2018), la salonul Under Fontänen din cadrul Casei de Cultură a oraşului. Vizionarea filmului a făcut parte din programul „Noua cinematografie europeană", o iniţiativă a Bibliotecii de Muzică şi Film din cadrul Kulturhuset Stadsteatern. Programul şi-a propus să le promoveze pe unele dintre cele mai interesante regizoare europene actuale, pentru a aduce în prim-plan munca şi creativitatea femeilor din spatele camerelor de filmat, având în vedere dezechilibrul relativ mare dintre filmele artistice realizate de bărbaţi, difuzate pe marile ecrane, şi cele realizate de femei. Seara a fost deschisă de către Johannes Mayer, coordonatorul de proiect al Bibliotecii Municipale de Muzică şi Film din cadrul Kulturhuset Stadsteatern, care a făcut o scurtă introducere a cinematografiei actuale din România şi a prezentat succint tematica peliculei vizionate şi activitatea filmografică a regizoarei române Adina Pintilie, atrăgând atenţia asupra

aprecierii de care aceasta se bucură recent în lumea filmului internaţional. Au fost trecute în revistă şi cele mai importante festivaluri de film din întreaga Scandinavie la care au fost prezentate filme româneşti de-a lungul timpului.

22 mai - 7 iulie / Prima expoziţie a artistului Ion Grigorescu la Helsinki.

ICR Stockholm, în colaborare cu galeria Kohta din Helsinki, a organizat expoziţia cu titlul „Ion Grigorescu: The Open Artist". Aceasta a cuprins aproximativ 100 de lucrări în diverse genuri şi tehnici, realizate de Ion Grigorescu între 1964 şi 2019, provenite din colecţia personală şi din câteva colecţii private din România. Evenimentul a fost deschis de artistul Ion Grigorescu, Andreiana Mihail, curator şi director al galeriei de artă Andreiana Mihail şi Anders Kreuger, directorul spaţiului expoziţional Kohta. La vernisaj au participat numeroşi artişti, galerişti, curatori şi jurnalişti, precum şi de iubitorii de artă şi noul ambasador al Finlandei în Peru. Alte personalităţi de pe scena culturală finlandeză, prezente la eveniment şi care au scris despre expoziţia lui Ion Grigorescu sunt: Timo Valjakka, cunoscut critic de artă al celui mai mare cotidian finlandez, *Helsingin Sanomat*, Helen Korpak, critic de artă al ziarului suedez *Hufvudstadsbladet* şi jurnalişti ai ziarelor *Voima* (finlandez) şi *Ny Tid* (suedez).

25 mai - 16 iunie / Participarea românească la Piksel Fest Spill 2019, la Bergen, Norvegia.

ICR Stockholm a susţinut participarea artistei vizuale şi curatoarei Tincuţa Heinzel cu proiectul „Signal to Noise" la Piksel Fest Spill 2019 - Festival for elektronisk kunst og fri teknologi/ Festivalul de Arte Electronice şi Tehnologie Liberă din Bergen, Norvegia, unul din cele mai importante festivaluri de artă digitală din Europa. Festivalul s-a desfăşurat în perioada 24 mai - 16 iunie la o importantă galerie norvegiană din oraşul Bergen, Piksel Studio 207, care a devenit punctul de întâlnire pentru artişti locali şi internaţionali, ce au drept interes major comun tehnologia şi arta digitală, precum şi formele acesteia de manifestare în contextul evoluţiei tehnologice accelerate în care se regăseşte societatea actuală. Vernisajul expoziţiei „Signal to Noise" a avut loc pe data de 24 mai, ocazie cu care artista din România a fost prezentă pentru a vorbi despre conceptul proiectului său. Proiectul „Signal to Noise", curatoriat de către Tincuţa Heinzel, reuneşte o serie de instalaţii radio ale unor cunoscuţi şi apreciaţi artişti din Germania, Franţa, Grecia şi Austria, care lucrează în jurul radioului ca temă principală comună. Expoziţia

reunește cinci instalații și un workshop adiacent: *Signal to Noise - Repertories of (in)discreetness* (2013-2014) – Tincuța Heinzel & Lasse Scherffig (instalație rezultată în urma cercetării pe care artista română a întreprins-o la arhivele Radio Free Europe din Budapesta, prezentată în 2015 în cadrul Tranzit Bucharest și care a făcut parte din programul expozițional al International Conference on Live Interfaces (ICLI) și a fost expusă în cadrul Attenborough Centre for the Creative Arts la Universitatea Sussex, Brighton, UK în iulie 2016); *Radio Reconstructions* - James Bulley și Daniel Jones; *Knitted Radio* – Ebru Kurbak și Irene Posch; ∏-*Node Platform; Fractal Antennae* (2017-18) - Afroditi Psarra; Do your own radio! - workshop dedicat deopotrivă tinerilor, adulților și celor din domeniul radioului, ce s-a desfășurat pe data de 2 iunie.

28 mai / Lansarea romanului *Solenoid* în limba suedeză și întâlnire cu Mircea Cărtărescu la Stockholm.

Cu ocazia recentei apariții în Suedia a traducerii în limba suedeză a romanului scriitorului Mircea Cărtărescu, *Solenoid*, ICR Stockholm, în colaborare cu Editura Bonnier, programul Scena Internațională a Scriitorilor din cadrul Casei de Cultură a orașului Stockholm (Kulturhuset) și Academia de Studii Economice din Stockholm (Handelshögskolan), a organizat lansarea romanului, urmată de o discuție între scriitorii Mircea Cărtărescu și Aris Fioretos, în aula prestigioasei Academii de Științe Economice din Stockholm (Handelshögskolan). Cu acest prilej, Mircea Cărtărescu a împărtășit publicului din experiența sa în realizarea romanului *Solenoid*, cât și viziunea sa asupra rolului literaturii și menirii scriitorului. Partenerul său de discuții a fost scriitorul suedez Aris Fioretos. În deschiderea serii, șeful programului Scena Internațională a Scriitorilor din cadrul Casei de Cultură Kulturhuset Stadsteatern, Ingemar Fasth, i-a prezentat publicului pe cei doi scriitori și a adus totodată cuvinte de laudă pentru colaborarea fructuoasă dintre instituția pe care o conduce și ICR Stockholm. Pe perioada șederii la Stockholm, Mircea Cărtărescu a avut mai multe discuții și întâlniri cu reprezentanți ai lumii culturale. Scriitorul a avut și întâlniri cu jurnaliști suedezi, pentru discuții și interviuri, printre care apreciata emisiune culturală a televiziunii suedeze, SVT Kulturnyheterna, postul de radio suedez Sveriges Radio, precum și un interviu acordat importantului cotidian suedez *Göteborgs-Posten*.

4 iunie / Concertul susținut de artiștii Alexandru Tomescu și Angela Drăghicescu la Oslo, cu ocazia încheierii Președinției României la Consiliul UE.

ICR Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Norvegiei, a organizat concertul extraordinar „Balada: Un secol de muzică”, la Filarmonica Oslo, în contextul acţiunilor de marcare a încheierii Preşedinţiei României la Consiliul UE. Protagoniştii - violonistul Alexandru Tomescu, cu vioara Stradivarius Elder-Voicu, şi pianista Angela Drăghicescu – au interpretat lucrări de referinţă ale compozitorilor români: George Enescu - Sonata a III-a pentru vioară şi pian, Mihail Jora - *Mica suita pentru vioară şi pian*, Constantin Nottara - *Siciliana*, Mircea Chiriac - *Serenada*, Dumitru Capoianu - *Habanera*, Dinu Lipatti - *Sonatina* şi Ciprian Porumbescu - *Legenda*, *Hora Unirii*. Tânărul pianist Dragoş Cantea, aflat la studii postmasterale la Academia de Muzică a Norvegiei, a deschis concertul cu o lucrare de George Enescu. În deschiderea evenimentului, E.S. Adrian Davidoiu, Ambasadorul României în Regatul Norvegiei, a susţinut un discurs despre programul şi realizările mandatului României la Preşedinţia Consiliului UE, subliniind participarea Norvegiei la diverse reuniuni de lucru, precum şi parteneriatul norvegian în organizarea unor acţiuni pe teme europene relevante de pe agenda Preşedinţiei române. Ambasadorul a transmis un mesaj de unitate, pentru păstrarea şi promovarea valorilor europene şi susţinerea construcţiei europene în contextul provocărilor actuale la care este expusă Europa şi coeziunea europeană. Au participat membri ai Parlamentului Norvegiei, MAE norvegian, ministere, instituţii şi organizaţii guvernamentale partenere în cadrul Granturilor SEE şi norvegiene, ambasadori şi şefi de misiune (peste 30 de ambasadori), membri ai corpului diplomatic acreditat la Oslo, reprezentanţi ai mediului cultural, artistic, academic şi de afaceri norvegian.

11 iunie / Concertul susţinut de artiştii Eduard Stan şi Remus Azoiţei, cu ocazia încheierii Preşedinţiei României la Consiliul UE.

ICR Stockholm, în colaborare cu Ambasada României la Stockholm, a organizat ultimul eveniment de amploare din seria acţiunilor culturale şi politice organizate în contextul deţinerii Preşedinţiei Consiliului UE de către România, într-un spaţiu prestigios, Muzeul de Istorie din Stockholm. Recitalul de muzică clasică a fost susţinut de artiştii români de renume internaţional, pianistul Eduard Stan şi violonistul Remus Azoiţei. Aceştia au interpretat la vioară şi pian opere cunoscute şi apreciate din repertoriul românesc şi internaţional: Kreisler - *Praeludium and Allegro in the Style of Pugnani*, Beethoven - Sonata pentru vioară şi pian nr. 5 în Fa major, *Sonata Primăverii*, opus 24, Enescu - Sonata pentru vioară şi pian nr. 3, în La minor, op. 25, „în caracter popular românesc”. La eveniment au participat membri ai Parlamentului, partidelor

politice, agenţiilor guvernamentale, think-tank-urilor şi mediilor academice, cercurilor de afaceri şi ONG-urilor locale, membri ai comunităţii române şi ai Corpului Diplomatic acreditat în Suedia. Evenimentul a inclus un scurt recital susţinut de Eva Jumătate, elevă de origine română, finalista ediţiei din acest an a concursului „Talang – Suedezii au talent", concertul susţinut de violonistul Remus Azoiţei şi pianistul Eduard Stan şi o recepţie diplomatică. În discursul său, E.S. Iulian Buga, Ambasadorul României în Regatul Suediei, a vorbit despre contextul politic în care România şi-a exercitat Preşedinţia Consiliului Uniunii Europene, a reamintit obiectivele Preşedinţiei româneşti, reflectate şi confirmate de declaraţia Summit-ului de la Sibiu - întărirea unităţii şi coeziunii dintre statele membre ale Uniunii Europene - şi a prezentat cele mai importante momente şi realizări ale Preşedinţiei.

13 august / Elena Mîndru Finnection feat. Adam Baldych la Festivalul Culturii din Stockholm.

ICR Stockholm a sprijinit, pentru al doilea an consecutiv, participarea românească în cadrul Festivalului şi în acest an a adus ca partener în Festival, pentru prima dată, Institutul Polonez din Stockholm. În cadrul Festivalului Culturii din Stockholm, cel mai mare festival cultural din capitala suedeză şi unul dintre cele mai mari evenimente culturale din ţară, a avut loc concertul grupului muzical de jazz româno-finlandez Elena Mîndru Finnection, în colaborare cu violonistul polonez Adam Baldych. Concertul s-a desfăşurat în centrul oraşului, pe scena Skeppsbron. Pe scena Skeppsbron au urcat: Elena Mîndru (voce), Anssi Tirkkonen (tobe), Oskari Siirtola (contrabas), Tuomas J. Turunen (pian), împreună cu invitatul acestora, violonistul polonez Adam Baldych. Repertoriul lor s-a bazat, în principal, pe compoziţii de voce şi pian, invitându-i pe ascultători într-o călătorie muzicală exotică. Concertul grupului muzical Elena Mîndru Finnection a împletit inventiv jazz-ul contemporan cu elemente de muzică tradiţională românească, completat cu elementele de jazz şi influenţe din muzica tradiţională poloneză aduse de violonistul Adam Baldych. Ediţia din 2019 a Festivalului Culturii a avut ca temă „Spaţiul cosmic".

21 august / Expoziţia Dan Mihălţianu la Muzeul de Artă Modernă din Espoo.

La Muzeul de Artă Modernă din Espoo, în Finlanda, a avut loc vernisajul expoziţiei de grup „Michael Jackson – On The Wall/ Michael Jackson - Pe perete”. ICR Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Republica Finlanda, a susţinut prezenţa la Espoo a artistului Dan Mihălţianu, singurul artist român care expune alături de numeroşi artişti vizuali din întreaga lume. Expoziţia, produsă de National Portrait Gallery (Londra) a fost itinerată la Grand Palais (Paris) şi Bundeskunsthalle (Bonn, Germania) şi are ca destinaţie finală Muzeul de Artă Modernă din Espoo, Finlanda (EMMA), unde este deschisă în perioada 21 august 2019 - 26 ianuarie 2020. Această expoziţie de referinţă explorează influenţa operei lui Michael Jackson asupra câtorva dintre cele mai importante nume ale artei contemporane, acoperind mai multe generaţii de artişti. Lucrările provin din colecţii publice şi private din întreaga lume. Expoziţia artistului Dan Mihălţianu „Last Days of Michael Jackson in Bucharest/ Ultimele zile ale lui Michael Jackson în Bucureşti” reprezintă unul dintre punctele culminante ale acestui proiect de anvergură.

28-30 august / Participarea românească la conferinţa „Art In Education” din Oslo.

ICR Stockholm a sprijinit participarea românească a Mihaelei Michailov, a Katiei Pascariu şi a Deliei Popa la conferinţă „Art in Education - Building Partnerships with Artists, Schools, Young People and Communities”, la Oslo Metropolitan University. Mihaela Michailov (dramaturg, scriitoare, profesor în cadrul UNATC) a participat cu lucrarea „For an art of empowerment”, ce se concentrează pe rolul major avut de proiectul artistic românesc „Family Offline”, în dezvoltarea empatiei şi a solidarităţii în rândul tinerilor. În calitate de dramaturg, Mihaela Michailov a participat la procesul de elaborare a acestui proiect de-a lungul mai multor ani. Proiectul „Family Offline” este centrat pe tema migraţiei din perspectiva copiilor rămaşi acasă, ai căror părinţi sunt răspândiţi în întreaga Europă din dorinţa de a le oferi o viaţă mai bună. Odată cu integrarea României în UE, numărul părinţilor care au emigrat, lăsând în urmă copii cu un singur părinte sau în grija bunicilor, a crescut. Cei mai mulţi dintre copii se străduiesc să supravieţuiască sentimentelor de abandon, anxietate şi durere. Mihaela Michailov a prezentat desfăşurarea procesului, de la documentarea aceste teme, la interacţiunea cu tineri şi copii, până la momentul punerii în scenă a piesei. Katia Pascariu a susţinut, în cadrul sesiunii despre noi metode, practici şi experienţe de predare, prezentarea „Teaching without teaching: critical perspectives to a better inclusion of arts in public educational system/ Predarea fără predare: perspective critice asupra unei mai bune includeri a artei in sistemul public de educaţie”. Delia Popa a susţinut prezentarea cu titlul „Art in Education- The ArtCrowd Experience in Romania/

Arta în Educaţie- experienţa ArtCrowd în România", prin care a explicat ce înseamnă acest nou concept în educaţia din România, din punctul de vedere al unei organizaţii de educaţie artistică ce a promovat activ această metodă încă de la începuturile sale, în 2013.

24 septembrie / „Cafeneaua limbilor străine" - eveniment dedicat Zilei Europene a Limbilor.

Ziua Europeană a Limbilor a fost marcată la Stockholm printr-un eveniment intitulat „Cafeneaua limbilor străine", la care au participat peste 600 de elevi cu vârste cuprinse între 12 şi 18 ani de la diferite şcoli partenere din Stockholm şi împrejurimi. „Cafeneaua limbilor străine" a avut loc la Europahuset (Casa Europei), sediul reprezentanţei Comisiei Europene şi al punctului de informare al Parlamentului European în Suedia. Cu această ocazie, au fost oferite vizitatorilor scurte cursuri în limbile română, cehă, daneză, esperanto, estonă, finlandeză, franceză, germană, georgiană, greacă, japoneză, idiş, islandeză, italiană, lituaniană, maghiară, norvegiană, poloneză, portugheză, romani, slovacă, spaniolă, precum şi în limbajul semnelor. Discuţiile au depăşit cadrul lingvistic, fiind însoţite de elemente de cultură şi civilizaţie. La final, a fost organizat un concurs cu premii oferite de reprezentanţa Comisiei Europene la Stockholm. Prezentarea limbii şi culturii române a fost făcută de către referenţii ICR Stockholm, Andreea Schileru şi Miryam Diko, reprezentantul Ambasadei României în Regatul Suediei, Costin Ciobanu, împreună cu invitata Arina Stoenescu, scriitoare de literatură pentru copii. Ambasada României la Stockholm a oferit materiale de promovare a României în limbile română, engleză şi suedeză.

3 octombrie - 13 decembrie / Expoziţia de fotografie „Chipul satului românesc", la ICR Stockholm.

Vernisajul expoziţiei „Chipul satului românesc" a avut loc la sediul ICR Stockholm, în data de 3 octombrie. Expoziţia a reunit lucrările a 14 fotografi pasionaţi de tradiţiile şi valorile româneşti regăsite în zonele rurale. În total, au fost expuse 26 de fotografii. Expoziţia este organizată de ICR Stockholm şi Episcopia Ortodoxă Română a Europei de Nord, în parteneriat cu Agenţia de Ştiri Basilica a Patriarhiei Române şi Ambasada României în Regatul Suediei. Anul 2019 a fost declarat în Patriarhia Română ca „Anul omagial al satului românesc". Expoziţia s-a înscris în seria manifestărilor culturale organizate de către Episcopia Europei de Nord în contextul

tematicii omagiale a anului 2019 propunându-şi să contribuie la evidenţierea actualităţii satului românesc, ca spaţiu în care s-au format şi păstrat, de-a lungul timpului, multe dintre valorile spirituale, culturale şi identitare ale românilor. Prima intervenţie din deschiderea evenimentului a aparţinut directorului ICR Stockholm, Bogdan Popescu, care a precizat că expoziţia reuneşte lucrările unor fotografi pasionaţi de tradiţiile autentice din zonele rurale ale României şi că va rămâne la ICR Stockholm pe simeze până la jumătatea lunii decembrie. Directorul ICR Stockholm a menţionat că expoziţia pune în evidenţă portrete de persoane de toate vârstele extrem de sugestive din diferite regiuni ale ţării ca într-un colaj în care se recompune o imagine spiritualizată a unei comunităţi în ansamblul său. A urmat cuvântul Episcopului Ortodox al Europei de Nord, Macarie Drăgoi, care a subliniat că expoziţia redă chipuri ale demnităţii ce oferă încredere că satul poate reînvia: „Este o expoziţie care nu ne poate lăsa indiferenţi, pentru că mulţi dintre noi avem rădăcinile la sat", a afirmat înaltul prelat. Conceptul şi lucrările proiectului au fost prezentate de Aurelian-Nicolae Iftimiu, directorul Agenţiei de Ştiri Basilica. Compoziţiile artistice prezentate reflectă „ciclul vieţii începând cu familia ca o celulă vitală a societăţii, apoi continuând cu copilăria, tinereţea, vârsta adultă şi bătrâneţea", a spus Aurelian-Nicolae Iftimiu.

7 octombrie / Lansarea traducerii suedeze a *Jurnalului* lui Mihail Sebastian la Stockholm.

Cu ocazia traducerii în limba suedeză a *Jurnalului* scriitorului Mihail Sebastian (apărut în 2019 la editura h:strom), ICR Stockholm, în colaborare cu Federaţia Comunităţii Evreieşti din Stockholm şi centrul de studii Paideia − The European Institute for Jewish Studies in Sweden, au organizat lansarea volumului la Stockholm, care a constat dintr-o prezentare a autorului şi a cărţii, făcută de traducătoarea Inger Johansson. Aceasta a vorbit publicului participant despre experienţa traducerii volumului scriitorului român şi importanţa prezentării *Jurnalului* pentru publicul suedez în contextul istoric actual. Evenimentul a avut loc la sediul Federaţiei Comunităţii Evreieşti din Stockholm şi a cuprins şi lectura unor fragmente din volum, în interpretarea apreciatei actriţe suedeze de origine română, Adriana Savin, cunoscută de publicul suedez pentru activitatea teatrală şi cinematografică. Seara a fost deschisă de reprezentantul Federaţiei Comunităţii Evreieşti din Stockholm, John Gradowski, care a accentuat necesitatea de a vorbi celor tineri despre trecut, mai ales în contextul social şi politic actual. Traducătoarea Inger Johansson a prezentat succint conţinutul *Jurnalului*, împărtăşind publicului din experienţa sa despre procesul de traducere a operei în limba suedeză. Johansson a evidenţiat energia şi

puterea limbajului literar al lui Mihail Sebastian, care conferă lecturii un dinamism aparte, constituind o provocare pentru orice traducător. La discuţie a participat şi actriţa suedeză de origine română, Adriana Savin, care, la rândul său, a vorbit despre cum a luat contact cu *Jurnalul* lui Sebastian, în timp ce îşi căuta originile româneşti, povestind despre tatăl său, violonist la Opera din Stockholm, contemporan cu Mihail Sebastian. Cu acesta a împărtăşit pasiunea pentru muzică, fiind prezenţi amândoi la aceleaşi concerte, menţionate de către scriitor în jurnalul său. Lectura pasajelor din *Jurnal* a fost însoţită de momente muzicale din *Dansuri româneşti* de Béla Bartók şi alte compoziţii îndrăgite de scriitor, care au conferit lecturii o dimensiune profundă şi autentică. Au fost prezenţi: reprezentanţi ai mediului academic, editori, studenţi, profesori, scriitori, traducători, jurnalişti culturali şi alţi reprezentanţi ai lumii culturale din ţara de reşedinţă, precum şi public larg, deopotrivă suedez şi român, interesat de tema Holocaustului şi de literatura şi cultura română contemporană.

6 noiembrie / „O privire corectă din punct de vedere moral. Reprezentări ale anticomunismului în cinematografia ’90” − Conferinţă de Claudiu Turcuş la ICR Stockholm.

Cu ocazia aniversării a 30 de ani de la căderea regimului comunist în România, ICR Stockholm a organizat la sediu o prezentare susţinută de conferenţiarul Claudiu Turcuş. Explorând 15 filme româneşti din anii ’90, precum şi exemple clasice din *noul val* al cinematografiei româneşti ca un caz tipic al unei abordări orientate către cinematografele mici, conferinţa lui Claudiu Turcuş a încercat să investigheze relevanţa reprezentărilor asupra comunismului în formarea memoriei colective a trecutului. Prelegerea a fost susţinută în limba engleză, fiind urmată de întrebări şi o discuţie liberă cu publicul prezent. Conferenţiarul a analizat formele cele mai uzuale de reprezentări asupra comunismului în formarea memoriei colective a trecutului, pornind de la exemplele identificate în aproximativ 15 filme româneşti din anii ’90, precum şi exemple clasice din *noul val* al cinematografiei româneşti, precum *Undeva în Est* (Nicolae Mărgineanu, 1991), *Şobolanii roşii* (Florin Codre, 1991), *Balanţa* (Lucian Pintilie, 1992), *Hotel de lux* (Dan Piţa, 1992), *Patul conjugal* (Mircea Daneliuc, 1993), *Pepe şi Fifi* (Dan Piţa, 1994), *Senatorul melcilor* (Mircea Daneliuc, 1995), *Terminus Paradis* (regia Lucian Pintilie, 1998), *A fost sau n-a fost* (Corneliu Porumboiu, 2006), *După amiaza unui torţionar* (Lucian Pintilie, 2001), *Marfa şi banii* (Cristi Puiu, 2001), *Occident* (Cristian Mungiu, 2002), *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii* (Cătălin Mitulescu, 2006), *Hârtia va fi albastră* (Radu Munteanu, 2006). Cercetătorul a descris

percepţiile care au stat la baza filmografiei anilor ’90 şi care au determinat reprezentările anticomuniste cele mai răspândite, perpetuate ulterior şi în noua cinematografie românească, cu diferenţa că aceasta din urmă se bazează pe amintirile regizorilor din a doua generaţie de după perioada comunistă, ceea ce le conferă o dimensiune alegorică şi personalizată. Discuţia cu publicul a abordat şi influenţa perioadei totalitare asupra evoluţiei ulterioare a filmului şi regizorilor români.

27 noiembrie / Participarea românească la conferinţa ocazionată de aniversarea a 30 de ani de la căderea regimului comunist în Europa Centrală şi de Est.

ICR Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Suediei, cu Parlamentul Suediei şi cu ambasadele statelor foste comuniste (Bulgaria, Cehia, Ungaria, Polonia, Germania) au organizat conferinţa intitulată „30 de ani de la căderea Cortinei de Fier: Modelând împreună viitorul Europei” într-un spaţiu simbolic şi istoric, cea de a Doua Cameră de Dezbateri a Parlamentului Suediei. Seminarul a fost deschis de Preşedintele Parlamentului Suediei, Andreas Norlen, şi a continuat cu două paneluri de discuţii, cu câte patru vorbitori fiecare. La cele două paneluri intitulate „Fall of Iron Curtain, historical perspective” (Căderea Cortinei de Fier, o perspectivă istorică) şi „Legacy of 1989, state of today’s democracy in the World” (Moştenirea anului 1989, starea actuală a democraţiei în lume) au participat vorbitori din toate cele şapte ţări participante, care au abordat tematica în funcţie de propriile experienţe şi pe baza propriilor cercetări ştiinţifice. Evoluţia evenimentelor din România, semnificaţia şi impactul lor au fost susţinute, în primul panel al conferinţei de către scriitoarea şi jurnalista Ana Maria Narti, care a vorbit despre experienţa sa într-o Românie dominată de ideologii extremiste în anii ’40 şi în epoca comunistă, despre cauzele care au condus la Revoluţia din decembrie 1989, revoluţie care a angajat şi zguduit o întregă lume, despre masacrul de la Timişoara şi revolta din decembrie 1989 care a cuprins întreaga ţară, despre procesul şi executarea cuplului Ceauşescu, precum şi despre evoluţiile de după 1989, inclusiv cu referiri la acţiunile minerilor şi procesul de democratizare din România, eforturile recente de combatere a corupţiei şi consolidare a statului de drept. Prezentarea sa a inclus referiri despre experienţa sa ca refugiat politic, ce înseamnă să-ţi părăseşti ţara, familia, prietenii. Conferinţa a fost urmată de o recepţie oferită de ambasadele statelor implicate.

28 noiembrie / Concert Sînziana Mircea şi Raisa Mihai de Ziua Naţională a României la Stockholm 2019 – „SOUNDS FROM THE MAGIC LAND”.

ICR Stockholm şi Ambasada României în Suedia au organizat celebrarea Zilei Naţionale a României printr-o recepţie oficială şi un concert inedit desfăşurate la Filarmonica din Stockholm. Programul muzical a fost susţinut de Sînziana Mircea, una dintre cele mai îndrăgite pianiste tinere, căreia i s-a alăturat chitarista Raisa Mihai, artiste cu o carieră muzicală în ascensiune, şi a cuprins un recital inovator, prezentat sub egida „SOUNDS FROM THE MAGIC LAND”. În deschidere, Iulian Buga, ambasadorul României în Regatul Suediei, a vorbit despre impactul istoric al momentului 1 Decembrie 1918 şi despre semnificaţia căderii „Cortinei de Fier”, prin dărâmarea regimurilor comuniste din Centrul şi Estul Europei, revoltele şi demonstraţiile din 1989 reprezentând primii paşi importanţi către ceea ce urma să devină un proces complicat, dar necesar al înlăturării diviziunilor din Europa şi al reunificării continentului. Anul acesta a fost prezentat drept unul special, în care România îi omagiază pe cei care şi-au dat vieţile în numele valorilor care guvernează societatea de astăzi, facilitând transformările care, ani mai târziu, au condus la revenirea ţării în marea familie europeană. Ambasadorul României a reamintit că anul acesta ţara noastră a exercitat Preşedinţia Consiliului Uniunii Europene, elementul central al acestei preşedinţii fiind coeziunea. Mottoul acestei preşedinţii înglobează cele 10 angajamente-cheie ale „Declaraţiei de la Sibiu” privind viitorul Uniunii, printre care o Europă unită, care îşi protejează cetăţenii şi valorile fundamentale – echitate, democraţie, stat de drept. În acest context a fost reamintit sprijinul puternic de care transformările din România au beneficiat din partea prietenilor suedezi încă de la începutul anilor ’90, sprijin care a continuat în timpul procesului de aderare la Uniunea Europeană, vizibil şi în timpul primei Preşedinţii române a Consiliului Uniunii Europene. În continuare, Bogdan Popescu, directorul ICR Stockholm, a prezentat cariera bogată a celor două artiste din România şi programul serii, un repertoriu care a adus în atenţia publicului suedez atât piese clasice din repertoriul de pian solo, compozitori români precum George Enescu şi Paul Constantinescu, precum şi lucrări de Ceaikovski, Chopin şi Albeniz, dar şi transcripţii pentru pian şi chitară, realizate de interprete.

3 decembrie / Ceremonia de decernare a Premiului „Marin Sorescu”, ediţia a XIII-a.

ICR Stockholm a decernat marţi, 3 decembrie 2019, Premiul Marin Sorescu pe anul 2019. Laureata a fost scriitoarea suedeză Cecilia Hansson, care a primit Premiul Marin Sorescu „pentru

activitatea sa literară ce depăşeşte frontiere, oferind în special o perspectivă asupra sferei culturale central-europene. Poezia şi proza, traducerile şi eseurile Ceciliei Hansson sunt caracterizate de pregnanţă stilistică şi prezenţă senzorială. Textele ei reuşesc să abordeze problematici politice şi estetice complexe, fără a le diminua sau simplifica dimensiunea. O operă literară multifaţetată, atât alertă, cât şi sensibilă, care dezvoltă literatura şi percepţia noastră asupra acesteia." (motivaţia juriului). Juriul din acest an a fost format din Jonas Ellerström, editor şi traducător, Anna Hallberg, scriitor, traducător şi critic literar, Annina Rabe, critic literar, Hanna Nordenhök, scriitoare şi critic literar, şi Dan Shafran, traducător şi director adjunct al Institutului Cultural Român de la Stockholm. Programul serii a debutat cu o selecţie din poemele lui Marin Sorescu, în interpretarea actorului suedez Christian Fex, urmată de un recital susţinut de cunoscuta violonistă suedeză Anna Lindal. Viaţa şi opera scriitorului Marin Sorescu au fost evocate de către Dan Shafran, directorul adjunct al ICR Stockholm şi membru al juriului, care a prezentat publicului însemnătatea Premiului Marin Sorescu, acordat anual unui scriitor suedez ce desfiinţează graniţe şi creează locuri de întâlnire, prin opera lor făcând posibilă comunicarea între diferite forme de expresie culturală, cu scopul precis de a construi un pod între cele două ţări. Seara a continuat cu decernarea premiului oferit scriitoarei Cecilia Hansson, marcată simbolic prin acordarea unei diplome gravate în sticlă. Discursul introductiv a fost urmat de un peroratio susţinut de către criticul literar Anna Hallberg, membră a juriului Premiului Marin Sorescu care a prezentat activitatea literară şi publicistică a scriitoarei Cecilia Hansson, precum şi impactul operei sale asupra scenei literare suedeze. Laureata a susţinut conferinţa cu titlul „Îngeri pe zăpadă şi lumini, animale de suflet şi evadare, patine şi cartofi. Despre a deveni scriitor şi a continua să scrii". Cecilia Hansson a vorbit despre legătura sa specială cu literatura română, evocând contextul în care i-a cunoscut pe scriitorii Mircea Cărtărescu şi Herta Müller, despre opera acestora, în mare parte tradusă în limba suedeză. Cecilia Hansson a povestit şi despre alte personalităţi culturale române, a căror operă a avut un rol important asupra propriei sale viziuni literare şi despre participarea la mai multe programe organizate de ICR Stockholm de-a lungul timpului. La eveniment a participat un public numeros, între care actuali sau foşti membri ai Riksdagului, membri ai Academiei Suedeze, foşti laureaţi ai Premiului Marin Sorescu, jurnalişti de la mai multe cotidiane suedeze importante, editori, scriitori, traducători şi alţi oameni de cultură din spaţiul suedez printre care: Hans Wallmark, cunoscut parlamentar suedez din partea Partidului Moderat, vicepreşedintele Comisiei de Politică Externă a Riksdagului, Bengt Berg, scriitor şi fost membru al Riksdagului, Kjell Espmark, membru al Academiei Suedeze, Madelaine Levy, jurnalistă culturală la ziarul Svenska Dagbladet. Presa suedeză a acordat şi în acest an o atenţie sporită Premiului Marin Sorescu. Principala agenţie suedeză de

presă, TT, a transmis un comunicat despre decernarea premiului, care a fost preluat de unele dintre cele mai importante şi longevive canale media, printre care Radiodifuziunea suedeză şi ediţiile scrise şi online ale cotidienelor Dagens Nyheter, Svenska Dagbladet, Aftonbladet, Helsingborgs Dagblad, Göteborgs Posten, Sydsvenskan, Metro.

17 decembrie / Concertul de Crăciun, organizat în parteneriat cu Reprezentanţa Comisiei Europene la Stockholm.

Reprezentanţa Comisiei Europene în Suedia a organizat, în premieră, un concert de amploare pentru a marca sărbătoarea Crăciunului la biserica St. Johannes din Stockholm, în colaborare cu reprezentanţele diplomatice şi institutele culturale din 12 state membre ale Uniunii Europene. Publicul a ascultat colinde tradiţionale din Austria, Bulgaria, Estonia, Germania, Grecia, Italia, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Spania si Ungaria. Reprezentanţii Comisiei Europene la Stockholm au publicat o broşură cu informaţii despre tradiţiile de Crăciun din fiecare ţară participantă şi textele colindelor prezentate. Participarea românească a fost susţinută de ICR Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Suediei. Colindul românesc *O, ce veste minunată* a fost interpretat de Alexandru Spulber şi Sorina Stanus, doi adolescenţi din comunitatea românească ce studiază muzica la şcoli de profil din Stockholm. La finalul concertului, artiştii au invitat publicul să cânte împreună colindul *Nu tändas tusen juleljus/ Acum se aprind mii de lumini de Crăciun*, urmat de colindul *Stille Nacht, heilige Nacht* din Austria, pe care fiecare l-a cântat în cor, în limba maternă. Concertul s-a încheiat cu un mic târg de Crăciun, unde ţările participante au oferit publicului produse tradiţionale specifice.

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

17 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale, sărbătorită în Israel.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Cercul Cultural din Haifa, HOR Haifa, Teatrul Karov din Tel Aviv şi Asociaţia Scriitorilor de Limba Ebraică, a sărbătorit Ziua Culturii Naţionale printr-o seară literară cu titlul „Eminescu - publicist şi poet”. Seara a fost deschisă cu un recital de poezie bilingv (română şi ebraică), susţinut de actorul şi regizorul Nicu Nitai, fondatorul Teatrului Karov, alături de Yoav Sadovski. La eveniment au participat în calitate de vorbitori principali:

poetul Emil Nicolae Nadler, cu o intervenţie intitulată „Mihai Eminescu în secolul XXI” şi istoricul Lucian Zeev Herşcovici cu prezentarea „Evreii în publicistica lui Eminescu”. La finalul evenimentului, prof. Jean Askenasy a prezentat contextul cultural de factură germană, în care poetul naţional Mihai Eminescu şi-a desăvârşit formarea intelectuală.

23 ianuarie / Marcarea Zilei Internaţionale de Comemorare a Victimelor Holocaustului: „Transnistria - istorie şi memorie”.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Muzeul Yad Vashem, A.M.I.R. (Organizaţia Israelienilor Originari din România) şi Fundaţia Tarbut Sighet, a organizat la sediu un proiect multidisciplinar intitulat „Transnistria - istorie și memorie” care relevă istoria Holocaustului din România şi istoria deportărilor în Transnistria. Evenimentul, în limba ebraică, s-a desfăşurat sub egida Zilei Internaţionale de Comemorare a Victimelor Holocaustului. Programul a debutat cu o introducere susţinută de Eyal Fabian, reprezentantul A.M.I.R. În cadrul conferinţei sale, „Holocaustul din România - episodul istoric al deportărilor în Transnistria”, dr. Alexander Avraham, cercetător în cadrul Muzeului Yad Vashem, a făcut o prezentare de ansamblu, cu ajutorul unor documente istorice şi date ştiinţifice, a acestui moment tragic din istoria României. Soprana Monica Schwartz, acompaniată de pianista IRegatul Țărilor de Jos Schwartz, a susţinut un program muzical intitulat „Memorie muzicală”, prin care au fost comemorate victimele Holocaustului în acordurile unor celebre cântece tematice. În a doua parte a serii, sub titlul „Holocaustul în memoria supravieţuitorilor”, au avut loc prezentări de carte şi vernisajul expoziţiei „Amintiri din copilărie”, semnată de Benno Friedel. Peninah Zilberman, director al Fundaţiei Tarbut din Sighet, a prezentat volumul „Călătorie pe fluviul amintirilor” (2018, editura Hasefer), semnat de dr. Felicia (Steigman) Carmelly, supravieţuitoare a deportărilor în Transnistria, iar Etgard Bittel, jurnalist, a introdus publicul în atmosfera şi procesul de realizare al volumului „Ca să nu uiţi” (2018, Editura Betapress), semnat de Rosine Mayan, supravieţuitoare de origine română a lagărului de exterminare de la Auschwitz. Evenimentul s-a încheiat cu proiecţia primei părţi a filmului „Beyond the Nistru”, r.: Boris Maftsir, 2016, care relatează, prin ochii supravieţuitorilor, ororile şi experienţa tragică din Transnistria.

23 ianuarie - 28 februarie / Expoziţia de pictură şi grafică „Amintiri din copilărie” semnată de artistul israelian Benno Friedel.

ICR Tel Aviv a organizat, la sediu, cu ocazia marcării Zilei Internaţionale de Comemorare a Victimelor Holocaustului, expoziţia „Amintiri din copilărie”. Expoziţia a cuprins o serie de 15 lucrări - picturi în acuarelă şi desene, care evocă viaţa, moartea şi disperarea din lagărele din Transnistria, unde artistul a trăit timp de 3 ani, Benno Friedel fiind supravieţuitor al Holocaustului din Transnistria. „Amintiri din copilărie” (1979-1982) este un titlu care face trimitere la o copilărie prezentată de Benno Friedel, cea de lagăr, unde victimele mureau cu sutele de mii de foame, de frig, de epidemii şi în urma execuţiilor în masă, unde supravieţuirea precară era o luptă cotidiană, iar copilăria înceta, dând o nuanţă ironică şi amară titlului. Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 23 ianuarie, în cadrul evenimentului multidisciplinar „Transnistria - istorie şi memorie”.

31 ianuarie / „Amintiri din România” - seară de rememorări.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu grupul „Rădăcini Româneşti”, a organizat la sediul Institutului, în cadrul „Cafenelei Româneşti”, o seară de rememorări, intitulată „Amintiri din România”. Evenimentul a fost dedicat descendenţilor evreilor originari din România - generaţiile a II-a şi a III-a de emigranţi, aceştia având ocazia să afle detalii despre particularităţile vieţii de zi cu zi din România anilor ’70-’80, pentru o mai bună înţelegere a mentalităţii şi obiceiurilor evreilor care au emigrat în Israel în perioada menţionată. În cadrul serii de rememorări, organizată cu şi pentru israelienii cu origini româneşti, dar nu numai, consultantul motivaţional israelian Alma Chelariu a făcut o prezentare, într-o notă pozitivă, a particularităţilor vieţii din România anilor ’70-’80 şi a beneficiilor pe termen lung, ca de exemplu munca patriotică voluntar-obligatorie, o corvoadă ce s-a dovedit a fi foarte folositoare în formarea ei ca profesionist, calitatea procesului educaţional, cu lipsurile materiale aferente, însă suplinită de calitatea educatorilor, „lupta” pentru mâncare cu cozile şi tacticile dezvoltate în timp, ce au dus la formarea unui simţ de solidaritate şi cooperare. Cu ocazia evenimentului a avut loc o expoziţie de obiecte de uz casnic şi decorativ, de producţie românească, specifice perioadei anilor dinaintea emigrării în Israel, exponatele fiind puse la dispoziţie cu ajutorul originarilor din România.

4 februarie / Ioan Holender şi invitaţii săi, la „Cafeneaua Românească”.

ICR Tel Aviv a continuat seria de întâlniri reunite sub umbrela „Cafeneaua Românească”. La eveniment au participat: Ladislau Roth (prim-dirijor al Operei din Timişoara, în Israel dirijor al Orchestrei simfonice radio din Ierusalim, al Corului de cameră din Tel Aviv) şi Sofia Gelman-Kiss (muzicolog israelian de origine română). Sofia Gelman-Kiss a adoptat o formulă de tip interviu în discuţia cu Ioan Holender. Subiectele abordate, printre altele, au ţinut de formula ideală pentru conducerea unei opere. Ladislau Roth, care a avut un rol important în îndrumarea şi sprijinirea profesională a lui Ioan Holender, a vorbit despre cât de important a fost, şi în cazul său, sprijinul acordat de alţi artişti români aflaţi în străinătate. Cei prezenţi la eveniment au avut ocazia de a asista la două momente muzicale, interpretate de violoncelista Alina Holender şi baritonul Liviu Holender.

14 februarie / „Amos Oz şi România” - seară literară despre personalitatea şi opera literară a scriitorului.

ICR Tel Aviv a organizat în sala Tchernichovsky a Casei Scriitorilor din Tel Aviv un eveniment literar dedicat memoriei şi operei unuia dintre cei mai importanţi scriitori israelieni contemporani, Amos Oz. Printre cei prezenţi în sală s-au numărat atât figuri proeminente ale scenei culturale israeliene, diplomaţi de marcă, precum şi scriitori israelieni de limbă română şi limbă ebraică sau membri ai publicului larg. Seara literară, organizată în colaborare cu Uniunea Scriitorilor Israelieni, a fost moderată de poeta Riri Sylvia Manor şi deschisă cu lectura unui fragment din spectacolul Teatrului Habima „Aceeaşi mare”, r.: Hanan Sunir, în interpretarea actorului Moni Moshonov. În introducerea evenimentului au susţinut intervenţii: Tzvika Nir, preşedintele Uniunii Scriitorilor Israelieni, Martin Salamon, director ICR Tel Aviv, şi Geanina Boicu, Consul al României la Tel Aviv. Miron Izakson, scriitor şi profesor de literatură ebraică la Universitatea Bar Ilan, a susţinut o prelegere cu titlul „Amos Oz, între scriitor şi filozof”. În continuarea programului, Rodica Radian-Gordon, director al Departamentului Europa din cadrul Ministerului Afacerilor Externe din Israel şi ambasador al Israelului în România în perioada 2003-2007, a amintit despre prima sa întâlnire cu Amos Oz, precum şi vizitele făcute de acesta în România în timpul mandatului ei ca ambasador. Dorit Zilberman, vicepreşedintele Uniunii Scriitorilor Israelieni, a intrat în dialog cu Marlene Braester, una dintre traducătoarele în limba română ale cărţilor semnate de Amos Oz, despre provocările întâmpinate în procesul de traducere, precum şi despre procesul de lucru în colaborare cu scriitorul. Seara s-a încheiat cu proiecţia unui fragment video cu intervenţia lui Amos Oz din cadrul evenimentului de lansare al

cărţii „Să cunoşti o femeie” (traducere de Antoaneta Ralian) în 2005, la Casa Scriitorilor din Tel Aviv.

19 februarie / „Europa muzicală” la Ierusalim.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Primăria Ierusalim şi Biblioteca Muzicală din Ierusalim, a organizat în sala auditorium a YMCA concertul intitulat „Europa muzicală”, proiect prin care s-a marcat Preşedinţia României la Consiliul UE. Baritonul român Valentin Vasiliu, solist al Operei Naţionale Bucureşti, a interpretat lieduri româneşti şi arii din opere celebre semnate de cunoscuţi compozitori europeni, alături de artiştii internaţionali. Concertul a fost precedat de o serie de intervenţii susţinute de oficiali români şi israelieni. Programul muzical a cuprins piese ale compozitorilor europeni Dvořák, Mozart, Donizetti, Verdi, Offenbach, Curtis, Bizet şi Puccini. La invitaţia partenerilor israelieni, baritonul român Valentin Vasiliu a susţinut un *masterclass* de tehnică vocală la Biblioteca Muzicală Rose din Ierusalim, în data de 20 februarie.

20 februarie / „Rememorări necesare” - prezentare de apariţii editoriale recente, în colaborare cu Editura Teşu.

ICR Tel Aviv a găzduit o seară de prezentare a unor apariţii editoriale recente - volumul „Crâmpeie din viaţă” de Edith şi Radu Gaton şi biografia istorică Theodor Herzl, creatorul Statului Evreu, fondatorul sionismului politic de Josef Patai. Evenimentul, în limbile ebraică şi română, a beneficiat de intervenţii din partea unor importante personalităţi culturale, precum şi de prezenţa unor celebri actori ai scenei israeliene şi istorici de talie academică. Programul serii a intervenţia editorului cărţilor, Teşu Solomovici. Dan Gaton şi Arie Gaton - fii lui Edith şi Radu Gaton - şi-au exprimat speranţa că publicarea volumului „Crâmpeie din viaţă” va trezi interesul cititorilor şi va încuraja iniţiative similare şi pentru alte familii de israelieni cu origini româneşti. În încheierea serii, Teşu Solomovici a transmis mesajul lui Tiberiu Roth, preşedintele Asociaţiei Sioniste din România, în timp ce Florina Niculescu a citit mesajul transmis de Veronica Bârlădeanu, traducătoarea volumului.

21 februarie / Lansarea volumului „Caietul din sertar. Jurnal israelian 1987 – 2018” de Getta Berghoff, la „Cafeneaua Românească”.

Evenimentul de lansare a volumului Gettei Berghoff a fost organizat şi găzduit de ICR Tel Aviv, cu ocazia unui nou eveniment al seriei „Cafeneaua Românească”. Seara de lansare a beneficiat de prezenţa şi participarea criticului literar Ion Cristofor şi a jurnalistei Biti Caragiale, care a salutat iniţiativa apariţiei acestui volum. Au mai susţinut intervenţii Doina Meiseles, editoarea volumului, Luiza Kohn, căreia îi aparţin tehnoredactarea, corectarea şi grafica cărţii, precum şi Ruth Oren, unul dintre redactorii volumului.

1-8 martie / „Moon Hotel Kabul”, difuzat în premieră în Israel, în cadrul Festivalului de Film Francofon.

Noul val al cinematografiei româneşti a fost larg apreciat, organizat în cadrul seriei de evenimente menite să marcheze Ziua Francofoniei în Israel. La ediţia din acest an a Festivalului, România a fost prezentă cu filmul „Moon Hotel Kabul”, cea mai recentă producţie a Ancăi Damian, şi pentru care aceasta a fost laureată la Festivalul Internaţional de Film de la Varşovia din 2018. Prezentat în premieră în Israel, filmul a fost difuzat la Cinematecile din Tel Aviv, Holon şi Ierusalim, cu sprijinul ICR Tel Aviv. În cadrul Festivalului de Film Francofon au mai fost difuzate filme din Belgia, Bulgaria, Canada, Cipru, Coasta de Fildeş, Franţa, Grecia şi Irlanda. Celebrarea Francofoniei în Israel s-a desfăşurat în perioada 1-8 martie şi s-a încheiat cu Târgul Francofoniei, care a avut loc la Teatrul Evreo-Arab din Yaffo. Evenimentul a inclus standuri cu materiale informative de interes cultural, turistic şi istoric, aparţinând celor 14 ţări participante, alături de un bufet cu produse gastronomice tradiţionale; atmosfera festivă a fost întreţinută de concertul trupei elveţiene „Les petits chanteurs à la gueule de bois”, urmat de cel al trupei „Eli Africa”. Standul României a fost organizat în colaborare cu Ambasada României în Israel.

6 martie / Concertul „Rădăcini – Shorashim”, susţinut de Teodora Enache la Tel Aviv.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Ambasada României în Israel, a susţinut concertul în contextul aniversării a 15 ani de la înfiinţarea ICR Tel Aviv. dedicat celebrării a 15 ani de la înfiinţarea primei şi singurei reprezentanţe a ICR din Orientul Mijlociu. Centrul Cultural Enav din Tel Aviv a găzduit un concert de jazz şi world music în interpretarea uneia dintre cele mai bune voci ale muzicii de jazz din România, Teodora Enache. Programul muzical al concertului, interpretat cu

măiestrie de către muzicieni din România şi Israel în vederea accentuării bunelor relaţii bilaterale existente între cele două state, a fost foarte apreciat de publicul prezent la eveniment. Într-un periplu muzical Teodora Enache a cucerit audienţa cu interpretarea sa. Piese precum „Rapsodia română" de Enescu, „Dansuri populare româneşti" de Bartók şi tradiţionalele „Doina" şi „Mociriţa cu trifoi" în ritm de jazz s-au îmbinat armonios cu „Erev shel shoshanim", „Poem sefard" şi „Tzena, tzena" din repertoriul evreiesc. Nu au lipsit nici compoziţiile proprii ale artistei, ca „Song about freedom" şi „Joy and sorrow". Teodorei Enache i s-au alăturat pe scenă, în cadrul acestui moment cultural muzicienii Călin Grigoriu la chitară, Joca Perpignan la percuţie şi Gil Zohar la pian, aceştia fiind foarte apreciaţi pe scena culturală din Israel, unde activează de peste 15 ani.

7-29 martie / Expoziţia de desen şi grafică „Keep Smiling" semnată de Anath Hanit.

ICR Tel Aviv a susţinut, la sediu, o expoziţie de desen şi grafică semnată de Anath Hanit. Expoziţia a cuprins o serie de lucrări în stilul caracteristic al artistei. Selecţia de lucrări a reprezentat o privire retrospectivă asupra activităţii sale artistice, pornind de la personaje-tip precum Afrodita sau Keep Smiling şi incluzând serii de lucrări reprezentative pentru viziunea sa artistică. Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 7 martie, cu participarea artistei şi a lui Adrian Grauenfels, editor şi scriitor.

14 martie - 18 aprilie / Prima expoziţie solo a artistului român Alex Mirutziu în Israel, la Centrul de Artă Contemporană din Tel Aviv.

Evenimentul a prezentat lucrări video ale artistului român şi un performance susţinut de trei artişti din Israel, ce au lucrat sub îndrumarea lui Alex Mirutziu. Lucrările sunt însoţite de prezentarea performance-ului „Bottoms Know It". Spectacolul evidenţiază absurdul existenţei umane şi limitările corpului, adesea autoimpuse şi cum afectează acestea percepţia asupra realităţii imediate, conducând astfel la o alienare multistratificată.

15 martie / Primar român în Israel: Meir Nitzan la „Cafeneaua Românească".

În continuarea seriei de manifestări organizate în limba ebraică şi destinate descendenţilor evreilor originari din România, ICR Tel Aviv a organizat un nou eveniment, în cadrul „Cafenelei Româneşti”, ce l-a avut ca invitat pe Meir Nitzan, fost primar al oraşului Rishon Letzion. Meir Nitzan, originar din România, a ocupat funcţia de primar timp de 25 de ani (5 mandate consecutive), devenind astfel unul dintre cei mai longevivi primari din istoria politică a Israelului. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu grupul „Shorashim Romanim/ Rădăcini româneşti” şi a avut loc la sediul Institutului. Michael Harish, preşedintele Uniunii Evreilor Originari din România (AMIR), a povestit despre lunga prietenie ce îl leagă de Meir Nitzan. Meir Nitzan a prezentat audienţei istoria personală a familiei sale şi evenimentele istorice, precum ascensiunea Mişcării Legionare, atmosfera din timpul regimului Antonescu, pogromul de la Iaşi, Transnistria şi trenurile morţii care au condus la decizia acestuia de a căuta refugiu în locurile strămoşeşti.

28 martie / Itzik Manger - in memoriam.

ICR Tel Aviv a organizat o seară literară şi muzicală, în colaborare cu Leyvik House din Tel Aviv şi Asociaţia Scriitorilor şi Jurnaliştilor de Limbă Idiş din Israel, cu ocazia marcării a 50 de ani de la dispariţia lui Itzik Manger. Arie Yass, cunoscut artist şi regizor de teatru, a moderat evenimentul. Celebra actriţă şi solistă a scenei culturale israeliene, Miriam Fuchs, a deschis seara literară dedicată poetului Itzik Manger la sediul institutului, cu un cântec tradiţional şi cu un îndemn de celebrare a limbii idiş atât în prezent, cât şi pentru generaţiile viitoare. Au mai fost prezenţi: directorul Leyvik House din Tel Aviv, Daniel Galay; cercetătoarea Asnat Goldfarb-Arzuan; actorul scenei idiş şi scriitor israelian de origine română, Carol Feldman; tânărul cercetător israelian Roni Cohen; dr. Aviva Talde de la Universitatea Bar Ilan. Arie Yass şi Carol Feldman au susţinut recitaluri de poezie semnată de Itzik Manger în limbile idiş, ebraică şi română. Evenimentul s-a încheiat cu un poem de Itzik Manger interpretat de Miriam Fuchs, acompaniată la pian de tânăra muziciană israeliană, Nitzan Golan.

1-6 aprilie / „Mission Cimbalom” - turneu Marius Preda în Israel.

ICR Tel Aviv, împreună cu Academia de Muzică şi Dans din Ierusalim, Conservatorul din Akko, Centrul de Muzică al Consiliului Regional Eshkol, Teatrul din Givatayim, Centrul de Arte

Performative Elma din Zichron Yaakov şi Conservatorul din Rehovot, a organizat o serie de concerte şi masterclass-uri susţinute şi conduse de Marius Preda în Israel, în perioada 1-6 aprilie. Într-un adevărat tur de forţă muzicală, Marius Preda a prezentat publicului israelian proiectul „Mission Cimbalom", în cadrul unei serii de concerte şi masterclass-uri de jazz şi world music la Ierusalim, Akko, Eshkol Givatayim, Zichron Yaakov şi Rehovot. Programul muzical al concertelor a inclus compoziţii de pe cel mai recent album al artistului, Mission Cimbalom (Universal Romania, 2017), dar şi improvizaţii ale artistului român, precum şi piese din repertoriul de jazz mondial (semnate de George Gershwin, Cole Porter, Duke Ellington, Antonio Carlos Jobim) şi piese tradiţionale româneşti, precum „Doina", adaptate stilului inconfundabil şi instrumentului muzical special utilizat de către artistul român - ţambalul. Programul muzical al concertelor, interpretat cu măiestrie de către muzicienii din România şi Israel, în vederea accentuării bunelor relaţii bilaterale existente între cele două state, a fost foarte apreciat de publicul prezent la evenimente. Marius Preda a fost acompaniat în concerte de: Amikam Kimelman - saxofon, Gregory Rivkin - trompetă, Yorai Oron / Arie Welnitz - bas şi Roni Holen - tobe. Artistul român şi-a dovedit încă o dată măiestria muzicală prin forţa şi energia cu care a abordat piesele din program şi prin introducerea în concerte a unui instrument suplimentar - acordeonul. Deoarece unul dintre scopurile proiectului a fost educativ, Marius Preda a susţinut şi două masterclass-uri de tehnică muzicală pentru studenţii Academiei de Muzică şi Dans din Ierusalim şi a Conservatorului din Eshkol, în acelaşi timp prezentând publicului, în timpul concertelor, detalii privind istoria ţambalului şi versatilitatea acestuia în cadrul genurilor muzicale.

3 aprilie - 20 mai / Expoziţia de pictură şi desen „Culmi", semnată de artistul israelian de origine română, Shlomo Katz.

Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 3 aprilie la sediul ICR Tel Aviv, cu participarea artistului, a curatoarei expoziţiei, Tzipi Katz, şi a criticului de artă, dr. Noah Sevilia Sadeh. Expoziţia a cuprins o serie de lucrări - portrete şi desene tematice, în stilul caracteristic al artistului, oferind o

4 aprilie / Cafeneaua de Pesah, la ICR Tel Aviv.

ICR Tel Aviv a continuat organizarea de evenimente culturale din cadrul seriei „Cafeneaua Românească”, cu un eveniment dedicat prezentării volumului Hagada de Pesah. Legi de cult, comentarii şi tradiţii, semnat de Menachem Hacohen şi Baruch Tercatin, volum apărut la Editura Hasefer în anul 2018, în traducerea Dianei Medan. Surpriza serii a constituit-o prezenţa lui Marius Preda - prolificul ţambalist român, prezent în Israel, pentru promovarea albumului Mission Cimbalom şi care a interpretat în deschiderea serii „Doina de jale” compusă de Gheorghe Zamfir. După o scurtă introducere în istoria ţambalului şi o prezentare a activităţii sale, Marius Preda a acompaniat-o pe Maia Morgenstern, ce a încântat audienţa cu o melodie interpretată în idiş. Actriţa a subliniat importanţa conservării patrimoniului de limba idiş, reamintind audienţei despre data de 30 mai, declarată recent Ziua Limbii şi Culturii Idiş. Regalul muzical a continuat cu piese din repertoriul Mariei Tănase. La eveniment au fost prezenţi rabinul Igal Şafran, profesor la Universitatea din Haifa şi la Universitatea Bar-Ilan, Menachem Hacohen şi Baruch Tercatin, autori ai volumului, Doina Meiseles, directorul săptămânalului israelian de limbă română Jurnalul Săptămânii şi Diana Medan, traducătoarea în limba română a volumului.

10 aprilie / Participarea românească la conferinţa academică organizată de Centrul de Studii Europene Contemporane „Simone Veil” de la Beer Sheva.

ICR Tel Aviv a fost partener al conferinţei „Simone Veil: a multifaceted legacy on European Politics and Society”, organizată de Centrul de Cercetare „Simone Veil” pentru Studii Europene Contemporane, care s-a desfăşurat în perioada 8-12 aprilie la Universitatea Ben Gurion din Beer Sheva. Nume importante din mediul academic, reprezentând mari centre universitare şi de cercetare (Sciences Po, Paris; CEU, Budapesta; Universitatea din Maastricht; Muzeul Evreiesc din Varşovia), dar şi personalităţi politice, printre care dr. Hans-Gert Pöttering, fost preşedinte al Parlamentului European, au participat la aceste manifestări. László Borbély, Consilier de Stat şi Coordonator al Departamentului de Dezvoltare Durabilă din cadrul Guvernului României, a vorbit în cadrul conferinţei ce a abordat tematica antisemitismului şi xenofobiei în Europa. Intervenţia acestuia a accentuat rolul multiculturalismului şi al dezvoltării durabile în prevenirea unor astfel de manifestări, subliniind importanţa educaţiei în procesul de combatere a xenofobiei şi al antisemitismului, având ca studiu de caz România Au mai luat cuvântul: Renée Poznanski, preşedintele Universităţii Ben Gurion şi director al Centrului de Studii Europene Contemporane „Simone Veil”, Nonna Mayer, profesoară la Centrul de Studii Europene şi Politici Comparate din cadrul celebrei Universităţi de Ştiinţe Politice Paris (Sciences Po Paris), profesorul David

Feldman, director al Institutului Pears pentru Studierea Antisemitismului (Birbeck, University of London), Jérôme Bourdon, profesor în cadrul Departamentului de Comunicare al Universităţii din Tel Aviv.

11-18 aprilie / Săptămâna Filmului Românesc în Israel.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu MovieMania Israel, a organizat „Săptămâna Filmului Românesc în Israel", la cinematecile din şapte oraşe israeliene: Tel Aviv, Ierusalim, Haifa, Holon, Herzliya, Rosh Pina şi Sderot. Deschiderea oficială la Cinemateca din Tel Aviv cu filmul „Moromeţii 2" a fost proiectat cu casa închisă, beneficiind de prezenţa unui numeros public iubitor al cinematografiei româneşti contemporane. La ceremonia de deschidere au luat cuvântul Mirel Taloş, vicepreşedintele ICR, Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv, curatorul festivalului, criticul de film Iris Lackner şi Dina Peled, directoarea Cinematecii din Tel Aviv. Producătorul filmului „Moromeţii 2", Tudor Giurgiu, a participat la o întâlnire cu specialiştii israelieni din industria filmului, organizată şi găzduită de ICR Tel Aviv în data de 12 aprilie, precum şi la sesiunea de Q&A de la Cinemateca din Herzliya, după proiecţia filmului ca parte a programului oficial al „Săptămânii Filmului Românesc în Israel". Alţi invitaţi din România au fost Vlad Zamfirescu, regizor şi actor al filmului „Secretul Fericirii" şi Dan Chişu, regizorul filmului „Aniversarea". Filmele incluse în programul au fost: „Un pas în urma serafimilor", r.: Daniel Sandu, „Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari", r.: Radu Jude, „Moromeţii 2", r.: Stere Gulea, „Secretul fericirii", r.: Vlad Zamfirescu, „Povestea unui pierde-vară", r.: Paul Negoescu, „Aniversarea", r.: Dan Chişu, „Charleston", r.: Andrei Creţulescu, „Ghinionistul", r.: Iura Luncaşu. În cadrul programului de evenimente a „Săptămânii Filmului Românesc în Israel", Iris Lackner a realizat, în cadrul conferinţei „Istoria cinematografiei româneşti, de la începuturi până la Noul Val", susţinute la sediul Institutului, o analiză de ansamblu a istoriei cinematografiei româneşti.

27 aprilie - 1 mai / Concerte de violoncel clasic şi midi pe scena israeliană cu Andrei Kivu.

În faţa unui public israelian, Andrei Kivu a susţinut o serie de concerte şi un masterclass care au cucerit spectatorii prezenţi la evenimente, la sediul Zimmer Tel Aviv, Institutul Cervantes şi Academia de Muzică şi Dans din Ierusalim. Programul muzical al concertelor a inclus compoziţii

proprii şi transcripţii pentru violoncel semnate de Andrei Kivu, precum şi improvizaţii de muzică experimentală şi opere ale unor compozitori români şi internaţionali. Programul muzical al evenimentelor, interpretat de către artistul român, solo sau în colaborare cu muzicieni şi studenţi din Israel, a fost apreciat de public. Andrei Kivu a fost acompaniat în concertul de muzică experimentală din data de 27 aprilie de la Zimmer Tel Aviv de muzicienii israelieni Yoel Zohar, Shmil Frankel, Daniel Davidovsky, Ron Katzir şi Guy Dubius. Cu această ocazie, artistul român a prezentat publicului, în premieră, noul instrument muzical creat special pentru el de artistul Shmil Frankel - violoncelul midi. La sediul ICR Tel Aviv şi la Institutul Cervantes, în data de 30 aprilie, artistul român a oferit încă o interpretare concertistică printr-un program muzical românesc, presărat cu creaţii de muzică spaniolă şi internaţională. Deoarece unul dintre cele mai importante aspecte ale activităţii actuale ale artistului român este acela educativ, Andrei Kivu a susţinut şi un masterclass de tehnică muzicală pentru studenţii departamentului de muzică al Academiei de Muzică şi Dans din Ierusalim.

30 aprilie / „Întâlniri la Agora" - confluenţa artelor la „Cafeneaua Românească".

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Editura Saga, a organizat în cadrul seriei „Cafeneaua Românească" un eveniment intitulat „Întâlniri la Agora". Atât prin titlu, cât şi prin conţinut, seara a fost dedicată ideii de confluenţă şi unificare a artelor, atât cele scrise (poezie, proză, eseuri), cât şi a celor vizuale (pictură). Autorii celor trei cărţi prezentate şi-au propus să facă o sinteză a raporturilor şi a împletirii între artele moderne. Volumul „Întâlniri la Agora" reprezintă o sinteză a poeziei Adelei Shefer cu muzica, dar şi a desenului care precede sculptura, ca apoi să devină animaţie (la Miriam Gamburd). La rândul ei, Beatrice Bernath - poet, artist plastic, fotograf - a demonstrat prelucrarea digitală de desene integrate cu fotografie, iar lucrările lui Arie Lamdan au fost luate ca referinţă a artei figurative moderne. Adrian Grauenfels, moderatorul evenimentului, a făcut o trecere în revistă a artelor plastice şi vizuale în Israelul postmodernist, analizând cu precădere opera lui Baruch Elron, dar şi colajele lui Anath Hanit.

6 mai / „Cinema-Café", la ICR Tel Aviv.

Festivalul Filmului Românesc în Israel, dedicat aniversării a 15 ani de la înfiinţarea ICR Tel Aviv, s-a încheiat printr-un eveniment din seria „Cafeneaua Românească" - masă rotundă

dedicată filmului românesc „Cinema-Café”, care a avut loc la sediul Institutului. Evenimentul a beneficiat de participarea lui Costel Safirman, cineast, Liviu Carmely, regizor şi Iris Lackner, curatorul Festivalului Filmului Românesc în Israel, ediţia 2019. Iris Lackner a făcut o sinteză a ediţiei 2019 a Festivalului Filmului Românesc în Israel, statisticile arătând prezenţa unui public numeros, de peste 6 300 de spectatori, la proiecţiile filmelor din programul oficial. Publicul israelian a apreciat selecţia filmelor prezentate, umplând sălile de cinema pe toată durata Festivalului. Reflectările în presa israeliană au fost favorabile, atât în presa de *mainstream*, cât şi în cotidianele de mare tiraj în limba engleză, precum *Jerusalem Post* sau *Ha'aretz*. Ceilalţi doi invitaţi, Costel Safirman, cineast, şi Liviu Carmely, regizor, au oferit publicului o privire de ansamblu asupra cinematografiei româneşti, cu studiu de caz despre pelicule româneşti semnificative, de-a lungul istoriei. Astfel, Costel Safirman a urmărit traiectoria filmului românesc contemporan în comparaţie cu începuturile sale istorice, realizând o analiză comparativă, ce a pus faţă în faţă filmele clasice româneşti cu cele de dată recentă. Liviu Carmely a ilustrat printr-un suport audio-video tendinţele Noului Val al cinematografiei româneşti, cu accent pe elementele tehnice specifice folosite de regizorii români. „Cinema-Café” s-a bucurat de participarea activă din partea publicului, care a împărtăşit comentarii şi opinii personale legate de filmele vizionate în cadrul Festivalului Filmului Românesc în Israel, ediţia 2019.

13 mai / Delegaţiile României şi Republicii Moldova la Eurovision, onorate cu o recepţie de ICR Tel Aviv.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu TVR şi cu Ambasada Republicii Moldova în Israel, a organizat un eveniment de promovare pentru reprezentanta României la Eurovision Song Contest 2019. Acesta a constat într-un concert susţinut de Ester Peony, reprezentanta României la ediţia 2019 a concursului Eurovision din Israel, având-o ca invitat special pe Anna Odobescu, reprezentanta Republicii Moldova. Evenimentul a fost găzduit de Centrul Cultural Enav - Primăria din Tel Aviv. După discursurile de bun-venit a urmat momentul principal al serii, recitalurile susţinute de Ester Peony şi Anna Odobescu. Reprezentanta României a interpretat „On a Sunday”, piesa României la Eurovision, dar şi „Dernière danse”, hitul lansat în 2013 de Indila şi „De-ai fi tu salcie la mal”, şlagărul Mihaelei Mihai. Pe scenă a urcat apoi Anna Odobescu, reprezentanta Moldovei la Eurovision, care a cântat piesa din concurs, „Stay” şi a invitat audienţa la o horă autentic moldovenească.

15-16 mai / Concerte Karpov not Kasparov, la Electrovision şi White Night Tel Aviv.

ICR Tel Aviv a organizat o serie de concerte susţinute de trupa Karpov not Kasparov în cadrul Electrovision - festivalul de muzică electronică şi White Night Tel Aviv. Programul complet al evenimentelor a inclus două concerte la Electrovision şi White Night. Preşedintele ICR, Liliana Ţuroiu, a onorat invitaţia primită din partea E.S. Ambasadorul Emanuele Giaufret, şeful Delegaţiei Uniunii Europene în Israel, de a participa la ceremonia oficială de deschidere a Festivalului Electrovision, precum şi la recepţia oferită cu ocazia Zilei Europei, în data de 15 mai. La ceremonie a participat preşedintele Statului Israel, Reuven Rivlin, primarul Tel Aviv-ului, Ron Huldai, precum şi ambasadori ai ţărilor europene, alături de reprezentanţi ai institutelor culturale. Trupa Karpov not Kasparov a concertat la Eurovillage - Parcul Charles Clore în cadrul Electrovision, eveniment organizat în colaborare cu Delegaţia Uniunii Europene în Israel. La eveniment au mai participat artişti de muzică electronică şi DJ din Finlanda, Franţa, Austria, Cehia, Germania, Polonia, Regatul Țărilor de Jos şi Lituania. Artiştii români au participat şi la White Night Tel Aviv în data de 16 mai, susţinând concertul interactiv „Soundtrack for a Game of Chess" în Piaţa Kedumim din Yaffo. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Primăria Tel Aviv-Yafo.

16 mai / Participarea românească la conferinţa academică şi festivalul organizate pentru celebrarea Zilei Europei, la Universitatea din Haifa.

În acest an, în urma demersurilor iniţiate de ICR Tel Aviv, România a fost prezentă în programul conferinţei academice organizate de Universitatea din Haifa, cu ocazia Zilei Europei. Universitatea din Haifa a celebrat Ziua Europei printr-o conferinţă academică cu tema „Migration in Europe: Past, Present, Future" şi un festival de o zi, intitulat European Market, unde fiecare stat participant a fost prezent cu un stand naţional. La conferinţă, organizată de către Centrul din Haifa Pentru Studii Germane şi Europene (HCGES), România a fost reprezentată de Valentin Naumescu, profesor universitar la Universitatea Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca, iar alături de acesta au mai participat prof. Eli Salzberger, directorul HCGES, Emanuele Giaufret, şeful Delegaţiei Uniunii Europene în Israel, alături de alţi profesori de la universităţi din Europa şi Israel. European Market a reunit reprezentanţi ai statelor membre UE, care au prezentat oportunităţile culturale, turistice şi educaţionale din ţările respective. România a fost prezentă printr-un stand de informare, unde au fost oferite materiale informative de interes general, au fost

aduse în atenţia studenţilor israelieni posibilităţile de studiu în România. La stand au fost prezentate activităţile şi evenimentele organizate de ICR Tel Aviv, alături de cursurile de limba română; au fost distribuite materiale de promovare, precum şi materiale turistice despre Timişoara - capitală culturală europeană în anul 2021.

23 mai - 21 iunie / Expoziţia de pictură „Confluenţe" semnată de Bianca Boroş.

Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 23 mai. În faţa unui public format din scriitori şi artişti israelieni de origine română, diplomaţi români şi specialişti în domeniul artelor vizuale, Cleopatra Lorinţiu, director adjunct al ICR Tel Aviv a deschis evenimentul printr-o scurtă prezentare a parcursului artistic şi academic al artistei, cu accent pe rezidenţa artistică la Cité Internationale des Arts din Paris, unde Bianca Boroş s-a aflat în calitate de bursieră „Constantin Brâncuşi" a ICR. Cleopatra Lorinţiu a menţionat, pentru cei prezenţi în sală la vernisajul expoziţiei, că aceasta „este filtrul inteligenţei artistice şi a sensibilităţii artistei aplicat asupra unor imagini, amintiri din Iaşi foarte multe dintre ele descriind sugestii ale vieţii evreieşti din Iaşi". În intervenţia sa, Bianca Boroş a vorbit despre procesul de creaţie al lucrărilor prezentate, care urmăreşte, pe de o parte, să valorifice rezultatele rezidenţei artistice, iar pe de altă parte să aducă în atenţia publicului internaţional lucrări recente care reflectă viziunea estetică a artistei privitoare la tematica propusă. Elementul inedit al acestei expoziţii a constat în surprinderea printr-o tehnică de lucru originală a unor aspecte, în special de ordin arhitectural, din vechiul târg al Ieşilor cu scopul de a menţine vie în amintirea celor plecaţi din Iaşi sau a urmaşilor lor, legătura cu obârşia lor şi de a-i provoca să revină în locurile copilăriei şi tinereţii. Expoziţia are ca bază imagistică fotografii de epocă transpuse artistic cu ajutorul tehnicilor şi tehnologiilor picturale neconvenţionale, specifice picturii contemporane (deseori alăturând elemente incompatibile, precum apa şi uleiul, acrilic, vopsea industrială, terebentină, vin, cafea), rezultat al unor studii care, de mai multă vreme, se află printre preocupările profesionale curente ale artistei. Astfel, aceasta a transpus în pictură imagini ale unor repere arhitecturale şi culturale din istoria oraşului, cu accent pe viaţa comunitară evreiască. În continuarea programului, dr. Lăcrămioara Stratulat, director general Palatul Culturii Iaşi, şi-a început intervenţia prin a specifica scopul acestei expoziţii, acela de „a sugera emoţie" şi de a arăta „câteva crâmpeie din Iaşi", clădiri emblematice care „în perioada comunistă mare parte dintre ele au fost dărâmate şi s-au construit alte edificii în locul lor, în special blocuri de locuinţe". Dr. Stratulat a făcut o prezentare de ansamblu a istoriei Palatului Culturii, instituţie pe care o conduce în prezent, unde „întotdeauna

ceea ce s-a întâmplat important încă din vechime în această comunitate ieşeană s-a întâmplat în acel loc”.

30 mai - 3 iunie / Artişti români la Zilele Porţilor Deschise şi Târgul Internaţional de Artă Contemporană Fresh Paint.

Colectivul de artişti români Apparatus 22 a participat la Zilele Porţilor Deschise, în spaţiul expoziţional al ICR Tel Aviv şi la Târgul Internaţional de Artă Contemporană Fresh Paint, la complexul expoziţional Ganei Hataarucha din Tel Aviv. Instalaţia „Subtitles” a fost realizată de artişti special pentru Gallery Weekend în spaţiul expoziţional al instituţiei, sub egida celebrării a 15 ani de la înfiinţarea ICR Tel Aviv şi organizarea seriei Zilele Porţilor Deschise. Ca parte a programului internaţional de evenimente a Fresh Paint, ICR Tel Aviv s-a transformat în unul dintre punctele culturale de pe harta artistică a târgului, alături de alte galerii şi instituţii de artă şi cultură din Tel Aviv. În viziunea artistică, instalaţia a fost o reflecţie asupra ideii de „spaţiu de lucru în viitor” prin conceptul de „Suprainfinit” creat şi definit de colectivul Apparatus 22. Lucrarea a deconstruit şi a reinventat spaţiul de lucru contemporan - clădirea de birouri de tip turn în care forma spaţiului şi imaginea sunt repetitive şi industriale, folosind materiale de lucru din spaţiul cotidian. Evenimentul de deschidere a Zilelor Porţilor Deschise la ICR Tel Aviv s-a desfăşurat în data de 31 mai cu participarea artiştilor români. De asemenea, Apparatus 22 a prezentat în cadrul pavilionului internaţional Fresh Paint instalaţia Hand tools (E), (M), (D). For molding deep convictions la complexul expoziţional Ganei Hataarucha din Tel Aviv, în perioada 30 mai - 3 iunie.

6 iunie / „Evrei români în literatura israeliană” – scriitorul Moshe Granot la „Cafeneaua Românească” de la ICR Tel Aviv.

În continuarea seriei de manifestări organizate în limba ebraică şi destinate descendenţilor evreilor originari din România, ICR Tel Aviv a organizat un nou eveniment, în cadrul „Cafenelei Româneşti”, ce l-a avut ca invitat pe scriitorul de origine română Moshe Granot, membru al Asociaţiei Scriitorilor Israelieni de Limba Ebraică şi a cărui operă conţine 7 cărţi de proză cu subiectul evreimii din România. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Asociaţia Scriitorilor Israelieni de Limba Ebraică şi grupul „Shorashim Romanim/ Rădăcini româneşti”, la

sediul Institutului. Manifestarea, în limba ebraică, a fost deschisă de Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv şi a constat într-un dialog între Moshe Granot şi dr. Leah Tsivoni, editoare şi scriitoare, la rândul ei membră a Asociaţiei Scriitorilor Israelieni de Limba Ebraică, în care au discutat despre cum se reflectă subiectul evreimii româneşti în cărţile acestuia şi cum elementele de autobiografie din ele pot constitui o punte de legătură cu restul originarilor români care, într-o anumită măsură, pot rememora circumstanţele sosirii şi acomodării în Israel.

9, 15 şi 26 iunie / Filmul românesc „Monştri", regia Marius Olteanu, la TLVFest.

TLV Fest - Festivalul Internaţional de Film LGBT a avut loc în perioada 5-15 iunie la Cinemateca din Tel Aviv. Organizatorii israelieni au selectat în competiţia oficială a Festivalului filmul românesc „Monştri" (2019, r.: Marius Olteanu), prezentat în premieră în Israel. Pelicula a beneficiat de două proiecţii la Cinemateca din Tel Aviv, în datele de 9 şi 15 iunie, şi de proiecţii suplimentare în data de 26 iunie la cinematecile din Haifa şi Holon. Producţia, singurul film românesc participant anul acesta la Festivalul Internaţional de Film de la Berlin - Berlinale, a fost laureată cu Premiul publicului din partea juriului cititorilor publicaţiei germane Tagesspiegel - unul dintre cele şase jurii independente care acordă anual premii la Festivalul de la Berlin. Filmul reprezintă debutul în lungmetraj al regizorului Marius Olteanu.

11-12 iunie / „Bucureştiul evreilor sefarzi" – serie de conferinţe susţinute de Felicia Waldman la ICR Tel Aviv şi la Institutul Cervantes din Tel Aviv.

În data de 11 iunie, ICR Tel Aviv a organizat şi găzduit conferinţa susţinută de dr. Felicia Waldman, intitulată „200 de ani de la ridicarea Templului Mare Spaniol din Bucureşti". În completarea acesteia, pe 12 iunie, dr. Waldman a susţinut, la sediul Institutului Cervantes din Tel Aviv, conferinţa „Sefarzii bucureşteni şi legătura lor cu Spania". Pornind de la marcarea a 200 de ani de la Ridicarea Templului Mare Spaniol Cahal Grande, ce constituie prima şi cea mai importantă sinagogă a evreilor sefarzi din Bucureşti, cercetătoarea Felicia Waldman a făcut o trecere în revistă a istoriei sefarzilor din România. Conferinţa a fost menită să aducă un omagiu celor peste 500 de ani de istorie a evreilor spanioli care s-au stabilit în Bucureşti, aducând cu ei negoţuri inedite, dar şi instituţii comunitare, aşezăminte educaţionale şi organizaţii culturale de care, de multe ori, au beneficiat şi evreii *ashkenazi*, cât şi românii, prin donaţiile făcute de

bancherii sefarzi Academiei Române şi Universităţii din Bucureşti pentru burse şi premii de care au beneficiat multe personalităţi. Conferinţa care a avut loc la Institutul Cervantes în data de 12 iunie şi-a propus să recupereze şi să prezinte publicului istoria Bucureştiului sefard, în mare parte uitată, al cărui patrimoniu fizic este, din nefericire, în curs de dispariţie, şi să ofere o descriere a comunităţii sefarde româneşti, dintre care astăzi nu există nici măcar 50 de persoane, inclusiv familii mixte, precum şi a legăturilor acesteia cu Spania şi alte ţări din America Latină. Prezentările au inclus un scurt istoric al comunităţii sefarde din Ţările Române şi fotografii de arhivă cu puţinele imagini ale Sinagogii Cahal Grande, cât şi detalii despre marile personalităţi ce au servit aici.

13-20 iunie / Prima participare românească la Jerusalem Design Week.

ICR Tel Aviv a susţinut prezenţa la Jerusalem Design Week a unuia dintre fondatorii revistei bucureştene *Kajet*, Petrică Mogoş. Evenimentul a avut loc la Casa Hansen, care a găzduit ediţia din acest an a Jerusalem Design Week. Evenimentul a avut ca temă principală EAST pentru această ediţie. Aria de cercetare a lui Petrică Mogoş vizează contextul din Europa de Est şi din România, în particular. Al doilea număr al revistei *Kajet* a fost dedicat utopiilor şi futurismului est-european, subiect pornind de la care artistul român a creat şi prezentat la Jerusalem Design Week o instalaţie interactivă – Histories of Easternfuturism, pe tema trecutului şi viitorului în Europa de Est şi în România, folosind imagini de arhivă şi materiale de pop art. Proiectul propus de *Kajet* a fost selectat în cadrul Jerusalem Design Week în urma unui apel public de proiecte lansat la începutul anului. Realizată sub forma unei instalaţii video, participative şi interactive, cu caracter pedagogic şi informativ, Histories of Easternfuturism permite publicului să interacţioneze în mod direct cu trecutul istoric şi cultural al Europei de Est.

13-30 iunie / Expoziţia de fotografie „Roma, always", semnată de Mugur Vărzariu, la Festivalul Jaffa Fest.

În data de 13 iunie, ICR Tel Aviv a participat la ediţia 2019 a Festivalului Jaffa Fest, în cadrul căruia a avut loc un eveniment internaţional dedicat moştenirii culturale a comunităţilor rroma din Europa Centrală şi de Est. Manifestarea, la care au luat parte ţări precum: Cehia, Slovacia, România şi Polonia, a inclus concerte de gipsy jazz, proiecţie de film şi expoziţii tematice, şi s-a

desfăşurat în incinta Teatrului Hasimta din Jaffa. Expoziţia „Roma, always” a fotografului român Mugur Vărzariu a constituit un punct de atracţie pentru publicul numeros, constituit atât din israelieni, cât şi din membri ai corpului diplomatic. Lucrările, expuse la Teatrul Hasimta din Jaffa, înfăţişează cu o sensibilitate aparte aspecte din viaţa de zi cu zi a comunităţilor rrome din România şi prezintă firescul şi faţa nevăzută a unui grup adesea marginalizat, invitând astfel privitorul la o reevaluare a respectului faţă de semeni, precum şi a clişeelor, în marea lor majoritate dăunătoare unei bune înţelegeri reciproce.

19 iunie / Simpozionul dedicat „Marşului Memoriei de la Cluj la Auschwitz”.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Asociaţia Sionistă din România, a organizat un simpozion dedicat „Marşului Memoriei de la Cluj la Auschwitz”, la 75 de ani de la deportarea la Auschwitz a evreilor din nordul Transilvaniei. Un eveniment de conştientizare a publicului larg privind istoria Holocaustului. Marşul a fost organizat în luna mai 2019 de către Asociaţia Sionistă din România (ASR) în parteneriat cu Federaţia Comunităţilor Evreieşti din România şi Fundaţia Caritatea, şi a fost dedicat comemorării a 75 de ani de la deportarea si exterminarea evreilor din nordul Transilvaniei. Marco Maximilian Katz, vicepreşedinte al Asociaţiei Sioniste din România, a prezentat proiecţii video şi fotografii de la ediţia 2019 a „Marşului Memoriei de la Cluj la Auschwitz”, dr. Irina Airinei Vasile, preşedinte al Asociaţiei interetnice „Anima Fori” a făcut un scurt istoric al deportărilor din Ardealul de nord de acum 75 de ani. De asemenea, Marco Maximilian Katz a dat citire mesajului preşedintelui Asociaţiei Sioniste, prof. Tiberiu Roth, şi a evocat tragedia propriei familii în pogromul de la Bucureşti.

24 iunie - 30 iulie / „Din impresiile unui călător. Bucureşti 2009-2019” – expoziţie de fotografie de Ruth Oren.

ICR Tel Aviv a găzduit expoziţia de fotografie documentară semnată de conf. univ. dr. Ruth Oren, cu titlul „Din impresiile unui călător. Bucureşti 2009-2019”. Expoziţia a conţinut o serie de 30 de imagini ale Bucureştiului, realizate pe parcursul mai multor ani, sub forma unui dialog vizual, menit să documenteze detaliile urbane (arhitectură, street art şi graffiti, instantanee din viaţa cotidiană) specifice Bucureştiului. „Ruth Oren ne oferă, în expoziţia de faţă, o viziune a Bucureştiului propriu ce descoperă nuanţe, sugestii şi viziuni personale ale unui oraş mereu

surprinzător”. Dr. Edna Barromi-Perlman, conf. univ. la Kibbutzim College, cercetător al culturii vizuale, a prezentat în limba ebraică o analiză a imaginii şi a tehnicilor artei fotografice folosite de Ruth Oren, subliniind înclinaţia acesteia spre fotografie ca instrument de arhivă personală şi de însuşire a oraşului, graţie componentei umane. „Lucrând în cadrul categoriei fotografia de stradă, folosesc elemente aparţinând sintaxei fotografice internaţionale din acest gen. Pentru mine, fotografia este şi o formă de explorare a oraşului” mărturiseşte artista. Expoziţia a făcut parte din seria dedicată artiştilor de origine română din Israel iar o parte dintre lucrări au fost expuse la sediul ICR Tel Aviv în anul 2012, în cadrul proiectului „Întâlniri: Bucureşti – Yaffo / Bucureşti – Haifa”, ale aceluiaşi artist.

18 iulie / „O scurtă istorie a fotografiei de stradă” – prelegere susţinută de Ruth Oren.

În completarea expoziţiei de fotografie „Din impresiile unui călător. Bucureşti 2009-2019”, prezentată la sediul Institutului în perioada 24 iunie - 30 iulie, şi care a conţinut o serie de 28 de fotografii de tipul „street photography” ale Bucureştiului, Ruth Oren, autoarea expoziţiei, a susţinut prelegerea intitulată „O scurtă istorie a fotografiei de stradă”. Manifestarea a reprezentat o incursiune în diversitatea abordării vizuale a fotografiei de stradă, în secolul XIX şi până în prezent, în special în zona urbană, cât şi o explorare a specificului limbajului fotografic şi a problematicii relaţiei dintre fotograf şi subiect. Mai mult, dată fiind experienţa sa considerabilă în domeniul fotografiei, Ruth Oren a inclus în prezentarea sa sfaturi pentru fotografii aflaţi la început de drum. O expunere de imagini a condus publicul prin marile metropole ale lumii, cât şi prin oraşele de mici dimensiuni, pornind cu bulevardele şi colţurile de stradă din Paris, Berlin, Londra sau New York-ul secolelor XIX-XX şi terminând cu Bucureştiul, Ierusalimul şi Tel Avivul ultimelor două veacuri. De asemenea, Ruth Oren a mai discutat despre lucrări reprezentative pentru societatea românească din anumite perioade, precum cele ale lui Iosif Berman sau Andrei Pandele, alături de cele revelatoare pentru societatea israeliană, referindu-se la imaginile lui Shmuel Yoseph Schweig, Zoltan Kluger, Yacob Rosner, şi Alex Levac.

23-27 iulie / Producţia extraordinară „Rigoletto” sub bagheta lui Tiberiu Soare, în Israel.

Ediţia 2019 a Festivalului Internaţional de Operă de la Ierusalim, organizat de Primăria din Ierusalim, s-a desfăşurat în perioada 9 iulie - 4 august. Ca urmare a succesului constant de care

se bucură participarea românească la Festivalul Internaţional de Operă de la Ierusalim, dirijorul român Tiberiu Soare a luat parte la ediţia din acest an a evenimentului. Astfel, Tiberiu Soare a participat, în calitate de dirijor, la producţia extraordinară a operei „Rigoletto" de Verdi, în acompaniamentul orchestrei israeliene din Ashdod, producţie urmată de două spectacole de operă de gală sub bagheta dirijorului român şi de un masterclass tematic. Sofia Mazar, directorul artistic al Festivalului, a prezentat programul ediţiei din acest an şi a accentuat caracterul deosebit al celor două producţii de operă regizate de artişti internaţionali – „Rigoletto" de Verdi şi „Nunta lui Figaro" de Mozart. Dirijorul român Tiberiu Soare a condus Orchestra Simfonică din Ashdod în cadrul a două spectacole de gală cu opera „Rigoletto": în data de 23 iulie la YMCA Ierusalim şi în 27 iulie la Centrul de Arte Performative din Ashdod, cu o distribuţie internaţională care a inclus artişti lirici din SUA, Rusia, Israel, Germania şi Letonia.

23 iulie - 13 august / Expoziţia „Perspective artistice moldave" semnată de tineri artişti români.

ICR Tel Aviv a organizat, la Galeria HaPnina din Herzliya, expoziţia colectivă de pictură „Perspective artistice moldave". Expoziţia a inclus lucrări semnate de Bianca Boroş despre Iaşiul evreiesc şi lucrări de pictură semnate de tineri artişti români din Piatra Neamţ despre oraşul natal, membri ai Asociaţiei Culturale „Arte. Ro" şi elevi ai Liceului de Artă din Piatra Neamţ. Evenimentul a avut loc în colaborare cu: Primăria Herzliya, Galeria HaPninah, Beit Marina şi Asociaţia de Dezvoltare a Turismului din cadrul primăriei şi Asociaţia Culturală „Arte. Ro" din Piatra Neamţ. La vernisajul expoziţiei, din data de 24 iulie, au participat artişti israelieni şi reprezentanţi ai autorităţilor locale. Lucrările semnate de tineri artişti din Piatra Neamţ, realizate pe formate şi în tehnici diverse, fac referire la oraşul lor natal - Piatra Neamţ. Lucrările au ca teme principale edificii arhitecturale simbol, mărturii ale secolelor de artă, cultură, istorie şi tradiţii: Turnul-clopotniţă al Bisericii Sfântul Ioan Domnesc, Biserica, Muzeul de Artă, Muzeul de Etnografie, Muzeul de Artă Eneolitică Cucuteni, Primăria, Colegiul Naţional „Petru Rareş", Piaţa Curtea Domnească, Biserica Trei Ierarhi, Teatrul Tineretului.

25 iulie / „Scriitori israelieni faţă în faţă cu cititorii lor" - dublă lansare de carte.

ICR Tel Aviv a organizat şi găzduit o dublă lansare de carte intitulată „Scriitori israelieni faţă în faţă cu cititorii lor”. În cadrul evenimentului, au fost prezentate cărţile: „A patra fiică” de Madeleine Davidsohn (Editura Hasefer, 2019) şi „Râvnesc la o lume” de Adina Rosenkranz-Herşcovici (Editura Saga, 2019). Ambele autoare fac parte din Asociaţia Scriitorilor Israelieni de Limba Română (ASILR) şi sunt membre marcante ale comunităţii româneşti din Israel. Prima parte a evenimentului a fost dedicată poeziei, accentul fiind pus pe opera Adinei Rosenkrantz-Herşcovici, care a vorbit despre istoria sa personală cu scrisul, sub diverse forme şi a împărtăşit cu publicul câteva dintre poeziile incluse în volum. Actorul Ilan Shani, a recitat o serie de alte poeme reprezentative pentru volumul de faţă, care constituie o incursiune în istoria personală a autoarei şi a familiei acesteia. Cea de-a doua parte a serii a fost consacrată activităţii literare a Madelenei Davidsohn şi a ultimului său roman, „A patra fiică”. Într-o aplicată analiză literară a cărţii, Ion Ştiubea – scriitor, traducător, colaborator al Radio România Internaţional şi corespondent din Israel pentru Radio România – a remarcat fluenţa povestirii în romanul Madelenei Davidshon, semn al unei reale maturităţi scriitoriceşti, modul interesant de construire a naraţiunii, tehnica glasului auctorial dublu şi a „romanului în roman”, afirmând că este nu doar o lectură pasionantă ci şi o carte deopotrivă despre viaţă, istorie şi chiar o carte de dragoste.

1 august - 13 septembrie / Expoziţia de pictură „Tineri artişti, martori ai viitorului”.

ICR Tel Aviv a organizat, la sediu, o expoziţie intitulată „Tineri artişti, martori ai viitorului” şi a fost compusă din 33 de lucrări realizate pe pânză, în ulei şi respectiv acuarelă. Lucrările aparţin unor tineri artişti plastici, elevi ai colegiilor naţionale de artă din Bacău, Buzău, Iaşi, Tulcea si Dorohoi, care au participat la tabăra de pictură organizată de Federaţia Comunităţilor Evreieşti din România şi Fundaţia Filderman, în parteneriat cu Guvernul României - Departamentul pentru Relaţii Interetnice. La vernisaj, în data de 13 august, au participat profesorii de arte plastice Georgeta Hlihor de la Liceul de Arte „Margareta Sterian” din Buzău şi Ioan Burlacu de la Colegiul Naţional de Artă „George Apostu” din Bacău. Janina Ilie, consilier al Preşedintelui FCER, a făcut un scurt istoric al taberei de pictură, proiect care a crescut de la an la an şi care „a schimbat destine”, ajutând mulţi tineri să-şi descopere vocaţia artistică.

6 august / Seminarul de vară Yad Vashem - Întâlnire inedită între supravieţuitori ai Holocaustului şi profesori români, la ICR Tel Aviv.

În perioada 4-11 august, Şcoala Internaţională din cadrul Muzeului Yad Vashem din Ierusalim a organizat un seminar de vară pe tema predării Holocaustului în învăţământul gimnazial şi liceal la care a participat, cu sprijinul Ministerului Educaţiei din România, un grup de profesori de istorie români. Pe parcursul seminarului, aceştia au avut şedinţe de instruire şi informare cu specialişti din domeniul Holocaustului, precum şi evenimente conexe pe această temă. În acest context, ICR Tel Aviv, în colaborare cu Muzeul Yad Vashem, a găzduit o întâlnire între supravieţuitori ai Holocaustului din România, care în prezent locuiesc în Israel, şi grupul de profesori români, în data de 6 august. În cadrul întâlnirii, profesorii români au avut ocazia să afle mărturiile personale ale supravieţuitorilor Holocaustului în România şi să interacţioneze cu aceştia pentru a înţelege ramificaţiile istorice şi psihologice ale Holocaustului, pentru a şti astfel cum să prezinte acest subiect istoric noilor generaţii de elevi români. Sosiţi în Israel din toate colţurile ţării, profesorii români au apreciat acest eveniment ca fiind o experienţă educativă extrem de importantă şi o sursă de informare şi instruire care poate servi drept instrument didactic în procesul de predare al Holocaustului în şcolile româneşti.

8 august / Campionul evreu al României: Leon Rotman la „Cafeneaua Românească".

ICR Tel Aviv a organizat şi găzduit un eveniment în onoarea lui Leon Rotman, în prezent cel mai în vârstă campion olimpic al României şi singurul evreu român dublu campion olimpic la caiac-canoe, medaliat cu aur la Olimpiada de la Melbourne, din 1956, la 1.000 şi 10.000 de metri. Evenimentul, desfăşurat în limba română, a fost moderat de Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv. În cadrul evenimentului, au fost proiectate fragmente din materiale de televiziune dedicate acestuia.

12-24 august / „Fascinaţia Sticlei" din România, la Târgul Internaţional de Arte şi Meşteşuguri de la Ierusalim, ediţia XLIV.

ICR Tel Aviv a susţinut participarea românească în cadrul evenimentului organizat de Primăria din Ierusalim, care anual adună participanţi din peste 30 de ţări şi mii de vizitatori din toată lumea. În acest an, în contextul celebrării a 15 ani de la înfiinţarea ICR Tel Aviv şi a promovării valorilor şi meşteşugurilor tradiţionale, standul românesc a prezentat lucrări artizanale din sticlă, realizate de artiştii plastici Jeni Costăchescu şi Veniamin Moisincu. Cei doi artişti români au

susţinut seria de ateliere „Fascinaţia Sticlei”, în cadrul căreia publicul participant a descoperit multiplele valenţe artistice ale sticlei, familiarizându-se cu principalele tehnici prin care materialul prelucrat poate fi transformat în obiect de artă. Jeni Costăchescu a prezentat un stand de excepţie, rafinat şi adaptat la specificul local, în faţa căruia copii şi adulţi, atraşi de frumuseţea celor expuse, au petrecut timp îndelungat descoperind obiectele-clepsidre şi bijuterii, obiecte ce purtau motivele de pe iile româneşti, globuri şi recipiente decorative din sticlă termorezistentă cu aplicaţie de aur, precum şi alte exponate. Târgul Internaţional de Arte şi Meşteşuguri de la Ierusalim este cel mai mare târg de profil din Israel. Anual, târgul reuneşte circa 200 de artişti şi artizani din Israel şi peste 60 de standuri naţionale, care prezintă obiecte decorative realizate în tehnici din cele mai diverse, de la metode şi materiale tradiţionale până la tehnologii contemporane de manufacturare, serii mici sau unicate

13 august / Simpozionul „Diplomaţia culturală – valori şi repere ale dialogului intercultural”.

ICR Tel Aviv, în colaborare cu Federaţia Comunităţilor Evreieşti din România (FCER) şi Fundaţia Filderman, a organizat şi găzduit vernisajul expoziţiei de pictură „Tineri artişti, martori ai viitorului”, alături de simpozionul intitulat „Diplomaţia culturală - valori şi repere ale dialogului intercultural”, cu ocazia unui proiect sprijinit de Guvernul României. La simpozion, în cadrul căruia a fost prezentată cartea Adevărul asupra problemei evreieşti din România în lumina textelor religioase şi a statisticei de W. Filderman - ediţie anastatică, apărută în 2018 la Editura Albatros, a participat o delegaţie din România, ce a inclus mai mulţi membri ai Federaţiei Comunităţilor Evreieşti din România. Rudy Marcovici - director de patrimoniu FCER - a avut o prezentare detaliată despre reabilitarea patrimoniului sacru al FCER, ce constituie o valoroasă moştenire de cult şi artă lăsată de predecesori de-a lungul istoriei existenţei populaţiei evreieşti din România. Prezentarea a insistat pe valoarea deosebită a patrimoniului sacru evreiesc, rezultată şi din faptul că o treime din numărul total al sinagogilor au caracter de monumente istorice, dând ca exemplu şi cele două sinagogi de lemn cu titlu de unicat - Sinagoga Bal Shem Tov din Piatra Neamţ şi Sinagoga Veche din Câmpulung Moldovenesc.

29 august / „Farmecul şi meşteşugul traducerilor literare” – eveniment dedicat Zilei Limbii Române.

ICR Tel Aviv a organizat şi găzduit un eveniment de celebrare a Zilei Limbii Române, intitulat „Farmecul şi meşteşugul traducerilor literare”, pentru a marca astfel una dintre cele mai importante date din calendarul diplomaţiei culturale. Manifestarea a beneficiat de prezenţa şi participarea unora dintre cei mai importanţi traducători în şi din limbile română şi ebraică, promotori ai limbii şi culturii române în Israel. Cleopatra Lorinţiu, director adjunct al ICR Tel Aviv şi moderator al evenimentului, a deschis seara, făcând un scurt istoric al Zilei Limbii Române şi al importanţei acesteia, amintind, de asemenea, celelalte evenimente organizate de reprezentanţele ICR cu această ocazie.

3-19 septembrie / Expoziţia „100 de ani de Bauhaus prin 7 Pionieri Evrei ai Arhitecturii Moderne din România”.

În contextul celebrării în acest an a Centenarului Bauhaus, ICR Tel Aviv, în colaborare cu Uniunea Arhitecţilor din România, Uniunea Arhitecţilor din Israel, ECOWEEK 2019 şi compania Tarom, a vernisat în data de 3 septembrie, expoziţia documentară „7 Pionieri Evrei ai Arhitecturii Moderne din România”, prezentată în perioada 3-19 septembrie la Galeria Casei Arhitecţilor din Israel. Evenimentul, care a făcut parte din programul internaţional al ediţiei 2019 a ECOWEEK, a beneficiat de prezenţa unei delegaţii oficiale a Uniunii Arhitecţilor din România şi a unor reprezentanţi ai Uniunii Arhitecţilor din Israel, precum şi a numeroşi specialişti israelieni din domeniul arhitecturii şi al designului, alături de studenţi şi profesori israelieni şi internaţionali participanţi la ECOWEEK. Expoziţia a dezvăluit contribuţia de importanţă majoră a unor arhitecţi evrei, precum Marcel Iancu, Rudolf Frankel, Marcel Mailer, Isak Mahler, Jean Monda, Boris Zilberman şi Herman Clejan. Activitatea lor arhitecturală este reliefată în clădiri şi edificii emblematice pe care aceştia le-au proiectat în România şi, în special, în Bucureşti – de la o mică parte a ceea ce a fost odată Cartierul Evreiesc, care a scăpat, parţial, de demolările anilor ’80, la puncte arhitecturale de interes public pentru societatea românească, precum Clădirea Scala sau Sanatoriul „Bucegi” din Predeal. Multe dintre construcţiile prezentate se află pe Lista Monumentelor Istorice sau sunt situate în zone construite protejate, iar altele, din păcate, nu mai există astăzi. Evenimentul a fost deschis de proiecţia scurtmetrajului documentar „Construct”, r.: Sorin Ilieşiu, un eseu cinematografic despre o casă proiectată de Marcel Iancu şi construită în Bucureşti, în 1934.

5 septembrie / „Intelectualul evreu român în Israel” – masă rotundă la „Cafeneaua Românească”.

În continuarea seriei de evenimente din cadrul „Cafenelei Româneşti”, ICR Tel Aviv a organizat şi găzduit o masă rotundă cu titlul „Intelectualul evreu român în Israel”. Evenimentul a beneficiat de participarea următorilor invitaţi: Mihaela Gligor (cercetător la Academia Română, Filiala Cluj-Napoca), Raphael Vago (profesor la Universitatea din Tel Aviv) şi Paul Farkaş, traducător. Seara a fost completată de intervenţiile dr. neurolog Jean Askenazy, membru de onoare din străinătate al Academiei Române şi dr. Lucian Zeev Herşcovici, de la Biblioteca Naţională din Ierusalim.

16 septembrie - 30 octombrie / Expoziţia de pictură „Între două ţări natale”, semnată de artista israeliană Bella Rosenbaum.

ICR Tel Aviv a găzduit expoziţia de pictură „Între două ţări natale” semnată de artista israeliană de origine română Bella Rosenbaum. Proiectul s-a înscris în seria de expoziţii dedicate artiştilor israelieni de origine română şi organizate la galeria Institutului, parte integrantă a strategiei multianuale a ICR Tel Aviv. Vernisajul expoziţiei, cu lucrări incluzând peisaje din România, dar şi din Israel, compoziţii de natură statică, a avut loc în 24 septembrie. „Bella Rosenbaum aduce în arta ei deplinătatea stării de contemplare a naturii, a peisajului generos, rotunjimea colinelor, acel *clin d'oil* aruncat unor căsuţe paşnice cocoţate pe versanţi. Din Israel, Bella Rosenbaum ia impetuozitatea mării, incomparabila *Mare Nostrum*, farmecul vegetaţiei mediteraneene, misterioasele ţărmuri cu poveşti, foşnetul brizei prin rozmarin, salvii şi acante ori oleandrii, şi apăsătoarele zile de hamsim, vântul fierbinte şi prăfos al zonei sau silueta ambarcaţiunilor legănându-se în rada micilor porturi. Pictura ei are fluenţă, culoarea curge, ne ademeneşte, ne dăruieşte o stare de spirit.” Prin intermediul lucrărilor din expoziţia aflată la sediul ICR Tel Aviv, artista Bella Rosenbaum a accesat amintiri, stări de spirit, reminiscenţe ale unor timpuri trecute, ancorate în ceea ce înseamnă România şi Israelul pentru ea personal, ambele ţări constituind un „acasă”, motiv pentru care expoziţia s-a intitulat „Între două ţări natale”.

19 septembrie / Prelegerea „100 de ani de la dispariţia lui Aaron Aharonsohn”, fondatorul mişcării de rezistenţă „Nili”, susţinută de Avraham Daskal.

ICR Tel Aviv a continuat, la sediul Institutului, seria de evenimente „Istoria sionismului din România”, organizate în limba ebraică şi destinate descendenţilor evreilor originari din România – generaţiile a II-a şi a III-a, cu o serie de prelegeri în cadrul „Cafenelei Româneşti”, ce i-a avut ca invitaţi pe profesorul Avraham Daskal şi pe cercetătoarea Sylvia Hershcovitz. Prezentările celor doi au abordat diverse aspecte ale sionismului din România secolelor XIX şi XX. Evenimentele au fost realizate în colaborare cu grupul „Shorashim Romanim/ Rădăcini Româneşti”. Avraham Daskal a susţinut prelegerea intitulată „100 de ani de la dispariţia lui Aaron Aharonsohn”, fondatorul mişcării de rezistenţă „Nili”. Avraham Daskal este lector la Universitatea Bar-Ilan şi autor al mai multor studii despre istoria sionismului care abordează inclusiv situaţia acestuia în România. Intervenţia sa a tratat următoarele subiecte: istoria familiei Aharonson, mişcarea underground „Nili”, prima Aliya românească, sionismul din România, Congresul de la Focşani.

26 septembrie / „Istoria sionismului din România” la „Cafeneaua Românească”.

ICR Tel Aviv a organizat, în cadrul seriei Cafeneaua Românească, o prelegere cu titlul „Contribuţia şi modul de organizare al femeilor evreice din România în prima jumătate a secolului XX”, susţinută de cercetătoarea Sylvia Hershcovitz de la Universitatea Bar Ilan. ICR Tel Aviv a continuat astfel seria evenimentelor organizate în limba ebraică şi destinate descendenţilor evreilor originari din România – generaţiile a II-a şi a III-a. În cadrul manifestării, Sylvia Hershcovitz a făcut o trecere în revistă a istoriei activităţii politice, filantropice şi educaţionale întreprinse de WIZO România (Women’s International Zionist Organization) în prima jumătate a secolului XX. Prelegerea acesteia s-a axat pe cele trei perioade ale activităţii organizaţiei: cea interbelică, în care tinerele evreice erau instruite şi sprijinite în vederea imigrării în Palestina; perioada din timpul celui de-al Doilea Război Mondial, când, ca urmare a măsurilor anti-evreieşti, organizaţia a fost scoasă în afara legii, urmând să cunoască apoi o scurtă revigorare în a treia perioadă, cea de după 1948. Cercetătoarea a menţionat că membrele organizaţiei erau atât de implicate în cauzele pe care le susţineau, încât „activitatea organizaţiei continua chiar şi în momentele în care acest lucru însemna punerea în pericol a propriei vieţi”.

13 şi 19 octombrie / Călătoria fantastică a Maronei, la Festivalul Internaţional de Film de la Haifa.

Festivalul, aflat la a 35-a ediţie, s-a desfăşurat în perioada 12-21 octombrie, în diverse locaţii culturale din Haifa. Cu sprijinul ICR Tel Aviv, a fost prezentat, în cadrul programului oficial al Festivalului, în premieră, filmul românesc „Călătoria fantastică a Maronei", coproducţie România-Franţa-Belgia. Filmul a beneficiat de două proiecţii, cu subtitrare în limbile engleză şi ebraică, în datele de 13 şi 19 octombrie. Anca Damian, regizoarea filmului, a participat la Festival şi la sesiunea de Q&A de după prima proiecţie, din 13 octombrie. Festivalul Internaţional de Film de la Haifa are loc în fiecare an, timp de opt zile, în timpul sărbătorii iudaice a Sukkot-ului (Sărbătoarea Corturilor). Proiecţiile au avut loc în şapte spaţii culturale din Haifa: Auditoriumul, Cinemateca din Haifa, sala Rappaport, Cinema Panorama, Muzeul de Artă Japoneză Tikotin, Centrul Cultural Krieger, Casa Hecht şi spaţii în aer liber. Festivalul a fost inaugurat în 1983, fiind prima manifestare de acest fel în Israel, şi atrăgând de atunci, de fiecare dată, o largă audienţă de cinefili şi profesionişti media din Israel şi străinătate. Sunt prezentate în medie 150 de filme, în premieră, cu un total de aproape 250 de proiecţii: lungmetraje, documentare, filme de animaţie, scurtmetraje, retrospective şi tributuri.

16-17 octombrie / Festivalul „Strada românească la Zikhron Ya'akov".

ICR Tel Aviv, Primăria oraşului Zikhron Ya'akov şi AMIR (Uniunea Evreilor Originari din România) au organizat, în zilele de 16 şi 17 octombrie, ediţia a doua a evenimentului de amploare cu titlul „Strada românească la Zikhron Ya'akov". Evenimentul-fanion al culturii române în Israel, o adevărată sărbătoare românească, adresată publicului israelian de toate vârstele. Zikhron Ya'akov, acest cochet oraş fondat, în secolul al XIX-lea, de evrei originari din România, s-a dovedit a fi, din nou, neîncăpător pentru miile de persoane sosite din toate colţurile Israelului, pentru a doua ediţie a Festivalului românesc coordonat de ICR Tel Aviv. Primarul oraşului, Ziv Deshe, a subliniat importanţa schimburilor culturale dintre România şi Israel, exprimându-şi atât satisfacţia pentru succesul exploziv al evenimentului prin numărul neaşteptat de mare al participanţilor, cât şi speranţa că Festivalul „Strada românească" va avea ca efect creşterea numărului de turişti români care vizitează oraşul Zikhron Ya'akov. Directorul general al organizaţiei AMIR, Eyal Fabian, a menţionat contribuţia semnificativă a evreimii române la fondarea statului Israel, evocând figuri marcante ale originarilor din România care şi-au lăsat amprenta în multiple domenii. Zeev Schwartz, preşedintele organizaţiei HOR Israel, a făcut o scurtă trecere în revistă a sionismului din România, ceremonia fiind încheiată cu intervenţia lui Brif Hainrich, preşedintele Comunităţii Evreilor din Bacău, care a transmis publicului şi

partenerilor instituţionali salutul Federaţiei Comunităţii Evreilor din România şi a preşedintelui FCER, Aurel Vainer. Evenimentul, care a atras un număr impresionant, peste 20 de mii de vizitatori pe parcursul celor două zile (16 şi 17 octombrie), a cuprins următoarele manifestări: concerte cu muzică tradiţională românească şi demonstraţii de dansuri populare româneşti susţinute de Ansamblul Folcloric Naţional „Transilvania" din Baia Mare, concerte de muzică românească, klezmer şi balcanică susţinute de Taraful Ciocârlia din Israel, „Povestea bunicului", performance al Teatrului Karov din Tel Aviv, „Vrăjitorul din Givat DADA", spectacol de teatru de păpuşi susţinut de Muzeul Janco Dada din Ein Hod, ateliere de creaţie DADA, ateliere de meşteşuguri româneşti, fotografii de epocă în costume aflate în colecţia Muzeului Primei Aliyah din Zikhron Ya'akov, proiecţia filmului „Restul e tăcere", r.: Nae Caranfil, tur ghidat şi prezentare a patrimoniului local din Zikhron Ya'akov, precum şi gustări din bucătăria tradiţională românească. Evenimentele au avut loc în aer liber, în spaţii din centrul vechi al oraşului Zikhron Ya'akov, ale cărui baze au fost puse de evreii veniţi din România (Moineşti, jud. Bacău) în anul 1882, primăria oraşului dorind să valorifice această importantă moştenire istorică. Astfel, pe parcursul a două seri din timpul „Sărbătorii corturilor", Sukkot, strada pietonală din Zikhron Ya'akov a fost plină de „ingrediente" culturale româneşti precum muzică, dans, folclor, spectacole de teatru, film, ateliere de creaţie.

22-24 octombrie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Orgă Terra Sancta, în Israel.

Festivalul a avut loc în perioada 29 septembrie − 21 noiembrie, în lăcaşuri de cult din Grecia, Cipru, Iordania şi Israel. Programul israelian al Festivalului a fost deschis de participarea românească, reprezentată de prof. Erzsébet Windhager-Geréd, care a susţinut trei recitaluri de orgă, în perioada 22-24 octombrie, în biserici din Yaffo, Nazaret şi Ierusalim. Artista româncă a realizat, prin programul muzical interpretat, un periplu prin istoria muzicii, pornind de la piese clasice semnate de Bach, Croner sau Kerll, la fragmente muzicale inedite din Flötenuhr de Haydn, compoziţii ale unor autori români precum Tudor Ciortea, şi ajungând în sfera creaţiei contemporane cu opere semnate de Thierry Escaich. În rândul publicului, prezent în număr semnificativ la evenimente, s-au numărat atât pelerini, turişti internaţionali, israelieni, reprezentanţi ai Bisericii Catolice din Israel, precum şi muzicologi, organişti şi alţi specialişti în domeniul muzicii de orgă. Festivalul Internaţional de Orgă Terra Sancta, organizat de reprezentanţa Bisericii Catolice din Israel, Custodia Terrae Sancta, este unul dintre cele mai

prestigioase festivaluri de profil din Israel. În programul ediţiei 2019 au participat artişti din Italia, Ungaria, Spania, Grecia, şi România.

23 octombrie / „Cafeneaua Românească" − lansarea volumului „Evreu fără frontiere. Călătorie prin ţări, idei şi ere" de Tiberiu Roth.

ICR Tel Aviv a continuat, la sediu, seria tradiţională de evenimente culturale „Cafeneaua Românească", cu lansarea volumului de articole „Evreu fără frontiere. Călătorie prin ţări, idei şi ere" semnat de Tiberiu Roth. Volumul a apărut în acest an la Editura Libris Editorial din Braşov. Evenimentul a beneficiat de participarea lui Tiberiu Roth, preşedintele Asociaţiei Sioniste din România şi fost lider al Comunităţii Evreieşti din Braşov, care s-a aflat în dialog cu Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv, precum şi cu publicul prezent în sală, printre care s-au numărat Israel Sabag, directorul Joint Distribution Committee (JDC) România şi reprezentanţi de marcă ai comunităţii israelienilor de limbă română. Programul serii a inclus lansarea volumului şi o masă rotundă despre identitatea evreiască şi tema frontierei în societatea contemporană. Tiberiu Roth a oferit câteva detalii din biografia personală prin care se poate explica iniţiativa autorului de a crea prezentul volum, a subliniat că acesta se referă la o frontieră virtuală „care înseamnă delimitări în spaţiu, delimitări în timp, delimitări în popoare, delimitări în gânduri". Interdicţia aplicată evreilor, în perioada Holocaustului, de a călători în afara frontierei a avut ca efect afinitatea acestora pentru călătorii, în momentul în care au avut posibilitatea de a se deplasa liber. În încheierea programului, Tiberiu Roth a susţinut o lectură a unui fragment din „Cine am fost, cine suntem?", povestire despre identitatea evreiască, adăugând că povestirile sunt „frânturi de realitate".

24 octombrie / Cafeneaua literară: lansarea în Israel a antologiei „Viscolesc zăpezile albastre. 50 de poeţi evrei născuţi în România", realizată de Edgard Bitel.

Antologia a apărut în 2019 la Editura Tipo Moldova, Iaşi, 2019, în cadrul unui nou eveniment al „Cafenelei Româneşti". Cu această ocazie a fost prezentat şi numărul 2/2018 al revistei Euphorion, a filialei Sibiu a USR, ediţie dedicată scriitorilor israelieni de limba română, intitulată „Diaspora literară românească din Israel". Evenimentul a beneficiat de prezenţa şi participarea din România a prof. univ. dr. Dumitru Chioaru care a prefaţat volumul. La eveniment a mai

participat Biti Caragiale, redactor, jurnalist, colaboratoare la publicaţia israeliană de limba română *Jurnalul Săptămânii* şi membră fondatoare a Cercului Cultural de la Haifa. Manifestarea a inclus un recital de poezie în lectura actorilor Sandra Sadé (Teatrul Cameri din Tel Aviv) şi Ilan Shani. Totodată, au existat două momente muzicale, în cadrul cărora Elena Cercel şi Rely Shwartzberg au interpretat melodii pe versuri ale unor poeţi incluşi în antologie (Tania Lovinescu şi Liviu Deleanu).

31 octombrie - 29 noiembrie / „Baruch Elron – desene şi schiţe", expoziţie şi lansare de carte.

ICR Tel Aviv a organizat, la sediu, o expoziţie şi lansare de carte, proiectul cuprinzând o serie de evenimente culturale dedicate artistului israelian de origine română, Baruch Elron (1934-2006). Astfel, în data de 31 octombrie, a avut loc un eveniment literar-artistic special, în cadrul căruia a fost lansat albumul „Baruch Elron – desene şi schiţe", autor: Adrian Grauenfels, apărut în 2019, la Editura SAGA. La eveniment au participat: Lydia Elron, dr. Dalia Hakker-Orion, critic de artă, şi Adrian Grauenfels, editor şi autor. În paralel, ICR Tel Aviv a găzduit, în perioada 31 octombrie - 29 noiembrie, o expoziţie de desene şi schiţe semnată de Baruch Elron. Expoziţia a cuprins o serie de lucrări de dimensiuni medii şi mari de desen şi grafică, precum şi câteva caiete de schiţe, materiale artistice inedite care sunt prezentate pentru prima dată publicului larg într-o expoziţie personală a artistului. Expoziţia a reprezentat o călătorie specială prin universul artistic original al pictorului, reprezentant al curentului simbolist, discipolul maestrului Corneliu Baba, şi unul dintre cei mai apreciaţi artişti israelieni contemporani de origine română.

21 noiembrie / Proiecţia specială „La Gomera", în cadrul Festivalului Internaţional de Film Arava.

Cu sprijinul ICR Tel Aviv, România a fost reprezentată de pelicula „La Gomera", în cadrul Festivalului Internaţional de Film Arava, ce a avut loc în Rezervaţia Naturală Ashush din deşertul Arava. Regizorul filmului, Corneliu Porumboiu, a fost prezent la Festival, şi a participat la sesiunea de Q&A de după proiecţie, moderată de criticul de film Dan Făinaru. Festivalul

Internaţional de Film Arava, desfăşurat în perioada 14-23 noiembrie şi aflat în acest an la ediţia a VIII-a, are loc anual în complexul festivalului din deşertul Arava. Proiecţiile, în aer liber, au avut loc în cadrul complexului special amenajat pentru această ocazie. Zilnic, invitaţii internaţionali au susţinut sesiuni de masterclass şi întâlniri profesionale. Programul Festivalului a inclus producţii internaţionale de succes ale acestui an: filme pentru copii şi adolescenţi, scurtmetraje care au fost filmate şi produse în ultimul an în Arava, lungmetraje de ficţiune, proiectate în prezenţa regizorilor sau a producătorilor, care şi-au prezentat filmele în faţa publicului şi au participat la sesiuni de Q&A după proiecţii. Filmele din Festival au participat la o competiţie de popularitate, în cadrul căreia publicul a fost juriul, fiind invitat la finalul fiecărei proiecţii să-şi exprime opinia privind filmul vizionat.

26 noiembrie / Lansarea antologiei Relaţiile Israel-Diaspora de-a lungul istoriei, coordonată de Carol Iancu şi Michaël Iancu.

În prezenţa unor personalităţi ale comunităţii israelienilor de origine română, ICR Tel Aviv a organizat o dezbatere despre diaspora evreiască şi relaţiile acesteia cu Statul Israel. Evenimentul a beneficiat de participarea prof. Carol Iancu, cadru universitar, istoric şi membru de onoare din străinătate al Academiei Române şi a prof. Moshe Idel, profesor emerit de gândire iudaică la Universitatea Ebraică din Ierusalim şi cercetător la Institutul „Shalom Hartman". Programul serii a inclus lansarea volumului Relaţiile Israel-Diaspora de-a lungul istoriei, antologie editată şi coordonată de Carol Iancu şi Michaël Iancu. Această carte propune o evaluare a relaţiilor de lungă durată Israel-Diaspora. Secolul al XIX-lea reprezintă o cotitură, odată cu apariţia teoreticienilor naţionalismului evreiesc, a primelor aliyot şi constituirea primelor comunităţi agricole (moshavot). Personalitate marcantă în domeniul cercetării academice a gândirii şi misticii iudaice, prof. Moshe Idel a precizat „în Antichitate nu exista un exil evreiesc, ci era o diasporă", oraşul Ierusalim era un centru strict teoretic. În aceste condiţii, iudaismul rabinic s-a adaptat noilor realităţi politice şi sociale ale istoriei şi „a fost modulat într-un fel în care centrul nu e aşa de important, centrul era sinagoga". Conform prof. Idel, „exilul a apărut după ce s-a înfiinţat statul Israel", iar apariţia acestui centru a dus la o schimbare în relaţiile cu diaspora – s-a creat un sentiment de apartenenţă la un centru, iar cei care nu sunt în acest centru, simt „că ei nu se află în locul lor". În ciuda unor circumstanţe externe nefavorabile în timpul diasporei, comunitatea a continuat să creeze, astfel că se poate observa „cum iudaismul, care era destul de concentrat în jurul Ierusalimului şi al Templului s-a transformat şi a creat condiţii religioase în

care creativitatea a continuat”. La rândul său, prof. Carol Iancu a continuat dezbaterea privind diaspora prin introducerea şi clarificarea unor termeni specifici în limba ebraică utilizaţi pentru a defini procesul de exil şi diaspora. De asemenea, prof. Iancu a amintit contribuţia semnificativă avută de mişcările presioniste la fenomenul diasporei. Programul a continuat cu un mesaj din partea dr. Aurel Vainer, preşedintele Federaţiei Comunităţilor Evreieşti din România, care a apreciat iniţiativa ICR Tel Aviv de a organiza un astfel de eveniment şi vorbit despre una dintre numeroasele comunităţi evreieşti existente în prezent în diaspora, cea din România.

1 decembrie / Gala extraordinară românească la Ierusalim, de Ziua Naţională a României.

Ziua Naţională a fost celebrată printr-un eveniment muzical, concert simfonic de gală cu program integral românesc, în sala „Henry Crown Symphony Hall” a Teatrului din Ierusalim. Totodată, la Tel Aviv a fost organizat un *flash mob* în Piaţa Rabin din metropola israeliană, unde imensa faţadă a primăriei a fost iluminată în culorile naţionale ale României. Soliştii români sosiţi la Ierusalim de la operele din Bucureşti, Cluj-Napoca, Constanţa şi Tel Aviv au fost acompaniaţi de Jerusalem Symphony Orchestra, sub bagheta dirijorului şi solistului român de opera, Ionuţ Pascu. Manifestarea a reunit nume recunoscute ale muzicii din România, precum: Ionuţ Pascu, Andrei Manea, Ştefan Ignat, Madeleine Pascu, Alina Dragnea, Aida Pascu, Dalila Cernătescu, Bogdan Mihăilescu. Programul muzical abordat a fost o prezentare selectivă a şcolii româneşti de compoziţie, cultă şi populară, în vederea promovării patrimoniului cultural românesc la nivel internaţional. Interpretarea Jerusalem Symphony Orchestra, una dintre cele mai reprezentative orchestre din Israel, a pus în valoare compoziţii celebre semnate de: Ciprian Porumbescu – „Crai Nou”, Gherase Dendrino – „Lăsaţi-mă să cânt”; „Mugurel de cântec românesc”, Filaret Barbu – „Ana Lugojana”, Paul Constantinescu – „Pană lesnea Rusalim”, Pascal Bentoiu – „Veselie”, Aurel Eliade – „Revedere”, Mircea Chiriac – „Serenada”, Tiberiu Brediceanu – „Cine m-aude cântând”; „Bade, pentru ochii tăi”; „Bagă, Doamne, luna-n nor”, Zsolt Kerestély – „Copacul”, Florin Comişel – „Leonard”, George Grigoriu – „Valurile Dunării”, Aurel Giroveanu – „După noapte vine zi”, Edmond Deda – „Inimă, nu fi de piatră”, Richard Stein – „Sanie cu zurgălăi”, Harry Brauner – „Cine iubeşte şi lasă”, Grigoraş Dinicu – „Hora Staccato”, Mansi Barberis – „M-a trimis mama la vie”. Noutatea concertului a constituit-o orchestraţia şi adaptarea unor binecunoscute piese din repertoriul muzicii româneşti, cultă şi populară, pentru concertul simfonic, ce a permis astfel o reinterpretare neaşteptată, sub bagheta energică a lui Ionuţ Pascu. Binecunoscuta piesă a lui Harry Brauner, „Cine iubeşte şi lasă”, a

constituit unul dintre surprizele concertului de gală, beneficiind de execuţia de excepţie la nai a Dalilei Cernătescu, urmată de interpretarea colectivă a soliştilor de operă români. Yair Stern, directorul Jerusalem Symphony Orchestra, a ţinut să sublinieze colaborarea excelentă pe plan artistic dintre muzicienii români şi cei israelieni, care au creat o atmosferă prin excelenţă românească la această Gală de operă, organizată la Ierusalim, de Ziua Naţională a României.

5 decembrie / „Ipostaze ale artei româneşti" – recital, conferinţă, prezentare de carte şi vernisaj la „Cafeneaua Românească".

„Fotografia nu mai este, în zilele noastre, o sursă absolută a adevărului, ci o formulă prin care minciuna se insinuează, prin vizualitate, în viaţa noastră şi se interpune între noi şi realitatea propriu-zisă" – a opinat teatrologul Octavian Saiu, referindu-se la subiectul cărţii sale, „Clipa ca imagine. Teatru şi fotografie", apărută la Editura Nemira în 2018. Prezentarea volumului a făcut parte din evenimentul multidisciplinar intitulat „Ipostaze ale artei româneşti". Manifestarea a început cu recitalul susţinut de Constantin Chiriac, „Domnule şi frate Eminescu", construit ca un dialog între Mihai Eminescu şi Ion Creangă, şi care porneşte de la dimensiunea poeziei populare ca matrice, explorând legătura creatoare şi prietenia unică dintre cei doi scriitori. Recitalul a inclus fragmente ale scrisorilor şi scrierilor lui Ion Creangă („Amintiri din copilărie") şi din versuri ale lui Mihai Eminescu, Marin Sorescu şi a unei poezii de Anton Pann („Povestea vorbei"). Recitalul a fost urmat de un dialog între Constantin Chiriac, directorul Festivalului Internaţional de Teatru de la Sibiu (FITS) şi Octavian Saiu despre importanţa FITS în diplomaţia culturală a României, Festival care oferă publicului, în fiecare an, şansa de a vedea şi admira pe unii dintre cei mai avangardişti artişti proveniţi din domenii şi culturi foarte diverse şi care, astfel, ajung să cunoască România şi pe cei mai buni ambasadori culturali ai acesteia. O prezentare a impresionantelor spectacole regizate de Silviu Purcărete au constituit un alt punct al discuţiei despre diplomaţia culturală românească în genere. Prezentarea în imagini a cărţii „Clipa ca imagine. Teatru şi fotografie" de Octavian Saiu, însoţită de explicaţii de natură semiotică şi o scurtă prezentare a momentelor-cheie din istoria teatrului şi a fotografiei a constituit una dintre cele mai captivante părţi ale evenimentului. Ultima parte a serii a fost dedicată vernisajului expoziţiei de pictură „Strata" al Biancăi Predoi.

10 decembrie / Seria de conferinţe „Intersecţii culturale pe ruta Republica Moldova-România".

ICR Tel Aviv, în colaborare cu A.M.I.R. şi Organizaţia Mondială a Evreilor Basarabeni din Israel, a organizat o serie de conferinţe dedicate fondului cultural comun existent între evreii din România şi cei din Republica Moldova. Evenimentul a avut loc la sediul Institutului, cu participarea: Lev Weinboim, director al Organizaţiei Mondiale a Evreilor Basarabeni din Israel, E.S. Gabriela Moraru, Ambasadoare a Republicii Moldova în Statul Israel, Martin Salamon, director ICR Tel Aviv. Prof. Daniel Korn – Universitatea din Bucureşti, a susţinut prelegerea „Despre contribuţia evreilor români şi basarabeni la dezvoltarea politică şi socială a României şi a Republicii Moldova, precum şi aportul lor la înfiinţarea şi consolidarea statului Israel".

17 decembrie / „Despre muzică şi alte arte în Israel: lansări de carte şi dezbateri".

ICR Tel Aviv a organizat evenimentul în colaborare cu Editura Saga şi revista culturală Nautilus. Evenimentul a fost organizat la sediul Institutului, şi a constat într-o serie de lansări de carte şi dezbateri culturale despre muzică şi alte arte în Israel. Programul a inclus lansarea volumului „Meditaţii subiective" (2019, Editura Saga) semnat de dr. Sofia Gelman-Kiss şi prezentarea celui mai recent număr al revistei culturale online *Nautilus* (numărul 26, care a apărut pentru prima dată în variantă tipărită). Au participat: Adrian Grauenfels, editor, dr. Sofia Gelman-Kiss, muzicolog şi autor, Veronica Rozenberg, Beatrice Bernath şi Dan Romaşcanu. Ediţia 26 a revistei *Nautilus* a inclus fotografii, poezii, povestiri, articole şi eseuri semnate de autori din România, Israel şi Germania.

30 decembrie / Teatrul românesc, la 30 de ani după Decembrie 1989: întâlnire cu Mircea Cornişteanu şi Cerasela Iosifescu.

ICR Tel Aviv şi-a finalizat programul cultural pe 2019 în data de 30 decembrie, cu ultima ediţie din acest an a seriei tradiţionale de evenimente culturale „Cafeneaua Românească". Evenimentul, dedicat teatrului şi poeziei româneşti, a beneficiat de participarea regizorului Mircea Cornişteanu şi a actriţei Cerasela Iosifescu. Mircea Cornişteanu a vorbit publicului despre spectacolele regizate, despre importanţi regizori de teatru din ultima jumătate de veac, dar şi despre personalităţi marcante de origine evreiască din lumea teatrului: regizori şi actori, pe care i-a cunoscut şi cu care a colaborat. Vorbind despre ce însemna viaţa de creator sub regimul comunist şi cenzura operei artistice, acesta a menţionat că genul de teatru realizat pe vremea comunismului

era strict legat de opreliştile ideologice ale perioadei, „pe care toţi încercam să le depăşim, să le ocolim, în aşa fel încât să putem să ieşim în faţa publicului”. Acest fenomen îngreuna receptarea limbajului artistic, care „era greu de înţeles pentru unii care nu trăiau în realitatea noastră şi care nu putea înţelege aluziile”. Mai mult, Mircea Cornişteanu a oferit publicului detalii de la vizita „comisiei ideologice” a regimului comunist, care era responsabilă pentru aprobarea prezentării unui spectacol pe scenă, la producţia realizată de acesta în 1988, „O scrisoare pierdută”. Programul evenimentului a continuat cu un recital de poezie semnată de Vlad Solomon, poet israelian de origine română, şi lecturată de actriţa Cerasela Iosifescu. În a doua parte a serii, prezentarea realizată de Mircea Cornişteanu a atras multe întrebări din partea publicului prezent în sală.

Institutul Cultural Român de la Varşovia

15 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale 2019 la Varşovia şi Tallinn.

ICR Varşovia a marcat Ziua Culturii Naţionale prin două proiecţii ale filmului *România neîmblânzită*, r.: Tom Barton-Humphreys. Proiecţiile au avut loc concomitent, în saloanele oficiale ale Ambasadelor României la Varşovia şi Tallinn. Documentarul a fost proiectat în cele două ţări în versiunea originală, cu subtitrări în polonă, respectiv engleză.

16 ianuarie / Gherasim Luca, *Vampirul pasiv* şi avangarda românească - seară literară la Cracovia.

ICR Varşovia a organizat o seară literară la cunoscuta librărie cracoviană De Revolutionibus, eveniment prilejuit de apariţia în limba polonă a unui însemnat volum – *Vampirul pasiv*, de Gherasim Luca, în seria de avangardă „Wunderkamera”, editată de Institutul Mikołowski. La întâlnire au participat poetul Jakub Kornhauser, redactorul seriei „Wunderkamera” şi traducătorul capodoperei lui Gherasim Luca şi a suprarealismului românesc, şi istoricul literar Michalina Kmiecik, cofondatoare a Centrului de Cercetări asupra Avangardei al Universităţii Jagiellone din Cracovia.

1-3 februarie / Film românesc la Festivalul de Turism „Na Szage” din Poznań.

În 2019 a avut loc cea de-a VIII-a ediţie a Festivalului de Turism „Na Szage/ Pe scurtătură”, manifestare dedicată călătoriilor. Evenimentul se desfăşoară anual în mediul universitar din Poznań, sub patronajul rectorului Academiei de Educaţie Fizică şi Sport. ICR Varşovia a fost pentru a doua oară partener al evenimentului şi a prezentat în programul Festivalului filmul *România neîmblânzită*, r.: Tom Barton-Humphreys. Proiecţia a avut loc în data de 1 februarie, în aula Academiei de Educaţie Fizică şi Sport din Poznań, care găzduieşte cele mai ample manifestări din Festival, dedicate publicului larg. Filmul s-a bucurat de numeroşi spectatori. În rândul publicului s-au aflat organizatori ai altor festivaluri poloneze, dedicate naturii, turismului şi expediţiilor, care şi-au maifestat dorinţa de a include filmul în programul propriilor manifestări.

6-8 februarie / Expoziţia de bijuterii „The remains of the feast” a grupului Assamblage.

ICR Varşovia şi Ambasada României au organizat în data de 6 februarie evenimentul de marcare a preluării de către România a Preşedinţiei Consiliului UE. Cu această ocazie, cele două instituţii româneşti au deschis în capitala poloneză expoziţia de bijuterii „The remains of the feast”, organizată cu sprijinul Asociaţiei Naţionale a Autorilor şi Designerilor de Bijuterie Contemporană „Assamblage”. Proiectul a reprezentat colaborarea a 20 de designeri de bijuterie din România. Punând laolaltă doi actori cu un impact vizual puternic, bijuteria contemporană şi new media, „The remanins of the feast” a fost conceput ca un semnal de alarmă la adresa societăţii consumeriste contemporane, caracterizată de consumul exagerat, nedublat de nevoie, şi risipă. Evenimentul varşovian a avut loc în ambianţa Sălii de Bal a Hotelului Europejski şi a fost urmat de o recepţie oferită de Ambasada României la Varşovia. La ceremonie, desfăşurată cu caracter închis, au participat aproximativ 200 de reprezentanţi ai autorităţilor poloneze (cancelaria prezidenţială, cancelaria Primului Ministru, Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii, camerele Parlamentului), personalităţi ale vieţii publice politice şi culturale locale, membri ai corpului diplomatic local, EUNIC, formatori de opinie, jurnalişti.

6-10 februarie / Participarea românească la Târgul Internaţional de Carte de la Minsk.

ICR Varşovia în parteneriat cu Ambasada României la Minsk au realizat, pentru a doua oară consecutiv, standul naţional al României la Târgul Internaţional de Carte de la Minsk. ICR Varşovia a pregătit şi dotat standul românesc cu materiale promoţionale şi volume tipărite în limbi de circulaţie internaţională şi a pregătit grafica standului, care a scos în evidenţă Preşedinţia română a Consiliului UE. Pe rafturile standului au fost expuse cărţi în limba română şi traduceri în diverse limbi de circulaţie internaţională, precum şi albume publicate de Editura Monitorul Oficial şi Editura ICR. Publicul a avut la dispoziţie diverse materiale promoţionale, traduse în limba belarusă, printre care un grupaj de fragmente literare româneşti din Mihai Eminescu, Mircea Cărtărescu, Marin Sorescu şi Cristian Teodorescu. Au fost oferite flyere având ca temă gastronomia tradiţională românească, semne de carte, broşuri despre editurile din România, inclusiv pliante de promovare a programelor de traduceri ale Centrului Naţional al Cărţii, TPS şi Publishing Romania. Târgul Internaţional de Carte de la Minsk este un eveniment cultural de mare vizibilitate, la care participă în fiecare an numeroşi participanţi. La ediţia din 2019 au participat 441 de expozanţi din 37 de ţări, iar târgul a fost vizitat de aproximativ 61.800 de persoane.

18 februarie - 18 august / Introducere în cultura, istoria şi limba română – curs săptămânal în liceele poloneze (anul şcolar 2018/2019, continuare).

ICR Varşovia a iniţiat pentru anul şcolar 2018/2019 un nou curs de cultură, istorie şi limbă română, destinat elevilor din liceele poloneze. Proiectul a reprezentat o continuare a programului început în 2012, realizat deja în şase licee varşoviene. În anul şcolar 2018/2019, unitatea de învăţământ care a participat la cursul românesc a fost Liceul Teoretic „Joachim Lelewel", unul dintre liceele varşoviene de tradiţie. În cadrul cursului, lansat la 20 septembrie 2018, elevii clasei alese au participat la ateliere despre imaginea României contemporane, istoria României, cultura română, limba şi literatura română. Atelierele de 45 de minute au avut loc săptămânal, conduse fiind de Agnieszka Majewska. La lecţii au fost invitaţi profesori polonezi de limba şi literatura română, istorici polonezi, jurnalişti, care au discutat cu elevii pe probleme specifice domeniului în care activează. În a doua parte a cursului, prevăzută pentru lunile februarie-iulie 2019, programul a cuprins ateliere de dansuri tradiţionale româneşti, gastronomice, de traduceri, de confecţionat mărţişoare, prelegeri şi vizionări de filme despre istoria, geografia şi frumuseţile naturii României. În data de 21 februarie a avut loc întâlnirea cu etnocoreologul Anna Trąbała-Nergiz, o cunoscătoare a dansurilor şi tradiţiilor româneşti. Anna Trąbała-Nergiz a pregătit şi

realizat cu elevii un atelier de dansuri româneşti, din diverse zone ale ţării. Pe lista invitaţilor din an şcolar încheiat s-a aflat istoricul polonez Błażej Brzostek, un expert în istoria României şi a legăturilor ei cu Polonia.

20 februarie / Personaje româneşti într-o carte poloneză - Întâlnire literară la Varşovia.

ICR Varşovia a fost partener al editurii poloneze Czarne la evenimentul de lansare a unei noi cărţi din seria Black Publishing, având tematică românească. La Librăria Czarne din Varşovia, scriitoarea Katarzyna Archimowicz şi-a lansat noul volum, intitulat *Dwie twarze Ioany*/ *Cele două chipuri ale Ioanei*. Personajul principal este tânăra Ioana Averescu, româncă provenită dintr-o familie cu descendenţi polonezi. Participanţii la eveniment s-au bucurat de atmosfera plăcută creată de scriitoare şi moderatoarea întâlnirii, de capacitatea lor de a impulsiona publicul spre o discuţie deschisă, relaxată despre carte, personajele ei, legăturile cu România, rolul literaturii şi viitorul cărţilor în era electronică. Întâlnirea literară a reprezentat o primă colaborare concretă, în formula de eveniment, între ICR Varşovia şi Editura Czarne, considerată una dintre cele mai bune şi mai valoroase edituri poloneze. Editura este partener permanent al Institutului în promovarea literaturii române la târgurile de carte din Polonia.

1 martie / Sărbătoarea Mărţişorului la Cracovia.

ICR Varşovia a promovat şi în 2019 această sărbătoare la clubul Kornet Drum Bun din Cracovia, printr-o proiecţie de filme de scurtmetraj, completată de o prezentare în limba polonă a tradiţiei Mărţişorului. ICR Varşovia a dăruit tuturor participanţilor mărţişoare confecţionate în România. Selecţia de scurtmetraje a cuprins următoarele producţii: *Sechestraţi fără voie* (r.: Tudor Botezatu), *Când afară ninge*, (r.: Conrad Mericoffer), *Offstage*, (r.: Andrei Huţuleac), *Cutia albă*, (r.: Mihai Păcurar), *Cel mai bun client* (r.: Serghei Chiviriga), *Misterul unui caz simplu* (r.: Vera Surăţel).

1-31 martie / Ziua Internaţională a Francofoniei 2019, sărbătorită în Polonia şi Estonia.

ICR Varşovia, împreună cu Ambasadele României în Polonia şi Estonia, a participat la programul de manifestări culturale care au marcat Ziua Internaţională a Francofoniei, la Varşovia şi Talinn. Una dintre manifestările derulate în ambele capitale a fost „Festivalul Filmelor Francofone", la care ICR Varşovia a participat prin prezentarea lungmetrajului *Charleston* (r.: Andrei Creţulescu), la Prom Kultury din Varşovia, în data de 14 martie, şi a filmului *Love building* (r.: Iulia Rugină), în spaţiile ambasadei din Tallinn, în data de 20 martie. Cele două festivaluri au inclus proiecţii ale unor producţii din Canada, Elveţia, Walonie – Bruxelles, Franţa, Maroc, Luxemburg, Uruguay. În programul Francofoniei, ICR Varşovia a mai prezentat, la Biblioteca Voievodală din Cracovia, pe tot parcursul lunii martie, expoziţia de fotografie „Transilvania 2018 în obiectivul fotografilor polonezi", realizată de Institut şi Asociaţia Fotografilor Polonezi – Filiala Toruń. O altă componentă în cadrul Lunii Francofoniei de la Varşovia a fost „Seara gusturilor francofone", desfăşurată la Varşovia, în data de 29 martie, manifestare în cadrul căreia fiecare ţară participantă a prezentat produse culinare specifice, recognoscibile pe harta gastronomică a popoarelor francofone.

2-31 martie / Expoziţia „Un centenar al Alianţei. Diplomaţia româno-poloneză 1918-1939", itinerată la Wieliczka Mediateka.

ICR Varşovia a prezentat la complexul Wieliczka Mediateka din Wieliczka expoziţia foto-documentară, dedicată relaţiilor diplomatice şi istoriei comune româno-poloneze din perioada 1819-1939. Expoziţia a fost realizată şi prezentată în premieră la Varşovia, în luna iunie 2018, când a fost deschisă oficial de preşedinţii României şi Poloniei. La pregătirea ei, ICR Varşovia a beneficiat de sprijinul Ministerelor Afacerilor Externe din România şi Polonia, care au pus la dispoziţie documente şi fotografii de arhivă din perioada amintită. Cele 24 de planşe ale expoziţiei cuprind peste o sută de imagini şi documente diplomatice de arhivă din perioada 1918-1939, printre care: vizita regelui Ferdinand la Varşovia şi a mareşalului Piłsudski la Bucureşti şi Sinaia şi articole de presă referitoare la aceste momente, scrisoarea primului-ministru polonez, Ignacy Jan Paderewski, prin care solicita primului-ministru român Ion I.C. Brătianu, recunoaşterea de către România a statului polonez (decembrie 1918), Convenţia de Alianţă Defensivă (1921) şi Tratatul de garanţie româno-polon (1926).

4-11 martie / Participarea regizoarei Andreea Borţun la rezidenţa LIM – Less is More 2019, Polonia.

ICR Varşovia a susţinut participarea regizoarei şi scenaristei Andreea Borţun la un important modul de pregătire cinematografică. Susţinut de Creative Europe – Programul MEDIA al Uniunii Europene, LIM, platforma europeană de dezvoltare a filmelor cu buget limitat, organizat de Le Groupe Ouest (Franţa) şi dezvoltat în parteneriat cu Control N (România), Vlaams Audiovisueel Fonds – VAF (Belgia), Krakow Festival Office – KBF (Polonia) şi Festivalul Internaţional de Film Transilvania – TIFF (România). LIM – Less is More 2019 a fost structurat în trei etape de rezidenţă, în cadrul a trei workshop-uri organizate în trei ţări europene şi coordonat de nouă consultanţi de scenariu, cu experienţă în domeniu: Pierre Hogdson (Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord, Franţa), Răzvan Rădulescu (România), Yan Apperry (Franţa, SUA), Antoine Le Bos (Franţa), Claire Barré (Franţa), Séverine Cornamusaz (Elveţia), Matthieu Taponier (Franţa), Romain Compingt (Franţa), Nolwenn Guiziou (Franţa). ICR Varşovia a susţinut participarea Andreei Borţun la modulul polonez al atelierelor din 2019, care s-a desfăşurat la Cracovia. Din 330 de proiecte cinematografice, trimise de creatori din 70 de ţări, juriul internaţional, condus de Massimiliano Nardulli, a selectat 16 finaliste, printre ele proiectul Andreei Borţun, intitulat „Blue Banks/ Malul vânăt”.

11 martie / Lansarea suplimentului românesc al revistei literare poloneze *Wyspa*.

La începutul lunii martie, pe piaţa publicaţiilor literare poloneze a fost lansat numărul 4 al revistei trimestriale literare *Wyspa*, conţinând un amplu grupaj dedicat literaturii române. Prin textele şi autorii selectaţi, grupajul de peste 35 de pagini a stat sub semnul poeziei. ICR Varşovia a invitat cititorii polonezi ai revistei la o întâlnire cu literatura română prin intermediul scrierilor câtorva remarcabili poeţi, aparţinând mai multor generaţii: Nora Iuga, Gellu Naum, Magda Cârneci, Svetlana Cârstean, Teodora Coman şi poetul basarabean de limbă română, Emilian Galaicu-Păun, un scriitor intrat demult în canonul literar românesc. Selecţia a cuprins, de asemenea, şi fragmente de proză poetică aparţinând Norei Iuga şi avangardistului Gellu Naum. Textele au fost traduse de trei traducători de literatură română: Joanna Kornaś-Warwas, Olga Bartosiewicz şi Jakub Kornhauser. Revista a fost promovată la Târgurile de Carte la care ICR Varşovia a participat în 2019. Selecţia a aparţinut ICR Varşovia, în colaborare cu traducătorii polonezi de literatură română.

14 martie / Proiecţia de filme româneşti la Wieliczka.

ICR Varşovia a organizat împreună cu Clubul Kornet „Drum Bun” din Cracovia un eveniment românesc la complexul Wieliczka Mediateka din Wieliczka. Institutul a pregătit un grupaj de scurtmetraje recente româneşti. Proiecţia a fost precedată de o prezentare cu proiecţii a caravanei automobilistice „Go Romania”, proiect iniţiat de Ambasada României la Varşovia şi realizat cu sprijinul autorităţilor locale din România, precum şi al Uniunii Naţionale a Patronatelor din România, alături de Camera Bilaterală de Comerţ şi Industrie Polono-Română, şi de prezentarea activităţii şi proiectelor româneşti ale Asociaţiei „Drum Bun” din Cracovia, formată din iubitori din Polonia ai vechilor autoturisme româneşti Dacia. Prezentarea a fost susţinută de Michał Sowa şi Michał Torz, membri al Asociaţiei, totodată membri al Societăţii de Prietenie Polono-Române de la Cracovia. Grupajul de scurtmetraje a cuprins filmele: *Sechestraţi fără voie* (r.: Tudor Botezatu), *Când afară ninge*, (r.: Conrad Mericoffer), *Offstage*, (r.: Andrei Huţuleac), *Cutia albă*, (r.: Mihai Păcurar), *Cel mai bun client*, (r.: Serghei Chivirigă), *Misterul unui caz simplu*, (r.: Vera Surăţel).

21-26 martie / „La Vida Loca – Bridges”, concerte în Polonia şi Estonia – evenimente din programul dedicat Preşedinţiei României la Consiliul UE.

ICR Varşovia a organizat două concerte de factură originală, în interpretarea flautistului român, Matei Ioachimescu, şi a pianistului venezuelean, Alfredo Ovalles. În data de 23 martie, cei doi excelenţi muzicieni au încântat publicul polonez într-un concert prezentat la Filarmonica din Białystok. 400 de persoane au apreciat talentul şi virtuozitatea artiştilor, într-un eveniment marca ICR Varşovia. În 25 martie, flautistul Matei Ioachimescu, acompaniat de pianistul Alfredo Ovalles, au susţinut concertul „La Vida Loca – Bridges” la cunoscuta sală de muzică House of the Blackheads din Tallinn. Concertul găzduit de capitala estonă a fost organizat în colaborare cu Ambasada României la Tallinn şi inclus în programul dedicat Preşedinţiei României la Consiliul UE. Prin programul „La Vida Loca – Bridges”, Ioachimescu şi Ovalles au creat o lume muzicală total nouă, dar familiară în acelaşi timp. Concertele au testat limitele celor două instrumente, au setat noi impulsuri şi au adus un suflu nou repertoriului cameral, creând punţi între diferite stiluri muzicale, mixând muzica clasică, contemporană, cu cea de jazz, rock sau world music din diferite zone ale lumii.

25 martie / *Renaşterea Poloniei şi Unirea României. Despre centenarul stabilirii relaţiilor diplomatice polono-române* – publicaţie dedicată împlinirii a 100 de ani de relaţii diplomatice polono-române.

ICR Varşovia, în parteneriat cu specialişti universitari din România şi Polonia, de asemenea cu Institutul Polonez din Bucureşti, a pregătit şi realizat o publicaţie în limbile polonă şi română, dedicată celor o sută de ani de relaţii diplomatice polono-române, care s-au împlinit în 2019. Publicaţia, coordonată de istoricii Florin Anghel şi Krzysztof Nowak, poartă titlul *Renaşterea Poloniei şi Unirea României*. *Despre centenarul stabilirii relaţiilor diplomatice polono-române*, textele care o compun au fost semnate de următorii istorici, specialişti în tematica menţionată: din România – prof. univ. dr. Florin Anghel (Universitatea „Ovidius" din Constanţa), conf. univ. dr. Laurenţiu Constantiniu (Universitatea Bucureşti), dr. Mioara Anton (Institutul de Istorie „Nicolae Iorga"), prof. Florin Şperlea (Academia Forţelor Terestre „Nicolae Bălcescu" din Sibiu); din Polonia – prof. univ. Henryk Walczak (Universitatea din Szczecin), prof. univ. Krzysztof Nowak (Universitatea din Katowice), prof. univ. Agnieszka Kastory (Universitatea Jagiellonă de la Cracovia), prof. univ. Aleksander Smoliński (Universitatea „Nicolaus Copernicus" din Toruń). În interiorul publicaţiei se regăsesc fotografii cu personalităţi şi momente memorabile din istoria relaţiilor diplomatice. Publicaţia a fost promovată de ICR Varşovia şi Institutul Polonez din Bucureşti cu ocazia unor conferinţe pe tema relaţiilor diplomatice, organizate în prima jumătate a anului 2019. De asemenea, institutele au oferit exemplare bibliotecilor, reprezentanţilor facultăţilor de istorie şi ştiinţe politice din mediul universitar românesc şi polonez, instituţiilor cu caracter internaţional, membrilor corpului diplomatic, publicului participant la conferinţele amintite.

4 aprilie / „O sută de ani de relaţii diplomatice româno-polone". Conferinţă academică şi lansare de carte la Varşovia.

Cu ocazia împlinirii a o sută de ani de relaţii diplomatice româno-polone, ICR Varşovia, împreună cu Institutul de Istorie „Tadeusz Manteuffel" al Academiei Poloneze de Ştiinţe, a organizat conferinţa ştiinţifică despre relaţiile politice, diplomatice şi militare dintre România şi Polonia, pe parcursul secolului al XX-lea. Conferinţa a avut loc la Varşovia, la sediul Institutului de Istorie, şi a reunit istorici din România şi Polonia, specializaţi în domeniul relaţiilor dintre cele două ţări. Cu această ocazie, în deschiderea conferinţei, a fost lansată publicaţia *Renaşterea*

Poloniei şi Unirea României. Despre centenarul stabilirii relaţiilor diplomatice polono-române, o colecţie de opt texte semnate de importanţi istorici români şi polonezi, care a apărut în ediţie bilingvă româno-polonă, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Varşovia şi al Institutului Polonez de la Bucureşti. Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iaşi a fost partener al evenimentului, susţinând participarea mai multor istorici ieşeni. Lista vorbitorilor la conferinţă i-a cuprins pe: prof. Florin Şperlea (Academia Forţelor Terestre „Nicolae Bălcescu" din Sibiu), lect. univ. dr. Adrian-Bogdan Ceobanu (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iaşi), lect. univ. dr. Adrian Viţalaru (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iaşi), dr. Bogdan Schipor (Institutul de Istorie „A.D. Xenopol" Iaşi, Academia Română), dr. Petre Opriş (istoric militar); prof. univ. dr. Henryk Walczak (Universitatea din Szczecin), dr. Krzysztof Nowak (Universitatea din Katowice), dr. Agnieszka Kastory (Universitatea Jagiellonă de la Cracovia), prof. univ. dr. Aleksander Smoliński (Universitatea „Nicolaus Copernicus" din Toruń), conf. dr. Andrzej Dubicki (Universitatea din Łódź), Bogumił Luft (fost ambasador al Poloniei la Bucureşti).

7 aprilie / Recital de lieduri româneşti la Varşovia.

ICR Varşovia, în parteneriat cu Asociaţia Smolna, a organizat recitalul susţinut de mezzosoprana Liliana Zalesińska, acompaniată la pian de Maciej Grzybowski, la sala varşoviană Nowy Świat Muzyki (Noua Lume a Muzicii). Din programul recitalului românesc au făcut parte lucrări de George Enescu, Pascal Bentoiu, Felicia Donceanu şi Tiberiu Brediceanu.

10 şi 27 aprilie / „Ziua Brâncuşi 2019" în Polonia.

ICR Varşovia a organizat în acest an „Ziua Brâncuşi" la Szczecin, oraşul în care funcţionează Liceul de Arte Plastice „Constantin Brâncuşi", singurul liceu din Polonia, a cărui denumire este strâns legată de cultura română. În zilele de 10 şi 27 aprilie, în parteneriat cu Liceul „Constantin Brâncuşi" şi Asociaţia Generaţii pentru Generaţii au fost organizate două evenimente dedicate personalităţii şi creaţiei lui Constantin Brâncuşi – primul la Centrul „13 Muze", al doilea la Biblioteca Municipală Pro Media din Szczecin. Programul celor două evenimente a cuprins, alături de proiecţia filmului *În căutarea tatălui pierdut*, în regia Ionuţ Teianu, şi prelegerea „În jurul Mesei tăcerii", susţinută de prof. Rafał Szwedowicz, lecturi din cartea lui Romulus Rusan, *O discuţie la Masa Tăcerii*, susţinute de actori ai teatrelor Eliksir, TeArt na Raz, Teatr Janusza,

muzică balcanică şi discuţii libere având în centru cultura română. Manifestările au fost adresate membrilor instituţiilor poloneze partenere, reprezentanţilor autorităţilor locale, oamenilor de cultură, profesorilor de arte plastice şi membrilor asociaţiilor artistice din regiune. Campania de promovarea a evenimentelor, purtând titlul generic „O discuţie la Masa tăcerii", a fost iniţiată simbolic chiar în data de 19 februarie, ziua de naştere a lui Constantin Brâncuşi, de la care s-au scurs 143 de ani.

12-14 aprilie / Participarea românească la Târgul de Carte de la Białystok.

Invitat pentru al treilea an consecutiv la manifestarea culturală, ICR Varşovia a pregătit multe surprize literare româneşti şi un stand deschis, prietenos, cu cele mai noi traduceri poloneze din literatura română, eseistică, jurnale, lucrări de istorie, reportaje, albume şi ghiduri de călătorie. Aflat în 2019 la cea de-a opta ediţie, Târgul s-a desfăşurat pe durata a trei zile în spaţiul special al Operei şi Filarmonicii Podlaska – Centrul European al Artelor din Białystok, sub patronajul primarului oraşului Białystok şi al prefectului regiunii Podlasie. Organizatorii Târgului sunt Fundaţia Sąsiedzi, Opera şi Filarmonica Podlaska – Centrul European al Artelor, Teatrul de Păpuşi din Białystok. Târgul de Carte este un eveniment cultural constant şi mult aşteptat în regiune. Şi în 2019 a fost însoţit, în mod tradiţional, de festivalul literar „Culturi intersectate", în cadrul căruia au avut loc ateliere literare şi jurnalistice, întâlniri cu scriitori, concursuri literare, ateliere pentru copii şi tineri şi numeroase alte acţiuni educative.

9-12 mai / Ediţia a XII-a a Festivalului Culturii Române la Cracovia.

Festivalul Culturii Române la Cracovia (FCR) este un eveniment de tradiţie organizat de ICR Varşovia şi aşteptat cu interes atât de publicul larg, cât şi de parteneri locali importanţi. Proiect emblematic, FCR este organizat anual, neîntrerupt, de la înfiinţarea Institutului. Restrâns în mod excepţional la trei zile, FCR 2019 a debutat cu un eveniment dedicat studenţilor Catedrei de Română a Universităţii Jagiellone din Cracovia – o lecţie de limba română prin intermediul cinematografiei, cu proiecţia filmului românesc *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, în regia lui Radu Jude (9 mai), şi a avut oficial următorul program: deschiderea oficială a Festivalului − vernisajul expoziţiei de fotografie „Arhitectura Centenarului" (proiect al creart – Centrul de Creaţie, Artă şi Tradiţie al Municipiului Bucureşti), curator Ana Daniela Sultana, la

Centrul Internaţional pentru Cultură din Cracovia (10-31 mai), vernisaj în prezenţa curatoarei; expoziţia de fotografie „Ceramica de Horezu – Patrimoniul Cultural Imaterial al Umanităţii UNESCO”, expusă la Biblioteca Voievodală din Cracovia (10 mai – 27 iunie); proiecţia filmului românesc de lungmetraj *Povestea unui pierde-vară*, r.: Paul Negoescu, la Cinematograful de artă Pod Baranami, precedată de o prezentare a cinematografiei româneşti contemporane, realizată de criticul de film Miłosz Stelmach (10 mai); „România pentru copii” − ateliere artistice şi de călătorie pentru cei mici, la Clubul Kornet Drum bun (11 mai); proiecţia filmului românesc de lungmetraj *Pororoca*, r.: Constantin Popescu, la Cinematograful de artă Pod Baranami (11 mai), urmată de Noaptea filmelor scurte – proiecţii de filme româneşti de scurtmetraj; grupajul a cuprins filmele: *Profesioniştii*, r.: Tudor Botezatu, *Cadoul de Crăciun*, r.: Bogdan Mureşanu, *Morski Briz*, r.: Cecilia Ştefănescu, *Ceva*, r.: Paul Mureşan, *Albastru şi Roşu, în proporţii egale*, r.: Georgiana Moldoveanu, *Date Night*, r.: Stela Pelin (11 mai); proiecţii de desene animate româneşti şi ateliere pentru copii, la Cinematograful de artă Pod Baranami (12 mai); dezbaterea cu titlul „România în mituri şi stereotipuri”, cu participarea profesorilor Kazimierz Jurczak (Universitatea Jagiellonă) şi Błażej Brzostek (Universitatea din Varşovia), la Centrul Internaţional pentru Cultură (12 mai); proiecţia filmului românesc de lungmetraj *Un pas în urma serafimilor*, r.: Daniel Sandu, la Cinematograful de artă Pod Baranami (12 mai).

10-13 mai / Artişti români la Festivalul Benzii Desenate de la Poznań.

ICR Varşovia a fost pentru prima dată partener al festivalului organizat de Biblioteca Universitară din Poznań. Programul manifestării a cuprins mai multe elemente dedicate creaţiei şi creatorilor români. Publicul polonez a avut posibilitatea să cunoască artiştii din România prin intermediul întâlnirilor, prezentărilor, expoziţiilor, revistelor de bandă desenată, pregătite special pentru eveniment. România a fost reprezentată la Festival de artiştii: Xenia Pamfil, Adrian Barbu şi Gabriel Rusu. Artiştii au participat la o masă rotundă dedicată benzii desenate româneşti, la vernisajul expoziţiei „Banda desenată din România 2019”, au lansat şi dăruit publicului un fanzin românesc, pregătit în limba polonă (în data de 11 mai, cu ocazia celei de-a şasea ediţii a Zilei Benzii Desenate Gratuite). Selecţia artiştilor prezenţi în fanzin i-a cuprins pe: Maria Surducan, Ileana Surducan, Xenia Pamfil, Anna Júlia Benczédi, Adrian Barbu, Gabriel Rusu. ICR Varşovia a colaborat la realizarea proiectului cu Centrul de Limbă şi Cultură Poloneză din Cluj-Napoca, din cadrul Universităţii „Babeş-Bolyai”.

10 mai - 10 decembrie / Caravana filmului românesc în Polonia şi Estonia.

ICR Varşovia a promovat în Polonia şi Estonia cele mai recente producţii cinematografice româneşti, prin organizarea unor cicluri de proiecţii în cele mai importante oraşe: Varşovia, Cracovia, Poznań, Białystok, Łódż, Toruń (Polonia) şi Tallinn, Rakvere, Jogeva (Estonia). Filmele incluse în program au fost: *Pororoca*, r.: Constantin Popescu, *Un pas în urma serafimilor*, r.: Daniel Sandu, *Povestea unui pierde-vară*, r.: Paul Negoescu, *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, r.: Radu Jude, *Singură la nunta mea*, r.: Marta Bergman, *România neîmblânzită*, r.: Thomas Barton-Humphreys. De asemenea, programul a cuprins şi un grupaj de filme scurte: *Cadoul de Crăciun*, r.: Bogdan Mureşanu, *Morski Briz*, r.: Cecilia Ştefănescu, *Ceva*, r.: Paul Mureşan, *Profesioniştii*, r.: Tudor Botezatu, *Albastru şi roşu, în proporţii egale*, r.: Georgiana Moldoveanu, *Date Night*, r.: Stela Pelin. În deschiderea evenimentelor, ICR Varşovia a invitat o serie de critici polonezi de film pentru a le vorbi spectatorilor despre filmele incluse în program, precum şi despre cinematografia românească: Cracovia, 10 mai – Miłosz Stelmach, redactor-şef al revistei *Ekrany* şi cadru universitar al Facultăţii de Film a Universităţii Jagiellone din Cracovia, Białystok, 1 octombrie – Tomasz Adamski, critic de film, cineast, coorganizator şi jurat la numeroase festivaluri de film din Polonia, Toruń, 10 octombrie – Radosław Osiński, Łódź, 22 octombrie – Przemek Glajzner, Varşovia, 13 decembrie – Łukasz Knap, critic de film, jurnalist şi animator al culturii.

18-31 mai / Expoziţie şi concert la Muzeul Castel Łańcut din Polonia.

ICR Varşovia a organizat un dublu eveniment la Łańcut, în dorinţa de a prezenta rolul jucat de Casa Regală a României în dezvoltarea culturii române şi de a marca centenarul relaţiilor diplomatice româno-polone. ICR Varşovia a realizat expoziţia intitulată „Casa Regală a României şi Polonia”, care a prezentat imagini de la vizitele Familiei Regale a Românei în Polonia, respectiv ale înalţilor oficiali polonezi în România, în perioada dintre cele două Războaie Mondiale. Expoziţia a fost pregătită şi curatoriată de Anca Beatrice Todireanu şi a reunit imagini atât din Arhivele Naţionale ale României, cât şi din arhive poloneze. Locul ales pentru prezentarea materialului nu a fost întâmplător, Regele Ferdinand şi Regina Maria locuind chiar la Castelul Łańcut în timpul vizitei pe care au efectuat-o în Polonia, în vara anului 1923. Din expoziţie au făcut parte şi fotografii de la această vizită, însoţite de însemnări olografe din jurnalul Reginei Maria. Expoziţia de fotografie a fost inaugurată în data de 18 mai, chiar în

cadrul festivităţii oficiale de deschidere a Festivalului Internaţional de Muzică Clasică de la Łańcut, la vernisaj fiind proiectat în premieră un film original, de 20 de minute, despre vizita Familiei Regale din 1923. La iniţiativa ICR Varşovia, în Festival a fost inclus un concert românesc, susţinut de muzicienii Mara Dobrescu (pian) şi Andrei Kivu (violoncel), care au interpretat lucrări ale compozitorilor români Paul Constantinescu, Horaţiu Rădulescu şi Doru Popovici, alături de lucrări de Zoltán Kodály, J.S. Bach şi Dimitri Șostakovici. Recitalul artiştilor români a avut loc în data de 20 mai, în Sala de Bal a Castelului Łańcut. La solicitarea direcţiei muzeului, determinată de interesul viu al publicului vizitator, expoziţia de fotografie a rămas expusă la Castelul Łańcut până la finalul lunii septembrie.

17 şi 19 mai / Concertul ansamblului Duo Kitharsis, în deschiderea Festivalului Internaţional de Chitară de la Zielona Góra.

ICR Varşovia a susţinut participarea ansamblului compus din Alexandra Petrişor şi Dragoş Horghidan la cea de-a XV-a ediţie a Festivalului. Cei doi muzicieni români au fost invitaţi să cânte în deschiderea Festivalului, alături de Orchestra Filarmonicii din Zielona Góra, în data de 17 mai, urmând ca în data de 19 mai să susţină un recital, tot în cadrul Festivalului, la Palatul Princiar de la Żagań. Programul concertului inaugural a cuprins *Concertul pentru două chitare şi orchestră* op. 201 de M. Castelnuovo-Tedesco. Artiştii români au pregătit pentru bis o lucrare românească, *Valurile Dunării* de Iosif Ivanovici, în transcriere pentru două chitare. Programul recitalului din data de 19 mai a avut un bogat conţinut românesc, cuprinzând lucrări de Cătălin Ştefănescu-Pătraşcu, Iosif Ivanovici, Erik Satie, Frédéric Chopin, precum şi *Dansuri Populare Româneşti* de Béla Bartók.

20-21 mai / Expoziţia „Ani de derută. Avangarda în Europa Centrală, 1908-1928”.

În perioada 7 martie - 9 iunie, în galeria Centrului Internaţional pentru Cultură de la Cracovia a fost deschisă o amplă expoziţie, intitulată „Ani de derută. Avangarda în Europa Centrală, 1908-1928”. Autorii expoziţiei au fost: dr. Karel Srp, dr. Lenka Bydžovská, curatoare dr. Monika Rydiger. Expoziţia a reprezentat încununarea proiectului multianual, realizat împreună, începând din 2016, de Muzeul de Artă din Olomouc, Galeria Municipală Bratislava, Muzeul „Janus Pannonius” din Pécs şi Centrul Internaţional pentru Cultură de la Cracovia, expoziţia fiind

prezentată în toate cele patru ţări participante la proiect. Arta românească a avut o prezenţă consistentă în expoziţie, selecţia lucrărilor cuprinzând 13 piese româneşti foarte valoroase, semnate de: Victor Brauner, Marcel Iancu, Hans Mattis-Teutsch, precum şi originale ale revistelor *Contimporanul*, *Punct*, *Integral*, *75 HP*. Manifestarea de la Cracovia a fost susţinută de un program conex de evenimente, la care ICR Varşovia a fost partener. În cadrul lui, în data de 21 mai, în sala mare a Centrului Internaţional pentru Cultură a avut loc prelegerea dedicată artei de avangardă din România, susţinută de istoricul de artă şi curatorul român Erwin Kessler şi intitulată „Romanian Art under the Spell of the Avant-garde". La eveniment au participat: specialişti în arta avangardei europene, curatori, reprezentanţi ai românisticii cracoviene.

23-26 mai / România – invitată de onoare a Târgului de Carte de la Varşovia.

ICR Varşovia, împreună cu Ambasada României în Republica Polonă, a susţinut participarea românească la cea de-a zecea ediţie a Târgului. România a fost ţara invitată, punând în valoare prin acest statut important celebrarea a o sută de ani de relaţii diplomatice între România şi Polonia (1919-2019), precum şi calitatea de ţară deţinătoare a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene. ICR Varşovia a organizat împreună cu Ambasada României un stand deschis, de peste o sută de metri pătraţi, cu o parte dedicată întâlnirilor şi atelierelor, şi alta prezentării şi vânzării de carte. Programul foarte bogat şi variat, oferit publicului polonez pe toată durata Târgului, a fost realizat cu sprijinul Ministerului Culturii şi Identităţii Naţionale, şi a cuprins: întâlniri cu scriitori români, dezbateri despre literatura română, lansări de carte, ateliere, proiecţii de filme, expoziţii şi un recital de muzică clasică. Scriitorii români care s-au întâlnit cu publicul varşovian au fost: Varujan Vosganian, laureat al Premiului Literar al Europei Centrale „Angelus" 2016, pentru *Cartea şoaptelor*, Adrian Cioroianu, autorul volumului *Cea mai frumoasă poveste. Câteva adevăruri simple despre istoria românilor*, apărut anul trecut în Polonia, şi Cristian Teodorescu, nominalizat în 2016 la Premiul „Angelus" pentru volumul *Medgidia, oraşul de apoi*. Cei mai importanţi şi activi traducători şi editori polonezi (Jakub Kornhauser, Kamila Buchalska, Bogdan Baran, Ludmiła Koza, moderator Justyna Czechowska) au participat la o dezbatere cu public dedicată literaturii române şi traducerilor apărute în Polonia, în dorinţa de a-i stimula pe editorii polonezi să descopere şi să publice în continuare cât mai mulţi autori români. Târgul de la Varşovia a prilejuit şi premierele poloneze ale unor noi cărţi româneşti: *Cartea pisicii* de Cristian Teodorescu şi Octavian Mardale, şi *Cea mai frumoasă poveste*, vol. al II-lea – *Nu putem evada din istoria noastră* de Adrian Cioroianu, precum şi o dezbatere consacrată lui

Eugen Ionescu şi primului jurnal, *Prezent trecut, trecut prezent*, publicat recent în limba polonă, cu participarea istoricului, eseistului şi jurnalistului Adam Michnik şi a teatrologului Janusz Majcherek. Cei mici au putut participa la ateliere creative despre România şi basmele tradiţionale româneşti, şi au vizionat celebrele desene animate *Mihaela* şi *Bălănel şi Miaunel*. Pe toată perioada Târgului, vizitatorii au putut viziona trei expoziţii româneşti: „Benzi desenate din România" (autori: Xenia Pamfil, Ileana Surducan, Maria Surducan, Anna Júlia Benczédi, Adrian Barbu, Gabriel Rusu), „Transilvania prin ochii fotografilor polonezi", conţinând fotografii realizate de fotografi polonezi în ţara noastră, şi o expoziţie de ilustraţii de carte pentru copii, realizată cu sprijinul Clubului Ilustratorilor din Bucureşti (autori: Zelmira Szabo, Cristiana Radu, Adela Calistru, Alina Marinescu, Anca Smarandache, Andra Badea, Cristinas Crişu, Raluca Burcă, Corina Drăgan, Delia Zahareanu, Emanuela Balint, Gabriela Fabian, Georgiana Chiţac, Irina Dobrescu, Iulia Ignat, Margareta Udrescu, Gabriela Soare, Mihaela Paraschivu, Raluca Anghel, Stela Lie, Oana Ispir, Bogdan Topîrceanu). România a fost prezentă şi în programul cinematografic al Târgului, cu filmul documentar *România neîmblânzită*, în regia lui Tom Barton-Humphreys, film prezentat cu sprijinul Auchan România, şi cu trilogia regizorului Andrei Creţulescu, cuprinzând filmele de scurt metraj: *Bad Penny*, Kowalski şi *Ramona*, prezentate într-o secţiune specială, „noir-policier", a Târgului. În încheierea programului românesc, în data de 26 mai, toţi iubitorii muzicii clasice au fost invitaţi la recitalul susţinut de pianistul Ştefan Doniga şi violonista Diana Jipa, într-un celebru spaţiu din capitala poloneză – „Palatul de pe Insulă" din Parcul Łazienki.

6-9 iunie / Svetlana Cârstean, invitată la Festivalul Internaţional de Poezie „Miłosz Festival" de la Cracovia.

ICR Varşovia a susţinut prezenţa poetei române la cea de-a opta ediţie a Festivalului, cu ocazia premierei în limba polonă a volumului *Trado*, semnat de Svetlana Cârstean şi Athena Farokhzad. Volumul de versuri *Trado* a fost publicat în limba polonă de Editura Lokator din Cracovia, în traducerea Joannei Kornaś-Warwas şi a Justynei Czechowska. Poeta româncă a fost prezentă alături de coautoarea Athena Farokhzad la o serie de evenimente din Festival, menite să promoveze proaspătul volum şi creaţia contemporană de poezie. În data de 6 iunie, Svetlana Cârstean a susţinut o lectură alături de toţi poeţii invitaţi în Festival, în cadrul unui eveniment literar-muzical, organizat la Metaforma Cafe şi moderat de Olga Brzezińska, directoarea Festivalului, şi jurnalistul Michał Nogaś. În data de 8 iunie, Svetlana Cârstean a participat,

împreună cu Athena Farokhzad, la evenimentul de lansare a volumului *Trado*, găzduit de Teatrul Vechi „Helena Modrzejewska” din Cracovia. Moderatoarea întâlnirii a fost poeta, traducătoarea şi jurnalista culturală, Marta Eloy Cichocka.

14-15 iunie / Irina Cios, invitată la Festivalul Internaţional de Fotografie Fotofestiwal de la Łódź.

ICR Varşovia a susţinut prezenţa curatoarei şi criticului de artă Irina Cios la Festivalul desfăşurat în perioada 13-30 iunie, la Łódź. Irina Cios a fost invitată în cadrul programului „PHOTO – MATCH” (sesiuni de analiză a portofoliilor de artist), programat pentru zilele de 14 şi 15 iunie. Colaborarea din acest an dintre Fotofestiwal şi ICR Varşovia a adus cea de-a patra prezenţă românească la manifestarea de la Łódź. Tema celei de-a XVIII-a ediţii a Festivalului a fost „Supranatural”. Secţiunea la care a fost invitată Irina Cios a însemnat două zile de întâlniri între fotografi şi recenzenţi – curatori, editori de carte şi reviste, proprietari de galerii.

19 iunie / Recitalul cameral extraordinar susţinut de Remus Azoiţei şi Eduard Stan, cu ocazia încheierii Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene.

ICR Varşovia, împreună cu Ambasada României, a organizat la Castelul Regal din Varşovia un recital cameral extraordinar, susţinut de muzicienii Remus Azoiţei (vioară) şi Eduard Stan (pian). Concertul a fost adresat unui public format din autorităţi poloneze şi personalităţi ale vieţii publice politice şi culturale locale, membri ai corpului diplomatic local, formatori de opinie, jurnalişti, şi a fost urmat de o recepţie la Castelul Regal, oferită de Ambasada României. Programul pregătit de cei doi muzicieni, intitulat simbolic „Un român la Viena”, a cuprins lucrări de George Enescu, Johannes Brahms şi Kreisler/Pugnani. Programul a culminat cu renumitul opus magnum al lui Enescu, *Sonata a III-a pentru vioară şi pian „în caracter popular românesc”*.

3 iulie - 2 august / România - oaspete de onoare al Festivalului Internaţional „Luna Lecturilor de Autor” 2019.

ICR Varşovia a fost partener al evenimentului literar desfăşurat la Mediateka din Wrocław, una dintre filialele Bibliotecii Publice Municipale. Festivalul s-a desfăşurat simultan în cinci oraşe din patru ţări ale Europei Est-Centrale: Brno, Ostrava, Kosice, Wrocław şi Lvov. În fiecare dintre aceste locuri, pe parcursul lunii au fost organizate 62 de întâlniri de autor cu scriitoare şi scriitori din Polonia, Cehia, Slovacia şi Ucraina, precum şi cu autori din ţara care în 2019 a fost oaspetele de onoare al Festivalului – România. Festivalul a început în data de 1 iulie la Brno, iar componenta poloneză s-a deschis la Wrocław în data de 3 iulie, cu o întâlnire introductivă în literatura română, la care au participat: Sabra Daici, directorul ICR Varşovia, şi traducătorii Joanna Kornaś-Warwas, Radosława Janowska Lascar şi Jakub Kornhauser. Scriitorii români selectaţi în programul de la Wrocław au fost: Adrian Cioroianu (4 iulie), Dumitru Crudu (5 iulie), Cătălin Dorian Florescu (6 iulie), Andrei Dósa (7 iulie), Simona Popescu (8 iulie), Alina Nelega (9 iulie), Adrian Schiop (10 iulie), Filip Florian (11 iulie), Ana Blandiana (12 iulie), Iulia Militaru (13 iulie), Svetlana Cârstean (14 iulie), Miruna Vlada (15 iulie), Claudiu Komartin (16 iulie), Ioana Pârvulescu (17 iulie), Florin Lăzărescu (18 iulie), Varujan Vosganian (19 iulie), Vlad Zografi (20 iulie), Lucian Boia (21 iulie), Ioana Nicolaie (23 iulie), Dan Coman (24 iulie), Marin Mălaicu-Hondrari (26 iulie), Gianina Cărbunariu (27 iulie), Lavinia Branişte (28 iulie), Tatiana Ţîbuleac (29 iulie), Ştefan Baghiu (30 iulie), Doina Jela (31 iulie), Adina Rosetti (1 august), Octavian Soviany (2 august). În data de 22 iulie, ICR Varşovia a organizat o seară de film românesc, cu prezentarea trilogiei noir-policier, semnată de regizorul Andrei Creţulescu, formată din scurtmetrajele *Bad Penny*, *Kowalski*, *Ramona*.

14-28 iulie / Participanţi din România la Academia de Vară a Teatrului Nowy din Varşovia.

ICR Varşovia a susţinut participarea tinerilor artişti Biatrice Cozmolici şi Dragoş Călin la atelierele de vară organizate de Teatrul Nowy, una dintre cele mai apreciate instituţii teatrale din Polonia, înfiinţate şi coordonate de cunoscutul regizor polonez, Krzysztof Warlikowski. Atelierele de creaţie au fost structurate pe trei secţiuni: Teatru concept/Teatru comunitar, Arte vizuale/Justiţie socială şi Mişcare. Curatorii acestei ediţii au fost Maria Wilska şi Joanna Nuckowska, iar atelierele au fost susţinute de Sodja Zupanc Lotker şi Wojciech Ziemilski (Teatru concept), Joanna Rajkowska şi Jean Michel Bruyere (Arte vizuale) şi Marta Ziółek şi Nora Chipaumire (Mişcare). La ateliere au participat studenţi şi tineri profesionişti din: Polonia,

România, Germania, Suedia, Letonia, Lituania, Cehia, Slovacia, Turcia, Ungaria, Ucraina, Austria, Marea Britanie, Israel, Palestina, Brazilia, Chile, Iran şi China.

18 iulie / Scriitoarea Ioana Pârvulescu, invitată la Festivalul Internaţional „Góry Literatury/ Munţii Literaturii". Lansarea traducerii poloneze a volumului *Inocenţii*.

ICR Varşovia a susţinut prezenţa scriitoarei la cea de-a cincea ediţie a Festivalului, cu ocazia premierei în limba polonă a volumului *Inocenţii*, publicat de editura cracoviană EMG. Întâlnirea cu Ioana Pârvulescu, moderată de poetul, traducătorul şi criticul literar Jakub Kornhauser, în traducerea Joannei Kornaś-Warwas, autoarea versiunii poloneze a volumului *Inocenţii*, s-a desfăşurat la Galeria Sztuki Niezależnej din oraşul Nowa Ruda. Festivalul Literar „Góry literatury/ Munţii literaturii" este organizat de cunoscuta scriitoare poloneză Olga Tokarczuk, laureata Premiului Nobel pentru Literatură 2018.

25 iulie - 4 august / Participări româneşti la Festivalul Internaţional de Film „Nowe Horyzonty" de la Wrocław.

ICR Varşovia a continuat şi în 2019 parteneriatul cu Festivalul de Film de la Wrocław, ajuns la cea de-a XIX-a ediţie. Alături de filmele noi româneşti, ICR Varşovia a susţinut prezenţa participanţilor din România la atelierele „Studio Nowe Horyzonty+/ Studio Orizonturi Noi +" (27-30 iulie), dedicate tinerilor profesionişti din domeniul cinematografiei, şi la întâlnirile „A Sunday in the Country/ Duminica la ţară" (28-30 iulie), dedicate tinerilor critici de film. În programul Festivalului au fost incluse filmele *La Gomera*, r.: Corneliu Porumboiu, în secţiunea Cannes Hits, şi *Touch me not*, r.: Adina Pintilie şi *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, r.: Radu Jude, în secţiunea Sezon/Season. La atelierele „Studio Nowe Horyzonty+" au participat regizoarea Ana-Maria Comănescu şi producătoarea Carla Fotea, iar la întâlnirile „A Sunday in the Country", România a fost reprezentată de Georgiana Muşat.

8 august - 7 septembrie / Patrimoniul arhitectural din România în opera arhitectei Ioana Grigorescu.

ICR Varşovia şi Uniunea Arhitecţilor din România au organizat la Centrul Internaţional pentru Cultură de la Cracovia o expoziţie dedicată operei arhitectei Ioana Grigorescu, intitulată „Ioana Grigorescu. Calea sincerităţii. Povestea unei arhitecte vizionare". Expoziţia a cuprins un material ilustrativ bogat, majoritatea lucrărilor provenind din arhiva UAR, prezentând concludent cariera de arhitect şi restaurator a Ioanei Grigorescu, dar mai ales valoarea de excepţie a realizărilor sale, inclusiv a celor artistice. Ioana Grigorescu s-a făcut remarcată prin soluţii de restaurare de geniu la monumente istorice precum: ansamblurile mânăstireşti de la Dragomirna şi Suceviţa, mănăstirile Humor, Putna şi Voroneţ, chiliile la Mănăstirea Secu, Casa Dosoftei din Iaşi, Mănăstirea Dealu de lângă Târgovişte. Expoziţia de la Cracovia a reunit panouri de prezentare biografică a arhitectei, panouri cu desene şi planşe ale proiectelor Ioanei Grigorescu, începând cu cele de şcoală, inclusiv pentru obţinerea diplomei de arhitect, dar mai ales cele privind cercetarea şi restaurarea monumentelor, inclusiv la nivel de schiţe-crochiuri; panouri explicative şi cu fotografii ale principalelor monumente restaurate, inclusiv un panou cu harta amplasării principalelor sale lucrări; o selecţie de obiecte de artă populară românească, din ceramică şi lemn, provenind din colecţia personală a arhitectei; câteva autoportrete ale Ioanei Grigorescu şi alte desene ale ei, ilustrând creaţia sa de grafician. La vernisajul din data de 8 august, de la Centrul Internaţional pentru Cultură de la Cracovia, despre opera Ioanei Grigorescu au vorbit arh. Ileana Tureanu, preşedintele Uniunii Arhitecţilor din România, şi prof. univ. dr. arh. Dragoş Ciolacu.

28 august / Eveniment românesc la Festivalul „Estul Culturii/ Altă Dimensiune" de la Białystok.

ICR Varşovia a fost şi în 2019 partener al Festivalului „Inny Wymiar/ Altă Dimensiune" de la Białystok. În data de 29 august, în ziua deschiderii Festivalului, la Cinematograful Forum a avut loc proiecţia filmului *Ţara moartă* (r.: Radu Jude), precedată de o scurtă introducere, realizată de istoricul Adrian Cioflâncă, şi urmată de o amplă discuţie cu participarea istoricului român, despre film şi percepţia lui la nivelul societăţii, despre memoria istorică şi modul ei de funcţionare. *Ţara moartă/ The Dead Nation* este un documentar-eseu despre uimitoarea colecţie de fotografii realizate de Costică Acsinte într-un mic oraş din România anilor '30 şi '40. Soundtrack-ul, compus din fragmente din jurnalul scriitorului şi medicului de origine evreiască, Emil Dorian, citite de Jude însuşi, şi materiale sonore de propagandă carlistă, legionară, antonesciană şi comunistă, din Arhiva Naţională de Filme, a dezvăluit ceea ce fotografiile nu pot

înfăţişa: răspândirea antisemitismului şi apoi o descriere bântuitoare a Holocaustului din România. Festivalul „Wschód Kultury. Inny Wymiar/ Estul Culturii. Altă Dimensiune" de la Białystok promovează ideea dialogului şi toleranţei într-un oraş de o mare diversitate culturală, unde de secole au trăit alături: polonezi, ruşi, bieloruşi, tătari, ucraineni, lituanieni, evrei şi germani. Rememorează trecutul, prezentând totodată realizările contemporane, leagă istoria de activitatea artistică modernă. Festivalul este coorganizat de Centrul pentru Cultură Białystok împreună cu Centrul Naţional pentru Cultură, cu sprijinul Ministerului polonez al Culturii şi Patrimoniului Naţional şi al Oraşului Białystok.

6 septembrie - 8 octombrie / „Transilvania 2019 în obiectivul fotografilor polonezi" – expoziţie de fotografie, la Toruń.

Continuând colaborarea de anul trecut, Institutul Cultural Român de la Varşovia a fost din nou partener al unui proiect fotografic polonez, dedicat Transilvaniei. În perioada 6 septembrie – 8 octombrie, la Galeria şi Centrul pentru Creaţie Plastică din Toruń a fost prezentată expoziţia de fotografie „Transilvania 2019 în obiectivul fotografilor polonezi", care a rezumat „Întâlnirile Fotografilor Polonezi, Ediţia a XIII-a – Transilvania 2019" şi a fost rodul muncii a zece fotografi din: Toruń, Varşovia, Radomsko, Innowrocław şi Łódź. În perioada 9-16 iunie, pornind de la baza stabilită la Haţeg, artiştii polonezi au vizitat cu aparatele de fotografiat satele, oraşele şi orăşelele din Judeţul Hunedoara. Expoziţia din 2019 de la Toruń a cuprins o selecţie din lucrările realizate în călătorie, numărul lor depăşind cu mult spaţiul galeriei care le-a găzduit. Au fost expuse, aşadar, 192 de lucrări realizate de cei zece fotografi: Paweł Gawroński (Varşovia), Dorota şi Marek Grausz (Toruń), Bogusław Kolanowski (Inowrocław), Arletta Mierzwiak (Varşovia), Włodzimierz Tyczyński (Radomsko), Monika şi Wojciech Wesołowski (Varşovia), Małgorzata şi Krzysztof Wojciechowski (Łódź).

17 septembrie - 20 octombrie / Expoziţia „Aurul călător. Solidaritate dincolo de graniţe", prezentată la Wieliczka Mediateka.

Institutul Cultural Român de la Varşovia a fost partener al unui eveniment menit să marcheze aniversarea a 80 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România. Începând cu 17 septembrie, ICR Varşovia a prezentat la complexul Wieliczka Mediateka din Wieliczka expoziţia foto-

documentară cu titlul „Aurul călător. Solidaritate dincolo de graniţe”, dedicată unui moment important din timpul perioadei Refugiului – găzduirea şi securizarea tezaurului polonez de către România. Ziua vernisajului, 17 septembrie, reprezintă o dată simbolică – în 17 septembrie 1939, primii refugiaţi polonezi treceau graniţa polono-română, evacuându-se din faţa agresiunii sovietice asupra Poloniei. Expoziţia „Aurul călător. Solidaritate dincolo de graniţe” a fost realizată de ICR Varşovia în urmă cu câţiva ani şi prezentată deja la Varşovia şi Cracovia. Materialele expuse provin de la Arhivele Naţionale din Bucureşti, Arhiva MAE, precum şi de la Banca Naţională a Poloniei. Expoziţia a rămas deschisă publicului până în data de 20 octombrie. Evenimentul de deschidere a fost completat de proiecţia filmului *Trenul de aur*, o producţie România-Polonia din anul 1986, al cărei scenariu a fost semnat de Ioan Grigorescu. Acţiunea filmului se petrece în anul 1939, atunci când, de la Varşovia, aurul reprezentând tezaurul polonez porneşte în călătoria sa cu trenul spre România.

17 septembrie -17 octombrie / Expoziţie de ilustraţii de carte româneşti pentru copii, prezentată la Cracovia.

ICR Varşovia a sprijinit organizarea expoziţiei de ilustraţii de carte pentru copii „Urmăreşte pisica!”, realizată de Clubul Ilustratorilor din România, care a fost prezentată publicului din Cracovia în perioada 17 septembrie – 17 octombrie, la Clubul de Cultură Przegorzały. Expoziţia a prezentat 25 de ilustraţii semnate de artişti români, membri ai Clubului Ilustratorilor din România. Autorii lucrărilor au fost: Zelmira Szabo, Cristiana Radu, Adela Calistru, Alina Marinescu, Anca Smarandache, Andra Badea, Cristinas Crişu, Raluca Burcă, Corina Drăgan, Delia Zahareanu, Emanuela Balint, Gabriela Fabian, Georgiana Chiţac, Irina Dobrescu, Iulia Ignat, Margareta Udrescu, Gabriela Soare, Mihaela Paraschivu, Raluca Anghel, Stela Lie, Oana Ispir, Bogdan Topîrceanu. Expoziţia a fost realizată de Clubul Ilustratorilor la iniţiativa ICR Varşovia şi prezentată în premieră, în Polonia, la Târgul de Carte de la Varşovia, în luna mai, unde România a avut statutul de „Invitat de Onoare”.

28 octombrie / Eveniment românesc în Festivalul Culturii şi Călătoriilor „Ciekawi Świata” de la Białystok.

ICR Varşovia a fost pentru prima oară partener al Festivalului Culturii şi Călătoriilor „Ciekawi Świata/ Curioşi de lume” de la Białystok. În perioada 24-28 octombrie, în organizarea Centrului pentru Cultură din Białystok, a avut loc cea de-a IX-a ediţie, în programul căruia ICR Varşovia a prezentat filmul *România neîmblânzită*, r.: Tom Barton-Humphreys. Peste 4.000 de persoane au participat, şi în acest an, la manifestarea desfăşurată în spaţiile Centrului pentru Cultură din Białystok. Programul ediţiei 2019 a cuprins prezentări de călătorii pentru adulţi şi copii, întâlniri de autor, întâlniri cu bloggeri, fotografi, autori de cărţi, filme, o expoziţie şi un concert. Proiecţia românească avut loc în data de 28 octombrie, la Cinematograful Forum, şi a fost urmată de o degustare de vinuri româneşti, din ce în ce mai apreciate în Polonia, oferită cu sprijinul Consulului Onorific al României la Białystok, Ewa Moroz-Ustymowicz. Evenimentul românesc s-a bucurat de prezenţa şi aprecierea celor peste 250 de persoane aflate în public, dintre care multe au mărturisit în final dorinţa de a călători în România în 2020 – ca o primă întâlnire cu România, inspirată de film, sau o revizitare, de data aceasta, a unor zone încă neexplorate.

1 decembrie / Ziua României, la Casa Întâlnirilor cu Istoria din Varşovia.

Cu ocazia Zilei Naţionale a României, ICR Varşovia a organizat, în data de 1 Decembrie 2019, o serie de evenimente dedicate Românei, la Casa Întâlnirilor cu Istoria din Varşovia. Programul a început cu prezentarea a patru episoade din serialul TVR, *Cinci minute de istorie*, despre importanţa şi semnificaţia zilei de 1 Decembrie 1918. În continuare, a fost prezentat documentarul *Alianţa inimilor. România-Polonia 1919-2019*, realizat de Trustul de Presă al Ministerului Apărării Naţionale din România, despre centenarul relaţiilor diplomatice româno-polone. Programul a continuat cu prezentarea a trei filme româneşti de scurt metraj: *Offstage*, r.: Andrei Huţuleac, film care a câştigat în 2017 marele premiu al secţiunii de filme scurte la Festivalul Internaţional de Film de la Varşovia, *Când afară ninge*, r.: Conrad Mericoffer, şi *Pipa, sexul şi omleta*, r.: Ana Maria Comănescu. În încheiere a avut loc o prezentare a regiunii Bucovina, realizată de criticul cultural Krzysztof Zarzecki, precedată de proiecţia episodului *Casele încondeiate din Ciocăneşti* din documentarul *România nemaivăzută*. La librăria aflată în incinta Casei Întâlnirilor cu Istoria au fost distribuite mai multe volume despre România.

3 decembrie / Lansarea traducerii poloneze a volumului *Parohia* de Dan Coman.

ICR Varşovia a organizat la Cracovia, în data de 3 decembrie, un eveniment literar dedicat „debutului polonez” al scriitorului Dan Coman, cu prilejul publicării de către editura cracoviană Universitas a volumului *Parohia*, în seria „Rumunia dzisiaj” (România astăzi), dedicată literaturii române contemporane. Evenimentul de promovare a volumul *Parohia*, în prezenţa autorului român şi a traducătoarei cărţii, Joanna Kornaś-Warwas, a fost găzduit de Centrul Internaţional pentru Cultură din Cracovia şi a fost moderat de poetul, traducătorul şi istoricul literar, Jakub Kornhauser, redactorul seriei „România astăzi”. Cartea lui Dan Coman a deschis noul sezon literar românesc în Polonia. Lista poziţiilor româneşti în traducere poloneză s-a îmbogăţit în iarna anului 2019 cu şapte noi volume: *Domnul K. eliberat* de Matei Vişniec, *Minima moralia. Elemente pentru o etică a intervalului* de Andrei Pleşu, *Mistica rugăciunii şi a revolverului. Viaţa lui Corneliu Zelea Codreanu* de Tatiana Niculescu, *Interior zero* de Lavinia Branişte, *Parohia*, de Dan Coman, *Bărbatul care aduce fericirea* de Cătălin Dorian Florescu, *Vasco da Gama şi alte poeme* de Gellu Naum. Primele cinci volume, inclusiv *Parohia*, au fost publicate de Editura Universitas din Cracovia, în seria specială de literatură denumită „România astăzi”. Seria a ajuns deja la zece volume şi va fi continuată în 2020 cu cinci noi poziţii, publicate cu sprijinul CENNAC.

Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică (IRCCU) de la Veneţia

12-20 ianuarie / Ziua Culturii Naţionale.

IRCCU Veneţia, în parteneriat cu Muzeul Naţional al Literaturii Române din Iaşi şi Asociaţia „Patrimoniu pentru comunitate”, a organizat, cu ocazia Zilei Culturii Naţionale, două evenimente: un concurs de caligrafie intitulat „Caligrafii eminesciene” (12 ianuarie) şi o expoziţie temporară de grafică „Lirică eminesciană ilustrată de Leonard Salmen” (15-20 ianuarie).

27 ianuarie / Ziua Internaţională de Comemorare a Victimelor Holocaustului, marcată la IRCCU Veneţia.

Evenimentul a fost dedicat activităţii teatrului evreiesc din România în perioada 1940-1944, şi a constat dintr-o prelegere susţinută de Camelia Crăciun, urmată de o discuţie cu publicul.

1-10 februarie / Turneul Teatrului „Ion Creangă” în Italia.

IRCCU Veneţia a susţinut spectacolul „La un metru de tine” în cadrul programului „Educaţia timpurie. Teatru pentru 0-6 ani”. Au avut loc nouă reprezentaţii ale spectacolului: trei la Il Piccolo Teatro di San Polino din Brescia, două la Auditorium „Benvenuto e Mario Cuminetti” din Albino (Bergamo) şi patru la Teatro Testoni Ragazzi – La Baracca din Bologna.

15 februarie - 1 martie / Expoziţia „Il respiro delle forme/ Respiraţia formelor” a artistei Laura Nicolae.

Expoziţia a fost deschisă publicului în Galeria principală a IRCCU Veneţia şi a cuprins 20 de lucrări recente ale Laurei Nicolae. Operele expuse sunt rezultatul combinării influenţelor vizuale ale informalismului european şi american pe un fond cromatic de inspiraţie bizantină. Fiecare lucrare, executată în acrilic pe pânză, uneori cu colaje de hârtie sau fragmente textile, a fost însoţită de o scurtă poezie de inspiraţie japoneză (haiku) compusă tot de pictoriţă.

3-20 martie / Expoziţia „Quo vadis, Venezia?” a artistului Aurel Ştefan Alexandrescu.

Expoziţia de grafică şi desen a adus în atenţia publicului, în Galeria principală a IRCCU Veneţia, 35 de lucrări originale, executate în acuarelă, pastel şi creion şi a abordat tematici privind istoria şi cultura Veneţiei, dar şi trecerea prin oraşul lagunar a unor personalităţi române în epoca modernă. Între lucrările expuse s-au aflat şi câteva medalioane dedicate personalităţilor culturale româneşti care au vizitat oraşul lagunelor: Mihai Eminescu, Nicolae Iorga şi Corneliu Baba.

20 martie - 3 aprilie / Expoziţia foto-documentară „Comisia Europeană a Dunării, o instituţie internaţională pe tărâm românesc/ La Commissione Europea del Danubio, un’istituzione internazionale in terra romena”.

Expoziţia a prezentat publicului, la Visitors’ Centre de la Joint Research Centre Ispra (Varese) al Comisiei Europene, o amplă şi sugestivă selecţie de reproduceri calitative de fotografii şi documente de epocă, însoţite de explicaţii detaliate în limba italiană, urmând parcursul

cronologic al instituţiei, de la fondarea şi până la încetarea activităţii Comisiei, în măsură să ilustreze importanţa organismului internaţional şi consecinţele pozitive ale existenţei acestuia în viaţa economică şi culturală a porturilor fluviale româneşti.

25 martie - 13 aprilie / Expoziţia „Edificii de arhitectură tradiţională românească" a artistului Augustin Lucici.

IRCCU Veneţia a organizat expoziţia în Galeria principală a institutului şi a cuprins 35 de lucrări, executate în acrilic pe carton sau pânză, care surprind edificii reprezentative pentru arhitectura tradiţională românească din zonele submontane şi montane din arealul sudic al României.

12-13 aprilie / Congresul internaţional de studii româno-veneţiene „Veneţia şi Europa Răsăriteană în secolele XIII-XVIII/ Venezia e l'Europa Orientale tra il tardo Medioevo e l'Età moderna", ediţia a X-a.

IRCCU Veneţia, în colaborare cu Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini din Veneţia, a susţinut participarea românească la manifestarea ştiinţifică cu frecvenţă anuală, definitorie pentru rolul Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică, de promotor al culturii româneşti de specialitate. Lucrările manifestării ştiinţifice internaţionale s-au desfăşurat în perioada 12–13 aprilie, în sala de conferinţe a IRCCU Veneţia. Manifestarea ştiinţifică a reunit specialişti care au întreprins şi continuă să conducă cercetări privitoare la relaţiile Veneţiei cu Europa Răsăriteană în secolele XIII-XVIII, cu abordări întemeiate pe surse inedite şi utilizând metodologii inovatoare. Tematica, axată pe istorie politico-diplomatică, economică, culturală, socială este încadrabilă în orizontul cronologic ce porneşte din Spätmittelalter/ Evul Mediu târziu şi se încheie la finele Epocii luminilor. La congres au participat reprezentanţi de marcă ai lumii ştiinţifice, academice şi universitare din România, Italia şi Grecia. În cadrul lucrărilor pe secţiuni ale manifestării, au susţinut prelegeri următorii specialişti români: dr. Florin Ardelean (Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca) – „Matthias von Thurn, Paul Strassburg and the diplomatic and military relations between Venice and Transylvania in 1625/ Matthias von Thurn, Paul Strassburg şi relaţiile diplomatice şi militare dintre Veneţia şi Transilvania în 1625"; dr. Florina Ciure (Muzeul „Ţării Crişurilor" din Oradea) – „Informazioni sulla Transilvania nelle

«Relazioni delle vittorie cesaree» (fine Seicento)/ Informaţii despre Transilvania în «Rapoartele victoriilor imperiale» (sfârşitul secolului al XVII-lea); cercet. şt. gr. I dr. Ovidiu Cristea (Institutul de Istorie „Nicolae Iorga" din Bucureşti al Academiei Române) – „The Italians in the «Long Turkish War» (1593-1606): Giovanni Marco Isolano's testimony/ Italienii în «Războiul cel lung» (1593-1606): mărturia lui Giovanni Marco Isolano"; cercet. şt. dr. Radu Dipratu (Institutul de Studii Sud-Est Europene din Bucureşti al Academiei Române/New Europe College – „The «nişan-ı hümayun» granted to Venice in 1604/ «Nişan-hümayun» acordat Veneţiei în 1604"; prof. univ. dr. Sorin Şipoş (Universitatea din Oradea) – „Perception of Romanian Principalities' frontiers according to the foreign travellers' accounts (Eighteenth Century)/ Percepţia frontierelor Ţărilor Române în însemnările de voiaj ale călătorilor străini (secolul al XVIII-lea)".

15-30 aprilie / Expoziţia „Apa: timpul vieţii" a artistei Bianca Elena Boroş.

IRCCU Veneţia a organizat în Galeria principală a Institutului expoziţia „Apa: timpul vieţii"; vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 15 aprilie. Exponatele au fost realizate cu ajutorul tehnicilor şi tehnologiilor picturale neconvenţionale, specifice picturii contemporane (deseori alăturând elemente incompatibile, precum apa şi uleiul, terebentina), fiind rezultatul unor studii care se află printre preocupările profesionale curente ale artistei.

9-13 mai / România la a 32-a ediţie a Salonului Internaţional de Carte de la Torino.

IRCCU Veneţia, în colaborare cu CENNAC şi Accademia di Romania din Roma, a susţinut, şi anul acesta, prezenţa românească la Salonul Internaţional de Carte de la Torino. Participanţii au fost selectaţi din rândul scriitorilor români ale căror lucrări au fost publicate în limba italiană, de edituri din Italia, recunoscute pe plan naţional şi internaţional, în perioada 2018-2019, al traducătorilor specializaţi în traduceri profesionale din limba română în limba italiană, al cadrelor didactice universitare care predau limba şi literatura română în Universităţile din Italia: Aurelia Potlog (Aura Christi), Horia Corneliu Cicortaş, Nicolae Dabija, Ion Pop, Violeta Popescu, Eugen Uricaru, Elena Liliana Popescu, Igor Bergler, Bruno Mazzoni, Giancarlo Baffo, Mauro Barindi, Riccardo Calimani, Mario Casella, Alessio Colarizi Graziani, Antonio Di Gennaro, Marco Dotti, Vincenzo Fiore, Giovanni Rotiroti, Roberto Scagno, Paolo Tomasella,

Davide Zaffi, Andrea Pipino, Geo Vasile. Selecţia şi programul au urmărit, în primul rând, lansarea numeroaselor traduceri din literatura română, volume despre limba, literatura şi cultura română apărute în răstimpul de la ediţia din 2018 a Salonului Internaţional de Carte de la Torino şi până la începutul lunii mai 2019, cu accent deosebit pe volumele susţinute prin programul TPS. După succesul celor zece ediţii anterioare (2009-2018), este pentru a unsprezecea oară când România a participat cu un stand naţional la cel mai important târg de carte cu participare internaţională din Italia.

26 mai / Ana Blandiana la Poetry Vicenza 2019 – Festival di poesia contemporanea e musica.

Cu ocazia publicării volumului de traduceri în limba italiană intitulat *L'orologio senza ore*/ *Orologiul fără ore* (traducere realizată de Bruno Mazzoni, Elliot Edizioni, Roma, 2018), Ana Blandiana a fost invitată să participe la acest eveniment cultural internaţional. Poeta a prezentat lucrarea sa publicului interesat, la Oratorio San Nicola. Această prezentare a fost acompaniată de un recital al Ilariei Fantin la cobză. Ana Blandiana a participat şi la încheierea festivalului alături de poeţii Jorge Maximino (Portugalia), Andrew Greig (Scoţia) şi Ida Travi (Italia), pe o muzică de fundal asigurată de Pierantonio Tanzola şi Stefano Bassato (chitară).

4-19 iunie / Expoziţia „Bucolice" a artistului Mihail Călin.

Expoziţia „Bucolice" a reunit circa 60 de lucrări de dimensiuni variabile ale artistului Mihail Călin, expuse în Mica Galerie a IRCCU Veneţia, opere care reflectă aspecte ale universului rural românesc, pornind de la peisajul câmpenesc, până la tradiţii şi obiceiuri specifice lumii satelor, dar şi peisaje dunărene şi lacustre. Creaţiile sunt rezultatul măiestriei şi simţului estetic ale artistului, particularitatea acestora fiind deopotrivă datorată materialelor utilizate şi tehnicii de execuţie a lucrărilor. Artistul utilizează suportul din material lemnos şi textil pentru a compune, folosind materii prime vegetale, feerii florale, peisaje bucolice, peisaje câmpeneşti, lucrări a căror expresivitate este indisolubil legată atât de temele abordate de artist, cât şi de tehnicile de execuţie. Expoziţia a fost deschisă publicului timp de 15 zile, începând din 4 iunie, iar artistul a asigurat custodia şi ghidajul, fiind astfel în contact direct cu vizitatorii.

22 iunie / Festival del pensiero in/verso/ Festivalul gândului invers/în vers, la IRCCU Veneţia în cadrul ArtNight Venezia.

Proiectul cultural a fost conceput şi promovat de Universitatea Ca' Foscari din Veneţia şi organizat în parteneriat cu Primăria Veneţiei, fiind deja la a IX-a ediţie. Prin intermediul acestui proiect, instituţiile culturale din Veneţia (muzee, galerii, fundaţii, spaţii expoziţionale publice şi private, librării) şi-au deschis porţile şi au permis vizitarea de către cei care au dorit să le descopere într-un mod neconvenţional. Evenimentul s-a desfăşurat în sala de conferinţe a IRCCU Veneţia, pe tiparul unei serate de poezie, şi a fost coordonat de profesorul, poetul, scriitorul şi criticul de artă Enzo Santese. La eveniment au participat 17 poeţi, români şi italieni: Grigore Arbore, Paolo Barbieri, Ferruccio Brugnaro, Alessandro Cabianca, Maddalena Capalbi, Marta Celio, Sabrina De Canio, Fabia Ghenzovich, Lucia Guidorizzi, Anna Lombardo, Linda Mavian, Giulia Panetto, Francesca Piovesan, Alberto Princis, Enzo Santese, Massimo Silvotti şi Lorenzo Viscidi Bluer.

24 iunie / Portul tradiţional românesc celebrat la IRCCU Veneţia.

Cu ocazia Zilei Universale a Iei, în sala de Conferinţe a IRCCU Veneţia, s-a desfăşurat iniţiativa dedicată familiarizării copiilor români de vârstă şcolară – ai căror părinţi sunt rezidenţi în Regiunea Veneto – cu tradiţiile vestimentare ale ţării de origine. Iniţiativa s-a adresat în special copiilor cu vârste între 6 şi 12 ani. Scopul principal al evenimentului a fost de a prezenta caracteristicile şi simbolistica portului tradiţional românesc, precum şi diferenţa dintre elementele decorative şi cele de croială ale pieselor vestimentare. Preşedinta Asociaţiei AlternativED, Camelia Popescu, a prezentat celor mici un basm românesc legat de seara de Sânziene şi ritualurile specifice zilei de 24 iunie. În partea a doua a atelierului, arh. lect. dr. Cristina Maria Povian a prezentat copiilor elementele stilistice ale costumelor tradiţionale româneşti, elementele de cromatică şi broderiile specifice regiunilor de pe teritoriul României. În ultima parte a proiectului, cei mici au participat la un atelier practic de creaţie. În cadrul acestei activităţi, participanţii au avut posibilitatea să aplice ceea ce au învăţat cu ajutorul prezentărilor anterioare, utilizând câte un prototip de port tradiţional femeiesc şi bărbătesc. Aceste evenimente s-au desfăşurat prin colaborarea IRCCU Veneţia cu Asociaţia AlternativED, cu susţinerea Universităţii Politehnice din Timişoara şi a Facultăţii de Arhitectură şi Urbanism din cadrul aceleiaşi universităţi. Proiectul a fost propus de arh. dr. Cristina Maria Povian, beneficiară a

bursei „Nicolae Iorga” la IRCCU Veneţia şi lector în cadrul Universităţii Politehnice din Timişoara, alături de prof. Ioana-Adriana Opriş, specializată în predarea limbii şi literaturii române în cadrul Institutului Limbii Române, în proiectul internaţional dezvoltat de Ministerul Culturii şi alte state membre UE – „Limbă, cultură şi civilizaţie românească”. Această iniţiativă, promovată de IRCCU Veneţia, s-a înscris în contextul manifestărilor dedicate Zilei Universale a Iei, lansate de ICR începând din 2013.

4-7 iulie / Ofelia Prodan la Festivalul Literar al Sardiniei de la Gavoi, ediţia 2019.

IRCCU Veneţia a realizat evenimentul împreună cu Asociaţia Culturală „L’Isola delle Storie”, organizatorii Festivalului Literar al Sardiniei. Evenimentul, care a avut-o drept protagonistă pe Ofelia Prodan, însoţită de traducătorul Mauro Barindi, s-a desfăşurat în data de 6 iulie. Scriitoarea Ofelia Prodan a susţinut prelegerea cu titlul „Locul primei mele cărţi italiene, *Elgiile Halucinogene*, este chiar în Italia”. Întrevederea a fost moderată de Ignazio Caruso – literat, blogger şi jurnalist la *Sardinia Post Magazine* şi *Lollove Mag*. Participarea Ofeliei Prodan a reprezentat a opta prezenţă a unui scriitor român la Festivalul Literar din Sardinia, în cadrul parteneriatului stabilit în 2011 de către IRCCU Veneţia.

8-19 iulie / Expoziţia de pictură „Loc/amprente – Pământ primordial/ Luogo/impronte – Terra primordiale” a artistei Ileana Ştefănescu, în Mica Galerie a IRCCU.

Artista a expus 35 de lucrări, executate în tehnici mixte pe carton sau pânză, picturi de dimensiuni variabile, creaţii originale, cele mai multe dintre acestea special lucrate pentru expoziţia personală din oraşul lagunar, ce surprind semne, amprente ale trecerilor oamenilor prin diverse locuri, spaţii de pe Terra, geometrii ale unor teritorii marcate de aceste amprente. Expoziţia a fost curatoriată de Simona Tărtăcuţă.

30 august / „Ziua Limbii Române”, celebrată la IRCCU Veneţia.

Manifestarea culturală a fost organizată de IRCCU Veneţia, în colaborare cu Centrul Naţional al Cinematografiei, cu participarea comunităţii româneşti din Regiunea Veneto. În prima etapă a

evenimentului, o parte dintre copiii participanţi au citit pasaje semnificative din *Dumbrava minunată*, cunoscuta povestire a lui Mihail Sadoveanu. Această parte a proiectului s-a desfăşurat cu sprijinul profesoarei Mihaela Creţan, care s-a ocupat de selectarea pasajelor semnificative din nuvela menţionată şi a desemnat elevii care au lecturat fragmentele. În a doua etapă a manifestării culturale, a fost proiectată în sala de conferinţe a IRCCU Veneţia pelicula omonimă, *Dumbrava minunată*, r.: Gheorghe Naghi (1980), film produs de Centrul de Producţie Cinematografică Bucureşti - Casa de Filme Unu, scenariul fiind o adaptare după nuvela sadoveniană datorată îndrăgitei actriţe Draga Olteanu Matei. Proiectul a fost destinat copiilor români şi italieni din Regiunea Veneto, cu vârste cuprinse între 6 şi 14 ani, care sunt interesaţi de literatura română.

2-15 septembrie / Expoziţia de pictură „Another Side/Another View" a artistei Luminiţa Gliga.

IRCCU Veneţia a organizat, în prezenţa artistului vizual Luminiţa Gliga, vernisajul expoziţiei de pictură „Another Side/Another View", la data de 2 septembrie, în Mica Galerie a Institutului. Expoziţia a prezentat o serie de lucrări de pictură de dimensiuni variabile, realizate în acril pe pânză. Creaţiile Luminiţei Gliga reprezintă reinterpretări subiective ale unor „alter-realităţi", construite prin raporturi supradimensionale între culoare şi formă. Bazate pe expresivitatea culorii, cele 17 compoziţii selectate pentru această expoziţie s-au definit printr-o notă a narativului caracteristică expresionismului abstract.

17-30 septembrie / Expoziţia de pictură „Luminile Veneţiei/ Luci di Venezia" a artistului George Păunescu.

IRCCU Veneţia a organizat, în Mica Galerie a Institutului, o expoziţie a artistului George Păunescu. Vernisajul expoziţiei a avut loc în prezenţa artistului vizual George Păunescu. Artistul a expus 25 de lucrări, executate în ulei pe pânză şi tempera pe carton, picturi de dimensiuni variabile (30x40, 40x50, 50x70 cm), creaţii special lucrate pentru expoziţia personală din oraşul lagunar, ce surprind instantanee peisagistice reprezentative pentru oraşul istoric italian. Expoziţia a prezentat publicului pitorescul peisajului din Veneţia, reflectat în lucrările pictorului George

Păunescu, considerat de critica de specialitate unul dintre talentaţii şi inspiraţii artişti promotori ai picturii peisagistice în cadrul artei contemporane din România.

19 septembrie / „Eternitatea" arhitecturală a centrelor urbane istorice şi intervenţiile modernizatoare.

Studiu de caz comparat: Veneţia, Cluj, Timişoara. IRCCU Veneţia, în colaborare cu Universitatea Politehnică din Timişoara şi Facultatea de Arhitectură şi Urbanism din cadrul aceleiaşi instituţii de învăţământ superior, a organizat un proiect care a constat dintr-un master class format din două intervenţii-pilot (conferinţă şi dezbatere) asupra cazului special al Veneţiei în istoria urbanismului şi arhitecturii şi s-a adresat studenţilor din anii I, II, III şi IV de la Facultatea de Arhitectură şi Urbanism din cadrul Universităţii Politehnică din Timişoara. Conferinţele au fost susţinute de prof. dr. Grigore Popescu, fost cadru didactic al Institutului Universitar de Arhitectură din Veneţia – IUAV şi cercetător emerit al Consiliului Naţional al Cercetării din Italia şi prof. dr. arh. Francesco Amendolagine, fost profesor în cadrul IUAV şi profesor titular la catedra de Istoria Arhitecturii la Facultatea de Arhitectură a Universităţii din Udine şi cu experienţă practică în domeniul proiectării, restaurării şi refuncţionalizării arhitecturilor istorice.

26 septembrie / Cu ocazia Zilei Europene a Limbilor, IRCCU Veneţia, în parteneriat cu Universitatea din Parma, a organizat o discuţie despre recentul volum bilingv al poetului român Petru Ilieşu, *Petru Ilieşu e la sua Romania. A trent'anni dalla Rivoluzione* (Ed. Athenaeum, Parma 2019).

Manifestarea a avut ca scop promovarea lucrării în rândurile studenţilor şi a publicului interesat din Parma. Eveniment s-a desfăşurat sub forma unei întâlniri tip interviu-dezbatere, pentru reparcurgerea critică a anilor ce au urmat evenimentelor din 1989. Volumul de poezie al lui Ilieşu, care a furnizat pretextul dezbaterii, se compune din patru poeme extrem de incisive, traduse de Davide Astori, cadru didactic în cadrul Facultăţii de Litere a Universităţii din Parma. Discuţia despre revoluţie a fost moderată de directorul IRCCU Veneţia, prof. Grigore Popescu, şi a fost însoţită de consideraţii despre conştiinţa şi responsabilităţile scriitorului-cetăţean.

Evenimentul a fost dublat de un suport vizual bazat pe o expoziţie cu fotografii aparţinând lui Petru Ilieşu, dedicată evenimentelor din decembrie 1989, de la Timişoara.

1-15 octombrie / Expoziţia de grafică „Blue Thoughts" a artistului Remus Rotaru, în Mica Galerie a IRCCU Veneţia.

Artistul a expus 30 de lucrări executate în tehnica cianotipului, creaţii originale concepute special pentru această personală. Expoziţia a prezentat un spectacol vizual în tonuri de albastru, pe fondul cărora compoziţiile grafice au deschis privitorului calea spre explorarea introspectivă a devenirii formelor, spre identificarea cu un aspect sau altul din curgerea inexorabilă a timpului.

10 octombrie / *Congedo da Goethe*. „Despărţirea" lui Constantin Noica de Goethe.

În sala de conferinţe a IRCCU Veneţia a fost prezentat volumul *Despărţirea de Goethe* a remarcabilului eseist român, Constantin Noica, în traducerea lui Davide Zaffi pentru editura Rubettino. Davide Zaffi a susţinut prelegerea „Dificultăţi conceptuale privind traducerea lucrării *Despărţirea de Goethe*", iar prof. Roberto Scagno prelegerea cu titlul „Opera lui Constantin Noica în contextul general al filosofiei europene după cel de-al Doilea Război Mondial". Volumul prezentat este, în principal, o tentativă de detaşare de spiritul incertitudinilor ce animă opera *Faust* a ilustrului om de litere, artist şi filosof german, consilier al principilor şi sfătuitor al capetelor încoronate ale Europei timpului. Cartea lui Noica este o lucrare de mare însemnătate pentru istoria studiilor filosofice din România epocii postbelice. Lucrarea era complet necunoscută în Italia, până la traducerea făcută de Davide Zaffi. Traducerea în italiană a beneficiat de susţinerea ICR şi a fost promovată şi la Târgul de Carte de la Torino (mai 2019).

18-30 octombrie / Expoziţia de fotografie „Sguardo cangiante/ Iridiscent Look" (Privirea schimbătoare) a artistei Alexandra Mitakidis.

Proiectul s-a înscris în cadrul mai larg al ciclului de expoziţii prin care IRCCCU Veneţia urmăreşte să pună în evidenţă interesul excepţional pe care îl au artiştii plastici români şi străini pentru interpretarea imagistică a spectacolului vizual pe care îl oferă contextul strălucitor şi

multicolor al capodoperelor arhitectonice veneţiene, al aparatelor decorative interne şi externe ale monumentelor de artă, al peisajului urban şi lagunar. Expoziţia a fost prezentată publicului de Enzo Santese, critic de artă.

22 octombrie / „În jurul conceptului de artă modernă. De la Brâncuşi la ultimele tendinţe în arta modernă. Poetica lui Gianmaria Potenza”.

IRCCU Veneţia a organizat un interviu/ dezbatere, în sala de conferinţe a Institutului. Interviul/ dezbatere dintre maestrul Gianmaria Potenza şi criticul de artă Enzo Santese a fost urmat de un documentar despre opera sculpturală a lui Potenza. În timpul derulării acestuia, s-a discutat despre punctele de contact între operele artistului italian şi operele sculptorului român Constantin Brâncuşi.

16 noiembrie - 8 decembrie / Expoziţia istorico-documentară „Din armata austro-ungară în slujba României Mari: Legiunea Română din Italia (1916-1919)”.

IRCCU Veneţia a organizat o expoziţie istorico-documentară, în colaborare cu Direcţia pentru Cultură, Educaţie şi Urbanism a Primăriei Montereale Valcellina, Muzeul Naţional al Unirii din Alba Iulia şi Muzeul Naţional al Banatului din Timişoara, cu sprijinul Asociaţiei culturale „George Enescu” din Sacile. Expoziţia, curatoriată de Ion Cârja, Ioana Rustoiu şi Zoran Marcov, a adus în atenţia publicului, printr-un concept expoziţional elaborat în conformitate cu principiile muzeologiei moderne, 20 de panouri din forex cu reproduceri înalt calitative ale documentelor cu caracter memorialistic, corespondenţă şi fotografii de pe frontul italian al Primului Război Mondial şi din activitatea de organizare a Legiunii Române din Italia, păstrate în colecţiile Muzeului Naţional al Unirii din Alba Iulia şi ale Muzeului Naţional al Banatului din Timişoara, material deosebit de valoros, şi în cea mai mare parte inedit, cu impact la public.

2 decembrie / Concertul-recital în onoarea Zilei Naţionale a României susţinut de pianista Sînziana Mircea.

IRCCU Veneţia a organizat concertul-recital de pian în onoarea Zilei Naţionale a României. Totodată, a avut drept scop prezentarea în faţa publicului dintr-un oraş care, prin compozitorii originari din Veneţia şi Veneto, a dăruit culturii muzicale a lumii capodopere ce au rezistat timp de secole confruntării cu publicul şi în care s-a cultivat, cu continuitate, timp de secole, excelenţa interpretărilor. Programul recitalului a cuprins: George Enescu – *Rapsodia Română* (versiunea pentru pian solo); Piotr Ilici Ceaikovski – Intermezzo din Suita *Spărgătorul de nuci*; Frederic Chopin – *Grande Valse Brillante* op 18; *Balada* op 23 no 1; *Nocturna Postuma*, do diez minor; *Scherzo* op 31 no 2, B-flat minor; George Enescu – *Pavana* din Suita Op 10; Paul Constantinescu – *Toccata*; Sînziana Mircea – *Transcripţii pe teme populare româneşti*. Parteneri ai concertului au fost Conservatorul de Muzică „Benedetto Marcello" din Veneţia şi Consulatul general al României pentru nord-estul Italiei (sediul de la Trieste).

3-21 decembrie / Expoziţia „Hortus Deliciarum" a artistei Maria Victoria Zidaru.

Titlul expoziţiei, „Hortus Deliciarum" a fost inspirat de muzica medievală a sfintei Hildegard din Bingen (1098-1179). Intenţia artistei a fost aceea de a se adresa sensibilităţii publicului recurgând la participarea tuturor celor cinci simţuri. Prin contribuţia acestora se activează în spirit, crede artista, capacitatea de retrăi starea paradisiacă către care umanitatea tânjeşte. De aceea, prin intermediul expoziţiei de la Veneţia, artista s-a folosit de lucrări parietale, cu broderie pe pânză, instalaţii cu elemente din ierburi şi mirodenii, proiecţii video şi muzică. Tema „paradisului pierdut", ce se regăseşte în textele marilor poeţi ai lumii şi în armoniile sublime ale muzicii religioase şi laice, medievale, renascentiste, baroce şi moderne, este încă foarte actuală, fiecare artist năzuind la recrearea spaţiului ideal al viselor.

11 decembrie / Discuţia-dezbatere cu prilejul apariţiei cărţii *Storia della Repubblica di Venezia* a lui Riccardo Calimani (Mondadori Editore, Milano 2019), în sala de conferinţe a IRCCU Veneţia.

Cartea lui Riccardo Calimani a fost analitic prezentată de ziaristul de televiziune Sergio Tazzer, timp de câteva decenii directorul reţelelor regionale ale Televiziunii Italiene (sediul la Veneţia, în istoricul Palazzo Labia). În analiza naraţiunii lui Calimani, care a fost făcută de dr. Sergio Tazzer, a fost pus accentul pe modul în care raporturile statelor din zona de sud-est a Europei au

influenţat cursul istoriei continentului pe tot parcursul existenţei statului veneţian. Partener al evenimentului a fost RAI TV – Sediul din Veneţia.

Institutul Cultural Român de la Viena

7 ianuarie - 20 martie / Proiectul expoziţional de grup „KAMA", la Galeria ICR Viena.

Seria de lucrări realizate de Mihaela Barbu, Alexandra Chivulescu şi Karmen Laszlo, studente în anul al III-lea la Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti, a fost expusă succesiv la Galeria ICR Viena. Conceptul curatorial i-a aparţinut lui Petru Lucaci, conf. univ. dr. la Universitatea Naţională de Arte Bucureşti şi preşedinte al Uniunii Artiştilor Plastici din România. „KAMA" înseamnă „dorinţă, pasiune, plăcere". Termenul se referă la orice plăcere senzorială, atracţie emoţională şi plăcere estetică, cum ar fi: artele, dansul, muzica, pictura, sculptura şi natura. Proiectul expoziţional s-a referit într-un mod personal şi inedit la mecanica şi dinamica lumii, la societatea în care trăim şi degradarea care se produce asupra ei. „Mecanisme" a fost ideea principală în jurul căreia s-a dezvoltat tema lucrărilor semnate de Karmen Laszlo, prezentate la Galeria ICR Viena, în perioada 7 ianuarie - 1 februarie. Prin simplitatea lor, obiectele redate (zăvoare, clanţe, uşi) pot fi asemănate unor bucăţi dintr-un joc de puzzle care pot închide sau deschide orizonturi diverse, transmiţând un mesaj de speranţă. Tema principală a lucrărilor Alexandrei Chivulescu – expuse în perioada 4-28 februarie – a fost ascensiunea omului din toate punctele de vedere, reprezentată cu ajutorul scărilor într-un stil minimalist şi arhitectural. Lucrările semnate de Mihaela Barbu – expuse în perioada 1-20 martie – au redat angoasa în faţa trecerii timpului, exprimată prin obiecte şi zone care adesea rămân nedescoperite, în locuri abandonate, ferite de privirea umană şi pe care artista încearcă să le readucă în atenţia privitorului. Deşi tematica este întunecată, mesajul este unul de speranţă: nimic nu este până la urmă abandonat, totul se poate recupera şi recâştiga.

15 ianuarie / Spectacolul „Floarea albastră", la Theatermuseum (Palais Lobkowitz) - sala Eroica.

Cu prilejul Zilei Culturii Naţionale, ICR Viena, în colaborare cu Asociaţia „Mihai Eminescu" din Viena, Primăria Municipiului Iaşi, Teatrul Geneza Art din Chişinău şi Ambasada României la

Viena, a organizat spectacolul „Floarea albastră” după versurile şi corespondenţa poeţilor Mihai Eminescu şi Veronica Micle. Spectacolul regizat de Ludmila Burlaca i-a avut în distribuţie pe actorii Iurie Gologan şi Daniela Burlaca. Costumele au fost realizate de Stela Verebceanu, iar coloana sonoră a fost semnată de Roman Burlaca. De asemenea, în data de 15 ianuarie a avut loc o depunere de coroane la bustul poetului Mihai Eminescu din faţa Parohiei Ortodoxe Române din Viena.

24 ianuarie / Celebrarea Zilei Unirii Principatelor Române.

Cu prilejul Zilei Unirii Principatelor Române, ICR Viena, în colaborare cu Asociaţia „Mihai Eminescu” din Viena, Ministerul Apărării Naţionale şi Ambasada României la Viena, au organizat o ceremonie dedicată comemorării militarilor români înhumaţi în parcela românească din Cimitirul Central din Viena. În dimineaţa zilei de 24 ianuarie a avut loc o depunere de coroane la monumentul eroilor din Cimitirul Central din Viena, eveniment ce s-a desfăşurat în prezenţa unui detaşament din Brigada 30 Gardă „Mihai Viteazul”. Ulterior Fanfara Regimentului 30 Gardă „Mihai Viteazul” a susţinut un concert în aer liber, în faţa Bisericii „Sfântul Carol” din Viena.

16 februarie - 17 martie / „IF THEN WHAT AFTER”.

ICR Viena a susţinut expoziţia cuplului de artişti români Silvia Amancei şi Bogdan Armanu, „IF THEN WHAT AFTER” la Kunstverein Baden. Proiectul expoziţional, curatoriat de David Komary, a prezentat o selecţie de lucrări recente compuse sub forma unei instalaţii transmediale. Vernisajul expoziţiei a avut loc vineri, 15 februarie, în prezenţa artiştilor. În deschidere au luat cuvântul David Komary de la AIR - ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich/ AIR - ARTIST ÎN REZIDENŢĂ Austria Inferioară şi Hans Hornyik, membru al Consiliului Municipal Baden. Cuplul artistic Silvia Amancei şi Bogdan Armanu au participat în perioada ianuarie-martie 2019 la programul AIR - ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich/ AIR - ARTIST ÎN REZIDENŢĂ Austria Inferioară desfăşurat în oraşul Krems.

27 februarie - 2 martie / „Zilele teatrului românesc”.

ICR Viena a sprijinit proiectul organizat de Teatrul Pygmalion din Viena, „Zilele teatrului românesc”, ce a cuprins colaborări cu Teatrul „Regina Maria” din Oradea şi Teatrul Excelsior din Bucureşti, după următorul program: 27 februarie – „O poveste foarte simplă” de Maria Lado (regia artistică: Elvira Rîmbu) - Teatrul „Regina Maria” din Oradea; 28 februarie – „Vrăjitorul din Oz” după L. Frank Baum (scenariu de Dan Mirea) - Teatrul „Regina Maria” din Oradea; 28 februarie - „Jucătorul de şah” după Stefan Zweig (regia artistică Geirun Tino) - Teatrul Pygmalion Viena / secţia română; 2 martie – „Amerika” după Franz Kafka (regia artistică: Geirun Tino) - Teatrul Excelsior din Bucureşti. ICR Viena a susţinut proiectul în calitate de partener de comunicare.

28 februarie / Expoziţia de mărţişoare.

ICR Viena a marcat sărbătoarea tradiţională a Mărţişorului prin organizarea unui eveniment dedicat membrilor comunităţii româneşti din Viena, la sediul institutului. În cadrul expoziţiei de mărţişoare au fost prezentate lucrările unor artizani care promovează acest obicei românesc în Austria. Au putut fi admirate mărţişoare croşetate, diferite mărţişoare textile, mărţişoare realizate din pastă modelatoare, precum şi mărţişoare realizate prin tehnica scrisului pe bob de orez.

8 martie - 4 aprilie / Retrospectiva filmului românesc.

ICR Viena, în colaborare cu Arhiva de Filme a Austriei şi cu Muzeul Filmului din Viena a organizat o retrospectivă a filmului românesc, la cinematograful de artă Metro Kinokulturhaus din Viena. Retrospectiva a prezentat într-o formă concentrată bogăţia şi diversitatea creaţiei cinematografice din ultimii 60 de ani, cuprinzând o selecţie de producţii realizate în perioada 1957-1988, dar şi câteva lungmetraje realizate şi premiate în perioada 2005-2018, precedate de scurtmetraje ale regizorilor Noului val. Selecţia a aparţinut Cinematecii vieneze. La deschiderea evenimentului au fost prezenţi: regizoarea Alexandra Bălteanu şi cineaştii Andrei Gorzo şi Veronica Lazăr, care au participat la proiecţii de film, urmate de sesiuni de întrebări şi răspunsuri. Retrospectiva a cuprins următoarele filme: *Duminică la ora 6*, 1966, r.: Lucian Pintilie, *17 minute întârziere*, 2002, r.: Cătălin Mitulescu; *Vânătoare*, 2016, r.: Alexandra Bălteanu; *Secvenţe*, 1982, r.: Alexandru Tatos; *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, 2018, r.: Radu Jude; *100 de lei*, 1973, r.: Mircea Săucan, *O zi bună de plajă*, 2008, r.:

Bogdan Mustaţă; *A fost sau n-a fost?* 2006, r.: Corneliu Porumboiu; *Vânătoarea de vulpi*, 1980, r.: Mircea Daneliuc, *Parabellum*, 2018, r.: Andrei Creţulescu; *Lampa cu căciulă*, 2006, r.: Radu Jude; *Un cartuş de Kent şi un pachet de cafea*, 2004, r.: Cristi Puiu; *Chefu'*, r.: Adrian Sitaru, 2012; *Marilena de la P7*, 2006, r.: Cristian Nemescu; *Touch Me Not*, 2018, r.: Adina Pintilie; *Nunta de piatră*, 1973, r.: Mircea Veroiu, Dan Piţa, urmat de *O noapte în Tokoriki*, 2016, r.: Roxana Stroe; 23.03, *Reconstituirea*, 1970, r.: Lucian Pintilie; *O lacrimă de fată*, 1980, r.: Iosif Demian, precedat de *Trece şi prin perete*, 2014, r.: Radu Jude; *Croaziera*, 1981, r.: Mircea Daneliuc; *S-a furat o bombă*, 1961, r.: Ion Popescu-Gopo, *7 arte*, 1958, Ion Popescu-Gopo şi urmat de *Telefonul*, 2018, r.: Anca Damian; *Moromeţii*, 1987, r.: Stere Gulea; *Moartea domnului Lăzărescu*, 2005, r.: Cristi Puiu; *Meandre*,1967, r.: Mircea Săucan, *Casa de pe strada noastră*, 1957, r.: Mircea Săucan; *De ce trag clopotele, Mitică?*, 1981, r.: Lucian Pintilie.

14 martie / Lansarea traducerii în limba slovacă a volumului *Istoria Transilvaniei*, în prezenţa acad. Ioan-Aurel Pop.

ICR Viena, în parteneriat cu Ambasada României în Republica Slovacă şi Universitatea Comenius din Bratislava, a organizat evenimentul de lansare a traducerii în limba slovacă a volumului *Istoria Transilvaniei*, în prezenţa acad. Ioan-Aurel Pop, la Universitatea Comenius din Bratislava. Volumul, coordonat de acad. prof. univ. dr. Ioan-Aurel Pop şi prof. univ. dr. Ioan Bolovan, a fost publicat cu sprijinul ICR şi a apărut în luna noiembrie 2018 la Editura Anapress, în traducerea echipei Jana Páleníková, Peter Kopecký şi Martin Dorko. În acest context, acad. Ioan-Aurel Pop a susţinut conferinţa: „Formarea României moderne şi noua arhitectură politică a Europei Centrale şi de Est după Primul Război Mondial". Conferinţa a fost urmată de evenimentul de lansare a traducerii în limba slovacă a volumului *Istoria Transilvaniei*, în prezenţa echipei care a efectuat traducerea, echipă coordonată de către Jana Páleníková, profesor la Catedra de limbi romanice a Universităţii Comenius din Bratislava.

17 martie / Concertul Orchestrei simfonice a Filarmonicii de stat Banatul din Timişoara la Guitar Art Festival din Belgrad.

Orchestra Filarmonicii Banatul, sub bagheta dirijorului Tiberiu Dragoş Oprea, a concertat la sala Kombank Dvorana din Belgrad. Manifestarea a fost organizată în cadrul celei de-a XX-a ediţii a

Guitar Art Festival din Belgrad, cu sprijinul ICR Viena, al Ambasadei României în Republica Serbia, al Forumului Cultural Austriac din Belgrad şi al Institutului Cervantes din Belgrad. Ediţia din acest an a Guitar Art Festival a marcat aniversarea a 20 de ani de la debutul Festivalului şi a adus un omagiu compozitorului Joaquin Rodrigo (1901-1999), la tot atâţia ani de la trecerea sa în nefiinţă. Evenimentul s-a desfăşurat sub patronajul Ceciliei Rodrigo, fiica marelui compozitor. Orchestra Filarmonicii a performat alături de solişti din Serbia, Austria şi Croaţia: Vojin Kocić, Ema Kapor, Alexander Swete, Zoran Krajišnik, Nemanja Ostojić, Maroje Brčić. Programul concertului a inclus piesele *Concierto de Aranjuez* - pentru chitară şi orchestră, *Fantasia para un Gentilhombre* - pentru chitară şi orchestră şi *Concierto Andaluz* - pentru patru chitare şi orchestră. Evenimentul de la Belgrad a fost urmat de un concert susţinut în aceeaşi formulă, în data de 18 martie, la sala Capitol a Filarmonicii Banatul, în contextul celei de-a IV-a ediţii a Festivalului Internaţional de Chitară Timişoara.

22 martie - 19 aprilie / Expoziţia „Portretul ca biografie a inocenţei. Un fotograf român în Austria interbelică: Dumitru Furnică-Minovici (1897-1982)”.

Galeria ICR Viena a găzduit expoziţia de fotografie „Portretul ca biografie a inocenţei. Un fotograf român în Austria interbelică: Dumitru Furnică-Minovici (1897-1982)”, proiect organizat de ICR Viena în parteneriat cu Muzeul Municipiului Bucureşti, în cadrul Festivalului FOTO WIEN care prezintă timp de o lună fotografia artistică în muzee, galerii, spaţii de artă temporare şi în institutele culturale europene. Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 22 martie, cu participarea dr. Adrian Majuru, director al Muzeului Municipiului Bucureşti, istoric, jurnalist şi antropograf. Expoziţia „Portretul ca biografie a inocenţei. Un fotograf român în Austria interbelică: Dumitru Furnică-Minovici (1897-1982)” a avut la bază un concept creat special pentru festival şi spaţiile ICR Viena, prezentând prima oară publicului vienez fotografii realizate de Dumitru Furnică-Minovici în perioada 1930-1940.

26 martie / Spectacolul „L’Heritage”.

ICR Viena a marcat Ziua Internaţională a Francofoniei prin spectacolul „L’Heritage” de Ioan Peter, în regia lui Florin Didilescu, în spaţiul OPEN Box al OFF Theater din Viena. Spectacolul a fost jucat de trupa de teatru licean francofon Amifran (Asociaţia Română Pentru Apărarea Şi

Cultivarea Francofoniei) din Arad, în limba franceză. Reprezentaţia de la OFF Theater a fost organizată în parteneriat cu Centrul Municipal de Cultură Arad.

28 martie / Proiectul ştiinţific „Cultura, ambasador al apropierii dintre oameni", la Universitatea din Viena.

ICR Viena a susţinut proiectul ştiinţific „Cultura, ambasador al apropierii dintre oameni" organizat de Institutul de Romanistică al Universităţii Viena, Universitatea de Vest „Vasile Goldiş" din Arad, Academia Română Filiala Timişoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu", Revista de filologie *Studii de Ştiinţă şi Cultură*. Proiectul ştiinţific „Cultura, ambasador al apropierii dintre oameni" a cuprins conferinţele: „Eugen Todoran, personalitate marcantă în spaţiul cultural şi universitar bănăţean" susţinută de dr. Viviana Milivoievici şi „Revista universitară de filologie *Studii de Ştiinţă şi Cultură*, în anul al XV-lea de apariţie editorială neîntreruptă (2005-2019)" susţinută de prof. Vasile Man. În cadrul evenimentului acad. prof. univ. dr. Thede Kahl şi prof. univ. dr. Rudolf Windisch au lansat volumele *Albastru - Infinit/ Blau Unendlich* de Viviana Poclid Dehelean (Milivoievici), ediţie bilingvă româno-germană, traducere şi prefaţă de Rudolf Windisch, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, 2018 şi *O mână întinsă spre cer/ Eine Hand zum Himmel gestrekt* de Vasile Man, antologie lirică, ediţie bilingvă româno-germană, traducere şi prefaţă de Rudolf Windisch, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, 2016. Totodată, au fost prezentate noutăţile editoriale: *Secvenţe culturale din Banat. Studii şi cercetări* de Viviana Milivoievici, cu o prefaţă de acad. prof. univ. dr. Thede Kahl şi postfaţă de Vasile Man, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, 2019 şi *Destinul Poeziei / O prietenie literară - Vocaţie şi destin* de Vasile Man, postfaţă *Iubirea ca temă a liricii universale* de Dumitru Mihăilescu, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, 2019.

4 aprilie / Lectură din romanul *Interior zero* de Lavinia Branişte.

Lavinia Branişte a participat în perioada martie-aprilie la un program de rezidenţă oferit de Casa Internaţională a Autorilor din Graz (IHAG). Cu această ocazie, în data de 4 aprilie, a avut loc în spaţiul kultum [im Cubus] din Graz, o seară literară de prezentare a operelor semnate de autorii: Lavinia Branişte, Christine Teichmann şi Ilse Kilic. Evenimentul a cuprins lecturi din romanul

Interior zero de Lavinia Branişte, a cărui traducere în limba germană, *Null Komma Irgendwas* a apărut în anul 2018 la editura mikrotext, cu sprijinul ICR prin programul TPS. Volumele celor trei autoare au fost prezentate de Birgit Pölzl, care a fost şi moderatorul evenimentului. Lectura în limba germană a fost asigurată de actriţa Ninja Reichert. Evenimentul a fost organizat de Centrul Cultural Minoriten din Graz, Casa Internaţională a Autorilor din Graz (IHAG) şi ISOP, cu sprijinul Kulturvermittlung Steiermark. ICR Viena a susţinut proiectul în calitate de partener de comunicare.

7 aprilie / Concertul „Triptic Pascal”.

ICR Viena a marcat sărbătorile pascale organizând concertul „Triptic Pascal” susţinut de Laura-Magdalena Scripcaru (mezzosporană) şi Lăcrămioara Naie (pian), la sediul institutului. Programul recitalului a cuprins o selecţie de piese incluse pe CD-ul cu acelaşi nume prezentat în cadrul evenimentului. Piesele sunt grupate în trei segmente: Naşterea Mântuitorului, Patimile şi Răstignirea şi Bucuria Învierii.

25 aprilie / Participarea lui Gabriel Horaţiu Decuble la evenimentul literar „Gesellschaftsräume der Literatur”.

La Alte Schmiede din Viena a avut loc cel de-al patrulea eveniment din seria literară „Gesellschaftsräume der Literatur/ Spaţii sociale ale literaturii”. Conceput de autorul şi criticul literar austriac, Kurt Neumann, evenimentul l-a avut ca invitat, printre alţii, pe Gabriel Horaţiu Decuble. Acesta a susţinut o prelegere bilingvă româno-germană, prezentând volumul *Moş Crăciun & Co. Cel mai rapid roman din lume*. Programul serii literare a mai cuprins şi următorii participanţi: Karin Harrasser (Universitatea de Artă din Linz) - prezentarea traducerii în limba germană a volumului *Staying with the Trouble: Making Kin in the Chthulucene* de Donna Haraway; Pavel Novotný (Universitatea Liberec) - prezentarea proiectelor literar-artistice „Tramvestie şi Wolken” (cehă şi germană); Dieter Sperl (Viena) - prezentarea proiectului radiofonic colectiv „Aus meinem Leben”, Ö1-Kunstradio, 2018; Lisa Spalt - prezentarea proiectului „Institut für poetische Alltagsverbesserung”. ICR Viena a susţinut proiectul în calitate de partener de comunicare.

25 aprilie - 10 mai / Spectacolul „Mein Hundemund" de Werner Schwab, în regia lui Alexandru Weinberger-Bara.

În perioada 25 aprilie - 10 mai au avut loc la teatrul Werk X din Viena, opt reprezentaţii ale spectacolului „Mein Hundemund" de Werner Schwab în regia lui Alexandru Weinberger-Bara. Premiera a avut loc pe data de 25 aprilie, iar celelalte 7 reprezentaţii au avut loc în următoarele date: 27 aprilie, 2, 3, 4, 8, 9 şi 10 mai.

20 mai / Proiectul ştiinţific „Morfologii ale puterii: literatură şi fotografie".

ICR Viena şi Institutul de Romanistică al Universităţii din Viena au organizat proiectul ştiinţific „Morfologii ale puterii: literatură şi fotografie". Evenimentul a pornit de la o întrebare interdisciplinară – „Există un punct de întâlnire al textului şi imaginii atunci când ele construiesc şi deconstruiesc o realitate comună?" Dezbaterea de la sediul ICR Viena a fost moderată de dr. Petrea Lindenbauer de la Universitatea de Romanistică şi s-a centrat pe formele puterii şi pe modul în care sunt acestea reprezentate în arte. Dr. habil. Florin Oprescu şi lector dr. Mădălin Mărienuţ au discutat despre punctele de întâlnire dintre literatură şi fotografie şi despre modul în care cele două arte deconstruiesc şi demască puterea din lumea noastră. Totodată, a fost prezentat volumul *Romanul românesc şi morfologia puterii* de Florin Oprescu şi expoziţia de fotografie realizată de Mădălin Mărienuţ. Colocviul s-a desfăşurat în limbile română, germană şi engleză.

23 mai / Concertul trupei Moonlight Breakfast la clubul de jazz Porgy&Bess.

Trupa Moonlight Breakfast a concertat la clubul de jazz Porgy&Bess, în cadrul turneului de promovare a noului album *Affection*, lansat în aceeaşi lună. Trupa Moonlight Breakfast este compusă din patru artişti (România/Austria): Bazooka - producător, tobe, clarinet, percuţie; Christie - voce, orgă electronică; Adita - chitară, bass; Dan - artist vizual.

23-29 mai / Festivalul internaţional de film documentar Ethnocineca.

Documentarul *Ionaş visează că plouă* / *Ionaş Dreams of Rain,* r.: Dragoş Hanciu a fost prezentat în cadrul secţiunii Ethnocineca Students Shorts Award a Festivalului internaţional de film documentar Ethnocineca ce s-a desfăşurat în perioada 23-29 mai, la cinematografele Votiv Kino şi Kino De France din Viena. Filmul a fost proiectat în data de 25 mai, la cinematograful Kino De France.

28 mai / Prezentarea nuvelei *Spune-mi Eli*.

ICR Viena şi Consulatul Onorific al României la Graz au găzduit un eveniment de prezentare a nuvelei *Spune-mi Eli,* la sediul institutului. *Spune-mi Eli* este prima nuvelă grafică din România care are ca scop conştientizarea asupra traiului în instituţiile rezidenţiale. Lansată în octombrie 2017, cu sprijinul Administraţiei Fondului Cultural Naţional, nuvela a fost inclusă în catalogul White Ravens 2018 şi prezentată la Târgul de carte de la Frankfurt şi la Târgul de Carte pentru Copii de la Bologna şi a obţinut recunoaşterea ca exemplu de bună practică la conferinţa Zero Project din Viena. Evenimentul organizat de Asociaţia Ceva de Spus, Fundaţia de Abilitare Speranţa şi asociaţia UnLoc s-a adresat reprezentanţilor fundaţiilor filantropice interesate de Europa Centrală şi de Est, al mediului de afaceri austro-român şi diasporei române. Programul a cuprins prelegeri susţinute de Roxana Damaschin-Ţecu (cofondatoare UnLoc), dezbateri cu Elisabeta Moldovan (autoarea şi protagonista nuvelei) şi cu ilustratorul Dan Ungureanu.

29 mai – 11 octombrie / Expoziţia „Casa Storck - un paradis al artelor”.

În contextul Bienalei de Artă şi Arhitectură de la Viena, ICR Viena a organizat la galeria sa expoziţia „Casa Storck - un paradis al artelor”. Proiectul a fost organizat în parteneriat cu Muzeul Municipiului Bucureşti şi cu Muzeul „Frederic Storck şi Cecilia Cuţescu Storck”. Vernisajul a avut loc în data de 29 mai, cu participarea curatorului Elena Olariu şi a Anei-Maria Măciucă, asistent curator şi autoare a textelor expoziţiei. Unic în peisajul muzeal bucureştean, Muzeul Storck impresionează prin decoraţiile sale interioare, prin operele de artă valoroase pe care le deţine şi prin modul unic în care doi mari artişti autohtoni şi-au conceput spaţiile de creaţie. Atmosfera casei a fost reconstituită prin panourile care reproduc în mărime aproape naturală o parte din decoraţiile casei, a picturii parietale, ale uşilor şi a fântânii cioplite în piatră. Prin cele 25 de panouri s-a realizat o reconstituire parţială a interioarelor, fiind expuse şi o parte dintre

cele mai reprezentative picturi de mari dimensiuni şi cu importante valenţe decorative, cele de factură simbolistă ale Ceciliei Cuţescu Storck alături de câteva piese de mobilier cioplite de Frederic Storck, care dau un specific aparte interioarelor casei. Vienna Biennale este o iniţiativă a MAK (Muzeul de Artă Aplicată din Viena) şi este organizată în colaborare cu Universitatea de Artă Aplicată din Viena, Kunsthalle Viena, Architekturzentrum din Viena şi Centrul de Creaţie al Agenţiei Economice din Viena, cu sprijinul AIT (Austrian Institute of Technology).

13 iunie / Evenimentul de comemorare a 130 de ani de la moartea poetului Mihai Eminescu.

Asociaţia „Mihai Eminescu" din Viena a organizat două evenimente de comemorare a 130 de ani de la moartea poetului Mihai Eminescu. În după-amiaza zilei de 13 iunie a avut loc o depunere de coroane la monumentul dedicat poetului Mihai Eminescu, din faţa Parohiei Ortodoxe Române din Viena. Bustul, realizat în bronz, poartă semnătura sculptorului Virgilius Moldovan şi a fost dezvelit în toamna anului 2013. Tot în data de 13 iunie, sediul ICR Viena a găzduit lansarea volumului *Mihai Eminescu în arhivele diplomatice*, în prezenţa autorului Dan Toma Dulciu, care a prezentat şi expoziţia „Jurnalistul Eminescu şi lumea diplomaţiei". Seara s-a încheiat cu un recital de pian susţinut de Andrei Gologan.

28 iunie / Workshop-ul „Despre corp(ul îmbolnăvit), despre transformări prin teatru" de Cătălina Florescu.

În data de 28 iunie, la sediul ICR Viena, a avut loc prezentarea piesei *Mia* semnată de scriitoarea româno-americană Cătălina Florina Florescu. Evenimentul a cuprins lectura piesei de către autoare, urmată de un workshop intitulat „Despre corp(ul îmbolnăvit), despre transformări prin teatru". Cătălina Florina Florescu a purtat o discuţie cu publicul participant, pornind de la piesa ei de teatru. *Mia* este o piesă de teatru din cadrul colecţiei „The Rebelled Body Plays", acum parte din librării internaţionale, cum ar fi cea a Congresului american de la Washington, D.C., cât şi cea de la New York Library for the Performing Arts de la Lincoln Center. Piesa a avut recent prima lectură dramatică în regia lui Handan Ozbilgin, director LaGuardia Performing Arts Center.

17 iulie - 11 octombrie / Expoziţia de fotografie „Un austriac la Bucureşti: Francisc Josif Rainer (1875-1944)”.

ICR Viena, în colaborare cu Muzeul Municipiului Bucureşti, a organizat la sediul său expoziţia de fotografie „Un austriac la Bucureşti: Francisc Josif Rainer (1875-1944)”. Vernisajul a avut loc în data de 17 iulie, cu participarea curatorului, dr. Adrian Majuru - istoric, jurnalist, autor al multor cărţi despre Bucureşti şi antropograf. Expoziţia a prezentat imagini în patru registre: Omul, Profesorul, Cercetătorul şi Familia, oferind o perspectivă completă asupra medicului Francisc Rainer. Acest proiect expoziţional a oferit publicului austriac imagini şi informaţii în premieră despre profesorul Rainer şi legăturile pe care le-a avut cu personalităţi medicale din Europa centrală.

18 iulie / Concertul trupei Nuf Said la clubul de jazz Porgy&Bess.

ICR Viena a fost partener de comunicare al concertului susţinut de trupa Nuf Said la prestigiosul club de jazz Porgy&Bess. Evenimentul a făcut parte din turneul european care a cuprins concerte în Elveţia (Rive Jazzy Festival) şi Germania (München, Hamburg). Trupa, condusă de interpreta de origine română Ioana Vîntu (vocalist), are în componenţa sa patru muzicieni din Austria, Germania şi SUA: Matthias Loescher (chitară), Andrew Gould (flaut, saxofon), Johannes Felscher (bas) şi Peter Kronreif (tobe, percuţie). Cu prilejul concertului din 18 iulie, Nuf Said a interpretat cele mai recente creaţii muzicale, care urmează să fie lansate oficial în anul 2020, alături de piese de pe albumul intitulat *Rise*. Grupul, stabilit în New York, abordează stiluri muzicale precum funk, soul şi jazz.

20 şi 21 iulie / Proiectul „Centenar Împreună. Drumul Dorului”.

ICR Viena a fost partener de comunicare al proiectului „Centenar Împreună. Drumul Dorului”, organizat de Asociaţia Elite Art Club Unesco şi Centrul Cultural Austro-Român Graz, cu sprijinul Ministerului pentru Românii de Pretutindeni. Evenimentul a avut loc la sediul Centrului Cultural Austro-Român din Graz. Proiectul a cuprins un atelier de pictură pentru copii şi unul pentru adulţi, care s-a desfăşurat în data de 20 iulie. Totodată, pe 21 iulie au avut loc un concert de muzică clasică susţinut de pianista Maria Diana Petrache şi o expoziţie de artă contemporană

românească cu lucrări semnate de artiştii Florina Breazu, Marcel Lupşe, Horea Paştina, Constantin Răducan şi Mihai Sârbulescu.

28 iulie / Concertul trupei JazzyBIT la clubul de jazz Porgy&Bess.

ICR Viena a organizat concertul trupei JazzyBIT la prestigiosul club de jazz Porgy&Bess din Viena. Trioul timişorean JazzyBIT, format din Teodor Pop (pian, claviaturi), Mihai Moldoveanu (bas) şi Szabó Csongor-Zsolt (tobe), a oferit publicului o combinaţie energică de jazz şi rock, presărată cu blues, latin şi funk. Repertoriul concertului a cuprins compoziţii proprii de pe albumele *Horizon* şi *Touch the sky*.

2-15 august / Expoziţia „Strike Gently Away", la Salzburg.

ICR Viena a sprijinit prezenţa artiştilor vizuali români Silvia Amancei şi Bogdan Armanu cu lucrarea video „REDHEADED (or The beheading of knowledge)" în cadrul proiectului internaţional „Strike Gently Away". Proiectul expoziţional organizat de „The Real Office" prin intermediul curatorilor Birgit Gebhard şi Maximilian Lehner, precum şi a Magdalenei Freund - asistent curator, a prezentat o selecţie de lucrări realizate pe tema identităţii, semnate de artiştii: Silvia Amancei & Bogdan Armanu din România, Zach Blas, Lörinc Borsos, Leon Filter, Weiny Fitui, Justyna Koeke, LAIBACH, Narges Mohammadi, NAF, Sophie Stadler/Yul Koh/Valentin Pfenninger/Julien Sergarra, Johannes Hugo Stoll, Tzusoo, Jonathan Vinel. Vernisajul expoziţiei, la care au participat aproximativ 100 de persoane, a avut loc în data 2 august, în prezenţa artiştilor români. În perioada 2-15 august expoziţia a fost vizitată de peste 350 de persoane. Pornind de la lucrările artistice prezentate, s-a realizat un program de evenimente conexe pentru abordarea intensivă a subiectului expoziţiei care a cuprins tururi ghidate oferite de curator, un performance susţinut de Valentine Tanz/Vala T. Foltyn pe 14 august şi evenimentul de închidere a expoziţiei organizat pe 15 august. În data de 3 august, Silvia Amancei şi Bogdan Armanu au participat la un artist talk, la care au asistat aproximativ 40 de persoane. În acest cadru au fost proiectate scurtmetrajele *Mitriţă & Silvia srl.* şi *Doru*, proiecţiile fiind urmate de ample discuţii cu publicul prezent.

8 august / Concertul grupului DAS Quintet la Theater Am Spittelberg.

ICR Viena a fost partener de comunicare al concertului susţinut de grupul DAS Quintet la teatrul de vară din centrul Vienei, Theater am Spittelberg. Repertoriul concertului a cuprins lucrări semnate de Astor Piazzolla, Daniel Capelletti şi Frédéric Devreese. Seara s-a încheiat cu o interpretare inedită a piesei *Ciocârlia* (aranjament Djordje Davidović).

16-23 august / Participarea românească la Sarajevo Film Festival.

ICR Viena a fost pentru al cincilea an la rând partener al Sarajevo Film Festival, sprijinind prezenţele româneşti la festival. Festivalul de Film de la Sarajevo, aflat la cea de-a 25-a ediţie, s-a desfăşurat în acest an sub mottoul „Sarajevo mon amour". Unsprezece producţii şi coproducţii cinematografice româneşti, dintre care nouă filme în cadrul secţiunilor de competiţie, au fost prezentate anul acesta: - competiţia de lungmetraje: *Heidi*, r.: Cătălin Mitulescu, *Mo,* r.: Radu Dragomir şi *The Son*, r.: Ines Tanović, o coproducţie Bosnia şi Herţegovina, Croaţia, România, Slovenia şi Muntenegru; - competiţia de documentare: *Grădina Sovietică,* r.: Dragoş Turea, coproducţie Moldova, România, *Fata de aur,* r.: Denisa Morariu-Tamaş, Adrian Robe şi *Palace for the People*, r.: Boris Missirkov, Georgi Bogdanov, coproducţie Bulgaria, România, Germania; - competiţia de scurtmetraje: *Ultimul drum spre mare,* r.: Adi Voicu; - competiţia de film studenţesc: *Dumnezeu Mama,* r.: Mihai Ghiţă şi *Cum înalţi un zmeu?,* r.: Loránd Gábor. Producţia *Ultimul drum spre mare*, difuzată în premieră regională în cadrul competiţiei de scurtmetraj, a obţinut menţiunea specială a juriului. La festival a participat regizorul Adi Voicu. Totodată, în secţiunea „In Focus" au fost prezentate filmele *La Gomera,* r.: Corneliu Porumboiu şi *Ivana cea Groaznică*, r.: Ivana Mladenović, coproducţie România, Serbia. Peste 70 de cineaşti români au fost invitaţi să ia parte atât în cadrul secţiunilor de competiţie, cât şi la programele dedicate industriei cinematografice: CineLink, Docu Rough Cut Boutique şi Talents Sarajevo. CineLink Industry facilitează întâlnirea distribuitorilor şi producătorilor cu realizatorii unor filme aflate în stadiul de post-producţie, prezentând cele mai promiţătoare proiecte regionale. Proiectele cinematografice *The Great Adventure,* regia şi scenariu Cecilia Şefănescu, *Mignon,* regia şi scenariu Sofia Georgovassili; coproducţie Grecia, România, *Trust,* r.: Emanuel Pârvu şi scenariu Alexandru Popa, Emanuel Pârvu şi *Victus,* regia şi scenariu Andrei Tănase au fost selectate alături de alte 13 proiecte din Bosnia şi Herţegovina, Croaţia, Franţa, Germania, Macedonia de Nord de Nord, Muntenegru, Serbia, Turcia şi Ungaria în programul CineLink Co-Production Market (proiecte în dezvoltare). Producţia *Mignon* a câştigat premiul The ArteKino International Prize din cadrul acestui program. CineLink Work in Progress, secţiune dedicată

filmelor aflate în post-producţie, a cuprins producţiile *Otto The Barbarian,* r.: Ruxandra Ghiţescu; coproducţie România, Belgia şi *Waterfall CEO*, r.: Svetoslav Draganov; coproducţie Bulgaria, România. De asemenea, proiectul documentar *Us Against Ourselves,* r.: Andra Tarara a fost selectat alături de alte nouă producţii în cadrul Docu Talents from the East ale căror prezentare a avut loc pe 18 august. Cea de-a noua ediţie Docu Rough Cut Boutique a prezentat printre cele cinci producţii finaliste, proiectul *Holy Father*, r.: Andrei Dăscălescu, producător Anda Ionescu care a obţinut IDFA AWARD. Premiul constă în participarea la cel mai mare festival de film documentar din lume, IDFA – Festivalul Internaţional de Film Documentar de la Amsterdam. Acest atelier de dezvoltare a proiectelor de film documentar reuneşte specialişti din domeniu şi echipele filmelor selectate în sesiuni de grup întâlniri individuale şi sesiuni intense de story editing. Talents Sarajevo s-a desfăşurat pe toată durata Festivalului, fiind o platformă regională de întâlnire şi pregătire a 64 de artişti aspiranţi din lumea filmului, dintre care cinci din România. Iniţiat în 2007, în colaborare cu Festivalul Internaţional de Film de la Berlin şi Berlinale Talents, programul reuneşte participanţi din Europa de Sud-Est şi Caucazul de Sud. Din România au fost selectaţi participanţii: Akbari Tourialay (actor), Mihai Ghiţă (regizor), Ioana Turcan (cineast), Călin Boto (critic) şi regizoarea Andra Stoianovici-Hera pentru secţiunea FILM STAGE STUDIO. Regizorul Cristi Puiu a fost prezent la Festival în cadrul programului „Directors Summit" al Talents Sarajevo, iar la propunerea Ambasadei României în Bosnia şi Herţegovina, organizatorii au acceptat invitarea criticul de film Irina Margareta Nistor pentru susţinerea de workshop-uri în cadrul secţiunii dedicate tinerelor talente. În data de 18 august, Ambasada României în Bosnia şi Herţegovina a organizat un eveniment festiv la Muzeul de Literatură şi Artele Spectacolului. Manifestarea s-a bucurat de o numeroasă participare, invitaţia fiind onorată de un număr impresionant de reprezentanţi ai industriei cinematografice din România, organizatori ai Festivalului de Film Sarajevo, membri ai mediului diplomatic local precum şi ai comunităţii româneşti din Bosnia şi Herţegovina.

18-19 septembrie / „East West Daydreams" - Alexander Bălănescu concertează în Austria.

ICR Viena, împreună cu Porgy&Bess şi Jazzfreunde Bad Ischl, a organizat două concerte în cadrul proiectului „East West Daydreams", primul pe 18 septembrie la clubul de jazz Porgy&Bess din Viena, al doilea pe 19 septembrie la PKS-Villa Rothstein din Bad Ischl. Violonistul Alexander Bălănescu a concertat în Austria alături de Javier Girotto (saxofon şi instrumente de suflat / Slovenia) şi Zlatko Kaucic (percuţie / Argentina). Concertele de la

Porgy&Bess şi Bad Ischl îşi propun familiarizarea publicului austriac cu jazzul românesc şi promovarea artiştilor români în cadrul proiectelor de colaborare internaţională.

19 septembrie - 13 octombrie / Participarea coregrafului român Manuel Pelmuş în cadrul festivalului internaţional de artă contemporană „steirischer herbst”.

ICR Viena a sprijinit participarea artistului Manuel Pelmuş la festivalul internaţional de artă contemporană „steirischer herbst”, care s-a desfăşurat la Graz şi în diferite zone din landul Stiria. Ediţia din acest an a pornit de la tema „Grand Hotel Abyss”, metaforă ce aparţine filosofului Georg Lukács. Evenimentul de deschidere, organizat în data de 19 septembrie, la Congress Graz, sub titlul „Opening Extravaganza”, a cuprins trei reprezentaţii ale spectacolului conceput de Manuel Pelmuş – „Tricks for tips”. Intervenţia performativă a explorat economia industriei gastronomice aflată în expansiune rapidă şi efectele acesteia asupra comportamentului uman. Pentru a-şi impresiona clienţii, mulţi ospătari dezvoltă adevărate rutine şi acţiuni performative care îi transformă în actori. Astfel de spectacole, care apar în viaţa de zi cu zi, sunt punctul de plecare pentru intervenţia lui Pelmuş, care contestă în mod jucăuş noile roluri de stăpân şi servitor care apar în industria gastronomică şi nu numai. Din programul festivalului au făcut parte o serie de producţii (instalaţii, acţiuni performative, proiecte discursive) prezentate în premieră şi concepute special de peste 40 de artişti internaţionali. Totodată, programul conex a constat în concerte de muzică clasică, proiecţii de film, vernisaje de expoziţii de pictură, spectacole de teatru organizate de instituţii culturale locale, precum: Alte Galerie in Schloss Eggenberg, BRUSEUM/Neue Galerie, esc medien kunst labor, Haus der Architektur, Kunsthaus Graz, kunstraum_8020, Pavelhaus, prenninger gespräche, < rotor >, Zentrum für zeitgenössische Kunst, Schaumbad – Freies Atelierhaus Graz, the smallest gallery – Ort für Fotografie. Printre artiştii de pe scena internaţională implicaţi în deschiderea festivalului s-au numărat: Alexander Brener und Barbara Schurz, Cibelle Cavalli Bastos, Das Planetenparty, Prinzip, Elmgreen & Dragset, Jule Flierl, Jakob Lena Knebl und Markus Pires, Mata, Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson, Gernot Wieland şi Zorka Wollny.

4-6 octombrie / Participarea românească la prima ediţie Vienna Art Book Fair.

ICR Viena a susţinut prezenţa platformei P.U.N.C.H. în cadrul primei ediţii a târgului Vienna Art Book Fair, care a avut loc la sediul Universităţii de Arte Aplicate din Viena. Târgul a fost dedicat exclusiv mediului tipărit din domeniul artei şi a fost curatoriat de Marlene Obermayer, colecţionară de cărţi de artă şi preşedintă a Fundaţiei Das Kunstbuch (Cartea de artă) din Viena. Platforma P.U.N.C.H., reprezentanta României, a fost selectată de către organizatori pentru a participa alături de 150 de expozanţi din 18 ţări. P.U.N.C.H. este o platformă destinată publishing-ului de artă, şi, în acelaşi timp, o librărie on-line şi distribuitor internaţional pentru o selecţie de publicaţii din România, fiind prezentată de către Radu Lesevschi, iniţiatorul şi managerul platformei. Pe parcursul celor trei zile ale târgului, Vienna Art Book Fair 2019 a oferit un program complex, care a inclus: expoziţii, vizite ghidate prin târg, prezentări de carte, discuţii cu artiştii invitaţi, lecturi, dezbateri, workshop-uri şi spectacole. Platforma P.U.N.C.H. a fost prezentă la Vienna Art Book Fair cu proiectele: „Debrisphere" al artiştilor bucureşteni Anca Benera şi Arnold Estefan, „Map Maker Like Lyrical" − Katja Lee Eliad, „Unsorcery" − Alina Popa şi Florin Flueras, „Black Hyperbox", „Souvenir" − Vlad Nancă, „Photography in the Circulatory System" − Ion Grigorescu, „The Absence of Evidence" − Gabriel Barbu, „Coloring and Activities Book with Drawings" − Dan Perjovschi, „Vederi Încântătoare", Matei Bejenaru – Prut. Vienna Art Book Fair este primul eveniment vienez dedicat mediului tipărit în domeniul artei, care reuneşte peste 150 de expozanţi din 18 ţări (Austria, Belgia, Canada, Cehia, Franţa, Germania, Ungaria, Italia, Japonia, Regatul Ţărilor de Jos, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Spania, Elveţia, UK, SUA).

17 octombrie - 23 noiembrie / Expoziţia „Julius Doppelreiter − Stilul arhitectural neoromânesc al unui arhitect de origine austriacă".

Galeria ICR Viena a prezentat expoziţia „Julius Doppelreiter − Stilul arhitectural neoromânesc al unui arhitect de origine austriacă". Vernisajul expoziţiei a avut loc în data de 17 octombrie, cu participarea: Olimpiei Bratu – autor, arh. Mihai Iacob Maicovschi − curator, arh. Alexandra Cristina Pasăre, arh. Viorel Dorel Pasăre, arh. Alexandru Camui, arh. Iulian Camui, arh. Daniel Semenescu, arh. Claudiu Emil Cârciumaru, arh. Ioana Alexe, Mirela Mercurianu. Proiectul este rezultatul colaborării dintre Uniunea Arhitecţilor din România (Sucursala Gorj) şi Biblioteca Judeţeană „Christian Tell" Gorj, cu scopul de a face cunoscută creaţia lui Julius Doppelreiter (1878-1954).

24 octombrie - 6 noiembrie / Participarea românească la Festivalul Internaţional de Film VIENNALE.

ICR Viena a susţinut participarea filmului *La Gomera / The Whistlers*, r.: Corneliu Porumboiu, în cadrul celei de-a 57 a ediţii a Festivalului Internaţional de Film VIENNALE. VIENNALE reprezintă cel mai important festival de film din Austria, cu participarea a peste 150 de reprezentanţi ai cinematografiei mondiale, fiind vizitat anual de aproximativ 93.000 de spectatori. Festivalul prezintă aproximativ 300 de filme de lungmetraj, documentare, filme de scurtmetraj, precum şi filme experimentale. Fiecare ediţie cuprinde o retrospectivă istorică asupra cinematografiei, realizată în colaborare cu Muzeul de Film din Austria, programe speciale, interviuri, discuţii cu publicul şi tributuri dedicate personalităţilor şi instituţiilor din lumea filmului.

27 noiembrie 2019 - 31 ianuarie 2020 / Expoziţia de fotografie „Arhitecţi vienezi şi austrieci la Bucureşti (1830-1930)”.

Galeria ICR Viena a prezentat, în perioada 27 noiembrie 2019 - 31 ianuarie 2020, expoziţia tematică „Arhitecţi vienezi şi austrieci la Bucureşti (1830-1930)”, organizată în parteneriat cu Muzeul Municipiului Bucureşti. Expoziţia a marcat, totodată, Ziua Naţională a României. Vernisajul a avut loc în data de 27 noiembrie, cu participarea curatorului, dr. Adrian Majuru, director al Muzeului Municipiului Bucureşti, istoric şi antropolog. „Expoziţia «Arhitecţi vienezi şi austrieci la Bucureşti (1830-1930)» oferă imagini istorice şi contemporane ale celor mai reprezentative repere, împreună cu istoricul apariţiei lor. Tema expoziţiei reprezintă cu siguranţă un element de noutate pentru publicul austriac, România fiind încă un spaţiu incomplet cartografiat din această perspectivă. Între anii 1830 şi 1930 au activat la Bucureşti o serie de arhitecţi de origine vieneză sau austriacă. Expoziţia îşi propune să amintească publicului austriac de activitatea conaţionalilor săi în Bucureşti pe o perioadă de o sută de ani. Prezentarea punctează o serie de repere urbane, prezente şi azi în oraşul Bucureşti, cărora li se adaugă vechea clădire a Teatrului Naţional dispărută în anul 1944. (…) Expoziţia va oferi imagini istorice şi contemporane cu reperele: Bulevardul Pavel Kiseleff, Palatul Suţu – Muzeul Municipiului Bucureşti, spitalul Colţea, parcul Cişmigiu, Catedrala romano-catolică Sf. Iosif, restaurantul Caru cu Bere, împreună cu istoricul apariţiei lor.” – dr. Adrian Majuru

30 noiembrie / Concertul Ansamblului Trikolon din Viena.

ICR Viena a fost partener de promovare al concertului susţinut de Ansamblul Trikolon – Doris Kitzmantel (pian), Angelina Georgiadi (vioară), Stefanie Huber (violoncel) – la Sala Concerto a Landesmusikschule din Wels, landul Austria Superioară (Oberösterreich). Recitalul cameral a fost organizat de Asociaţia Saşilor din Wels, Asociaţia de Prietenie Wels-Bistriţa şi Grupul de Dansuri Populare al Saşilor Ardeleni din Wels, cu ocazia aniversării a 70 de ani de la înfiinţarea Asociaţiei Saşilor Transilvăneni în Wels, marcând totodată şi Ziua Naţională a României. Proiectul a beneficiat de sprijinul Muzeului „George Enescu" din Bucureşti, care a pus la dispoziţie partitura *Klaviertrio in g-Moll.*

2 decembrie 2019 - 16 ianuarie 2020 / Premiera austriacă a peliculei *Gipsy Queen,* cu Alina Şerban în rolul principal (regia Hüseyin Tabak).

ICR Viena a fost partener de comunicare al proiectului. Filmul *Gipsy Queen,* cu Alina Şerban în rolul principal, prezintă povestea unei tinere românce de etnie romă, Ali, emigrată în Germania împreună cu cei doi copii pentru a-şi găsi o soartă mai bună. Cinematograful Stadtkino din Viena a găzduit în data de 2 decembrie avanpremiera filmului, eveniment dedicat cineaştilor austrieci, precum şi premiera din data de 5 decembrie, proiecţii desfăşurate în prezenţa protagonistei Alina Şerban şi a regizorului şi scenaristului Hüseyin Tabak. Totodată, anul trecut au mai fost organizate o serie de proiecţii speciale pentru public, la Graz, Innsbruck şi Viena, cu participarea unor membri ai echipei filmului: Alina Şerban, Hüseyin Tabak şi Tobias Moretti. La Viena, publicul a putut urmări filmul începând din data de 5 decembrie în anumite cinematografe selectate, iar din 6 decembie pelicula a fost lansată pentru publicul larg din toată Austria. În cadrul celei de-a 23-a ediţii a Tallin Black Nights Film Festival din Estonia, lungmetrajul *Gipsy Queen* a obţinut premiul pentru cel mai bun film, iar actriţa Alina Şerban a primit premiul pentru cel mai bun rol feminin. Producţia a mai obţinut 3 nominalizări la premiile industriei cinematografiei austriece din acest an – Österreichischer Filmpreis 2020 – la categoriile: cel mai bun rol masculin, cel mai bun scenariu şi cea mai bună coloană sonoră. În urma succesului de care s-a bucurat acest lungmetraj în rândul publicului austriac, proiecţiile au continuat şi în luna ianuarie 2020.

5-6 decembrie / Participarea românească la festivalul internaţional de film *this human world*.

Filmele *Să nu ucizi* ,scenariul şi regia semnate de Gabi Virginia Şarga şi Cătălin Rotaru; 2019 şi *Bruce Lee and the Outlaw* (coproducţie Marea Britanie, Regatul Țărilor de Jos, Cehia; 2018), în regia lui Joost Vandebrug, au fost prezentate în premieră austriacă în cadrul ediţiei a XII-a a festivalului internaţional de film *this human world* ce a avut loc la Viena în perioada 28 noiembrie - 10 decembrie. Documentarul *Bruce Lee and the Outlaw* a fost difuzat în data de 5 decembrie, la cinematograful Schikaneder în prezenţa regizorului Joost Vandebrug. Proiecţia filmului *Să nu ucizi* a avut loc în data de 6 decembrie, la cinematograful Top Kino. Lansat în anul 2008, *this human world* este primul festival internaţional de film din Austria dedicat drepturilor omului şi prezentării problemelor sociale la nivel global. Festivalul promovează cinematografia independentă şi oferă tinerilor regizori oportunitatea de a-şi prezenta filmele într-un cadru internaţional.

6 decembrie 2019 - 23 ianuarie 2020 / Povestea artistului de origine română Daniel Spoerri, prezentată în cinematografele din Austria prin documentarul *Dieser Film ist ein Geschenk/ Acest film este un cadou,* regia Anja Salomonowitz.

ICR Viena a fost partener de comunicare al proiectului. Documentarul a avut premiera austriacă în data de 6 decembrie 2019, la cinematograful Stadkino im Künstlerhaus din Viena. Premiera s-a desfăşurat în prezenţa regizorului Anja Salomonowitz şi a artistului Daniel Spoerri, cu participarea E.S. Walter Haffner, Ambasadorul Elveţiei în Austria şi a lui Norman Shetler – director general al companiei de distribuţie cinematografică Stadtkino Filmverleih. Filmul prezintă povestea artistului de origine română Daniel Spoerri, forţat să părăsească România după pogromul de la Iaşi din 1941 în care i-a fost ucis tatăl. Începând cu 6 decembrie, documentarul a putut fi vizionat de publicul larg în cinematografele austriece. Totodată, au fost organizate o serie de evenimente speciale de prezentare: 8 decembrie, la cinematograful Stadtkino im Künstlerhaus din Viena, proiecţie urmată de o discuţie cu Alexander Horwath (istoric de film) şi Anja Salomonowitz; 9 decembrie, la cinematograful Rechbauerkino din Graz, Gerald Lamprecht (Centrul de Studii Evreieşti al Universităţii din Graz) în dialog cu regizorul Anja Salomonowitz; 11 decembrie, la cinematograful Stadtkino im Künstlerhaus din Viena, Julia Kaldori (redactor-şef *WINA* – revistă evreiască) în dialog cu Daniel Spoerri; 12 decembrie, la cinematograful Kino

im Kesselhaus din Krems, Christoph Keller (Landesgalerie Niederösterreich) în dialog cu Anja Salomonowitz. În urma succesului de care s-a bucurat *Dieser Film ist ein Geschenk/ Acest film este un cadou*, proiecţiile vor continua zilnic în perioada 10-16 ianuarie 2020 la cinematograful Stadtkino im Künstlerhaus din Viena. De asemenea, au mai fost organizate şi evenimente speciale de prezentare dedicate filmului documentar, cu şi despre artistul Daniel Spoerri, după cum urmează: pe 18 ianuarie, la galeria de artă Galerie Ursula Krinzinger din Viena, regizoarea Anja Salomonowitz a prezentat ediţia DVD a filmului, iar pe 23 ianuarie, la cinematograful Stadtkino im Künstlerhaus din Viena, proiecţia a fost urmată de o discuţie cu Anja Salomonowitz, Barbara Räderscheidt (reprezentantă a Casei de Expoziţie Spoerri), şi Reinhard Golebiowski (reprezentant al Muzeului de Istorie Naturală din Viena).

13-14 decembrie / Conferinţa internaţională „Originalitatea. Contaminare, Hibridizare, Metisaj lingvistic şi literar”.

Institutul de Romanistică al Universităţii din Viena a organizat, în parteneriat cu ICR Viena, conferinţa internaţională „Originalitatea. Contaminare, Hibridizare, Metisaj lingvistic şi literar”, desfăşurată în zilele de 13 şi 14 decembrie. Manifestarea a reunit conferenţiari din Austria, România, Republica Moldova şi Italia, care au dezbătut influenţele culturale străine asupra culturii române.

COMPARTIMENTUL COMUNITĂŢI ISTORICE

12-14 martie / Mărţişor 2019 la Kiev şi Cernăuţi, Ucraina.

La propunerea Ambasadei României la Kiev şi a Consulatului General al României la Cernăuţi, de a realiza un proiect comun la Kiev şi Cernăuţi, axat pe prezentarea tradiţiei mărţişorului, Compartimentul Comunităţi Istorice (CCI) din cadrul Direcţiei Generale Programe prin Reprezentanţe şi în Comunităţile Istorice a ICR, a organizat evenimentul „Mărţisor 2019” la Kiev şi Cernăuţi, Ucraina. Proiectul a inclus următoarele evenimente: la Kiev (12 martie): oferirea de mărţişoare participanţilor la eveniment, o expoziţie de mărţişoare tradiţionale specifice României, Bulgariei şi Republicii Moldova, o prezentare a tradiţiei comune a Mărţişorului / Martiniţei şi un spectacol folcloric (muzică şi dans) cu participarea Ansamblului

„Mara” din Sighetul Marmaţiei, iar la Cernăuţi (14 martie): prezentarea tradiţiei Mărţişorului / Martiniţei, oferirea de mărţişoare participanţilor la eveniment de către copiii Şcolii de Arte „Ciprian Porumbescu”, o expoziţie de mărţişoare tradiţionale specifice României şi un spectacol folcloric susţinut de Ansamblul „Mara” din Sighetul Marmaţiei.

29 martie / Concertul #dinBasarabia în Bucureşti, ediţia a V-a.

ICR, prin CCI a fost alături de tinerii basarabeni din Bucureşti la sărbătorirea Zilei Unirii Basarabiei cu România, la a V-a ediţie a concertului „#dinBasarabia”, la care au cântat: Alex & The Fat Penguins, Mozambic Filarmonic, Via Dacă, Gândul Mâţei, Alternosfera. Spectacolul a fost organizat în parteneriat cu Centrul pentru Integrare şi Dezvoltare PRUT şi Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi” pentru Românii de Pretutindeni.

12-26 aprilie / „Masacrele inocenţilor” – Expoziţie şi prelegere dedicate comemorării masacrelor de la Fântâna Albă, Crasna, Lunca Prutului, Igeşti.

Pe 12 aprilie, CCI a organizat o prelegere, în amfiteatrul Facultăţii de Istorie a Universităţii din Bucureşti, în cadrul căreia s-au discutat factorii ce au dus la desfăşurarea masacrelor din anul 1941 din Bucovina şi Herţa şi felul în care acestea sunt reflectate în istoriografia şi mass-media contemporană din România şi din alte ţări. Au luat cuvântul: directorul Institutului „Fraţii Golescu”, Mihai Viorel Nicolae, jurnalistul Vasile Bâcu şi politologul Marin Gherman. În cadrul aceleiaşi comemorări, a avut loc un vernisaj în Sala Papirus a Bibliotecii Naţionale. Aici au fost expuse panouri informative despre contextul din Bucovina şi Herţa, problema refugiaţilor de după anexarea de către URSS şi mărturii ale supravieţuitorilor masacrelor, până la data de 26 aprilie.

20 aprilie / Festivalul de muzică românească din Pojarevaţ, a III-a ediţie.

CCI a organizat un concert de etno-jazz şi muzică tradiţională la Pojarevaţ, în parteneriat cu Filiala Serbia a Forumului European pentru Istorie şi Cultură. Au concertat Milun Milunovic şi orchestra Firul, din Timoc, precum şi Lorena Oltean, invitatul special din România. Înainte de concert au fost susţinute două prelegeri, de către Ivica si Jasmina Glisic, ambii doctori în istorie, pe teme ce ţin de evoluţia şi situaţia actuală a limbii române în Serbia.

15 aprilie-31 iulie şi 1 septembrie-30 noiembrie / Atelierele de limbă, cultură şi civilizaţie românească pentru copiii şi tinerii români/vlahi din Timoc.

CCI a organizat, în perioada 15 aprilie - 31 iulie (3 luni şi jumătate) şi 1 septembrie - 30 noiembrie (3 luni), în parteneriat cu Protopopiatul Ortodox Român al Daciei Ripensis, proiectul „Ateliere de limbă, cultură şi civilizaţie românească pentru copiii şi tinerii români/vlahi din Timoc", proiect destinat copiilor şi tinerilor din localităţile unde există biserici/paraclisuri ortodoxe româneşti aflate sub autoritatea Protopopiatului Ortodox Român al Daciei Ripensis din Timoc – Patriarhia Română, respectiv în localităţi cu populaţie majoritar românească din Timoc. Atelierele s-au desfăşurat la: Negotin, Gorneana, Metovniţa, Bor, Malainiţa, Bucea, Brezonic, Oştreli, Bobova, Busur, Sipicova, Zaicear, Kriveli.

6-10 mai / Caravana teatrului românesc, pentru copiii din Maramureşul Istoric, regiunea Transcarpatia, Ucraina.

În luna în care s-a sărbătorit Ziua Românilor de Pretutindeni, CCI a organizat trei caravane cu piese de teatru pentru copii, în Maramureşul istoric (6-10 mai), nordul Bucovinei (6-10 mai) şi în Timocul sârbesc şi cel bulgăresc (20-24 mai). Proiectul din Maramureşul istoric a fost organizat în parteneriat cu Asociaţia Cadrelor Didactice de Etnie Română din Ucraina (filiala Transcarpatia), Consulatul României la Solotvino şi UNATC „I.L. Caragiale" din Bucureşti, şi a inclus cinci reprezentaţii ale spectacolului „Trei fete de împărat şi trei băieţi de lăudat" în şcoli şi case de cultură din cinci localităţi majoritar româneşti, din raioanele Teceu şi Rahău: Apşa de Mijloc, Apşa de Jos, Slatina, Biserica Albă şi Strâmtura. La începutul fiecărui spectacol, actorii au organizat ateliere de teatru în cadrul cărora i-au antrenat pe cei peste o mie de copii spectatori în jocuri adecvate vârstei lor.

6-10 mai / Caravana teatrului românesc, pentru copiii din nordul Bucovinei, regiunea Cernăuţi, Ucraina.

ICR, prin CCI, a organizat proiectul „Caravana teatrului românesc pentru copiii din nordul Bucovinei, regiunea Cernăuţi, Ucraina, 6-10 mai 2019", în parteneriat cu Asociaţia Cadrelor Didactice de Etnie Română din Ucraina. Actorii Teatrului de Păpuşi Puck din Cluj-Napoca au susţinut o serie de 5 reprezentaţii ale spectacolului „Punguţa cu doi bani" după Ion Creangă, scenariul şi regia Decebal Marin. Spectacolele s-au desfăşurat în casele de cultură din regiunea Cernăuţi în perioada 6-10 mai astfel: 6 mai - Costiceni (raionul Noua Suliţă), 7 mai - Hreaţca (raionul Herţa), 8 mai - Ropcea (raionul Storojineţ), 9 mai - Stroieşti (raionul Noua Suliţă) şi 10 mai - Voloca (raionul Hliboca).

18 mai / Festivalul Naţional pentru Copii „Gala micilor talente" de la Ismail, ediţia a II-a.

În Basarabia de sud, Ucraina, la Ismail, s-a desfăşurat cea de-a II-a ediţie a Festivalului Naţional pentru Copii „Gala micilor talente", organizat de Asociaţia „Centrul de Informare Românesc", cu sprijinul ICR şi al Consulatului General al României la Odesa. Promovarea elevilor talentaţi din clasele care studiază în limba română este deosebit de relevantă pentru viitorul educaţiei în limba română în această regiune, această activitate încurajând părinţii să îşi îndrepte copiii către clasele de limba maternă, care se confruntă cu un viitor incert în contextul legii controversate a educaţiei din Ucraina.

18 mai / Concertul Corului Regal dedicat Reginei Maria, la Cernăuţi.

Corul Regal, ansamblu cameral de tineret aflat sub Înaltul Patronaj al A.S.R. Principele Radu al României, a concertat la Palatul Academic al Universităţii de Medicină din Cernăuţi. Evenimentul din capitala istorică a Bucovinei a fost dedicat memoriei Reginei Maria, suverana care a avut un rol decisiv în consfiinţirea proiectului Marii Uniri, în cadrul Conferinţei de Pace de la Paris din anul 1919. Alături de Corul Regal, care a evoluat sub bagheta dirijorului Andrei Stănculescu, au urcat pe scenă soprana Cristina Fieraru, baritonul Andrei Marinache şi pianistul Vlad Gînţa. Invitaţii special ai concertului au fost Corul de Copii „Perla", condus de Iurie Levcic şi Corul Bărbătesc „Codrii Cosminului", condus de prof. Gheorghe Sadovei. Concertul a făcut

parte din turneul aniversar „Capitalele Unirii” al Corului Regal, dedicat Centenarului Marii Uniri, ce s-a desfăşurat în perioada 2018-2019.

20-24 mai / Caravana teatrului românesc, pentru copiii din Timocul sârbesc şi Timocul bulgăresc.

Proiect „Caravana teatrului românesc” a ajuns la copiii din Timocul sârbesc (Golobăţ, Petrovăţ, Bor şi Zaicear) şi din Timocul bulgăresc (Pocraina, Gâmzova, Topoloveţ, Slanotrân), în perioada 20-24 mai. Actorii Teatrului pentru copii şi tineret „Colibri” din Craiova au susţinut o serie de opt reprezentaţii ale spectacolului „De-a capra cu trei iezi” după Ion Creangă, scenariul şi regia Iulia Cârstea. Reprezentaţiile au avut loc la casele de cultură din Timocul sârbesc şi Timocul bulgăresc după următorul program: 20 mai - Golobăţ şi Petrovăţ, 21 mai - Bor şi Zaicear, 23 mai - Pocraina şi Gâmzova, 24 mai - Topoloveţ şi Slanotrân. Partenerii au fost: Filiala Serbia a Forumului European pentru Istorie şi Cultură, Uniunea Etnicilor Români din Bulgaria - AVE, Primăria Municipiului Craiova, Consiliul Local şi Municipal.

27 mai / Prelegerea „Descoperirea geografiei românilor de pretutindeni”.

Prelegerea a fost susţinută de Mihai Viorel Nicolae, directorul Institutului „Fraţii Golescu” din Bucureşti în data de 27 mai la sediul principal ICR din Bucureşti. Evenimentul, organizat cu ocazia Zilei Românilor de Pretutindeni, de Compartimentul Comunităţi Istorice, a abordat dezvoltarea istoricului relaţiilor dintre românii aflaţi în prezent pe teritorul României şi în comunităţile mai îndepărtate.

8 iunie / Concertul Corului Regal la Chişinău, în cadrul turneului „Capitalele Unirii”.

Corul Regal, sub bagheta dirijorului Andrei Stănculescu, a concertat în Sala cu Orgă din Chişinău, în cadrul turneului „Capitalele Unirii”. Evenimentul a fost organizat de ICR, prin Compartimentul Comunităţi Istorice. Alături de Corul Regal au urcat pe scenă soprana Cristina Fieraru, baritonul Andrei Marinache şi pianistul Vlad Gînţa. Invitatul special al concertului a fost Capela Corală „Moldova” a IPNA Compania Teleradio-Moldova, colectiv emerit din Republica

Moldova, condus de dirijorul Gabriela Tocari. Capela Corală „Moldova” a fost acompaniată de pianista Olga Peiceva, un moment muzical fiind oferit şi de soprana Tatiana Costiuc, solistă a Filarmonicii „Serghei Lunchevici” din Chişinău.

12 iunie / Conferinţă pe tema relaţiilor dintre România, Grecia şi Turcia, la Salonic.

ICR a organizat la Institutul de Studii Balcanice din Salonic conferinţa cu tema „Relaţiile România-Grecia-Turcia la 100 de ani de la războiul greco-turc (1919-1922)”. La evenimente au participat: Apostolos Patelakis – profesor la Institutul de Studii Balcanice din Salonic, Dimitris Stamatopoulos – profesor specializat în istoria Balcanilor şi a Imperiului Otoman la Departamentul de Studii balcanice, slavice şi orientale din cadrul Universităţii Macedonia de Nord (Salonic, Grecia), Efstratios Dordanas – profesor de istorie la Departamentul de Studii balcanice, slavice şi orientale din cadrul Universităţii Macedonia de Nord (Salonic, Grecia), Ionuţ Cojocaru – profesor specializat în studii de turcologie, Gheorghe Onișoru – profesor de istorie la Universitatea „Ştefan cel Mare” din Suceava şi Universitatea „Spiru Haret” din Bucureşti şi cercetător la Institutul Naţional pentru Studierea Totalitarismului din Bucureşti şi Lucian Dindirică – profesor de ştiinţe sociale la Universitatea din Craiova.

1 iulie - 31 august / Cursuri de limbă, cultură şi civilizaţie română la Centrul de Informare al României din Ismail.

Asociaţia neguvernamentală „Centrul de Informare Românesc” (CIRo), cu sprijinul ICR, a organizat proiectul „Cursuri de limbă, cultură şi civilizaţie română la Centrul de Informare al României din Ismail”. Cursurile au fost organizate pe 2 module, unul pentru tineri şi unul pentru copii, fiecare pe câte 2 nivele: A1-A2 şi B1-B2. Lecţiile au fost susţinute de cadre didactice de limba română din regiunea Odesa, specialişti şi colaboratori ai Centrului de Informare al României din Ismail.

16-25 iulie / Studenţi şi bibliotecari din Albania, la Şcoala de vară din Maramureş.

Proiectul organizat de ICR, prin CCI a fost structurat pe două componente – o componentă didactică, pentru studenţi din Albania, absolvenţii cursului de limbă şi cultură română, nivel A1-A2, precum şi pe o componentă care vizează realizarea unui schimb de experienţă între bibliotecari de la Biblioteca „Thimi Mitko" din Korcea şi Biblioteca Judeţeană „Petre Dulfu" din Baia Mare. Cursul de limba română, nivelul B1-B2 a fost susţinut de conf. univ. dr. Ioan Mircea Farcaş, cadru didactic al Facultăţii de Litere a Centrului Universitar Nord din Baia Mare, asistat de lector dr. Daniela-Carmen Stoica, profesor de limba română la Facultatea de Educaţie şi Filologie a Universităţii „Fan S. Noli" din Korcea.

29 august - 6 septembrie / Expoziţia „Chioşcul de ziare", ediţia a VII-a.

Institutul „Fraţii Golescu" pentru românii din străinătate, în parteneriat cu ICR prin CCI, a organizat, cu ocazia Zilei Limbii Române, ediţia a VII-a a expoziţiei „Chioşcul de ziare", dedicate presei de limbă română din jurul graniţelor. Vernisajul a avut loc la data de 29 august, cuvântul fiind luat de Mihai-Viorel Nicolae, preşedintele Institutului „Fraţii Golescu" şi Iulia-Sabina Pană, expert ICR, Compartimentul Comunităţi Istorice. Expoziţia a fost deschisă la Sala „Podul Mogoşoaiei", pe Calea Victoriei nr. 120, vizitatorii având oportunitatea de a citi ziare, reviste şi publicaţii culturale în limba română, din regiunile cu populaţie majoritar românească din jurul ţării. Publicaţiile expuse au provenit din: Republica Moldova, Ucraina - Bucovina, Ţinutul Herţa, Sudul Basarabiei, Serbia – Voivodina, Ungaria şi aparţin colecţiei Institutului „Fraţii Golescu".

30 august - 1 septembrie / Zilele Limbii Române în Timocul sârbesc: festival, conferinţe şi pelerinaj.

ICR a susţinut organizarea proiectului „Zilele Limbii Române în Timocul sârbesc: festival, conferinţe şi pelerinaj", organizat de către Biserica Ortodoxă Română - Vicariatul Dacia Ripensis, împreună cu Ariadnae Filum, în Timocul sârbesc, în localităţile Podgoraţ, Bor şi Lăpuşnea. Evenimentul a fost organizat pe trei secţiuni. Astfel, pe 30 august a avut loc la Bor conferinţa/ dezbaterea ştiinţifică privind activitatea BOR în Timoc, despre limba română „Limba noastră românească - Pod peste Dunăre" la care au participat lideri importanţi ai românilor din Timoc, etnologi, reprezentanţi ai mediului asociativ, jurnalişti, reprezentanţi ai Ambasadei

României la Belgrad. Au fost susţinute prelegeri de următorii lectori: dr. Slavoliub Gacovic, dr. Dragisa Kostandinovic, Predrag Balaşevic, Duşan Pârvulovic, pr. Vicar Boian Alexandrovic. Pe 31 august s-a desfăşurat Festivalul folcloric de la Podgoraţ, la care au participat 7 ansambluri folclorice, dintre care unul din România - „Muguraşii Mioveniului" din Mioveni, Argeş. Proiectul s-a încheiat pe 1 septembrie cu un pelerinaj şi o conferinţă la Mănăstirea Lăpuşnea, ctitorie de sec. XV-XVI a lui Radu cel Mare, actualmente în ruină, situată la 25 km de Bolievaţ.

7 octombrie / Spectacolul „Un capricorn sub stele", la Teatrul „Satiricus Ion Luca Caragiale" din Chişinău. ICR a organizat, prin Compartimentul Comunităţi Istorice, în parteneriat cu Compania „Platinium" şi Teatrul „Satiricus Ion Luca Caragiale" din Chişinău, punerea în scenă a spectacolului „Un capricorn sub stele", după comedia „Serena şi Victoria" de Alexandr Galin, la Teatrul „Satiricus Ion Luca Caragiale", din Chişinău. Spectacolul a fost interpretat de actorii: Magda Catone, Anca Sigartău şi Andrei Duban.

27 noiembrie / Participarea reprezentanţilor CCI la conferinţa „1 Decembrie – Un vis devenit realitate", organizată de Casa Corpului Didactic Bucureşti.

La invitaţia Casei Corpului Didactic Bucureşti, directorul general Filip-Lucian Iorga şi expertul Vlad-Costin Condrea au participat, din partea Compartimentului Comunităţi Istorice al DGPRCI, la conferinţa „1 Decembrie – Un vis devenit realitate", la Colegiul Naţional „Ion Creangă" din Bucureşti (Sala de festivităţi). Reprezentanţii ICR au susţinut prelegeri despre comunităţile româneşti din jurul graniţelor.

29 noiembrie / Ziua naţională a României la Slatina, Ucraina.

Ansamblul Folcloric „Speranţa" a susţinut, cu ocazia Zilei Naţionale a României, două recitaluri, în localitatea Slatina/Solotvino (Maramureşul istoric, Ucraina), pe data de 29 noiembrie 2019. Evenimentele au fost organizate de Institutul Cultural Român, prin Compartimentul Comunităţi Istorice. Primul recital a avut loc la Şcoala Populară de Arte din Slatina, iar al doilea la statuia lui Ştefan cel Mare din centrul localităţii. Cei 40 de copii, membri ai Ansamblului „Speranţa" din Slatina, au fost acompaniaţi de trei instrumentişti la ceteră, zongoră şi tobă.

5-6 decembrie / Caravana teatrului românesc pentru copiii din Voivodina, Serbia.

Proiectul „Caravana teatrului românesc pentru copiii din Voivodina, Serbia”, organizat de Institutul Cultural Român, prin CCIdin cadrul Direcţiei Generale Programe prin Reprezentanţe şi în Comunităţile Istorice, a avut loc pe 5 şi 6 decembrie 2019, cu ocazia Zilei Naţionale a României. Masteranzii şi absolvenţii U.N.A.T.C. „I.L. Caragiale” din Bucureşti au susţinut o serie de patru reprezentaţii ale spectacolului *Povestea miezului de iarnă* pentru aproape 600 de copii din patru localităţi din Voivodina, Serbia: Petrovasâla / Vladimirovac, Uzdin, Satu Nou/ Banatsko Novo Selo şi Mramorac / Mramorak.

DIRECŢIA GENERALĂ PROGRAME INTERNE ŞI INTERNAŢIONALE

BIROUL TÂRGURI ŞI EXPOZIŢII

4-8 martie / Participarea artistului Dan Acostioaei la Expoziţia „Southern Constellations: Poetics of the Non-Aligned".

Parte dintr-o amplă serie de evenimente - „New Mappings of Europe", susţinută de Uniunea Europeană prin Education, Audiovisual and Culture Executive Agency , expoziţia „Southern Constellations: Poetics of the Non-Aligned" include colaborarea cu Museum of Yugoslavia, Belgrade, Academy of Fine Arts, Vienna, Middlesbrough Institute of Modern Art şi http://www.newmappingsofeurope.si/en. Expoziţia s-a concentrat pe ideea de Non-Aligned Movement (NAM), mai exact a pus accentul pe idei, idealuri şi principii ale mişcării, în special în legătură cu politicile culturale, plasându-le într-un context contemporan cu întrebarea: Poate exista o contemporaneitate ne-aliniată? Şi dacă da, cum ar arăta? Expoziţia a cuprins: constelaţii istorice (jurnale, organizaţii, instituţii, schimburi culturale, politici culturale care caracterizează peisajul cultural al patrimoniului NAM; arhive, colecţii, expoziţii, lucrări de artă contemporană).

9 martie / Zilele francofoniei în Thailanda – proiecţia filmului *Le concert,* r.: Radu Mihăileanu, în versiune originală.

Evenimentul s-a înscris în seria de manifestări organizate cu ocazia Zilelor Francofoniei, organizate în luna martie a fiecărui an. România face parte din Organizaţia Internaţională a Francofoniei din 1991 – în calitate de observator – şi din 1993 – ca membru cu drepturi depline. România a difuzat filmul Le concert, regia Radu Mihăileanu, în limba franceză, produs în România, Franţa şi Federaţia Rusă. Oportunitatea acestei alegeri a rezultat atât din distribuţia acestui film care uneşte actori francezi, români şi ruşi, cât şi pe motive legate de limba de producţie, limba franceză. De asemenea, protagonista, Melanie Laurent, a urmat cursuri de vioară cu violonista de origine română, Sarah Nemţanu, vioara întâi a Orchestrei Naţionale a Franţei.

19-24 martie / Participarea poetului Tiberiu Neaşu la Festivalul de Poezie Goranovo proljeće (Primăvara lui Goran), la Zagreb, Croaţia.

Festivalul de Poezie Goranovo proljeće (Primăvara lui Goran - denumit astfel după celebrul poet croat Goran Kovačić) este cea mai importantă manifestare culturală din Croaţia, ajungând, anul acesta, la cea de-a 56-a ediţie. În cadrul festivalului au fost acordate două premii: unul pentru întreaga carieră şi unul pentru un poet tânăr. Festivalul se bucură de participarea internaţională a peste 30 de poeţi care au luat parte la lecturi publice, discuţii şi diferite evenimente culturale.

20 martie / Proiecţia filmului *Fixeur* la München, cu ocazia Zilelor Francofoniei.

Filmul regizat de Adrian Sitaru a fost proiectat în cadrul celei de-a treia ediţii a Festivalului de Film Francofon, la solicitarea Consulatului General al României la München. Publicul a fost unul tânăr, ediţia din acest an fiind organizată în parteneriat cu Institutul de Film din München.

20 martie / Proiecţia filmului *Fixeur* la Lima, cu ocazia Zilelor Francofoniei.

În data de 20 martie au fost organizate Zilele Francofoniei în Peru, având drept punct central Institutul Alliance Française din Lima. Recent, directorul Alliance Française a oferit Ambasadei României în Republica Peru o poziţie privilegiată în contextul Zilelor Francofoniei. Partea franceză a dorit să ofere ţării noastre o expunere sporită în cadrul celor două evenimente majore din acest an: Sezonul Încrucişat România-Franţa şi Preşedinţia Consiliului Uniunii Europene.

28-29 martie / Film şi carte.

Proiecţia de film *Inimă albastră – Cuore Blu* şi prezentarea volumului *Codul lui Zoran,* susţinută de Corina Ozon, au fost organizate de către Consulatul General al României la Bologna, cu sprijinul Institutului Cultural Român. Filmul *Inimă albastră – Cuore Blu,* scris şi regizat de Violeta Bîrlă, spune povestea unei mame care munceşte din greu pentru a-şi creşte singură cei doi copii. Ca să-şi poată asigura traiul, alege să îşi lase copiii în grija părinţilor şi emigrează.

2–15 aprilie / Expoziţia de artă – „Mitologii” – la Centrul Cultural Neumunster din Luxemburg.

Ambasada României în Marele Ducat al Luxemburgului, în parteneriat cu Uniunea Artiştilor Plastici din România a organizat expoziţia de artă „Mitologii” la Centrul Cultural Neumunster din Luxemburg, unde au fost expuse lucrările artiştilor plastici – Aurora Király, Arantxa Etcheverria, Ioana Stanca, Iosif Király, Petru Lucaci, Adrian Dan, Gili Mocanu, Răzvan Boar şi Radu Pandele – care au ajuns într-o poziţie de recunoaştere stilistică şi problematică în contextul artei contemporane din România. În data de 1 aprilie, o parte dintre artişti au susţinut prelegeri cu public de specialitate, iar în 2 aprilie a avut loc vernisajul expoziţiei.

3-6 aprilie / Participarea prozatoarei Mariana Gorczyca la Conferinţa Internaţională PEN, de la Bled, Slovenia.

An de an, numeroşi scriitori români participă la Conferinţa Internaţională PEN, întâlnire care are scop promovarea legăturilor culturale dintre artiştii literari din Sud-Estul Europei. Anul acesta, România a fost reprezentată de scriitoarea Mariana Gorczyca, secretar general al PEN România. Activităţile care s-au desfăşurat în cadrul ediţiei cu numărul 51 a Conferinţei Internaţionale PEN de la Bled (Slovenia) la care au participat, pe lângă scriitori de diverse naţionalităţi, preşedinta PEN Internaţional, scriitoarea americană Jennifer Clement, însoţită de membrii boardului şi preşedinţii celor 4 Comitete PEN au cuprins: vizite în licee ale scriitorilor participanţi; adunarea generală a Comitetului pentru Pace (prima şedinţă), mese rotunde, un festival literar în care scriitori din diferite ţări au citit din creaţiile lor.

5-7 aprilie / Prezenţa galeriei de artă contemporană GAEP, în cadrul târgului de artă MiART, desfăşurat la Milano.

ICR a susţinut participarea Galeriei Gaep la târgul internaţional de artă modernă şi artă contemporană – MiART, cu doi artişti relevanţi, selectaţi ca urmare a cercetării extensive a pieţei de artă internaţionale: Vlatka Horvat şi Ignacio Uriarte. Vlatka Horvat a prezentat o serie de lucrări realizate într-o varietate de medii, de la sculptură, instalaţie, colaj şi desen, la performance, fotografie şi proiecte cu text, iar Ignacio Uriarte lucrările ce conţin referinţe clare la

arta conceptuală şi minimalistă a anilor ’60 si ’70. GAEP este printre puţinele instituţii de artă contemporană dedicate exclusiv producţiei artistice din şi despre Europa de Est motivând această alegere prin potenţialul artistic al juxtapunerii de perspective, istorii şi limbaje artistice locale.

6–15 aprilie / Asociaţia MiniREACTOR la 2nd NEXT GENERATION PROGRAM 2019, Lahore, Pakistan.

Ediţia din acest an a TAMASHA FESTIVAL - 2ND NEXT GENERATION PROGRAM 2019, desfăşurată în Lahore, a fost coordonată de către ASSITEJ Pakistan – National Centre, în colaborare cu Institutul pentru Artă şi Cultură, în cadrul acestei ediţii fiind selectat din ţara noastră teatrul independent pentru copii MiniREACTOR. Teatrul pentru copii a participat alături de specialişti, împărtăşind experienţa practică în domeniul teatrului, a creat oportunităţi şi a consolidat domeniul la scara mondială. Membrii ASSITEJ sunt centre naţionale, reţele profesionale şi persoane din aproximativ 100 de ţări din toată lumea. Prin participarea sa la acest eveniment, asociaţia MiniREACTOR a creat networking internaţional cu alţi operatori culturali pentru publicul tânăr din întreaga lume, urmând să aplice pentru a deveni membru ASSITEJ.

9-13 aprilie / Artiştii Bucşa Tiberiu, Gal Orsolya, Stathis Markopoulos, Perenyi Flora şi Andrei Durloi au participat la Festivalul Titirimundi din Segovia cu expoziţia „Selfie Automaton”.

Festivalul Titirimundi este un festival internaţional de anvergură care, de peste 30 de ani, reprezintă un punct de reper în lumea teatrului de păpuşi, un festival care prezintă forme noi în care se regăsesc toate limbajele teatrale. Transformarea pe care teatrul de păpuşi a suferit-o în ultimele trei decenii ne plasează în faţa unui teatru multidisciplinar care se exprimă cu păpuşi legate prin fire, păpuşi cu mănuşi, spectacole cu umbre, cu obiecte antropomorfe sau cu forme abstracte şi simbolice. Acest tip de teatru are legături tot mai strânse cu alte discipline artistice precum animaţia, cinematografia sau noile tehnologii. Proiectul „Selfie Automaton”, invitat să participe la Festivalul Titirimundi din Segovia a reprezentat România la de-a 15-a ediţie a Expoziţiei Internaţionale de Arhitectură - la Biennale di Venezia, a fost găzduit la MNAC (Bucureşti), la Festivalul de Teatru pentru Păpuşi, Iaşi, precum şi la Muzeul Speelklok (Utrecht).

Expoziţia a fost găzduită într-o serie de încăperi din Palacio Quintanar, clădire clasată UNESCO, folosită pentru evenimente şi expoziţii de artă.

11 şi 22 aprilie / Concertele INTERMERIDIAN - Turneu de recitaluri camerale de muzică românească în Ciudad de Mexico.

În datele de 11 aprilie 2019, în Ciudad de Mexico, Republica Mexic şi 22 aprilie 2019, în Havana, Republica Cuba, au fost susţinute două recitaluri camerale de muzică românească contemporană de duo instrumental alcătuit din pianistul Ştefan Doniga şi violonista Diana Jipa, cu un program cuprinzând creaţii reprezentative pentru şcoala românească contemporană de compoziţie. Proiectul muzical INTERMERIDIAN se adresează tuturor categoriilor de public, cu precădere publicului tânăr şi/sau cu disponibilitate către limbajele artistice moderne (18-40 de ani), şi este consacrat promovării creaţiei muzicale contemporane româneşti, mai cu seamă în rândurile ascultătorilor de peste hotare, cu scopul de a plasa şcoala muzicală românească de compoziţie şi rezultatele sale cele mai de vârf în contextul gândirii muzicale europene şi mondiale a prezentului.

15 aprilie – 31 mai / Roxana Savin (România) şi Sona Stepayan (Armenia)

Roxana Savin şi Sona Stepayan au participat, în cadrul Galeriei Borderline Art Space, la expoziţia intitulată „Stillness", care a cuprins 17 fotografii, rezultatul fiind un proces meditativ asupra peisajului natural, a universului şi elementor primordiale. Principiul metaforic al expoziţiei a fost reducerea peisajului la esenţă, prin îndepărtarea elementelor umane, şi căutarea armoniei universale dintre cer şi pământ, abis şi concret, materie şi vid. Galeria Borderline Art Space (Iaşi) este singura galerie de artă contemporană cu activitate constantă din zona Moldovei. Impactul şi ecourile activităţii au depăşit, prin calitatea programelor culturale şi a invitaţilor, graniţele naţionale. În fiecare an Galeria Bordeline Art Space organizează şi o expoziţie a celor mai buni absolvenţi de licee de artă, a studenţilor şi a cadrelor didactice din zona Moldovei precum şi din Iaşi, Cluj, Bucureşti, Chişinău.

25-28 aprilie / Participarea Galeriei Gaep la Art Brussels (Bruxelles, Belgia).

Cu sprijinul Institutului Cultural Român, Galeria GAEP a participat la ediţia din 2019 a târgului de artă Art Brussels, cu lucrările artistului brazilian Felipe Cohen, care îşi localizează practica între obiecte *ready-made* şi sculptură. În practica sa, artistul foloseşte o varietate de medii, de la desen la sculptură şi instalaţie, şi îmbină adesea materiale durabile cu medii fragile, cu intenţia de a crea atât un dialog între diferitele materiale, cât şi condiţiile prin care un singur material să îl contamineze pe altul (https://www.eastwardsprospectus.com/felipe-cohen-works-by). Târgul de artă Art Brussels, fondat în 1968, atrage numeroşi colecţionari, galerişti, profesionişti, la fiecare ediţie.

aprilie-noiembrie / Teatru românesc la Atena

20 de reprezentaţii ale piesei de teatru *TITANIC VALS* (r. Tudor Muşatescu) susţinute de către Studioul de Teatru Profesionist din Diaspora în Atena. Evenimentul a fost organizat cu scopul de a promova teatrul românesc într-un spaţiu care a dat lumii opere clasice de teatru. Ajuns la cea de-a cincea stagiune, Studioul de Teatru Profesionist din Diaspora (Atena) a obţinut, pentru spectacolul *Dezertorul* de Mihail Sorbul (susţinut tot în cadrul unui proiect ICR), trei premii internaţionale în cadrul Festivalului Internaţional al Teatrelor din Balkani, la care au participat 18 teatre: premiul de regie, obţinut de doamna Monica Săvulescu Voudouri şi două premii de interpretare, acordate domnilor Vangelis Doukoutselis şi Flavius Neagu.

8-12 mai / Participarea regizorului Tedy Necula la EUFF 2019 Singapore.

Ediţia 2019 a Festivalului de Film European (European Union Film Festival) s-a desfăşurat cu participarea a 26 de state. România, ca stat deţinător al preşedinţiei rotative a Consiliului Uniunii Europene în semestrul I, 2019, a fost „featured country" al EUFF 2019, astfel că filmul românesc *Coborâm la prima*, r.: Tedy Necula difuzat în cadrul festivalului, cu sprijinul ICR, s-a bucurat în mod deosebit de atenţia presei. Prezenţa regizorului Tedy Necula la deschiderea festivalului şi la alte evenimente din cadrul acestuia, ca şi apariţia în direct la principala televiziune de ştiri din Singapore (ChannelNews Asia) au reprezentat oportunităţi foarte bune pentru a creşte vizibilitatea cinematografiei româneşti, contribuind la substanţierea eforturilor de diplomaţie publică în statul de reşedinţă. Evenimentul a fost organizat de către Delegaţia Uniunii Europene în Singapore, în strânsă cooperare cu misiunile diplomatice ale statelor europene participante şi

cu Asociaţia de Film din Singapore (Singapore Film Society). Aflat la a XXIX-a ediţie, EUFF este unul din cele mai vechi festivaluri de film din Singapore şi reprezintă o fereastră înspre cinematografia europeană, oferind totodată şi o platformă de prezentare a unor scurtmetraje de către tineri producători de film din Singapore.

8-13 mai / Concert de muzică clasică la Santiago de Chile cu ocazia Zilei Europei.

Institutul Cultural Român, în colaborare cu Ambasada României în Republica Chile, a organizat, la Institutul Cultural din Providencia din Santiago de Chile, în parteneriat cu Delegaţia UE în Chile şi Primăria Providencia, în data de 9 mai 2019, şi la Palatul Rioja - Muzeul de Arte Decorative, în parteneriat cu Primăria Viña del Mar, în data 10 mai 2019, două concerte de muzică clasică desfăşurate cu ocazia Zilei Europei, în interpretarea grupului Duo Classique – ALL, format din Anca Braşoveanu – pian şi Nenad Uskokovic – violoncel. Recitalurile au cuprins piese de Grieg (Cello Sonata a moll op.36), Gerschwin/Heifetz (Three preludes), Isidor Bajic: Sanje, Djavolan, Shostakovich (Two Pieces from Ballet Suite Nr.2- Adagio and Springtime Waltz), Piazzolla (Michelangelo 70, Butcher's death, Libertango) şi Bartok (Rumänische Volkstänze).

9-12 mai / Participarea Corului Bărbătesc Cantus Domini la Festivalul Internaţional Coral de muzică sacră şi bizantină (Epidavros/ Grecia).

ICR a susţinut participarea Corului bărbătesc Cantus Domini, dirijat de Arhid. Răzvan-Constantin la ediţia din 2019 a Festivalul Internaţional Coral de muzică sacră şi bizantină, organizat de către Primăria oraşului Epidavros, Grecia, în colaborare cu Sfinţita Mitropolie de Argolidas. Participarea românească a fost un real succes, dirijorul primind o diplomă de excelenţă din partea Centrului Cultural UNESCO-Grecia, precum şi o distincţie din partea primăriei oraşului.

13-15 mai / Turneul Orchestrei Române de Tineret, la Sofia (Bulgaria), Skopje (Macedonia de Nord de Nord) şi Belgrad (Serbia).

În programul turneului au fost incluse lucrări româneşti, după cum urmează: la Sofia, în 13 mai, în sala Filarmonicii: Levante de Dan Dediu; Concertul pentru violoncel şi orchestra în si minor, op. 104 de Antonin Dvorak; Simfonia nr. 5 in re minor, op. 47 de Dimitri Schostakovich; (bis) Hora staccato de Grigoras Dinicu (în aranjamentul orchestral al compozitorului bulgar Pancho Vladigherov); Gaida de Teodor Rogalski (dans aromân); la Skopje, în 14 mai, la Philharmonic Concert Hall: Levante de Dan Dediu; Concertul pentru violoncel şi orchestra în si minor, op. 104 de Antonin Dvorak; Simfonia nr. 5 in re minor, op. 47 de Dimitri Schostakovich; (bis) Hora staccato de Grigoras Dinicu; Gaida de Teodor Rogalski (dans aromân); la Belgrad, în 15 mai, la Grand Hall oh the Kolarac Foundation: Levante de Dan Dediu; Concertul pentru violoncel şi orchestra în si minor, op. 104 de Antonin Dvorak; Simfonia nr. 5 in re minor, op. 47 de Dimitri Schostakovich; (bis) Hora staccato de Grigoras Dinicu; Gaida de Teodor Rogalski (dans aromân).

16-26 mai / Romanian Design Week (ediţia a VII-a)

Romanian Design Week este unul dintre cele mai importante festivaluri multidisciplinare dedicat industriilor creative din România, un eveniment care promovează designul românesc contemporan, fiind primul şi cel mai amplu proiect dedicat în întregime designului, adresându-se atât publicului, cât şi profesioniştilor. Tema ediţiei din 2019 a fost *communities*, aducând în prim plan acele comunităţi care îşi pun amprenta pe noile procese de dezvoltare urbană şi care împreună promovează design-ul, arhitectura, creativitatea şi inovaţia. De asemenea, festivalul a reunit în acelaşi program şi actori, transformând, timp de 10 zile, oraşul Bucureşti în capitala designului şi a *networking*-ului.

10-12 mai / Prezentarea filmului *Inimă albastră – Cuore Blu* la Barcelona.

La Parets del Vallès şi la Parohia Sfântul Ştefan cel Mare din Arbucies, în Spania, a avut loc prezentarea filmului *Inimă albastră – Cuore Blu*, scris şi regizat de Violeta Bârlă. Organizatorul evenimentului a fost Asociaţia pentru Difuzarea Culturii Româneşti ce activează în Parets del

Vallès din 2009, care a propus proiecţia acestui film considerându-l o bună ocazie de promovare a personalităţilor şi proiectelor culturale marcante din comunităţile româneşti de dincolo de graniţele ţării. Proiecţia filmului a avut loc în 10 şi 11 mai, prima seară într-o sală din Parets del Valles (Barcelona), iar a doua seară la Parohia Sfântul Ştefan cel Mare din Arbucies, localitate aflată la 80 de kilometri de Barcelona. Proiecţiile de film au fost încheiate în ambele seri cu dialoguri între regizoarea Violeta Bârlă şi publicul spectator, în sesiuni tip Q&A.

17 mai / Participarea României la Festivalul Cultural European din Alger, ediţia a XX-a.

La Centre des Arts, Riad El Feth, Alger (sala Ibn Zeydoun) a avut loc, în cadrul celei de-a XX-a ediţii a Festivalul Cultural European din Algeria, concertul grupului format din Ana Maria Galea – voce, Daniel Csikos – pian, Ioan Lircă Moldovan – oboi, Florin Alexandru Sava – vioară şi Ciprian Parghel – violoncel, prin care Ambasada României din Algeria a marcat Preşedinţia României la Consiliul Uniunii Europene. Repertoriul a cuprins atât aranjamente în stil jazz ale unor piese româneşti din folclorul tradiţional, cât şi lucrări proprii, astfel încât să răspundă cerinţelor organizatorului şi Ambasadei României în Algeria de a reprezenta tradiţiile şi creativitatea românească. Festivalul Cultural European din Algeria se desfăşoară anual atât în Alger, cât şi în regiuni, în special Annaba, Bejaia, Tlemcen, Oran şi Tiaret şi are un program variat, de la muzica live la performace, proiecţii de cinema şi reprezentaţii de teatru, pentru audienţe diversificate.

30 mai – 31 decembrie / Promovarea filmului Discover Romania - Find Your Ride Escape With Us.

În reprezentanţele ICR din străinătate a fost difuzat filmul *Discover Romania - Find Your Ride Escape with Us*, producător RiderscapeTours. Filmul urmăreşte să promoveze România turistică, să pună în evidenţă natura idilică a spaţiului geografic românesc, să ilustreze tradiţiile şi obiceiurile româneşti care se păstrează în zonele rurale din toate regiunile ţării, cu scopul de a atrage turiştii străini pasionaţi de motociclism şi nu numai.

Mai-Iulie / Participare la Festivalul de Film European, ediţia 2019, în Chile.

Ambasada României la Santiago de Chile, ca membru EUNIC, a participat, alături de reprezentanţele diplomatice ale celorlalte State Membre ale Uniunii Europene, acreditate în Chile, la Festivalul Filmului European 2019, eveniment cultural de amploare aflat la cea de-a XXI-a ediţie, organizat în marja Zilei Europei, unul dintre proiectele aflate anual pe agenda EUNIC. În acest sens, la solicitarea misiunii diplomatice, Institutul Cultural Român a susţinut difuzarea peliculei *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, 2018, r: Radu Jude, cu trei proiecţii ale acestuia în Cinemateca Naţională din Chile, Şcoala de Film a Universităţii din Valparaiso şi Salonul Media al Universităţii din Magallanes. Festivalul de Film European de la Santiago de Chile este organizat în parteneriat cu Ministerul Culturii, Artelor şi Patrimoniului al Republicii Chile, care a finanţat o parte din cheltuielile acestuia şi instituţia culturală de prestigiu „Gabriela Mistral-GAM".

5 iunie – 26 iulie / Participarea României la „Zilele Filmului UE" în Japonia, ediţia 2019.

„Zilele Filmului UE" este principalul eveniment cultural anual al delegaţiei Uniunii Europene în Japonia, care se desfăşoară în colaborare cu ambasadele şi institutele culturale ale statelor membre. Evenimentul îşi propune anual să aducă cultura europeană mai aproape de publicul japonez, prin intermediul artei cinematografice. România a prezentat în cadrul celei de-a 17-a ediţii a festivalului din acest an, cu sprijinul ICR şi al Ambasadei României în Japonia, filmul documentar *România neîmblânzită,* care a rulat la Tokyo (5, 16 iunie), Kyoto (23, 26 iunie), Hiroshima (10,11 iulie) şi Fukuoka (26 iulie). Filmul a fost pus la dispoziţie, cu subtitrare în limba japoneză, de către producător (Auchan România) cu titlu gratuit.

10-16 iunie / Participarea Galeriei Sabot la târgul de artă LISTE, Basel.

Prezentarea solo a artistei Nona Inescu, un fel de Mary Anning a artei contemporane, a fost intitulată „Verterberries" fiind „un simulacrum al unui muzeu de istorie naturală" dedicat formelor hibride ale vieţilor din trecut, aşa cum sunt văzute în prezent în muzee. Expoziţia a fost special pregătită pentru LISTE, în urma unei cercetări în literatura de specialitate, concentrată pe relaţia dintre interacţiunea umană cu natura şi elementele preistorice.

iunie şi noiembrie / Proiectul „Filmul Românesc în Havana”, desfăşurat în în Havana, Cuba.

Festivalul filmului Românesc a fost organizat de către ICR şi Ministerul Afacerilor Externe prin Ambasada României acreditată la Havana, Cuba. Filmul *Sieranevada* a fost difuzat în cadrul Festivalul Filmului European, organizat de Delegaţia Uniunii Europene în Cuba, la Havana. Sub egida „Filmul Românesc în Havana”, în luna noiembrie, a fost desfăşurată partea a doua a proiectului, intitulată Săptămâna Filmului Românesc, eveniment de tradiţie al Ambasadei României în Cuba, ajuns la a VI-a ediţie. Organizat anual, în colaborare cu Ministerul Culturii din Cuba şi Institutul Cubanez al Artei şi Industriei, a adus în faţa publicului local iubitor de cinematografie cele mai reprezentative creaţii ale industriei de film româneşti. În cadrul Săptămânii Filmului Românesc au fost prezentate cinefililor cubanezi pelicule de mare valoare cinematografică, realizate în ultimii 100 de ani.

10-15 iunie / Participarea galeriei Anca Poteraşu la Târgul de Artă Contemporană Volta.

Propunerea Galeriei Anca Poteraşu pentru participarea la acest eveniment a constat într-un dialog artistic între Iulian Bisericaru (n. 1987) şi Aurora Kiraly (n. 1970). Ambii artişti abordează temele lor de interes prin intermediul elementelor arhitecturale inserate în lucrările lor, în proiecte hibride ce analizează spaţialitatea în raport cu istoria şi memoria. Iulian Bisericaru lucrează în ulei pe pânză, iar Aurora Kiraly foloseşte diverse medii pentru un discurs centrat pe mediul fotografic. Iulian Bisericaru a expus în această ediţie a târgului ultima sa serie de lucrări realizată în cadrul prestigioasei rezidenţe Cité Internationale des Arts, Paris. Artistul a cercetat vizual implementarea politicilor locale, complementând picturile sale cu spaţii arhitecturale utopice aflate într-o concurenţă perpetuă cu mediul înconjurător. Aurora Király este unul dintre cei mai importanţi artişti ai momentului, laureată a premiului Uniunea Artiştilor Plastici în 2019 pentru expoziţia sa Geometrii Construite. Spaţiu / Timp / Memorie (Galeria Anca Poteraşu, 2017). Artista explorează în proiectele sale procesualitatea fotografiei relaţionată cu modul în care memoria este activată de imagini. Lucrările sale din seria Viewfinder Mock-up (2015 – prezent) simulează vizorul camerei de fotografiat, cu o selecţie de imagini din arhiva sa personală.

16-17 iunie / Expoziţia „Viziunile lui Brâncuşi, Antipa şi Georgescu-Roegen pentru un Infinit durabil" la Bozar (Bruxelles).

Cu ocazia desfăşurării Colocviului Internaţional „Cultura şi creativitatea între Europa şi ţările sale partenere", Institutul Cultural Român a organizat, în parteneriat cu Asociaţia Ivan Patzaichin – Mila 23, expoziţia „Viziunile lui Brâncuşi, Antipa şi Georgescu-Roegen pentru un Infinit durabil", curator - Alina Şerban, artişti participanţi: Olah Gyarfas, Dan Vezentan, Teodor Graur, designer secţiune etnografică – Radu Dumitriu. Expoziţia reflectă pe marginea universalităţii ideilor propuse de cei trei creatori români, urmărind felul în care aceste idei pot fi continuate sub chipul unei noi sensibilităţi estetice ce implică în mod asumat şi o dimensiune critică şi socială. Evenimentul s-a încheiat cu un performance (o lucrare - manifest – colaborativă) susţinut de artiştii participanţi, care a constat într-un moment special organizat la finalul conferinţei şi dedicat lucrării artistului Michelangelo Pistoletto, „Cel de-al Treilea Paradis", la care au participat toţi membrii delegaţiilor prezenţi la conferinţă.

17-27 iunie / „The light of sacred places/ Lumina spaţiilor sacre" la Teheran şi Isfahan.

Proiectul internaţional „The light of sacred places", iniţiat de Asociaţia Art&Heritage, în parteneriat cu ICOM Iran, Centrul Cultural pentru UNESCO „Nicolae Bălcescu" din Bucureşti şi sub înaltul patronaj al Ambasadei României în Republica Islamică Iran, a fost itinerat, în perioada 17-27 iunie în Iran, cu sprijinul Institutului Cultural Român. În 18 iunie, deschiderea expoziţiei „The light of sacred places", organizată în cadrul proiectului la Muzeul Naţional al Iranului, cu lucrări ale unor artişti din România, Slovenia, Croaţia, Ucraina şi Iran, a fost urmată de un recital de muzică tradiţională, susţinut de muzicianul Ali Asghar Rahimi şi de prezentarea catalogului expoziţiei. La eveniment au participat reprezentanţi ai corpului diplomatic acreditat în Iran şi reprezentanţi ai cluster-ului regional UNESCO din Teheran. Expoziţia a fost itinerată în localitatea Isfahan, la Galeria de Artă MATN, unde, în 22 iunie, a fost deschisă în prezenţa reprezentanţilor, a autorităţilor locale, membrilor comunităţii artistice din oraş şi publicului general. În cadrul proiectului au fost organizate şi două ateliere de lucru susţinute de artiştii Ştefan Pelmuş (19 iunie, Teheran şi 23 iunie, Isfahan) şi Iurie Matei (20 iunie, Teheran şi 24 iunie Isfahan).

28 iunie / Ansamblul Violoncellissimo a susţinut un concert extraordinar la Luxemburg (sala Filarmonicii).

Programul concertului Violoncellissimo a cuprins următoarele partituri: March de Johann Schrammel; Passacaglia de Georg Friedrich Haendel; Adagio de Tomaso Albinoni; Romanian Serenade and Dance de Constantin Dimitrescu; Romanian Dances de Béla Bartók, Oblivion and Libertango de Astor Piazzolla, Waltz de Dmitri Shostakovich, Romanian Medley, The Final Countdown de Sabin Pautza, Alla Turca Jazz-Rock, Marin Cazacu.

17-27 iulie / Artişti vizuali contemporani la Bienala de gravură de la Seul

Artiştii Suzana Fântânariu, Valeriu Şchiau, Ciprian Chirileanu, Mihai Zgondoiu şi Ciprian Ciuclea au reprezentat România la Ulsan Internationale Wodcut Print Biennale, Seul, Coreea de Sud. Bienala internaţională de xilogravură de la Ulsan, Seul este un eveniment prestigios, de promovare a gravurii contemporane, extinzând permanent arealul geografic de selecţie al artiştilor, de la ţările asiatice, la cele europene, nord şi central-americane, devenind un eveniment de nivel mondial. La ediţia din acest an au fost invitate 10 ţări, prezenţa românească fiind curatoriată de Olivia Niţiş şi Ciprian Ciuclea. Lucrările artiştilor, de mari dimensiuni, imprimate pe hârtie japoneză, au folosit un limbaj ştiinţific şi hermeneutic, trecând de la o interpretare a datelor tehnologice la o sublimare estetică a conceptelor despre spaţiu şi limitele percepţiei umane.

19-27 iulie / Participarea scriitorului George Vulturescu la Festivalul de poezie de la Sète (Franţa).

În perioada 19-27 iulie s-a desfăşurat cea de-a 22-a ediţie a Festivalului de Poezie de la Sète, care a reunit poeţi din jurul Mării Mediterane cu scopul de a descoperi poezia contemporană, prin intermediul întâlnirilor interculturale din acelaşi spaţiu geografic. Peste 40 de ţări au reprezentat, în cadrul Festivalului, toate ţărmurile: Mediterana africană, Mediterana Balcanilor, Mediterana latină, Mediterana orientală, precum şi Mediterana exportată în lume, Trans-Atlantică, Ultramarină, Francofonă. România a fost reprezentată de scriitorul George Vulturescu, al cărui volum de poezie *Les pierres du Nord*, publicat de Editura Jacques André, a fost lansat în timpul

festivalului. George Vulturescu, membru al Uniunii Scriitorilor şi al Pen-Clubului Român, a absolvit Facultatea de Filologie din cadrul Universităţii Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca. Este fondator şi redactor-şef al Revistei *Poesis* din Satu Mare (din 1990 şi până în prezent), iniţiator al Festivalului „Zilele culturale – Frontiera Poesis" şi autor de volume de poezii şi de critică literară.

27 august – 01 septembrie / Reprezentanţii UCIMR la Ambasada României din Japonia.

Programul acestui proiect complex, demarat în martie 2019, a prezentat doi tineri interpreţi români selectaţi în luna iulie 2019 din rândul participanţilor la Academia şi Festivalul ICon Arts. Aceştia reprezintă ţara noastră în competiţia niponă din perioada 27 august – 1 septembrie, alături de aceştia participând doi reprezentanţi ai Uniunii de Creaţie Interpretativă a Muzicienilor din România, UCIMR, Sebastian Gheorghiu şi Gabriel Croitoru. Ei se alătură celor opt membri ai juriului internaţional al concursului de la Tokyo şi, respectiv, promovează cultura muzicală românească prin intermediul unor prelegeri desfăşurate la sediul Ambasadei României la Tokyo. Începând din 2019, în virtutea parteneriatului nou încheiat, UCIMR este prezentă în juriul concursului japonez cu doi membri, lui Sebastian Gheorghiu alăturându-i-se violonistul Gabriel Croitoru – interpret şi pedagog de talie internaţională. Din această ediţie a fost sprijinită participarea a doi interpreţi români la concursul de la Tokyo şi acordarea unui premiu pentru un participant japonez din competiţie, sub forma unei burse de studiu la cursurile Academiei ICon ArtsTransilvania–2020.

5-9 septembrie / Proiectul românesc de artă multimedia *I, Human* al artistei Marilena Oprescu Singer.

Proiectul românesc colaborativ de artă multimedia I, Human al artistei Marilena Oprescu Singer (Saint Machine) a reprezentat România la Târgul ARS ELECTRONICA, Post City, Linz (Austria). ARS ELECTRONICA a debutat în anul 1979, fiind organizat iniţial ca un eveniment bianual, axat pe teme de interes social. *I, Human* este un proiect transdisciplinar la graniţa dintre instalaţie şi multimedia, intervenţie performativă, experiment ce studiază coeziunea umană mediată de tehnologie şi proiect de cercetare, folosind algoritmi *deep learning* pentru a investiga subiecte *swarm intelligence* şi proprietăţi emergente la diferite niveluri. Construit în jurul

conceputului de interconectivitate, proiectul testează, prin artă şi tehnologie, noi modele de comportament colectiv. Instalaţia *I, Human* colectează date biometrice faciale ale utilizatorilor în vederea analizării impactului pe care o acţiune individuală, locală, ce poate părea neînsemnată, cum este starea emoţională a unui singur individ, poate afecta structuri colective. Prin această coeziune emoţională utilizatorii vor putea controla şi observa, în timp real, materia celulară vie în cadrul unui experiment inovator de biofotonică, ce încearcă să identifice şi să ilustreze vizual tipare de comportament generatoare de stări emergente la nivel micro.

18-24 septembrie / Participarea scriitorului Casian-Maria Spiridon la Adunarea Internaţională a Scriitorilor de la Belgrad.

Institutul Cultural Român a organizat la Belgrad o serie de recitaluri poetice şi lecturi publice susţinute de scriitorul Casian-Maria Spiridon în cadrul Adunării Internaţionale a Scriitorilor, atât din ediţia bilingvă româno-engleză *Anul câinelui* (2018), cât şi din *Poeme în balans* (2013), *Cu gândiri şi cu imagini* (2018) şi dintr-o suită de poeme traduse în limba sârbă, scriitorul susţinând, de asemenea, un discurs în data de 19 septembrie, în calitate de preşedinte al filialei Iaşi a Uniunii Scriitorilor din România.

18 septembrie 2019 – 5 ianuarie 2020 / Participarea artistei Mirela Trăistaru la Bienala de Artă de la Lyon.

Artista Mirela Trăistaru a fost invitată la Bienala de Artă de la Lyon cu instalaţia Glass-fish ce cuprinde 100 de peşti de sticlă de diverse mărimi, o pictură de 200/300 cm şi un *performance* de *body-painting* cu două personaje. *Performance*-ul a avut loc în ziua deschiderii bienalei. Instalaţia, pictura şi *performace*-ul au alcătuit un tot unitar, fiind un semnal de alarmă la tot ce se întâmplă cu mările şi oceanele noastre, la invazia plasticului în diversele forme ale societăţii consumeriste, la dispariţia speciilor, la nevoia de curat, de nou, de evadare, de primordial şi Paradis. Indolenţa faţă de ceea ce am moştenit de la planeta noastră în forma ei pură duce la plastificarea faunei şi florei, astfel încât ajungem să ne bucurăm de peştii de pe mileul bunicii sau de pe televizor. Membru al UAP încă din 1998, Mirela Trăistaru este un artist cunoscut, prin participarea la numeroase expoziţii, în ţară şi în străinătate.

24-28 septembrie / Scriitoarea Mariana Sipoş a reprezentat România la Festivalul de Literatură de la Copenhaga (ediţia a VII-a).

În cadrul ediţiei din acest an, au participat scriitori din 13 ţări: Germania, Angola, Argentina, Austria, Brazilia, Chile, Columbia, Cuba, Honduras, Iran, Spania, Finlanda, Guatemala, Maroc, Panama, Portugalia şi Danemarca. Festivalul s-a desfăşurat la Universitatea din Copenhaga, la librăria Tranquebar Rejseboghandel, precum şi în districtele Valby, Østerbro y Nørrebro. Festivalul de literatură de la Copenhaga este organizat de Institutul de Limbi Engleze, Germane şi Romanice (ENGEROM) din cadrul Facultăţii de Ştiinţe Umaniste a Universităţii din Copenhaga, Casa Latino-Americană din Danemarca şi Editura Aurora Boreală.

28 septembrie / Memoria marelui compozitor şi dirijor Constantin Silvestri

Memoria marelui compozitor şi dirijor Constantin Silvestri (1913-1969) a fost omagiată, la 50 de ani de la dispariţia sa, printr-un concert extraordinar, susţinut de artiştii Gabriela Iştoc (soprană), Ionuţ Bogdan Ştefănescu (flaut), Cristian Niculescu (pian), Iosef Ion Prunner (pian), Rafael Butaru (vioara), Elias Schödel (vioara), Aida Carmen Soanea (viola), Radu Nagy (violoncel) şi printr-o expoziţie intitulată „Silvestri-Enescu 50”, curator Cristina Enăşescu. Constantin Silvestri a fost, pe rând, dirijor principal al Filarmonicii din Bucureşti, al Operei Naţionale Române, al Orchestrei Naţionale Radio şi al Orchestrei Simfonice din Bournemouth (1961-1969), căreia i-a conferit faimă internaţională. Silvestri a dirijat cele mai mari orchestre ale lumii şi multe dintre înregistrările pe care le-a realizat au fost recunoscute pe plan mondial. George Enescu a apreciat compoziţiile lui Constantin Silvestri, i-a conferit Premiul Enescu, iar Constantin Silvestri a dirijat în premieră multe dintre lucrările enesciene, inclusiv monumentalul *Oedipe*.

29 septembrie – 4 octombrie / „Turnir de poezie românească” la Alicante

ICR, în colaborare cu Uniunea Scriitorilor din România, a organizat la Alicante (Spania) proiectul cultural intitulat „Turnir de poezie românească”. Programul evenimentului a cuprins o serie de lecturi literare, întâlniri cu comunitatea românească din Alicante şi studenţii de la Universitatea din Alicante, concurs de texte literare dedicate acestui spaţiu cultural, precum şi dialoguri cu scriitori spanioli. Participanţii au susţinut o serie de lecturi publice ale unor poezii

din creaţia proprie, care nu au fost încă publicate. Evenimentul s-a încheiat cu o festivitate de premiere, în cadrul căreia au fost acordate două premii: Marele Premiu/Cununa de lauri de la Alicante şi Premiul Publicului. La ediţia din acest an au participat membri ai filialei U.S.R. din Cluj-Napoca şi filialei U.S.R. Bucureşti (secţia poezie): Damian Ştefan; Ion Pop; Andrei Doboş-Botaş; Vasile Igna; Hanna Bota; Sandra Gabriela Cibicenco; Horia Răzvan Gârbea; Nicolae Prelipceanu; Ioan Es. Pop (Ioan Pop); Eugen Suciu; Flavia Adam; Lucian Vasiliu; Mircea Bârsilă; Vasile Dan; Adrian Popescu.

30 septembrie – 4 octombrie / Magda Cârneci a reprezentat România la Congresul anual PEN International, Filipine

Magda Cârneci a reprezentat România la Congresul anual PEN International, care s-a desfăşurat la Manila (Filipine), susţinând prelegeri la toate sesiunile în plen ale Congresului, intitulate „Speaking in Tongues: Literary Freedom and the Indigenous Languages", la secţiunile comitetelor PEN „Writers for Peace" (în care PEN România este membră), precum şi la „Linguistic Rights", prezentând situaţia libertăţii de expresie în România şi în ţările din Estul Europei.

11-14 octombrie / Spectacolul MARINA & ULAY la Skampa International Theatre Festival, Tirana

Spectacolul MARINA & ULAY la Skampa International Theatre Festival, singurul eveniment teatral internaţional din Tirana, Albania, anul acesta desfăşurându-se ediţia cu numărul 21. În cadrul acestui eveniment, Teatrul Dramaturgilor Români din Bucureşti a primit invitaţia de participare în perioada 11-14 octombrie din partea organizatorilor festivalului cu spectacolul MARINA & ULAY, în distribuţie avându-i pe actorii Maia Morgenstern şi Marius Bodochi, în regia lui Alexandru Nagy, iar scenariul aparţinându-i lui Edith Negulici. Artiştii români au susţinut două reprezentaţii ale piesei MARINA & ULAY, urmate de o serie de întâlniri programate de organizatorii festivalului cu personalităţi culturale invitate, dialoguri culturale şi schimburi de experienţă între regizorul piesei, dramaturgul şi cei doi actori şi au participat la gala de deschidere.

21-28 octombrie / Teatrul „Radu Stanca” Sibiu (TNRS) invitat de onoare la un festival din China

Teatrul „Radu Stanca” Sibiu (TNRS) a fost invitat de onoare în cadrul unuia dintre cele mai importante festivaluri de teatru şi artele spectacolului din China, respectiv International Arts Festival, cu spectacolul *Felii* de Lia Bugnar. Reprezentaţiile au avut loc în datele de 24 şi 25 octombrie, la sala Theatre Academy STA Experimental Theatre. *Felii* este un spectacol despre iubire, despre lipsa ei, despre durerea pe care ţi-o provoacă absenţa iubirii, despre dezorientare, este o înlănţuire de poveşti, o intersectare de destine, care gravitează toate în jurul unui bărbat cu a cărui moarte începe piesa. *Felii*, adică mai puţin decât bucăţi şi mai mult decât firimituri, nu trebuie să mănânci tot cozonacul, ca să-ţi dai seama cum a ieşit, o felie este exact cât îţi trebuie, să-ţi faci pofta, dar să nu te saturi. Spectacolul vorbeşte despre felii de viaţă, felii de iubire, felii de criză, felii de tristeţe, felii hilare, felii, aducând-o pe scenă pe actriţa Ofelia Popii, care interpretează *cameleonic* rolul a şapte personaje, şapte femei al căror destin se schimbă odată cu moartea unui bărbat.

1-3 noiembrie / „Zilele filmului românesc în Cipru”.

Proiectul, organizat de Alianţa Românilor din Cipru la Nicosia, a început din anul 2017 şi a primit sprijinul Institutului Cultural Român, Uniunii Autorilor şi Realizatorilor de Film (UARF) din România, DACIN SARA şi al regizorului Ioan Cărmăzan, preşedinte UARF, încă de la prima ediţie. În cadrul ediţiei din 2019 au fost proiectate filmele: *Gaiţele*, r. Nae Cosmescu, *Ciuleandra*, r. Segiu Nicolaescu şi *Veronica*, r. Elisabeta Bostan.

5 noiembrie / Participare românescă la Ziua Filmului Românesc din Kazakhstan.

Institutul Cultural Român, în colaborare cu Ambasada României la Nur Sultan, a organizat, la Complexul cultural al minerilor din Karaganda (Kazakhstan), proiecţia filmului *Live*, r: Vlad Păunescu, pus la dispoziţie cu titlu gratuit de compania Castel Film. Filmul a fost difuzat cu subtitrare în limba engleză în prezenţa unui public numeros.

6-10 noiembrie / Proiectul românesc de artă multimedia *I, HUMAN* al artistei Marilena Oprescu Singer, la Atena

Proiectul românesc de artă multimedia *I, HUMAN* al artistei Marilena Oprescu Singer (Saint Machine), realizat în colaborare cu Centrul de Tehnologii Avansate cu Laser din cadrul Institutului Naţional de Cercetare-Dezvoltare pentru Fizica Laserilor, Plasmei şi Radiaţiei, a reprezentat România la Athens Digital Arts Festival, Atena, Grecia. Proiectul propune o instalaţie spectaculoasă de mari dimensiuni, o reţea compusă din opt sculpturi luminoase cu aspect organic ce funcţionează drept colectori de emoţii umane, dar şi drept agenţi generatori ai acestora, prin care utilizatorii pot controla o sculptură. *I, HUMAN* investighează subiecte precum *deep learning* şi *swarm intelligence*, fiind un proiect trans-disc centrală din lumină laser în timp real.

11 noiembrie / Participarea prof. univ. dr. Dumitru Preda la evenimentul dedicat relaţiilor româno-franceze de la Dieuze, Franţa.

Institutul Cultural Român a sprijinit participarea profesorului, cercetătorului şi ambasadorului Dumitru Preda în cadrul unui eveniment dedicat relaţiilor româno-franceze, ce a avut loc în comuna Dieuze din nord-estul Franţei. Prof. univ. dr. Dumitru Preda a susţinut conferinţa „Relaţiile româno-franceze la o sută de ani de la Marele Război şi încheierea Păcii din 1919-1920”, având ca temă colaborarea româno-franceză din timpul Marelui Război şi semnificaţia cimitirului de la Dieuze. Evenimentul s-a încheiat cu o ceremonie de comemorare a eroilor români din marele cimitir al localităţii alsaciene.

14-19 noiembrie / Participarea scriitoarei Aura Christi la BookCity Milano.

Cea de-a 7-a ediţie a Bookcity Milano a cuprins cca 1.300 de evenimente, defăşurate pe tot teritoriul oraşului, pe durata a trei zile, în care scena culturală milaneză s-a dedicat pe deplin lecturii şi scrisului. Au avut loc întâlniri, seminarii, prezentări de carte, prelegeri, discuţii şi spectacole tematice, organizate ca urmare a strânsei colaborări între bibliotecile publice şi private şi colecţiile vizate pentru descoperirea şi îmbunătăţirea culturii lecturii. România a fost reprezentată de scriitoarea Aura Christi care a susţinut, în 16 noiembrie, la Biblioteca Siam din

Milano, o prelegere având ca temă romanul în versuri *Geniul inimii/ Il genio del cuore* (editura Rediviva 2019, traducere de Maria Floarea Pop, prefaţă de Francesco Corsi). În 17 noiembrie, autoarea a susţinut o prelegere şi un recital public despre roman, pentru comunitatea românească din Milano.

19 noiembrie / Lansat în Malaezia un volum comun de nuvele cu autori români şi malaezieni

Cu sprijinul Institutului Cultural Român, în Malaezia a fost lansat un volum comun de nuvele cu autori români şi malaezieni, care a prezentat creaţia a cinci autori români (Răzvan Petrescu, Ana Maria Sandu, Cristian Teodorescu, T.O. Bobe, Lavinia Branişte), respectiv a 5 autori malaezieni (Anwar Ridhwan, Jaya Ramba, Jasni Matlani, Rebecca Ilham, Hafizah Iszahanid). Selecţia textelor româneşti a fost realizată cu sprijinul CENNAC (Simona Sora, Editura ICR). Selecţia textelor malaeziene a fost realizată de Institutul Naţional pentru Traduceri şi Carte al Malaeziei (ITB). Volumul a fost lansat în 19 noiembrie, odată cu lansarea emisiunii filatelice România-Malaezia, o colaborare dintre Romfilatelia şi POS Malaysia, cu tematica flori reprezentative.

30 noiembrie / Seară dedicată României în cadrul Festivalului de muzică clasică EstOvest de la Torino.

Institutul Cultural Român a organizat la Circolo dei Lettori din Torino, în cadrul proiectului „Celibidache, Cioran, Enescu – il racconto del Silenzio", o conferinţă-concert susţinută de violonistul Adrian Pînzaru, care a prezentat gândirea filosofică şi viziunea legată de muzică a trei personalităţi culturale româneşti de renume internaţional, interpretând *live* compoziţia muzicală semnată de George Enescu, *Impresii din copilărie* pentru vioară şi pian.

2-14 decembrie / Turneul cultural-comemorativ în Federaţia Rusă, de Ziua Naţională 2019.

Pentru marcarea Zilei Naţionale a României în Federaţia Rusă, Ambasada României la Moscova, în parteneriat cu ICR, a organizat un turneu cultural-comemorativ denumit generic „pelerinaj al neuitării şi cinstirii memoriei eroilor români", care s-a derulat pe un traseu de cca. 5000 km, de la

Moscova, prin Rusia europeană şi peste Munţii Ural, cuprinzând localităţi/regiuni ruse unde au ajuns prizonierii români în lagărele NKVD în timpul şi după cel de al Doilea Război Mondial şi de unde mulţi nu s-au mai întors niciodată. Programul a cuprins spectacole ale ansamblului folcloric profesionist Ţara Vrancei din Focşani, jud.Vrancea, în Moscova, Nijnîi, Novgorod, Kazan (Republica Tatarstan), Ekaterinburg (reg. Sverdlovsk), Celeabinsk, Ufa (Republica Başkortosan) Samara, Voronej şi Kursk. Ansamblul a interpretat dansuri din Maramureş, Oaş, Bucovina, Vrancea şi Oltenia, precum şi datini şi obiceiuri de iarnă (colinde, sorcova, capra, dansul măştilor - unic din Munţii Vrancei ş.a.). Itinerarul turneului a cuprins şi locaţiile unde recent au fost instalate 5 noi monumente ridicate în 2019 de statul român în memoria prizonierilor români morţi în lagărele NKVD pe teritoriul rus în anii ’40 – ’50 (Arsk/ Republica Tatarstan, Riabovo/ Republica Udmurtia, Nijnîi Taghil/ reg.Sverdlovsk, Alapaevsk/ reg. Sverdlovsk şi Morşansk/ reg. Tambov). La ceremonii, membrii ansamblului Ţara Vrancei au susţinut câte un scurt moment comemorativ de factură folclorică (bocete) dedicat militarilor neîntorşi din războaie.

BIROUL EUNIC / Asociaţia Institutelor Culturale Naţionale ale Uniunii Europene

24 ianuarie - 4 februarie 2019/ Filmul *6,9 pe scara Richter* al lui Nae Carnafil în deschiderea F.F.E. din Liban

Filmul românesc „6,9 pe scara Richter” al regizorului Nae Caranfil a deschis cea de a 25-a ediţie a Festivalul Filmului European în Liban (FFE) – ediţie aniversară. România a deschis FFE, având în vedere, în acel semestru, calitatea de stat deţinător al Preşedinţiei Consiliului UE. La 24 ianuarie, filmul românesc *6,9 pe scara Richter* al regizorului Nae Caranfil a rulat simultan în cele două săli ale cinematografului Metropolis din Beirut. A doua proiecţie a filmului românesc a avut loc pe 30 ianuarie. Reprezentaţiile au avut o audienţă excelentă şi aplauze la finalul fiecărei proiecţii. FFE este organizat de Delegaţia UE în Liban, în colaborare cu EUNIC-Liban şi statele membre ale UE, şi s-a desfăşurat sub patronajul ministrului libanez al culturii.

30 ianuarie 2019/ Festivalul Filmului European în Serbia.

Cea de-a şaptea ediţie a festivalului European de Film din Serbia s-a desfăşurat în perioada ianuarie-februarie 2019, prezentând un număr total de 29 de filme care tematizează patrimoniul cultural. La festival au participat Austria, Belgia, Bulgaria, Croaţia, Cipru, Danemarca, Finlanda, Ungaria, Italia, Germania, Grecia, Franţa, Ţările de Jos, Portugalia, România, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia şi Marea Britanie. ICR Viena a susţinut proiecţia filmului *Aniversarea* (2017) r.: Dan Chişu. Filmul a fost prezentat în 30 ianuarie 2019 la EU Info Centre din Belgrad. Proiectul a marcat preluarea de către România a Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene.

1-10 martie 2019/ Festivalul Internaţional de Film Documentar de la Salonic.

România a participat cu două filme selecţionate de organizatorii Festivalului: *Caisă* r.: Alexandru Mavrodineanu, proiectat pe 8 martie, la cinematograful Stavros Tornes în cadrul secţiunii Human Condition, şi *Cele două execuţii ale Mareşalului* r.: Radu Jude, proiectat în zilele de 7 şi 8 martie, la cinematograful Frida Liappa în cadrul secţiunii Cinema. Ambasada României în Republica Elenă, reprezentantul Institutului Cultural Român în cadrul clusterului EUNIC local, a fost partenerul celei de-a 21-a ediţii a Festivalului.

6-8 martie 2019/ Irina Sârbu Band invitat la Festivalul European de Jazz Izmir 2019.

ICR „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, deţinătoarea preşedinţia clusterului EUNIC Istanbul în 2019, a susţinut participarea grupului Irina Sârbu jazz Band, la Festivalul European de Jazz de la Izmir, ediţia XXVI. Formaţia românească, compusă din: Irina Sârbu - voce, Puiu Pascu – pian, Ciprian Parghel – bas şi Tudor Parghel – tobe, a susţinut un concert pe 7 martie 2019, de la ora pe 20:30, pe scena Centrului Cultural Ahmed Adnan Saygun.

19-21 martie 2019/ Dinu Flămând la Ziua Mondială a Poeziei de la Roma.

Cu prilejul numeroaselor evenimente consacrate Zilei Mondiale a Poeziei, 21 martie, Accademia di Romania in Roma, alături de membrii clusterului EUNIC Roma, a susţinut participarea poetului Dinu Flămând şi a traducătoarei sale, Prof. Smaranda Bratu Elian, la momentul special

dedicat poeziei, care a avut loc la Conservatorul de muzică Santa Cecilia din Roma. Cu această ocazie au fost prezentate poezii din ultimul volum al autorului *Ombre e falesie*.

21-26 martie 2019/ Festivalul Filmului Francofon în Bosnia şi Herţegovina.

Institutul Cultural Român de la Viena a susţinut participarea românească în cadrul Festivalului din Bosnia şi Herţegovina. Din program au făcut parte producţii cinematografice din Franţa, Belgia, Greci şi Egipt, difuzate cu sprijinul membrilor şi partenerilor EUNIC Bosnia şi Herţegovina. Institutul Cultural Român de la Viena şi Ambasada României în Bosnia şi Herţegovina au susţinut proiecţia filmului *Fixeur* r.: Adrian Sitaru, prezentat în data de 22 martie cu subtitrare în limba franceză.

28 martie 2019/ Noaptea Literaturii în Ungaria.

ICR Budapesta a susţinut participarea românească la Noaptea Literaturii în Ungaria, proiect organizat de EUNIC Ungaria, la Budapesta şi Debrecen, în spaţii neconvenţionale, cu participarea unor actori din Teatrul Radnóti din Budapesta şi Teatrul Csokonai din Debreţin. La eveniment au participat 23 de ţări, cu câte un fragment din literatura contemporană scris de un autor din ţările participante, pe tema: „Familia" (Family nest). România a participat cu o nuvelă a scriitorului Dan Lucian Teodorovici, cu titlul: *Guma de mestecat*. Lecturile s-au repetat de 8 ori în fiecare oraş, între orele 18:00 – 22.00.

2-5 aprilie 2019/ Festivalul „Vox Populi" din Lyon.

Consulatul General al României la Lyon, reprezentantul ICR în cadrul clusterului EUNIC Lyon, a susţinut participarea românească în cadrul Festivalului „Vox Populi", un eveniment care pune în prim-plan filmul european angajat. În cadrul festivalului a fost difuzat filmul *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari* (2018), R: Radu Jude, subtitrat în limba franceză, la Cinema „Le Zola", în prezenţa istoricului Adrian Cioflâncă.

1-30 aprilie 2019/ „Poems in the City" / „Poezia în oraş" – proiect de promovare a poeziei europene, la Varşovia.

Pe parcursul lunii aprilie 2019, la Varşovia s-a desfăşurat unul dintre evenimentele tradiţionale de primăvară ale clusterului EUNIC, *Poems in the City / Poezia în oraş*, proiect dedicat promovării poeziei contemporane europene în mediul urban. La invitaţia Institutului Cultural Român de la Varşovia, co-organizator al evenimentului, la proiect au participat poetele Domnica Drumea (România) şi Diana Iepure (Republica Moldova). 2019 a adus cea de-a noua ediţie a proiectului, a cărei temă a fost iubirea, surprinsă în douăzeci de poeme a douăzeci de autori europeni. Autorii aleşi au creat poezii special pentru acest proiect, cu o lungime de maxim 15 versuri. Lucrările au fost traduse în limba polonă şi instalate, pe diverse suporturi, în spaţiul public. În variantă bilingvă (limba orginală - limba polonă), alături de informaţii biografice despre autori şi traducători, au fost postate în mediul *online*. Versurile celor 20 de poeţi europeni, invitaţi în proiectul din acest an, au putut fi citite în staţiile de autobuz şi tramvai, în librăriile, cafenelele şi bibliotecile din capitala poloneză. Pe parcursul lunii aprilie, pe mari suporturi multimedia, aflate în staţia de metrou Świetokrzyska, nodul metroului varşovian, a fost proiectat spotul de promovare a campaniei. La fel s-a întâmplat pe ecranele suspendate, prezente în toate tramvaiele, autobuzele şi liniile de tren suburbane varşoviene. În acest mod, poezia a însoţit varşovienii în viaţa cotidiană şi a fost prezentă în structura urbană. Poemele despre iubire au putut fi şi dăruite. În aproape o sută de cafenele, librării şi biblioteci s-au aflat 30 000 de cărţi poştale cu poezii. În plus, versurile, fotografiile şi biografiile creatorilor lor au fost prezentate sub forma unei expoziţii de planşe în aer liber, pregătită de ICR Varşovia, care a expus-o în spaţiul exterior din imediata apropiere a Ambasadei României şi a Institutului. În cadrul ediţiei 2019 a „Poeziei în oraş", în 7 aprilie, la Centrul pentru Artă Contemporană Zamek Ujazdowski (Laboratorium) au avut loc ateliere de scriere creativă, susţinute de Loesje – o iniţiativă internaţională, care promovează libertatea de expresie. O zi mai târziu, în 8 aprilie, tot la Laboratorium a avut loc seara de poezie „20 de poeme despre iubire. Poezia europeană", în timpul căreia au fost prezentate toate lucrările ediţiei „Poems in the City 2019", în original şi în traducere, în lectura a doi binecunoscuţi actori polonezi. Organizatorul manifestărilor a fost EUNIC Varşovia – Asociaţia Institutelor Culturale Naţionale ale Uniunii Europene, împreună cu Primăria Varşoviei.

18 aprilie 2019/ Fotografa Oana Stoian la expoziţia EUNIC „Another Europe" de la Sibiu.

„Another Europe” a fost un proiect expoziţional lansat în 2018 în spaţiul public londonez, organizat de membrii clusterului EUNIC Londra, la iniţiativa Forumului Cultural Austriac din Londra, în perioada în care Austria a deţinut Preşedinţia Consiliului UE. În cadrul lui, câte un fotograf din fiecare stat membru al Uniunii Europene a fost selectat pentru a-şi expune una dintre fotografiile reprezentative. În 2019, prin initiaţiva Forumului Cultural Austriac din Bucureşti, proiectul a fost replicat la Sibiu, vernisajul expoziţiei având loc în 18 aprilie în spaţiul public central din Sibiu, şi a fost deschisă pe întreaga perioadă a lunii mai, cu scopul de a marca perioada în care România a deţinut Preşedinţia Consiliului UE, dar şi Summit-ul UE de la Sibiu. La fel ca în cadrul expoziţiei de la Londra, România a fost reprezentată la Sibiu de fotografa Oana Stoian, care a susţinut şi un *workshop* de fotografie, în 18 aprilie, alături de alţi artişti fotografi invitaţi de membrii clusterului EUNIC România (Spania şi Germania).

25-30 aprilie 2019/ CROSSING EUROPE Linz 2019.

Institutul Cultural Român de la Viena susţine participarea românească la ediţia din 2019 a festivalului, ce s-a desfăşurat la Linz şi a prezentat 170 de filme în diferite cinematografe din oraş: Moviemento, City-Kino, OÖ Kulturquarter, OK im OÖ Kulturquarter, Kapu şi AEC. Regizoarea Ana Lungu a făcut parte în acest an din juriul secţiunii COMPETITION FICTION. Pentru ediţia 2019 a CROSSING EUROPE au fost selectate cinci producţii şi coproducţii cinematografice româneşti, dintre care trei filme fac parte din programele de competiţie:

Un prinţ şi jumătate (RO 2018, r.: Ana Lungu) în cadrul secţiunii EUROPEAN PANORAMA FICTION;

Monştri (RO 2018, r.: Marius Oltean) în cadrul secţiunii COMPETITION FICTION

Timebox (RO 2018, r.: Nora Agapi) în cadrul secţiunii ARCHITECTURE AND SOCIETY

Seule à mon mariage (BE/FR/RO 2018, r.: Marta Bergman) în cadrul secţiunii YAAAS! COMPETITION

SAF (TR/DE/RO 2018, r.: Ali Vatansever) în cadrul secţiunii COMPETITION FICTION

La festival au participat regizorii Ana Lungu, Marius Oltean şi Nora Agapi. De asemenea, Alina Şerban - actriţă în rol principal din filmul *Seule à mon mariage* - a fost invitată să participe.

2-4 mai 2019/ Film românesc la a VI-a ediţie a Festivalului de Scurtmetraj European (EUSFF), Ottawa 2019.

Institutul Cultural Român, prin Biroul EUNIC, împreună cu Ambasada României la Ottawa a susţinut participarea în cadrul festivalului a două filme româneşti de scurtmetraj: *4:15 PM Sfârşitul lumii*, r: Cătălin Rotaru, Gabi Virginia Şarga şi *Cântecul inocenţei* r: Ion Octavian Frecea – film de animaţie pentru copii. La Ottawa, proiecţiile au avut loc la Art Court Theatre 2 Daly Ave şi au fost precedate de evenimentul „Tastes of Europe", care a oferit participanţilor o gamă largă de mâncăruri şi băuturi specifice ţărilor europene. Dat fiind succesul pe care EUSFF l-a înregistrat în anii precedenţi, festivalul s-a extins în 2019 şi în alte două oraşe canadiene: Vancouver şi Winnipeg. Evenimentul, organizat de Reţeaua Europeană a Institutelor Culturale Naţionale (EUNIC) şi misiunile diplomatice ale statelor membre UE în colaborare cu Delegaţia Uniunii Europene în Canada şi Institutul de Film Canadian a fost parte din proiectul mai amplu, „Luna culturii europene" la Ottawa, iar Ambasada României la Ottawa a participat la toate ediţiile anterioare.

3-17 mai 2019/ Expoziţia „Europa – moştenirea umaniştilor" la Stockholm.

ICR Stockholm a coorganizat cu ocazia Zilei Europei din luna mai un proiect care a constat în prezentarea expoziţiei „Europa – moştenirea umaniştilor" despre naşterea valorilor europene comune, şi a fost găzduită de Casa Uniunii Europene din Stockholm, apoi şi în alte oraşe suedeze în colaborare cu Comisia UE din Suedia. 19 ţări au prezentat pe panouri de mari dimensiuni (roll-up, 85 x 200 cm) câte două personalităţi care au trăit între secolele al XV-lea şi al XVIII-lea şi care au avut un rol determinant în evoluţia Europei. România îi prezintă în cadrul acestei expoziţii pe Johannes Honterus (1498-1549) şi Nicolaus Olahus (1493-1568). Materialele de descriere a umaniştilor transilvăneni au fost realizate de acad. prof.univ.dr. Ioan-Aurel Pop (rector al Universităţii „Babeş-Bolyai", preşedinte al Academiei Române şi director al Centrului

de Studii Transilvane al Academiei Române) şi Alexandru Simon (cercetător la Academia Română în cadrul Centrului de Studii Transilvane).

4 mai 2019/ Scurt-metraje româneşti de Ziua Europei la Primăria Parisului.

În Auditoriumul Primăriei pariziene au fost proiectate două sesiuni de scurt-metraje, cu temele angajamentului femeilor şi cea a luptei pentru propriile idealuri. ICR Paris a susţinut difuzarea scurtmetrajelor *Voci netăcute*, r. : Ioana Mischie şi *The Call*, r.: Anca Damian.

4 mai 2019/ Casa Tristan Tzara în parcursul european organizat de Ziua Europei la Paris.

Clusterul EUNIC Paris a fost invitat de Primăria Parisului să participe la «Sărbătoarea Europei» ; unul dintre evenimentele propuse membrilor săi a fost «Promenades européennes» - «Plimbările europene», un parcurs european în arondismentele 14, 18, 20 ale Parisului, la care au participat 10 institute culturale de la Paris, membre EUNIC, care au propus participanţilor la acest traseu european obiective pariziene legate de personalităţi ale ţărilor lor care au trăit la Paris şi care sunt reprezentative pentru cultura europeană şi nu numai.

6-11 mai 2019/ Participarea regizoarei Ana Mărgineanu la „The Lab& CrossCurrents" - Washington D.C.

În perioada 6-11 mai 2019, ICR New York a susţinut participarea regizoarei Ana Mărgineanu la secţiunea „CrossCurrents" a Festivalului „The Gathering/Întâlnirea", din Washington, organizat de laboratorul de teatru experimental şi relaţii internaţionale „The Lab" al prestigioasei Georgetown University. „CrossCurrents" a fost un proiect derulat sub egida EUNIC Washington din care face parte şi ICR New York. Ana Mărgineanu a fost selectată de către „The Lab" la propunerea ICR New York şi a fost unul dintre cei 8 regizori, actori, scenografi din Austria, Suedia, Cehia, Germania, Grecia, Italia şi Spania care au activat în cadrul atelierului, dezbaterilor şi evenimentelor publice ce au constituit „CrossCurrents", a susţinând o serie de conferinţe şi prelegeri, în fiecare zi, în cadrul atelierelor organizate în cadrul festivalului.

8-12 mai 2019/ Festivalul culturilor europene într-un program maraton la Istanbul.

ICR Istanbul a organizat un program divers în contextul marcării Zilei Europei, alături de clusterul EUNIC local. ICR Istanbul a participat, alături de Consulatul General al României la Istanbul, la festivalul în aer liber cu o proiecţie de film documentar, un stand de prezentare care a cuprins o expoziţie de artizanat, de obiecte din ceramică, sculptură în lemn, demonstraţii de artă meşteşugărească (încondeiere ouă, împletituri din fibre vegetale şi cusut ii tradiţionale, bundiţe, ştergare, catrinţe), prezentări de carte şi produse din bucătăria tradiţională românească, precum şi un concert susţinut de Ansamblul Imago Mundi.

9 mai 2019/ Participarea României la Noaptea literaturii europene la Dublin - „Words on the Street"

Institutul Cultural Român, prin Biroul EUNIC, a susţinut participarea în cadrul evenimentului a scriitorului Filip Florian cu un pasaj din romanul său *Toate Bufniţele*, în lectura actorului irlandez Johnny Ward. Textul a fost lecturat în tandem cu cel din nuvela *You Should Have Left*, al autorului german Daniel Kehlmann, în sala Auditorium a Institutului Goethe din Dublin. Ambasada României de la Dublin, împreună cu Institutul Goethe au organizat evenimentul. Ambasada a expus în seara acţiunii şi câteva exemplare din volumul bilingv (română – engleză) 10.000 de semne/10,000 characters, o antologie de texte din autori români care conţine şi fragmentul citit publicului irlandez. Volumul a fost publicat de ICR prin programul TPS - Translation and Publication Support Programme, în parteneriat cu Ministerul Culturii. Proiectul a fost coordonat de către Dublin UNESCO City of Literature şi a constat în citirea unor texte aparţinând scriitorilor din statele participante de către personalităţi irlandeze marcante din teatru, cinematografie, mass-media, în diferite clădiri reprezentative din Dublin.

13 mai 2019/ Autori din România şi Republica Moldova la Bienala de la Varşovia. Conferinţă şi publicaţie despre cultura europeană. ICR Varşovia, alături de clusterul EUNIC Varşovia, a organizat în capitala poloneză conferinţa internaţională cu titlul *În căutarea unui numitor comun. Universalismul şi politicile culturale progresiste*. Evenimentul a deschis oficial Bienala de la Varşovia, proiect internaţional de mare amploare organizat de Primăria Varşoviei, care a găzduit, în perioada mai-iunie 2019, numeroase expoziţii, conferinţe, spectacole şi lansări

de carte. Conferinţa În căutarea unui numitor comun. Universalismul şi politicile culturale progresiste, iniţiată şi coordonată de ICR Varşovia, şi-a propus să exploreze posibilitatea apariţiei unui nou universalism şi să stabilească rolul pe care cultura europeană şi politicile culturale europene îl pot juca în acest fenomen. Întâlnirea a fost curatoriată şi moderată de reputatul sociolog şi eseist polonez, Jan Sowa, şi a fost compusă dintr-o serie de prelegeri susţinute de participanţi de renume din numeroase ţări europene şi România, precum şi din dezbateri la care au luat parte toţi invitaţii şi publicul prezent la acest eveniment. ICR Varşovia a susţinut participarea la acest proiect a jurnalistei Claudia Ciobanu din România şi a profesorului Ovidiu Ţichindeleanu din Republica Moldova. Comunicarea Claudiei Ciobanu, realizată şi prezentată împreună cu scriitorul Teodor Ajder, s-a axat în special pe experienţele recente ale comunităţii româneşti din Varşovia, dintr-o perspectivă social-culturală. Ovidiu Ţichindeleanu a propus o temă deosebit de interesantă şi de intens dezbătută, a *universalismului local* şi a relaţionării dintre diverse comunităţi în vederea atingerii unor scopuri comune. Textele rezultate în urma conferinţei vor fi reunite, sub îngrijirea curatorului Jan Sowa, într-o publicaţie care va apărea în versiune bilingvă (polonă şi engleză) şi care va fi distribuită gratuit celor mai importante instituţii de cultură din Polonia, precum şi unor instituţii de cultură europene. Versiunea electronică a publicaţiei va fi disponibilă gratuit pe site-urile participanţilor la proiect.

15 mai 2019/ Noaptea Literaturii Europene la Sofia.

Inclus în calendarul cultural anual al municipalităţii Sofia, acest eveniment a avut ca scop dezvoltarea dialogului intercultural european şi oferirea unei platforme comune pentru prezentarea şi promovarea literaturii contemporane din diferite ţări ale Bătrânului Continent. Proiectul a oferit o experienţă deosebită de lectură, având ca element de atractivitate combinaţia dintre un text inedit şi o locaţie specială, adaptată, pentru a corespunde cât mai bine textului propus. Literatura română a fost reprezentată de această dată prin volumul *Antologie De Teatru / Паякът В Раната* al scriitorului român Matei Vişniec. Volumul a fost tradus în limba bulgară de către Lora Nenkovska şi Ivan Radev.

16-17 mai 2019/ Lectură de poeme şi dezbatere cu scriitorul şi traducătorul Andrei Paul Corescu la Noaptea Literaturii Europene Amsterdam.

ICR Bruxelles a susţinut participarea românească în cadrul evenimentului, desfăşurat la Centrul cultural flamand De Brakke Grond Amsterdam şi Openbare Bibliotheek Amsterdam. La această ediţie a proiectului au participat autorii: Almudena Grande (Spania), Marek Sindelka (Republica Cehă), Zoe Strachan (Marea Britanie), Andrej Blatnik (Slovenia), Delphine Lecompte (Belgia), Kerem Eksen (Turcia), Felicitas von Lovenberg (Germania), Gandolfo Cascio (Italia). Tema acestei ediţii a fost Biblioteca. Subiectul a fost propus de Guido Snel, scriitor şi profesor de literatură comparată la Universitatea din Amsterdam, specializat în Europa de est şi Balcani. Scriitori şi poeţi din toată Europa au vorbit despre bibliotecari şi cititori, despre bibliotecile lor personale, despre prima bibliotecă pe care au vizitat-o vreodată; despre entuziasmul textelor digitale disponibile pe plan mondial; despre nostalgie pentru hârtie şi despre nenumărate rânduri de cărţi pe rafturi. Dezbaterile au avut loc în limba engleză, scriitorii citind din textele proprii în limbile materne, iar simultan, au fost proiectate traducerile în engleză şi neerlandeză.

16-22 mai 2019/ Participare românească la prima ediţie a „Europa 61. Mostra de Cinema Europeu" de la Porto.

ICR Lisabona a susţinut participarea românească la prima ediţie a festivalului, prin proiecţia filmului *Meda sau partea mai puţin fericită a lucrurilor* r.: Emanuel Pârvu (2017). Filmul a fost selecţionat de ICR Lisabona împreună cu organizatorii festivalului (reputatul om de cinema Carlos Nogueira şi Porto/Post/Doc, asociaţia care organizează cunoscutul festival de film documentar omonim.

19 mai 2019/ Festivalul Filmului European în Bosnia şi Herţegovina.

Cea de-a unsprezecea ediţie a festivalului de la Sarajevo a avut loc în perioada 16-25 mai 2019, la cinematograful Meeting Point. Din program au făcut parte producţii cinematografice din Austria, Franţa, Cehia, Italia, Ungaria, Germania, Grecia, Spania, România şi Polonia, difuzate cu sprijinul membrilor EUNIC Bosnia şi Herţegovina. ICR Viena şi Ambasada României în Bosnia şi Herţegovina au susţinut proiecţia documentarului *România neîmblânzită*, care a fost prezentat cu subtitrare în limba bosniacă.

19 mai 2019/ Proiecţie şi Q&A cu filmul *Câteva conversaţii despre o fată foarte înaltă* (2018) la New York

Filmul *Câteva conversaţii despre o fată foarte înaltă* (2018) a fost proiectat la Festivalul de Film „PANORAMA from Europe", din New York, unde reprezentanţa locală a ICR a susţinut, în parteneriat cu clusterul EUNIC-New York, participarea la ediţia a 11-a festivalului de film. Proiecţia peliculei româneşti a avut loc în închiderea festivalului, duminică 19 mai, de la ora 19.00, fiind urmată de un Q&A cu participarea regizorului Bogdan Theodor Olteanu, moderat de influentul critic de film David Schwartz. În 18 mai, criticul de film David Schwartz l-a invitat pe regizor la o întâlnire cu critici de specialitate şi producători de film, iar în 19 mai, după proiecţia de la Museum of Moving Images, a avut loc o sesiune de întrebări şi răspunsuri.

27 mai – 9 iunie 2019/ România ţară invitată de onoare a Festivalului Internaţional de Film de Scurt Metraj Big „Big Bang" din Atena.

Programul „Romanian Short Film Panorama" a cuprins peste 40 de filme româneşti, împărţite în mai multe secţiuni. „Big Bang International Short Film Festival" este unul dintre cele mai cunoscute festivaluri de acest gen din Grecia şi singurul din Atena, bucurându-se de multă atenţie din partea publicului elen. În cadrul secţiunii „T-short" a fost prezentat noul val al cinematografiei româneşti. La eveniment au participat regizori şi critici de film din România, printre care Manuela Cernat, critic, istoric de film şi scenograf, Andrada Botezatu, regizor Sunny Rain, Răzvan Mihai Badea, regizor şi producător Sunny Rain.

27 mai – 9 iunie 2019/ Miniturneu al trupei JazzyBIT în Statele Unite/ Participare la Blue Note Festival din New York.

ICR New York a organizat un mini-turneu al trupei JazzyBIT în Statele Unite. Găzduit de Blue Note Jazz Club, festivalul prezintă spectacole de renumiţi artişti de jazz care au făcut parte integrantă din Blue Note Jazz Club sau muzică de jazz în general. Festivalul a lansat în urmă cu câţiva ani o secţiune dedicată trupelor europene, program pe care îl derulează împreună cu EUNIC New York şi cu sprijinul Delegaţiei Comisiei Europene la ONU. De asemenea, au fost organizate o serie de concerte suplimentare, la cluburi de jazz din New York şi Philadelphia: 29

mai, Washington, D.C.- Alice's Jazz Club, 31 mai, New York -Rockwood Club, 1 iunie, New York -Blue Note Festival, 2 iunie, Philadelphia - SouthJazz Club, 3 iunie, New York - Nublu Club, 4 iunie, Boston - Schooler's Club, 8 iunie, Washington, D.C. - Jazz Festival.

3 iunie – 1 septembrie 2019/ Expoziţia „1989: Bucureşti – Praga – Varşovia" în cadrul festivalului internaţional de fotografie PHotoESPAÑA.

În contextul comemorării a 30 de ani de la căderea zidului Berlinului şi a regimurilor comuniste, reprezentanţa de la Madrid a Institutului Cultural Român împreună cu Institutul Ceh şi Institutul Polonez din Madrid au organizat expoziţia „1989: Bucureşti – Praga – Varşovia". Fotografiile artistului român, Florin Andreescu, reunite sub titlul „Flashback", au fost prezentate în perioada 3 iunie – 1 septembrie 2019 în cadrul festivalului Internaţional PHotoESPAÑA, la Alcala de Henares (Comunitatea Autonomă Madrid). Fotografiile reunite sub titlul „Flashback" compun un complex mozaic alb-negru al istoriei recente a României. Este o perspectivă lipsită de prejudecăţi asupra atmosferei tulburi premergătoare momentului care a dus la răsturnarea regimului comunist şi a contrastelor care au marcat viaţa cotidiană din perioada 1989-1990. Cele două volume *Flashback*, editate de Florin Andreescu, au completat expoziţia şi au fost disponibile pentru a fi consultate de vizitatori pe toată perioada expoziţiei.

8 iunie 2019/ Noaptea Literaturii Europene 2019 sărbătorită de Eunic Portugalia.

Proiectul a promovat literatura şi autorii din ţările membre ale EUNIC Portugalia prin organizarea a unor sesiuni de lectură din operele unui număr de 14 scriitori din următoarele ţări: Austria, Croaţia, Finlanda, Franţa, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Marea Britanie, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, România şi Spania. ICR Lisabona a organizat lecturi din opera lui Radu Paraschivescu. Scriitorul român a alternat împreună cu scriitorul portughez Rui Zink, citirea unei serii de texte din romanul *Cu inima smulsă din piept* (ediţia din caseta aniversară „Humanitas 20 de ani", 2010). Evenimentul a cuprins 10 sesiuni de lectură. Lectura a fost realizată de scriitor în limba de origine, fiind urmată de traducerea sa în limba portugheză, în interpretarea unei personalităţi portugheze.

11-30 iunie 2019 / Festivalului Filmului European în România.

În 2019, la cea de-a 23-a ediţie, Festivalul Filmului European a fost organizat în premieră în afara graniţelor Uniunii Europene, la Chişinău (21-23 iunie, cinema Odeon) şi în alte patru oraşe din România: Bucureşti (11-23 iunie, în 13 cinematografe şi spaţii alternative), Râmnicu Vâlcea (21-23 iunie, la Cinema „Geo Saizescu”), Târgu-Mureş (21-23 iunie, la Cinematograful Arta) şi Sibiu (28-30 iunie, la Centrul Cultural „Ion Besoiu”). Partenerii Festivalului: Reprezentanţa Comisiei Europene, Biroul de Informare al Parlamentului European, Uniunea Cineaştilor din România, clusterul EUNIC România, ambasadele ţărilor europene din România. Pe lângă proiecţiile celor 58 de filme din 28 de ţări, FFE a oferit spectatorilor teatru şi muzică, ateliere, întâlniri şi lansări de carte. Evenimentele conexe au prilejuit întâlniri şi discuţii cu cineaşti şi actori, master-class de film experimental, ateliere de educaţie cinematografică pentru profesori, elevi de liceu şi de gimnaziu, cine-concerte cu Foley’Ala şi EYOT (Serbia), lansarea volumului bilingv *Iosif Demian. Note de autor* şi a Blu-ray-ului *Baloane de curcubeu*. Au fost prezenţi la Bucureşti şi Chişinău cineaşti şi alţi oameni de cultură, care au ajutat publicul să „ia pulsul Europei”, în completarea vizionării filmelor, răspunzându-le la întrebări sau încurajându-i să îşi pună întrebări. Printre invitaţii festivalului s-au numărat regizorii Iosif Demian, Tudor Giurgiu, Adi Voicu, Emanuel Pârvu, Adina Dulcu, Mihai Pîrcălabu, Gheorghe Preda, Dario Bischofberger, Alecu Deleu, Mihai Nichiforeac, Pavo Marinković, Rouzbeh Rashidi, actorii Mihai Smarandache, Carmen Florescu, Adrian Titieni, Cecilia Stassi, scriitorul şi scenaristul Marin Mălaicu-Hondrari şi alţii oameni din domeniul cinematografiei: Dan Burlac (directorul programului „Romanian Short Waves”), Laura Baron (monteur, producător), Alexander Dumreicher-Ivanceanu (producător), Annamaria Lodato (Arte), Dan Mircea Duţă (filmolog), Ileana Bîrsan (critic de film). Organizat în timpul Preşedinţiei române a Consiliului Uniunii Europene, Festivalul a inclus o secţiune dedicată filmelor LUX (cu sprijinul Biroului Parlamentului European, prezentând cele trei filme finaliste ale Premiului LUX 2018 al Parlamentului European). Celelalte secţiuni speciale ale FFE au oferit filme reprezentative pentru cinematografia din Republica Moldova, filme documentare propuse de canalul ARTE, filme clasice, restaurate, o colecţie de filme despre viaţa în Germania de Est, dedicată marcării a 30 de ani de la căderea Zidului Berlinului, precum şi prima retrospectivă în România a filmelor lui Bernardo Bertolucci, marele cineast italian dispărut în 2018. Festivalul a debutat la Teatrul Naţional Bucureşti cu un moment-surpriză susţinut de actorii Ion Caramitru şi Horaţiu Mălăele. Doi mari actori de film şi teatru, Dorina Lazăr şi Horaţiu Mălăele, au fost omagiaţi cu Premii de Excelenţă. Premiul Publicului a mers către filmul *Sper să mori data viitoare :) / I Hope You'll Die Next Time :-)* (Ungaria, 2018), al regizorului maghiar Mihály Schwechtje.

21-23 iunie 2019 / Filip Florian, invitat la Big Book Festival, cel mai mare eveniment literar al Varşoviei.

În perioada 21-23 iunie, la Varşovia s-a desfăşurat Big Book Festival, cel mai important eveniment literar al capitalei poloneze. Clusterul EUNIC Varşovia, al cărui membru foarte activ este ICR Varşovia, a fost şi în 2019 partener al Festivalului şi a coordonat una dintre dezbaterile din program. În data de 23 iunie, în spaţiul Big Book Café din Varşovia, publicul a fost invitat la dezbaterea cu titlul *1989-2019. începutul sau sfârşitul lumii libere?*. Despre energia schimbării cruciale, adusă de anul 1989, despre trei decenii de maturizare a democraţiei şi noile pericole care pândesc libertatea au discutat scriitorii: Aleksandra Boćkowska (Polonia), Radka Denemarková (Cehia) şi Filip Florian (România). Moderatorul întâlnirii a fost criticul literar, Piotr Kieżun. ICR Varşovia a susţinut prezenţa la eveniment a scriitorului român, binecunoscut deja publicului polonez. În toamna anului 2018, la editura poloneză Amaltea a apărut volumul *Toate bufniţele*, în traducerea Radosławei Janowska-Lascar, prin programul TPS al CENNAC. *Toate bufniţele* este cel de-al patrulea volum al scriitorului român, publicat în Polonia (după *Degete mici, Băiuţeii* şi *Zilele regelui*). Derulat pe parcursul a trei zile (21-23 iunie), Big Book Festival, ajuns în 2019 la cea de-a şaptea ediţie, a fost organizat de Fundaţia „Kultura nie boli" (Cultura nu doare), în scopul prezentării literaturii într-un mod complet nou, inovativ, care să angajeze deopotrivă creatorii şi cititorii lor. Big Book este unul dintre cele mai tinere şi mai dinamice festivaluri ale lecturii din Europa. În programul din 2019 s-au regăsit 50 de întâlniri cu participarea a peste 100 de creatori, scriitori din 30 de ţări şi aprox. 10 000 de cititori. Festivalul este un eveniment social, cofinanţat din fonduri publice, private şi sponsorizări.

3-7 iulie (Plovdiv), 16-20 septembrie (Bucureşti)/ „Academia de Management Cultural".

ICR, prin Biroul EUNIC, a sprijinit şi în 2019 „Academia de Management Cultural", un program de studii postuniversitare iniţiat în 2015 de Institutul Goethe din Bulgaria, membrii clusterului EUNIC Bulgaria, în colaborare cu Universitatea din Sofia. În 2017 acest program se extinde în Grecia (Salonic) şi România (Bucureşti). În 2019 programul din România este organizat şi coordonat de Goethe-Institut, în colaborare cu Asociaţia Colectiv A din Cluj (Miki Branişte – curatorul programului începând cu 2017), Facultatea de Ştiinţe Politice a Universităţii din Bucureşti (FSPUB) şi cu parte dintre membrii EUNIC România. Organizatorii au propus tema „Cultură şi arte în tranziţie: epoca digitală". Programul a debutat la Plovdiv, în 3 iulie, cu o

întâlnire de reţea „CMA Idea Camp & Network Meeting”, la care au participat aplicanţi din România, Bulgaria,Grecia şi Bosnia, împreună cu mentori şi formatori. Scopul acestei întâlniri, premergătoare programului de formare din septembrie, a fost acela de a genera idei de proiecte, într-un context colaborativ. La Bucureşti, între 16-20 septembrie, a avut loc o sesiune de training de cinci zile cu scopul de a ajuta participanţii nu doar să înţeleagă mediul digital în care trăiesc şi muncesc, dar şi pentru a învăţa să-l integreze pentru a îşi simplifica activitatea şi pentru a crea noi forme artistice, urmărind să le răspândească mai uşor şi să ştie mai multe despre publicul lor. Scopul academiei este de a contribui la formarea managerilor culturali, de a oferi celor care lucrează deja în domeniul cultural instrumentele necesare pentru a fi productivi şi, mai ales, pentru a ţine pasul cu inovaţiile din zona digitală. ICR a susţinut participarea următorilor specialişti care au avut prelegeri în cadrul programului de la Bucureşti: Istvan Szakats (artist, curator, manager cultural, cofondator al Fabricii de Pensule din Cluj-Napoca), Ciprian Făcăeru (cofondator Augmented Space Agency din Bucureşti), Simona Neumann (Director Executiv al Asociaţiei „Timişoara 2021 - European Capital of Culture”). Anca Hrab (coordonatorul Biroului EUNIC din cadrul ICR) a fost desemnată mentor în cadrul programului, alături de un reprezentant al Institutului Polonez şi un reprezentant din partea British Council.

1-7 august 2019/ Cea de-a 2-a ediţie a Festivalului de film „Cinemascop” de la Eforie Sud.

După succesul primei ediţii din 2018, Festivalului de film „Cinemascop” de la Eforie Sud a continuat şi în 2019, cu prelungirea perioadei de desfăşureare de la 5, la 7 zile. Festivalul, iniţiat şi coordonat de Centrul Ceh din Bucureşti, a beneficia de suportul Reprezentanţei Comisiei Europene în România şi cea a membrilor clusterului EUNIC România. Evenimentul s-a desfăşurat în cinematograful în aer liber construit în anii ’60 şi abandonat din 2004, situat în oraşul Eforie Sud, şi restaurat în 2018, în cadrul primei ediţii a proiectului. Pentru ediţia din 2019 organizatorii au vizat dezvoltarea unui program similar celui anterior, prin extinderea perioadei de desfăşurare de la 5 la 7 zile, consolidarea parteneriatelor şi crearea unora noi pentru realizarea unui festival mai complex, prin metode inovative de colaborare: zonă de relaxare, jocuri, tombole, şi multe altele. Pentru acest proiect Centrul Ceh şi membrii EUNIC România colaborează cu RADEF „RomâniaFilm”, proprietarul spaţiului şi totodată unul dintre cele mai mari distribuitori de film din România, cu autorităţile locale – Primăria Eforie, Prefectura Judeţului Constanţa, Direcţia pentru Cultură a judeţului Constanţa, Centrul Judeţean Cultural Teodor „T. Burada” Constanţa, Liceul Teoretic „Carmen Sylva” (singurul liceul din Eforie Sud,

al cărui elevi se pot implica în activităţi de voluntariat). Pe lângă cele 7 proiecţii de film, programate în fiecare seară, zilnic au avut loc ateliere educative dedicate copiilor între 3 şi 15 ani. Totodată, au fost prezentate 3 picturi murale realizate de către artişti români. Proiectul este parte din implicarea ICR în proiectele de cinematografie organizate pe plan naţional, în continuarea misiunii asumate anual, prin organizarea Festivalului Filmului European.

6 – 30 septembrie 2019/ Ziua Europeană a Limbilor 2018, în Polonia

ICR Varşovia a marcat Ziua Europeană a Limbilor prin participarea la proiectul anual dedicat acestei zile, organizat de clusterul EUNIC Varşovia, în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene în Polonia. Reper important în calendarul european, Ziua Europeană a Limbilor este sărbătorită în Polonia prin evenimente multiple organizate majoritar de Reprezentanţa Comisiei Europene în Polonia, prin intermediul centrelor de informare EuropeDirect. Alături de colegii din clusterul EUNIC, ICR Varşovia a organizat cursuri demonstrative de limba română via Skype (15 cursuri), în perioada 16-27 septembrie, susţinute de translatorul de limba română, Józef Palanchievici, şi două cursuri de cultură şi civilizaţie română, tot în format online, în zilele de 16 şi 23 septembrie, susţinute de Agnieszka Majewska şi deschise şcolilor din întreaga Polonie.

10-15 septembrie 2019/ Festivalul Internaţional de Film Documentar pentru Schimbare Socială MOLDOX de la Cahul, Republica Moldova.

Institutul Cultural Român, prin Biroul EUNIC, a continuat sprijinul acordat MOLDOX, un proiect ajuns în 2019 la cea de a patra ediţie. Festivalul reprezintă o platformă dublă, unde, pe de o parte, în cadrul MOLDOX Festival, publicul are acces la proiecţii de film documentar social de calitate, urmate de discuţii cu realizatorii filmelor proiectate, iar pe de altă parte, in cadrul MOLDOX LAB, realizatorii moldoveni de film documentar interacţionează cu documentarişti şi factori de decizie din această sferă de la nivel internaţional. Festivalul a primit sprijin de la instituţii precum: Institutul Suedez, Ambasada Suediei la Chişinău, Ambasada Statelor Unite ale Americii la Chişinău, Central Cultural German AKZENTE, Festivalul International de Film Documentar pentru Drepturile Omului One World Romania, Ministerul Culturii, Educaţiei şi Cercetării din Republica Moldova, Centrul Naţional al Cinematografiei. Biroul EUNIC a sprijinit participarea regizoarei şi fotografei Nora Agapi, în calitate de trainer.

12-21 septembrie 2019 / Participare românescă la Festivalul Filmului European din Regatul Haşemit al Iordaniei.

Biroul EUNIC a susţinut includerea în programul Festivalului a unei proiecţii a filmului *Câinele japonez* r: Tudor Cristian Jurgiu. Cea de a 31-a ediţie a Festivalului Filmului European din Iordania a fost unul dintre cele mai ample proiecte ale clusterului EUNIC Iordania. Evenimentul a constat atât în proiecţii de film, cât şi în evenimente conexe care au avut loc la Al-Hussein Cultural Centre, dar şi în universităţile locale din Amman, în luna septembrie 2019.

16 septembrie – 11 octombrie 2019 / Participarea României la Festivalul Teatrului European din Republica Libaneză.

Institutul Cultural Român a susţinut participarea românească în cadrul Festivalului Teatrului European din Liban, un proiect organizat de către Delegaţia UE în Liban, în parteneriat cu teatrul libanez pentru păpuşi şi marionete „Al Madina". Ambasada României la Beirut, reprezentantul ICR în clusterul EUNIC local, a susţinut participarea în cadrul programului a piesei de teatru „Dust" de şi cu Ana Crăciun Lambru, laureată a premiului pentru cea mai bună actriţă, la Festivalul AnimAt de la Lodz, în 2016. Produsă la Teatrul Ţăndărică, „Dust" este un *one-woman performance*, care vorbeşte despre sacrificiul oricărui emigrant, plecat în căutarea unei vieţi mai bune. În spectacol se împletesc două poveşti: cea a unei tinere românce plecate să lucreze în America – la începutul secolului trecut, care şi-a pierdut viaţa în marele incendiu de la Fabrica Triangle din New York – şi povestea autoarei – despre o călătorie similară şi despărţirea neaşteptată de un membru al familiei.

20 septembrie 2019/ „Săptămâna culturilor străine" la Paris.

Artista de origine română, Augusta de Schucani, a inaugurat „Săptămâna Culturilor Străine" de la Paris cu vernisajul „Pinacoteca cu celebrităţi". Evenimentul a fost găzduit de Galeria Macadam a ICR Paris.

19 septembrie şi 26 septembrie 2019/„European Languages Cocktail Bar" (ELCB) la Budapesta şi Győr.

ICR Budapesta a organizat, în 19 septembrie la Budapesta şi în 26 septembrie 2019 la Győr a zecea ediţie proiectului, cu scopul promovării diversităţii lingvistice europene. ICR Budapesta a participat la acest eveniment cu un stand la care se vor desfăşura activităţi de iniţiere în limba română (jocuri lingvistice), pentru cei care cunosc deja limba română conversaţie cu vorbitori nativi. Cu această ocazie au fost promovate şi activităţile institutului, cu accent pe cele legate de învăţarea limbii române. Profesorul Florin Cioban la Budapesta şi lectorul Szabo Zsolt la Győr au organizat ateliere dedicate predării limbilor străine. La acest workshop au participat reprezentanţi ai Institutului Goethe, Institutului Italian, Institutului Francez, Institutul Portughez Camoes şi alţii.

19 septembrie – 10 octombrie 2019/ Expoziţia „1989: Bucureşti, Praga, Varşovia", la Barcelona.

În contextul comemorării a 30 de ani de la căderea zidului Berlinului şi a regimurilor comuniste, ICR Madrid, împreună cu Institutul Ceh şi Institutul Polonez din Madrid a organizat expoziţia „1989: Bucureşti – Praga – Varşovia". Fotografiile artistului român Florin Andreescu, reunite sub titlul „Flashback", au fost prezentate în perioada 19 septembrie – 10 octombrie la Reial Cercle Artistic, Institut Barcelones d´Art Barcelona. Expoziţia a fost organizată pentru prima dată la Alcalá de Henares, în perioada 3 iunie – 1 septembrie 2019, organizatorii, şi anume Clusterul EUNIC Spania, dorind itinerarea acesteia în cât mai multe locaţii, mai întâi la Barcelona, în perioada menţionată, apoi la Madrid şi ulterior la Valladolid. Expoziţia din Alcalá de Henares a fost inclusă în secţiunea oficială PhotoEspaña 2019, bucurându-se din plin de aprecierea publicului şi a criticilor de artă.

21 septembrie – 26 octombrie 2019 / Europa in Musica la Roma.

Stagiunea muzicală a clusterului EUNIC Roma este proiect iniţiat de Accademia di Romania in Roma şi Conservatorul de Muzică Santa Cecilia din Roma, în parteneriat cu membrii cluster-ului EUNIC Roma, cu ocazia deschiderii celei de-a IX-a ediţii a Festivalul Internaţional

PROPATRIA – Tinere Talente Româneşti. Partenerii menţionaţi au organizat concertul de jazz „TEACH ME TONIGHT – DE LA BLUES LA ETNO-JAZZ”. Concertul a fost susţinut de Harry TAVITIAN (pian, voce) şi Cserey CSABA, (percuţie), pe scena Conservatorului de Muzică Santa Cecilia din Roma.

24-27 septembrie 2019/ Săptămâna europeană a Limbilor. Porţi deschise culturilor europene.

Institutul Cultural Român de la Madrid a coorganizat, împreună cu cluster-ul EUNIC Spania, şi în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene în Spania, evenimente, menite să promoveze limba şi cultura ţărilor participante. Evenimentele au fost găzduite la sediul central al Institutului Cervantes din Madrid.

26 - 29 septembrie 2019/ Participare la Târgul de Carte de la Göteborg 2019 în cadrul standului EUNIC.

ICR Stockholm, împreună cu Târgul de Carte Bok&Bibliotek şi Cluster-ul EUNIC Stockholm a susţinut participarea românească la Târgul de Carte de la Göteborg 2019, prin co-organizarea standului EUNIC. În anul 2019 participarea românească la acest Târg de Carte a fost organizat în contextul colaborării cu membrii clusterului local al EUNIC, atât pentru o parte dintre seminariile din cadrul Târgului, cât şi pentru un stand comun în cadrul căruia au fost organizate atât discuţii doar cu invitaţii români, cât şi dezbateri cu participare internaţională pe teme de interes comun. Alături de ICR Stockholm au contribuit ca parteneri la standul EUNIC: Ambasada Austriei, Ambasada Elveţiei, Ambasadei Estoniei, Institutul Cervantes, Ambasada Olandei, Centrul Ceh, Institutul Camoes, Institutul Suedez, asociatia Judisk kultur şi Goethe-Institut. Este pentru a cincea oară când clusterul EUNIC Suedia a participat la Târgul de Carte de la Göteborg, şi pentru a patra oară când ICR Stockholm li se alătură. Seminariile şi programele de stand realizate împreună cu membrii reţelei EUNIC au pornit de la temele principale ale târgului din 2019: libertatea presei şi impactul mass-media în societatea actuală, precum şi egalitatea de gen şi condiţia femeii în ziua de azi.

26 septembrie 2019 / Ziua Europeana a Limbilor la Sofia.

Evenimentul a fost organizat ca proiect în cadrul cluster-ului EUNIC Bulgaria. Ambasada României la Sofia, reprezentantul ICR in clusterul EUNIC local, a fost prezentă cu un stand de cărţi şi broşuri, publicate la Editura Institutului Cultural Român. Cinci elevi de la Liceul românesc „Mihai Eminescu" din Sofia au făcut parte din echipa prezentă la standul românesc, oferind informaţii despre oportunităţile de învăţare a limbii române la acest liceu.

26 septembrie 2019/ Ziua Europeana a Limbilor - 2019 – Praga.

În data de 26 septembrie 2019, Reprezentanţa Comisiei Europene în Cehia şi Clusterul EUNIC Praga a sărbătorit Ziua Europeană a Limbilor printr-o serie de activităţi specifice, desfăşurate în Pasajul Lucerna din centrul oraşului Praga (un pasaj de trecere foarte circulat atât de către locuitorii oraşului, cât şi de turişti). Ca şi în anii precedenţi, au fost amplasate spaţii de prezentare cu informaţii despre ofertele de cursuri de limbă ale institutelor şi reprezentanţelor culturale participante, unde a existat ocazia de a se face conversaţie în toate limbile europene prezentate la eveniment. ICR Praga a promovat limba română cu sprijinul domnului conf. univ. dr. Jiří Felix, care a susţinut cursuri de limba română pe parcursul evenimentului tuturor vizitatorilor interesaţi.

27 septembrie – 3 octombrie 2019 / Concert DJ ROCHIŢE şi VJ DREAMREC în cadrul Festivalului EUROBEATS din Washington.

Clubul „Union Stage" din Washington a găzduit pe 27 şi 28 septembrie un mini festival dedicat muzicii electronice europene, intitulat EUROBEATS, organizat sub egida EUNIC. România a fost reprezentată de cunoscutul DJ ROCHIŢE, al cărui *beat* a fost ilustrat de „picturile digitale" semnate de VJ DREAMREC.

28-30 septembrie 2019 / Ziua Internaţională a Traducătorilor la Varşovia.

ICR Varşovia a participat, alături de cluster-ul EUNIC local, Reprezentanţa Comisiei Europene şi Asociaţia Traducătorilor Literari din Polonia la evenimentele ocazionate de Ziua Internaţională a Traducătorilor, unul dintre evenimentele tradiţionale ale clusterului, organizat anual, fără

întrerupere, din 2009. Ediţia „Zilei Internaţionale a Traducătorului” din 2019 a avut două componente. În 28 septembrie, la Centrul pentru Artă Contemporană „Zamek Ujazdowski” din Varşovia au avut loc o serie de evenimente dedicate publicului larg, derulate pe toată perioada zilei. În program s-au regăsit: „duelul” traducătorilor, mese rotunde, intitulate „Polifonie despre traducere”, cu discuţii conduse de traducători, scriitori, redactori, editori, lingvişti şi filosofi, proiecţia a zece filme de scurtmetraj, care au prezentat portretele unor remarcabili traducători din şi în limba polonă, gala aniversară a zece ani de activitate a Asociaţiei Traducătorilor Literari, urmată de premiera spectacolului *Între. Poveste despre traducere*, susţinut de Grupul Sudnia O. Cea de-a doua componentă a proiectului a fost reprezentată de lecţiile şi atelierele pe care traducători profesionişti din literaturile europene le-au susţinut în liceele varşoviene, în data de 30 septembrie. ICR Varşovia a invitat-o în proiect pe traducătoarea Olga Bartosiewicz Nikolaev, care, în 30 septembrie, a susţinut la Liceul Powstańców Warszawy lecţia cu titlul *Ce fel de Românie cunosc polonezii? Rolul traducătorului în promovarea culturii.* Împreună cu clasa, traducătoarea de literatură română a susţinut o lecţie excelent construită, astfel încât să atingă toate chestiunile interesante pentru elevi, să le ofere informaţii şi să le trezească interesul pentru munca traducătorului, literatura română şi specificul abordării ei în traduceri. Un alt element dezbătut a fost cinematografia românească nouă şi munca traducătorului de filme. Au fost prezentate, de asemenea, principalele direcţii ale literaturii române şi alegerile traducătorilor şi editorilor polonezi, activitatea ICR Varşovia în promovarea literaturii române în Polonia. Olga Bartosiewicz Nikolaev, cadru didactic la Institutul de Filologie Romanică al Universităţii Jagiellone din Cracovia, autoarea unei monografii ştiinţifice dedicate lui B. Fundoianu/B. Fondane, a tradus în limba polonă volume de Lavinia Branişte, Adrian Şchiop şi Doina Lungu, precum şi numeroase fragmente de proză şi poezie românească în reviste literare şi academice.

28 septembrie 2019/ Ziua Europeană a Limbilor 2019 sărbătorită de Eunic Portugalia.

ICR Lisabona, alături de membrii EUNIC Portugalia, au organizat o serie de activităţi menite să promoveze plurilingvismul în Europa. Activităţile propuse la această ediţie au permis publicului participant să asiste la sesiuni de *speak dating* în diverse limbi (spaniolă, engleză, română, germană, franceză, italiană, poloneză, croată, greacă), la sesiuni de lectură şi muzică, proiecţii de filme, expoziţii, standuri cu preparate culinare tradiţionale din diverse ţări.

2 octombrie – 17 noiembrie 2019 / Festivaluri de filme dedicate anului 1989 în Polonia şi Estonia

Evenimentele s-au desfăşurat la Varşovia, în perioada 13-17 noiembrie, la cinematograful Luna, şi la Talinn, în perioada 2 octombrie – 30 noiembrie, în spaţiile Muzeului Vabamu (Muzeul Ocupaţiei şi al Libertăţii), reunind cinematografia şi dezbaterea istorică, ţările participante fiind România, Polonia, Germania (Institutul Goethe, Institutul German de Istorie), Slovacia (Ambasada Slovaciei), Austria (Forumul Cultural Austriac), Cehia (Institutul Cultural Ceh), Ungaria (Institutul Cultural Maghiar), România, şi ţările baltice (prin ambasade). La Varşovia, aniversarea celor 30 de ani de la căderea comunismului a avut forma unui festival de filme artistice şi documentare, desfăşurat pe perioada a cinci zile. În deschiderea proiectului, publicul a asistat la o evocare a momentului 1989, realizată de doi istorici polonezi, care au prezentat clipele trăite aproape simultan de cetăţeni în jumătatea centrală şi de sud-est a Europei. La Tallinn, muzeul dedicat încălcării teritoriale şi libertăţii, Vabamu, a fost scena unor evenimente care s-au desfăşurat pe durata a două luni, începând cu 2 octombrie 2019. Fiecărei ţări din fostul spaţiu de influenţă sovietic i-a fost dedicată o săptămână, care a inclus o proiecţie de film, o dezbatere istorică şi o expoziţie de fotografie, surprinzând momentele trăite în 1989/1990. Filmul ales de ICR Varşovia pentru cele două evenimente a fost *Quod Erat Demonstrandum*, lungmetrajul în alb-negru, semnat de Andrei Gruzsniczki: povestea a doi oameni de ştiinţă, luaţi în vizor de serviciile secrete ale României anilor ‘80.

10 octombrie 2019/ Participare la Târgul de Carte LIBER.

Institutul Cultural Român de la Madrid a participat, în calitate de membru EUNIC, la programul „Jornadas Profesionales de LIBER [Zilele Profesionale ale Târgului LIBER]”, eveniment organizat de FGEE [Federaţia Corporaţiilor Editorilor din Spania] cu ocazia celei de-a 37-a ediţii a Târgului Internaţional de Carte LIBER ce s-a desfăşurat la Madrid, în perioada 9-11 octombrie 2019. În 10 octombrie 2019, ICR Madrid a prezentat programele de finanţare oferite de ICR, prin programele TPS [Translation and Publication Support Programme] şi Publishing Romania.

12 octombrie 2019/ Ziua Europeana a Limbilor la Istanbul.

În contextul deţinerii preşedinţiei EUNIC Istanbul, Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” din Istanbul a sărbătorit în 2019, pentru a opta oară, Ziua Europeană a Limbilor - cel mai important şi amplu eveniment al reţelei culturale europene EUNIC. Evenimentul s-a desfăşurat la Centrul de Congrese şi de Spectacole Hilton, Istanbul, în cadrul celei de-a 18-a ediţie a Târgului AKARE - târg de consultanţă educaţională pentru studii în străinătate. Diversitatea culturală şi lingvistică a fost sărbătorită prin derularea unor diferite activităţi cultural-artistice - de la cursuri de limbă, jocuri lingvistice interactive, speak-dating, identificarea de cuvinte comune până la concurs de vânătoare de comori.

24-25 octombrie 2019/ Ziua Bibliotecilor - 2019 Călătorie prin Europa.

ICR Madrid, în colaborare cu clusterul EUNIC Spania, a organizat mai multe evenimente care au promovează limba, literatura şi cultura ţărilor participante, sub proiectul-umbrelă „Ziua Bibliotecilor – Călătorie prin Europa”, la sediul Institutului Goethe, în sala bibliotecii şi la sediile instituţiilor participante.

4-14 noiembrie 2019/ Festivalul European de Jazz de la Doha.

Singurul festival de acest gen din Statul Qatar, a reunit cei mai buni reprezentanţi ai muzicii europene de jazz. Ambasada României la Doha, reprezentantul ICR în clusterul EUNIC local, a propus participarea trio-ului JazzyBIT una dintre cele mai apreciate şi mai ascultate trupe româneşti de jazz.

6-15 noiembrie 2019/ Donau Lounge 2019, Austria.

ICR Viena a susţinut participarea la ediţia 2019 a programului Donau Lounge, alături de membrii EUNIC Austria. Programul Donau Lounge – Literature and Culture in the Danube Countries este prezent pentru a 8-a oară cu un stand propriu în cadrul târgului internaţional de carte BUCH WIEN. Proiectul itinerant Donau Lounge este un brand al Danube Cultural Cluster, specializat în târguri de carte şi promovarea autorilor europeni, organizat la BUCH WIEN, sub egida clusterului EUNIC Austria. În 8 noiembrie 2019, la ediţia din 2019 a Donau Lounge din

cadrul BUCH WIEN, a avut loc prezentarea volumului artistic multilingv pentru copii şi tineret *In Wonderland – V ríši zázrakov – În Ţara Minunilor – A Csodaországban* al autoarei române Cristina Vidruţiu. Evenimentul literar a fost moderat de Cornelius Hell (AT), discuţiile purtându-se cu Karol Frühauf (SK / CH), proprietarul Editurii Marenčin PT care a publicat această carte. De asemenea, tot în cadrul Donau Lounge, în 10 noiembrie 2019, s-a desfăşurat un eveniment de prezentare a traducerii în limba germană a romanului *Solenoid* de Mircea Cărtărescu, lansată anul acesta de editura austriacă Paul Zsolnay. Evenimentul literar a fost moderat de Ernest Wichner, traducătorul volumului, în dialog cu autorul.

20-30 noiembrie 2019/ Festivalului internaţional de film „Regained Freedom" la Bruxelles.

EUNIC Bruxelles a marcat 30 de ani de la căderea Cortinei de Fier în Europa Centrală şi de Est printr-o serie de proiecţii de film documentar şi lungmetraj în cadrul Festivalului internaţional de film „Regained Freedom". ICR Bruxelles a susţinut proiecţia filmului *Octav* regizat de Serge Ioan Celibidachi.

6 decembrie 2019/ Human Rights Film Days la Ankara, Antalya şi Istanbul.

ICR Istanbul a participat la „Human Rights Film Days", festival ajuns la cea de-a IX-a ediţie, organizat anual de Delegaţia UE din Turcia, sub egida EUNIC. Filmul *SAF*, în regia lui Ali Vatansever, o coproducţie România-Turcia-Germania a fost propunerea ICR Istanbul pentru această participare. Proiecţia filmului a avut loc pe 6 decembrie, în oraşul Antalya, la Antalya Kültür Sanat Merkezi.

9-13 decembrie 2019/ Dan Lungu invitat la European Book Club din Tel Aviv (European Book Club).

ICR Tel Aviv a susţinut participarea, în premieră, a unui scriitor român la European Book Club – un proiect al EUNIC Israel, la cărui scop este să aducă în atenţia publicului israelian pe unii dintre cei mai reprezentativi scriitori europeni şi respectiv temele cele mai importante din creaţiile acestora. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Biblioteca Municipală Beit

Ariela din Tel Aviv, care a fost, totodată, gazda evenimentului, desfăşurat în limba engleză şi a cărui temă s-a intitulat „Communism in Modern Romanian Literature”. Pornind de la bestseller-ul *Sunt o babă comunistă*, Dan Lungu a vorbit, alături de Raphael Vago (istoric la Universitatea din Tel Aviv) despre reprezentări ale comunismului în literatura română post decembristă (Mircea Cărtărescu cu *Aripa dreaptă* din trilogia *Orbitor*), Gheorghe Crăciun cu *Pupa russa*, Lucian Teodorovici şi romanul *Matei Brunul*, Mircea Nedelciu cu *Zodia scafandrului*), cât şi subiecte conexe (anii tranziţiei, conflictul între generaţii, noţiunea de „euro-orfan”). Cu ocazia venirii în Israel, Dan Lungu a avut o serie de întâlniri profesionale cu reprezentanţi ai principalelor edituri israeliene în vederea viitoarelor apariţii în limba ebraică a romanelor sale şi a fost invitatul de onoare la evenimentul organizat şi găzduit de ICR Tel Aviv pentru a marca 30 de ani de la căderea comunismului.

DIRECŢIA PROGRAME INTERNE

Direcţia Programe Interne (DPI) asigură coordonarea şi derularea proiectelor şi programelor menite să promoveze dialogul şi colaborarea între personalităţile şi comunităţile culturale şi ştiinţifice româneşti cu parteneri din străinătate.

Prin acţiunile sale, Direcţia Programe Interne îşi propune deschiderea către diferite culturi ale lumii şi receptarea acestora în spaţiul românesc. În acelaşi timp, are în vedere creşterea vizibilităţii şi receptării valorilor culturii şi civilizaţiei româneşti, modelarea mentalităţii publicului tânăr din România în spiritul respectului faţă de valorile culturale naţionale şi universale. Pentru atingerea acestor obiective, Direcţia stabileşte parteneriate cu instituţii publice şi private al căror scop vizează susţinerea şi promovarea culturii în general, şi a culturii române în particular. Direcţia Programe Interne are următoarea componenţă: Biroul Parteneriate Naţionale şi Biroul Evenimente.

FILM

27 ianuarie / Ziua Internaţională de Comemorare a Victimelor Holocaustului / Sala mare a ICR

Bucharest Jewish Film Festival în parteneriat cu Institutul Cultural Român, UNESCO România şi Federaţia Comunităţilor Evreieşti din România a organizat pe 27 ianuarie, la sediul ICR din Bucureşti proiecţia documentarului „Cine ne va scrie istoria" („Who will write our history"). Filmul documentar, regizat şi produs de Roberta Grossman, a fost prezentat în premieră naţională simultan la sediul UNESCO din Paris, la Muzeul Holocaustului din Washington D.C. şi la Muzeul Toleranţei din Los Angeles.

15-24 martie / Festivalul Internaţional de Documentar şi Drepturile Omului „One World România"/ Bucureşti

Din anul 2008, anul înfiinţării, Festivalul One World Romania s-a dezvoltat constant în materie de conţinut, public şi impact. În 2019, au fost proiectate la One World Romania aproximativ 80 de filme documentare de lung şi scurtmetraj, în marea lor majoritate în premieră în România şi a existat o secţiune dedicată filmelor româneşti. În 2019 premiul oferit de Institutul Cultural Român şi jurizat de liceeni a recompensat meritele lui Bernadett Tuza-Ritter, un cineast aflat la începutul carierei.

20 martie / Proiecţia filmului documentar „Transilvania – Burguri Medievale", realizat de artistul fotograf Florin Andreescu / Sala Mare ICR

Evenimentul, organizat de Institutul Cultural Român şi Editura Ad Libri, expune o incursiune inedită în nouă oraşe medievale din Transilvania – Braşov, Sighişoara, Mediaş, Cluj-Napoca, Bistriţa, Alba Iulia, Orăştie, Sebeş şi Sibiu. Secrete medievale, legende şi tradiţii pline de culoare ies la iveală de-a lungul unei călătorii incitante prin legendara Siebenbürgen, care oferă imaginea unei lumi aparte, cu aşezări clădite după model german, biserici fortificate ca nişte cetăţi şi numeroase monumente de arhitectură gotică, renascentistă şi barocă. Trecutul multietnic şi tradiţiile multiculturale şi-au lăsat pentru totdeauna amprenta asupra acestei regiuni. După proiecţie, realizatorul filmului şi cercetătoarea dr. Doina Işfănoni au invitat publicul la un dialog despre patrimoniul Transilvaniei.

„Transilvania – burguri medievale" (comentariu: Mariana Pascaru, lectura: Mihai Gruia Sandu, montaj: Alexandru Stănescu) a apărut la sfârşitul anului 2018 pe DVD (88 min.), în limba

română, cu subtitrare în limbile engleză, franceză, germană, spaniolă şi italiană. Este al patrulea din seria documentarelor Travel&History („România, pas cu pas, Maramureş, ţară veche, ţară nouă” şi „La pas prin Bucureşti”) prin care Florin Andreescu redescoperă şi promovează patrimoniul local.

Cu o activitate de peste 20 de ani pe piaţa editorială, fotograful Florin Andreescu s-a făcut remarcat prin numeroasele albume dedicate României („Oameni, locuri şi istorii”, „O amintire fotografică, Salutări din România”, „Made in Romania”, „Delta Dunării”, „Flashback” etc.), aflate ani la rând în topurile celor mai bine vândute titluri de non-ficţiune.

A câştigat mai multe premii pentru calitatea grafică de excepţie a acestor albume şi a participat la numeroase expoziţii personale de fotografie, atât în ţară, cât şi peste hotare. Florin Andreescu a fost, la începutul anilor '90, inginer de sunet la Studioul Cinematografic Bucureşti (Buftea), pentru ca apoi să facă parte din echipa care a înfiinţat secţia de Multimedia din cadrul Universităţii de Artă Teatrală şi Cinematografică din Bucureşti.

29 aprilie / Proiecţia filmului *Aferim!* în regia lui Radu Jude / Comuna Peştişani

În cadrul proiectului „Dacă eu pot, poţi şi tu”, actorul Toma Cuzin, interpret al rolului principal masculin în pelicula *Aferim!* a organizat o proiecţie de film, urmată de o discuţie cu publicul în comuna Peştişani. Prin acest eveniment, actorul şi-a propus să ofere tinerilor un exemplu de reuşită, subliniind faptul că oricine, chiar şi cu resurse minime, poate progresa când munceşte pentru propriul vis.

31 mai – 9 iunie / Festivalul Internaţional de Film Transilvania - TIFF / Cluj-Napoca

Festivalul Internaţional de Film Transilvania (TIFF) este organizat de Asociaţia Film şi Cultură Urbană - A.F.C.U. şi Asociaţia pentru Promovarea Filmului Românesc - A.P.F.R., în parteneriat cu Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale, C.N.C., Primăria Mun. Cluj-Napoca. Festivalul Internaţional de Film Transilvania este sprijinit şi de numeroase structuri internaţionale, similare ICR, precum: Institutul Polonez, Institutul Ceh, Institutul Cervantes, British Council, Forumul

Cultural Austriac, Goethe Institut, Serviciul Cultural al Ambasadei SUA, Institutul Confucius, Wallonie Bruxelles etc., de numeroşi sponsori.

Înfiinţat în 2002, este primul festival internaţional de film de lung-metraj din România. TIFF a devenit un brand recunoscut în România nu numai pentru calitatea programelor prezentate, ci şi pentru organizarea, atmosfera şi multitudinea de evenimente, de la seminarii şi workshop-uri până la concerte şi petreceri.

De-a lungul celor 17 ediţii, la TIFF au fost prezente numeroase personalităţi de marcă ale cinematografiei mondiale, cărora le-a fost decernat premiul pentru întreaga carieră. Printre acestea, se numără Julie Delpy, Michael Radford, Annie Girardot, Udo Kier, Vanessa Redgrave, Franco Nero, Nicolas Roeg, Catherine Deneuve, Claudia Cardinale, Wim Wenders, Jacqueline Bisset, Geraldine Chaplin sau Jiri Menzel. TIFF a devenit locul unde sunt difuzate în premieră naţională cele mai importante producţii autohtone.

10-16 iunie / Festivalul Internaţional de Film Bucureşti / Bucureşti

Bucharest International Film Festival (BIFF) reprezintă deja o tradiţie printre evenimentele culturale din Capitală. De 14 ani, festivalul aduce în prim-plan filme speciale, care nu ajung în circuitul cinematografelor, fiind un reper pentru cinefili şi unul din cele câteva evenimente cinematografice de prestigiu din ţara noastră. La fel ca în fiecare an, festivalul promovează multiculturalitatea, prin competiţiile de lungmetraje şi de scurtmetraje care aduc filme din întreaga lume, prin filmele româneşti şi prin cinematografia dintr-o anumită regiune (în anul 2018, un „Focus Israel”; în anul 2019, un „Focus on North”).

Selecţia BIFF cuprinde filme din toată lumea, făcând parte din festivalurile care promovează în special „filmul de autor”: „Yomeddine” (Egipt, SUA, Austria – film prezentat în competiţia de la Cannes 2017), „Grass” (Coreea de Sud), „Birds of Passage” (Columbia).

BIFF a inaugurat la a 15-a ediţie o secţiune dedicată atât cineaştilor consacraţi, cât şi studenţilor. Această secţiune şi-a propus prezentarea unor filme mai puţin cunoscute, în special de către cei tineri.

Festival competitiv de lungmetraje BIFF 2019 a adus la cea de-a 15-a ediţie o lume a filmului mai puţin mediatizată în România, atmosfera nordului european.

Aşa cum festivalul obişnuieşte de câţiva ani, fiecare ediţie are un focus. Pe lângă filmele artistice produse în ţări precum Norvegia, Suedia, Finlanda, Danemarca sau Islanda a fost prezentată publicului românesc o selecţie de documentare din această regiune.

În urma unei selecţii jurizate, ICR a acordat următoarele premii: Marele Premiu, Premiul pentru cea mai bună regie şi Premiul pentru cel mai bun scenariu.

Curatorul festivalului a fost Sylvain Auzou, selecţioner al Festivalului de la Veneţia, secţiunea „Venice Days / Giornate degli Autori", un admirator şi iubitor al cinematografului românesc. Iar curatorul unor secţiuni specifice din festival a fost criticul de film Ionuţ Mareş.

12-16 iunie / Serile Filmului Românesc la Iaşi / Iaşi

Asociaţia Artis organizează de 10 ani Serile Filmului Românesc la Iaşi. Proiectul îşi propune valorificarea patrimoniul cinematografic naţional într-o formulă deschisă publicului, prin dialog şi invitaţi speciali.

Ediţia aniversară cu numărul 10 a fost dedicată marelui actor de teatru şi film, Florin Piersic, căruia i s-a acordat Premiul pentru întreaga activitate artistică.

29 iunie-30 august / Festivalul de Film Românesc din Banatul Montan / Băile Herculane, Reşiţa, Caransebeş, Moldova Nouă, Oraviţa

Festivalul de Film Românesc din Banatul Montan, ajuns la a III-a ediţie, a fost constituit în ideea celebrării unui secol de film românesc. În condiţiile în care foarte multe cinematografe au dispărut, iar cele existente nu proiectează filme româneşti, Uniunea Autorilor şi Realizatorilor de Film (UARF) a selecţionat filme româneşti reprezentative care au fost proiectate cu intrare gratuită în localităţile incluse în festival.

2-10 septembrie / Pustnik - Rezidenţă Internaţională de Scenaristică, ediţia a V-a / Port Cultural Cetate, judeţul Dolj

În decursul a şapte zile de lucru, Portul Cultural Cetate, opt scenarişti şi regizori (trei români şi cinci străini) au avut ocazia să îşi dezvolte scenariile de lung-metraj.

Rezidenţa are ca scop principal susţinerea schimbului de experienţă dintre cineaşti independenţi, a mobilităţii acestora şi a operelor lor, printr-un schimb bilateral de know-how – scenarişti/regizori, producători români şi străini (din Europa).

Pustnik oferă participanţilor un context inovator de împărtăşire a experienţelor şi a proceselor personale de lucru şi cuprinde sesiuni de scris, ateliere de scenaristică, proiecţii de filme, întâlniri cu regizori, producători români şi europeni şi sesiuni de pitching (prezentări ale proiectelor cu care au fost acceptaţi în program).

14-22 septembrie / Un secol de cinema românesc la Bucureşti / Bucureşti

Proiectul organizat de Dacin Sara, o componentă a programului „Un secol de cinema românesc”, care a debutat în 2017 la Lisabona, a inclus o serie de proiecţii de film, workshop-uri şi masterclass-uri cu participarea a peste 50 de regizori de film şi specialişti din Europa alături de studenţi şi profesionişti din domeniu din România. Subiectele dezbătute au avut în vedere provocările cu care se confruntă creatorii de film din ţările europene. Totodată, a fost prezentată noua legislaţie privind facilităţile acordate producţiilor de film din România.

23 septembrie 2019 / Film documentar artistic „Iva Diva” – schiţă de portret / Sala Mare a ICR

Filmul documentar artistic „Iva Diva” spune povestea începuturilor cinematografiei româneşti cu ajutorul doamnei Iva Dugan, soţia marelui creator de film Horia Igiroşanu. Filmul prezintă un interviu-portret care evocă figura Ivei Dugan, vedetă a cinematografului românesc mut. Născută în anul 1910, Iva Dugan evocă acele vremuri de început cu mult umor şi farmec. Documentarul „Iva Diva” este realizat de Ştefan Velniciuc, care semnează scenariul şi regia, după o idee de Jeanine Stavarache, imaginea fiind semnată de Mălin Muşetescu şi Tomi Cartu, iar muzica este compusă de Petru Mărgineanu.

28 Septembrie / *Toamnă la Voroneţ* / Gura Humorului

Desfăşurat cu sprijinul ICR, *Toamnă la Voroneţ* este un festival-concurs, o manifestare de promovare a filmului documentar, a producţiei video şi a culturii comunicării audio-vizuale. Au fost acordate premii celor mai valoroase producţii din fiecare secţiune a festivalului: secţiunea film documentar, secţiunea film studenţesc, secţiunea film turistic. În cadrul festivalului, în afara competiţiei oficiale, au fost organizate şi alte evenimente conexe precum: proiecţii în avanpremieră a unor filme artistice de lung metraj, portrete ale unor cunoscuţi cineaşti români, prezentarea unor filme de patrimoniu naţional, workshop-uri, expoziţii de artă fotografică, proiecţii de diaporamă, lansări de carte, conferinţe, concerte etc.

4-13 octombrie / Festivalului Internaţional de Film de Animaţie Animest / Bucureşti

Prin abordarea realităţii virtuale în filmul de animaţie, organizatorii şi-au propus să arăte noile tendinţe în fimul de animaţie european şi internaţional. Secţiunile competiţionale ale „Festivalului Internaţional de Film de Animaţie ANIMEST” au fost: lungmetraj internaţional, scurtmetraj internaţional, scurtmetraj studenţesc (internaţional), scurtmetraj românesc, videoclip şi Minimest (secţiune dedicată filmelor pentru copii). La ediţia a XIV-a organizatorii au iniţiat şi o competiţie dedicată filmelor de animaţie în realitate virtuală (VR Animation).

10-18 octombrie / Bucharest Jewish Film Festival – Festivalul Filmului Evreiesc / Bucureşti

Jewish Film Festival este un brand internaţional, apreciat în 164 de mari oraşe ale lumii. Misiunea principală a festivalului este de a oferi, prin intermediul filmelor şi a tuturor celorlalte activităţi, o imagine cât mai clară a bogatei moşteniri spirituale şi culturale a poporului evreu, a tradiţiilor şi a obiceiurilor evreieşti, precum şi a problemelor cu care se confruntă astăzi acest popor.

Pe lângă proiecţii de film la Bucureşti, la Muzeul Ţăranului Român, Institutul Cervantes, Aula Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor din România, Muzeul Naţional „George Enescu" şi Muzeul Comunităţii Evreieşti „Nicolae Cajal", a avut loc şi o serie de evenimente menite să informeze şi să provoace publicul. Astfel, prin conferinţe şi concerte, au fost promovate muzica evreiască şi personalităţi importante în istoria culturală a evreilor din România. Au fost dezbătute teme precum relaţia dintre părinţi şi percepţia societăţii asupra evreilor. Mai mult, festivalul se bucură de prezenţa unor invitaţi de marcă din întreaga lume, din ţări precum Rusia, Canada, Israel, Luxemburg.

Au fost acordate premiile Jewish Film Festival pentru cinci tineri liceeni care au compus scenarii cinematografice pe tema prieteniei şi toleranţei.

18-27 octombrie / Les Films de Cannes à Bucarest / Bucureşti

Festivalul Les Films de Cannes à Bucarest şi-a propus diversificarea ofertei culturale, având misiunea de a prezenta cele mai noi producţii internaţionale care ar ajunge cu întârziere pe ecranele bucureştene. O parte dintre filmele premiate sau selecţionate la Cannes şi în diversele secţiuni paralele a fost însoţită de o introducere critică şi de o dezbatere în prezenţa realizatorilor şi a altor invitaţi speciali, personalităţi de marcă din domeniul cinematografic.

12-15 decembrie / Festivalul Internaţional de Psihanaliză şi Film - Ecranul şi Divanul / Bucureşti

Festivalul Internaţional de Psihanaliză şi Film este replica românească a European Psychoanalytic Film Festival care are loc la Londra, la fiecare doi ani. Evenimentul românesc are loc în fiecare an, începând din 2012, şi este organizat de criticul de film Irina-Margareta Nistor. Proiecţiile s-au desfăşurat la cinematograful Muzeului Ţăranului Român, propunându-şi să aducă împreună cele două direcţii: psihanaliza şi cinematograful.

ARTE PLASTICE / VIZUALE

13-19 februarie 2019 / Expoziţia „The Danube-River as experience" a artistei Oana Ionel / Sala Mare a ICR

În contextul găzduirii întâlnirii pe tema „Reuniunea Coordonatorilor Naţionali din cadrul Strategiei UE pentru Regiunea Dunării", Direcţia Programe Interne a organizat expoziţia de artă contemporană „The Danube – River as experience", a artistei Oana Ionel. Expoziţia a inclus 15 picturi, inspirate de activitatea artistei desfăşurată în perioada 2015-2016 la Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale, în cadrul SUERD (Strategia Uniunii Europene pentru Regiunea Dunării). Proiectul a urmărit simbolistica fluviului, dimensiunea acestuia arhetipală, cât şi istoriile înmagazinate de-a lungul secolelor. Expoziţia, însoţită de proiecţia a două filme experimentale, a fost prezentată şi în cadrul unui eveniment dedicat preluării preşedinţiei rotative a „Strategiei Uniunii Europene pentru Regiunea Dunării" de la Bulgaria.

28 februarie – 12 martie 2019 / Proiectul expoziţional „Hărţi imaginare" al artistului Lucian Muntean / Sala Mare ICR

În contextul unui interes constant manifestat de Institutul Cultural Român cu privire la politicile de protecţie a mediului, prin sprijinirea, de-a lungul timpului, a festivalurilor şi evenimentelor naţionale şi internaţionale axate pe tematici legate de climat şi schimbările demografice, Direcţia Programe Interne a organizat expoziţia de artă contemporană „Hărţi imaginare", a artistului Lucian Muntean. Expoziţia a fost deschisă de o dezbatere, care a avut loc pe 28 februarie 2019 în Sala Mare a ICR. La dezbatere au participat Cosmin Năsui, istoric şi critic de artă, Dan Bărbulescu, manager al Parcului Văcăreşti şi prof. emerit. dr. ing. Dumitru Ioane, Departamentul de Geofizică, Facultatea de Geologie şi Geofizică Bucureşti.

11-17 martie / Expoziţia „Aşa este, dacă vi se pare” / Sala Mare ICR

În perioada 11-17 martie, ICR a găzduit în Sala Mare, expoziţia artistei Gabriela Culic, intitulată „Aşa este, dacă vi se pare”. Acest proiect artistic a coincis cu un moment aparte în creaţia sa - o schimbare de atitudine care operează pe mai multe planuri. Atât selecţia lucrărilor cât si conceptul curatorial aparţin criticului de artă de Mălina Ionescu, curator la Muzeul Naţional de Artă Contemporană.

25 martie 2019 / Spectacolul „Submarinul Galben în Lumea Fractalilor” / Sala Mare ICR

Regizorul Radu Dinulescu a organizat, în parteneriat cu Institutul Cultural Român, spectacolul „Submarinul galben în lumea fractalilor”. Radu Dinulescu şi artistul belgian Armand Richelet-Kleinberg, muzician şi producător de film, au propus o îmbinare a universului animaţiei păpuşilor şi a teatrului de obiecte, cu imaginile 3D stereoscopice.

11 mai – 1 iunie / Expoziţia internaţională „Fluide(s) - 50 de desene la patru mâini franco-române” / Sala Mare ICR

Potrivit descrierii curatorului expoziţei, doamna Petra Petresco, director artistic al Asociaţiei Scène et Danube conceptul expoziţiei vizează apa, ca element care se înnoieşte şi se reinventează în mod continuu.Desenul este considerat fluid prin propria lui esenţă, motiv pentru care curatorul a propus un grup de şaizeci de artişti din Franţa şi România care s-au întâlnit prin intermediul unor desene «la patru mâini». Expoziţia Fluide(s) a fost prezentată, într-o primă formă, la Maison de l’International de Grenoble, în martie 2016, urmată de o expoziţie la Palatele Brâncoveneşti Mogoşoaia. În paralel, o secţiune universitară a propus acelaşi principiu studenţilor Academiei de Arte ESAD Grenoble-Valence şi ai Universităţii UNARTE din Bucureşti. O primă etapă de lucru a fost prezentată pe 10-11 octombrie 2015 la Galeria Xavier Jouvin în cadrul Zilelor Artei Contemporane. Dintre artiştii implicaţi în proiect îi enumerăm pe : Ştefan Câlţia, Aurel Bulacu, Vlad Ciobanu, Ludmila Ionescu Grajdan, Anca Boeriu, Bogdan Andronic, Sofia Ovejan, Eugen Raportoru, Cécile Crest, Marie-Hélène Fabra, Michelle Lacoste, Sylvie Millot, Nicole Pessine. Proiectul a fost inclus în programul oficial de evenimente din cadrul Sezonului România-Franţa.

16-26 mai / Romanian Design Week, ediţia a VII-a / Bucureşti

Romanian Design Week (RDW) este cel mai important eveniment multidisciplinar dedicat industriilor creative din România, un eveniment anual care promovează designul românesc contemporan drept instrument ce poate contribui la progresul social, economic şi cultural. Este primul şi cel mai amplu proiect dedicat în întregime designului, care se adresează atât publicului, cât şi profesioniştilor, care trasează anual o hartă a evenimentelor şi spaţiilor ce promovează designul. Programul RDW 2019 a redat stadiul actual de dezvoltare a designului şi a industriilor creative locale: arhitectură, urbanism, design de interior, design grafic, ilustraţie, design vestimentar, design de obiect sau alte iniţiative şi proiecte care folosesc creativitatea ca principală resursă de dezvoltare.

Tema ediţiei Romanian Design Week 2019 a vorbit despre „communities". RDW a adus în prim plan comunităţi care îşi pun amprenta pe noile procese de dezvoltare urbană şi care împreună promovează designul, arhitectura, creativitatea şi inovaţia. Festivalul a reunit acei actori relevanţi pentru viaţa culturală a oraşului şi a transformat alături de ei Bucureştiul în capitala designului şi a networking-ului timp de zece zile.

Expoziţie itinerantă Tudor Banuş / 17 mai - 17 iunie 2019, Constanţa / 3-21 iulie 2019, Ploieşti / 25 iulie - 15 august 2019, Brăila

Institutului Cultural Român a sprijinit organizarea unei expoziţii itinerante în Constanţa, Ploieşti şi Brăila. Tudor Banuş s-a născut la Bucureşti în 1947 şi s-a stabilit la Paris în 1972. A urmat studiile Institutului de Arhitectură din Bucureşti şi ale Ecole Superieure de Beaux Arts din Paris, cariera sa fiind dedicată artei plastice, în special graficii. A avut peste 60 de expoziţii personale la Paris, New York, Geneva, Viena, Londra şi München. A ilustrat numeroase cărţi scrise de Jules Verne, fraţii Grimm, Thomas Jefferson, Jack London, Doris Lessing, Mircea Cărtărescu, Ion Barbu şi Şerban Foarţă. În 1979 a obţinut premiul pentru cea mai frumoasă carte ilustrată, „Muzicanţii din Bremen", de fraţii Grimm. A ilustrat copertele unor publicaţii celebre, precum The New York Times, Le Monde, L'Express, Le Point, Die Zeit ş.a.

1-28 iunie / Expoziţia naţională „Desenul Post Brâncuşi" / Târgu-Jiu

Filiala Târgu-Jiu a Uniunii Artiştilor Plastici din România a organizat, cu sprijinul ICR, în perioada 1-28 iunie, la Muzeul „Alexandru Ştefulescu” a IV-a ediţie a expoziţiei naţionale „Desenul Post-Brâncuşi”.

„Desenul Post-Brâncuşi” a reunit lucrări realizate de artişti plastici din România şi a avut obiectiv principal o radiografie cuprinzătoare a fenomenului artistic post-Brâncuşi, prin evocarea tuturor tipurilor şi genurilor desenului de artă contemporană.

3-11 iunie / Vernisaj şi expoziţie de pictură Carmen Olteanu „Măşti, păpuşi, marionete” / Sala Mare ICR

„Măşti, păpuşi, marionete” este titlul expoziţiei de pictură semnată de artista Carmen Olteanu. Ea a expus în spaţiul sălii mari de la Institutul Cultural Român un ansamblu de portete de păpuşi. Lucrările lui Carmen Olteanu au mai fost prezentate în expoziţii personale sau de grup din ţară şi străinătate.

5-30 iunie 2019 / Expoziţia „Un deceniu întunecat (1977-1987). Biserici demolate” / Biblioteca Academiei Române / Bucureşti

Asociaţia „România Culturală” a organizat, în parteneriat cu Institutul Cultural Român, expoziţia „Un deceniu întunecat (1977-1987). Biserici demolate”, o expoziţie de panouri fotografice în care sunt prezentate bisericile ortodoxe din capitala României, demolate între anii 1977-1987. Bilanţul demolărilor de lăcaşuri de cult ortodoxe din Bucureşti este cât se poate de trist: 20 de biserici au fost distruse, iar alte opt lăcaşuri de cult au fost salvate, graţie inginerului Eugeniu Iordăchescu, prin metoda translării care-i poartă şi numele. La trei decenii de la căderea comunismului s-a încercat atât demolarea conştiinţelor, a istoriei şi a neamului, cât şi a credinţei noastre strămoşeşti, prin demolarea sfintelor altare. Expoziţia a fost curatoriată de doamna Beatrice Todireanu, iar academicianul Răzvan Theodorescu a fost consultantul ştiinţific din cadrul proiectului. Expoziţia a cuprins 30 de panouri fotografice, 6 roll-up-uri şi 30 de etichete bilingve.

1-15 iulie / Expoziţie de pictură „Salonul 5” a artistului Cristi Gaşpar / Sala Mare ICR

La începutul lunii iulie, în Sala Mare ICR a avut loc deschiderea expoziţiei „Salonul 5” a artistului Cristi Gaşpar. Lucrările lui Cristi Gaşpar completează tabloul generic al confruntării trecut/prezent, care nu ascunde nicio realitate conflictuală, ci, mai degrabă, o continuitate firească a unei societăţi care nu s-a transformat esenţial în absenţa unui proces de analiză serioasă asupra destinului său de până în prezent. Printre proiectele sale cele mai cunoscute se numără „Insectar”, „Universul copilăriei”, „Salonul 5”, „Pierderea inocenţei” şi „Supereroi urbani”.

10-26 august / Tabăra Internaţională de Artă Plastică INTER-ART / Aiud

Tabăra Internaţională de Artă Plastică „INTER-ART” reprezintă o aplicaţie deschisă la care se pot înscrie artişti de pe toate continentele. Toate lucrările înscrise au stat la baza expoziţiei internaţionale organizate la sfârşitul taberei şi au intrat ulterior în patrimoniul Fundaţiei „Inter-Art”. Programul taberei a cuprins dezbateri şi mese rotunde.

octombrie-decembrie / Bienala Internaţională de Gravură 2019 / Bucureşti

Bienala Internaţională de Gravură (BIPB), aflată la a treia ediţie, este o competiţie internaţională de gravură, organizată de Uniunea Artiştilor Plastici din România în parteneriat (de la prima ediţie din 2014) cu Institutul Cultural Român, dar şi cu Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti, Centrul Cultural de la Mogoşoaia, Muzeul Hărţilor şi Cărţilor Vechi, şi, mai nou, cu MNLR. Bienala a avut două secţiuni, una adresată artiştilor profesionişi şi una studenţilor din centrele universitare de artă. În cadrul BIPB 2019, organizatorii au invitat în România artişti premiaţi la cele două ediţii, din ţară şi din străinătate, care au participat la întâlniri şi evenimente de tipul Artist talk. În spaţiile menţionate au avut loc sesiuni de conferinţe de workshop-uri, în cadrul cărora studenţii de la Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti au prezentat participanţilor diverse tehnici de imprimare şi posibilităţile acestora de exprimare. Bienala Internaţională de Gravură 2019 urmăreşte să ofere artiştilor posibilitatea de a reinventa imaginea gravată, de a descoperi dacă aceasta a reuşit să treacă testul timpului şi să se impună ca formă de

manifestare în arta actuală. Bienala îşi propune să lanseze un dialog vizual între idee şi tehnica de lucru a gravurii, readucând tradiţia în actualitate, ca mod de exprimare contemporană.

24-28 octombrie / Decernarea Premiului „Constantin Brâncuşi" / Târgu-Jiu

Premiul „Constantin Brâncuşi" se acordă anual la iniţiativa ICR, în parteneriat cu Centrul de Cercetare, Documentare şi Promovare „Constantin Brâncuşi", Primăria Municipiului Târgu-Jiu, unei personalităţi remarcabile prin opera şi activitatea sa în promovarea valorilor româneşti din domeniul artelor plastice. Premiul a fost acordat în cadrul Galei de decernare a Premiilor Uniunii Artiştilor Plastici din România. Menţionăm că Centrul de Cercetare de la Tg. Jiu organizează anual, în parteneriat cu ICR, o serie de evenimente artistice şi culturale dedicate operei şi vieţii marelui sculptor Constantin Brâncuşi şi anume: simpozion de creaţie plastică, editare de albume de artă, rezidenţe de creaţie artistică, evenimente street-art.

1-10 noiembrie / Expoziţie de pictură „Proiecţii şi umbre din a patra dimensiune" a artistei Lorena Rodiana Sudriu / Sala Mare ICR

Proiectul, „Proiecţii şi umbre din a patra dimensiune", s-a născut din dorinţa de a dezvălui cea de-a patra dimensiune în artă, cea a spaţiului-timp. Artista Lorena Rodiana Sudriu a făcut o scurtă prezentare a lucrărilor expuse. Artista a simţit provocarea de a oferi teoriei relativităţii generale răspunsuri vizuale utilizând forme geometrizate, fragmente care îşi caută interpretarea şi posibilitatea de vizualizare într-o lume clasică, tridimensională.

12-23 iunie 2019/ Expoziţie „Lucruri simple" a artistei Norica Veşcă Popescu / Sala Mare ICR

Operele artistei reprezintă lucruri simple, tablouri, momente suspendate... rupte din şirul timpului, în care vizitatorul este invitat să descopere, discret inserate, simboluri etnice româneşti. Ele îşi fac subtil simţită prezenţa fie în bucăţi din straie - dantelării vechi, fine, cusături, fie în obiecte care au făcut parte din casa ţăranului român - vreo tingire, ori valize vechi, uitate în podul casei, lăzi de zestre, ori buchete de flori uscate, agăţate la streaşina casei.

24 octombrie / Proiect de diplomaţie culturală ExpoCaligrafia, Ediţia a III-a / Sala Mare ICR

Institutul Cultural Român a organizat, în parteneriat cu Asociaţia „Liber la Educaţie, Cultură şi Sport", proiectul de diplomaţie culturală ExpoCaligrafia, ediţia a III-a. Expoziţia a reunit peste 35 de lucrări caligrafice ale unor renumiţi caligrafi români şi străini din 23 de ţări de pe cinci continente, la vernisaj având loc şi o demonstraţie de caligrafie susţinută de instructorii Cristina Mocan şi Raluca Luca. Tema principală a proiectului expoziţional a fost biodiversitatea, comuniunea om-natură în era digitală, când scrisul mecanic, la taste, e preferat în defavoarea frumuseţii scrisului de mână. Evenimentul a prezentat lucrări caligrafice de excepţie ale renumiţilor maeştri americani John DeCollibus şi Rick Paulus, alături de alţi profesionişti atât români, cât şi din străinătate: Japonia, Grecia, Israel, Polonia, Italia, Columbia, Peru, Brazilia, Islanda, Indonezia, Franţa, Rusia, Africa de Sud sau India.

2-9 decembrie / Expoziţie fotografică „30 de ani de la căderea regimului comunist în România" / Sala Mare ICR

Fotograful Doina Constantin a expus în Sala Mare a Institutului Cultural Român o colecţie impresionantă de fotografii istorice ale momentului 2-22 decembrie 1989. În contextul marcării celor 30 de ani de la căderea comunismului, aceste fotografii, de o rară acurateţe a momentelor surprinse, sunt deopotrivă si martorele acelor momente.

18 decembrie 2019 – 4 ianuarie 2020 / Proiectul expoziţional „Atunci şi acum" / Sala Mare ICR

Biroul pentru Afaceri Publice al Ambasadei SUA la Bucureşti, în parteneriat cu Asociaţia „Liber la Educaţie, Cultură şi Sport", au propus Institutului Cultural Român, găzduirea, în perioada 18 decembrie 2019 – 4 ianuarie 2020, a expoziţiei de fotografie intitulată „Atunci şi Acum", dedicată aniversării celor 30 de ani de la prăbuşirea regimului comunist în România, cât şi a 30 de ani de cooperare transatlantică. Lucrările din cadrul expoziţiei au abordat diverse aspecte ale perioadei post-decembriste, de tranziţie, văzute prin lentila obiectivului românilor care au răspuns provocării lansate de Ambasada SUA la Bucureşti, pe pagina oficială de Facebook a

instituţiei, de a trimite fotografii respectând această temă, lucrări care au fost selectate în cadrul unui concurs.

MUZICĂ

7-10 martie / Jazz in Church Fest, ediţia a VII-a / Bucureşti

Într-un timp relativ scurt, Festivalul Jazz in Church a devenit un reper important al vieţii culturale din Bucureşti. Festivalul Jazz in Church 2019 a adus unii dintre cei mai importanţi muzicieni de jazz din 10 ţări: SUA, Elveţia, Franţa, Senegal, România, Italia, Portugalia, Norvegia, Ţara Galilor şi Israel.

12-15 martie / Expoziţia „Constantin Silvestri 50" şi Concertul Filarmonicii „George Enescu" / Ateneul Român

Fundaţia „Constantin Silvestri" a organizat, în parteneriat cu Institutul Cultural Român expoziţia „Constantin Silvestri 50", cu ocazia comemorării a 50 de ani de la moartea marelui muzician. Acestă expoziţie a fost găzduită în perioada 12-15 martie 2019, la Ateneul Român, data de vernisare fiind 12 martie 2019. Slide-urile au fost realizate de doamna Cristina Ligia Enăşescu, istoric şi istoric de artă. Tot cu această ocazie, Filarmonica George Enescu a organizat şi un concert cu lucrări de Enescu şi Constantin Silvestri. În program:

George Enescu: Dixtuorul op.13;

Constantin Silvestri: Sonata pentru violă şi violoncel (Răzvan Popovici – Răzvan Suma), Sonata pentru Harpă (Mariana Bâldea), Viniciu Moroianu – Cântece de pustiu, opus 27.

Fundaţia „Constantin Silvestri" a luat fiinţă în 1990 din iniţiativa unor personalităţi a căror activitate a fost legată de viaţa lui C. Silvestri: discipoli, colaboratori şi membri ai familiei. Printre aceştia s-au numărat M. Brediceanu, S. Comissiona, C. Mandeal, Petre Codreanu, Iosif

Ion Prunner, Yehudi Menuhin. Fundaţia a organizat, în 1996, în parteneriat cu Filarmonica „George Enescu” primul concurs internaţional de dirijat.

7 aprilie 2019 / Gala Premiilor de Jazz pentru 2018, ediţia a XVII-a / Bucureşti

Gala Premiilor de jazz este singurul eveniment de acest gen pentru breasla de jazz din România, un eveniment important atât pentru muzicieni, cât şi pentru publicul avizat şi mass-media. Gala îşi propune să evidenţieze şi să premieze activitatea şi cele mai reuşite performanţe ale muzicienilor, managerilor şi publiciştilor de jazz, din ţară şi din diaspora. Printre laureaţii ediţiei din 2019 s-au numărat Adrian Naidin, Teodora Enache, Groove Garden & Sorin Zlat (Laurenţiu Ştefan, Robert Patai, Alex Man) şi A.G.Weinberger.

8-9 aprilie / „Dincolo de colind” şi un program de lucrări pentru cvartet de coarde de compozitori contemporani români în interpretarea Cvartetului Gaudeamus la Festivalul Cluj Modern / Cluj-Napoca

Proiectul „Dincolo de colind”, iniţiat de Institutul Cultural Român, a urmărit să readucă în atenţia publicului colindele tradiţionale româneşti, reinterpretate de noua generaţie de compozitori prin prisma propriului limbaj muzical şi cu ajutorul tehnicilor contemporane. Cele zece piese ale tinerilor compozitori au fost interpretate în cadrul festivalului de Ansamblul SonoMania. Programul de lucrări pentru cvartet de coarde de compozitori contemporani români în interpretarea Cvartetului Gaudeamus din Braşov a adus în faţa publicului patru lucrări camerale comandate special unor compozitori români: Dan Dediu, Adrian Iorgulescu, Adrian Pop şi Roman Vlad. Concertele au fost incluse în Festivalul Cluj Modern în datele de 8 şi 9 aprilie 2019 la Sala Studio a Academiei de Muzică „Gheorghe Dima”, unul din cele mai vechi şi mai prestigioase festivaluri de muzică contemporană din ţară. Festivalul a fost fondat în anul 1994 de către Maestrul Cornel Ţăranu, acad. prof. univ. dr., compozitor de renume internaţional, şi se desfăşoară într-un ritm bianual la Cluj, în 2019 ajungând la ediţia a treisprezecea.

4 aprilie – 27 mai / Turneu Cvartetul Gaudeamus / Timişoara, Târgu Mureş, Ploieşti, Bucureşti, şi Craiova

Programul de lucrări pentru cvartet de coarde de compozitori contemporani români în interpretarea Cvartetului „Gaudeamus” din Braşov (cu prima prezentare în cadrul Festivalului Meridian, noiembrie 2018, Bucureşti) a adus în faţa publicului patru lucrări camerale comandate special de Institutul Cultural Român unor compozitori români – Dan Dediu, Adrian Iorgulescu, Adrian Pop, Roman Vlad, cărora li s-a adăugat o lucrare pentru două viori de Ulpiu Vlad, contribuind astfel la un plus de varietate a programului. Compoziţiile lui Dan Dediu sunt prezentate în Europa, Asia şi SUA, acoperind mai toate genurile muzicale, de la cel cameral la operă şi muzica electronică. Compozitorul a fost distins cu premii naţionale şi internaţionale şi a fost solicitat să scrie pentru ansambluri şi interpreţi de renume. Adrian Iorgulescu a compus muzică simfonică, instrumentală, de operă, lucrări corale dar şi muzică de film. Pentru activitatea sa a primit numeroase premii şi distincţii în România. Începând cu 1990 predă compoziţia şi formele muzicale în cadrul Universităţii Naţionale de Muzică Bucureşti, fiind totodată conducător de doctorat în compoziţie şi muzicologie. Compozitorul Adrian Pop a fost distins cu mai multe premii ale unor concursuri internaţionale importante, dar şi cu distincţii naţionale precum Premiul pentru compoziţie al Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor sau Premiul Academiei Române. Este profesor la Universitatea de Muzică „Gheorghe Dima” din Cluj şi fondator al Societăţii Române Mozart. Reprezentant al tinerei generaţii de compozitori, Roman Vlad (n. 1982) este autorul unui număr impresionant de lucrări, interpretate în ţară dar şi în Canada, Danemarca, Franţa, India, Israel, Maroc, Spania şi SUA. A compus în special lucrări camerale, dar şi piese pentru orchestră şi muzică electroacustică.

6-18 mai / Concursul Internaţional „Remember Enescu”, ediţia a XIX-a / Casa Memorială „George Enescu”, Sinaia şi Centrul Cultural „Aurel Stroe”, Buşteni

Concursul „Remember Enescu” este un eveniment organizat de Fundaţia Culturală „Remember Enescu”, sub directoratul celui mai cunoscut şi mai apreciat violonist al momentului, Alexandru Tomescu. Din 1996, anul în care a avut loc prima ediţie, competiţia s-a dezvoltat permanent şi a câştigat amploare, câştigătorii concursului derulând cariere internaţionale sau confirmându-şi valoarea la alte competiţii desfăşurate peste hotare, precum Eugen Ţichindelean – câştigător al Premiului I la Concursul Internaţional „George Enescu”, Bucureşti, Ilian Gârneţ - laureat al Concursului Internaţional „Regina Elisabeta”, Bruxelles sau Alexandra Maria Bobeico - câştigătoare, recent, a Premiului I la Concursul Internaţional „Concertino Praga”. Din juriul ediţiei 2019 a Concursului Internaţional „Remember Enescu” au făcut parte personalităţi de prim

nivel ale lumii muzicale româneşti şi internaţionale precum violonistul, dirijorul şi profesorul Edward Schmieder – University of Philadelphia, USA, pianistul şi profesorul Otto Probst de la Conservatorul din Viena, tenorul şi profesorul Mihai Munteanu de la Chişinău, prof. univ. dr. Lavinia Coman de la Universitatea Naţională de Muzică din Bucureşti, violonistul şi profesorul Petru Munteanu de la Şcoala Superioară de Muzică din Rostock.

9-31 mai / Turneul Internaţional Stradivarius / România

Asociaţia Culturală Brandyou-Up a organizat în parteneriat cu Institutul Cultural Român, Turneul Internaţional Stradivarius, un brand cultural, aflat la a 12-a ediţie, care a prezentat în anul 2019 un proiect de muzică clasică - o serie de 12 concerte de vioară, harpă şi dans contemporan (Bucureşti, Cluj, Sibiu, Timişoara, Iaşi, Braşov, Arad, Oradea, Piatra-Neamţ, Târgu-Mureş, Craiova, Târgu-Jiu, Mihăileni / Botoşani), dedicat Sezonului România-Franţa. Acesta promovează cultura şi, în mod special, muzica clasică şi dansul. Proiectul a fost o formă de exprimare a muzicii adusă pe scenă într-o asociere a trei artişti tineri: un muzician de origine română, un muzician de origine franceză şi un tânăr actor român, dar şi un prilej de a vorbi despre patrimoniu naţional - vioara Stradivarius Elder Voicu - şi de a prezenta legătura culturală dintre două state europene cu succese importante în domeniu. În cadrul concertului au interpretat: Alexandru Tomescu - vioară - apreciat violonist contemporan din generaţia de tineri, deţinător al dreptului de a cânta la vioara Stradivarius Elder Voicu, obiect de patrimoniu naţional, categoria Tezaur. Delphine Benhamou - harpă - câştigătoarea unor numeroase premii în competiţii naţionale şi internaţionale. Lari Giorgescu - actor al TNB - un apreciat şi cunoscut actor din generaţia de tineri români.

23-26 mai 2019 / Green Hours JAZZ Fest, ediţia a XI-a / Bucureşti

Din anul 2008, Asociaţia Green Hours organizează, anual, Festivalul Green Hours Jazz, în parteneriat cu ICR, proiect dedicat publicului orientat spre manifestări ale jazz-ului contemporan. Caracterul internaţional al acestui festival conferă invitaţilor români posibilitatea de a intra în contact cu noile tendinţe ale jazz-ului contemporan, creând astfel oportunităţi de colaborare. Pentru ediţia a XI-a, organizatorii au invitat personalităţi importante din lumea muzicii jazz şi producţiei de evenimente de jazz, precum: Aki Tanase (Japonia), pianistă şi compozitoare,

Antonio Raia (Italia), pianist, Lucas Contreras (Columbia), chitarist, Laura Benedek, bursier al Universităţii din Leipzig, artist în Residence Green Hours pentru 2019.

24 iunie – 7 iulie / #ADMUSICAM2019 (ediţia a 4-a) / Centrul Cultural Palatele Brâncoveneşti, Mogoşoaia şi Bucureşti

#ADMUSICAM2018 este o sesiune de două săptămâni de instruire în management personal, prezentare şi audiţii şi masterclass-uri în domeniul orchestral. Proiectul a fost iniţiat ca parte a Towards 2020 Phase 2: Skilling Musicians & Engaging Audiences in Europe's Orchestral Sector, ce şi-a propus să revigoreze, prin cultură, muzică şi dezbateri, idealurile ce au dus la crearea Uniunii Europene. În cadrul programului, tinerii muzicieni selectaţi au avut ocazia să participe la sesiuni de consiliere vocaţională, ateliere de prezenţă scenică şi expresie corporală, Alexander technique, social media skills şi personal branding. De asemenea, au lucrat cu dr. Peter Stark, directorul de repetiţii al EUYO (Orchestra de Tineret a Uniunii Europene), care a susţinut un workshop de tehnici orchestrale şi repetiţii pentru un concert cu public ce a avut loc la finalul sesiunii, la Galeria Galateca, în data de 6 iulie. În program au fost lucrări de Mozart, Beethoven, Abe, Grieg, Schubert, Dvorak, Haydn şi Ryu.

5 iulie 2019 / Concert de jazz cu formaţia RoManouche / Grădina ICR

Asociaţia Dynamic Art a organizat, în parteneriat cu Institutul Cultural Român, un concert de jazz susţinut de formaţia RoManouche, în 5 iulie 2019, în gradina Institutului.

Între 2015-2016 Asociaţia Dynamic Art a organizat Another Face of the Roma Culture, proiect care a dat naştere unei formaţii noi, mixte, denumite RoManouche Band. Formaţia RoManouche este condusă de muzicianul şi compozitorul Nicolas Simion (saxofon, clarinet, fluiere), avându-i în componenţă pe Giani Lincan (ţambal), Costel Niţescu (vioară), Martin Lubenov (acordeon) şi Răzvan Cojanu (contrabas). În repertoriul acestora se regăsesc piese care aparţin unui stil de jazz practicat în Europa anilor ’30-’50 ai secolului XX şi cunoscut sub denumirea de jazz Manouche. Pe lângă piesele în stilul Manouche, muzicienii formaţiei au avut incluse în program şi piese de etno-jazz şi compoziţii celebre din jazzul standard. Cu ocazia acestui concert a fost distribuit gratuit albumul digital (pe suport DVD) de fotografii şi clipuri video Listening through Lenses.

7-14 iulie/ Festivalul de Muzică Veche / Miercurea Ciuc

Festivalul de Muzică Veche de la Miercurea Ciuc a luat fiinţă în anul 1980 din iniţiativa ansamblurilor Barozda şi Kájoni, fiind cea mai veche manifestare de acest gen din ţară şi din Europa de Est. Una dintre cele mai importante misiuni ale festivalului este de a introduce în conştiinţa europeană manuscrisele şi culegerile muzicale care fac parte din patrimoniul cultural imaterial al ţării. În 2019, programul a cuprins şi muzica instrumentală a unor compozitori austrieci şi italieni din secolul al XVIII-lea.

18-26 iulie / Muzica la altitudine / Poiana Ştampei, Bistriţa, Cluj

Muzica la Altitudine este deja un curs de măiestrie reper care a creat o comunitate ce reuneşte tineri muzicieni români şi străini, violonişti şi violoncelişti. Aceştia au şansa să-şi perfecţioneze tehnici de instrument şi interpretare muzicală, în cadrul unui masterclass de excepţie, sub îndrumarea a doi muzicieni de talie internaţională, Ştefan Horvath (Elveţia), concertmaistru al Collegium Musicum din Basel, şi Răzvan Suma, solist concertist al Orchestrei Radio România. Cursul de măiestrie s-a încheiat cu două concerte susţinute pe 22 şi 26 iulie la Casa de Cultură din Poiana Stampei şi Sinagoga Bistriţa, în cadrul Festivalului Flori de pe Dorna de la Poiana Stampei şi respectiv Festivalului de Poezie şi Muzică de Cameră de la Bistriţa.

1-17 noiembrie / Festivalul Internaţional de Muzică de Cameră SoNoRo, ediţia a XIV-a / Bucureşti, Sibiu şi Cluj-Napoca

Cea de-a XIV-a ediţie a Festivalului SoNoRo a avut loc în perioada 1-17 noiembrie 2019, în Bucureşti, Sibiu şi Cluj-Napoca. În 2019 festivalul a purtat numele DaDa şi a fost dedicat puternicei energii creatoare a fenomenului dadaist, pornit la începutul secolului XX, în Zürich, de un grup de artişti europeni, organizat, cu sprijinul ICR, în jurul scriitorului de origine română, Tristan Tzara. Festivalul SoNoRo a propus publicului o ediţie cristalizată în jurul temei dadaismului, pentru a descoperi compozitori, lucrări şi interpretări inedite, spaţii neconvenţionale, în care muzica de cameră poate fi un element original şi extravagant, susţinut de 30 de muzicieni renumiţi din 25 de ţări europene. Astfel, artişti cu o carieră internaţională

prodigioasă au răspuns cu un „DaDa” accentuat invitaţiei lui Răzvan Popovici, directorul executiv al festivalului, şi Dianei Ketler, directorul artistic.

3 noiembrie / Audiţii în România pentru Orchestra de Tineret a Uniunii Europene (EUYO) / Bucureşti

Tinerii muzicieni români cu vârste cuprinse între 16 şi 26 de ani au fost invitaţi să participe la selecţia anuală pentru Orchestra de Tineret a Uniunii Europene (**(European Union Youth Orchestra –** EUYO). Audiţiile organizate de ICR au avut loc pe 18 noiembrie 2018, la Bucureşti. EUYO este un proiect muzical european care reuneşte cei mai talentaţi muzicieni din toate ţările membre ale Uniunii Europene sub bagheta unor dirijori de faimă internaţională, într-o orchestră care transcende barierele sociale, culturale, politice şi economice. Concertele şi turneele susţinute în întreaga lume, colaborarea cu personalităţi ale lumii muzicale şi nivelul excepţional de pregătire al muzicienilor au făcut din EUYO una dintre cele mai prestigioase orchestre ale lumii. EUYO oferă şansa unei experienţe profesionale unice pentru tinerii instrumentişti care îşi doresc o carieră de muzicieni în orchestră.

3-10 noiembrie / Festivalul Internaţional Meridian, ediţia a XV-a / Bucureşti

Festival de muzică nouă organizat de Secţiunea Naţional Română a Societăţii Internaţionale de Muzică Contemporană prin Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din România. Ediţia 2019 a prestigiosului eveniment a inclus, sub titlul Sonic Gardens, peste 20 de concerte în toate spaţiile muzicale ale Bucureştiului. Trei dintre concertele din festival au fost organizate în parteneriat cu ICR: Garden of Delights – concert cameral multimedia / 6 noiembrie 2019, Aula Palatului Cantacuzino (solişti: Matei Ioachimescu – flaut, Alfredo Ovalles – pian, Irina Rădulescu şi Răzvan Florescu – percuţie, Adriana Toacsen – pian, Cristina Lilienfeld – dans); Grădina lui Marius – 5 noiembrie 2019, UNMB Sala Auditorium (Marius Ungureanu – violă) şi Grădina de ceaţă – 8 noiembrie, Aula Palatului Cantacuzino (Luosha Fang – vioară, Michael Djupstrom – pian).

5-7 noiembrie / Concursul Internaţional „Remember Enescu”, secţiunea canto / Buşteni

Festivalul Internaţional de vioară „Remember Enescu” organizat sub conducerea artistică a violonistului Alexandru Tomescu, a devenit în cele două decenii de existenţă una dintre cele mai valoroase competiţii muzicale din România, laureaţii săi confirmându-şi valoarea la alte concursuri internaţionale, precum „Regina Elisabeta”, „Concertino Praga” sau Concursul Internaţional „George Enescu”. La ediţia aniversară din anul 2019, secţiunii tradiţionale de vioară i s-a adăugat o secţiune specială de canto, organizată pe patru categorii: elevi de clasele a IX-a şi a X-a, elevi de clasele a XI-a şi a XII-a, studenţi anul I şi II, studenţi anul III, IV, masteranzi. Premiul special pentru cea mai bună interpretare a unei piese de George Enescu, acordat de ICR, a fost câştigat de Simona Bucur.

11-29 noiembrie / Concertele Intermeridian - opt recitaluri camerale de muzică contemporană românească / Bacău, Bucureşti, Ploieşti, Constanţa, Râmnicu Vâlcea, Sibiu, Alba Iulia şi Braşov

Proiectul cultural Intermeridian şi-a propus să reprezinte deschiderea compozitorilor contemporani către publicul meloman actual, prin promovarea creaţiei muzicale contemporane româneşti în rândurile tuturor categoriilor de ascultători, cu scopul de a atrage publicul general către valorile gândirii muzicale şi estetice actuale, prin susţinerea unui turneu de recitaluri camerale prezentat de doi foarte apreciaţi şi activi tineri muzicieni români – pianistul Ştefan Doniga şi violonista Diana Jipa – cu lucrări de Felicia Donceanu, Walter Klepper, Carmen Petra Basacopol, Remus Gerogescu, Roman Vlad, Ulpiu Vlad şi Vlad-Răzvan Baciu.

18-24 noiembrie /Festivalul de Muzică Veche Bucureşti / Bucureşti

Festivalul de muzică veche (FMVB) a organizat peste 80 de concerte, la care a participat un public estimat la 18 000 de persoane. Repertoriile au inclus piese renascentiste, baroce, gregoriene, bizantine şi orientale din aproape toate ţările Europei, precum şi muzică veche românească. Ediţia din 2019 a fost dedicată în general muzicii baroce europene şi în special celor două personalităţi sărbătorite în Europa în 2019: G. Fr. Haendel şi Ioan Căianu.

11-14 iulie 2019 / Gărâna Jazz Festival, a XXIII-a ediţie / Poiana Lupului

Gărâna Jazz Festival este unul dintre cele mai importante evenimente de gen ale Europei, fiind inclus în calendarul european al marilor festivaluri de jazz. Festivalul este organizat de Fundaţia Culturală Jazz Banat, membră a European Jazz Network. În ultimii 20 de ani, peste 150 000 de spectatori şi numeroşi artişti cu renume internaţional au împărtăşit experienţa muzicii jazz. Peste 20 de trupe au urcat pe scenele Gărâna Jazz Festival din Poiana Lupului şi de la Biserica Catolică din Văliug, printre care Jan Garbarek Group feat. Trilok Gurtu (Norvegia), Giovanni Guidi Quartet (Italia), Renaud Garcia Fons & Dorantes (Franţa), John Surman Trio. Pe lângă tradiţionala scenă intitulată Romanian Jazz Meeting, program susţinut, încă din 2011 de Institutul Cultural Român, a existat şi scena France Jazz Meeting, program dedicat Sezonului România-Franţa.

2-6 octombrie 2019 / Festivalul de Muzică Bizantină de la Iaşi, ediţia a III-a / Iaşi

Festivalul de Muzică Bizantină de la Iaşi, ediţia a III-a, a fost organizat în perioada 2 – 6 octombrie 2019. Este un eveniment de referinţă, prin calitatea artiştilor invitaţi, prin diversitatea şi omogenitatea manifestărilor artistice şi prin imaginea promovată în mass-media. Ediţia din 2019 a avut ca invitaţi artişti şi nume importante ale muzicii de inspiraţie bizantină din ţări precum Grecia, Liban, Rusia, Georgia, Ucraina, Marea Britanie, Ungaria şi România.

25 octombrie / The Class in Classic / Bucureşti

Asociaţia Culturală Spectaculis a organizat, în 25 octombrie, în Aula Palatului Cantacuzino din Bucureşti, un eveniment ce a avut ca obiectiv, la 166 de ani de la naşterea compozitorului Ciprian Porumbescu, promovarea clasicului îmbinat cu neconvenţionalul, aducerea marii muzici şi a teatrului, ca arte dependente, cât mai aproape de public. În cadrul evenimentului a fost interpretată, într-o manieră unică, „Balada” lui Ciprian Porumbescu, cea mai reprezentativă creaţie a sa. Spectacolul a durat aproximativ 100 de minute şi a cuprins piese clasice ca: Nocturna pentru violoncel op. 19, nr 4, P.I. Ceaikovsky; Preludiu din suita a II-a pentru violoncel, J.S. Bach; Czardas, Vittorio Monti; Balada, Ciprian Porumbescu; Kreisler, Liebesleid, Love’s Sorrow; Kreisler, Schon Rosmarin; Journey, baladă pentru chitară; Mine, baladă pentru chitară şi altele. De asemenea, în cadrul spectacolului, actriţa Rodica Mandache a lecturat texte şi poezii de Geo Bogza, Marin Sorescu, Zaharia Stancu, Mihai Eminescu, Miron Radu

Paraschivescu, I.L. Caragiale, acompaniată la violoncel de Adrian Naidin. Interpretarea pieselor a fost asigurată şi de Eugen-Arthur Popovici, chitară, şi Lucian-Alexandru Duţă, vioară.

13 decembrie/ Spectacolul „Colinde şi cântece vechi bănăţene" / Sala Mare ICR

Institutul Cultural Român a organizat în Sala Mare un eveniment cultural având ca temă „Colinde şi Cântece Vechi Bănăţene", în parteneriat cu Fundaţia Română de Folclor, reprezentată de către Valeria Arnăutu. Spectacolul de colinde şi cântece bănăţene a fost interpretat de către Grupul Tradiţional „Datina" din Timişoara, coordonat de Felicia Costa.

23 decembrie / Concert extraordinar „Recital Gaqi Piano Duo & Friends" / Sala Mare ICR

Institutul Cultural Român a organizat în parteneriat cu Asociaţia Liga Albanezilor din România, concertul extraordinar de muzică clasică susţinut de fraţii Piro şi Gjergji Gaqi. Evenimentul şi-a propus să sensibilizeze publicul cu privire la clipele dificile pe care le traversează poporul albanez, ca urmare a nefastului cutremur. Recitalul a fost susţinut de artiştii Piro şi Gjergji Gaqi (pian), Anca Sandu (canto), Camelia Pavlenco (canto şi pian), Simona Holiartoc (oboi) şi a inclus lucrările de Tiziano Bedetti, Constantin Silvestri, Thoma Gaqi, Astor Piazzolla, Alex Ford, Myroslav Skoryk, Iosif Ivanovici, Maurice Ravel, Francis Poulenc, Felix Mendelssohn.

LITERATURĂ / LANSĂRI

8-13 aprilie 2019 / Masterclass-ul de traducere literară, ediţia a IV-a / Bucureşti

Universitatea din Bucureşti, prin Contemporary Literature Press şi programul de master pentru Traducerea Textului Literar Contemporan a desfăşurat a patra ediţie a Masterclass-ului de traducere literară cu participare internaţională. La această ediţie au acceptat invitaţia cinci poeţi englezi, publicaţi de cea mai cunoscută editură britanică de poezie, Bloodaxe Books. Este vorba despre Imtiaz Dharker, Maura Dooley, W.N. (Bill) Herbert, George Szirtes, Mark Waldron şi de directorul editurii Bloodaxe Books, Neil Astley. A patra ediţie a atelierelor de traducere literară

s-a axat pe traducerea de poezie românească contemporană, păstrând formatul ediţiilor anterioare, organizate tot în parteneriat cu Institutul Cultural Român.

9-11 mai / Zilele revistei Convorbiri literare, ediţia a XXIII-a / Iaşi

Zilele revistei Convorbiri literare, manifestare aflată la a XXIII-a ediţie, a fost dedicată comemorării lui Mihai Eminescu la 130 de ani (1889 – 2019) şi Centenarului Al. Vlahuţă (1858 – 2019). La manifestări au participat, ca invitaţi, personalităţi ale culturii, scriitori, critici, artişti din ţară şi din străinătate. În cadrul evenimentului, desfăşurat în parteneriat cu ICR, a avut loc simpozionul Alexandru Vlahuţă şi Marea Unire, proiecţia filmului „Al. Vlahuţă şi idealul naţional" la sediul USR Filiala Iaşi, Casa cu Absidă, precum şi un colocviu intitulat Viziunea unionistă a lui Mihai Eminescu, temei al Marii Uniri de la 1918 la sediul USR Filiala Iaşi, Casa cu Absidă. La finalul evenimentului au fost acordate Premiile Anuale ale revistei Convorbiri literare, Premiului Naţional pentru Reviste Literare „Iacob Negruzzi", ediţia a III-a şi Premiul Naţional pentru Critică „Titu Maiorescu", ediţia a III-a.

10 mai / Colocviul naţional al revistelor de cultură / Arad

Institutul Cultural Român, alături de Uniunea Scriitorilor din România, a organizat Colocviul Naţional al Revistelor de Cultură, ediţia a VI-a. La colocviu au participat reprezentanţii revistelor literare editate sau girate de Uniunea Scriitorilor din România, alături de alte reviste importante din toată ţara. Reprezentanţii revistelor de cultură s-au aflat la aceeaşi masă pentru a discuta şi dezbate problemele cu care se confruntă presa culturală în era audiovizualului, a mijloacelor electronice de editare şi informare. Revistele de cultură au fost reprezentate de redactori-şefi şi redactori. Tema din 2019 a colocviului a fost: „Revista – un avanpost al literaturii (Între critica de întâmpinare, texte inedite şi restituiri)".

12-19 mai / Festivalul Internaţional Poezia la Iaşi – capitala europeană a poeziei, ediţia a VI-a / Iaşi

Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Primăria Municipiului Iaşi, prin Casa de Cultură „Mihai Ursachi” a Municipiului Iaşi, în colaborare cu Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Iaşi, Festivalul Internaţional Poezia la Iaşi – „Iaşi – capitala europeană a poeziei”, ediţia a VI-a, în perioada 12-19 mai 2019. Dintre obiectivele proiectului amintim: întâlnirea, prin lecturi publice, a publicului larg în şcoli şi în universităţi, dar şi în sălile de spectacol, cu cei mai importanţi poeţi contemporani, sprijinirea şi configurarea unei elite culturale în România ca factor coagulant pentru ideea de continuitate în literatura contemporană. De asemenea, s-a dorit să se pună în valoare partea creativă a Iaşilor prin implicarea comunităţii tinere în anul ce marchează Capitala Europeană a Tineretului. Festivalul a acordat o importanţă maximă scriitorilor „de dincolo de Prut”, invitând, alături de poeţii consacraţi (Arcadie Suceveanu, Dumitru Spătaru, Leo Butnaru), pe mai tinerii confraţi, Dumitru Crudu, Zina Bivol, Silvia Goteanschii. Au fost invitaţi şi poeţi din Cernăuţi (Vasile Tărâţeanu, Vladimir Bacinschi, Ilie Zegrea), precum şi poeţii din Banatul Sârbesc (Ioan Baba).

13-19 mai / Festivalul Internaţional de Poezie Bucureşti, ediţia a X-a / Bucureşti

Institutul Cultural Român, Primăria Municipiului Bucureşti, prin Muzeul Naţional al Literaturii Române din Bucureşti, Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale, au organizat „Festivalul Internaţional de Poezie Bucureşti”, ediţia a X-a. Institutul Cultural Român a fost coorganizator al tuturor ediţiilor începând cu anul 2014. Festivalul este o iniţiativă culturală care îşi propune să reintroducă în spaţiul public conceptul poeziei contemporane internaţionale vizibile şi interactive. Cartea internaţională de poezie, poeţi din toată lumea şi revistele de cultură care publică poezie, au fost protagonişti ai unui eveniment inedit în spaţiul românesc post-decembrist, care pune la loc de cinste creaţia poetică, marcă identitară a oricărui spaţiu cultural veritabil. Prin anvergura ediţiei din 2019 a Festivalului Internaţional de Poezie Bucureşti, eveniment care a ajuns să se desfăşoare pe parcursul a şape zile, festivalul a căpătat o nouă dimensiune, prin organizarea atât a unui colocviu internaţional cu titlul „Scriitorii şi puterea”, dar şi a unei mese rotunde ce a avut ca temă relaţia dintre scriitori, traducători şi editori, precum şi dinamica acestei relaţii în contextul literar internaţional contemporan.

Această ediţie a avut ca invitaţi pe Michel Deguy (Franţa), Ko Un (Coreea de Sud), Yang Ke (China), Dimitar Basevski, Mite Stefoski (Macedonia de Nord), Victor Ivanovici (Grecia), Jean-Marc Desgent, Gaston Bellemare, Andrei-Călin Mihăilescu, Chris Tănăsescu (Canada), Antonio

Lobo Antunes (Portugalia), Luis Garcia Montero (Spania), Ali Calderon, Marco Antonio Campos, Mario Bojorquez (Mexic), Federico Diaz-Granagos (Columbia), Krystyna Dabrowska (Polonia), Zurab Rtveliashvili (Georgia), Usha Akella (India), Juan Carlos Abril (Spania), Gale Burns (Marea Britanie), Albert Mestres (Spania), Nuno Judice (Portugalia), Adam Puslojic (Serbia), Dennis Maloney (SUA), Karin Peschka (Austria), Aksinia Mihaylova (Bulgaria), Hellmut Seiler (Germania), Jeannette Lozano (Spania/Mexic), Jaromir Typlt (Cehia), Werner Lambersy, Marilyne Bertoncini, Rodica Draghincescu, Laurine Rousselet, Guy Goffette, Françoise Coulmin, Claudiu Soare, Serge Pey, Chiara Mulas, Matei Vişniec, Nicolas Cavailles (Franţa), Fiona Sampson (Anglia), Elena Fanailova (Rusia), Riri-Sylvia Manor (Israel).

În contextul Sezonului România-Franţa a fost organizată o lectură publică dedicată scriitorilor francezi.

Mulţi dintre aceşti autori au venit pentru prima dată în România. Alături de aceştia, au fost invitaţi peste 75 de poeţi din România, care au susţinut, de asemenea, lecturi din creaţia proprie.

20 mai 2019 / Lansare de carte Existenţă sau Nonexistenţă de Lee Kuei-Shien şi Anotimpuri de Elena Liliana Popescu / Sala Mare ICR

Lee Kuei-Shien este poet, eseist, traducător, editor, binecunoscut în lumea literară internaţională. A publicat 200 de volume de poezie, eseuri, antologii, traduceri ş.a. Este membru al mai multor asociaţii şi fundaţii literare din Taiwan şi din alte ţări. În România, i-au apărut volumele Frumuseţea Tandreţei (2006) şi Ora Amurgului (2012), în Bucureşti, iar al treilea volum, Existenţa sau Nonexistenţă, este în curs de apariţie la Iaşi. Elena Liliana Popescu este o poetă, traducătoare şi editoare română. Este membru al Uniunii Scriitorilor din România, filiala Bucureşti, secţia poezie. A publicat mai multe volume de poezie. Poeziile sale sunt traduse în peste treizeci de limbi.

8 iunie / Gala poeziei române contemporane / Alba-Iulia

Gala Poeziei Române Contemporane, desfăşurată la Alba Iulia a fost organizată cu sprijinul ICR. În cadrul evenimentului, zece critici literari au propus câte o listă cu douăzeci de poeţi reprezentativi care au participat la eveniment. Dintre toate nominalizările, Nicolae Manolescu, selecţionerul galei, a ales douăzeci din cei mai importanţi poeţi români de astăzi, din toate generaţiile. Cu acest prilej, critici literari de prestigiu au prezentat lista canonică a celor mai importanţi 100 de poeţi români din ultimul secol.

9-11 iunie / Festivalul Naţional de Literatură „Festlit" / Cluj-Napoca

În perioada 9-11 iunie 2019, ICR şi Uniunea Scriitorilor din România au organizat Festivalul Naţional de Literatură „FestLit", ediţia a VI-a, Cluj-Napoca. Evenimentul a reunit scriitori reprezentativi din cele 20 de filiale ale Uniunii. Manifestarea a inclus o dezbatere pe tema Uniunea Scriitorilor şi Filialele ei la aniversarea a 70 de ani de existenţă. Tot în cadrul acestui eveniment a fost discutată importanţa listei canonice a celor mai importanţi poeţi români din ultimul secol (1918-2018), listă prezentată prima oară la evenimentul Gala Poeziei.

17 iunie / Premiile Uniunii Scriitorilor din România / Bucureşti

ICR a sprijinit desfăşurarea evenimentului de decernare a Premiilor Uniunii Scriitorilor din România pentru anul 2018. Aceste premii sunt cele mai prestigioase distincţii literare româneşti ce datează din perioada interbelică şi se acordă anual, pe genuri literare, membrilor şi nemembrilor Uniunii, pentru volume apărute în anul precedent.

26-28 iunie / Centenarul I. D. Sîrbu (1919-2019) / Craiova

Centenarul I. D. Sîrbu (1919-2019), proiect sprijinit de ICR, a avut loc la Craiova. Proiectul a inclus un colocviu naţional cu tema: „Locul şi importanţa operei lui Ion D. Sîrbu în literatura română postbelică (1945-1989)"; o conferinţă (evocare) a activităţii lui Ion D. Sîrbu în calitate de secretar literar al Teatrului Naţional „Marin Sorescu" Craiova; un spectacol cu o piesă scrisă de Ion D. Sîrbu; o dezbatere şi lansare de cărţi având ca temă aspecte semnificative ale operei literare a scriitorului omagiat; lecturi publice şi microrecitaluri cu texte desprinse din piesele sale

de teatru, din corespondenţă („Opere”, vol. I, „Corespondenţă”, 2013) şi din jurnale („Opere”, vol. II, „Jurnalul unui jurnalist fără jurnal”, 2013); expoziţii documentare, expoziţii de carte şi lecturi ale unor fragmente traduse (franceză şi engleză) din „Jurnalul unui jurnalist fără jurnal” şi din piesele de teatru al lui Sîrbu.

7 iulie 2019 / Ziua Internaţională a Subtitrării (ZIS), ediţia a III-a / Bucureşti

Universitatea din Bucureşti, prin Contemporary Literature Press şi programul de master pentru Traducerea Textului Literar Contemporan (MTTLC) şi Televiziunea Română au organizat, pe 7 iulie, Ziua Internaţională a Subtitrării (ZIS), singurul proiect din România care aduce laolaltă traducerea, literatura, caricatura, musicalul, opera, precum şi o serie de personalităţi din domenii aparent diferite, dar unite printr-un numitor comun: subtitrarea. Lidia Vianu (traducător, director MTTLC şi al editurii Contemporary Literature Press, Universitatea din Bucureşti), Irina Margareta Nistor (critic de film), Ada Roseti (Universitatea din Bucureşti), Ioana Comanac (traducător şi selecţioner programe Televiziunea Română), Maria Rizoiu (traducător TVR, câştigătoarea Marelui Premiu ZIS 2018) şi Bogdan Stănescu (traducător, redactor film Televiziunea Română, profesor-asociat Universitatea din Bucureşti) au alcătuit juriul din acest an, cel cel care a decis câştigătorii din rândul traducătorilor înscrişi în competiţia pentru fiecare categorie înscrisă în concurs: film artistic, documentar, desen animat, sitcom, musical/rime, registru lingvistic, jocuri de cuvinte.

8 octombrie / Prezentare de carte 100 de ani – 100 de personalităţi maghiare reprezentative din România / Sala Mare ICR

Volumul, apărut la Editura Fundaţiei pentru Şcoală din Cluj-Napoca, prezintă, structurat pe nouă capitole, o sută de personalităţi de etnie maghiară din domeniul literaturii, ştiinţelor, artelor plastice, vieţii publice, politice şi religioase, ştiinţelor medicale, culturii şi sportului, printre acestea numărându-se arhitectul Kós Károly, scriitorul Tamási Áron, artiştii plastici Baász Imre şi Mattis-Teutsch János, scriitorul şi politicianul Domokos Géza, juristul Mikó Imre, episcopul romano-catolic Márton Áron, atleta Balázs Jolan şi violonistul Ruha István.

9-10 octombrie / Colocviul naţional de proză / Arad

Colocviul Naţional de Proză, ediţia a VIII-a a fost organizat de ICR, în parteneriat cu Uniunea Scriitorilor din România. Colocviul este o manifestare tradiţională la care participă critici literari şi prozatori de valoare, care pun în dezbatere teme de actualitate privind arta romanului românesc, selectând la fiecare ediţie cele mai valoroase cărţi de proză. În cadrul evenimentului din anul 2019, a fost prezentată lista canonică a celor mai importante romane româneşti apărute în ultimul secol (1918-2018), aşa cum a fost publicată în revista „România literară". Rostul acestei liste canonice nu a fost să impună un clasament şi nici să propună o ierarhie definitivă, ci doar să enumere cele mai valoroase titluri literare ale ultimului secol.

30 octombrie / Lansare album „Lumea filmului românesc fotografiată de Emanuel Tânjală" / Sala Mare ICR

„Lumea filmului românesc fotografiată de Emanuel Tânjală" a apărut la Editura Ecou Transilvan din Cluj-Napoca. Lucrarea este teza de doctorat în fotografie a lui Emanuel Tânjală. Evenimentul a fost deschis de preşedintele ICR, Mirel Taloş, în prezenţa multor oameni valoroşi din lumea filmului românesc, actori, regizori, scenarişti. La lansarea cărţii a fost prezent şi autorul Emanuel Tânjală - artist fotograf, care trăieşte momentan în Virginia. Albumul a mai fost prezentat de prof. univ. dr. Manuela Cernat, Ioan Cărmăzan, preşedintele Uniunii Autorilor şi Realizatorilor de Film, Ileana Popovici, regizor muzical, Nadia Fărcaş, directorul Editurii Ecou Transilvan. Albumul fotografic „Lumea filmului fotografiată de Emanuel Tânjală" aduce în prim-plan oameni valoroşi din lumea filmului românesc, actori, regizori, scenarişti.

9 noiembrie / Lucrările Colocviului Naţional de Literatură SF şi Fantasy şi Premiile Anuale de carte SF şi Fantasy „Ion Hobana", a X-a ediţie / Sala Mare ICR

Din anul 2011, colocviile Societăţii Române de Science Fiction şi Fantasy (SRSFF) au devenit Colocviile Naţionale de Critică şi Exgeză „Ion Hobana", în memoria regretatului critic, exeget, scriitor şi traducător. Ion Hobana a fost un antologator, autor, critic literar, scriitor şi teoretician literar român contemporan, specializat în analizarea literaturii ştiinţifico-fantastice. A fost licenţiat în litere cu o teză de doctorat despre science – fiction, prima de acest fel din România. SRSFF, este o asociaţie culturală neguvernamentală şi non-profit (ONG), al cărei scop declarat este susţinerea şi încurajarea genului science – fiction şi fantasy din România. SRSFF a luat

fiinţă în ianuarie 2009, ca entitate juridică, din dorinţa fondatorilor de a crea un cadru legal de reprezentare, organizare, susţinere şi promovare a culturii science-fiction şi fantasy din România. Colocviul Naţional de Literatură SF şi Fantasy a fost organizat în acest an de Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Bucureşti-Poezie, în colaborare cu Societatea Română de Literatură SF şi Fantasy (SRSFF), cu sprijinul Ministerului Culturii care asigură suportul material pentru decernarea Premiilor „Ion Hobana", premii de importanţă majoră, echivalate Premiilor Filialelor Bucureşti ale Uniunii Scriitorilor din România.

SIMPOZIOANE/CONFERINŢE

23-24 mai / Acţiune MAE/SUERD – Reuniunea coordonatorilor naţionali şi de arii prioritare din statele participante la Strategia UE pentru Regiunea Dunării / Sala Mare ICR

Institutul Cultural Român a organizat, în parteneriat Biroul Strategiei UE pentru Regiunea Dunării (SUERD) din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, ultima reuniune pe mandatul preşedinţiei României a coordonatorilor naţionali şi de arii prioritare din statele participante la Strategia UE pentru Regiunea Dunării – SUERD. Reuniunea a figurat în calendarul oficial al Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene şi al Preşedinţiei SUERD, fiind aprobată de Guvernul României.

6-11 iulie / Şcoala de vară de la Sinaia / Sinaia

În perioada 6-11 iulie 2019, Institutul Cultural Român, împreună cu Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului şi Memoria Exilului Românesc, a organizat „Şcoala de vară de la Sinaia". Aflată la ediţia a III-a, acest eveniment a fost dedicat exilului românesc anticomunist. În cadrul acestui eveniment, 16 studenţi din România şi din străinătate, alături de specialişti şi personalităţi ale exilului antedecembrist, au participat la o serie de conferinţe şi ateliere dedicate fenomenului exilului românesc din perioada comunistă.

11-12 octombrie / Seminarul muzeal internaţional „Museums Meet Museums", ediţia a III-a / Bucureşti

Seminarul muzeal internaţional „Museums Meet Museums" şi-a marcat debutul în 2017, fiind încă de la început gândit ca un nou brand cultural naţional al Reţelei Naţionale a Muzeelor din România, după Noaptea Europeană a Muzeelor. Marca nouă „Museums Meet Museums" corectează deficitul de astfel de evenimente existent în partea de Est şi Sud-Est a Europei, iar după succesul foarte mare al ediţiei inaugurale, şi-a fixat ca principal scop să devină unul dintre cele cinci mari seminarii muzeale europene branşate la circuitul de gen. Seminarul este derulat sub umbrela Network of European Museum Organisations. Tema celei de-a treia ediţii a acestui seminar muzeal a fost „Curators of wonders", fiind organizată pentru o audienţă naţională şi europeană de aprox. 300 de persoane (profesionişti din domeniul muzeal, manageri de muzee şi de instituţii culturale, antreprenori culturali). Printre invitaţii din acest an s-au numărat: Geoffrey Marsh, director al Departamentului de Teatru şi Performance din cadrul V&A Museum, Victoria Broackes, curator-şef al Departamentului de Teatru şi Performance din cadrul V&A Museum, şi Sophie Walter, director al departamentului de Public Audience Development din cadrul Muzeului Luvru, Franţa.

21 noiembrie / Conferinţă „Despre rasă şi rasismul faţă de rromi în perioada interbelică" / Sala Mare ICR

Conferinţa cu tema „Despre rasă şi rasismul faţă de rromi în perioada interbelică" a fost susţinută de istoricul Marius Turda, profesor la Facultatea de Ştiinţe Umane şi Ştiinţe Sociale a Universităţii Oxford Brookes. Evenimentul a fost organizat de Centrul Naţional de cultură a Rromilor - Romano Kher, în parteneriat cu Asociaţia Rromilor „Pro-Europa". În cadrul conferinţei, profesorul Marius Turda a abordat un subiect mai puţin cunoscut publicului larg şi chiar şi specialiştilor – rasismul faţă de rromi în perioada dintre cele două Războaie Mondiale. Tratat de regulă în contextul mai larg al antisemitismului, rasismul faţă de rromi în perioada interbelică necesită o analiză diferenţiată, cu accent pe atitudinile manifestate direct faţă de această etnie, considerată un pericol „disgenic" pentru societatea românească. De asemenea, conferinţa a inclus alte două prezentări, susţinute de lect. univ. dr. Delia Grigore (Rromii ca „străini" în spaţiul românesc) şi de dr. Gelu Duminică (Rromii în timpul regimului antonescian ca minoritate „balast") şi s-a încheiat cu o sesiune de întrebări şi răspunsuri.

17 Decembrie / Conferinţa „Exilul Românesc şi căderea comunismului” / Bucureşti

În 17 decembrie 2019, Institutul Cultural Român a găzduit conferinţa „Exilul românesc şi căderea comunismului”, organizat de Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului şi Memoria Exilului Românesc. Conferinţa a fost adresată publicului larg şi a oferit un important prilej de dezbatere al specialiştilor în domeniu interesaţi de cunoaşterea istoriei şi a percepţiilor care au pătruns în mentalul colectiv în această perioadă. Evenimentul cultural a reunit o serie de personalităţi (istorici, sociologi) precum şi tineri interesaţi de tematica comunsimului şi a exilului românesc.

TEATRU

16-31 mai / Zilele Teatrului „Matei Vişniec” /Suceava

Zilele Teatrului „Matei Vişniec” sintetizează, în fiecare an, prin reprezentaţiile pe care le promovează, rolul teatrului ca formă gnoseologică a culturii. Cadrul festiv, cu un vădit caracter simbolic (dedicată, prin intermediul literatului Matei Vişniec, publicului), îşi propune să adune sub umbrela intelectualităţii, teatre de renume naţionale şi din străinătate. Organizatorii conceptului Zilele Teatrului „Matei Vişniec” – Teatrul Municipal „Matei Vişniec” din Suceava; Primăria Municipiului Suceava şi Consiliul Local Suceava, reprezintă unii dintre actorii activi în sensul promovării profesionalismului şi a calităţii din domeniul artelor spectacolului, a sublinierii dramaturgiei de valoare; evidenţierii locului natal al scriitorului Matei Vişniec, precum şi atragerii publicului tânăr înspre teatru. La ediţia din 2019, pe lângă teatrele invitate din România au fost invitate şi teatre din Franţa, iar un loc referenţial i-a fost atribuit piesei de teatru - „Comment j`ai dresse un ecargot sur tes seins”, o coproducţie Theatre du Balcon / L’Atelier Florentin din Avignon, regia: Matei Vişniec. A doua parte a programului Zilele Teatrului „Matei Vişniec” a completat festivalul cu un colocviu francofon/masă rotundă, la care au fost invitaţi zece artişti reprezentând oameni de cultură, francofoni, traducători din Grecia, Portugalia, Italia, Belgia, Italia, Franţa, Marea Britanie, Franţa, Marea Britanie, Spania.

29 mai – 2 iunie / Festivalul Internaţional de Teatru Idiş / Bucureşti

Scopul festivalului este păstrarea şi promovarea teatrului şi culturii de limbă idiş, cultivarea şi promovarea tradiţiilor evreieşti. Festivalul, aflat la ediţia a IV-a, este organizat de Teatrul Evreiesc de Stat pentru a promova şi prezenta cultura idiş sub toate aspectele sale. Au avut loc spectacole de teatru, concerte de muzică klezmer, workshop-uri, conferinţe şi expoziţii tematice, lansări de carte, susţinute de artişti reprezentativi ai culturii idiş din întreaga lume. Evenimentele conexe şi spectacolele din cadrul festivalului au fost realizate în parteneriat cu Federaţia Comunităţilor Evreieşti din România şi cu sprijinul ICR, în contextul celebrării Zilei Limbii şi Teatrului Idiş din data de 30 mai 2019.

14-23 iunie / Festivalul Internaţional de Teatru de la Sibiu şi secţiunea festivaliere Bursa de spectacole / Sibiu

Festivalul Internaţional de Teatru de la Sibiu reprezintă cel mai complex festival anual din Romania, iar la nivel internaţional a ajuns să fie cel mai mare festival de artele spectacolului din Europa, ca amploare, dimensiune şi calitatea evenimentelor prezentate în cadrul următoarelor secţiuni: Bursa de spectacole, Teatru, Dans, Musical, Stradă, Circ Contemporan, Muzică, Operă, Film, expoziţii, Festivalul Universităţilor de Teatru şi Management Cultural, spectacole în biserici şi situri istorice, spectacole lectură şi teatru radiofonic, conferinţe şi seminarii, ateliere, Programul Internaţional de Voluntariat, Sibiu Walk of Fame, şi în premieră în 2019, Sezonul România-Republica Moldova.

În cadrul festivalului şi al secţiunii Bursa de spectacole, teatrele private şi de stat, asociaţiile culturale, fundaţiile, societăţile care au ca obiect de activitate producţia şi susţinerea de spectacole şi evenimente culturale, din România şi din Republica Moldova (Griviţa 53, Teatrul Luceafărul din Iaşi, Teatrul de comedie, Teatrul ACT, Teatrul Municipal „Matei Vişniec" din Suceava, Art No More, Teatrelli, Teatrul „Maria Filotti" din Brăila, Apollo111- Atelier Ideea Concept, Unteatru, ARCUB, Teatrul Naţional Satiricus „I.L. Caragiale" din Chişinău, Teatrul Naţional „Mihai Eminescu" din Chişinău), au avut oportunitatea să îşi susţină şi să-şi prezinte creaţiile în dialog cu cei mai mari artişti şi manageri culturali din Europa, Asia şi SUA (Yamamoto Noh Theater - Japonia, Vertigo Dance Company - Israel, Maly Theatre - Rusia, Theatre de la Ville Paris - Franţa, Ballet Flamenco Jesus Carmona - Spania, Theatre des Bouffes du Nord - Franţa, Thalia Theater Hamburg - Germania, Dramaten - The Royal Dramatic Theatre of Sweeden, Matsumoto Performing Arts Center - Japonia, Academy of Arts Cairo - Egipt,

Batsheva Dance Company- Israel, Machine de Cirque - Canada, CSIAF Rising Artists' Works Program - China, Annie Saunders & Becca Wolf – SUA).

11-16 august / Rezidenţele Internaţionale de Teatru „Shoshin", ediţia a VI-a / Vlaha, judeţul Cluj

Rezidenţele teatrale organizate de Asociaţia Shoshin au devenit evenimente – punţi de legatură internaţionale, fiind invitaţi anual operatori culturali din străinătate care să interacţioneze cu cei din România. Au avut loc workshop-uri de teatru, concerte, momente de performance, instalaţii performative, demonstraţii de atitudine şi tehnică interpretativă teatrală fizică, vocală.

18-28 octombrie 2019 / Festivalul Naţional de Teatru / Bucureşti

Festivalul Naţional de Teatru este o platformă de prezentare, analiză şi promovare a teatrului românesc şi un spaţiu de evaluare a curentelor şi tendinţelor în teatrul românesc şi european. Un reper pe harta festivalurilor internaţionale din ţară şi din Europa. Festivalul Naţional de Teatru cuprinde în programul său peste 60 de producţii realizate în ultimul an stagiune. Producţiile care programate să aibă loc în cele 10 zile-eveniment, reprezentative pentru anul teatral românesc. Alături de spectacole, o multitudine de evenimente conexe au venit să întregească imaginea unui festival dinamic, modern, cu o amploare demnă de luat în seamă de toate instituţiile culturale din ţară, dar şi de cele din străinătate (dezbateri, conferinţe, lansări de carte, expoziţii, ateliere). Ediţia din 2019 a Festivalului Naţional de Teatru, organizat şi cu sprijinul ICR a avut invitaţi străini marcanţi, directori de teatre, de festivaluri, cronicari, artişti, profesionişti din lumea teatrului, artişti/invitaţi excepţionali, un numeros auditoriu specializat din străinătate care să vadă teatrul românesc, să îl evalueze şi compare cu ceea ce se întâmplă în străinătate. Prezenţa lor în spaţiul teatral românesc a fost extrem de importantă în ideea sincronizării creaţiei teatrale româneşti cu creaţia teatrală contemporană, întrucât FNT este o platformă de prezentare si deschidere a teatrului românesc către teatrul european şi nu numai.

MULTIART

24 mai / Festivalul Culturii Românilor de Pretutindeni Aici – Acolo 2019 / Sala Mare ICR

Intenţia Festivalului Culturii Românilor de Pretutindeni este să aducă împreună artişti români din mai multe domenii de creaţie şi să creeze comunităţi care să celebreze cultura română indiferent pe ce meleaguri trăiesc creatorii. În cadrul Festivalului Culturii Românilor de Pretutindeni Aici-Acolo 2019, Institutul Cultural Român a organizat spectacolul „Text Shop" one man show performance Gigi Căciuleanu. După spectacol, a avut loc lansarea albumului „Gigi Căciuleanu – Omul Dans" autor Ludmila Patlanjoglu, album realizat cu sprijinul ICR.

15-18 august / Târgul Creatorilor Populari din România, ediţia XXXVI-a / Sibiu

Târgul Creatorilor Populari din România, cea mai importantă şi mai longevivă componentă a programului de protecţie a patrimoniului cultural imaterial derulat de Muzeul Astra, reuneşte creatori şi meşteri populari din toate zonele etnografice ale ţării, reprezentanţi ai etniilor conlocuitoare, conturând imaginea întregii tipologii a meşteşugurilor tradiţionale: ţesut, brodat, olărit, sculptat lemn şi os, pictat icoane, confecţionat măşti, podoabe, păpuşi, instrumente muzicale etc. Dacă la prima ediţie a târgului, în anul 1984, participau 28 de creatori populari, de-a lungul anilor, numărul lor a crescut, reunind în ultimii ani aproximativ 200 de meşteri şi creatori populari. Din anul 1990 au participat la târg şi cunoscuţi creatori populari din comunităţile româneşti din Republica Moldova şi Serbia. În cadrul Târgului Creatorilor Populari din România se realizează un dialog direct între meşterii populari şi publicul vizitator, târgul funcţionând ca un adevărat studiu de piaţă, contactul direct cu vizitatorii permiţându-le o analiză obiectivă a cererii şi o evaluare asupra raportului calitate-preţ. La Târgul de la Sibiu, organizat şi cu sprijinul ICR, se promovează şi creativitatea pe toate planurile, prin adaptarea meşteşugurilor tradiţionale la cerinţele actuale ale publicului consumator de artă populară. Târgul s-a desfăşurat pe o perioadă de patru zile, pe parcursul căreia au avut loc mai multe workshop-uri folclorice, demonstraţii meşteşugăreşti şi demonstraţii gastronomice. La eveniment au participat membrii ansamblului de dansuri populare Haiducii din Raionul Rezina şi interpreta de muzică populară Mariana Dobzeu, din Republica Moldova.

11-24 noiembrie 2019 / Expoziţia şi lansarea catalogului „Şcoala de-acasă la ICR" etapa a doua din proiectul „Şcoala de vară de la Hundorf" / Sala Mare ICR

Şcoala de vară de la Hundorf este un proiect cu derulare anuală, în perioada mai-noiembrie, a cărui structură se bazează pe rezidenţe artistice destinate tinerilor artişti profesionişti, ateliere interdisciplinare şi întâlniri cu artişti consacraţi şi invitaţi, evenimente publice de prezentare a rezultatelor rezidenţelor la Biserica Evanghelică din sat (monument de patrimoniu din secolul al XVII-lea), şi a Caietului Şcolii, evenimente găzduite de instituţii publice din Bucureşti. Tineri artişti, regizori, arhitecţi, scriitori, pedagogi teatrali şi sociali au fost prezenţi şi au direcţionat activitatea unor echipe constituite ad-hoc de tineri artişti care au putut interacţiona cu tot ce înseamnă spaţiul cultural oferit de Hundorf/Viişoara. Tema rezidenţelor din 2019 a fost „Acasă – locuri, oameni, întâmplări", concretizându-se printr-o serie de lucrări de arte plastice, desen, cercetare interdisciplinară, artă identitară, lucrări care au intrat şi în portofoliul proiectului, fapt subliniat prin catalogul proiectului. La vernisajul expoziţiei şi lansarea catalogului au fost prezenţi: Anca Boeriu, lector univ. dr., Universitatea Naţională de Arte Bucureşti, artist vizual, Dumitriana Condurache, lector univ. dr. Universitatea Naţională de Arte „George Enescu" Iaşi, Facultatea de Teatru, regizor, Dragoş Pătraşcu, prof. univ.dr., Universitatea Naţională de Arte „George Enescu" Iaşi, Facultatea de Arte Vizuale şi Design, artist vizual, Maria Morar, filolog, iniţiatorul proiectului.

BURSE

Bursele Institutului Cultural Român

Alături de instituţii de talie internaţională, precum Cité Internationale des Arts din Paris, Institutul Cultural Român acordă burse ce au drept scop sprijinirea cercetătorilor, traducătorilor, jurnaliştilor culturali şi artiştilor. Pentru anul 2019 s-au acordat bursele „Constantin Brâncuşi" (pentru artiştii plastici români), „George Enescu" (pentru muzicienii şi muzicologii români), bursele pentru jurnaliştii culturali străini, bursele „Lucian Blaga", bursele „Ion Mincu"(pentru arhitecţi români), bursele destinate traducătorilor profesionişti, bursele destinate traducătorilor în formare, bursele „Woodrow Wilson" (pentru cercetătorii români) şi bursele destinate cercetătorilor străini.

Bursele „Constantin Brâncuşi" se acordă artiştilor plastici români şi constau în subvenţia pentru un stagiu de trei luni la instituţii de profil din Paris (în speţă, Cité Internationale des Arts).

Sunt oferite anual două burse în vederea desfăşurării unor proiecte artistice în atelierul închiriat de România la Cité Internationale des Arts, Paris. Valoarea unei burse este de 4 545 EUR pentru perioada de trei luni. Câştigători ai celor două burse au fost Budeş Alexandru Mihai (27 de ani), cu o practică artistică în instalaţie, sculptură, film, video şi performance, şi Cristina David (40 de ani), specializată în instalaţie foto - video şi film, absolvenţi UNARTE.

Bursele „George Enescu” se acordă muzicienilor români şi constau în subvenţia pentru un stagiu de trei luni la instituţii de profil din Paris (în speţă, Cité Internationale des Arts). Obiectivul princial al acestui program este introducerea artiştilor români în circuitul valorilor europene, prin oportunitatea de a lucra într-un mediu artistic internaţional în domeniul muzical. Programul se adresează muzicienilor români cu studii universitare de specialitate încheiate şi cu performanţe recunoscute în domeniu. Sunt oferite anual două burse „George Enescu”, pentru perioade de câte trei luni, în vederea desfăşurării unor proiecte artistice în atelierul închiriat de România la Cité Internationale des Arts, Paris. Valoarea unei burse a fost de 4 545 EUR pentru perioada de trei luni. În anul 2019, Institutul Cultural Român a oferit o bursă „George Enescu”, artistului Alexandru Ştefan Murariu (30 de ani), asistent doctorand la Academia Naţională de Muzică „Gheorghe Dima” din Cluj. Laureat a nenumărate concursuri, bursierul ICR are un master în compoziţie şi este organizator de concerte de muzică contemporană.

Bursele destinate cercetătorilor străini constau în sprijinul financiar pentru un stagiu de trei luni, într-o instituţie de profil din România, în vederea elaborării unei lucrări ce dezbate subiecte ce ţin de diverse sfere ale societăţii româneşti. Programul este dedicat perfecţionării academice, vizând atât doctoranzi care lucrează pe o temă românească, pentru pregătirea lucrărilor de doctorat, cât şi cercetătorilor consacraţi. Valoarea unei burse a fost de 3 000 EUR pentru perioada de trei luni. Pentru anul 2019 au fost acordate trei astfel de burse următorilor câştigători: Diana Eţco - pentru realizarea proiectului „Studiu comparativ. Învăţământul bisericesc primar din Basarabia ţaristă şi România (1812 – 1918)”, Lidia Prisac – pentru realizarea proiectului „Scriind istoria refugiaţilor armeni: practici de administrare în România Regală (1918-1940)”, Giulia Mattalia - pentru realizarea proiectului „Local perceptions and global changes: challenges and adaptation strategies among Bukovinian pastoralists”.

Bursele de cercetare şi documentare destinate jurnaliştilor culturali străini constau în susţinerea financiară a unui stagiu de documentare de o lună în România, pentru a realiza

proiecte vizând promovarea fenomenului cultural românesc în presa străină. Astfel, ICR a acordat burse jurnaliştilor străini care au propus proiecte de lucru reflectând diverse aspecte ale culturii româneşti. Numărul de burse acordate anual este de cinci burse distribuite în funcţie de perioada convenită împreună cu jurnaliştii desemnaţi câştigători. Aceştia îşi desfăşoară perioada de documentare pe durata unei luni petrecute în zonele vizate de subiectul acestora. Valoarea unei burse a fost de 1 500 EUR pentru o perioadă de o lună. În anul 2019 au fost acordate trei astfel de burse următorilor câştigători: Vicente Saez Castano – pentru realizarea proiectului „Run Of The Lole", Elodie Auffray - pentru realizarea proiectului „Revolution In The Cuisine", Darvay Nagy Adrienne - pentru realizarea proiectului „His Form And Pressure – Romanian National Tv-Theater", Virginia Popovici - pentru realizarea proiectului „Cercetarea textelor publicate în volume şi reviste despre cultura şi literatura română din Serbia în privinţa alcătuirii unui volum în limba română", Sylvain Moreau – pentru realizarea proiectului „The Mysterious Den of Dracula".

Bursele „Woodrow Wilson". Institutul Cultural Român şi Woodrow Wilson International Center for Scholars au iniţiat programul de burse de cercetare pe termen scurt începând cu anul 2008. Candidaţii selectaţi vor lucra timp de 3 (trei) luni în cadrul Woodrow Wilson International Center for Scholars, în Washington D.C., unde vor derula activităţi de cercetare avansată. Programul cuprinde trei astfel de burse în fiecare an. Bursele se adresează cercetătorilor români din mediul universitar, punându-se accentul pe istorie, drept, ştiinţe politice şi administrative, relaţii internaţionale, jurnalism, ştiinţe economice. Candidaţii trebuie să fie implicaţi deja în proiecte de cercetare legate de priorităţile actuale ale României sau de trecutul recent al acesteia. Candidaţii trebuie să deţină un doctorat în domeniul lor de activitate sau să fie în etapa de redactare a tezei de doctorat. În cadrul procesului de selecţie au prioritate candidaţii care au publicat cărţi în domeniul lor de specialitate sau articole în reviste ştiinţifice recunoscute în sistemul ISI. Valoarea unei burse este de 13 424 USD (din care 3 000 USD reprezintă cheltuieli administrative) pentru o perioadă de trei luni. În anul 2019 au fost acordate trei astfel de burse următorilor câştigători: Corina Mavrodin – pentru realizarea proiectului „Dispelling The Spirit Of The Cold War: European And Latin American Projects To Create Nuclear Weapon Free Zones – A Transatlantic Perspective", Marian Zulean – pentru realizarea proiectului „The East Central Europe Social And Political Thought Within The Global Intellectual History: Dimitrie Gusti And Zbigniew Brzezinski", Kelner Sielke Beata – pentru realizarea proiectului „Bringing The Gospel To Romania: A Story Of Us Evangelist Advocacy In Communist And Post-Communist Romania". Conform acordului de parteneriat încheiat între Institutul Cultural Român

şi Woodrow Wilson International Center for Scholars, dar şi a calendarului stabilit cu aceştia, câştigătorii îşi vor desfăşura stagiul de cercetare în anul 2020.

Bursele „Lucian Blaga” se adresează cercetătorilor români şi constau în subvenţia pentru a efectua un stagiu de trei luni în vederea documentării şi cercetării ştiinţifice într-o instituţie culturală dintr-o altă ţară relevantă pentru cercetările propuse. Valoarea unei burse este de 4 500 euro. Acest program este dedicat schimburilor academice, vizând doctoranzi şi/sau cercetători consacraţi, care lucrează pe o temă de interes pentru cercetarea românească în directă legătură cu o altă temă mai largă, ce presupune o perioadă de cercetare desfăşurată în mediul academic străin (universităţi, institute de cercetare, biblioteci etc.) din ţara care face obiectul cercetării candidaţilor, în vederea pregătirii lucrărilor de doctorat şi/sau respectiv a lucrărilor de cercetare ce urmează a fi publicate. În anul 2019 au fost acordate trei astfel de burse următorilor câştigători: Cioveie Sorina-Elena, pentru realizarea proiectului „Perspective asupra spaţiului vizual public secular şi religios din Bucureşti şi München”, Chiş Ciure Robert-Andrei, pentru realizarea proiectului „Conştiinţă, emergenţă şi complexitate: situarea problemei minte – corp în cadrul ştiinţei sistemelor complexe”, Botezatu Vanina Narcisa, pentru realizarea proiectului „Utilizarea varietăţilor lingvistice în didactica limbii spaniole”.

Bursele „Ion Mincu” se acordă arhitecţilor români în vederea pregătirii lucrărilor ştiinţifice pe o temă relevantă pentru societatea academică românească, timp de două luni, în cadrul unor instituţii, atât din străinătate, cât şi din România. În anul 2019 au fost acordate două astfel de burse, în valoare de 3 000 euro/persoană următorilor câştigători: Nemţeanu Irina-Teodora, pentru realizarea proiectului „Căutarea unui specific urban evreiesc în fosta Galiţie pentru fundamentarea locuirii evreieşti din târgurile moldoveneşti (sfârşitul secolului XVII – începutul secolului XX)”, Curcă Roberta-Elena pentru realizarea proiectului „Semnele monumentale de la intrarea din judeţe şi localităţi din Republica Socialistă România”.

Programul de rezidente pentru traducători în formare îşi propune apariţia unei noi generaţii de traducători ai literaturii române într-un număr cât mai mare de limbi străine, precum şi o colaborare mai strânsă cu traducătorii profesionişti existenţi. În acest sens, candidaţilor selecţionaţi li se oferă posibilitatea de a petrece în România o perioadă care să le permită cunoaşterea directă a literaturii române şi a mediului care o defineşte. Selecţia dosarelor este făcută de o comisie independentă de specialişti (profesori universitari de limbi străine), pe baza

dosarelor de candidatură primite. S-au acordat cinci burse a câte 2 000 euro, asigurându-se pentru bursieri un număr de trei cursuri pe săptămână, cu prezenţa obligatorie, având drept invitaţi specialişti în trei domenii importante pe care cei cinci bursieri le vor parcurge pe durata stagiului: Introducere în limba română – noţiuni de gramatică şi sintaxă; Introducere în literatura română şi seminarii de traductologie. Cursurile s-au desfăşurat la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti, str. Biserica Amzei, nr. 21-23. În anul 2019 au fost acordate patru astfel de burse următorilor câştigători: Babich Oleg, Tuomasjukka Tuukka Anteri, Arruda Heliodoro Andre Carlos, Moser Felicitas Maria.

Bursele pentru traducători profesionişti. Programul îşi propune o colaborare cât mai strânsă cu traducătorii profesionişti, specializaţi în traducerea autorilor români în limbi străine. Candidaţilor selecţionaţi li se oferă posibilitatea de a traduce în România şi de a interacţiona în mod direct cu scriitorii, editorii şi traducătorii români, cât şi cu mediul care defineşte literatura română. Institutul Cultural Român acordă un număr de burse: cinci burse, de una până la două luni (la alegerea candidatului) în perioada solicitată de acesta.Valoarea unei burse este de 1 000 / 2 000 euro (1 000 euro pentru o lună, respectiv 2 000 euro pentru cele două luni, împărţiţi în două tranşe egale). În anul 2019 au fost acordate burse următorilor câştigători: Cotter Sean Jeffrey pentru realizarea traducerii romanului „FEM”, de Magda Cârneci, Vallasek Julia-Reka pentru realizarea traducerii romanului „Noaptea când cineva a murit pentru tine” de Bogdan Suceavă, Ivanic Ivana pentru realizarea traducerii romanului „Turcoaicele” de Nicolae Constantin Batzaria, Ida Libera Valicenti pentru realizarea traducerii romanului „Fontana di Trevi” de Gabriela Adameşteanu, Testa Francesco pentru realizarea traducerii romanului „Iudaism şi elenism”, de Benjamin Fundoianu.

BIROUL LIMBA ROMÂNĂ (BLR)

Activitatea desfăşurată în cadrul Biroului Limba Română contribuie la strategia generală a Institutului Cultural Român de a promova cultura şi civilizaţia românească prin intermediul cunoaşterii limbii române.

Cursurile de limba română organizate la ICR Bucureşti şi la institutele culturale româneşti din străinătate au reuşit să atragă în fiecare an tot mai mulţi cursanţi, din medii socioprofesionale

diferite (reprezentanţi ai corpului diplomatic, interpreţi de la Consiliul Europei, de la Consiliul Uniunii Europene şi de la Parlamentul Europei, cercetători, profesori, doctoranzi, studenţi etc.).

În anul 2019 Biroul Limba Română a continuat programele permanente desfăşurate în cadrul Institutului Cultural Român:

Cursuri de limbă, cultură şi civilizaţie românească

În perioada 02-27 iulie 2019 s-a desfăşurat cea de-a XXV-a ediţie a Cursurilor de limbă, cultură şi civilizaţie românească, la Braşov. Este cel mai longeviv program al ICR şi unul dintre cele mai importante programe de promovare a limbii şi culturii române. În anul 2019 programul a fost organizat în parteneriat cu Universitatea Babeş-Bolyai, Centrul Cultural Reduta şi Muzeul Judeţean de Istorie Braşov. La această ediţie au participat 23 de cursanţi din diferite ţări: Spania, Luxemburg, Belgia, Austria, SUA, Suedia/Italia, Brazilia, Israel, Polonia şi Slovenia. Dintre cursanţi, unii au mai participat cel puţin o dată sau de două-trei ori, unii dintre ei fiind adevăraţi promotori ai limbii şi culturii române. Programul a cuprins cursuri intensive de limba română (60 de ore). S-au format trei grupe de cursanţi: începători (lect. dr. Cristina Bocoş); intermediary (asist. dr. Diana Roman) şi avansaţi (asist. dr. Anamaria Radu). Au avut loc ateliere de creaţie: jurnalism şi publicitate (istoricul Nicolae Pepene, directorul Muzeului Judeţean de Istorie Braşov), actorie (actorul Marius Cisar, managerul Centrului Cultural Reduta), în cadrul acestui atelier cursanţii pregătind spectacolul-lectură Omul din care a fost extras răul de Matei Vişniec, completate de cursuri de dicţie şi improvizaţie (actriţa Oana Dragnea) şi ateliere de gastronomie, în cadrul căruia cursanţii au învăţat să facă pâine, sarmale, bulz şi papanaşi. Cursanţii au asistat la conferinţe pe diverse teme: istorie – prof. univ. dr. Adrian Cioroianu, ambasador al României pe lângă UNESCO a prezentat informaţii despre ultimul centenar din istoria României la Centrul Cultural Reduta, cursanţii aflând câteva date importante din istoria ultimilor 100 de ani, precum şi cauzele şi consecinţele evenimentelor din jurul acestor date; literatură română – criticul literar Marius Chivu a susţinut prelegerea Introducere în piaţa românească de carte şi le-a oferit cursanţilor cărţi scrise de autori români, numere din Dilema Veche şi ale revistei de proză scurtă Iocan; cinematografie – criticul de film Manuela Cernat a discutat în jurul documentarului bazat pe mutarea oraşului Orşova şi despre istoria cinematografiei româneşti. În cadrul programelor de documentare culturală care au avut scopul de a face cunoscută cultura şi civilizaţia românească, cursanţii au vizitat mai multe obiective (Sanctuarul de Urşi de la Zărneşti, Peştera Valea Cetăţii,

Cetatea Făgăraş, Cetatea Fortificată Prejmer, Biserica Fortificată Hărman, Rezervaţia Tinovul Mohoş, Lacul Sfânta Ana, Cetatea Rupea, Biserica din Viscri, Biserica din Criţ, Cetatea Feldioara, Castelul Kalnoky, Muzeul din Baraolt). De asemenea, au mai fost organizate şi alte evenimente: seară internaţională în cadrul căreia fiecare cursant a ţinut o prezentare despre ţara lui, seri de film românesc, participări la spectacole şi evenimente din Braşov. Proiectul a beneficiat de o mare vizibilitate în presă, Şcoala de vară de la Braşov fiind menţionată în articole de presă, reportaje, emisiuni radio, inclusiv o emisiune la care au participat cursanţii: Subiect şi Predicat cu Ana Iorga.

16 ianuarie – 5 decembrie 2019 / Romania(n) in a Nutshell – Cursuri de limba română pentru străini

Alături de Cursurile de limbă, cultură şi civilizaţie românească, ICR a iniţiat în anul 2008, la Bucureşti, programul Cursuri de limba română pentru străini care se desfăşoară pe tot parcursul anului. Astfel, în anul 2019, au avut loc mai multe serii de cursuri de limba română (7 grupe) atât dimineaţa, cât şi seara. Un modul cuprinde 40 de ore de curs. Cursurile sunt pentru toate nivelurile, de la începători la avansaţi, în conformitate cu prevederile Cadrului European Comun de Referinţă. Cursanţii au beneficiat săptămânal de un curs gratuit de dicţie susţinut de actriţa Oana Dragnea. Cursul s-a ţinut în fiecare marţi, timp de o oră, şi a venit în ajutorul cursanţilor care îşi considerau propria vorbire un obstacol în învăţarea limbii române. Exerciţiile folosite la curs au fost particularizate, pentru fiecare cursant în parte, în funcţie de dificultăţile acestuia. Cursanţii au învăţat tipuri respiratorii şi respiraţia eficientă pentru vorbire şi au dobândit cunoştinţe pentru îndepărtarea defectelor de pronunţie şi pentru îndepărtarea tulburărilor de ritm şi fluenţă. S-a pus accentul pe învăţarea cuvintelor ce conţin vocalele „Ă” şi „Â”şi pe alte particularităţi ale limbii române.

Cursuri de limba română pentru străini la institutele culturale româneşti din străinătate

Cursurile de limba română, care se desfăşoară la majoritatea reprezentanţelor din străinătate, fac parte din programele permanente ale Biroului Limba Română. Este de remarcat interesul pentru studiul limbii române, care creşte de la an la an, fapt ce explică numărul mare de participanţi la cursurile de limba română. În anul 2019, majoritatea reprezentanţelor au continuat organizarea

cursurilor de limba română pentru străini, Institutul Cultural Român devenind astfel un nume de referinţă în domeniul predării/evaluării limbii române ca limbă străină.

ICR „Titu Maiorescu" Berlin a organizat cursuri de limba română în perioada 21 ianuarie – 25 martie şi 4 iunie – 6 august pentru nivelurile A1.1, A2.2 şi B2. ICR Bruxelles, în parteneriat cu Alliance Française şi Ambasada României în Regatul Belgiei a continuat cursurile iniţiate în 2010 pentru nivelurile A2, B1-B2 şi C1-C2. Organizarea cursurilor de limba română pentru străini reprezintă unul dintre proiectele strategice şi de durată ale ICR Istanbul care urmăreşte promovarea culturii şi civilizaţiei româneşti prin intermediul cunoaşterii limbii române şi care contribuie, în egală măsură, la păstrarea identităţii naţionale în rândul populaţiei de origine română, acestea continuând şi în cele două semestre ale anului 2019. Încă de la înfiinţarea sa, ICR Lisabona a oferit celor interesaţi posibilitatea de a studia limba română, activitate care s-a transformat într-o tradiţie, participanţii la cursurile de limba română luând parte, complementar, şi la anumite manifestări organizate de institut cu scopul de a cunoaşte mai bine şi de a se familiariza cu diferitele aspecte ale culturii române. Programul de limba română al ICR Londra, lansat la sediul din Belgrave Square în toamna anului 2016, a continuat cu un modul organizat în primăvara anului 2019. ICR Londra a devenit unul dintre cei trei furnizori de programe de instruire de acest tip, alături de University of Westminster şi School of Slavonic and South Eastern European Studies al University College London. De asemenea, ICR Madrid, unul dintre institutele cu cei mai mulţi cursanţi, a continuat organizarea cursurilor de limba română la Madrid, Barcelona (în parteneriat cu Reţeaua de Biblioteci din Barcelona) şi Valencia, în parteneriat cu Universitatea din Valencia, devenind astfel un important centru de predare a limbii române ca limbă străină în Spania. În plus, în anul 2019 a fost organizat un curs pilot on-line. Acest curs, care foloseşte platforma Google Classroom, a avut o durată de 7 săptămâni şi a certificat 30 de ore de curs, răspunzând astfel numărului mare de solicitări din partea cursanţilor de pe întreg teritoriul Spaniei. Cursurile organizate de ICR New York s-au adresat unui segment de public neacoperit de oferta similară existentă în New York, care este una exclusiv de factură academică, fiind derulată în cadrul Universităţii Columbia şi adresându-se studenţilor şi cercetătorilor; faţă de acest program universitar, cursurile pe care ICR New York le-a oferit au fost destinate adulţilor care doresc să se familiarizeze cu limba, cultura şi civilizaţia românească. ICR Paris este una din puţinele instituţii care permit învăţarea limbii române în Franţa. În fiecare an, cererea de înscrieri este în creştere, ceea ce reflectă un interes crescător pentru limba şi cultura română. Şi în anul 2019 ICR Paris a întreţinut această tendinţă, propunând o paletă cât mai largă de cursuri (diferite niveluri, diferite formule). Cursurile de limba română organizate de

ICR Praga au avut loc la Catedra de Românistică a Universităţii Caroline din Praga şi au fost structurate pe două categorii (începător şi intermediar). Pentru a veni în întâmpinarea multiplelor solicitări de înscriere la cursurile de limba română, ICR Tel Aviv a continuat seria de cursuri de vară, inaugurată în 2018. COACHING ROMANIAN reprezintă oferta stabilă de cursuri de limba română pentru adulţi a ICR Viena, iar COACHING ROMANIAN JR. este programul adresat copiilor preşcolari. Cursurile de limbă şi civilizaţie română pentru adulţi, precum şi cele pentru copii preşcolari la ICR Viena stimulează creativ şi susţin interesul pentru studiul limbii române, precum şi cel pentru lectura autorilor români.

Despre cursurile de limba română organizate de ICR s-a scris în presa locală din străinătate, acolo unde se află reprezentanţe ICR (Spania, Italia, Germania etc.). Se remarcă, aşadar, faptul că există un interes deosebit pentru cultura şi civilizaţia ţării noastre, manifestat prin dorinţa străinilor de a învăţa limba română şi de a cunoaşte, implicit, valorile culturale româneşti.

ICR, Ambasada României în Republica Libaneză şi Liceul Amlieh din Beirut – Cursuri de limba română pentru copii

ICR a sprijinit şi în anul 2019 Cursurile de limba română pentru copii la liceul Amlieh, unul dintre cele mai importante licee din Beirut, unde cursurile de limba română au fost introduse în programa oficială a instituţiei, la iniţiativa Ambasadei României în Republica Libaneză. Este important de menţionat faptul că la aceste cursuri participă anual peste 100 de copii care sunt implicaţi în toate proiectele şi evenimentele culturale care promovează România (Ziua Naţională a României, Ziua Limbii Române, Zilele Francofoniei, Ziua Europeană a Limbilor, Ziua Cărţii etc.).

DIRECŢIA CENTRUL CĂRŢII

Promovarea autorilor şi a culturii scrise din România constituie o componentă importantă a misiunii definitorii pentru Institutul Cultural Român. Un rol central în această arie îi revine, în cadrul ICR, Direcţiei Centrul Cărţii, departament care a preluat atribuţiile Centrului Naţional al Cărţii, creat în 2008. Susţinerea traducerilor din limba română, prezenţa la manifestări internaţionale de profil, sprijinirea publicaţiilor pe teme culturale româneşti, sunt principalele căi de îndeplinire a obiectivelor asumate de Direcţia Centrul Cărţii.

Un moment de vârf, dintre proiectele derulate în 2019, a fost prezenţa României ca ţară invitată de onoare la Târgul Internaţional de Carte de la Beijing, vastă manifestare de profil din spaţiul asiatic şi a doua ca mărime din lume. Direcţia Centrul Cărţii, în colaborare cu ICR Beijing, a coordonat deplasarea la Beijing unei delegaţii de peste 40 de scriitori şi personalităţi culturale şi artistice, implicate într-o serie substanţială de evenimente. Direcţia Centrul Cărţii a mai coordonat participări româneşti ample la Târgul Internaţional de Carte de la Londra (12-14 martie), Salonul Cărţii de la Paris (15-18 martie 2019), Salonul Internaţional de Carte de la Torino (9-12 mai), Târgul Internaţional de Carte Retiro de la Madrid (31 mai – 16 iunie 2019), Târgul Internaţional de Carte de la Göteborg (26-29 septembrie 2019), fiind implicat, de asemenea, semnificativ la organizarea Târgului de Carte de la Bruxelles (14-17 februarie 2019) şi a Târgului Internaţional de Carte de la Praga „Lumea cărţii/ Svět knihy de la Praga (9-12 mai 2019). Nu în ultimul rând, Institutul Cultural Român a organizat, prin Direcţia Centrul Cărţii şi ICR Chişinău, în parteneriat cu Asociaţia Editorilor din România, alături de Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării din Republica Moldova, Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale, Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova, Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi" pentru Românii de Pretutindeni, Biblioteca Naţională a Republicii Moldova, şi Camera de Comerţ şi Industrie a Republicii Moldova, Salonul de carte Bookfest de la Chişinău (28 august – 1 septembrie 2019).

Direcţia Centrul Cărţii a contribuit, de asemenea, la organizarea evenimentelor dedicate LITERATURII, în cadrul Festivalul EUROPALIA ROMÂNIA, desfăşurat în perioada 1 octombrie 2019 – 1 februarie 2020.

În 2019, cu finanţarea Institutului Cultural Român, prin programul TPS derulat de Direcţia Centrul Cărţii, au apărut **33 de traduceri din opere ale unor autori români, în 16 ţări, iar prin programul Publishing Romania a fost finanţată apariţia a patru albume şi volume ilustrate reprezentative pentru arta românească, la edituri semnificative din Franţa. Numărul titlurilor a căror apariţie a fost sprijinită până acum prin programele lansate de ICR ajunge astfel la circa 600.**

Editura ICR a continuat, în 2019, publicarea unor studii şi albume în ediţii multilingve, a unor volume reprezentative din creaţia exilului românesc, precum şi a unor titluri relevante pentru momente istorice marcate recent.

Reprezentarea României la târgurile internaţionale de carte

Literatura din România a fost reprezentată la **Târgul de Carte de la Bruxelles**, desfăşurat în perioada **14-17 februarie 2019**, de Ioana Pârvulescu şi de George Arion. Scriitoarea Ioana Pârvulescu a fost prezentă în programul oficial al târgului, participând alături de Tiit Alekesejev (Estonia) la o dezbatere moderată de Anne Bergman Tahon (directoarea Fédération des Éditeurs Européens). Nuvela *O voce* de Ioana Pârvulescu a fost disponibilă la standul României, în limbile română şi în engleză, pe toată durata târgului. George Arion a luat parte, în Studio Première RTBF, la dezbaterea „Trei voci ale romanului poliţist european", alături de Alain Berenboom, cel mai important autor de romane poliţiste din Belgia şi de Mikel Santiago, un apreciat autor spaniol de polar. Dezbaterea a fost urmată de o sesiune de autografe la standul Comisiei Europene: Place de l'Europe. George Arion a fost prezent şi la standul editorului Genèse pentru întâlniri cu publicul şi sesiuni de dedicaţii şi, în calitatea sa de editor-director al Publicaţiilor *Flacăra*, a participat la întâlnirile profesionale organizate la Place de l'Europe, în cadrul Programului profesional dedicat traducerilor literare şi al Programului interprofesional PILEn – Platforma Parteneriatului Interprofesional pentru carte şi editură numerică https://www.pilen.be. De asemenea, a avut întâlniri cu editori francofoni şi neerlandofoni, dar şi editori internaţionali, organizate de Flanders Litterature şi a participat la prezentarea programelor de finanţare europeană pentru editori, prin Programul „Creative Europe", alături de laureaţii Premiului Uniunii Europene pentru Literatură din Luxemburg Jean Back şi Gast Groeber.

România a fost prezentă la cea de a 39-a ediţie a **Livre Paris/ Salonul Cărţii de la Paris**, desfăşurat în perioada **15-18 martie 2019**, cu un stand şi o serie consistentă de evenimente organizate la standul Institutului Cultural Român. Sloganul prezenţei româneşti la acestă ediţie a fost „2019 - L'année de la Roumanie en Europe/ 2019 - Anul României în Europa". Participarea României la Livre Paris este organizată, de 11 ani, de ICR. Traducerile în franceză din autori români, noutăţile editoriale româneşti, personalităţi literare proeminente şi subiecte culturale legate de România, sunt aduse astfel în atenţia publicului francez şi a românilor din Franţa. Printre noutăţile editoriale prezentate s-au numărat: *Dimitrie Cantemir - Un prince roumain a l'aube des Lumières européennes* de Ştefan Lemny, volum apărut la editura ICR, romanul *Fem* (Éditions Non Lieu) de Magda Cârneci, *Un Cioran inédit, purquoi intrigue-t-il?* (Éditions Fauve) de Mara Magda Maftei, *Pourquoi Hecube* (Non Lieu) de Matei Vişniec, *Les années romantiques* (Non Lieu) de Gabriela Adameşteanu şi *L'Empreinte du papillon ou l'improbable idylle entre Capitalisme et Dictature* (Éditions L'Harmattan) de Marina Anca. Tot la standul României au fost prezenţi autori şi personalităţi, precum: Matei Vişniec, Dinu Flămând, Adriana Babeţi, Ioana Pârvulescu, George Banu, Lucian Vasilescu, Cosmin Perţa, Stelian Tănase şi George Arion. La dezbaterile organizate la stand au participat scriitori români şi străini, traducători, editori francezi şi români, printre care: Ana Antonescu (Editura Corint), Olimpia Verger (Éditions des Syrtes), Bogdan Hrib (Editura Tritonic), Nicolas Faroux (Éditions L'Harmattan), Michel Carassou (Éditions Non Lieu), Ovidiu Enculescu (Editura RAO), Nicolae Tzone (Editura Vinea), traducătorii Cristian Fulaş, Nicolas Cavailles, Florica Courriol. De asemenea, a fost organizată lansarea volumului *Après Cadere*, apărut la editura Transignum, şi o dezbatere pe marginea acestuia, la care au luat parte autorii: Wanda Mihuleac, Alain Snyers, Paul Ardenne, Doina Lemny, Sophie Lapalu şi Ioana Tomşa. La dezbaterea dedicată albumului *Les Avant-Gardes. La Charrette et la Cheval-vapeur* au participat Petre Răileanu, Michel Carassou şi George Banu. Scriitoarele Gabriela Adameşteanu, Magda Cârneci şi Adriana Babeţi, alături de istoricul Stelian Tănase, au discutat în jurul unei teme de interes a istoriei recente: „30 de ani după decembrie 1989 - trecut versus viitor". Tot la standul României, au avut loc, în prezenţa autoarelor, şi prezentările volumelor *Contes roumains de Maramures* de Estelle Cantala, cu ilustraţii de Marie Legrand (Éditions du Jasmin, 2018) şi *La jeune fille plus sage que le juge* de Mariana Cojan-Negulescu (Éditions Albin Michel, 2018). Evenimentele de la stand au fost acompaniate de un performance grafic inedit al artistul Valeriu Pantilimon. Livre Paris 2019 a avut în prim-plan bogăţia şi diversitatea patrimoniului literar european, precum şi rolul scriitorilor şi gânditorilor în construcţia unei Europe deschise. Astfel, ediţia 2019 a fost o excepţie de la tradiţia salonului de a avea în fiecare an o ţară invitată de onoare, pentru a celebra în premieră un continent: Europa.

Cotat ca al doilea târg internaţional de carte din lume, **London Book Fair/ Târgul Internaţional de Carte de la Londra** este dedicat în exclusivitate profesioniştilor din industria cărţii – editori, agenţi literari, tipografi, producători de carte electronică, librari şi distribuitori de carte. Scopul manifestării este facilitarea schimbului de informaţii şi dezvoltarea relaţiilor între expozanţi proveniţi din peste 100 de ţări. România a fost reprezentată, din 2008, la fiecare ediţie. Ajuns în 2019 la cea de-a 48-a ediţie, Târgul Internaţional de Carte de la Londra s-a desfăşurat în perioada **12-14 martie**. Programul participării româneşti la LBF 2019 a fost curatoriat în marja Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene, având ca temă centrală ideea de europenitate şi locul literaturii române în contextul cultural european. Participarea a cuprins, pe lângă prezentarea pieţei editoriale şi a programelor TPS şi Publishing Romania derulate de Centrul Cărţii, o serie de evenimente conexe: lansări, prezentări de carte, dezbateri literare, un eveniment de poezie, şi un minirecital, organizate la Sala Olympia, sediul ICR Londra şi librăria Caravansérail Bookshop, Brick Lane. La standul României au fost expuse, sub sloganul „Romanian Literature: A European Odyssey/ Literatura română: Odiseea europeană", peste 600 de titluri dintre noile apariţii editoriale româneşti, provenind de la peste 20 de edituri. Printre invitaţii ICR la această ediţie s-au numărat autori, critici literari, editori: Horia Gârbea, Mircea Mihăieş, Ioana Pârvulescu, Claudiu Florian, Linda Maria Baros, Rosie Goldsmith, Gabriela Reigh, Dan T. Cristea, Daniel Cristea-Enache, Răzvan Voncu, Silvia Colfescu, Dan Pleşa, pianista Mina Beldimănescu.

În perioada **11-14 aprilie 2019** a avut loc în Republica Moldova cea de-**a XXIII ediţie a Salonului Internaţional de Carte pentru Copii şi Tineret de la Chişinău**. Centrul Cărţii a susţinut participarea reprezentanţilor editurilor Princeps Multimedia, Doxologia si Danaster şi a acordat Premiul „Ion Creangă" pentru întreaga activitate în domeniul literaturii pentru copii, Premiul „Igor Vieru" pentru întreaga activitate în domeniul ilustraţiei de carte pentru copii şi Premiul „Grigore Vieru" pentru poezia pentru copii.

Festivalul Internaţional de Carte de la Budapesta, ajuns la cea de-a XXVI ediţie în 2019 şi desfăşurat în perioada **25-28 aprilie**, este unul din cele mai prestigioase evenimente de gen din regiune. La ediţia din acest an, Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale din România a organizat o suită de manifestări, la care se asociază evenimente culturale propuse de Centrul Cărţii şi ICR Budapesta. La standul României a avut loc prezentarea în avanpremieră a traducerii în limba maghiară a volumului *Arta seducţiei* de Floarea Ţuţuianu, precum şi prezentarea

romanului *Ierbar* de Andrei Dosa. Fragmente din roman au fost traduse de Lajos Nagy pentru European First Novel Festival. De asemenea, a fost lansat volumul *Sissi* de Pavel Şuşară, în prezenţa autorului şi a editorului Cseke Szilárd.

Scriitorii Dan Lungu, Florina Ilis şi Dan Coman au participat la **ediţia a XXV-a a Târgului „Lumea cărţii/ Svět knihy" de la Praga**, care s-a desfăşurat în perioada **9-12 mai 2019** la Palatul Expoziţional din Praga, Holešovice. Prezenţa României la cel mai important eveniment editorial din capitala cehă a fost organizată de Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Praga şi Centrul Cărţii. Autorii invitaţi au participat la întâlniri cu publicul praghez, în cadrul cărora au fost prezentate romanul *Pâlpâiri* de Dan Lungu (în traducerea Jarmilei Horáková), romanul *Cartea numerilor* de Florina Ilis (traducere Libuše Valentová), precum şi o selecţie de poeme din volumele lui Dan Coman (traducere Jitka Lukesova). Institutul Cultural Român de la Praga a asigurat traducerea fragmentelor din operele tuturor scriitorilor care au reprezentat România la acest târg şi promovarea locală, iar Centrul Cărţii onorariile pentru traducerea simultană în cadrul evenimentelor care au avut loc la standul României.

Pentru al 11-lea an consecutiv, Institutul Cultural Român, prin Centrul Cărţii, Accademia di Romania din Roma şi Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia, a organizat, în perioada **9-12 mai**, participarea ţării noastre, cu un stand naţional şi o serie de evenimente, la cea mai importantă manifestare de profil din Italia, **Salonul Internaţional de Carte de la Torino**. Standul (Sala România) a avut o suprafaţă de 120 metri pătraţi (din care 50 mp pătraţi oferiţi cu titlu gratuit de organizatori). La cele optsprezece evenimente literare organizate în Sala România au participat invitaţi români şi italieni, aparţinând unor domenii variate, reprezentative pentru profilul manifestării: scriitori, traducători de literatură română în limba italiană, istorici, jurnalişti, critici literari şi reprezentanţi ai editurilor italiene: Mario Casella, Nicolae Dabija, Marco Dotti, Alessio Colarizi Graziyni, Bruno Mazzoni, Antonio Di Gennaro, Vincenzo Fiore, Ion Pop, Roberto Merlo, Roberto Scagno, Andrea Pipino, Elena Liliana Popescu, Violeta Popescu, Davide Zaffi, Eugen Uricaru, Giovanni Rotiroti, Valentina Priuli, Geo Vasile, Aura Christi, Paolo Tomasella, Giancarlo Baffo, Mauro Barindi, Igor Bergler, Riccardo Calimani, Horia Corneliu Cicortaş, Adrian Popescu, Nicolae Oprea. Sala România a beneficiat de o poziţie privilegiată, cu o maximă vizibilitate, cuprinzând un spaţiu dedicat evenimentelor literare, o librărie (organizată cu sprijinul Libris Braşov), un punct de informare şi

o cabină radio care a găzduit echipa Radio Torino International, unul dintre partenerii media tradiţionali ai participării României la Salon. Participarea românească s-a bucurat de patronajele Ambasadei României în Republica Italiană, Reprezentanţei Comisiei Europene în Italia şi Consulatului General al României la Torino. Parteneri media: Radio Torino International, Radio România, *Observator Cultural* şi revista bilingvă *Orizonturi culturale italo-române*.

Institutul Cultural Român, prin ICR Madrid şi Centrul Cărţii, a organizat un stand la **Târgul Internaţional de Carte desfăşurat în Parcul Retiro din Madrid, în perioada 31 mai – 16 iunie 2019**. Printre volumele prezentate s-au numărat cele mai recente traduceri din limba română în limba spaniolă. Ca şi la ediţiile anterioare, ICR a colaborat cu librăria distribuitoare Antonio Machado pentru furnizarea cărţilor în limba spaniolă şi cu Libris Braşov pentru cărţile în limba română.

Institutul Cultural Român, prin Centrul Cărţii şi ICR Beijing, a organizat participarea României, în calitate de ţară invitată de onoare, la cea de-**a 26-a ediţie a Târgului Internaţional de Carte de la Beijing**, desfăşurată în perioada **21-25 august**. BIBF este cel de-al doilea târg ca mărime din lume şi una dintre cele mai performante platforme de negociere şi tranzacţionare a drepturilor de autor, a importului şi exportului de publicaţii, precum şi de promovare a produselor editoriale. La evenimente au fost prezenţi peste 40 de scriitori, editori, traducători, personalităţi artistice. Din delegaţie au făcut parte, printre alţii: Varujan Vosganian, prozator, Dinu Flâmând, poet, Victor Neumann, istoric, Ioan-Aurel Pop, istoric, preşedintele Academiei Române. Unul dintre cele mai importante şi mai apreciate evenimente ale României la „Scena Autorilor" din cadrul complexului expoziţional a fost prezentarea traducerii în limba chineză a volumului *Istoria Românilor*, semnat de prof. univ. dr. Ioan-Aurel Pop. Alături de autor, la eveniment au luat parte traducătorii lucrării, Lin Ting şi Zhou Guanchao.

La standul României, cu o suprafaţă de 300 mp, au fost expuse peste 600 de titluri şi au fost organizate prezentări de carte şi conferinţe. Printre cărţile prezentate s-au numărat *Trezirea Dragonului* de Corneliu Zeană şi *The Banat of Timişoara* de Victor Neumann. O conferinţă dedicată poeziei româneşti contemporane i-a avut ca invitaţi pe Aurel Maria Baros, Marius Chelariu, Adi Cristi, Cosmin Perţa, Lucian Alexiu şi Gabriel Coşoveanu, iar la conferinţa cu tema „Literatura şi Memoria" au participat Florina Ilis, Varujan Vosganian şi Angelo Mitchievici. Au mai fost lansate în limba chineză cărţile *Geniul inimii* şi *Orbita zeului* de Aura

Christi (apărute la Grupul Editorial Zhongyi şi la Grupul Editorial al provinciei Shandong), *Vizuina* şi *Fericirea obligatorie* de Norman Manea (apărute la Editura Steaua Nouă) şi a doua ediţie a romanului de Eugen Uricaru (apărut la Editura Oraşul Florilor din Guangzhou).

O reuşită a participării României la BIBF o reprezintă semnarea unor acorduri de colaborare între editurile chineze şi cele româneşti, între care acordul de colaborare dintre Asociaţia Editorilor din România şi Asociaţia Editorilor din R.P. Chineză, care îşi propune încurajarea traducerilor operelor clasice şi contemporane reprezentative pentru cele două literaturi.

România, în calitatea sa de ţară invitată de onoare, a organizat şi o serie de evenimente conexe : expoziţii, spectacole de teatru, recitaluri. Astfel, în prezenţa unui public foarte numeros, a fost vernisată, pe 24 august, la The Art Museum of the Chinese Oil Painting Academy din Beijing, expoziţia itinerantă „Corneliu Baba", organizată de ICR prin reprezentanţa de la Beijing, în parteneriat cu Fundaţia Centrul Cultural ArtSociety din România. Au fost prezentate 60 de lucrări semnate de Corneliu Baba din 17 muzee naţionale din România, din colecţiile private din ţară şi străinătate, precum şi tablouri din colecţia BCR. Cu ocazia vernisajului expoziţiei „Corneliu Baba", a avut loc şi un recital susţinut de Trio Zamfirescu & Adrian Nour.

Direcţia Centru Cărţii a realizat un catalog de prezentare a scriitorilor invitaţi la târg, a editurilor din România şi a programelor ICR, oferit publicului la stand.

Cele mai importante edituri din România şi Republica Moldova au fost prezente la Centrul Expoziţional MOLDEXPO, la ediţia 2019 a T**ârgului de Carte Bookfest de la Chişinău**, organizată cu sprijinul Institutului Cultural Român în perioada **28 august – 1 septembrie**. În cele cinci zile de târg, vizitatorii au avut la dispoziţie peste 50.000 de cărţi, cu reduceri care au mers până la 80% din preţul de copertă. Organizatorii şi-au propus să consolideze dialogul cultural între editorii, autorii şi publicul de carte în limba română. Pe 31 august, în perioada târgului, este marcată Ziua Limbii Române. Din România, au fost prezente cu stand 24 de edituri, printre care: All, Arco Iris, Ars Libri, ART, Curtea Veche Publishing, Didactica Publishing House, Editura Universităţii din Craiova, Eurodidactica, Gama, Humanitas, Junimea, Meteor Press, NEMIRA, Niculescu, Paul Editions, Polirom, Prut, RAO, Seneca, Taida, Trei, Vremea, dar şi distribuitori de jocuri educaţionale pentru copii. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Asociaţia

Editorilor din România, alături de Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării din Republica Moldova, Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale, Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova, Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi" pentru Românii de Pretutindeni, Biblioteca Naţională a Republicii Moldova, şi Camera de Comerţ şi Industrie a Republicii Moldova.

România a fost reprezentată la **Târgul Internaţional de Carte de la Göteborg, desfăşurat în perioada 26-29 septembrie 2019**, cu un stand şi un program de evenimente organizate de Institutul Cultural Român prin ICR Stockholm şi Centrul Cărţii, în parteneriat cu Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale. Cu peste 800 de expozanţi din 30 de ţări de pe toate continentele şi peste peste 85.000 vizitatori, Bokmässan Göteborg este cel mai mare târg de carte din Scandinavia şi principalul eveniment literar al anului în Suedia. Programul a inclus seminarii incluse în programul oficial, dezbateri pe alte scene ale târgului şi întâlniri la standul organizat în comun de clusterul EUNIC Stockholm. Programele şi tematicile evenimentelor s-au desfăşurat în strânsă legătură cu temele-cheie ale ediţiei 2019, între care s-au regăsit libertatea de exprimare în diversele ei forme de manifestare – culturală, literară, vizuală. Invitaţii ICR au fost Mircea Cărtărescu, Laura Grünberg, Liliana Corobca, Alina Purcaru, Inger Johansson şi Sanna Hartnor.

PROGRAME DE FINANŢARE PENTRU EDITORII DIN STRĂINĂTATE

TRANSLATION AND PUBLICATION SUPPORT PROGRAMME (TPS)

Programul se adresează editorilor străini interesaţi de traducerea şi publicarea autorilor români şi funcţionează după modelul programelor similare derulate de instituţii consacrate din Europa şi din lume. Prin programul lansat în anul 2006 a fost sprijinită până acum apariţia a aproximativ 600 de titluri, printre beneficiari numărându-se edituri străine dintre cele mai prestigioase din spaţii lingvistice diverse.

În anul 2019, cu finanţarea Institutului Cultural Român, prin programul TPS derulat de Direcţia Centrul Cărţii, au apărut următoarele traduceri din opere aparţinând autorilor români:

• *Cadence pour une marche érotique* (titlul original: *Cadenţă pentru un marş erotic*) de Mariana Gorczyca, traducere de Ina Delaunay, Non Lieu, Franţa;

• *La gata del viernes* (titlul original: *Mâţa Vinerii*) de Doina Ruşti, traducere de Enrique Nogueras, Esdrújula Ediciones, Spania;

• *L'immagine dell'ebreo. Stereotipi antisemiti nella cultura romena e dell'Europa centro-orientale* (titlul original: *Imaginea evreului în cultura română*) de Andrei Oişteanu, traducere de Horia Corneliu Cicortaş şi Francesco Testa), Salomone Belforte, Italia;

• *Les années romantiques* (titlul original: *Anii romantici*) de Gabriela Adameşteanu, traducere în limba franceză de Nicolas Cavaillès, Non Lieu, Franţa;

• *Il genio del cuore* (titlul original: *Geniul inimii*) de Aura Christi, traducere în limba italiană de Maria Floarea Pop, Rediviva, Italia;

• *Mon coeur a des coordinées précises. Anthologie poétique* de Cosmin Perţa, selecţie şi traducere în limba franceză de Linda Maria Baros, La Traductière, Franţa;

• *Soledad y destino. 1931-1944* (titlul original: *Singurătate şi destin*) de Emil Cioran, traducere în limba spaniolă de Christian Santacroce, Hermida Editores, Spania;

• *La sottomissione* (titlul original: *Supunerea*) de Eugen Uricaru, traducere în limba italiană de Irma Carannante, Mimesis Edizioni, Italia;

• *La órbita de dios* (titlul original: *Orbita zeului*) de Aura Christi, traducere în limba spaniolă de Dana Oprică, Éride Ediciones, Spania;

• *Envuelto en su propio cuerpo* (titlul original: *Învelit în propriul corp*) de Denisa Duran, traducere în limba spaniolă de Elena Borrás, Sonámbulos Ediciones, Spania;

• *Il Levante* (titlul original: *Levantul*) de Mircea Cărtărescu, traducere în limba italiană de Bruno Mazzoni, Voland, Italia;

• *Гісторыя румынаў* (titlul original: *Istoria românilor*) de Ioan-Aurel Pop, traducere în limba bielorusă de Dimitri Kolas, Zmicier Kolas, Belarus;

• *Die Entstehung der Metapher und der Sinn von Kultur* (titlul original: *Geneza metaforei şi sensul culturii*) de Lucian Blaga, traducere în limba germană de Rainer Schubert, New Academic Press, Austria;

• *Në qutetin tim askush nuk është ngjallur kurrë. Poezi* (titlul original: *În oraşul meu nimeni n-a înviat niciodată. Antologie poetică*) de Gabriel Chifu, traducere în limba albaneză de Luan Topçiu, Ombra GVG, Albania;

• *Des de fa dos mila anys* (titlul original: *De două mii de ani*) de Mihail Sebastian, traducere în limba catalană de Xavier Montoliu Pauli, Lleonard Muntaner, Spania;

• *L'identità romena* (titlul original: *Identitatea românească. Felul de a fi român de-a lungul timpului*) de Ioan-Aurel Pop, traducere în limba italiană de Violeta Popescu, Rediviva Edizioni, Italia;

• *Dagbok 1935-1944* (titlul original: *Jurnal 1935-1944*) de Mihail Sebastian, traducere în limba suedeză de Inger Johansson, h:ström – Text & Kultur, Suedia;

• *Niewinni* (titlul original: *Inocenţii*) de Ioana Pârvulescu, traducere în limba polonă de Joanna Kornaś-Warwas, EMG, Polonia;

• *方形の円 偽説・都市生成論* (titlul original: *Cuadratura cercului. Fals tratat de urbogonie*) de Gheorghe Săsărman, traducere în limba japoneză de Haruya Sumiya, Tokyo Sagensha, Japonia;

• *Kocie opowieści* (titlul original: *Cartea pisicii*) de Cristian Teodorescu şi Octavian Mardale, traducere în limba polonă de Radosława Janowska-Lascar, Amaltea, Polonia;

• *Antologia tinerilor poeţi români* (coord. Claudiu Komartin), traducere în limba greacă de Angela Bratsou, Vakxikon, Grecia;

• *Werkzeuge, Waffen, Instrumente. Kurzprosa* (titlul original: *Dicasterial. Antologie de proză scurtă*) de Viorel Marineasa, traducere în limba germană de Georg Aescht, Maria Herlo, Werner Kremm, Sigrid Kuhn, Pop Verlag, Germania;

• *Tra Gerusalemme e Atene. Scritti sull'ebraismo* (titlul original: *Iudaism şi elenism*) de Bejamin Fondane, traducere în limba italiană de Francesco Testa, Casa Editrice Giuntina, Italia;

• *Uticaj Vizantije na kulturu srednje i istočne Evrope* (titlul original: *Reflexe bizantine în cultura central şi est-europeană*) de Ludmila Bejenaru, traducere în limba sârbă de Daniela Popov, Izdavačka Knjižarnica Zorana Stojanovića, Serbia;

• *Sioran – Mitologija nesavršenosti* (titlul original: *Cioran – o mitologie a nedesăvârşirilor*) de Eugen Simion, traducere în limba sârbă de Marija Nenadić, Izdavačka Knjižarnica Zorana Stojanovića, Serbia;

• *Geniul inimii. Cartea iluminărilor mele* de Aura Christi, traducere în limba chineză de Ding Chao, Shandong Education Press, China;

• *Alma, que sirves para todo* (titlul original: *Suflete, bun la toate. Antologie poetică*) de Marin Sorescu, traducere în limba spaniolă de Cătălina Iliescu Gheorghiu, Ediciones Linteo, Spania;

• *Случки в близката нереалност* (titlul original: *Întâmplări în irealitatea imediată. Inimi cicatrizate*) de Max Blecher, traducere în limba bulgară de Lora Nenkovska, Janet 45 Print & Publishing, Bulgaria;

• *Congedo da Goethe* (titlul original: *Despărţirea de Goethe*) de Constantin Noica, traducere în limba italiană de Davide Zaffi, Rubbettino Editore, Italia;

• *A csábítás művészete* (titlul original: *Arta seducţiei*) de Floarea Ţuţuianu, traducere în limba maghiară de Király Farkas, Orpheusz Kiadó, Ungaria;

• *მაიტრეი* (titlul original: *Maitreyi*) de Mircea Eliade, traducere în limba georgiană de Salome Japiashvili, Aleph, Georgia;

• *L'empire de Nistor Polobok. Portrait fêlé d'une Moldavie corrompue* (titlul original: *Dama de cupă*) de Iulian Ciocan, traducere în limba franceză de Florica Courriol, Belleville Éditions, Franţa;

• *Nie możemy uciec przed naszą historią* (titlul original: *Nu putem evada din istoria noastră. Cea mai frumoasă poveste*, Vol. II) de Adrian Cioroianu, traducere în limba polonă de Bogumił Luft, Amaltea, Polonia

PUBLISHING ROMANIA

Lansat în anul 2007, PUBLISHING ROMANIA este un program de finanţare a proiectelor editoriale destinate promovării culturii române scrise în străinătate. Programul este structurat în două secţiuni cu obiective şi criterii specifice de selecţie a proiectelor.

Secţiunea 1 se adresează editurilor şi instituţiilor străine interesate să publice albume şi/sau cărţi dedicate culturii române care se înscriu în unul dintre domeniile: istorie, istoria gândirii şi filozofiei, istoria artelor şi culturii, istoria literaturii, patrimoniu cultural, lingvistică, monografii despre autori români. Sprijinul material acordat poate acoperi până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor şi traducătorilor, precum şi din cheltuielile de editare aferente (machetare, prelucrare imagine, copertă, corectură, hârtie, tipar etc.), fără ca valoarea totală solicitată să depăşească 20 000 EUR/propunere pentru albume sau 10 000 EUR/propunere pentru cărţi.

Secţiunea 2 a programului are drept scop promovarea în mass-media internaţională a creaţiilor româneşti de valoare şi încurajarea apariţiei sau dezvoltării unor publicaţii academice dedicate studiilor româneşti sau care conţin articole, interviuri sau cercetări referitoare la cultura, societatea şi istoria României, constituind astfel o platformă de dialog pentru specialiştii din domeniu. Secţiunea se adresează publicaţiilor în limbi străine care doresc să editeze suplimente şi numere tematice, precum şi editorilor de reviste de studii dedicate culturii şi civilizaţiei româneşti. ICR acoperă până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor şi ale traducătorilor, precum şi din cheltuielile de editare aferente (machetare, copertă, corectură, hârtie, prelucrare imagini, tipar), fără ca valoarea totală a sumei solicitate să depăşească 8 000 EUR.

În anul 2019, cu sprijinul Institutului Cultural Român, prin programul de finanţare Publishing Romania derulat de Direcţia Centrul Cărţii au apărut următoarele titluri:

• Albumul *Après Cadere* de Wanda Mihuleac şi Alain Snyers, Les Éditions Transignum, Franţa;

• Volumul ilustrat *Matisse – Pallady et la blouse roumaine. Deux artistes sous la censure* (coord. Doina Lemny), Fage Éditions, Franţa;

• Volumul ilustrat *Ilié Prépéleac - La dissolution de Sofia Onéga*; *Au-delà des champs de tourne-lunes* de Nora Letca şi Aglaé Rochette, Le Cosmographe Éditions, Franţa;

• Albumul monografic *Mircea Cantor*, Éditions Dilecta, Franţa;

Numărul mare de proiecte editoriale aprobate pentru finanţare în cadrul sesiunii 2018 a celor două programe (99 de proiecte dintr-un total de 114 solicitări înregistrate) dar şi numărul-record de proiecte editoriale sprijinite de către Institutul Cultural Român, prin programele de finanţare Translation and Publication Support Programme (TPS) şi Publishing Romania, în cursul anului 2018 (un total de 104 proiecte editoriale finanţate faţă de 45 în 2017), au impus necesitatea revizuirii calendarului de desfăşurare a noii sesiuni de primire a solicitărilor de finanţare a celor două programe, precum şi a stabilirii unor plafoane de finanţare în limita cărora deciziile

comisiilor de evaluare vor deschide finanţarea. Astfel, în şedinţa Comitetului Director al ICR din 12 noiembrie 2019 s-a aprobat deschiderea noii sesiuni de primire a candidaturilor, prevăzută să se desfăşoare în perioada 15 noiembrie 2019 – 15 aprilie 2020, precum şi modificarea regulamentelor celor două programe în sensul plafonării cuantumului subvenţiilor ce urmează a fi acordate de către Institutul Cultural Român în cadrul programului Translation and Publication Support Programme (TPS) şi respectiv programului Publishing Romania, dar şi al limitării la trei a numărului de solicitări de finanţare care pot fi depuse de către editorii străini în cadrul aceleiaşi sesiuni de primire a candidaturilor.

EDITURA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN

Iniţiativele editoriale sunt un mijloc important de îndeplinire a misiunii statuate de Legea 356/2003 privind înfiinţarea, organizarea şi funcţionarea Institutului Cultural Român, cu precădere în ce priveşte „susţinerea circulaţiei valorilor culturii şi ştiinţei dinspre şi înspre ţară, consolidarea şi amplificarea, sub diferite forme, a relaţiilor cu comunităţile româneşti de peste hotare; dezvoltarea de activităţi specifice în beneficiul culturii, al civilizaţiei naţionale şi al imaginii României în lume; realizarea şi editarea unor lucrări de referinţă din domeniile literaturii, artei şi ştiinţei, de opere literare, precum şi de publicaţii, singur sau în parteneriat cu instituţii specializate din ţară şi din străinătate.” În programul Editurii ICR pentru anul 2019 s-au regăsit, astfel, studii şi albume în ediţii multilingve, volume reprezentative din creaţia exilului românesc, precum şi titluri relevante pentru momente istorice marcate recent.

Un adevărat eveniment literar l-a constituit publicarea, în premieră în traducere românească, a *Trilogiei transilvane*, lucrare monumentală semnată de Miklós Bánffy. Personalitate artistică şi politică de anvergură, revenit din 1926 de la Budapesta la Cluj, contele Miklós Bánffy a avut o contribuţie importantă la viaţa culturală din Transilvania, susţinând activ apropierea interetnică. Recunoscută drept o operă de referinţă a secolului XX, Trilogia transilvană a fost tradusă, în ultimele două decenii, în engleză, franceză, spaniolă, germană, italiană şi olandeză, bucurându-se de o receptare entuziastă. Ediţia în limba română, publicată de ICR în continuarea seriei de apariţii dedicate Centenarului Marii Uniri, are, la rândul ei, un notabil succes de public. Cronicile şi semnalările apărute în presa de profil au remarcat calitatea traducerii semnate de Marius Tabacu şi importanţa culturală a demersului. Cuprinzând trei volume care însumează peste 1400 de pagini (I – *Primul cuvânt de pe zidul palatului: număraţi*; II – *Al doilea cuvânt de pe zidul*

palatului: cumpăniţi; III: *Al treilea cuvânt de pe zidul palatului: răzleţiţi*), lucrarea include un cuvânt înainte de Marta Petreu, precum şi un studiu introductiv şi glosare realizate de Lucian Nastasă Kovács.

Prezentată în luna martie la Livre Paris, Salonul internaţional de carte din Capitala Franţei, lucrarea *Dimitrie Cantemir: un prinţ român în zorile Luminilor europene* de Ştefan Lemny oferă o privire cuprinzătoare, „o lectură globală a personalităţii de-a lungul peregrinărilor vieţii sale". Ediţie trilingvă, în română, engleză şi franceză, volumul include, alături de cele 186 de pagini de text, o consistentă galerie de ilustraţii. Cartea-album prezintă importanta operei lui Cantemir în peisajul culturii europene din perioada primăverii Luminilor, fără a uita locul ei în cultura oriental-otomană şi, prin aceasta, rolul ei de punte în dialogul dintre culturi şi civilizaţii la începutul secolului al XVIII-lea. Ştefan Lemny este responsabil al colecţiilor de istorie pentru Europa centrală şi orientală la Biblioteca Naţională a Franţei şi autor al unei serii de lucrări despre secolul al XVIII-lea şi istoria culturii. Traducerea în limba engleză a fost realizată de Samuel Onn, iar versiunea franceză îi aparţine autorului.

Seriei consistente de albume de referinţă publicate de Editura ICR la cele mai înalte standarde grafice i s-a adăugat în 2019 lucrarea bilingvă (în limbile română şi engleză) consacrată unui maestru al sticlei şi metalului – Dan Băncilă. Volumul cuprinde, în 160 de pagini, o selecţie amplă din opera artistului şi texte despre creaţia sa semnate de: Tudor Octavian, M. Constantinescu, Doina Păuleanu, Horia Horşia, P. Frâncu, Virgil Mocanu, Grigore Arbore, Marius Tătaru, Gabriela Eftime, Victor Niţă, George Arion, Ana Barton, Virginia Hristu. Dan Băncilă (n. 1943), personalitate de marcă a artelor decorative contemporane, are lucrări în colecţii particulare şi muzee importante din ţară şi de peste hotare. A absolvit Institutul de Arte Plastice „Nicolae Grigorescu" din Bucureşti, promoţia 1969, clasa profesorilor Zoe Băicoianu şi Ion Popescu-Negreni. Printre distincţiile care i-au fost acordate se numără Ordinul Cultural de merit în grad de Comandor al Artelor Plastice (2001) şi titlul de Personalitatea Anului în Arte Decorative (2008). Traducerea în limba engleză a fost realizată de Fabiola Popa.

Publicul anglofon are acces, graţie traducerii apărute la Editura ICR în 2019, la remarcabila monografie *Balchik* semnată de Balcica Moşescu-Măciucă. Mai mult decât un studiu substanţial, volumul oferă şi o mărturie personală nutrită de legătura biografică intimă a autoarei – fiica lui Octavian Moşescu, primar al Balcicului în perioada interbelică – cu oraşul de pe Coasta de

Argint a Mării Negre. Ilustrat consistent, demersul evidenţiază semnificaţia aparte a acestui spaţiu pentru istoria artei româneşti. „Balcicul trăia nu numai prin lumina solară, ci şi prin cea a spiritului. Lumina sufletelor se îmbina cu cea solară. Lucru pe care artiştii l-au înţeles. Ei au descoperit că, în Balcic, casele aveau porţile numai ca decor, fiindcă acolo totul era deschis, erau suflete deschise, oamenii comunicau nu numai între ei, ci şi cu natura, într-o comuniune desăvârşită. Balcicul are o deschidere spre lumină, încât nici acum nu ştiu dacă lumina aceea venea din cer, din mare, din noi" – Balcica Moşescu-Măciucă. Ediţia este coordonată de Oana Măciucă-Cajal, iar versiunea în limba engleză a fost realizată de Irina Dubský.

Galeriei de lucrări consacrate de Editura ICR creaţiei plastice româneşti din ultimele decenii i s-a adăugat, de asemenea, albumul *Augustin Costinescu - Bucuria de a dărui artă* (pictură şi desen). Augustin Costinescu (n. 1943, Lipova, judeţul Arad), a absolvit Institutului de Arte Plastice „Nicolae Grigorescu" – Bucureşti în 1969, an începând din care a participat cu lucrări de pictură şi grafică la majoritatea saloanelor anuale, bienale, republicane şi municipale, precum şi la numeroase expoziţii de grup. Lucrări care poartă semnătura sa pot fi întâlnite în Muzeul Naţional de Artă din Bucureşti, în colecţii din ţară, dar şi din Germania, Franţa, Statele Unite ale Americii, Japonia, Canada, Filipine, Spania, Israel, Venezuela, Grecia, Italia, Noua Zeelandă, *Regatul Ţărilor de Jos*, Anglia, Brazilia sau Australia.

Contribuţia culturală a diasporei româneşti a fost reprezentată, în programul editorial din 2019, de o apariţie aparte: *Dragă Cioran. Cronica unei prietenii* de Alina Diaconu. Cartea este descrisă de criticul Eugen Simion în Cuvânt înainte drept „opera unei frumoase afecţiuni intelectuale", Alături de fragmente de jurnal, comentarii, scrisori, relatări ale unor vizite şi convorbiri telefonice, lucrarea conţine un interviu luat de prozatoarea de origine română filozofului stabilit la Paris – conform prefaţatorului, „piesa de rezistenţă" a cărţii: „Regăsesc [în el] impresia pe care am avut o şi eu când l am cunoscut pe Cioran: pregătit de scrierile sale să găsesc un pesimist à outrance, am aflat un om cordial, comunicativ, interesat de lumea curentă, nu lipsit de un umor inteligent." Traducerea a fost realizată Gabriela Banu. Născută la Bucureşti, Alina Diaconu s-a stabilit în anii '60 la Buenos Aires. Este prozatoare şi publicistă. I s-au decernat numeroase premii naţionale şi internaţionale, între care Eşarfa de Onoare a SADE (Societatea Argentiniană a Scriitorilor). În 2009 şi în 2013 Guvernul român i-a conferit Medalia şi Diploma de Excelenţă pentru difuzarea culturii române şi a imaginii României în afara graniţelor. În 2018 a fost

declarată de Primăria oraşului Buenos Aires Personalitate Distinsă a Culturii şi i s-a acordat, de asemenea, premiul internaţional Prix Asolapo în Italia.

Romanul *Acolo unde-i sufletul său* al scriitorului târg-mureşean Gábor Vida continuă seria dedicată de Editura ICR, în ultimii ani, autorilor de limbă maghiară din România. Prin tematică, apariţia se asociază, totodată, iniţiativelor menite să marcheze împlinirea a 100 de ani de la sfârşitul Primului Război Mondial. „Arhiroman, roman al romanelor, şi totodată lume a lumilor, Acolo unde i sufletul său este în multe feluri un tur de forţă şi virtuozitate. Dar este, în acelaşi timp, o întreprindere care mobilizează în cel mai înalt grad curajul moral", scrie, în prefaţa traducerii, Caius Dobrescu, care remarcă, totodată, calitatea traducerii realizate de Andrei Dósa. Vida Gábor (n. 1968, Chişineu-Criş), prozator, publicist şi traducător, a absolvit Facultatea de Litere, secţia maghiară-franceză, din cadrul Universităţii Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca. Din 1994 este redactorul paginii de proză a revistei literare Látó din Târgu Mureş. Printre traducerile pe care le-a realizat se numără versiunea maghiară a romanului Aşteptându-i pe barbari de Eugen Uricariu. Este laureat al unor premii literare importante, printre care Premiul „Arany János" (2005) şi Premiul „Déry Tibor" (2017).

În cursul anului 2019 au mai fost încheiate din punct de vedere redacţional, fiind gata de tipărire, albumul *Trancing Memory* al artistului vizual Vlad Basarab şi *Întâmplări dintre amurg şi noapte* de Sorana Gurian.

Albumul Vlad Basarab, *TRACING MEMORY* este rezultatul unei iniţiative culturale extinse – cuprinzând instalaţii, sculptură, video, performance – derulate în ultimii 3 ani în diverse spaţii: Creative Arts Center, West Virginia University; Warwick Arts Centre; centre de artă contemporană din Berlin, Varna, Colorado, ICR New York; Bienala Internaţională NCECA – Rhode Island; Pittsburgh Center for the Arts; Muzeul de Artă Brukenthal din Sibiu. Proiectul reia contextul istoric al secolului XX, în care sisteme ideologice totalitare au condus la distrugerea în masă a unor edificii de patrimoniu şi a unor cărţi considerate reacţionare, lucrarea sintetizând, în cadrul unei serii de instalaţii sculpturale, video şi performance, nevoia umană de a salva trecutul printr-o accesare non-arhivistică, reluând problematica metodelor tradiţionale de conservare şi de transformare a memoriei colective.

Întâmplări dintre amurg şi noapte de Sorana Gurian, volum de proză scurtă niciodată reeditat de la apariţia în 1946, este opera unei figuri insolite a a literaturii române şi a exilului literar românesc. Scriitoare importantă la cenaclul „Sburătorul" al lui Lovinescu în perioada interbelică, Sorana Gurian s-a aflat din 1938 în Franţa şi a intrat în contact cu viaţa literară pariziană (André Gide, Jean Cocteau, Max Jacob, Anaïs Nin). Sorana Gurian a fost apropiată de Eliade, Cioran, Virgil Ierunca, Monica Lovinescu, Paul Celan. Prefaţa este semnată de Bianca Burţa-Cernat, cercetătoare la Institutul de teorie literară al Academiei Române.

Publicaţii: revistele *Lettre Internationale* şi *Glasul Bucovinei*

În anul 2019 au fost publicate patru numere ale revistei Lettre Internationale – ediţia română, în ritmul trimestrial cunoscut: nr. 108/iarna 2018-2019, nr.109/primavara 2019 nr.110/ vara 2019, nr. 111/toamna 2019. La realizarea celor peste 400 de pagini de text au colaborat aproximativ 100 de autori români şi străini. Sumarele cuprind secţiuni devenite deja tradiţionale, acoperind o arie largă a culturii, cu aspecte reprezentative pentru timpul prezent, dar şi problematici ale istoriei culturale mondiale. Printre colaboratorii revistei se numără scriitori şi personalităţi culturale prestigioase, precum Constantin Abăluţă, Georges Banu, Filip Florian, Liliana Corobca, Rodica Binder, Radu Aldulescu, Mircea Coşea, Carmen Firan, IRegatul Ţărilor de Jos Malamen, Adrian Mihalache, Dan Ciachir, Şerban Pavelescu, Delia Enyedi, Dragomán György, Tudor Banuş, Mihai Plămădeală. Cele patru numere au inclus şi contribuţii ale unor autori din spaţiul cultural de limbă germană, engleză, franceză, spaniolă şi italiană, printre care Pierre Rosanvallon, Nicholas Shakespeare, Georges Didi-Huberman, Beatriz Sarlo, Alexandre Eyries, Lionel Duroy, Jed Perl, Daniel Innerarity, Raffaele Alberto Ventura, Mario Vargas Llosa, Heinz-Norbert Jocks în interviu cu Marina Abramovic, Bruno Latour şi Wim Wenders, Fabio Stassi, Mona Ozouf, Robert Gottlieb, Miguel Galleco Roca, Paul Greveillac, Frank Raddatz, Lesley Chamberlain, Jean-Claude Soulages, Dacia Maraini, Isabelle Jéhanno, Pauline Delabroy-Allard.

Pe 1 iunie, a fost organizată la Târgul de Carte Bookfest, la standul Institutului Cultural Român, lansarea numărului 109 (primăvara 2019), urmată de o dezbatere cu tema „Respectul faţă de sine, respectul faţă de ceilalţi". Au luat parte prof. univ. Adrian Mihalache şi prof. univ. Victor Ivanovici.

O constantă a ediţiei române *Lettre Internationale* a reprezentat-o şi în anul 2019 secţiunea dedicată literaturii: Biblioteca Lettre, în care au fost publicate fragmente din romane în curs de apariţie în România şi, în premieră, din romane apărute la editura franceză Gallimard. Au continuat, de asemenea, colaborările cu publicaţiile *Esprit, The New York Review of Books, London Review of Books şi Die Zeit*. Copertele revistei au reprodus lucrări ale unor artişti de referinţă: Tudor Banuş, Horia Bernea, Vasile Tolan şi Christian Paraschiv.

Institutul Cultural Român a susţinut, şi în 2019, prin Direcţia Centrul Cărţii, publicarea revistei *Glasul Bucovinei*, publicaţie trimestrială editată la Cernăuţi şi Bucureşti şi dedicată comunităţii româneşti din Bucovina istorică. Înfiinţată în 1994, revista reuneşte studii şi cercetări despre tradiţia românească a Bucovinei semnate de autori români şi străini. Este difuzată în Bucovina, România şi în străinătate. Redactor-şef este Alexandrina Cernov, membru de onoare al Academiei Române. Din colectivul de redacţie, de asemenea, fac parte dr. prof. univ. Ilie Luceac (redactor-şef adjunct), drd. Marin Gherman şi Vasile Tărâţeanu, membru de onoare al Academiei Române. Din sumarele numerelor 1-2 şi 3-4/2019: Ştefan Purici, Românii din regiunea Cernăuţi şi represiunile sovietice; Alexandrina Cernov, Societatea pentru Cultura Românească „Mihai Eminescu" din regiunea Cernăuţi – 30 de ani de existenţă; Dorin Popescu, Mai aproape de limbajele Europei; Valeria Cijevschi, Ia mamei (Memorii inedite ale unei bucovinence, deportată de sovietici în stepele Kazahstanului împreună cu întreaga familie); Ştefan Broască, Câteva gânduri pe marginea unui album de arhitectură a Cernăuţiului.

Alte proiecte derulate de Direcţia Centrul Cărţii

Tournée des traducteurs/ Turneul traducătorilor în Franţa

Programul, susţinut de Centrul Cărţii, a fost iniţiat şi organizat de Cristina Hermeziu şi Laure Hinckel în cadrul Saison croisée France Roumanie 2018-2019 şi a inclus opt întâlniri cu publicul în opt oraşe din Franţa. La dezbaterile pe teme literare au fost prezenţi traducătorii: Nicolas Cavaillès, Florica Courriol Ciudaru, Jean-Louis Courriol, Laure Hinckel, Philippe Loubière, Mariana Negulesco, Marily Le Nir, Mirella Patureau. Scopul principal al programului a fost acela de a oferi o vizibilitate sporită celor peste 80 de titluri din literatura română traduse şi publicate în Franţa cu sprijinul ICR, prin programele derulate de Direcţia Centrul Cărţii. La

fiecare eveniment, câte doi traducători au prezentat, în cadrul unui dialog interactiv moderat de un jurnalist literar, mai multe titluri traduse din literatura română, reunite sub o temă sugestivă şi reprezentativă. Proiectul a beneficiat şi de expunerea directă a titlurilor menţionate în librăriile şi bibliotecile care au găzduit întâlnirile, înainte dar şi după derularea evenimentului. Printre temele dezbătute: „Peuples. Brassage à l'Est", „De la réalité au merveilleux", „Voix libres, cris d'aujourd'hui", „Vie à l'Est – coté mur", „Couples. La force du destin", „Cherchez la femme", „Notre poésie, celle de chaque jour", „Géopoétique des villes".

Prezenţe la târgurile de carte din ţară

La standul ICR din cadrul celei de-a XIV-a ediţii a Salonului Internaţional de Carte Bookfest, desfăşurată în perioada 29 mai - 2 iunie 2019 la Complexul Expoziţional Romexpo din Bucureşti, au fost organizate evenimentele: dezbaterea „Respectul faţă de sine, respectul faţă de ceilalţi", cu prilejul lansării numărului 109 al revistei *Lettre Internationale,* cu participarea prof. univ. Adrian Mihalache şi prof. univ. Victor Ivanovici; lansarea volumului *Dimitrie Cantemir - Un prince roumain à l'aube des Lumières européennes* de Ştefan Lemny (apărut la Editura ICR), cu prilejul căreia istoricul Ştefan Lemny a oferit „o lectură globală a personalităţii lui [Dimitrie Cantemir] de-a lungul peregrinărilor vieţii sale". Au fost prezenţi autorul cărţii, istoricul Ştefan Lemny şi George Neagoe, cercetător în cadrul Institutului de Istorie şi Teorie Literară „G. Călinescu", Academia Română. A fost lansată şi *Trilogia Transilvană* de Miklos Banffy (Editura ICR) la care au participat Marta Petreu, scriitoare, Kósa András, director al Institutului Balassi, Marius Tabacu, traducător. Discuţia a fost moderată de Andrei Novac, director al Direcţiei Centrul Cărţii din cadrul ICR. Poetul Florin Iaru a susţinut o lectură din volumul *Jos realitatea* (Editura Paralela 45), volum prezentat de poetul şi prozatorul Cosmin Perţa. ICR a fost partener al evenimentelor de lansare a ediţiilor în limba română a lucrărilor *Brâncuşi şi Marthe sau povestea de iubire dintre Tantan şi Tonto*n şi Brâncuşi & Duchamp. Povestea unei prietenii, corespondenţa, prezentate de Doina Lemny la scena ARENA. Ediţiile în limba franceză au apărut cu sprijinul ICR prin programele derulate de Direcţia Centrul Cărţii, în 2017 şi 2018.

Două lansări şi noi apariţii editoriale au alcătuit oferta Institutului Cultural Român la cea de-a XXVI-a ediţie Târgul Internaţional de Carte Gaudeamus, desfăşurat la Pavilionul Romexpo din Bucureşti în perioada 20-24 noiembrie 2019. La lansarea cărţii *Dragă Cioran. Cronica unei prietenii* de Alina Diaconu au participat Anca Sirghie, Gabriela Banu şi Aureliu Goci. Actriţa

Genoveva Preda a citit fragmente din carte. Standul ICR a găzduit şi lansarea volumului *Exerciţiul puterii - între împlinire şi eşec. Arheologii ale uimirii în teatrul lui Matei Vişniec* de Elena Roată (Editura Niculescu), în prezenţa autoarei şi a invitaţilor Matei Vişniec, Andrei Novac, Dorica Boltaşu, Nicolae si Irina Ungureanu. Grafica standului a fost realizată de arhitectul Răzvan Luscov.

DIRECŢIA COMUNICARE ŞI PROMOVARE

Activităţile Direcţiei Comunicare şi Promovare (DCP) din cadrul Institutului Cultural Român s-au desfăşurat pe parcursul anului 2019 în conformitate cu strategia decisă la nivelul conducerii instituţiei.

Comunicarea participării României la cea de-a 27-a ediţie a Festivalului EUROPALIA (octombrie 2019 - februarie 2020), dedicată ţării nostre, a reprezentat una dintre provocările majore ale DCP în 2019. Astfel, alături de Serviciul Marile Programe şi de echipa ICR Bruxelles, experţii DCP au reuşit să comunice şi să promoveze cu acurateţe şi creativitate peste 200 de evenimente coordonate de ICR în cadrul EUROPALIA ROMÂNIA. De asemenea, sprijinul EUROPALIA International a fost esenţial în transmiterea mesajului către publicul belgian şi nu numai.

Tot la capitolul provocări cu scop evolutiv putem include şi adaptarea DCP la schimbările de resurse umane la nivelul direcţiei, precum şi la nivel de top management, dar şi revizuirea modalităţii de comunicare internă şi externă pe axa reprezentanţe ICR – Direcţia Comunicare şi Promovare. Cu alte cuvinte, am revenit la unul dintre scopurile principale ale reprezentanţelor ICR în lume – acela de a promova cultura şi civilizaţia română cu prioritate în ţara/regiunea în care se află detaşată. Presei din România i s-au comunicat grupaje şi mari evenimente, în urma deciziilor la nivelul DCP. Imaginile expuse public prin canalele de comunicare ale ICR au fost şi ele reduse la ilustrarea expresă a evenimentelor, a artiştilor. Totuşi, chiar dacă DCP a întocmit un îndrumar de utilizare unitară a site-ului ICR şi l-a transmis utilizatorilor acestuia, considerăm că încă mai este lucru pentru un rezultat satisfăcător.

Anul acesta, DCP a elaborat primul Manual de Identitate al ICR, a întocmit fişe de post care să urmeze criteriile ROF-ului ICR, a introdus Sinteza activităţii ICR – „7 zile de diplomaţie publică”, a elaborat seturi de proceduri pentru lista de activităţi specifice, a demarat revizuirea Registrului de Riscuri, a refăcut sistemul de urmărire a petiţiilor şi, cel mai important, a redus

timpul de expunere media a evenimentelor până la transmiterea acestora în timp real, feedback-ul publicului ţintă fiind spectaculos, în special pe reţelele de socializare.

Astfel s-a întâmplat şi în cazul strategiilor de comunicare a marilor evenimente ICR, precum târgurile de carte de la Paris, Beijing şi Torino. Aceste proiecte complexe de promovare a literaturii româneşti au beneficiat de vizibilitate şi interacţiune cu publicul, în promovarea evenimentelor folosindu-se şi instrumentele oferite de social media. Târgul din capitala Franţei a putut fi urmărit în direct şi prin live-urile create pe pagina de Facebook a ICR, în China, presa de la Beijing a relatat pe larg atât propunerea de participare expusă în conferinţa de presă de la Beijing, cât acţiunile de la standul României de la Târgul Internaţional de Carte de la Beijing (BIBF), ediţia a XXVI-a, la care România a avut statut de invitat de onoare, iar articolele generate de târgul din Torino au fost distribuite în număr record pe Facebook.

Tot în 2019, DCP a promovat proiecte cu tradiţie ale ICR prin materiale publicistice realizate de experţii Direcţiei. Bursele ICR şi Şcoala de Vară ICR au beneficiat de o comunicare intensă prin urmărirea activităţii/intervievarea bursierilor, respectiv a cursanţilor străini doritori să înveţe limba şi obiceiurile româneşti, transpunerea acestora în comunicate şi imagini. Presa a preluat integral toate aceste poveşti, iar publicul a aflat de activitatea ICR în ţară altfel decât prin informări sau anunţuri de participare.

Colaborările cu majoritatea reprezentanţilor presei care sunt interesaţi de subiecte culturale, chiar şi mass-media de ştiri sau generalistă, au fost extrem de productive. ICR a ieşit din zona de nişă a presei strict culturale şi, fără a se distanţa de aceasta, a captat şi atenţia publicului larg. Colaborările în acest sens cu jurnalişti freelancer şi platforme independente au avut un cuvânt de spus, iar un public străin de proiectele ICR, dar interesat de tema acestora, a aflat de activitatea acestei instituţii. Iar cele de mai sus s-au produs fără parteneriate care obligă, ci prin purul conţinut al comunicatelor de presă, ale căror bază a constituit-o calitatea evenimentelor şi împachetarea lor într-un stil publicistic atractiv.

Monitorizare media/Revista presei

Realizată şi distribuită zilnic de experţii DCP, prin e-mail, in reţeaua ICR, revista presei a inclus, alături de articolele referitoare la proiectele Institutului, informaţii despre viaţa culturală atât din mass-media, cât şi din reţelele de socializare. Au fost monitorizate principalele ziare şi reviste în format print, precum şi paginile web cu profil mass-media, apariţiile în media, în anul 2019, însumând peste 3.000 de articole (fără propagatoare de ştiri).

Social Media

Unul dintre cele mai importante obiective în ceea ce priveşte comunicarea şi promovarea evenimentelor ICR către marele public a fost creşterea impactului acestora în mediul virtual. Mesajele concise, imaginile de impact, trimiterile către siteul ICR, cross-urile cu parteneri media, exprimarea autentică, mai atractivă şi mai dinamică au avut ca rezultat creşterea procentului de public utilizator de social media. Fără nicio investiţie în serviciile de promovare ale Google sau Facebook şi fără niciun artificiu care să înlocuiască menirea ICR de a promova cultura şi civilizaţia română.

- INSTAGRAM.ICR.RO, din luna august şi până la începerea festivalului EUROPALIA, înregistra 1.489 de urmăritori, iar la sfârşitul anului 2019, contul a înregistrat 2.056 de urmăritori. Tot la sfârşitul anului 2019, contul de Instagram al Institutului Cultural Român înregistra 8.156 de like-uri pentru 325 postări.
- contul de FACEBOOK al institutului Cultural Român înregistra la 1 ianuarie 2019 un număr de 22.388 like-uri, iar la 31 decembrie 2019 acesta a crescut la 25.742 like-uri.
- contul de TWITTER al ICR înregistra, la sfârşitul anului 2019, un număr de 2.814 de persoane care îi urmăresc conţinutul, iar canalul YOUTUBE al ICR înregistrează în prezent 51 de abonaţi.

Legea 544/2001 şi O.G. nr. 27 / 2002

În anul 2019, DCP a răspuns la 49 de solicitări formulate în baza Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informaţiile de interes public, toate răspunsurile fiind transmise în termenul legal. De asemenea, 117 petiţii formulate potrivit O.G. nr. 27 / 2002 au primit răspuns în termenul impus de lege. Majoritatea petiţiilor au venit prin mesageria Facebook a ICR.

Comunicate de presă

Peste 400 de evenimente ICR au beneficiat de comunicate de presă transmise reprezentanţilor mass-media. Acestea au fost însoţite de imagini (foto şi/sau video) prelucrate şi editate în cadrul Compartimentului Promovare. De asemenea, au mai fost mediatizate apariţiile editoriale şi evenimentele desfăşurate în parteneriat cu alte instituţii, prin comunicate de presă, postări pe site-ul ICR, postări pe reţelele de socializare (Facebook, Instagram, Twitter), apariţii în presa scrisă, televiziuni şi radio, machete în publicaţiile partenerilor media, interviuri.

Articole despre proiectele derulate de Institutul Cultural Român în presa din România (selecţie)

Forbes / 6 februarie 2019

A fost stabilit proiectul care va reprezenta România la cea de-a 58-a ediţie a Expoziţiei Internaţionale de Artă de la Veneţia

„Lucrările care vor fi expuse nu vor fi prezentate în forma lor iniţială, al momentului creaţiei, ci vor fi readaptate, ajustate, la specificul spaţial al pavilionului, pentru că ele trebuie să conţină un element de interogare, acela cu privire la imaginea prin intermediul căreia o anumita ţară încearcă să se reprezinte”, a declarat Cristian Nae.

Petre Barbu

News.ro / 11 martie 2019

România, la târgul de carte de la Londra. Ioana Pârvulescu şi Matei Vişniec, între invitaţi

La standul României vor avea loc lansări de carte, dezbateri, recitaluri de poezie şi un concert de pian.

Vor fi invitaţi scriitorii Paul Bailey, Linda Maria Baros, Andrei Codrescu, Claudiu Florian, Horia Gârbea, Mircea Mihăieş, Ioana Pârvulescu şi Matei Vişniec, jurnalista Rosie Goldsmith, traducătoarea Gabi Reigh, criticii literari Dan Cristea, Daniel Cristea Enache şi Răzvan Voncu, precum şi editorii Silvia Colfescu şi Dan Pleşa.

Recitalul muzical din ultima seară a evenimentului va fi susţinut de pianista Mina Beldimănescu.

Patricia Marinescu

Antena 3 / 15 martie 2019

Cartea românească, de 11 ani la târgul Livre Paris

România participă de 11 ani consecutiv la târgul de carte de la Paris, iar în fiecare an pregăteşte iubitorilor de literatură noi titluri interesante atât în limba română cât şi în limba franceză. Institutul Cultural Român va fi prezent şi în acest an la cea de-a 39 - a ediţie a târgului de carte de la Paris, unul dintre cele mai mari târguri de profil din lume. La eveniment vor participa şi o serie de oficialităţi printre care şi Franck Riester, ministrul francez al Culturii. Evenimentul se va încheia luni, când standul românesc va găzdui o dezbatere despre Europa şi marii săi poeţi.

HotNews / 16 mai 2019

Salonul Internaţional de Carte de la Torino: Mircea Cărtărescu şi Mircea Eliade preferaţi de italieni

Printre lansările de carte din Sala România cu cea mai mare priză la public s-au numărat Il Levante de Mircea Cărtărescu, Il mito dell'eterno ritorno, Occultismo, stregoneria e mode culturali – Saggi di religioni comparate şi Patañjali e lo yoga de Mircea Eliade, L'insonnia dello spirito. Lettere a Petre Ţuţea (1936–1941) de Emil Cioran, Compito per domani de Nicolae Dabija, La mia esagerata famiglia rom de Valeriu Nicolae, L'enigma di Otilia de George

Călinescu, şi L'immagine dell'ebreo. Stereotipi antisemiti nella cultura romena e dell'Europa centro–orientale de Andrei Oişteanu.

Europa FM / 27 mai 2019

Festivalul Filmului European 2019, în premieră în ediţie de vară

„Anul acesta avem un număr record de locuri de proiecţie – de la săli de cinema, la spaţii neconvenţionale. Sigur, avem o selecţie spumoasă de comedii vechi şi noi, dar am introdus şi maratoane, acele veritabile teste de anduranţă pentru cinefili, un tribut adus unui mare cineast european cu pelicule restaurate, nemaivăzute, şi o secţiune dedicată sinergiei dintre teatru şi cinema, de data acesta cu filme care devin piese", transmite Anca Hrab, coordonator FFE, ICR. (...)".

România Pozitivă / 8 august 2019

România şi-a prezentat programul de ţară invitată de onoare la Târgul Internaţional de Carte de la Beijing

„Piaţa editorială din România acoperă toată domeniile de interes, de la ştiinţă la beletristică şi literatură universală. Potrivit specialiştilor ICR, aproximativ 80% din publicaţiile prezente pe piaţa românească reprezintă traduceri din literatura străină. Tot ei apreciază ca această piaţă este orientată spre dezvoltare, parteneriate şi colaborări. În acest sens, între specialiştii din domeniu s-a stabilit un parteneriat coordonat de ICR. Este vorba despre Centrul de Cooperare Româno-Chinez în domeniul Editării Lucrărilor Academice, înfiinţat în anul 2016 de Institutul Cultural Român şi Editura Universităţii Renmin din China, cu sprijinul Administraţiei de Stat a Publicaţiilor, Mass-media, Radioului, Televiziunii şi Filmului, a conchis Miruna Olteanu, director Direcţia Comunicare şi Promovare din cadrul Institutului Cultural Român".

TVR / 21 august 2019

Poezie românească tradusă în chineză şi dezbateri literare, în prima zi a Târgului Internaţional de Carte de la Beijing

Mirel Taloş, preşedinte interimar al ICR, a spus, la recepţia inaugurală a BIBF 2019: „Este o onoare pentru noi, reprezentanţi ai României, să vă fim alături în anul aniversar al celor şapte decenii de la proclamarea Republicii Populare Chineze. Pentru noi este important şi faptul că relaţiile diplomatice dintre ţările noastre împlinesc tot 70 de ani: o viaţă de om - aşa cum frumos sună o veche vorbă prin care românii exprimă bogăţia unui timp îndelungat şi plin de experienţe esenţiale şi pilduitoare. Trăinicia acestei prietenii ne conferă încredere în viitor. Avem mult de construit împreună pe Noul Drum al Mătăsii. Geografic, ne despart kilometri nesfârşiţi, dar ne apropie respectul şi dragostea pentru cultură - în sensul ei larg, care integrează nu doar artele, ci şi ştiinţa şi tehnologia, creativitatea în general".

News.ro / 4 septembrie 2019

Prima compoziţie electroacustică creată pentru tulnic, prezentată în cadrul Festivalului de Arte Europalia din Belgia

„Ansamblul format din producătorul belgian Milan W. şi un grup mixt de tulnicărese oferă o perspectivă nouă, modernă asupra modului în care tradiţionalul se propagă în contemporaneitate. Ansamblul propune o serie de tehnici noi şi inedite de interpretare la tulnic (tehnici care nu au mai fost folosite niciodată până acum) şi deschide noi uşi în procesul creativ de compoziţie muzicală ce poate fi aplicat pentru acest instrument special", a declarat Dragoş Rusu, curator al proiectului.

Radio România Cultural / 1 octombrie 2019

Europalia 2019 – Expoziţia „Brâncuşi. Sublimarea formei"

„Brâncuşi şi-a creat propria legendă şi, creându-şi propria legendă, s-a fotografiat în anumite momente din viaţă pentru a puncta momentele esenţiale. (…) La 28 de ani (n.r. – când a plecat

din ţară), Brâncuşi era conştient de valoarea lui, de aceea cred că şi începe să-şi creeze legenda şi păstrează toate aceste mărturii care vor vorbi mai târziu, în posteritate, despre parcursul său. Face în aşa fel să pună piciorul în Paris pe 14 iulie 1904, simbolic. (…) Brâncuşi este un adevărat artist, actor, este propriul scenograf şi se pune în scenă", a afirmat Doina Lemny – curatorul expoziţiei.

Ştirile TVR / 26 octombrie 2019

EXCLUSIVITATE. România, vedeta Festivalului Europalia. Expoziţia „Dacia Felix" prezintă la Bruxelles sute de artefacte antice

România este vedeta unei expoziţii unice deschise în Belgia în cadrul festivalului Europalia. Sub titlul „Dacia Felix, trecutul glorios al României", Institutul Cultural Român a adunat o selecţie a celor mai valoroase artefacte, care se bucură deja de mare succes în rândul vizitatorilor belgieni.(...)

Expoziţia eveniment reuneşte sute de artefacte antice descoperite pe teritoriul României, spaţiu de interferenţă al civilizaţiilor getică, dacică, scitică, greacă, şi romană. Adunate de la 18 muzee din ţară, exponatele au fost selectate în jurul conceptului de civilizaţie românească privită din perspectiva trecutului comun european.

Printre exponatele vedetă se numără celebrele brăţări dacice din aur şi coiful getic de la Coţofăneşti. Se adaugă acestora o serie de obiecte de mare valoare, greceşti, scitice şi romane. Vizitatorii descoperă astfel o zonă de confluenţă a civilizaţiilor, care îi fascinează.

Suplimentul de cultură / 28 octombrie 2019

Literatura română la EUROPALIA

Patru scriitori din generaţii diferite, Gabriela Adameşteanu, Ioana Pârvulescu, Mircea Cărtărescu, Cătălin Pavel, vor dezbate „30 ans après”, la BOZAR, pe 18 decembrie, o temă esenţială a istoriei recente – căderea comunismului. La evenimentul moderat de Peter Vermeersch se vor face mărturisiri inedite despre prima revoluţie transmisă în direct şi despre urmările acesteia.

Scriitorii Gabriela Adameşteanu, Ioana Pârvulescu şi Cătălin Pavel vor face pe 19 decembrie o vizită la Muzeul de Istorie Europeană. Publicul va fi condus de fiecare participant, care îşi va alege un obiect pe care îl va prezenta vizitatorilor. Mircea Cărtărescu va avea întâlniri, pe 19 decembrie, cu publicul belgian la Huis van Teirlinck şi cu studenţi de la Université Libre de Bruxelles.

Cronica română / 30 octombrie 2019

MNIR şi ICR anunţă deschiderea expoziţiei „Originile Europei. Civilizaţii preistorice între Carpaţi şi Dunărea de Jos”

(...) Vor fi expuse artefacte de primă importanţă din perioada neo-eneolitică, a epocii bronzului şi a primei epoci a fierului (Hallstatt): obiecte din ceramică, os, scoică, piatră, sticlă, chihlimbar, aur şi argint, cupru, bronz şi fier, descoperite în arealul geografic definit de Munţii Carpaţi şi Dunărea de Jos, care ilustrează originile civilizaţiei europene. Printre cele mai importante obiecte arheologice prezentate în expoziţie se numără: „Gânditorul” şi „Femeie şezând” (cultura Hamangia, prima jumătate a mileniului V a. Chr., pereche de statuete descoperite în necropola neolitică de Cernavodă, jud. Constanţa); modelul de sanctuar de la Căscioarele (cultura Gumelniţa, a doua jumătate a mileniului V a. Chr., descoperit în aşezarea preistorică de la Căscioarele, jud. Călăraşi); vasul antropomorf de la Parţa (cultura Tiszapolgár, prima jumătate a mileniului V a. Chr.); „Hora de la Frumuşica” (cultura Cucuteni, a doua jumătate a mileniului V a. Chr., piesă descoperită în staţiunea preistorică de la Bodeştii de Jos, jud. Neamţ); depozitul de la Hăbăşeşti cultura Cucuteni, a doua jumătate a mileniului V a. Chr., descoperit într-o locuinţă din aşezarea de la Hăbăşeşti, jud. Iaşi); vasele afumătoare de la Oarţa (cultura Wietenberg, prima jumătate a mileniului II a. Chr., descoperite în situl arheologic de la Oarţa de Sus – Ghiile Botii, jud. Maramureş); depozitele de bronzuri de la Apa (jud. Satu Mare) şi Ighiel (jud. Alba), datând din perioada mijlocie a epocii bronzului (prima jumătate a mileniului II a. Chr.); podoabe din aur

aparţinând tezaurelor de la Sarasău (jud. Maramureş) şi Hinova (jud. Mehedinţi), datând de la finalul epocii bronzului (sfârşitul mileniului II a. Chr.); podoabe din sticlă şi chihlimbar din Peştera Cioclovina (jud. Hunedoara), probabil unul dintre cele mai mari sanctuare în peşteră de la finalul epocii bronzului (sfârşitul mileniului II a. Chr.); situlele din bronz de la Remetea Mare (jud. Timiş), Sâg (jud. Sălaj) şi Brâncoveneşti (jud. Mureş), obiecte de prestigiu datând de la începutul primei epoci a fierului (Hallstatt timpuriu, începutul mileniului I a. Chr.); carul votiv miniatural de Bujoru (jud. Teleorman), obiect cu caracter de unicat, datând din perioada mijlocie a primei epoci a fierului (cultura Basarabi, sec. IX/VIII–VII a. Chr.). (...)

Radio România Muzical / 7 noiembrie 2019

Daniel Petrică Ciobanu - recitaluri în Festivalul Europalia

Pianistul Daniel Petrică Ciobanu oferă, în acest final de săptămână, trei recitaluri în cadrul Festivalului Europalia, România fiind ţară în actuala ediţie a acestui eveniment internaţional dedicat artelor. La Biserica St. James's Church din Londra, artistul român va oferi astăzi un program divers şi spectaculos, cu lucrări de Olivier Messiaen, Frédéric Chopin, Arvo Pärt, Frederic Rzewski, Serghei Prokofiev, fără a lipsi George Enescu - Carillon nocturne. Mâine, Daniel Petrică Ciobanu evoluează în recital la Haga, în Regatul Țărilor de Jos.

Ioana Marghita

Adevărul / 18 noiembrie 2019

Spectacolul „The Birth of Violence", despre violenţa în cultura pop şi în live art, are premiera în Belgia

„Pentru «The Birth of Violence», am privit, am citit, am ascultat zeci de poveşti şi stenograme cu terorişti. Am citit studii care încearcă să priceapă ce determină radicalizarea. Am ales un subiect despre care ajung la concluzia că se discută mereu şi mereu în aceeaşi termeni binari. Până şi filmele occidentale pe tema asta sunt mai toate la fel, se termină la fel şi pun în balanţă aceleaşi

valori. Aşa că am decis să ne apropiem de radicali prin instrumentele care ne sunt cel mai la îndemână în teatru. Imitarea şi empatia. Spectacolul întâmpină dificultatea Vestului civilizat de a se gestiona în momente de destabilizare şi refuzul Europei seculare de a empatiza cu cei mai monstruoşi dintre noi", spune Ioana Păun.

Otilia Andrei

Adevărul / 30 noiembrie 2019

Dirijorul Cristian Măcelaru şi violoncelistul Andrei Ioniţă, alături de Orchestra Naţională a Belgiei, la Bozar, de Ziua Naţională a României

„*Rapsodia* nr. 1 a lui Enescu, o piesă pe care o dirijez foarte des, are subtextul unui ritm care poate să fie dansat. Întotdeauna descriu această rapsodie ca pe un vals din Transilvania, care are o frumuseţe ce nu se poate scrie pe hârtie. Încercăm să înţelegem esenţa din spatele muzicii", subliniază dirijorul.

Ionela Roşu

Cotidianul / 9 decembrie 2019

Premieră mondială la EUROPALIA România

„TRACES este o redescoperire a unei vitalităţi vulnerabile, într-o lume plină de ameninţări tehnologice şi ecologice. Wim Vandekeybus se uită înapoi la intuiţiile de la începutul căutărilor sale coregrafice: la drama impulsurilor şi a instinctelor; la jocul energiilor şi intensităţilor. În natura copleşitoare a României, cu ultimele păduri virgine ale Europei, Vandekeybus caută urme mai vechi decât omul şi memoria sa. TRACES este evocarea unei *poveşti interioare,* povestea care se desfăşoară înainte sau dincolo de limbaj şi nu poate fi spusă decât prin impulsurile

dansului şi muzicii. TRACES este o căutare a urmelor naturii pe care corpul le-a uitat sau le-a reprimat”, a afirmat Andreea Căpitănescu.

Magdalena Popa Buluc

Capital Cultural / 13 decembrie 2019

„Povestea prinţesei deocheate” se joacă în cadrul Festivalului Internaţional de Artă EUROPALIA, la Buxelles

„Unul dintre cele mai importante evenimente de la Festivalul EUROPALIA va fi, în luna decembrie, «Povestea prinţesei deocheate», producţie a Teatrului Naţional „Radu Stanca” din Sibiu. E cel mai important proiect teatral pe care România îl are în EUROPALIA, o confirmare a calităţii spectacolelor puse în scenă la teatrul din Sibiu”, a declarat Mirel Taloş, preşedinte al Institutului Cultural Român.

România liberă / 15 decembrie 2019

Prinţul Charles a inaugurat, la Londra, expoziţia dedicată Revoluţiei din Decembrie 1989

„Excelenţa voastră, îmi cer scuze că v-am făcut să aşteptaţi mai devreme, dar mi-am dorit foarte mult să vin pentru a aduce un omagiu României la această importantă aniversare. Îmi amintesc foarte bine ce s-a întâmplat atunci, ceea ce spune ceva despre vârsta mea.

Când am aflat, cu ani în urmă, că am avut o stră-stră-străbunică din Transilvania, al cărei sat natal urma să fie distrus, am înţeles şi mai bine suferinţele teribile pe care românii au trebuit să le îndure atât de mult timp.

Legăturile cu România înseamnă foarte mult pentru mine şi este minunat să văd schimbările din aceşti 30 de ani, care au avut loc ca urmare a eforturilor depuse de foarte mulţi oameni.

La fel de minunat este să văd contribuţia imensă a comunităţii româneşti din Regatul Unit. Să văd atât de multă lume adunată aici, din toate domeniile de activitate, aducându-şi contribuţia specială la această ţară în atât de multe feluri, mă face să mă simt foarte mândru", a declarat Prinţul de Wales.

Mihai Diac

Articole despre proiectele derulate de institutele culturale româneşti din străinătate

în mass-media internaţională (selecţie)

BERLIN

Tagesspiegel / 16 februarie 2019

Monştri* din România câştigă premiul juriului cititorilor jurnalului *Tagesspiegel

Juriul jurnalului german *Tagesspiegel* acordă premiul pentru cel mai bun film peliculei *Monştri*, în regia românului Marius Olteanu. Este prima dată după o lungă perioadă, când premiul Tagesspiegel se acordă unei producţii non-documentare. Cei nouă membri ai juriului subliniază faptul că regizorul prezintă „diferitele perspective ale unei relaţii", care este „pusă sub presiune de societatea in care trăim". Dana şi Andrei se opun ferm presiunilor sociale. Datorită imaginilor deopotrivă puternice şi fragile, reuşim şi noi ca spectatori să empatizăm puternic cu trăirile emoţionale ale personajelor.

Deutsche Welle / 8 aprilie 2019

Arta nu are etnie: femei rome pictează viitorul

Multe femei de etnie romă sunt discriminate în Europa. Discriminarea are loc pe două niveluri. În primul rând, este dictată de inegalitatea de gen, iar în al doilea rând, de apartenenţa la o minoritate marginalizată.

Lavinia Pitu Schwartz

Siebenbürgische Zeitung / 29 iulie 2019

Expoziţia „TRANSYLVANIA RETOUCHED" la Berlin

Institutul Cultural Român din Berlin a organizat o mică expoziţie ce merită pe deplin vizitată: „TRANSYLVANIA RETOUCHED – A matter of Landscape and Representation". Un leporello artistic pluteşte în încăpere. Structura, prinsă din tavan de fire transparente subţiri, se mişcă uşor când vizitatorii se deplasează în jurul ei, ceea ce transmite simbolic o senzaţie de fragilitate şi provizorat. O secvenţă de imagini alb-negru în serie ilustrează o acţiune artistică de tip Land Art derulată de grupul artistic acţionist transilvănean MAMÜ – Marosvásárhelyi Mühely. (...) Pe lângă activitatea grupului MAMÜ, vizitatorii expoziţiei au ocazia să descopere şi alte câteva proiecte artistice contemporane, care abordează în felurite moduri tematica peisajului transilvănean.

Heinke Fabritius

Westfalen Blatt / 30 septembrie 2019

România are mai mult de oferit decât pe contele Dracula

„România este o ţară din sud-estul Europei, cunoscută în special pentru regiunea păduroasă a Transilvaniei din munţii Carpaţi. România are numeroase oraşe medievale pitoreşti, ca de pildă Sighişoara, precum şi o mulţime de biserici fortificate si cetăţi, precum Castelul Bran, din vârf de stâncă. Între 6 şi 13 octombrie, Departamentul pentru Integrare al primăriei oraşului Gütersloh

organizează Săptămâna Culturală Europeană dedicată acestei ţări din Balcani. În baza programului variat, alcătuit din muzică, arte vizuale, filme şi prelegeri, România este prezentată dintr-o perspectivă diferită."

Rumänienurlaub / 29 noiembrie 2019

Legendarul grup de rock românesc TRANSSYLVANIA PHOENIX concertează de Ziua Naţională a României la Berlin şi Stuttgart

Phoenix Transsylvania este una din cele mai proeminente formaţii din istoria rockului românesc, cunoscută mai ales pentru diferitele stiluri muzicale abordate. Ceea ce i-a făcut însă celebri şi remarcabili în rândul celorlalte trupe, a fost un nou gen de rock şi anume etno-rock, inspirat din folclorul românesc.

Trupa Phoenix Transsylvania a fost înfiinţată în anul 1962 la Timişoara. În cei 57 de ani de existenţă, trupa rămâne loială numelui ei, renăscând mereu din propria-i cenuşă.

Phoenix nu este doar o trupă de rock, este un simbol al rezistenţei pacifiste şi al speranţei pentru o generaţie care trecut prin momente dramatice în ultima jumătate de secol.

ADZ / 6 decembrie 2019

Focus pe corpul feminin

„I looked my best tonight" îi surprinde pe spectatori cu nenumărate lucrări, unele dintre ele imersiv-interactive. Operele sunt realizate multimedial, incluzând fotografie, desen, sculptură şi VR. Tematica centrală este corpul feminin, abordată însă în maniere diferite de către cele două artiste. Ceea ce au în comun este interesul de a analiza critic transformarea permanentă a idealurilor de frumuseţe, precum şi tehnicilor de înfrumuseţare a corpului feminin.

Gabriel Mendrea

BRUXELLES

FRAMELAND a Monthly Magazine / ianuarie 2019

Fascism şi ştergerea memoriei în filmul *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*

«(...) Când discutăm despre cinematografia politică, trebuie să ne amintim că este un cinema centrat pe memorie. Nu există nici un eveniment politic, nici o apariţie, nici o poziţie sau o idee care să nu aibă rădăcini într-un trecut îndelungat şi complicat. Aceasta este o idee în prim planul filmului politic, remarcabil şi frustrant, al lui Radu Jude Nu-mi pasă dacă intrăm în istorie ca barbari. Titlul filmului este un citat direct al liderului român fascist Antonescu, ale cărui acţiuni şi cuvinte, susţine Jude, au fost uitate convenabil de proprii conaţionali. (...)

Această ignoranţă voită, afişată de mai multe personaje din film, este o declaraţie ameţitoare despre modul în care naţionalismul îi condiţionează pe oameni să nu-şi amintească decât momentele pozitive din istoria naţiunii lor. Jude şi-a asumat deja că amintirea masacrului de la Odessa poate fi respinsă dacă este povestită prin naraţiuni fictive, motiv pentru care filmul adiacent din 2017, The Dead Nation / Ţara moartă, şterge orice îndoială din adevărul istoric al „Barbarilor". Documentarul sfâşietor este un montaj de fotografii din anii '40, însoţite de lectura lui Jude, din jurnalul doctorului evreu Emil Dorian care povesteşte evenimentele Holocaustului românesc. (...)»

Soham Gadre

Cinea / 27 ianuarie 2019

Nimeni nu a scris „Nagasaki, Mon Amour": Memorie culturală, artă şi reconstituire în filmul lui Radu Jude*, Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*

«(...) La nivel formal, Radu Jude foloseşte în principal cadre lungi şi cadre medii (majoritatea cu o cameră manuală mobilă), trecând de la film de 16 mm la video pentru scenele finale, cele ale realităţii, o alegere estetică ce aminteşte de televiziune şi care se adaugă la sugestia de a surprinde şi înregistra evenimentul presupus la faţa locului, consolidând astfel elementul auto-reflex al filmului şi interacţiunea dintre accentul pus pe mediul artificial şi iluzia „realităţii", care vine odată cu abordarea formală.

Alegerea de a trece dincolo de iluzia Mimesis-ului vine în continuarea unei dorinţe de realitate a mediului însuşi – realitatea artistică, nu realismul propriu-zis al unei realităţi naturaliste. (…) în timp ce este destul de clar că Jude nu jonglează cu subiecte frivole în film, e miraculos că el încă poate să adauge tuşe de umor negru evenimentelor şi discuţiilor, adesea amintind de filmul M.A.S.H (1972) al lui Robert Altman. În actul final, memorabil, tragedia devine comedie de-a dreptul, subliniind statutul de lucrare artistică inteligentă cu ecouri din Guillaume Bijl, pentru că permite umorului şi ironiei să interacţioneze cu limbajul formal al operei.»

David Vanden Bossche, Yirka De Brucker

L'Echo / 26 februarie 2019

La Hangar, teoria frânghiilor lui Mircea Cantor

«În această toamnă, bienala Europalia va fi dedicată României, sub totemul lui Brâncuşi. Profitând de Preşedinţia României la Consiliul UE, Galeria Hangar din Bruxelles găzduieşte trei artişti români - Mircea Cantor, Daniel Djamo şi Florica Prevenda.

Între Paris şi Cluj-Napoca, Mircea Cantor are un motiv cardinal, frânghia (...) încă din copilărie în regiunea Crişana, în vestul Transilvaniei, unde bunicii lui locuiau într-un sat foarte vechi. „Îmi amintesc de o biserică din secolul al XVII-lea, cu o poartă solidă de stejar sculptată cu modele de

frânghii. În satul Maramureş, aceste motive împodobeau rozetele şi alcătuiau un copac al vieţii. La mănăstirea Curtea de Argeş, pereţii sunt înconjuraţi de o frânghie, cioplită ca dantela, care o împrejmuieşte la rândul său. Cuvintele sunt şiruri, pe care le pictez cu vin, această băutură prezentă întotdeauna acolo unde comunitatea umană este unită de religie. Aceste motive vernaculare sunt contemporane: este un trecut viu care nu este nici muzeu, nici reactivarea unei memorii pierdute."

Cantor este însoţit de Daniel Djamo, român stabilit în Gent, şi de Florica Prevenda care, cu „Facebook Obsession", prezintă chipul uman subjugat de vizual.»

Johan-Frédérik Hel Guedj

Collect Arts / nr. 488, martie 2019

Mircea Cantor, Daniel Djamo & Florica Prevenda

«Cu ocazia Preşedinţiei României la Consiliul UE, Galeria Hangar prezintă trei artişti născuţi în România: Mircea Cantor, Daniel Djamo şi Florica Prevenda.

Afirmând că este un „artist al pământului", Mircea Cantor evidenţiază disfuncţiile umane prin prisma societăţii contemporane. Râde subtil de noile tradiţii, critică lumea, politica, fenomenul globalizării, în timp ce observă cu atenţie comportamentele şi defectele umane. La Hangar, artistul îşi ilustrează punctul de vedere cu ajutorul motivului funiei, pe care îl asociază cu ţara lui de origine. (…) Florica Prevenda încearcă să interpreteze critic lumea imaginilor. Rezultatul este o serie de proiecte mixte şi experimentale. Fiecare etapă a vieţii i-a influenţat creaţia artistică. La Hangar, ea prezintă lucrări din seria sa „Facebook Obsession", în care chipul individului, semnificativ pentru identitatea sau personalitatea sa, este uneori deconstruit de reţea.»

The Diplomat Magazine / 6 martie 2019

Diplomaţie culturală româno-europeană

«Violonistul Vlad Maistorovici şi Young European String Camerata într-un concert extraordinar, cu ocazia deschiderii Preşedinţiei României la Consiliul UE la Haga - Teatrul Diligentia, 19 februarie 2019.

În data de 19 februarie 2019, sub auspiciile Preşedinţiei României la Consiliul UE, Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Bruxelles, au organizat un concert extraordinar de muzică de cameră susţinut de Young European String Camerata la prestigiosul Teatru Diligentia din Haga.

Invitatul special al concertului a fost cunoscutul violonist şi compozitor român Vlad Maistorovici. Concertul s-a dorit un argument pentru Europa şi valorile sale comune, pornind de la cele culturale. Programul a inclus lucrări de referinţă din repertoriul românesc (compozitorii George Enescu şi Béla Bartók), repertoriul european (Wolfgang Amadeus Mozart), precum şi o premieră muzicală pentru Regatul Țărilor de Jos, compoziţia semnată de Vlad Maistorovici *Concertul Transilvan*, o Rapsodie spectaculoasă pe teme româneşti şi un omagiu adus melodiilor medievale româneşti.

În deschiderea evenimentului, ambasadorul României, doamna Brânduşa Predescu, a adresat un mesaj puternic pro-european, pornind de la acronimul YES Camerata / DA Camerata, evocând semnificaţia pe care România o are ca ţară a familiei europene şi a subliniat că deviza Preşedinţiei române la Consiliul UE: „*coeziunea, o valoare europeană comună*”, se regăseşte ca principiu major al diplomaţiei.»

Literair Nederland / 6 martie 2019

Acest premiu este un compliment adus scriiturii româneşti şi o încoronare a operei mele

Interviu cu Jan Willem Bos

«Juriul a numit traducerea celor 1480 de pagini ale trilogiei Orbitor, scrisă de Mircea Cărtărescu, „încoronarea carierei mele”. Sper că vor urma multe coroane, susţinute de stimulentul acestui premiu. Cred că literatura română are mult mai multe de oferit şi cred că acest premiu este şi un compliment pentru literatura română în ansamblu. (…) Nu pot spune că dictatura comunistă a fost un motiv pentru a începe traducerea literaturii române. Este adevărat că literatura română, care este foarte interesantă, m-a făcut un iubitor al acesteia. Din interesul şi dragostea mea pentru ea a apărut şi nevoia de a o împărtăşi cu alţii. (...) Cu aceeaşi dorinţă de a împărtăşi România mea cu alţii, am scris mai multe despre ţară, respectiv o mână de cărţi şi aproximativ o sută cincizeci de articole.»

Ingrid van der Graaf

Patchmadammekes Wordpress / nr. 12 / 28 martie 2019

Bienala internaţională de textile 2019

«Structura textilelor a inspirat artiştii de zeci de ani pentru a crea opere de artă impresionante. Cei care fac parte acum din această Bienală nu sunt doar artişti în sens strict sau absolut, ci se mişcă, mai mult ca oricând, între diferite materiale şi tehnici. Lucrările pot avea calităţi estetice sau pot fi rezultatul unor cercetări intens inovatoare. Criteriile impuse participanţilor au fost: surprinzător, stimulant, fascinant.

La această ediţie, România a fost ţară invitată de onoare. Fundaţia „Arta” prezintă şase artişti textilişti români în avanpremiera EUROPALIA Romania 2019 (Biţulescu Maria Jana, Cristu Gabriela, Frumuşeanu Daniela, Grumăzescu Mariana Voicu, Negreanu Maria, Pricopescu Agatha). Acest lucru permite vizitatorilor să se familiarizeze cu opera lor şi cu interpretarea artei textile. Inspiraţia artistului se poate desfăşura în posibilităţi infinite, cu o expresivitate uimitoare. Prezenţa lor la această expoziţie internaţională este, prin urmare, justificată şi adecvată.»

Le quotidien de l’art / 24 aprilie 2019

Arta contemporană românească – o prezenţă importantă la târgul Art Brussels 2019

«În Bucureşti, în anii 1960, Paul Neagu a încercat în secret pictura abstractă şi modernistă, despărţindu-se de arta comunistă oficială. Dar, la sfârşitul deceniului, artistul şi-a găsit propriul drum prin crearea unui set cu aşa-numite obiecte „tactile", unde atingerea şi gustul predominau asupra viziunii. Numit profesor la Londra, unde lecţiile sale au influenţat o întreagă generaţie de sculptori britanici (Caro, Gormley, Kapoor), Paul Neagu a dat o nouă viaţă cercetărilor sale cu seria „Anthropocosmos". Combinând desenul şi pictura în ulei, lucrările sale sunt preocupate de naşterea omului şi locul său în univers, reprezentându-l ca pe o reţea complexă de celule. Un alt aspect important al carierei lui Neagu: performance-urile sale descriu diferite niveluri de conştiinţă existente în individ şi în societate: o parte instinctivă şi un sistem raţional pe care artistul le eliberează prin mişcări circulare inspirate de ritualuri ascetice Sufi (Tornado Going).»

François Salmeron

Art Review / 27 aprilie 2019

Paul Neagu la Ivan Gallery

«Parte a grupului de galerii reunite sub numele de REDISCOVERY, la Art Brussels (prezentări ale lucrărilor artiştilor ce nu au beneficiat de vizibilitatea meritată), prezintă şi spectacolul elegant al lucrărilor lui Paul Neagu; el s-a mutat la Londra în 1969, unde a trăit până la moartea sa în 2004. Pictor şi artist performativ, Neagu a dezvoltat o iconografie a corpului omenesc ce prezintă intersecţia dintre dorinţele conflictuale şi constrângerile sociale, adesea sub motivul corpului compus din celule geometrice. La Londra, Neagu a format artişti precum Anthony Gormley şi Anish Kapoor, şi este interesant felul în care gândirea metafizică a lui Neagu, despre materie şi corpul uman, a lăsat urme în lucrările lor. »

9Lives Magazine / 29 aprilie 2019

Art Brussels: Favorite şi de neratat!

«IVAN GALLERY (Bucureşti) a participat la Art Brussels, secţiunea REDISCOVERY, cu artistul Paul Neagu. Sculptor româno-britanic, născut în 1938, profesor care a avut un rol major în formarea unei generaţii întregi de artişti, i-a avut printre discipolii săi pe Antony Gormley, Anthony Caro, Anish Kapoor, care au urmat viziunea sa holistică.»

Marie-Elisabeth De La Fresnaye

Le quotidien de l'art / 1 mai 2019

Art Brussels : Îmbinare de succes între scena emergentă şi valori sigure

«Art Brussels şi-a confirmat statutul de platformă internaţională de artă contemporană, cu 32 de ţări reprezentate şi galerii din lumea întreagă, de la Dubai la Moscova, de la Seul la Santa Monica. Noua secţiune INVITED, care prezintă ultimele lansări, a confirmat.

De asemenea, colecţionarii aparţin unor medii diverse, iar apropierea temporală de alte târguri nu le-a diminuat curiozitatea. Participarea a ajuns la 25.473 de vizitatori, cu mult peste cei 24.000 estimaţi. Directoarea Art Bruxelles, Anne Vierstraete, evidenţiază calitatea de „târg de descoperire, eminamente contemporan" (…) Galeria Catinca Tabacaru a vândut şapte lucrări semnate de Rachel Monosov, dovezi ale performanţei sale, respectiv şase sculpturi şi o fotografie.»

Davina Macario

BUDAPESTA

Duna TV / 25 martie 2019

Luiza Zan în concert la Szeged

Luiza Zan este o interpretă care nu agreează să fie cantonată într-o singură direcţie muzicală. A acces în muzica de jazz la un nivel foarte ridicat, adjudecându-şi un premiu la Montreux. Este foarte posibil ca elevii săi din Sfântu Gheorghe nici să nu ştie că profesoara lor concertează pe cele mai importante scene muzicale din lume.

CHIŞINĂU

moldpres.md / 16 ianuarie 2019

Un artist plastic basarabean stabilit la Bucureşti şi-a expus lucrările la Chişinău

O expoziţie personală a artistului plastic Vasile Raţă, originar din R. Moldova, stabilit la Bucureşti, România, a fost vernisată astăzi la Muzeul Naţional de Artă al Moldovei. Expoziţia cuprinde peste 40 de lucrări de pictură, obiect şi instalaţie. Directorul instituţiei gazdă, Tudor Zbârnea, moderatorul manifestării, a menţionat că Vasile Raţă este un artist plastic total, postmodern şi conceptualist, apreciat în lume. Vicepreşedintele Uniunii Artiştilor Plastici, Ghenadie Jalbă, a subliniat că Vasile Raţă este unul din pictorii care ne reprezintă în lume. „A avut expoziţii în mai multe ţări, din Vietnam până în Japonia. Ştie să pună la punct cu o precizie extraordinară orice element de compoziţie, fie că e o linie, sau o pată de culoare”, a accentuat Ghenadie Jalbă. La rândul său, profesorul Victor Cobzac, care l-a îndrumat pe Vasile Raţă la Şcoala de Arte Plastice „Igor Vieru” din Chişinău, a amintit că acesta era unul dintre cei mai harnici elevi ai săi. „Muncea intens. Cum se crăpa de ziuă, era în atelier. A trecut printr-o şcoală bună la Chişinău, Moscova şi Bucureşti”, a mai spus Victor Cobzac.

muzeu.md / 16 ianuarie 2019

100 de cămăşi basarabene salvate de la dispariţie, în contextul Centenarului Marii Uniri

Ideea acestui proiect a apărut în mijlocul Comunităţii *Şezătoarea Basarabia* care de mai mulţi ani recuperează tradiţia autenticităţii şi originalităţii costumului popular al românilor din Republica Moldova. Proiectul „100 de cămăşi basarabene salvate de la dispariţie în contextul

Centenarului Marii Uniri „a demarat în luna martie 2017 şi vizează confecţionarea a 100 de cămăşi cu materiale noi după izvoade vechi: fotografii, desene, schiţe, cămăşi deteriorate, părţi de pânză din cămăşi, ce sunt valoroase pentru reconstituirea bogăţiei cămăşii tradiţionale din spaţiul basarabean. În această perioadă au învăţat specificul croiului, tehnicilor şi cusut, principiilor artistice de ormanetare a pieselor de port peste 250 de doamne şi domnişoare. Participanţii la acţiunile proiectului sunt membrii Comunităţii *Şezătoarea Basarabia*, între care sunt pasionaţi de arta acului din oraşul Chişinău, reprezentanţi ai diferitelor comunităţi din Republica Moldova şi România, care şi-au asumat responsabilitatea de a recupera cămaşa tradiţională ca parte esenţială a costumului popular autentic. Au fost salvate de la dispariţie vechi cămăşi pentru femei, bărbaţi şi copii, valoroase pentru a menţine vie tradiţia locală. S-a dat o mare importanţă cămăşii cu altiţă, ca fiind cea mai frumoasă haină de sărbătoare pentru femei şi fete, care urmează să fie propusă de către Republica Moldova şi România pentru a fi inclusă în Lista reprezentativă UNESCO a patrimoniului cultural imaterial al umanităţii, dar şi celorlate tipuri de cămăşi.

ziarulnational.md / 19 februarie 2019

„Caramitru-Mălăele, câte-n lună şi în stele", SPECTACOL de excepţie la Chişinău, pe 25 şi 26 februarie

Spectacolul „Caramitru-Mălăele, câte-n lună şi în stele", pus în scenă la Bucureşti, sub cupola Teatrului Naţional, este prezentat pentru prima dată la Chişinău - duel de vorbe de duh, versuri alese, umor fin şi o muzică desăvârşită, pe strunele violoncelistului Adrian Naidin. Legende ale scenei româneşti, actorul Horaţiu Mălăele, şi prietenul său de-o viaţă, marele Ion Caramitru, urcă pe scena Sălii cu orgă din Chişinău pentru a explora, cu umor, subtilităţi ale minţii şi colţuri secrete ale sufletului. Caramitru recită răscolitor, imaginând, cu inteligenţă şi ingeniozitate, răspunsuri pe măsura unui Horaţiu Mălăele vulcanic, irezistibil şi plin de umor - demonstraţii de virtuozitate într-un duel de vorbe ai cărui martori sunt adesea Shakespeare, Topârceanu sau Nichita Stănescu. Horaţiu Mălăele rămâne un geniu comic care a demonstrat din plin că are la îndemână toate subtilităţile minţii şi ale sufletului, pe care le atinge folosind toate mijloacele artei. „Probabil cel mai bun produs al teatrului românesc din ultimii 20 de ani", aşa cum îl descrie Ion Caramitru, neobositul Mălăele este într-o perpetuă căutare şi de aceea niciuna dintre apariţiile sale pe scenă nu este similară cu precedenta. Violoncelistul Adrian Naidin este cel care

a acceptat invitaţia de a da ritm acestui spectacol neconvenţional de cuvinte. „Rostit, sunetul ar putea deveni cuvânt. Sunt întâlniri între cuvânt şi sunet. Ambele au aceeaşi origine: spiritul. Ambele vin din suflet”.

voceabasarabiei.md / 22 martie 2019

A început Festivalul-concurs „Prezintă orchestra Folclor”

Cea de-a V-a ediţie a Festivalului-concurs televizat al tinerilor interpreţi de muzică populară „Prezintă orchestra Folclor” a luat start ieri seară la Filarmonica Naţională „Serghei Lunchievici” din Chişinău. Potrivit interpretei Silvia Goncear, directorul festivalului, acesta are drept scop de a promova tinerii interpreţi de muzică populară, folclorul şi costumul naţional autentic. Concursul se desfăşoară în patru etape, cea de aseară fiind prima şi se va încheia la sfârşit de an cu Gala Laureaţilor. La rândul său, directorul artistic şi prim-dirijorul orchestrei „Folclor”, maestrul Petre Neamţu, preşedintele juriului, a subliniat că de la o ediţie la alta, festivalul are continuitate şi adună tot mai mulţi tineri interpreţi „avem tineri interpreţi foarte talentaţi. Ei constituie o adevărată comoară a neamului nostru. Încercăm să-i promovăm pe scenă, pentru ca lumea să-i cunoască. Îndeosebi pe instrumentişti, pe care publicul nu prea are de unde să-i ştie. Cei din anul curent sunt foarte buni şi juriului îi va fi greu să decidă cui să-i acorde premiul I”.

moldpres.md/news / 30 martie 2019

Concursul internaţional de canto academic „Alexei Stârcea” şi-a desemnat laureaţii

Alături de laureaţi, în scenă au evoluat Mihail Muntean, Sorin Lupu, Vasily Navrotsky, Tatiana Costiuc, Lilia Istrati, Ana Cernicova, Ana Moraru şi Veaceslav Timofti. Ei au fost susţinuţi de Orchestra simfonică a Filarmonicii Naţionale, condusă de maestrul Mihail Agafiţa şi Capela Corală „Doina” (dirijor – Ilona Stepan). Preşedintele juriului, cântăreţul Mihail Muntean, a menţionat că la ediţia curentă au participat 19 interpreţi din R. Moldova, România şi Ucraina. „A fost o ediţie bună. Principalul rezultat îl constituie faptul că sunt interpretate în continuare lucrările compozitorului Alexei Stârcea”, a mai spus maestrul Mihail Muntean.

deschide.md / 11 aprilie 2019

Teatrul Naţional din Bucureşti, la Chişinău, cu două spectacole

Potrivit organizatorilor, „Cursa de şoareci” este un irezistibil thriller clasic care îmbină umorul negru, suspansul, situaţiile-limită, emoţia şi jocurile întortocheate ale minţii. Fiind vorba de Agatha Christie, „regina crimei”, bineînţeles că nimic nu este ceea ce pare, toată lumea are ceva de ascuns, iar surprizele se dezvăluie la fiecare pas... greşit. Astfel, un idilic decor britanic devine peste noapte locul de desfăşurare a unui formidabil policier, în care fiecare gest reprezintă o potenţială probă judiciară. În Londra, „Cursa de şoareci” a avut premiera pe West End în 1952. Este considerat cel mai longeviv spectacol din istoria teatrului, jucându-se de aproape 66 de ani fără întrerupere: a avut deja peste 27.000 de reprezentaţii, iar din distribuţie au făcut parte de-a lungul timpului mai mult de 400 de actori. Spectacolul „A fost odată în România”, realizat sub auspiciile Centrului de Cercetare şi Creaţie Teatrală Ion Sava, este un spectacol în care cuvintele se amestecă cu pantomima, step-ul, muzica şi gag-ul rafinat. „A fost odată în România” este o poveste cu oameni simpli puşi în situaţii excepţionale. Oameni obişnuiţi, care devin mari tocmai pentru că reuşesc să supravieţuiască cu demnitate, dragoste sau umor marilor turbulenţe în care îi aruncă istoria. Un spectacol antrenant, provocator, plin de umor şi nostalgie.

stiri.md / 16 mai 2019

Bienala Internaţională de Pictură 2019, inaugurată la Chişinău

Directorul Muzeului Naţional de Artă al Moldovei, Tudor Zbârnea, curatorul evenimentului, a afirmat că expoziţia Bienalei Internaţionale de Pictură din acest an reuneşte 145 de artişti plastici din domeniul picturii, reprezentanţi ai 27 de ţări cu peste 152 de lucrări expuse pe simeze. Potrivit lui Tudor Zbârnea, Bienala Internaţională de Pictură, pe parcursul a zece ani de la fondare, a creat numeroase platforme de comunicare pe plan internaţional. Aceasta va continua să susţină iniţierea contactelor directe între artişti şi va crea condiţii optime pentru noi perspective şi diverse forme de colaborări internaţionale. Directorul muzeului a mai spus că în premieră, în cadrul Bienalei, mâine, 17 mai, între orele 9.00-12.30 la Muzeul Naţional de Artă al Moldovei va fi organizată Conferinţa internaţională cu genericul - „Tendinţele estetice ale artei

contemporane în contextul internaţional”, unde vor putea fi luate în dezbatere abordările estetice ale artiştilor expozanţi, iar participanţii din diverse ţări vor purta un dialog deschis în contextul problematicilor şi evoluţiei artei contemporane.

timpul.md / 17 mai 2019

Festivalul Internaţional „Primăvara Europeană a Poeţilor” 2019

Evenimentele au debutat prin depunerea de flori la busturile scriitorilor de pe Aleea Clasicilor Literaturii Române. În seara zilei de 7 mai, în Sala de festivităţi a Muzeului Naţional de Artă al Republicii Moldova, a avut loc deschiderea oficială şi prezentarea invitaţilor, urmate de Simpozionul Internaţional „Dialoguri europene: poeţi şi traducători”, moderat de Arcadie Suceveanu, preşedintele Uniunii Scriitorilor, şi de Teo Chiriac, vicepreşedintele Uniunii Scriitorilor. A doua zi a început cu desanturi poetice prin universităţi şi licee. Provocarea primei lecturi a fost lansată de tânăra poetă, Iulia Iaroslavschi, urmată de toţi poeţii prezenţi de la noi şi din străinătate. Astfel, în cadrul acestui eveniment au citit peste treizeci de poeţi. În a treia şi ultima zi a Festivalului, au avut loc lansări de carte. Seara a continuat cu Podiumul poetic, moderat de Teo Chiriac şi Moni Stănilă, în cadrul căruia au citit Magda Cârneci (România), Evgheni Stepanov (Federaţia Rusă), Andy Fierens (Belgia), Luba Feldsher (Israel), George Terziu (România), alături de care au recitat şi poeţii noştri Margareta Curtescu, Alexandru Cosmescu şi Silvia Goteanschi. Festivalul a fost închis cu recitalul susţinut de Arcadie Suceveanu, preşedintele Uniunii Scriitorilor, şi de Vladimir Beşleagă, patriarhul literaturii române din Republica Moldova.

Moni Stănilă

diez.md / 29 mai 2019 şi Viaţa Basarabiei nr. 3 (50, 2019, serie nouă)

Primul examen la pian l-a susţinut la 6 ani, iar acum îşi face masteratul la Milano. Află povestea compozitoarei şi pianistei din Moldova, Lidia Ciubuc

Pune degetele pe clape, alunecă rapid pe ele de parcă nu le atinge, iar sunetele care rezonează în încăpere îţi fură atenţia şi inima. Lidia Ciubuc este o compozitoare şi pianistă din Moldova care a dus faima ţării departe de hotarele acesteia. Pianul i-a devenit cel mai bun şi devotat camarad, iar muzica a evoluat în ceva mai mult decât o pasiune, o dragoste împărtăşită despre care Liviu Rebreanu scria în „Adam şi Eva". Dintre cele mai recente colaborări ale Lidiei sunt cea cu ansamblul „Syntax" din Milano pentru muzică modernă şi contemporană, format din iluştri muzicieni din panorama europeană. „Împreună cu aceşti muzicieni am interpretat piesa *Cronos insolente*, pe care am compus-o recent special pentru acest ansamblu. A fost interpretată în prestigioasa sala de concerte Giuseppe Verdi din cadrul Conservatorului din Milano". De asemenea, printre cele mai recente colaborări se numără şi evoluţia la Sala cu Orgă, alături de renumitul pianist român Horia Mihail, într-un recital de pian la patru mâini cu ocazia aniversării a 101 ani de la Marea Unire. Acest proiect „Valori Româneşti şi Europene" a fost realizat cu sprijinul Institutului Cultural Român „M. Eminescu", Ambasadei României în R. Moldova şi UCMM şi a fost transmis în direct la Radio Moldova Muzical".

Valeria Bătăreanu

Contrafort nr 7-8 / iulie-august 2019

Reuniunea Teatrelor Naţionale - 2019

Între 16-29 septembrie 2019, la Chişinău a avut loc Reuniunea Teatrelor Naţionale, ediţia a V-a. Un eveniment de anvergură, la care au participat mai multe trupe de prestigiu: Teatrul Naţional „I.L. Caragiale", Bucureşti; Teatrul Naţional „Marin Sorescu", Craiova; Teatrul Naţional „Vasile Alecsandri", Iaşi; Teatrul Naţional „Radu Stanca", Sibiu; Teatrul Naţional Târgu Mureş (cu ambele trupe, română şi maghiară); Teatrul Naţional „Strija", Serbia; Teatrul Naţional „Vasile Alecsandri", Bălţi; Teatrul „B. P. Hasdeu", Cahul; Centrul de Arte „Coliseum", Chişinău; Teatrul Naţional Radiofonic, Bucureşti; Teatrul la microfon (Radio Moldova 1). Un recital poetic extraordinar a susţinut Constantin Chiriac, intitulat „Domnule şi frate Eminescu", conceput ca un dialog între Mihai Eminescu şi Ion Creangă. În cele două săptămâni de festival publicul basarabean a putut viziona spectacole diverse ca tematică şi montări regizorale inedite. Câteva dintre cele mai incitante: „Dosarele Siberiei" (regie Petru Hadârcă, Chişinău), „Balul" (Radu

Alexandru Nica, Sibiu), „Perfect compus” (Alexandra Badea, Sibiu), „Karamazovii” (Máhr Ágnes, Târgu Mureş), „Adolescentul din dubă cu sentimente de unică folosinţă” (Iulian Ursulescu, Teatrul Naţional „Strija”, Serbia); două spectacole de Radu Afrim – „Beţie” şi „Dansul Delhi”; „Noii infractori”(Ion Caramitru, Bucureşti). Festivalul a pus în evidenţă o idee de mult asumată de oamenii de cultură: teatrul, arta scenică uneşte oamenii, aruncă poduri peste Prut, pune în valoare o identitate şi o aspiraţie naţională comună – românească şi europeană deopotrivă, o cauză pe care politicienii mai degrabă o exploatează în folos propriu decât o servesc.

Sergiu VLAS

moldpres.md / 02 septembrie

La Chişinău a început Congresul Mondial al Eminescologilor, ediţia 2019

Academicianul Mihai Cimpoi, iniţiatorul şi directorul proiectului, a menţionat că genericul celei de-a VIII-a ediţii a Congresului Mondial al Eminescologilor este „Cosmosul eminescian”. „Este vorba de viziunea cosmică a lui Eminescu, care s-a manifestat atât sub aspect cosmogonic (cosmogonia înseamnă geneza universului), cât şi sub cel cosmologic, adică al structurilor universului, legilor universului. În acest sens, am avut o comunicare-cheie ţinută de profesorul Pompiliu Crăciunescu de la Universitatea din Timişoara, care are un studiu substanţial - „Paradisul infernal sau cosmologia eminesciană”, în care abordează sub un aspect absolut nou, raportat la toate teoriile privind cosmosul, din antichitate, de la Rig Veda, până la Einstein şi cosmonauţii care zboară astăzi. În acest fel, au vorbit despre viziunea cosmică a lui Eminescu: şi criticul literar Teodor Codreanu, care are un capitol special „Eminescu între fizică şi poezie”, şi Florian Copcea, şi doctorul Ioan Eţcu de la Suceava, care s-a referit la impactul culturii indiene asupra lui Eminescu, şi Teodor Nedelcea, care a analizat influenţa culturii chineze asupra lui Eminescu”, a subliniat academicianul Mihai Cimpoi. În cadrul evenimentului vor fi lansate noi cărţi ale eminescologilor, care propun cercetări ale poeziei şi prozei eminesciene sub semnul noilor viziuni cosmologice.

ecoul.md / 31 octombrie

Festivalul „Galbenă gutuie” pentru Păunescu, sufletul din noi

Fundaţia „Copăceni-VDR”, condusă de Maria Bajura, şefa Direcţiei Educaţie Sângerei, a reuşit organizarea celei de-a V-a ediţii a Festivalului „Galbenă gutuie”, dedicat poetului viu în inimile sutelor de participanţi la eveniment şi a tuturor românilor de pretutindeni, Adrian Păunescu. „Galbenă gutuie” a avut loc la baştină poetului, în Gimnaziul din Copăceni care-i poartă numele şi-i păstrează eternitatea. În această duminică a sufletelor celor ce respiră româneşte, prin poezia sa, instituţia şcolară a fost plină de admiratori ai poeziei şi creaţiei sale şi doritori de a-şi împlini dorul de Păunescu prin participarea la festival. Asociaţia Euroregiunea Siret-Prut-Nistru construieşte pe acest loc şi un muzeu de literatură românească, care va conţine la inaugurare multă carte românească, inclusiv cea a poetului. Corul gimnaziului gazdă, condus de profesoara de muzică Vera Gânju a dat tonul festivităţii prin interpretarea Imnului Republicii Moldova şi a mai multor imnuri pentru Basarabia iubită atât de mult de poetul comemorat, pentru înfăptuirea Unirii. Interpretul Ion Ceresău, băştinaş, a cântat Imnul Festivalului, scris pe versurile eterne ale lui Păunescu, „ Galbenă Gutuie”, făcând sala de spectatori să trăiască emoţii de admiraţie şi omagiu pentru Păunescu. Preşedinta Fundaţiei „Maria Bajura” a exprimat calde mulţumiri tuturor care au contribuit la organizarea festivalului, de la parteneri, finanţatori, până la colegii săi de gimnaziu şi participanţilor,moderatoarei Rodica Tolmaci. Preşedinta a mulţumit că spiritul lui Păunescu care dăinueşte în gimnaziu, în sufletul celor ce au onorat festivalul, i-a unit pe toţi într-o simţire unică, românească şi într-o dragoste de cuvântul-strigăt, cuvântul-rugă, cuvântul-furtună şi blestem din poezia poetului, prin care neamul românesc, cu siguranţă, va dăinui.

Vera Tabarcea

Destin Românesc nr. 3-4

Concert vocal-simfonic dedicat Zilei Naţionale a Românei în Republica Moldova

Manifestarea a început cu interpretarea de către Capela Corală „Doina” (dirijor – Ilona Stepan) a Imnului de Stat al României, *Deşteaptă-te, române* (muzică Anton Pann, versuri Andrei Mureşanu) şi a Imnului de Stat al Republicii Moldova (versuri Alexie Mateevici, muzică Alexandru Cristea). Ambasadorul României la Chişinău, Daniel Ioniţă, a menţionat că acest

concert a dat startul manifestărilor dedicate Zilei Naţionale a României – 1 Decembrie. „După cum se ştie, la 1 decembrie, românii, indiferent unde s-ar afla, sărbătoresc momentul Marii Uniri. Ziua Noastră Naţională este despre Unire, este un moment astral, un moment care a făcut posibilă revenirea la Patria-Mamă a tuturor provinciilor istorice. Iată că au trecut de atunci 101 ani, am intrat în al doilea secol de existenţă a Românei moderne, democratice, stabile şi prospere. Este însă important să avem încredere în noi, în viitorul nostru şi este important să ne cunoaştem şi trecutul, pentru că viitorul întotdeauna s-a construit pe umerii trecutului", a subliniat oficialul român. La rândul său, directorul artistic şi prim-dirijorul Orchestrei Simfonice a Filarmonicii Naţionale, Mihail Agafiţa, a subliniat că serbarea Zilei Naţionale a României în incinta instituţiei a devenit deja o tradiţie. „Este deja a 15-a stagiune când realizăm spectacole de excepţie cu ocazia acestui eveniment important", a precizat Mihail Agafiţa. În cadrul concertului au evoluat: Marin Gheras (nai), Alexandru Ureche (vioară), Capela Corală Academică „Doina", director artistic şi prim-dirijor Ilona Stepan, şi Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naţionale, director artistic şi prim-dirijor, Mihail Agafiţa. În program au fost incluse creaţii ale compozitorilor Marian Stârcea (*Uvertura),* Ciprian Porumbescu (*Rapsodia Română, Balada pentru vioară şi orchestră),* Paul Constantinescu (*Olteneasca),* Béla Bartók (*Dansuri Româneşti*) şi George Enescu (*Rapsodia* nr.1 şi *Poema Română)*.

Cristina Gherasim

ISTANBUL

Sonan / 2 Martie 2019

Concert de gală dedicat Preşedinţiei României la Consiliul Uniunii Europene

Artiştii veniţi de dincolo de Dunăre au transmis emoţii, trăiri şi sentimente iubitorilor de artă prezenţi la Opera Süreyya din Istanbul

Seara zilei de vineri 1 martie 2019 va rămâne pentru mult timp în amintirea melomanilor şi a iubitorilor de artă drept seara unui excepţional spectacol care a încântat întreaga metropolă.

Orchestra Symfactory sub bagheta dirijorului Bogdan Postolache, împreună cu Otilia Rădulescu İpek, soprană de origine română şi prim-solistă a Operei Süreyya, au reunit iubitorii de artă într-un concert magnific. Sala de concerte s-a dovedit neîncăpătoare pentru sutele de spectatorii care au aplaudat fermecaţi muzica emoţionantă şi dinamismul unui spectacol unic".

Başak Ertekin şi Cengiz Baysu

Hürriyet / 8 martie 2019

Irina Sârbu Band, o remarcabilă prezenţă la Festival

Irina Sârbu Band a încântat publicul iubitor de jazz aflat la Festivalului European de Jazz din Izmir

7 martie 2019 a fost o seară plină de muzică. Concertul-spectacol oferit de patru muzicieni români care lucrează împreună de aproximativ 15 ani a constituit prin ritmurile sale perfecte, o veritabilă explozie de energie. Reuniţi sub numele de Irina Sârbu Jazz Band, artiştii au dăruit plăcere şi au reuşit să cucerească publicul avid de jazz prezent la Festivalul European din İzmir. La final, aplauzele au devenit tot mai viguroase şi păreau că nu se mai termină. Vocea grupului a fost Irina Sârbu care a urcat pe scenă alături de prietenii săi Puiu Pascu (pian), Ciprian Parghel (contrabas) şi Tudor Parghel (tobe)".

Karşıyaka / 8 Martie 2019

Irina Sârbu Band, o remarcabilă prezenţă la Festivalul European de Jazz din İzmir

Prezenţa Irinei Sârbu Band la cea de-a 26-a ediţie a Festivalului European de Jazz din İzmir, organizat de Fundaţia pentru cultură, artă şi educaţie din Izmir (İKSEV) în colaborare cu municipalitatea metropolitană din Izmir, a fost sprijinită de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul. Magnificul festin de jazz care a umplut sala la capacitatea maximă, a

durat 90 de minute, timp în care Irina Sârbu alături de Puiu Pascu (pian), Ciprian Parghel (contrabas) şi Tudor Parghel (tobe), au cucerit inimile ascultătorilor cu scat-urile sale, spunând câte o poveste scurtă pentru fiecare piesă. Programul Irina Sârbu Band a cuprins jazz, jazz etnic, samba, bossa nova, tango argentinian, muzică românească şi muzică franceză.

Aflaţi într-o continuă şi încântătoare comunicare, cei patru componenţi ai grupului au făcut schimb de instrumente între ei, au interpretat împreună sau separat, iar publicul cuprins de entuziasm a mulţumit în picioare prin ropote de aplauze. Surpriza concertului a fost că la sfârşitul celor 90 de minute, artiştii Irina Sârbu Band au mulţumit la rândul lor pentru aplauzele ce nu mai conteneau, cu un dans popular românesc entuziast a cărui veselie a molipsit întreg auditoriul".

Evetbenim / 8 Martie 2019

Irina Sârbu Band, o remarcabilă prezenţă la cea de-a 26 ediţie IKSEV

„Irina Sârbu, interpretarea care face diferenţa

Cea de-a 26-a ediţie a Festivalului European de Jazz din Izmir organizat de Fundaţia pentru cultură, artă şi educaţie din Izmir (İKSEV) în colaborare cu Municipalitatea Metropolitană Izmir, a oferit în seara de 7 martie un spectacol rar întâlnit. Trupa de jazz care a făcut diferenţa şi care timp de 90 de minute a umplut complet sala pentru un show incendiar de 90 de minute este Irina Sârbu Band şi reprezintă România. Publicul s-a ridicat în picioare şi a ovaţionat minute în şir artiştii sosiţi la festival prin sprijinul Institutului Cultural Român de la Istanbul."

Tenise Yalçın

Hürriyet / 18 martie 2019

Izmir găzduieşte teatre de păpuşi cu renume mondial

„(...) Teatrul de Păpuşi Puck din Cluj Napoca, România (...) cu spectacolul non-verbal „Strada cu îngeri”, un spectacol regizat de Decebal Marin.

Izmir este capitala teatrului european de păpuşi odată cu cea de-a 13-a ediţie a Festivalul International Puppet Days, cunoscut drept cel mai important festival de păpuşi din Europa, care conferă vizibilitate mondiala oraşului İZMİR.

Organizatorul principal, Selçuk Dinçer, a spus „organizăm unul dintre cele mai mari două festivaluri de păpuşi din Europa. Suntem conştienti ca trebuie să prezentăm producţii serioase, care sa facă cinste artei marionetelor. Eforturile noastre vor transforma numele Izmir într-un mare brand mondial al teatrului cu personaje mânuite. Cei mai respectaţi consideră un privilegiu participarea în cadrul festivalului nostru, iar noi îi transformăm în ambasadorii culturali ai metropolei. İndiferent de generaţia din care facem parte sau de viziunea avută, păpuşile vor avea mereu câte un cuvânt de spus pentru fiecare dintre noi.”

(...) iată unul dintre oaspeţi care s-au făcut remarcaţi prin poveste şi jocul non verbal iscusit. De multe ori, nu reuşim să vedem latura frumoasă a lucrurilor care ne înconjoară. Cu toate acestea, ca prin magie, atingerea unui înger face ca lucrurile devină mai clare şi mai frumoase. „Strada cu îngeri” este un spectacol captivant semnat de românul Decebal Marin, care înfăţişează legătura dintre lumea umană şi cea angelică. (...) o interpretare interesantă şi fantastică care arată legătura dintre lumea umană şi universurile magice ale îngerilor. (...) Un spectacol cuceritor al Teatrului de păpuşi Puck, cunoscut pentru reprezentaţiile sale mereu provocatoare şi interesante.

(...) Cel mai cunoscut festival de marionete din lume estimează participarea a peste 80 de mii de spectatori de toate vârstele”.

Mehmet Kurt

Haber Türk / 26 martie 2019

Simpozion la Istanbul: România şi Ultima perioadă a Imperiului Otoman

„Institutul Cultural Român de la Istanbul a organizat un colocviu ştiinţific dedicat lui Alexandru Em. Lahovary (1855 - 1950). Proiectul face parte din seria „Personalităţi marcante ale culturii române”, lansată de ICR Istanbul, dedicat reprezentanţilor culturii şi istoriei române (...). Simpozionul a fost dedicat unuia dintre cei mai longevivi diplomaţi ai României moderne, cu participarea unor istorici şi cercetători români şi turci. (...) Proiectul (...) îşi propune să trezească interesul publicului turc faţă de istoria şi cultura românească, continuând seria conferinţelor ştiinţifice dedicate personalităţilor marcante ale culturii române, nume valoroase cunoscute în spaţiul turc”.

Akın Sönmez

Evrensel / 7 aprilie 2019

Osman Bozkurt: İntentia mea a fost ca selecţia să fie o privire asupra poeziei contemporane româneşti

„Cititorii turci fac cunoştinţă cu antologia poeţilor români în viaţă. Selecţia a 49 de poeţi creionează un mic portret al poeziei româneşti contemporane.

Am discutat cu poetul şi scriitorul Osman Bozkurt, despre poezia românească contemporană. „Pot spune că selecţia este o oglindă a poeziei române contemporane (...). Mi-am dorit ca selecţia din antologie să reflecte cât mai mult din poezia românească contemporană. Nu am pornit la acest drum cu ideea de a exclude anumite poezii sau poeţi, ci am încercat să observăm şi să simţim, să trăim cât mai mult poezia românească. Două popoare foarte apropiate se întâlnesc trecând graniţele prin poezie. (...) Având în vedere că poezia românească nu este foarte cunoscută în ţara noastră, am inclus un articol al poetei Ayten Mutlu, care oferă cititorilor o „Prezentare generală asupra literaturii române”. Tot în antologie mai există şi articole ale criticului român Aureliu Goci şi ale poetului Ömer Öneren, referitoare la poeţii şi poeziile acestora incluse în antologie”.

İsmail Afacan

Televiziunea t24 haber / 17 aprilie 2019

Festivalul de Film din Istanbul - Premiile ediţiei cu numărul 38 şi-au găsit proprietarii

(...) FIPRESCI Premiile internaţionale, naţionale şi de scurtmetraje naţionale

Federaţia Internaţională a Criticilor de Film acordă trei premii în cadrul Festivalului de Film organizat de IKSV la Istanbul. Membrii FIPRESCI evaluează filmele din competiţia naţională, internaţională şi competiţiile naţionale de scurtmetraj. Rusia a fost reprezentată de Victoria Smirnova, din Brazilia juriul s-a bucurat de prezenţa Elaine Guerini, Margarita Chapatt din Spania, Nada Azhari Gillon din Franţa şi Angelo Mitchievic din România. Turcia a fost reprezentată de Okan Arpaç şi Ruggero Calich.....Premiile, trei la număr, au fost anunţate şi înmânate de preşedintele juriului, Victoria Smirnova şi de Angelo Mitchievici".

Bantmag / 17 aprilie 2019

Cine sunt posesorii premiilor celei de-a 38-a ediţii a Festivalului de Film de la Istanbul?

(...) Printre invitaţii din festival am remarcat, alături de nume de grele ale industriei cinematografice mondiale, prezenţa unor invitaţi din România, fie ca invitaţi de onoare, concurenţi, parte din juriu sau ca membri ai secţiunii Meetings on the Bridge: Florin Şerban (regizor), Oana Giurgiu (Meetings on the Bridge – JURIU), Anamaria Antoci (Meetings on the Bridge), Carla Fotea (Meetings on the Bridge) și Irina Margareta Nistor (critic de film, invitat de onoare) (...)".

Mimarizm / 18 aprilie 2019

Saf spune povestea transformării omului, nu a oraşului

Ali Vatansever, regizorul „Saf”, film care a fost lansat la cea de-a 38-a ediţie Festivalui de Film de la Istanbul

(...) Cât despre colaborarea cu partea română, respectiv Anamaria Antoci, pot spune că a fost o provocare extrem de utilă mie, ca om de film, să am alături o producătoare cu exprienţă, viziune, care e capabilă de un ritm dinamic şi este extrem de flexibilă”.

Tuba Tellioğlu Şeren

K2haber / 6 mai 2019

Cea de-a 25-a ediţie a Festivalului Internaţional de Filme Scurte s-a încheiat

(...) Cel de-al 25-lea festival internaţional de scurtmetraje IFSAK a reunit şi exemple de succes ale cinematografiei româneşti, urmărite cu foarte mult interes de publicul iubitor de cinematografie. Proiecţia peliculelor româneşti a fost realizată cu sprijinul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul.

Sonan / 4 septembrie 2019

Creaţii ale scriitorilor români. Atelier de traduceri

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul îşi lasă semnătura pe o nouă manifestare culturală antrenantă. (...) am făcut cunoştinţă cu un grup de traducători şi cu creaţiile remarcabile ale scriitorilor români. (...) Grupul de lucru, care avea texte scrise pe masa de lucru, funcţiona cu frenezie în faţa calculatoarelor comunicând cu cei din jur, concentrându-se pe cuvinte şi limbaje. (...) Pe masă se aflau dicţionare, texte care urmau să fie traduse şi cărţi ale autorilor români, deja traduse în limba turcă. (...) Ar trebui să menţionez următoarele propoziţii cu care am rămas în minte după discuţiile cu grupul de traducători: „Experienţa este foarte importantă în traducere.Termenii de artă, literatură ori politică conţin diferenţe, subtilităţi. Prin

urmare, nu orice traducător poate traduce din absolut toate domeniile. Cooperarea, consilierea, solicitudinea sunt necesare între traducători, iar fiecare traducere necesită o trecere printr-un anumit proces şi perioadă.”

Başak Ertekin

Hurriyet / 14 octombrie 2019

Cea de-a noua ediţie a Festivalului Internaţional de Fotografie s-a încheiat

„Aer, apă, pământ ... Revenirea la natură” este tema BursaFotoFest 2019 şi au participat 230 de artişti din 16 ţări

(...) Festivalul s-a bucurat de un interes deosebit, pentru a noua oară consecutiv, iar prezenţa autorilor internaţionali de fotografie a atras atenţia mai mult ca niciodată. Festivalul BursaPhotoFest a avut loc prin sprijinul şi cooperarea cu Municipalitatea Bursa, Consiliul Local Bursa şi BUFSAD.

Programul conceput de organizatori a fost unul antrenant şi fără prea multe pauze, până în ultima zi de festival. Astfel, zi de zi, fotografii invitaţi din România, Turcia, Iran, Rusia, Coreea de Sud, Mexic, India, Grecia şi Brazilia au fost într-un permanent dialog pe teme fotografice şi, evident, în contact cu publicul prezent în grandiosul spaţiu al Bursa Atatürk Congress Culture Center - suprafaţă totală de 120.000 mp.

„Festivalul este unul cu siguranţă bogat. Bogat din mai multe puncte de vedere, mai ales dacă ne îndreptăm privirea către ţări binecunoscute în sfera imaginii, cum sunt SUA, Belarus, Brazilia, Coreea de Sud, India, Iran, Italia, Cipru, Kosovo, Mexic, România, Rusia - ţară invitată de onoare, Uruguay, Grecia şi 230 de fotografi din Turcia, 165 de expoziţii cu un număr impresionant de exponate – 2000 de fotografii. Expoziţiile nu au trecut neremarcate, iar fotografiile suprinse în zone speciale ale lumii au strălucit sub privirea curioasă a vizitatorului”.

Yaşar Şenyüz şi Nedret Hotun

Universitatea Istanbul / 25 octombrie 2019

Dimitrie Cantemir reprezintă una dintre valorile comune Turciei şi României

Simpozionul „Dimitre Cantemir" a avut loc pe 24 octombrie în Sala Doctora a Universităţii Istanbul. Organizat pentru a doua oară de Institutul Cultural Român Dimitrie Cantemir, acesta a fost intitulat „Istorie, cultură şi patrimoniu".

(...) Unitatea generează putere. Rectorul Mahmut Ak, în discursul său de deschidere (...) „există un proverb foarte apreciat în limba turcă: puterea şi forţa provin din unitate. Lucruri trainice şi valoroase pot fi create doar lucrând împreună, prin colaborare. În ceea ce priveşte România şi Turcia, credem că astfel de lucruri vor contiuna să fie realizate de noi, împreună, deoarece suntem două părţi interesate. Pentru noi este şi o responsabilitate care ne face sa fim mândri că putem realiza lucruri frumoase graţie parteneriatului solid pe care l-am dezvoltat alături de Institutul Cultural Român."

(...) Multe ţări caută oportunităţi pentru a colabora între ele. Noi suntem norocoşi pentru că în afară de Dimitrie Cantemir există multe alte valori şi aspecte comune între România şi Turcia. Dimitrie Cantemir ne-a lăsat o moştenire impresionantă atât în calitate de om de stat, de istoric, cât şi de muzician. (...) Dimitrie Cantemir ne aduce împreună (...) îi suntem recunoscători.

Anadolu Ajans / 1 noiembrie 2019

Festivalul aduce în faţa publicului prezent la Izmir 400 de pelicule

Festivalul de scurtmetraje aduce publicului prezent la Izmir proiecţia a 400 de pelicule din 136 de ţări

Din juriu fac parte nume celebre

(...) Din Juriul pentru filme internaţionale fac parte Ana Ularu, cunoscută pentru rolul principal jucat alături de Keanu Reeves în filmul Siberia. De asemenea, tot din acest juriu mai fac parte actorul german Marc Rissmann, cunoscut în producţii de succes, în special din serialul Game of Thrones.

Selecţia a fost realizată din 10 mii de producţii. Coordonatorul festivalului, Yusuf Saygı, a declarat că Festivalul de scurtmetraje Izmir este singura organizaţie de cinema care continuă fără întrerupere, iar vizibilitatea festivalului creşte în fiecare an.

(...) Vor fi multe proiecţii de filme. Anul trecut, au fost trimise 3.000 de filme. În acest an, au aplicat aproximativ 10.000 de filme. Aceasta ne indică o recunoaştere internaţională a Festivalului de Scurtmetraje din Izmir".

Halil Fidan

Filmloverss / 4 noiembrie 2019

Luna aceasta, Akbank Sanat prezintă iubitorilor de cinema 5 filme din cinematografia românească actuală

În cadrul evenimentului, care are loc prin contribuţia Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, amatorii de cinema vor putea viziona următoarele filme româneşti: *Concertul, Moromeţii 2, Să nu ucizi, Coborâm la prima şi Pup-o, Mă!*. (...) un festival care creşte, cu filme recente, calitate şi noutate (...)

Erhan Tan

CNN Türk / 10 noiembrie 2019

Dragostea starurilor de cinema atinge apogeul la Izmir

„Actriţa română Ana Ularu, care a jucat în producţiile internaţionale ale câştigătorului premiului Oscar Francis Ford Coppola, Susanne Bier şi Ron Howard, a venit la Izmir ca parte a Festivalului de film de scurtmetraj.

Ularu, care a făcut parte din juriul concursului Golden Cat Awards, organizat de festival, a fost văzută adesea în compania faimosului actor Marc Rissmann, care a fost de asemenea membrul al juriului.

Dragostea dintre Ana Ularu şi Marc Rissmann, care au vizitat împreună cele mai speciale locuri din Izmir timp de aproximativ o săptămână, a atins apogeul la festivitatea de premiere, care a avut loc la istorica fabrică Havagazı".

Aydın Çetinkaya

Ersa / 15 noiembrie 2019

Noua platforma a tinerilor artişti BASE, sprijinită de ERSA, va fi prezenta în perioada 14-17 noiembrie în Akaretler Sıraevler

Ţara oaspete: România

România este ţara invitată sa participe la BASE 2019 prin colaborarea cu Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir". România a confirmat participarea la expoziţia BASE aducând 6 tineri artişti, absolvenţi ai Facultăţiilor de Arte Plastice din România. Expoziţia care va cuprinde creaţiile tinerilor artişti români va reprezenta pentru studenţii din Turcia o intâlnire internaţională. România deschide un nou drum, fiind prima ţară care participa ca ţară oaspete la expoziţia Base, urmând ca această secţiune să continue în anii următori. Numele artiştilor români absolvenţi ai universităţilor din Bucureşti şi Cluj, secţia pictură, animaţie, video, textile şi design

grafic sunt: Melissa Antonescu, Robert David Somogyi, Ella Costache, Amanda Maier, Floriana Roxana Dinu, Aurelia Chiru.

Bafra Haber / 19 noiembrie 2019

Sprijin impresionant din partea iubitorilor de artă la BASE 2019

BASE 2019 a avut loc în perioada 14-17 noiembrie 2019. Cu sprijinul Ministerului Culturii şi Turismului, noua platformă de artişti absolvenţi BASE a fost vizitată de peste 20.000 de iubitori de artă. Au fost expuse 120 de lucrări, 107 absolvenţi din 20 de oraşe şi 30 de universităţi diferite. (...)

Pentru anul 2019, BASE a primit 1575 de aplicaţii trimise de absolvenţi a 72 de universităţi, iar comisia BASE a selectat un număr de 120 de lucrări. (...) Pe lângă expoziţia BASE, au fost organizate conferinţe „BASE Talks" şi multe ateliere, care au găzduit nume valoroase din lumea artei.

ŢARA ÎNVİTATĂ A FOST ROMÂNIA

Prin Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir", România a fost ţară oaspete la BASE 2019. România a luat parte la expoziţia BASE din anul acesta cu 6 artişti absolvenţi ai Facultăţii de Arte Plastice din România. Expoziţia acestora a reprezentat pentru tinerii absolvenţi ai artelor din Turcia o întâlnire de natură internaţională. România devine astfel prima ţară străină care participă la Base, intenţia organizatorilor fiind ca secţiunea ţară oaspete să continue în anii următori.

QA Media / 01 decembrie 2019

Ziua Naţională a României celebrată în Istanbul

Cu ocazia Zilei Naţionale a României, Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul a organizat un program de sărbătoare la Pera Emek Salonu din Beyoğlu.

Evenimentul a fost deschis cu o expoziţie intitulată „România: Evoluţie”, care a fost adusă pentru prima dată la Istanbul prin iniţiativa Institutului Cultural Român din Istanbul. Sunt imagini unice din arhiva istorică a Agenţiei Naţionale de Ştiri din România AGERPRES. Printre personalităţile prezentate în expoziţie se află regele român Ferdinand I, Regina Maria, Regele Mihai, Eugen Ionesco, Nadia Comăneci, cât şi multe alte personalităţi române, faimoase şi valoroase.

După inaugurarea expoziţiei, programul de sărbatoare a continuat cu concertul Quartetului Transilvan, compus din artişti instrumentişti excelenţi Gabriel Croitoru, vioara I, Nicuşor Silaghi, vioara a doua, Marius Suărăşan, violă şi Vasile Jucan, violoncel. Repertoriul recitalului a inclus compoziţii clasice internaţionale, dar şi minunate suite româneşti din regiunile Banat, Transilvania şi Moldova, care au ridicat sala în picioare.

HABER Türk / 12 decembrie 2019

Premiile „Dimitrie Cantemir” 2019 au fost înmânate câştigătorilor.

Premiile „Dimitrie Cantemir” 2019, care au fost acordate de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul pentru trei domenii diferite, au fost înmânate proaspeţilor posesori.

(...) premiile Dimitrie Cantemir vor contribui foarte mult la dialogul dintre culturile noastre. (...) Cel mai important obiectiv al ceremoniei de premiere este acela de a arăta că cei care au contribuit la promovarea culturii şi civilizaţiei româneşti sunt răsplătiţi pentru sprijinul şi eforturile lor.

Este pentru prima oară când se organizează o astfel de ceremonie, iar Tunsu promite ca în anii următori să continue acordarea premiilor şi pentru alte domenii.

LISABONA

Oturismo.pt / ianuarie 2019

Preluarea Preşedinţiei Române a Consiliului Uniunii Europene marcată la Lisabona printr-un concert al Cvartetului Bălănescu

În 17 ianuarie, Palatul Naţional Ajuda din Lisabona va găzdui concertul Cvartetului Bălănescu, care va marca preluarea Preşedinţiei Române a Consiliului Uniunii Europene. Această iniţiativă culturală a Ambasadei României în Republica Portugheză şi a Institutului Cultural Român de la Lisabona va avea ca invitaţi oficialităţi portugheze, personalităţi ale vieţii publice lusitane, membri ai corpului diplomatic, ai diasporei româneşti şi mass-media. (...) Începând cu ora 17.00, în sala Dom Luís I a prestigiosului Palat Naţional Ajuda, Cvartetul Bălănescu va oferi publicului un recital extraordinar, cu un repertoriu cuprinzând piese de pe albumele *Maria T, The Enescu Project* şi *Luminitza*. Piesa de închidere, *Ode To...*, este o adaptare a *Odei Bucuriei* de Ludwig van Beethoven, imnul Uniunii Europene, realizată special pentru această ocazie de Alexandru Bălănescu, în registrul său inconfundabil.

Zita Ferreira Braga

Diário de Notícias/ 23 martie 2019

Cum a descoperit-o un cântăreţ de fado pe Amalia României

Paulo Bragança cântă muzica Mariei Tănase, sâmbătă seara, în Capitólio, în cadrul Festivalului Francofoniei.

Într-o perioadă complicată din viaţa sa, Paulo Bragança a auzit într-o zi Lume Lume într-un pub din Londra, şi, încântat de vocea Mariei Tănase, şi-a pus în gând să meargă în România, orice ar fi. Mi-a povestit toate astea într-un interviu despre viaţa lui oferit cotidianului Diário de Notícias,

în ianuarie, şi azi cântă muzica Mariei Tănase într-un concert la Capitólio, în Lisabona. Pentru cei care încearcă să înţeleagă valoarea Mariei Tănase, voi spune doar un lucru: Paulo Bragança va cânta muzica ei, alături de cea a Amáliei Rodrigues şi a lui Edith Piaf. Cred că nu comit nicio indiscreţie subliniind că Paulo Bragança nu numai că va cânta muzica Mariei, dar va şi simţi fiecare cuvânt. Şi asta pentru că învaţă limba română de multă vreme. De fapt, datorită acestei legături cu România l-am întâlnit pe acest portughez extraordinar, atât pentru vocea, cât şi pentru cultura sa.

Leonídio Paulo Ferreira

Observador.pt/ 16 mai 2019

Sculpturi în sticlă de Ioan Nemţoi, la Muzeul Naţional al Caleştilor

Expoziţia „Nemţoi", care este inaugurată pe 23 mai la Muzeul Naţional al Caleştilor, promovează creaţia artistică a unuia dintre cei mai importanţi artişti contemporani din România.

Expoziţia este organizată de Ambasada României în Republica Portugheză şi Institutul Cultural Român de la Lisabona în contextul deţinerii de către România a Preşedinţiei Consiliului Uniunii Europene. Parteneri ai proiectului sunt: Ministerul Culturii din Portugalia, Direcţia Generală a Patrimoniului Cultural Portughez (DGPC) şi Muzeul Naţional al Caleştilor.

Născut pe 14 ianuarie 1964, la Truşeşti, judeţul Botoşani, Ioan Nemţoi a absolvit în 1991 Academia de Artă din Bucureşti, specializarea Ceramică, Sticlă, Metal. A avut expoziţii în Japonia, Norvegia, Franţa, Suedia, Danemarca, Statele Unite, într-un total de peste 40 de evenimente expoziţionale. Lucrări ale artistului se găsesc la Muzeul Vaticanului, la Kunst Palast din Düsseldorf, la sediul UNICEF din New York, la McLarren Technology, din Marea Britanie, Waterland Neeltje Jans Museum din Regatul Țărilor de Jos, Casa Albă din Washington, sau în celebre galerii din Norvegia, Suedia, Regatul Țărilor de Jos, Franţa, Italia, Canada, Japonia, Ungaria, Germania, Belgia.

Miguel A. Lopes/ Agenţia de presă LUSA

infocul.pt / 1 iulie 2019

Interviu acordat de Joaquim Ruivo, directorul Mânăstirii Batalha

(...) „Expoziţia din România, Principatele Române în perioada construirii Mânăstirii Batalha, a fost programată acum un an împreună cu Muzeul Naţional de Istorie a României, cu sprijinul Ambasadei României în Republica Portugheză şi al Institutului Cultural Român şi face parte din această strategie pe care am promovat-o în aceşti ani în scopul organizării unor expoziţii pe care le considerăm semnificative pentru Capela Fondatorului. Expoziţia conţine obiecte unice aparţinând Muzeului Naţional de Istorie a României şi prezintă legătura a două popoare, din extremităţile Europei, care au făcut parte din prima comunitate europeană, Imperiul Roman, şi care au ajuns la un moment dat să aibă aceeaşi limbă, aceleaşi legi şi aceiaşi împăraţi, şi care acum, în cadrul Uniunii Europene şi prin intermediul culturii, ajung să creeze noi legături”.

Joaquim Ruivo a mai subliniat că Mânăstirea Batalha a desfăşurat „proiecte foarte consistente cu România” prin intermediul Institutului Cultural Român.

Rui Lavrador

Revista Rua (revistarua.pt) / 9 august 2019

6 expoziţii de vizitat în zilele ploioase din august

„Sacrificiu” de Mircea Roman, în Vila Nova de Cerveira

Artistul român expune „Sacrificiu” la Factory VNC (fosta clădire a Pompierilor Voluntari) până pe 15 septembrie. Considerat unul dintre cei mai importanţi sculptori români contemporani, Mircea Roman prezintă, în parteneriat cu Fundaţia Bienala de Artă din Cerveira şi Institutul

Cultural Român de la Lisabona, 11 sculpturi de mari dimensiuni, având ca materie primă lemnul ca numitor comun. „Sculptura lui Mircea Roman este extrem de expresivă, cu mijloace simple: bucăţi de lemn, uneori pictate în violet, alteori striate unde forma şi conţinutul reprezintă fragmentarea corpului şi devin o expresie dramatică a sufletului”, explică directorul artistic al Fundaţiei, Cabral Pinto.(…)

Andreia Filipa Ferreira

Portal-cinema.com / noiembrie 2019

România deschide festivalul CINANIMA 2019

Regizorul român Anca Damian are onoarea de a deschide cea de-a 43-a ediţie a CINANIMA, cu avanpremiera celui mai recent film al său L'Extraordinaire Voyage de Marona (Extraordinara călătorie a Maronei), care va fi prezentat în sesiunea inaugurală a celei de-a 43-a ediţii (luni, 11/11/2019, la ora 22:00, la Centro Multimedia din Espinho) şi un masterclass despre producţia acestui film la Facultatea de Arte Plastice a Universităţii din Porto (în aceeaşi zi, ora 10:00). Premiera internaţională în circuitul comercial al L’Extraordinaire Voyage de Marona (o coproducţie România, Franţa şi Belgia) va avea loc în ianuarie 2020, dar CINANIMA a reuşit să garanteze avanpremiera filmului în Portugalia (fiind în acelaşi timp şi avanpremiera în Peninsula Iberică; filmul a fost prezentat în iunie în Franţa, la Festivalul de la Annecy). (...)

Pentru CINANIMA este o onoare să o poată avea pe Anca Damian la această ediţie a festivalului, deoarece reprezintă un caz rar de regizori care, începând cu imaginea reală, au îmbrăţişat filmul de animaţie, având un parcurs în ambele domenii, într-un mod complementar, ceea ce demonstrează că există spaţii noi pentru filmul de animaţie de autor. Prezenţa Ancăi Damian la CINANIMA are sprijinul Institutului Cultural Român de la Lisabona.

João Pinto

LONDRA

Seen and Heard International / 3 februarie 2019

Seară fabuloasă cu Radu Lupu, Paavo Järvi şi Orchestra Philharmonia

Vizitele la Londra ale marelui pianist Radu Lupu sunt foarte rare, deci cozile pentru bilete cu multe ore înainte de concert nu au reprezentat o surpriză. Puterea lui Lupu este imensă; iar un public apreciativ a făcut să se simtă asta. (...) O seară fabuloasă. Lupu a fost starul concertului.

bachtrack / 4 februarie 2019

Claritate limpede: Beethoven şi Rachmaninov de la Lupu, Järvi, şi Orchestra Philharmonia

Apariţiile londoneze ale lui Radu Lupu sunt suficient de rare pentru a le face un eveniment major în calendarul muzical. Recitalul său de la Royal Festival Hall, cu Orchestra Philharmonia, sub bagheta dirijorului Paavo Järvi, s-a desfăşurat, în mod previzibil, cu casa închisă. Venerabilul pianist român poate că a îmbătrânit de când l-am văzut ultima dată, acum 17 ani, pierzând ceva din look-ul de Rasputin răzvrătitor, însă nu este nici un semn că s-ar fi înmuiat.

Matthew Rye

jessicamusic.blogspot.com / 5 februarie 2019

Recitalul de adio al lui Lupu?

Duminică seara, coada pentru biletele nefolosite la Royal Festival Hall era din ce în ce mai mare. Se dusese vorba că aceasta ar fi ultima ocazie de a-l auzi cântând pe Radu Lupu. El a preferat de multe ori să evite sălile de concerte din capitală - din cauza acusticii necorespunzătoare, a criticilor acizi sau a altor motive - iar o apariţie cu Philharmonia Orchestra şi dirijorul Paavo Järvi cu concertul nr 4 de Beethoven părea prea frumos pentru a fi adevărat.

Colin Clarke

Allamy.com / 21 februarie 2019

Expoziţia de modă Romanian Fashion Exposed

Institutul Cultural Român din Londra continuă să ajute la promovarea tinerilor designeri în cadrul unei expoziţii de modă la care a fost prezent şi brand-ul Thaïs & Ströe, unul dintre cele mai apreciate din Bucureşti.

bachtrack / 3 mai 2019

O călătorie a invenţiei: debutul lui Gabriel Bebeşelea cu RPO

Notă maximă pentru Gabriel Bebeşelea şi Royal Philharmonic Orchestra pentru originalitatea programării acestui concert, intitulat grandios „O călătorie a invenţiei". Folosind populara Simfonie no. 41 de Mozart pe gustul publicului, au umplut restul programului cu lucrări interesante şi cântate rar: Orchestral Suite no. 2 de George Enescu, Violin Concerto no. 3 de Saint-Saëns şi Ballade for Violin and Orchestra de Ciprian Porumbescu.

classicalsource.com / 3 mai 2019

Royal Philharmonic Orchestra la Winchester Cathedral – Christopher Petrie dirijează premiera lui Călin Humă – Alexandru Tomescu interpretează Porumbescu & Saint-Saëns

O legătură clară între piesele din program, cu două lucrări ale unor compozitori români şi solist din aceeaşi ţară, ar fi putut stârni curiozitatea publicului, însă reflectând mai bine probabil era vorba despre locaţia concertului care părea neobişnuită pentru melomani, o conexiune explicată prin faptul că Călin Humă (născut în 1965) locuieşte în Hampshire de mult timp.

Robert Matthew-Walker

Daily Mail / 12 decembrie 2019

Prinţul Charles zâmbeşte în timp ce studiază fotografiile din cadrul expoziţiei de la Institutul Cultural Român

Prinţul Charles a zâmbit tot timpul când a deschis expoziţia ce marchează 30 de ani de la Revoluţia Română. Prinţul (71 de ani) a fost binedispus când a sosit la Institutul Cultural Român din Londra, unde a râs şi a glumit cu alţi invitaţi.

Harriet Johnston

Express / 13 decembrie 2019

Charles radiază la o expoziţie aniversară la Institutul Cultural Român din Londra

Moştenitorul Casei Regale a spus: „Am fost deseori întrebat ce mă aduce atât de des în România, ce face ca acest loc să fie aşa de special. Răspunsul, pentru mine, este foarte simplu: voi, prietenii mei români; patrimoniul vostru cultural şi natural, tradiţiile voastre, precum şi capacitatea voastră de a inova şi de a schimba". Prinţul a adăugat: „Tot ceea ce reprezentaţi după secole de istorie - identitatea şi întregul vostru potenţial". „Toată energia pe care o folosiţi pentru a schimba ceva. Acestea sunt lucrurile care vă fac speciali în întreaga lume."

Wesley Hudson

MADRID

hoyesarte.com / 19 ianuarie 2019

Cinematografia românească la Cine Doré

„Miercuri, 23 ianuarie, revine la Cine Doré din Madrid, cu colaborarea Filmotecii Spaniole, cea de-a noua ediţie a Festivalului de Film Românesc, care include şase lungmetraje care prezintă de la episoade cumplite din cel de-al Doilea Război Mondial, până la puterea instituţiilor religioase şi fragilitatea relaţiilor de familie, cu forţa obişnuită a noului val al cinematografiei româneşti.

Trei generaţii de realizatori şi estetici diferite pot fi urmărite în acest an, de la clasicul alb-negru al regizorului Stere Gulea, trecând prin producţii semnate de nume mari ale noului val al cinematografiei româneşti precum Corneliu Porumboiu, Radu Jude sau Radu Muntean şi până la cele mai apreciate debuturi din filmul de lung metraj, precum Daniel Sandu şi Ioana Uricaru."

galiciadigital.com / 2 februarie 2019

UE Preşedinţia română

„Pe 24 ianuarie, la Ateneul din Madrid a avut loc un concert inaugural extraordinar al Preşedinţiei României a Consiliului Uniunii Europene. Organizat de Ambasada României în Regatul Spaniei şi Institutul Cultural Român, cu ocazia preşedinţiei româneşti menţionate, în prima jumătate a anului 2019."

„La concert s-a făcut o legătură cu preşedinţia austriacă anterioară ... Este motivul pentru care a fost ales un tânăr pianist austriac, Florián Feilmair, maestru în câştigarea concursurilor, alături de eminenta vioară românească Alexandru Tomescu, cu un repertoriu variat de muzică clasică, cu opere ale unor compozitori ca Vasile şi Enescu alternând cu Liszt, Mozart şi Bartok. Ambii interpreţi au făcut risipă de vervă şi au contagiat publicul cu entuziasmul şi dorinţa lor de a performa."

El Pais, Icon Design / 2 februarie 2019

Creatorii din Bucureşti care revoluţionează design-ul contemporan (şi pe care trebuie să-i descoperi)

Modernitatea e în plină desfăşurare în oraşul cunoscut în trecut ca Micul Paris al Estului. Apelativ care, în zilele noastre, e de prisos deoarece Bucureşti şi-a câştigat o identitate proprie, ceea ce se datorează unui număr reprezentativ de creatori care îl proiectează pentru viitor. Arhitectura, *design*-ul vestimentar, artele vizuale şi decorative, *permormance*-ul şi cercetarea au ca punct de întâlnire cartierul creativ din România.

În acest loc se situează ***Made in Creative Quarter, Bucarest***, o expoziţie care se poate vizita la sediul Institutului Cultural Român în cadrul proiectului **Madrid Design Festival**, expoziţie care însumează obiecte de *design* contemporan ale mai multor creatori, cum ar fi arhitectul şi *designer*-ul specializat în restaurarea spaţiilor interioare, Corvin Matei, sau ceramista Mădălina Teler.

O călătorie imaginară prin cea mai efervescentă şi stimulantă zona culturală şi creativă a Bucureştiului, proiect conceput de The Institute, instituţie promotoare a Romanian Design Week, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Madrid.

Ocho Damas / 14 februarie 2019

Participare românească la Festivalul de Artă Digitală Audiovizuală şi Tehnologii Acontemporane

Ieri a început la Madrid o nouă ediţie a Madatac, denumirea sub care este cunoscut Festivalul de Artă Digitală Audiovizuală şi Tehnologii Acontemporane. Acest an se sărbătoreşte cea de-a zecea întâlnire care cuprinde diverse proiecţii, mese rotunde, performance-uri, instalaţii interactive şi concerte audiovizuale oferite de cei mai importanţi exponenţi ai artei digitale. Toate aceste evenimente au loc în diferite spaţii, printre care se numărară Cineteca de Madrid, Medialab Prado, Círculo de Bellas Artes precum şi noul spaţiu: La Nave Digital. Atât în spaţiul La Nave Digital, cât şi la Medialab Prado vor fi montate instalaţii interactive, cum ar fi cea a

artistei Saint Machine, „**Hybrid Sensorium**”, care explorează deformările senzoriale cauzate de medierea acestei percepţii de către tehnologie şi de contactul direct cu aceasta. O altă lucrare a aceleaşi artiste este „I Human”, a cărei inaugurare va avea loc în această după-masă, 14 februarie, la ora 17:00 la Medialab Prado, putând fi vizitată până pe data de 24 februarie.

Marina P. Villarreal

thediplomatinspain.com / 20 martie 2019

Institutul Cultural Român prezintă *Regele moare,* de Eugen Ionescu

„Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu Institutul Francez din Madrid, prezintă spectacolul *Regele moare*, de Eugen Ionescu, cu prilejul Zilei Internaţionale a Francofoniei şi, de asemenea, pentru a comemora 25 de ani de la moartea marelui dramaturg român, creator al „teatrului absurdului”.

Spectacolul, pus în scenă de regizorul Mihai Ţărnă şi interpretat de actorii companiei *Les Batards* din Paris, va avea loc pe data de 26 martie, la ora 20:00, în sala de teatru a Institutului Francez din Madrid. Piesa este interpretată în franceză, cu supratitrare în limba spaniolă. Intrare gratuită până la atingerea capacităţii complete.”

asturiasmundial.com / 3 aprilie 2019

***Lemonade* inaugurează mâine festivalul de film romanesc RADAR**

„Oviedo este unul dintre cele şase oraşe spaniole în care va fi prezentat Festivalul de Cinema Românesc organizat de Institutul de Cultură Român, în colaborare cu SACO şi Fundaţia Municipală de Cultură. Filmul *Lemonade*, de Ioana Uricaru, deschide mâine această sesiune, care va fi prezentată de Maria Pop, director al ICR de la Madrid. Proiecţia are loc la Teatrul Filarmonic, de la 20:00. Începând de mâine, Filarmonica va prezenta cinci lungmetraje, producţii

premiate, printre altele, la festivaluri precum Locarno, Karlovy Vary, Sevilla şi Gijón. Pe lângă *Lemonade* festivalul include următoarele titluri: *Alice T., Fotbalul infinit, Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari* şi *Un pas în urma serafimilor*. Este a doua oară când Radar prezintă cinematografia românească de succes. Primul ediţie a avut loc la Filarmonică în lunile mai şi iunie 2019. Această selecţie de filme proiectată la Oviedo va fi prezentată şi la Madrid, Barcelona, Sevilla, Tenerife şi Valencia."

Periodico El Rumano / 23 mai 2019

94 de piese arheologice : Expoziţia „Pons Traiani Drvbeta. Între Hispania şi Dacia"

Prezentate pentru prima dată în Spania şi în Europa, cele 94 de piese arheologice care alcătuiesc expoziţia „Pons Traiani Drvbeta. Între Hispania şi Dacia", fac parte din colecţia Muzeului Regiunilor Porţile de Fier.

În conceptul expoziţional construcţia tematică a fost structurată în jurul simbolului romanităţii nord-dunărene, *Podul lui Traian de la Drobeta*. Această grandioasă construcţie a antichităţii reflectă, totodată, şi o punte de legătură care actualmente conectează două civilizaţii europene aparent eterogene, dar cu identitate latina comună.

urbansmag.com / 21 mai 2019

„Hecho en Eu-Ropa" / „Produs în Europa", un concurs de sensibilizare a modei eco-sustenabile

„Institutul Francez din Spania a lansat o nouă iniţiativă denumită *Hecho en Eu-Ropa,* un concurs internaţional de modă care a implicat cinci ţări europene. Spania, Franţa, Italia, Portugalia şi România, cu sprijinul ambasadelor, al autorităţilor de învăţământ, al companiilor şi al şcolilor de limbi străine, sunt ţările participante şi, din fiecare, va fi selectată o şcoală de formare profesională de modă, selectată anterior.

Prin acest concurs, peste 80 de studenţi vor avea ocazia să participe la o prezentare de modă care va avea loc pe 21 iunie la Institutul Francez din Madrid. Şcolile participante vor fi: *ArteDiez* din Spania, *Casa93* din Franţa, *Escola de moda de Lisboa* din Portugalia, *Universitatea Națională Arte Frumoase Bucureşti* din România şi *Instituto de Istruzione Superiore Gregorio Catino* din Italia. De asemenea, la eveniment vor participa *Universitatea din Nebrija* şi *Centro de Estudios Superiores Barreira,* cu 15 studenţi fiecare."

Emanuela Marrocu

quanaxhuato.com / 23 mai 2019

Filmul românesc participă la a noua ediţie a GUCE

„Romania va fi invitata de onoare a celei de a noua ediţii a *Festival Guanajuato Cine Europeo (GUCE),* care va avea loc intre 3 si 9 iunie, care va beneficia de prezentarea a 78 de producţii cinematografice si de prezenta regizorului roman Radu Muntean.

Anunţul a fost făcut in conferinţa de presa organizata de directorul GUCE Eliseo de Pablos; coordonatoarea Cine Club a Universităţii din Guanajuato, Montserrat Alejandri, coordonatorul departamentului de extinderea cunoştinţelor, Miguel Mata Castro; si directorul de dezvoltare artistica al Institutului de stat al culturii (IEC), Alvaro Lara Huerta.

Eliseo de Pablos a subliniat participarea ţării invitate, a cărei cinematografie este recunoscută, dar totuşi puţin cunoscută in Mexic. Filmul inaugural al festivalului, ce va fi prezentat în data de 3 iunie la Teatrul Juárez, este *Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari*, ca parte a programului României, care pe lângă filme, va conta şi pe prezenţa lui Radu Muntean şi va oferi o serată de muzică românească la Muzeul Iconografic Quijote (MIQ)."

Berenice Ortega

PHotoESPAÑA / 3 iunie 2019

Fostul Spital Santa María La Rica din Alcalá de Henares participă la PHotoEspaña 2019 cu expoziţia 1989: Bucureşti-Praga-Varşovia

Instantanee ale tranziţiei spre democraţie se va putea vizita până la data de 1 septembrie. Expoziţia, organizată în colaborare cu Centrul Ceh, Institutul Polonez de Cultură, Institutul Cultural Român şi ambasadele ţărilor menţionate, permite descoperirea, prin imagini, a sfârşitului perioadei comuniste în cele trei ţări, cu ocazia împlinirii a 30 de ani de la căderea dictaturii. Trei procese complet diferite care au coincis în timp, dat fiind colapsul Pactului de la Varşovia, căderea Zidului Berlinului şi lenta dezmembrare a Uniunii Sovietice.

Viaţa politică din România în acea epocă era marcată de regimul dictatorial al lui Nicolae Ceauşescu. (...) Fotograful român Florin Andreescu construieşte în lucrarea sa cu titlul „Flashback" un mozaic alb-negru al istoriei recente a României. Fotografiile prezintă, dintr-o perspectivă lipsită de prejudecăţi, atmosfera tulbure premergătoare momentului care a dus la răsturnarea regimului comunist, precum şi contrastele care au marcat viaţa cotidiană din perioada 1989-1990.

Patrimonio Nacional / 28 iunie 2019

Regina Maria în Spania (1929-2019)

Conferinţă şi expoziţie

„Cu ocazia preşedinţiei române a Consiliului Uniunii Europene şi a celei de a 90-a aniversări a vizitei M.S. Regina Maria în Spania, pe 26 iunie, la ora 17:30, în Biblioteca Palatului Regal din Madrid, va avea loc o conferinţă despre Rolul Reginei Maria în Diplomaţia Română, organizată de Ambasada României în Regatul Spaniei, Institutul Cultural Român şi Patrimoniul Naţional. Evenimentele se vor deschide cu intervenţia lui Alfredo Pérez de Armiñán y de la Serna, preşedintele Patrimoniului Naţional şi de Gabriela Dancău, ambasador extraordinar şi

plenipotenţiar al României în Regatul Spaniei. Vor avea intervenţii si A.S.R. prinţul Radu, istoricul Beatrice Todireanu şi moderatorul Oana Ursache, profesor la Universitatea din Granada.

În acest context, în Sala de cercetare a Bibliotecii Regale va fi prezentată o expoziţie fotografică dedicată personalităţii polivalente a Reginei Maria a României, formată din fotografii şi cărţi, precum şi din documente despre vizita Reginei Maria în Spania. Majoritatea fotografiilor provin din Arhivele Naţionale ale României, în timp ce Biblioteca Palatului Regal va expune interesante portrete ale reginei cu semnătura ei, o ediţie a cărţii reginei, Ţara mea şi o ediţie de lux a operei Hommage de la Roumanie a Ferdinand le Grand, imagini ale reginei publicate în presa spaniolă şi documente ale casei regale spaniole cu privire la organizarea vizitei reginei în perioada martie-mai 1929, din Arhiva Palatului General."

W Magazin / 28 octombrie 2019

Ana Blandiana: „În condiţii de libertate descoperim că este mult mai greu să fii liber decât să nu fii liber"

Scriitoarea româncă, una dintre cele mai mari figuri reprezentative din ţara sa, fiind considerată un punct de referinţă pentru rezistenţa în faţa dictaturilor, este unul din invitaţii speciali la cel de-al IX-lea Festival de Poezie din Madrid Poemad. În acest interviu, trece în revistă cei 60 de ani de activitate poetică.

Filozofia şi convingerea exprimată despre puterea literaturii contrastează cu vocea blândă şi amabilă a unei femei născute în Timişoara în anul 1942 şi care de la 17 ani ştia exact ceea ce voia să transmită în plin regim de represiune comunistă. Prin versurile sale a devenit o figură emblematică, ajungând să reprezinte un simbol naţional. Şi, încă din acel moment al tinereţii, a folosit pseudonimul de Ana Blandiana, luând numele satului natal al mamei şi Ana datorită sonorităţii circulare a rimei, la fel ca în poezia la care s-a făcut trimitere mai sus. Numele de Otilia Valeria Coman a fost dat uitării. Aceasta este poezia care marchează luna octombrie a acestui an, în cadrul celei de-a IX-a ediţii a Festivalului de Poezie Poemad (17 octombrie-3 noiembrie).

WINSTON MANRIQUE SABOGAL

Periodico El Ruman / 8 noiembrie 2019

Córdoba: Expoziţia Patrimoniul Mondial UNESCO din România, autor fotograf Florin Andreescu

Institutul Cultural Român de la Madrid în parteneriat cu Primăria oraşului Córdoba şi cu sprijinul Asociación hispano rumana de Córdoba TRAIAN, organizează în perioada 31 octombrie – 1 decembrie 2019, la sediul Primăriei din Córdoba, expoziţia „Patrimoniul Mondial UNESCO din România", autor fotograful Florin Andreescu, informează Asociación hispano rumana de Córdoba TRAIAN. Vernisajul a avut loc pe 31 octombrie, ora 12.30, în prezenţa doamnei Blanca Torrent Cruz, delegatul pentru cultură şi patrimoniu istoric al Primăriei oraşului Córdoba, şi a directorului Institutului Cultural Român de la Madrid, doamna Maria Floarea Pop. „Patrimoniul Mondial UNESCO din România" este un proiect fotografic al artistului Florin Andreescu, care pune în valoare frumuseţea patrimoniului cultural românesc şi este inspirat din nenumăratele călătorii pe care autorul le-a făcut în România, unde a fotografiat obiective mai mult sau mai puţin cunoscute. Publicul va avea ocazia să reflecteze asupra prezentului, dar şi asupra trecutului siturilor culturale româneşti (Maramureş, Delta Dunării, Sighişoara sau mănăstirile din Nordul Moldovei) şi să descopere valorile cultural identitare româneşti surprinse şi încadrate atât de spectaculos de ochiul profesionist al lui Florin Andreescu.

Tribuna de Valladolid, Cultura / 11 decembrie 2019

Universitatea din Valladolid inaugurează seminarul cu tema „Situaţia Europei, după 30 de ani de la căderea Zidului Berlinului"

Rectorul Universităţii din Valladolid, Antonio Largo Cabrerizo, inaugurează miercurea aceasta seminarul cu tema Studiu şi Analiză, organizat de Institutul de Studii Europene din cadrul Universităţii din Valladolid, cu titlul Ţările din Europa centrală şi orientală şi Uniunea Europeană, după 30 de ani (1989-2019).

Expoziţia fotografică care completează seminarul va putea fi vizionată la Muzeul Universităţii din Valladolid (MUVa) până la data de 24 ianuarie, în sala de expoziţii a clădirii Rector Tejerina. Aceasta constă din 51 de fotografii, 17 din fiecare dintre cele trei ţări (România, Republica Cehă şi Polonia), în care se prezintă momente din viaţa socială de tranziţie politică care a dus la intrarea în Comunitatea Europeană.

Reportaj difuzat de Televiziunea Spaniolă, Canal La2, realizat de Pedro Dominguez, UNED/TVE / 20 decembrie 2019

România. Festivalul de Film European din Bucureşti şi Festivalul Internaţional de Teatru de la Sibiu

În acest reportaj călătorim în România pentru a vă prezenta două evenimente culturale de mare anvergură care au loc aici: Festivalul Internaţional de Teatru de la Sibiu şi Festivalul de Film European din Bucureşti. Pentru realizarea ambelor festivaluri a fost fundamental sprijinul Academiei Române şi al Institutului Cultural Român.

NEW YORK

New York Concert Review / 12 aprilie 2019

Institutul Cultural Român prezintă recitalul Irinei Mureşan, „Patru strune în jurul lumii", în deschiderea Seratelor Enescu de la New York

„...un program frumos construit...Irina Mureşanu produce un sunet bogat şi voluptos dar cel mai mult m-a impresionat controlul impecabil al armoniilor de vioară...Am fost cucerit de magnetismul intrepretării Irinei Mureşan, care a demonstrat un sunet plin, o tehnică impecabilă şi o frazare frumoasă...Un concert minunat..."

Criterioncast / 3 mai 2019

Panorama Europe se întoarce

„Vorbind despre descoperiri, acest film, cu un titlu care poate să-i facă pe unii să-şi dea ochii peste cap, este unul dintre cele mai bune filme ale anului şi exact acel tip de descoperire care face ca o serie de film ca aceasta să merite urmărită...Considerat primul film românesc care tratează tema iubirii lesbiene, *Câteva conversaţii despre o fată foarte înaltă* este o poveste de dragoste superb construită şi intimă la modul cel mai emoţionant...cele două intepretări actoriceşti sunt când frumoase, când sfâşietoare...Un film cu adevărat special."

DC Metro / 8 mai 2019

The Lab al Universităţii Georgetown aduce împreună artişti din întreaga lume în cadrul secţiunii „Întâlnirea" a CrossCurrent Festival

„Festivalul CrossCurrent culminează în această săptămână cu un eveniment de patru zile denumit *Întâlnirea*...o ocazie pentru artişti vizionari din întreaga lume să interacţioneze şi să înveţe unii de la alţii. Ana Mărgineanu and Philipp J. Ehmann participă ca rezidenţi ai European Theater Residency Project, creat de The Lab împreună cu EUNIC Washington."

Roosevelt Island Daily / 14 mai 2019

Ultima şansă să vedeţi expoziţia „Another East/ Un altfel de Est" la Galeria RIVAA

„Expoziţia reflectă discursurile specifice care s-au format în jurul şi sub influenţa Departamentului de Pictură al Universităţii de Arte din Bucureşti...care continuă să aibă un impact crucial asupra multor generaţii de artişti...Expoziţia oscilează între abstract şi figurativ...este o invitaţie deschisă tuturor privitorilor de a reconsidera un Est pe care cred ca îl cunosc şi de a experimenta un Est indubitabil mai puţin familiar – însă unul autentic, viu şi totuşi în plină transformare."

ARTSSF / 5 august 2019

O orchestraţie atractivă pentru o seară de contemplaţie

„Niciodată în ceea ce îmi par a fi secole de când scriu cronică muzicală, n-am întâlnit o legătură mai strânsă între public, dirijor şi compozitorul în viaţă ca la Festivalul Cabrillo, acum deja vechi de 56 de ani...La fel de exploziv a fost *Levante* de Dan Dediu, care m-a făcut să caut prin tavan crăpături ca de cutremur. Dar în loc de influenţe asiatice, am dat de unele româneşti, ca naţionalitatea seducătorului director muzical al Festivalului, Cristian Măcelaru, care ţine parcă fără efort sub control munţii de cerneală udă care-i trec pe dinainte. În anumite pasaje, partida de suflători e îndeajuns de puternică pentru a te scula din morţi, după care muzica se fixează într-un însufleţit dans popular dac. E o lume dunăreană plină de tumult, înghesuită în 11 minute."

Small Friendly Planet / 27 septembrie 2019

Festivalul EUROBEATS

„Festivalul prezintă 10 muzicieni europeni din 10 ţări, aflaţi în avangarda scenei electro...artişti din zona cea mai creativă a muzicii electronice...artişti care produc valuri în Europa, făcând tot ce le stă în putinţă pentru a atrage şi inspira noua generaţie de melomani...Cele două seri ale evenimentului reunesc un grup eclectic de muzicieni... printre care DJ Rochiţe, care practică o muzică sincopată, cu citate simfonice."

The Art Newspaper / 17 octombrie 2019

Trei expoziţii ce nu trebuie ratate în New York în acest weekend

„Cea de-a nouăsprezecea ediţie a expoziţiei din Socrates Sculpture Park prezintă lucrări semnate de 15 artişti recipienţi ai Bursei Anuale Socrates…Printre cele mai interesante proiecte trebuie menţionată lucrarea de 10 metri a lui Marius Riţiu, intitulată *Rock'n Roll (Sisyphys – Part II),*

care, cum spune curatoarea Jess Wilcox, are o prezenţă suprarealistă prin amplasamentul ei chiar pe malul râului, prin suprafeţele ei de cupru bătut ale căror culori variază între roşuri şi oranjuri catifelate şi griuri paninate şi turcoaz."

Artnet News / 31 octombrie 2019

Ce să vedeţi la Bienala Performa de anul acesta? Un talent show într-un liceu bântuit, şase ore de dans cu figurine din lut şi multe altele

„Performa, aflată la ediţia a opta, se va derula între 1 şi 24 noiembrie, iar tema va fi legată de mişcarea Bauhaus... Născută în România dar stabilită în Suedia, artista Éva Mag va pune în scenă un performance inspirat de opera lui Rainer şi a altor pionieri ai artei performative. În „Sala de gimnastică", legendarul spaţiu din sudul Manhattan-ului, ea va derula un peformance duraţional în care, împreună cu zece performeri, va interacţiona cu mai multe sculpturi din lut, create chiar atunci, pe moment, iar asta timp de nu mai puţin de şase ore."

The Stranger / 5 noiembrie 2019

Nu rataţi: Festivalul de Film Românesc

„Industria românească de film produce hituri la festivalurile internaţionale din 2004 şi aşa-zisul Nou Val de cineaşti şi emulii lor n-au încetat de atunci să inoveze. Acest festival scurt dar impresionant prezintă o panoplie de filme de la cele caustic-amuzante până la unele intelectuale la modul cel mai temerar...Trebuie să le vedeţi pe toate..."

PARIS

AnousParis / 15 ianuarie 2019

Sezonul Franţa-România în cinci evenimente

O săptămână românească cu Harmattan

Editura Harmattan se asociază acestui Sezon România-Franţa pentru a evidenţia autorii franco-români şi punctul de întâlnire al acestor două culturi.(...) O ocazie pentru noi de a ne revizui cunoştinţele asupra culturii literare şi cinematografice româneşti.

Românii care au marcat Franţa

Filosoful şi scriitorul Emil Cioran, dramaturgul franco-român Eugène Ionesco, istoricul religiilor, filosoful, romancierul Mircea Eliade, sculptorul Constantin Brâncuşi ... E vorba aici de a ne aminti de aceste personalităţi al căror nume şi origine îl uităm adeseori, dar care au făcut enorm pentru patria lor de adopţie, Franţa.

Romain Salomon

Le Parisien / 17 ianuarie 2019

Noaptea lecturii: ce credem noi că merită văzut în Ile de France

Intâlniri cu autori: biblioteca multimedia din Saint Germain en Laye îl are ca invitat pe Lucian Dan Teodorovici, scenarist, romancier şi autor de nuvele.

Valentine Rousseau

TF1 / 18 ianuarie

Invitat special: Vladimir Cosma îşi adjudecă Grand Rex

Compoziţiile sale sunt cunoscute peste tot în lume. In Franţa, toată lumea îl fredonează chiar...

Courrier des Balkans / 6 februarie 2019

Dialoguri plastice franco-române

Artiştii selecţionaţi de Agenţia Dephasée fac parte din generaţii diverse. Este vorba de francezi, de români, de franco-români sau de artişti care au ales Franţa sau România ca ţări de reşedinţă.

Ecran Noir / 18 februarie 2019

Clermont-Ferrand 2019 - retur asupra palmaresului

În ceea ce priveşte competiţia internaţională, un film românesc pleacă cu recompensa supremă. *Cadoul de Crăciun* de Bogdan Mureşanu povesteşte cum un tată descoperă cu groază faptul că fiul său a trimis o scrisoare lui Moş Crăciun pentru a-i explica faptul că tatăl său doreşte moartea lui Ceauşescu.

MpM

Courrier des Balkans / 21 februarie 2019

Expo: Arta convergenţelor

...a abordare novatoare şi o reînsuşire a avangardelor debutului de secol XX prin tinerii creatori de modă.(...) Scopul este aici de a reinterpreta şi de a transpune prin intermediul veşmintelor atât mari pictori modernişti cât şi textele fondatoare ale dadaismului, suprarealismului şi a teatrului absurdului (Tzara, Breton, Ionesco...)

Culturesecrets / 4 martie 2019

Vizită privată : Expo „Ex-East”

Această alianţă artistică doreşte să pună în valoare nu doar rolul major jucat de artiştii români din secolul XX, ci şi contribuţia de netăgăduit a noilor generaţii.

Courrier des Balkans / 21 martie 2019

Vechile păduri din Maramureş în plin Paris

Expoziţia se va articula în jurul următorului concept: ce este de fapt o pădure veche sau o pădure virgină? Ce tipuri de faună şi floră o populează? Panourile cu explicaţii pedagogice sunt însoţite de fotografii minunate realizate în vechile păduri din Maramureş.

Reporterre / 21 martie 2019

Strămoşeştile păduri din România, la loc de cinste

Scopul acestei expoziţii este trezirea conştiinţelor şi incitarea la protejarea acestui patrimoniu unic prin artă şi pedagogie.

Bernard Boisson, Patryck Vaucoulon, Vincent Vignon

Le Figaro / 23 martie 2019

Viorile înfloresc primăvara

Printre pepitele de aur ale festivalului, vom încerca să găsim locuri, sâmbătă, la recitalul lui Sarah Nemtanu la Ambasada României, în cadrul Sezonului Franţa-România.

Thierry Hilléritеau

La Marelle / 5 aprilie 2019

Geopolitica oraşelor, literatura României

Un final superb, la Marsilia, al Turneului traducătorilor, organizat cu ocazia Sezonului România - Franţa 2019 în nouă oraşe-etape în Franţa.

Le Monde / 23 mai 2019

Meseriile artizanale, de descoperit la Grand Palais

Prezentate arareori în afara frontierelor, descoperim creaţii venite din Iran şi din România.

Véronique Lorelle

Ouest-France / 24 august 2019

Sallertaine. Expoziţia lui Ioan Maric doboară toate recordurile de frecventare

«Ciupiţi-mă, mi se pare că visez. Nu credeam vreodată să văd atâta lume, ne asigură Michel Sansier, preşedintele asociaţiei Parler les Lieux. Din 10 august am depăşit 5 000 de intrări. Doar nocturna a înregistrat un vârf de 1000 de persoane care au vizitat biserica în doar câteva ore »

QuefaireaParis / septembrie 2019

Pinacoteca celebrităţilor Augustei de Schucani

Unică în genul său, Augusta de Schucani, originară din Turda, România, trăieşte şi lucrează la Paris. Cunoaşte succesul în capitala Franţei, unde creaţiile sale sunt prezentate de mai multe galerii.

Telerama / septembrie 2019

Cartier liber

Unde să mergem în marele Paris? La întâlnirea-dedicaţie a volumului lui Gabriel Badea-Păun, „Les Peintres Roumains et la France”

Le Petit Journal / 23 septembrie 2019

Interviu cu Gabriel Badea-Păun

Sezonul România-Franţa a luat sfârşit anul acesta, o ocazie pentru noi de a reveni asupra lacunelor pe care le avem în Franţa despre cultura română şi despre legăturile strânse dintre culturile noastre. Pentru aceasta, redacţia noastră l-a întâlnit pe franco-românul Gabriel Badea-Păun, doctor în istoria artei la Universitatea Paris IV-Sorbonne.

Grégory Rateau

Parisonvasortir / 25 octombrie 2019

Vernisaj şi proiecţie

Institutul Cultural Român de la Paris este gazda, la finalul perioadei de rezidenţă a artistului Alexandru Mihai Budeş, şi doar pentru două zile, a acestui fascinant proiect de tânăr artist plastician, ca şi un scurt metraj realizat în 2017.

Courrier des Balkans / 1 noiembrie 2019

Nicu Ilfoveanu, overimpression

Artistul plastic român Nicu Ilfoveanu a fost invitat să participe la expoziţia Cosmopolis #2, la prestigiosul Centre Pompidou.

Le Journal du Dimanche / 17 decembrie 2019

Cele mai bune filme ale săptămânii: „Notre dame", „Après la nuit" (Monştri, de Marius Olteanu), „The Lighthouse"

La Croix / 18 decembrie 2019

O copilărie la umbra lui Ceauşescu

De la înălţimea unui copil, plecând de la anecdote personale şi familiale, Florentina Postaru desenează un cotidian marcat de lipsuri şi de absurditatea totalitarismului, dar şi de solidaritatea familială şi viaţa rurală încă intacte. În această cronică spumoasă punctată de desenele lui Serge Bloch, ea nu pretinde că a învăţat lecţiile date de marea istorie. Ea devine ad-hoc martorul unui cotidian nu foarte îndepărtat.

Elodie Maurot

PRAGA

Full Moon / 18 ianuarie 2019

Fanfare Ciocarlia, 17.01.2019, Palác Akropolis, Praha

„Formaţie brass românească în direct. Cine nu i-a văzut până acum nu va crede! Domni fermecători, profesionalism dincolo de limită, distracţie pentru toată lumea.”

Honza Nedoma

CINEPUR / 18 martie 2019

6 filme la Febiofest pe care nu ar trebui sa le ratezi

(...) Pentru ecourile balcanice, vă recomandăm să nu rataţi noua dramă a unuia dintre cei mai importanţi regizori români, Radu Muntean, despre o adolescentă care descoperă că este însărcinată şi care intră în conflict cu mama sa. Filmele anterioare ale lui Muntean au fost întotdeauna drame extrem de subtile, înşelător de naturale, care au necesitat multă atenţie şi chiar un efort de interpretare din partea publicului. (...)

Redacţia

Radio Prague International / 11 iunie 2019

Cvadrienala de la Praga: o conştientizare ecologică în lumea scenografiei

Până pe 16 iunie, Cvadrienala de la Praga propune o explorare a meditaţiilor, problemelor şi căutărilor care îi animă pe scenografii contemporani. Cu 79 de ţări reprezentate, Cvadrienala este ocazia pentru profesionişti şi pentru studenţi de a-şi împărtăşi în acelaşi loc ideile şi noile tendinţe care animă mediul scenografiei. (….)

(...) Propunerea de instalaţie scenografică venită din România: „Sunt George Banu, am predat studii teatrale la Sorbonna şi m-am ocupat deseori de problemele spaţiului.”

Ce putem vedea la pavilionul românesc şi cum a fost el conceput?

„A fost construit pornind de la ideea că în teatru nu sunt conservate decorurile, că nu rămân decât bucăţi şi că, în ultimă instanţă, ceea ce poate face un regizor este să facă spectacolul cu o scenografie iar scenograful poate aduna rămăşiţele, ceea ce eu denumesc ruinele teatrului. Găsim aici elemente ale unor spectacole diferite, scenografii diferite semnate de către acest artist formidabil, Dragoş Buhagiar." (...)

Anna Kubišta

Právo / 13 iunie 2019

De la Oceanul Atlantic la Urali

O faimoasă frază atribuită Generalului De Gaulle spune că „Europa se-ntinde de la Oceanul Atlantic la Urali, dar Dumnezeu să ne ferească să se întindă de la Urali la Oceanul Atlantic". Din punct de vedere geografic, România se află în centrul acestui spaţiu. Există chiar o legendă potrivit căreia undeva în nordul României se află o bornă marcând centrul Europei (Dar ştiu că legende similare există şi în Polonia şi în Republica Cehă). Asta nu împiedică accepţia comună să considere Europa terminată la frontiera răsăriteană a Germaniei. Visul nostru, al nostru al tuturor, de a ne afla în centrul Europei este izvorât din concluzia deprimantă - formulată de un istoric francez, dar trăită de noi de-a lungul secolelor - că istoria este mai ales geografie.

În mod evident există cel puţin două Europe: una occidentală, care timp de secole a ignorat cu superbie ceea ce se întâmpla la câteva sute de kilometri de frontierele ei şi căreia încă şi azi i se mai întâmplă să se întrebe cum se numesc ţările baltice şi dacă Budapesta este capitala României sau Ungariei; şi o alta orientală care a visat mereu să se apropie de prima şi să încerce să-i semene, idealizând-o pentru că era inaccesibilă.

În primul caz proasta cunoaştere ţine de subestimare, în al doilea de supraestimare. Descoperirea reciprocă ocazionată de integrarea europeană a conţinut un risc enorm, mai ales pentru cei care

evoluau dinspre Est spre Vest. De altfel, pentru a deveni real este esenţial ca procesul integrării să unească nu numai strategiile economice sau politice, ci şi obsesiile diferite ale celor două părţi. Să nu uităm că Europa de Est aduce Occidentului suferinţa consumată în jumătatea de secol de comunism, ca pe o zestre pe care o adaugă patrimoniului european. Pentru că în toate marile construcţii istorice suferinţa este un patrimoniu.

Oricât de diferite etnic, istoric, cultural, temperamental, ţările din Est au fost atât de dramatic marcate de experienţa comună a comunismului încât au devenit o familie, ale cărei legături de rudenie continuă să funcţioneze prin reziduurile pe care trecutul le-a depus (ca pe nişte icre periculoase) în prezent. Intoleranţele care transformă libertatea în haos şi stratagemele care transformă haosul în intoleranţă sunt moşteniri totalitare care germinează noile regimuri autoritare din această parte de lume, transformând libertatea în nevroză şi majorităţile în dictaturi. Pentru că secretul democraţiilor este în ultimă instanţă un secret al proporţiilor.

Românii sunt astăzi un popor care – fără să fi avut răgazul de a-şi reveni după 50 de ani de comunism - se descoperă aproape cu spaimă în faţa unui capitalism sălbatic dominat de aceeaşi minoritate socială reciclată politic şi sprijinită pe vechile structuri şi relaţii de putere devenite mafiote. Lăsând la o parte detaliile, această remarcă este valabilă de altfel pentru toate popoarele din Est...

Oricum, Istoria îşi va continua rotaţia de la Est la Vest, Europa va fi încă o dată creuzetul unde se vor topi popoare şi iluzii, iar cultura va fi ceea ce va rămâne după ce popoarele vor uita ceea ce au suferit.

Ana Blandiana (traducere în limba cehă, Jarmila Horakova)

Magazin Aktualne / 13 iunie 2019

Muzică străină la Praga. Festivalul Respect se mută în Holešovice

(...) Muzica tradiţională rromă va fi reprezentată de către Vasile & Taraful de la Mârşa din România. Cântăreţul, în vârstă de 82 de ani şi interpret al stilului lăutăresc, Nea Vasile Dinu este ultimul maestru viu al genului care a urmat tradiţiile dispărute din secolele XIX şi XX. „Ei vin la Praga cu o linie autentică, pur acustică şi totuşi cea mai energică, formată din vioară, acordeon, ţambal mic şi mare şi contrabas", adaugă organizatorii.

Redacţia

Théâtre du blog / 21 iunie 2019

Notiţe privind Cvadrienala de la Praga

(...) România a prezentat Ruinele Teatrului, Ruinele Oraşului, o creaţie a lui Dragoş Buhagiar, de inspiraţie clar suprarealistă cu un ochi uriaş montat deasupra unor roţi de căruţă, o mână gigantică care se balansa în ritm şi cinci viori negre pe podea. O realizare impresionantă de calitate dar căreia nu îi înţelegeam prea bine întinderea. (...)

Philippe du Vignal

Lidové noviny / 29 iunie 2019

Despre România, altfel

În urmă cu câţiva ani, am lansat ipoteza unei Românii altfel. Fireşte, toate ţările şi toate popoarele sunt altfel, cu alte cuvinte fiecare dintre ele prezintă, pe lângă ceea ce se înscrie în fondul comun al umanităţii, şi o serie întreagă de trăsături specifice, de natură să le individualizeze. Părerea pe care am susţinut-o este aceea că România înfăţişează, în multe privinţe, trăsături deosebite încă şi mai accentuate, în raport cu Europa în ansamblu sau chiar cu naţiunile aflate în imediata ei vecinătate.

De la bun început, e singurul popor latin care s-a format şi a evoluat în jumătatea „cealaltă”, jumătatea slavă a continentului european: „o insulă latină într-o mare slavă”. Româna e o limbă romanică, dar împânzită cu numeroase alte elemente: probabil cea mai amestecată dintre limbile europene. Statele româneşti, Ţara Românească şi Moldova, au apărut neînchipuit de târziu pe harta Europei, atunci când ţările vecine – Bulgaria, Ungaria, Polonia – aveau o întreagă istorie în urma lor. Ce au făcut românii până în secolul al XIII-lea este aproape un mister; lipsa informaţiei a permis imaginarea unor scenarii complet contradictorii. Fapt este că Evul Mediu începe la români atunci când în restul Europei e pe sfârşite. „Întârzierea istorică” şi-a pus puternic amprenta asupra societăţii româneşti, rămasă multă vreme în cadre rurale tradiţionale. Spre deosebire de toţi ceilalţi latini, românii sunt ortodocşi; au îmbrăţişat până târziu cultura slavonă, apoi au primit o importantă infuzie culturală grecească. S-au detaşat însă brusc de Orient în secolul al XIX-lea, preluând, la nivelul elitelor, modelul cultural şi politic occidental. România e o creaţie relativ recentă, alcătuită din mai multe ţări şi regiuni, locuite în majoritate de români, dar nu numai de români, şi care au parcurs istorii diferite: „mica Românie” datează de la 1859, iar „România Mare” abia din 1918.

Comunismul românesc a avut şi el nu puţine trăsături specifice. Desigur, nu a fost un cu totul alt comunism. Comunismul de pretutindeni porneşte de la aceleaşi texte fondatoare (Marx, Engels, Lenin, fără a-l uita, la vremea lui, pe Stalin) şi se supune unor condiţii obligatorii, dincolo de care şi-ar pierde identitatea (spre deosebire de ceea ce numim cu destulă aproximaţie „fascism”, prin extinderea termenului aplicat iniţial regimului mussolinian din Italia, asupra unor ideologii şi regimuri, relativ înrudite, dar şi destul de diferite între ele, precum nazismul german, legionarismul românesc, franchismul spaniol, salazarismul portughez…). Totuşi, în măsura în care şi comunismul a permis un oarecare joc între anumite limite, nici un experiment comunist – cel puţin în peisajul european – nu a fost atât de „special” şi cu evoluţii atât de neaşteptate şi de „divergente” precum comunismul românesc. Observăm cum ţara cu cei mai puţini comunişti a devenit ţara cu partidul comunist cel mai numeros (în termeni relativi); cum o societate abia atinsă de ideologia comunistă s-a comunizat în profunzime, până într-atât încât s-a despărţit mai greu de comunism ca oricare alta; cum, virulent antinaţional într-o primă fază, comunismul a sfârşit prin a deveni ultranaţionalist; cum s-a inventat în România comunismul dinastic, fără echivalent în Europa şi comparabil (fără a-şi pierde nota de originalitate) doar cu regimul din Coreea de Nord.

Societatea civilă românească s-a închegat extrem de greu în perioada postcomunistă. Iarăşi o moştenire a comunismului! Colectivismul comunist a avut un rezultat exact pe dos. Oamenii s-au convins că e mai util să alerge şi să-şi rezolve treburile fiecare pentru sine. „Binele public" este şi astăzi un concept destul de străin mentalităţii româneşti.

Occidentul este o societate de reguli. În România ne strecurăm printre ele: o meteahnă, de altfel, mai veche; comunismul a amplificat-o şi ne-a lăsat-o ca durabilă amintire. Şi acum, prioritatea românului este să se descurce: cu legea, sau pe lângă lege.

De obârşie comunistă este şi dramatizarea peste măsură a raportului cu „străinătatea", amestec de deschidere şi închidere, de admiraţie şi respingere, de supunere şi accese de orgoliu.

Desigur, în toate e şi un progres. Ar fi absurd să nu percepem marile schimbări care s-au petrecut în ultimul sfert de veac. Pe lângă meritul românilor, cât va fi fost, România a avut şi mult noroc (ca şi în alte momente cruciale ale istoriei: şi la 1859, şi la 1918…). Norocul, de data asta, a fost extinderea N.A.T.O. şi a Uniunii Europene spre Europa Centrală şi Răsăriteană. Cât de pregătită era România să intre în structurile europene, cu o corupţie a cărei nemaipomenită amploare abia acum am ajuns să o sesizăm (şi cu numeroase alte tare sau insuficienţe), nu e cazul să mai comentăm. Bine că s-a trecut peste multe, şi am fost primiţi în casa construită de occidentali. Cum am fi fost astăzi doar noi între noi, şi doar cu draga noastră clasă politică? Prefer să nu mă gândesc.

Totuşi, voi încheia acest eseu pe o notă mai degrabă optimistă. Pornind, în primul rând, de la faptul că românii sunt proeuropeni, în marea lor majoritate. De la un an la altul, tot mai mulţi dintre cetăţenii României se ridică împotriva corupţiei şi în apărarea statului de drept democratic. Uriaşele manifestaţii de protest, care au mobilizat în întreaga ţară sute de mii de oameni, au impresionat întreaga Europă. Românii s-au mobilizat civic şi pentru mulţi dintre ei un lucru e sigur: pentru România, singura cale de urmat este integrarea deplină în structurile europene.

Lucian Boia (traducere în limba cehă, Jarmila Horakova)

Ceska Televize / 1 iulie 2019

„România a fost cândva ţară vecină, astăzi nu o mai cunoaştem." Luna Lecturilor de Autor vrea să schimbe acest lucru

Treizeci de scriitori români au fost invitaţi în Republica Cehă de către organizatorii Lunii Lecturilor de Autor. Cel mai mare festival literar din Europa Centrală începe luni după-amiază la Brno. Istoricul, scriitorul şi fost ministrul al Afacerilor Externe român, Adrian Cioroianu, va fi primul invitat la teatrul Husa na provazku unde vor fi interpretate fragmente de către poetul ceh Tomáš Přidal.

„România este o ţară asemănătoare din multe puncte de vedere, are o experienţă post-comunistă asemănătoare la fel ca şi noi, dar ne este totuşi necunoscută", spune directorul de programe, Petr Minarik. „Este foarte aproape ca distanţă, chiar la un moment dat am fost vecini cu România, aşa încât ne-am gândit că România merită atenţia noastră, iar cea mai bună modalitate de a cunoaşte o ţară decât prin literatură, cum spune o vorbă veche" a subliniat el. (…)

JH

Radio Vltava / 3 iulie 2019

Festivalul Luna Lecturilor de Autor a început la Brno şi Radio Vltava a fost prezent la faţa locului. Ascultaţi înregistrările primei dezbateri

În prima zi a lunii iulie, la teatrul Husa na provázku din Brno a început festivalul anual Luna Lecturilor de Autor. Şi în acest an, festivalul oferă două teme principale: în prima, locală, sunt prezenţi autori ai ţărilor organizatoare, în cea de-a doua, se concentrează pe ţara gazdă şi pe ţara invitată de onoare. Aceasta este România.

Primul dintre autorii români a fost prezentat de către editorul Markéta Kaňková, care a moderat întreaga seara. Mai mult, Radio Vltava a transmis în direct dezbaterea. Puteţi asculta discuţia cu Adrian Cioroianu din înregistrarea de pe site.

Redacţia

Radio Vltava / 8 iulie 2019

Viaţa e în Europa

Anul 1900. La Expoziţia Universală de la Paris, România îşi propune să fie în „avangarda civilizaţiei occidentale pentru Europa Orientală" şi să se dovedească „un element de ordine şi progres, un centru de pace şi lumină". Presupun că a reuşit, din moment ce bilanţul a fost, atunci, remarcabil, cu 45 de mari premii şi sute de medalii: 224 medalii de aur, 354 de argint, 314 de bronz. România e, într-adevăr, în Europa, iar Bucureştiul, oraş cosmopolit, civilizat, în progres vizibil, e o capitală comparată adesea exact cu Parisul. Străinii vin în România şi, de multe ori, rămân aici: au multe de făcut, iar asta le place.

1983. E anul în care îmi termin Facultatea de Litere din Bucureşti. Europa nu mai există în România decât ca poveste. E în cărţile din bibliotecă, în cuvintele generaţiilor mai vechi care evocă voiajuri la Paris, Londra, Viena, Berlin, Praga, Budapesta, Roma şi Leipzig. Bătrânii din familie mai au prin sertare monezi străine şi pliante, rămase, de pildă, după călătoria de nuntă a bunicilor, la Karlovy Vary, au fotografii, obiecte din tot felul de ţări de pe harta Europei. Şi mai au amintiri pe care, noi, care nu cunoaştem Europa live, le putem vedea în culori mai proaspete decât fotografiile. Pentru noi, o Europă în care să poţi călători e un tărâm utopic, ca Neverlandul lui Peter Pan, ca Ţara lui Oz sau ca Ţara minunilor. Sau ca tărâmul ficţiunii din Poveste fără sfârşit de Michael Ende, care trebuie salvat de la pieire. Îl salvăm visând călătorii prin ţări străine. Trăim închişi într-o lume cu graniţe de sârmă ghimpată.

Europa tinereţii mele e aşadar una clandestină, una care ne face să citim pe ascuns cărţi interzise. Îmi amintesc perfect când am descoperit romanul Viaţa e în altă parte, care m-a marcat, deja de

la titlu. Sunt încă studentă. După o aniversare care s-a prelungit, prietena care ne invitase, ne-a găzduit şi peste noapte, pentru că Bucureştiul e înecat în beznă şi a te aventura pe străzile pustii nu e deloc ispititor. Nu mai e de mult un oraş cosmopolit şi căutat. Pe noptieră, dau de Milan Kundera, La vie est ailleurs, apărută la Gallimard (cartea nu există în română: Kundera e un exilat, un capitalist, pe scurt un om primejdios). Quand la mère du poète se demandait où le poète avait était conçu, trois possibilités... – aşa ceva nu mai citisem niciodată. Am stat cu lumina aprinsă şi cu cartea în mână până dimineaţa şi am cerut-o apoi împrumut, ca s-o termin. Europa e şi ea în altă parte, ailleurs, dar un lucru mi-e clar încă de pe atunci: viaţa e în Europa.

1989. Sunt, de şapte ani, profesoară la ţară, lângă Bucureşti, fac o navetă foarte grea, zilnică, în picioare, într-o maşină supra-aglomerată, care vara se încinge ca un cuptor şi iarna se umple de promoroacă (pe dinăuntru!).

Este 21 decembrie. Vacanţa a început, mă aflu la Braşov, oraşul în care m-am născut. De câteva zile toată familia ascultă la un post de radio clandestin, Europa liberă, despre mişcările de revoltă de la Timişoara. Mama vine din oraş cu ochii strălucitori, cum îi are când ne dă veşti mari, şi ne spune că sunt tancuri în faţa sediului partidului comunist şi grupuri de oameni au ieşit în stradă. Toţi cei care avem sub 30 de ani ne îmbrăcăm rapid să mergem să luăm parte la schimbarea care se simte în aer. Ştim că ne riscăm libertatea, poate şi viaţa, dar nu ne pasă. Îmi amintesc că mi-am pus singura mea pereche de blugi (în acea vreme, o marfă rară), ca să nu-mi fie frig, dacă voi fi dusă la închisoare. Mă simt, cumva, mai protejată, în blugii mei occidentali. Îmi mai amintesc ce emoţie de nedescris încerc când, alături de alţii, îndrăznesc şi eu să deschid gura şi mă aud strigând, laolaltă cu toată lumea, Jos Ceauşescu! şi Jos comunismul! şi Libertate te iubim/ Ori învingem ori murim! Până a doua zi, le-am obţinut pe toate: Ceauşescu a fugit, comunismul a căzut, noi am învins, deşi nu suntem încă siguri pentru cât timp. Ne îmbrăţişam cu toţii, pentru prima dată suntem într-adevăr egali, egali în fericire. Comunismul şi-a atins idealul egalităţii doar o singură dată: atunci când a căzut. A fost, de departe, cea mai bună zi a vieţii mele, din punct de vedere social, desigur. Totul e nou acum, fac totul pentru prima dată, ca şi cum m-aş fi mutat pe altă planetă, cu alte legi fizice şi sufleteşti. Ca şi cum, la 29 de ani, m-aş naşte într-o altă lume.

Încet-încet, mult mai greu decât ne dorim, Europa îşi regăseşte România, ca pe un copil rătăcit. Graniţele se deschid şi brăzdăm, ca furnicile, harta Europei.

Anul 2019. Tocmai mi-am trimis pentru testare o mostră de ADN la un institut găsit pe internet, MyHeritage, care ne îndeamnă să nu ratăm ocazia de a da de urma strămoşilor noştri. Îmi tamponez interiorul obrazului, închid bine mostrele în flacoane, flacoanele într-un plic, plicul îl pun la cutia poştală, şi aştept.

Ar fi grozav să se poată face un test ADN atât de precis şi pentru sângele cultural european. Literatura română, mai tânără decât cea vest-europeană, vine, ca tot Estul, cu o anume prospeţime. Amestecul indisolubil de Orient şi Occident, pitorescul lui Panait Istrati, absurdul lui Ionesco, disperarea lui Cioran, erudiţia lui Eliade, avangardismul lui Benjamin Fondane şi experienţele de o tragică intensitate, o adevărată Todesfuge, ale lui Paul Celan, lirismul lucid din scrierile Anei Blandiana, visul dens ca mierea al lui Mircea Cărtărescu, sunt numai unele dintre componentele aduse de literatura română de către cei care au reuşit să intre în conştiinţa literaturii europene. Mai există umorul şi atât de tipicul haz de necaz tradus în proza noastră cea de toate zilele şi în viaţa noastră de azi. Dar şi tragedia, literatura carcerală, experienţa închisorii, suferinţa, tortura, descrisă, nu de puţine ori, de femei admirabile, adevărate eroine. Iar dacă s-ar putea face un test ADN al sângelui cultural românesc, s-ar putea constata că în el există procente mai mari sau mai mici din toate culturile europene, Balcanii sau Mitteleuropa sau Franţa sau Germania sau Suedia sau Cehia sau oricare alta.

Voi primi, în decurs de o lună, rezultatul testului ADN, cu componentele etnice care s-au adunat în fiinţa mea. Surprize sunt întotdeauna, se pare: avem cu toţii sângele mult, mult mai amestecat decât ştim. De fapt, eu, una, nu trebuie să primesc rezultatul. Ştiu prea bine ce sunt: om ca toţi oamenii şi ca nici unul anume. Europeancă, la fel ca dumneavoastră. Şi româncă. În această ordine.

Ioana Pârvulescu (text recitat de către Valérie Zawadská, tradus în limba cehă de Jarmila Horakova, pregătit de Petr Gojda, regizat de către Vlado Russia)

Radio Vltava / 8 iulie 2019

Mic exerciţiu de memorie

Pe 13 decembrie 1989, doi adolescenţi de nici cincisprezece ani, din anul I de liceu, se plictiseau la ora de dirigenţie. Unul dintre ei eram eu. Celălalt, un coleg căruia i-am propus, din plictiseală, să facem ceva aventuros, să ieşim din banalitate. Aşa încât am rupt amândoi în acea zi din caietele noastre câteva pagini şi am scris o serie de manifeste anti-comuniste. Apoi ne-am îndreptat spre case şi am plasat manifestele în cutiile poştale de la liceu până exact în blocul în care locuiam eu. Eram un fel de Hänsel şi Gretel, am marcat corect drumul pe care-l străbătuserăm. Pe 14 decembrie am plecat pentru a sărbători Crăciunul la bunici. Pe 27 decembrie, ne-am întors. Am găsit apartamentul nostru încuiat, însă răscolit. Cel mai mult avusese de suferit biroul meu, care era întors cu susul în jos. Nu lipsea nimic în afara unui jurnal în care-mi notam inclusiv trăirile mele de copil împotriva sistemului comunist. Între 14 decembrie şi 27 decembrie se întâmplase însă nu doar Crăciunul, ci se schimbase o întreagă lume: căzuse regimul comunist, urlasem de fericire în stradă în satul bunicilor, se instalase la putere Frontul Salvării Naţionale condus de Ion Iliescu, fuseseră judecaţi sumar şi împuşcaţi soţii Ceauşescu chiar în ziua de Crăciun…

Aşa că am uitat rapid întâmplarea, fascinat de schimbările care se petreceau. Apăruseră noi partide politice, partide istorice, despre care ştiam mai ales din povestirile şoptite de bunicul meu. Erau aproape zilnic demonstraţii împotriva Frontului Salvării Naţionale, care era identificat cu fostul Partid Comunist. Magazinele alimentare, despre care eu ştiam că sunt nişte hale în care găseai doar conserve de peşte, au început să-şi umple rafturile cu carne, mezeluri, zahăr şi ulei, produse care, înainte, puteau fi procurate doar o dată pe lună, pe bază de raţie, după ce stăteai de la ora trei dimineaţa la o coadă imensă. Caloriferele apartamentului nostru dădeau căldură, iar eu crezusem ani întregi că sunt doar de decor. Curgea chiar şi apă caldă din robinete. Raiul se pogora încet asupra noastră, iar noi ne minunam zilnic de el.

Şi totuşi, demonstraţiile anti-FSN continuau. Apoi, în perioada 13-15 iunie 1990, ele au fost curmate brusc: Piaţa Universităţii din Bucureşti, în care tot felul de tineri protestau de luni întregi împotriva derapajelor antidemocratice ale noului regim, s-a umplut de mineri, chemaţi de preşedintele Ion Iliescu să „cureţe piaţa de elementele fasciste”. Iar piaţa a fost curăţată cu bâte, lanţuri, bătăi, schingiuiri. A fost o rupere bruscă de miraj. Totul păruse a merge spre o România glorioasă şi, deodată, o mare piaţă a Bucureştiului se umpluse de oameni cu lămpaşe şi cu bate în mâini, care nenorociseră, cu o ură apărută de nu se ştie unde, alţi oameni, în marea lor majoritate studenţi. A fost a doua mare schimbare la faţă a României, în abia o jumătate de an. Şi a fost,

pentru mine, personal, o maturizare forţată. Perioada 13-15 iunie 1990 a însemnat cumva sfârşitul aventurii începute pe 14 decembrie 1989, au fost zilele când am înţeles că politica nu se face nici din plictiseală, nici din spirit de aventură, ci cu responsabilitate reală. A fost şi momentul începând cu care am început să urmăresc şi să mă străduiesc să înţeleg, cu adevărat, ce se întâmplă cu ţara mea.

Aşa am început să înţeleg că ţara mea urmează un curs ezitant, cu un pas spre Vest şi doi paşi spre Est, spre deosebire de Ungaria, Polonia, Cehia, trioul fost comunist care părea a-şi asuma drumul vestic fără ezitări. Am început să înţeleg că marii afacerişti apăruţi după Revoluţie erau foşti mari sau mici demnitari comunişti. Am simţit, alături de mulţi, frustrarea democratică a împiedicării fostului Rege Mihai să revină în ţară. Am văzut cum minerii s-au transformat, ani la rând, în masă de manevră pentru noii guvernanţi şi cum devin o sperietoare pentru orice formă de protest democratică. Şi am votat. Am renunţat la împărţirea de manifeste, înţelegând că votul e totuşi forma cea mai eficientă de a spune ce crezi şi de a conta cu adevărat ce crezi.

În 1996, opoziţia a câştigat alegerile. Şi, chiar dacă s-au făcut şi greşeli mari, acela a reprezentat momentul în care România n-a mai făcut cei doi paşi înapoi. Ne-am îndreptat spre NATO, apoi spre Uniunea Europeană. Cu mari întârzieri faţă de alte ţări estice, dar am făcut-o. Iar anul 2007, cel al aderării la UE, a fost anul în care am simţit şi eu, în fine, că ţara în care m-am născut şi în care aveam de gând să trăiesc are în sfârşit o şansă europeană.

N-am început textul cu o poveste personală pentru a arăta că am fost capabil de eroism, căci ar fi o mare minciună: de fapt, acele manifeste au fost doar o copilărie inconştientă. Nici o clipă n-am înţeles cu adevărat că ele mă vor pune în vreun fel în pericol. Astăzi însă, când ştiu că Securitatea a fost cea care ne-a intrat în apartament cu puţine zile înainte de 22 decembrie, ziua căderii lui Ceauşescu, când ştiu şi ce-ar fi însemnat viitorul meu dacă regimul nu s-ar fi prăbuşit, văd în acel moment norocul absolut al vieţii mele. Iar asta e doar povestea mea. Dacă mulţi dintre noi am face un exerciţiu de sinceritate şi ne-am pune aceeaşi întrebare, adică: „Cum ar fi decurs viaţa noastră dacă momentul 1989 nu ar fi avut loc?”, poate că azi ar exista în România mult mai puţini nostalgici şi mult mai mulţi pro-europeni. Poate că am învăţa să ne amintim, căci mi se pare uneori că aici avem o mare problemă: ne pierdem, treptat, memoria.

Milan Kundera scria în Cartea râsului şi a uitării: „Dacă vrei să ucizi un popor, suprimă-i memoria”. Milan Kundera nu e un scriitor român. Însă e unul universal. Iar marea calitate a scriitorilor universali e aceea că, măcar uneori, scriu câte o frază care poate valora mai mult decât nenumărate tratate de istorie sau de politologie.

Lucian Dan Teodorovici (text recitat de către Ivan Jirik, tradus în limba cehă de Jarmila Horakova, pregătit de Petr Gojda, regizat de către Vlado Russia)

Radio Vltava / 10 iulie 2019

ROMÂNIA MEA

Foarte mult timp pentru mine România a fost România din poveştile tatălui meu. Tatăl meu se născuse în anul 1934, în România, pe când eu m-am născut în 1967, într-un teritoriu românesc ocupat de Uniunea Sovietică şi singurele lucruri pe le ştiam şi le aflam despre România erau din poveştile tatălui meu. Care îmi mai spusese că strămoşii noştri veniseră în Basarabia din acea Românie neocupată de sovietici. Deci acolo încă mai trăiau o parte din rudele noastre. Sau trăiseră, iar unul dintre ei fusese poet.

România despre care îmi povestea tata când stingeam lumina şi ne culcam în casa noastră din Flutura era o Românie mirifică: România strămoşilor noştri, România regelui Mihai, a învăţătorilor de la ţară, a bunicilor mei care mergeau pe jos la Iaşi, a prietenilor săi. Dar România asta mirifică în care se născuse tatăl meu nu mai exista, fiind ocupată de sovietici. Iar cea care nu fusese ocupată se afla dincolo de sârma ghimpată. Urcam dealul şi o vedeam. De foarte multe ori suiam panta numai ca să văd România. România aia de dincolo de sârma ghimpată.

În tot răstimpul Uniunii Sovietice pentru mine România a fost ţara aia de dincolo de sârma ghimpată, pe care o puteam zări de pe oricare urcuş din Flutura. Nici nu era greu acest lucru, fiind la trei kilometri distanţă, dar în care nu aveam acces.

Singura Românie care-mi era accesibilă era cea din istorisirile tatălui meu. Care toată viaţa lui i-a aşteptat pe români să se întoarcă. El fiind sigur că ai noştri se vor întoarce la un moment dat şi ne vor elibera de sub sovietici. Iar despre convingerile sale într-o bună zi pe când curăţa via din vârful dealului i-a povestit unui tovarăş de muncă şi acesta l-a turnat unde trebuie şi pe tata l-au arestat şi l-au băgat la răcoare, într-un beci din Ungheni. Acolo, l-am şi vizitat eu şi cu mama şi România de dincolo de graniţă a devenit România de după gratii. De la răcoare însă s-a întors cu aceleaşi convingeri că românii o să revină numaidecât, iar cei care s-au dat cu sovieticii vor plăti scump trădarea.

Ajutat şi de tata, în toată perioada sovietică, eu am idealizat România. Aveam impresia că în partea aialaltă a Prutului se întâmplă lucruri minunate, dar abia după 1989 am aflat că nu era chiar aşa, că şi în România pe care eu o idealizam oamenii erau arestaţi pe capete, erau băgaţi în puşcării, erau torturaţi şi umiliţi, îndurau foame şi sufereau de frig. Adică exact ca în Uniunea Sovietică.

Dar toate astea aveam să le aflu cu mult mai târziu, iar tatei nu i le-am mai povestit că, oricum, nu m-ar fi crezut.

Primii români i-am întâlnit în 1988. Veniseră să facă bişniţă. Vindeau ceasuri de mână la piaţă şi cumpărau televizoare. Erau o fată şi un băiat. Eu le-am cumpărat un ceas, rămânând într-o clipă fără bursa mea de student, nu de aceea că aş fi avut mare nevoie de el, ci pentru că erau români.

Era iarnă. Zăpadă. Bătea un vânt rece ca gheaţa şi fata era cu capul gol şi strănuta. Mi-am scos căciula cu clape din cap şi i-am dat-o. Eram aşa de fericit că am cunoscut nişte români din România liberă (de sovietici) că le-am dăruit căciula mea din cap. Când peste un an i-am căutat la Bucureşti am aflat că emigraseră în Canada, probabil, cu căciula mea cu clape în cap.

Apoi, după revoluţia românească, am mers la studii în România, la Braşov, şi prima culoare care mi s-a aruncat în ochi a fost griul. Am coborât în Bartolomeu şi am avansat pe strada Lungă şi totul din jur mi se părea a fi cenuşiu. O culoare care a dispărut doar în câteva luni. Doar în câteva luni oraşul a început să prindă viaţă şi să se schimbe la faţă. România din acei ani a fost una grozavă. Toţi voiau să facă ceva. Să schimbe România. Să clădească o altă Românie. În aer

plutea o energie a schimbării şi un entuziasm aproape că general. Apăreau reviste şi ziare noi, se înfiinţau universităţi şi se deschideau firme noi. Facultatea unde eu studiam, Literele din Braşov, apăruse după revoluţie. Lumea se lansa în afaceri. O afacere îşi deschisese şi tatăl unui prieten de-al meu. Îşi gajase casa şi îşi fondase o brutărie. Ce ani grozavi au mai fost! Apoi au venit mineriadele şi totul a început să se dezumfle. Mulţi s-au ars. Foarte mulţi au falimentat şi au rămas în aer. Brutăria tatălui amicului meu a falimentat şi acesta şi-a pierdut casa. Veniseră vremuri grele. Cu toate astea, eu voiam să mă stabilesc în România - acesta era visul meu cel mai mare - şi, pentru asta, mi-am luat cetăţenie românească şi asta se întâmpla în 1993. Ce mândru de mine a mai fost taică-meu când i-am arătat paşaportul românesc. Mi l-a luat şi s-a dus să se fălească pe la vecini.

Foarte mult timp singurele mele acte valabile au fost doar cele româneşti, până când m-am certat cu iubita mea din Braşov şi mi-am rupt bucăţi paşaportul. Apoi mi-am făcut un alt paşaport şi am devenit din nou cetăţean român cu acte în regulă. Dar ea nu a mai vrut să revină la mine.

Mijlocul şi sfârşitul anilor nouăzeci când eu m-am stabilit în România au fost foarte grei. Salariul meu de jurnalist la cotidianul „Monitorul de Braşov" era foarte mic, iar chiriile erau foarte mari şi eu eram mereu plin de datorii şi, de multe ori, înduram foame. Din cauza asta, am şi revenit la Chişinău, unde m-am angajat la Europa Liberă, pentru care am lucrat zece ani şi când mă întorceam la Braşov îmi mai plăteam o parte din datorii. Azi nu mai am nici un fel de datorii. Azi fac des naveta în România, dar cu alte scopuri, nu pentru a-mi da datoriile.

Azi am două cetăţenii: cetăţenia moldovenească şi românească şi două patrii: Republica Moldova şi România şi sper ca, într-o bună zi, cele două ţări să se unească.

Azi stau mai mult la Chişinău, dar toate cărţile mele de proză şi cele mai multe dintre cărţile mele de poezie şi de teatru mi le public în România.

În 2015, tatăl meu a murit fără să fi trecut vreodată Prutul. Singurul lucru pe care l-am putut face pentru el a fost să public un volum de poezii despre el la o editură din Bucureşti.

România din poveştile lui taică-meu, România de dincolo de sârma ghimpată şi cea de după gratii iată că, în timp, a devenit şi România mea. O Românie care e mereu cu mine, oriunde aş fi. Eh, între timp însă mi-au expirat actele româneşti şi, deocamdată, am reuşit să-mi fac doar un buletin provizoriu.

Dumitru Crudu (text recitat de către Svatopluk Schuller, tradus în limba cehă de Jiri Nasinec, pregătit de Petr Gojda, regizat de către Vlado Russia)

Variety / 10 octombrie 2019

Creatorul român Cristi Puiu va fi singurul jurat la Festivalul de Film Documentar de la Jihlava

Festivalul de la Jihlava, eveniment de top al filmului documentar din Republica Cehă, a anunţat că principalul premiu pentru cea de-a XXIII-a ediţie va fi decis de către un singur jurat, regizorul-scenarist Cristi Puiu, figură marcantă a Noului Val Românesc. (...)

Will Tizard

Variety / 29 octombrie 2019

„Cinematografia este despre Adevăr" spune regizorul român Cristi Puiu la Jihlava Masterclass

„Cinematografia nu este despre publicitate sau propagandă. Cinematografia nu este despre frumuseţe sau imagini frumoase. Cinematografia este despre adevăr." Aşa a declarat regizorul român Cristi Puiu în cadrul cursului pe care l-a ţinut la Festivalul Internaţional de Film Documentar de la Jihlava. Un pionier al mişcării Noului Val Românesc, Puiu a câştigat secţiunea Un Certain Regard de la Cannes cu filmul său, Moartea Domnului Lăzărescu (2005)". Filmele sale Aurora (2010) şi Sieranevada (2016) au fost şi ele proiectate la Cannes.

Filosofic şi contemplativ, Puiu vorbeşte împotriva producătorilor care „au o agendă” cu „filme de propagandă”. „Problema cu filmele de propagandă este că te trădezi pe tine însuţi ca om” a avertizat el. „Dacă eşti curios cu adevărat să afli cine eşti, vei părăsi acest domeniu al propagandei.”

Tim Dams

Radio Vltava / 11 decembrie 2019

Şocul lui 1989 m-a făcut să fac filme, spune regizorul unor filme subversive compuse din înregistrări de epocă

Scenaristul şi regizorul român Andrei Ujică a surprins dezintegrarea Uniunii Sovietice din spaţiu şi revoluţia care l-a înlăturat pe preşedintele român comunist Nicolae Ceauşescu.

Andrei Ujică a început să facă filme imediat după Revoluţia din decembrie 1989, care l-a înlăturat pe preşedintele român totalitar Nicolae Ceauşescu. În Praga, Ujică a prezentat proiecţiile filmelor sale documentare intitulate colectiv Arheologia Memoriei Colective. Au fost prezentate Videogramele unei Revoluţii (1992), Out of the Present (1995) şi Biografia lui Nicolae Ceauşescu (2010). (...)

Tomáš Pivoda

Dok Revue / 20 decembrie 2019

Trăim într-o epocă a multiplicării haotice a imaginilor

Andrei Ujică este unul dintre cei mai importanţi creatori de film documentar. Acest nativ din Timişoara a emigrat acum aproape treizeci de ani în Republica Federală Germania, unde încă lucrează la Academia de Artă şi Desen în Karlsruhe. În decembrie el a fost invitat la Cinema

Ponrepo unde unele din filmele sale au fost proiectate. A vorbit cu Dok Revue despre tranziţia de la literatură la film şi dialogurile fragmentate, nu doar din societate dar şi din mediul academic.

David Havas

ROMA

PiuCulture / 20 martie 2019

Ziua Mondială a Poeziei: imn armoniei între culturi

Dinu Flămând: Umbre şi faleze, poet dincolo de limita timpului şi a spaţiului.

În fiecare an pe 21 martie, UNESCO sărbătoreşte Ziua Mondială a Poeziei, recunoscând expresiei poetice un rol privilegiat în crearea de dialog cultural, în comunicare şi în construirea păcii. EUNIC, European Union of National Institutes for Culture, cu filiala sa din Roma este organizatorul celebrării din acest an a unei zile de asemenea importanţă, alternând de la an la an un institut cultural sau o academie naţională în rolul de „naşă" a evenimentului: la ediţia din 2019 este rândul Accademia di Romania in Roma. „Ne aflăm deja la a opta ediţie şi vom avea 12 ţări participante", ne spune Oana Boşca-Mălin, director adjunct responsabil de promovarea culturală la Accademia di Romania in Roma. „Alegerea datei nu este deloc întâmplătoare, ci coincide cu echinocţiul de primăvară. Nu va fi vorba despre un maraton de poezie, ci de vocea poeziilor europene în diferite limbi: un imn al armoniei şi, de ce nu, al bucuriei. Fiecare dintre poeţi va recita în limba proprie, astfel că ascultătorii vor putea degusta eufonia limbilor europene, în vreme ce pe un ecran vor fi etalate traducerile textelor în italiană".

Silvia Costantini

Più culture / 29 martie 2019

Spazi Aperti, unde arta devine integrare şi dezbatere culturală. Spazi Aperti, cuvântul revine artei contemporane

Spazi Aperti este un eveniment proiectat exclusiv pentru artiştii aflaţi în rezidenţă la Roma în institutele şi academiile culturale străine.

„Iniţiativa intenţionează să stimuleze cooperarea între bursieri şi dialogul de idei din diferite zone ale culturii" – explică Dalia Poleac, referent pentru programe de promovare culturală la Accademia di Romania in Roma, care descrie astfel expoziţia colectivă anuală, ajunsă la a XVII-a ediţie. Originalitatea proiectului rezidă în declinarea aspectului integrării, invitând artiştii să utilizeze pentru expunere spaţii unice şi deschise, care devin o adevărată dezbatere culturală, unde arta contemporană se deschide către viziuni comune, întâlnind publicul şi experţii în domeniu.

Silvia Costantini

Terre d'Europa / 9 mai 2019

Sărbătoarea Europei cu Orchestra Română de Tineret

La Auditorium în Roma, o călătorie muzicală de mai bine de două secole pe întreg continentul nostru, de la Fandangoul lui Luigi Boccherini la nostalgiile pariziene pentru patrie din „Balada" lui George Enescu sau la „Dansurile româneşti" ale lui Béla Bartók.

Ascultând notele Baladei la Auditorium, Orchestra Română de Tineret, ne dăm seama că dirijorul şi solistul Rafael Butaru, a reuşit într-o manieră excelentă să reprezinte cu orchestra sa imaginile încărcate de nostalgie ale patriei îndepărtate, prezente în mintea şi în inima foarte tânărului Enescu. Rafael Butaru: „Operele şi compozitorii de valoare rămân actuali cu trecerea anilor, este vorba despre o selecţie naturală în lumea muzicii. Mesajul lor va rămâne neschimbat, independent de specificul operelor. Muzica este protagonista în timp ce muzicianul, la rândul

său, trebuie să ştie să fie în armonie cu ea, să ştie să vibreze, astfel încât să facă şi publicul să vibreze, devenind împreună un unic organism sonor”.

Paolo Gianfelici

Il Messaggero.it / 2 iunie 2019

Pe creasta valului: de pe 6 pe 9 iunie cinematografia românească debarcă la Roma

Revine la Roma cinematografia din România, în acest an în coincidenţă cu Preşedinţia românească a Consiliului Uniunii Europene. Ediţia 2019 a Procult Romania Film Fest Pe creasta valului se va desfăşura de pe 6 pe 9 iunie la Accademia di Romania in Roma şi la Casa del Cinema: prevede paisprezece proiecţii în limba originală – cu subtitrare în italiană şi cu intrare gratuită – care vor conduce spectatorul către descoperirea universului creativ românesc, continuând dialogul multicultural la nivel european şi narând aspecte sociale, de mentalităţi şi politice ale acestei culturi. Numitorul comun al filmelor este scurgerea timpului, trăit în sufletul omenesc care transformă trecutul în amintire, viitorul în aşteptare, prezentul în intuiţie: Istoria colectivă şi micile istorii individuale par a căpăta formă numai în funcţie de visele, speranţele, fericirea şi melancolia celor care le trăiesc”.

Redacţia

Rotalianul / 16 septembrie 2019

Festivalul Propatria – Roma: Concert de Jazz „Teach Me Tonight – de la Blues la Etno-Jazz”

Pianistul Harry Tavitian este una dintre personalităţile care au marcat evoluţia jazzului românesc şi nu numai.

Considerat de International Herald Tribune „cel mai interesant jazzman român contemporan”, Tavitian a jucat un rol activ în apariţia şcolilor naţionale de jazz din Estul

Europei. „Harry Tavitian se numără printre pianiştii extraordinari care au iniţiat şi au desăvârşit Noul Jazz Est-European”, spunea criticul de jazz austriac Richard Schuberth la ORF1. Jazzul de avangardă şi bluesul arhaic alternează în creaţia sa, traversată de la începutul carierei sale de un puternic filon etnic. Tavitian se consideră armean prin naştere, român prin adopţie şi se simte acasă în ambele culturi, folclorul balcanic şi caucazian fiind una din sursele sale majore de inspiraţie.

Daniela Stoica

Confronti. Religioni. Politica. Società / 25 septembrie 2019

Dacă un rom devine un „ţigan”

Interviu cu Valeriu Nicolae

„Această carte e pentru toată lumea, sau cel puţin sper că este aşa. Nu e o carte care vrea să facă activism sau care se referă la bătălia împotriva rasismului, am scris-o mai ales gândindu-mă la familia mea şi e plină de dragoste şi de amuzament. E o carte uşoară, în care se povestesc multe istorii şi care, pe lângă multe capitole despre România, include şi multe despre Italia. Mi-ar plăcea mult dacă ar fi citită nu doar de persoane deschise la minte, obişnuite să înţeleagă acest tip de lucruri, ci şi de cei care îi consideră pe romii ca mine drept animale, urându-i în aceeaşi măsură şi pe imigraţi sau pe străini în general”. „Identitatea este ceva extrem de complex, cu multe faţete. Nu cred că există nimic adevărat: de genul adevărat italian, adevărat român, adevărat francez. Fiecare dintre noi, chiar dacă e adevărat într-o privinţă, nu e pur în nimic. Convingerea aceasta m-a determinat să ies din mişcarea rom care, născută ca să promoveze toleranţa, ajunsese să fie polarizată, devenind extremistă şi în unele cazuri chiar rasistă faţă de cine nu împărtăşea aceleaşi origini etnice.”

Asia Leofreddi

Rotalianul / 11 octombrie 2019

„Drumul" lui Marius Bizău, unul dintre cei mai îndrăgiţi actori din Italia. Povestea unui tânăr emigrant român

Marius Bizău, nume consacrat în teatrul, televiziunea şi cinematografia italiană, este un actor de origine română, născut la Cluj-Napoca, pe 21 august 1983. Pe scena teatrală din Italia, Marius se pregăteşte pentru spectacolul „Drumul – La Strada", o poveste biografică impresionantă despre anii petrecuţi în România, despre adolescenţa unui tânăr nevoit să se mute în altă ţară şi să o ia de la capăt într-o perioadă de mari transformări ale personalităţii şi vieţii sale.

În Italia, Marius Bizău a interpretat roluri în unele dintre cele mai reuşite seriale de televiziune, cum ar fi: „Pietro Mennea la freccia del sud", „Squadra Mobile", „Squadra Antimafia" şi „Romanzo Famigliare." În curând va apărea în cel de-al doilea sezon al serialului „I Medici".

„Eram fericit să fiu din nou cu ea, (cu mama, n.r.) dar complet traumatizat. Am stat mut practic timp de trei ani, abia dacă scoteam o vorbă. Apoi, datorită profesorului meu de franceză am descoperit teatrul, şi astfel mi s-a deschis o lume nouă. Mi-am găsit calea de a mă exprima." Marius a studiat la Academia Naţională de Arte Dramatice Silvio D'Amico din Roma, unde a absolvit în anul 2007.Povestea, relatată în prima persoană de actorul Marius Bizău, este cea a actorului însuşi. Marius, născut sub regimul lui Ceauşescu, la începutul anilor '80, povesteşte despre trecerea de la copilăria sa din timpul revoluţiei până la sosirea sa la Roma, la sfârşitul anilor '90, pe când avea doar 15 ani. Anii dificili ai adolescenţei, până la descoperirea teatrului care îl va ajuta să se integreze complet în structura socială italiană, până când va reuşi să se integreze perfect între jumătatea de a fi şi român, şi italian. O poveste puternică, povestită cu umor şi uşurinţă; şi cu speranţa că fiecare problemă poate avea întotdeauna o soluţie proprie.

Daniela Stoica

STOCKHOLM

Finlanda

NZT.FI / 14 iunie 2019

Expoziţia extinsă a românului Ion Grigorescu este o relatare impresionantă a luptei unui om

Artistul român Ion Grigorescu este unul dintre cei mai importanţi artişti ai generaţiei sale. În opera sa îmbină elemente neobişnuite de folk, pop, artă conceptuală şi performance.

Timo Valjakka

Hufvudstadsbladet / 27 iunie 2019

O expoziţie de cinci decenii în devenire

Galeria de artă Kohta face, în primul rând, o prezentare amplă a întregii opere a artistului român Ion Grigorescu. În expoziţie se regăsesc lucrări individuale fantastice şi serii mai mici uimitoare, însă ceea ce face din expoziţie o experienţă cu adevărat memorabilă este suspensia fin executată a operelor. Este ca şi cum ai păşi într-un salon de artă misterios. Ion Grigorescu, născut în 1945, trăieşte şi lucrează în Bucureştiul natal. Expoziţia „The Open Artist" oferă o imagine de ansamblu a acestui productiv şi versatil artist plastic.

Helen Korpak

Surface / 27 august 2019

Muzeul de Artă Modernă din Espoo prezintă expoziţia „Michael Jackson: Pe Perete”

Multe pot fi spuse despre Michael Jackson. A fost un interpret, un compozitor şi un dansator care a revoluţionat divertismentul prin hituri ce au trecut testul timpului, prin concerte emoţionante şi videoclipuri muzicale pe care generaţiile de interpreţi care au urmat au încercat să le imite de la moartea artistului, în 2009. Viaţa lui este şi subiectul expoziţiei itinerante „Michael Jackson: Pe perete” care a ajuns la Muzeul de Artă Modernă din Helsinki, Finlanda, în august 2019.

(…) Artistul român Dan Mihălţianu, de exemplu, îl foloseşte pe Michael Jackson ca simbol al libertăţii şi al capitalismului occidental. Acesta analizează impactul turneului „The Dangerous Tour” din 1992 asupra culturii post-sovietice, prin juxtapunerea măştilor reprezentative folosite în cadrul turneului pe decupaje din ziare ale personalităţilor române ale acelor timpuri.

Barry Samaha şi Arja Miller

Suedia

Selma stories / 28 septembrie 2019

Interviu Mircea Cărtărescu

Este constant enumerat printre favoriţii la câştigarea Premiului Nobel şi este iubit de cititorii cărora le place să fie provocaţi. Ne-am întâlnit cu autorul român Mircea Cărtărescu pentru o discuţie despre politică, decizii şi România modernă.

Mircea Cărtărescu se simte ca o vedetă rock în turneu. Îl întâlnim la Târgul de Carte de la Goteborg de anul acesta, unde petrece câteva zile. Apoi, va pleca acasă la Bucureşti pentru a petrece câteva zile scurte cu familia, apoi în Germania, Austria şi Elveţia, unde tocmai a fost publicat ultimul său roman Solenoid. El spune că este distractiv, dar şi obositor. Este greu pentru

familie, sunt foarte apropiaţi şi nu este întotdeauna uşor să fii departe de ei, dar o face pentru cartea sa.

Mircea Cărtărescu a fost prezentat publicului suedez cu romanul *Nostalgia,* operă care a fost publicată pentru prima dată în 1989 în România, apoi puternic cenzurată. După căderea dictaturii, cartea a fost reeditată, în întregimea sa. Aceasta atinsese deja reputaţia internaţională şi primirea caldă.

Göteborgs-Posten / 5 noiembrie 2019

Premiul Marin Sorescu pentru Cecilia Hansson

Cecilia Hansson, scriitoare, poetă şi traducătoare din limba germană, primeşte Premiul Marin Sorescu din acest an, acordat de către Institutul Cultural Român de la Stockholm. Acesta primeşte Premiul Marin Sorescu „pentru activitatea sa literară ce depăşeşte frontiere, oferind în special o perspectivă asupra sferei culturale central-europene."

În cartea sa *Hopplöst, men inte allvarligt. Konst och politik i Centraleuropa,* 2017 (*Fără speranţă, dar nu grav. Arta şi politica în Europa Centrală*),Cecilia Hansson i-a intervievat printre alţii pe Herta Müller, Mircea Cărtărescu, Péter Nádas, Marina Abramović şi Michael Haneke.

Cel mai recent roman al său se numeşte *Au pair* şi a apărut mai devreme acest an.

Premiul Marin Sorescu constă din 50 000 de coroane suedeze şi o diploma. Premiul acordă unui scriitor suedez care desfiinţează graniţe şi creează locuri de întâlnire.

TEL AVIV

Pamela Hickman's Concert Critique Blog / 28 februarie 2019

„Europa muzicală” – concert de operă organizat de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv cu artişti din România, Israel şi SUA la YMCA Ierusalim

Programul a fost deschis cu piesa *Revedere*, un lied românesc compus de Aurel Eliade (1870-1941), cântăreţ, compozitor şi profesor la Conservatorul de Muzică de la Bucureşti, drept coloană sonoră pentru unul din poemele celui mai cunoscut poet al României, Mihai Eminescu (1850-1941). Baritonul Valentin Vasiliu (de la Opera Naţională Bucureşti) a oferit o interpretare intensă, strălucită şi captivantă.

Pamela Hickman

„Maariv”/ 31 martie 2019

Din România la Tel Aviv cu dragoste

„Festivalul Filmului Românesc în Israel ediţia 2019 aduce cu el o serie de filme româneşti noi şi de calitate care s-au bucurat de apreciere şi premii internaţionale. Festivalul este parte din evenimentele de celebrare a 15 ani de la înfiinţarea ICR Tel Aviv” (Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv).

Noul val al cinematografiei româneşti şi-a câştigat un loc de cinste în rândul profesioniştilor din industria cinematografică internaţională şi în rândul spectatorilor entuziasmaţi care apreciază autenticitatea, calitatea jocului actoricesc şi unicitatea vizibilă a filmelor din ultimii ani.

„Jerusalem Post”/ 4 aprilie 2019

Clasic şi contemporan: festivalurile de film italian şi românesc vor începe în curând

Două festivaluri dedicate cinematografiei a două dintre ţările care au modelat cinema-ul contemporan – Italia şi România – vor începe în curând pe tot cuprinsul Israelului şi vor include

cele mai bune producţii recente, cât şi câteva filme clasice. (…) Producţiile româneşti din ultimele decenii au câştigat un loc important în istoria cinema-ului din secolul XXI, iar în data de 11 aprilie va începe Festivalul Filmului Românesc la cinematecile din Tel Aviv, Ierusalim, Haifa, Herzliya, Holon, Sderot şi Rosh Pina. Vor fi difuzate cele mai bune filme româneşti din ultimii doi ani. Festivalul este organizat şi finanţat de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv.

Hannah Brown

Site-ul Primăriei Ramla / mai 2019

Culmi în stil realist

Sculptorul şi pictorul Shlomo Katz din Ramla prezintă o nouă expoziţie „Culmi" la galeria Institutului Cultural Român de la Tel Aviv.

Katz: „sunt emoţionat de această expoziţie care reflectă dragostea mea pentru oameni".

Sculptorul şi pictorul Shlomo Katz, locuitor al oraşului Ramla din 1964, a vernisat în urmă cu o lună expoziţia sa „Culmi" care este prezentată zilele acestea la galeria Institutului Cultural Român din Tel Aviv. Katz a susţinut şi susţine educaţia artistică în oraşul Ramla şi în afara acestuia, multe dintre lucrările sale fiind expuse în oraşe din Israel şi din străinătate.

Gazeta Românească / 1 septembrie 2019

Cultura – sufletul comunităţii

Săptămâna trecută, comunitatea originarilor din România s-a bucurat de o dublă lansare de carte care s-a dovedit a fi un mare succes. Peste 100 de persoane au asistat la prezentarea volumelor *Râvnesc la o lume* semnat de Adina Rosenkranz Herşcovici şi *A patra fiică* semnat de Madeleine Davidsohn, ambele membre ale Asociaţiei Scriitorilor Israelieni de Limbă Română.

Cultura, literatura de bună calitate, i-au unit pe iubitorii de limbă română care au avut parte de o seară cu totul şi cu totul specială. Autoarele au primit felicitări şi aplauze călduroase pe deplin meritate (lansare de carte la ICR tel Aviv).

Dragoş Nelersa

Jurnalul Săptămânii / 24 octombrie 2019

Făt-Frumos din Zihron Iaakov Festivalul „Strada românească”

(....) 2019 a fost anul confirmărilor, anul în care Festivalul „Strada românească”, extins la două zile (16-17 octombrie 2019), a adus de două ori mai multe programe, de două ori mai mulţi artişti, pentru un număr de două ori mai mare de participanţi! Desigur că au crescut şi aşteptările publicului, au crescut pretenţiile faţă de noi, organizatorii, ceea ce este şi normal: efectul-surpriză a trecut, iar Festivalul începe să se maturizeze – crescând, ca Făt-Frumos, într-un an, cât alţii în şapte... (interviu cu Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv).

Doina Meiseles

Blog MovieMania / octombrie 2019

Recomandări de filme de ficţiune la ediţia 35 a Festivalului de Film de la Haifa

Călătoria fantastică a Maronei – regizoarea Anca Damian a umplut lumea Maronei de magie, înţelepciune şi personaje imaginare. Ea colaborează cu talentatul artist belgian, Brecht Evans, ca să creeze un film de animaţie drăguţ şi colorat, care combină câteva tehnici care lărgesc orizontul estetic general.

Iris Lackner

Blog Srita / 5 noiembrie 2019

Festivalul Internaţional de Filme Arava 2019: recomandări şi ghid complet

Cel mai nou film al lui Corneliu Porumboiu este, în acelaşi timp, filmul cel mai trendy dar şi cel mai modest al acestuia. În contrast cu filme precum *Poliţist, adjectiv* şi *Când se lasă seara peste Bucureşti* care păreau că au fost create ca să se scrie analize aprofundate privind multiplele sensuri ale acestora, *La Gomera* este, fără nici un dubiu, un film poliţist. Dintr-acelea cu un subiect nu foarte logic, care îl poartă pe regizor în câteva locuri de filmare, fie în ţara de baştină, fie în insulele Canare, iar de acolo şi către o ţară cu totul diferită. Acţiunea filmului este transmisă prin salturi în timp şi fragmente diferite care poartă numele personajelor, ceea ce conferă o senzaţie de film aparţinând genului dinamic şi nu cimematografiei româneşti lente şi pretenţioase.

Jurnalul Săptămânii / 7 noiembrie 2019

Baruch Elron – Pictorul anului 2019

Joi, 31 octombrie, de la ora 17:00, a avut loc la Institutul Cultural Român de la Tel Aviv, vernisajul expoziţiei „Baruch Elron – desene şi schiţe". Curator: Andreea Soare. Cleopatra Lorinţiu, director adjunct al ICR Tel Aviv, a prezentat programul serii şi a invitat la microfon pe criticul de artă Delia Hakker Orion, care de ani de zile este curator, scrie şi comentează opera lui Baruch Elron. Cu această ocazie, în sălile ICR-ului au fost expuse: o bogată serie de tablouri, desene, schiţe, caiete de crochiuri, litografii, dar şi uleiuri care au fost realizate de pictor plecând de la schiţe preliminare.

Adrian Grauenfels

Pamela Hickman's Concert Critique Blog / 4 decembrie 2019

Artiştii români se alătură Orchestrei Simfonice din Ierusalim într-un concert de gală pentru sărbătorirea Zilei Naţionale a României din 2019

Noua colaborare dintre Institutul Cultural Român şi Orchestra Simfonică din Ierusalim a conferit un suflu nou şi un festivism aparte celebrării Zilei Naţionale a României în 2019 (…). Concertul a inclus un repertoriu bogat atât în muzică cultă, cât şi populară, ce a amestecat solo-uri, duete şi interpretări de ansamblu, cu piese binecunoscute publicului de origine română, dar care, în acelaşi timp, a reuşit să încânte şi audienţa care le auzea pentru prima dată. Compoziţiile au fost interpretate de şase dintre cei mai proeminenţi artişti ai României – sopranele Mirela Grădinaru, Madeleine Pascu şi Aida Pascu, mezzosoprana Alina Dragnea, tenorul Andrei Manea şi Ştefan Ignat, bass. Interpretarea virtuoasă la nai a Dalilei Cernătescu a adus un plus de culoare concertului (…) Maestrul Ionuţ Pascu, solist bariton la Opera Naţională din Bucureşti, care interpretează şi la opere din Europa, China şi Coreea de Sud, a dirijat întregul concert cu o bucurie şi energie aparte.

Pamela Hickman

VARŞOVIA

kulturanacodzien.pl / 9 mai 2019

Weekend de film în română

Istoria cinematografiei româneşti nu face parte dintre cele mai simple. La începutul secolului al XX-lea s-a confruntat cu lipsa fondurilor şi cu posibilităţi tehnice limitate, iar mai târziu (odată cu expansiunea comunismului în Europa de Est) a fost îngrădită puternic de canoanele realism socialismului. Abia odată cu perioada dezgheţului şi căderea comunismului a început înflorirea lentă a cinematografiei româneşti, care în secolului al XXI-lea şi-a câştigat recunoaşterea din partea criticilor internaţionali. Experţii apreciază la ea legăturile extrem de puternice cu domeniul cultural şi privirea interesantă asupra dramelor României contemporane, problemelor sociale şi politice ale perioadei de tranziţie. Călătoria prin cinematografia românească recentă va

avea loc între 10 şi 12 mai, în cadrul celei de-a XII-a ediţii a Festivalului Culturii Române la Cracovia, organizat de Institutul Cultural Român de la Varşovia şi Cinematograful Pod Baranami.

Din cea de-a XII-a ediţii a Festivalului Culturii Române nu vor lipsi nici propunerile adresate fanilor producţiilor de scurtmetraj. În timpul Nopţii Filmelor Scurte Româneşti vor fi prezentate filme precum „Morski briz" (2018), „Profesioniştii" (2014) şi „Cadoul de Crăciun" (2018). Şi cei mai tineri spectatori vor avea ocazia să cunoască cultura română. În timpul unei ediţii speciale din Baranki dla Dzieci (dimineţi cu animaţie pentru copii), o vor cunoaşte pe Mihaela. Simpatica fetiţă cu codiţe este eroina serialului de desene animate prezentat la televiziunea publică din România între anii 1970-1980. După proiecţie vor avea loc ateliere de artă plastică, inspirate de cultura română.

Aleksandra Niziołek

Wprost / 21 mai 2019

Sărbătoarea literaturii în capitală. Cea de-a X-a ediţie a Târgului de Carte începe în week-end! România – Oaspete de Onoare

La aniversarea a 100 de ani de relaţii diplomatice româno-polone (1919-2019) şi în timpul deţinerii preşedinţiei Consiliului UE, România va prezenta la Târgul de Carte de la Varşovia forţa şi diversitatea literaturii române, precum şi bogăţia culturii române. Pe parcursul Târgului, cu cititorii polonezi se vor întâlni, printre alţii, scriitorii români Varujan Vosganian, laureatul Premiului „Angelus" 2016 pentru *Cartea şoaptelor*, şi Adrian Cioroianu, autorul *Celei mai frumoase poveşti despre istoria românilor*. Vor avea loc, de asemenea, numeroase dezbateri, dedicate, printre altele, personalităţii lui Eugen Ionescu sau traducerilor din literatura română. Nu vor lipsi proiecţii de filme documentare şi de ficţiune, ateliere şi filme de desene animate pentru cei mici, expoziţii. Standul României (nr. 78/D11) şi evenimentele conexe au fost pregătite de Institutul Cultural Român de la Varşovia, Ambasada României şi Ministerul român al Culturii şi Identităţii Naţionale.

tuwroclaw.com / 18 iulie 2019

De ce este România altfel? Luna Lecturilor de Autor, în plină desfăşurare

-În timpul Lunii Lecturilor de Autor, putem merge la întâlniri cu istorici români importanţi, de ex. cu Lucian Boia, autorul cărţii De ce este România altfel?. În timpul întâlnirii vom avea ocazia să discutăm despre caracterul aparte al României şi literaturii române – spune traducătoarea şi lector de limbă română, Joanna Kornaś-Warwas.

Despre Luna Lecturilor de Autor am discutat şi cu traducătorul Tomasz Grabiński.

La Luna Lecturilor de Autor sunt invitaţi autori care scriu poezie, proză sau teatru. Au vârste şi opere diferite. O parte din ei sunt cunoscuţi şi îndrăgiţi, dar avem şi debutanţi. Programul şi selecţia autorilor sunt eterogene.

Pe parcursul Lunii Întâlnirilor de Autor, organizatorii vor să prezinte publicului cât mai larg literatura contemporană românească, oferindu-i şansa să cunoască realizările celor mai talentaţi prozatori, dramaturgi şi poeţi.

Literatura română nu este unitară – subliniază traducătoarea Joanna Kornaś-Warwas. – Alegerea autorilor români a fost făcută în aşa fel încât iubitorii de poezie să se poată întâlni cu poeţi, iar persoanele interesate de istorie să poată merge la întâlniri cu istorici valoroşi.

Lecturile din Wrocław vor avea loc la Mediateka şi la clubul Proza. Intrarea la toate evenimentele este liberă.

Michał Hernes, Mariusz Huk

Gazeta Wyborcza / 8 noiembrie 2019

Filme la răscrucea istoriei. Aşa s-a schimbat Europa

Masa rotundă, căderea zidului, deschiderea graniţelor. Panorama cinematografică „Anul rupturii. 1989 în cinematografia europeană" înfăţişează evenimentele care au dat naştere actualei Europe Centrale şi de Est, dar şi atmosfera care le-a însoţit, de la entuziasm la dezamăgire. Alegerea titlurilor din panoramă a avut scopul de a reflecta perspective diverse.

Filmele documentare şi de ficţiune […] arată că ruptura simbolică din 1989 nu a fost un eveniment singular, ci un proces îndelungat şi complex, care ţine până în ziua de azi, trecând prin forme diferite în fiecare ţară. Ideea a fost să prezentăm filme din zece ţări central şi est europene, prin care să împărtăşim cât mai multe experienţe şi amintiri din aceste momente istorice […]

Drama Quod erat demonstrandum, în regia lui Andrei Grusznicki, prezintă experienţa a doi oameni de ştiinţă români, aflaţi sub lupa Securităţii […]

Panorama cinematografică „Anul rupturii. 1989 în cinematografia europeană" este organizată în comun de institutele culturale ale Austriei, Cehiei, Estoniei, Letoniei, Lituaniei, Germaniei, Poloniei, României, Slovaciei şi Ungariei, fiecare din aceste zece ţări prezentând câte un film.

Piotr Guszkowski

Gazeta Wyborcza / 13 decembrie 2019

Panorama filmului românesc

Despre cinematografia românească lumea a început să audă abia în secolul al XXI-lea, odată cu apariţia noului val românesc. Cel mai mare succes l-a avut la vremea aceea Cristian Mungiu, al cărui celebru film 4 luni, 3 săptămâni şi 2 zile a obţinut în 2007 la Festivalul de la Cannes, primul şi singurul, până acum, trofeu Palme d'Or pentru un film românesc.

Vineri, la Kino Muranów, începe Panorama Noului Film Românesc, în cadrul căreia vom vedea cele mai noi producţii din 2019, premiate la festivaluri internaţionale dar care nu au fost distribuite în Polonia, şi care au trezit un interes special spectatorilor din România, dar şi din multe alte ţări.

Vom vedea filme artistice, precum Pororoca, r. Constantin Popescu, Singură la nunta mea, r. Marta Bergman, sau Povestea unui pierde-vară, r. Paul Negoescu, precum şi documentarul România neîmblânzită, r. Tom Barton-Humphreys.

Magdalena Dubrowska

VENEŢIA

Giornale Diplomatico – Quotidiano online di informazioni e opinioni / 08 mai 2019

România la a 32-a ediţie a Salonului Internaţional de Carte de la Torino

Anul acesta, evenimentele organizate de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică din Veneţia şi Academia României din Roma în cadrul Târgului Internaţional de Carte din Torino vor reuni aproximativ 40 de invitaţi români şi italieni care provin din diferite sectoare reprezentative pentru evenimentul cultural: scriitori, români, traducători ai literaturii române în italiană, istorici, jurnalişti, critici literari şi unii reprezentanţi ai editurilor italiene.

La prezentările de carte organizate în Sala România, în decursul celor cinci zile vor participa: Giancarlo Baffo, Mauro Barindi, Igor Bergler, Antonio Buozzi, Riccardo Calimani, Irma Maria Grazia Carannante, Mario Casella, Dan Octavian Cepraga, Aura Christi, Horia Corneliu Cicortaş, Alessio Colarizi Graziani, Nicolae Dabija, Gian Luca Del Marco, Antonio Di Gennaro, Marco Dotti, Vincenzo Fiore, Luigi Franco, Gabriela Gheorghişor, Guido Guastalla, Olga Irimciuc, Bruno Mazzoni, Valeriu Nicolae, Nicolae Oprea, Andrea Pipino, Max Ponte, Ion Pop, Adrian Popescu, Elena Liliana Popescu, Violeta Popescu, Giovanni Rotiroti, Roberto Russo,

Vanni Santoni, Roberto Scagno, Francesco Testa, Paolo Tomasella, Michela Topala, Eugen Uricaru, Geo Vasile, Davide Zaffi.

Redacţia

Agenţia Nova / 8 mai 2019

România la a 32-a ediţie a Salonului Internaţional de Carte de la Torino

Pentru al unsprezecelea an consecutiv, Institutul Cultural Român de la Bucureşti, prin Centrul Cărţii Bucureşti, Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia şi Academia Română din Roma, organizează participarea României la cel mai important eveniment de acest tip din Italia, cu un stand naţional şi o serie de evenimente sub titlul „România: cultura română - cultura europeană".

Redacţia

La Nuova di Venezia e Mestre / 24 iunie 2019

Atelier pentru copii despre portul românesc

Mâine, începând cu ora 15:00, la Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia, este programată o iniţiativă dedicată familiarizării copiilor (cu vârste cuprinse între 6 şi 12 ani) născuţi din părinţi români rezidenţi în Veneto, cu tradiţii legate de îmbrăcăminte din ţara de origine. După intervenţiile organizatorilor, este planificat un atelier de decorare, folosind culorile hainelor tradiţionale româneşti.

Redacţia

ExpArtibus – la tua voce / 1 iulie 2019

Festival Letterario della Sardegna – XVI Edizione

Sâmbătă, 6 iulie, îl vom întâlni pe scriitorul Stefano Sgambati, cu „Fetiţa de pretutindeni", Mondadori, 2018, care va povesti cu ironie şi sensibilitate călătoria ezitantă a unui bărbat spre paternitate. Întâlnirea este realizată împreună cu Ofelia Prodan, care face parte din generaţia de noi poeţi care a marcat un punct de cotitură în modul de a face poezie în scena literară românească din anii 2000. Întâlnirea este organizată în colaborare cu Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia.

Redacţia

Académie Des Arts / 6 iulie 2019

Expoziţia artistei Ileana Ştefănescu

«Locul», «amprenta», «pământul primordial» definesc pentru Ile Ştefi planul fundamental pentru construcţia complexă a căutării teritoriului, universalizat de trecerea vizibilă a fiinţei umane. Preocupată de amprenta lăsată de omul antrenat în mişcarea universală perpetuă, artista investighează mecanismul mobilităţii colective din diverse perspective: de la distanţa cosmică şi până la tentaţia microscopului, urmele rămase în trecerea prin spaţiu şi timp sunt privite ca transformare a haosului în ordine.

Redacţia

Agenzia Internaţionale Estero Stampa / 29 august 2019

Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia celebrează Ziua Limbii Române

Mâine, vineri, 30 august, începând cu ora 16,00, în Sala de Conferinţe a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia, cu prilejul celebrării Zilei Limbii Române, va avea loc un eveniment menit să (re)aducă în atenţia publicului italian şi românesc din zonele adiacente Veneţiei opera pentru copii şi adolescenţi a unuia dintre cei mai importanţi scriitori români: Mihail Sadoveanu. Lucrarea selectată pentru acest proiect cultural este «Dumbrava minunată», operă a unui clasic al literaturii române care tratează într-o manieră realist–fantastică tema copilăriei. Evenimentul este destinat copiilor şi adolescenţilor români şi italieni din regiunea Veneto, cu vârste cuprinse între 6 şi 14 ani, care sunt interesaţi de literatura română.

Redacţia

Veneziatoday.it / 27 septembrie 2019

Expoziţia de grafică «Blue Thoughts» a artistului vizual Remus Rotaru

Preocupat de valorificarea argumentelor de natură plastică provenite din specificitatea limbajului tehnicilor de imprimare, graficianul Remus Rotaru studiază metode arhaice de multiplicare a imaginii şi experimentează fuziuni tradiţional–contemporane. Cercetări mai vechi în tehnici ca acvaforte, acvatinta, ac rece, litografie, serigrafie au fost în ultima perioadă completate de fascinantele procese fotografice istorice. Astfel a apărut seria recentă de lucrări în tehnica cyanotypului, care a scos autorul din monocromia şi austeritatea aparentă a limbajului grafic, oferindu-i o paletă generoasă de elemente vizuale grupate în jurul conceptului de originalitate. Expoziţia «Blue Thoughts» este rezultatul unor dintre aceste căutări ce au condus la soluţii experimentale exprimate în realizarea lucrărilor validate de critica de specialitate şi apreciate de publicul avizat.

Redacţia

Messaggero Veneto / 16 noiembrie 2019

„Legiunea Română” expusă în fostul Palat al Copiilor

Montereale Valcellina. Astăzi, la ora 18:00, în fostul Palat al Copiilor din Grizzo, se deschide expoziţia istorică „De la armata austro-ungară la România Mare: Legiunea Română a Italiei (1916-1919)”. Expoziţia poate fi vizitată până pe 8 decembrie, contactând municipalitatea Montereale. Cu amintiri, fotografii din perioada şi reproduceri ale documentelor, este evocată o pagină puţin cunoscută a Primului Război Mondial.

S.C.

VIENA

Mein Bezirk.at / 16 ianuarie 2019

Actori din Moldova în spectacol la Viena

Sala Eroica din Palatul Lobkowitz a fost ocupată până la ultimul loc, cu ocazia aniversării naşterii poetului naţional Mihai Eminescu (1850-1889) de către comunitatea românească şi moldovenească. Cuplul de actori Daniela Burlaca şi Iurie Gologan de la Teatrul Geneza Art din Chişinău, veniţi la Viena în mod special pentru această ocazie, au interpretat spectacolul *Floarea albastră*, după versurile şi corespondenţa celor doi îndrăgostiţi (din volumul *Dragoste şi poezie*) – importantul poet român şi marea sa dragoste Veronica Micle. Eminescu şi Micle s-au cunoscut şi s-au îndrăgostit la Viena în anul 1872.

Event Kiebitz

Mein Bezirk.at / 1 februarie 2019

Deschiderea expoziţiei: „If Then What After”

AIR – Artist in Residence Niederösterreich / Austria Inferioară invită în data de 15 februarie, ora 19:00, la deschiderea expoziţiei IF THEN WHAT AFTER realizată de cuplul artistic din

România, Silvia Amancei & Bogdan Armanu, la Kunstverein Baden. Silvia Amancei & Bogdan Armanu, ambii născuţi în România în anul 1991, sunt invitaţi să participe în perioada ianuarie-martie 2019 la programul de rezidenţă din Krems, AIR – ARTIST IN RESIDENCE. În parteneriat cu galeria Kunstverein Baden prezintă o selecţie de lucrări grafice şi video. În deschiderea evenimentului vor lua cuvântul David Komary, curator al AIR – ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich şi Hans Hornyik (consiliul de administraţie al oraşului Baden). Expoziţia poate fi vizitată până la data de 17 martie.

Maria Ecker aus Baden

Agenţia de presă APA OTS / 13 februarie 2019

Expoziţiile următoare din Austria Inferioară

Galeria Kunstverein Baden vernisează în data de 15 februarie, de la ora 19, expoziţia „If Then What After" realizată de Silvia Amancei şi Bogdan Armanu. Cuplul artistic din România participă în această perioadă la programul bursier AIR – ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich / Austria Inferioară desfăşurat în oraşul Krems şi prezintă la Baden, până la data de 17 martie, o selecţie de lucrări grafice şi video sub forma unei instalaţii transmediale.

Mag. Rainer Hirschkorn

OÖ Nachrichten / 18 februarie 2019

Asociaţia Jazzfreunde Ischl împlineşte 40 de ani de activitate

Deja 280 de concerte se datorează asociaţiei

Promovarea muzicii jazz şi a tuturor curentelor si faţetelor muzicale specifice, în rândul unui public interesat, este scopul asociaţiei din regiunea Salzkammergut – aşa descrie Emilian

Tantana, preşedintele Jazzfreunde Ischl, misiunea organizaţiei în care activează alături de alţi 15 prieteni ai jazzului şi care lucrează în regim de voluntariat. *Dorim să susţinem pe de-o parte tineri muziceni inovatori din Austria, dar şi să aducem artişti de jazz consacraţi, de renume international.* (…) Asociaţia împlineşte 40 ani, dar nu e singura aniversare din acest an: Emilian Tantana este preşedinte deja de 25 de ani. El s-a stabilit în Austria în anul 1989, venind din România. *Postul naţional Ö1 înregistrează anual unul sau două concerte organizate de noi, iar anul acesta este rândul proiectului „East West Daydreams" al violonistului Alexander Bălănescu alături de Javier Girotto (saxofon şi instrumente de suflat / Slovenia) şi Zlatko Kaucic (percuţie / Argentina).*

Karin Schütze

Die Presse / 8 martie 2019

Bijuterii necunoscute ale artei cinematografice româneşti: o retrospectivă prezintă lucrări abia cunoscute, dar demne de a fi vizionate

Reuşită a Arhivei de Film a Austriei: selecţia retrospectivă curatoriată de criticii de film Patrick Holzapfel şi Andrey Arnold sub titlul „Filmland Rumänien. Absurdität und Subversion"/ „Filmland Romania. Absurditate şi Subversiune" (rulează până pe 4 aprilie) prezintă [alăturat producţii ale noului val din filmul românesc] şi creaţii reprezentative pentru cinematografia românească din perioada 1965-1989, ce suprind o mişcare inovatoare subversiv-revoluţionară, des trecută cu vederea în perspectiva vestică în ciuda faptului că multe producţii recente româneşti au fost lăudate şi premiate în mod constant în cadrul festivalurilor de film.

Martin Thomson

Die Presse / 27 aprilie 2019 / (cronică a spectacolului)

Limbajul ca unic protagonist

Cu treisprezece ani în urmă, autorul din Stiria Werner Schwab, a ajuns peste noapte din necunoscut în favoritul scenelor teatrale din spaţiul german. (…) Oare celebritatea sa se aseamănă unei comete care se stinge încet, sau va reuşi autorul să se impună ca unul dintre clasici? Răspunsul se ascunde în limbajul folosit [în spectacolul *Mein Hundemund*], care apare aici ca unic protagonist real. Asta a înţeles şi regizorul Alexandru Weinberger-Bara, un tânăr absolvent al seminarului Reinhardt, care oferă prin acest spectacol o dovadă decentă a talentului său.

Karl Gaulhofer

Mein Bezirk.at / 5 august 2019

Ziduri vechi sunt reanimate

Paisprezece artişti individuali alături de grupuri de artişti expun de la începutul lunii august în clădirea readaptată din Linzergasse 72, lucrări dedicate unor tematici actuale şi relevante pentru societate, precum migraţie, istorie, genealogie sau gen. (…) Birgit Gebhard şi Maximillian Lehner de la THE REAL OFFICE, Stuttgart, sunt curatorii acestui proiect expoziţional prezentat timp de două săptămâni.

Artişti participanţi: Silvia Amancei&Bogdan Armanu, Stella Bach, Lörinc Borsos, Alfredo Cöloma&Yul Koh& Valentin Pfenninger& Julien Sergarro&Sophie Stadler, Weini Fitui, Justyna Koeke, Laibach, Narges Mohammadi, Naf, Johannes Hugo Stoll, Valentine Tanz/Vala T.Foltyn, Tzusoo

Mag. Helga Mühlbacher

DER STANDARD / 22 august 2019 (conferinţa de presă)

Viennale în costum de şarpe

Festivalul vienez dezvăluie primele teme principale

Directoarea festivalului, Eva Sangiorgi, a prezenat în cadrul conferinţei de presă de la sfârşitul verii accentele structurale ale ediţiei din acest an.

Un şarpe încolăcit în formă de spirală este identitatea vizuală a următoarei ediţii a Viennale (24 octombrie – 6 noiembrie), simbolizând întinerirea şi imprevizibilul. Simbolistica nu este însă de ajuns, astfel incât Eva Sangiorgi a prezentat cadrul festivalului din acest an. Pe lângă programul principal (care reuneşte o serie de filme premiate) vor fi şi secţiuni dedicate monografiilor, a cinematografiilor şi istoriografiilor - respectiv vor fi accentuaţi anumiţi cineaşti sau tematici, perioade istorice, retrospective şi redescoperiri.

Dominik Kamalzadeh

Wiener Zeitung / 24 septembrie 2019

Între hedonism şi nihilism: „steirischer herbst" a început

Cine cunoaşte oraşul ştie deja: când frunzele încep să se ofilească, Graz-ul renaşte. Pentru că după vară urmează „steirischer herbst" (toamna din Stiria) – cel mai longeviv festival internaţional de artă contemporană din Europa. Abordarea interdisciplinară este întotdeauna în prim-plan, însa accentul acestui an a căzut în mod deosebit pe arta perfomativă. Cu titlul „Grand Hotel Abyss", metaforă ce aparţine filosofului Georg Lukács, evenimentul de deschidere a dat tonul festivalului, prezentând un program-nucleu ca avanpremieră a ceea are de oferit ediţia din acest an a „steirischer herbst". Printre instalaţii şi acţiuni performative s-a numărat şi proiectul realizat de Manuel Pelmuş alături de ospătarii şi dansatorii prezenţi.

Katharina Hirschmann

DER STANDARD / 3 octombrie 2019

Vienna Art Book Fair: Primul festival vienez dedicat cărţii de artă. Un pas important şi necesar

Cărţi [opere] de artă

Acum le puteţi descoperi şi la Viena. Aceasta i se datorează istoricului de artă Marlene Obermayer care organizează primul târg de carte de artă din Viena la VZA7 – filiala Universităţii de Arte Aplicate din Vordere Zollamtsstraße. Un târg cu amploarea unui festival pentru cărţi de artă, artişti şi iubitori, respectiv cărţi devenite de artă. Obermayer foloseşte definiţia teoreticianului Lucy R. Lippard: *Devine carte de artă, dacă un artist a făcut-o sau dacă un artist spune că asta este*. Atât este de simplu. (…)

140 de expozanţi din 18 ţări

Deja de la prima ediţie a acestui proiect, Obermayer a reuşi să reunească 140 de expozanţi din 18 ţări.

DER STANDARD / 29 noiembrie 2019

this human world: mesaj într-o „sticlă" digitală

Viaţa celorlalţi a fost întotdeauna o parte integrantă a *this human world*, care aflat la cea de-a douăsprezecea ediţie, se desfăşoară până pe 10 decembrie şi prezintă în jur de 100 de lungmetraje, documentare şi scurtmetraje pe tema drepturilor omului şi a libertăţilor fundamentale în cinematografele Gartenbaukino, Stadtkino, Top Kino şi Schikaneder. De această dată, una dintre tematici este dedicată celei de-a 30-a aniversări a Convenţiei ONU privind Drepturile Copilului, continuând şi concursul de scurtmetraje pentru şcolari care se va adresa din nou tinerilor interesaţi de film.

Dorian Waller

FALTER / 3 decembrie 2019 (interviu cu regizoarea)

Regizoarea vieneză Anja Salomonowitz i-a făcut cadou artistului Daniel Spoerri un film

Anja Salomonowitz: *Când îl vizitezi şi îi vorbeşti, te simţi conectat la ceva mai mare, la o lume în care totul este posibil. El are şi astăzi această energie uriaşă a anilor '60 şi acest spirit al optimismului.*

Michael Omasta

VOLKSBLATT / 3 decembrie 2019

Lupta pentru supravieţuire este mai brutală decât cea din ring

Regizorul Hüseyin Tabak în dialog cu Mariella Moshammer

Şi-a terminat studiile la Academia de Film din Viena, iar primul său film de cinema intitulat „Kick Off" a câştigat numeroase premii, printre altele, la Diagonale şi Viennale. Noul film al lui Hüseyin Tabak „Gipsy Queen" „a fost lansat în cinematografe şi prezintă povestea unei mame singure care este şi luptătoare de box. În rolurile principale Tobias Moretti şi Alina Şerban.

„Gipsy Queen", se remarcă prin forţa şi perseverenţa personajului principal feminin, Ali. Acesta este şi punctul central al filmului pentru dumneavoastră?

Tabak: *Pentru mine a fost extrem de important să evidenţiez acest lucru. Am avut două modele, unul pe propria mea mamă şi unul pe soţia mea ca mamă. Puteţi vedea că mamele devin atât de puternice pentru proprii copii şi îşi depăşesc constant limitele. Mamele singure într-o ţară străină sunt mereu sub presiune. Cu fiecare scenă am vrut să arăt că lupta lui Ali este supravieţuirea în societate cu copiii ei. Pentru ea [lupta reală]este mult mai brutală decât cea din ring.*

Mariella Moshammer

DER STANDARD / 4 decembrie 2019

***Dieser Film ist ein Geschenk / Acest film este un cadou*: un dialog cu artistul Daniel Spoerri**

În documentarul *Acest film este un cadou* regăsim alăturate, dar de multe ori se şi împletesc, două activităţi esenţiale: pe de o parte aranjarea unor obiecte (uneori în cooperare cu Oskar), pe de altă parte, o muncă de amintire şi evocare a trecutului, care se arată, cel puţin pentru moment, drept doliu. Spoerri, pe numele său real Daniel Feinstein, este fiul unui evreu român care a scăpat miraculos de teroarea anihilării. (…)

Filmul este, ca să spunem aşa, un cadou la schimb. Şi, ca toate cadourile din acest film frumos pe alocuri vesel şi alteori puţin trist, vine din inimă.

Esther Buss

KRONEN ZEITUNG / 4 decembrie 2019

„Gipsy Queen" - [actorul] Tobias Moretti în ring alături de Alina Şerban

Eliberaţi ringul: drama puternică a unei femei fără adăpost care învinge printr-un spirit de luptă neînfrânat şi încearcă să rupă prejudecăţile gândirii patriarhale.

Christina Krisch

TIROLER Tageszeitung / 16 decembrie 2019

„Gipsy Queen": o femeie se impune

Confruntările reale şi pregătirea fizică sunt alegoriile unui conflict interior. Tabak şi marea sa actriţă în rol principal, Alina Şerban, au transpus acest lucru în film. Şerban transmite o forţă stoică prin dialoguri reduse. S-a antrenat timp de doi ani. Chiar dacă filmul nu a folosit mesaje neapărat subtile, „Gipsy Queen" este un meci bun pentru cinematografia austriacă.

Marian Wilhelm

RAPORT PRIVIND EXECUŢIA CHELTUIELILOR BUGETARE ANGAJATE PENTRU PERIOADA 01.01.2019 - 31.12.2019

Potrivit Legii nr. 356 din 11 iulie 2003 privind înfiinţarea, organizarea şi funcţionarea Institutului Cultural Român - Republicată, Institutul este organizat şi funcţionează ca autoritate administrativă autonomă, cu personalitate juridică, sub control parlamentar.

Institutul are drept scop reprezentarea, promovarea şi protejarea culturii şi civilizaţiei naţionale în ţară şi în străinătate.

Institutul are următoarele obiective:

a) stimularea şi promovarea valorilor naţionale ale culturii, artei şi ştiinţei;

b) susţinerea circulaţiei valorilor culturii şi ştiinţei dinspre şi înspre ţară, consolidarea şi amplificarea, sub diferite forme, a relaţiilor cu comunităţile româneşti de peste hotare;

c) favorizarea deschiderii spre celelalte culturi ale lumii şi a receptării acestora în spaţiul românesc;

d) susţinerea valorilor „societăţii informaționale" şi ale „societăţii cunoașterii";

e) facilitarea dialogului şi a colaborării atât a personalităţilor, cât şi a comunităţilor culturale şi ştiinţifice româneşti cu parteneri din lumea întreagă;

f) cercetarea şi evaluarea fenomenului cultural naţional şi a perspectivelor sale;

g) realizarea de studii, analize, cercetări, proiecte şi programe privind accesul la cultură şi educaţie, în parteneriat cu instituţii publice şi organizaţii neguvernamentale;

h) conceperea de proiecte şi dezvoltarea de programe şi schimburi cu caracter cultural, artistic, ştiinţific, educativ, documentar, singur sau în cooperare cu Academia Română, instituţii guvernamentale, uniuni de creatori, asociații profesionale, etnice sau religioase, cu alte organizaţii neguvernamentale, precum şi cu persoane fizice din ţară şi din străinătate;

i) încurajarea educaţiei tinerilor şi adulţilor în spiritul respectului faţă de valorile culturale naţionale şi faţă de tradiţiile naţionale;

j) încurajarea creaţiei tinerilor şi stimularea talentelor tinere în cultură, ştiinţă şi artă, acordarea de burse pentru studii în ţară şi în străinătate, de premii şi diplome, precum şi asigurarea altor forme de sprijin material;

k) dezvoltarea de activităţi specifice în beneficiul culturii, al civilizaţiei naţionale şi al imaginii României în lume;

l) realizarea şi editarea unor lucrări de referinţă din domeniile literaturii, artei şi ştiinţei, de opere literare, precum şi de publicaţii, singur sau în parteneriat cu instituţii specializate din ţară şi din străinătate;

m) realizarea, în parteneriat cu instituţii specializate, publice sau private, din România şi din străinătate, a unor studii, analize şi cercetări comparate în vederea elaborării de prognoze pentru diferite sectoare ale vieţii sociale şi culturale.

Pentru îndeplinirea obiectivelor sale, Institutul poate înfiinţa, singur sau în asociere, în condiţiile legii, operatori economici având caracter lucrativ, asociaţii şi fundaţii şi poate încheia convenţii de colaborare cu persoane fizice sau juridice din ţară şi din străinătate.

În conformitate cu prevederile art. 21 alin. (1) din Legea nr. 356/2003 bugetul Institutului se elaborează pe bază de programe. Cheltuielile curente şi de capital ale Institutului se finanţează integral de la bugetul de stat.

Institutul poate reţine şi utiliza în condiţiile art. 67 din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările şi completările ulterioare, venituri din vânzarea produselor editoriale, realizarea de studii, analize şi programe pe bază de contracte de cercetare, precum şi din proiecte realizate în parteneriat public-privat.

Astfel, prin Hotărârea nr. 400 din 27 mai 2015, publicată în Monitorul Oficial nr. 426 din data de 15 iunie 2015, privind aprobarea înființării pe lângă Institutul Cultural Român a unei activităţi finanţate integral din venituri proprii, a fost aprobată înfiinţarea pe lângă Institutul Cultural Român a unei activităţi finanţate integral din venituri proprii, respectiv activitatea pentru

valorificarea resurselor proprii Institutului Cultural Român. Activitatea se încadrează la acelaşi capitol bugetar, 67 - Cultură, recreere şi religie, la care este încadrat şi Institutul Cultural Român.

Conform prevederilor din Legea contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările şi completările ulterioare, Institutul Cultural Român întocmeşte situaţii financiare anuale, însoţite de „Declarația de conformitate”, ce se depun la Ministerul Finanţelor Publice, în termen de 50 zile de la închiderea exerciţiului financiar.

Creditele de angajament şi creditele bugetare aprobate iniţial, în anul 2019, pentru Institutul Cultural Român, prin Legea bugetului de stat nr. 50/2019, au fost în valoare de:

credite de angajament ***69.885 mii lei***

creditele bugetare ***67.546 mii lei.***

În baza Ordonanţei de urgenţă a Guvernului nr. 48/2019, prin care s-a modificat şi completat Ordonanţa de urgenţă nr. 16/2018 privind asigurarea măsurilor necesare organizării şi desfăşurării unor proiecte culturale, au fost diminuate **creditele de angajament şi creditele bugetare cu suma de 3.942 mii lei, respectiv** „Cheltuielile aferente pregătirii şi desfăşurării expoziţiei „Dacia Felix" si a expoziţiei „La începuturile istoriei. Civilizaţii timpurii (preistorice) intre Carpaţi şi Dunărea de Jos" se asigură prin suplimentarea bugetului aprobat pe anul 2019 Ministerului Culturii şi Identităţii Naţionale, la titlul 51 „Transferuri intre unităţi ale administraţiei publice", cu suma de 3.942 mii lei, prin diminuarea corespunzătoare a bugetului Institutului Cultural Român, aprobat conform prevederilor Legii bugetului de stat pe anul 2019 nr.50/2019.

Prin Ordonanţa de urgenţă a Guvernului cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2019, nr.12/2019 din data 12.08.2019, publicată în Monitorul Oficial nr. 676 din data de 14.08.2019, cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2019, **creditele de angajament şi creditele bugetare** au fost diminuate cu **suma de 3.053 mii lei, respectiv 4.768 mii lei.**

Prin Ordonanţa de urgenţă a Guvernului cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2019, nr.71/2019 din data 23.11.2019, publicată în Monitorul Oficial nr. 965 din data de 29.11.2019, cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 2019, **creditele de angajament şi creditele bugetare** au fost diminuate cu **suma de 600 mii lei.**

Prin adresa nr. 482.007/19.12.2019, Ministerul Finanțelor Publice a aprobat disponibilizarea la **Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului a sumei de 2.340 mii lei.**

Astfel, creditele de angajament aprobate la finele perioadei de raportare au fost de **60.103 mii lei, iar creditele bugetare de 56.049 mii lei, după cum urmează:**

mii lei

2019	**Credite de angajament**	**Credite bugetare**
Buget inițial	**69.885**	**67.546**
Diminuare – OUG 48/2019	**- 3.942**	**-3.942**
Rectificare bugetară - august	**- 3.053**	**- 4.768**
Sponsorizări	**153**	**153**
Rectificare bugetară - noiembrie	**- 600**	**- 600**
Disponibilizare – Fondul de rezervă bugetară la dispoziţia Guvernului	**- 2.340**	**2.340**
Buget final	**60.103**	**56.049**

Din creditele bugetare anuale aprobate la finele perioadei de raportare, în valoare de **56.049 mii lei**, au putut fi angajate cheltuieli, până la data de 31.12.2019, respective angajamente bugetare în valoare totală de **53.783 mii lei**, reprezentând **95,95%** din valoarea totală a creditelor bugetare definitive aprobate pentru anul 2019.

Plăţile efective realizate prin trezorerie la data de 31.12.2019 au fost în sumă de **49.794 mii lei**, reprezentând **92,58%** din valoarea totală a angajamentelor bugetare până la 31.12.2019. Plăţile nete de casă au fost de **49.761 mii lei,** reprezentând **88,78%** din valoarea totală a creditelor bugetare definitive aprobate pentru anul 2019. Diferenţa de **33 mii lei** reprezintă plaţi efectuate în anii precedenţi si recuperate în anul curent.

La Titlul I „Cheltuieli de personal", cod indicator 6701 10, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2019 de **17.760 mii lei**, angajamentele bugetare efectuate au fost în valoare de **17.598 mii lei**, reprezentând o execuţie de **99,08%,** iar plăţile efectuate au fost de **17.489 mii lei**.

Titlul I „Cheltuieli de personal" cuprinde următoarele articole bugetare:

- *salarii de bază*
- *drepturi salariale stabilite prin Hotărâri judecătorești definitive*
- *drepturi de delegare (cheltuieli cazare si diurnă)*
- *alocații pentru locuinţă*
- *vouchere de vacanţă*
- *norma de hrană*
- *contribuţii salarii*

La Titlul II „Bunuri si servicii", cod indicator 6701 20, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinaţie pentru anul 2019 de **34.732 mii lei**, angajamentele bugetare care au putut fi efectuate au fost în valoare de **32.826 mii lei**, reprezentând o execuţie de **94,51%,** iar plăţile efectuate au fost de **29.294 mii lei**.

Titlul II „Bunuri si servicii", cod indicator 6701 20 cuprinde următoarele articole bugetare:

- *cheltuieli administrative (materiale curățenie, apa, energie, carburanți, piese de schimb, poștă, internet, furnituri de birou);*
- *obiecte de inventar;*
- *cheltuieli deplasări interne (bilete avion, combustibil, bilete tren etc.)*
- *cheltuieli deplasări externe (bilete avion, combustibil, bilete tren etc.)*
- *cheltuieli pregătire profesională;*
- *consultanță;*
- *protecția muncii;*
- *protocol;*
- *chirii (sediu str. Biserica Amzei);*
- *cheltuieli proiecte (taxe, chirii, onorarii, traduceri, subtitrări etc.);*
- *alte cheltuieli.*

În cadrul acestui titlu, la articolul bugetar 20.30.30 „Alte cheltuieli cu bunuri si servicii", au fost aprobate credite bugetare definitive în valoare de **31.487 mii lei**, angajamentele bugetare au fost în valoare de **30.190 mii lei**, reprezentând o execuţie de **95,88%** din creditele bugetare aprobate pentru acest articol, iar plăţile efectuate au fost în suma de **26.858 mii lei**, reprezentând **88,96%** din angajamentele bugetare efectuate. Din acest articol se efectuează plați pentru proiecte culturale.

La Titlul XI „Alte cheltuieli", cod indicator 6701 59, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinaţie pentru anul 2019 de **2.648 mii lei**, angajamentele bugetare efectuate au fost în valoare de **2.582 mii lei**, reprezentând o execuţie de **97.50%,** iar plăţile efectuate au fost de **2.431 mii lei**, reprezentând **94,15%** din angajamentele bugetare efectuate. La acest capitol bugetar s-au realizat acţiuni pe proiecte cu caracter ştiinţific şi social cultural (TPS şi Publishing România), precum şi burse.

Titlul XI „Alte cheltuieli" cod indicator 6701 59 cuprinde următoarele articole bugetare:

- *59.01 - burse*
- *59.22 - TPS si PUBLISHING ROMANIA*
- *59.40 - sume aferente persoanelor cu handicap neîncadrate*

La Titlul XIII „Active nefinanciare”, cod indicator 6701 70, din valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinaţie pentru anul 2019 de **428 mii lei**, angajamentele bugetare efectuate au fost în valoare de **330 mii lei**, reprezentând o execuţie de **77,10%,** iar plăţile efectuate au fost de **100 mii lei**, reprezentand **30,30%** din angajamentele bugetare efectuate.

Titlul XIII „Active nefinanciare” cod indicator 6701 70 cuprinde următoarele articole bugetare:

- *Mobilier, birotică;*
- *Licențe, softuri etc.*

Institutul Cultural Român este principala instituţie publică din România care promovează valorile culturii şi civilizaţiei naţionale în ţară şi în afara ei. Creşterea vizibilităţii valorilor culturale româneşti în lume constituie scopul principal al activităţilor desfăşurate de Institutul Cultural Român. Strategia de funcţionare a Institutului Cultural Român reliefeaza, în această perspectivă, rolul asumat de interfaţă între cultura română şi străinătate.

Activitatea desfășurată de Institutul Cultural Român devine astfel o modalitate complementară de atingere a obiectivelor strategice ale României, alături de iniţiativele externe de factură politică şi economică.

Toate acestea se desfășoară prin cele 3 Programe culturale ale Institutului Cultural Român pentru care creditele bugetare iniţiale totale au fost de **44.529 mii lei**, ajungând, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2019 şi a disponibilizării la Fondul de rezervă bugetară la dispoziţia Guvernului, la credite bugetare definitive totale de **33.972 mii lei**, după cum urmează:

1. Programul 423 – „Educaţie-învăţământ; Acordarea de burse pentru studii în ţară şi străinătate, de premii şi diplome” se desfăşoară în parteneriat cu instituţii de învăţământ din ţară şi din străinătate, având ca obiectiv acordarea de burse, introducerea artiştilor români în circuitul valorilor europene, ocazia de a lucra într-un mediu artistic internaţional, burse pentru perfecţionarea traducătorilor nativi în vederea editării şi difuzării în limbi străine a autorilor români. Creditele bugetare iniţiale ale acestui program au fost de **800 mii lei**, ajungând la credite

bugetare definitive de **500 mii lei**, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2019, iar plăţile efective efectuate au fost în valoare de **435 mii lei**, ceea ce reprezintă o realizare de **87,00%.**

2. Programul 424 – „Acţiuni de promovare a culturii, ştiinţei şi civilizaţiei româneşti; Activitate editorială" se desfăşoară în parteneriat cu instituţii publice şi organizaţii neguvernamentale, asociaţii profesionale, etnice sau religioase, persoane fizice din ţară şi străinătate, având ca obiectiv promovarea şi protejarea culturii şi civilizaţiei naţionale în ţară şi străinătate, editarea unor lucrări de referinţă în domeniile literaturii, artei, istoriei ale autorilor români şi din diaspora, editarea unor reviste şi publicaţii în limba română sau în limbi străine, şi organizarea de târguri şi expoziţii de carte. Creditele bugetare iniţiale ale acestui program au fost de **41.729 mii lei,** ajungând la credite bugetare definitive de **31.472 mii lei**, urmare a rectificării bugetare din luna noiembrie 2019 şi a disponibilizării la Fondul de rezervă bugetară la dispoziţia Guvernului, iar plăţile efectuate au fost în valoare de **26.851 mii lei**, ceea ce reprezintă o realizare de **85,31%.**

3. Programul 587 – „Promovarea culturii scrise" se desfăşoară în parteneriat cu editori din ţară şi străinătate, instituţii de cultură din ţară şi străinătate, traducători având ca obiectiv traducerea şi editarea autorilor români pe piaţa internaţională de carte, publicarea şi difuzarea în lume a operelor relevante pentru cultura românescă, de larg interes pentru publicul din străinătate. Creditele bugetare iniţiale ale acestui program au fost de **2.000 mii lei**, creditele bugetare definitive au fost de **2.000 mii lei**, iar plăţile efectuate au fost în valoare de **1.856 mii lei,** ceea ce reprezintă o realizare de **92,80%.**

Plăţile totale efectuate la 31 decembrie 2019 pentru cele trei Programe culturale ale Institutului Cultural Român au fost de **29.142 mii lei**, la credite bugetare definitive totale de **33.972 mii lei**, ceea ce reprezintă un grad de realizare din totalul proiectelor de **85,78%.**

Informaţii privind politicile contabile adoptate în Institutul Cultural Român

Contabilitatea Institutului Cultural Român este organizată şi condusă în conformitate cu prevederile Legii contabilităţii nr. 82/1991, republicată, cu modificările şi completările ulterioare

şi ale Ordinului nr. 3751/2019 pentru aprobarea Reglementărilor contabile privind situaţiile financiare anuale individuale şi situaţiile financiare anuale consolidate.

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIILOR PUBLICE – CHELTUIELI 31.12.2019

Anexa 6

CONTUL DE EXECUŢIE A BUGETULUI INSTITUŢIEI PUBLICE- CHELTUIELI
31.12.2019

cod 21 -lei-

Denumirea indicatorilor*)	Cod	Credite de angajament		Credite bugetare		Angajamente bugetare	Angajamente legale	Plăţi efectuate	Angajamente legale de plătit	Cheltuieli efective
		iniţiale	definitive	iniţiale	definitive					
A	B	1	2	3	4	5	6	7	8 = 6-7	9
CHELTUIELI - BUGET DE STAT	5001	69,885,000	60,103,000	67,546,000	56,049,000	53,783,052	50,882,454	49,761,685	1,120,769	50,614,343
CULTURA,RECREERE SI RELIGIE	6701	69,885,000	60,103,000	67,546,000	56,049,000	53,783,052	50,882,454	49,761,685	1,120,769	50,614,343
Alte servicii in domeniile culturii, recreerii si religiei	6701 50	69,885,000	60,103,000	67,546,000	56,049,000	53,783,052	50,882,454	49,761,685	1,120,769	50,614,343

INSTITUTUL CULTURAL ROMAN

Anexa 5

CONTUL DE EXECUTIE A BUGETULUI INSTITUTIEI PUBLICE - VENITURI
la data de 31.12.2019

COD 20 -lei-

Denumirea indicatorilor *)	Cod	Prevederi bugetare initiale	Prevederi bugetare definitive	Drepturi constatate			Încasări realizate	Stingeri pe alte căi decât încasări	Drepturi constatate de încasat
				Total, din care:	din anii precedenţi	din anul curent			
A	B	1	2	3=4+5	4	5	6	7	8=3-6-7
VENITURI PROPRII TOTAL VENITURI	000110	350,000	350,000	0		0	0		
VENITURI DIN PRESTARI DE SERVICII SI ALTE ACTIVITATI	3310	350,000	350,000	0		0	0		
Alte venituri din prestari servicii si alte activitati	3310/50	350,000	350,000	0		0	0		

Anexa 7

CONTUL DE EXECUŢIE A BUGETULUI INSTITUŢIILOR PUBLICE- CHELTUIELI

la data de 31.12.2019

lei

Denumire indicator		Cod indicator	Credite de angajament		Credite bugetare		Angajamente bugetare	Angajamente legale	Plăţi efectuate	Angajamente legale de plătit	Cheltuieli efective
			iniţiale	definitive	iniţiale	definitive					
		B	1	2	3	4	5	6	7	8=6-7	9
TOTAL CHELTUIELI (01+70+79+82+85)		**1**	**69,885,000**	**60,103,000**	**67,546,000**	**56,049,000**	**53,783,052**	**50,882,454**	**49,761,685**	**1,120,769**	**50,614,343**
CHELTUIELI CURENTE (10+20+30+40+50+51+55+56+57+59+65)		**01**	**69,357,000**	**59,675,000**	**67,018,000**	**55,621,000**	**53,486,392**	**50,814,879**	**49,694,637**	**1,120,242**	**50,335,195**
TITLUL I CHELTUIELI DE PERSONAL (cod 10.01+10.02+10.03)		**10**	**18,600,000**	**17,760,000**	**18,600,000**	**17,760,000**	**17,598,431**	**17,597,020**	**17,489,917**	**107,103**	**17,949,786**
Cheltuieli salariale in bani (cod 10.01.01 la 10.01.17+10.01.30)		**10.01**	**17,966,000**	**17,164,000**	**17,966,000**	**17,164,000**	**17,006,981**	**17,005,570**	**16,908,414**	**97,156**	**17,365,322**
	Salarii de bază	10.01.01	14,000,000	13,808,000	14,000,000	13,808,000	13,808,000	13,808,000	13,767,287	40,713	14,234,399
	Sporuri pentru condiţii de muncă	10.01.05	2,100,000	1,607,000	2,100,000	1,607,000	1,607,000	1,607,000	1,576,913	30,087	1,578,315
	Indemnizaţii de delegare	10.01.13	1,146,000	1,146,000	1,146,000	1,146,000	**989,981**	**988,570**	**979,496**	9,074	**927,765**
	Alocaţii pentru transportul la ţi de la locul de muncă	10.01.15	5,000	1,000	5,000	1,000	0	0	0	0	0
	Alocaţii pentru locuinţe	10.01.16	55,000	55,000	55,000	55,000	55,000	55,000	**55,000**	0	**47,043**
	Indemnizaţii de hrană	10.01.17	660,000	547,000	660,000	547,000	547,000	547,000	529,718	17,282	577,800
Cheltuieli salariale în natură (cod 10.02.01 la 10.02.06+10.02.30)		**10.02**	**250,000**	**238,000**	**250,000**	**238,000**	**233,450**	**233,450**	**230,550**	**2,900**	**230,550**
	Vouchere de vacanta	10.02.06	250,000	238,000	250,000	238,000	233,450	233,450	230,550	2,900	230,550
Contributii (cod 10.03.01 la 10.03.08)		**10.03**	**384,000**	**358,000**	**384,000**	**358,000**	**358,000**	**358,000**	**350,953**	**7,047**	**353,914**
	Contribuţii de asigurări sociale de stat	10.03.01	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Contribuţii de asigurări de şomaj	10.03.02	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Contribuţii de asigurări sociale de sănătate	10.03.03	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Contribuţii de asigurări pentru accidente de muncă şi boli profesionale	10.03.04	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Contribuţii pentru concedii si indemnizatii	10.03.06	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Contribuţia asiguratorie pentru muncă	10.03.07	384,000	358,000	384,000	358,000	358,000	358,000	350,953	7,047	353,914
TITLUL II BUNURI ŞI SERVICII (cod 20.01 la 20.30)		**20**	**44,969,000**	**36,416,000**	**45,000,000**	**34,732,000**	**32,826,240**	**30,199,569**	**29,293,899**	**905,670**	**28,950,537**
Bunuri şi servicii (cod 20.01.01 la 20.01.08+20.01.30)		**20.01**	**1,432,000**	**1,606,000**	**1,432,000**	**1,606,000**	**1,243,709**	**1,177,007**	**1,148,336**	**28,671**	**1,113,681**
	Furnituri de birou	20.01.01	134,000	142,000	134,000	142,000	141,267	126,700	**126,700**	0	**99,118**
	Materiale pentru curăţenie	20.01.02	4,000	4,000	4,000	4,000	690	690	690	0	1,181
	Încalzit, iluminat şi forţa motrică	20.01.03	292,000	335,000	292,000	335,000	255,458	253,140	252,101	1,039	257,007
	Apa, canal şi salubritate	20.01.04	47,000	47,000	47,000	47,000	26,121	26,121	**26,121**	0	**24,585**
	Carburanţi si lubrifianţi	20.01.05	62,000	62,000	62,000	62,000	39,517	35,923	35,923	0	36,029
	Piese de schimb	20.01.06	100,000	91,000	100,000	91,000	31,946	22,384	**22,369**	15	**20,219**
	Poşta, telecomunicaţii, radio, tv, internet	20.01.08	337,000	303,000	337,000	303,000	160,464	142,820	**128,353**	14,467	**121,577**
	Materiale şi prestări servicii cu caracter funcţional	20.01.09	73,000	80,000	73,000	80,000	46,989	42,922	**41,423**	1,499	**39,299**
	Alte bunuri şi servicii pentru întreţinere şi funcţionare	20.01.30	383,000	542,000	383,000	542,000	541,257	526,307	514,656	11,651	514,666
Reparatii curente		**20.02**	**106,000**	**106,000**	**106,000**	**106,000**	**71,916**	**63,075**	**63,075**	**0**	**56,997**
Bunuri de natura obiectelor de inventar (cod 20.05.01+20.05.03+20.05.30)		**20.05**	**100,000**	**60,000**	**100,000**	**60,000**	**43,071**	**39,443**	**37,020**	**2,423**	**0**
	Alte obiecte de inventar	20.05.30	100,000	60,000	100,000	60,000	43,071	39,443	**37,020**	2,423	**0**
Deplasari, detasari, transferari (cod 20.06.01+20.06.02)		**20.06**	**312,000**	**456,000**	**312,000**	**456,000**	**422,118**	**373,691**	**371,790**	**1,901**	**350,368**
	Deplasări interne, detaşări, transferări	20.06.01	52,000	52,000	52,000	52,000	34,730	33,654	31,753	1,901	36,595
	Deplasări în străinătate	20.06.02	260,000	404,000	260,000	404,000	387,388	340,037	**340,037**	0	**313,773**
Carti, publicatii si materiale documentare		**20.11**	**20,000**	**20,000**	**20,000**	**20,000**	**19,996**	**16,626**	**16,626**	**0**	**18,539**
Consultanţă şi expertiză		**20.12**	**205,000**	**205,000**	**205,000**	**205,000**	**146,363**	**141,444**	**141,444**	**0**	**87,181**
Pregătire profesională		**20.13**	**60,000**	**60,000**	**60,000**	**60,000**	**21,332**	**20,746**	**20,745**	**1**	**20,746**
Protecţia muncii		**20.14**	**40,000**	**40,000**	**40,000**	**40,000**	**36,372**	**11,492**	**7,635**	**3,857**	**10,568**
Alte cheltuieli (cod 20.30.01 la 20.30.04+20.30.06 la20.30.09+20.30.30)		**20.30**	**42,694,000**	**33,863,000**	**42,725,000**	**32,179,000**	**30,821,363**	**28,356,045**	**27,487,228**	**868,817**	**27,292,457**
	Protocol şi reprezentare	20.30.02	40,000	40,000	40,000	40,000	27,227	26,823	**26,576**	247	**25,566**
	Prime de asigurare non-viaţă	20.30.03	35,000	35,000	35,000	35,000	18,354	18,354	17,565	789	17,899
	Chirii	20.30.04	909,000	610,000	909,000	610,000	582,262	582,262	582,262	0	582,262
	Fondul Presedintelui/Fondul conducătorului instituţiei publice	20.30.07	7,000	7,000	7,000	7,000	2,800	2,720	**2,200**	520	**1,973**
	Alte cheltuieli cu bunuri şi servicii	20.30.30	41,703,000	33,171,000	41,734,000	31,487,000	30,190,720	27,725,886	**26,858,625**	867,261	**26,664,757**
TITLUL VII ALTE TRANSFERURI (cod 55.01 la 55.04)		**55**	**470,000**	**481,000**	**470,000**	**481,000**	**480,109**	**480,109**	**479,880**	**229**	**955,607**
B.Transferuri curente in strainatate (catre organizatii internationale)(cod 55.02.01 la 55.02.06)		**55.02**	**470,000**	**481,000**	**470,000**	**481,000**	**480,109**	**480,109**	**479,880**	**229**	**955,607**
	Contribuţii şi cotizaţii la organisme internaţionale	55.02.01	470,000	481,000	470,000	481,000	480,109	480,109	479,880	229	955,607
TITLUL X ALTE CHELTUIELI (cod 59.01 la 59.31)		**59**	**5,318,000**	**5,018,000**	**2,948,000**	**2,648,000**	**2,581,612**	**2,538,181**	**2,430,941**	**107,240**	**2,479,265**
Burse		**59.01**	850,000	550,000	800,000	500,000	445,611	443,574	**434,415**	9,159	**430,599**
Actiuni cu caracter stiintific si social-cultural		**59.22**	4,320,000	4,320,000	2,000,000	2,000,000	1,988,001	1,946,607	1,855,446	91,161	1,904,978
Sume aferente persoanelor cu handicap neincadrate		**59.40**	148,000	148,000	148,000	148,000	148,000	148,000	141,080	6,920	143,688
CHELTUIELI DE CAPITAL (cod 71+72+75)		**70**	**528,000**	**428,000**	**528,000**	**428,000**	**329,927**	**100,842**	**100,315**	**527**	**279,148**
TITLUL XIII ACTIVE NEFINANCIARE (cod 71.01 la 71.03)		**71**	**528,000**	**428,000**	**528,000**	**428,000**	**329,927**	**100,842**	**100,315**	**527**	**279,148**
Active fixe (cod 71.01.01 la 71.01.04+71.01.30)		**71.01**	**528,000**	**428,000**	**528,000**	**428,000**	**329,927**	**100,842**	**100,315**	**527**	**279,148**
	Masini, echipamente si mijloace de transport	71.01.02	407,000	377,000	407,000	377,000	278,927	50,449	50,449	0	58,447
	Mobilier, aparatura birotica si alte active corporale	71.01.03	41,000	33,000	41,000	33,000	33,000	33,000	32,473	527	140,601
	Alte active fixe	71.01.30	80,000	18,000	80,000	18,000	18,000	17,393	17,393	0	80,100
TITLUL XIX PLATI EFECTUATE IN ANII PRECEDENTI SI RECUPERATE IN ANUL CURENT (cod 85.01)		**85**	**0**	**0**	**0**	**0**	**-33,267**	**-33,267**	**-33,267**	**0**	**0**
Plăţi efectuate în anii precedenţi şi recuperate în anul curent (cod 85.01.03+85.01.04+85.01.05)		**85.01**	**0**	**0**	**0**	**0**	**-33,267**	**-33,267**	**-33,267**	**0**	**0**
	Plăţi efectuate în anii precedenţi şi recuperate în anul curent aferente cheltuielilor curente şi operaţiunilor financiare ale altor instituţii publice	85.01.03	0	0	0	0	-33,267	-33,267	-33,267	0	0

DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI RESURSE UMANE

Direcția Juridică și Resurse Umane are în subordine două compartimente distincte, respectiv Compartimentul Juridic și Compartimentul Resurse Umane. Direcția este condusă de un director, iar în lipsa acestuia, în limitele mandatului dat de director, de către persoanele desemnate de acesta. Direcția se subordonează direct președintelui Institutului, iar directorul acesteia reprezintă direcția în raporturile cu conducerea Institutului și cu celelalte structuri din cadrul Institutului.

Compartimentul Juridic din cadrul Direcției Juridice și Resurse Umane are atribuții de asistență și consiliere juridică, avizare documente și îndrumare dar și de reprezentare a intereselor Institutului Cultural Român în fața instanțelor judecătorești sau a altor autorități, acoperind o arie vastă de domenii, fapt ce conferă activității juriștilor un grad ridicat de complexitate.

Contractele încheiate la nivelul Institutului Cultural Român se subscriu categoriei dreptului de autor, a parteneriatelor încheiate cu persoane fizice, a parteneriatelor interinstituționale și cu alte persoane juridice, contracte de prestări servicii, de achiziții publice, premii, chirii de spații, împrumut, comodat, donație și alte contracte numite ce intră sub incidența codului civil.

În perioada ianuarie - decembrie 2019, Compartimentul Juridic a avizat un număr de peste 4.000 de contracte, conform registrului electronic de evidență al contractelor, iar din numărul total de contracte, aproximativ 2000 nu au putut primi viză inițial, fiind necesară parcurgerea unei greoaie proceduri de corectare și retur, ulterior, acestea fiind reverificate și apoi avizate.

De la începutul anului și până în luna iulie 2019, reprezentarea în fața instanțelor de judecată au fost activități externalizate de către Institutul Cultural Român către societatea de avocatură Dragne și asociații.

Cabinetul de avocatură a avut în lucru și a formulat procedurile necesare în fața instanței de judecată pentru următoarele dosare:

•în cauzele privind litigiile de muncă (dosarul nr. 14415/3/2018, dosarul nr. 43409/3/2018, dosarul nr. 37523/3/2018, dosarul nr. 14796/3/2018, dosar nr. 8767/2/2018, 36921/3/2018, dosar nr.38935/3/2018, dosar nr. 28521/3/2018).

În dosarul cu nr. 28521/3/2018, prin Hotărârea nr. 2327/23.04.2019, instanța a respins apelul formulat de Institutul Cultural Român ca nefondat, hotărâre rămasă definitivă și irevocabilă.

Începând cu luna iulie 2019, activitățile de formulare a apărărilor, precum și urmarea procedurilor litigioase și reprezentarea în fața instanței au fost realizate de către consilierii juridici angajați în cadrul Institutului Cultural Român.

Au fost pregătite apărările și asigurată reprezentarea juridică a Institutului Cultural Român:

•în cauzele privind litigiile de muncă (dosar nr. 36921/3/2018, dosar nr. 37523/3/2018, dosar nr. 38935/3/2018, dosar nr. 25411/3/2019, dosar nr. 32095/3/2019).

Dosarul nr. 43409/3/2018 având ca obiect – litigiu drepturi salariale a fost suspendat până la soluționarea dosarului nr. 14415/3/2018, aflat pe rol în contencios administrativ.

În dosarul cu nr.14796/3/2018, prin hotărâre definitivă și irevocabilă, instanța de judecată a respins apelul declarat de apelantul Institutul Cultural Român împotriva încheierii pronunțate la 19.11.2018, ca nefondat. Totodată, a fost admis apelul declarat de apelantul Institutul Cultural Român împotriva sentinței nr. 8718/27.11.2018 și schimbată în parte sentința apelată, fiind respinsă acțiunea având ca obiect pretențiile salariale aferente perioadei mai-iunie 2017, ca neîntemeiată și menţinută în rest sentința.

În dosarul cu nr. 8767/2/2018 a fost admis apelul Institutului Cultural Român și schimbată în tot sentința apelată, fiind respinsă cererea de chemare în judecată ca neîntemeiată.

Ulterior, a fost formulată cerere de revizuire a Hotărârii instanței de judecată nr. 2403/24.04.2019, cerere respinsă ca neîntemeiată la data de 03.12.2019.

•în litigiile de contencios administrativ (dosar nr. 1713/2/2019, dosar nr. 14415/3/2018, dosar nr. 5327/2/2019);

•în litigiile de drept civil (dosarul nr. 114992/299/2015*). Dosarul a fost soluționat prin pronunțarea Hotărârii nr. 3841/ 05.12.2019;

•în litigii de proprietate intelectuală (dosarul nr. 3210/3/2019). Dosarul a fost soluționat prin decizia părților de a încheia Contractul de tranzacție judiciară nr. 138/20.12.2019.

Consilierii juridici au avut misiunea de a analiza textele de comitet și de a se prezenta în ședințele de comitet, pentru a oferi soluții referitoare la implementarea proiectelor viitoare ale Institutului Cultural Român.

În același timp, membrii Compartimentului Juridic au oferit consultanță juridică direcțiilor de specialitate, dar și personalului din conducerea ICR cu privire la proiecte ce aveau un grad ridicat de complexitate (ca de ex. Festivalul Internațional EUROPALIA la care România a participat în acest an ca invitat de onoare), fiind necesară participarea consilierilor juridici și la ședințe interinstituționale, organizate de către alte instituții.

Consilierii juridici din cadrul Compartimentului Juridic au participat la ședințele Comisiilor de negociere a contractelor de achiziție publică, semnând procesele-verbale de negociere și rapoartele procedurilor de achiziție publică, precum și la ședințele preliminare acestor proceduri.

Compartimentul Juridic a redactat și implementat modelele de contracte folosite de către Institutul Cultural Român, începând cu activități de corectare până la modificarea în totalitate a acestora, acolo unde situația o impune, pentru a corespunde cerințelor legale în vigoare.

Compartimentul Juridic a avut, de asemenea, ca obiect, asigurarea corespondenței interinstituționale pe probleme juridice cu instituțiile de profil precum și cu alte persoane fizice și juridice colaboratoare.

Compartimentul Resurse Umane se află în subordinea Direcției Juridice și Resurse Umane și își desfășoară activitatea în conformitate cu prevederile art. 110-111 din Regulamentul de Organizare și Funcționare al Institutului Cultural Român, care constă în coordonarea metodologică a activității din domeniul resurselor umane la nivelul Institutului Cultural Român.

Astfel, în conformitate cu atribuțiile stabilite în Regulamentul de Organizare și Funcționare, activitatea Compartimentului Resurse Umane în anul 2019 a constat în următoarele:

- întocmirea unui număr de peste 521 de ordine emise de Președintele Institutului Cultural Român, în baza referatelor/cererilor aprobate, precum și înregistrarea şi arhivarea acestora;

- întocmirea și gestionarea programatorului anual al Concediilor de odihnă, atât pentru angajații cu Contract Individual de Muncă, cât și pentru personalul detașat la Institutul Cultural Român, ca urmare a situațiilor primite de la conducerea structurilor, în urma solicitării formulate de Compartimentul Resurse Umane acestora, în conformitate cu prevederile art. 148 și 149 din Legea 53/2003 - Codul Muncii - Republicată), coroborat cu art. 6, alin.(2) din H.G. nr. 250/ 1992 privind concediul de odihnă şi alte concedii ale salariaților din administrația publică, din regiile autonome cu specific deosebit şi din unitățile bugetare - Republicată);

- procesarea unui număr de 819 de cereri de concediu legal de odihnă/concediu fără plată, (verificarea numărului de zile de concediu de care beneficiază angajații conform legii), înregistrarea acestora, atât în registrul specific pentru cererile de concediu, care presupune înaintarea spre aprobare şi, ulterior arhivarea acestora, cât și în programul informatic RUSAL;

- verificarea lunară a Foilor colective de prezență (pontaje) şi a modului în care acestea corespund cu datele înscrise în condicile de prezenţă, corelate cu tipul și numărul de zile de concediu înregistrate la nivelul Compartimentului Resurse Umane, transmiterea către Direcția Generală Economică, Achiziții Publice și Administrativă, în vederea implementării în sistemul informatic de salarizare;

- eliberarea unui număr de peste 140 de adeverinţe de salariat, pentru medicii de familie și/sau pentru medicii specialiști/ spital;

- eliberarea adeverințelor necesare pentru acordarea Cardului European de Sănătate;

- eliberarea adeverințelor pentru acordarea Indemnizației de creștere și îngrijire a copilului până la vârsta de 2 ani;

- eliberarea adeverințelor de vechime în muncă și a notelor lichidare;

- verificarea, înregistrarea a aproximativ 226 de Certificate de concediu medical primite de la salariați şi transmiterea acestora către Direcția Generală Economică, Achiziții Publice și Administrativă;

- întocmirea Planului de formare profesională, în baza fișelor cu necesarul de pregătire profesională a angajaților și a referatelor justificative aprobate de către superiorii ierarhici, și propunerea spre aprobare a Președintelui Institutului Cultural Român. Planificarea pregătirii profesionale a angajaților este procesul prin care instituția anticipează necesitățile viitoare de pregătire a personalului și elaborează sau accesează programe de instruire utilizând furnizori externi de astfel de servicii. Această activitate trebuie să facă parte din strategia pe termen scurt și mediu pentru formarea profesională continuă a personalului, elaborată de Compartimentul Resurse Umane;

- gestionarea activității de întocmire, verificare și depunere a declarațiilor de avere și a declarațiilor de interese, atât anual, cât și în cazul persoanelor care și-au reluat activitatea în urma încetării perioadei de suspendare a Contractului Individual de Muncă, pentru persoanele care și-au încetat activitatea, sau pentru persoanele nou încadrate/detașate în cadrul Institutului Cultural Român, în anul fiscal 2019. Declaraţiile au fost înregistrate în Registrul declarațiilor de avere şi în Registrul declaraţiilor de interese şi au fost transmise în copie certificată la Agenţia Naţională de Integritate, în termenul stabilit de aceasta. Totodată, pentru respectarea prevederilor referitoare la confidențialitatea datelor, copiile declaraţiilor de avere şi ale declaraţiilor de interese au fost securizate, scanate şi postate pe site-ul Institutului Cultural Român. S-a ţinut, de asemenea, o corespondenţă cu Agenţia Naţională de Integritate pentru depunerea acestor declarații, conform prevederilor Legii nr. 176/2010, privind integritatea în exercitarea funcţiilor şi demnităţilor publice, pentru modificarea şi completarea Legii nr. 144/2007 privind înfiinţarea, organizarea şi funcţionarea Agenţiei Naţionale de Integritate - Republicată, precum şi pentru modificarea şi completarea altor acte normative;

- actualizarea lunară a Statului de Personal în baza documentelor referitoare la dinamica de personal, situație care se transmite, la sfârșitul fiecărei luni, Direcției Generale Economice, Achiziții Publice și Administrative, în vederea stabilirii și acordării drepturilor de natură salarială;

- gestionarea fișelor de post ale salariaților Institutului Cultural Român (verificarea respectării condițiilor de ocupare a posturilor, a studiilor necesare, vechimii în specialitatea studiilor, circuitul de avizare și aprobare, clasarea acestora la dosarele personale ale angajaților);

- gestionarea fișelor de evaluare ale salariaților Institutului Cultural Român (solicitarea, centralizarea fișelor de evaluare primite și clasarea acestora la dosarele personale ale angajaților);

- verificarea și actualizarea vechimii în muncă, în funcție de documentele existente la dosarul de personal/ de detașat al angajaților Institutului Cultural Român;

- gestionarea pașapoartelor de serviciu ale salariaților Institutului Cultural Român (primirea și predarea pe semnătură a pașaportului de serviciu de la și/ către titular, ori de câte ori este necesar în vederea ducerii la îndeplinire a diferitelor atribuții de serviciu care presupun deplasarea în străinătate pentru demararea, mediatizarea și monitorizarea a numeroase proiecte culturale);

- verificarea lunară a situației Contractelor Individuale de Muncă, a numirilor temporare, a delegărilor, a suspendărilor prin detașare sau din motive personale, precum și a situației detașărilor și întocmirea situațiilor centralizatoare sau sintetice necesare conducerii ICR sau a structurilor din subordine pentru luarea deciziilor în ceea ce privește managementul acestora;

- actualizarea permanentă a Registrului de evidenţă al salariaților (REVISAL) cu modificările survenite în documentele de gestiune a resurselor umane, conform procedurii și termenelor stabilite de Inspectoratul Teritorial de Muncă (promovări ale personalului, reveniri pe funcții anterioare, modificări de gradații, acordări de sporuri și indemnizații, detașări, transferuri etc.);

- eliberarea adeverințelor solicitate de salariați/ foști salariați ai Institutului Cultural Român, necesare în activitatea ulterioară sau pentru a face dovada îndeplinirii unor criterii sau condiții în cadrul unor instituții publice sau private;

- întocmirea și predarea diferitelor situații solicitate, atât de către conducerea ICR sau diferite departamente ale ICR cum ar fi Biroul de Audit Public Intern, cât și de către instituții sau reprezentanți ale acestora cum ar fi Curtea de conturi a României, controlorul delegat extern al Ministerul Finanțelor Publice etc;

- întocmirea, înregistrarea, verificarea, completarea și depozitarea în condiții de siguranță, a dosarelor de personal, atât pentru angajații Institutului Cultural Român, cât și pentru personalul detașat din cadrul Institutului Cultural Român.

În cursul anului 2019 s-a asigurat continuarea implementării la nivelul Compartimentului Resurse Umane, a sistemului informatic integrat de gestiune a datelor de resurse umane și salarizare, cu următoarele facilități:

a) Aplicația RUSAL:

- implementarea în sistem informatic a datelor angajaților Institutului Cultural Român, care va asigura o soluție de back-up pentru dosarele de personal;

- generarea în format electronic a rapoartelor și a situațiilor sintetice necesare în activitatea de management al resurselor umane;

- centralizarea datelor privind prezența personalului la locul de muncă, a concediilor legale de odihnă și medicale și sincronizarea acestor date cu programul informatic utilizat pentru calculului drepturilor salariale;

b) Aplicația FILE DOC:

- generarea numerelor de ordine pentru documentele intrate în gestiunea Compartimentului Resurse Umane de la colaboratori externi, de la structuri din cadrul Institutului Cultural Român, elaborate la nivelul Compartimentului Resurse Umane;

- gestionarea documentelor aflate în evidența Compartimentului Resurse Umane pe categorii (ordine, adrese, adeverințe, puncte de vedere etc.);

- verificarea si avizarea documentelor de către șefii structurilor.

În perioada Mai-Iunie 2019 Institutul Cultural Român a organizat un concurs de recrutare pentru ocuparea a 10 posturi vacante de conducere și de execuție, care a fost suspendat în vederea analizării sesizărilor primite cu privire la organizarea procedurii de concurs, potrivit prevederilor

art. 37 alin. (1) din Regulamentul cadru privind stabilirea principiilor generale de ocupare a unui post vacant sau temporar vacant corespunzător funcţiilor contractuale şi a criteriilor de promovare în grade sau trepte profesionale imediat superioare a personalului contractual din sectorul bugetar plătit din fonduri publice, aprobat prin Hotărârea nr. 286/2011, cu modificările și completările ulterioare. Având în vedere aceste aspecte, Institutul Cultural Român a decis anularea concursului amintit cu posibilitatea întreprinderii, la un moment ulterior, a demersurilor necesare în vederea reluării concursului de recrutare mai sus amintit, în funcție de necesitățile Institutului.

În perioada August-Septembrie 2019 a fost organizat un examen de promovare a personalului contractual în grade sau trepte superioare, urmare a absolvirii studiilor superioare, examen finalizat prin încadrarea candidatului pe o funcție de execuție de nivel superior, urmarea promovării examenului amintit.